



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1954
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PRINTED BY AUTHORITY OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY



**L'HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

**The HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1954.

Respectueusement soumis,

O. GAGNON,
Ministre des finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1954.

Respectfully submitted,

O. GAGNON,
Minister of Finance.

Québec, le 7 octobre 1954.

Quebec, October 7, 1954.

À l'honorable

ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,

Ministre des finances.

To the Honorable

ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,

Minister of Finance.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous sou mets, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1954, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,

Auditeur de la province.

SIR,

I submit, under the Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1954, including my Report together with a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J.-A. VÉZINA,

Provincial Auditor.

Québec, le 7 octobre 1954.

Quebec, October 7, 1954.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR.....	IX
 BILAN.....	 2
BALANCE SHEET.....	4
 ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	 6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE.....	8
 PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS.....	 10
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS.....	11
 RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENT.....	 13
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS.....	13
 SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET DES CRÉDITS.....	 16
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURE AND APPROPRIATIONS.....	16
 ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	 18
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	18

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-22.....	19
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-22.....	19

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-19.....	49
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-19.....	49

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-22.....	61
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURE — C-1 to C-22.....	61

Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7.....	D1-2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7.....	D1-2

COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-15.....	D8-10
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-15.....	D8-10

INDEX GÉNÉRAL — FIN DU VOLUME	
GENERAL INDEX — END OF THE BOOK	

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1953-54

J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel sur la vérification des comptes de la province, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1954.

Les opérations de cet exercice se résument et se comparent comme suit avec celles de l'an dernier:

	1953-54	1952-53	Augmentation ou Diminution	
			Montant	Pourcentage
Revenu global.....	\$297,817,229.	\$283,617,541.	\$ 14,199,688.	5.
Dépenses ordinaires.....	261,360,348.	254,729,722.	6,630,626.	2.6
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	36,456,881.	28,887,819.	7,569,062.	26.2
Dépenses en immobilisations.....	58,088,427.	67,007,015.	8,918,588.	15.3
Excédent des dépenses de toute nature sur les revenus.....	21,631,546.	38,119,196.	16,487,650.	43.2

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Montant des prévisions	Dépenses	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget principal, 1-2 Eliz. II, c. 2.....	\$174,435,600.	\$167,446,393.	\$	\$ 6,989,207.
Budget supplémentaire No 1, 2-3 Eliz. II, c. 1.	12,324,900.	11,367,708.	.....	957,192.
Budget supplémentaire No 2, 2-3 Eliz. II, c. 2.	150,000.	149,907.	.....	93.
Mandats spéciaux.....	2,032,000.	1,949,975.	.....	82,025.
Crédits permanents.....	86,509,200.	109,567,578.	24,558,153.	1,499,775.
Fonds d'éducation (10 Geo. VI, c. 21).....	25,960,000.	29,986,118.	4,182,210.	156,092.
Recouvrements.....	.....	1,018,905.	.....	1,018,905.
	<u>301,411,700.</u>	<u>319,448,774.</u>	<u>28,740,363.</u>	<u>10,703,289.</u>

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1953-54

I have the honor to submit my Annual Report on the audit of the accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1954.

The operations of the year are summarized hereafter and compare as follows with those of the previous period:

			Increase or Decrease	
	1953-54	1952-53	Amount	Percent- age
Total Revenue.....	\$297,817,229.	\$283,617,541.	\$ 14,199,688.	5.
Ordinary Expenditure.....	261,360,348.	254,729,722.	6,630,626.	2.6
Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	36,456,881.	28,887,819.	7,569,062.	26.2
Capital Expenditure.....	58,088,427.	67,007,015.	8,918,588.	13.3
Excess of Total Expenditure over Revenue.....	21,631,546.	38,119,196.	16,487,650.	43.2

The following is a summary of the Estimates, Special Warrants and Expenditure made thereunder:

	Estimates	Expenditure	More than Estimates	Less than Estimates
Main Estimates, 1-2 Eliz. II, c. 2.....	\$174,435,600.	\$167,446,393.	\$	\$ 6,989,207.
Supplementary Estimates No. 1, 2-3 Eliz. II, c. 1.	12,324,900.	11,367,708.	.....	957,192.
Supplementary Estimates No. 2, 2-3 Eliz. II, c. 2.	150,000.	149,907.	.....	93.
Special Warrants.....	2,032,000.	1,949,975.	.....	82,025.
Permanent Appropriations	86,509,200.	109,567,578.	24,558,153.	1,499,775.
Education Fund (10 Geo. VI, c. 21).....	25,960,000.	29,986,118.	4,182,210.	156,092.
Sundry Refunds.....	.....	1,018,905.	.....	1,018,905.
	<u>301,411,700.</u>	<u>319,448,774.</u>	<u>28,740,363.</u>	<u>10,703,289.</u>

Les tableaux suivants donnent la comparaison des revenus et des dépenses ordinaires et en immobilisations des deux années 1952-53 et 1953-54, le pourcentage de chaque item par rapport au total, ainsi que l'augmentation ou la diminution sur l'exercice précédent:

REVENUS				
Catégorie	Pourcentage	1953-54	1952-53	Augmentation ou Diminution
IMPÔTS ET DROITS:				
Sur ventes:				
Gazoline.....	16.08	\$47,908,702.	\$42,760,717.	\$ 5,147,985.
" (système routier).....	2.92	8,703,645.	7,771,041.	932,604.
Tabac.....	4.28	12,734,163.	10,312,708.	2,421,455.
Vente au détail.....	7.09	21,119,873.	19,501,306.	1,618,567.
" (Fonds d'éducation).....	6.91	20,590,936.	19,281,505.	1,309,431.
Repas.....	1.50	4,467,353.	4,165,683.	301,670.
Spiritueux.....	.51	1,524,435.	1,490,979.	33,456.
	39.29	117,049,107.	105,283,939.	11,765,168.
Sur les corporations.....	22.24	66,195,711.	64,774,296.	1,421,415.
Sur transferts de valeurs mobilières.....	.29	845,881.	912,539.	66,658.
Sur les successions.....	3.66	10,913,262.	12,832,802.	1,919,540.
Utilités publiques et raffineries de pétrole.....	.38	1,104,630.	1,020,453.	84,177.
Prévention des incendies.....	.05	124,623.	110,681.	13,942.
Loi des véhicules-automobiles.....	7.55	22,555,438.	20,402,430.	2,153,008.
Loi des liqueurs alcooliques:				
Permis et droits.....	3.75	11,173,997.	11,082,487.	91,510.
Sur les divertissements.....	1.16	3,448,439.	3,484,645.	36,206.
Sur les courses.....	.50	1,462,756.	719,141.	743,615.
Licences d'hôtels, restaurants, etc....	.18	550,854.	531,627.	19,227.
	79.05	235,424,698.	221,155,040.	14,269,658.
DIVERS:				
Ressources naturelles.....	9.13	27,175,912.	28,259,270.	1,083,358.
Commission des liqueurs:				
Compte de commerce.....	7.36	21,920,489.	21,775,439.	145,050.
Subside du Gouvernement du Canada.....	1.06	3,173,409.	3,173,409.	.....
Intérêts, etc.....	1.99	5,926,463.	3,912,155.	2,014,308.
Honoraires, amendes, etc.....	1.41	4,196,258.	3,866,036.	330,222.
Loi des pensions.....	.....	.....	1,476,192.	1,476,192.
	100.00	297,817,229.	283,617,541.	14,199,688.

DÉPENSES				
Département				
ORDINAIRES:				
Affaires municipales.....	1.41	\$ 3,672,869.	\$ 4,863,990.	\$1,191,121.
Agriculture.....	6.39	16,695,606.	16,166,502.	529,104.
Bien-être social et Jeunesse.....	9.84	25,726,895.	24,105,905.	1,620,990.
Chasse.....	.85	2,210,110.	2,014,346.	195,764.
Colonisation.....	3.50	9,159,990.	9,284,942.	124,952.
Conseil exécutif.....	2.41	6,295,769.	8,116,126.	1,820,357.
Finances.....	1.62	4,234,812.	4,471,944.	237,132.
Industrie et Commerce.....	.60	1,569,163.	1,376,804.	192,359.
Instruction publique.....	14.14	36,953,078.	33,693,031.	3,260,047.
Législation.....	.45	1,171,118.	1,127,787.	43,331.
Mines.....	.46	1,193,160.	1,856,325.	663,165.
Pêcheries.....	1.00	2,605,452.	2,158,782.	446,670.
À reporter.....	42.67	111,488,022.	109,238,484.	2,251,538.

The Revenue, and the Ordinary and Capital Expenditure of the two fiscal years 1952-53 and 1953-54 are shown hereafter, together with their relative percentage of the grand total and the increase or decrease over the previous fiscal year:

REVENUE

Source	Percent- age	1953-54	1952-53	Increase or Decrease
TAXES AND DUTIES:				
On Sales:				
Gasoline.....	16.08	\$47,908,702.	\$42,760,717.	\$ 5,147,985.
" (Re-Highway System)....	2.92	8,703,645.	7,771,041.	932,604.
Tobacco.....	4.28	12,734,163.	10,312,708.	2,421,455.
Retail Sales.....	7.09	21,119,873.	19,501,306.	1,618,567.
" (Education Fund).....	6.91	20,590,936.	19,281,505.	1,309,431.
Meals.....	1.50	4,467,353.	4,165,683.	301,670.
Alcoholic Beverages.....	.51	1,524,435.	1,490,979.	33,456.
	39.29	117,049,107.	105,283,939.	11,765,168.
On Corporations.....	22.24	66,195,711.	64,774,296.	1,421,415.
On Security Transfers.....	.29	845,881.	912,539.	66,658.
On Successions.....	3.66	10,913,262.	12,832,802.	1,919,540.
Public Utilities and Petroleum Refin- eries.....	.38	1,104,630.	1,020,453.	84,177.
Fire Prevention.....	.05	124,623.	110,681.	13,942.
Motor-Vehicles.....	7.55	22,555,438.	20,402,430.	2,153,008.
Alcoholic Liquor Act:				
Permits and Duties.....	3.75	11,173,997.	11,082,487.	91,510.
On Amusements.....	1.16	3,448,439.	3,484,645.	36,206.
On Races.....	.50	1,462,756.	719,141.	743,615.
Licenses: Hotels, Restaurants, etc....	.18	550,854.	531,627.	19,227.
	79.05	235,424,698.	221,155,040.	14,269,658.
MISCELLANEOUS:				
Natural Resources.....	9.13	27,175,912.	28,259,270.	1,083,358.
Liquor Commission: Trade Account..	7.36	21,920,489.	21,775,439.	145,050.
Government of Canada Subsidy.....	1.06	3,173,409.	3,173,409.	.....
Interests, etc.....	1.99	5,926,463.	3,912,155.	2,014,308.
Fees, fines, etc.....	1.41	4,196,258.	3,866,036.	330,222.
Pension Act.....	.....	.....	1,476,192.	1,476,192.
	100.00	297,817,229.	283,617,541.	14,199,688.

EXPENDITURE

Department				
ORDINARY:				
Municipal Affairs.....	1.41	\$ 3,672,869.	\$ 4,863,990.	\$1,191,121.
Agriculture.....	6.39	16,695,606.	16,166,502.	529,104.
Social Welfare and Youth.....	9.84	25,726,895.	24,105,905.	1,620,990.
Game.....	.85	2,210,110.	2,014,346.	195,764.
Colonization.....	3.50	9,159,990.	9,284,942.	124,952.
Executive Council.....	2.41	6,295,769.	8,116,126.	1,820,357.
Finance.....	1.62	4,234,812.	4,471,944.	237,132.
Trade and Commerce.....	.60	1,569,163.	1,376,804.	192,359.
Education.....	14.14	36,953,078.	33,693,031.	3,260,047.
Legislation.....	.45	1,171,118.	1,127,787.	43,331.
Mines.....	.46	1,193,160.	1,856,325.	663,165.
Fisheries.....	1.00	2,605,452.	2,158,782.	446,670.
Carried forward.....	42.67	111,488,022.	109,236,484.	2,251,538.

D É P E N S E S — (Suite)

Département	Pourcen- tage	1953-54	1952-53	Augmentation ou <i>Diminution</i>
Reporté.....	42. 67	\$111,488,022.	\$109,236,484.	\$2,251,538.
ORDINAIRES — (Suite)				
Procureur général.....	3. 85	10,050,431.	8,925,125.	1,125,306.
Ressources hydrauliques.....	.83	2,183,239.	2,843,254.	660,015.
Santé.....	20. 12	52,588,351.	45,122,891.	7,465,460.
Secrétaire de la province.....	1. 45	3,792,485.	4,179,666.	387,181.
Terres et Forêts.....	2. 77	7,254,865.	6,009,553.	1,245,312.
Travail.....	.86	2,241,088.	2,181,648.	59,440.
Travaux publics.....	4. 27	11,162,629.	10,440,177.	722,452.
Voirie.....	12. 67	33,117,277.	39,767,640.	6,650,363.
Service de la dette.....	5. 08	13,275,220.	12,330,255.	944,965.
Amortissement de la dette.....	4. 86	12,714,216.	12,066,417.	647,799.
Réserve pour comptes douteux.....	.57	1,492,525.	1,626,612.	134,087.
	100. 00	261,360,348.	254,729,722.	6,630,626.
IMMOBILISATIONS:				
Bien-être social et Jeunesse.....	4. 94	2,868,016.	2,240,193.	627,823.
Chasse.....	.47	271,826.	389,975.	118,149.
Colonisation.....	3. 08	1,789,198.	2,796,599.	1,007,401.
Instruction publique.....	.02	9,773.	452,373.	442,600.
Mines.....	6. 02	3,499,997.	2,250,000.	1,249,997.
Pêcheries.....	.62	360,000.	499,997.	139,997.
Ressources hydrauliques.....	3. 18	1,847,391.	79,574.	1,767,817.
Santé.....	.02	12,700.	8,871.	3,829.
Secrétaire de la province.....	.83	485,367.	120,487.	364,880.
Terres et Forêts.....	.13	74,506.	.....	74,506.
Travaux publics.....	16. 52	9,595,939.	11,066,046.	1,470,107.
Voirie.....	64. 17	37,273,714.	47,102,900.	9,829,186.
	100. 00	58,088,427.	67,007,015.	8,918,588.
DÉPENSES TOTALES: Ordinaires et Im- mobilisations.....		319,448,775.	321,736,737.	2,287,962.

BILAN

Prêts et Avances:

L'augmentation à ce poste du bilan est due principalement à de nouvelles avances consenties à l'Office du Crédit Agricole pour la somme de \$9,400,000.00. L'Office a effectué durant l'année des remboursements pour la somme de \$3,106,530.64.

Comptes à payer:

Les comptes à payer, au montant de \$18,556,653.54, représentent pour la quasi-totalité les mandats impayés en fin d'année, mais ne comprennent pas les factures non encore apurées par notre bureau, ni les engagements contractés par les divers départements.

EXPENDITURE — (Continued)

Department	Percent- age	1953-54	1952-53	Increase or Decrease
Brought forward.....	42.67	\$111,488,022.	\$109,236,484.	\$2,251,538.
ORDINARY — (Continued)				
Attorney-General.....	3.85	10,050,431.	8,925,125.	1,125,306.
Hydraulic Resources.....	.83	2,183,239.	2,843,254.	660,016.
Health.....	20.12	52,588,351.	45,122,891.	7,465,460.
Provincial Secretary.....	1.45	3,792,485.	4,179,666.	387,181.
Lands and Forests.....	2.77	7,254,865.	6,009,553.	1,245,312.
Labor.....	.86	2,241,088.	2,181,648.	59,440.
Public Works.....	4.27	11,162,629.	10,440,177.	722,452.
Roads.....	12.67	33,117,277.	39,767,640.	6,650,363.
Debt Charges.....	5.08	13,275,220.	12,330,255.	944,965.
Debt Sinking Funds.....	4.86	12,714,216.	12,066,417.	647,799.
Reserve for Doubtful Accounts.....	.57	1,492,525.	1,626,612.	134,087.
	100.00	261,360,348.	254,729,722.	6,630,626.
CAPITAL:				
Social Welfare and Youth.....	4.94	2,868,016.	2,240,193.	627,823.
Game.....	.47	271,826.	389,975.	118,149.
Colonization.....	3.08	1,789,198.	2,796,599.	1,007,401.
Education.....	.02	9,773.	452,373.	442,600.
Mines.....	6.02	3,499,997.	2,250,000.	1,249,997.
Fisheries.....	.62	360,000.	499,997.	139,997.
Hydraulic Resources.....	3.18	1,847,391.	79,574.	1,767,817.
Health.....	.02	12,700.	8,871.	3,829.
Provincial Secretary.....	.83	485,367.	120,487.	364,880.
Lands and Forests.....	.13	74,506.	.....	74,506.
Public Works.....	16.52	9,595,939.	11,066,046.	1,470,107.
Roads.....	64.17	37,273,714.	47,102,900.	9,829,186.
	100.00	58,088,427.	67,007,015.	8,918,588.
TOTAL EXPENDITURE: Ordinary and Capital.....		319,448,775.	321,736,737.	2,287,962.

BALANCE SHEET

Loans and Advances:

The major portion of the increase shown in this item of the Balance Sheet is accounted for by further advances made to The Quebec Farm Credit Bureau, totalling \$9,400,000.00. The reimbursements made by the Bureau during the year aggregate \$3,106,530.64.

Accounts Payable:

The Accounts Payable, amounting to \$18,556,653.54, consist mostly of unpaid warrants at the end of the year, but do not include the invoices not yet audited by our Office, nor the commitments of the various departments.

Passif indirect:

Selon une opinion du Procureur général, en date du 18 mars 1941, le passif indirect de la province expliqué à l'annexe A-8 ne figure pas au bilan.

Dette consolidée:

Pendant l'exercice 1953-54, la province a contracté deux emprunts, au total de \$51,000,000.00. Les remboursements d'obligations se chiffrent à \$33,477,000.87, dont \$4,478,848.59 à même les fonds d'amortissement; le détail en est donné à l'annexe C-22, page 2.

Surplus consolidé:**Fonds de pension des instituteurs:**

A la suite d'une étude faite par mon prédécesseur, on a constaté qu'une somme de \$205,167.64, déposée en fidéicommiss au crédit du Fonds de pension des instituteurs, aurait dû être versée au fonds consolidé du revenu. Ce montant provenait de dispositions spéciales prises en vertu de la loi 62 Victoria, c. 28, s. 514, pour garantir à la veuve d'un instituteur décédé entre le 24 juillet 1880 et le premier juillet 1886, pendant viduité, la moitié de la pension à laquelle son mari avait droit.

Étant donné que toutes les personnes qui auraient pu dans le temps bénéficier des avantages de cette partie de la loi sont maintenant décédées, il n'est plus opportun de garder en fidéicommiss ce montant qui, en conséquence, a été viré du compte en fidéicommiss au surplus consolidé de la province, en conformité de l'article précité.

Loi des pensions du service civil:

Avec l'approbation du Ministre des Finances, nous avons cette année modifié une pratique suivie depuis vingt et un ans, qui considérait les contributions des fonctionnaires à la Loi des pensions comme revenu de la province. Seules les contributions non remboursables doivent être considérées comme revenu.

Pour corriger cet état de choses, nous avons approprié, à même le surplus consolidé, une somme de \$9,946,327.79 qui représente le total des contributions des fonctionnaires en service le 31 mars 1953. Les contributions nettes des fonctionnaires pour l'année 1953-54 viennent s'ajouter à ce dernier chiffre pour former un grand total de \$11,067,442.45 (voir annexe A-10 du bilan).

Ces entrées diminuent le surplus ordinaire de l'année comme suit:

Contributions nettes des fonctionnaires pour l'année 1953-54 considérées autrefois comme revenus.....	\$1,426,838.99
Moins: contributions non remboursables appliquées contre le coût des pensions de l'année.....	305,724.33
	<hr/> 1,121,114.66 <hr/>

Commission des Eaux Courantes de Québec:

Un examen des dépenses de la Commission des Eaux Courantes, du 1er avril 1944 au 31 mars 1954, nous a révélé qu'un montant de \$2,935,382.59

Contingent Liabilities:

In pursuance of an opinion given by The Attorney-General, on March 18, 1941, the Contingent Liability of the Province, detailed in Schedule A-8, does not appear in the Balance Sheet.

Funded Debt:

During the 1953-54 period, the Province effected two loans aggregating \$51,000,000.00. Repayment of loans reached \$33,477,000.87, of which \$4,478,-848.59 was provided out of Sinking Funds; details are given in Schedule C-22, page 2.

Consolidated Surplus:

Teachers' Pension Fund:

Pursuant to a survey made by my predecessor, it was found that a sum of \$205,167.64, deposited in Trust Funds to the credit of Teachers' Pension Fund, should be transferred to the Consolidated Revenue Fund. This amount had been set aside pursuant to special provisions under 62 Victoria, c. 28, s. 514, to guarantee to the widow of any teacher deceased between July 24, 1880, and July 1, 1886, during widowhood, one-half of the pension to which her husband was entitled.

Since all the persons who might have been entitled to the above-mentioned benefits are now dead, it was considered inadvisable to keep this amount in Trust Funds; it has therefore been taken out of Trust Funds and credited to Consolidated Surplus of the Province, in pursuance of the above section of the Act.

Civil Service Pension Act:

With the approval of The Minister of Finance, we have this year modified a practice dating back to twenty-one years ago, under which the contributions of the employees to The Pension Act were treated as a revenue of the Province. It is our considered opinion that only non-refundable contributions should be treated as a revenue.

To rectify this situation, a sum of \$9,946,327.79 has been appropriated out of Consolidated Surplus, representing the total contributions of employees in service as at March 31, 1953. The net contributions of the employees for the year 1953-54 were added to the latter figure to form a grand total of \$11,067,442.45. (See Schedule A-10 of the Balance Sheet).

These book entries reduce the year's Ordinary Surplus as follows:

Net contributions of the employees for the year	
1953-54 previously accounted for as Revenue....	\$1,426,838.99
Less: Non-refundable contributions applied against	
the pension costs of the year.....	305,724.33
	<hr/>
	1,121,114.66
	<hr/>

Quebec Streams Commission:

A review of the expenditure of The Quebec Streams Commission from April 1, 1944, to March 31, 1954, disclosed that an amount of \$2,935,382.59

représente des immobilisations pour des travaux de construction exécutés aux barrages suivants durant cette période et traités comme dépenses ordinaires:

Emmagasinement St-Maurice:

Barrage "A".....	\$ 28,634.37	
" " "B".....	60,356.48	
" " "C".....	2,808,323.15	\$2,897,314.00

Emmagasinement Rivière-du-Loup:

Barrage Lac Morin.....	38,068.59	
		<u>2,935,382.59</u>

Nous avons corrigé cette situation en imputant ce montant de \$2,935,382.59 au compte "Immobilisations" et en augmentant le surplus consolidé d'une égale somme.

GÉNÉRALITÉS

La province a versé aux corporations municipales et scolaires, en vertu de la Loi de l'impôt sur la vente au détail, une somme de \$35,960,123.51, à comparer à \$32,050,413.19 l'année dernière.

Selon la méthode adoptée l'an dernier, à l'instar d'autres gouvernements du pays, les paiements de moins de \$1,000.00 aux fournisseurs d'un département ou de \$1,500.00 aux salariés et de \$400.00 pour leurs frais de voyage, ont été groupés en un seul montant sous chaque article du budget. Nous avons cependant vérifié le détail de tous ces paiements et en conservons une liste complète dans nos dossiers.

Les états financiers reproduits aux annexes D-8 et suivantes ont été vérifiés par mes officiers, sauf ceux de la Commission des Liqueurs de Québec. Nous avons cette année ajouté à ces annexes les bilans de la Curatelle publique et de l'Office de l'Électrification Rurale (annexes D-8 et D-15).

La vérification des dépenses a été faite sous la direction de mon prédécesseur: monsieur A.-J. Dolbec, c.a., du premier avril 1953 au 14 janvier 1954 inclusivement. Monsieur Dolbec a continué à servir la province jusqu'au 31 mars 1954, comme aviseur-comptable de l'Auditeur, et j'ai beaucoup apprécié l'aide qu'il m'a apportée.

Notre travail a été grandement facilité par la coopération des divers départements, commissions, régies et offices.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la province au 31 mars 1954, en tenant compte des remarques qui précèdent, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, c.a.,

Auditeur de la province.

QUÉBEC, le 7 octobre 1954.

representing Capital Expenditure incurred during the period for construction works on the following water storages was treated as Ordinary Expenditure, viz:

St. Maurice Water Storages:

"A" Dam.....	\$	28,634.37	
"B" "		60,356.48	
"C" "		2,808,323.15	\$2,897,314.00

Rivière-du-Loup Water Storage:

Lac Morin Dam.....		38,068.59	
			<u>2,935,382.59</u>

In order to rectify the situation, we have charged this sum to Capital Account and increased the Consolidated Surplus in the same proportion.

MISCELLANEOUS

The Province has paid to school and municipal corporations a sum of \$35,960,123.51 under the Retail Sales Tax Act, as against \$32,050,413.19 the previous year.

Following the method adopted last year, in conformity with the practice of other Governments, the payments of less than \$1,000.00 to suppliers of a department, or of less than \$1,500.00 in respect of employees' salaries and of \$400.00 for travelling expenses, have been grouped in a lump sum under each item of the budget. We have however carefully verified these payments in detail, a complete list of which is kept in our records.

The financial statements reproduced as Schedules D-8 and following have been audited by our officers, save those of The Quebec Liquor Commission. This year, two new Schedules have been added to give the balance sheets of The Public Curatorship and The Rural Electrification Bureau (Schedules D-8 and D-15).

The audit of the accounts has been carried out under the direction of my predecessor: Mr. A. J. Dolbec, C.A., from April 1, 1953, to January 14, 1954, inclusively. Mr. Dolbec continued to serve the Province up to March 31, 1954, in the capacity of technical advisor to the Auditor, and I have greatly appreciated his valuable assistance.

Our work has been greatly facilitated by the cooperation of the various departments, commissions, bureaus and offices.

I hereby certify that the annexed Balance Sheet and financial statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1954, taking into account the foregoing remarks and according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J. A. VÉZINA, c.a.,

Provincial Auditor.

QUEBEC, October 7, 1954.

BILAN AU

(For English)

Détails
à la
page

Actif

22	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE (annexe A-2).....	3,639,299.93
22	COMPTES ET TAXES À RECEVOIR (annexe A-3).....	18,311,104.14
22	PRÊTS ET AVANCES (annexe A-3).....	94,983,116.33
	INTÉRÊTS COURUS.....	80,480.17
23	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-4).....	2,330,649.18
23	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-5):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif) ..	5,791,301.13
24	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-6):	
	Solde non amorti.....	5,114,790.43
	TOTAL	130,250,741.31
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE	280,339,501.47
	Représenté par:	
24	Immobilisations (annexe A-7).....	673,340,653.73
29	Dépenses extraordinaires (annexe A-9).....	131,569,480.75
		804,910,134.48
	Moins: dépréciation des immobilisations et a- mortissement des dépenses extraordinaires.	159,454,531.48
		645,455,603.00
	À déduire:	
30	Surplus approprié (annexe A-10)	11,067,442.45
30	Surplus consolidé (annexe A-11).....	354,048,659.08
		365,116,101.53
		280,339,501.47
		\$410,590,242.78

31 MARS 1954

Version, see page 4)

Détails
à la
page

Passif

DETTE EXIGIBLE:			
31	Comptes à payer (annexe A-12).....	18,556,653.43	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non con- solidée	4,144,248.04	
31	Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comp- tes en suspens (annexe A-13).....	7,054,056.49	
32	(Exceptés les valeurs mobilières dont le Ministre des Finances est dépositaire — annexe A-14).		
33	Dépôts judiciaires (annexe A-15).....	2,045,194.90	31,800,152.86
33	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-16).....		14,939,167.21
DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-17 et A-18):			
34	Emprunts obligataires.....	464,032,782.00	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette.....	106,388,160.42	
		357,644,621.58	
36	Obligations des écoles techniques assumées par la province, S.R., c. 63, a. 22.....	415,000.00	
36	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement	9,208,698.87	5,791,301.13
			363,850,922.71
			<u>\$410,590,242.78</u>

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés
aux annexes A-8, A-19, A-20, A-21 et A-22.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la province.

GOVERNMENT OF THE

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details Page	Assets	
22	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2).....	3,639,299.93
22	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-3).....	18,311,104.14
22	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-3).....	94,983,116.33
	ACCRUED INTEREST.....	80,480.17
23	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-4).....	2,330,649.18
23	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-5):	
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra).....	5,791,301.13
24	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-6):	
	Balance Unamortized.....	5,114,790.43
	TOTAL.....	130,250,741.31
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	280,339,501.47
	Represented by:	
24	Capital Expenditure (Schedule A-7).....	673,340,653.73
29	Extraordinary Expenditure (Schedule A-9)...	131,569,480.75
		<u>804,910,134.48</u>
	Less: Depreciation of Fixed Assets and Amorti- zation of Extraordinary Expenditure.....	<u>159,454,531.48</u>
		645,455,603.00
	To deduct:	
30	Appropriated Surplus	
	(Schedule A-10).....	11,067,442.45
30	Consolidated Surplus	
	(Schedule A-11).....	<u>354,048,659.08</u>
		<u><u>280,339,501.47</u></u>
		<u><u>\$410,590,242.78</u></u>

PROVINCE OF QUEBEC

5

AT MARCH 31, 1954

voir page 8)

Details
Page

Liabilities

FLOATING DEBT:			
31	Accounts Payable (Schedule A-12).....	18,556,653.43	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt.....	4,144,248.04	
31	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-13).....	7,054,056.49	
32	(Excluding Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-14).		
33	Judicial Deposits (Schedule A-15).....	2,045,194.90	31,800,152.86
33	DEFERRED REVENUE (Schedule A-16).....		14,939,167.21
FUNDED DEBT (Schedules A-17 and A-18):			
34	Debenture Loans.....	464,032,782.00	
	Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt.....	106,388,160.42	
		357,644,621.58	
36	Bonds of Technical Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22.....	415,000.00	
36	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund.....	9,208,698.87	5,791,301.13
			363,850,922.71
			<u>\$410,590,242.78</u>

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities nor Commitments detailed in Schedules A-8, A-19, A-20, A-21 and A-22.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English Version, see page 8)

Détails à la page	Revenus		
	Impôts et droits:		
52	Corporations (Capital).....	15,196,346.64	
52	“ (Profits).....	50,999,364.57	66,195,711.21
	Ventes:		
53	Gazoline.....	47,908,701.60	
59	“ — droit spécial....	8,703,644.87	
53	Tabac.....	12,734,162.98	
53	Vente au détail.....	21,119,873.29	
58	“ — Fonds d'é-		
	ducation.....	20,590,936.17	
59	Repas.....	4,467,353.31	
52	Spiritueux.....	1,524,435.20	117,049,107.42
53	Successions.....	10,913,262.11	
53	Transferts de valeurs mobilières.....	845,880.76	
58	Utilités publiques et raffineries de pétrole....	1,104,630.55	
57	Prévention des incendies.....	124,623.24	
59	Divertissements.....	3,448,438.74	
60	Courses.....	1,462,755.75	201,144,409.78
	Licences, permis et redevances:		
	Ressources naturelles:		
56	Terres et Forêts.....	11,037,006.86	
58	“ — Fonds d'é-		
	ducation.....	625,129.87	
55	Ressources hydrauliques....	3,716,256.77	
58	“ — Fonds d'é-		
	ducation.....	5,297,004.77	
54	Mines.....	5,252,112.85	
51	Chasse.....	1,208,480.98	
	Pêcheries et terres de coloni-		
	sation.....	39,919.98	27,175,912.08
53	Véhicules-automobiles.....	22,555,437.73	
52	Boissons alcooliques.....	11,173,996.79	
53	Hôtels, restaurants, etc.....	550,854.34	
	Divers départements.....	556,281.23	62,012,482.17
	Honoraires et services divers:		
55	Procureur général.....	1,192,559.39	
57	Travail.....	806,426.48	
56	Secrétaire de la province.....	534,908.83	
	Divers départements.....	314,676.36	2,848,571.06
	Amendes et peines: divers départements.....		
			721,802.19
	Intérêts, etc.:		
	Intérêts:		
52	Fonds d'amortissement généraux.....	2,882,032.56	
59	“ spécial — Fonds du		
	système routier.....	346,358.64	
	Divers comptes.....	611,596.91	
52	Escompte sur achats du change étranger....	2,086,474.66	5,926,462.77
	Commission des Liqueurs de Québec:		
52	Compte de commerce.....	20,920,489.15	
60	“ — Fonds de l'assistance		
	publique.....	1,000,000.00	21,920,489.15
52	Subside canadien.....		3,173,408.60
	Divers.....		69,603.41
			<u>\$297,817,229.13</u>

POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1954

(For English Version, see page 9)

Détails Annexe "C"	Dépenses	Ordinaires	En immobi- lisations ou capitalisées	Total
1	Affaires municipales.....	3,672,869.16	.....	3,672,869.16
2	Agriculture.....	16,695,606.21	.....	16,695,606.21
3	Bien-être social et Jeunesse...	25,726,895.12	2,868,015.75	28,594,910.87
4	Chasse.....	2,210,109.51	271,825.94	2,481,935.45
5	Colonisation.....	9,159,989.89	1,789,197.93	10,949,187.82
6	Conseil exécutif.....	6,295,769.34	.....	6,295,769.34
7	Finances.....	4,234,811.83	.....	4,234,811.83
8	Industrie et Commerce.....	1,569,163.07	.....	1,569,163.07
9	Instruction publique.....	36,953,078.01	9,773.21	36,962,851.22
10	Législation.....	1,171,117.69	.....	1,171,117.69
11	Mines.....	1,193,160.18	3,499,997.00	4,693,157.18
12	Pêcheries.....	2,605,452.71	360,000.00	2,965,452.71
13	Procureur général.....	10,050,430.73	.....	10,050,430.73
14	Ressources hydrauliques.....	2,183,239.48	1,847,391.45	4,030,630.93
15	Santé.....	52,588,350.55	12,700.00	52,601,050.55
16	Secrétaire de la province.....	3,792,484.72	485,366.67	4,277,851.39
17	Terres et Forêts.....	7,254,865.26	74,506.46	7,329,371.72
18	Travail.....	2,241,087.85	.....	2,241,087.85
19	Travaux publics.....	11,162,628.87	9,595,938.85	20,758,567.72
20	Voirie.....	33,117,277.30	37,273,713.51	70,390,990.81
		<u>233,878,387.48</u>		
21	Dette publique:			
	Intérêts sur la dette (net)...	12,492,502.16		
	Fonds d'amortissement (net)	12,714,215.83		
	Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses.....	<u>782,717.36</u>		
		<u>25,989,435.35</u>	.....	25,989,435.35
	Réserve pour comptes douteux.	1,492,525.00	.....	1,492,525.00
		<u>261,360,347.83</u>	<u>\$58,088,426.77</u>	<u>319,448,774.60</u>
	Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.	36,456,881.30		
	Excédent des dépenses de toute nature sur les re- venus.....			21,631,545.47
		<u>\$297,817,229.13</u>		<u>\$297,817,229.13</u>

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE

(Pour version française, voir page 6)

Details Page	Revenue	
	Taxation and Duties:	
52	Corporations (Capital).....	15,196,346.64
52	“ (Profits).....	50,999,364.57
		66,195,711.21
	Sales:	
53	Gasoline.....	47,908,701.60
59	“ — Special Duty...	8,703,644.87
53	Tobacco.....	12,734,162.98
53	Retail Sales.....	21,119,873.29
58	“ — Education	
	Fund.....	20,590,936.17
59	Meals.....	4,467,353.31
52	Spirits.....	1,524,435.20
		117,049,107.42
53	Successions.....	10,913,262.11
53	Security Transfers.....	845,880.76
58	Public Utilities and Petroleum Refineries....	1,104,630.55
57	Fire Prevention.....	124,623.24
59	Amusements.....	3,448,438.74
60	Races.....	1,462,755.75
		201,144,409.78
	Licenses, Permits and Royalties:	
	Natural Resources:	
56	Lands and Forests.....	11,037,006.86
58	“ — Educa-	
	tion Fund.....	625,129.87
55	Hydraulic Resources.....	3,716,256.77
58	“ — Edu-	
	cation Fund.....	5,297,004.77
54	Mines.....	5,252,112.85
51	Game.....	1,208,480.98
	Fisheries and Colonization	
	Lands.....	39,919.98
		27,175,912.08
53	Motor-Vehicles.....	22,555,437.73
52	Liquor.....	11,173,996.79
53	Hotels, Restaurants, etc.....	550,854.34
	Various Departments.....	556,281.23
		62,012,482.17
	Fees and Miscellaneous Services:	
55	Attorney-General.....	1,192,559.39
57	Labor.....	806,426.48
56	Provincial Secretary.....	534,908.83
	Various Departments.....	314,676.36
		2,848,571.06
	Fines and Penalties: Various Departments.....	
		721,802.19
	Interest, Etc.:	
	Interest:	
52	General Sinking Funds.....	2,882,032.56
59	Special “ — Highway System Fund	346,358.64
	Various Accounts.....	611,596.91
52	Discount on Purchases of Foreign Exchange..	2,086,474.66
		5,926,462.77
	Quebec Liquor Commission:	
52	Trade Account.....	20,920,489.15
60	“ — Public Charities Fund.....	1,000,000.00
		21,920,489.15
52	Subsidy by Canada.....	3,173,408.60
	Miscellaneous.....	69,603.41
		<u>\$297,817,229.13</u>

PROVINCE OF QUEBEC

9

FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1954

(Pour version française, voir page 7)

Details
Schedule
"C"

Expenditure

		Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	3,672,869.16		3,672,869.16
2	Agriculture.....	16,695,606.21		16,695,606.21
3	Social Welfare and Youth....	25,726,895.12	2,868,015.75	28,594,910.87
4	Game.....	2,210,109.51	271,825.94	2,481,935.45
5	Colonization.....	9,159,989.89	1,789,197.93	10,949,187.82
6	Executive Council.....	6,295,769.34		6,295,769.34
7	Finance.....	4,234,811.83		4,234,811.83
8	Trade and Commerce.....	1,569,163.07		1,569,163.07
9	Education.....	36,953,078.01	9,773.21	36,962,851.22
10	Legislation.....	1,171,117.69		1,171,117.69
11	Mines.....	1,193,160.18	3,499,997.00	4,693,157.18
12	Fisheries.....	2,605,452.71	360,000.00	2,965,452.71
13	Attorney-General.....	10,050,430.73		10,050,430.73
14	Hydraulic Resources.....	2,183,239.48	1,847,391.45	4,030,630.93
15	Health.....	52,588,350.55	12,700.00	52,601,050.55
16	Provincial Secretary.....	3,792,484.72	485,366.67	4,277,851.39
17	Lands and Forests.....	7,254,865.26	74,506.46	7,329,371.72
18	Labor.....	2,241,087.85		2,241,087.85
19	Public Works.....	11,162,628.87	9,595,938.85	20,758,567.72
20	Roads.....	33,117,277.30	37,273,713.51	70,390,990.81
		<u>233,878,387.48</u>		
21	Public Debt:			
	Interest on the Debt (Net)	12,492,502.16		
	Sinking Funds (Net).....	12,714,215.83		
	Amortization of Premium, Discount and Other Ex- penditures.....	782,717.36		
		<u>25,989,435.35</u>		25,989,435.35
	Reserve for Doubtful Accounts.	1,492,525.00		1,492,525.00
		<u>261,360,347.83</u>	<u>\$58,088,426.77</u>	<u>319,448,774.60</u>
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE...	36,456,881.30		
	EXCESS OF ALL EXPENDITU- RES OVER REVENUE.....			21,631,545.47
		<u>\$297,817,229.13</u>		<u>\$297,817,229.13</u>

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS
pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1954

Provenance des fonds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	36,456,881.30	
Moins: revenus non encaissés.....	<u>2,203,641.97</u>	34,253,239.33
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Dépréciation des immobilisations et amortissement des dépenses extraordinaires.....	13,468,804.90	
Réserve pour créances douteuses.....	1,492,525.00	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises.....	733,802.23	
Intérêts courus.....	383,271.75	
Transfert de contributions des instituteurs à la Loi des pensions du service civil.....	249,611.18	
Divers.....	<u>56,669.69</u>	16,384,684.75
Diverses recettes:		
Fonds d'amortissement ayant servi au rachat d'em- prunts.....	4,478,848.59	
Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions (net).....	868,871.90	
Fonds des palais de justice.....	264,026.00	
Fiduciaires aux Biens Commerciaux de St-Sulpice....	585,000.00	
Divers actifs vendus.....	<u>1,115.00</u>	6,197,861.49
Augmentation du passif:		
Comptes à payer.....	1,537,228.88	
Revenus différés.....	5,957,531.57	
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc.....	<u>513,360.38</u>	8,008,120.83
Dette consolidée:		
Nouvelles émissions.....	51,000,000.00	
Moins: émissions rachetées.....	<u>33,477,000.87</u>	
Augmentation nette.....		17,522,999.13
		<u><u>\$ 82,366,905.53</u></u>

Affectation de ces fonds:

Augmentation d'actif:		
Dépenses en immobilisations.....	58,075,777.61	
Caisse.....	378,144.67	
Prêts et comptes à recevoir.....	7,394,954.76	
Escompte sur nouvelles émissions.....	<u>1,060,500.00</u>	66,909,377.04
Diminution du passif:		
Dépôts judiciaires.....	1,988,723.59	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts.....	<u>13,468,804.90</u>	15,457,528.49
		<u><u>\$ 82,366,905.53</u></u>

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS
for the Fiscal Year Ended March 31, 1954

Source of Funds:

Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	36,456,881.30	
Less: Revenue not actually collected.....	<u>2,203,641.97</u>	34,253,239.33
Add Expenditure not requiring an Outlay of Funds:		
Depreciation of Fixed Assets and Amortization of		
Extraordinary Expenditure.....	13,468,804.90	
Reserve for Doubtful Accounts.....	1,492,525.00	
Amortization of Discount on Bonds Issued.....	733,802.23	
Accrued Interest.....	<u>383,271.75</u>	
Transfer of Teachers' Contributions to Civil Service		
Pension Act.....	249,611.18	
Miscellaneous.....	<u>56,669.69</u>	16,384,684.75
Various Receipts:		
Sinking Funds used for Redemption of Loans.....	4,478,848.59	
Employees' Contributions under Pension Act (Net).	868,871.90	
Court House Funds.....	264,026.00	
Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice	585,000.00	
Sales of Various Assets.....	<u>1,115.00</u>	6,197,861.49
Increase in Liabilities:		
Accounts Payable.....	1,537,228.88	
Deferred Revenue.....	5,957,531.57	
Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	<u>513,360.38</u>	8,008,120.83
Funded Debt:		
New Issues.....	51,000,000.00	
Less: Redeemed Issues.....	<u>33,477,000.87</u>	
Net Increase.....		<u>17,522,999.13</u>
		<u>\$ 82,366,905.53</u>

Application of Funds:

Increase in Assets:		
Capital Expenditure.....	58,075,777.61	
Cash.....	378,144.67	
Loans and Accounts Receivable.....	7,394,954.76	
Discount on New Issues.....	<u>1,060,500.00</u>	66,909,377.04
Decrease in Liabilities:		
Judicial Deposits.....	1,988,723.59	
Sinking Funds: Instalments and Interest.....	<u>13,468,804.90</u>	15,457,528.49
		<u>\$ 82,366,905.53</u>

Publié pour fins de statistiques seulement — Presented for Statistical Purposes Only

Annexe Schedule	Département	Dettes publique Public Debt	Indemnités sessionnelles — Traitements et pensions Sessional Indemnities — Salaries and Pensions	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau et impressions Office Expenses and Printing	Publicité Publicity	Honoraires, commissions, etc. Fees, Commissions, Etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, Subsidies and Allocations	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous Purchases and Contracts	Outillage, essence, etc. Equipment, Gasoline, Etc.	Divers Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs.		152,597.32	21,758.23	3,833.77	7,470.39	4,800.00	3,280,535.00				1,571.16		3,472,565.87
C-2	Comm. municipale — Municipal Comm.		167,087.03	18,096.19	15,120.07									200,303.29
"	Agriculture		3,157,808.12	1,086,370.43	95,771.02		135,306.22	3,159,362.58	397,322.66	4,794,060.81	155,985.06	4,414.74	252,938.81	12,733,462.83
"	Comm. de l'industrie laitière — Dairy Industry Comm.		47,654.20	25,366.54								900.72		73,921.46
"	Office du crédit agricole et Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Farm Credit Bureau and Act to Improve Housing Conditions	503,245.88	329,171.13	58,187.28	27,916.56		62,178.59	2,907,522.48						3,888,221.92
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.		3,836,093.55	38,540.03	18,873.31			2,862,342.79		2,278,089.61		13,280.40	848,324.63	8,198,895.06
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth.		466,636.45	8,152.13	28,765.49		35,348.55	1,229,493.35		165,329.65		9,618.68	694,480.68	1,248,863.62
"	Comm. des allocations sociales — Social Allowances Comm.		731,002.21	128,683.84	53,007.74		89,393.25	15,277,049.40						16,279,136.44
C-4	Chasse — Game		864,069.67	323,014.93	24,999.79		4,775.18	9,000.00	511,740.67	516,228.68	161,611.37	38,503.15	243,833.93	2,210,109.51
C-5	Colonisation — Colonization		1,277,350.12	382,024.67	51,996.19	23,310.91	1,307.38	3,738,968.30	1,047,946.69	2,650,247.56		24,436.99	37,598.98	9,159,989.89
C-6	Conseil exécutif — Executive Council		1,752,312.56	119,799.56	2,048,854.97	1,105,031.15	18,809.29	324,443.88		124,027.66		24,391.74	27,486.48	5,490,184.33
"	Comm. du service civil — Civil Service Comm.		108,345.34	5,544.09	3,416.29									117,305.72
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau		241,918.43	106,751.44	19,652.05		631.00	171,633.15	28,657.38	27,854.26	62,895.31	4,050.59	106,721.39	557,322.22
"	Loi électorale — Election Act.		26,724.43	1,258.30	30,787.15		72,882.20					504.99	1,200.00	130,957.07
C-7	Finances — Finance		667,165.71				89,388.54							756,554.25
"	Ministère des Finances — Dept. of Finance		126,052.35	1,552.56	7,409.08									135,013.99
"	Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office		163,684.04	5,895.02	1,554.93									171,133.99
"	Bureau du Revenu — Revenue Branch		2,050,313.38	441,422.07	235,512.95		457,458.55			250,500.00	16,792.85		340,238.67	3,111,761.13
"	Bureau des Assurances — Insurance Branch		59,438.89	14,360.58	18,625.97		18,000.00	9,390.75		3,750.00		1,024.12	64,241.84	60,348.47
C-8	Industrie et Commerce — Trade and Commerce		684,280.21	128,350.55	30,240.58	27,209.96	7,030.00	651,825.67		15,696.63		29,801.76	5,272.29	1,569,163.07
C-9	Instruction publique — Education		2,355,894.55	326,579.94	39,431.33		779.98	34,181,755.25			70,058.91		21,421.95	36,953,078.01
C-10	Conseil législatif — Legislative Council		207,486.74		8,141.75		820.00							216,448.49
"	Assemblée législative et Bibliothèque — Legislative Assembly and Library		823,904.61		111,300.78		10,800.00			9,000.00			336.19	954,669.20
C-11	Mines		672,066.26	113,082.83	20,565.50		6,066.21	65,150.00	30,992.89	282,635.75	26,069.66	2,483.40	25,952.32	1,193,160.18
C-12	Pêcheries — Fisheries		630,577.96	122,027.48	11,822.19			800,058.03	269,468.44	838,696.53	65,340.98	3,062.06	135,600.96	2,605,452.71
C-13	Procureur général — Attorney-General		6,901,862.45	1,516,325.17	192,287.05		1,224,476.10			914,741.55	558,459.29	77,175.31	1,760,475.23	9,624,851.69
"	Régie des transports — Transportation Board		166,500.69	41,514.22	10,213.58					2,416.20				220,644.69
"	Régie des services publics — Public Service Board		93,434.31	13,996.22	5,408.51					2,358.16				115,197.20
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		82,344.26	1,444.37	1,359.93					4,588.59				89,737.15
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources		121,972.60	9,416.56	1,588.28		6,000.00			18,750.65			60,934.00	96,794.09
"	Comm. des eaux courantes — Streams Comm.	609,634.42	396,219.43	23,252.17						1,583,244.65			673,657.24	1,938,693.43
"	Régie prov. de l'électricité — Prov. Electricity Board		134,305.63	8,797.93	4,648.40									147,751.96
C-15	Santé — Health		2,794,414.21	1,070,153.13	106,390.92	5,541.62	44,830.03	48,872,083.30		546,362.20		1,283.12	852,707.98	52,588,350.55
C-16	Secrétaire de la province — Provincial Secretary		1,218,029.65	19,726.78	66,330.56		119.40	2,167,400.00		350,478.01			133,622.86	3,688,461.54
"	Imprimeur de la Reine — Queen's Printer		25,965.14		78,058.04									104,023.18
C-17	Terres et Forêts — Lands and Forests		2,722,253.70	745,892.27	65,918.09		20,383.91	954,194.10	1,006,590.75	1,744,278.60	199,121.02	26,597.19	230,364.37	7,254,865.26
C-18	Travail — Labor		1,299,802.62	417,053.85	80,748.01		81,456.94	364,152.03				4,375.50	6,501.10	2,241,087.85
C-19	Travaux publics — Public Works		852,778.75	227,854.69	33,724.40		10,171.13	706,509.10	3,133,600.01	6,203,977.07	40,383.54	34,268.94	80,728.76	11,162,628.87
C-20	Voirie — Roads		1,702,284.97	622,152.95	130,000.00		7,134.07	3,184,578.33	10,283,541.29	13,288,420.12	4,665,640.01	239,942.39	1,006,416.83	33,117,277.30
C-21	Dettes publiques — Public Debt	25,940,520.22		2,201.82			46,650.88					62.43		25,989,435.35
		\$27,053,400.52	40,111,803.67	8,196,600.82	3,684,275.23	1,168,564.03	2,456,997.40	124,917,537.49	16,709,860.78	36,615,732.94	6,022,358.00	541,749.38	7,611,057.43	259,867,822.83*
	Pourcentage — Percentage	10.1	14.9	3.1	1.4	0.4	0.9	46.7	6.2	13.7	2.3	0.3		100
	IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE:													
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.									970,000.00				970,000.00
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth.									1,898,015.75				1,898,015.75
C-4	Chasse — Game						3,336.40		61,668.31	206,821.23				271,825.94
C-5	Colonisation — Colonization								5,300.06	1,783,897.87				1,789,197.93
C-9	Instruction publique — Education									9,773.21				9,773.21
C-11	Mines			14,961.97				37,826.60	3,447,208.43	25,134.35				3,499,997.00
C-12	Pêcheries — Fisheries									334,865.65				360,000.00
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources							34,838.73						34,838.73
"	Comm. des eaux courantes — Streams Comm.		55,045.40	1,445.44						1,756,061.88				1,812,552.72
C-15	Santé — Health									12,700.00				12,700.00
C-16	Secrétaire de la province — Provincial Secretary									485,366.67				485,366.67
C-17	Terres et Forêts — Lands and Forests									74,506.46				74,506.46
C-19	Travaux publics — Public Works		3,300.00							9,592,638.85				9,595,938.85
C-20	Voirie — Roads		1,045,390.33	738,899.73			352,866.92	114,929.73	4,239,792.05	29,995,265.77	995,891.24	266,105.49	475,427.75	37,273,713.51
		\$	1,103,735.73	755,307.14			356,203.32	187,595.06	7,779,103.20	47,119,913.34	995,891.24	266,105.49	475,427.75	58,088,426.77
	Pourcentage — Percentage		1.9	1.3			0.6	0.3	13.3	80.5	1.7	0.4		100
	SOMMAIRE — SUMMARY													
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure	27,053,400.52	40,111,803.67	8,196,600.82	3,684,275.23	1,168,564.03	2,456,997.40	124,917,537.49	16,709,860.78	36,615,732.94	6,022,358.00	541,749.38	7,611,057.43	259,867,822.83
	Immobilisations et dépenses capitalisées — Capital Expenditure		1,103,735.73	755,307.14			356,203.32	187,595.06	7,779,103.20	47,119,913.34	995,891.24	266,105.49	475,427.75	58,088,426.77
		\$27,053,400.52	41,215,539.40	8,951,907.96	3,684,275.23	1,168,564.03	2,813,200.72	125,105,132.55	24,488,963.98	83,735,646.28	7,018,249.24	807,854.87	8,086,485.18	317,956,249.60

(*) Excluant Réserve pour comptes douteux
Excluding Reserve for Doubtful Accounts } \$1,492,525.00.

**ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS, DES MANDATS SPÉCIAUX
ET DES DÉPENSES**

**STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS,
SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURE**

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS ET DES MANDATS SPÉCIAUX

*ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1954,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus*

Voir
l'Annexe

See
Schedule

Département

Department

Dépenses ordinaires:

C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Finances.....
C-8	Industrie et Commerce.....
C-9	Instruction publique.....
C-10	Législation.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-13	Procureur général.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-16	Secrétaire de la province.....
C-17	Terres et Forêts.....
C-18	Travail.....
C-19	Travaux publics.....
C-20	Voirie.....
C-21	Dette publique.....
	Réserve pour comptes douteux.....

Ordinary Expenditure:

	Municipal Affairs.....
	Agriculture.....
	Social Welfare and Youth.....
	Game.....
	Colonization.....
	Executive Council.....
	Finance.....
	Trade and Commerce.....
	Education.....
	Legislation.....
	Mines.....
	Fisheries.....
	Attorney-General.....
	Hydraulic Resources.....
	Health.....
	Provincial Secretary.....
	Lands and Forests.....
	Labor.....
	Public Works.....
	Roads.....
	Public Debt.....
	Reserve for Doubtful Accounts.....

Immobilisations et dépenses capitalisées:

C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-9	Instruction publique.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-16	Secrétaire de la province.....
C-17	Terres et Forêts.....
C-19	Travaux publics.....
C-20	Voirie.....

Capital Expenditure:

	Agriculture.....
	Social Welfare and Youth.....
	Game.....
	Colonization.....
	Education.....
	Mines.....
	Fisheries.....
	Hydraulic Resources.....
	Health.....
	Provincial Secretary.....
	Lands and Forests.....
	Public Works.....
	Roads.....

Total.....

Sommaire:

Budget principal:	
Crédits permanents.....	
Crédits annuels (1-2 Eliz. II, c. 2).....	
Loi pour assurer le progrès de l'éducation (10 Geo. VI, c. 21 et amendements)...	
Budgets supplémentaires:	
No 1 — Crédits annuels (2-3 Eliz. II, c. 1).....	
No 2 — Crédits annuels (2-3 Eliz. II, c. 2).....	
Mandats spéciaux (voir page 18).....	

Summary:

Main Estimates:	
Permanent Appropriations.....	
Annual Appropriations (1-2 Eliz. II, c. 2).....	
Act to Insure the Progress of Education (10 Geo. VI, c. 21 and amendments)...	
Supplementary Estimates:	
No. 1 — Annual Appropriations (2-3 Eliz. II, c. 1).....	
No. 2 — Annual Appropriations (2-3 Eliz. II, c. 2).....	
Special Warrants (see page 18).....	

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS 17
AND SPECIAL WARRANTS

*and of Amounts Expended thereunder for the Fiscal Year Ended March 31, 1954,
as Required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes*

Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
3,780,000.00	3,672,869.16	1,261.44	108,392.28
17,640,000.00	16,695,606.21	3,245.88	947,639.67
26,822,000.00	25,726,895.12	50,855.55	1,145,960.43
2,442,200.00	2,210,109.51	39,815.13	271,905.62
10,739,000.00	9,159,989.89	24,570.14	1,603,580.25
6,220,500.00	6,295,769.34	313,652.43	238,383.09
5,054,000.00	4,234,811.83	26,264.27	845,452.44
1,728,000.00	1,569,163.07	.....	158,836.93
32,663,600.00	36,953,078.01	4,397,046.89	107,568.88
940,300.00	1,171,117.69	241,674.61	10,856.92
1,430,500.00	1,193,160.18	1,813.64	239,153.46
2,646,000.00	2,605,452.71	24,345.21	64,892.50
9,991,000.00	10,050,430.73	363,187.91	303,757.18
2,291,000.00	2,183,239.48	.....	107,760.52
49,754,300.00	52,588,350.55	4,210,641.86	1,376,591.31
4,012,100.00	3,792,484.72	24,937.46	244,552.74
7,348,000.00	7,254,865.26	20,056.22	113,190.96
2,265,000.00	2,241,087.85	50,282.81	74,194.96
11,050,600.00	11,162,628.87	248,003.74	135,974.87
33,318,511.42	33,117,277.30	.....	201,234.12
24,411,600.00	25,989,435.35	1,577,835.35	.....
.....	1,492,525.00	1,492,525.00	.....
\$ 256,548,211.42	261,360,347.83	13,112,015.54	8,299,879.13
150,000.00	.....	.....	150,000.00
3,570,000.00	2,868,015.75	.....	701,984.25
272,000.00	271,825.94	.....	174.06
1,800,000.00	1,789,197.93	.....	10,802.07
25,000.00	9,773.21	.....	15,226.79
3,500,000.00	3,499,997.00	.....	3.00
360,000.00	360,000.00	.....	.....
2,000,000.00	1,847,391.45	34,838.73	187,447.28
20,000.00	12,700.00	.....	7,300.00
750,000.00	485,366.67	.....	264,633.33
75,000.00	74,506.46	.....	493.54
9,170,000.00	9,595,938.85	1,312,893.23	886,954.38
23,171,488.58	37,273,713.51	14,280,616.04	178,391.11
\$ 44,863,488.58	58,088,426.77	15,628,348.00	2,403,409.81
\$ 301,411,700.00	319,448,774.60	28,740,363.54	10,703,288.94
86,509,200.00			
174,435,600.00			
25,960,000.00			
12,324,900.00			
150,000.00			
2,032,000.00			
\$ 301,411,700.00			

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

*émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant
l'année fiscale terminée le 31 mars 1954 —*

*Issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the
Fiscal Year Ended March 31, 1954*

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unex- pended
	Conseil exécutif:	Executive Council:			
1	Pour venir en aide aux sinistrés de St-Nérée (Bellechasse)..... (A.C. No 868 du 30/7/53)	To Assist the Victims of the St-Nérée (Bellechasse) Conflagration..... (O.C. No. 868 of 7/30/53)	25,000.00	25,000.00	.....
	Terres et Forêts:	Lands and Forests:			
2	Protection des forêts..... (A.C. No 1012 du 10/9/53)	Protection of Forests..... (O.C. No. 1012 of 9/10/53)	1,250,000.00	1,250,000.00	.....
	Procureur général:	Attorney-General:			
3	Frais de bureau..... Sûreté provinciale: dépenses diverses..... (A.C. No 1147 du 23/10/53)	Office Expenses..... Provincial Police: Miscellaneous Expenses..... (O.C. No. 1147 of 10/23/53)	7,000.00 750,000.00	6,996.89 667,978.26	3.11 82,021.74
			<u>\$2,032,000.00</u>	<u>1,949,975.15</u>	<u>82,024.85</u>

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1953 et 1954.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1953 and 1954.....	A-1	20
Espèces en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	A-2	22
Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances.....	Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances.....	A-3	22
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-4	23
Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	Contract with the Banque Canadienne Nationale.....	A-5	23
Escompte sur obligations émises..	Discount on Bonds issued.....	A-6	24
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	A-7	24
Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	Unpaid Instalments on Purchase Price of Properties.....	A-8	29
Dépenses extraordinaires.....	Extraordinary Expenditure.....	A-9	29
Surplus approprié.....	Appropriated Surplus.....	A-10	30
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-11	30
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-12	31
Dépôts en fidéicomis, dépôts spéciaux et comptes en suspens....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-13	31
Valeurs mobilières dont le Ministre des Finances est dépositaire....	Securities deposited with the Minister of Finance.....	A-14	32
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-15	33
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-16	33
Dette consolidée.....	Funded Debt.....	A-17	34
Détail du placement des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-18	38
Obligations et emprunts garantis par la province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-19	40
Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique.....	Commitments in virtue of Public Charities Act.....	A-20 et A-21	43-44
Engagements en vertu de divers crédits.....	Commitments in virtue of Various Appropriations.....	A-22	47

A-1 — Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1954 March 31, 1954	31 mars 1953 March 31, 1953	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS.....	3,639,299.93	3,261,155.26	378,144.67
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Accounts and Taxes Receivable, less Reserve.	18,311,104.14	20,016,691.12	1,705,586.98
Prêts et avances, moins réserve — Loans and Advances, less Reserve.....	94,983,116.33	85,260,885.65	9,722,230.68
Intérêts courus — Accrued Interest.....	80,480.17	98,055.67	17,575.50
	113,374,700.64	105,375,632.44	7,999,068.20
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,330,649.18	2,330,649.18	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	5,791,301.13	6,229,810.60	438,509.47
Escompte sur obligations — Discount on Bonds	5,114,790.43	4,788,092.66	326,697.77
	13,236,740.74	13,348,552.44	111,811.70
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure.....	673,340,653.73	613,025,453.94	60,315,199.79
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditure.....	131,569,480.75	131,536,698.24	32,782.51
	804,910,134.48	744,562,152.18	60,347,982.30
Moins — Less: Dépréciation.....	159,454,531.48	146,249,922.11	13,204,609.37
	645,455,603.00	598,312,230.07	47,143,372.93
À déduire — To deduct:			
Surplus approprié—Appropriated Surplus	11,067,442.45	.....	11,067,442.45
Surplus consolidé—Consolidated Surplus	354,048,659.08	324,378,975.13	29,669,683.95
	280,339,501.47	273,933,254.94	6,406,246.53
DETTE NETTE — NET DEBT.....			
	\$410,590,242.78	395,918,595.08	14,671,647.70

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1954	31 mars 1953	Augmentation
	March 31, 1954	March 31, 1953	Increase ou — or Diminution Decrease
DETTE EXIGIBLE — FLOATING DEBT:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	18,556,653. 43	17,033,319. 57	1,523,333. 86
Intérêts courus — Accrued Interest.....	4,144,248. 04	3,778,551. 79	365,696. 25
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc.—			
Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	7,054,056. 49	6,773,289. 70	280,766. 79
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	2,045,194. 90	4,033,918. 49	1,988,723. 59
	<u>31,800,152. 86</u>	<u>31,619,079. 55</u>	<u>181,073. 31</u>
REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE....	<u>14,939,167. 21</u>	<u>8,981,635. 64</u>	<u>5,957,531. 57</u>
DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor-			
tissement et fonds spécial pour le rachat de			
la dette — Debenture Loans, less Sinking			
Funds and Special Fund for the Redemp-			
tion of Debt.....	357,644,621. 58	348,673,069. 29	8,971,552. 29
Obligations des écoles techniques — Bonds of			
Technical Schools.....	415,000. 00	415,000. 00	.....
Obligations émises à la Banque Canadienne			
Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds			
d'amortissement — Bonds issued to the			
Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V,			
c. 3, less Sinking Fund.....	5,791,301. 13	6,229,810. 60	438,509. 47
	<u>363,850,922. 71</u>	<u>355,317,879. 89</u>	<u>8,533,042. 82</u>
	<u>\$410,590,242. 78</u>	<u>395,918,595. 08</u>	<u>14,671,647. 70</u>

A-2 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks

Fins générales — General purposes.....			3,639,299.93
Fonds du système routier — Highway System Fund:			
Solde le 1er avril 1953 — Balance as at April 1, 1953.....	2,001,396.97		
Moins — Less:			
Dépenses sous la direction de — Expenses under the Administration of:			
Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works (voir — see page C19-30).....	268,063.64		
Dépt de la Voirie — Dept. of Roads (voir — see page C20-20).....	1,733,333.33	2,001,396.97	
			<u>\$3,639,299.93</u>

**A-3 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances —
Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances**

	Comptes et taxes à recevoir Accounts and Taxes Receivable	Prêts et avances Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	41.00	12,865.40
Agriculture.....		110,685.23
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....		2,389,578.32
Chasse — Game.....	34,518.30	17,345.42
Colonisation — Colonization.....	600,791.68	42,807.70
Conseil exécutif — Executive Council.....		18,927.38
Finances — Finance (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch).....	9,923,843.69	1,429,726.31
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....		38,979.58
Instruction publique — Education.....		205,504.67
Législation.....		550.00
Mines.....	19,211.51	74,644.46
Pêcheries — Fisheries.....		193,117.65
Procureur général — Attorney-General.....		219,321.80
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	1,719,348.60	4,195,102.26
Santé — Health.....		8,017,787.94
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	3,015.21	4,794.79
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	364,386.13	39,802.56
Travail — Labor.....	31,310.38	23,874.98
Travaux publics — Public Works.....		61,679.85
Voirie — Roads.....	123,061.91	562,063.76
	<u>12,819,528.41</u>	<u>17,659,160.06</u>
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....	5,456,345.56	3,231,942.97
	<u>7,363,182.85</u>	<u>14,427,217.09</u>
Office de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau (9 Geo. VI, c. 48 et amendements):		
Avances à recevoir, déboursés pour les Centrales Électriques du Petit-Saguenay et de Grandes-Bergeronnes, etc. — Advances receivable, disbursements for the Power Plants at Petit-Saguenay and at Grandes-Bergeronnes, etc.:		
Au 31 mars 1953 — As at March 31, 1953.....		12,319,265.30
Année fiscale — Fiscal year 1953-54 (voir — see page C6-12).....		549,094.97
		<u>12,868,360.27</u>
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....		6,201.53
		<u>12,862,158.74</u>

A-3 — (Suite — Continued)

Office du Crédit Agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau (S.R., c. 113 et amendements): Pour détail, voir Annexe D-9, page 11 — For details, see Schedule D-9, page 11.....	67,693,740.50
Commission des Liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission (S.R., c. 255): Pour détail, voir Annexe D-14, page 20 — For details, see Schedule D-14, page 20.....	10,947,921.29
	<u>\$18,311,104.14</u>
	<u>94,983,116.33</u>

A-4 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dette nette — Net Debt:	
Dû à la province — Due the Province.....	2,549,213.61
Montant capitalisé, pour la période 1867-73, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867-73, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la province — Due by the Province.....	1,473,609.63
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	1,075,603.98
Fonds commun des écoles — Common School Fund.....	1,255,045.20
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recen- sement.	\$2,330,649.18
This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The appor- tionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

A-5 — Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale.....	\$5,791,301.13
La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, repré- sentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs.	
Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1954 s'élevait à \$9,208,698.87. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumu- leront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3%; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1953-54, cette perte fut de \$182,197.53 et apparaît à l'Annexe C-21, page 3.	
The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments.	
Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1954, amounted to \$9,208,698.87. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the fund is approximately 3%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1953-54, the loss amounted to \$182,197.53 as shown in Schedule C-21, page 3.	

A-6 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds Issued

Solde au 31 mars 1953 — Balance as at March 31, 1953.....	4,788,092.66
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year.....	1,060,500.00
	<u>5,848,592.66</u>
Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis.....	733,802.23
Solde au 31 mars 1954 — Balance as at March 31, 1954.....	<u><u>\$5,114,790.43</u></u>

A-7 — Immobilisations — Capital Expenditure

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:	
Québec.....	11,640,065.23
Montréal.....	8,664,700.37
Divers endroits — Various places.....	5,441,960.50
Écoles — Schools.....	20,383,765.13
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	22,123,108.50
Divers — Miscellaneous.....	9,586,028.88
	<u>77,839,628.61</u>
Ponts et routes — Bridges and Highways.....	580,821,331.78
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets.....	14,679,693.34
	<u><u>\$673,340,653.73</u></u>

ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.**Québec:**

Édifice — Building	"A" (Législature).....	1,940,807.05
"	"B" (Bibliothèque — Library).....	1,106,225.05
"	"C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street).....	1,464,612.06
"	"D" (Agriculture et Laboratoire — Agriculture and Laboratory).....	1,117,233.45
"	"E" (rue St-Augustin Street).....	1,502,262.22
Tunnel entre Édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E"		
Buildings.....		27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers.....		13,205.45
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....		1,672,280.90
Atelier, terrain de l'Exposition — Workshop, Exhibition Grounds..		67,780.63
Entrepôt et garage — Warehouse and Garage, rue de Varennes (Street).....		250,479.72
Entrepôt — Warehouse, Usines de St-Malo (Shops).....		30,000.00
" rue Richelieu (Street).....		32,000.00
Garage, rue St-Vallier (Street).....		26,000.00
Garage et bureaux — Garage and Offices, coin (Corner) rues St-Amable et Lachevrotière (Streets).....		96,052.75
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum.....		1,585,706.70
Diverses propriétés — Various Properties:		
51 Grande-Allée.....		23,000.00
53 ".....		15,175.00
55-57 ".....		36,013.01
59 ".....		19,898.86
61 ".....		16,499.82
63 ".....		19,074.85
65 ".....		10,055.65
67 ".....		14,176.65
69 ".....		13,549.75
73 ".....		74,938.11
88-90 ".....		21,286.70
102 ".....		28,149.20
106 ".....		21,187.89
56 rue Conroy (Street).....		10,667.40
À reporter — Carried forward.....		11,255,625.48

A-7 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....	11,255,625.48	
5 Place George V.....	13,085.60	
7.....	11,279.35	
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00	
80 rue St-Eustache (Street).....	68,826.90	
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41	
Coin St-Eustache et St-Joachim (Corner).....	160,772.70	
Terrain — Piece of ground: Avenue Laurier.....	19,202.79	11,640,065.23
Montréal:		
Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.....	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets), (Université de Montréal)....	1,463,841.08	
4159-61 rue St-Urbain (Street) et 4160 rue Clark (Street).....	175,369.75	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	3,859,371.50	
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri.....	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....	41,406.49	
Garage Provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street).....	288,360.66	
Terminus du Transport Interurbain Ltée.....	29,608.50	
Bureau de Censure du Cinéma — Board of Cinema Censors.....	31,261.25	
6055 rue St-Denis (Street).....	1,200,103.24	8,664,700.37
Divers endroits — Various Places:		
Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474.67	
Baie St-Paul.....	98.00	
Buckingham.....	16,134.70	
Cap-Bon-Ami, Gaspé.....	10,000.00	
Cap-de-la-Madeleine.....	57,437.05	
Cap-Rouge: Musée Provancher (Museum).....	3,500.00	
Charlesbourg: Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	795,329.30	
Chicoutimi.....	25,000.00	
Cookshire.....	4,386.61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm.....	30,246.97	
Farnham.....	4,000.00	
Grand'Mère.....	30,289.80	
Grenville.....	61.15	
Hauterive.....	42,506.46	
Havre St-Pierre.....	12,649.16	
Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium.....	70,998.41	
La Malbaie.....	250.00	
La Sarre.....	900.00	
Macamic: Garage.....	9,603.00	
New Carlisle.....	12,035.75	
N.-D.-du-Lac, Témiscouata: terrain — Piece of ground.....	1,000.00	
Paspébiac: Pépinière — Nursery.....	35,853.49	
Petite-Rivière: entrepôt — Warehouse.....	290,325.88	
Pointe-du-Loup: Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500.00	
Rimouski.....	11,500.00	
Ste-Anne-de-Beaupré: terrain — Piece of ground.....	5,090.65	
St-Bruno-de-Guigues.....	225.00	
Ste-Germaine, Dorchester.....	7,057.00	
St-Hilaire: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495.45	
St-Hyacinthe.....	26,224.07	
Ste-Luce.....	450.00	
St-Pascal, Kamouraska: Bureau d'enregistrement — Registry Office.....	1,500.00	
Tadoussac.....	144.20	
Trois-Rivières.....	181,593.73	
Val-d'Or.....	600.00	
Victoriaville.....	837,500.00	5,441,960.50
Écoles — Schools:		
Agriculture:		
École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agricultural School, Ste-Martine.....	125,616.92	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec.....	21,000.00	
Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	47,526.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....	504,275.48	
Arts Graphiques — Graphic Arts, Montréal.....	83,696.50	
À reporter — Carried forward.....	782,115.35	25,746,726.10

A-7 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....	782,115.35	25,746,726.10
Arts et métiers — Arts and Trades:		
Amos.....	5,000.00	
Cap-de-la-Madeleine.....	570,060.95	
Chicoutimi.....	220,107.41	
Drummondville.....	216,179.52	
Granby.....	84,909.99	
Grandes-Bergeronnes.....	54,426.79	
Joliette.....	140,286.87	
Lauzon.....	111,479.57	
Mont-Joli.....	64,391.33	
Montmagny.....	460,794.30	
Montréal: Automobile.....	287,106.42	
" École Ménagère — Home Service School.....	5,491.18	
" Section Est (Eastern).....	243,789.37	
" " Nord (Northern).....	71,887.64	
" " Ouest (Western).....	471,756.97	
Québec: Automobile.....	363,613.52	
" École Centrale — Central School.....	45,531.50	
Rimouski.....	3,429.96	
Rivière-du-Loup.....	226,612.45	
Rouyn.....	66,242.00	
Sherbrooke.....	182,520.83	
Sorel.....	179,942.45	
St-Gabriel-de-Brandon.....	84,866.46	
St-Jean.....	244,355.95	
St-Jérôme.....	204,599.21	
Thetford Mines.....	110,939.58	
Valleyfield.....	36,380.45	4,756,702.67
Aveugles: Montréal.....		16,000.00
Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal.....		958,398.35
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....		22,909.11
Conservatoire de Musique de Québec.....		63,000.00
Duchesnay:		
Gardes-Forestiers — Forest-Rangers.....	227,945.92	
Protection des Forêts — Forest Protection.....	5,438.79	
Scierie-École — Saw-Mill School.....	56,555.67	289,940.38
École à la disposition de la Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Apprenticeship Commn., 2255 Laurier-Est, Montréal.....		702,999.30
Écoles Normales — Normal Schools:		
Laval, Québec.....	124,315.86	
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49	
(Nouvelle construction— New building).....	1,198,435.67	1,359,309.02
École Moyenne des Pêcheries — Intermediate Fisheries School, Grande-Rivière.....		346,836.81
Écoles de Protection de la Jeunesse — Youth Protection Schools:		
Ferme de Boscoville — Boscoville Farm, Rivière-des-Prairies.....	1,222,592.11	
Girls' Cottage Institute, St-Bruno.....	659,499.58	
N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	745,009.97	
Manoir Charles de Foucault, Giffard.....	126,580.11	2,753,681.77
Écoles Techniques — Technical Schools:		
Hull.....	449,743.73	
Montréal.....	1,422,627.20	
Québec.....	1,159,135.01	
Shawinigan Falls.....	364,654.23	
St-Hyacinthe.....	1,334,277.55	
Trois-Rivières.....	2,387,240.28	7,117,678.00
Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies, Montréal.....		
Meuble — Furniture-Making, Montréal.....		782,739.02
Mine-Ecole Provinciale (Mine School) et Atelier d'Echantillonnage (Sampling Mill), Val-d'Or.....		154,058.12
	277,397.23	20,383,765.13
À reporter — Carried forward.....		46,130,491.23

A-7 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward..... 46,130,491.23

Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:

District Québec:			
Palais de justice — Court House.....	4,940,491.64		
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13		
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44		
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents..	12,680.72		
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue....	68,026.76	5,459,578.69	
District Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36		
Morgue.....	55,000.00		
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,650,313.41		
Cour Juvénile (Court).....	360,152.90	11,140,322.67	
Autres districts — Other Districts:			
Abitibi: Amos.....	288,650.35		
Arthabaska.....	19,548.43		
Beauce.....	200.00		
Bedford.....	400.00		
Chicoutimi.....	1,767,529.85		
Gaspé.....	13,282.27		
“ (New Carlisle).....	475.00		
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	26,408.77		
Hull.....	332,034.16		
Iberville: St-Jean.....	104,764.22		
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	30,548.00		
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95		
Nicolet: annexe pour voûte du protonotaire — Annex for Prothonotary's vault.....	2,230.00		
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24		
Rimouski.....	1,079,120.52		
“ (Matane).....	152,136.25		
Roberval.....	394,077.05		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	322,402.09		
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières.....	101,152.29	5,523,207.14	22,123,108.50

Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades—Dispensary-residences for nurses.....	462,409.87		
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-storage plants and snow- houses.....	4,332,106.09		
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	791,642.01		
Réserves de pêche: cabines — Fishing reserves: Lodges.....	382,937.31		
Parcs nationaux — National Parks.....	1,204,586.99		
Camps de reboisement — Camps for reforestation.....	7,437.01		
Acquisition de certains biens de — Acquisition of certain properties of Quebec Pulp & Paper Corporation.....	1,503,070.10		
Acquisition de (of) La Seigneurie de terra firma de Mingan.....	901,839.50	9,586,028.88	
		77,839,628.61	

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS**Ponts — Bridges:**

Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges.....	14,393,751.21		
Loi relative à l'amélioration des ponts publics de la province — Act respecting the Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48.....	4,548,093.81		
À reporter — Carried forward.....	18,941,845.02		

A-7 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....	18,941,845.02	
Construction en vertu de — Construction in virtue of 14-15 Geo. VI, c. 15.....	6,814,837.04	
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....	2,065,286.88	
Pont de Québec (Bridge):		
Chemin carrossable — Vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00	
Nouvelle voie carrossable et approches — New roadway and approaches.....	5,670,012.12	6,070,012.12
Trois-Rivières.....	3,355,497.76	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76	
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....	2,885,989.91	
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10	
St-Eustache:		
Expropriation Pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3.....	166,591.34	
Nouvelle construction — New construction.....	1,785,180.86	1,951,772.20
Louis Hyppolite Lafontaine:		
Expropriation Pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	229,318.66	
Nouvelle construction — New Construction.....	1,370,880.21	1,600,198.87
Valleyfield.....	5,480,950.74	
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77	
Rivière Richelieu (River), à Beloeil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Canton de Dubouison (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	380,160.00	
Rimouski.....	72,911.10	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond.....	66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73	
Ile Bizard (Island).....	131.40	61,478,292.79
Routes — Highways:		
Construction de chemins — Construction of roads:		
S.R., c. 141.....	357,673,247.14	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77	
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund).....	37,303,333.33	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
14 Geo. VI, c. 41 (Cadillac-Rapide VII).....	667,066.02	
25-26 Geo. V, c. 8 (Ile d'Orléans — Island of Orleans).....	150,000.00	
14 Geo. VI, c. 29 (Passages à niveau — Level crossings).....	632,814.19	
14 Geo. VI, c. 43 (Ponts et ponceaux — Bridges and culverts).....	892,059.60	
Chemins de mines — Mine roads:		
S.R., c. 196.....	14,990,000.39	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization roads and bridges:		
S.R., c. 103.....	20,971,651.75	
1 Geo. VI, c. 37.....	5,632,675.91	
9 Geo. VI, c. 33.....	2,094,909.55	519,343,038.99
		<u>580,821,331.78</u>

A-7 — (Suite — Continued)

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:			
Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86		
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....	350,590.57		
Rivière du Nord (River).....	61,838.65		
Rivières Ste-Anne et Savanne (Rivers).....	285,713.69		
Rivière St-François (River).....	802,535.41		
Rivière St-François (River): Nouvelle construction au Barrage Aylmer — New construction at Aylmer Dam.....	203,173.89	1,005,709.30	
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61		
Rivière St-Maurice (River): Nouvelle construction — New construction:			
Barrage (Dam) "A".....	96,290.29		
" " "B".....	574,320.58		
" " "C".....	3,809,938.27	6,200,936.75	
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58		
Travaux d'arpentage — Surveying works.....	64,212.28	995,446.86	
Rivière-aux-Saumons.....	54,476.66	13,614,693.34	
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....			
			1,065,000.00
			<u>14,679,693.34</u>

A-8 — Montants dus sur propriétés achetées à terme —
Unpaid Instalments on Purchase Price of Properties

	Coût Cost	Paiements Payments	Soldes dus Balances due
Immeuble — Building:			
Coin St-Amable et Lachevrotière (Corner).....Les Prévoyants du Canada..	40,000.00	38,750.00	1,250.00
Pont — Bridge:			
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,000.00	380,000.00	20,000.00
	<u>\$ 440,000.00</u>	<u>418,750.00</u>	<u>21,250.00</u>

Les soldes dus n'apparaissent pas au bilan, ni à l'actif, ni au passif; les explications sont données aux rapports des années antérieures.

The balances due do not appear in the Balance Sheet, either as assets or liabilities; the details are given in the reports of the previous years.

A-9 — Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditure

Aide aux chômeurs — Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3	98,370,276.37
Aide à la colonisation — Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre — Colonization Promoting and Return to the Land Act, S.R., c. 105.....	9,983,680.54
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	2,547,520.09
Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montreal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	434,319.98
À reporter — Carried forward.....	<u>118,335,796.98</u>

A-9 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....	118,335,796.98
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....	637,675.66
Déficit du Fonds de l'assistance publique, antérieurement au 1er juillet 1939 — Deficit of Public Charities Fund, prior to July 1, 1939.....	12,241,103.31
Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213.....	354,904.80
	<u>\$131,569,480.75</u>

Ces déboursés représentent des dépenses différées n'ayant, pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle.

These disbursements represent deferred expenditures, for the major part, having no actual asset value.

A-10 — Surplus approprié — Appropriated Surplus

Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Employees' contributions under Pension Act:	
Solde au 31 mars 1953 — Balance as at March 31, 1953.....	9,946,327.79
Versements de l'année fiscale 1953-54 — Deductions for the fiscal year 1953-54....	1,750,590.44
	11,696,918.23
Moins — Less:	
Remise de contributions — Refund of contributions.....	323,751.45
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Contributions non refundable (Superannuations, deaths, etc.).....	305,724.33
	629,475.78
Solde au 31 mars 1954 — Balance as at March 31, 1954.....	<u>\$11,067,442.45</u>

A-11 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus

Solde au 31 mars 1953 — Balance as at March 31, 1953.....	324,378,975.13
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1954 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for fiscal year ended March 31, 1954.....	36,456,881.30
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years:	
Commission des Eaux Courantes de Québec: dépenses en immobili- sations pour divers barrages traitées comme dépenses ordi- naires — Quebec Streams Commission: Capital Expenditure for various Water Storages treated as Ordinary Expenditure.....	2,935,382.59
Fonds de pension des instituteurs versé au Fonds Consolidé du Revenu selon l'art. 544 de la Loi de l'Instruction publique, S.R., c. 59 — Teachers pension fund transferred to Consolidated Re- venue Fund according to sec. 544 of the Education Act, R.S., c. 59	205,167.64
Divers — Miscellaneous.....	18,580.21
	3,159,130.44
	363,994,986.87
Total des contributions des fonctionnaires, en service le 31 mars 1953, selon la Loi des pensions (voir rapport de l'Auditeur, page XIV) — Total contributions of em- ployees in service as at March 31, 1953, under Pension Act (see Auditor's Report, page XV).....	9,946,327.79
	<u>\$354,048,659.08</u>

Le montant du Surplus consolidé représente le solde des surplus et déficits accumulés depuis la Confédération, sous réserve des dépenses extraordinaires, énumérées à l'Annexe A-9, qui en font partie.

The amount of the Consolidated Surplus represents the balance of accumulated surplus and deficits since Confederation, under reserve of Extraordinary Expenditure, enumerated in Schedule A-9, which forms part of same.

A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

The following figures represent the balance of unpaid warrants at the end of the year, excluding unaudited accounts which may have been held in various departments of the Administration.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	2,648.41
Agriculture.....	540,899.86
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	3,498,020.15
Chasse — Game.....	55,315.56
Colonisation — Colonization.....	416,591.03
Conseil exécutif — Executive Council.....	231,129.90
Finances — Finance (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch).....	2,202,026.43
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	97,938.72
Instruction publique — Education.....	2,454,801.36
Législation.....	51,389.87
Mines.....	394,356.65
Pêcheries — Fisheries.....	74,881.62
Procureur général — Attorney-General.....	230,541.05
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	147,544.28
Santé — Health.....	4,824,881.29
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	492,271.91
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	181,583.09
Travail — Labor.....	20,852.62
Travaux publics — Public Works.....	708,065.87
Voirie — Roads.....	1,486,903.50
Dépôts en fidéicommis, etc. — Trust Deposits, etc.....	403,469.56
	18,516,112.73
Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre certaines municipalités — Government of Canada share of Claims against Certain Municipalities.....	7,753.66
Loi relative à la délinquance juvénile — Act respecting Juvenile Delinquency, 13 Geo. VI, c. 31.....	32,787.04
	<u>\$18,556,653.43</u>

**A-13 — Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens —
Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts**

Ce compte représente le passif de la province relatif aux dépôts détenus en fiducie.
This account records the liability of the Province with respect to monies held in trust.

Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.....	10,000.00
Argents non réclamés — Unclaimed monies.....	500.05
Assn du Jardin Botanique de Montréal.....	1,047.75
Cautionnements des employés publics — Public Officers' security deposits, S.R., c. 10.....	10,943.75
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed.....	35.75
Chèques non payés — Unpaid cheques.....	58,679.05
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00
Comm. Municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.: 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	2,582.01
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	613,850.00
Déductions diverses sur salaires — Various deductions on salaries.....	5,932.04
Dépt de l'Agriculture: divers — Dept. of Agriculture: Miscellaneous.....	4,112.84
Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.....	81,142.96
Dépt de la Santé — Dept. of Health.....	22,781.90
Dépt du Travail — Dept. of Labor.....	11,043.04
Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works.....	30,729.08
À reporter — Carried forward.....	916,341.22

A-13 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....	916,341.22
Dépôts en garantie — Guarantee deposits.....	1,601,918.38
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants, du Code de Procédure Civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	118,500.00
École Normale — Normal School, McGill.....	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	215,565.63
Entrepôts consumés par le feu — Warehouses destroyed by fire:	
Ruisseau LeBlanc.....	6,771.02
Gaspé.....	53,209.82
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	25,749.81
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	262,889.12
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28....	1,159,265.33
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.....	28,000.00
Honoraires — Fees.....	17,102.20
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the redemption of the debt, S.R., c. 71, a. 72.....	2,644.24
Fonds municipaux: villages miniers — Municipal Funds: Mine villages.....	58,653.07
Gouvernement du Canada: Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Government of Canada: Health survey.....	649.92
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in liquidation).....	7,832.29
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Comm. des Liqueurs — Liquor Commn.....	628,711.42
Comm. des Accidents du Travail — Workmen's Compensation Commn.....	401,476.13
Comm. du Salaire Minimum — Minimum Wage Commn.....	285,904.97
Montréal, cité: Bureau de Reconstruction Économique — Economic Reconstruction Board.....	1,662.37
Obligations et coupons non payés — Unpaid bonds and coupons.....	139,703.06
Office du Crédit Agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....	70,914.71
Ontario Hydro-Electric Power Commn.....	22,426.82
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.....	24,023.41
Ville de — Town of Bagotville.....	13,500.00
LaTuque.....	43,369.49
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for Interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.....	30,094.46
St-Lambert.....	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).....	5,549.00
Police des Liqueurs — Liquor Police.....	125,136.16
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,757.90
Quebec Power Co.....	3,000.00
Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery.....	400,000.00
Divers — Miscellaneous.....	2,479.54
	<u>\$7,054,056.49</u>

**A-14 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités,
les corporations scolaires, etc. —
Securities Held for Municipalities, School Corporations, Etc.**

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,690,200.00
Loi des compagnies de garantie — Guarantee Companies Act, S.R., c. 285.....	45,000.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217.....	10,761,633.29
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	252,600.00
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales, S.R., c. 322.....	200,000.00
Comm. Municipale de Québec — Quebec Municipal Commn., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	651,300.00
Divers — Miscellaneous.....	305,450.00
	<u>\$14,906,183.29</u>

A-15 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits
(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1953 — Balance as at March 31, 1953.....	4,033,918.49
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	4,666,747.89
	<u>8,700,666.38</u>
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year.....	6,643,288.49
	<u>2,057,377.89</u>
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-5, page 52) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-5, page 52).....	12,182.99
	<u>\$2,045,194.90</u>

A-16 — Revenus différés — Deferred Revenue

Encaissés — Receipts 1953-54:	
Bureau du Revenu — Revenue Branch:	
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	14,826,090.15
Impôt sur le revenu — Income Tax.....	6,994.10
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	106,082.96
	<u>\$14,939,167.21</u>

A-17 — Dette consolidée

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Lieu du paiement Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	Qué. ou (or) Montréal
2	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.Y.
3	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
4	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
5	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
6	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	"
7	8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9, am. 20 Geo. V, c. 6, am. 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 et 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933 1 juin (June) 1934	1 août (Aug.) 1958 1 juin (June) 1959	" "
8	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	"
9	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	"
10	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	"
11	1 Ed. VIII (2e Session), c. 2.....	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	"
12	"	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1954-59	Q.M.T. ou (or) N.Y.
13	"	15 fév. (Feby.) 1940	15 fév. (Feby.) 1955	Q.M. ou (or) Toronto
14	"	1 fév. (Feby.) 1941	1 fév. (Feby.) 1956	Q.M.T.W. ou (or) V.
15	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	"
16	"	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	"
17	"	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	"
18	"	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	"
19	"	15 janv. (Jany.) 1944	15 juil. (July) 1956	"
20	"	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	"
21	"	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh.T.-R. ou (or) V.
22	"	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
23	"	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	"
24	"	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	"
25	"	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
26	"	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	"
27	"	1 fév. (Feby.) 1950	1 fév. (Feby.) 1955	Q.M.T. ou (or) N.Y.
28	"	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	Q.M.T.W. ou (or) V.
29	"	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	New York
30	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	"
31	"	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
32	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H. St-J. St Jn W.R.E.C. Van. Vic
33	"	15 avril (April) 1953	15 avril (April) 1966	"
34	"	1 fév. (Feby.) 1954	1 fév. (Feby.) 1967	"

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
 L'Office du Crédit Agricole du Québec, fonds spécial — Quebec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c. 11 a. 14.....
 Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Deb S.R., c. 71, a. 22.....

À reporter — Carried forward.....

A-17 — Funded Debt

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortis- sement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4½	144,000.00	163,785.24	19,785.24	6,480.00
2	4¼	2,650,000.00	5,527,220.57	1,972,779.43	318,750.00
3	4¼	2,850,000.00			
4	4¼	2,000,000.00			
5	4¼	2,000,000.00	4,811,848.13	4,188,151.87	405,000.00
6	4½	7,000,000.00			
7	4¼	10,350,000.00	8,818,446.99	1,531,553.01	439,875.00
8	4	760,782.00	633,242.50	127,539.50	30,431.28
9	3½	1,500,000.00	1,065,680.14	434,319.86	52,500.00
10	3½	428,000.00	251,767.68	176,232.32	14,980.00
11	3½	(a) 10,000,000.00	1,492,901.68	8,507,098.32	350,000.00
12	3	6,000,000.00		6,000,000.00	180,000.00
13	3¼	(b) 31,500,000.00	5,995,665.01	25,504,334.99	1,181,250.00
14	4	(c) 13,950,000.00	4,804,907.76	9,145,092.24	558,000.00
15	3½	(c) 9,800,000.00	1,447,372.58	8,352,627.42	343,000.00
16	3½	(c) 9,725,000.00	1,419,873.28	8,305,126.72	340,375.00
17	3½	(c) 18,000,000.00	4,715,313.31	13,284,686.69	630,000.00
18	3	(c) 15,000,000.00	1,761,277.32	13,238,722.68	450,000.00
19	3	(c) 9,680,000.00	1,106,319.08	8,573,680.92	290,400.00
20	3	(c) 22,970,000.00	3,898,212.65	19,071,787.35	689,100.00
21	3	(c) 3,000,000.00	303,586.54	2,696,413.46	90,000.00
22	3	(c) 15,000,000.00	1,346,653.87	13,653,346.13	450,000.00
23	3	(c) 15,000,000.00	2,019,791.27	12,980,208.73	450,000.00
24	3	(c) 23,725,000.00	3,251,936.48	20,473,063.52	711,750.00
25	3	(c) 35,000,000.00	4,728,955.55	30,271,044.45	1,050,000.00
26	3	(c) 15,000,000.00	1,347,552.07	13,652,447.93	450,000.00
27	2½	(d) 15,000,000.00	17,427,731.60	2,427,731.60	318,750.00
28	3	(e) 25,000,000.00	2,004,773.87	22,995,226.13	750,000.00
29	27⁄8	(f) 30,881,829.63	8,791,470.60	41,208,529.40	887,852.61
30	27⁄8	(f) 19,118,170.37			549,647.39
31	3¼	(g) 25,000,000.00	252,514.04	24,747,485.96	812,500.00
32	4	(h) 15,000,000.00	151,484.34	14,848,515.66	600,000.00
33	4	(j) 26,000,000.00		26,000,000.00	996,666.67
34	3¾	(k) 25,000,000.00		25,000,000.00	156,250.00
		464,032,782.00	89,540,284.15	374,492,497.85	14,553,557.95
		.....	15,627,902.84	15,627,902.84	.....
		.....	1,100,086.50	1,100,086.50	.....
		.....	119,886.93	119,886.93	.....
		464,032,782.00	106,388,160.42	357,644,621.58	14,553,557.95

A-17 — (Suite)

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Lieu du paiement Payable
Reporté — Brought forward			
OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES — BONDS OF TECHNICAL SCHOOLS:			
9 Geo. V, c. 42; 12 Geo. V, c. 15; 14 Geo. V, c. 41 et 16 Geo. V, c. 49.....	1 juil. (July) 1924	1 juil. (July) 1954	Hull
8 Geo. V, c. 42; 10 Geo. V, c. 44; 12 Geo. V, c. 52 et 23 Geo. V, c. 7.....	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q.M. ou (or) T.-R.
BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir Annexe — see Schedule A-5, page 23):			
14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M.N.Y. ou (or) L.

Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
 (b) " trois (3) " " " "
 (c) " deux (2) " " " "
 (d) Le ou après le 1er février 1951, sur préavis de soixante (60) jours.
 (e) " 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
 (f) " 1er avril 1956, " "
 (g) " 1er décembre 1957, " "
 (h) " 15 décembre 1960, " "
 (j) " 15 avril 1963, " "
 (k) " 1er février 1965, " "

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'Annexe C-22, page 2.

A-17 — (Continued)

Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortis- sement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
	464,032,782.00	106,388,160.42	357,644,621.58	14,553,557.95
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	415,000.00	.....	415,000.00	20,750.00
5	15,000,000.00	9,208,698.87	5,791,301.13	.....
	\$479,447,782.00	115,596,859.29	363,850,922.71	(*) 14,574,307.95

(*) Voir — See page C21-2.

Loans subject to redemption:

- (a) During the last five (5) years preceeding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) " three (3) " " "
- (c) " two (2) " " "
- (d) On February 1, 1951, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (e) " October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (f) " April 1, 1956, " " "
- (g) " December 1, 1957, " " "
- (h) " December 15, 1960, " " "
- (j) " April 15, 1963, " " "
- (k) " February 1, 1965, " " "

A list of new issues and loans redeemed during the course of the year is given in Schedule C-22, page 2.

A-18 — Détail du placement des fonds d'amortissement —
Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
Province de (of) Québec.....		79,621,682.00
Obligations — Bonds.....	8,842,000.00	2½
“.....	260,000.00	2½
“.....	27,725,500.00	3
“.....	17,389,500.00	3½
“.....	10,534,500.00	3¾
“.....	10,957,382.00	4
“.....	2,186,000.00	4½
“.....	1,726,800.00	4½
Obligations garanties par la Province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Quebec.....		23,441,000.00
Cité de — City of Grand'Mère.....	3,500.00	5
“ “ Rivière-du-Loup.....	17,200.00	5
“ “ Trois-Rivières.....	80,000.00	4½
Comm. Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	3,075,000.00	2¾
“ “ “.....	10,058,000.00	3
“ “ “.....	2,810,000.00	4
Comm. Municipale de Québec — Quebec Municipal Commn..	2,109,800.00	2¾
“ “ “.....	842,600.00	3
“ “ “.....	1,322,700.00	3½
Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.....	346,500.00	2¾
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	3,000.00	4
“ “ “.....	89,700.00	4½
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	34,000.00	3½
“ “ “ Trois-Rivières.....	50,000.00	5
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	36,000.00	3½
Sœurs de la Charité de Québec.....	399,000.00	2½
“ “ “.....	262,000.00	2¾
“ “ “.....	5,000.00	3
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	92,000.00	2½
“ “ “.....	660,000.00	2¾
Verdun Protestant Hospital.....	69,000.00	3½
“ “ “.....	111,000.00	4½
Ville de — Town of Jacques-Cartier.....	750,000.00	4
“ “ “.....	101,000.00	3½
“ “ “ Rimouski.....	114,000.00	3½
Obligations d'institutions subventionnées par la Province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Quebec.....		2,613,572.00
Clercs de St-Viateur de Montréal.....	96,000.00	3½
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	91,500.00	3
École Supérieure de Commerce de Québec.....	261,000.00	3
Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....	108,000.00	2¾
“ “ Ste-Justine, Montréal.....	27,000.00	3½
“ “ St-Luc, Montréal.....	6,500.00	4
Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....	5,000.00	3½
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	7,000.00	4
“ “ “ Montmagny.....	118,500.00	2½
“ “ “.....	114,500.00	3
“ “ “ Nicolet.....	103,500.00	2½
“ “ “ Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau.....	186,000.00	3½
“ “ “ Sherbrooke.....	3,000.00	3½
“ “ “.....	1,000.00	3¾
“ “ “ St-Jérôme.....	83,000.00	2½
“ “ “ St-Vallier-de-Chicoutimi.....	74,900.00	3
“ “ “.....	287,500.00	3½
Lachine General Hospital.....	77,272.00	3½
Montreal Convalescent Hospital.....	49,900.00	3
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort.....	3,500.00	3½
“ “ “.....	5,000.00	3
“ “ “ Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull.....	100.00	4½
À reporter — Carried forward.....		105,676,254.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

39

A-18 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		105,676,254.00
Sanatorium de Gaspé.....	37,000.00	2½
“ St-Georges, Mont-Joli.....	4,000.00	3½
“ “.....	21,000.00	2½
“ St-Jean, Macamic.....	266,500.00	3½
Sherbrooke Hospital.....	38,500.00	3
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	262,500.00	3
“ “.....	77,500.00	4½
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	18,900.00	3
Sœurs de la Miséricorde de Montréal.....	13,500.00	3½
“ “.....	99,000.00	3
Sœurs St-François-d'Assise, Québec.....	4,000.00	3
Université de Montréal.....	30,000.00	3½
Vicaire Apostolique Cath. Romain du Labrador.....	31,500.00	3
Obligations des cités, municipalités et autres —		
Bonds of Cities, Municipalities and Others.....		4,590,770.50
Canada Gulf Terminal Railway.....	465,000.00	4
Canadian National Railways.....	1,352,000.00	4¾
Canadian National West Indies Steamship Co. Ltd.....	1,204,000.00	5
Cité de — City of Chicoutimi.....	91,965.46	3½
“ Grand'Mère.....	3,500.00	3½
“ “.....	17,600.00	4
“ “.....	12,000.00	5
“ Hull.....	7,000.00	5
“ Lachine.....	12,000.00	5
“ La Tuque.....	111,605.04	3½
“ Montréal.....	136,000.00	3
“ Québec.....	168,800.00	3½
“ “.....	116,800.00	4
“ “.....	21,000.00	4½
“ Shawinigan Falls.....	500.00	5
“ St-Lambert.....	432,000.00	3½
“ St-Laurent.....	4,000.00	5
“ Trois-Rivières.....	10,000.00	3½
“ “.....	10,000.00	4
“ “.....	30,000.00	4½
“ “.....	1,000.00	5
Montreal Protestant School Board.....	200,000.00	3½
Montreal Transport Commn.....	25,000.00	4¼
Municipalité de — Municipality of St-Benoît-du-Lac.....	51,000.00	3
“ St-Joseph-de-Grantham.....	29,000.00	4
Village de Montmorency.....	3,000.00	5
Ville de — Town of Buckingham.....	11,000.00	4
“ Kénogami.....	65,000.00	4
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing interest.....		110,267,024.50
Intérêt couru — Accrued interest.....		4,368,498.37
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:		733,241.89
Canadian Pacific Railway Co.....		1,450.00
Comm. Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....		111,277.50
Gouvernement du Canada: obligations 3% (bonds), échéant (maturing) 1 mai (May), 1957; 1 janvier (January), 1959; 1 février (February), 1962; 1 septembre (September), 1966.....		4,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 shares Common Stock à \$25 (valeur aux livres — Book Value).....		1,100.00
Argent — Cash.....		2,059.43
		115,488,651.69
Plus: prime et escompte — Premium and Discount.....		108,207.60
		<u>\$115,596,859.29</u>

**A-19 — Obligations et emprunts garantis par la province —
Bonds and Loans Guaranteed by the Province**

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Comm. Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	273,217,900.00
Comm. Municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	42,884,700.00
Divers — Various.....	14,320,736.92
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	2,137,200.00
	<u>\$332,560,536.92</u>

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
------------------	--	-----------------------	--------------	--

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Comm. Hydroélectrique de Québec Quebec Hydro-Electric Commn.	1 sept. (Sept.) 1954-59.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 3021/46.....	2¾	4,500,000.00
“ “	1 sept. (Sept.) 1960-69.....	“ “	3	10,540,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1955.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 110/47.....	2¼	750,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1956.....	“ “	2¾	750,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1957-59.....	“ “	2½	2,250,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1960-68.....	“ “	2¾	10,200,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1969-73.....	“ “	3	24,300,000.00
“ “	1 mars (March) 1957.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 626/47.....	2	72,427,900.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1960.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1147/49.....	3	25,000,000.00
“ “	1 avril (April) 1965.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/50.....	3	5,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1962.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 98/52.....	4	50,000,000.00
“ “	15 mai (May) 1954-60.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 506/53.....	3½	4,500,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1978.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1319/53.....	3½	50,000,000.00
				<u>260,217,900.00</u>
Montreal Light, Heat & Power Consolidated.....	1 juillet (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. No 1384/47.....	4	13,000,000.00
				<u>273,217,900.00</u>
Commission Municipale de Qué- bec — Quebec Municipal Com- mission.....	1 déc. (Dec.) 1954-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	{ 2¾ 3¼ }	42,884,700.00

A reporter — Carried forward.....	186,100.00
-----------------------------------	------------

**A-20 — Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique
et de divers crédits, payables aux institutions par versements annuels
pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du
principal et l'intérêt —**

**Commitments in virtue of Public Charities Act
and of Various Appropriations, payable to Institutions by Annual
Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of
Capital and Interest**

		Date d'expiration		Solde de l'engagement (1)
		Date of Expiration		Balance of Commitment
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June) 1957		74,900.00
Hull Sanatorium.....	Hull.....	1 oct. (Oct.) 1955		17,500.00
".....	".....	1 juin (June) 1957		18,900.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus	".....	1 déc. (Dec.) 1954		1,800.00
Hôpital N.-D.-de-la-Garde.....	Iles-de-la-Madeleine	1 janv. (Jany.) 1958		25,100.00
Hôpital Général du St-Rédempteur.....	Matane.....	1 mai (May) 1954		4,800.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July) 1958		63,500.00
".....	".....	1 avril (April) 1959		31,700.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	Montréal.....	1 sept. (Sept.) 1959		75,000.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1 juil. (July) 1960		59,600.00
Hospice St-Henri.....	".....	1 nov. (Nov.) 1964		166,900.00
Montreal Convalescent Hospital.....	".....	15 juil. (July) 1957		49,900.00
Hôpital Laval.....	Québec.....	1 août (Aug.) 1955		30,500.00
".....	".....	1 août (Aug.) 1955		17,500.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls....	1 mai (May) 1960		63,000.00
".....	".....	1 nov. (Nov.) 1961		20,000.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	10 nov. (Nov.) 1955		10,364.00
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe.....	1 déc. (Dec.) 1954		18,000.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.) 1955		8,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Trois-Rivières.....	1 juil. (July) 1959		56,200.00
				<u>813,164.00</u>

**Imputable aux montants votés pour institutions pour
malades mentaux — Imputable to Amounts Voted for
Institutions for the Mentally Ill:**

(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (24 Geo. V, c. 4).....	Montréal.....	1 mai (May) 1960		428,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du- Rosaire) (2 Geo. VI, c. 7).....	".....	1 mai (May) 1960		417,000.00
Hospice Dufrost (Sœurs de la Cha- rité) (22 Geo. V, c. 12).....	Québec.....	1 fév. (Feby.) 1955		36,400.00
Verdun Protestant Hospital (20 Geo. V, c. 11 et 22 Geo. V, c. 13).....	Verdun.....	1 nov. (Nov.) 1955		37,110.90
				<u>918,510.90</u>
				<u>\$1,731,674.90</u>

(1) Capital seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Principal only excluding future interest.

(2) Les paiements effectués par la province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux institutions pour malades mentaux — Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Institutions for the Mentally Ill.

A-21 — Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique
payables aux institutions par versements annuels égaux —

Commitments in virtue of Public Charities Act
payable to Institutions by Equal Annual Instalments

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1956	74,235.30
".....	".....	1965	178,750.00
".....	".....	1967	113,750.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	Beauceville.....	1957	60,000.00
Hôpital de Lourdes.....	Blanc-Sablon.....	1955	20,000.00
".....	".....	1960	60,000.00
Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de Lourdes).....	".....	1958	40,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1956	100,000.00
".....	".....	1960	210,000.00
".....	".....	1963	90,000.00
Hôpital Cloutier.....	Cap-de-la-Madeleine.....	1956	80,000.00
".....	".....	1959	231,250.00
Ville-Joie du Rosaire.....	".....	1960	210,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Cartierville.....	1955	25,000.00
".....	".....	1956	50,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1956	300,000.00
".....	".....	1959	500,000.00
".....	".....	1962	120,000.00
Hôpital de Coaticook.....	Coaticook.....	1957	150,000.00
Hôpital de Dolbeau.....	Dolbeau.....	1958	200,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1956	73,326.30
".....	".....	1965	178,750.00
".....	".....	1967	113,750.00
Hôtel-Dieu.....	Gaspé.....	1955	9,000.00
Sanatorium.....	".....	1957	150,000.00
".....	".....	1959	962,500.00
".....	".....	1965	308,000.00
Sanatorium Ross.....	".....	1956	240,000.00
Sanatorium St-Camille.....	".....	1956	100,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1957	30,000.00
".....	".....	1958	26,048.00
".....	".....	1964	80,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966	117,000.00
Hôpital Lafèche.....	".....	1960	120,000.00
".....	".....	1955	31,751.82
Hôpital St-Jean-Eudes.....	Havre St-Pierre.....	1957	60,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Hull.....	1957	1,320,000.00
Sanatorium St-Laurent.....	".....	1956	50,000.00
Huntingdon County Hospital.....	Huntingdon.....	1955	15,000.00
Maison Familiale St-Joseph.....	Jacques-Cartier.....	1959	163,500.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	1958	80,000.00
".....	".....	1964	175,000.00
Orphelinat Agricole St-Georges.....	".....	1959	50,000.00
".....	".....	1968	136,500.00
Orphelinat de la Providence.....	".....	1962	400,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption.....	Jonquière.....	1955	200,000.00
".....	".....	1962	680,000.00
Sanatorium.....	Lac Édouard.....	1955	50,000.00
Lachine General Hospital.....	Lachine.....	1956	80,000.00
Hôpital St-Joseph.....	".....	1959	37,500.00
Orphelinat St-Jean-Baptiste.....	Lac Sergent.....	1956	20,000.00
".....	".....	1955	6,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Malbaie.....	1956	10,000.00
".....	La Tuque.....	1956	15,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts de Montfort.....	Lisbourg.....	1962	98,504.00
".....	".....	1964	132,800.00
Hôpital Comtois.....	Louiseville.....	1959	250,000.00

À reporter — Carried forward..... 9,382,915.42

A-21 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		9,382,915.42
Sanatorium St-Jean.....	Macamic.....	1958 178,729.09
".....	".....	1959 250,000.00
".....	".....	1960 300,000.00
Hôpital Bourg.....	Maria.....	1957 150,000.00
Hôpital N.-D.-de-Chartres.....	".....	1957 120,000.00
Hospice Ste-Croix.....	Marieville.....	1957 90,000.00
Brome-Missisquoi Perkins Hospital.....	Missisquoi.....	1957 240,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1960 150,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix.....	Mont-Laurier.....	1964 420,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1956 100,000.00
".....	".....	1960 150,000.00
".....	".....	1968 182,000.00
Clinique du B.C.G.....	Montréal.....	1956 333,333.34
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse.....	".....	1963 32,400.00
Établissements Notre-Dame.....	".....	1965 88,000.00
Foyer pour Épileptiques.....	".....	1964 120,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	".....	1955 25,000.00
".....	".....	1959 54,111.25
".....	".....	1968 140,000.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	".....	1956 42,000.00
".....	".....	1962 200,000.00
".....	".....	1964 900,000.00
Hôpital de Maisonneuve.....	".....	1963 800,000.00
".....	".....	1959 1,000,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....	".....	1961 439,917.29
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	".....	1955 212,500.00
".....	".....	1957 150,000.00
".....	".....	1961 140,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....	".....	1958 40,000.00
".....	".....	1967 169,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	".....	1955 20,000.00
".....	".....	1962 112,000.00
".....	".....	1963 95,040.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1959 50,000.00
".....	".....	1964 228,000.00
".....	".....	1964 80,000.00
Hôpital Universitaire.....	".....	1964 1,100,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	".....	1960 424,800.00
".....	".....	1961 175,000.00
Institut Bruchési de Montréal.....	".....	1956 333,333.34
Institut du Radium.....	".....	1955 150,000.00
Jewish Hospital of Hope.....	".....	1958 80,000.00
".....	".....	1963 506,997.00
Joint Hospital Fund.....	".....	1957 1,200,000.00
Oeuvre du Service Familial.....	".....	1960 60,000.00
Queen Elisabeth Hospital.....	".....	1962 112,000.00
Retraite St-Benoît.....	".....	1955 50,000.00
Royal Victoria Hospital.....	".....	1964 300,000.00
".....	".....	1955 200,000.00
Sanatorium Prévost.....	".....	1957 150,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance	".....	1965 33,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1956 10,000.00
".....	".....	1957 40,000.00
".....	".....	1957 60,000.00
".....	".....	1965 107,250.00
Barrie Memorial Hospital.....	Ormsdown.....	1964 126,000.00
".....	".....	1965 46,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1957 60,000.00
".....	".....	1961 140,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	Québec.....	1959 100,000.00
".....	".....	1965 71,500.00
Hôpital Général.....	".....	1955 50,000.00
".....	".....	1970 520,000.00
Hôpital Laval.....	".....	1955 25,000.00
".....	".....	1957 30,000.00
".....	".....	1958 400,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	".....	1954 250,000.00
".....	".....	1966 150,000.00
".....	".....	1968 182,000.00

À reporter — Carried forward..... 24,427,826.73

A-21 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		24,427,826.73
Hôpital St-Michel-Archange.....	Québec.....	1960 180,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	".....	1964 240,000.00
Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang.....	".....	1960 1,312,500.00
Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus.....	".....	1956 50,000.00
".....	".....	1955 10,000.00
".....	".....	1958 40,000.00
Patronage Ste-Geneviève.....	".....	1955 10,000.00
Wales Home.....	Richmond.....	1957 75,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	1958 40,000.00
Hôpital Ste-Elizabeth.....	Roberval.....	1971 1,056,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	".....	1960 150,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963 108,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1955 10,000.00
".....	".....	1968 224,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1956 10,000.00
".....	".....	1965 55,000.00
Hôpital d'Youville.....	Sherbrooke.....	1960 300,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	".....	1963 510,000.00
Sherbrooke Hospital.....	".....	1966 297,600.00
".....	".....	1965 480,000.00
Société de Réhabilitation.....	".....	1955 25,000.00
".....	".....	1968 126,000.00
Hôpital Général.....	Sorel.....	1959 75,000.00
Hôtel-Dieu.....	".....	1958 60,000.00
".....	".....	1965 192,500.00
".....	".....	1966 105,000.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1956 100,000.00
".....	".....	1964 104,916.20
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1961 175,000.00
Mount Sinai Sanatorium.....	".....	1955 21,600.00
Hospice Ste-Anne.....	St-Célestin.....	1955 7,500.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac.....	St-Éleuthère.....	1955 6,500.00
".....	".....	1956 18,000.00
".....	".....	1957 22,500.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	1968 420,000.00
Sanatorium Bégin.....	Ste-Germaine-du-Lac- Etchemin.....	1955 58,688.50
Hôtel-Dieu.....	St-Jérôme.....	1960 90,000.00
".....	".....	1963 432,000.00
Hôtel-Dieu d'Alma.....	St-Joseph-d'Alma.....	1955 100,000.00
".....	".....	1955 100,000.00
".....	".....	1958 280,000.00
Hôpital St-Joseph-d'Alma.....	".....	1961 350,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	St-Laurent.....	1963 1,600,000.00
".....	".....	1956 20,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1959 200,000.00
".....	".....	1965 214,500.00
".....	".....	1966 78,000.00
".....	".....	1969 910,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	".....	1957 540,000.00
".....	".....	1965 242,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	".....	1958 80,000.00
".....	".....	1966 312,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	Val-d'Or.....	1967 169,000.00
".....	".....	1968 140,000.00
Hôpital Ste-Famille.....	Ville-Marie.....	1957 150,000.00
".....	".....	1955 100,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1965 143,000.00

\$37,354,631.43

**A-22 — Engagements en vertu de divers crédits
payables par versements annuels —**

**Commitments in virtue of Various Appropriations
payable by Annual Instalments**

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Dépt du Conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:			
Fabrique de St-Jacques-le-Majeur (A.C. No 750/53).....	Clarenceville.....	1955	2,000.00
Oeuvre des Terrains de Jeux (A.C. No 718/52)	La Tuque.....	1956	10,000.00
Syndicat Coop. Le Soutien: (A.C. No 1080/52).....	Rivière-du-Loup.....	1955	15,000.00
(A.C. No 714/50).....	".....	1955	5,000.00
R.R. FF. de l'Instruction Chrétienne (A.C. No 813/53).....	Ste-Croix-de-Lothbinière..	1955	1,500.00
Salle paroissiale (A.C. No 627/53).....	St-François-Xavier-du- Bassin.....	1955	1,000.00
Paroisse N.-D.-du-Rosaire (A.C. No 1211/52)	St-Hyacinthe.....	1955	8,000.00
Oeuvre de la Fabrique (A.C. No 846/53).....	St-Luc-de-Vincennes....	1956	2,000.00
Corp. Municipale (A.C. No 750/53).....	Ste-Rosalie.....	1955	1,750.00
			<hr/> 46,250.00
Prévention des incendies — Fire Prevention, 14 Geo. VI, c. 30:			
Corp. Municipale (A.C. No 43/53).....	Petite-Rivière.....	1956	40,000.00
Institutions pour malades mentaux — Institutions for the Mentally Ill, 15-16 Geo. VI, c. 47:			
Hôpital St-Michel-Archange (A.C. Nos 891/ 53 et 40/54).....	Mastaf.....	1957	1,000,000.00
Sanatorium Prévost (A.C. No 229/54).....	Montréal.....	1956	200,000.00
			<hr/> 1,200,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:			
Scœurs Ursulines (A.C. No 160/52).....	Amqui.....	1957	95,000.00
Commissaires d'Écoles de la Paroisse: (A.C. No 76/54).....	L'Assomption-de-la-Bien- heureuse-Vierge-Marie..	1956	70,000.00
(A.C. No 408/53).....	".....	1955	100,000.00
Collège de Lévis (A.C. No 1326/53).....	Lévis.....	1955	25,000.00
Collège du Mont St-Louis (A.C. No 755/48)....	Montréal.....	1958	40,000.00
Collège Notre-Dame (A.C. No 1139/53).....	".....	1955	25,000.00
École Normale Secondaire (A.C. No 1001/53)	".....	1955	2,500.00
École Supérieure de Commerce Inc. (A.C. No 625/52).....	Québec.....	1967	1,300,000.00
Corp. du Petit Séminaire (A.C. No 445/52)....	St-Georges-de-Beauce...	1955	100,000.00
Séminaire (A.C. Nos 733-791/49 et 857/52)...	Ste-Thérèse-de-Terre- bonne.....	1955	10,000.00
Collège Laval (A.C. No 1138/53).....	St-Vincent-de-Paul.....	1958	40,000.00
Congrégation des Filles de Jésus (A.C. No 1001/53).....	Trois-Rivières.....	1964	45,000.00
			<hr/> 1,852,500.00
Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:			
Montant autorisé — Amount authorized.....	55,000,000.00		
Engagements au 31 mars 1954 — Commitments as at March 31, 1954....			41,772,886.27
Moins — Less: montant payé — Amount paid.....			7,767,323.16
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid...			<hr/> 34,005,563.11
			<hr/> \$37,144,313.11

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Revenus de l'année classifiés suivant leur destination.....	Revenue of the year classified according to their application.....		50
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	50
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-2	50
Chasse.....	Game.....	B-3	51
Colonisation.....	Colonization.....	B-4	51
Finances.....	Finance.....	B-5	52
“ — Bureau du revenu.....	“ — Revenue Branch.....	B-6	52
“ — Bureau des assurances.....	“ — Insurance Branch.....	B-7	54
Législation.....	Legislation.....	B-8	54
Mines.....	Mines.....	B-9	54
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-10	54
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-11	55
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-12	55
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	B-13	56
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	B-14	56
Travail.....	Labor.....	B-15	57
Travaux publics.....	Public Works.....	B-16	57
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-17	58
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-18	59
Fonds de l'assistance publique....	Public Charities Fund.....	B-19	59

**Revenus de l'année classifiés suivant leur destination —
Revenue of the Year Classified according to their Application**

Annexe

Schedule

Fonds général — General Fund:			
B-6	Bureau du revenu — Revenue Branch.....	183,311,325.73	
B-14	Terres et Forêts — Lands and Forests.....	11,111,776.80	
B-5	Finances.....	8,420,049.48	
B-9	Mines.....	5,273,652.85	
B-12	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	3,716,256.77	
B-11	Procureur général — Attorney-General.....	1,781,552.22	
B-3	Chasse — Game.....	1,267,771.66	
B-15	Travail — Labor.....	979,195.02	
B-13	Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	534,908.83	
	Divers départements — Various departments.....	498,652.07	
B-5	Comm. des Liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn.	33,618,921.14	250,514,062.57
B-17 Fonds d'éducation — Education Fund:			
	Taxe de vente — Sales tax.....	20,590,936.17	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public Utilities and Petroleum Refineries.....	3,601,635.32	
	Contribution de la Comm. Hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn.	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage dues.....	625,129.87	
	Divers — Miscellaneous.....	40,465.50	27,658,166.86
B-18 Fonds du système routier — Highway System Fund:			
	Droit spécial sur la gasoline — Special duty on gasoline....	8,703,644.87	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on Special Sinking Fund.....	346,358.64	9,050,003.51
B-19 Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund:			
	Taxe sur les repas — Tax on meals.....	4,467,353.31	
	Taxe sur les divertissements — Amusement tax.....	3,448,438.74	
	Taxe sur pari mutuel.....	1,462,755.75	
	Licences et permis — Licenses and permits.....	216,448.39	
	Comm. des Liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn.	1,000,000.00	10,594,996.19
			<u>\$297,817,229.13</u>

B-1 — Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture

Services divers:	Miscellaneous Services:	
Loyer — Rent: Coopérative Fédérée, Montréal.....		20,000.00
Amendes.....	Fines.....	957.00
		<u>\$ 20,957.00</u>

**B-2 — Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse —
Dept. of Social Welfare and Youth**

Honoraires:	Fees:	
Écoles professionnelles, S.R., c. 64:	Trade-Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels.....	Annual reports.....	124.00
Permis.....	Permits.....	130.00
		<u>\$ 254.00</u>

B-3 — Dépt de la Chasse — Dept. of Game

Licences, permis et redevances:		Licenses, Permits and Rents:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Service de la Pêche		Fishing Service	
Permis.....		Permits.....	376,639.75
Loyers de clubs, etc.....		Rents of Clubs, etc.....	201,656.00
Service de la Chasse		Hunting Service	
Permis de commerce de pelle- teries.....		Permits for fur trade.....	35,133.00
Permis divers.....		Various permits.....	391,221.14
Loyers de clubs.....		Rents of Clubs.....	136,594.00
Droits régalien sur fourrures.		Royalty on furs.....	70,659.64
			1,211,903.53
*Moins remboursements:		*Less reimbursements:	
Service de la Pêche.....		Fishing Service.....	807.00
Service de la Chasse.....		Hunting Service.....	2,615.55
			3,422.55
			1,208,480.98
Services divers:		Miscellaneous Services:	
Transport de baux.....		Transfer of leases.....	3,115.00
Commission sur ventes de four- rures.....		Commission on sales of furs.....	5,171.25
Divers.....		Miscellaneous.....	3,735.81
			12,022.06
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	
			1,173.88
			10,848.18
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes:		Fines:	
Lois de la Chasse et de la Pêche		Game and Fisheries Acts.....	93,415.18
Parcs et réserves.....		Parks and Reserves.....	1,457.50
Ventes de marchandises saisies..		Sales of confiscated goods.....	780.15
			95,652.83
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	
			47,210.33
			48,442.50
			\$1,267,771.66

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C4-12).

B-4 — Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization

Permis et redevances:		Permits and Rents:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Terres de colonisation.....		Colonization lands.....	
Rentes foncières.....		Ground rents.....	
			84,802.66
			629.43
			85,432.09
Moins:		Less:	
*Remboursements.....		*Reimbursements.....	5,562.08
Rétrocessions et révocations..		Retrocessions and cancellations...	51,464.03
			57,026.11
			28,405.98
Services divers:		Miscellaneous Services:	
Certificats d'enregistrement....		Registration certificates.....	5,209.00
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	66.00
			5,143.00
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes.....		Fines.....	
Dépôts pour droits de coupe con- fiscués.....		Deposits for stumpage dues, confiscated.....	
			615.00
			69,246.45
			69,861.45
Intérêts sur perception d'arrérages		Interest on collection of arrears.	
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	
			2,678.08
			55.08
			2,623.00
			\$ 106,033.43

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5-20).

B-5 — Ministère des Finances — Dept. of Finance

Honoraires:	Fees:		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		231.00
Intérêts, etc.:	Interest, Etc.:		
Sur placements de fonds d'amortissement.....	On sinking fund investments...	3,228,391.20	
Moins: versé au Fonds du système routier (voir page 59).	Less: Credited to Highway System Fund (see page 59)	346,358.64	
		2,882,032.56	
Sur dépôts en banque:	On deposits in Banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Quebec Savings Bank:		
Bureau-Chef.....	Head Office.....	1,393.73	
Succursale, rue Ste-Julie...	St. Julia Street Branch....	465.00	
La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	1,135.26	
Sur placements des montants remboursés par l'Office du Crédit Agricole du Québec.....	On investments of reimbursements from Quebec Farm Credit Bureau.....	29,528.02	
Diverses municipalités: sur obligations acceptées en règlement de comptes.....	Various Municipalities: On bonds accepted in settlement of receivables.....	3,573.63	
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada accounts.....	190,212.94	
Sur avances aux Fiduciaires des Biens Commerciaux de St-Sulpice.....	On advances to the Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice.....	33,665.16	
		3,142,006.32	
Escompte sur achats du change étranger.....	Discount on purchases of foreign exchange.....	2,086,474.66	5,228,480.96
Commission des Liqueurs de Québec:	Quebec Liquor Commission:		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	21,920,489.15	
Moins: versé au Fonds de l'assistance publique, S.R., c. 187, a. 62 (voir page 60)...	Less: Credited to Public Charities Fund, R.S., c. 187, s. 62 (see page 60).....	1,000,000.00	
		20,920,489.15	
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31.....	Special tax on spirits, R.S., c. 255, s. 31.....	1,524,435.20	
Permis et droits.....	Permits and duties.....	11,173,996.79	33,618,921.14
Subside canadien, basé sur la population.....	Subsidy by Canada, based on population.....		3,173,408.60
Divers:	Miscellaneous:		
Dépôts judiciaires non réclamés	Unclaimed Judicial Deposits...	12,182.99	
Restitutions.....	Conscience money.....	174.00	
Autres.....	Others.....	5,571.93	17,928.92
			<u>\$42,038,970.62</u>

B-6 — Ministère des Finances: Bureau du revenu —
Dept. of Finance: Revenue Branch

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Corporations (Capital).....	Corporations (Capital).....	15,253,611.54	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	57,264.90	15,196,346.64
Corporations (Profits).....	Corporations (Profits).....	51,382,015.17	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	382,650.60	50,999,364.57
	À reporter — Carried forward.....		66,195,711.21

B-6 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		66,195,711.21	
Ventes:	Sales:		
Gazoline.....	Gasoline.....	63,983 570.21	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	7,371,223.74	
		56,612,346.47	
Moins: versé au Fonds du système routier (voir page 59).....	Less: Credited to Highway System Fund (see page 59).....	8,702,644.87	47,908,701.60
Tabac.....	Tobacco.....	12,801,622.86	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	67,459.88	12,734,162.98
Vente au détail.....	Retail Sales.....	41,996 501.98	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	285,692.52	
		41,710,809.46	
Moins: versé au Fonds d'éducation (voir page 58)..	Less: Credited to Education Fund (see page 58)..	20,590,336.17	21,119,873.29
Successions (voir Annexe D-2, page 2).....	Successions (see Schedule D-2, page 2).....	11,058,272.22	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	145 019.11	10,913,262.11
Transferts de valeurs mobilières	Security transfers.....	847,430.08	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	1,549.82	845,880.76
			159,717,591.95
Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Véhicules-automobiles (voir Annexe D-1, page 2).....	Motor-vehicles (see Schedule D-1, page 2).....	22,571,386.97	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	15,349.24	22,555,437.73
Hôtels, restaurants, etc., S.R., c. 76 (voir Annexe D-3, page 3) ..	Hotels, restaurants, etc., R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 3)	572,419.76	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	21,565.42	550,854.34
Déetectives particuliers.....	Private Detectives.....		1,634.00
			23,107,926.07
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	44,458.51	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees.....	107,223.36	151,681.87
Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions.....	Duties on successions.....	181,594.44	
Impôts sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	44,479.45	
Sur profits.....	On Profits.....	96,842.96	322,916.85
Divers:	Miscellaneous:		
Restitution d'argents et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des renseignements.....	Conscience monies and securities for which no information was available.....	938.11	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	2.60	
		935.51	
Impôt sur le revenu (arrérages années 1939 et 1940).....	Income tax (arrears years 1939 and 1940).....	10,273.48	11,208.99
			\$183,311,325.73

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C7-17).

B-7 — Ministère des Finances: Bureau des assurances — Dept. of Finance: Insurance Branch

Permis:	Permits:		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	92,088.50	
Sociétés de Secours Mutuels.....	Mutual Benefit Assns.....	6,053.00	
Courtiers spéciaux.....	Special brokers.....	575.00	
Compagnies.....	Companies.....	67,027.15	
Fidécimmis: Compagnies.....	Trust Companies.....	5,797.00	
		171,540.65	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	804.00	170,736.65
Amendes.....	Fines.....		210.00
			\$ 170,946.65

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C7-17).

B-8 — Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Honoraires sur bills authentiqués: Session 1954.....	Fees on Authenticated Bills: Session 1954.....		699.58
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Honoraires sur bills privés: Session 1954.....	Fees on Private Bills: Session 1954.....	110,974.02	
Moins: coût d'impression, etc.	Less: Cost of printing, etc....	47,617.52	63,356.50
			\$ 64,056.08

B-9 — Dépt des Mines — Dept. of Mines

Licences, permis et redevances:	Licences, Permits and Royalties:		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	104,440.00	
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	560,939.54	
Permis de ventes de métaux bruts.....	Unwrought metal sales permits.....	20.00	
Droits sur lots de villages.....	Rights on village lots.....	13,481.36	
Rentes sur lots de villages.....	Rents on village lots.....	216.00	
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	4,478,200.36	
Impôts sur concessions minières.....	Taxes on mining concessions.....	3,043.69	
Ventes de concessions minières	Sales of mining concessions..	7,632.07	
10 Geo. VI, c. 42:	10 Geo. VI, c. 42:		
Permis spécial (a. 3).....	Special license (s. 3).....	6,000.00	
Rente annuelle (a. 11).....	Annual rent (s. 11).....	100,000.00	
		5,273,973.02	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	21,860.17	5,252,112.85
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Enregistrement de transports de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	22,265.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	725.00	21,540.00
			\$5,273,652.85

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C11-9).

B-10 — Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries

Permis:	Permits:		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Permis généraux.....	General permits.....	11,347.50	
Permis de mise-en-conserve...	Canning permits.....	103.00	
Permis d'usines.....	Plant permits.....	63.50	11,514.00
Amendes.....	Fines.....	254.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	130.00	124.00
			\$ 11,638.00

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C12-11).

B-11 — Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General

Services divers:		Miscellaneous Services:	
Bureaux d'enregistrement.....		Registry Offices.....	713,976.80
Moins: dépenses d'adminis- tration (voir page C13-15).....		Less: Administrative expenses (see page C13-15).....	376,905.06
			337,071.74
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....		17,735.53
Timbres de loi.....	Law stamps.....		138,985.40
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, sales 1% by Bailiffs....		1,217.09
“ shérifs, 1%.....	“ “ Sheriffs....		2,711.50
“ syndics, 1%.....	“ “ Trustees....		1,430.99
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs....		44.02
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....		13,490.00
Bureau de Censure du Cinéma..	Board of Cinema Censors.....		217,033.29
Régie des Transports.....	Transportation Board.....		438,624.63
Régie des Services Publics.....	Public Service Board.....		24,672.25
			1,193,016.49
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....		457.10
			1,192,559.39
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Causes criminelles.....	Criminal cases.....		304,058.28
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....		70,464.69
Loi des liqueurs alcooliques....	Liquor Act.....		199,687.02
Confiscations.....	Confiscations.....		16,076.02
			590,286.01
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....		1,293.18
			588,992.83
			<u>\$1,781,552.22</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C13-31).

B-12 — Dépt des Ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources

Permis et redevances:		Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....		1,020.00
Régie Prov. de l'Électricité...	Prov. Electricity Board.....		345,863.46
Loyers et redevances:	Rents and royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....		134,102.05
Forces hydrauliques.....	Water powers.....		3,177,816.03
Lots de grève et à eau pro- fonde.....	Beach and deep water lots.....		13,871.14
Lots d'exploitation de sable	Sand lots.....		9,920.00
Ventes de terrains.....	Sales of lands.....		25.00
Barrages pour flottage de bil- lots.....	Storages for floating logs....		33,592.60
			3,716,210.28
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....		870.00
			3,715,340.28
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
Forces hydrauliques.....	Water powers.....		59,215.51
Loyers de terrains.....	Rents of lands.....		79.00
“ propriétés.....	“ properties.....		2,095.00
Divers.....	Miscellaneous.....		460.83
			61,850.34
Moins: dépenses d'administra- tion (voir page C14-7).....	Less: Administrative expenses (see page C14-7).....		60,933.85
			916.49
			<u>\$3,716,256.77</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C14-9).

B-13 — Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary

Honoraires:

Renseignements sur les compa-
gnies:
Rapports annuels.....
Prospectus.....

*Moins remboursements.....

Compagnies:

Lettres patentes.....
" " supplémen-
taires et permis.....
Annulation de chartes.....
Loi relative aux gens de main-
morte.....
Compagnies à fonds social étran-
gères.....
Certificats de nomination.....
Demandes de renseignements...
Production de documents.....
Copies de documents.....

*Moins remboursements.....

Fees:**Companies information:**

Annual reports..... 167,688.99
Prospectus..... 18,879.53

186,568.52

1,274.60

185,294.02

Companies:

Letters patent..... 268,285.50

" (Supplementary) and approval 52,662.12
Cancellation of charters..... 9,415.00

Mortmain Act..... 10,590.00

Extra-Provincial Companies..... 4,430.00

Nomination certificates..... 2,540.00

Application for information..... 1,322.50

Filing of documents..... 1,318.00

Copies of documents..... 3,002.10

538,859.24

3,960.41

\$ 534,908.83

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C16-14).

B-14 — Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests

Permis et redevances:**Ressources naturelles:**

Service des ventes:
Terres de la Couronne:
Ventes.....
Loyers.....
Royauté sur le sable.....
Biens des Jésuites: capital..
" " rente...

Seigneurie de Lauzon:
Capital.....
Rente.....

Service forestier:

Primes d'affermage.....
Rentes foncières.....
Droits de coupe.....
Permis de sucreries.....

*Moins remboursements.....

Permits and Royalties:**Natural Resources:**

Sales Branch:
Crown lands:
Sales..... 57,874.15

Rents..... 62,569.83

Sand royalties..... 14,360.41

Jesuits' Estates: Capital... 143.47

" " Rent..... 240.49

Seigniorie of Lauzon:
Capital..... 11.47

Rent..... 711.02

Forestry Service:

Bonuses from lease of limits 347,067.36

Ground rents..... 800,810.00

Stumpage dues..... 9,812,464.76

Sugary permits..... 4,664.52

11,100,917.48

63,910.62

11,037,006.86

Services divers:

Service des ventes.....
Service forestier: primes de
transfert.....

*Moins remboursements.....

Miscellaneous Services:

Sales Branch..... 2,184.00

Forestry Service: Transfer fees. 38,749.23

40,933.23

11.00

40,922.23

À reporter — Carried forward..... 11,077,929.09

B-14 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward..... 11,077,929.09

Amendes et peines:Service forestier.....
Protection des forêts.....**Fines and Penalties:**Forestry Service..... 7,696.31
Protection of Forests..... 427.00

8,123.31

*Moins remboursements.....

*Less reimbursements..... 215.25

7,908.06

Intérêts:Service des ventes.....
Service forestier.....**Interest:**Sales Branch..... 860.80
Forestry Service..... 25,081.35

25,942.15

*Moins remboursements.....

*Less reimbursements..... 2.50

25,939.65

\$11,111,776.80

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C17-16).

B-15 — Dépt du Travail — Dept. of Labor**Licences et permis:**Électriciens et installations élec-
triques.....
Établissements industriels et
commerciaux et mécaniciens
de machines fixes.....
Mécaniciens en tuyauterie.....**Licenses and Permits:**Electricians and electrical instal-
lations..... 92,787.94
Industrial and commercial es-
tablishments and stationary
enginemen..... 18,420.00
Pipe-mechanics..... 56,254.25

167,462.19

Honoraires:Électriciens et installations élec-
triques.....
Établissements industriels et
commerciaux et mécaniciens
de machines fixes.....**Fees:**Electricians and electrical instal-
lations..... 733,267.42
Industrial and commercial es-
tablishments and stationary
enginemen..... 73,190.64

806,458.06

*Moins remboursements.....

*Less reimbursements..... 31.58

806,426.48

Amendes et peines:Électriciens et installations élec-
triques.....
Mécaniciens de machines fixes..
Mécaniciens en tuyauterie.....
Conventions collectives.....**Fines and Penalties:**Electricians and electrical instal-
lations..... 2,570.70
Stationary enginemen..... 61.75
Pipe-mechanics..... 10.00
Collective agreements..... 2,671.40

5,313.85

*Moins remboursements.....

*Less reimbursements..... 7.50

5,306.35

\$ 979,195.02

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C18-9).

B-16 — Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**Impôts et droits:**Prévention des incendies, $\frac{1}{4}$ de
1% des primes d'assurance-feu
*Moins remboursements.....**Taxation and Duties:**Fire prevention, $\frac{1}{4}$ of 1% of fire insurance pre-
miums..... 130,656.03
*Less reimbursements..... 6,032.79

124,623.24

Intérêts:Diverses municipalités, pour
construction de ponts.....
Sur solde du prix de vente d'une
propriété.....**Interest:**Various municipalities, re con-
struction of bridges..... 79.92
On balance of sale price of prop-
erty..... 63.75

143.67

\$ 124,766.91

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19-31).

B-17 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

REVENUS — REVENUE**Impôts et droits:**

Vente au détail (voir Annexe B-6, page 53).....
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques.

Licences, permis et redevances:

Ressources naturelles:
Droits de coupe.....
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....
Contribution de la Comm. Hydroélectrique de Québec.

Divers:

Recettes du fonds d'amortissement des commissions scolaires

Taxation and Duties:

Retail sales (see Schedule B-6, page 53)..... 20,590,936.17

Capital of Companies operating petroleum refineries and telephone systems..... 1,104,630.55

Licenses, Permits and Royalties:

Natural Resources:
Stumpage dues..... 625,129.87
Charge on kilowatt-hours of electricity generated..... 2,497,004.77
Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn..... 2,800,000.00

Miscellaneous:

Receipts from Sinking Fund of School Commissions..... 40,465.50

\$27,658,166.86

DÉPENSES — EXPENDITURE**Imputé au résidu de l'année précédente:**

Sous la direction du Dépt de l'Instruction publique (voir page C9-7).....

Imputé au revenu de l'année courante:

Sous la direction de:
Comm. Municipale de Québec (voir page C1-5).....
Dépt de l'Instruction publique:
Dépenses ordinaires:
(voir page C9-7).....
(voir page C9-18).....
Immobilisations (voir page C9-27).....

Dépt du Secrétaire de la province (voir Annexe C-16, pages 10 et 14).....

Charged to Unused Balance of Previous Year:

Under the administration of the Dept. of Education (see page C9-7)..... 7,061,728.47

Charged to Revenue of the Current Year:

Under the administration of:

Quebec Municipal Commn. (see page C1-5)..
Dept. of Education:
Ordinary Expenditure:
(see page C9-7)..... 17,930,021.45
(see page C9-18)..... 1,672,460.00
Capital Expenditure (see page C9-27)..... 9,773.21 19,612,254.66

Dept. of the Provincial Secretary (see Schedule C-16, pages 10 and 14)..... 45,000.00

22,924,389.66

\$29,986,118.13

**SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1954 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1954**

	31/3/53	1953-54	31/3/54
Revenus — Revenue	\$143,603,389.44	27,658,166.86	171,261,556.30
Dépenses — Expenditure:			
Comm. Municipale — Municipal Commn.....	42,801,055.33	3,267,135.00	46,068,190.33
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	2,000,000.00		2,000,000.00
Instruction publique — Education.....	86,732,605.64	26,673,983.13	113,406,588.77
Secrétaire de la province — Provincial Secretary....	5,008,000.00	45,000.00	5,053,000.00
	<u>136,541,660.97</u>	<u>29,986,118.13</u>	<u>166,527,779.10</u>
Solde en fin d'année—Balance at the end of the year..\$	<u>7,061,728.47</u>	<u>2,327,951.27</u>	<u>4,733,777.20</u>

B-18 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE**Impôts et droits:**

Ventes: gazoline (voir Annexe B-6, page 53).....

Intérêts sur placements du fonds d'amortissement (voir Annexe B-5, page 52).....

Taxation and Duties:

Sales: Gasoline (see Schedule B-6, page 53)..... 8,703,644.87

Interest on Sinking Fund investments (see Schedule B-5, page 52)..... 346,358.64

\$9,050,003.51**DÉPENSES — EXPENDITURE****Imputé au revenu de l'année courante:**

Sous la direction de:

Ministère des Finances, pour les emprunts contractés en vertu de cette loi:

Intérêts (voir Annexe A-17), page 34).....

Fonds d'amortissement (voir page C21-4).....

Dépt de la Voirie, pour l'entretien des chemins d'hiver (voir page C20-18).....

Charged to Revenue of the Current Year:

Under the administration of:

Dept. of Finance, for loans contracted under the Act:

Interest (see Schedule A-17, page 34)..... 1,362,147.39

Sinking Fund (see page C21-4)..... 5,687,856.12

7,050,003.51

Dept. of Roads, for maintenance of winter roads (see page C20-18).....

2,000,000.00

\$9,050,003.15**SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1954 —****SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1954**

	31/3/53	1953-54	31/3/54
Revenus — Revenue	\$ 16,910,174.83	9,050,003.51	25,960,178.34
Dépenses — Expenditure:			
Ministère des Finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunt — Interest on loan.....	1,370,128.11	1,362,147.39	2,732,275.50
Fonds d'amortissement — Sinking Fund.....	9,940,046.72	5,687,856.12	15,627,902.84
Dépt de la Voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads.....	5,600,000.00	2,000,000.00	7,600,000.00
	<u>\$ 16,910,174.83</u>	<u>9,050,003.51</u>	<u>25,960,178.34</u>

B-19 — Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund**Impôts et droits:**

Ventes:

Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:

Sur repas.....

*Moins remboursements.....

Divertissements, S.R., c. 85:

Droit et surtaxe.....

*Moins remboursements.....

Taxation and Duties:

Sales:

Hospital duty, R.S., c. 89:

On meals..... 4,480,109.92

*Less reimbursements... 12,756.61 4,467,353.31

Amusements, R.S., c. 85:

Duty and surtax..... 3,460,368.89

*Less reimbursements... 11,930.15 3,448,438.74

À reporter — Carried forward..... 7,915,792.05

B-19 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		7,915,792.05
Courses, S.R., c. 76 (voir Annexe D-3, page 3):	Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 3):	
Droit sur prix d'entrée.....	Duty on entrance fee.....	107,905.00
Droit sur pari mutuel.....	Duty on "pari mutuel".....	1,544,868.11
		1,652,773.11
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	190,017.36
		1,462,755.75
		9,378,547.80
Licences et permis:	Licenses and Permits:	
S.R., c. 76 (voir Annexe D-3, page 3):	R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 3):	
Théâtres, salles de danse, etc.	Theatres, dance halls, etc....	149,531.42
Réunions de courses.....	Race meetings.....	69,883.00
		219,414.42
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	3,991.03
		215,423.39
S.R., c. 192:	R.S., c. 192:	
Hôpitaux privés.....	Private hospitals.....	1,025.00
		216,448.39
Comm. des Liqueurs de Québec:	Quebec Liquor Commission:	
Appropriation du revenu, S.R., c. 187, a. 62 (voir Annexe B-5, page 52).....	Appropriation of revenue, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-5, page 52).....	1,000,000.00
		\$10,594,996.19

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C15-24).

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditure and Other Disbursements**

		Annexe Schedule	Pages
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	2-6
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	2-34
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	2-35
Chasse.....	Game.....	C-4	2-12
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	2-20
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	2-18
Finances.....	Finance.....	C-7	2-17
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	C-8	2-11
Instruction publique.....	Education.....	C-9	2-28
Législation.....	Legislation.....	C-10	2-6
Mines.....	Mines.....	C-11	2-9
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-12	2-11
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-13	2-31
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-14	2-9
Santé.....	Health.....	C-15	2-24
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	C-16	2-14
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	C-17	2-16
Travail.....	Labor.....	C-18	2-9
Travaux publics.....	Public Works.....	C-19	2-31
Voirie.....	Roads.....	C-20	2-34
Dette publique.....	Public Debt.....	C-21	2-6
Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements.....	C-22	2-3

Remarque: Ces annexes sont paginées individuellement.

Note: These schedules are paginated individually.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Service civil intérieur et extérieur.	Inside and Outside Civil Service.
4	Dépenses de voyage.	Travelling Expenses.
4	Frais de bureau.	Office Expenses.
4	Codification des lois municipales.	Codification of Municipal Laws.
5	Commission municipale de Québec.	Quebec Municipal Commission.
5	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion.	Act to Insure the Progress of Educa- tion.
6	Loi se rapportant à l'arbitrage.	Act relating to Arbitration.
6	Subventions.	Grants.
6	Service d'urbanisme.	Town Planning Service.
6	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	124,800.00	121,060.97	.....	3,739.03
“ 2.....	20,000.00	15,822.17	.....	4,177.83
“ 3.....	5,000.00	3,808.27	.....	1,191.73
“ 4.....	10,200.00	4,800.00	.....	5,400.00
“ 5.....	250,000.00	200,303.29	.....	49,696.71
10 Geo. VI, c. 21...	3,308,000.00	3,267,135.00	.....	40,865.00
13 Geo. VI, c. 52...	12,000.00	13,261.44	1,261.44	.....
Art. — Item 6.....	15,000.00	13,400.00	.....	1,600.00
“ 7.....	25,000.00	24,236.47	.....	763.53
“ 8.....	10,000.00	9,041.55	.....	958.45
	<u>\$ 3,780,000.00</u>	<u>3,672,869.16</u>	<u>1,261.44</u>	<u>108,392.28</u>
			<u>\$ 107,130.84</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Article (Item) 1		
Traitements.....	Salaries.....	120,790.97
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	270.00
		<u>\$ 121,060.97</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2		
Administration.....	Administration.....	3,896.95
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	11,925.22
		<u>\$ 15,822.17</u>

Traitements — Salaries (\$121,060.97) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$15,822.17): Ministre — Minister: Hon. Y. Prévost, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$975.99.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Doucet, J.-L., \$8,041.58, \$1,782.86; Dupuis, G., (Assistant), \$6,208.30, \$1,026.10.

Officiers et employés — Officers and employees: Bournet, R., \$3,200; Clark, R., \$4,250; Cloutier, Y., \$200 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-4); Couillard, C.-A., \$5,566.54; Daveluy, J., \$1,900; Deblois, L., \$400 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-4); Delisle, G.-H., \$2,154.10; Desparois, Lucille, \$1,630; Dugal, Cécile, \$1,683.23; Fleury, M., \$3,058.08; Gagné, Marie-P., \$1,741.62; Gagnon, H., \$5,620.72, \$1,936; Gagnon, R., \$2,154.10; Héroux, O., \$3,808.30, \$2,103.03; Hudon, J., \$1,508.75; Huot, B., \$2,100; Jinchereau, Michelle, \$2,341.62; Lachance, Magdeleine, \$1,700; Laflamme, Claire, \$1,983.22; LaHaye, J.-C., \$4,000; Latter, O., \$300 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-5); Lavigne, Lucille, \$2,425; Martel, F.-X., \$4,078.22, \$2,297.83; Nadeau, J.-A., \$5,416.62; Paquet, A., \$2,041.62; Paré, G., \$3,420; Perron, Françoise, \$1,741.62; Perron, M., \$2,733.22, \$689.03; Robert, A., \$2,566.60; Sarault, J.-C., \$4,078.22, \$2,487.24; Sasseville, C., \$4,566.62, \$2,412.09; Tessier, Madeleine, \$1,579.04; Trottier, I., \$3,900; Vézina, Louise, \$1,625. Autres traitements — Other salaries: \$15,339.03; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$112.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3		
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	3,259.75
Divers.....	Miscellaneous.....	548.52
		<u>\$ 3,808.27</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,259.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$548.52.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

Article (Item) 4

Honoraires — Fees: Dussault, L., \$4,800.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission**Article (Item) 5**

Traitements.....	Salaries.....	159,377.11
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	460.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	7,249.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	18,096.19
Frais de poste, téléphone, etc.....	Postage, telephone, etc.....	11,174.69
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of various offices.....	1,428.81
Divers.....	Miscellaneous.....	2,516.57
		<u>\$ 200,303.29</u>

Traitements — Salaries (\$159,377.11) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$7,249.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$18,096.19): Président: Mignault, C.-de-L., \$8,000, \$3,000, \$2,382.68. Commissaire — Commissioner: Lambert, P.-E., \$8,000, \$1,999.92, \$550.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J.-C., \$3,600, (c) \$2,245.12; Beaumier, J.-O., \$3,600, (c) \$979.05; Bélanger, E., \$1,600; Bergeron, J.-A., \$3,656.54; Blier, C., \$2,100; Boulianne, Marie-P., \$1,583.32; Brien, A., \$3,000, \$600, \$642.13; Bussièrès, R., \$3,458.30; Caouette, J.-N., \$3,683.30; Choquette, F., \$6,000, (c) \$1,164.13; De Savoye, F.-M., \$3,458.30, \$350; Desaulniers, R., \$3,000, \$600, \$1,069.23; Drapeau, J., \$2,475; Dussault, Françoise, \$1,541.60; Dussault, L.-A., \$3,808.30, (c) \$1,243.31; Faucher, P., \$1,625; Frenette, G.-R., \$2,208.23; Gauvreau, C.-A., \$4,875, (c) \$1,075.08; Gendron, J.-A., \$2,735.72; Gosselin, G., \$1,541.60; Guilbault, H., \$2,750; Hudon, E.-O., \$3,600, (c) \$1,067.90; Hunter, A.-H., \$3,933.30, (c) \$647.92; Laliberté, L.-P., \$2,182; Lamarre, G., \$3,250; Laroche, Pierrette, \$1,583.30; LeBoeuf, R., \$2,266.54; Létourneux, J.-T., \$1,800; Marcotte, M.-R., \$3,666.56, (c) \$615.63; Massé, L., \$2,500, (c) \$673.92; Ouellette, M., \$3,891.60, (c) \$1,906.13; Ouimet, E.-A., \$3,458.30, \$350, \$1,089.93; Paquette, Jeannine, \$1,541.60; Paradis, Louise, \$1,541.60; Perron, O., \$2,708.24; Rioux, J.-T., \$2,300; Simon, Claire, \$2,000; Turgeon, M., \$4,775, \$350. Autres traitements — Other salaries: \$34,538.86; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$744.03.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$15,120.07): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,421.26; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (garde des valeurs — safekeeping of securities), \$1,311.89. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,386.92.

**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —
Act to Insure the Progress of Education**

10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32, 14 Geo. VI, c. 17 et 14-15 Geo. VI, c. 22

Service de la dette — Debt Service

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec:		Disbursements in connection with bonds of the Quebec Municipal Commission:	
Coupon d'intérêt		Interest Coupon	
No	Échéance	No.	Maturity
11	1er juin 1953.....	11	June 1, 1953.....
12	1er décembre 1953.....	12	December 1, 1953.....
			675,225.18
			675,359.82
			<u>1,350,585.00</u>
Obligations échues le 1er décembre 1953.....		Bonds matured December 1, 1953	
			1,921,700.00
			<u>3,272,285.00</u>
Moins: montant remboursé par le Protestant School Board of Greater Montreal.....		Less: Amount reimbursed by the Protestant School Board of Greater Montreal.....	
			5,150.00
			<u>\$3,267,135.00</u>

Loi se rapportant à l'arbitrage — Act relating to Arbitration13 Geo. VI, c. 52 (\$13,261.44)

Indemnités — Indemnities (\$12,928.21) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$333.23): Bélanger, R., \$1,020; Lacroix, E., \$1,240; Pettigrew, A., \$2,485; Plamondon, P.-H., \$1,220; Vanasse, D.-A., \$1,010. Indemnités au-dessous de \$1,000 — Indemnities under \$1,000, \$5,953.21; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$333.23.

Subventions — GrantsArticle (Item) 6 (\$13,400.00)

Assn Canadienne d'Urbanisme, \$1,500; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$2,200; Fédération Nationale des Employés Municipaux du Canada Inc., \$400; La Revue Municipale, \$4,000; Municipal Finance Officers Assn., \$200; Municipal Finance Officers Assn. of the United States and Canada, \$800; Union des Conseils de Comtés, \$2,000; Union des Ligues de Propriétaires de la Prov. de Québec Inc., \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,800.

Service d'urbanisme — Town Planning ServiceArticle (Item) 7 (\$24,236.47)

Traitements — Salaries (\$18,608.14) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$5,602.83): Cimon, J., \$4,000, \$871.45; LaHaye, J.-C., (b) \$1,845.87; Michaud, C., \$1,800, \$54.75; Pelletier, B., \$6,000, \$1,394.48; Pinault, J., \$3,808.30, \$703.34; Vautrin, I., \$3,000, \$732.94. Moins fractions de cents, \$0.16.

Divers — Miscellaneous: \$25.50.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 8

Dépenses re divers congrès.....	Expenses re various conventions....	7,470.39
Divers.....	Miscellaneous.....	1,571.16
		<u>\$ 9,041.55</u>

Manoir Richelieu, \$2,877.30; Mount Royal Hotel, \$1,465.89; Windsor Hotel Ltd., \$1,849.62; Wiseman, E.-D., \$1,250. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,598.74.

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries..... 82,808.10
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..... 250.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration..... 50.00
	\$ 83,108.10

Ministre — Minister: Hon. P. Sauvé, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Poisson, G., \$8,041.59; Dostie, F., (Assistant), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Cadrin, Pierrette, \$2,250, \$25; Cimon, H., \$2,800; Clément, Huguette, \$2,250; Cloutier, L., \$2,500; Croteau, J.-M., \$1,500; Cyr, C., \$2,400; D'Auray, O.-G., \$3,640; Dion, R., \$1,700; Duchesneau, P., \$2,400; Fiset, R., \$1,900; Fortier, L.-G., \$5,170; Goulet, Rita, \$1,900; Labrecque, J., \$3,000; Lamontagne, Lucille, \$1,900, \$25; LaRoche, J., \$5,000; Pâquet, L., \$4,000; Pelletier, J.-A., \$5,170; Pilon, A.-O., \$1,800; Richer, J.-P., \$2,400; Rioux, Lucienne, \$2,250; Tremblay, H., \$1,600; Vachon, Gertrude, \$1,900; Wiseman, J.-A., \$3,000. Autres traitements — Other salaries: \$5,586.51.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2	
Traitements.....	Salaries..... 25,977.08
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..... 100.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration..... 50.00
	\$ 26,127.08

Bastien, M., \$2,590; Fortin, L., \$3,500; Graton, R., \$3,600; Hébert, J.-G., \$2,400; Lapierre, Carmen, \$1,800; Prévost, R., \$4,000; Racette, Réjeanne, \$1,537.63; Tétreault, E., \$2,100. Autres traitements — Other salaries: \$4,499.45.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et Suppl. 1-1	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses..... 10,375.22
Frais de poste.....	Postage..... 1,126.02
Téléphone, télégrammes et messageries, etc.....	Telephone, telegrams and express, etc..... 5,444.99
Papeterie, etc.....	Stationery, etc..... 3,072.53
Divers.....	Miscellaneous..... 1,659.51
	\$ 21,678.27

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$10,375.22): Dostie, F., \$1,570.79; Graton, R., \$1,335.88; LaRoche, J., \$1,678.45; Poisson, G., \$2,114.29; Prévost, R., \$1,017.12; Sauvé, Hon. P., \$1,988.74. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$669.95.

Frais de bureau — Office Expenses (\$11,303.05): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,012.97. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,290.08.

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
(Continued from page 3)				
Art. — Item 14....	800,000.00			
Suppl. 1-4.....	170,000.00	970,000.00	.....	.....
Art. — Item 15....	2,215,000.00	1,624,116.21	.....	590,883.79
9 Geo. VI, c. 27....	385,000.00	273,899.54	.....	111,100.46
	<u>\$ 3,570,000.00</u>	<u>2,868,015.75</u>	.....	<u>701,984.25</u>
	26,822,000.00	25,726,895.12		
	3,570,000.00	2,868,015.75		
	<u>\$ 30,392,000.00</u>	<u>28,594,910.87</u>	<u>50,855.55</u>	<u>1,847,944.68</u>
			<u>\$1,797,089.13</u>	

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

	Immobilisations:	Capital Expenditure:
34	Écoles de protection de la jeunesse.....	Youth Protection Schools.....
35	Aide à l'établissement des jeunes.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth.....

Récapitulation:

Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-2, page 50.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-2, page 50.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Autorisation</u> Authority	<u>Crédits</u> Appropriations	<u>Dépenses</u> Expenditure	<u>Dépensé en plus</u> Overexpended	<u>Dépensé en moins</u> Unexpended
Art. — Item 1....	91,500.00	83,108.10	.....	8,391.90
" 2....	35,500.00	26,127.08	.....	9,372.92
" 3....	18,000.00			
Suppl. 1-1.....	7,000.00	21,678.27	.....	3,321.73
Art. — Item 4....	5,685,000.00			
6 Geo. VI, c. 26....	9,000.00	5,686,284.28	.....	7,715.72
Art. — Item 5....	5,000.00	3,537.52	.....	1,462.48
" 6....	1,236,000.00			
Suppl. 1-2.....	67,000.00	1,302,430.86	.....	569.14
Art. — Item 7....	9,000.00			
S.R., c. 67.....	18,000.00	27,000.00	.....	.....
Art. — Item 8....	550,000.00			
Suppl. 1-3.....	190,000.00	740,000.00	.....	.....
Art. — Item 9....	300,000.00	300,000.00	.....	.....
" 10....	677,500.00	674,106.03	.....	3,393.97
9 Geo. VI, c. 27....	528,000.00	574,757.59	46,757.59	.....
Art. — Item 11....	143,500.00	76,952.79	.....	66,547.21
14-15 Geo. VI, c. 50	.....	4,097.96	4,097.96	.....
Art. — Item 12....	8,700,000.00	7,881,993.52	.....	818,006.48
" 13....	552,000.00	507,610.59	.....	44,389.41
S.R., c. 180.....	8,000,000.00	7,889,532.33	.....	110,467.67
		25,799,216.92		1,073,638.63
		72,321.80		72,321.80
	<u>\$ 26,822,000.00</u>	<u>25,726,895.12</u>	<u>50,855.55</u>	<u>1,145,960.43</u>
			<u>\$1,095,104.88</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.	Office and Travelling Expenses.....
8	Écoles d'enseignement spécialisé.....	Specialized Schools.....
20	Écoles professionnelles.....	Professional Schools.....
21	Écoles de protection de la jeunesse....	Youth Protection Schools.....
21	Bourses pour études complémentaires..	Post-Graduate Scholarships.....
22	Subventions.....	Grants.....
26	Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile.....	Subsidies for the Prevention of Juve- nile Delinquency.....
26	Aide à l'établissement des jeunes.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth.....
30	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....
30	Loi concernant la protection civile dans la province.....	Act respecting Civil Protection in the Province.....
	Commission des allocations sociales du Québec:	Quebec Social Allowances Commis- sion:
30	Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans...	Assistance to Persons Aged Sixty- Five to Seventy Years.....
32	Allocations aux aveugles.....	Blind Persons Allowances.....
33	Assistance aux mères nécessiteuses..	Needy Mothers Assistance.....
	Moins:	Less:
34	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

Traitements — Salaries (\$5,293.17) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,731.41): Morency, Lucienne, \$1,783.25; Poulin, L., \$3,500, \$486.41. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.08. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,245.

Subventions — Grants (\$57,605.00): Benoît & Fils, \$1,000; École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$20,685; Institut Agricole d'Oka, \$10,810; Macdonald College, \$17,800; Université Laval, \$3,710; Université de Montréal, \$3,600.

Bourses d'études — Scholarships (\$37,566.06): Bélanger, Abbé R., \$1,539.19; Bergeron, C., \$1,601.19; Bourget, S.-J., \$1,491.44; Bradford, E.-G., \$2,045.75; Cartier, J.-J., \$1,478.19; Choinière, J., \$1,086.21; Cousineau, G., \$1,734.89; Gervais, P., \$1,000; Huot, L., \$1,170; Lacasse, A., \$1,564.81; Lachance, L., \$1,517; Lapensée, J.-M., \$1,122.79; Lavigne, B.-J., \$1,809.75; Loisel, R., \$1,975.75; Mayrand, C., \$1,167; Ness, O.-M., \$1,242; Peckham, H., \$1,167; Phaneuf, L.-P., \$2,012.65; Rodrigue, C., \$2,045.75; Villeneuve, J.-L., \$1,252.90. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$7,541.80.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,446.57.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 18

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,414.74.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	11,816.82
Contributions des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	8,710.04
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	31,109.64
Divers.....	Miscellaneous.....	14.50
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	426.26
		<u>\$ 52,077.26</u>

**Loi pour améliorer les conditions de l'habitation —
Act to Improve Housing Conditions**

Article (Item) 16, 12 Geo. VI, c. 6, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 9, 14 Geo. VI, c. 8,
14-15 Geo. VI, c. 11, 15-16 Geo. VI, c. 10, 1-2 Eliz. II, c. 7 et 2-3 Eliz. II, c. 7

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	32,953.83
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	265.00
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	2,255.00
Dépenses de voyage et divers...	Travelling and miscellaneous ex- penses.....	1,534.41
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	7,719.16
Divers.....	Miscellaneous.....	1,688.98
		46,416.38
Intérêt.....	Interest.....	2,907,522.48
		<u>\$2,953,938.86</u>

Administration (\$46,416.38)

Traitements — Salaries (\$33,218.83) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$2,255.00) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (c) (\$1,534.41): Aubé, Marcelle, \$1,675; Chassé, E., \$1,833.26, \$131; Dastous, C.-E., \$2,116.54; Durand, Charlotte, \$1,675; Girard, J.-J., \$4,100, (c) \$940.37; Labbé, P., \$2,375, \$163; Lafrance, Mme J., \$1,690; Lambert, R., \$1,583.74, \$100; Lamontagne, F.-X., \$2,054, \$150; Toussaint, A., \$2,458.24. **Autres traitements — Other salaries:** \$13,369.05; **Dépenses de voyage et divers au-dessous de \$400 — Travelling and miscellaneous expenses under \$400,** \$594.04.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,408.14): Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$7,009.98. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$2,398.16.

Intérêt — Interest

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 2 of the Act, \$2,907,522.48.

**Comité d'enquête pour la protection des agriculteurs et consommateurs —
Inquiry Committee for the Protection of Farmers and Consumers**

15-16 Geo. VI, c. 7, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 26 (\$22,007.18)

Traitements — Salaries (\$19,499.68) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$500.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,903.50): Auclair, J.-A., \$4,000; Doyon, C.-A., (b) \$250; Héon, Juge G.-H., (c) \$811.65; Larue, A., \$5,000; Marion, J.-A., \$5,000, (c) \$648.95; McGee, J.-C., (b) \$250; Poulin, L.-P., \$3,450; Tellier, Laurette, \$2,040. **Gratification de Noël — Christmas gratuity,** \$10; **Moins fractions de cents,** \$0.32. **Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$442.90.

Dépenses de petite caisse — Petty Cash Expenses: \$104.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Article (Item) 17

Traitements.....	Salaries.....	5,283.17
Gratification de Noël.....	Christmas gratuity.....	10.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,731.41
Subventions.....	Grants.....	57,605.00
Bourses d'études.....	Scholarships.....	37,566.06
Divers.....	Miscellaneous.....	1,446.57
		103,642.21
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	5.07
		<u>\$ 103,637.14</u>

Administration (\$453,682.18)

Traitements — Salaries (\$286,850.30) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (\$56,652.87) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$6,847.00): Président: Poirier, E., \$7,000, \$3,199.92. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$6,700, \$1,799.96; Horan, J.-C., \$6,000, \$1,356.92; Laplante, R., (voir aussi Office de l'Électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page C6-12), \$5,200, \$753.67.

Officiers et employés — Officers and employees: Bailly, C.-A., \$3,308.30, \$2,527.82; Baribeau, J.-M., \$2,716.54; Beaucage, P., \$2,516.62, (c) \$78; Beauchesne, F., \$1,775, \$1,504.14; Beaudet, Z., \$1,600; Beaulieu, P.-E., \$1,575, (c) \$272; Béliveau, R., \$3,600, (c) \$220; Bellemare, J., \$4,100, (c) \$140; Benoît, E., \$1,435, \$652; Belzile, L.-de-G., \$3,475, \$3,407.17; Bessette, P., \$1,145, \$557.10; Bilodeau, J.-P., \$2,116.54; Blanchard, F.-X., \$3,133.30; Boucher, G., \$2,200; Brown, Gertrude, \$1,520.80, (c) \$148.50; Brunelle, V.-E., \$3,700, (c) \$240; Carignan, T., \$1,065, \$786.48; Caron, J.-C., \$1,600, (c) \$105; Castonguay, F., \$1,516.54, (c) \$28; Chouinard, Gemma, \$1,558.24, (c) \$24; Comtois, P., \$6,300; Côté, Blanche, \$1,558.24, (c) \$82; Coulombe, L., \$3,300, (c) \$227; Couture, P.-A., \$685, \$526.40; D'Astous, J.-M., \$1,955, \$1,351.12; Denis, M., \$1,916.62; Denis, P.-P., \$2,124.60, (c) \$14; Deschênes, M., \$2,416.54, (c) \$165; Doré, R., \$2,758.24; Fortier, P.-A., \$1,575, (c) \$6; Fortier, Rolande, \$1,716.60, (c) \$59; Fournier, J.-A., \$3,633.22, \$457.11, \$140; Garneau, O., \$5,100, \$612.01; Gauvin, Gertrude, \$1,916.62, (c) \$28; Gouin, G.-H., \$4,100, (c) \$400; Habel, T., \$1,916.62, (c) \$253.50; Hudson, Louise, \$1,916.62, (c) \$78.50; Hurtubise, H., \$5,100; Kirouac, L., \$2,437.34, (c) \$93; Lachance, A., \$1,775, \$1,001.45; Laframboise, A., \$845, \$508.19; Lahaye, P., \$905, \$647.40; Lamarre, G., \$3,475, \$2,565.66; Lambert, J.-E., \$2,800, (c) \$181; Lapointe, R., \$1,800, (c) \$102; Larivière, J.-B., \$3,250, (c) \$140; Lauzière, C.-E., \$2,400; Lavallée, L., \$3,216.60, (c) \$140; Lavallée, R., \$2,316.60, (c) \$78; Lebel, G., \$2,400, (c) \$142; LeBoeuf, R., \$1,575, (c) \$90; Leclerc, P.-H., \$725, \$441.42; Lécuyer, L., \$435, \$426.41; Lepage, R., \$695, \$405.03; Lemay, A., \$1,716.60; Levasseur, Éva, \$1,558.24, (c) \$72; L'Heureux, G., \$2,875; Mathieu, Marcelle, \$1,558.24, (c) \$53; Matte, C.-A., \$5,100, (c) \$240; Ménard, L., \$1,085, \$776.24; Métivier, L.-P., \$3,400, (c) \$392; Morency, J., \$965, \$606.64; Morin, Adrienne, \$1,558.24; Morin, E., \$3,516.60, \$2,990.48; Morissette, R., \$1,235, \$956.50; Morrier, E., \$1,055, \$584.91; Normand, L., \$5,000; Péloquin, A., \$3,091.60, \$2,652.89; Piégay, Antoinette, \$1,916.62; Pinsonnault, A., \$5,100, \$1,777.24; Poirier, R., \$1,875; Poulin, Jeanne, \$1,716.60, (c) \$68; Pouliot, J.-L., \$1,719.43, (c) \$62; Rémillard, L., \$3,475, \$3,164.46; Renaud, A., \$3,175, \$3,168.39; Renaud, N., \$2,316.60, (c) \$692; Richard, Fernande, \$1,916.62, (c) \$65; Rochette, C., \$2,316.60, (c) \$180; Rochette, E., \$2,675; Roy, Valère, \$2,141.65, (c) \$242; Roy, Viateur, \$1,916.62; Ruelland, L., \$3,133.30, \$3,152.26, \$140; Sioui, H., \$1,858.24, (c) \$204; Sirois, L., \$1,045, \$446.89; Tremblay, G., \$675, \$427.88; Vachon, A., \$765, \$670.85; Vézina, Marguerite, \$1,520.80, (c) \$35. **Autres traitements — Other salaries:** \$61,008.86; **Dépenses de voyage et divers au-dessous de \$400 — Travelling and miscellaneous expenses under \$400,** \$9,789.86.

Certificats des registrateurs — Registrars' Certificates (\$23,597.48): Bourbeau, A., \$1,104. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,493.48.

Frais légaux — Legal Fees (\$49,304.45): Bousquet, J., \$2,679; Delâge, M. et A., \$2,109; Dupuis, C., \$1,259; Gagnon, J.-M., \$1,919.50; Jolicœur, J.-A., \$3,014.50; Lavallée, A., \$1,347; Legault, T., \$1,092.50; O'Farrell, E., \$2,603; Roy, R., \$1,524; Taschereau, J.-F., \$1,309.50; Turgeon, P.-P., \$1,643. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$28,804.45.

Dépenses d'estimation — Appraisal Expenses: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$4,695.

Frais de perception — Collection Expenses: Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, \$5,906.71.

Honoraires pour rapports de taxes — Fees for Tax Reports: Divers secrétaires-trésoriers — Various Secretary-Treasurers, \$1,319.95.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$18,508.42): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,816; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$6,000; Poirier, G.-G., \$4,265.85. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,426.57.

Dépenses financières — Financial Expenses (\$503,245.88)

Différence d'intérêt — Difference of Interest: Ministère des Finances — Dept. of Finance, \$2,097,242.49. Total, \$2,097,242.49, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs — less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$1,593,996.61, \$503,245.88.

biologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$7,694.68; Jobin, A.-R. & Cie, \$1,703.04; Ketchum Mfg. Co. Ltd., \$2,031.50; Laberge, A. Ltée, \$2,978.13; Laboratoire Cartier Enr., \$6,960.78; Leblanc, E., \$1,758; Lee Equipment Co., \$1,066.05; Letendre, J., \$1,526.26; Lizotte, J.-P., \$1,800; Machineries Pont-Rouge Ltée, \$10,158.55; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, \$20,332.43; Marquis, L.-C. Ltée, \$7,373.65; McOuat, E., \$1,500; Northern Electric Co. Ltd., \$1,411.54; Papillon, E., \$1,614.45; Pépin, P., \$1,200; Pharmacie G. Vézina, \$1,106.21; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$1,586.85; Pouliot & Poliquin Inc., \$3,021.42; Produits Marquette Ltée, \$1,582.88; Raynault, L., \$1,004.98; Séguin, J.-R., \$19,948.25; Sharp & Dohme Canada Ltd., \$2,020; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$2,694.94; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$3,419.43; Spramotor Ltd., \$1,621.21; Trudel, E., \$6,262.03; Vohl, A., \$1,008.75; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$1,047.81; Young, H. Co. Ltd., \$1,822.64. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$65,156.01.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Article (Item) 14

Traitements.....	Salaries.....	47,224.20
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	280.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	150.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	25,366.54
Divers.....	Miscellaneous.....	965.37
		<hr/> 73,986.11
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	64.65
		<hr/> \$ 73,921.46

Traitements — Salaries (\$47,504.20) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$25,366.54) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$150.00): Angers, A., \$1,200, \$447.17; Baribeau, C., \$2,400, \$2,244.42; Brien, J., \$2,600, \$499.89; Chartrand, J.-A., \$1,200, \$859.71; Desrochers, J.-W., \$2,000, \$646.20; Doyon, M., \$2,000, \$2,313.94; Dubé, J.-N., \$2,700, \$2,177.96; Frenette, Cécile, \$1,800; Hébert, J., \$1,200, \$796.71; Julien, Anna, \$1,500; Laffeur, M., \$2,600, \$825.88; Langlais, G., \$2,400, \$2,134.61; Milot, O.-E., \$5,000, \$907.84; Morin, E., \$2,000, \$741.85; Morin, J., \$2,000, \$2,325.88; McArthur, P.-D., \$1,200, \$557.96; Pelletier, M., \$2,400, \$1,100.01; Rochette, J.-O., \$2,000, \$2,101; Savoie, A., \$3,000, \$1,944.50; St-Pierre, R., \$2,400, \$2,166.75; Tardif, S., \$2,000, \$574.26. Autres traitements — Other salaries: \$2,054.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: \$965.37.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Article (Item) 15 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	285,945.30
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	905.00
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	6,847.00
Dépenses de voyage et divers...	Travelling and miscellaneous expenses.....	56,652.87
Certificats des registrateurs....	Registrars' certificates.....	23,597.48
Frais légaux.....	Legal fees.....	49,304.45
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	4,695.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	5,906.71
Honoraires pour rapports de taxes.....	Fees for tax reports.....	1,319.95
Téléphone et frais de poste....	Telephone and postage.....	9,833.33
Divers.....	Miscellaneous.....	8,675.09
		<hr/> 453,682.18
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés...	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	22,645.00
		<hr/> 431,037.18
Dépenses financières: différence d'intérêt.....	Financial expenses: Difference of interest.....	503,245.88
		<hr/> \$ 934,283.06

Reporté — Brought forward.....		39,506.24	520,613.57
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Conseil exécutif.....	Executive Council... 1,519.98		
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce 882.78		
Instruction publique.....	Education..... 826.47		
Mines.....	Mines..... 2,918.20		
Pêcheries.....	Fisheries..... 402.64		
Santé.....	Health..... 1,922.02		
Voirie.....	Roads..... 1,180.52		
		9,652.61	
Distribution de semences:	Distribution of seeds:		
Colonisation.....	Colonization..... 3,169.37		
Inspection des viandes:	Meat inspection:		
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce 300.00		
Divers:	Miscellaneous:		
Instruction publique.....	Education..... 689.37		
			53,317.59
			<u>\$ 467,295.98</u>

Salaires — Salaries (\$48,438.25): Brown, C., \$1,596; Drouin, J., \$1,800; Noirfalize, O., \$1,866. Autres salaires — Other salaries: \$43,176.25.

Honoraires — Fees (\$127,236.22): Allard, P., \$1,412.65; Auger, R., \$3,023.30; Barbier, M., \$2,876.70; Baril, R., \$1,041.45; Biron, S., \$3,367.95; Blanchet, H.-P., \$1,400.90; Blondin, D., \$2,147.05; Boisvert, A., \$1,596.68; Bourque, J., \$2,690.95; Breton, E., \$2,943.70; Chamberland, H., \$1,228.75; Colpron, C.-G., \$2,104.45; Daneault, R., \$2,014.45; Demers, J.-N., \$3,603.85; Desrosiers, T., \$1,981.70; Dorion, G., \$1,477.35; Dumas, P.-E., \$3,418.50; Forest, R., \$1,224.25; Fraser, A., \$2,063.10; Fréchette, J.-L., \$1,619.80; Fréchette, R.-R., \$1,806.95; Garon, J.-M., \$1,848.35; Gauthier, M., \$2,474.15; Gauthier, R., \$1,984.95; Girouard, H.-P., \$1,456.95; Grégoire, C.-A., \$1,555; Guillotte, A., \$1,165.85; Hébert, O., \$4,081.62; Jacques, E., \$1,274.35; Lapierre, N., \$2,111.95; Lefebvre, A., \$1,218.30; Lefebvre, J.-A., \$1,698.15; Matte, J., \$2,609.81; Mercure, M., \$1,156.55; Méthot, A., \$1,576.25; Ouellet, G.-A., \$2,714.85; Pagé, G., \$1,074.55; Pagé, J.-G., \$2,010; Pilon, C., \$2,100.25; Pinard, G., \$2,563.15; Rainville, J.-H., \$2,663.70; Roy, A., \$4,080.45; Roy, J.-E., \$1,968.30; St-Pierre, J.-P., \$1,721.90; Tétreault, H.-R., \$1,770.70; Tétreault, M.-G., \$2,113.51; Tétreault, P., \$1,748.20; Tougas, C., \$1,630.40; Villeneuve, P., \$1,668.95. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,150.60.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$6,204.13): HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,522.50. DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., \$1,519.79. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$240.64. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assn des Employés Civils, \$1,159.98; Routier, E.-A., \$1,180. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$581.22.

Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of Agriculturals Labour (\$3,885.58): ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PAROISSIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PAROCHIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$77.25): Beauce, \$56.50; Bellechasse, \$0.25; Dorchester, \$20.50. FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION EXPENSES AND MISCELLANEOUS: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,808.33.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$334,849.39): Bédard, P. Ltée, \$27,220; Bernard, C., \$2,531.59; Bernier, E. & Cie Enr., \$1,107.40; Best Auto Service Inc., \$1,246.47; Blanchette, L., \$1,700; Bois, E., \$1,203; Boulais, E., \$1,648.50; Boyle, J.-P., \$1,312.50; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$8,969.68; Can. Nat. Railways, \$7,646.87; Can. Pac. Express Co., \$2,893.52; Carrier, J., \$1,200; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$2,435.80; Chinic Hardware Co., \$1,393.88; Cie F.-X. Drolet, \$1,531.25; Cie d'Optique Champlain Enr., \$1,746.20; Cockshutt Farm Equipment Ltd., \$2,333.27; Collège St-Laurent, Jacques-Cartier, \$1,000; Coop. Fédérée de Québec, \$18,345.43; Côté, C. Enr., \$1,301.78; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$20,205.78; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$1,123.98; Dorval, A., \$4,665; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$4,858.16; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$2,004.07; Forano, \$8,658.28; Gaudette, G., \$2,778.25; Godbout, P., \$8,855.50; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$1,823.84; Grinnell Co. of Canada Ltd., \$1,139.56; Guertin, Mme A., \$1,020; Hardy & Frères, \$1,981.85; Horto Enr., \$2,555.51; Institut de Micro-

A.-W. Construction Ltd., \$59,817.15; Baillargeon, P., \$331,395.40; Belle Construction Ltée, \$12,428.16; Benoît, A., \$1,467.67; Blanchette, N. Ltée, \$204,182.18; Brassard, C., \$111,472.25; Cie de Construction Dollard Ltée, \$90,167.53; Cie Fortin & Frères Construction Ltée, \$35,177.58; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs Ltée, \$44,943.19; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, \$101,987.91; Construction St-Paul Inc., \$250,402.61; Constructions du St-Laurent Ltée, \$39,450.89; Cormier Ltée, \$136,395.92; Duranceau, J. A. Construction Ltée, \$2,324.71; Dutil, H., \$19,802.96; Fortin & Frère, \$104,098.85; Gagnon, C., \$260,273.65; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., \$49,645.09; Highway Paving Co. Ltd., \$17,786.33; Laurin, A., \$108,479.18; Mont-Laurier Construction Ltée, \$6,107.22; Morin, E., \$52,285.81; Nadeau & Frères Ltée, \$141,356.81; O'Connell, H.-J. Ltd., \$534,297.51; Proulx, A., \$23,747.15; Prud'homme & Prud'homme Ltée, \$5,392.50; Rigaud Construction Ltée, \$15,095.43; Roy & Trottier Inc., \$127,734.47; Sicotte, A., \$139,185.10; Ste-Marie, J.-U., \$244,592.36; St-Pierre, E., \$29,513.14; Trudeau & Fils Ltée, \$28,834.43; Turnbull, G., \$24,115.47; Waddell, A. Construction Ltée, \$59,451.38.

Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

Articles (Items) 13 et Suppl. 1-3

Salaires.....	Salaries.....	48,438.25
Honoraires:	Fees:	
Vétérinaires à temps partiel.....	Part-time veterinaries 122,433.77	
Inspecteurs de ruchers.....	Inspectors of apiaries 4,802.45	127,236.22
Concours du Mérite Agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	6,204.13
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.....	3,885.58
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.....	27,380.44
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchases, storage and transportation charges of seeds, fertilizers, insecticides, etc.....	29,076.60
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry supplies and laboratory expenses.....	117,189.69
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	8,874.68
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	46,536.23
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for milk samples.....	19,538.07
Réparations d'entrepôt.....	Repairs of warehouse.....	34,589.56
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	10,202.84
Transport de foin.....	Transportation of hay.....	20,205.78
Divers.....	Miscellaneous.....	21,255.50
		520,613.57

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Organisation de la main-d'œuvre agricole: contribution du Gouvernement du Canada.....	Organization of agricultural labour: Contribution of the Government of Canada.. 1,966.21	
Contrôle laitier postal: contributions des cultivateurs.....	Postal cow-testing: Contributions of farmers. 7,033.24	
Insémination artificielle: contributions des cercles d'élevage.....	Artificial insemination: Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs 29,361.96	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline 1,103.68	
Divers.....	Miscellaneous..... 41.15	
		39,506.24
À reporter — Carried forward...		520,613.57

Établissement d'écoles régionales d'agriculture — Establishing of Regional Agricultural Schools

11 Geo. VI, c. 14, am. par (by) 12 Geo. VI, c. 23

Subvention — Grant: École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agric. School: La Ferme, Abitibi-Est, \$32,988.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

S.R., c. 117

Subventions régulières.....	Regular grants.....	64,365.92
Subventions spéciales.....	Special grants.....	35,500.00
		<u>\$ 99,865.92</u>

Abitibi-Est, \$1,204; Abitibi-Ouest, \$1,404; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$1,051.20; Bagot, \$513.92; *Beauce*: Div. A, \$640, Div. B, \$1,240; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$1,204; Berthier, \$100; *Bonaventure*: Div. A, \$555.52, Div. B, \$281.60; Brome, \$904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$1,404; *Charlevoix*: Div. A, \$576, Div. B, \$940; Château-guay, \$904; Chicoutimi, \$1,846; Compton, \$904; Deux-Montagnes, \$1,904; *Dorchester*: Div. A, \$640, Div. B, \$940; Drummond, \$874; Frontenac, \$1,204; Gaspé-Nord, \$1,862; *Gatineau*: Div. A, \$1,640, Div. B, \$1,640; *Huntingdon*: Div. A, \$1,140, Div. B, \$1,134; Iberville, \$1,404; *Iles-de-la-Madeleine*: Div. A, \$644, Div. B, \$1,140; Jacques-Cartier, \$1,094; *Joliette*: Div. A, \$827.36, Div. B, \$456; Kamouraska, \$2,404; *Labelle*: Div. A, \$496, Div. B, \$1,140; Lac St-Jean, \$1,168.80; Laprairie, \$780; L'Assomption, \$373.12; Laval, \$904; Lavolette, \$344.96; Lévis, \$856; L'Islet, \$1,504; *Lotbinière*: No 1, \$552, No 2, \$522; Maskinongé, \$274.56; Matane, \$5,904; Matapédia, \$904; *Mégantic*: Div. A, \$1,876.64, Div. B, \$640; Missisquoi, \$904; Montcalm, \$1,352; Montmagny, \$904; Montmorency, Div. A, \$376.64; Napierville, \$868; *Nicolet*: Div. A, \$1,640, Div. B, \$980; Papineau, \$1,730; *Pontiac*: Div. A, \$640, Div. B, \$946, Div. C, \$1,640; *Portneuf*: Div. A, \$1,140, Div. B, \$640, Div. C, \$299.20; Québec, \$900; Richelieu, \$904; Richmond, \$904; Rimouski, \$2,904; Rivière-du-Loup, \$1,904; Roberval, \$1,204; Rouville, \$904; Shefford, \$800; Sherbrooke, \$1,404; Soulanges, \$1,404; Stanstead, \$1,404; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$904; St-Maurice, \$1,404; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$904; Terrebonne, \$1,304; Trois-Rivières, \$1,214.72; Vaudreuil, \$1,404; Verchères, \$647.68; *Wof*: No 1, \$1,052, No 2, \$552; Yamaska, \$1,004.

Subventions aux caisses populaires — Grants to Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 38 et 2-3 Eliz. II, c. 34

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: septième de douze versements annuels — seventh of twelve annual instalments, \$75,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$83,550.69.

Drainage des terres — Drainage of Land

Articles (Items) 12 et Suppl. 1-2

Contrats.....	Contracts.....	3,423,407.99
Moins:	Less:	
Recettes: contributions des municipalités.....	Receipts: Contributions of municipalities.....	23,894.57
Imputé au Dépt de la Colonisation.....	Charged to Dept. of Colonization.....	75,000.00
		<u>98,894.57</u>
		<u>\$3,324,513.42</u>

	Traitements	Subventions	TOTAL
	Salaries	Grants	
Écoles supérieures — Superior Schools:			
Institut Agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute.....	70,665.64	66,928.75	137,594.39
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	39,466.26	131,852.50	171,318.76
Macdonald College.....		69,560.00	69,560.00
Écoles moyennes, écoles régionales et orphelinats agricoles — Intermediate Schools, Regional Schools and Agricultural Orphanages.....	65,705.95	368,870.26	434,576.21
	\$ 175,837.85	637,211.51	813,049.36

Nature de la dépense:

Traitements des professeurs...
 Gratifications de Noël.....
 Rémunération additionnelle...
 Subventions.....

Classification by Object:

Salaries of teachers..... 175,217.85
 Christmas gratuities..... 120.00
 Additional remuneration..... 500.00
 Grants..... 637,211.51

\$ 813,049.36

Traitements — Salaries (\$175,337.85) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$500.00): Allard, J., \$2,400; Barrette, R., \$3,000; Beauchamp, G., \$3,250; Beaudin, G.-R., \$2,200; Brochu, E., \$4,100; Campagna, E., \$4,200; Chamberland, H., \$4,100; Chevrette, J.-E., \$4,183.32; Corminboeuf, F., \$4,100; Cossette, N., \$3,000; Ducharme, L., \$3,100; Fleury, J.-F., \$2,800; Fontaine, C.-A., \$4,200; Fortier, G., \$2,600; Fortin, J.-M., \$2,500; Fortin, L.-de-G., \$4,100; Fournier, R., \$4,100; Frère Champagne, \$1,500; Gagné, C., \$4,200; Gagnon, A., \$4,200; Gaudette, G., \$4,083.26; Graton, A., \$4,100; Guay, B., \$3,500; Lachance, P.-R., \$2,708.17; Lambert, M., \$2,400; Lamontagne, A., \$4,200; Lazure, R., \$2,600; Leduc, A., \$4,200; Lemay, M.-A., \$3,000; Létourneau, F., \$4,100; Lévesque, Y., \$2,400; Lussier, A., \$2,800; Martel, A., \$3,100; Martel, F., \$2,700; O'Grady, L., \$4,100; Ouellette, G., \$3,600; Parent, L.-Y., \$2,600; Perron, J., \$4,100; Poirier, R., \$4,000; Prieur, J.-B., \$2,400; Richer, L.-R., \$2,400; Riel, R., \$1,666.60; Roehon, G.-L., \$2,600; Rousseau, G., \$2,800; Scott, A., \$4,200; \$500; Sirois, J.-A., \$4,200; St-Pierre, M., \$4,200; Toupin, G., \$4,200; Vézina, C., \$3,500; Vézina, P.-H., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$7,446.50.

Subventions — Grants (\$637,211.51): *Abitibi-Est:* La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$22,694.68. *Abitibi-Ouest:* Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,800. *Argenteuil:* Lachute, Prot. School Board, \$2,000. *Bellechasse:* St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,500. *Berthier:* St-Barthélemy, École Régionale d'Agriculture, \$24,590. *Brome:* Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, \$34,940.77. *Champlain:* Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$12,232.50. *Châteauguay:* Ormstown, Prot. School Board, \$2,000. *Chicoutimi:* École Moyenne d'Agriculture, \$31,480. *Deux-Montagnes:* Institut Agric. d'Oka, \$66,928.75. *Dorchester:* Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$3,199.98. *Gaspé-Sud:* Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$20,644.17. *Jacques-Cartier:* Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$69,560. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$131,852.50. *Labelle:* Mont-Laurier, École Régionale d'Agriculture, \$14,220. *Lotbinière:* Ste-Croix: Corp. de l'École d'Agriculture, \$25,000, École Régionale d'Agriculture, \$3,357.50. *Napierville-Laprairie:* St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, \$20,412.50. *Nicolet:* École Moyenne d'Agriculture, \$40,980. *Portneuf:* Lac Sergeant, Orphelinat Agricole, \$4,610.66. *Québec:* École des Sciences Domestiques, \$1,500. *Rimouski:* École Moyenne d'Agriculture, \$30,250. *Sherbrooke:* École Régionale d'Agriculture, \$39,185. *Témiscamingue:* Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$31,772.50. *Témiscouata:* Sully, Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs, \$500.

Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Article (Item) 11

Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$9,095.50.

Traitements — Salaries (\$266,099.20) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$13,798.94): Angers, J., \$1,800; April, P.-N., \$4,500, \$562.28; Archambault, N., \$1,800; Atkins, E., \$1,916.59; Atkins, G., \$1,758.30; Auger, W., \$2,000; Beaulieu, E., \$1,758.30; Bégin, P.-E., \$3,500; Bélanger, J.-G., \$3,000; Bérard, H.-L., \$5,000, \$905.63; Bergeron, D., \$1,800; Bilodeau, J., \$1,737.50; Boileau, R., \$2,600; Boily, E., \$1,800; Bois, J.-A., \$2,600; Bonnet, E., \$2,200; Borduas, R., \$3,125; Boucher, E., \$1,600; Bourgault, M., \$1,558.19; Bourgeois, C.-A., \$1,758.30; Bousquet, A., \$1,500; Brisson, L., \$1,537.34; Brodeur, J.-D., \$1,800; Chartier, V., \$1,800; Chochard, W., \$2,600; Choquette, P., \$4,333.32; Côté, A., \$3,250; Cournoyer, L., \$4,333.32; Courteau, T., \$1,758.30; Crépin, A., \$1,800; Cusson, A., \$1,700; Daigle, Antoinette, \$1,500; Daigle, P., \$2,000; Darveau, J.-Y., \$1,758.30; Dion, J., \$2,537.42; Dufour, F., \$3,250; Dufresne, J., \$4,416.64; Duhamel, E., \$2,000; Dumais, R., \$3,000; Flipo, J., \$4,333.32; Fréchette, J.-P., \$2,458.19; Gagné, J.-P., \$2,000; Gariépy, L., \$1,579.04; Gaulin, G., \$1,650; Gauvin, R., \$4,333.32; Gélinas, L.-de-G., \$4,333.32; Gladu, Anne-Marie, \$1,500; Granger, P., \$4,000, \$627.78; Groleau, E., \$1,758.30; Groleau, G., \$1,958.27; Groleau, M., \$1,658.27; Guillot, E., \$2,200; Hébert, R., \$1,800; Huot, A., \$2,500; Julien, J.-P., \$3,000; Labelle, G., \$6,833.20, \$1,570.13; Laberge, L., \$1,500; Labonté, A.-E., \$1,800; Lafortune, J.-G., \$4,500; Lamothe, F., \$1,758.30; Laramée, P.-E., \$2,100; Larouche, A., \$2,200; Lefebvre, Alphonse, \$1,658.27; Lefebvre, Arthur, \$1,658.27; Lemire, G., \$4,333.32; Lewis, R., \$2,400; Lussier, A., \$2,000; Madore, C., \$3,250; Martel, E., \$1,658.27; Martin, A., \$2,700; Martin, G., \$3,500; Ménard, L., \$1,866.52; Nadeau, J.-D., \$4,416.64, \$480.46; Naud, G., \$1,558.19; Paquin, A., \$1,758.30; Paris, Y., \$1,750; Pelletier, L., \$2,637.50; Péloquin, J., \$1,500; Petitclerc, E., \$1,758.30; Pion, E., \$1,800; Plouffe, J.-R., \$1,800; Reid, L., \$1,600; Richard, O., \$1,800; Ringuet, A., \$2,000; Robert, E., \$3,000, \$963.14; Royer, A., \$1,500; Savard, H., \$1,758.30; Simard, L.-J., \$3,500, \$1,535.16; St-Georges, J., \$4,416.64, \$907.49; St-Pierre, A., \$3,947.79, \$1,876.81; Tanguay, M., \$2,000; Théroux, M., \$2,700, \$416.21; Touzin, A., \$2,475; Trépanier, M., \$4,916.60, \$436.78; Trudeau, C., \$2,187.45; Trudeau, P.-A., \$1,850. Autres traitements — Other salaries: \$26,003.49; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,517.07.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$44,663.45.

Honoraires — Fees (\$8,070.00): Choquette, L.-P.-E., \$1,490; Villeneuve, P., \$1,410. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,170.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$262,142.81): Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$25,018.72; Ayers Ltd., \$1,088; Badeaux, N.-L. & Fils, \$2,058.90; Baillargeon, P., \$3,500; Beaudin, F., \$2,875.40; Beauregard, J.-N., \$10,189.41; Bell Telephone Co. of Canada, \$3,801.71; Bergeron, L.-P., \$1,443.24; Canadian Import Co. Ltd., \$2,474.64; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,864.85; Can. Nat. Railways, \$2,345.86; Casavant Frères Ltée, \$2,128.05; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,065.70; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$1,186.94; Cockshutt Farm Equipment Ltd., \$1,829.01; Comeau, A., \$2,535; Conseil des Ports Nationaux, Port de Québec — National Harbours Board, Quebec Harbour, \$1,935.70; Coop. Fédérée de Québec, \$4,236.94; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,214.05; Desparois, H., \$5,145.95; Desrosiers, H. Eur., \$3,592.44; Desrosiers, L., \$1,761.03; Fafard, C., \$1,075.84; Fournier, J.-C., \$1,403.04; Fournisseurs de lait à l'École de Laiterie de St-Hyacinthe — Suppliers of milk to St. Hyacinthe Dairy School, \$12,701.46; Frenette, P., \$5,782.25; Gaucher & Fils, \$4,926.33; Gilbert, C.-E., \$2,764.81; Gosselin, J.-A. Co. Ltd., \$1,014; Hubert, C.-J., \$1,197.95; Imperial Oil Ltd., \$2,038.01; Larocque, L., \$3,206.10; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,833.64; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Ferme-École d'Animaux à Fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville, \$1,428.29; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, \$1,223.06; Piché, A., \$1,487; Prud'homme & Frère, \$2,634.29; Reliance Chemicals Ltd., \$2,403.92; Ricard, H., \$1,231.27; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$3,360; Shawinigan Water & Power Co., \$12,861.12; Simmons Ltd., \$1,073.75; Société Coop. Agricole: Comité de Châteauguay, \$8,083.17, St-Casimir, \$18,686.78, Ste-Rosalie, \$4,534.93; Southern Canada Power Co. Ltd., \$4,729.20; Stevenson, Turner & Boyce Ltd., \$1,865.59; St-Hyacinthe, cité, \$6,267.50; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,074.54; Trudel, B. & Cie, \$1,002.40; Young, H. Co. Ltd., \$1,143.62. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$60,817.41.

Subventions aux écoles d'agriculture — Grants to Agricultural Schools

Article (Item) 9.....	175,837.85
“ 10.....	637,211.51
	<u>\$ 813,049.36</u>

Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$689.68; District No 5: Beauce, Frontenac, \$544.67; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$522.78; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$495.92; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$484.17; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$492.20; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$461.99; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$467.72; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$505.44; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$524.65; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, \$700.06; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, \$548.10; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$531.85; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$528.85; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$447.85; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$526.90; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$475.24; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$576.48; District No 21: Iles-de-la-Madeleine, \$899.24; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, (contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs — contribution for grants to Young Breeders' Clubs), \$7,345.69; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$2,000; Quebec Beef Cattle Assn., \$1,250; Quebec Farm Forum Assn., \$3,000; Quebec Jersey Breeders' Assn., \$1,834; Quebec Prov. Feed Board, \$2,800; Quebec Women's Institutes, \$900; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, \$5,000; Société Ayrshire du Québec, \$5,293.40; Société Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec, \$9,000; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, \$2,000; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, \$3,148.70; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, \$1,973.50; Société des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, \$1,198.50; Société des Éleveurs de Moutons du Québec, \$1,112; Société des Éleveurs de Porcs du Québec, \$1,127; Société Entomologique du Québec, \$300; Société Pomologique et Fruitière de la Prov. de Québec, \$5,382.21; Société Protectrice des Animaux, \$500; Synd. des Horticulteurs de Québec, \$9,000.

Écoles provinciales — Provincial Schools

	Article (Item) 8		
	Dépenses brutes	Recettes	Dépenses nettes
	Gross Expenditure	Receipts	Net Expenditure
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	125,169. 84	37,554. 56	87,615. 28
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	67,515. 01	8,907. 21	58,607. 80
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe..	148,318. 79	35,482. 90	112,835. 89
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	72,504. 17	12,977. 87	59,526. 30
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	24,373. 34	.....	24,373. 34
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	156,893. 25	9,154. 23	147,739. 02
	\$ 594,774. 40	104,076. 77	490,697. 63

Nature de la dépense:

Traitements.....
 Gratifications de Noël.....
 Dépenses de voyage.....
 Salaires des journaliers.....
 Honoraires de cours.....
 Matériel et dépenses d'entretien.....

Classification by Object:

Salaries..... 264,644. 20
 Christmas gratuities..... 1,455. 00
 Travelling expenses..... 13,798. 94
 Wages of workmen..... 44,663. 45
 Tuition fees..... 8,070. 00
 Material and maintenance expenses..... 262,142. 81

\$ 594,774. 40

St-Jean (\$16,760.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$386.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$228; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$57; *Linerie Coop. de St-Jean*, \$5,000; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,788.67.

St-Maurice (\$10,083.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$126; Cercle de J.A.C. d'Yamachiche, \$300; Cercles de l'U.C.C. d'Yamachiche, \$500; Cercle de l'U.C.F. de St-Étienne-des-Grès, \$100; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: St-Maurice, \$877.50, Trois-Rivières, \$20. Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,159.81.

Témiscamingue (\$17,057.86): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$357.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$361; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$255; Corp. Munic. de Nédélec, \$104; École Régionale d'Agric. de Ville-Marie, \$100; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$2,063; *Société Coop. Agric. du Témiscamingue*, \$52.46. Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,764.65.

Témiscouata (\$35,347.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$468; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$476; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; *Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac*, \$75.22; *Linerie Coop. du Témiscouata*, \$6,400; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$3,130; *Société Coop. Agric. St-Benoît-de-Packington*, \$1,537.54, St-Honoré, \$1,800, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$100, St-Michel-de-Squat-teck, \$1,854.52; *Société Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac*, \$3,537. Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,921.45.

Terrebonne (\$12,102.11): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$419.13; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$482; *Couvoir Coop. de St-Jérôme*, \$212.88; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$78.53; *Société Coop. Agricole des Fermes du Nord*, \$821.20. Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,088.37.

Trois-Rivières (\$15,273.20): Assn Trifluvienne Avicole, \$550; Centre de Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$1,000; Comm. du Parc de l'Exposition, Trois-Rivières, \$12,000; Orphelinat Agric. St-Dominique, \$64.70; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$274.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,384.

Vaudreuil-Soulanges (\$11,988.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$388.66; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$900; *Couvoir Coop. Les Cèdres*, \$56.98, Vaudreuil, \$133.24; Orphelinat du Sacré-Cœur, \$50; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Soulanges, \$483, Vaudreuil, \$549; *Société Coop. Agric. St-Clet*, \$200, St-Lazare, \$364. Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,838.43.

Verchères (\$19,892.43): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$210.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$246; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$580; *Société Coop. Agric. Varennes*, \$1,220.20, Verchères, \$1,250; Synd. Coop. Avicole de St-Antoine, \$226.90. Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,158.83.

Wolfe (\$18,636.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,489; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$156; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$54; Cercle de l'U.C.F. de St-Fortunat, \$50; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: No 1, \$829.50, No 2, \$1,440.25; *Société Coop. Agric. Disraëli*, \$220, Weedon, \$50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,348.21.

Yamaska (\$39,259.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$582.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$150; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$207; Cercle de l'U.C.F. de Pierreville, \$100; *Couvoir Coop. de St-Guillaume*, \$39.82; Meunerie Coop. de La Baie, \$5,000; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$1,368. Diverses personnes — Sundry individuals, \$31,812.23.

Divers — Miscellaneous (\$121,455.01): Assn des Apiculteurs Professionnels de la Prov. de Québec, \$871.50; Assn des Apiculteurs de Québec, \$162.50; Assn des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, \$500; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$2,000; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$1,026.50; Assn des Éleveurs de Chèvres Laitières du Québec, \$100; Assn Holstein-Friesian du Canada, \$7,000; Assn des Jardiniers-Maraîchers de la Région de Montréal, \$1,737.69; Assn des Jardiniers Pépiniéristes et Fleuristes de la Région de Sherbrooke, \$500; Assn des Jardiniers de Québec, \$500; Assn Prvo. des Étalonniers, \$200; Canadian Council of Boys' & Girls' Club Work, \$3,000; Central Ontario Cheesemakers' Assn., \$200; Conseil de l'Industrie Alimentaire du Québec, \$1,000; Coop. Avicole du Québec, \$2,000; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$200; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$17,700; Fédération Horticole du Québec, \$5,993.05; Fédération des Jardiniers de la Prov. de Québec, \$308.98; Fédération des Mouvements de Jeunesse du Québec, \$25; *Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs*: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, \$594.42; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$610.98; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$635.60; District No 4:

Clubs, \$30; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, \$2,300; Hôpital Général, Québec, \$300; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,500; Ligue de la Jeunesse Féminine de Québec, \$100; Quebec Women's Institutes, \$75; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$25; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,167.35.

Richelieu (\$11,528.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$79. Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,374.73.

Richmond (\$22,533.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$272; Danville Union Agric. Society, \$500; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,521; St. Francis Valley Ploughmen's Assn., \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,865.78.

Rimouski (\$102,733.43): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$729.40; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$490; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$156; Cercle de l'U.C.F. de Ste-Françoise, \$80; Coop. Fédérée de Québec, Rimouski, \$550; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,993; *Société Coop. Agric.*: St-Anaclet, \$110.50, Ste-Luce (Luceville), \$224.50; Société Coop. Avicole de Rimouski, \$15,146.42; Société des Patrons de Fromageries de St-Valérien-Est, \$200; Synd. Coop. Agric. Des Hauteurs, \$2,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$77,053.61.

Rivière-du-Loup (\$35,314.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$370; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$494; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$15; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$887; *Société Coop. Agric.*: L'Isle-Verte, \$3,208. Rivière-du-Loup, \$63, St-Arsène, \$1,205, St-Éloi, \$286, St-Hubert, \$80, Trois-Pistoles, \$511.50; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Clément, \$88; Synd. de Beurrerie de Ste-Rite, \$515.92; Synd. d'Initiative du Témiscouata, \$39.10. Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,552.20.

Roberval (\$31,227.94): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$587.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$417; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$222; Corp. Munic. de St-Louis-de-Chambord, \$242.12; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$91.26; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,054; *Société Coop. Agric.*: Mistassini, \$300, Normandin, \$1,500, Ste-Hedwidge, \$500; Synd. Coop. de St-Thomas-d'Aquin, \$456.32; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,757.64.

Rouville (\$90,554.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$210.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$337; Coop. Montérégienne, \$5,082.71; Couvoir Coop. de Marieville, \$385.52; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$342; Société Coop. Agric. des Pomiculteurs d'Abbotsford, \$48,000; Société Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$185. Diverses personnes — Sundry individuals, \$35,986.92.

Rouyn-Noranda (\$15,233.14): Assn Forestière de l'Ouest du Québec Inc., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$130.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$3,749.32; Société d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, \$4,585. Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,768.07.

Saguenay (\$5,835.24): Baie Comeau Community Assn., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$145; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,201; *Société Coop. Agric.*: Bergeronnes, \$25, Sacré-Cœur, \$1,020. Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,444.24.

Shefford (\$29,308.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$67.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$304; Coop. Agric. de Granby, \$127.28; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,965. Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,819.47.

Sherbrooke (\$31,290.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$202; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$132; Cercle de l'U.C.C. de St-Élie-d'Orford, \$25; Eastern Townships Agricultural Assn., \$23,000; Eastern Townships Sheep Breeders' Assn., \$147.50; Quebec Women's Institutes, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$895; Société Coop. Agric. de Sherbrooke, \$123.22; Synd. de l'U.C.C. de Rock Forest, \$50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,591.24.

Stanstead (\$13,655.69): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$462; Cercle d'Artisanat de Magog, \$50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$301; Cercle de l'U.C.C. de Katevale, \$25; Quebec Women's Institutes, \$48.70; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,484.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,284.49.

St-Hyacinthe (\$36,731.74): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$316; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$134; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$6,967. Diverses personnes — Sundry individuals, \$29,266.74.

Matapédia (\$108,253.11): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$6,381.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$399; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$96; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$852; Société Coop. Agric. de Sayabec, \$4,100; Synd. Coop. Agric. de St-Vianney, \$985.20. Diverses personnes — Sundry individuals, \$95,439.41.

Mégantic (\$58,801.84): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$806.08; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$817; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$240; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$18,850; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$381, Div. B, \$1,018; Société Coop. Agric.: Inverness, \$1,022.50, Laurierville, \$692, Plessisville, \$2,654.50, Ste-Anastasie-de-Lyster, \$385, St-Ferdinand-d'Halifax, \$2,401.75, Thetford-Mines, cité, \$257.10. Diverses personnes — Sundry individuals, \$29,251.91.

Missisquoi (\$19,296.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Coop. des Pomiculteurs du Québec, \$2,000; Missisquoi County Plowing Assn., \$25; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,093. Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,028.71.

Montcalm (\$8,036.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$140; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$77; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$99; Couvoir Coop. de St-Jacques, \$125.76; Meunerie Coop. de Montcalm, \$1,000; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$552; Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$497.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,520.39.

Montmagny (\$25,815.46): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$848.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$674; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$291; Couvoir Coop. de Montmagny, \$100.78; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,115.50; Société Coop. Agric. de Beurrerie de Ste-Apolline, \$1,200. Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,585.68.

Montmorency (\$78,906.87): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$384; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$269.50; Société Coop. Agric.: Ile-d'Orléans, \$60,243.48, Ste-Anne-de-Beaupré, \$70; Synd. de Beurrerie de St-Jean, I.O., \$1,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,839.89.

Montréal (\$3,276.36): Université de Montréal: Institut Botanique, \$1,800. Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,476.36.

Napierville-Laprairie (\$12,724.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$138.86; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$290; Société d'Agriculture — Agric. Society: Laprairie, \$193.43, Napierville, \$645.37. Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,456.48.

Nicolet (\$43,169.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,354.53; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$505; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$573; Couvoir Coop. de Nicolet, \$136.52; École Régionale d'Agric. de Nicolet, \$33.52; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$633, Div. B, \$540; Société Coop. Agric. de St-Sylvere, \$139.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$39,253.97.

Papineau (\$30,434.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$947.41; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$634; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$192; Couvoir Coop. de Papineau, \$194.20; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$411; Société Coop. Agric.: N.-D.-du-Laus, \$3,000, N.-D.-de-la-Paix, \$2,500, St-André-Avellin, \$2,258. Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,272.57.

Pontiac (\$11,165.63): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$190.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$121; Quebec Women's Institutes, \$25; Shawville Co-Operative Hatchery, \$51.70; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,372, Div. C, \$468. Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,937.43.

Portneuf (\$42,047.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,297.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,105; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$553; Corp. Munic.: Ste-Catherine-de-Fossambault, \$531.93, Ste-Christine, \$259.60, Ste-Jeanne-de-Neuville, \$1,769.47; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$111.86; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$805, Div. B, \$790, Div. C, \$380; Société Coop. Agric.: Les Écureuils, \$10, Neuville, \$160.45, St-Casimir, \$367.50, Ste-Catherine, \$775, St-Raymond, \$629.86; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$2,500; Société Coop. Avicole de St-Marc-des-Carières, \$95.16. Diverses personnes — Sundry individuals, \$29,905.52.

Québec (\$15,131.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$90.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$444; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers'

Jacques-Cartier (\$16,840.55): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$271; Macdonald College, \$14,508.40 (Artisanat — Handicraft Division, \$1,500; Déficit de la Ferme prov. des semences — Deficit of the Prov. Seed Farm, \$3,182.08; Épreuves de sang — Pullurom blood tests, \$26.32; Travaux de recherches — Research work, \$9,800); Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$55. Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,981.15.

Joliette (\$23,780.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$549.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$80; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$184.50; Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$537.64; Coop. des Tabacs Laurentiens, \$911.82; Meunerie Coop. de Joliette, \$1,557.70; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$894, Div. B, \$1,365.25; Société Coop. Agric. de Ste-Émélie, \$291.87; Société Coop. La Bayollaise, \$967.88. Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,440.15.

Kamouraska (\$27,364.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,209.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$731; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$267; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$37.52; Linerie Coop. de Kamouraska, \$162.50; RR. SS. Congrégation Notre-Dame, Rivière-Ouelle, \$200; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$157; Société Coop. Agric. de St-Pascal, \$1,496; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Louis-de-Kamouraska, \$500; Société Coop. Agric. de Fromagerie de St-Gabriel-Lallemant, \$290.75; Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Éleuthère, \$500; Synd. Coop. Avicole de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$46.76. Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,766.07.

Labelle (\$22,860.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,691.93; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$649.50; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$150, Div. B, \$1,483; *Société Coop. Agric.*: L'Ascension, \$412.50, La Rivière-Rouge, \$860.50, La Vallée-de-la-Lièvre, \$600.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,912.49.

Lac St-Jean (\$59,083.60): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$412; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$63; Chaîne Coop. du Saguenay, \$50,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$572; Synd. d'Élevage de Chevaux Percherons du Lac St-Jean, \$141. Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,895.60.

L'Assomption (\$12,597.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$171.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$171; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$600. Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,654.68.

Laval (\$13,070.30): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$46; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$333.96; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$185.75. Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,504.59.

Lavolette (\$7,591.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$146.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$29; Cercle de l'U.C.C. de Ste-Thècle, \$296.50; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$500; Société Coop. Agric. de St-Joseph-de-Mékinac, \$500; Société Coop. Agric. Régionale de La Tuque, \$459. Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,635.41.

Lévis (\$22,605.90): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$428.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$629; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$69; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$500; Société Coop. Agric. de St-Nicolas-Sud, \$2,638. Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,341.15.

L'Islet (\$22,389.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,504.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$646; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$445.50; Couvoir Coop. de Dindons de St-Pamphile, \$13.44; Couvoir Coop. de Ste-Louise, \$74.42; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$114; Société Coop. Agric. de Ste-Perpétue, \$500. Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,091.94.

Lotbinière (\$46,954.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,284.88; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,143; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$102.08; École d'Agriculture de Ste-Croix, \$16.26; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: No 1, \$2,078.50, No 2, \$2,765; *Société Coop. Agric.*: St-Apollinaire, \$396.50, St-Agapit, \$5; Société Coop. Agric. de Fabrication de Beurre de St-Patrice, \$46.88; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Neubois, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$38,968.13.

Maskinongé (\$7,028.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$334; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$45; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$111; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$285. Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,253.01.

Matane (\$26,026.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,272.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$634; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$90; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,621; *Société Coop. Agric.*: Matane, \$57, St-Octave-de-Métis, \$48. Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,304.

Châteauguay (\$21,096.00): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$367.51; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$382; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$160.50; Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; Quebec Women's Institutes, \$25; Société Coop. Agric. du Comté de Châteauguay, \$129.22. Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,031.77.

Chicoutimi (\$24,852.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$199.04; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$669; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$243; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,200; Société Coop. Agric. de Chicoutimi, \$61.36; *Synd. Coop.*: St-Honoré, \$300, St-Léon, \$1,000; *Synd. Coop. Agric.* de Beurrerie Centrale de Petit Saguenay, \$736.62; *Synd. Coop.* des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,143.02.

Compton (\$29,713.86): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$284; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$320; Cercle de l'U.C.F. de Bury, \$50; Quebec Women's Institutes, \$105; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,649; Société Coop. Agric. de Compton, \$5,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,305.86.

Deux-Montagnes (\$30,480.62): Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$829.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$365; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,413; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$4,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,573.37.

Dorchester (\$50,621.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,707; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$992; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$370.50; *Couvoir Coop.*: St-Anselme, \$376.36, St-Isidore, \$137.89, St-Malachie, \$52.50; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*: Div. A, \$1,558, Div. B, \$6,130; Société Coop. Agric. de Ste-Germaine-de-Dorchester, \$82.50; *Synd. Avicole* du Lac Etchemin, \$62.88; *Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure* de Dorchester, \$100; *Synd. Garnier*, \$28.72. Diverses personnes — Sundry individuals, \$39,022.98.

Drummond (\$19,583.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$226.70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$296; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$232.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$731; Société Coop. Agric. de St-Eugène-de-Grantham, \$16.76. Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,080.59.

Frontenac (\$38,949.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$12,311.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$591; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$234; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$966; Société Coop. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$318.76. Diverses personnes — Sundry individuals, \$24,527.95.

Gaspé-Nord (\$57,490.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$285.20; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$792; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$545; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, \$370; Société Coop. Agric. de Fabrication de Produits Laitiers de Ste-Anne, \$112.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$55,360.80.

Gaspé-Sud (\$29,274.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$707.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$594; Société Coop. Agric. de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, \$363.04. Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,700.31.

Gatineau (\$17,264.23): Breckenridge Women's Institute, \$25; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$726.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$206; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$375; Quebec Women's Institutes, \$69; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*: Div. A, \$504.23, Div. B, \$901; Société Coop. Agric. de Maniwaki, \$59; Société Coop. Agric. des Producteurs de Pommes de Terre de Messines, \$68. Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,339.45.

Hull (\$1,359.50): Hull Co-Operative Hatchery, \$35.72. Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,323.78.

Huntingdon (\$11,124.34): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$214.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$69; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*: Div. A, \$393, Div. B, \$135. Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,287.84.

Iberville (\$13,985.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$201.90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$264; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$27; *Couvoir Coop.* d'Iberville, \$140.56; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$649. Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,703.45.

Iles-de-la-Madeleine (\$21,403.84): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,490.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$235; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$717; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,861.59.

Argenteuil (\$25,056.20): Argenteuil Plowmen's Assn., \$200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$110.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$112; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$13,053; Société Coop. Agric. de St-André-Est-d'Argenteuil, \$1,880. Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,675.70.

Arthabaska (\$33,372.64): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$276; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$375; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$945; Cercle Cunicole des Bois-Francis, \$100; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, \$888; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,700; Société Coop. Agric. de Warwick, \$280; Société Coop. Agric. de Produits Laitiers de Princeville, \$1,882; Société Coop. Avicole des Bois-Francis, \$357.58; Société Coop. de Produits Laitiers de Tingwick, \$185.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,383.56.

Bagot (\$32,155.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$191.20; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$191; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$18; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$600. Diverses personnes — Sundry individuals, \$31,155.76.

Beauce (\$56,235.62): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,576; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,258; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$843.50; Cercle de l'U.C.F. de St-Frédéric, \$75; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, \$3,284, Div. B, \$4,420; *Société Coop. Agric.:* St-Benoît, \$91.28, Ste-Marie, \$5,080; Société de Fabrication de Beurre et Fromage de la Paroisse de St-Simon-les-Mines, \$400; Synd. Avicole de Valley-Jonction, \$103.94; Synd. Coop. l'Alliance, \$100; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Beauce, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$37,903.90.

Beauharnois (\$9,678.62): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$281.71; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$324; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$135; Coop. de Lin de St-Louis, \$4,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$400. Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,537.91.

Bellechasse (\$36,725.69): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,973.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$838; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$330; Couvoir Coop. de St-Michel, \$176.90; Meunerie Coop. Agric. de St-Charles, \$699.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$123; *Société Coop. Agric.:* Ladurantaye, \$291, St-Valier, \$155; Synd. Coop. Agric. d'Armagh-Station, \$25.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$31,013.29.

Berthier (\$13,247.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$326.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$200; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$168; Cercle de l'U.C.F. de l'Isle-du-Pas, \$50; Couvoir Coop. de St-Barthélemy, \$98.24; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$150. Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,255.03.

Bonaventure (\$51,514.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,569; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$550; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, \$150, Div. B, \$243; Société Coop. Agric. de Ste-Brigitte-de-Maria, \$2,000; Société Coop. Agric. de Lin du Comté de Bonaventure, \$21,432.82; Société Coop. Agric. Régionale de Produits Laitiers du Comté de Bonaventure, \$2,573.96; Société Coop. Avicole de la Gaspésie, \$28.90; Société de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$448.72. Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,492.83.

Brome (\$12,804.74): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$58.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$82; Cercle de l'U.C.F. de Mansville, \$23.59; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,929.75. Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,685.90.

Chambly (\$8,784.38): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$284; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$450; Société Coop. Agric. de Chambly-Bassin, \$1,250. Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,800.38.

Champlain (\$19,984.59): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$797.35; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$642; Cercle Cunicole du Comté de Champlain, \$160; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, \$1,500; Couvoir Coop. de Batiscan, \$148.66; Groupement de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, \$250; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$710; Société Coop. Agric. de St-Séverin-de-Proulxville, \$1,743.30. Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,093.08.

Charlevoix (\$12,425.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$690; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$289; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, \$87.02; Crèmerie de La Malbaie Enr., \$1,500; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$680; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,034.90.

Reporté — Brought forward.....	1,710,230.26
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.....	27,564.50
Construction de caveaux à légumes — Building of vegetable warehouses.....	5,159.85
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.....	17,926.55
Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco greenhouses and dryers.....	8,035.85
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	6,587.48
Fédération Horticole du Québec.....	5,996.05
Société Pomologique et Fruitière de la Province de Québec.....	5,380.21
Autres subventions — Other grants.....	14,856.35
Industrie animale — Animal Industry:	
Cercles d'aviculteurs dans les centres de colonisation — Poultry Clubs in colonization centres.....	6,309.00
Achats de dindonneaux — Purchases of turkey-poults.....	10,972.83
Achats de taureaux pur sang — Purchases of pure-bred bulls.....	21,085.00
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	30,163.83
Contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs de bovins — Contribution for grants to Young Breeders' Cattle Clubs.....	7,345.69
Primes pour étalons — Premiums for stallions.....	33,156.00
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	6,200.00
Primes pour achats de pores de race pure — Premiums for purchases of pure-bred hogs.....	7,755.00
Primes pour entretien de verrats — Premiums for maintenance of boars.....	25,857.19
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....	34,878.92
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	33,435.36
Expositions — Exhibitions.....	108,139.37
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	26,511.10
Autres subventions — Other grants.....	41,658.96
Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....	2,700.00
Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:	
Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....	17,095.00
Information et recherches — Information and Research.....	
Santé des animaux — Health of Animals:	4,971.17
Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....	9,299.72
Autres subventions — Other grants.....	1,050.00
Enseignement agricole — Agricultural Training.....	15,458.10
Diverses subventions — Sundry grants.....	9,650.00
	2,255,429.34
Moins:	Less:
Contributions du Gouvernement du Canada:	Contributions of the Government of Canada:
Encaissé.....	Received..... 353,555.78
À recevoir.....	Receivable..... 5,611.39
	<u>359,167.17</u>
Imputé au Dépt de la Colonisation.....	Charged to Dept. of Colonization..... 43,185.31
	<u>402,352.48</u>
	<u><u>\$1,853,076.86</u></u>

Abitibi-Est (\$25,679.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$358.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,357; Cercle Cunicole Abitibien de Senneterre, \$100; Couvoir Coop. d'Amos, \$51.78; École Régionale d'Agric. de La Ferme, \$225; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. B, \$4,835.15; Société Coop. Agric. de Senneterre, \$575. Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,176.81.

Abitibi-Ouest (\$41,507.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$986.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$8,984.51; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$126; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. A, \$8,718.07. Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,692.16.

\$1,463; Trudel, A., \$3,200; Turcotte, J., \$2,000; Turnbull, G., \$1,172; Vachon, R., \$2,451; Vallée, R., \$1,260; Valley Paving Co. Ltd., \$4,502; Veillette, D.-J., \$3,936; Vézina, Succ. P.-P., \$2,000; Viger, A., \$1,232; Vigneault, O., \$1,317; Welden, J.-W., \$3,086; Yamaska Construction Inc., \$1,202; Zimerling, G., \$1,056.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$76,721.32.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$429,163.83): Accessoires d'Automobile Enr., \$1,300.56; Accessoires Outillage Ltée, \$45,508.30; Babin Automobile Ltée, \$1,423.65; Beauchamp, P., \$6,885.87; Bernier, P. Enr., \$12,356.86; British American Oil Co. Ltd., \$12,346.47; Can. Nat. Railways, \$1,152; Canadian Oil Cos. Ltd., \$20,353.82; Can. Pac. Railway Co., \$1,088.45; Champlain Oil Products Ltd., \$12,627.89; Château Inn Ltée, \$2,350.95; Cie de Quincaillerie Loranger, \$5,206.73; Cusson, C. Ltd., \$29,343.63; DeRouin, C.-E., \$3,975; Dominion Hoist & Stovel Co. Ltd., \$1,724.88; Gagnon, Y., \$4,410; Gardner Trailers Ltd., \$3,017.62; General Accessories & Equipment Ltd., \$11,687.58; General Diesel Inc., \$3,427.85; Hewitt Equipment Ltd., \$5,111.94; Hôtel Bonenfant, \$1,028.50; Hôtel Gilbert, \$1,564.30; Hôtel Grand Central, \$1,314.06; Hôtel Lacourse, \$1,761.75; Hôtel Lemay, \$1,006.70; Hôtel Mistassini, \$1,194; Industrial Sanitary Products Ltd., \$2,310; International Electric Co. Ltd., \$13,503.61; Jobin, A.-R. & Cie, \$5,079.06; Lacroix, R., \$1,753.35; La Salle Equipment Co. Inc., \$6,325.44; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$1,414.54; Laurion Equipment Ltd., \$1,102.50; Laval Metal Sales Co., \$5,945.38; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, \$10,127.85; Lefebvre Frères Ltée, \$3,531.14; L.-F. Automotive Inc., \$1,372.66; Machirerie Moderne Ltée, \$17,910.11; Marcotte, C., \$2,248.50; Marquis, L.-C. Ltée, \$4,345.73; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$7,974.35; Northam Equipment Ltd., \$3,377.83; Norval Oil Co. Ltd., \$2,685.85; Parts & Equipment Ltd., \$43,215.66; Plourde & Ouellet, \$9,722; Rivard, R. Enr., \$11,583.90; Service de Pneus Stadium Ltée, \$3,503.46; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$10,332.42; St-Jacques Automobile Enr., \$1,067.43; Taillefer, O. Inc., \$4,446.93; United Continental Engines Ltd., \$2,253.95; Vachon, J.-L., \$1,200; White Motor Co. of Canada Ltd., \$9,039.24. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$28,621.78.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Article (Item) 7

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Cercles de fermières — Country Women's Clubs.....	29,057.00
Fédérations régionales de cercles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs.....	11,984.79
"Quebec Women's Institutes".....	630.00
Autres subventions — Other grants.....	5,896.39

Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations.....	219,257.21
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	108,000.00

Grande culture — Field Husbandry:

Subventions pour recherches — Grants for research.....	9,800.00
Construction de silos — Building of silos.....	18,800.00
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	40,480.00
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	90,527.58
Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:	
Premier versement — First instalment.....	116,000.00
Deuxième versement — Second instalment.....	135,800.00
Troisième versement — Third instalment.....	109,200.00
Transport de chaux — Transportation of limestone.....	560,380.58
Transport de marne — Transportation of marl.....	64,347.11
Extraction de marne — Extraction of marl.....	125,837.33
Glaissage — Claying.....	7,179.00
Autres subventions — Other grants.....	14,678.78

Horticulture:

Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps....	27,683.18
Achats de pompes à patates — Purchases of potatoe spraying pumps....	14,691.31

À reporter — Carried forward..... 1,710,230.26

\$1,600; Castonguay, W., \$1,100; Cayer, N., \$1,342; Chabot, E., \$1,600; Chalifoux, P., \$3,038; Chalifoux, S., \$1,605; Champeau, A. & Fils, \$2,153; Chicoine, G., \$2,780; Chicoine & Girard, \$2,242; Choinière & Frère, \$2,134; Choinière, J., \$2,052; Clark, L. et Lamarche, I., \$2,800; Clément, H., \$1,200; Cléroux, J.-L., \$2,600; Construction St-Paul Inc., \$2,657; Cormier Ltée, \$1,751; Cormier, L.-H., \$2,040; Corriveau, Adolphe, \$2,112; Corriveau, D., \$1,429; Côté, Adélar, \$2,000; Côté, J.-S., \$1,461; Couillard, G., \$1,718; Couture, A., \$1,786; Couture, W., \$3,502; Croteau, A., \$3,162; Daudelin, N., \$7,998; D'Auteuil, A., \$2,097; Delisle Frères Excavation, \$2,000; Delorme, A., \$1,600; Deschâtelets, E., \$1,636; Desrochers, Alphonse, \$1,928; Desrochers, Antoine, \$1,392; Dion, G.-A., \$3,230; Dionne & Dionne Enr., \$1,101.99; Dorval, A., \$2,092; Dorval, M., \$1,701; Draper Bros., \$1,226; Dufour, C.-E., \$2,400; Dufour, P., \$1,800; Dufresne, A.-E., \$3,000; Dumont, R., \$1,251; Dupaul, J.-T., \$3,084; Durocher, L., \$1,002; Entreprises de l'Est Ltée, \$3,096; Entreprises Verchères Inc., \$4,026; Ferland & Marier Ltée, \$3,258; Fortin & Frère Construction Ltée, \$5,210; Fortin, L.-C., \$2,204; Frenette, J., \$1,722; Fugère, A., \$1,424;

Gagné, G., \$1,219; Gagné, R., \$2,818.99; Gagnon, C.-E., \$1,636; Gagnon, E., \$4,843; Gagnon, F., \$1,211; Gaudreault, A., \$1,400; Gilbert & Frère, \$2,719; Gilbert, G.-E., \$2,103; Gingras, A., \$1,422; Gingras, E., \$1,440; Gingras, J.-A., \$1,630; Gordon, R.-M., \$1,514; Goudreau, L., \$1,202; Goudreault, A., \$3,600; Gouin, P.-E., \$3,002; Goulet, A., \$1,658.66; Goulet, O., \$1,593; Goulet, P.-A., \$1,676; Goyer, E. & Frère, \$1,600; Goyette, M., \$2,000; Grégoire, L., \$2,618; Grenier, H., \$1,114; Grenier, M.-L., \$2,840; Grenier, W., \$1,262; Guillemette & Frère, \$2,070; Guillemette, L., \$1,000; Hémond, A., \$1,200; Hétu, A., \$1,000; Hodgins, P., \$1,434; Huard, P., \$1,602; Huot, A., \$1,200; Jean, S., \$1,518; Joliette Construction Co. Ltd., \$4,823; Joly, F., \$1,606; Journeaux, J.-W.-L., \$2,320; Labelle, A., \$7,721; Laberge, D., \$1,200; Laberge & Frères, \$5,594; Labranche, J.-C., \$1,200; Lachance, A., \$1,991; Lacoste, J., \$1,240; Lacroix, R., \$5,348; Lafleur, E., \$1,384; Lafontaine, W., \$3,200; Labaie, A., \$2,418; Lajoie, P., \$1,800; Lalande, C., \$2,616; Lamothe, P., \$1,202; Langlois, A., \$2,012; Lapalme, A., \$1,425; Lapointe, G., \$1,200; Laporte, L.-P., \$1,268; Larivière, M., \$2,242; Larivière, M. et J.-M., \$2,433; Laroche, G., \$1,648; Larouche, M., \$2,400; Lasnier, J.-P., \$4,009; Lavigne, J.-C. et Charbonneau, A., \$1,188; Lebeuf, A., \$1,810; Lemay, A., \$1,674; Lemay & Gagné, \$2,413.33; Lemieux, J., \$1,224; Lemieux, M., \$1,811; Léonard, A., \$1,060; Lepage, A., \$2,659.32; Lévesque, Alfred, \$1,304; Lévesque, Arthur, \$2,400; Lévesque, R., \$1,596; L'Heureux, L., \$1,349; Lobell Construction Co. Ltd., \$2,606; Lord, C., \$1,240; MacDuff, F., \$5,043; Magnan & Frère Enr., \$2,342.98; Malenfant, A., \$1,200; Maltais, A., \$1,880; Marcil, P., \$1,200; Marcil, V., \$1,621; Martel, J.-H., \$1,020; Massé, B., \$5,489; Massé, H., \$2,831; Masson, A., \$10,976; Mathieu, B., \$4,672; Métis Contracteurs Enr., \$1,790; Michaud, H., \$2,799; Moore, F.-C., \$3,884; Moreau, A., \$1,964; Morin, J., \$1,189; Morin, M., \$1,402; Morrison, E.-F., \$2,027.33; Mousseau, A., \$1,200; Nadeau, C.-E., \$1,674; Nadeau, E., \$1,190; Nadeau & Frères Ltée, \$1,128; Naud, S.-D., \$3,108; Nèl, G.-E., \$1,281; Normand, F., (St-André), \$1,124; Osborne, R., \$1,640; Ouellet, C., \$3,166; Ouellet, G. et Fournier, H., \$1,248;

Paillé, L., \$1,014.66; Papillon, J.-E., \$1,812; Papineau Construction Ltd., \$4,264; Paquet, A., \$1,152; Paquet, B., \$1,213; Paquette, R., \$6,165; Pelletier, A., \$2,859; Pelletier, E., \$1,013; Pelletier, L., \$1,700; Peloquin, A., \$1,850; Perras, E., \$1,480; Pigeon, R., \$1,002.33; Pinard, L. et Letendre, V., \$2,753; Piquette, L., \$1,766; Plamondon, R., \$1,408; Plourde, E., \$2,000; Plourde, R., \$1,235; Poirier & Camiré Enr., \$2,099; Pomerleau & Fils, \$1,192; Pomerleau, O., \$1,306.66; Potvin, P.-E., \$2,056; Poudrier & Boulet Ltée, \$1,310; Poulin, A. et Maheux, L., \$2,083.66; Poulin, D., \$1,059; Pouliot, M., \$1,629; Pouliot, P., \$1,266; Proulx, H.-P., \$2,013; Proulx, L., \$1,840; Proulx, P., \$2,000; Provost, A., \$1,360; Prud'homme & Frères Ltée, \$2,000; Racine, O., \$8,794; Renaud, R., \$1,300; Richard, Paul, \$1,062; Richard, Philippe, \$1,093; Riendeau, Eddy, \$1,535; Riendeau, Évangéliste, \$7,341; Rigaud Construction Ltd., \$2,993; Riopel, J., \$1,585; Rioux, J., \$1,200; Roberge, B., \$2,307; Robichaud, B., \$2,224; Rousseau, A., \$5,509; Roy, Antonio, \$1,040; Roy, Arthur, \$1,539; Roy, D., \$1,350; Roy, H., \$1,982; Roy, J.-M., \$1,544; Roy, J.-P., \$2,340; Roy & Trottier, \$4,616; Roy, W., \$3,202; Royer, H.-P., \$1,800; Savard & Dion Enr., \$1,650; Savard, L.-A., \$4,342; Savard, P.-H., \$1,640; Savard, R., \$1,401; Savoie, J.-E., \$3,574; Savoie, R., \$1,496; Scalabrini, E., \$1,434; Séguin, E., \$1,242; Service d'Amélioration des Fermes, \$4,006; Simard, H., \$2,655; Small, T.-D., \$2,440; *Société Coop. Agricole*: L'Ascension-de-Notre-Seigneur, \$1,300; Kiamika, \$2,340; Ste-Marie, \$2,048; Vaudreuil-Ile-Perrot, \$2,785; *Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres*: Mont-Carmel, \$2,541; St-Edmond-les-Plaines, \$1,960; Trois-Saumons Station, \$6,469; *Société Coop. Agric. de Mécanisation Rurale* de Jonquière, \$1,200; Sorel, G., \$2,416; St-Cyr, J.-P., \$3,344; St-James, N., \$1,400; St-Laurent, I., \$2,308; St-Louis, D., \$1,600; Ste-Marie, A., \$1,196; St-Pierre, E., \$2,038; St-Pierre, F., \$4,105; Ste-Thècle Construction Ltée, \$2,808; Synd. d'Amélioration des Fermes, St-Henri, \$4,139.66; *Synd. de Travail*: Barraute, \$1,200; Cléricky, \$4,024; Tanguay, H., \$1,006; Tawell, A., \$1,390.33; Tessier, D., \$4,607; Thibodeau, J.-R., \$1,600; Tractor Service Ltd., \$3,551; Tremblay, C.-E., \$1,098; Tremblay, D., \$2,802; Tremblay, Patrick, \$1,040; Truchon & Frère,

County Council, \$272.64; St-Christophe-d'Arthabaska, p, \$827.08; Ste-Clotilde-de-Horton, p, \$1,098; Ste-Élisabeth-de-Warwick, p, \$1,731.60; Ste-Victoire-d'Arthabaska, p, \$1,690.32. *Bagot*: Conseil de Comté — County Council, \$703.41; St-Simon-de-Ramsay, p, \$584. *Beauce*: N.-D.-de-la-Providence, p, \$285.60; St-Côme-de-Kennebec, p, \$512.70. *Beauharnois*: Conseil de Comté — County Council, \$2,253.62. *Bellechasse*: Ste-Sabine, p, \$631.76. *Berthier*: Conseil de Comté — County Council, \$952.50; Lanoraie-d'Autray, x, \$855; St-Damien, p, \$86; St-Norbert, p, \$144. *Brome*: Brome, c, \$827.05. *Champlain*: Conseil de Comté — County Council, \$116.64; N.-D.-du-Mont-Carmel, p, \$620.40; St-Adelphe, p, \$39.90; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x, \$489.45; St-Narcisse, p, \$535; St-Séverin, p, \$247.25. *Chicoutimi*: Chicoutimi, c, \$237; N.-D.-de-Laterrière, p, \$388.58; St-Ambroise, x, \$963.55; St-David-de-Falardeau, x, \$300.80; St-Dominique-de-Jonquière, p, \$230; Taché, c, \$454.03. *Deux-Montagnes*: St-Hermas, p, \$450.50; St-Placide, v, \$431.25. *Dorchester*: St-Cyprien, p, \$120.32. *Drummond*: N.-D.-du-Bon-Conseil, p, \$701.76. *Gaspé-Nord*: Conseil de Comté — County Council, \$87.50. *Gaspé-Sud*: Conseil de Comté — County Council, \$375.12. *Iberville*: Conseil de Comté — County Council, \$248; Ste-Anne-de-Sabrevois, p, \$536; St-Athanas-de-DeBleury, p, \$565.52. *Iles-de-la-Madeleine*: Havre-Aubert-Est, x, \$2,368.75; L'Étang-du-Nord, x, \$374. *Joliette*: Conseil de Comté — County Council, \$300. *Kamouraska*: Conseil de Comté — County Council, \$212.50; Mont-Carmel, p, \$325.80; Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, \$632.40; St-Onésime-d'Ixworth, p, \$388; Woodbridge, c, \$340. *Labelle*: Ferme-Neuve, p, \$185. *Lac St-Jean*: St-Gédéon, p, \$787.50. *L'Assomption*: Conseil de Comté — County Council, \$506. *Lévis*: St-Lambert-de-Lauzon, p, \$178.80. *L'Islet*: St-Pamphile, p, \$132.25. *Lotbinière*: St-Octave-de-Dosquet, p, \$487.50. *Maskinongé*: St-Paulin, p, \$645.77. *Matane*: Conseil de Comté — County Council, \$1,000; Ste-Angèle-de-Méridi, p, \$1,303; Ste-Flavie-de-Lepage, p, \$399.58. *Matapédia*: St-Pierre-du-Lac, p, \$948.50; St-Zénon-du-Lac-Humqui, p, \$173.25. *Mégantic*: Ste-Sophie, x, \$960. *Montmagny*: St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, x, \$971.50. *Nicolet*: Lemieux, x, \$1,142. *Portneuf*: Conseil de Comté — County Council, \$683.45. *Rimouski*: Conseil de Comté — County Council, \$990.75; Ste-Cécile-du-Bic, p, \$330; St-Fabien, p, \$276. *Rivière-du-Loup*: Conseil de Comté — County Council, \$913.20; St-Arsène, p, \$690.40; St-Éphiane, p, \$356.25; Ste-Françoise, p, \$420; St-Jean-de-Dieu, x, \$1,547.50. *Roberval*: Conseil de Comté — County Council, \$690; Girardville, x, \$641.65; St-Augustin, p, \$510; St-Félicien, x, \$255.60; St-Ludger-de-Milot, x, \$671.50; St-Méthode, x, \$757.50; St-Michel-de-Mistassini, x, \$550.40; St-Stanislas, x, \$1,228.89. *Rouville*: St-Jean-Baptiste-de-Rouville, x, \$588.35; Ste-Marie-de-Monnoir, p, \$862.70. *Rouyn-Noranda*: Rouyn, cité, \$2,500. *Saguenay*: Conseil de Comté — County Council, \$93.60; Sacré-Cœur-de-Jésus, v, \$80. *St-Jean*: Conseil de Comté — County Council, \$2,997.50. *Témiscamingue*: Latulipe et Gaboury, c, \$408; St-Isidore, p, \$480. *Témiscouata*: St-Elzéar, x, \$427.50; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, \$516. *Vaudreuil-Soulanges*: Conseil de Comté — County Council, Vaudreuil, \$1,687.50; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, \$631.57. *Wolfe*: Bishopton, v, \$384. *Yamaska*: St-Pie-de-Guire, p, \$200.30.

PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$64,329.45): Abitibi-Est, \$5,361.79; Abitibi-Ouest, \$21,485; Arthabaska, \$7,531.62; Bagot, \$279; Beauce, \$71.25; Bellechasse, \$3,010.73; Chambly, \$380.95; Charlevoix, \$96.57; Chicoutimi, \$918.23; Deux-Montagnes, \$167.40; Dorchester, \$342.42; Drummond, \$910; Gatineau, \$2,920.76; Jacques-Cartier, \$152.10; Joliette, \$178.18; Kamouraska, \$262.22; Labelle, \$225.08; Lac St-Jean, \$328.78; L'Assomption, \$308.47; Laval, \$162; Lévis, \$13.36; L'Islet, \$318.79; Matane, \$860.25; Matapédia, \$150; Mégantic, \$327.83; Missisquoi, \$245.07; Montcalm, \$340.92; Montmagny, \$267.34; Montmorency, \$151.55; Napierville-Laprairie, \$162; Nicolet, \$166.92; Papineau, \$435.33; Pontiac, \$595.75; Portneuf, \$927.92; Québec, \$204.16; Richmond, \$238; Rimouski, \$1,988.80; Rivière-du-Loup, \$623.22; Roberval, \$16.80; Rouville, \$3,102.57; Rouyn-Noranda, \$3,355.07; Stanstead, \$243.95; St-Hyacinthe, \$1,296.78; St-Maurice, \$65.43; Témiscamingue, \$2,640.48; Verchères, \$458.18; Yamaska, \$40.43.

Contrats — Contracts (\$744,022.05): Alexandre, J.-A., \$3,138; Alix, J.-Y., \$2,000; Alix, M., \$2,416; Alix, U. et L., \$4,333; Allard, E., \$5,504; Ancil et Frère, \$1,761; Ancil, R., \$1,992; Argue, J.-M., \$1,900; Assn de l'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, \$3,403; Aubé, L., \$1,396; Audet, J.-S., \$4,499.50; Auger, L., \$1,499; Baillargeon, P., \$3,616; Baril, A., \$1,196; Beaudoin, J.-A., \$1,218; Beaulieu, B., \$1,160; Bégin, O., \$1,236; Bellavance, R., \$1,683; Bellemare, T., \$2,600; Benoît, A., \$1,468; Bergeron, M., \$1,804; Bernard, J., \$2,014; Bérubé Construction Inc., \$1,200; Bety, J., \$1,644; Bisson, J. et J.-L., \$1,470.33; Blackburn, L.-A., \$1,200; Boissonneault, T., \$1,240; Boisvert et Frère Enr., \$2,460; Bolduc, A., \$1,393; Bonin, G., \$2,080; Bouchard, R., \$1,618; Boucher, A. et L., \$3,964; Boucher, F., \$1,309; Boucher, Mathieu, \$2,023; Boucher, Maurice, \$2,207; Bourque, U., \$1,236; Bouthillier, E. et Monty, J., \$2,000; Bouvet, A., \$1,840; Brosseau, F., \$5,227; Broughton Soapstone & Quarry Co. Ltd., \$1,177; Busque, A., \$1,499; Caouette, W., \$3,481; Carrier, P., \$2,376; Carson, E.-G., \$2,042; Casavant et Frères Enr., \$1,211; Casavant, L.,

Reporté — Brought forward.....		1,699,733.79
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des cultivateurs..	Contributions of farmers.....	19,106.00
Contributions des municipalités	Contributions of municipalities.....	27,913.97
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	18,291.42
Divers.....	Miscellaneous.....	892.00
		66,203.39
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	73,441.87
Terres et Forêts.....	Lands and Forests....	90.00
		139,735.26
		<u>\$1,559,998.53</u>
Dépenses nettes:	Net Expenditure:	
Travaux manuels.....	Manual labor.....	\$ 91,671.57
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	592,416.55
		<u><u>\$1,699,733.79</u></u>
Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires.....	Wages.....	381,477.01
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	15,794.18
		397,271.19
Subventions:	Grants:	
Cours d'eau.....	Water-courses....	106,468.77
Amélioration de fermes....	Improvement of farms.....	10,352.33
Transport de tuyaux de drainage.....	Transportation of drain-tiles.....	21,455.62
		138,276.72
Contrats.....	Contracts.....	744,022.05
Pension des équipes d'arpentage.....	Board of surveying parties....	15,454.59
Matériel et fournitures.....	Material and supplies.....	306,046.29
Carburants et lubrifiants.....	Carburant and lubricant.....	69,958.64
Transport de matériel.....	Transportation of material....	4,115.49
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	14,131.23
Divers.....	Miscellaneous.....	10,457.59
		<u>\$1,699,733.79</u>

Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Laborers, Etc.
 (\$397,271.19): Salaires — Wages, \$381,477.01; Transport — Transportation, \$15,794.18.

Subventions — Grants (\$138,276.72):

PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$73,947.27): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). *Abitibi-Est*: Amos-Est, x, \$828.35; Carpentier et Courville, c, \$1,840.55; Conseil de Comté — County Council, \$166.50; Fiedmont et Barraute, c, \$536.55; La Motte, x, \$164.25; St-Mathieu, p, \$856.55; Trécesson, c, \$186.39. *Abitibi-Ouest*: Authier, x, \$166.50; Clermont, c, \$752.25; Colombourg, x, \$627.75; Conseil de Comté — County Council, \$1,079.75; La Reine, v, \$72; Palmarolle, x, \$227.62; Taschereau, x, \$441; Val-St-Gilles, x, \$370. *Argenteuil*: St-Jérusalem-d'Argenteuil, p, \$5,905.20. *Arthabaska*: Conseil de Comté —

Béliveau, H., \$1,137.01; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,157.18; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,009.37; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$24,063.67; Landry, B., \$1,268.18; MacDougall, W.-G., \$1,286.90; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, \$28,026.20; Taylor, Mme F.-C., \$1,505.95. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$36,511.48.

Garage du département — Departmental Garage

Article (Item) 5

Traitements.....	Salaries.....	39,536.43
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	270.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	15.00
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	13,330.45
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous..	63,645.02
		<hr/>
		116,796.90
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de pièces et accessoires, etc.....	Sales of parts and accessories, etc.....	1,264.50
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	3,796.71
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for accidents.....	783.22
Divers.....	Miscellaneous.....	276.70
		<hr/>
		6,121.13
		<hr/>
		\$ 110,675.77

Traitements — Salaries (\$39,806.43) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$15.00): Arcand, L., \$1,958.27; Bernier, L.-P., \$2,558.27; Bilodeau, Y., \$1,579.04; Chevalier, L., \$1,658.27; Delage, A., \$2,637.50; Frenette, J., \$2,116.54; Gariépy, A., \$2,258.27; Hamelin, C.-E., \$1,679.07; Lemire, W., \$1,958.27; Marcotte, L.-C., \$2,479.04; Martel, R., \$2,558.27; Paquin, E., \$2,358.30; Paré, V., \$3,237.50; Perron, L., \$2,158.19; Perron, R., \$1,958.27; Piché, A., \$1,758.30. Autres traitements — Other salaries: \$4,910.06.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$76,975.47): Best Auto Service Inc., \$4,264.84; Bouffard, P., \$1,784.97; Bussièrès, F., \$2,994.99; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$10,570.55; Garage H. Brassard, \$3,627.72; Garage Deschambault Enr., \$2,488.82; Garage J. Lajeunesse, \$1,079.72; Imperial Oil Ltd., \$13,330.45; Laberge, A. Ltée, \$1,876; Lacroix, R., \$2,575.50; Montcalm Automobiles Inc., \$2,963.36; Naud, N., \$2,598.90; Papillon, E., \$2,075.24; Papillon, N., \$1,101.60; Perron Automobiles Ltée, \$3,759.60; Rochette, M. Ltée, \$1,542.26; Shawinigan Water & Power Co., \$1,152.57; Sirois Automobiles Ltée, \$1,856.51; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$1,128.46; Vulcanisation de Québec Enr., \$1,207; Wiseman, E.-D., \$1,684.92. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,311.49.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —

Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

Articles (Items) 6 et Suppl. 1-1

Travaux manuels.....	Manual labor.....	120,489.37
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	703,334.01
Amélioration de fermes.....	Improvement works on farms.....	754,374.38
Arpentages.....	Land surveying.....	75,491.59
Remboursement de transport de tuyaux de drainage.....	Reimbursement of drain-tiles transportation expenses.....	21,455.62
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	14,131.23
Divers.....	Miscellaneous.....	10,457.59
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		1,699,733.79

Tait, G.-M., \$3,000, \$1,686.83; Talbot, J.-M., \$3,800, \$1,862.26; Talbot, P., (b) \$605.38; Tardif, J., \$4,000, \$1,899.30; Tardif, L., \$2,000, \$792.01; Tardif, R., \$2,500, \$1,022.71; Taschereau, J.-E., \$2,600, \$1,535.93; Tessier, Aline, \$1,600; Tessier, Auguste, \$3,800; Tessier, C.-A., \$2,500, \$2,113.76; Tessier, G., \$3,500, \$2,132.98; Tessier, H., \$2,600; Tessier, J.-H., \$3,400; Théberge, A.-E., \$2,800, \$1,140.56; Thériault, R., \$825, \$1,558.01; Therrien, J., \$1,800; Therrien, L., \$3,300, \$1,657.07; Thibault, A., \$1,900, \$1,866.58; Thibault, U., \$1,500; Tibodeau, L., \$2,400, \$1,434.06; Thibodeau, L.-P., \$2,400, \$1,071.27; Timmermans, W., \$3,250, \$747.48; Tourn  t, R., \$2,200; Traversy, L., \$2,700, \$785.51; Tremblay, E., \$3,200, \$911.54; Tremblay, H., \$2,900, \$1,182.28; Tremblay, J.-L., \$2,600, \$625.76; Tremblay, Luce, \$1,400, \$1,733.36; Tremblay, L.-A., \$3,100, \$1,161.11; Tremblay, Réjeanne, \$1,600; Tremblay, T., \$2,800, \$568.65; Tro  tier, L., \$2,500, \$1,264.28; Tro  tier, L.-P., \$2,700, \$2,666.45; Trudel, C., \$1,925; Trudel, Ferdinand, \$4,200; Trudel, Frédéric, \$2,783.33; \$1,619.52; Trudel, M., (b) \$669.80; Trudelle, Isabelle, \$1,700; Turcotte, C., \$3,350, \$1,651.84; Turcotte, Bertrand, \$2,400, \$1,056.78; Turcotte, J.-Y., \$2,000, \$1,352.74; Turcotte, L., \$4,208.17, \$959.26; Turcotte, L.-D., \$2,100, \$1,636.48; Turcotte, M., \$1,900; Turcotte, Pauline, \$1,600; Turgeon, A., \$2,100; Turgeon, F., \$2,908.33, \$1,040.11; Turgeon, L., \$4,500; Turgeon, R., \$2,700; Turmel, F., \$3,250;

Vachon, C., \$2,400, \$733.99; Vallerand, A.-Marie, \$1,783.25, (c) \$55; Vallières, G., \$3,500, \$1,611.70; Vandal, J.-O., \$2,600, \$1,020.53; Vanier, P., \$2,883.17, \$1,016.36; Van Nieuwanhove, O., \$3,250, \$2,557.45; Veilleux, J.-M., \$5,000, \$764.82; Vermette, J.-D., \$2,500; Verret, C.-E., \$2,100, \$400.56; Verret, J.-H., \$3,000, \$2,097.06; Verville, H., \$3,000, \$1,968.62; Vézina, Ernestine, \$1,900; Vézina, H.-C., \$2,483.33; Vézina, Pauline, \$1,500.75, (c) \$58; Vien, C., \$3,000, \$1,359.99; Viens, J.-B., \$1,500, \$805.25; Vigeant, E., \$3,000, \$2,069.28; Vigneau, J.-H., \$3,000, \$2,268.67; Villemur, P., \$2,600, \$773.28; Vincent, S., \$3,000, \$700.88; Voyer, C., \$2,225; Walsh, A.-B., \$2,000, \$887.72; Waquant, J., \$2,325.

Autres traitements — Other salaries: \$217,267.27; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$38,329.64.

Automobiles (\$154,542.57): Abitibi Auto Service Ltée, \$1,807.15; Babin Automobile Ltée, \$3,991.05; Beaufort Automobiles Inc., \$4,865.65; Beauvais Automobile Ltée, \$2,207.19; Bégin Automobiles Inc., \$1,676.80; Bellauto Ltée, \$6,181.12; Belzile, J.-B., \$4,978.14; Best Auto Service Inc., \$3,756.68; Biron, P., \$5,401.55; Brouillette, W. & Cie, \$25,488.27; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., \$3,366.86; Concorde Automobile Lt  e, \$2,102.57; Delisle, J.-E. Inc., \$1,744.20; D  pt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,901.23; Dionne & Frères Enr., \$1,500.03; Garage H. Brassard, \$6,113.94; Garage K. Brown, \$2,063.14; Garage Central Oka, \$4,368.02; Garage Charlevoix Enr., \$1,531.96; Garage A. Côté, \$1,565.35; Garage Desaulniers Enr., \$1,574.78; Garage Grenier, \$2,248.90; Garage Guimond, \$2,066.58; Garage W. Martin Lt  e, \$1,604.67; Garage P.-E. Savignac Lt  e, \$2,178.55; Garage St-Louis Enr., \$1,693.41; Garage Touchette Lt  e, \$1,843.55; Giguère Automobile Lt  e, \$14,735.88; Giroux Automobile Enr., \$1,376.90; Guertin Automobile Enr., \$2,184.62; Kyle, C.-J., \$1,392.80; Leblond Automobiles, \$2,335.74; Marcotte, L. Automobile Enr., \$1,758.63; Montcalm Automobiles Inc., \$1,502.08; North River Motors Ltd., \$1,948.35; Ostiguy Automobile Lt  e, \$1,878.11; Packard Papineau Motor Sales Ltd., \$4,206.02; Rouillard, P., \$1,422.58; Sherbrooke Motors Ltd., \$2,183.09; Sirois Automobiles Lt  e, \$1,438.26; Soucy Automobiles Inc., \$1,351.60; St-Pierre Automobile Enr., \$2,215.18; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$4,422; Vallée, J.-C. Automobile Inc., \$1,909.43; Wiseman, E.-D., \$3,653.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,806.36.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 4	
Bureaux des agronomes.....	Agronomists' Offices.....	35,087.79
Frais de poste.....	Postage.....	28,287.78
Téléphone.....	Telephone.....	27,117.11
Télégrammes.....	Telegrams.....	1,027.10
��lectricit��.....	Electricity.....	836.08
Divers.....	Miscellaneous.....	3,610.08
		<hr/>
		95,965.94
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agricole.	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	298.92
		<hr/>
		\$ 95,667.02

\$1,632.93; Noury, C.-E., \$2,900, \$1,599.88; Otis, J.-R., \$2,500, \$2,385.94; Ouellet, A., \$4,000, \$1,175.53; Ouellet, Ludovic, \$1,875; Ouellette, Germain, (b) \$737.83; Ouellette, Gustave, \$2,908.33, \$1,742.17; Ouellette, J.-A., \$2,200, (c) \$56;

Page, G., (b) \$426.51; Pageau, E., \$3,000, \$1,917.06; Paiement, R.-J., \$2,900, \$1,289.83; Painchaud, R., \$2,900, \$1,131.10; Paquet, Albert, \$2,700; Paquet, Aurélien, \$3,045.75, (c) \$105; Paquet, E., \$1,783.25; Paquet, J.-E., \$2,100; Paquet, M., \$2,500; Paquet, O., \$2,200, \$1,723.05; Paquette, L.-P., \$3,500, \$2,202.60; Paquin, A., \$2,200; Paquin, Édouard, \$2,500, \$2,166.70; Paquin, Emery, (b) \$1,135.48; Paquin, P.-A., \$3,000, \$1,030.30; Paradis, C., \$3,000; Paradis, L., \$2,400; Paradis, R., (Montréal), (b) \$415.25; Paradis, R., (Québec), \$2,700; Paré, A., \$2,800, \$2,464.73; Paré, C., \$1,500; Paré, J., \$2,800, \$803.19; Parent, E., \$2,266.66, \$844.09; Parent, L.-Y., (b) \$739.49; Parent, N., \$4,000, \$1,846.57; Parent, P., \$2,700, \$1,888.41; Parenteau, J.-A., \$3,500, \$699.30; Paris, Albert, \$2,466.58, \$1,023.68; Paris, André, \$3,000; Patry, O., \$1,600; Pauzé, I., \$2,800; Payeur, Simone, \$1,500; Pelland, A., \$2,200, \$1,621.31; Pelland, B., \$3,000, \$2,367.65; Pelland, G.-N., \$2,000, \$1,246.06; Pelletier, H., \$1,800; Pelletier, J.-A., \$2,500; Pelletier, L.-de-G., \$2,800; Pelosse, R., \$2,900; Perrault, Étienne, \$1,500.75, (c) \$55; Perreault, J., \$1,600; Perreault, Marie-A.-G., \$1,600; Perreault, R., \$1,800; Perron, L., \$2,382; Pesant, A., \$2,325, \$440.83; Pesant, E., \$2,666.50, \$2,368.57; Petit, E., \$3,500, \$2,156; Picard, Jeanne, \$1,500; Piché, L., \$2,600; Pichette, E., \$2,300; Pichette, J., \$3,500, \$2,337.27; Pichette, R., \$3,500, \$596.58; Piette, R., \$3,200, \$2,418.93; Pigeon, L.-J., (transféré au Dépt du Travail — transferred to Dept. of Labor), \$375, \$849.98; Pigeon, R., \$2,700, \$1,322.09; Pilon, U., \$4,000, \$1,564.16; Pintal, J., \$2,900, \$1,072.75; Plamondon, Mme C.-A., \$1,500; Plamondon, C.-J.-M., \$3,500, \$2,099.99; Plamondon, Louise, \$1,700; Plamondon, R.-D., \$2,200, \$631.71; Plante, J.-Albert, \$3,500, \$776.97; Plante, J.-Anselme, \$2,440; Plourde, H.-J., \$3,250, \$1,009.10, \$450; Poirier, A., \$2,800, \$1,039.45; Poirier, H., \$2,000; Poirier, J.-A., \$2,600; Poitras, P.-E., \$2,500; Poliquin, S., \$2,700, \$2,529.12; Potvin, E., \$2,200; Potvin, L.-A., \$3,300, \$1,089.39; Potvin, L.-U., \$3,300, \$1,748.05; Poulin, A., \$3,250; Pouliot, Henriette, \$1,600; Pouliot, R., \$3,250, \$1,244.97; Powell, G.-A., \$2,000; Pratte, A., \$4,200; Précourt, A., (b) \$539.29; Prieur, J.-B., (b) \$996.53; Prince, Mme A., \$1,700; Proulx, Gisèle, \$1,400, \$1,904.61; Proulx, J.-E., \$2,900, \$1,031.41; Proulx, J.-R., \$3,008.17; Proulx, T., \$3,708.25, \$1,685.53; Provencher, L.-P., \$4,000, \$1,950.70; Quirouet, J.-L., \$1,800;

Racine, V., \$3,400, \$1,043.03; Raymond, R., \$2,400, \$738.83; Raymond, Suzel, \$1,500; Raynauld, E.-L., \$3,350, \$1,515.23; Raynauld, G., \$2,400, \$1,712.47; Raynault, L., \$3,008.17, \$2,021; Readman, H., \$2,600; Reeves, R., \$2,400, \$537.86; Reid, H., \$3,200, \$1,098.39; Reid, R.-J.-M., \$2,800, \$687.97; Renaud, Gisèle, \$1,583.33; Rheault, H.-P., \$3,200, \$1,712.35; Rheault, J.-P.-E., \$3,500, \$1,636.40; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,600, \$1,844.46; Richard, L.-T., \$2,600; Richard, T., \$2,000; Rinfret, J., \$3,300, \$1,376.83; Rinfret, M., \$3,000, \$1,187.09; Ringuet, J., \$2,900, \$802.15; Rioux, A., \$3,300, \$776.80; Rioux, A.-J., \$3,800, \$1,378.43; Rioux, G., \$3,066.58, \$1,896.97; Rioux, J.-E., \$2,225, \$2,424.98; Riverin, B., \$2,900, \$1,095.86; Riverin, Madeleine, \$1,600, \$2,444.75; Robert, A., \$3,000, \$1,510.10; Robert, G., (Montréal), \$3,250, \$2,324.78; Robert, H., \$2,900, \$922.58; Robert, L.-G., \$825, \$1,807.97; Robert, P., \$3,200, \$1,739.71; Robin, F., \$2,000; Robitaille, G., \$2,200, \$801.41; Robitaille, Irène, \$1,600; Robitaille, M., \$2,500; Robitaille, P.-E., \$2,225; Rochon, G., (b) \$1,552.65; Rodrigue, J., \$1,600; Rodrigue, L., \$2,400, \$1,547.12; Rollin, J.-T., \$3,200, \$1,846.20; Rompré, N., \$2,300, \$439.21; Rondeau, F., \$2,525; Rosciszewski, J., \$1,800; Ross, A., (b) \$660.61; Rouleau, Céline, \$1,400, \$1,716.35; Rousseau, A., \$3,300, \$640.58; Rousseau, G., (b) \$705.42; Rousseau, Julien, \$3,000, \$1,450.58; Rousseau, J.-P., \$2,800, \$2,614.97; Rousseau, Maurice, \$3,045.75; Rousseau, Michel, \$2,800, \$927.83; Roy, Antoine, \$3,300, \$861.85; Roy, Conrad, (b) \$418.37; Roy, C.-Z., \$2,800, \$1,958.18; Roy, Elzéar, \$3,500, \$579.79; Roy, Émile, \$2,900, \$1,132.28; Roy, Lucien, \$2,400, \$855.64; Roy, L.-P.-A., \$2,700, \$2,388.86; Roy, P., \$3,000, \$563.93; Royer, H., \$2,800;

Salvas, D., \$3,200, \$1,225.46; Samson, R., \$1,629.18, \$777.34; Sanfaçon, G., \$2,000, \$758.22; Saucier, A., \$3,250, \$2,465.47; Sauvage, J.-L., \$2,500; Sauvageau, F., \$1,600; Sauvageau, L., \$2,416.58, \$464.52; Sauvageau, R., \$2,400; Savard, Geneviève, \$1,800; Savard, R., \$3,250; Savoie, A., (b) \$587.11; Schinck, H., (b) \$616.07; Scott, A., (b) \$1,715.27; Scott, J.-R., \$3,200, \$1,249.58; Séguin, E., \$3,200, \$1,999.19; Sévigny, L., \$2,808.25, \$603.80; Simard, A., \$2,000; Simard, J., \$2,400, \$883.41; Simard, L.-G., \$2,700, \$1,288.89; Simard, P., \$2,600, \$1,059.70; Simard, S., \$2,200, \$742.85; Simard, T., \$2,883.17, \$631.68; Siros, G., \$2,900, \$1,251.36; Siros, J.-B., \$3,400, \$1,333.22; Siros, J.-C., \$2,400; Siros, L., \$2,000; Solomon, J., \$3,100, \$820.55; Soucy, P.-A., \$3,000, \$1,369.90; St-Arnaud, J.-R., \$3,300, \$1,246.37; St-Cyr, R., \$2,700, \$1,955.37; St-Denis, J.-M.-A., \$3,500, \$2,249.01; St-Georges, Berthe, \$1,600, \$1,999.76; St-Germain, P., (b) \$695.99; St-Hilaire, Louise, \$1,400, \$1,418.38; St-Hilaire, P., \$3,200, \$1,528.12; Ste-Marie, M., \$3,500, \$2,888.94; St-Pierre, Adjutor, \$2,700; St-Pierre, Armand, \$3,250; St-Pierre, D., \$2,500, \$1,856.90; St-Pierre, L.-N., \$4,000, \$1,049.61, \$150; St-Yves, L.-J., \$3,000, \$835.02; Sylvestre, I., \$3,200; Sylvestre, L.-J., \$3,100, \$1,627.92;

C., (b) \$663.80; Lafortune, J.-A., \$3,200, \$681.51; Lagacé, U., \$2,400, \$852.16; Laganière, L., \$2,525, \$1,093.13; Lagloire, P., \$5,000, \$1,077.55; Laguë, G.-A., \$2,800, \$970.32; Lagueux, Yvonne, \$1,500; Laliberté, F., \$2,666.50, \$1,843.90; Laliberté, Mme F., \$1,500; Laliberté, Michel, \$2,800, \$1,678.70; Lalonde, E., \$2,200, \$953.35; Lalumière, E., \$1,982, \$681.19; Lamarre, A., \$3,100; Lamarre, M., \$4,000, \$1,930.42; Lamarre, Yolande, \$1,500; Lambert, J.-A., \$3,250, \$2,663.95; Lambert, M., (b) \$433.57; Lambert, P., \$3,600; Lambert, W., \$2,125, \$1,448.32; Lamontagne, A., \$2,600; Lamontagne, O., \$2,700, \$1,647.56; Lamothe, Roméo, \$1,700; Landry, B., \$3,500, \$1,977.97; Landry, G.-A., \$3,200, \$1,595.39; Landry, H.-M., \$2,300, (c) \$260; Landry, L., \$2,700, \$1,633.78; Langelier, C.-A., \$2,650, \$1,687.18; Langevin, L., \$2,400, \$1,550.56; Langlais, S., \$2,800, \$1,131.62, \$50; Langlois, C.-A., \$3,000; Langlois, L., \$600, \$469.23; Langlois, M., \$1,966.66; Langlois, R., (Matane), \$3,400, \$1,448.54; Langlois, R., (Québec), \$1,900; Lanouette, J.-V., \$3,250, \$1,907.35; Lapierre, H., \$2,783.33, \$826.03; Lapierre, Thérèse, \$1,400, \$2,761.73; Laplante, Léonard, \$3,000, \$2,094.07; Laplante, Lise, \$1,600, \$1,214.22; Laramée, B., \$2,500, \$1,623.52; Laramée, L., \$2,200, \$1,375.12; Larivière, R., \$3,045.75; Larue, C.-E., \$2,700, \$1,280.87; Larue, S., \$2,200; Lassonde, A.-E., \$2,225; Laurendeau, A., \$2,900; Laurin, M., \$2,200; Lauzière, A., \$3,500, \$1,256.56; Lauzière, H., \$3,800, \$815.33; Lavallée, A., \$4,425, \$637.22; Lavallée, E., \$3,450, \$876.53; Laverdière, A., \$2,000; Lavigne, A., \$2,400, \$1,053.75; Lavigne, J.-M., \$1,958.27; Lavoie, Bella, \$1,600, \$2,147.73; Lavoie, C.-H., \$3,000; Lavoie, F.-X., \$3,200, \$1,664.54; Lavoie, J.-H., \$5,000, \$1,311.71; Lavoie, Suzanne, \$1,600, \$1,414.24; Lazure, R., (b) \$888.42; Lebeau, Mme P.-C., \$2,182, \$1,425.84; Lebel, Jeanne, \$1,600, \$1,987.13; Leblanc, Adéland, \$3,500, \$1,744.31; Leblanc, Anita, \$1,800; Leblanc, E., \$3,250; Leblanc, G., \$3,500, \$2,164.30; Leblanc, Mme Jessie-M., \$2,000; Leblanc, R., \$3,200, \$2,279.21; Leblond, D., \$3,008.17, \$728.63; Leclerc, M., \$3,250, \$1,257.94; Leclerc, R., \$2,200; L'Écuyer, P., \$1,500, \$825.10; Lefebvre, A., (b) \$413.65; Lefebvre, L., \$2,300; Lefebvre, M., \$1,600; Legal, E., \$2,708.17, \$1,342.89; Legal, Marthe, \$1,700; Légaré, M.-Thérèse, \$1,600, \$1,888.72; Lemay, B., \$2,700; Lemay, J.-M., \$2,700, \$1,008.76; Lemay, M.-A., (b) \$452.71; Lemieux, Cécile, \$1,800; Lemieux, Gérard, \$2,500; Lemieux, M., \$3,200, \$645.83; Lemire, C.-P., \$3,300, \$1,657.44; Lemire, G., \$2,800; Léonard, F., \$2,800, \$894.14; Lesage, C.-E., \$3,000; Lesage, D., \$2,800, \$1,331.03; Lespérance, R., \$3,479, \$1,126.47; Lessard, E., \$2,400, \$1,623.54; Lessard, Raymond, (b) \$655.78; Lessard, Rolande, \$1,600; Lettre, J.-P., \$4,000, \$2,661.93; Levasseur, C., \$2,200; Léveillé, A., \$2,170; Léveillé, Marguerite, \$1,500.75, (c) \$58; Lévesque, B., \$2,300, (c) \$29; Lévesque, G., \$2,400; Lévesque, G.-E., \$2,525, (c) \$53; Lévesque, Léo, \$4,000, \$1,291.07; Lévesque, M., \$600, \$450.95; Lévesque, Y., (b) \$636.67; L'Heureux, Rollande, \$1,541.66; Limoges, D., \$3,000, \$1,276.51; Lindsay, N., (b) \$478.37; Linteau, L., \$1,875, \$2,061.87; Lockwell, S., \$2,600; Longpré, A., \$1,800; Loranger, F., \$2,800, \$1,916.12; Loranger, L., \$2,500, \$1,693.92; Lorquet, R., \$2,800, \$837.80; Lupien, G., \$2,500, \$1,756.30;

MacDougall, W.-G., \$3,500, \$1,618.91; MacMillan, D.-J., \$2,900, \$1,960.22; Magnan, J.-C., \$5,000, \$1,895.17; Maheux, P.-H., \$2,500; Mailloux, A., \$3,500, \$1,580.73; Mailly, G., \$1,500, \$716.87; Maltais, J.-L., \$2,925, \$1,388.90; Maranda, P.-H., \$2,800, \$915.57; Marceau, J.-W., \$2,900, \$955.89; Marchand, A., \$2,200; Marchand, H., \$2,400, \$1,520.48; Marcotte, J., \$2,200; Marcotte, L., \$2,700, \$1,410.62; Marcotte, M., \$768.79, \$668.08; Marcoux, L.-P., \$2,300; Marier, R., \$2,200; Marier, S., \$1,982; Marier, T.-R., \$3,500; Marshall, J.-R.-L., \$2,666.50, \$1,711.54; Marsolais, I., \$4,500, \$2,235.05; Marsolais, R., \$3,500, \$1,377.78; Marsot, L.-V., \$3,000, \$1,118.68; Martel, F., (b) \$1,343.94; Martel, J.-A., \$2,100, \$883.06; Martel, Marguerite, \$1,500; Martin, A., \$3,300, \$2,036.36, \$150; Martin, Jacques, \$2,700, \$744.37; Martin, Jean, \$3,000, \$797.18; Martin, J.-A., \$675, \$770.22; Martineau, G., \$2,800, \$486.26; Mathieu, Pauline, \$933.24, \$721.85; Mathieu, T., \$2,700, \$2,040.64; Matte, D., \$2,100; Matte, J., (b) \$1,245.72; Mayrand, G.-E., \$3,100, \$1,610.54; Ménard, L., \$2,700, \$1,121.55; Ménard, Y., \$3,200, \$568.25; Mercier, N., \$3,100, \$1,055.58; Mercier, P.-E., \$3,479, \$1,187.22; Mercure, W., \$2,400; Méthot, Albert, \$2,900, \$775.96; Méthot, Armand, (b) \$542.48; Méthot, J.-R., \$3,500, \$2,120.99; Méthot, P., \$3,500, \$1,082.18; Meunier, J., \$2,900, \$1,148.43; Michaud, G., \$2,900, \$981.23; Michaud, H., \$1,925, \$1,062.74; Michaud, O., \$2,883.17, \$1,541.33; Milette, G.-E., \$2,800, \$803.88; Millette, G., \$3,100, \$452.59; Minguy, J.-B., \$2,783.33; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, (b) \$35,615.62; Mondou, L.-A., \$3,200; Montambault, A., \$2,608.33, \$1,481.24; Montgrain, P.-G., \$2,500; Montour, J., \$2,500, \$1,393.55; Montreuil, J.-E., \$1,500, \$630.29; Moreau, H.-P., \$2,400, \$1,845.11; Morency, E., \$2,300; Morin, Alice, \$1,600; Morin, E., \$2,800; Morin, L.-N., \$2,598, \$1,305.72; Morin, Marthe, \$1,500; Morin, P., \$3,400, \$1,279.97; Morisset, Adèle, \$1,800; Morisset, P., \$3,479, \$1,239.92; Morneau, G., \$2,600, \$418.50; Morrisette, Roméo, \$3,000; Myrand, Alexandrine, \$1,683.17; Myre, E., \$2,500, \$1,561.74; McClintock, L.-D., \$3,000; McGee, C., \$3,000, \$813.24;

Nadeau, E., \$3,000, \$1,449.40; Nadeau, R., \$2,800, \$571.51; Naud, M., \$2,700; Noël, A., \$2,900, \$1,502.71; Noël, C.-Françoise, \$1,600, \$2,047.35; Noël, Jeannine, \$1,683.17; Noisieux, D.-C., \$4,600, \$794.45, \$500; Nolet, P., \$1,966.66; Noreau, Béatrice, \$1,600,

Drummond, N.-A., \$3,100, \$2,232.09; Dubé, A.-L., \$2,800, \$2,051.63; Dubé, J.-B., \$3,250; Dubé, J.-E., \$5,000, \$816.42; Dubé, M., \$2,300; Dubé, W., \$5,000; Dubois, H., \$2,300; Dubord, H., \$3,500, \$633.09; Duchesne, J.-E., \$2,700; Duckett, Mme L., \$1,841.66; Dufort, H., \$3,000; Dufour, D., (b) \$467.89; Dufour, M., \$2,400, \$2,475.67; Dufour, René, \$2,600, \$1,015.82; Dufour, Roland, \$2,484.08; Dugal, A., \$2,000; Dugas, R., \$2,100, \$1,015.80; Dulude, G., \$2,800; Dumais, L.-C., \$1,900; Dumas, L., \$2,400, \$1,571.78; Dumontier, C., \$3,000, \$735.39; Dupras, C., (b) \$716.36; Dupuis, P.-L., \$2,800; Duquet, E., \$1,966.66; Duquet, L., \$2,400, \$1,613.02; Duquet, Yolande, \$800, \$418.59; Duquette, G.-E., \$2,100, \$1,240.19; Durocher, R., \$2,683.25; Dusablon, P., \$3,000, \$2,421.39; Dussault, A., \$2,000; Dussault, J., \$3,000; Dussault, R., \$1,683.17;

Fafard, A., \$3,400, \$2,216.67; Faguy, H., \$2,300; Ferland, P.-J., \$2,000; Ferron, Martin, \$3,200, \$420.35; Ferron, Maurice, \$2,866.66, \$656.15; Filion, R., \$4,000, \$1,062.42; Fleury, F., \$3,708.25, \$898.21; Fontaine, M.-Jeanne, \$1,683.17; Fontaine, Rolande, \$1,683.17; Fortier, G., (b) \$678.98; Fortin, D., \$3,400, \$1,251.86, \$260; Fortin, G.-E., \$2,900, \$1,015.87; Fortin, J.-A., \$3,250, \$1,003.22, \$75; Fortin, Marguerite, \$1,600, \$2,329; Fortin, N.-Y., \$2,366.50, \$2,197.68; Foucher, G.-E., \$3,100, \$1,055.46; Fournier, L., \$2,800; Fréchet, C., \$1,850; Fréchette, L., \$3,000; Frenette, A., \$2,700; Fugère, E., \$3,250, \$707.62;

Gaboury, O., \$1,600, (c) \$58; Gagné, D., \$2,700, \$835.91; Gagné, H., \$2,325, \$1,811.15; Gagné, J.-B., \$2,400, (c) \$115; Gagnon, Antonio, (b) \$651.82; Gagnon, Élie, \$2,800, \$1,795.30; Gagnon, Ida, \$1,783.25; Gagnon, Jean, \$2,600; Gagnon, Joseph, \$3,300, \$1,590.69; Gagnon, L.-P., \$2,466.58, \$1,059.17; Gagnon, M.-J., \$3,000; Gagnon, N., \$1,800, \$505.79; Gagnon, Robert, \$2,000, \$1,931.82; Gagnon, Rolande, \$1,600, \$1,991; Gagnon, R.-G., \$2,700, \$1,868.60; Galarneau, B., \$3,458.17, \$1,983.94; Galarneau, P., \$2,440, \$1,021.06; Galarneau, Germaine, \$2,000; Gamache, A., \$3,500, \$2,214.50; Gamache, C.-A., \$5,000, \$702.07; Gamache, Georgette, \$1,500.75, (c) \$46; Gamache, Lucile, \$1,500; Gamache, Roch, \$2,066.50; Garneau, E., \$2,783.33; Garneau, L., \$3,200, \$1,428.74; Garneau, P.-G., \$2,766.58; Garneau, R., \$2,466.58, \$1,127.88; Garon, F.-J., \$2,600, \$2,555.20; Gaudet, B., \$3,250, \$1,718.39; Gaudreau, J.-A., \$4,000, \$2,293.15; Gaudreau, P., \$3,250; Gauthier, A., \$3,250, \$1,899.91; Gauthier, Émile, \$5,000, \$2,881.15; Gauthier, Ephrem, \$3,000, \$1,943.44; Gauthier, G., \$5,000, \$1,068.58; Gauthier, H., \$3,000, \$1,802.32; Gauthier, J., \$2,525, \$600.64; Gauthier, J.-R., \$1,512.50, \$638.08; Gauthier, Monique, \$1,600; Gauthier, P., \$3,200, \$2,085.72; Gauthier, Suzanne, \$1,600; Gauthier, U., \$3,000, \$2,394.95; Gautreau, J.-J., \$4,000, \$964.71; Gélinas, B., \$3,250, \$2,071.03; Gélinas, G., \$4,500, \$1,195.14; Gélinas, Maria, \$1,500; Gendreau, R., (b) \$1,308.33; Gendron, J.-E.-A., \$2,700, \$2,130.65; Gendron, Odile, \$1,800; Genest, J., \$3,250; Genest, Paul, \$4,200, \$452.11; Genest, Pierre, \$2,100; Genoie, A., \$2,400; Germain, J.-B., (b) \$661.88; Gernaey, E., \$2,200, \$772.57; Gervais, L., \$3,250; Giard, L., \$3,250; Giasson, C.-E., \$3,300, \$994.80; Giasson, E., \$3,300, \$954.40; Gigault, Alice, \$1,600; Giguère, L., \$2,100; Giguère, Roger, \$1,725; Gilbert, R., \$2,400, \$1,279.57; Gingras, M., \$3,250; Girard, C.-A., \$2,300; Girard, L., \$2,100, \$901.18; Giroux, J., \$3,200, \$1,824.51; Giroux, L., \$2,800, \$1,326.86; Gobeille, Rollande, \$1,600, \$2,102.58; Godbout, E., \$2,700; Godbout, F., \$3,479, \$1,471.21; Godbout, G., \$3,000, \$2,169.70; Gosselin, Jacques, \$2,800; Gosselin, Joseph, \$1,800; Gosselin, L., \$2,800, \$773.79; Gosselin, S., \$3,400, \$689; Goudreau, G., \$2,000, \$1,727.93; Goulet, O., \$2,000; Goulet, Sabine, \$1,800; Gravel, G., \$2,800; Gravel, Marcelle, \$1,600, \$1,188.17; Gravel, Rolande, \$1,225, \$1,692.16; Gravel, Rosaire, \$2,200, \$1,625.08; Grégoire, C.-A., (b) \$468.30; Grisé, J.-E., \$3,500, \$679.87; Groleau, F., \$2,200; Guertin, C., \$2,800, \$1,216.32; Guertin, D., \$2,225; Guertin, Marcelle, \$1,783.25; Guillemette, E., \$3,300, \$680.77; Guimont, J.-A., \$3,750, \$953.59;

Hallé, E., \$3,200, \$1,964.68; Hamel, M., \$3,200, \$1,349.07; Hardy, A.-J., \$2,700; Hardy, E., \$2,366.50, \$1,577.68; Hardy, J., \$3,300, \$995.63; Harrison, R., \$3,750, \$1,056.83; Hazel, Nellie, \$1,000, \$525.16; Hayes, C., \$2,800, \$1,322.17; Hébert, C., \$3,500, \$1,267.18; Hébert, W., \$3,200, \$1,286.68; Hénusset, O., \$4,000, \$1,655.19; Houde, J., \$1,650; Houde, P., \$3,000; Houle, B., \$3,350, \$1,118.28; Houle, E., \$2,908.33, \$1,824.61; Houle, J.-P., \$2,800, \$1,354.35; Houle, P.-E., \$3,000, \$942; Huberdeau, F.-A., \$3,100, \$1,137.71; Hudon, J.-D., \$3,100, \$1,225.26; Hudon, L., \$2,400, \$1,657.04; Huot, A., \$2,000, \$810.27; Huot, J., \$2,400; Hurtubise, Alfred, \$2,500, \$1,421.45; Jalbert, E., \$2,800, \$1,466.75; Jean, M., \$1,500, \$1,077.96; Jean, U., \$3,000, \$601.84; Jeanneret, H., \$2,783.33, \$2,166.77; Jobin, Jeanne, \$1,883.33, (c) \$52; Jodoin, M., \$2,400; Joncas, Maria, \$1,583.33; Joubert, A., \$3,200, \$1,395.44; Jourdain, N., \$3,100, \$1,603.15; Jourdain, T., \$3,200, \$2,587.06; Journault, Lucette, \$1,600, \$2,104.40; Julien, A., \$1,600; Jelly, J.-N., \$2,400, \$758.65; Kirouac, A., \$2,525;

Labelle, Liliane, \$1,600, \$2,660.61; Labelle, P.-H., \$2,700, \$1,239.03; Laberge, R., \$2,600, \$661.69; Labonté, R., \$1,600, \$1,376.34; Labrecque, P., \$5,000, \$1,518.13; Labrie, G.-E., \$2,900, \$1,546.96; Labrie, L., \$2,800; Lachaine, F.-X., \$2,500; Lachance, Berthe, \$1,683.17; Lachance, J.-P., \$2,025; Lachance, Mme M., \$1,700; Lachance, P.-R., (b) \$1,420.99; Lacoursière, H., \$3,000, \$1,499.39; Lacroix, B., \$2,400; Lacroix, Élizabéth, \$1,500.75, (c) \$43; Lacroix, S., \$2,700; Lafleur, Aline, \$1,783.25; Lafond, V., \$2,200, \$1,029.08; Laforest,

chet, R., \$4,500; Boily, I., \$2,200, \$1,140.63; Bois, A., \$1,500; Bois, H.-H., \$2,400; Bois, J.-H., \$3,300; Bois, L.-P., \$2,583.17, \$1,497.67; Boisvert, M., \$2,330; Boivin, J., \$1,900; Bolduc, Cyrille, \$2,000, \$664.99; Bolduc, Monique, \$1,700; Bonenfant, J., \$2,700, \$2,220.55; Bonneau, J., \$2,700, \$1,449.85; Bothwell, A., \$3,300, \$1,206.78; Bouchard, F.-X., \$2,500, \$929.61; Bouchard, J.-E., \$2,400, \$1,492.77; Boucher, A., \$3,200, \$688.64; Boucher, H.-T., \$3,045.75; Boucher, L.-P., \$1,600; Boucher, P., \$3,479, \$1,813.25; Boudreau, H., \$2,300, \$1,815.40; Bouffard, E., \$2,000, \$649.15; Boulais, B., \$3,200, \$1,578.68; Boulanger, Charlotte, \$1,600; Boulanger, G., \$2,600; Bourbeau, G., \$2,625, (c) \$46; Bourgeois, Thérèse, \$1,600, \$2,204.69; Boutin, L.-E., \$3,000, \$1,735.42; Brassard, J.-R., \$3,000, \$1,375.76; Brasseur, R., \$1,800, \$915.10; Brault, Georgette, \$1,700; Breton, Évariste, \$2,800, \$690.79; Brien, Estelle, \$1,600, \$1,441.88; Brien, F., \$3,400, \$618.24; Brière, J.-P., \$2,525, \$903.45; Brisebois, E., \$3,800, \$2,760.03; Brochu, G., (b) \$460.39; Brochu, O., \$2,700; Brodeur, C., \$2,725, \$3,081.03; Brodeur, M., \$2,666.50, \$2,379.78; Brosseau, J., \$2,800, \$2,160.85; Brosseau, P., \$2,500, \$659.42; Brouilly, L., \$3,183.17; Brousseau, G., \$3,400, (c) \$336.87; Brulotte, A., \$3,200, \$865.06; Bruneau, J.-H., \$3,200, \$610.28; Brunelle, A.-B., \$2,300; Brunelle, P.-E., \$2,200; Brunelle, Thérèse, \$1,700; Brunet, R., \$1,600; Buiatti, G., \$2,100; Bureau, M., \$2,666.50; Bussièrès, R., \$1,900;

Camirand, R., \$4,000, \$1,215.05; Campagna, E., (b) \$1,066.43, \$504; Campbell, F.-Elizabeth, \$1,800, \$1,167.51; Cantin, Charlotte, \$2,000, \$1,740.01; Caouette, L., \$2,283.17, (c) \$52; Carignan, P., \$3,000; Caron, A.-L., \$2,700, \$1,912.94; Caron, C., \$2,483.33; Caron, Émile, \$3,500, \$1,905.70; Caron, Eugène, \$3,000, \$2,682.68; Caron, G., \$2,700, \$1,710.28; Caron, H., \$4,500; Caron, J., \$3,250; Caron, Madeleine, \$1,683.17; Caron, O., \$3,883.25; Caron, R., (b) \$1,030.25; Carrier, J.-E., \$3,200, \$1,051.83; Carrier, R., \$2,700, \$857.26; Cartier, R.-D., \$3,208.33, \$1,053.59; Cauchon, A., \$2,000; Caumartin, G., \$2,900, \$1,619.29; Cayouette, J.-B., \$2,800, \$653.37; Cayouette, R., \$2,966.50, \$658.24; Chabot, A., \$2,100; Chabot, J.-I., \$1,800, \$1,691.13; Chabot, J.-N., \$3,000, \$684.99; Chabot, Rita, \$2,000, \$949.55; Chabot, Solange, \$1,525; Chabot, T., \$2,100; Chalifour, Madeleine, \$1,400, \$2,394.34; Chalifour, Médéric, \$2,800, \$2,645.36; Chamberland, J.-W., \$3,000, \$1,449.19; Champagne, F., \$3,500, \$710.79; Champagne, N., \$2,700, \$918.07; Chaput, P.-H., \$3,250, \$628.05; Charbonneau, A., \$3,500, \$1,233.28; Charest, R., \$4,150, \$1,598.93; Chartier, B., \$3,800, \$986.96; Chartier, Y., \$2,400; Chartré, Hilda, \$1,800; Chéné, Juliette, \$1,800; Chevalier, E.-U., \$2,900, \$1,170.32; Chevalier, P., \$2,608.33, \$1,103.25; Chevrete, B., \$3,600, \$1,691.49; Chevrete, R., \$4,500, \$1,935.21; Chevrier, G., \$2,700; Choinière, J., \$2,500; Choinière, L., \$3,500, \$748.77; Chollet, H., \$2,183.33, \$1,495.99; Choquette, Adrienne, \$1,800, \$464.98; Chouinard, A., \$2,700, \$2,143.62; Chouinard, Laurent, \$3,000, \$1,061.85; Chouinard, Lévi, \$2,600, \$1,456.29; Chouinard, Lionel, \$2,100; Chouinard, Rachel, \$1,583.33; Cimon, J.-C., \$3,683.33, \$1,346.89; Cloutier, Adrien, \$3,200; Cloutier, André, \$2,900, \$1,561.50; Cloutier, C.-A., \$2,700; Cloutier, J.-G., \$1,600; Cloutier, M., \$3,045.75; Cloutier, Rodolphe, \$3,000, \$1,357.64; Coderre, I., \$2,900, \$1,830.36; Colpron, C.-G., (b) \$573.66; Constant, H., \$2,200, \$882.64; Corminboeuf, F., (b) \$571.61; Corriveau, G.-W., \$1,350, \$450.39; Corriveau, R., \$2,900, \$658.39; Cossette, B., \$2,825, \$1,959.86; Cossette, N., (b) \$777.76; Cossette, T., \$900, \$1,083.98; Côté, Adrien, (b) \$1,183.80; Côté, C.-A., \$2,608.33, \$2,018.17; Côté, G., \$2,400; Côté, H., \$2,900; Côté, Laetare, \$2,400; Côté, Laurent, \$2,800, \$1,496.39; Côté, L.-M., \$2,650, \$1,053.15; Cousineau, M., \$3,000, \$818.66; Couture, Alfred, \$2,660; Couture, Alphonse, \$2,900; Couture, E., \$3,000, \$998.66; Couture, J.-M., \$1,800, \$1,975.04; Couture, R., \$2,600; Crevier, L., \$2,900, \$1,194.42;

Dagneau, G., \$1,600; Daignault, Lucille, \$1,800; Dauphin, J.-P., \$2,200; Daviault, Florence, \$1,583.33; David, J., \$2,800, \$1,832.56; DeBellevall, L.-M., \$2,700; Deguire, S., \$2,450, \$1,653.34; Delachevrotière, A.-E., \$3,300, \$1,713.03; DeLadurantaye, E., \$1,958.24, \$2,777.72; DeLadurantaye, F., \$2,000; Delaney, J.-W., \$3,500, \$1,755.48; Delisle, Alice, \$1,500.75, (c) \$55; Delisle, E., \$2,400.75; Delisle, J., \$1,600; Delisle, K., \$1,600; Denis, C.-E., \$2,700; Denis, D., \$2,600; Denis, Jeanne, \$1,600, \$2,236.69; DeRepentigny, L., \$2,450, \$1,793.33; Déry, N., \$2,800, \$1,154.23; Déry, T., \$2,700; Desbiens, G.-A., \$3,500, \$2,341.40; Descarreaux, L.-D., \$3,125; Deschênes, A., \$3,100, \$1,987.83; Deschênes, G., \$3,250; Deschênes, S.-M., \$2,600, \$1,478.35; Descostes, O., \$3,000; Descôteaux, J.-L., \$5,000, \$2,017.23; Desgagné, Jeannine, \$1,600; Desjardins, D., \$3,000, \$1,468.76; Desjardins, P.-E., \$2,900, \$1,395.43; Deslandes, C., \$2,700, \$842.33; Deslauriers, N., \$2,100, \$1,041.04; Desmanche, E., \$2,400, \$1,593.21; Desmarteau, R., \$3,008.17, \$1,533.40; Després, Mme R., \$1,700; Desrosiers, J.-P., \$3,200, \$1,533.80; DeValter, R.-A., \$2,700, \$2,553.44; Dion, A., \$2,766.58, \$870.82; Dion, Claire, \$1,483.25, (c) \$58; Dion, H.-S., \$2,170; Dion, J.-A., \$2,900, (c) \$75; Dion, L., \$2,700, \$1,659.04; Dion, L.-P., \$2,400, \$846.98; Dion, M., \$2,800; Dion, R., \$2,700; Dionne, E., \$1,900; Dionne, F., \$3,250, \$2,080.53; Dionne, G., \$2,500, \$1,079.16; Dionne, Madeleine, \$1,600, \$1,699.29; Dionne, M.-A., \$3,250, \$1,525.75; Dirren, M., \$3,100, \$1,067.54; Donaldson, A., \$2,100; Doré, N.-E., \$3,000, \$719.79; Dorion, P.-A., \$3,708.25, \$1,496.18; Doyle, J.-A., \$3,479, \$679.75; Doyon, H., \$2,100, \$1,460.72; Drouin, Berthe, \$1,600; Drouin, J., \$3,250, \$1,502.06; Drouin, Mme J., \$1,900; Drouin, Lorraine, \$1,800;

Reporté — Brought forward		910,383.14
Automobiles:	Automobiles:	
Achats et échanges	Purchases and ex- changes	124,277.06
Assurances	Insurance	25,488.27
Essence, enregistrement, etc.	Gasoline, registra- tion, etc.	4,777.24
		154,542.57
		1,064,925.71
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour	2,077.08
Indemnités pour accidents	Indemnities for acci- dents	736.69
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline	Reimbursement of Provincial tax on gasoline	24,168.29
		26,982.06
Imputé au Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse	Charged to Dept. of Social Welfare and Youth	255.84
		27,237.90
		\$1,037,687.81

**Traitements — Salaries (\$2,608,837.88) Dépenses de voyage — Travelling Ex-
penses (b) (\$910,383.14) Rémunérations additionnelles — Additional Remunera-
tion (c) (\$4,113.87):** Ministre — Minister: Hon. L. Barré, traitement payé par le Dépt
du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$650.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Trépanier, R., \$8,041.59, \$4,348.22.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., \$2,800, \$1,703.59; Alarie,
A., \$3,500; Albert, J.-L., \$3,100, \$1,375.67; Allard, Jules, \$1,600; Ampleman, G., \$3,100,
\$848.39; Aquin, L., \$2,930, \$2,793.52; Arcand, Jérôme, \$2,800, \$914.30; Arcand, L.-P.,
\$2,183.30, (c) \$69; Arcand, R., \$3,500, \$1,171.03; Archambault, B., \$4,150, \$1,454.66;
Archambault, J.-O., (b) \$557.15; Arseneault, F., \$2,700, \$1,435.06; Aubin, L., \$2,200; Audet,
J.-E., \$3,400, \$2,181.89; Audet, N., \$2,500, \$1,395.72; Auger, A., \$5,000, \$835.18; Auger,
J., \$3,400, \$1,213.01; Auger, M., \$2,000; Auger, Roland, \$3,500, \$1,588.25; Auger, Suzanne,
\$1,700;

Baillargeon, R., \$4,500, \$1,207.26; Barabé, R., \$3,562.34, \$906.47; Barbin, R., \$3,976,
\$489.17; Baribeau, Louis, \$3,400, \$1,370.24; Baribeau, Lucien, \$2,500, \$1,970.14; Barrette,
R., (b) \$642.66; Barthe, A., \$2,400; Beaucage, H., \$1,800; Beauchamp, R., \$3,000, \$2,981.30;
Beauchemin, J.-A., \$2,500, \$1,539.90; Beauchesne, F., \$3,000, \$1,260.14; Beaudet, F., \$3,000,
\$2,156.54; Beaudet, R., \$3,300, \$1,663.78; Beaudin, L.-A., \$3,200, \$1,045.90; Beaudoin, G.,
\$1,527.41; Beaudoin, O., \$2,000, \$1,893.29; Beaudoin, R., \$2,200, \$1,492.29; Beaudry, J.-E.,
\$3,250, \$691.81; Beaulieu, A., \$2,400, \$1,917.14; Beaulne, J.-I., \$2,625; Bédard, A., \$2,400;
Bédard, A.-E., \$2,700, \$2,347.81; Bédard, L., \$2,200; Bédard, Roger, \$3,000, \$1,165.60;
Bédard, Romain, \$2,200; Bédard, T., \$2,200; Bégin, J., \$3,400, \$1,976.92; Bégin, J.-L.,
\$2,700; Bégin, L., \$3,000, \$2,091.63; Bélanger, D., \$2,200, \$1,662.64; Bélanger, E., \$3,000;
Bélanger, F., \$2,208.25; Bélanger, J.-L., \$3,800, \$702.20; Bélanger, L., \$3,250, \$2,086.88;
Bélanger, P.-E., \$2,625; Bélanger, Z., \$3,300, \$1,236.13; Bélisle, L.-A., \$2,700, \$1,253.14;
Béliveau, H., \$3,400, \$2,026.83; Béliveau, S.-F., \$3,300, \$883.99; Bellavance, R., \$3,800,
\$1,868.90; Bellehumeur, W., \$2,400; Bellemare, B., \$3,100, \$1,956.95; Bellemare, L.-J.,
\$2,525; Bellisle, J., \$3,000; Belzile, A., \$2,400, \$1,883.54; Belzile, G., \$3,500, \$2,203.10;
Belzile, L.-P., \$3,500, \$867.41; Belzile, R., \$2,325, \$3,222.02; Benoît, E., \$1,925, \$1,216.63;
Benoît, J.-E., \$2,183.33, \$2,021.08; Benoît, J.-R., (b) \$1,246.78; Benoît, Raoul, \$2,500,
\$544.11; Bergeron, A., \$2,500, \$954.81; Bergeron, H., (b) \$497.31; Bergeron, J.-R., \$3,500,
\$1,749.80; Bergeron, R., \$3,200, \$1,699.48; Bernard, E., (b) \$657.20; Bernier, P., \$1,600;
Bertrand, P., \$3,500, \$2,002.66; Bérubé, D., \$2,700, \$1,307.21; Bérubé, O., \$3,066.58,
\$1,031.61; Bibeau, J., \$3,500, \$1,446.01; Bilodeau, J., \$3,000, \$1,164.29; Blackburn, R.,
\$3,000; Blackburn, T.-A., \$2,800, \$819.70; Blackburn, V., \$2,700, \$2,243.95; Blais, J.-N.-E.,
\$3,000, \$969.59; Blais, P.-E., \$1,200, \$895.54; Blais, Roger, \$1,750, \$619.72; Blais, Rose-
Annette, \$1,600, \$2,168.77; Blais, W., \$2,700, \$866.13; Blanchard, G., (b) \$1,225.49; Blan-

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	1,014,691.57
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,875.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,289.87
		<hr/> 1,020,856.44
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	<hr/> 4,099.85
		<hr/> <u>\$1,016,756.59</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

	Article (Item) 2	
Traitements.....	Salaries.....	1,585,436.31
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	4,835.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,824.00
		<hr/> 1,592,095.31
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour 5,183.36	
Divers.....	Miscellaneous..... 300.00	
	<hr/> 5,483.36	
Imputé au Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Charged to Dept. of Trade and Commerce 1,050.00	<hr/> 6,533.36
		<hr/> <u>\$1,585,561.95</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

	Article (Item) 3	
Administration.....	Administration.....	12,656.63
Arts domestiques.....	Household Arts.....	20,053.14
Économie domestique.....	Domestic Economy.....	48,724.83
Économie rurale.....	Rural Economy.....	50,400.14
Grande culture.....	Field Husbandry.....	40,636.83
Horticulture.....	Horticulture.....	167,198.48
Industrie animale.....	Animal Industry.....	153,523.26
Animaux à fourrure.....	Fur-Bearing Animals.....	13,526.32
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda.....	169,159.61
Information et recherches.....	Information and Research.....	40,949.68
Santé des animaux.....	Health of Animals.....	23,834.87
Drainage.....	Drainage.....	88,937.54
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	41,137.23
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	4,028.96
Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada..	Transportation expenses of the Gov- ernment of Canada veterinaries..	<hr/> 35,615.62

À reporter — Carried forward..... 910,383.14

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
(Continued from page 3)				
Art. — Item 16....	47,000.00	46,416.38	.....	583.62
12 Geo. VI, c. 6....	3,000,000.00	2,907,522.48	.....	92,477.52
12 Geo. VI, c. 22...	10,000.00	.....	.....	10,000.00
15-16 Geo. VI, c. 7...	25,000.00	22,007.18	.....	2,992.82
Art. — Item 17....	130,000.00	103,637.14	.....	26,362.86
“ 18....	10,000.00	4,414.74	.....	5,585.26
		16,747,683.47		895,562.41
		52,077.26		52,077.26
	<u>\$ 17,640,000.00</u>	<u>16,695,606.21</u>	<u>3,245.88</u>	<u>947,639.67</u>
			<u>\$ 944,393.79</u>	
Art. — Item 19....	<u>\$ 150,000.00</u>	.....	.....	<u>150,000.00</u>
	17,640,000.00	16,695,606.21		
	150,000.00	.....	
	<u>\$ 17,790,000.00</u>	<u>16,695,606.21</u>	<u>3,245.88</u>	<u>1,097,639.67</u>
			<u>\$1,094,393.79</u>	

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

33	Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.....	Act to Improve Housing Conditions...
..	Loi concernant les produits agricoles saisonniers.....	Act respecting Seasonal Agricultural Products.....
33	Comité d'enquête pour la protection des agriculteurs et consommateurs...	Inquiry Committee for the Protection of Farmers and Consumers.....
33	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
34	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses

	Moins:	Less:
34	Recouvrements.....	Refunds.....

	Immobilisations:	Capital Expenditure:
..	Achats de terrains et constructions....	Purchases of Lands and Buildings....

Récapitulation:

Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-1, page 50.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-1, page 50.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1	1,050,000.00	1,016,756.59	.....	33,243.41
“ 2	1,750,000.00	1,585,561.95	.....	164,438.05
“ 3	1,150,000.00	1,037,687.81	.....	112,312.19
“ 4	105,000.00	95,667.02	.....	9,332.98
“ 5	140,000.00	110,675.77	.....	29,324.23
“ 6	1,300,000.00			
Suppl. 1-1	260,000.00	1,559,998.53	.....	1.47
Art. — Item 7	2,100,000.00	1,853,076.86	.....	246,923.14
“ 8	566,000.00	490,697.63	.....	75,302.37
“ 9	176,000.00	175,837.85	.....	162.15
“ 10	647,000.00	637,211.51	.....	9,788.49
“ 11	16,000.00	9,095.50	.....	6,904.50
11 Geo. VI, c. 14	35,000.00	32,988.00	.....	2,012.00
S.R., c. 117	100,000.00	99,865.92	.....	134.08
11 Geo. VI, c. 15	75,000.00	75,000.00	.....	.....
S.R., c. 111	10,000.00	.....	.....	10,000.00
S.R., c. 114	90,000.00	83,550.69	.....	6,449.31
Art. — Item 12	3,250,000.00			
Suppl. 1-2	75,000.00	3,324,513.42	.....	486.58
Art. — Item 13	450,000.00			
Suppl. 1-3	50,000.00	467,295.98	.....	32,704.02
Art. — Item 14	88,000.00	73,921.46	.....	14,078.54
“ 15	435,000.00	431,037.18	.....	3,962.82
S.R., c. 71	500,000.00	503,245.88	3,245.88	.....

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
12	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
13	Garage du département.....	Departmental Garage.....
13	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subven- tions pour encourager le drainage...	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....
17	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....
25	Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....
26	Subventions aux écoles d'agriculture: traitements des professeurs.....	Grants to Agricultural Schools: Salaries of Teachers.....
26	Subventions aux écoles d'agriculture...	Grants to Agricultural Schools.....
27	Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships.....
28	Établissement d'écoles régionales d'a- griculture.....	Establishing of Regional Agricultural Schools.....
28	Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....
28	Subventions aux caisses populaires....	Grants to Credit Unions.....
..	Aide aux sociétés coopératives agri- coles.....	Aid to Cooperative Agricultural Asso- ciations.....
28	Commission du Prêt Agricole Canadien	Canadian Farm Loan Board.....
28	Drainage des terres.....	Drainage of Land.....
29	Encouragement à l'agriculture en gé- néral.....	Incentive to Agriculture in General...
31	Commission de l'industrie laitière.....	Dairy Industry Commission.....
31	Office du crédit agricole du Québec....	Quebec Farm Credit Bureau.....

(Suite à la page 4)

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools

Article (Item) 4 et 6 Geo. VI, c. 26

Écoles d'enseignement spécialisé —

Article 4 et 6 Geo. VI, c. 26

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Direction générale — General Direction.....	48,171.27	2,658.27	18,478.31	1,791.94
Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique — Superior Council of Technical Education.....	600.00			
Écoles techniques — Technical Schools:				
Montréal.....	321,578.52	280.94	3,589.20	1,967.35
Québec.....	258,646.66	673.48	9,228.76	3,704.89
Hull.....	122,559.53	1,139.60	7,841.98	2,073.54
Rimouski.....	185,608.85			
Shawinigan Falls.....	165,235.39			
St-Hyacinthe.....	93,796.55	351.38	4,396.54	1,767.15
Trois-Rivières.....	262,403.03	925.95	7,980.71	2,827.62
École de Papeterie de la Province de Québec — Paper-Making School of the Province of Quebec, Trois- Rivières.....	73,085.86	93.70	4,981.94	765.12
École du Meuble — Furniture-Mak- ing School, Montréal.....	138,079.83	154.81	2,382.18	2,241.68
École des Arts Graphiques—Graphic Arts School, Montréal.....	130,342.65	1,009.72	2,476.66	2,274.50
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration.....	65,877.69	13,311.45	8,828.93	2,762.05
Amos.....	26,975.46		184.38	817.16
Arvida.....	36.00			
Asbestos.....	25,267.31		97.42	175.05
Cabano.....	13,048.35		53.28	186.78
Cap-de-la-Madeleine.....	65,274.96		392.19	368.43
Chicoutimi.....	76,170.44		186.77	1,431.22
Drummondville.....	54,186.95		259.76	258.01
Granby.....	43,479.34		181.84	392.47
Grand'Mère.....	28,962.18		56.29	104.45
Grandes-Bergeronnes.....	12,643.09		90.28	176.15
Joliette.....	53,513.82		220.13	435.12
Knowlton.....	1,620.80		17.91	134.26
La Tuque.....	9,899.08			15.54
Lauzon.....	70,227.46		230.68	316.90
Magog.....	200.00			
Matane.....	14,781.60		54.50	214.99
Mont-Joli.....	12,779.84		303.30	641.98
Mont-Laurier.....	18,119.36		35.31	247.37
Montmagny.....	38,617.12		461.48	463.51

Specialized Schools

Item 4 and 6 Geo. VI, c. 26

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
6,145.00	148.80		123.90		1,722.39	79,239.88
					1,500.00	2,100.00
8,934.05	26,135.53	85,760.51	69,764.51	3,400.00	4,069.88	525,480.49
7,950.93	20,326.12	72,021.28	76,899.47	1,400.00	11,023.26	461,874.85
4,836.99	6,405.37	49,134.41	7,470.70	1,100.00	2,454.80	205,016.92
				311,042.83	8,906.00	505,557.68
7,233.20			55,164.00	123,034.61		350,667.20
18,078.40	6,529.69	266,263.76	486,876.25	650.00	2,061.84	880,771.56
25,547.13	21,709.67	93,923.42	22,219.84	1,100.00	3,225.98	441,863.35
14,204.54	13,984.75	11,781.10	14,686.54	650.00	1,353.67	135,587.22
9,882.00	6,999.55	35,232.82	13,148.43	600.00	3,458.47	212,179.77
54,637.53	13.74	30,327.34	39,619.02	1,300.00	3,289.57	265,290.73
417.80		130,059.36	1,399.41		2,779.89	225,436.58
6,266.35	3,616.62	25,895.45	1,763.90	250.00	484.94	66,254.26
						36.00
211.89	72.60	25,868.27	152.45	250.00	197.69	52,292.68
62.05	247.78	9,982.36	227.14	150.00	315.55	24,273.29
17,951.59	4,073.45	38,438.67	510,706.50	300.00	397.45	637,903.24
792.35	4,983.11	49,601.21	6,441.95	300.00	587.17	140,494.22
621.73	3,325.18	20,901.21	2,152.30	300.00	409.95	82,415.09
439.16	3,251.17	15,883.52	920.62	250.00	467.90	65,266.02
247.90		12,759.73	97.25	6,106.95	252.67	48,587.42
379.63	1,880.29	12,104.60	813.47	150.00	745.64	28,983.15
418.64	4,127.44	34,606.17	2,378.09	300.00	511.24	96,510.65
		3,675.43	32.50		43.01	5,523.91
87.54	70.81	27,135.38		100.00		37,308.35
582.58	4,311.11	24,891.99	4,208.59	300.00	584.71	105,654.02
						200.00
84.12	211.97	4,317.36	128.27	150.00	240.87	20,183.68
155.00	1,305.28	18,763.63	50,373.14	100.00	246.35	84,668.52
162.11	1,116.18	19,645.68	1,098.36	100.00	563.62	41,087.99
20,419.21	2,644.61	39,814.18	132,493.56	250.00	634.45	235,798.12

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Montréal:				
École de l'Automobile (School)...	73,436.00	.....	176.09	454.60
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trade School.	167,253.26	.....	868.66	1,403.64
Institut Louis Braille.....	15,227.09	.....	107.86	378.32
Mont St-Antoine.....	129,096.14	.....	285.06	226.65
Section Est (Eastern).....	97,471.14	.....	375.45	812.89
Section Nord (Northern).....	141,289.98	.....	756.32	504.05
Section Ouest (Western).....	94,944.87	.....	455.94	653.90
Section des Métiers Féminins (Female Trade).....	31,792.48	.....	62.55	273.95
Plessisville.....	21,010.30	.....	204.27	157.48
Port-Alfred.....	33,464.48	.....	326.51	454.95
Québec:				
École de l'Automobile (School)...	56,157.97	.....	222.29	723.95
École Centrale (School).....	.....	.....	.....	.....
Rivière-du-Loup.....	22,836.74	.....	67.44	205.48
Rouyn.....	34,907.34	.....	155.10	1,077.65
Sanatorium Bégin.....	200.00	.....	.....	.....
St-Eustache-sur-le-Lac.....	200.00	.....	.....	.....
St-Gabriel-de-Brandon.....	31,102.10	.....	885.88	310.32
St-Jean.....	51,977.65	.....	419.62	427.26
St-Jérôme.....	39,052.40	.....	177.74	335.54
St-Jude.....	.....	.....	.....	.....
Shawbridge.....	5,600.00	.....	10.64	1.63
Sherbrooke.....	90,825.55	.....	730.43	689.40
Sorel.....	49,805.83	.....	298.37	373.60
Thetford Mines.....	55,961.31	.....	132.27	924.46
Trois-Rivières: Patronage St-Charles.....	12,779.04	.....	.....	.....
Valleyfield.....	61,028.13	.....	243.97	354.03
Victoriaville.....	43,041.43	.....	118.98	182.33
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal.....	46,127.82	174.73	66,598.16	78.76
Bourses d'études — Scholarships.....	.....	.....	.....	.....
	\$ 3,838,378.04	20,774.03	146,690.33	39,560.07

Specialized Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
21,678.81	5,414.92	24,205.79	226,027.60	1,300.00	3,081.55	355,775.36
1,207.63	45.01	41,393.00	19,764.44	1,650.00	1,864.89	235,450.53
1,567.00	2,462.70	32,625.00	28,461.51		753.43	81,582.91
289.61	518.32	38,014.94	464.70	1,300.00	961.71	171,157.13
1,494.28	7,328.62	28,724.36	6,407.11	1,650.00	371.68	144,635.53
1,188.25	4,842.96	36,163.69	2,464.85	1,750.00	662.95	189,623.05
1,468.72	5,253.64	45,686.55	3,339.34	1,550.00	373.06	153,726.02
25.22	1,787.06	6,297.99	1,306.21	100.00	178.96	41,824.42
140.07	176.82	20,714.38	572.84	150.00	398.71	43,524.87
372.01		5,677.08	329.54	300.00	293.96	41,218.53
9,228.63	4,446.22	18,737.01	18,555.96	300.00	483.77	108,855.80
32,654.00						32,654.00
17,724.72	1,132.42	35,864.07	55,525.73	150.00	361.10	133,867.70
562.55	3,416.73	26,485.04	4,621.64	250.00	767.52	72,243.57
		16.71				200.00
						216.71
327.66	2,556.21	21,825.06	1,098.16	250.00	605.95	58,961.34
892.80	4,790.52	31,389.00	2,187.64	300.00	738.65	93,123.14
3,334.04	2,275.06	35,200.34	124,257.45	250.00	333.36	205,215.93
		151.00				151.00
35.00		3,164.50	16.88		65.33	8,893.98
819.23	6,084.94	56,749.53	2,332.82	400.00	1,459.46	160,091.36
635.56	4,422.12	18,757.37	8,230.24	300.00	385.67	83,208.76
603.04	2,966.20	23,749.86	2,165.90	300.00	401.81	87,204.85
				50,000.00		62,779.04
450.87	3,424.84	16,383.03	2,857.81	300.00	561.08	85,603.76
285.03	425.00	22,102.43	186.88	100.00	233.90	66,675.98
						4,717,342.46
4,000.00	275.00	16.24	330.19		14,609.41	132,210.31
					462,955.12	462,955.12
307,734.15	201,536.13	1,748,882.81	2,012,865.60	516,284.39	545,431.99	9,378,137.54

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 9,378,137.54

Moins — Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

En vertu de la clause (3-A) de la convention 1945-55,
etc.— Under clause (3-A) of the 1945-55 agreement,
etc.....

10,000.00

Cité de — City of Hull.....

10,000.00

Rétributions et ventes de matériel scolaires, etc. — Stu-
dents' fees and sales of teaching material, etc.:

École technique — Technical School, Montréal.....

82,744.35

“ “ Québec.....

51,110.70

“ “ Hull.....

26,309.21

“ “ Rimouski.....

735.00

“ “ Shawinigan Falls.....

270.00

“ “ St-Hyacinthe....

17,420.90

“ “ Trois-Rivières...

51,411.44

École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-

Making School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières

9,328.51

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal

29,122.89

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School,

Montréal.....

23,070.34

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools...

401,079.81

Office des Cours par Correspondance — Correspondence

Courses' Office, Montréal.....

65,862.18

Cours de perfectionnement aux professeurs — Improve-

ment courses to teachers.....

1,761.02

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine-Arts, Québec

et Montréal.....

200.00

780,426.35

Imputations:

Établissement des jeunes:

Dépenses ordinaires, page 28.

Immobilisations, page 35....

Charged to:

Establishing of Youth:

Ordinary Expen-

diture, page 28.

Capital Expendi-

ture, page 35...

739,511.60

2,171,915.31

3,691,853.26

\$5,686,284.28

Sommaire — Summary

Traitements.....

Salaries.....

3,554,108.87

Gratifications de Noël.....

Christmas gratuities.....

9,410.00

Rémunérations additionnelles

Additional remuneration and

et cours spéciaux.....

special courses.....

274,859.17

Dépenses de voyage.....

Travelling expenses.....

20,774.03

Subventions.....

Grants.....

516,284.39

Bourses d'études.....

Scholarships.....

462,955.12

Fournisseurs et autres.....

Suppliers and others.....

4,539,745.96

\$9,378,137.54

Traitements — Salaries (\$3,563,518.87) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (\$274,859.17) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$20,774.03): Adam, P.-V., \$1,800, \$276; Albert, J., \$3,650, \$560; Allaire, M., \$2,200, \$166.66; Allard, O., \$2,275; Allard, P., \$1,700; Archambault, A., \$1,800, \$85; Archambault, D., \$3,132, \$592; Arnould, R., \$2,875; Arsenault, F., \$1,700; Asselin, E., \$3,950, \$12; Asselin, R., \$2,932, \$12; Aubin, A., \$2,475, \$200; Aubin, L., \$3,050, \$643; Aubut, Imelda, \$1,800; Audet, J.-R., \$2,275, \$200; Auger, L., \$1,516.60; Aylwin, E., \$3,050; Ayotte, P., \$1,725;

Baccon, P.-R., \$2,700; Back, F., \$1,895.76, \$300; Baillargé, P.-J., \$3,150, \$262.50; Banville, L., \$2,330, \$180; Barbeau, Cécile, \$1,500, \$160; Barbeau, J., \$1,700; Barbeau, L., \$2,880, \$408; Baril, L., \$3,250; Baril, M., \$3,192; Barnes, A.-T., \$3,380, \$4; Barrière, M.,

\$4,575, \$875; Barthlett, A.-E., \$3,950; Bastien, B., \$3,920, \$400; Bastien, C., \$3,250, \$250; Bastien, H., \$3,432, \$4; Bastien, M., \$2,450; Baur, E.-G., \$3,532, \$294.33; Beauchamp, A., \$3,250, \$460; Beauchamp, L., \$1,900; Beauchemin, L., \$4,500, \$215; Beauchemin, R.-G., \$1,662.50, \$260; Beaudet, L., \$2,550, \$10; Beaudoin, L.-P., \$6,000, \$500; Beaulé, M., \$2,475, \$12; Beaulé, P.-E., \$3,950, \$12; Beaulieu, R., \$2,200; Beauregard, L., \$3,550, \$531; Beauvilliers, V., \$3,032, \$894; Bécotte, H., \$3,250; Bédard, E., \$2,000; Bédard, G., \$2,000, \$24; Bédard, J., \$1,500; Bédard, M., \$3,450, \$230; Bédard, P., \$2,850, \$400; Bédard, R., \$2,000; Bedee, H.-M., \$3,380; Bégin, Adalbert, \$2,800; Bégin, Adélar, \$3,250, \$810; Bélanger, A., \$2,000; Bélanger, Gérard, \$2,850, \$12; Bélanger, Guy, \$2,625, \$212.50; Bélec, Marguerite, \$1,600; Bélisle, R., \$5,400, \$1,099.98; Bélisle, W., \$3,180, \$206; Bélieu, F., \$3,150, \$262.50; Bellavance, C., \$2,475, \$404; Bellavance, Huguette, \$1,600; Bellefeuille, G., \$1,800, \$240; Bellehumeur, G., \$2,450, \$210; Benoit, Gisele, \$1,500; Benoit, R., \$2,850, \$28; Benoit, Yvette, \$2,280; Benvenuto, V., \$3,350, \$16; Bergeron, A., \$1,700, \$61.20; Bergeron, D., \$3,700, \$220; Bergeron, J.-J., \$3,250, \$412; Bergeron, R., \$4,050, \$168.75; Berlatie, Huguette, \$1,666.60, \$8; Bernier, A., \$2,980, \$30; Bernier, G., \$2,550, \$8; Bernier, H.-P., \$3,050, \$208; Bernier, J., \$2,578; Bernier, J.-A., \$1,300, \$200; Berthiaume, A., \$1,900, \$83.60; Berthiaume, G., \$3,950, \$446; Berthiaume, P.-A., \$3,950, \$408; Bertrand, L.-P., \$2,200; Bérubé, A., \$2,450; Bérubé, E., \$2,100; Bérubé, Gilberte, \$1,700; Bettez, H.-G., \$1,416.61, \$240; Bibelmänn, J., \$1,516.60, \$200; Bienvenu, L.-G., \$2,882, \$412; Bilodeau, C., \$2,200, \$200; Bilo-deau, G., \$2,700, \$70; Binet, Y., \$2,000; Biron, J., \$2,450; Bisson, P.-E., \$3,250; Blain, J., \$2,800; Blais, J.-L., \$3,450, \$170; Blais, O., \$1,900; Blanchette, Ghislaine, \$1,700; Blouin, F., \$2,850, \$240; Blouin, J.-A., \$3,250, \$210; Bois, R., \$2,700; Boisclair, R., \$2,850, \$12; Boisselle, G., \$2,008.26, \$75; Boisvert, Annette, \$1,500; Boisvert, E., \$3,950, \$204; Boisvert, G., \$2,000; Boisvert, J., \$3,350, \$240; Boisvert, L., \$2,200; Boisvert, U., \$2,975, \$241.66; Boivin, Huguette, \$1,800, \$38; Boivin, L., \$2,004.04, \$156; Bonhomme, L., \$3,250, \$12; Bonneau, R., \$2,400; Bornais, M., \$2,850, \$437.50; Bouchard, Alphonse, \$3,782; Bouchard, Armand, \$2,475; Bouchard, M., \$3,950, \$412; Boucher, A., \$2,200; Boucher, G., \$2,200; Boucher, J.-N., \$3,175; Boucher, P., \$2,275, \$8; Boucher, R., \$3,600, \$12; Boulais, A., \$1,700; Boulais, M., \$2,832; Boulé, G.-R., \$3,750; Boulet, A., \$2,550, \$14; Bourassa, H.-P., \$3,950, \$529.17; Bourassa, J., \$2,450, \$72; Bourassa, L., \$3,250, \$270.83; Bouret, A., \$2,850, \$237.50; Bourgeois, Abbé C.-E., \$2,766.48; Bourgon, F., \$2,100; Bournival, S., \$2,550; Bourque, J.-P., \$4,000; Bourret, R., \$3,200, \$200; Boutet, A., \$1,800; Bouthillier, G., \$3,950, \$200; Boutin, E., \$2,400; Brazeau, T., \$2,979.02; Brière, R., \$3,550; Brisebois, A., \$2,100; Brisson, Clotilde, \$1,700; Brodeur, Andrée, \$1,500; Brodeur, J., \$2,975; Brodeur, Raymond, \$2,875; Brodeur, Réal, \$2,850, \$414; Brouillard, L.-G., \$2,850, \$8; Brouillette, R., \$2,475, \$275.50; Bruneau, M., \$1,900; Bruneau, Yvette, \$1,583.24; Brunelle, R., \$2,024.95; Brunelle, Y., \$1,578.79, \$200; Brunet, A., \$3,750, \$232; Brunet, J.-A., \$2,850, \$212; Brunet, J.-C., \$3,432, \$412; Brunet, L.-P., \$2,000, \$229; Brunet, O., \$3,450, \$200; Brunet, P.-N., \$3,250, \$162; Bureau, P., \$3,700, \$200; Burke, C., \$3,150, \$260;

Cabana, R., \$2,850; Cadieux, G., \$2,850, \$8; Cadieux, P.-J.-R., \$3,350, \$200; Campagna, L., \$3,950, \$404; Cannizzaro, L., \$2,600, \$364.25; Cantin, C., \$3,832, \$300; Cantin, O., \$3,750; Cantin, P., \$2,475; Cardinal, P.-R., \$3,250, \$250; Carignan, J., \$3,950, \$228; Carignan, J.-L., \$2,550, \$412.50; Carignan, J.-N.-J., \$3,250; Caron, A., \$2,275; Caron, L., \$2,475, \$12; Caron, R., \$1,300, \$200; Carrier, A., \$1,800, \$43.20; Carrier, M.-L., \$6,000, \$350; Carry, B., \$2,932, \$12; Cartier, A.-A., \$2,660; Cartier, M., \$1,516.59; Carufel, A., \$2,700; Castonguay, J.-J., \$2,850, \$12; Cauchon, L., \$3,450, \$380; Cauchy, M., \$2,275, \$400; Chabot, J.-O., \$3,332, \$20; Chabot, M., \$2,850; Chalifour, E., \$3,950, \$452; Chaloux, J., \$4,300, \$200; Chamard, E., \$2,600; Chamberland, Abbé J.-M., \$1,750; Champagne, F., \$2,850, \$520; Champagne, R., \$2,450, \$416.17; Champoux, Marcelle, \$1,533.20, \$8; Chantron, Jeanne, \$2,280, \$250; Chapdelaine, R., \$3,250, \$290.83; Charbonneau, Adèle, \$1,700; Charbonneau, G., \$4,500, \$380; Charbonneau, J., \$2,850, \$12; Charbonneau, R., \$2,400, \$95; Charette, C., \$2,200, \$12; Chartrand, Y., \$3,432, \$423; Châteauneuf, A., \$3,750, \$12; Chatelin, C., \$1,750; Chaussé, Pauline, \$1,700; Chavanne, R., \$2,900, \$1,050; Chéné, A., \$4,300, \$250; Chénier, G., \$4,575, \$280; Cheval, A., \$2,000, \$216; Chevalier, R., \$2,166.58; Chevron, J., \$2,850, \$554; Choquette, J.-M., \$3,032; Choquette, R., \$2,100; Clément, Estelle, \$1,700; Clermont, L., \$3,232; Cliche, L., \$2,100; Cliche, R., \$2,275, \$200; Cloutier, R., \$2,880, \$250; Collette, J., \$1,382.78, \$240; Comeau, L.-G., \$2,450, \$692; Comte, C., \$3,250, \$550; Comtois, B., \$2,850, \$150; Constantin, M., \$2,850, \$400; Constantineau, L., \$1,700; Contant, B., \$3,000, (c) \$1,282.88; Corbeil, G.-J., \$2,850, \$845.50; Corbeil, L., \$3,450, \$560; Corbeil, W., \$3,450, \$100; Corbin, F., \$2,300; Cormier, A., \$2,880, \$240; Corriveau, C., \$2,850; Corriveau, D., \$2,275, \$200; Corriveau, J., \$2,200; Corriveau, L.-J., \$2,650, \$200; Cossette, D., \$2,850, \$200; Cossette, E., \$2,882, \$200; Côté, A., \$2,850; Côté, C.-A., \$2,200, \$442; Côté, E., \$3,950; Côté, J., \$3,050, \$412; Côté, J.-G., \$1,400, \$200; Côté, L.-J., \$3,032, \$230; Côté, L.-P., \$2,275; Côté, P., \$3,380; Côté, P.-M., \$4,650, (c) \$667.19; Côté, R., \$2,200; Cournoyer, D., \$1,700; Cournoyer, Gertrude, \$1,500; Cournoyer, M., \$2,850, \$254; Cousineau, C.-E., \$2,100; Cousineau, L., \$3,132, \$400; Coutu, M., \$2,450,

\$16; Couture, A., \$3,750, \$660; Couture, C., \$1,900; Couture, F., \$2,550; Couture, G., \$3,332, \$244; Couture, R., \$1,800, \$43.20; Craig, L., \$3,332, \$730; Croteau, J.-A., \$2,850; Croteau, J.-P., \$3,250; Croteau, L., \$2,652.02, \$10; Croteau, R., \$1,800; Culet, L.-P., \$3,250, \$100; Curran, R.-M., \$2,850, \$4; Cusson, S., \$3,950, \$420; Cypihot, Père J., \$2,566.56; Cyr, B., \$2,875, \$200; Cyr, P.-E., \$3,432, \$948;

Daigle, G., \$3,750; Daigneault, J., \$3,350, \$764; Dalphond, R., \$2,450; Daniel, C., \$1,700; Danis, R., \$3,732, \$400; Dansereau, Jeanne, \$2,280; Dargis, Christianne, \$1,600, \$50; Dargis, M., \$3,250; D'Astous, P., \$2,200; DeCarufel, R., \$3,250, \$12; DeGrandmaison, L., \$1,700, \$44.20; Delisle, B., \$3,025; Delisle, H., \$3,590; Delorme, Jean, \$6,600, (c) \$522.62; Delorme, Julienne, \$1,800, \$75; Delorme, M., \$3,250, \$500; DeMartigny, Marie, \$2,100, \$150; Demers, G., \$2,850, \$240; Demers, H., \$3,432, \$12; Demers, L., \$3,330, \$502; Demonigny, F., \$2,841.52; Denis, G., \$2,000; Déry, A., \$1,800; Déry, J.-M., \$2,450, \$204.17; Déry, O., \$2,275; Desaulniers, A.-A., \$3,050, \$230; Desbiens, A., \$2,832; Deschamps, L., \$1,666.60; Deschênes, R., \$2,850, \$150; DeSerres, C., \$2,550, \$224; DeSève, J., \$3,450; Desfonds, G., \$3,555; Desjardins, Dosithee, \$1,700; Desjardins, M., \$2,932, \$12; Desjardins, R., \$2,550, \$70; Desnoyers, J., \$2,200, \$200; Després, R., \$2,450, \$240; Despaties, J.-L., \$2,275; Desrosiers, O., \$3,625; Desrosiers, R., \$2,304.76; Dessureault, Irma, \$2,054.09; Désy, J.-R.-A., \$4,450; Dion, C., \$2,550, \$600; Dion, G.-G., \$3,125, \$500; Dionne, J.-G., \$3,850; Doiron, A., \$3,950; Doiron, J.-H., \$2,475; Dolan, F.-W., \$2,875; Dolan, R.-C., \$4,800, \$540; D'Oigny, M., \$2,100; Dompierre, R., \$2,400; Dorais, G., \$3,280, \$273.33; Dorval, J.-C., \$3,750, \$912.50; Dorval, P., \$2,475; Doucet, J.-M., \$3,350, \$12; Douville, G., \$2,382; Drolet, A., \$2,200, \$4; Drolet, R., \$3,750, \$180; Drouin, Jeannine, \$1,783.27; Drouin, J.-D., \$2,700, (c) \$1,487.12; Drouin, L., \$3,032, \$438.33; Drouin, M., \$1,900, \$45.60; Dubé, A., \$3,332, \$900; Dubé, C., \$1,400, \$250; Dubé, J., \$2,275, \$380; Dubé, L., \$2,732, \$727.67; Dubeau, N., \$3,900, \$440; Dubuc, P., \$3,920; Ducharme, A., \$1,988.32, \$16; Ducharme, M., \$3,332, \$4; Duclos, O., \$2,200, \$598.03; Dufault, Lucille, \$1,600, \$6; Dufresne, A., \$2,475, \$12; Dufresne, B., \$2,450, \$422; Dufresne, F., \$3,150, \$412; Dugal, D., \$2,625, \$400; Dugal, M., \$3,350, \$300; Dugré, R., \$2,116.63; Duhaime, G., \$2,700, (c) \$1,345.58; Dumas, A.-V., \$3,950; Dumont, S., \$4,325, \$200; Dumouchel, A., \$3,450; Dupaul, M., \$3,450; Dupéré, A., \$2,100; Duplessis, J.-C., \$1,800; Dupont, G., \$3,232, \$200; Dupont, J.-J., \$2,625, \$224.50; Dupont, V., \$1,800; Dupré, M., \$1,866.56; Dupuis, Lucie, \$1,583.24; Duquette, J.-P., \$3,750, \$300; Durand, G., \$2,000; Duranleau, Madeleine, \$1,800, \$16; Durocher, J., \$2,200; Dussault, A., \$4,450, \$650; Dussault, B., \$3,450, \$232; Dussault, J., \$2,275, \$472; Dussault, Lise, \$1,600; Dussault, L.-M., \$1,633.24;

Ennis, P., \$1,700; Ernst, L., \$2,700, \$246; Eykel, W., \$3,200; Falardeau, B., \$2,200, \$200; Faubert, R., \$1,700; Faucher, A., \$2,850, \$670; Félix, M., \$3,850, \$300; Ferron, B., \$3,250, \$212; Ferron, L., \$2,400; Filiatrault, R., \$3,350; Filion, Abbé M., \$1,650; Fiorito, Annette, \$1,800; Fiset, A., \$2,233.30, \$139.49; Fiset, J.-P., \$2,500, \$156; Fleury, J.-E., \$4,450; Florent, J.-L., \$2,850, \$637.50; Foisy, M., \$2,600, \$300; Fontaine, L., \$3,450, \$50; Fontaine, W., \$3,250; Forest, G., \$2,850, \$212; Forest, Marie-T., \$2,000; Forest, R., \$1,300, \$200; Forté, Anita, \$2,280, \$700; Fortier, Alexandre, \$1,625; Fortier, Alphonse, \$2,000, \$229; Fortier, H., \$3,950, \$200; Fortier, J.-P., \$2,850, \$12; Fortin, J.-J., \$3,750, \$679; Fortin, L.-P., \$3,332, \$422; Fournier, A., \$1,800; Fournier, C.-B., \$2,000; Fournier, E., \$3,750; Fournier, P.-E., \$2,850, \$220; Fournier, R., \$3,200, \$475; Francœur, G., \$5,650, \$100; Frappier, M., \$3,250, \$12; Fraser, R., \$1,500; Fréchette, C.-E., \$3,450; Fréchette, D., \$4,000; Frenette, A., \$4,800, \$350; Frère Berchmans, \$2,166.48, \$12; Frère Donatien, \$2,766.24, \$16; Frère Henri Lamontagne, \$1,516.56; Frère Joachim Laferrière, \$1,750, \$12; Frère Julien, (Grand'Mère), \$1,916.52; Frère Julien, (Port-Alfred), \$3,000, \$212; Frère Léonce, \$1,916.52; Frère Marie-Armand, \$3,000, \$200; Frère Théophile-Henri, \$1,650; Frigon, J., \$4,250, \$312.50; Frigon, Madeleine, \$1,500; Fugère, G., \$2,625, \$200;

Gaboury, A., \$3,250; Gagné, J.-D., \$3,425, \$760; Gagné, L.-L., \$1,662.50, \$12; Gagné, U., \$2,000, \$88.75; Gagnon, A., \$3,950, \$520; Gagnon, Abbé A., \$3,600; Gagnon, David, \$1,700, \$37.40; Gagnon, Dominique, \$2,275, \$179.16; Gagnon, Gaston, \$2,275, \$200; Gagnon, Georges, \$3,250, \$450; Gagnon, Abbé H., \$1,543.75; Gagnon, J.-G., \$1,709.17; Gagnon, L., \$2,932, \$380; Gagnon, L.-P., \$3,450, \$270.83; Gagnon, Mme Louise-B., \$1,700; Gagnon, M., \$2,000, \$240; Gagnon, Roger, \$2,300; Gagnon, Roméo, \$2,000; Gagnon, S., \$3,025; Gahan, J.-A., \$4,450, \$210; Galarneau, G., \$2,000; Galibois, L., \$3,450, \$672; Gamache, J.-E., \$1,810.38; Garceau, A., \$2,366.55, \$287; Garceau, G., \$3,350, \$600; Garcia, A., \$3,832, \$238; Gareau, E., \$3,450, \$589.02; Gariépy, W., \$3,150, \$12; Garon, R., \$2,850; Gaudreau, E., \$2,850, \$2; Gaulin, H., \$3,000, \$400; Gaumond, Annette, \$2,600, \$340; Gauthier, A., \$4,800; Gauthier, Gabrielle, \$2,280, \$470; Gauthier, Gérard, \$3,250, \$180; Gauthier, J., \$2,850, \$208; Gauthier, J.-I., \$3,450; Gauthier, R., \$1,900, \$564; Gauvin, G.-A., \$1,633.27; Gauvin, R., \$2,850, \$200; Gauvreau, E., \$2,950; Gauvreau, J.-N., \$6,000, \$540; Gélinas, F., \$1,725; Gélinas, G.-H., \$3,832, \$520; Gélinas, Réal, \$2,000; Gélinas, Roméo, \$3,950; Gendron, J., \$4,650; Gendron, L., \$3,500, \$1,091.50; Gendron, R., \$2,850, \$237.50; Génèreux,

J., \$2,625, \$12; Genest, Abbé E., \$2,866.56; Genest, M.-A., \$2,500, \$212; Gervais, A., \$2,850, \$200; Gervais, J.-P., \$3,332, \$92; Gervais, J.-R.-E., \$2,850; Gervais, Maria, \$2,280, \$450; Giasson, C., \$3,665, \$10; Giauque, M., \$3,950; Gibeau, P., \$3,850, \$100; Gibeau, R., \$2,850, \$564; Gignac, J.-M., \$3,925; Giguère, Lucille, \$1,880; Gilbert, A., \$3,750, \$712.50; Gilbert, E., \$1,900; Gilbert, F., \$3,350; Gingras, A., \$2,475, \$12; Gingras, J.-J., \$2,950; Gingras, P., \$4,800, \$550; Girard, G., \$2,850, \$12; Girard, J., \$2,450, \$204.16; Girard, L., \$1,900, \$240; Girard, Maurice, (Joliette), \$2,850, \$12; Girard, Maurice, (Port-Alfred), \$2,950, \$200; Girouard, C., \$2,850; Giroux, G., \$2,275, \$480; Giroux, J., \$3,132; Giroux, L., \$1,750; Giroux, R., \$2,850, \$604; Gladu, A., \$3,432, \$120; Gosselin, A.-E., \$3,432; Gosselin, F., \$3,180, \$200; Gosselin, G., \$3,250, \$12; Gosselin, M., \$3,092; Goudreau, J.-P., \$2,550; Goulet, C., \$2,950, \$960; Goulet, E.-A., \$3,250; Goulet, G., \$1,800; Goyette, Achille, \$3,950, \$400; Goyette, Adrien, \$3,050; Goyette, W., \$2,850, \$400; Graton, B., \$1,900, \$53.20; Gratton, O., \$4,575, \$265; Gratton, Y., \$3,750, \$199; Gravel, A., \$3,920, \$75; Gravel, M., \$2,000, \$567; Gravel, R., \$2,850, \$490; Grégoire, R., \$2,275, \$232; Grenier, A., \$4,800, \$375; Grenier, H., \$2,475; Grenier, J., \$2,475; Grimard, A., \$1,800; Grimard, L., \$3,100, \$230; Guay, J.-R.-M., \$3,532, \$1,406.33; Guay, V., \$2,450; Guénard, S.-G., \$2,100; Guenette, J.-P., \$3,612, \$169; Guertin, L., \$3,250, \$300; Guilbert, J., \$2,300; Guilbert, R., \$3,350, \$460; Guindon, S., \$3,025, \$212; Guité, Juliette, \$1,970; Guyot, R., \$4,800;

Hallé, A., \$4,025, \$200; Hallé, D., \$4,800, \$220; Hallé, F., \$2,475, \$340; Halley, O., \$2,700; Hamel, B., \$2,450, \$604.17; Hamel, G.-E., \$2,100; Hamel, J.-A., \$3,950; Hamel, R., \$3,750, \$320; Hamel, Suzanne, \$1,600; Hamelin, J., \$2,850, \$440; Hamon, F., \$4,800, \$230; Hasty, J.-P., \$1,400.01, \$400; Hébert, André, \$3,060; Hébert, Armand, \$1,800, \$147; Hébert, C.-D., \$2,000; Hébert, Jean, \$2,200; Hébert, Abbé J., \$1,650; Hébert, Jules, \$2,650, \$206; Hébert, L., \$2,850, \$364; Hébert, R., \$2,950, \$600; Hébert, Thérèse, \$1,700; Hénault, G., \$1,900; Héral, G., \$1,720.77, \$105.40; Héroux, J., \$3,350; Hétu, A., \$2,100, \$83.10; Hétu, M., \$3,432, \$600; Honeyman, G.-N., \$2,932; Houde, J., \$2,850; Hould, G., \$2,925, \$212; Houle, J.-M., \$2,475, \$427.50; Hubert, J., \$2,000; Hubert, L., \$3,075; Hudon, L., \$2,850, \$206; Huot, A., \$3,032, \$290; Huot, Maurice, (Rouyn), \$2,980, \$260; Huot, Maurice, (St-Jérôme), \$2,850, \$620; Hupé, C., \$3,250; Huppé, R., \$2,850, \$237.50; Isabelle, J.-G., \$3,750, \$262; Isabelle, L.-P., \$2,500; Isabelle, P., \$3,150; Isabelle, R., \$2,850; Jacob, J.-P., \$2,625, \$8; Jacob, M., \$3,250, \$670.83; Jacques, G., \$3,932, \$414; Jacques, J.-A., \$3,450, \$630; Jacques, S., \$2,000; Janelle, J.-R., \$3,950; Jarry, A., \$2,700, \$300; Jarry, R., \$2,660; Jean, B., \$2,850; Jérôme, Janine, \$1,866.65, \$25; Jetté, R., \$2,275, \$350; Jobin, P.-E., \$3,400, \$35; Jolicœur, G., \$2,200, \$210; Jolicœur, L., \$3,150; Jolivet, M., \$3,950; Juneau, G.-E., \$4,300, \$104; Juteau, J.-A., \$3,162.50, \$220;

Labbé, W., \$2,850, \$200; Laberge, R., \$3,750, \$360; Labranche, P.-E., \$2,475; Labrie, G., \$2,850; Labrie, Jacqueline, \$1,980, \$200; Lacasse, V., \$2,275, \$20; Lacerte, M., \$2,475, \$200; Lachance, F., \$2,850; Lachance, Thérèse, \$2,280, \$340; Lacharité, R., \$2,200; Lacroix, J.-G., \$2,112.50, \$35; Laferrière, P., \$2,850, \$290; Laflamme, D., \$5,091.66, \$520; Laflamme, Élodie, \$1,700; Laflamme, Hermance, \$2,040; Laflamme, P.-G., \$3,250, \$250; Lafleur, J., \$1,900, \$349.60; Lafleur, R., \$3,850, \$20; Lafond, J.-E., \$2,550, \$12; Lafontaine, D., \$2,275; Lafontaine, J.-M., \$2,850, \$200; Lafontaine, P., \$2,135.76, \$134.42; Lafontaine, P.-E., \$3,050, \$400; Lafontaine, T.-P., \$2,933.19; Laforest, L., \$4,800, \$390; Lafrance, H., \$2,000, \$108; Lafrenière, C., \$2,475; Lafrenière, R., \$2,850, \$40; Laforge, P., \$1,862.42; Lagacé, J.-P., \$2,266.64; Lahaie, L., \$3,932, \$60; Lainé, A., \$1,700; Lainé, P.-A., \$1,900; Lajeunesse, J.-M., \$3,832, \$330; Lajoie, H., \$3,250; Lajoie, R., \$2,450, \$1,000; Laliberté, R., \$3,150, \$262.50; Lalonde, E., \$4,800, \$250; Lamarre, G., \$2,450; Lamarre, R., \$2,850, \$250; Lambert, Berthe, \$1,890; Lambert, J.-L.-P., \$4,800, \$375; Lamontagne, J., \$2,200, \$452; Lamontagne, M., \$3,932, \$400; Lamothe, E., \$1,966.56; Lamothe, Jacques, \$3,250; Lamothe, Joseph, \$3,950, \$329.17; Lamothe, J.-A., \$2,850, \$412; Lamothe, O., \$3,250, \$670.83; Lamothe, P.-E., \$3,750, \$812.50; Lamoureux, J.-G., \$2,450, \$204.16; Lamoureux, Marie-P., \$2,570, \$385; Lamy, F., \$3,450, \$492; Landry, A., \$3,950, \$400; Landry, F., \$2,850; Landry, Gabrielle, \$1,583.24; Landry, J.-A., \$5,100; Landry, M., \$4,800, \$215; Landry, W.-E., \$2,550; Landry, Y., \$2,982; Langis, O., \$3,500, \$236; Langlais, L., \$1,700; Langlois, G., \$1,710; Lanneville, A., \$1,700; Lanouette, J., \$2,850, \$604; Lanouette, Y., \$3,250, \$467; Lanthier, R., \$2,508.33, \$1,080; Laperrière, J.-J., \$2,850, \$400; Laperrière, M., \$3,150, \$1,074.50; Lapierre, A., \$3,000, \$200; Laplante, E., \$3,080; Lapointe, Abbé C.-H., \$1,750; Lapointe, J., \$2,850, \$730; Lapointe, P., \$1,800; Lapointe, R., \$3,950, \$224; Larivée, A., \$2,700; Laroche, E.-J., \$2,850, \$200; Laroche, F., \$3,350, \$200; Larose, Gaston, \$1,700; Larose, Germain, \$2,000, \$718.50; Larose, P.-R., \$2,400; Larose, R., \$3,430; Larouche, W., \$2,850; Laurence, C.-T., \$2,100; Laurin, G., \$2,050; Lauzon, R., \$3,080; Lauzon, W., \$2,000, \$66; Lavallée, F., \$2,475, \$222; Laverge, R., \$2,980, \$200; Lavigne, R., \$3,350; Lavoie, J.-P., \$2,850, \$497.50; Lavoie, L.-P., \$2,625, \$248; Lavoie, M., \$2,475, \$12; Lebel, F., \$1,700; Lebel, Joseph, \$2,200; Lebel, Julien, \$3,250, \$200; Leblanc, F., \$3,250; Leblanc, G.-A., \$3,550; Leblanc, J.-M., \$3,432; Leblanc, M., \$3,152, \$408; Lebrun, R., \$1,500; Leclair, G., \$2,400;

Leclair, R., \$3,350, \$460; Leclair, O., \$2,850, \$430; Leclerc, A., \$4,075, \$200; Leclerc, C., \$2,450, \$400; Leclerc, U., \$2,550, \$442.50; Lecouedic, J.-A., \$2,400, \$540; Lecoutey, Abbé A., \$1,088.79, \$500; Leduc, A., \$2,850, \$445.50; Leduc, E., \$2,475, \$620; Leduc, P., \$3,432, \$620; Leduc, R.-P., \$2,800; Lefebvre, J.-B., \$2,600; Lefebvre, J.-P., \$3,332; Lefebvre, R., \$3,950, \$400; Lefort, B., \$3,750, \$1,232; Lefort, G., \$2,932, \$202; Legaré, E., \$1,900, \$567; Legaré, R., \$2,980, \$280; Legault, E., \$2,700, \$761; Legroulx, L., \$3,432; Lemay, Mme B., \$2,280, \$60; Lemay, Mme E., \$2,000; Lemay, Gabrielle, \$1,900; Lemay, U., \$1,675, \$210; Lemelin, M., \$2,075, \$60; Lemelin, R., \$3,480, \$12; Lemieux, J., \$1,793.28; Lemieux, L., \$3,150, \$350; Lemieux, Paul-Émile, (Mont-Laurier), \$2,475; Lemieux, Paul-Émile, (Mont-réal), \$3,132, \$304; Lemire, D., \$2,850, \$200; Lemire, F.-M., \$1,300, \$200; Lemoine, Abbé A., \$1,650; Léonard, C., \$2,300; Léonard, L., \$1,700, \$353.60; Lepage, Abbé O., \$1,880; Lepage, W., \$1,900; Lépine, E., \$2,100; Lépine, W., \$1,700; Leroux, J., \$2,850, \$232; Leroux, J.-C., \$2,488, \$4; Lesage, L., \$3,750; Lesage, L.-O., \$3,550; Lessard, René, \$1,300, \$340; Lessard, Roméo, \$3,150, \$262.50; Lestage, A., \$1,600; Letarte, Rita, \$1,800; LeTestut, G., \$3,832, \$520; Létourneau, Thérèse, \$1,500; Levasseur, M., \$3,250, \$612; Levasseur, P., \$1,800; Levasseur, P.-E., \$2,475, \$204; Lévesque, P.-E., \$5,175, \$70; Lévesque, S., \$1,900, \$767.13; L'Hérault, M., \$2,275, \$278; L'Heureux, J.-L., \$2,375; L'Heureux, L.-L., \$2,850, \$641.50; Limoges, H., \$3,932, \$200; Limoges, J.-P., \$2,850; Locas, J.-G., \$2,850, \$810; Lockwell, E., \$4,800, \$125; Loignon, J.-A., \$3,250, \$410; Loiselle, G., \$3,950, \$300; Loranger, M., \$2,850; Lottinville, A., \$2,200; Lusignan, G., \$2,950, \$200;

Maheu, Z., \$2,012.50, \$467.25; Mailloux, A., \$3,250; Mailloux, E., \$1,700; Mainville, L., \$3,450; Malboeuf, J.-P., \$3,350, \$872; Malfara, M., \$2,825; Maltais, L.-P., \$4,300; Marc-Aurèle, J.-P., \$3,250, \$337; Marchand, G., \$2,475, \$12; Marchand, J.-L., \$4,800, \$230; Marchand, M., \$2,850, \$790; Marcl, J., \$2,850, \$490; Marcille, B.-N., \$3,950, \$400; Marcotte, Yvette, \$1,920, \$200; Marier, J., \$3,332, \$12; Marion, G., \$2,475, \$12; Marion, M., \$2,932; Marois, R., \$3,131.90, \$12; Marshall, D.-H., \$2,850, \$214; Marsan, J.-G., \$1,633.25; Martel, E., \$3,350, \$410; Martel, J., \$2,400, \$100; Martin, H., \$1,700, \$214.20; Martineau, C., \$2,850, \$412; Masse, P., \$2,850, \$200; Masse, R., \$2,275, \$200; Massicotte, C., \$2,000; Massicotte, J.-L., \$1,800; Mayano, F.-L., \$4,000, \$62; Mayo, J.-E., \$2,450; McCaughey, A., \$3,332, \$200; McDuff, A., \$1,700, \$76.48; McGrath, J.-R., \$4,450, \$445; McKinnon, G., \$1,700, \$180; McNabb, P., \$3,250, \$212; McSweeney, C., \$2,000; Meilleur, J.-P., \$3,950, \$350; Melançon, Graziella, \$1,500; Melançon, G.-A., \$3,250, \$12; Melançon, G.-M., \$2,950; Ménard, A., \$2,280, \$290; Ménard, C.-H., \$2,850, \$300; Ménard, G., \$2,850; Ménard, L., \$3,650, \$410.57; Ménard, U., \$3,250, \$494; Ménard, V., \$2,550, \$212.50; Mercier, C., \$3,332, \$252; Mercier, J.-A., \$2,000; Mercier, Simonne, \$1,500; Mercure, F., \$2,275, \$200; Méryneau, R., \$4,150, \$58; Messier, B., \$2,400; Messier, L., \$2,450, \$730; Méthé, P., \$5,500; Méthot, C., \$3,250; Meyers, G., \$3,000, \$100; Michaud, J.-P., \$2,475, \$35; Michaud, N., \$3,750, \$300; Migneault, A., \$2,200, \$200; Milette, E., \$1,700; Milette, J., \$2,850, \$237.50; Milette, J.-M., \$2,930; Milette, P.-A., \$4,950, (c) \$529.10; Milette, L., \$2,932; Milot, H., \$1,900; Mimeault, M., \$3,350; Minville, A., \$3,832, \$12; Mireault, E., \$1,800, \$86; Miron, R., \$2,850; Miron, Y., \$2,850, \$200; Miville, J.-A., \$3,150, \$262.50; Monarque, L., \$2,850, \$400; Monçon, H., \$2,850; Mondor, I., \$2,850; Monette, P.-E., \$3,450, \$464; Mongeau, A., \$2,932, \$634; Mongeon, G., \$1,700; Mongrain, C., \$2,980, \$12; Mongrain, H.-P., \$3,832; Montambault, J., \$1,700, \$651.10; Montambault, M., \$2,000; Montminy, L., \$2,850, \$32; Montreuil, J., \$2,475, \$200; Moore, G., \$4,300, \$500; Morency, R., \$3,132, \$200; Morgentaler, R., \$3,450, \$530; Morin, Alphonse, \$2,100; Morin, Antoine, \$2,450, \$450; Morin, E., \$2,300; Morin, J., \$4,575, \$405; Morin, R., \$1,900; Morin, Y.-R., \$2,400, \$473; Morisset, L.-H., \$2,932, \$400; Morissette, J.-P., \$3,250, \$12; Morissette, R., \$2,950; Morneau, André, \$2,275, \$492; Morneau, Armel, \$2,375, \$880;

Nadeau, A.-A., \$2,450; Nadeau, R., \$3,232, \$18; Nantel, R., \$3,450, \$628; Nepveu, G., \$4,800; Nepveu, Jeanne, \$1,800, \$525; Neyron, J.-C.-G., \$3,450, \$200; Noël, D., \$2,200, \$12; Nobert, Isabelle, \$2,280; Noreau, P.-E., \$3,832, \$770; Normand, P.-H., \$2,850, \$204; Normand, R., \$3,050, \$660; Normandeau, L., \$4,800; Normandeau, P.-A., \$3,950; Normandin, M., \$2,850, \$237.50; Nottet, W., \$2,550, \$570; Numainville, L.-B., \$2,550, \$220; Olson, H., \$3,450, \$20; Osborne, F., \$1,633.24, \$400; Ouellet, M., \$2,850, \$200; Ouellet, R., \$3,450; Ouellet, R.-L., \$2,875; Ouellette, Mme D., \$3,660, \$570; Ouimet, J., \$3,750, \$1,012;

Pagé, H., \$1,800, \$11.76; Panneton, A., \$2,000; Paquette, André, \$2,932; Paquette, Annette, \$2,280, \$470; Paquette, Paul, \$2,850, \$4; Paquette, Philippe, \$1,900, \$334.50; Paquette, R., \$2,625, \$740; Paquin, Claire, \$2,280, \$300; Paquin, J.-A., \$3,932; Paquin, Robert, \$4,450, \$370.83; Paquin, Roland, \$2,450; Paradis, Charles, \$3,750, \$12; Paradis, Claude, \$2,583.18; Paradis, G., \$1,933.28, \$120; Parent, A., \$3,432; Parent, Georges, \$2,850; Parent, Gérard, \$2,350, \$864; Parent, G., \$2,850, \$200; Parent, L., \$2,875; Parent, V., \$1,983.79; Paris, A., \$2,688.26; Paris, P.-E., \$2,300, \$600; Patry, L., \$2,882, \$710; Pauzé, A.-E., \$3,550, \$412; Payment, P.-L., \$2,850, \$416; Pednault, D., \$3,450; Pelchat, L., \$2,400; Pelletier, A., \$3,250; Pelletier, J., \$2,850, \$12; Pelletier, L., \$3,250, \$200; Pelletier, Maurice, (Joliette), \$3,350, \$232; Pelletier, Maurice, (Montréal), \$3,054.26, \$100; Pelletier, Robert, (Québec),

\$2,500, \$260; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), \$2,330, \$140.19; Pelletier, Rosaire, \$1,900; Pépin, J., \$2,832; Pépin, Thérèse, \$1,960, \$340; Perras, Juliette-P., \$2,600, \$200; Perreault, C., \$2,300; Perreault, G., \$2,850; Perron, A., \$2,850, \$33; Perron, Denis, (Granby), \$2,450; Perron, Denis, (Mont St-Antoine), \$2,625, \$212.50; Perron, J.-A., \$2,850, \$245.50; Perron, R., \$2,000, \$495; Petit, Réjeanne, \$1,700, \$43; Petitclerc, V., \$3,500, \$400; Phaneuf, J.-E., \$2,100, \$297; Picard, J., \$2,500, \$35; Picard, J.-P., \$2,100, \$252; Piette, O., \$3,250; Pilière, L.-L., \$2,940, \$332; Plamondon, J.-A., \$2,950, \$600; Plante, A., \$3,080; Plante, F., \$2,932, \$12; Plouffe, W., \$4,329.10, \$300, \$445.64; Poiré, C.-H., \$3,950, \$240; Poirier, A., \$3,250; Poirier, Catherine, \$1,500; Poirier, E., \$3,950, \$630; Poirier, G.-R., \$3,350, \$264; Poirier, J., \$2,700, \$670; Poirier, L., \$2,850, \$230; Poirier, Madeleine, \$1,800; Poissant, C., \$2,275, \$400; Poisson, J., \$2,475, \$12; Poisson, J.-R., \$2,625; Poisson, L.-L., \$3,250, \$208; Pothier, A., \$2,475, \$200; Potvin, C.-G., \$3,080, \$408; Poulin, G., \$2,400; Poulin, L., \$4,300; Pouliot, J.-A., \$2,850, \$268; Pouliot, V., \$4,075, \$10; Pratte, M., \$2,880; Preston, J.-W., \$3,583.30, \$392; Price, J.-W., \$3,350, \$4; Proulx, André, \$2,000, \$90; Proulx, Armand, \$2,475; Proulx, F., \$2,850; Proulx, J.-M., \$4,044; Proulx, Léopold, \$3,432, \$490; Proulx, Lionel, \$3,450, \$200; Proulx, M.-G., \$2,850, \$612; Proulx, R., \$2,982, \$730; Provencher, A., \$2,850; Provencher, E., \$2,100, \$249.96; Provost, O., \$2,200; Provost, Thérèse, \$2,280; Prud'homme, O., \$2,000; Prunier, N., \$3,950, \$509; Puvilland, E., \$3,550, \$220; Quenneville, U., \$3,250, \$665; Quessy, M., \$3,582, \$298.50;

Racette, J.-M., \$2,100; Racine, A., \$1,700, \$678; Rainville, F., \$3,450, \$8; Rainville, R., \$2,200, \$400; Rajotte, J., \$3,450, \$480; Ranger, E., \$1,875; Raymond, R., \$3,250; Renaud, A., \$3,032, \$680; Renaud, G., \$2,850, \$400; Rhainds, C.-E., \$2,625, \$406; Rhéaume, F., \$3,450, \$200; Rhéaume, F.-H., \$1,750; Rhéaume, M., \$2,475, \$200; Ricard, A., \$2,000, \$52; Ricard, G., \$3,750, \$500; Ricard, R., \$4,800, \$550; Richard, A., \$2,475, \$224; Richer, S., \$3,025, \$35; Rivard, P., \$3,580, \$612; Riverin, R., \$3,832; Rivest, Gabrielle, \$1,583.24; Roberge, D., \$2,450, \$240; Roberge, N., \$2,875; Roberge, P., \$3,250, \$412; Roberge, R., \$2,200, \$200; Robert, A., \$4,800, \$205, \$903.89; Robert, L.-C., \$1,900, \$444; Robichaud, A., \$4,300, \$228; Robichaud, P.-E., \$3,032, \$408; Robitaille, E., \$1,843.55; Robitaille, J.-A., \$1,800; Robitaille, S., \$4,800; Roch, A., \$1,700; Rochette, M., \$3,450; Rochon, R., \$1,750; Rodrigue, L., \$3,950, \$400; Rodrigue, R., \$2,932, \$400; Rollin, J.-A., \$2,000; Ross, H.-G., \$3,332; Rouillard, R., \$1,900, \$470; Rouleau, G., \$3,250, \$200; Rouleau, Yvonne, \$2,920; Rousseau, F., \$2,275, \$682; Rousseau, P.-E., \$2,800; Routhier, G., \$2,450, \$200; Roy, A., \$2,650, \$200; Roy, G., \$1,633.26; Roy, J.-P., \$1,583.27; Roy, S., \$2,850, \$12; Roy, U., \$2,625, \$280;

Sabouret, G., \$1,516.58; Samson, H., \$1,500, \$120; Samson, H.-P., \$2,475, \$8; Sans-regret, J.-P., \$2,400, \$200; Santerre, J.-P., \$2,875; Sarazin, L., \$1,800, \$120; Saucier, M., \$2,000, \$523; Saumure, E., \$2,850, \$350; Sauriol, Françoise-L., \$1,700; Sauvageau, L.-P., \$2,850, \$220; Sauvé, Cécile, \$1,383.24, \$120; Sauvé, Lucille, \$1,383.24, \$120; Sauvé, P.-E., \$2,775; Savard, A., \$2,625; Savard, E., \$3,332, \$460; Seers, F., \$3,450, \$400; Séguin, Ernestine, \$2,000; Séguin, H., \$2,850, \$62; Séguin, J.-M., \$2,690, \$150; Sénécal, G., \$3,450, \$261; Servais, L.-P., \$3,350; Sgroi, R., \$2,350, \$191.66; Sicard, Micheline, \$1,683.20; Simard, J.-C.-R., \$1,925; Simard, J.-E., \$2,825, \$208; Simoneau, P., \$1,800, \$90; Slater, P.-H., \$2,700; Sokolyk, V., \$4,350; Sormany, R., \$3,500; Soucy, M., \$3,150; Soucy, R., \$2,000; St-Amant, A., \$3,932, \$12; St-Arneault, L., \$4,800, \$400; St-Cerny, C., \$2,850, \$520; St-Charles, A., \$3,450, \$400; St-Jean, A., \$3,250; St-Jean, J.-H., \$3,688.33, \$568; St-Laurent, S., \$2,100; St-Onge, E.-D., \$3,250, \$12; St-Onge, M., \$1,800; St-Pierre, E., \$3,050, \$240; St-Pierre, Raoul, \$3,332, \$730; St-Pierre, Roland, \$2,550, \$480; Ste-Marie, A., \$2,625, \$212.50; Ste-Marie, B., \$3,400; Ste-Marie, G., \$2,200; St-Maurice, J.-A.-R., \$3,750; Steben, G., \$2,850; Sullivan, E., \$3,932, \$320;

Talbot, H., \$2,850, \$192; Talbot, J.-B., \$2,850, \$12; Tanguay, G., \$4,850; Tardif, L., \$4,150, \$10; Tessier, F.-G., \$3,750, \$552; Tessier, R., \$2,450, \$400; Tétreault, E., \$2,475; Tétreault, L., \$2,850; Thérberge, P., \$3,932; Thériault, J.-F., \$5,216.65, \$900, \$417.20; Therrien, H., \$4,450; Thibault, B., \$1,600; Thibault, J., \$1,500, \$340; Thibault, L., \$3,732; Thibault, O., \$3,550, \$423; Thibault, R., \$2,950; Thibodeau, R., \$3,350, \$480; Thuot, A., \$5,450, (c) \$1,609.40; Thuot, E.-R., \$3,750, \$409; Timmons, G., \$2,450, \$210; Touchette, W., \$3,032, \$490; Toupin, S.-F., \$6,000; Towner, A., \$2,000; Trahan, R., \$2,275; Tremblay, A., \$2,200, \$200; Tremblay, B., \$2,850; Tremblay, C., \$2,200, \$200; Tremblay, E., \$1,700, \$49.30; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), \$2,275, \$12; Tremblay, Gérard, (Section Est, Montréal), \$3,450, \$644; Tremblay, Gérard, (Section Nord, Montréal), \$2,000, \$52; Tremblay, H., \$2,200, \$200; Tremblay, J.-A., \$4,050, \$579; Tremblay, J.-C., \$1,594.34; Tremblay, J.-P., \$1,900; Tremblay, Noël, \$2,200, \$12; Tremblay, Noella, \$1,600, \$30; Tremblay, Roch, \$3,475, \$477.50; Tremblay, Roger, \$2,200; Trempe, F., \$2,475; Trépanier, G., \$2,200, \$200; Trépanier, J.-G., \$2,425, \$185; Trottier, L., \$3,250, \$200; Trottier, Patrick, \$1,800; Trottier, Paul, \$2,450, \$212; Trudeau, L., \$1,866.56; Trudeau, V., \$3,332, \$615; Trudel, A., \$1,900; Trudel, C.-E., \$2,475; Trudelle, A., \$3,732, \$397; Turcotte, B., \$1,700;

Turcotte, J., \$1,724.19; Turcotte, J.-M., \$2,275, \$310; Turcotte, L.-A., \$2,875, \$12; Turgeon, G., \$2,300;

Vachon, W., \$3,750, \$300; Vallée, P.-A., \$3,432, \$500; Vanasse, B., \$1,633.26; Vanasse, R., \$2,012.50; Veilleux, R., \$2,850; Venne, C., \$1,400, \$540; Vermette, H., \$1,837.50; Vezeau, I., \$2,625, \$212.50; Vézina, J.-P., \$3,250, \$400; Viel, A.-T., \$3,250; Viens, Francine, \$1,800, \$40; Vignola, A., \$1,700; Villemure, A., \$4,300, \$7.50; Villeneuve, J.-P., \$2,475, \$400; Villeneuve, M., \$2,475, \$450; Vincent, A., \$2,700, \$642; Vincent, E., \$3,250, \$212; Vincent, J.-E., \$2,000, \$676.50; Vincent, J.-R., \$3,450, \$12; Vincent, R., \$3,250; Vinet, F., \$4,300; Voisard, H., \$3,750; Voisard, J.-E., \$2,850, \$240; Voyer, J.-A., \$2,550, \$290; Werry, W.-W., \$4,800, \$10; Willett, H.-W., \$2,850; Woolley, E., \$2,333.20, \$310; Yale, W., \$3,732, \$709.

Autres traitements, etc. — Other salaries, etc.: \$388,423.65; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$11,563.41.

Subventions — Grants (\$516,284.39): *Assn des Élèves:* École des Arts Graphiques Montréal, \$300, École du Meuble, Montréal, \$600, École Technique de Hull, \$600, École Technique de Montréal, \$600, École des Textiles de St-Hyacinthe, \$300; *Assn des Étudiants:* École de Papeterie de la Prov. de Québec, \$300, École Technique de Québec, \$900, École Technique des Trois-Rivières, \$600; *Corp. des Techniciens Diplômés de la Prov. de Québec,* \$4,000; *Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:* Diverses — Various, \$9,150, Grand'Mère, \$5,856.95; *Écoles techniques — Technical Schools:* Rimouski, \$310,542.83, Shawinigan Falls, \$122,534.61; Ligue de Hockey des Écoles de l'Enseignement Spécialisé, Montréal, \$10,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$50,000.

Bourses d'études — Scholarships: Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$462,955.12.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,539,745.96): Adam, W.-H. Inc., \$1,652.80; Air Reduction Canada Ltd., \$2,510.03; Alain, J.-A., \$1,921.08; Arbour, H. Enr., \$1,357.06; Ash Temple Ltd., \$1,212.54; Asselin, J.-A., \$1,622.97; Assn Canadienne-Française des Aveugles Inc., \$3,284.61; Ateliers Émile Couture Ltée, \$1,186.75; Atkinson, Haserick & Co., \$3,242; Atlas Steels Ltd., \$7,728.51; Atomik Steel Products Inc., \$6,000.40; Auger, H. Ltée, \$6,661.40; Auto Electric Ltd., \$1,933.68; B.D.M. Industries Inc., \$1,433; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, \$2,257.60; Baillet, J. & Fils Ltée, \$1,764.70; Barnabé & Fils Ltée, \$124,716.51; Beaudet, J.-L. Inc., \$1,073.33; Beaulieu, M., \$1,416.68; Beauregard, J.-N., \$3,425.40; Belisle & Frères Ltée, \$6,027; Bell Telephone Co. of Canada, \$8,765.85; Bellefeuille, H. Enr., \$4,192.36; Benallack Press Ltd., \$2,970; Benograph, \$2,724; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, \$7,155.86; Bernier, E. & Cie Enr., \$7,452.79; Bigonnesse, J.-A., \$2,751.73; Birch Bros. Inc., \$6,891.77; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., \$4,170.88; Boucher Frères Ltée, \$1,400.30; Boudreau & Ross, \$49,065.08; Bourassa Auto Enr., \$1,521.86; Bourassa Fleuriste, \$1,600; Bourassa, N. Ltée, \$4,846.10; Bréard, H., \$1,551.18; Brosseau, O., \$1,948.82; Bussières, F., \$2,150.90; Canada Metal Co. Ltd., \$3,728.03; Canada Sand Papers Ltd., \$3,952.57; Canadian Belting Mfg. Ltd., \$2,466.93; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$77,031.73; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$5,344.21; Canadian General Electric Co. Ltd., \$21,986.45; Canadian Hoffman Machinery Co. Ltd., \$1,542.18; Canadian Industries Ltd., \$1,957.79; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$7,680.70; Canadian Laundry Machinery Co. Ltd., \$1,314.15; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$24,510.76; Canadian Plywoods Ltd., \$1,459.24; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$41,507.11; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$4,852.18; Carillon Électrique Inc., \$1,035.28; Cartier Chemical Co. Ltd., \$2,229.41; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$14,435.27; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$8,947.85; Cercueils Montmagny Inc., \$1,452.05; Chamberland, W., \$1,220.50; Champlain Oil Products Ltd., \$2,584.48; Chapdelaine, H., \$7,284.95; Chaperon, C.-H., \$2,402.64; Charbonneau, J.-A. & Cie, \$16,589.12; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$18,713.11; Charlebois, Jos. & Cie Ltée, \$1,337.76; Charron-Ménard Enr., \$2,294.89; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$1,733.27; Cie de Construction Capital, \$508,965.17; Cie de Construction Universelle Ltée, \$7,233; Cie Économique Ltée, \$10,783.75; Cie Électrique du Saguenay, \$2,290.42; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,050.40; Cinq-Mars & Paquette Ltée, \$2,881.05; Clermont, J.-O. Ltée, \$3,694.18; Cloutier, L.-P. & Cie, \$1,216.39; Cocker Machine & Foundry Co., \$19,703.15; Commissaires d'Écoles pour la Munic. de la Ville de La Tuque, \$14,677.27; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$2,688.19; Commonwealth Plywood Co. Ltd., \$12,689.57; Compositeurs Acme Inc., \$2,093.04; Corbeil, P., \$1,133.09; Cossette & Jacob Mfg., \$1,564.08; Côté, Boivin & Cie Inc., \$3,021.28; Côté, C. Enr., \$10,393.36; Coulombe Électrique Enr., \$4,177.15; Courtois, A. & Frère Enr., \$3,760.02; Couture, A., \$104,681.18; Crane Ltd., \$1,216.88; Crobelt Ltd., \$9,085.20; Crompton & Knowles Ltd., \$11,123.20; Cyr, S.-A., \$15,245.71;

Daoust, R. & Cie, \$4,072.46; Daven Co., \$4,083.75; Davie Shipbuilding & Repairing Co. Ltd., \$1,203.75; Davis & Furber Machine Co., \$26,111.27; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$8,572.70; Delisle, R. & Cie, \$5,095.34; Denoncourt, E.-L., \$16,618.68; Dépt des

Travaux publics — Dept. of Public Works, \$18,153.06; Deschamps Radio Télévision Enr., \$1,807.88; DeSerres, O. Ltée, \$4,767.74; Desjardins, D.-D. & Fils, \$2,589.73; Diamond State Fibre Co. of Canada Ltd., \$1,113.50; Dionne, A., \$53,634.92; Do-All Eastern Canada Ltd., \$15,604.05; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$1,124.17; Dominion Textile Co. Ltd., \$2,967.42; Doucet, E. Ltée, \$4,352.61; Douglas Mfg. Co. Ltd., \$1,132.50; Drolet, J.-A. Ltée, \$3,997.63; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$31,636.85; Dubied, E. & Cie, \$3,952; Dufresne, R., \$3,050.92; Dumont, A.-B. Laboratories Inc., \$4,648.17; Duplessis, L. Ltée, \$11,770.70; Dustbane Quebec Ltd., \$1,194.79; Eastman Photographic Materials Ltd., \$2,250.30; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$1,324.52; École Industrielle des Sourds-Muets, Montréal, \$6,914.36; École Technique — Technical School, Montréal, \$5,087.84; Écussons du Charme Enr., \$1,449; Egan-Laing Ltd., \$3,926.05; Electric Tamper & Equipment Co. of Canada Ltd., \$2,596.26; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$1,803.52; Enveloppe Internationale Ltée, \$1,941.95; Fabrique de St-François-Xavier, Rivière-du-Loup, \$1,200; Farand & Delorme Enr., \$1,354.18; Faribault, M. Enr., \$5,647.98; Felton, A.-M. & Cie Ltée, \$2,293.33; Ferland, A., \$3,010.10; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,356.92; Ferronnerie G.-A. Brunet Inc., \$2,836.55; Ferronnerie Grothé Ltée, \$1,580.48; Ferronnerie Hardy, \$1,099.80; Fisher, M. Sons & Co. Ltd., \$1,327.65; Fisher Scientific Co. Ltd., \$6,004.94; Forano Ltd., \$3,033.18; Forest, B., \$1,024.20; Fortin, J.-C., \$5,000; Fournier & Lemieux Enr., \$1,899.48; Furlan, M., \$2,271.40; Gagné, A. Enr., \$4,254.16; Gagner, B., \$5,493.31; Garage Equipment & Tools Regd., \$18,380.75; Gasseau, J.-P., \$4,015.19; Gatineau Power Co., \$3,474.88; Gauthier, A.-E. Ltée, \$2,655.17; Gauthier, J.-E. Enr., \$2,419.91; Gauthier, J.-P., \$2,875.30; Gauvreau, Mme W., \$3,334.17; General Mfg. Co., \$3,838.25; General Motors Products of Canada Ltd., \$3,586.44; General Publ. Co. Ltd., \$1,438.29; Gessner, D. Co., \$6,460.07; Giroux, J.-E.-C. Enr., \$1,675.29; Gohier, E. Ltée, \$4,410.05; Gono Electric Enr., \$2,187; Gosselin, J.-A. Cie Ltée, \$1,551.67; Gouin, P.-A. Ltée, \$6,668.51; Granger Frères Ltée, \$9,562.02; Gravel, L. & Fils Ltée, \$15,856.40; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, \$2,542.50; Grenier & Frères, \$1,788.66; Guard-X Inc., \$1,227.09; Guillemin, F.-X. & Fils Enr., \$11,631.10; Hampton Wood, Coal & Coke Co. Ltd., \$2,596.28; Heath Co., \$2,157.48; Hercules Motors Corp., \$1,617.23; Héroux, G., \$3,388.53; Hewitt Equipment Ltd., \$2,347.01; Horn, A.-C. & Co. Ltd., \$1,952.28; Houle, L., \$1,058.58; Hughes Owens Co. Ltd., \$3,611.09; Hull, cité, \$3,538.42; Hunt & Moscrop Ltd., \$9,466.73; Hunter, J. Machine Co., \$10,733.10; Hydro-Québec, \$23,797.20;

Imperial Oil Ltd., \$5,250.80; Importations Chaboud, \$1,344.34; Imprimerie du Bien Public, \$1,326.88; Imprimerie Canada, \$6,333.50; Imprimerie De Lamirande, \$10,494.38; Industrial Dryer Corp., \$1,401.21; Industrial Sanitary Products Ltd., \$2,589.88; Industries Roy Ltée, \$3,661.13; Jacquard Knitting Machine Co. Inc., \$8,368.40; Joliette, cité, \$1,234.15; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., \$29,876.33; Kiely, M. Co. Ltd., \$1,474.50; Laberge, J.-P., \$18,760.35; Laboratoires Choisy, \$2,427.29; Lacoursière, A., \$7,233.20; Laferté, J.-A., \$1,196.27; Laiterie des Producteurs Inc., \$1,551.83; Lajoie & Frère Enr., \$1,746.78; Lambert, P., \$49,299.61; Landry, J.-E. Enr., \$1,271.07; Langelier, J.-D., \$8,800; Lanouette, J.-A., \$2,146.75; Lansair Ltd., \$2,230.09; Lapointe, P.-H., \$21,829.91; Laporte, L., \$5,253.01; La Prévoyance, Cie d'Assee, \$25,244.83; LaSalle Builders Supply Ltd., \$1,241.54; Latour & Dupuis Ltée, \$2,739.84; Laurentine Equipment Co. Ltd., \$1,400; Laurion & Frères, \$3,041.69; Lauzon, J.-P. Ltée, \$2,250.72; Laverdure, R. Ltée, \$1,723.12; Lavergne, E.-D., \$55,164; Laviolette Enr., \$2,330.27; Laviolette-Baribeau Ltée, \$3,013.98; Leclerc & Fils, \$2,100; *Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses*: Direction générale de l'enseignement spécialisé — General Administration of Specialized Schools, \$1,377.59; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Montréal: Administration, \$1,905.35; École de l'Automobile (School), \$2,679.98; École des Métiers Commerciaux (School), \$1,636.03; Sherbrooke, \$1,107.93; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$1,415.07; Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$2,086.80, Montréal, \$1,794.39, Québec, \$2,288.32; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$1,135.99; Leeds & Northrup Co., \$5,627.86; Lefebvre, V. Enr., \$10,590.19; Lemire & Moreau Ltée, \$2,850; Lépine & Rivard Ltée, \$1,394.21; Leroux, L., \$2,272.20; Létourneau, A.-G. Ltée, \$4,404.86; Leyland Motors Ltd., \$1,600; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$3,073.25; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., \$3,451.34; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$7,355.83; Little, T.-B. Papers Ltd., \$2,718.83; Lomat Watch Material Co., \$2,235.03; Loranger Hardware Co. Ltd., \$3,694.19; M. & M. Propane Gas Co. Ltd., \$1,343.70; Madden & Son Co. Ltd., \$1,541.62; Mainguy, M., \$30,500; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$1,026.46; Maranda, D. Enr., \$2,761; Marquis, Ls-Canac Ltée, \$8,678.48; Martineau, N. & Fils, \$5,852.31; Martineau, R., \$4,115.55; Master Refrigeration Supplies Ltd., \$6,975.20; Matteau Radio Électrique Enr., \$5,754.30; Maxwell, E.-J. Ltd., \$2,842.91; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$1,918.92; McGraw-Hill Co. of Canada, \$13,232.34; Mellor Bromley & Co. Ltd., \$2,471.21; Menuiserie Générale Enr., \$2,099.52; Mercure, J.-A. Ltée, \$1,362.96; Mes Enfants, \$1,514.78; Messier, A. Ltée, \$2,217.33; Métiers Nadeau Inc., \$1,079; Métropole Electric Inc., \$11,866.20; Millen, J. Ltd., \$2,589.02; Milot, B., \$1,044.10; Ministère

des Travaux Publics — Public Works Dept., Ottawa, \$6,399.96; Minneapolis-Honeywell Regulator Co. Ltd., \$1,103.56; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$6,203.16; Modern Distribution, \$2,446.26; Modern Tool Works Ltd., \$173,853.56; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$4,494.97; Monotype Co. of Canada, \$2,451.10; Mont-Joli, ville (town), \$1,200; Montréal, cité, \$34,711.-05; Montreal Optical Shop, \$1,103.60; Montreal Shoe Machinery Co. Ltd., \$2,359.90; Moody, Matthew & Sons Co., \$1,002.12; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., \$51,580.08; Moreault, J.-G., \$3,056.22; Morin & Frères Inc., \$2,721.69; Morin, J.-E.-F. Ltée, \$1,819.64;

National Engineering Co., \$1,485.28; National Safety Council, \$1,018.80; Nelson, T. & Sons Ltd., \$1,946.05; Newman Foundry Supply Ltd., \$3,916.88; Noël, L.-O. Inc., \$4,-604.62; Northern Electric Co. Ltd., \$33,598.32; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$2,197.57; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$76,-352.14; P.R. Sales Co., \$3,225; Pageau, M., \$85,638; Paquet, L., \$1,661.54; Paradis & Messier Cie Ltée, \$3,513.20; Paradis, P., \$1,847.59; Parent, P.-A., \$2,462.30; Parfumerie Chalut, \$6,541.25; Parfumerie Grimard Enr., \$2,459.44; Parks & Woolson Machine Co., \$9,416.67; Payette Radio Ltée, \$12,124.05; Pegg, S. & Son, \$4,568.17; Pelletier & Lebel Enr., \$1,-452.90; Périodica Inc., \$2,159.35; Pétroles Inc., \$2,323.67; Photogravure Nationale Ltée, \$3,854.88; Photo Service Ltée, \$1,298.95; Piette, G., \$2,154; Pilon, A., \$247,558.02; Pilon Ltée, \$2,492.73; Pineault & Fils Ltée, \$5,923.13; Platt Bros. Sales Ltd., \$1,368.63; Poisson, G., \$1,500; Poitras, J. & Sons Ltd., \$4,308.82; Poudrier, L., \$1,195.80; Poulin, G., \$10,-235.83; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$8,631.13; Prince, R., \$1,323; Prince-Smith & Steels Ltd., \$2,843.56; Printing Equipment of Canada, \$3,238.05; Produits Métalliques Saro Inc., \$19,466; Projean Meters & Motors Regd., \$1,938.36; Provençal, J., \$1,924.03; Québec, cité, \$10,493.85; Quebec Power Co., \$13,576.76; Quincaille Beaulne Ltée, \$1,850.83; Quincaille Raymond Ltée, \$5,545.24; Racine & Verret Enr., \$1,708.48; Rainville, A., \$2,837.03; Ranger, B., \$1,060.69; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$3,536.74; Renaud, F.-O., \$1,219; Renouf Publ. Co. Ltd., \$2,702; Revue "Technique", \$38,102.22; Richard & Bennett, \$1,050.05; Riggs & Lombard Inc., \$9,485.15; Rinfret, P., \$16,363.35; Rivard, R. Enr., \$2,385.31; Roberge & Fils Ltée, \$2,136.57; Rodney Hunt Machine Co., \$9,365.14; Rogers Montreal Ltd., \$2,954.33; Rolland, J.-B. & Fils, \$5,300.52; Rouillard, M. Enr., \$2,958.75; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$3,826.62; Rousseau, P., \$19,353.74; Roy & Fils, \$1,077.75; Roy Marchand Ltée, \$39,765.48; Roy, W., \$1,732.79; Rudel Machinery Co. Ltd., \$2,768.60; Russel, H. & Sons Ltd., \$1,224.73; Russel-Hipwell Engines Ltd., \$1,753.34; Saco-Lowell Shops, \$43,-088.75; Saguenay Industrial Supplies Ltd., \$1,560.57; Saguenay Oxygène Enr., \$4,115.21; Samson, L.-A. Enr., \$1,898.99; Samson, R., \$1,288.98; Sears Ltd., \$5,931.94; Shawinigan Water & Power Co., \$26,831.98; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$2,703.11; Sherbrooke, cité, \$2,638.31; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,188.16; Simard, G., \$1,603.40; Simonds Canada Saw Co. Ltd., \$3,356.27; Singer Sewing Machine Co., \$5,604.12; Société Amicale des Aveugles Inc., \$4,867.80; Société d'Administration & de Fiducie, \$8,906; Sorel Industries Ltd., \$3,444.06; Soublière-Lepage Ltée, \$1,461.48; Southern Canada Power Co. Ltd., \$6,950.24; St-Hyacinthe, cité, \$2,252.02; St-Onge, J.-E., \$5,289.24; St-Pierre, J.-A. Ltée, \$3,380.14; Standard Electric Time Co. of Canada, \$17,082.17; Standard Tube & T.-I. Ltd., \$1,478.40; Steel Heddle Co. of Canada, \$2,573.59; Stewart, G.-M. Ltd., \$1,227.26; Sturtevant, B.-F. Co. of Canada Ltd., \$1,699.40; Tero Enr., \$9,102.01; Thérien & Frères Ltée, \$2,572.03; Thibault & Desjardins, \$1,997.51; Thibault & Frères Ltée, \$1,019.02; Toronto Type Foundry Co. Ltd., \$2,422.33; Trade Lumber Co. Ltd., \$7,286.12; Trahan, J.-P., \$1,378.82; Transocean Machine Co. Inc., \$10,940.25; Tremblay, J.-A. & Fils Inc., \$8,478.40; Trois-Rivières, cité, \$34,785.18; Trottier, P. Inc., \$37,542.91; Turcotte, E. & Fils, \$1,093; Turgeon & Jobin Ltée, \$1,633.68; Turner, R., \$5,804; Union Special Machine Co., \$1,029.96; United Auto Parts Ltd., \$8,845.60; Universal Winding Co., \$4,471.66; Vadebonceur, L., \$484,-513.68; Vaillancourt, J.-A. Enr., \$7,554.73; Vallée, R., \$1,551.24; Villemure, L., \$1,211.35; Vincent Beauty Supply Regd., \$3,081.01; Welding & Supplies Co. Ltd., \$7,962.25; West Disinfecting Co. Ltd., \$6,780.10; Whitin Machine Works, \$17,477.23; Wildman Mfg. Co., \$2,041.59; Williams, A.-E. Machinery Co. Ltd., \$5,420.10; Williams & Wilson Ltd., \$42,-895.20; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$4,268.68.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$264,291.73.

Écoles professionnelles — Professional Schools

Article (Item) 5 (\$3,537.52)

Traitement et dépenses de voyage — Salary and Travelling Expenses: Favreau, L., \$3,469.92, \$38.10.

Frais de bureau — Office Expenses: \$29.50.

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection SchoolsArticles (Items) 6 et Suppl. 1-2

Traitements.....	Salaries.....	42,490.45
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	50.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	330.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,776.35
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	2,248,383.19
Médecins et frais médicaux.....	Physicians and medical fees.....	96,514.29
Transport.....	Transportation.....	2,755.99
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and Sinking Fund of loan..	45,905.00
Réparations.....	Repairs.....	11,357.26
Divers.....	Miscellaneous.....	12,820.90
		<hr/>
		2,465,383.43
Moins:	Less:	
Part des municipalités.....	Share of municipalities	1,178,902.24
Comptes supplémentaires et notes de crédit.....	Additional accounts and credit notes.....	15,949.67
		<hr/>
		\$1,302,430.86

Traitements — Salaries (\$42,540.45) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$4,776.35) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$330.00): Badeaux, Dr J.-M., \$1,600; Bissonnette, Dr J.-E., \$1,500; Chouinard, Lucille, \$1,700; Dion, Dr A., \$1,500; Dupuis, M., \$4,000, \$925.26; Garon, Dr J., \$2,400; Gaumond, Marguerite, \$1,890; Gladu, E., (b) \$744.48; Hébert, Micheline, \$1,519.35; Lalande, Dr J.-S., \$2,100; Lemay, Jeanne-d'Arc, \$1,666.60; Lenoir, Dr E., \$2,000; Letellier, May, \$1,890; Marquis, P.-E., (transféré de Clinique d'aide à l'enfance — transferred from Child Aid Clinic), \$2,916.64, \$1,386.46; Trempe, Dr Lorraine, \$3,300; Verge, Dr E., \$1,800; Verschelden, Dr N., \$3,000. Autres traitements — Other salaries: \$8,087.86; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,720.15.

Dépenses brutes — Gross Expenditure (\$2,417,736.63): Accessoires de Cuisine Ltée, \$1,828.20; Béchar, Dr M., \$1,905; Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$29,773.51; Bouchard & Frères, \$1,737.84; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$143,247.82; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$220,221.32; Garneau Ltée, \$1,014.27; Garon, Dr J., \$2,963; Gauvreau Beaudry Ltée, \$2,114.60; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$44,503.43; Godbout & Pouliot Enr., \$1,711.98; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$89,833.75; Hôtel-Dieu de St-Jérôme, \$3,843.34; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$278,995.23; L'Accueil Jociste Masculin, Montréal, \$25,817.55; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$46,642.11; Maison N.-D.-de-Lorette, Laval-des-Rapides, \$232,294.54; Maison Ste-Dominique, Laval-des-Rapides, \$265,153.98; Manoir Charles de Foucault, Giffard, \$29,271.44; Mont St-Antoine, Montréal, \$471,455.24; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$175,811.60; Orphelinat d'Youville, Giffard, \$182,632.69; Paquet, E. & Fils, \$2,581.01; Standard Life Assurance Co., \$15,714.80; Trust Général du Canada, \$34,905; Village d'Enfants Doréa, Huntingdon, \$94,027.62. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,735.76.

Bourses pour études complémentaires — Post-Graduate ScholarshipsArticle (Item) 7 et S.R., c. 67 (\$27,000.00)

Pour aider les élèves gradués — To Assist Students: Barré, Diane-E., \$1,200; Bay, T., \$1,200; Bernier, Madeleine, \$1,200; Bisson, A., \$1,200; Charbonneau, P., \$1,200; Charest, Y., \$1,200; Dessaint, R., \$1,200; Gagnon, M., \$1,200; Hunter, R., \$1,200; Jolivet, V.-N., \$1,200; Laberge, M., \$1,200; Lachapelle, Benoît, \$1,200; Lachapelle, Bernard, \$1,200; Laurin, J.-G., \$600; Lauzon, M., \$1,200; Marceau, V., \$1,200; Martel, A., \$1,200; Meloche, B., \$1,200; Osler, J.-C., \$1,200; Potvin, G., \$1,200; Riverin, A., \$1,200; Roy, P.-G., \$1,200; Sylvain, C., \$1,200.

Subventions — Grants

Articles (Items) 8 et Suppl. 1-3 (\$740,000.00)

Accueil de la Jeune Fille, (Sherbrooke), \$300; Aménagement de Terrains de Jeux de Sacré-Cœur, \$300; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$600; *Assistance Maternelle*: Brookline de St-Hubert, \$100, Laprairie, \$300, L'Assomption, \$100, Longueuil, \$200, Mégantic, \$500, N.-D.-de-Fatima, \$100, N.-D.-de-Grâces, \$100, N.-D.-de-la-Garde, \$100, Québec, \$2,500, du Sacré-Cœur, (Chambly), \$100, St-Basile-le-Grand, \$100, St-Charles, \$100, St-Georges de Montréal-Sud, \$200, St-Hubert, \$100, St-Jean-Eudes de Mackayville, \$100, St-Jean-Vianney de Ville Jacques-Cartier, \$200, St-Josaphat, \$150, St-Pierre-Apôtre, \$200, St-Thomas de Villeneuve, \$150; Assn Athlétique Amateur d'Acton Vale, \$350; *Assn Athlétique*: Hudson Heights, \$200, Notre-Dame de la Salette, \$100, Philipsburg, \$250; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$10,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$600; Assn Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille, \$1,500; Assn Chénier de St-Eustache, \$10,000; *Assn de Bien-Être de la Jeunesse*: Plessisville, \$200, Ste-Marie-de-Blandford, \$300; Assn de Clarenceville, \$100; Assn de Hockey Junior de Québec, \$200; *Assn de l'Aide à la Jeunesse*: Beebe, \$150, Stanstead, \$150, St-Patrice de Magog, \$250, Ste-Catherine-de-Hatley, \$100; Assn de la Colonie de Vacances de Granby Inc., \$2,500; Assn de la Jeunesse de Lachute Mills, \$5,000; Assn des Clubs de Tennis de la Prov. de Québec, \$500; Assn des Dames Charitables de Québec, \$1,500; Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth, \$200; Assn des Employés Civils, \$1,000; Assn des Jeunes Sportifs de St-Noël, \$200; *Assn des Loisirs*: Boileau, \$50, Bouchette, \$100, Canton Cathcart, \$500, Châteauguay, \$150, Chénéville, \$75, Côte St-Pierre de St-André-Avellin, \$50, École Bélanger de St-André-Avellin, \$50, Northfield, \$100, Ormstown, \$100, St-Chrysostôme, \$150, St-Côme, \$100, Ste-Philomène, \$100; Assn des Terrains de Jeux de Masson, \$200; Assn du Jeune Barreau de Montréal, \$300; Assn Prov. de Tennis sur Table, \$300; Assn Prov. de Tir de Québec, \$1,000; *Assn Récréative*: Lac Ste-Marie, \$100, Longueuil, \$200; *Assn Sportive*: Baie-St-Paul, \$200, Beauport-Est, \$100, Belvédère, \$300, Blue Sea, \$100, Boischatel, \$100, Buckingham, \$200, Cabano, \$100, Donnacona, \$400, Lac-au-Saumon, \$200, L'Annonciation, \$200, L'Assomption Notre-Dame de Grande-Rivière, \$200, L'Immaculée Conception, \$500, L'Islet-Station, \$100, Mont-Louis, \$150, N.-D.-de-Stanbridge, \$150, N.-D.-du-Lac, \$100, Pike River, \$75, Rivière du Chêne, \$5,000, Sayabec, \$200, Stanbridge-Est, \$50, Stanbridge-Station, \$50, Sweetsburg, \$100, St-Armand, \$100, St-Benoît, \$100, St-Cléophas, \$200, St-Damase, \$200, St-Eusèbe, \$100, St-François, I.O., \$300, St-François-d'Assise de Frelighsburg, \$100, St-François-Xavier de Grande-Vallée, \$50, St-Ignace-de-Stanbridge, \$100, St-Jean-Baptiste de Cap-aux-Os, \$200, St-Jean-Eudes de Mackayville, \$100, St-Joseph-de-la-Rive, \$200, Ste-Anastasie de Lyster, \$200, Ste-Anne-des-Monts, \$200, Ste-Croix de Dunham, \$100, Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$600, Ste-Germaine de Boulé, \$300, Ste-Marthe, \$50, Ste-Sabine, \$75, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$3,000, Ville de Léry, \$300, Ville St-Jérôme, \$3,000, Vol-à-Voile de Buckingham, \$100; Assn St-Jean-Baptiste, \$500; Athelstan Athletic Assn., \$100; Ayer's Cliff Athletic Assn., \$100;

Bedford Athletic Assn., \$300; Bien-Être de l'Enfance de Sherbrooke, \$500; Bien-Être Social de St-Joseph-d'Alma, \$4,500; Boys Club of Ste-Anne, \$10,000; British Empire Game Assn., \$4,350; Bulwer Sports Assn., \$100; Bury Athletic Assn., \$200;

Camp de santé: Bruchési, \$11,213.22, St-Hyacinthe, \$250, Ville-Marie, \$1,000; Camp de Vacances de St-Albert, \$1,000; Camp Don Bosco, Valleyfield, \$500; Camp Notre-Dame de Toute Joie, Boscoville, \$2,500; *Canadian Legion B.E.S.L.*: Deux-Montagnes, \$1,000, Montréal-St-Jacques, \$205; Catholic Sailors Club, \$500; *Centre des Loisirs*: Carillon, \$200, Cazaville, \$100, Gaspé, \$1,000, Hereford, \$50, Huberdeau, \$150, Hull, \$200, St-Anicet, \$100, St-François, \$500, St-Jean-Baptiste, \$400, Ste-Barbe, \$100; Centre Paroissial de Villaray, \$10,000; Centre Psychopédagogique St-Denis, \$10,000; *Centre Récréatif*: Baie-des-Sables, \$500, Cap-Rouge, \$100, Howick, \$100, Johnville, \$100, Lac-des-Écorces, \$100, des Méchins, \$200, St-Canut, \$3,000, St-Sacrement, \$1,000; *Centre Sportif*: Matane, \$4,000, Ste-Anastasie, \$100, Centre St-François de Beauharnois, \$5,000; *Cercle des Jeunes*: St-Urbain, \$100, Ste-Martine, \$100; *Cercle de Loisirs*: La Nativité de Labelle, \$200, St-Antoine-Abbé, \$100, St-Étienne, \$150, St-Louis-de-Gonzague, \$150, Ste-Justine-de-Newton, \$100; *Cercle Récréatif*: Châteauguay Bassin, \$100, Island Brook, \$100, Oka, \$1,000, Ste-Cécile de Valleyfield, \$250; *Cercle Sportif*: Longueuil, \$200, Notre-Dame, (St-Hyacinthe), \$150, St-Georges de Montréal-Sud, \$500, Ste-Julienne, \$100; Child Health Assn. of Montreal, \$8,000; Club Athlétique Beaver de Crabtree Mills, \$150; Club de Balle au Camp de Paquetteville, \$100; Club de St-Herménégilde, \$100; Club des Citoyens de l'Île Bigras, \$100; Club des Jeunes de la Paroisse de St-Siméon, \$200; *Club Récréatif*: St-Zotique, \$100, Ste-Rose de Lima, \$50; *Club Sportif*: Cookshire Enr., \$200, East Hereford, \$100, Mont-St-Pierre, \$50, St-Malo d'Auckland, \$100, St-Sacrement, \$500, Ste-Edwidge, \$100; *Colonie de Vacances*: Club

Kiwanis de Québec, (Champigny), \$200, Eardley, \$100, des Grèves de Montréal, \$5,000, Hull, \$800, J.O.C.F., (Québec-St-Sauveur), \$500, Ligue Ouvrière de St-Sauveur, \$1,300, Maizerets, \$200, Manoir Charles de Foucauld, \$2,500, Notre-Dame Inc. de Montréal, \$3,500, Pavillon de la Montagne, \$2,000, Pointe-Gatineau, \$200, Service Social des Sourdes-Muettes, (Montréal-Mercier), \$1,500, Scouts de Mont-Joli de Matane, \$1,000, St-Sacrement, \$500, Ste-Jeanne-d'Arc de Montréal, \$2,500, Ste-Marguerite de Magog, \$125, Ukrainienne, \$1,000; Comité Cath. de l'Aide à la Jeunesse de St-Louis-de-France de Brownsburg, \$500; Comité Cath. des Loisirs de St-André-Est (Argenteuil), \$200; *Comité d'Aide à la Jeunesse*: Baie du Febvre, \$500, Pierreville, \$200, Robertsonville, \$100, St-Bonaventure, \$100, St-David, \$100, St-Gérard, \$100, St-Marcel, \$100, St-Pie-de-Guire, \$100, St-Zéphirin, \$100; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, \$200; Comité des Cours, Engineering Institute of Canada, \$1,000; Comité des Fêtes aux Orphelins de St-Sauveur, \$100; *Comité des Jeux*: St-Jacques-de-Leeds, \$100, St-Joseph-de-Coleraine, \$100; Comité des Ligues Mineures de Hockey, (Québec-Ouest), \$750; *Comité des Loisirs*: des Cèdres, \$250, du Christ-Roi, \$300, L'Ascension, \$100, Laval-des-Rapides, \$200, L'Île Laval, \$100, Martinville, \$100, N.-D.-de-la-Merci, \$100, Parc St-Léonard, \$100, Plage Laval, \$200, Pointe-aux-Trembles, \$200, Pont-Viau, \$100, Rawdon, \$200, St-Alexis, \$150, St-Alphonse-de-Rodriguez, \$100, St-Augustin, \$1,000, St-Charles de Lachenaie, \$200, St-Dominique, \$200, St-Donat, \$150, St-Elphège, \$100, St-Émile, \$100, St-Esprit, \$100, St-Ignace de Nominingue, \$500, St-Jean-Baptiste de Dorion, \$300, St-Joseph-de-Bordeaux, \$200, St-Joseph de Ville Mont-Royal, \$2,500, St-Julien, \$250, St-Liguori, \$100, St-Lin, \$200, St-Louis-de-Grignon-de-Montford, \$100, St-Marc, \$200, St-Martin, (munic.), \$100, St-Martin, (paroisse — parish), \$100, St-Pascal de Baylon, \$200, St-Paul, \$150, St-Pie, \$100, St-Téléphore, \$100, St-Théodore de Chertsey, \$100, Ste-Béatrice, \$100, Ste-Christine, \$200, Ste-Clothilde, \$100, Ste-Élisabeth, \$150, Ste-Hélène-de-Bagot, \$100, Ste-Martine, \$100, Ste-Mélanie, \$150, Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, \$100, Vaudreuil, \$500; Comité des Sports de St-Eustache, \$10,000; Comité du Bien-Être Social d'Aylmer, \$500; Comité du Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, \$500; Comité Sportif de Compton, \$150; Comm. Athlétique de l'Université Laval, \$400; Comm. Athlétique de St-Paul de Scotstown, \$150; Comm. d'Étude sur les Camps de Jeunesse de la F.M.J.Q., \$250; Community Center of Brownsburg, \$5,000; Conseil Canadien du Bien-Être Social, (Ottawa), \$8,111; Coop. des Bons Loisirs de St-Joseph-d'Alma, \$300; Cowansville Juvenile Recreation Club, \$200;

Dames Auxiliaires des Petites Sœurs de l'Assomption, (Sherbrooke), \$3,000; Diocesan Board of Religious Education, (Québec-Centre), \$2,500; École d'Arbitres Provinciale, (Montréal-Mercier), \$1,000; École de Hockey de Québec, \$300; Franklin Athletic Assn., \$100; Georgeville Boys' Club, \$100; Girls Counselling Center Inc., \$2,000; Goutte de Lait de Québec, \$12,000; Gouttes de Lait Paroissiales, \$10,000; Greenfield Park Sports Assn., \$100; Grenville Youth Center, \$100; Gyro Club of Two-Mountains, St-Eustache-sur-le-Lac, \$2,000; Huntingdon Athletic Assn., \$500; Institut d'Hygiène Sociale, \$2,000; Institut MacKay, \$7,600; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$65,000; Institut Nazareth, \$155,269.83; Island Brook Sports Assn., \$100; Jeunesse Agricole Catholique, \$5,000; Jeunesse Sportive d'Hemmingford, \$500;

L'Apostolat Liturgique, \$1,500; Ladies Protestant Home, \$2,000; Les Équippers St-Michel, \$300; Les Équippiers Sociales de Montréal, \$5,000; Ligue de Baseball Junior de Québec Enr., \$500; Ligue de Hockey de Mont-Laurier, \$200; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; *Loisirs*: Brookline de St-Hubert, \$100, L'Immaculée Conception, (Montréal-Mercier), \$10,000, L'Immaculée Conception d'Ayersville, \$250, N.-D.-de-Fatima, (paroisse — parish), \$150, N.-D.-de-Grâces, (paroisse — parish), \$150, N.-D.-de-la-Garde, (paroisse — parish), \$150, Notre-Dame de Montréal, \$2,000, Pointe-Calumet, \$500, Sacré-Cœur, (paroisse — parish), \$150, St-Adolphe-d'Howard, \$100, St-André, (village), \$100, St-Basile-le-Grand, \$100, St-Bruno, \$100, St-Charles, \$150, St-Hermas, \$3,800, St-Hubert, \$200, St-Isidore-d'Auckland, \$100, St-Jean-Vianney de Ville Jacques-Cartier, \$200, St-Pierre-Apôtre, \$200, St-Sacrement, \$500, Ste-Anastasie, \$150, Ste-Famille-de-Boucherville, \$200; Maison Jean Le Prévost, \$1,500; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Montreal Assn. for the Blind, \$8,000; Montreal Boys Assn., \$4,000, Montreal Dispensary, \$375; Montreal Royal Junior League, \$600; Montreal Sailors Institute, \$500;

Oeuvre de Jeunesse: Notre-Dame de Pitié, \$1,200, Patronage de Lévis, \$200, Sacré-Cœur, \$100, Salaberry, \$200, Sillery, \$3,500, St-Sauveur, \$500; *Oeuvre de la Soupe*, \$1,500; *Oeuvre des Loisirs*: Chambly-Canton (Paroisse St-Cœur-de-Marie de Fort-Chambly), \$200, St-Rodrigue, \$200, St-Timothée, \$150, Vendée, \$100; *Oeuvre des Terrains de Jeux*: Aguanish, \$50, Amos, \$150, Andréville, \$200, Arvida, \$500, Arthabaska, \$700, Baie de la Trinité, \$50, Baie Johan Beetz, \$50, Banlieue de St-Joseph d'Yamaska, \$150, Barraute, \$100, Beauport-Ouest, \$100, Beech Grove, \$100, Bersimis, \$50, Biencourt, \$100, Binnville, \$100, Bréboeuf, \$50, Bristol, \$100, Bryson, \$100, Buckland, \$100, Cap-de-la-Madeleine, \$2,500, Cap-d'Espoir, \$200, Cap-Desrosiers, \$200, Cap-St-Ignace, \$500, Castagnier, \$50, Chambord, \$100, Champlain, \$200, Charlemagne, \$200, Charlesbourg, \$200, Chartierville, \$100, Château-Richer,

\$200, Chibougamau, \$100, Chicoutimi, \$1,000, Christ-Roi, (Lévis), \$500, Christ-Roi, (St-Hyacinthe), \$150, Chutes-aux-Outardes, \$100, Chute St-Philippe, \$100, Clarke City, \$75, Danford Lake, \$100, Davidson, \$100, Demers Centre, \$100, Deschailions, \$100, Despinassy, \$50, Dolbeau, Pointe Simard, \$300, Dubuisson, \$75, Duhamel, \$100, East Broughton, \$200, Escoumains, \$75, Escourt, \$100, Fassett, \$100, Filles d'Isabelle de Matane, \$300, Forestville, \$75, Fort-Coulonge, \$100, Franquelin, \$50, Gatineau, (ville — town), \$200, Gentilly, \$100, Godbout, \$100, Grande-Baie, \$500, Grandes Bergeronnes, \$75, Haute-Rive, \$100, Havre-St-Pierre, \$500, Henryville, \$150, Hull, \$5,000, Kazabazua, \$150, Kiamika, \$500, King's Croft, \$75, L'Abord-à-Plouffe, \$200, Lac-à-la-Tortue, \$100, Lac-Carré, \$50, Lac Castagnier, \$50, Lac-du-Cerf, \$50, Lac-Edouard, \$300, Lachine, \$4,000, La Conception, \$100, Lady-smith, \$100, Laferté, \$600, Lamorandière, \$50, L'Ancienne-Lorette, \$100, L'Ange-Gardien, (Papineau), \$200, L'Ange-Gardien d'Angers, \$75, Lanoraie, \$200, Laprairie, \$500, La Reine, \$150, L'Assomption, \$200, L'Assomption de Rivière-Ouelle, \$200, Laurierville, \$100, Leclercville, \$100, Lemieux, \$100, L'Épiphanie, \$500, L'Esprit-Saint, \$100, Les Écureuils, \$200, Les Étroits, \$100, L'Île St-Ignace, \$200, Luceville, \$100, Malachie, \$100, Maniwaki, \$200, Maria, \$200, Marieville, \$500, Marsoui, \$200, Mascouche, \$200, Mingan, \$50, Montcerf, \$150, Montebello, \$100, Mont-St-Michel, \$300, Mont-Tremblant, \$100, Naudville, \$400, Nazareth, \$200, Neuville, \$200, New Carlisle, \$200, New Liverpool, \$100, New Richmond, \$200, Nicabeau, \$100, Notre-Dame de l'Assomption de Mackayville, \$100, N.-D.-de-la-Compassion des Boules, \$300, Notre-Dame de la Consolation de Montpelier, \$100, N.-D.-de-la-Doré, \$250, N.-D.-de-la-Garde, \$500, N.-D.-de-la-Paix, \$100, N.-D.-de-la-Visitation du Havre-Aubert, \$300, N.-D.-de-l'Île-Verte, \$100, N.-D.-de-Natashquan, \$100, N.-D.-des-Anges, \$200, N.-D.-du-Bon-Conseil, \$125, N.-D.-du-Chemin, \$400, N.-D.-du-Laus, \$200, N.-D.-du-Rosaire, \$150, N.-D.-du-Mont-Carmel, (Champlain), \$150, N.-D.-du-Mont-Carmel, (Kamouraska), \$300, N.-D.-du-Rosaire de Sawyerville, \$150, N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$200, Papi-neauville, \$100, Parent, \$100, Pentecôte, \$50, Perron, \$50, Petit Cap, \$50, Petite Vallée, \$50, Plaisance, \$75, Pointe-du-Lac, \$300, Pointe-Gatineau, \$300, Pointe-Jaune, \$50, Pontmain, \$100, Portage-du-Fort, \$100, Portneuf, \$200, Purification de la Bienheureuse Vierge Marie de Repentigny, \$200, Québec, \$8,000, Ragueneau, \$75, Rapides-des-Joachims, \$100, Rimouski, \$500, Rivière-à-Pierre, \$200, Rivière-aux-Renards, \$200, Rivière-du-Loup, \$300, Rivière-Madeleine, \$50, Rivière-St-Jean, \$50, Rosemère, \$50, Rougemont, \$400, Sabrevois, \$100, Sacré-Cœur, (Saguenay), \$75, Sacré-Cœur, (St-Hyacinthe), \$150, Sault-au-Mouton, \$50, Scouts de Baie-Comeau, \$100, Shawinigan Falls, \$1,000, Shawville, \$100, Shelter Bay, \$100, Sherbrooke, \$1,000, South Durham, \$125, Stark Corners, \$100, St-Agapit, (Deux-Montagnes), \$2,000, St-Agapit, (Lotbinière), \$700, St-Aimé d'Asbestos, \$200, St-Aimé-du-Lac-des-Iles, \$150, St-Alban, \$200, St-Albert, \$300, St-Alexandre, (Iberville), \$100, St-Alexandre, (Kamouraska), \$500, St-Alexis, (Bonaventure), \$200, St-Alexis-des-Monts, \$300, St-Alphonse de Bagotville, \$500, St-Alphonse de Caplan, \$200, St-Alphonse-Liguori de Chapeau, \$100, St-Alphonse de Thetford Mines, \$1,600, St-André-Avellin, \$100, St-Antoine, (Verchères), \$200, St-Antoine de Lennoxville, \$400, St-Antoine-de-Padoue de Louiseville, \$2,000, St-Antoine de Perkins de Papineau, \$100, St-Antoine-des-Laurentides, \$100, St-Apollinaire, \$100, St-Arsène, \$100, St-Barnabé, \$200, St-Barthélemi, \$100, St-Basile, \$200, St-Benoît de Lacorne, \$100, St-Benoît-Labre, \$100, St. Brigid's Home, \$1,000, St-Bruno, \$200, St-Cajetan-d'Armagh, \$100, St-Casimir de Ripon, \$75, St-Césaire, \$300, St-Charles, (Drummond), \$125, St-Charles, (Rimouski), \$150, St-Charles, (Bellechasse), \$100, St-Charles-Borromée d'Otter Lake, \$100, St-Charles-de-Mandeville, \$200, St-Clément, \$250, St-Cœur-de-Marie, \$100, St-Côme, \$100, St-Constant, \$150, St-Cuthbert, \$150, St-Cyrille de Normandin, \$200, St-Cyrille-de-Wendover, \$125, St-Damien, \$100, St-Denis, (Kamouraska), \$100, St-Denis-sur-Richelieu, \$100, St-Désiré de Black Lake, \$300, St-Didace, \$300, St-Dominique de Jonquière, \$500, St-Donat, \$100, St-Edmond, \$150, St-Edouard, (Lotbinière), \$100, St-Edouard, (Maskinongé), \$300, St-Edouard-de-Frampton, \$200, St-Edouard de Val Alain, \$100, St-Éleuthère, \$200, St-Éloi, \$100, St-Elzéar, \$100, St-Émile de Suffolk, \$75, St-Ephrem, (village), \$150, St-Epiphanie, \$200, St-Étienne, (Lévis), \$100, St-Étienne-de-Beaumont, \$100, St-Eugène-de-Grantham, \$125, St-Eugène de Princeville, \$400, St-Fabien, (Rimouski), \$150, St-Fabien-de-Panet, \$500, St-Faustin, (village), \$100, St-Félicien, \$100, St-François-d'Assise de Champneufs, \$50, St-François-Xavier, (Richmond), \$50, St-François-Xavier-de-Batiscan, \$150, St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$200, St-Frédéric, \$100, St-Gabriel, (Rimouski), \$100, St-Gabriel-de-Brandon, \$250, St-Georges de Champlain, \$100, St-Gérard-des-Laurentides, \$200, St-Gérard-Majella, \$100, St-Germain-de-Grantham, \$125, St-Gervais, \$100, St-Grégoire, \$150, St-Guillaume, \$300, St-Henri, (Lévis), \$100, St-Henri-de-Taillon, \$100, St-Hyppolite de Rivière-au-Tonnerre, \$50, St-Honoré, (Beauce), \$100, St-Honoré, (Témiscouata), \$200, St-Hubert, \$100, St-Isidore, (Dorchester), \$200, St-Isidore, (Napierville-Laprairie), \$200, St-Jacques, paroisse — parish, (Montcalm), \$200, St-Jacques, village, (Montcalm), \$200, St-Jacques-des-Piles, \$100, St-Janvier, \$100, St-Jean, I.O., \$300, St-Jean-Baptiste de Québec, \$300, St-Jean-Baptiste de Val-David, \$100, St-Jean Bosco, \$1,500, St-Jean-de-Bréboeuf, \$250, St-Jean de Cherbourg,

\$200, St-Jean-de-Dieu, \$200, St-Jean-de-la-Lande, \$100, St-Jean-des-Piles, \$100, St-Jean-Eudes, \$500, St-Jean du Lac des Plages, \$50, St-Jean-l'Évangéliste de Thurso, \$150, St-Jean-Port-Joli, \$300, St-Jérôme, (Terrebonne), \$350, St-Jérôme de Métabetchouan, \$200, St-Joachim, (Montmorency), \$200, St-Joachim-de-Tourelle, \$50, St-Josaphat, (paroisse — parish), \$200, St-Joseph-d'Alma, \$500, St-Joseph de Chambly Bassin, \$300, St-Joseph-de-Maskinongé, \$300, St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$100, St-Joseph de Rivière-Bleue, \$100, St-Jovite, \$100, St-Justin, \$300, St-Lambert, (Lévis), \$100, St-Lambert, (Chambly), \$250, St-Laurent de Jonquière, \$500, St-Laurent, (Lévis), \$100, St-Léon, \$300, St-Léon-le-Grand, \$200, St-Léonard, \$100, St-Louis, (Champlain), \$150, St-Louis, (Kamouraska), \$100, St-Louis de Courville, \$100, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$100, St-Louis-de-Terrebonne, \$200, St-Luc de Vincennes, \$150, St-Magloire, \$100, St-Martin-de-Tours de Malartic, \$175, \$100, St-Louis de Courville, \$100, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$100, St-Louis-de-Terrebonne, \$200, St-Luc de Vincennes, \$150, St-Magloire, \$100, St-Martin-de-Tours de Malartic, \$175, St-Mathias, \$150, St-Mathieu, (Rimouski), \$200, St-Mathieu, (St-Maurice), \$200, St-Maurice, (Abitibi-Est), \$50, St-Maurice, (Champlain), \$200, St-Maurice, (Gaspé-Nord), \$50, St-Maurice du Bois Filion, \$50, St-Maxime, (paroisse — parish), Chambly, \$100, St-Maxime de Scott, \$200, St-Michel, (Bellechasse), \$100, St-Michel-des-Saints, \$100, St-Michel-de-Squatec, \$100, St-Narcisse, (Champlain), \$250, St-Narcisse, (Rimouski), \$100, St-Nicolas, \$100, St-Norbert, (Berthier), \$100, St-Norbert-du-Cap-Chat, \$200, St-Odilon-de-Cranbourne, \$200, St-Pacôme, \$200, St-Pascal, \$100, St-Paul-d'Abbotsford, \$300, St-Paul-l'Ermite de Sheenboro, \$100, St-Paul de Senneterre, \$100, St-Paul-du-Nord, \$50, St-Paulin, \$300, St-Philémon de Stoke Center, \$150, St-Philippe de Clermont, \$200, St-Philippe-de-Néri, \$100, St-Philippe de Windsor Mills, \$200, St-Philippe du Village de Marcotte, \$125, St-Philippe-sur-le-Lac, \$2,000, St-Pierre, (Nicolet), \$100, St-Pierre Claver, \$500, St-Pierre Évangéliste de Campbell's Bay, \$100, St-Pierre, I.O., \$200, St-Pierre de La Patrie, \$150, St-Pierre de Taschereau, \$150, St-Raphaël, \$100, St-Rémi, (Napierville-Laprairie), \$800, St-Rémi-d'Amherst, \$100, St-Robert-Bellarmin, \$200, St-Roch-de-l'Achigan, \$200, St-Roch-de-Mékinac, \$100, St-Romuald, \$100, St-Sacrement, \$150, St-Sauveurs-Monts, \$100, St-Sébastien, \$150, St-Sévère, \$100, St-Simon, \$750, St-Sixte, \$75, St-Stanislas d'Ascot Corner, \$400, St-Théophile, \$50, St-Timothée de Hérouxville, \$100, St-Tite, (Lavolette), \$500, St-Tite, (Montmorency), \$200, St-Ubalde, \$200, St-Urbain, \$100, St-Vallier, \$100, St-Victor, \$100, St-Vincent-de-Paul, \$200, St-Vincent-Ferrier, \$100, St-Zacharie, \$200, St-Zénon, \$200, Ste-Adèle, \$100, Ste-Agathe, \$200, Ste-Angèle, (Rouville), \$200, Ste-Angèle-de-Prémont, \$300, Ste-Anne-de-Beaupré, \$800, Ste-Anne-de-Calumet Island, \$100, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$250, Ste-Anne-de-Portneuf, \$50, Ste-Anne-des-Plaines, \$50, Ste-Anne-du-Lac, \$100, Ste-Anne-d'Yamachiche, \$300, Ste-Aurélien, \$200, Ste-Blandine, \$100, Ste-Brigide, \$150, Ste-Brigitte, \$100, Ste-Cécile, \$100, Ste-Clothilde, \$100, Ste-Dorothee, (paroisse — parish), \$100, Ste-Dorothee, (village), \$100, Ste-Élisabeth de Vinton, \$100, Ste-Famille de Kénogami, \$1,000, Ste-Foy, \$1,100, Ste-Françoise, (Lotbinière), \$100, Ste-Françoise, (Rivière-du-Loup), \$100, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$600, Ste-Gertrude de Montréal-Nord, \$5,000, Ste-Hélène, \$100, Ste-Louise, \$100, Ste-Luce, \$100, Ste-Lucie, (Terrebonne), \$50, Ste-Lucie-de-Beauregard, \$500, Ste-Marguerite, (Compton), \$100, Ste-Marguerite, (Terrebonne), \$50, Ste-Marie, (Beauce), \$400, Ste-Marie de Jonquière, \$500, Ste-Marie de Quyon, \$100, Ste-Marie-Salomée, \$150, Ste-Monique, \$100, Ste-Odile, \$100, Ste-Perpétue, \$100, Ste-Philomène-de-Fortierville, \$100, Ste-Rose, (Dorchester), \$200, Ste-Rose, (Montréal-Laval), \$200, Ste-Rose-du-Dégel, \$100, Ste-Sophie, \$100, Ste-Thècle, \$200, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$1,800, Ste-Thérèse-de-Colombier, \$75, Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville, \$800, Ste-Ursule, \$300, Ste-Victoire-de-Victoriaville, \$1,000, Tadoussac, \$75, Terrebonne Heights, \$100, Tring-Jonction, \$100, Trois-Pistoles, (ville — town), \$150, Val des Bois, \$100, Val d'Espoir, \$200, Val-Morin, \$100, Valencay, \$50, Valley Junction, \$100, Vassan, \$50, Verchères, \$200, Waltham, \$100, Warwick, \$400, Wolfe Lake, \$100; Old Brewery Mission, \$200; *Organisation des Loisirs*: Coteau Landing, \$100, East Angus, \$200, St-Calixte de Kilkenny, \$150, St-Denis, \$500, St-Félix-de-Valois, \$200, St-Louis-de-Gonzague, \$500, St-Siméon, \$200; *Organisation Sportive*: Beauharnois, \$500, La Minerve, \$150, Ste-Félicité, \$300; Otterburn Playground Assn., \$400; Ouvroir des Sœurs de la Charité, \$300;

Patronage: Québec-Ouest, \$300, Laval, \$2,000, Roch Amadour, \$1,300, St-Vincent-de-Paul, (Québec-Centre), \$3,000, St-Vincent-de-Paul, (Montréal-Laval), \$100; Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Pagan Recreative Club, \$100; Quebec Seamen's Institute, \$500; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Rosemount Boys Club, \$5,000; *Salvation Army*: Québec-Centre, \$500, Westmount-St-Georges, \$2,000; Scotstown Sports Assn., \$150; School for Handicapped Children, \$10,000; Secrétariat de l'Enfance et Service Social de Rimouski, \$10,000; Service de l'Enseignement Agricole, \$30; *Service des Loisirs*: Christ-Roi de St-Hyacinthe, \$150, Ste-Scholastique, \$500, Ste-Madeleine-de-Rigaud, (paroisse — parish), \$150; Service Social de St-Conrad, \$5,000; Social Service Council of Quebec City, \$2,000; Société Amicale des Aveugles, \$2,870.95; Société Canadienne d'Histoire Naturelle,

\$100; Société des Enfants Infirmes de la Province, \$12,000; Société Française de Bienfaisance de Québec, \$500; Société St-Jean-Baptiste de Hull, \$400; Société St-Vincent-de-Paul, \$4,000; Society for the Protection of Women and Children, \$500; St-Lambert's Community Sports Assn., \$250; St. Patrick's Academy Old Boys Assn., \$250; Syndicat des Loisirs de Ste-Angèle-de-Laval, \$500; University Settlement of Montreal, \$12,500; Vestiaire des Pauvres, \$1,000; Village des Étudiants du Lac-en-Cœur, \$1,000; Waterville Sport Committee, \$150; Woodland Recreation Assn., \$150.

Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile — Subsidies for the Prevention of Juvenile Delinquency

Article (Item) 9 (\$300,000.00)

Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$5,000; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$13,826.51; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$14,500; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$7,710.45; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$25,000; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$204; Maison N.-D.-de-Lorette, Laval-des-Rapides, \$15,500; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$65,172.93; Manoir Charles de Foucault, Giffard, \$10,400; Mont St-Antoine, Montréal, \$29,331.22; Orphelinat d'Youville, Giffard, \$28,350; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$74,004.89; Village d'Enfants Doréa, Huntingdon, \$11,000.

Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Article (Item) 10, 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cédules Other Schedules	TOTAL
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships.....	59,810.00	.....	.....	59,810.00
Camp Laquemac, Lac Chapleau..	.....	2,717.03	.....	2,717.03
Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Made- leine.....	.....	1,451.44	.....	1,451.44
Centre d'Apprentissage de la Chaussure, Montréal.....	.....	.....	1,014.00M	1,014.00
Chicoutimi.....	.....	1,276.35	.....	1,276.35
Conservatoire de Musique — Insti- tute of Music, Québec.....	1,400.00	.....	.....	1,400.00
Cours de perfectionnement — Im- provement courses.....	11,723.00	.....	.....	11,723.00
École d'anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. English School, St- Jean.....	.....	.....	76,884.40K-1	76,884.40
École des Apprentis de l'Armée — Army Students School, Longue- Pointe.....	.....	.....	7,104.76K-1	7,104.76
École de l'Armée — Army School, Valcartier.....	.....	.....	16,742.69K-1	16,742.69
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Lauzon.....	.....	.....	2,544.39M	2,544.39
Montréal, Métiers Commerciaux — Commercial Trades.....	.....	.....	4,050.85M	4,050.85
Montréal, Section Ouest (West- ern).....	.....	.....	1,075.34K-2	1,075.34
Sorel.....	.....	.....	5,990.88K-2	5,990.88
Écoles ménagères — Home Service Schools:				
Ste-Germaine.....	.....	56,454.63	.....	56,454.63
Upton.....	.....	41,905.17	.....	41,905.17
École de Musique Vincent d'Indy, Outremont.....	1,000.00	.....	.....	1,000.00

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cédulas	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Schedules	
Écoles techniques — Technical Schools:				
Québec.....			1,676.55M	1,676.55
Trois-Rivières.....	1,250.00		8,167.50K-1	32,864.35
			23,446.85M	1,244.18
Grande-Rivière.....		1,244.18		
Hôpitaux — Hospitals:				
Général, Verdun.....	1,225.00			1,225.00
Hôtel-Dieu, Gaspé.....	1,025.00			1,025.00
“ Lévis.....	1,350.00			1,350.00
“ Sherbrooke.....	2,225.00			2,225.00
Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal	1,000.00			1,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicou- timi.....	1,175.00			1,175.00
L'Enfant-Jésus, Québec.....	3,200.00			3,200.00
Ste-Croix, Drummondville....	1,325.00			1,325.00
St-François-d'Assise, Québec....	2,100.00			2,100.00
St-Joseph-du-Précieux-Sang, Ri- vière-du-Loup.....	1,100.00			1,100.00
St-Luc, Montréal.....	1,475.00			1,475.00
St-Michel-Archange, Québec....	1,850.00			1,850.00
St-Sacrement, Québec.....	2,450.00			2,450.00
Ile-aux-Cerfs.....		2,885.11		2,885.11
Institut J. Thomas, Québec.....			1,353.90M	1,353.90
Institut Pédagogique, Congrèga- tion Notre-Dame.....	1,405.00			1,405.00
Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal.....		6,966.00		6,966.00
Joliette.....		1,222.00		1,222.00
Lac Munroe.....		1,835.92		1,835.92
Lac Ouareau.....		5,636.60		5,636.60
Lac Trois-Saumons.....		8,359.81		8,359.81
Maison Ste-Madeleine, Québec....		18,330.57		18,330.57
Mont-Orford.....		2,655.00		2,655.00
Mont-Providence.....		2,144.35		2,144.35
Montréal.....		2,976.35		2,976.35
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....	5,000.00			5,000.00
Pointe-aux-Anglais.....		1,018.00		1,018.00
Pointe-au-Pic.....		8,598.83		8,598.83
Québec.....		6,745.40		6,745.40
Sherbrooke.....		1,657.81		1,657.81
Ste-Adèle.....		2,000.00		2,000.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....		2,616.44		2,616.44
St-François, I.O.....		2,170.25		2,170.25
St-Georges, Beauce.....		3,088.65		3,088.65
St-Hyacinthe.....		1,247.83		1,247.83
St-Jean-d'Iberville.....		1,907.35		1,907.35
Station Forestière, Duchesnay....	6,150.00			6,150.00
Universités:				
Laval.....	309,965.00	1,211.75		311,176.75
McGill.....	27,675.00			27,675.00
Montréal.....	213,661.50			213,661.50
Ottawa.....	8,925.00			8,925.00
Autres centres — Other Centers..	17,437.50	9,659.80	1,305.50K-1 870.75K-2 6,502.23M	35,775.78
	686,902.00	199,982.62	158,730.59	1,045,615.21
Administration.....	3,806.67	4,720.12	128,457.99X 16,809.19Q	153,793.97
	\$ 690,708.67	204,702.74	303,997.77	1,199,409.18

Reporté — Brought forward..... 1,199,409.18

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools:

	Bourses d'études	Matériel et divers	TOTAL
	Scholarships	Material and Miscellaneous	
ARTICLE (ITEM) 4, page 12:			
Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvement courses to teachers.....	30,502.62	.....	30,502.62
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	214,887.50	92,411.60	307,299.10
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Mont- réal.....	1,800.00	.....	1,800.00
Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:			
Montréal.....	6,650.00	.....	6,650.00
Québec.....	5,325.00	.....	5,325.00
École du Meuble — Furniture- Making School, Montréal....	3,200.00	.....	3,200.00
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières.....	10,187.50	.....	10,187.50
Écoles techniques — Technical Schools:			
Hull.....	8,612.50	.....	8,612.50
Montréal.....	13,712.50	9,000.00	22,712.50
Québec.....	36,337.50	8,000.00	44,337.50
Rimouski.....	45,387.50	.....	45,387.50
Shawinigan Falls.....	9,962.50	.....	9,962.50
St-Hyacinthe.....	5,412.50	.....	5,412.50
Trois-Rivières.....	22,525.00	12,000.00	34,525.00
	<u>\$ 414,502.62</u>	<u>121,411.60</u>	<u>535,914.22</u>
Traitements — Salaries.....			208,020.90
			743,935.12
Moins — Less: Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures.....			4,423.52
			739,511.60
			1,938,920.78
Moins:	Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:		
Encaissé.....	Received.....	667,508.45	
À recevoir.....	Receivable.....	21,420.96	
		688,929.41	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc...	1,127.75	690,057.16
			<u>\$1,248,863.62</u>

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personnel. K-2: Entraînement d'ouvriers dans l'industrie — Training of industrial workers. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Training of foremen and supervisors. X: Administration générale — General administration.

Nature de la dépense:

Traitements.....
Gratifications de Noël.....
Dépenses de voyage.....
Bourses d'études.....
Allocations aux élèves.....
Dépenses de cours.....
Frais d'enseignement.....
Pension et logement.....
Frais de poste.....
Téléphone, télégrammes et messageries.....
Transport.....
Loyers.....
Matériel, machinerie et four- nitures.....
Fournitures de bureau, im- pressions, reliure et papeterie
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	258,080.55
Christmas gratuities.....	535.00
Travelling expenses.....	8,152.13
Scholarships.....	686,902.00
Allowances to students.....	75,401.92
Expenses for courses.....	52,686.81
Tuition fees.....	35,348.55
Board and lodging.....	5,929.96
Postage.....	2,431.20
Telephone, telegrams and ex- press.....	3,623.81
Transportation.....	14,526.38
Rents.....	11,025.00
Material, machinery and sup- plies.....	26,963.09
Office supplies, printing, binding and stationery.....	8,184.10
Miscellaneous.....	9,618.68

\$1,199,409.18

Traitements — Salaries (\$258,615.55) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$8,152.13): Archambault, P.-P., \$2,893.28; Aubin, J.-A., \$3,620; Audet, L.-P., \$3,920; Barry, J.-R., \$2,350; \$451.65; Beagan, F.-R., \$3,000; Bélisle, D.-J., \$2,600; Bellemare, W., \$2,189.47; Bergeron, L., \$2,120; Bernier, Alice, \$1,725; Bissonnette, Madeleine, \$1,600; Bouchard, H., \$1,960.79; Bourdeau, G., \$2,612.50; Bresnahan, P., \$1,700; Bruneau, G., \$3,620; Burns, Mme E.-M., \$1,598.80; Chassé, A., \$2,600; Clare, A.-E., \$3,400; Clément, A., \$2,400; Courval, J., \$3,300; Dansereau, C., \$3,300; Desautels, Germaine, \$1,800; Desmarais, C., \$2,209.67; Desruisseaux, F., \$2,400; Dionne, R., \$3,400; Dulude, Lilianne, \$1,500; Element, F.-J., \$2,468.76; Émond, G.-F., \$2,800; Fortier, J.-T., \$3,200; Fréchette, Thérèse, \$1,700; Gagné, A.-E., \$5,000; Gariépy, G., \$2,244; Garneau, Georgette, \$1,670.14; Gosselin, Thérèse, \$1,744; Hawthorne, Mme E.-S., \$2,133.28; Hearle, L.-G., \$3,300; Jacques, J.-H.-A., \$2,400; Julien, G., \$3,000; Juneau, J., \$3,400; Lachance, A., \$3,200; Landry, A., \$6,020, \$1,144.10; Lapointe, Lucienne, \$1,800; Lauzon, R., \$3,200; Lavery, Marguerite, \$1,500; Lemay, Raymonde, \$1,583.24; Letellier, L., \$2,400; Lévesque, L., \$1,970; Lord, A., \$2,675; Lozeau, A., \$2,700; Lucich, Mme E.-M., \$3,683.18; MacFarlane, B.-A., \$2,312.26; MacLeod, W.-E., \$2,648.83; Mannix, Mme J.-M., \$3,200; Maranda, V., \$3,400; Maurice, G.-U., \$3,300; McCann, J.-A., \$3,920; McInnis, M.-E., \$2,564.11; Moreau, M., \$2,461.93; Morier, Lucille, \$2,025; Painchaud, L.-D., \$3,400; Paterson, O.-P., \$3,620; Petrie, A.-E.-H., \$2,530.05; Picard, P., \$2,700; Potvin, Andrée, \$1,577.31; Ranger, Marie, \$3,200; Redmond, A., \$1,866.62; Richard, P.-A., \$3,400; Rinfret, J.-M., \$2,262.45; Roberge, Y., \$3,000; Sherry, Mary, \$2,125; Tanguay, E., \$3,800; Tremblay, G.-E., \$3,000; Turcotte, J., \$2,690; Wrigley, F., \$3,200. Autres traitements — Other salaries: \$60,800.88; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,026.58.

Bourses d'études — Scholarships (\$686,902.00): Arel, G., \$1,000; Bédard, R., \$1,000; Boisvert, P., \$1,000; Bouchard, M., \$1,200; Brière, J., \$1,000; Cloutier, Monique, \$1,200; Coutu, J., \$1,000; Demers, G., \$1,200; Dubé, M., \$1,000; Dulude, Yolande, \$1,000; Fortin, P.-H., \$1,000; Gadouas, R., \$1,000; Galipeault, J., \$1,000; Greenberg, J.-S., \$1,200; Héroux, M., \$1,200; Lachance, Rachel, \$1,200; Lambert, Constance, \$1,200; Lamontagne, G., \$1,200; Lamy, F., \$1,200; Larouche, G., \$1,200; Lasnier, Michèle, \$1,200; Lepage, G., \$1,200; Maheux, Louise, \$1,200; Martin, Raymonde, \$1,000; Mérineau, A., \$1,000; Méthot, G., \$1,000; Mignault, A., \$1,200; Paquin, E., \$1,000; Pépin, C., \$1,200; Pinsonneault, B., \$1,000; Préfontaine, Cécile, \$1,200; Rivest, Yvette, \$1,200; Robert, Solange, \$1,200; Rouleau, Y., \$1,200; Thibaudeau, Claudine, \$1,200; Vézina, Lyse, \$1,000; Villeneuve, L., \$1,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$645,702.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$245,739.50): Blanchard, G., \$3,774.34; Blanchet, A., \$2,360.53; Breton, Mme Alcide Enr., \$3,443.83; Camp-École Trois-Saumons, \$1,215.20; Can. Nat. Railways, \$6,201.01; Can. Pac. Railway Co., \$1,466.75; Canava-American Watch Factory Ltd., \$2,329.47; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$2,000; Centre de Culture Populaire de Laval, \$2,189.08; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Montréal, \$1,872; Cloutier, l'Abbé R., \$1,977.25; Clubs 4-H Inc., \$2,620.37; Credit Guide Ltd., \$5,016; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,791.51; Desmarais, Mgr J.-A., \$9,000; École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,178; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Sorel, \$1,810.88; École Ménagère

Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, \$46,294.33; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$30,633.75; Fédération des Guides Catholiques, \$1,041.15; Gagné, A. Enr., \$1,043; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, \$1,136.55; Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal, \$6,966; Jeunesse Agricole Catholique Inc., \$6,624.50; Jeunesse Indépendante Cath. Féminine, Outremont, \$1,375.10; Jeunesse Musicale du Canada, \$2,655; Maison Ste-Madeleine, Québec, \$18,313.07; Martineau, N. & Fils, \$1,346.65; Morier, Lucille, \$1,431.23; Ordre de Bon Temps, Montréal, \$2,050; Paré, A., \$1,515.23; Perron, M., \$1,670; Pinsonnault, L.-P., \$2,395.88; Pinsonnault, Succ. L.-P., \$1,311.43; Pomerleau, Mme N., \$3,011.31; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, \$1,330.50; School of Community Programs, Camp Laquemac, Lac Chapleau, \$2,339.80; Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$2,684.76; Villages Étudiants Nationaux, \$1,719.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$50,604.64.

Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Article (Item) 11

Traitements.....	Salaries.....	47,395.86
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	65.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,637.87
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express...	3,232.30
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	4,308.46
Loyer et taxes.....	Rent and taxes.....	11,647.45
Équipement, etc.....	Equipment, etc.....	1,758.05
Réparations.....	Repairs.....	3,292.16
Divers.....	Miscellaneous.....	3,615.64
		<u>\$ 76,952.79</u>

Traitements — Salaries (\$47,460.86) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,637.87): De Repentigny, Cécile, \$2,471.56; Ducharme, C.-A., \$2,620; Dulude, G., \$2,800; Dussault, P., \$1,650.36; Faniel, P., \$2,933.32; Germain, Lucie, \$1,833.33; Gauthier, Dr G., \$5,000; Haguette, P., \$3,500; Lalande, J.-G., \$1,800; Lecavalier, Abbé M., \$2,700, \$658.39; Marchand, L.-J., \$2,800; Marquis, P.-E., \$1,666.60 (transféré à Écoles de protection de la jeunesse — transferred to Youth Protection Schools); Piché, Marie-M., \$1,500; Voghel, Dr D., \$7,500. Autres traitements — Other salaries: \$6,685.69; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$979.48.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$27,854.06): Acme Garage Ltée, \$1,369.08; Dupont, A.-L. Ltée, \$1,163.95; Garage St-Eustache Ltée, \$1,812.35; Pilon, A. Ltée, \$3,248.32; Voghel, Dr D.: loyer — rent, \$11,345.40, téléphone, \$3,232.30, menues dépenses — petty expenses, \$503.96. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,178.70.

Loi concernant la protection civile dans la province — Act respecting Civil Protection in the Province

14-15 Geo. VI, c. 50 (\$4,097.96)

Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$2,700.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$938.46): Dostie, F., \$1,800, \$732.66; Gagné, A.-E., \$900. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$205.80.

Divers — Miscellaneous: \$459.50.

Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission

Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Article (Item) 12

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	716,383.94
Allocations d'assistance.....	Assistance allowance.....	14,385,066.16
	À reporter — Carried forward.....	15,101,450.10

Reporté — Brought forward..... 15,101,450.10

Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	7,185,002.36	
Remboursements par les autres provinces.....	Refunds by other Provinces.....	34,454.22	7,219,456.58
			<u>\$7,881,993.52</u>

(*) **Dépenses d'administration — Administrative Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	529,837.36
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	4,655.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	200.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	128,683.84
Frais de bureau.....	Office expenses.....	6,237.07
Frais de poste.....	Postage.....	36,862.16
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	7,756.01
Divers.....	Miscellaneous.....	2,152.50
		<u>\$ 716,383.94</u>

Traitements — Salaries (\$534,492.36) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$128,683.84) Frais de bureau — Office Expenses (c) (\$6,237.07) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (d) (\$200.00): Président et Administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., \$7,000, \$2,173.62. Président Suppléant (Acting): MacDonald, de St-D., \$5,000. Commissaire — Commissioner: Crompt, G., \$5,000, \$1,583.40.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., \$1,800; Arseneault, E., \$900, \$431.05; Aubé, J.-H., \$2,400, \$1,969.74; Aubry, C., \$2,200; Aubry, V., \$2,400; Auclair, R., \$1,700; Auger, Pauline, \$1,600; Authier, J.-H., \$632.19, \$448.24; Baillargeon, D., \$2,700; Baron, A.-H., \$3,080; Beaulé, J., \$1,800, \$797.92; Beaulne, J., \$2,200; Bédard, A., \$1,800; Bédard, L., \$1,700; Bellemare, J.-O., \$900, \$554.94; Belley, T., \$2,475; Bernard, F., \$975, \$875.82; Berthel, J.-P., \$2,000, \$1,443.18; Bertrand, C.-E., \$2,200; Bertrand, Denise, \$1,500; Bertrand, J.-A., \$3,000, (c) \$1,472.63; Bérubé, J., \$1,800, \$1,097.64; Bérubé, J.-E., \$3,000; Bérubé, Lucille, \$1,500; Bilodeau, R., \$1,700; Blouin, A., \$1,533.18; Blouin, E., \$2,400; Blouin, J., \$1,500; Boisvert, Mme G.-B., \$1,700; Bouchard, J.-M., \$4,910; Bouchard, O., \$1,600, \$1,196.61; Boucher, M., \$1,600; Boudreault, L.-J., \$1,500, \$1,972.22; Bouillé, E., \$2,100; Boulais, J., \$1,500; Boutin, E., \$900, \$865.31; Bouvette, Jeanne, (b) \$492.08; Breton, A., \$1,800; Brown, Mme J.-B., (b) \$2,523.32; Burke, M.-T., \$2,400; Cabot, R., \$3,000, \$3,079.72; Caron, Mariette, \$1,800; Chagnon, R., \$2,100, \$1,649.51; Champagne, B., \$2,200; Charest, R., \$2,400; Chouinard, Diana, \$1,500; Chouinard, L., \$1,700, \$1,649.41; Choquette, P., \$1,333.28, \$1,014.25; Cloutier, F., \$1,700; Cloutier, R., \$2,400; Cloutier, R.-M., \$1,500; Cormier, A.-R., \$600, \$867.72; Côté, A., \$1,766.56; Coulombe, Marie-A., \$1,500; Courtois, Geraldine, (b) \$1,248.79; Crevier, J.-M., \$2,200, \$1,386.40; Delisle, E., \$525, \$638.40; Delisle, H., \$2,000, \$1,092.36; Delisle, J.-A., \$1,200, \$1,991.04; Descarreaux, J.-C., \$1,700; Désilets, D., \$1,437.50, \$852.85; Desjardins, Alcide, \$1,800, \$1,929.59; Desjardins, Alphonse, \$3,300; Desroches, M., \$2,400; Dion, Aline, \$1,500; Dorion, Gabrielle, \$2,100; Doyon, P.-E., \$1,600, \$706.71; Doyon, R., \$800, \$483.26; Drouin, J.-P., \$1,800; Dubois, H., \$2,200; Dubreuil, C., \$1,266.66, \$1,537.33; Dudemaine, J., \$1,700; Duguay, G., \$2,000, \$1,207.44; Duguay, R., \$2,200, \$1,953.02; Dumais, Rachel, \$1,500; Dumontet, Lise, \$1,850; Dupuis, D., \$1,800, \$646.95; Duquet, J.-C., \$1,770.75; DuTremblay, V., \$1,800, \$674.95;

East, D.-A., \$2,100; Émond, R., \$2,400; Falardeau, L., \$2,100; Fiset, H., \$2,100; Fiset, R., \$2,400; Fiset, S., \$2,000; Forest, M., (c) \$2,973.51, \$50; Fortin, A., \$1,300, \$978.35; Fortin, Mme S., (b) \$405.53; Gagné, L., \$1,700; Gagnon, J.-E., \$2,000, \$1,198.49; Gagnon, P., \$2,150; Gaudreau, I., \$2,200, \$781.03; Gauthier, F., \$1,300, \$441.10; Gauthier, J.-A., \$2,000, \$3,093.14; Gauthier, J.-C., \$2,400, \$1,850.31; Gendron, A., \$900, \$692.85; Gervais, H., \$2,400; Gignac, P.-E., \$1,700; Girard, J.-M., \$2,030; Girard, L., \$2,100; Goulet, W., \$2,475; Graton, G., \$2,400; Gravel, Pierrette, \$1,583.20; Griffin, M., \$2,600; Guay, R., \$2,600; Hamel, R., \$2,100; Haney, W., \$800, \$1,206.50; Hébert, J.-G., \$1,885.48; Henley, G.-H., \$1,600, \$1,444.18; Hétu, A., \$1,100, \$721.93; Huard, P.-E., \$1,800; Huot, R., \$2,800, \$2,763.14; Jalbert, T., \$1,200, \$706.99; Jetté, Huguette, \$1,500; Jobin, A., \$1,600; Julien,

J., \$2,400; Julien, L.-G., \$2,400; Jutras, J., \$1,800; Jutras, M.-P., \$1,100, \$1,393.82; Kennedy, M., \$1,800, \$2,000.72; Laberge, J.-B., \$3,500, (c) \$1,252.64; Laberge, J.-E., \$950, \$473.52; Labrie, Gisèle, \$1,500; Lacombe, C., \$2,400; Lacoursière, J.-M., \$1,800, \$1,807.49; Laforest, R., \$1,800, \$1,092.88; Laframboise, A., \$1,300, \$583.25; Laframboise, Cécile, \$1,700; Lafrenière, R., \$2,000, \$1,731.79; Laliberté, A., \$2,400; Langlais, O., \$2,400; Langlois, Germaine, \$1,500; Lapointe, A., \$1,600, \$1,619.06; Laroche, M., \$2,700; Laroche, P., \$1,330, \$1,225.25; Laroche, L., \$1,800, \$1,398.44; Larouche, S., \$2,200; Laverdière, R., \$2,000; Lebel, P.-E., \$2,200; Leblanc, A., \$2,200, \$1,054.10; Leclerc, G., \$2,000, \$1,828.70; Leclerc, J.-P., \$1,700; Leclerc, P., \$2,200; Lefebvre, C., \$1,700; Lefrançois, J.-W., \$2,400; LeGruic, E., \$1,700, \$1,169.49; Lemieux, A., \$2,400, \$3,285.03; Lemieux, J.-W., \$1,900; Letellier, H., \$1,800, \$1,166.90; Létourneau, J.-P., \$1,200, \$841.50; Levasseur, B., (b) \$1,148.56; Levesque, A., \$2,400; Levesque, J.-C., \$3,000; Loranger, A., \$2,000;

Marcotte, P., \$2,400, (d) \$50; Mariage, J., \$2,400; Marion, J.-M., \$1,500, \$971.18; Marois, G., \$1,800; Méryneau, F., \$2,400, \$2,501.85; Meunier, Micheline, \$1,500; Michaud, A., \$1,333.28, \$749.02; Michaud, L., \$2,030; Miller, A., \$2,500, \$1,876.33; Milot, J.-E., \$2,100, \$2,068.02; Mizener, K.-A., \$1,000, \$453.03; Montpas, R., \$1,916.59; Montpetit, J.-V., \$1,200, \$419.57; McClish, E., \$1,800; McDougall, H., \$1,400, \$691.03; McInnes, J.-T., \$1,800, \$2,562.89; Normand, J., \$1,700; O'Connor, W.-E., \$2,500, \$1,313.45; O'Malley, J.-T., \$5,000; Olivier, J.-M., \$1,700; Ouellet, E., \$2,200, \$3,258.82; Pagé, G.-G., \$2,000, \$493.35; Pagé, Guy, \$1,700; Pageau, A., \$3,000; Pageau, H., \$1,533.18; Painchaud, Jeannine, \$1,500; Paquet, C., \$1,700; Paquet, F., \$2,100; Paquet, W., \$1,600; Paradis, A., \$2,000, \$1,192.70; Parent, B., \$2,400; Parent, Carmen, \$1,700; Parent, F., \$2,100, \$1,999.04; Parent, L., \$2,512.30; Parent, R., \$1,700; Pelletier, A., \$1,850, \$747.93; Pelletier, E., \$2,000, \$980.98; Pérodeau, L., \$2,200; Perron, J.-O., \$1,500, \$1,447.60; Picher, D., \$3,100; Pineault, Gabrielle, \$1,700; Plante, G., \$3,000; Potvin, C., \$1,800; Poulin, L., \$2,400; Powers, T., \$2,000, \$464.19; Rhéaume, C., \$2,000, \$1,334.80; Robert, M., \$2,400; Robinson, R., \$1,600, \$923.80; Rochette, A., \$2,400; Rochon, G., \$2,012.50; Rondeau, Thérèse, \$1,600, (d) \$50; Rose, J.-A., \$2,000; Rouleau, D., \$1,800; Roy, C., \$2,175; Roy, E., \$1,600; Roy, G., \$1,624.37; Roy, J., \$2,100; Roy, L.-R., \$2,400; Samson, P.-E., \$2,500; Soucy, A., \$1,600, \$1,305.58; Stevenson, J.-T., \$1,800; Storen, F.-A., \$1,925; St-Germain, Lise, \$1,500; St-Jacques, P.-E., \$1,416.60, \$405.58; St-Laurent, G., \$1,200, \$1,082.96; St-Pierre, J.-P., \$2,400; Talbot, A., \$2,000, \$1,978.41; Tessier, L., \$2,500; Thibault, A., \$1,533.18; Thibault, Z., \$1,200, \$683.19; Thibodeau, L.-C., \$1,700; Tremblay, A., \$1,500, \$1,390.50; Turbide, A., \$900, \$591.85; Turgeon, Brigitte, \$1,500; Vaillancourt, P.-E., \$1,700; Veilleux, J.-A., \$2,400, \$1,194.82; Venne, L., \$1,400, \$502.11; Villeneuve, R., \$1,900; Vincent, J.-P., \$2,000; Warren, E., \$2,100, \$1,621.69; Zaice, A., \$1,200, \$768.17.

Autres traitements — Other salaries: \$78,821.56; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$7,570.57; Frais de bureau au-dessous de \$1,000 — Office expenses under \$1,000, \$538.29.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$46,770.67): Bell Telephone Co. of Canada, \$7,404.15; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$36,862.16. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,504.36.

Allocations d'assistance — Assistance Allowance (\$14,385,066.16)

Allocations — Allowances (\$14,354,272.79): Payées à 32,393 bénéficiaires — Paid to 32,393 recipients.

Contribution aux autres provinces — Contribution to Other Provinces (\$30,793.37): Alberta, \$600; Colombie-Britannique — British Columbia, \$1,173.87; Ile du Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$100; Manitoba, \$431.08; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$4,169.34; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$840; Ontario, \$22,609.53; Terre-Neuve — Newfoundland, \$869.55.

Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Article (Item) 13

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	23,898.89
Allocations.....	Allowances.....	1,549,354.13

À reporter — Carried forward..... 1,573,253.02

	Reporté — Brought forward.....	1,573,253.02	
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
Allocations.....	Allowances.....	1,057,841.80	
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners.....	6,298.19	
Remboursements par les autres provinces.....	Refunds by other Provinces.....	1,502.44	1,065,642.43
			<u>\$ 507,610.59</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	12,038.25
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	40.00
Examens médicaux.....	Medical examinations.....	3,598.60
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners.....	8,222.04
		<u>\$ 23,898.89</u>

Traitements — Salaries (\$12,078.25): Bédard, Claire, \$1,583.20; Courtois, Géraldine, \$2,200; Gauthier, Pierrette, \$1,800; Lainesse, L.-P., \$3,500; Lachapelle, Lise, \$1,500. Autres traitements — Other salaries: \$1,495.05.

Examens médicaux — Medical Examinations (\$3,598.60): Pager, Dr R., \$1,290; Rochette, Dr M., \$1,926.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$382.

Traitements chirurgicaux aux pensionnaires — Surgical Treatment to Pensioners (\$8,222.04): Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$1,519.21. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,702.83.

Allocations — Allowances (\$1,549,354.13)

Allocations — Allowances (\$1,547,743.46): Payées à 2,949 bénéficiaires — Paid to 2,949 recipients.

Contribution aux autres provinces — Contribution to Other Provinces (\$1,610.67): Colombie-Britannique — British Columbia, \$90; Ile du Prince Édouard — Prince Edward Island, \$60; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$335.65; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$40; Ontario, \$1,059.66; Saskatchewan, \$25.36.

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	268,102.40
Allocations.....	Allowances.....	7,621,429.93
		<u>\$7,889,532.33</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	183,141.60
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,090.00
Examens médicaux et vérification des certificats.....	Medical examinations and verification of certificates.....	48,150.80
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	35,720.00
		<u>\$ 268,102.40</u>

Traitements — Salaries (\$184,231.60): Commissaires — Commissioners: Brulotte, R., \$4,200; Levasseur, L., \$4,800.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, R., \$1,800; Bernier, C.-A., \$4,000; Blagdon, Mme C., \$1,700; Blais, Germaine, \$1,500; Blouin, G.-H., \$3,000; Boisvert, Mme R., \$1,550; Boucher, Cécile, \$1,700; Bouvette, Jeanne, \$1,900; Brown, Mme J.-B., \$2,200; Cadrin, P.-A., \$2,150; Caron, J.-T., \$2,400; Castonguay, Joséphine, \$1,800; Chamberland, Marina, \$1,600; Cloutier, A., \$2,100; Comtois, Mme H., \$1,800; Cooney, Mme G., \$1,700; Côté, Mme L., \$1,670; DeCotret, Mme R.-R., \$2,200; Desprès, Aurélia, \$1,500; DeVarennes, L., \$2,400; Doucet, Simone, \$1,900; Drouin, Marguerite, \$1,500; Duchesneau, A., \$1,700; Dugal, G., \$2,400; Duguay, Mme L., \$1,700; Forest, M., \$3,500; Fortin, J.-R., \$2,050; Fortin, Mme S., \$1,800; Fournier, R., \$2,400; Gagné, R., \$2,400; Gaumond, A., \$2,400; Gaumond, C.-E., \$2,187.50; Giroux, Mme E.-O., \$1,700; Guérard, Virginie, \$1,700; Henchey, Vera, \$1,500; Héon, Mme E., \$1,800; Jobidon, Louise, \$1,500; Labbé, L., \$1,725; Laflamme, G., \$2,400; Lambert, Jeannine, \$1,500; Lapointe, A., \$2,400; Lavergne, Mme J., \$1,500; LeCamp, Mme A., \$1,700; Lemieux, Blanche, \$1,700; Létourneau, Gisèle, \$1,500; Létourneau, L.-G., \$2,600; Levasseur, Benoît, \$4,200; Levasseur, B., \$2,600; Ménard, Mme J.-H., \$1,700; Morasse, R.-R., \$1,700; Morisset, C., \$2,400; Noël, Lauretta, \$1,700; Parent, A., \$2,100; Plamondon, A., \$2,100; Poulin, R., \$3,500; Pouliot, R., \$2,600; Prénovau, Mme F., \$1,800; Proulx, F., \$2,500; Quinn, Mme E.-H., \$1,530; Racine, J., \$2,100; Raymond, Mme M.-A., \$1,800; Rivard, R., \$2,100; Robinson, Mme R.-L., \$1,800; Rochette, Clémentine, \$1,500; Rousseau, G., \$2,700; Tanguay, Georgette, \$1,500; Tremblay, Berthe, \$1,700; Tremblay, Isabelle, \$2,100; Trépanier, D., \$2,400; Vachon, Andrée, \$1,500; Verner, Mme J., \$1,700; Verreault, J., \$1,821.77; Vézina, Mme B.-S., \$1,800; Vigneault, Mme A., \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$24,647.33.

Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$48,150.80): Drouin, Dr G., \$1,217.60; Drouin, Dr P.-A., \$3,001.25; Laflamme, Dr C., \$7,580; Rioux, Dr A., \$7,580. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$28,771.95.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$35,720.00): Bureau de Crédit de Verdun Enr., \$16,917; Credit Guide Ltd., \$18,803.

Allocations — Allowances (\$7,621,429.93)

Ce montant a été payé à 16,242 bénéficiaires — This amount was paid to 16,242 beneficiaries.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Bourses d'études.....	Scholarships.....	51,897.32
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	2.55
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	14,805.18
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	5,616.75
		<u>\$ 72,321.80</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Articles (Items) 14 et Suppl. 1-4

Construction d'immeubles — Construction of buildings:

École de Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	916,370.16
Girls' Cottage School, St-Bruno.....	53,629.84
	<u>\$ 970,000.00</u>

Boileau, D. Inc., \$865,313.98; Bouchard & Frères, \$1,862.39; Lambert, P., \$3,611.68; Lapointe, P.-H., \$24,551.82; Morel Construction Co. Ltd., \$48,155.77; Trépanier, J.-P., \$26,504.36.

**Aide à l'établissement des jeunes —
Aid to Facilitate the Establishing of Youth**

Article (Item) 15, 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Article 4, page 12.....	Item 4, page 12.....	2,171,915.31
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada.....	<u>273,899.56</u>
		<u>\$1,898,015.75</u>

**Construction, agrandissement et transformation d'immeubles — Construc-
tion, Enlargement and Transformation of Buildings:** École des Arts Graphiques —
Graphic Arts School, Montréal, \$78,696.50; *Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades
Schools:* Amos, \$5,000, Cap-de-la-Madeleine, \$521,205, Chicoutimi, \$1,313.70, Mont-Joli,
\$49,065.08, Montmagny, \$144,520.25, Montréal: École de l'Automobile (School), \$243,-
356.42, Québec: École Centrale (School), \$32,654, École de l'Automobile (School), \$17,-
731.26, Rivière-du-Loup, \$70,993.75, Rouyn, \$2,850, Sorel, \$7,233, St-Jérôme, \$123,504.10,
Valleyfield, \$2,100; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$4,058.12;
Écoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$42,478.19, Québec, \$14,906.80, Shawinigan
Falls, \$62,397.20, St-Hyacinthe, \$747,125.44. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts
under \$1,000, \$726.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Pisciculture.....	Pisciculture.....
7	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....
7	Amélioration des conditions de chasse..	Improvement of Game Conditions...
7	Amélioration des conditions de pêche...	Improvement of Fishing Conditions...
8	Surveillance des territoires non organ- isés du Nouveau-Québec.....	Supervision of Unorganized Territories in New-Quebec.....
8	Jardin Zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....
8	Parcs nationaux.....	National Parks.....
9	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche.....	Act to Protect the Wealth of the Prov- ince in the Field of Game and Fish..
9	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
12	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
9	Établissements de pisciculture.....	Fish Hatcheries.....
9	Parcs nationaux: construction de camps, etc.....	National Parks: Construction of Camps, etc.....
10	Réserves de pêche: construction de ca- bines, etc.....	Fishing Reserves: Construction of Lodges, etc.....
10	Amélioration des conditions de chasse: construction.....	Improvement of Game Conditions: Construction.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-3, page 51.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-3, page 51.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1....	185,000.00	177,196.65	.....	7,803.35
“ 2....	625,000.00	620,195.51	.....	4,804.49
“ 3....	290,000.00			
Suppl. 1-1.....	30,000.00	318,999.52	.....	1,000.48
Art. — Item 4....	25,000.00	24,999.79	.....	.21
“ 5....	190,000.00	179,528.05	.....	10,471.95
“ 6....	190,000.00			
Suppl. 1-2.....	46,000.00	236,000.00	.....	.....
Art. — Item 7....	110,000.00	109,984.85	.....	15.15
“ 8....	90,000.00			
Suppl. 1-3.....	26,200.00	112,288.59	.....	3,911.41
Art. — Item 9....	25,000.00	24,958.77	.....	41.23
“ 10....	130,000.00	129,999.82	.....	.18
“ 11....	425,000.00			
Suppl. 1-4.....	52,000.00	476,999.70	.....	.30
12 Geo. VI, c. 25....	.....	39,815.13	39,815.13	.....
Art. — Item 12....	3,000.00	2,977.06	.....	22.94
		2,453,943.44		28,071.69
		243,833.93		243,833.93
	\$ 2,442,200.00	2,210,109.51	39,815.13	271,905.62
			\$ 232,090.49	
Art. — Item 13....	150,000.00	149,878.28	.....	121.72
“ 14....	50,000.00			
Suppl. 1-5.....	12,000.00	62,000.00	.....	.....
Art. — Item 15....	20,000.00			
Suppl. 1-6.....	20,000.00	40,000.00	.....	.....
Art. — Item 16....	20,000.00	19,947.66	.....	52.34
	\$ 272,000.00	271,825.94	.....	174.06
	2,442,200.00	2,210,109.51		
	272,000.00	271,825.94		
	\$ 2,714,200.00	2,481,935.45	39,815.13	272,079.68
			\$ 232,264.55	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1		
Traitements.....	Salaries.....	176,186.65
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	620.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	390.00
		<u>\$ 177,196.65</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2		
Traitements.....	Salaries.....	614,960.72
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	5,545.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	80.00
		<u>620,585.72</u>
Moins: remboursé par compagnie d'assurance pour accidents.....	Less: Reimbursed by Insurance Com- pany re accidents.....	<u>390.21</u>
		<u>\$ 620,195.51</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et Suppl. 1-1		
Administration.....	Administration.....	29,463.11
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Conditions	18,629.91
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Fish and game wardens.....	221,557.41
Jardin Zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....	1,446.96
Parcs nationaux.....	National Parks.....	12,181.58
Pisciculture.....	Pisciculture.....	11,257.09
Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	24,463.46
		<u>\$ 318,999.52</u>

Traitements — Salaries (\$797,312.37) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$318,999.52) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$470.00): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$700.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L.-A., \$8,041.58, \$598.81; English, R.-L., (Adjoint — Joint), (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-4), \$645.80, \$407.15.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., \$1,808.33, \$2,401.19; Alarie, R., \$2,233.28, \$2,467.45; Ampleman, L., \$2,000; Arseneault, W., \$1,800; Asselin, J., \$1,500; Athot, B., \$2,100; Aubé, L., \$782, \$962.52; Auclair, L., \$2,000, \$2,331.21; Auclair, M., \$1,800; Auclair, O., \$1,566.64, \$3,175.90; Auclair, R., (b) \$1,064.70; Auclair, T., \$1,500; Audette, J.-E., \$2,000, \$1,578.56; Barbin, G., \$1,800 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Bastien, Heather, \$1,601.66; Bastien, S., \$2,500, \$3,040.90; Beaudet, M., \$3,000, (c) \$80; Bédard, A., \$1,750, \$2,279.36; Bédard, G., \$4,500, \$2,701.15; Bédard, M., \$1,925; Bélair, I., \$1,100, \$567.02; Bélanger, H., \$1,600; Bellemarre, C., \$1,312.50, \$707.35; Bergeron, J.-R., \$2,400, \$1,443.54; Bergeron, L., \$2,000, \$2,018; Bernard, R., \$2,982, \$468.20; Bertrand, E., \$1,900, \$590.56; Bertrand, H., \$533.28, \$667.93; Bertrand, L., \$1,700, \$1,340.60; Bérubé, W., \$1,500; Bigaouette, W., \$2,700; Bilodeau, A., \$2,300; Bilodeau, M., \$3,000, \$1,297.31; Binette, J., \$600, \$453.91; Blais, A.-P., \$900, \$554.17; Blais, L., \$1,900; Blondin, J., \$1,673.28, \$576.15; Blondin, N., \$405, \$459.22; Blondin, R., \$900, \$1,622.12; Boivin, L., \$1,100, \$562.50; Bolduc, O., \$2,000, \$1,696; Bolduc, T., \$1,200, \$1,675.55; Bonin, G., \$3,000, \$2,211.68; Bouchard, C., \$2,650, \$2,520.78; Bouchard, P.,

(Saguenay), \$1,800, \$1,398.17; Bouchard, P., (Montréal), \$3,000, \$663.89; Bouchard, P.-E., \$1,500; Boudreau, P., \$1,680, \$1,151.91; Boulay, L., \$1,808.33, \$2,301.52; Boulianne, L., \$2,010; Bourdon, A., \$2,200, \$2,884.58; Bourgeois, A., \$1,270, \$741.49; Bourque, J.-F., \$3,800, \$2,440.65; Bourque, J.-W.-R., \$2,500; Bouthillette, P., \$1,100, \$1,674.42; Brassard, J.-A., \$3,300, \$908.29; Brisson, D., \$1,500, \$1,017.65; Brousseau, A., \$1,800, \$2,504.61; Bujold, M., \$1,600, \$1,931.40; Bujold, S., \$1,600; Carle, A., \$1,466.59, \$938.48; Carle, P.-E., \$1,600; Caron, A., \$900, \$955.36; Caron, M., \$3,000; Carter, W., \$2,400, \$1,081.03; Cayouette, R., \$2,400; Chabot, A., \$612.50, \$888.21; Chabot, L., \$862.50, \$592.80; Chabot, Laurette, \$1,800; Chiasson, E., \$2,000, \$1,067.76; Chiasson, L., \$1,800, \$882.88; Chrétien, A., \$2,483.18, \$1,763.49; Claveau, H., \$2,030; Cloutier, J.-P., \$1,600; Cloutier, J.-R., \$1,800; Clusiaux, R., \$1,558.31, \$1,441.95; Constantineau, R., \$1,600, \$2,520.56; Cooke, G., \$1,700, \$1,920.31; Corbeil, D., \$900, \$433.45; Côté, A., \$1,900, \$822.07; Côté, B., \$3,000; Côté, C., \$3,000; Côté, M., \$1,000, \$783.90; Courtemanche, A., \$3,900, \$700.65; Coutanges, J., \$1,800, \$2,238.73; Couture, J.-P., \$600, \$440.60; Couture, J., \$1,082, \$2,050.05; Couture, M., \$1,600; Croteau, M., \$1,200, \$1,402.49; Cyr, A., \$1,600; Cyr, N., \$1,600; Cyr, R., \$1,500, \$454.04;

Daraiche, C., \$1,200, \$533.40; David, J.-E., \$600, \$458.35; Décarie, L., \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-5); Delisle, C., \$3,600, \$2,558.79; Delisle, J.-P., \$1,700; Déry, A., \$1,300, \$1,696.75; DesSerres, L., \$2,175; Desjardins, D., \$1,558.26; Desjardins, L., \$2,700; Desjardins, R., \$1,558.26; Desjardins, W., \$1,500, \$1,771.69; Desloges, A., \$1,200, \$613.84; Després, J., \$1,700; Dessane, Antoinette, \$2,200; Devlin, M.-Blanche, \$2,300; Dion, O., \$687.50, \$1,929.94; Donohue, B., \$1,591.52, \$668.03; Dore, P., \$4,500; Dostert, R., \$3,300; Douville, G., \$1,678.26; Douville, J., \$1,030, \$2,140.72; Drapeau, O., \$2,400, \$822.07; \$80; Duchêne, R., \$1,500; Duguay, J., \$4,000; Duguay, R., \$1,700; Dumont, G., (b) \$856.48; Dunn, E., \$1,500; Duplessis, L., \$3,000; Durocher, J., \$1,800; Durocher, R., \$1,500; Dwyer, J.-N., \$3,025; Eden, B., \$2,387.50; Elliott, L., \$3,000; Émond, A., \$2,000; Ethier, H., \$1,600, \$1,437.03; Ferland, Anna, \$2,633.24, \$872.52; Ferland, Juliette, \$1,800; Fortier, R., \$1,287.50, \$767.05; Fortin, E., \$1,200, \$639.94; Fortin, J.-A., \$2,295; Fortin, P., \$1,800; Fortin, R., \$2,400; Foucault, A., \$3,500; Foucault, M., \$3,000; Fradette, C., \$1,200, \$548.49; Frémont, C., \$5,000, \$1,270.83; Frith, Loretta-B., \$3,000; Gagné, J., \$1,500, \$793.32; Gagné, V., \$1,600; Gagnon, Adalbert, \$2,000, \$1,753.64; Gagnon, Alphonse, (b) \$592.68; Gagnon, Antonio, \$3,066.59, \$979.92; Gagnon, E., \$1,820.68, \$681.27; Gagnon, Huguette, \$1,700; Gagnon, L.-P., \$4,458.29; Gagnon, M.-Jeanne, \$2,000; Galibois, J.-A., \$2,550; Gallagher, F., \$1,291.52, \$422.67; Gareau, G., \$1,200, \$705.84; Gaudreau, E., \$1,512.50, \$1,263.67; Gauthier, A., \$1,500; Gauthier, J.-H.-T., \$1,400, \$2,109.20; Gauthier, X., \$1,900, \$2,895.36; Gélinas, G., \$1,800; Gervais, D., \$1,200, \$2,173.44; Girard, E., \$1,200, \$842.67; Girard, J., \$1,800, \$854.62; Giroux, T.-E., \$2,400; Godmaire, A., \$1,800, \$1,950.83; Gosselin, C., \$2,200; Goulet, Gabriel, \$1,265, \$1,885.70; Goulet, Gaston, \$1,900; Gourdeau, F., \$3,000, \$3,207.93; Gravel, J.-R., \$1,900, \$2,519.69; Grenier, E., \$1,600; Grenier, F., \$3,300; Grenier, Gérard, \$2,000; Grenier, Georges, \$2,200; Guilbault, A., \$1,700; Guindon, J., \$3,200; Guy, A., \$2,166.60; Hébert, P., \$1,800; Henley, W., \$1,610, \$591.05; Houde, D., \$2,483.18; Houle, E., \$1,700, \$1,481.51; Huard, J.-B.-S., \$375, \$671.67; Hunt, J.-A., \$1,591.52, \$863.99; Jean, F., \$782, \$475.65; Jobidon, R., \$2,200, \$2,468.86; Johnson, G.-W., \$1,500, \$1,026.08; Jolicœur, M., \$2,108.26; Kavanagh, T., \$1,500; Kent, E., \$600, \$473.76; Kirouac, F., \$1,500, \$515.16;

Labrosse, R., \$1,483.22, \$1,578.61; Lacourcière, A., \$1,200, \$1,141.16; Laflamme, Mme A., \$1,833.26; Lagacé, A., \$1,521.28, \$2,256.54; Lagueux, R., \$3,575; Lahaye, Monique, \$1,650; Lamarche, F., \$1,300, \$1,461.80; Lamoureux, J.-F.-A., \$1,400, \$2,052.49; Landry, R., \$1,900, \$2,782.49; Landry, V., \$2,000, \$764.61; Lang, W.-P., \$1,900, \$2,125.03; Langevin, C., \$533.28, \$1,045.91; Langlois, V., \$900, \$755.69; Lantagne, A., \$1,700, \$1,108.40; Lapointe, A., \$2,000, \$3,086.31; Lapointe, J.-A., \$3,000, \$2,136.24; Lapointe, R., \$2,000, \$1,169.57; Larche, A., \$1,800, \$1,951.42; Larivière, A., \$1,027.50, \$489.47; Larivière, J., \$1,800, \$2,138.03; Laroche, C., \$1,300, \$1,555.86; Larouche, A., \$1,800, \$2,384.80; Latouche, E., \$2,200; Latouche, Julia, \$1,700; Laurin, E., \$1,200, \$400.15; Laurin, G., (b) \$416.07; Lavalée, A., \$3,100, \$491.53; Lavalée, D., \$600, \$422; Lavoie, A., \$2,200, \$3,693.69; Lavoie, A.-A., \$2,500, \$6,646.34; Lavoie, E., \$1,800, \$1,411.75; Learmonth, A., \$2,400; Leblanc, B., \$1,695, (c) \$80; Leclerc, J.-E., \$1,800, \$1,029.70; Leclerc, P.-E., \$1,510; Lecompte, L., \$1,662.50, \$2,243.39; Lefebvre, O., \$1,600; Lefrançois, C.-A., \$3,000, \$1,914.66; Legault, G., (b) \$633.06; Legault, T., \$2,616.65; Legendre, V., \$4,800, \$582.62; Lemaire, N., \$1,200, \$768.93; Lemay, C., \$1,437.50, \$555.22; Lemieux, H., \$3,500, \$1,292.98; Lévesque, R., \$2,300, \$3,263.25; Lindsay, R.-C., \$3,500, \$2,398.23; Madore, J.-H., \$1,600, \$926.01; Magnan, B., \$1,200, \$1,579.81; Marenger, N., \$390, \$453.31; Marquis, S., \$405, \$2,167.05; Martin, J.-G., \$1,833.22; Massé, P.-E., \$2,108.18, \$816.70; Mathieu, A., \$1,900, \$584.57; Miller, H.-L., \$1,900; Mizener, B.-R., \$1,400, \$971.75; Moisan, E., \$1,382, \$984.94; Moisan, G., \$2,900, \$3,122.61; Moisan, Marguerite, \$2,300; Mongeau, J.-R., (b) \$538.47; Moreau, J., (b) \$472.34; Morin, A., \$1,700, \$1,093.12; Morin, G., (b) \$1,024.94; Morin, O., \$3,100;

Morris, C., \$1,575, \$601.42; Morrisette, F., \$782, \$421.83; Morrisette, J.-A., \$1,425, \$1,341.37; Mullen, E., \$1,900; Mullen, K., \$1,900; MacLeod, E., \$1,812.50; McFaul, J.-D., \$1,382, \$889.90; McLeod, A., \$1,060, \$597.90; McWhirter, S., \$1,700, \$1,530.21; Normandin, J., \$2,050, \$1,734.70; Olsen, A., \$2,391.65; Olsen, R., \$1,525; Ouellet, C., \$1,960, (c) \$80; Ouellet, E., \$1,600;

Palmer, R., \$1,900; Paradis, A., \$1,600; Paré, M., \$2,216.50, \$707.23; Patterson, Alvah, \$2,400; Patterson, Angus, \$2,100; Pécelet, H., \$1,325, \$2,108.34; Pelletier, N., \$1,800, \$1,841.41; Pelley, J.-L., \$2,200; Péloquin, A.-A., \$1,682, \$698.44; Piercy, A.-W., \$856.80, \$585.83; Plamondon, C.-P., \$1,800; Plamondon, E., \$3,088.59; Plamondon, H., \$3,500; Plamondon, L.-A., \$2,800; Plante, E., \$1,000, \$1,239.12; Poirier, E., \$2,400, \$1,693.12; Poissant, L., (b) \$704.55; Pons, V., \$1,608.18; Potvin, F., \$1,629.09, \$1,948.36; Potvin, O., \$1,600; Pouliot, R., \$1,658.22, \$1,727.49; Prévost, G., \$5,500, \$1,677.56; Prévost, R., \$1,800; Racette, Camille, \$2,000; Raynard, R., \$2,400; Rhéaume, O., \$2,200; Richard, A., \$1,015, \$1,007.30; Richard, L.-P., \$1,500; Ringuette, J., \$5,000, \$2,171.20; Rivet, R., \$1,833.32; Robichaud, L., \$1,000, \$744.26; Rondeau, V., \$1,500, \$2,109.67; Roussow, G., \$2,400; Roy, L., \$850, \$482; Roy, Nérée, \$2,030; Roy, Noella, \$1,550; Roy, P.-N., \$2,000, \$477.55; Sansregret, H., \$2,000; Savard, L., \$2,200, \$3,568.14; Savignac, G., \$1,200, \$565.33; Séguin, L.-R., \$3,575, \$2,820.97; Séguin, R.-L., (b) \$563.54; Servant, Y., \$360, \$444.50; Shields, T., \$2,000; Simard, E., \$1,500; Simard, H., \$1,100, \$416.76; Simard, P., \$1,500; Simard, Mme R., \$1,600; Sparrow, J., \$1,900, \$520.26; St-Amour, A., \$1,200, \$553.60; St-Jean, J., \$900, \$1,092.81; Ste-Marie, J., \$1,600; St-Pierre, A., \$1,791.65, \$423.82; Talbot, J., \$1,900; Talbot, L., \$3,366.52; Talbot, M., \$520, \$996.67; Taylor, B.-W., \$5,000, \$2,269.02; Taylor, S., \$1,000, \$554.30; Tessier, J., \$1,500; Thériault, L.-A., \$3,300; Tremblay, B., \$700, \$833.90; Tremblay, E., \$2,100; Tremblay, G., \$550, \$486.96; Tremblay, J.-A., \$4,000, \$2,168.37, \$150; Tremblay, J.-J., \$500, \$503.47; Tremblay, J., \$1,800, \$1,575.51; Tremblay, L., \$1,200, \$531.74; Trudel, B., \$1,800; Vadenais, E., \$1,833.27; Vaillancourt, J., \$900, \$604.75; Verret, O., \$1,600; Viger, W., \$2,000, \$2,234.43; Vladikov, V.-D., (b) \$936.04; Watt, Mme M.-M., \$2,100; Wheelhouse, E., \$2,500, \$2,638.57; Zakarauskas, J., \$1,500, \$714.86.

Autres traitements — Other salaries: \$164,584.55; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$45,953.91.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 4	
Frais de poste.....	Postage.....	7,022.32
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	17,208.63
Divers.....	Miscellaneous.....	768.84
		<u>\$ 24,999.79</u>

Pisciculture

	Article (Item) 5	
Salaires.....	Wages.....	61,565.60
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	24,982.62
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	56,339.13
Assurances.....	Insurance.....	7,599.14
Loyers.....	Rents.....	2,462.25
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	3,318.41
Achats de poissons et d'œufs.....	Purchases of fish and fish-eggs.....	3,065.00
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	24,936.57
Transport.....	Transportation.....	3,669.44
Divers.....	Miscellaneous.....	5,103.58
		<u>193,041.74</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'alevins.....	Sales of fry.....	7,979.40
Transport.....	Transportation.....	735.00
Remboursé par compagnie d'assurance pour dommages.....	Reimbursed by Insurance Company for damages.....	2,871.71
Divers.....	Miscellaneous.....	1,927.58
		<u>13,513.69</u>
		<u>\$ 179,528.05</u>

Réserves de pêche — Fishing ReservesArticles (Items) 6 et Suppl. 1-2

	<u>Salaires</u>	<u>Automobiles et camions</u>	<u>Achats de marchandises</u>	<u>Divers</u>	<u>TOTAL</u>
	<u>Wages</u>	<u>Automobiles and Trucks</u>	<u>Purchases of Goods</u>	<u>Miscel- laneous</u>	
Parc de la Vérendrye (Park)	26,321.69	15,254.69	11,523.75	5,145.59	58,245.72
Port-Daniel.....	6,284.76	.....	1,365.77	20.05	7,670.58
Rivière Matane (River)....	6,774.00	.....	103.15	29.14	6,906.29
Rivière Petite Cascapédia (River).....	16,557.20	47.51	7,367.49	428.05	24,400.25
Roberval-Chibougamau....	29,938.97	18,533.16	35,771.48	3,969.83	88,213.44
Shick Shocks.....	58,299.41	1,556.10	20,654.92	1,790.97	82,301.40
	<u>\$ 144,176.03</u>	<u>35,391.46</u>	<u>76,786.56</u>	<u>11,383.63</u>	<u>267,737.68</u>

Moins recettes — Less receipts:

Ventes d'essence — Sales of gasoline.....	18,184.35
Repas servis aux visiteurs — Meals served visitors.....	13,376.03
Divers — Miscellaneous.....	177.30

\$ 236,000.00**Amélioration des conditions de chasse —
Improvement of Game Conditions**Article (Item) 7

Salaires.....	Wages.....	14,347.29
Subvention.....	Grant.....	1,200.00
Frais judiciaires.....	Law costs.....	4,775.18
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	22,967.26
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	54,215.59
Assurances.....	Insurance.....	5,197.05
Loyers.....	Rents.....	3,043.07
Transport.....	Transportation.....	4,712.39
Divers.....	Miscellaneous.....	5,948.11
		<u>116,405.94</u>
Moins: ventes de médailles, etc..	Less: Sales of license holders, etc....	6,421.09
		<u>\$ 109,984.85</u>

**Amélioration des conditions de pêche —
Improvement of Fishing Conditions**Articles (Items) 8 et Suppl. 1-3

Traitements.....	Salaries.....	22,793.22
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	30.00
Salaires.....	Wages.....	5,606.96
Subvention.....	Grant.....	500.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	37,189.80
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	15,100.85
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	32,320.22
Assurances.....	Insurance.....	1,988.19
Loyers.....	Rents.....	1,870.54
Divers.....	Miscellaneous.....	4,848.81
		<u>122,248.59</u>
Moins: remboursé par compagnie d'assurance pour accident.....	Less: Reimbursed by Insurance Company re accident.....	9,960.00
		<u>\$ 112,288.59</u>

Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec — Supervision of Unorganized Territories in New-Quebec

Article (Item) 9

Salaires.....	Wages.....	6,152.87
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,015.41
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	12,622.60
Transport.....	Transportation.....	2,167.89
		<hr/>
		\$ 24,958.77

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Article (Item) 10

Salaires.....	Wages.....	37,463.20
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	826.56
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	1,945.37
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	55,287.88
Assurances.....	Insurance.....	3,228.61
Combustible.....	Fuel.....	5,137.02
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	3,666.17
Achats d'animaux et d'oiseaux.....	Purchases of animals and birds.....	951.40
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	14,974.09
Transport.....	Transportation.....	1,057.94
Divers.....	Miscellaneous.....	5,461.58
		<hr/>
		\$ 129,999.82

Parcs nationaux — National Parks

Articles (Items) 11 et Suppl. 1-4

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....	63,375.52	162,540.91	14,618.36	240,534.79
Automobiles et camions (trucks)...	16,101.51	39,377.59	5,744.71	61,223.81
Achats de marchandises — Purchases of goods.....	24,562.31	.....	7,436.84	31,999.15
Provisions.....	33,012.28	229,356.65	2,983.02	265,351.95
Entretien et aménagement de camps — Maintenance and camp supplies...	.....	142,650.63	.....	142,650.63
Assurances — Insurance.....	6,618.38	15,246.16	3,103.12	24,967.66
Électricité — Electricity.....	4,517.29	.....	485.29	5,002.58
Loyers — Rents.....	2,230.75	1,111.00	122.90	3,464.65
Construction de chemins, etc. — Construction of roads, etc.....	.....	12,750.36	3,385.00	16,135.36
Divers — Miscellaneous.....	5,436.24	16,778.72	3,227.50	25,442.46
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	155,854.28	619,812.02	41,106.74	816,773.04
Moins recettes — Less receipts:				
Repas servis aux visiteurs — Meals served visitors.....	19,176.87	241,441.02	4,364.12	264,982.01
Ventes d'essence — Sales of gasoline	8,823.41	58,846.76	.....	67,670.17
Divers — Miscellaneous.....	805.59	1,943.42	4,372.15	7,121.16
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
\$	127,048.41	317,580.82	32,370.47	476,999.70

**Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine
de la chasse et de la pêche —
Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**

12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48

Budget du Dépt de la Chasse, page 2:	Budget of the Dept. of Game, page 2:	
Traitements.....	Salaries.....	15,727.93
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	70.00
Salaires.....	Wages.....	1,893.93
Subventions.....	Grants.....	6,000.00
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	10,647.57
Construction de chemins.....	Construction of roads.....	2,752.60
Divers.....	Miscellaneous.....	2,723.10
		39,815.13
Budget du Dépt des Pêcheries, page C12-7:	Budget of the Dept. of Fisheries, page C12-7:	
Salaires.....	Wages.....	10,430.54
Divers.....	Miscellaneous.....	2,148.06
		12,578.60
		\$ 52,393.73

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 12

Subventions.....	Grants.....	1,300.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,677.06
		\$ 2,977.06

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries

Article (Item) 13

Salaires.....	Wages.....	49,072.70
Honoraires.....	Fees.....	3,336.40
Achat de terrain.....	Purchase of land.....	1,200.00
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	94,088.20
Transport.....	Transportation.....	806.68
Divers.....	Miscellaneous.....	1,374.30
		\$ 149,878.28

**Parcs nationaux: construction de camps, etc. —
National Parks: Construction of Camps, Etc.**

Articles (Items) 14 et Suppl. 1-5

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....		1,155.00		1,155.00
Achats de terrains — Purchases of lands.....	10,200.00			10,200.00
Contrats — Contracts.....	7,945.00	22,220.20		30,165.20
Matériaux de construction, etc. — Building materials, etc.....	2,051.70	15,050.10	3,194.00	20,295.80
Divers — Miscellaneous.....	184.00			184.00
	\$ 20,380.70	38,425.30	3,194.00	62,000.00

**Réserves de pêche: construction de cabines, etc. —
Fishing Reserves: Construction of Lodges, Etc.**

Articles (Items) 15 et Suppl. 1-6

	Salaires Wages	Contrats Contracts	Matériaux, etc. Materials, Etc.	TOTAL
Parc de la Vérendrye (Park).....	629.86	.....	4,108.49	4,738.35
Port-Daniel.....	130.00	.....	.....	130.00
Rivière Matane (River).....	.....	.....	2,186.97	2,186.97
Rivière Petite Cascapédia (River)...	347.50	.....	.....	347.50
Roberval-Chibougamau.....	3,072.50	18,500.00	8,827.61	30,400.11
Shick Shocks.....	1,684.50	.....	512.57	2,197.07
	\$ 5,864.36	18,500.00	15,635.64	40,000.00

**Amélioration des conditions de chasse: construction —
Improvement of Game Conditions: Construction**

Article (Item) 16

Salaires.....	Wages.....	5,576.25
Matériaux de construction.....	Building materials.....	11,154.37
Transport.....	Transportation.....	1,384.74
Divers.....	Miscellaneous.....	1,832.30
		\$ 19,947.66

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —**

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Article Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Subven- tions Grants	Contrats Contracts	Divers Miscel- laneous	TOTAL
4.....	.....	.....	.....	.....	24,999.79	24,999.79
5.....	61,565.60	.....	.....	.....	131,476.14	193,041.74
6.....	144,176.03	.....	.....	.....	123,561.65	267,737.68
7.....	14,347.29	.....	1,200.00	.....	100,858.65	116,405.94
8.....	28,430.18	.....	500.00	.....	93,318.41	122,248.59
9.....	6,152.87	4,015.41	.....	.....	14,790.49	24,958.77
10.....	37,463.20	.....	.....	.....	92,536.62	129,999.82
11.....	240,534.79	.....	.....	.....	576,238.25	816,773.04
12 Geo. VI, c. 25....	28,122.40	.....	6,000.00	.....	18,271.33	52,393.73
12.....	.....	.....	1,300.00	.....	1,677.06	2,977.06
13.....	49,072.70	.....	.....	.....	100,805.58	149,878.28
14.....	1,155.00	.....	.....	30,165.20	30,679.80	62,000.00
15.....	5,864.36	.....	.....	18,500.00	15,635.64	40,000.00
16.....	5,576.25	.....	.....	.....	14,371.41	19,947.66
	\$ 622,460.67	4,015.41	9,000.00	48,665.20	1,339,220.82	2,023,362.10
	.....	.....	.....	.....	\$1,387,886.02	.....

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$622,460.67) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$4,015.41): Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$583,839.52. Boulanger, R., \$1,650; Bourgeois, A., (b) \$522.67; Dalpé, M., \$1,800; Deguire, J., \$2,400; Desrochers, R., \$3,000; Dumoulin, Marcelle, \$1,925; Gagnon, Francine, \$1,641; Jolicœur, S., \$2,329.83; Lavoie, A.-A., (b) \$886.66; Philipps, O., \$2,160; Roy, A., \$3,150; Séguin, R.-L., \$2,400; Wilson, L., \$3,600. Autres traitements — Other salaries: \$12,565.32; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,606.08.

Subventions — Grants (\$9,000.00): Brochet, H., \$300; Club de Ski du Mont Orford, \$100; Fédération des Associations de Chasse et de Pêche, \$3,000; Garon, O., \$300; Gaspé Airport Inc., \$500; Lavoie, H., \$300; MacDonald, C.-R., \$100; Société d'Histoire Naturelle, \$1,900; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, \$1,000; Société Zoologique de Granby, \$1,000; Société Zoologique de Québec, \$500.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,387,886.02): Accessoires de Cuisine Ltée, \$2,444.13; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$2,344.90; Alain, E., \$2,237.50; Annett's Imperial Station, \$1,702.51; Arnold, L., \$1,242.12; Asselin, J.-A., \$1,294.01; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$2,064.50; Atchison-Davis Hardware, \$2,620.94; Aviation de Roberval Enr., \$1,280.41; Baldwin, H.-F., \$1,113.02; Bastien Bros., \$1,635.85; Bastien, J. & Fils Inc., \$2,103.99; Beaudet, J.-L., \$3,565.90; Beauport Automobiles Inc., \$7,147.59; Beaver Electric Supply Regd., \$21,508.67; Beck, N.-J., \$2,966.44; Bédard & Bédard, \$2,036.07; Bélanger, A., \$19,405.83; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,617.81; Bérubé, E.-P. Enr., \$3,668.59; Binet & Frère, \$3,316.49; Blais, E., \$2,385.03; Blouin, R.-A., \$2,973; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,757.63; Bonhomme, L., \$1,740.97; Borden Co. Ltd., \$2,311.16; Boreal Airways Ltd., \$3,768.56; Bouchard, J.-P., \$1,370.10; Bouchard, J., \$5,915.80; Bouchard, P.-E., \$3,406.05; Breton, R., \$2,111.68; Brisson, J., \$3,077.67; Brisson, O., \$1,697.50; British-American Oil Co. Ltd., \$16,494.37; Brouillette Signs Ltd., \$2,385; Buanderie Lévis Ltée, \$4,279.60; Canac-Marquis, L. Ltée, \$1,261.26; Canada Cement Co. Ltd., \$1,802.50; Canada Specialties Ltd., \$2,255.60; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$5,038.50; Canadian International Paper Co., \$2,334.89; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$3,865.25; Can. Nat. Express, \$1,792.60; Chalifour, A., \$4,469.27; Champagne, A., \$8,989.15; Charette, J.-O., \$16,237.46; Cie Chinic, \$7,856.43; Cie de Boeuf de l'Ouest Hoche-laga Ltée, \$1,369.60; Cie de Quincaillerie Loranger, \$1,221.05; Cie de Téléphone Charlevoix & Saguenay, \$1,101.89; Cie Électrique du Saguenay, \$1,827.19; Cie Paquet Ltée, \$1,143.48; Cie Pharmed, \$5,000; Cid, P. Enr., \$1,800.41; Cloutier, P. Enr., \$4,135.42; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$4,840.39; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board, \$1,125.99; Coop. de Distribution d'Électricité d'Austin, \$1,054.95; Coop. d'Élec-tricité de Gaspé-Sud, \$5,452.84; Coop. d'Électricité de Stanstead, \$1,038.74; Corp. Municipale du Village de Charlesbourg, \$2,017.73; Côté, C. Enr., \$1,153.65; Couillard, G., \$13,579.28; Coulombe, Mme A., \$1,102.30; Couture, J.-B., \$4,013.64; Crane Ltd., \$1,093.04; Cusson, C. Ltée, \$4,627.88;

Davis, J.-F. & Sons Ltd., \$7,514.52; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$5,502.48; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$16,055.48; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$13,782.19; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses: Montréal, \$2,167.69; DeSerres, O. Ltée, \$1,877.87; Desmarais, E., \$1,500.93; Dion, F.-A., \$2,563.93; Dionne, J.-B. Enr., \$2,114.99; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$1,044.85; Doré Motor Sales Regd., \$2,228.61; Duguay & Trépanier, \$1,250; Dulac Patates Chips, \$2,136.60; Dumais Ltée, \$1,196.01; Dumas, Mme N., \$6,621.68; Dupaul, J.-T., \$5,724.50; Elland Agencies, \$2,036.93; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,000.31; Entreprises A. Racine Ltée, \$1,235; Fecteau, A., \$2,476.62; Fortin, G., \$1,200; Fortin, J.-E., \$5,987.64; Fortin, L., \$2,581.80; Fortin, Y. Enr., \$14,014.24; Frenière dit Courtemanche, N., \$1,728; Frost Steel & Wire Co. Ltd., \$2,498.66; Gagné, G., \$2,291.02; Gagnon & Frères, \$8,727.24; Gagnon, J.-A. & F. Ltée, \$2,553.89; Gagnon, J.-R. & Cie Ltée, \$3,356.81; Gagnon & Lapointe, \$3,654.69; Gagnon, R.-G., \$1,158.19; Garage St-Pierre, \$1,151.10; Garant, J.-P., \$23,295.35; Garneau, R. & Fils, \$3,051.10; Gaspé Motor Sales, \$2,561.47; Gatineau Power Co., \$2,159.75; Gauthier, A., \$1,139.80; Gauvreau Beaudry Ltée, \$6,958.89; Gervais, H.-P., \$1,546.55; Gosselin, A. & Fils, \$2,732.30; Grant, C., \$1,200; Gravel, L., \$2,033.10; Green, S., \$1,112.47; Guignon Bros. Ltd., \$3,002.01; Guimont, J.-T. & Fils, \$1,071.50; Hamelin, J., \$1,965.42; Hethrington, T. Ltée, \$5,586.57; Hilliker Gas & Oil, \$8,526.76; Hubert, Gérard Automobile Enr., \$1,391.76; Imperial Oil Ltd., \$75,947.37; Industrial Service Specialties Regd., \$1,317.97; International Harvester Co., \$1,069.40; Jamieson, R.-E., \$1,984.90; Jacquays, Starke & Co. Regd., \$1,095.74; Jobidon, P.-H., \$2,492.37; Keays, J.-R., \$11,933.10; Kennebec Propane Gas Ltd., \$7,348.22; Klimoff, E., \$1,055; Kruse Motors, \$4,626.83; Labbé, J., \$3,188.50; Labrador Fisheries Ltd., \$1,221.23; Lachine Hardware Regd., \$2,569.48; La-Couée Bros., \$1,181.05; Lacroix, R., \$3,360.96; Laiterie Arctic Ltée, \$17,861.94; Lake-shore Construction Co. Ltd., \$3,137.25; Langlois, C., \$2,084.58; Lapierre, J., \$1,150.16; Laplante, Gagné & Chalifour, \$1,200; La Trappe d'Oka, \$4,350; Lavallée Automobile

Regd., \$1,590.11; Leblanc, J.-P., \$2,920.60; Leblanc, P., \$19,363.48; LeBouthillier, H.-S., \$1,289.83; Leclerc, Mme L.-W., \$2,644.65; Leclerc, R., \$31,119.81; L'Écuyer, P.-A. Co. Ltd., \$1,349.50; Lemieux, J.-E. Enr., \$4,053.17; Les Construtions du St-Laurent Ltée, \$41,616.94; Levis Engraving Co. Regd., \$6,600; Liqueurs Saguenay Enr., \$2,961.60;

Magasin Gareau Enr., \$4,017.37; Maison Ste-Madeleine, \$1,093.80; Marcotte, L. Automobile Enr., \$6,837.08; Maurais, L., \$4,918.35; Michaud & Marcotte Enr., \$1,949.75; Ministère des Affaires Indiennes — Dept. of Indian Affairs, Ottawa, \$4,031.82; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$1,045.90; Mobec Ltée, \$2,988.35; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$1,739.89; Montreal Sportsman's Show, \$1,500; Morin, J.-B. & Cie Ltée, \$6,066.74; McKoy, C.-E., G., L. et T., \$10,200; McLennan Lumber Ltd., \$5,451.88; McWhirter, S., \$5,675.58; North Transit Co. Ltd., \$2,200.60; Northern Electric Co. Ltd., \$6,409.10; Ouellet, A., \$1,572.45; Ouellette Motor Sales Ltd., \$2,195.69; Outillage Agricole & Technique Inc., \$3,392.54; Pageau & Frères, \$95,925.97; Paquet, E. & Fils Enr., \$3,062.79; Paradise Brook Trout Co., \$1,000; Paton Mfg. Co. Ltd., \$4,939.72; Pelletier, L.-P., \$4,891.87; Peninsula Construction Co. Ltd., \$21,485.85; Phoenix-London Group, \$31,569.43; Piché, R., \$5,115.63; Poirier, J.-H. & Fils, \$1,092.27; Potvin, L.-G., \$8,300; Pouliot & Poliquin Inc., \$7,523.25; Prévoyance, Cie d'Assurances, \$5,589.50; Price Bros. & Co. Ltd., \$1,835.25; Québec Électronique Enr., \$1,179.63; Quebec Paving Corp. Ltd., \$10,054.57; Quebec Power Co., \$1,648.44; Quintal, E., \$2,230.05; Radiolab Enr., \$1,407.87; Renaud, J.-B. & Cie Inc., \$9,633.04; Rhéaume & Rhéaume, \$19,720.77; Richard, J., \$3,420.81; Richard, R., \$1,320.74; Rivet, R., \$1,025.91; Roberge, H., \$1,021.54; Robertson, Mme R., \$1,254; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$2,858.12; Rochefort, P., \$1,328.28; Roland Elect. Inc., \$3,806.80; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$2,787.12; Roy, G., \$1,565.20; Roy, J.-P., \$6,232.42; Roy, P.-E., \$6,495; Royaume du Pinceau, \$6,240.83; Samson & Frère, \$5,179.50; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$16,439.74; Simard, P., \$2,353.85; Société Coop. de Magog, \$2,315.65; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,668.67; Syndicat Coop. Agricole, N.-D.-de-la-Doré, \$2,081.97; Ste-Marie, Y., \$35,000; St-Pierre, O., \$1,685.08; Talbot, L.-P., \$1,261.27; Talbot, R. Ltée, \$1,935.59; Tebbutt Shoe Leather Co. Ltd., \$1,443.75; Terry Machinery Co. Ltd., \$1,040.45; Therrien, G.-E., \$1,369.25; Therrien, J.-O., \$1,723.76; Thompson & Co. Regd., \$1,271.75; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, \$1,064; Tremblay & Fils, \$1,837.30; Université de Montréal, \$2,178.69; Vachon, J.-A. & Fils Ltée, \$4,360.92; Vaillancourt, L.-P., \$1,087.64; Vallerand Ltée, \$3,018.52; Venus Motor Ltd., \$3,210.87; Verreault & Frère Enr., \$3,046; Victor Radio Service, \$1,784.89; Villeneuve & Frère Ltée, \$1,108.46; Villeneuve, V., \$13,218.87; Wheeler Air Lines Ltd., \$2,250; Wiseman, E.-D., \$4,033.45; World Radio Laboratories Inc., \$4,006.13; Young, Herman Co. Ltd., \$1,411.99.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$188,099.67.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Parcs et réserves: loyers de camps et cabines.....	Parks and Reserves: Rents of camps and lodges.....	211,897.29
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	1,547.78
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	17,383.62
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline tax.....	13,005.24
		<u>\$ 243,833.93</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$51,806.76)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$4,596.43): Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$4,596.43.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçus, etc. — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected, Etc. (\$47,210.33): Bourdon, A., \$1,357.86; Landry, R., \$1,641.85; Lavoie, A., \$1,218.46; Savard, L., \$1,833.89. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$41,158.27.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
9	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques	Exploration, Classification of Coloniza- tion Lands and Economic Research.
10	Aide au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Mainte- nance.....
11	Loi pour assurer aux colons le crédit né- cessaire à la bonne exploitation de leur lot.....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots.....
12	Aide à l'établissement des colons.....	Aid towards Settlers' Establishment...
12	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colo- nisation.....	Promotion of Agriculture in Coloniza- tion Centres.....
14	Subventions.....	Grants.....
15	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation.....	Colonization Land Acquisition.....
16	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et ration- nelles.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods
16	Travaux de colonisation.....	Colonization Works.....
17	Entrepôts et garages: salaires, maté- riels et outillage.....	Warehouses and Garages: Wages, Sup- plies and Machinery.....
19	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
20	Compagnie de Navigation Charlevoix- Saguenay.....	Compagnie de Navigation Charlevoix- Saguenay.....
	Moins:	Less:
20	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation	Crédits	Dépenses	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Authority	Appropriations	Expenditure	Overexpended	Unexpended
Art. — Item 1....	735,000.00	679,968.79	.....	55,031.21
“ 2....	570,000.00	570,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	.....	1,259.23	1,259.23	.....
Art. — Item 3....	370,000.00	368,839.28	.....	1,160.72
“ 4....	52,000.00	51,996.19	.....	3.81
“ 5....	100,000.00	72,113.03	.....	27,886.97
“ 6....	1,887,000.00	1,436,341.08	.....	450,658.92
S.R., c. 103.....	15,000.00	11,577.71	.....	3,422.29
Art. — Item 7....	125,000.00	77,937.72	.....	47,062.28
“ 8....	1,415,000.00	1,362,498.01	.....	52,501.99
“ 9....	1,108,000.00	716,190.32	.....	391,809.68
“ 10....	4,000.00			
S.R., c. 106.....	50,000.00	16,496.18	.....	37,503.82
9 Geo. VI, c. 33....	.....	23,310.91	23,310.91	.....
Art. — Item 11....	3,500,000.00	3,001,663.13	.....	498,336.87
“ 12....	735,000.00	734,960.24	.....	39.76
“ 13....	25,000.00	24,436.99	.....	563.01
“ 14....	48,000.00	48,000.00	.....	.....
		9,197,588.81		1,565,981.33
		37,598.92		37,598.92
	<u>\$ 10,739,000.00</u>	<u>9,159,989.89</u>	<u>24,570.14</u>	<u>1,603,580.25</u>
			<u>\$1,579,010.11</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

Immobilisations:
20 Construction de chemins et ponts de
colonisation.....

Capital Expenditure:
Construction of Colonization Roads
and Bridges.....

Récapitulation:
Dépenses ordinaires.....
Immobilisations.....

Ordinary Expenditure.....
Capital Expenditure.....

Revenu:
Le détail des revenus perçus par le dé-
partement est donné à l'Annexe B-4,
page 51.

Revenue:
The detail of Revenue collected by the
Department is given in Schedule B-4,
page 51.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Autorisation</u>	<u>Crédits</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Dépensé</u> <u>en plus</u>	<u>Dépensé</u> <u>en moins</u>
Authority	Appropriations	Expenditure	Overexpended	Unexpended

(Continued from page 3)

Art. — Item 15...	\$ 1,800,000.00	1,789,197.93	10,802.07
-------------------	-----------------	--------------	-------	-----------

10,739,000.00	9,159,989.89		
1,800,000.00	1,789,197.93		
<u>\$ 12,539,000.00</u>	<u>10,949,187.82</u>	<u>24,570.14</u>	<u>1,614,382.32</u>
		<u>\$1,589,812.18</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	678,007.29
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,670.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,291.50
		681,968.79
Moins imputations aux départe- ments suivants:	Less charged to following depart- ments:	
Chasse.....	Game..... 1,000.00	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests... 1,000.00	2,000.00
		\$ 679,968.79

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	565,989.23
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	5,070.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	200.00
		\$ 571,259.23

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3

Service intérieur.....	Inside Service.....	74,810.43
Service extérieur.....	Outside Service.....	260,708.19
		335,518.62
Automobiles.....	Automobiles.....	35,662.09
		371,180.71
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	2,341.43
		\$ 368,839.28

Traitements — Salaries (\$1,251,736.52) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$335,518.62) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,491.40): Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$900.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bégin, S., \$8,041.59.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, Léonette, \$1,520; Allard, R., \$1,800, \$1,928.21; Amyot, G., \$2,325.34; Asselin, L., \$1,396.50, \$1,420.55; Asselin, Marie-E., \$1,600; Asselin, R., \$1,395, \$507.48; Audet, A., \$4,682, \$1,297.71; Audet, Jeanne-d'Arc, \$1,516.17; Audet, V., \$2,100; Auger, H.-L., \$2,100, \$1,231.20; Baril, C.-E., \$3,494.09; Barnard, C., \$2,507.26; Baron, H., \$1,350, \$2,588.44; Bateman, J., \$1,000, \$553.30; Beaudet, I., \$3,787.42, \$2,129.50; Beaudet, L.-H., \$2,450, \$2,462.11; Beaudry, J., \$3,600; Beaudry, M., \$1,864; Beaulieu, A., \$3,000; Beaulieu, G., \$2,000; Beaulieu, J.-A., \$1,350, \$1,216.81; Beaulieu, L.-A.-R., \$2,012.50; Beaulieu, P., \$2,575, \$2,124.45; Bédard, H., \$2,295.75; Bégin, E., \$3,500, \$458.74; Bégin, H., \$3,070, \$2,213.06; Bégin, J.-F., \$3,140, (c) \$25; Bégin, J.-M., \$1,610, (c) \$60; Belec, H.-E., \$1,650, \$1,579.52; Bell, A., \$1,800, \$1,455.06; Bellavance, J.-P., \$1,650; Belles-Isles, L., \$2,853.34; Bellisle, G.-A., \$2,330; Bergeron, Chanoine J., \$4,400; Bergeron, Julianna, \$1,995.75; Bergeron, Yolande, \$1,500; Bernardi, A., \$3,900, \$1,094.24; Bernier, J., \$3,614.09; Bertrand, E., \$2,250; Bertrand, P., \$2,325.34; Bérubé, R., \$1,783.32, \$1,519.73; Bilodeau, J., \$2,685; Bilodeau, O., \$1,000, \$722.39; Bisson, R., \$3,943.67; Blais, Achille, \$1,800, \$905.76; Blais, Amédée, \$1,300, \$962.49; Blanchet, M., \$1,800, \$1,904.78; Blouin, S., \$3,750; Blumhart, P.-E., \$3,000, \$509.89; Boileau, C., \$875, \$677.69; Boileau, R., \$2,000; Boily, Louise, \$1,520; Boissonneault, E., \$2,000, \$1,588.09; Boisvert,

P.-F., \$3,384.58, \$1,683.99; Boivin, G.-A., \$2,430; Boivin, O., \$2,330, (c) \$183; Bolduc, E., \$2,600; Bolduc, J.-F., \$2,200; Bolduc, J.-H., \$2,600; Bolduc, J.-P., \$4,684.09, \$626.25; Bouchard, M., \$1,800, \$1,612.65; Bouchard, R., \$1,216, \$473.42; Boucher, A., \$1,700; Boucher, E., \$1,064, \$1,108.67; Boucher, J.-L., \$2,685; Boudreau, I., \$1,382, \$484; Bouffard, E., \$1,650.75; Bouhours, V., \$2,215.41; Boulanger, J.-A., \$1,512; Bourget, L.-L., \$2,000, \$1,862.26; Bourgoin, P., \$966.67, \$906.55; Bouthot, P., \$1,800, \$1,298.79; Boutin, J.-C., \$2,440; Boutin, Marie, \$1,723.20, \$1,982.10; Boutin, P.-E., \$4,573.58; Brière, P.-M., \$2,500; Brisson, P., \$1,800, \$1,659.97; Brochu, Irène, \$1,796.25; Brulé, J., \$1,796.25; Brunelle, E., \$3,375, \$1,226.81; Bujold, V., \$2,000, \$1,254; Bussière, Béatrice, \$1,995.75;

Cadran, J.-E., \$2,566.17; Caouette, S., \$2,000, \$1,659.23; Carbonneau, A., \$1,800, \$1,292.27; Carignan, Adrien, \$3,500; Carignan, Alexandre, \$1,800, \$1,426.42; Caron, J.-E., \$1,700; Caron, R., \$1,800, \$1,251.93; Cauchon, Gisèle, \$1,796.25; Cayouette, L., \$3,000, \$1,866.62; Chabot, André, \$2,100; Chabot, Arthur, \$2,700; Chabot, R., \$2,525.26; Chagnon, M., \$1,350, \$1,718.63; Chagnon, V.-F., \$3,447.37, \$429.72; Champagne, M., \$2,500; Chapados, L., \$1,650, \$1,556.78; Chapdeleine, J., \$2,000, (c) \$75; Charpentier, E., \$1,800, \$1,670.42; Chenard, E., \$1,800, \$1,936.95; Chouinard, O., \$1,600, \$1,494.07; Chrétien, A., \$1,800, \$1,213.28; Cimon, A., \$5,120, \$1,222.79; Cloutier, J., \$1,863.50, \$516.35; Cloutier, G., \$2,597.26; Cloutier, J.-A., \$4,000, \$1,213.21; Cloutier, Josaphat-D., \$2,400; Cloutier, Joseph-D., \$1,800, \$1,668.50; Collin, H., \$1,800, \$1,247.56; Collin, L., \$2,012.50, \$645.41; Corriveau, Amédée, \$1,575, \$2,114.85; Corriveau, Armand, \$2,300; Corriveau, J.-A., \$2,325.34; Côté, L., \$2,200; Couillard, V., \$1,700; Coulombe, P.-R., \$1,800, \$1,425.94; Courval, J., \$2,325.34; Couture, Chanoine E., \$1,500, \$1,835; Croteau, L.-N., \$2,325.34; Dagneau, R., \$1,800, \$1,268.35; Dagneault, P., \$2,000, \$492.04; D'Astous, J.-M., \$1,800, \$1,468.47; David, W., \$1,350, \$1,499.15; Delisle, A., \$1,995.75; Denis, C.-A., \$1,800, \$1,527.86; Désaulniers, A., \$3,469.09; Deschênes, J.-L., \$1,800, \$1,168.66; Deschênes, O., \$1,948.17; Deschesnes, E., \$1,600, \$957.04; Desgagné, O., \$4,684.09, \$1,194.22; Desgroseilliers, A., \$1,800, \$1,214.48; Desjardins, G., \$1,700, \$764.11; Desjardins, R., \$900, \$1,035; Desroches, E., \$2,820, (c) \$42; Desrochers, J.-J., \$2,000; Desrosiers, J., \$1,800, \$1,441.09; Desrosiers, L., \$2,507.26; Desrosiers, L.-P., \$2,602; Dessureault, P., \$1,800, \$1,393.88; Devlin, Maud, \$1,566.51; Dion, Adrien, \$1,800; Dion, Arthur, \$1,800, \$1,067.78; Donato, M., \$2,100; Dorval, R., \$4,700, \$517.04; Drolet, R., \$2,277.75; Dubé, Francesca, \$1,510; Dubé, J.-A.-H., \$2,955; Ducharme, J., \$2,200; Duchemin, G., \$3,600, \$1,958.06; Duclos, J.-A., \$1,600, \$1,375.10; Dugré, G., \$1,800, \$2,038.64; Duguay, R., \$1,766.64, \$1,664.56; Dumas, A., \$2,675; Dumas, J.-B., \$2,330; Dumont, A., \$1,800, \$1,322.30; Dumont, B., \$3,390, \$509.09; Dumont, H., \$2,400; Duquette, R., \$5,500, \$1,217.71; Dussault, A., \$1,800, \$1,492.85; Dutil, M., \$1,800, \$1,365.10;

East, G., \$3,000, \$828.87; Falardeau, C., \$825, \$473.70; Fauchon, A., \$2,100; Ferland, R., \$2,078; Ferron, R., \$1,800, \$1,259.31; Fleury, A., \$2,225.68; Fontaine, E., \$2,950; Forget, E., \$1,800, \$1,388.37; Fortier, H., \$2,800, \$539.94; Fortier, J.-P., \$2,330; Fortin, A., \$1,600; Fortin, E., \$1,800, \$1,323.62; Fournier, Cécile, \$1,700; Fournier, Françoise, \$1,696.17; Fradette, Cécile, \$1,545; Frédérick, A., \$1,900; Gagné, E., \$3,913.12, \$1,008.04; Gagné, G., \$1,800, \$1,431.62; Gagné, Georgette, \$1,970; Gagné, H.-P., \$1,800; Gagnon, F., \$3,750; Gagnon, G., \$1,782, \$1,676.25; Galibois, N., \$2,325.34; Garant, Y., \$3,184.43; Garneau, L., \$2,325.34; Gaudet, M., \$790, \$810.23; Gaudreault, S., \$2,400; Gauthier, Georgette, \$1,696.17; Gauthier, J.-E., \$1,800, \$1,018.87; Gemme, W., \$1,600; Gendron, J., \$1,500, \$1,416.19; Giguère, M., \$1,800, \$1,689.38; Gilbert, J.-P., \$2,000; Gingras, R., \$1,600; Girard, J.-C., \$2,330, \$542.13; Girard, Abbé L.-E., \$1,500, \$1,755.19; Girard, N., \$1,558.06, \$1,421.87; Girardin, G.-E., \$2,982.08, (c) \$100; Godbout, J.-D., \$1,600, \$1,249.88; Godin, F., \$1,600, \$1,313.56; Goudreau, L., \$1,556.40; Goulet, C.-E., \$2,670.34; Goulet, G.-E., \$1,050, \$940.46; Goulet, J.-A., \$2,200; Goyette, A., \$2,100, \$1,765.74; Graveline, R., \$2,985; Grenier, A., \$2,000, \$1,449.44; Grenier, H., \$2,000; Grenon, J.-J., \$3,900, \$2,080.05; Grignon, G., \$2,204.09, \$1,285.94; Guay, R., \$2,325.34; Guénette, E., \$2,200, \$543.76; Guillemette, P.-A., \$2,000, \$827.95; Guilmette, A., \$1,750; Hamel, O., \$1,382, \$1,684.04; Harvey, C., \$1,800, \$1,482.07; Harvey, R., \$2,720, \$956.27; Hins, P., \$1,800, \$2,065.29; Huard, C., \$2,330; Imbeault, C., \$2,200, \$2,643.48; Jalbert, R., \$2,325.34; Jean, T., \$1,450, \$690.45; Joncas, J.-M., \$1,800, \$1,482.35; Joncas, P.-E., \$1,800, \$1,202.16; Julien, H., \$2,325.34;

Labrecque, A., \$1,500; Labrèque, Stella, \$1,566.51; Lachance, G., \$2,690; Lacroix, E., \$1,800, \$1,486.32; Lafleur, P.-H., \$2,100; Lafontaine, F.-J., \$3,900, \$942.77; Lafontaine, P.-R., \$1,800, \$1,347.43; Laforte, G., \$2,000, \$2,147.79; Lafrance, L., \$2,400; Lafrenière, M., \$1,750; Laganière, J.-P., \$2,150; Laganière, M., \$1,800, \$1,511.82; Lajoie, G., \$2,000; Lalancette, J.-A., \$1,800, \$1,663.12; Lalande, R., \$5,250 (transféré du Dépt de la Santé — transferred from Dept. of Health); Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, M., \$2,078; Lamanque, E., \$1,700; Lamarre, R., \$2,330, \$855.67; Lamoureux, M., \$2,565, \$1,820.61; Landry, F., \$1,200, \$1,746.79; Landry, S., \$1,400, \$1,199.84; Lapointe, A., \$1,700; Lapointe, P., \$1,800, \$1,249.91; Larivière, R., \$1,800, \$1,662.49; Larochelle, A., \$3,384.58, \$1,292.-

65; Larochelle, D., \$1,600; Larochelle, J.-A., \$2,917; Larose, P.-E., \$2,685; Larouche, A., \$1,350, \$1,889.24; Larouche, C., \$2,854.15, \$2,215.80; Lassonde, Aline, \$1,700; Lavallée, F., \$2,316.17; Lavoie, C., \$2,685; Lavoie, G., \$2,125; Lavoie, J.-B., \$3,500, \$1,239.29; Lavoie, R., \$3,494.09, \$1,891.04; Lavoie, V., \$2,310, \$957.04; Lebel, R., \$4,684.09; Leblond, G.-H., \$1,800, \$850.16; Leblond, J.-B., \$2,200; Leclerc, G., \$2,078; Leclerc, J., \$3,384.58, \$2,351.30; Leclerc, J.-J., \$1,747.44; Leclerc, P., \$3,438.28, \$1,954.06; Lefebvre, P.-E., \$2,000; Lefrançois, S., \$2,100, \$1,489.83; Legendre, G., \$2,725.41; Legros, J., \$3,800, \$2,380.72; Lemay, A., \$1,800, \$1,251.09; Lemieux, R., \$2,325.34; Lépinay, L., \$2,078; Leroux, A., \$5,000, \$2,241.24; Lesage, A., \$2,630; LeSieur, C.-E., \$2,266.60, \$1,592.42; Lessard, A., \$1,809.68; Lessard, H., \$1,465, \$1,370.71; Lessard, J., \$1,741.54, \$1,278.68; Lessard, Louis, \$3,074.50; Lessard, Lucien, \$1,800, \$1,757.81; Lessard, L.-P., (Ste-Justine), \$4,700, \$2,731.66; Lessard, L.-P., (Québec), \$2,000; Letarte, A., \$1,603.33; Letendre, L., \$1,800, \$1,294.89; Létourneau, J.-T., \$2,690, \$1,008.67; Levesque, A., \$2,000; Levesque, C., \$1,550, \$989.41; Levesque, E., \$2,200, \$1,495.55; Levesque, G., \$3,366.58, \$752.92; Levesque, J.-E., \$3,300, \$2,364.30; Levesque, L., \$2,100, \$2,089.61; L'Heureux, L., \$1,520; Limoges, J.-A., \$2,078; Lord, L., \$2,310, \$570.55; Lorrain, A.-A., \$3,399.29; Lortie, G., \$2,610; Lortie, J.-P., \$2,200; Lowe, W., \$1,500, \$636.15;

Magnan, A., \$2,425.41; Magnan, Rolande, \$1,666.59; Maheux, A., \$1,800, \$1,529, \$200; Maheux, E., \$2,472.10; Mailloux, A., \$1,800, \$1,349.15; Malouin, F., \$2,100; Marcotte, A., \$2,500, \$421.94; Marcotte, J.-S., \$3,074.50; Marin, R., \$2,000; Marquis, E., \$1,800, \$1,245.59; Martel, J., \$3,384.58; Martin, R., \$1,350, \$624; Martineau, L., \$3,390; Massé, A., \$1,800, \$1,721.63; Massé, J.-P., \$2,302.50, \$847.95; Mathieu, C.-A., \$1,800, \$1,607.63; Mathieu, H.-L., \$1,600, \$1,369.16; Matte, E., \$2,225.68; Maurice, P., \$840, \$672.65; Melançon, C., \$3,584.50, \$2,423.43; Mercier, A., \$1,900; Mercier, E., \$2,100, \$491.87; Mercier, H., \$2,078; Mercier, L., \$3,390, \$2,067.97; Mercier, T., \$4,684.09, \$1,105.19; Messier, A.-E., \$2,200; Métivier, P., \$1,800, \$1,226.21; Michaud, G., \$3,266.56, \$474.39; Miljours, E., \$1,918.68, \$561.43; Millette, J., \$2,000, \$1,532.21; Moisan, P., \$2,765.26; Mongrain, A., \$1,900; Morel, L., \$1,700; Morin, C.-E., \$2,685; Morin, D., \$1,600; Morin, Émilie, \$1,811, \$2,088.76; Morin, Étienne, \$1,450, \$769.05; Morin, L., \$3,750, \$977.06; Morisset, A.-A., \$1,800, \$1,607.48; Morissette, C.-A., \$1,601.61; Murrav, O., \$2,200; Nadeau, E., \$2,000, \$701.93; Nadeau, J.-O., \$3,074.50; Nadeau, O., \$2,000, \$1,627.96; Normand, N., \$1,848.09; Ouellet, G., \$4,700, \$672.25, \$325; Paquin, J.-P.-E., \$2,000; Paradis, J.-A., \$1,900; Paradis, R., \$2,000; Parent, A., \$2,000; Parent, A.-A., \$2,182; Parent, S.-C., \$1,687.41; Paris, C., \$2,685; Parrot, J., \$4,684.09, \$1,189.87; Pedneault, G., \$1,800, \$1,214.05; Pellerin, H., \$3,080, \$633.90; Pelletier, L.-J., \$3,900; Perron, J.-A., \$675, \$795.39; Pettigrew, L.-P., \$3,787.42; Picher, Mme G., \$1,566.51; Pissardo, L., \$1,700; Pitre, C., \$1,800, \$1,335.62; Pitre, E., \$1,682, \$1,070.19; Plante, A.-R., \$2,755; Plouffe, I., \$1,800, \$1,181.38; Plourde, A., \$2,100; Plourde, F., \$1,600, \$1,517.83; Poulin, O., \$2,800, \$1,399.17; Poulin, P., \$1,800, \$1,308.68; Poulin, Y., \$2,000; Pouliot, J., \$1,833.26; Pouliot, J.-B., \$3,774.16, \$494.45; Pouliot, P.-E., \$3,390, \$1,984.48; Prévost, B., \$2,295.75, \$682.12; Proulx, Thérèse, \$1,700; Provencher, L., \$2,091.66; Provost, E., \$1,800, \$1,260.35; Quinn, D., \$2,330; Rhéaume, L., \$2,600, \$1,933.59, \$60; Richard, A., \$3,080, \$1,257.83; Richard, L., \$1,800, \$1,575.08; Richard, R., \$3,494.09, \$928.77; Rivard, M., \$3,500, \$627.62; Rivet, H., \$1,800, \$1,212.97; Robert, V., \$2,000, \$1,613.74; Robitaille, J.-P., \$2,325.34; Rochefort, J., \$4,684.09; Rochette, R., \$2,684.92, (c) \$142.50; Rochon, J.-A., \$2,410; Rompré, D., \$3,390, \$820.19; Rondeau, F., \$1,800, \$1,971.15; Ross, P.-J., \$1,908.29; Rouleau, L.-P., \$1,800, \$1,179.36; Rouleau, R., \$2,685; Rousseau, J.-L., \$1,600; Roy, A., \$3,920; Roy, Armand, \$3,880, \$613.43; Roy, C., \$4,700; Roy, J.-A., \$3,780, \$767.84; Roy, J.-E., \$1,600; Roy, J.-N., \$3,000, \$723.61; Roy, Lionel, \$2,000; Roy, Lucien, \$1,800, \$1,166.10; Roy, Lucille, \$1,520; Roy, M., \$1,800, \$1,007.61; Royer, A., \$3,000, \$1,628.30;

Sabourin, G., \$1,840; St-Amant, A., (b) \$755.66; St-Amant, S., \$1,800, \$1,371.15; St-Amour, L., \$2,620; St-Germain, A., \$3,750, \$1,338.98; St-Germain, J., \$1,800, \$1,483.37; St-Hilaire, D., \$2,000; St-Jean, A., \$1,700; St-Louis, D., \$1,350, \$1,438.27; St-Pierre, O., \$1,800, \$898.11; St-Pierre, W., \$2,200; Samson, G., \$4,700; Samson, L.-P., \$2,100; Samson, O.-O., \$1,800; Savard, C., \$3,000; Savard, L., \$2,110; Savard, L.-P., \$2,066; Savary, E., \$2,396; Simard, Adolphe, \$2,607.45; Simard, Alphonse, \$2,400, \$1,258.23; Simard, Antoine, \$3,080, \$2,422.72; Simard, Armand, \$1,800, \$1,154; Simard, C., \$1,800, \$1,640.89; Simard, F., \$1,800, \$1,534.55; Simard, J.-J., \$2,550; Soulard, Jeanne, \$1,746.51; Sylvestre, L., \$3,500, \$1,570.51; Taillardat, Père J.-M., \$1,630; Tanguay, Georgette, \$1,233.20, \$1,052.48; Tanguay, R., \$2,330; Tessier, J., \$1,800, \$1,566.33; Tétreault, A., \$1,500, \$1,542.03; Thelland, G., \$1,800, \$1,166.75; Thériault, J.-R., \$1,890, \$1,142.93; Therriault, E., \$2,004, \$1,207.86; Therrien, N., \$1,600; Thibault, W., \$1,700, \$1,085.32; Thisdel, H.-P., \$2,685; Thivierge, R., \$2,000; Tremblay, Armand, \$3,500, \$1,531.56; Tremblay, Anne-Marie, \$1,566.51; Tremblay, E., \$1,800, \$544.78; Tremblay, C., \$2,507.26; Tremblay, E.-P., \$1,800, \$1,673.99; Tremblay, J.-R., \$1,824, \$426.96; Tremblay, L.-P., \$1,800, \$1,669.94; Tremblay, R., \$4,682; Trépanier, E., \$2,200; Trottier, L., \$2,765.26; Trudeau, V., \$2,000; Trudel, B., \$2,100;

Trudel, G., \$2,320.34; Turcotte, F., \$1,800, \$1,786.43; Turcotte, G., \$2,180, \$963.98; Turcotte, J., \$1,600, (c) \$60; Turcotte, J.-B., \$1,800, \$1,662.83; Turcotte, Julienne, \$1,610; Turcotte, L.-M., \$1,200, \$1,016.49; Turmel, Gilberte, \$1,600; Turmel, R., \$2,000; Turpin, H., \$1,583.27; Vachon, L.-G., \$4,000; Vachon, R., \$2,625, \$1,934.15; Vaillancourt, L., \$1,800; Valois, J.-E., \$2,100, \$1,295.26; Vandal, Ursule, \$2,200; Verreault, G., \$2,015; Vézina, L., \$2,079.08; Vigneault, J., \$1,800, \$1,234.64; Vigneault, L., \$2,000, (c) \$159; Vignola, J.-M., \$1,800, \$1,434.12; Vincent, P., \$6,479.09, \$1,570.28; Walsh, R., \$2,000; White, C., \$2,096.

Autres traitements — Other salaries: \$143,621.55; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$11,554.17.

Automobiles (\$35,662.09): Automobiles Inc., \$1,364.85; Bussière, F., \$3,118.83; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,006.24; Poulin, V., \$1,701.43; Savard, C.-E., \$1,122.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,674.09.

En plus: coût de l'utilisation du garage du département, suivant répartition à l'Article 12 — Add: Cost of utilization of Departmental Garage, as per distribution, Item 12, \$8,674.35.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 4	
Dépenses des bureaux de district..	Expenses of District Offices.....	20,608.27
Frais de poste.....	Postage.....	7,280.16
Téléphone.....	Telephone.....	16,268.68
Messageries, télégrammes, etc....	Express, telegrams, etc.....	7,839.08
		<u>\$ 51,996.19</u>

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$20,608.27): No 1 (L. Morin), \$4,566.08; No 2 (M. Rivard), \$4,738.26; No 3 (L. Sylvestre), \$1,805.52; No 4 (F. Gagnon), \$1,788.26; No 5 (A. Royer), \$1,240.23; No 8 (A. St-Germain), \$2,262.30; No 9 (L. Cayouette), \$1,307.90; No 10 (J.-B. Lavoie), \$1,047.93. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,851.79.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$31,387.92): Can. Nat. Railways, \$5,652.03; Can. Nat. Telegraphs, \$1,119.86; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$23,548.84. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,067.19.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

	Article (Item) 5	
Classificateurs temporaires et guides:	Temporary classifiers and guides:	
Salaires.....	Salaries.....	20,504.50
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	5,386.66
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	30,546.00
Provisions, quincaillerie, transport, etc.....	Provisions, hardware, transportation, etc.....	15,803.64
		<u>72,240.80</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	115.27
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	12.50
		<u>127.77</u>
		<u>\$ 72,113.03</u>

Salaires — Salaries (\$20,504.50) Frais de déplacement — Travelling Expenses (\$5,386.66): Boisvert, G., \$1,110, \$1,019.74; Lafontaine, Z., \$937.50, \$1,896.93; Potvin, G., \$540, \$523.99. Autres salaires — Other salaries: \$17,917; Frais de déplacement au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,946.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$46,349.64): Caouette, F. Enr., \$1,564.20; Deschamps, V., \$1,124.85; Deschênes, C.-M., \$9,131.45; Guay, G., \$8,106; Guimont, A., \$7,920; Northern Air Service, \$2,615.29; Rousseau, L.-Z., \$6,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,887.85.

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

Article (Item) 6

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums..... (a)	637,093.75
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres..... (b)	436,260.75
Organisation de la ferme du colon.	Organization of the settler's farm... (c)	306,745.27
Primes de jardins.....	Garden premiums..... (d)	5,280.00
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		1,385,379.77
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	25,220.94
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	9,883.52
Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc.....	Household works: Purchases of wool and cotton, etc.....	27,337.51
Consolidation, y compris diverses subventions à cette fin.....	Consolidation, including various grants for this purpose.....	2,940.00
		1,450,761.74
Moins: contributions des colons pour travaux domestiques.....	Less: Settlers' contributions for household works.....	14,420.66
		<u>\$1,436,341.08</u>

Comtés Counties	Primes de défrichement, etc. Clearing Premiums, Etc.	Assistance aux nécessiteux Assistance to the Needy	Organisation de la ferme du colon Organization of the Settler's Farm	Primes de jardins Garden Premiums	TOTAL
	(a)	(b)	(c)	(d)	
Abitibi-Est.....	122,586.25	27,524.00	51,735.50	1,080.00	202,925.75
" -Ouest.....	124,988.75	27,978.00	53,608.76	240.00	206,815.51
Argenteuil.....	95.00				95.00
Arthabaska.....	485.00		370.00		855.00
Beauce.....	7,185.00	9,829.00	6,194.95	320.00	23,528.95
Bellechasse.....	2,490.00	4,318.00	2,456.50		9,264.50
Berthier.....	315.00	216.00			531.00
Bonaventure.....	16,576.25	43,808.00	9,038.40		69,422.65
Brome.....	62.50				62.50
Champlain.....		1,294.00			1,294.00
Charlevoix.....	100.00	904.00			1,004.00
Chicoutimi.....	12,725.00	4,408.00	6,554.25	160.00	23,847.25
Compton.....	6,875.00	1,554.00	5,759.00	280.00	14,468.00
Dorchester.....	12,202.50	21,576.00	8,126.50		41,905.00
Drummond.....	1,181.25		308.00		1,489.25
Frontenac.....	16,362.50	5,033.00	11,322.50	440.00	33,158.00
Gaspé-Nord.....	8,445.00	42,704.00	4,819.75		55,968.75
" -Sud.....	6,753.75	44,161.00	5,136.85		56,051.60
Gatineau.....	6,112.50	112.00	582.00		6,806.50
Iles-de-la-Madeleine.....		9,144.00			9,144.00
Joliette.....	113.75				113.75
Kamouraska.....	1,888.75	2,960.00	1,752.28	120.00	6,721.03

Comtés Counties	Primes de défriche- ment, etc. Clearing Premiums, Etc.	Assistance aux néces- siteux Assistance to the Needy	Organisa- tion de la ferme du colon Organiza- tion of the Settler's Farm	Primes de jardins Garden Premiums	TOTAL
	(a)	(b)	(c)	(d)	
Labelle.....	8,181.25	766.00	4,820.40	40.00	13,807.65
Lac St-Jean.....	1,986.25	1,748.00	577.00	.....	4,311.25
Laviolette.....	2,392.50	.....	1,222.25	.....	3,614.75
L'Islet.....	6,715.00	20,282.00	6,137.50	80.00	33,214.50
Lotbinière.....	17,463.75	2,178.00	6,598.60	.....	26,240.35
Matane.....	35,230.00	17,224.00	17,119.56	280.00	69,853.56
Matapédia.....	27,901.25	19,774.00	14,187.41	280.00	62,142.66
Mégantic.....	1,942.50	284.00	1,292.60	.....	3,519.10
Montcalm.....	397.50	734.00	5.00	.....	1,136.50
Montmagny.....	5,040.00	8,536.00	2,578.50	320.00	16,474.50
Nicolet.....	1,643.75	1,250.00	815.00	.....	3,708.75
Papineau.....	1,108.75	238.00	660.35	.....	2,007.10
Pontiac.....	472.50	.....	200.00	.....	672.50
Portneuf.....	1,072.50	.....	1,461.56	.....	2,534.06
Richmond.....	743.75	.....	510.25	40.00	1,294.00
Rimouski.....	29,813.75	16,757.00	18,562.34	160.00	65,293.09
Rivière-du-Loup.....	6,042.50	3,132.75	2,300.00	80.00	11,555.25
Roberval.....	25,573.75	16,668.00	8,373.25	200.00	50,815.00
Rouyn-Noranda.....	48,608.75	10,584.00	18,102.50	240.00	77,535.25
Saguenay.....	11,960.00	34,632.00	4,319.20	.....	50,911.20
Sherbrooke.....	1,192.50	88.00	306.54	.....	1,587.04
Témiscamingue.....	18,180.00	1,402.00	7,902.47	240.00	27,724.47
Témiscouata.....	33,190.00	30,858.00	20,197.75	680.00	84,925.75
Terrebonne.....	440.00	30.00	415.00	.....	885.00
Verchères.....	606.25	.....	.....	.....	606.25
Wolfe.....	1,651.25	1,572.00	315.00	.....	3,538.25
	\$ 637,093.75	436,260.75	306,745.27	5,280.00	1,385,379.77

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$25,220.94.

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$9,883.52.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$30,277.51): Dominion Textile Co. Ltd., \$11,729.90; Filature de L'Isle-Verte Ltée, \$5,227.53; Filature de Mont-Laurier, \$8,715.48; Marcil, H., \$1,000; St-Laurent, L., \$1,300. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,304.60.

Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot —

Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots

S.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$11,577.71)

Intérêts payés à certaines Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid to Certain "Caisses Populaires" of the Following Counties: Abitibi-Est, \$1,099.09; Abitibi-Ouest, \$3,232.11; Beauce, \$159.33; Bellechasse, \$43.29; Bonaventure, \$386.85; Chicoutimi, \$181.40; Compton, \$176.35; Dorchester, \$248.23; Frontenac, \$290.67; Gaspé-Nord, \$35.47; Gaspé-Sud, \$37.45; Kamouraska, \$10.73; Labelle, \$154.86; L'Islet, \$287.74; Lotbinière, \$652.37; Matane, \$358.43; Matapédia, \$1,241.66; Mégantic, \$15.12; Montmagny, \$302.21; Portneuf, \$111.71; Rimouski, \$610.48; Rivière-du-Loup, \$207.49; Roberval, \$250.39; Rouyn-Noranda, \$431.03; Saguenay, \$100.87; Sherbrooke, \$42.46; Témiscamingue, \$222.72; Témiscouata, \$670.70; Wolfe, \$16.50.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Article (Item) 7 (\$77,937.72)

Allocations d'établissement — Establishment Allowances (\$52,050.00) Frais de transport — Transportation Costs (b) (\$25,887.72): Abitibi-Est, \$13,185, \$11,834.72; Abitibi-Ouest, \$13,620, \$8,871.09; Beauce, \$1,035, \$2.20; Bellechasse, (b) \$2.91; Bonaventure, \$495, \$87.98; Chicoutimi, \$705; Compton, \$855, \$140; Dorchester, \$885, \$130.23; Frontenac, \$2,625, \$19.58; Gaspé-Nord, \$60, \$4.87; Gaspé-Sud, \$45, \$70.31; Gatineau, (b) \$92.80; Îles-de-la-Madeleine, (b) \$38.67; Kamouraska, \$165; Labelle, \$15, \$56.50; Lac St-Jean, \$30; Laviolette, \$120; L'Islet, \$240, \$6.29; Lotbinière, \$420, \$32.22; Matane, \$3,630, \$260; Matapédia, \$1,770, \$4.65; Mégantic, \$90, \$4.50; Montmagny, \$1,245, \$1.12; Québec, (b) \$25.22; Richmond, \$135, \$40; Rimouski, \$765, \$140; Rivière-du-Loup, \$435, \$7.04; Roberval, \$585, \$56.71; Rouyn-Noranda, \$1,245, \$730.82; Saguenay, \$45; Sherbrooke, \$75; Témiscamingue, \$525, \$285.02; Témiscouata, \$3,900, \$21.11; Verchères, \$375; Wolfe, \$30. Divers — Miscellaneous, \$2,700, \$2,921.16.

**Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —
Promotion of Agriculture in Colonization Centres**

Article (Item) 8

Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	4,733.07	
Aide pour amendements calcaires.....	Assistance for the application of limestone.....	31,403.15	
Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	58,348.08	
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools).....	3,228.00	
L'Ordre du Mérite du Défricheur.....	The Order of Pioneering Merit.....	7,773.55	
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.....	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds.....	339,106.53	
Aviculture.....	Aviculture.....	7,655.21	
Batteuses et moulanges à grains.....	Thrashing and grinding machines.....	1,900.00	
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops.....	8,222.59	
Placement de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Distribution of milch-cows, heifers and ewes.....	66,400.84	
Placement d'animaux reproducteurs.....	Distribution of breeding animals.....	5,908.86	
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc.....	1,182,925.03	
Transport de foin.....	Transportation of hay.....	40,411.56	1,652,530.62
			1,758,016.47
Moins: imputé à l'Aide au maintien des colons, Article 6.....	Less: Charged to Assistance towards Settlers' Maintenance, Item 6....		1,052.50
			1,756,963.97
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:		
Placement de vaches laitières, etc.....	Distribution of milch-cows, etc.....	17,268.25	
Placement d'animaux reproducteurs.....	Distribution of breeding animals.....	20.00	
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc.....	373,654.66	
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags.....	2,788.05	
Ventes de moulanges.....	Sales of grinding machines.....	735.00	394,465.96
			<u>\$1,362,498.01</u>

Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Embellishment Contests (\$4,733.07) Aide pour amendements calcaires — Assistance for the Application of Limestone (b) (\$31,403.15) Primes pour la destruction des ours et des loups — Bounties for Destruction of Bears and Wolves (c) (\$58,348.08): Abitibi-Est, \$2,024.82, \$36, \$6,465; Abitibi-Ouest, \$1,598.60, \$606, \$3,195; Argenteuil, (c) \$210; Arthabaska, (c) \$130; Bagot, (c) \$10; Beauce, (c) \$210; Bellechasse, (c) \$120; Berthier, (c) \$1,515; Bonaventure, (b) \$2,440.26, (c) \$1,000; Champlain, (c) \$170; Charlevoix, (c) \$1,520; Chicoutimi, (c) \$1,750; Compton, (b) \$244.50, (c) \$300; Dorchester, (c) \$160; Drummond, (c) \$10; Frontenac, (c) \$1,040; Gaspé-Nord, (b) \$1,444.25, (c) \$720; Gaspé-Sud, (b) \$2,091.50, (c) \$1,010; Gatineau, (c) \$3,915; Hull, (c) \$40; Huntingdon, (c) \$140; Joliette, (c) \$200; Kamouraska, (c) \$580; Labelle, (c) \$3,160; Lac St-Jean, (c) \$840; Laviolette, (c) \$5,015; Lévis, (c) \$50; L'Islet, (b) \$519, (c) \$660; Lotbinière, (c) \$180; Maskinongé, (c) \$620; Matane, (b) \$90, (c) \$190; Matapédia, (b) \$22,175.65, (c) \$1,050; Mégantic, (c) \$60; Montcalm, (c) \$700; Montmagny, (b) \$37.50, (c) \$280; Montmorency, (c) \$325; Nicolet, (c) \$10; Papineau, (c) \$1,240; Pontiac, (c) \$3,040; Portneuf, (c) \$910; Québec, (c) \$25.52; Richelieu, (c) \$30; Richmond, (c) \$160; Rimouski, (b) \$1,581.99, (c) \$570; Rivière-du-Loup, (c) \$280; Roberval, (c) \$3,945; Roxy-Noranda, \$748.25, (c) \$3,285; Saguenay, (b) \$12.50, (c) \$1,630; St-Hyacinthe, (c) \$20; St-Maurice, (c) \$190; Shefford, (c) \$40; Stanstead, (c) \$10; Témiscamingue, \$361.40, (c) \$3,915; Témiscouata, (b) \$124, (c) \$720; Terrebonne, (c) \$350; Verchères, (c) \$100; Wolfe, (c) \$330. Divers — Miscellaneous, (c) \$7.56.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) (\$3,223.06): École Moyenne d'Agric. de La Ferme, \$1,038. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$2,130.

L'Ordre du Mérite du Défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$7,773.55): Hôtel St-Louis, \$1,704.29; Le Comptable — The Accountant, \$1,120.35 (Dépenses de voyage des lauréats — Travelling expenses of winners, \$420.35; Gratification aux journalistes, etc. — Gratuity to journalists, etc., \$700). Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,948.91.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,652,530.62): Allaire, E., \$20,060; Allaire, N., \$2,868; Assn Forestière de Roquemaure, \$1,816; Audet, A., \$5,336; Audet, J.-A., \$1,426; Auger, L., \$4,781.40; Bastien, J.-A., \$1,426; Beaudoin, H., \$6,971; Bégin, O., \$4,458; Béland, O., \$4,008; Bélanger, E., \$7,013.50; Bellavance, J., \$4,278; Bergeron, P., \$2,852; Bertrand & McConery Ltd., \$6,428; Bérubé Construction Inc., \$6,830; Bond & Boucher Enr., \$5,628; Bouchard, R., \$8,053.50; Brasseur, S., \$2,675; Bréard, R., \$4,302; Breton, A. Ltée, \$1,434; Breton, D., \$2,868; Brisson, J., \$12,166; Brousseau & Gauthier, \$15,190; Bureau, L., \$1,995.90; Can. Nat. Railways, \$14,614.72; Can. Pac. Railway Co., \$18,612.62; Caron, A., \$2,457; Caron, E.-W., \$12,277.10; Caron, O., \$4,356; Carrier, Achille, \$3,270.50; Carrier, Alphonse, (Matane), \$9,519; Carrier, Alphonse, (Abitibi-Ouest), \$1,988.51; Castonguay, J., \$3,035; Chabot, L., \$18,097.80; Chamberland Co. Ltd., \$5,412.05; Charette, J.-O., \$7,170; Chicoine, R., \$2,506.26; Clermont, J.-P., \$2,588.50; Cloutier, J.-G., \$1,725.75; Côté, V., \$7,164.40; Coutu, C., \$6,030; Coutu, J.-E., \$3,872.50; Couture, W., \$1,797; Covoivre Coop. d'Amos, \$3,952.80; Daigle, L., \$1,674.75; Dallaire & Fortin, \$11,312; Dallaire, L., \$4,040.51; Dandurand, F., \$2,027; Darveau, J.-P., \$1,425.70; Deland, H., \$3,121; Delisle, R., \$7,630.25; Demers, O., \$4,500; De Miribel, M.-A., \$1,341; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$32,668.28; Deschênes, O., \$2,143.05; Desjardins, D., \$5,810; Desruisseaux, R., \$10,410; Dorval, A., \$1,540; Dorval, M., \$2,310; Dubord, L., \$4,466; Dumas, E., \$2,848.10; Dumas, R., \$2,852; Durocher, L., \$3,517.25; Éthier & Frères Enr., \$3,068; Fortin, L., \$5,642.30; Fréchette, L.-E., \$1,432.40; Gagnon, G., \$1,850; Gauthier, V., \$1,014; Gendron & Dumont Enr., \$6,984; Godbout, J.-L., \$3,707.60; Godbout, P., \$81,620.58; Gouin, R., \$1,350; Grégoire, R., \$2,440.88; Grenier, G., \$2,079.50; Grondin, M., \$2,069; Guay, J.-L., \$11,408; Guillemette, L., \$5,237.38; Hardy, L., \$4,481.75; Huart, P., \$2,424; Isabelle, N., \$7,170; Kuryllo, M., \$2,643.75;

Lacasse, D., \$6,624.25; Lacroix, C., \$5,599; Lacroix, R., \$4,302; Laflamme, I., \$2,072; Lagacé, G., \$2,224.25; Lambert, J.-G., \$14,787; Lambert, R., \$3,077; Laroche, G., \$1,005; Laroche, D., \$2,173.25; Laroche, J., \$1,369.13; Laroche, N.-A., \$1,521; Lavergne, A., \$1,501.50; Lavoie, R., \$2,080; Leavoy, W.-H. & Sons, \$4,722; Leclerc, E., \$2,868; Leclerc, G., \$1,213.88; Leduc, G., \$1,412; Lemay, G.-A. Inc., \$1,099.55; Lemelin, H., \$6,140; Lessard, A., \$1,147.13; Levesque, Adrien, \$6,386.25; Levesque, Arthur, \$1,233; Levesque, J., \$2,516.25; Levesque, J.-P., \$4,367.75; Magasin Larouche, \$7,701; Magny Transport Inc., \$4,883; Mailhot, R., \$2,376.25; Marchildon, E., \$3,500; Marci, P.-A., \$1,050; Marcotte, C., \$1,398; Martel, P.-E., \$1,650; Martel, S., \$1,427.60; Martineau, R., \$4,444; McCaughy, G., \$1,427.60; Ménard, O., \$2,177.50; Mercier, J., \$3,830; Moreau, O. & A., \$8,320; Morin, E., \$4,911.90; Nadon, G., \$5,704; Ouellette, E., \$1,530; Pajean, E., \$1,998; Pellerin, R., \$2,248.66; Pelletier, G., \$4,482; Perreault, E., \$1,449; Pinault, L., \$2,335; Plante, J., \$1,485;

Plante, R., \$5,070; Plourde, R., \$2,732.75; Poirier, A., \$4,140; Poirier, J., \$1,110; Potvin, G., \$2,166; Pouliot, L., \$2,868; Pouliot, P., \$8,308; Proulx, P., \$2,344.60; Provost, A., \$1,795.50; Ricard, J.-C., \$2,852; Rimouski Transport Ltd., \$1,757.79; Roy, H., \$74,130.20; Royer, H.-P., \$3,080.51; St-Louis, M., \$59,185.50; Samson, J., \$2,852; Simard, G., \$1,153.75; Société Coop. Agricole de Chicoutimi, \$3,055.50; Synd. Coop. du Tracteur de St-Augustin, \$1,000; Synd. de l'U.C.C. de Landrienne, \$3,324.38; *Synd. de Travail de:* Barraute, \$3,500; Belcourt, \$3,523.25; Clérico, \$14,898; Guyenne, \$1,301.55; Lamotte, \$4,200; Mont-Brun, \$6,490; St-Dominique-du-Rosaire, \$5,358.88; Système Comptant Enr., \$3,050.05; Thibault, M., \$4,543.50; Toupin, P. & Fils, \$3,130.23; Tremblay, H.-P., \$2,104.75; Tremblay, J.-M., \$2,500; Tremblay, P., \$3,345.50; Tremblay, P.-E., \$3,467.10; Trépanier, R., \$1,044.88; Trudel, J., \$1,225; Trudel, J.-M., \$6,285.70; Turcotte, J., \$11,554; Union des Jardiniers Enr., \$2,072; Vachon, R., \$4,244.50; Vaillancourt, A., \$1,638.30; Valiquette, A., \$3,557; Woods, B.-J., \$3,600.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$75,510.91.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'Article 12 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 12, \$628,107.50.

Subventions — Grants

Article (Item) 9

Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses..	347,072.11
Construction de granges-étables...	Construction of barn-stables.....	133,071.18
Forage de puits.....	Boring of wells.....	66,349.88
Constructions pour fins cultuelles.	Buildings for religious purposes.....	40,115.00
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		586,608.17
Sociétés de colonisation.....	Colonization Societies.....	73,900.00
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	14,683.90
Divers.....	Miscellaneous.....	40,998.25
		\$ 716,190.32

Comtés	Construction et réparations de maisons	Construction de granges-étables	Forage de puits	Constructions pour fins cultuelles	TOTAL
Counties	Construction and Repairs of Houses	Construction of Barn-Stables	Boring of Wells	Buildings for Religious Purposes	
Abitibi-Est.....	117,928.46	17,380.68	24,552.26	.....	159,861.40
" -Ouest.....	35,655.93	19,884.39	8,990.86	.....	64,531.18
Argenteuil.....	.....	.....	.....	800.00	800.00
Arthabaska.....	150.00	.....	.....	.....	150.00
Beauce.....	5,705.00	2,099.12	635.50	1,000.00	9,439.62
Bellechasse.....	1,155.00	175.00	75.00	.....	1,405.00
Bonaventure.....	5,829.47	3,299.80	1,530.00	2,700.00	13,359.27
Charlevoix.....	545.00	.....	197.22	.....	742.22
Chicoutimi.....	7,828.97	5,495.00	1,850.95	400.00	15,574.92
Compton.....	7,910.54	2,417.50	777.39	.....	11,105.43
Dorchester.....	10,427.51	3,759.88	1,724.68	1,000.00	16,912.07
Drummond.....	.....	25.00	136.50	.....	161.50
Frontenac.....	10,754.81	5,475.00	1,603.55	.....	17,833.36
Gaspé-Nord.....	5,737.19	167.50	1,397.00	2,200.00	9,501.69
" -Sud.....	1,230.20	962.49	807.00	1,500.00	4,499.69
Gatineau.....	1,265.29	150.00	.....	4,200.00	5,615.29
Iles-de-la-Madeleine...	.....	.....	.....	1,500.00	1,500.00
Kamouraska.....	1,350.18	.....	262.50	.....	1,612.68
Labelle.....	4,432.96	1,875.00	275.00	65.00	6,647.96
Lac St-Jean.....	2,504.74	900.00	537.00	.....	3,941.74
Laviolette.....	630.00	830.00	270.00	500.00	2,230.00
L'Islet.....	4,510.00	2,767.25	877.35	.....	8,154.60
Lotbinière.....	1,972.50	3,326.00	292.50	.....	5,591.00

Comtés	Construction et réparations de maisons	Construction de granges- étables	Forage de puits	Constructions pour fins culturales	TOTAL
Counties	Construction and Repairs of Houses	Construction of Barn- Stables	Boring of Wells	Buildings for Religious Purposes	
Matane.....	19,462.74	5,875.05	2,077.50		27,415.29
Matapédia.....	15,651.91	7,639.22	1,627.00	2,000.00	26,918.13
Mégantic.....	1,305.50	549.02			1,854.52
Montcalm.....	233.55				233.55
Montmagny.....	3,610.00	1,733.43	575.00		5,918.43
Nicolet.....	305.00	250.00		300.00	855.00
Papineau.....	325.00	600.00		3,950.00	4,875.00
Pontiac.....				5,500.00	5,500.00
Portneuf.....	190.00	300.00			490.00
Richmond.....		50.00	75.00		125.00
Rimouski.....	12,592.04	6,890.00	917.65	1,000.00	21,399.69
Rivière-du-Loup.....	3,725.00	3,162.98	378.00		7,265.98
Roberval.....	6,790.70	6,192.00	1,405.50	400.00	14,788.20
Rouyn-Noranda.....	27,519.11	14,233.37	4,646.77	3,200.00	49,599.25
Saguenay.....	4,323.40	1,220.00	765.00	5,000.00	11,308.40
St-Maurice.....				700.00	700.00
Témiscamingue.....	6,241.84	3,076.50	3,394.50		12,712.84
Témiscouata.....	13,059.02	9,765.00	3,620.70	1,700.00	28,144.72
Terrebonne.....	442.50			500.00	942.50
Verchères.....	2,821.11	295.00			3,116.11
Wolfe.....	949.94	250.00	75.00		1,274.94
	\$ 347,072.11	133,071.18	66,349.88	40,115.00	586,608.17

Sociétés de colonisation — Colonization Societies (\$73,900.00): Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Prot. Colonization Assn., \$2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$3,500; Prot. Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, \$3,000; *Sociétés de colonisation des diocèses suivants — Colonization Societies of the Following Dioceses:* Amos, \$7,000, Chicoutimi, \$4,900, Gaspé, \$5,200, Joliette, \$2,500, Mont-Laurier, \$4,000, Montréal, \$5,000, Nicolet, \$2,000, Ottawa, \$2,000, Québec, \$6,000, Rimouski, \$4,200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$4,000, St-Hyacinthe, \$2,000, St-Jean, \$2,000, Sherbrooke, \$4,000, Timmins, \$3,600, Trois-Rivières, \$3,000, Valleyfield, \$2,000.

Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the Development of the Dairy Industry (\$14,683.90): Couillard, H., \$37.50; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$13,646.40; Synd. Coop. Agricole de St-Charles-Borromée, \$1,000.

Divers — Miscellaneous (\$40,998.25): Alain, Père R., \$3,450; Baron, H., \$350; Cercle de l'U.C.C. de St-Ubalde, \$100; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$30; Cie de Téléphone de Ham-Sud, \$500; Comité des bourses d'études aux Familles nombreuses du Québec, \$300; Coop. de Téléphone de Lemieux, \$800; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$200; Couture, Chanoine E., \$100; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$1,500; Fédération de l'U.C.C. d'Amos, \$3,750; Labrie & Frère, \$4,285; Limoges, Mgr E., \$8,000; Mutuelle de la Colonisation, \$100; Orphelinat Agricole du Lac Sergent, \$2,200; Roy, H., \$2,925; Scheffer, Mgr L., \$2,000; Société d'Agriculture de Dorchester, \$1,000; Société de l'Aide aux Colons, \$7,008.25; Société de Publication Laurentienne, \$2,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$400.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Article (Item) 10 et S.R., c. 106

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,307.38
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	15,188.80
		\$ 16,496.18

Bégin, J., \$1,000; Coutu, J.-E., \$1,000; Demers, Mme A., \$1,000; Duquette, A., \$1,000; Fortier, A., \$1,000; Pelchat, C. et Comeau, E., \$1,000; Rodney, J., \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,496.18.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33 et amendements

Publicité.....	Publicity.....	28,574.17
Moins: remboursement du Synd. Coop. Forestier de Mont-Louis.....	Less: Reimbursement of Synd. Coop. Forestier de Mont-Louis.....	5,263.26
		<u>\$ 23,310.91</u>

La Ferme, \$19,867.18; Ouellet, G., \$2,851.17; Pouliot, J.-S., \$2,290.59. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,565.23.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Article (Item) 11

Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	2,413,465.25
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges.....	134,138.12
Chemins de colonies-forestières....	Agro-forestry roads.....	44,762.32
Drainage.....	Drainage.....	403,709.99
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		2,996,075.68
Exploration, etc.....	Exploration, etc.....	5,587.45
		<u>\$3,001,663.13</u>

Nature de la dépense:

Salaires.....
Subventions.....
Contrats.....
Travaux faits en collaboration avec les départements suivants:
Agriculture.....
Voirie.....

Classification by Object:

Salaries..... 523,632.37
Grants..... 111,644.40
Contracts..... 79,632.20
Works executed in collaboration with the following departments:
Agriculture..... 148,441.87
Roads..... 340,252.34

Achats de matériaux.....
Loyer de machinerie.....
Transport de gravier, etc.....
Indemnités.....
Exploration, etc.....

Purchases of materials..... 379,891.59
Rent of machinery..... 755,661.11
Transportation of gravel, etc.... 656,018.64
Indemnities..... 901.16
Exploration, etc..... 5,587.45

\$3,001,663.13

Montants payés dans les comtés suivants — Amounts Paid in the Following Counties (\$2,996,075.68): Abitibi-Est, \$335,164.05; Abitibi-Ouest, \$328,364.79; Argenteuil, \$14,770.60; Arthabaska, \$14,700.99; Bagot, \$3,934.22; Beauce, \$125,980.74; Bellechasse, \$30,403.10; Berthier, \$5,861.58; Bonaventure, \$17,249.19; Brome, \$4,997.71; Champlain, \$5,000; Charlevoix, \$6,156.70; Châteauguay, \$9,946.98; Chicoutimi, \$195,501.75; Compton, \$23,098.30; Deux-Montagnes, \$14,958.39; Dorchester, \$332,275.69; Drummond, \$2,300.69; Frontenac, \$19,980.42; Gaspé-Nord, \$108,927.37; Gaspé-Sud, \$43,206.96; Gatineau, \$50,565.25; Iles-de-la-Madeleine, \$3,992.20; Joliette, \$31,553.98; Kamouraska, \$19,735.79; Labelle, \$167,765.97; Lac St-Jean, \$24,294.34; Laviolette, \$11,575.83; Lévis, \$1,000; L'Islet, \$17,999.61; Lotbinière, \$24,929.49; Matane, \$92,744.50; Matapédia, \$64,509.29; Mégantic, \$66,557.40; Missisquoi, \$2,981.46; Montcalm, \$19,099.60; Montmagny, \$15,585.20; Nicolet,

\$300; Papineau, \$51,666.66; Pontiac, \$48,994.28; Portneuf, \$16,007.63; Richmond, \$1,901.85; Rimouski, \$103,556.13; Rivière-du-Loup, \$8,148.20; Roberval, \$87,757.97; Rouville, \$2,996.06; Rouyn-Noranda, \$111,438.05; Saguenay, \$57,301.93; St-Maurice, \$2,102.22; Sherbrooke, \$4,998.08; Stanstead, \$1,997.95; Témiscamingue, \$24,510.33; Témiscouata, \$40,347.17; Terrebonne, \$14,522.56; Verchères, \$4,897.66; Wolfe, \$6,518.95.

Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$148,441.87.

Exploration, etc. (\$5,537.45): Salaires des journaliers — Wages of laborers, \$5,401.45. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$186.

Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage — Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery

Article (Item) 12

Opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:		
Salaires.....	Wages.....	503,564.82	
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities	245.00	503,809.82
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....		16,473.08
Achats de matériaux et outillage, opération de la machinerie, etc...	Purchases of materials and machinery, cost of operating machinery, etc.....	1,166,749.26	
Opérations forestières.....	Forestry works.....	602,077.10	
Avion du département.....	Departmental aircraft.	49,000.29	1,817,826.65
			2,338,109.55
Moins imputations:	Less charged to:		
Dépenses de voyage, Article 3..	Travelling Expenses, Item 3.....	8,674.35	
Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, Article 5.	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research, Item 5....	20.77	
Aide au maintien des colons, Article 6.....	Assistance towards Settlers' Maintenance, Item 6....	264.09	
Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, Article 8.....	Promotion of Agriculture in Colonization Centres, Item 8.....	628,107.50	
Subventions, Article 9.....	Grants, Item 9.....	95,430.05	
Travaux de colonisation, Article 11.....	Colonization Works, Item 11.....	506,027.24	
Dépenses diverses et imprévues, Article 13.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Item 13.....	21.93	
Construction de chemins et ponts de colonisation, Article 15...	Construction of Colonization Roads and Bridges, Item 15.....	57,729.62	
		1,296,275.55	
Départements suivants:	Following departments:		
Bien-être social et jeunesse...	Social Welfare and Youth.....	120.00	
Chasse.....	Game.....	1,465.33	
Procureur général.....	Attorney-General.	628.34	
Santé.....	Health.....	895.00	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests	1,160.33	1,300,544.55

À reporter — Carried forward..... 1,037,565.00

	Reporté — Brought forward.....	1,037,565.00
Moins recettes:	Less receipts:	
Indemnité pour accident.....	Indemnity for accident.....	1,738.55
Location d'avion.....	Rental of aircraft...	3,050.83
Location d'outillage, etc.....	Rental of machinery, etc.....	22,014.86
Ventes de matériel.....	Sales of material...	225,384.07
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	50,416.45
		<u>302,604.76</u>
		<u>\$ 734,960.24</u>

Salaires — Wages (\$503,809.82) Frais de déplacement — Travelling Expenses

(b) (\$16,473.08): Audet, B., \$1,954.65; Audette, G., \$1,719.20; Ayotte, S., \$1,800; Beaudoin, T., \$3,072.95; Beaulieu, A., \$2,828.50; \$989.05; Beaulieu, C., \$2,793.90; Bélanger, C.-E., \$1,625.60; Bélanger, R., \$1,600.70; Belzile, A., \$1,825; Bergeron, U., \$4,267.35; Bernard, L., \$2,170.40; Bilodeau, C.-E., \$1,869.80; Bilodeau, E., \$1,854; Bissonnette, A., \$2,357.70; Blais, L., \$2,283.90; Blanchette, G., \$1,522; Boissonneault, R., \$1,674.60; Bouchard, A., \$2,831.30; Bouchard, L., \$2,166.50; \$694.78; Boucher, G., \$3,072.10; Boudreau, P., \$1,600; Bourbeau, G., \$2,444.20; Boutin, L., \$1,951.25; Boutin, R., \$3,072.35; Brassard, L., \$1,775.50; Brousseau, L., \$2,287; Carignan, E., \$2,335.60; Caron, A., \$1,905; Caron, G., \$1,629; Caya, G., \$2,483.30; Chouinard, Z., \$2,174.85; Cliche, A., \$1,592.70; Cloutier, J., \$2,054.70; Cloutier, R., \$2,504.25; Cook, W., \$1,872; Coulombe, H., \$2,725; Coulombe, R., \$2,889.65; Dallaire, P., \$2,615.95; D'Auteuil, G., \$1,687; Deblois, L.-P., \$1,901.70; Desnarnais, L., \$2,678.50; Dion, R., \$1,889.60; Dionne, J., \$2,066.10; Doyon, I., \$1,813.45; Forbes, A., \$1,731.85; Fortier, E., \$1,909.50; Fortier, L., \$2,625.80; Fortier, T., \$2,289.10; Fournier, R., \$1,744.20; Frenette, G., \$2,857.40; Fugère, R., \$3,025, \$1,579.46; Gagnon, L., \$3,085.75; Garneau, F., \$1,850; Gauthier, L.-P., \$1,877; Gendron, A., \$3,025; Gendron, W., \$2,787.75; Giasson, J., \$1,768; Giguère, A., \$1,523.20; Giguère, R., \$2,255.90; Gilbert, G., \$2,186.10; Giroux, R., \$2,495.18; Goupil, R., \$2,149.10; Goyette, A., \$2,106.20; Gravel, E., \$3,025, \$828.19; Grondin, B., \$1,600; Guillemette, J.-A., \$1,978.35; Hébert, F., \$3,145; Henri, L., \$2,879.25; Houde, H., \$2,148.30; Imbeault, D., \$2,027.40; Jacques, G., \$2,407.75; Jobin, L., \$1,830; Jourdain, R., \$1,815.30;

Labbé, J., \$2,792.15; Lachance, A., \$1,785.50; Lachance, G., (b) \$407.84; Lacombe, B., \$2,000; Laliberté, R., \$1,947; Lamontagne, R., \$2,328.50; Langlois, J.-H., \$3,231.50; Langlois, L., \$2,080; Larivière, X., \$1,977.95; Lavoie, G., \$1,629.55; Leblanc, E., \$2,503.58; Leblanc, V., \$1,526.40; Lefrançois, P.-R., \$2,757.30; Légaré, M., \$2,000; Lejeune, W., \$2,679.85; Lepage, G., \$3,020; Lessard, L.-H., \$2,824.80; Létourneau, A., \$1,700; Lizotte, P.-E., \$1,872; Lord, M., \$2,102.15; Macameau, A., \$2,103.60; Macameau, P., \$1,508.28; Martel, C., \$2,786.50; Massicotte, G., \$1,508; Massy, G., \$1,709.80; Mayrand, L., \$1,594.80; Melançon, G., \$2,498.60; Mercier, R., \$1,806; Mercier, W., \$1,768.50; Michaud, C., \$2,821.25; Moisan, L.-P., \$2,519, \$923.59; Morency, J.-F., \$1,850; Morissette, V., \$1,946.50; Moulin, F., \$2,491.80; Nadeau, E., \$2,199.50; Nadeau, J., \$1,962.02; Ouellet, T., \$2,670.05; Paquet, R., \$2,210.40; Paquette, A., \$1,608.95; Paradis, P., \$2,212.20; Pelletier, D., \$1,596; Pelletier, L., \$2,963.25; Perreault, C., \$1,777.65; Perreault, L., \$3,046.40; Perreault, P.-P., \$1,719.70; Pilote, G., \$1,699.50; Plamondon, E., \$3,000; Plante, L., \$2,459.40; Poliquin, E., \$2,121; Poudrier, A., \$2,468.50; Poulin, A., \$2,032.75; Poulin, M., \$1,740, \$1,405.13; Poulin, P., \$1,554.35; Prévost, J.-C., \$1,637.60; Robert, A., \$2,076.30; Roger, P., \$1,572.05; Rousseau, A., \$1,629.50; Routhier, A., \$2,000; Roy, E., \$2,486.30; Roy, G., \$1,847.10; Roy, L., \$2,834.60; Roy, R., \$1,985.10; Ruel, L.-P., \$2,100; Savard, J., \$1,769.20; Schmitt, J., \$3,156.10; Sigouin, L., \$1,823; Sirois, J.-P., \$2,018.80; Thérberge, J., \$1,748.40; Thérberge, N., \$1,578.40; Thériault, A.-A., \$2,845.10; Thériault, P., \$1,800; Thisdel, R., \$1,508.40; Thivierge, L., \$2,500.70; Tremblay, A., \$2,825; Tremblay, E.-H., \$1,517.30; Tremblay, H., \$2,062.55; Tremblay, N., \$1,730.25; Tremblay, P.-E., \$1,551.80; Tremblay, R., (b) \$2,441.93; Trépanier, A., \$1,924.95; Trudel, M., \$2,900; Turcotte, A., \$1,761; Turcotte, L., \$2,202.80; Turcotte, P.-H., \$1,872, \$442.61; Turmel, F., \$1,928.05; Vachon, A., \$1,572; Vaillancourt, L., \$2,000; Vallée, G., \$1,743; Vallières, L., \$1,718.40; Verville, Camille, \$1,723; Verville, Charles, \$1,943.50; Villeneuve, R., \$1,695.60; Wilford, L., \$2,567, \$1,089.55.

Autres salaires — Other wages: \$149,555.51; Frais de déplacement au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,670.95.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,817,826.65): Abitibi Auto Service Ltée, \$1,072.50; Abitibi Cement Products, \$2,393; Agence des Ressorts Enr., \$3,328.78; Allard, L., \$3,274.58; Arcand, P., \$1,088.50; Armco Drainage & Metal Products of

Canada Ltd., \$21,453.55; Audet, E., \$1,105.40; Audet, J.-E., \$6,312.92; Baribeau Etchemin Inc., \$96,438.50; Barrette, J., \$1,428.01; Beauport Automobiles Inc., \$2,644.87; Beaver Electric Supply Regd., \$3,900.02; Béchard & Fortier Inc., \$13,237.85; Bégin, F., \$11,854.40; Bélanger, S., \$14,775.22; Bernatchez, M., \$1,023.10; Blais, E., \$1,239.08; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., \$2,281; Bouchard, A., \$20,789.20; Boulanger, P., \$2,882.36; British-American Oil Co. Ltd., \$12,120.40; Bussière, F., \$9,180.76; Canadian Industries Ltd., \$8,003.75; Can. Nat. Railways, \$28,359.74; Can. Pac. Railway Co., \$2,243.22; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., \$4,893.39; Cantin, H.-A., \$28,910.68; Carignan, M., \$1,137.50; Chabot & Pelletier, \$3,800.41; Champlain Oil Products Ltd., \$5,033.20; Chicoutimi & Roberval Oil Ltd., \$1,303.89; Citadel Equipment Co., \$87,600.78; Cloutier, L.-P. Inc., \$3,501.88; Couture, J.-B., \$1,659.75; Cusson, C. Ltée, \$89,413.26; Défricheur Benjamin Enr., \$24,310; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$9,453.47; Demers, O., \$4,882.40; Dubé, R., \$2,358.19; Dubuc, F., \$1,755.85; Dufour Automobiles Enr., \$2,159.45; Executive Aircraft Services, \$16,284.86; Ferland, J.-E. Ltée, \$2,967.99; Fonderie St-Anselme Ltée, \$1,640.14; Fortin, L., \$6,529.94; Fortin, T., \$1,626; Gagnon, M. Enr., \$1,400; Garage Central d'Amos, \$10,023.60; Garage Joyal Ltée, \$1,531.95; Gauthier, A., \$1,057.80; General Accessories & Equipment Ltd., \$18,705.31; Gravel, L., \$6,003.34; Guard-X Inc., \$1,079.87; Guertin & Fils Ltée, \$4,877.56; Hébert, R., \$1,277.85; Howard & Bienvenue Inc., \$2,892.49; Imperial Oil Ltd., \$128,780.74; Innes Equipment Ltd., \$6,171.09; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$2,822.33; Jack, W. & Co. Ltd., \$17,420.47; Jobin, A.-R. & Cie, \$8,889.64; Joliette Steel Co. Ltd., \$19,226.77;

Labbé, A., \$3,687.47; Lacasse, D., \$2,780.15; Lacasse, L., \$1,472.09; Lacroix, R., \$2,094.97; Laforest, H., \$2,700; Lambert, J.-E. Enr., \$12,380.07; Langlois, E., \$4,224.10; Langlois, F.-X. et Villeneuve, J.-B., \$2,421.65; Langlois, G. & Fils Ltée, \$221,442.77; Larivière & Frères Ltée, \$7,866.12; Larochelle, C., \$1,181.35; Laurentide Automobiles Inc., \$4,224.34; Leduc Automobiles Ltd., \$33,887.33; Lemelin, G., \$1,176.04; Lord, J.-M., \$4,537.93; Lord, L. & Fils, \$3,721.90; Lynn-MacLeod Engineering Supplies Ltd., \$16,693.29; Machinerie Moderne Ltée, \$16,145.07; Marcotte, C., \$16,611.70; Marquis, L.-C. Ltée, \$1,412.31; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,453.63; McGaughry, G., \$1,235; M. & M. Auto Parts Inc., \$6,942.94; Mercier, J., \$4,067.66; Méthot, E., \$2,566.98; Michaud, H., \$7,000; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$1,005; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$2,317.90; Mitchell, J.-S. Ltd., \$15,954.08; Mongrain, R., \$2,188.77; Mussens Ltd. of Canada, \$8,607.42; Nadon & Charette, \$32,836.12; Northern Machine Works Ltd., \$3,137.82; Northern Tire LaSarre Regd., \$4,249.56; Osmose Wood Preserving of Canada Ltd., \$24,103.69; Paradis Enr., \$3,015.15; Pellerin, I.-L., \$8,209.50; Perron, H. & Fils, \$3,791.09; Plante, J., \$1,004.25; Poulin, J.-Y., \$2,200; Quebec Power Co., \$1,166.41; Racine, C., \$3,808.17; Richard, C., \$244,703.60; Roberge, A., \$2,358.20; Robert, A., \$2,585.40; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., \$5,070.90; Rousseau, M. Ltée, \$12,133.31; St. Malo Heating Ltd., \$3,643.36; St-Pierre, E., \$1,556.67; Shell Oil Co. Ltd., \$45,694; Simard & Frères Ltée, \$16,152.84; Simard, L., \$1,953.56; Sirois, G., \$3,007.99; Sperry Gyroscope Ltd., \$12,478.33; Tôle Gaufrée de Québec Enr., \$3,146.25; Tremblay, G. & Fils, \$2,025.11; Tremblay, R., \$28,870.93; Truck Service Enr., \$4,066; Verville, G., \$4,261.37; Vincent, P.-M., \$1,142.45; Vulcanisation Limouloir Enr., \$3,131.19; White Motor Co. of Canada Ltd., \$9,247.98; Young, H. Co. Ltd., \$1,439.97.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$101,820.90.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 13

Exposition Provinciale, Québec...	Provincial Exhibition, Quebec.....	8,309.68
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	2,516.69
Achats de livres, coloration de cartes, transcription de documents, etc.....	Purchases of books, colouring maps, transcription of documents, etc....	3,376.00
Réparations et entretien de bureaux et maisons.....	Repairs and maintenance of offices and houses.....	5,344.61
Divers.....	Miscellaneous.....	4,890.01
		<hr/>
		\$ 24,436.99

Boisvert, C. & Fils Enr., \$1,860.71; Brousseau, R., \$2,016; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,118.25; Lafrance, L., \$2,060.33; Mobec Ltée, \$1,570. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,811.70.

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay

Article (Item) 14

Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay Ltée: service de navigation entre — Navigation service between Québec, Tadoussac et Ragueneau, \$48,000.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	2,412.00
Loyers.....	Rents.....	777.50
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	6.14
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	27,747.42
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	6,655.86
		\$ 37,598.92

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of Colonization Roads and Bridges

Article (Item) 15

Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	1,669,445.61
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges.....	119,752.32
		\$1,789,197.93

Nature de la dépense:

Salaires.....
Contrats.....
Achats de matériaux.....
Loyer de machinerie.....
Transport de gravier, etc.....
Indemnités.....

Classification by Object:

Salaires.....	2,705.00
Contrats.....	1,696,266.18
Purchases of materials.....	61,465.37
Rent of machinery.....	23,185.00
Transportation of gravel, etc..	2,981.32
Indemnities.....	2,595.06

\$1,789,197.93

Abitibi-Est, \$660,132.79; Abitibi-Ouest, \$395,620.30; Beauce, \$18,625; Berthier, \$4,000; Bonaventure, \$56,686.09; Chicoutimi, \$8,700; Compton, \$47,916.48; Dorchester, \$19,183.50; Labelle, \$1,500; Laviolette, \$115,531.52; L'Islet, \$51,659.17; Maskinongé, \$37,245.36; Matane, \$129,299.25; Matapédia, \$3,217.80; Mégantic, \$62,000; Montcalm, \$7,555.30; Montmagny, \$12,160; Nicolet, \$15,000; Papineau, \$18,000; Rimouski, \$61,876; Rivière-du-Loup, \$14,534.77; Roberval, \$18,974.60; Rouyn-Noranda, \$45,874.45; Saguenay, \$14,500; Témiscouata, \$46,470; Terrebonne, \$12,935.55.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$5,683.16): Levesque, R., \$1,016.45; Office de l'Établissement Agricole des Vétérans, \$1,480. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$3,186.71.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Loi de l'exécutif.....	Executive Power Act.....
4	Bureau du Lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
5	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
8	Service des achats.....	Purchasing Service.....
10	Subventions.....	Grants.....
11	Commission du service civil.....	Civil Service Commission.....
11	Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....
15	Loi concernant les syndicats coopératifs	Act respecting Cooperative Syndicates.
15	Loi électorale de Québec.....	Quebec Election Act.....
15	Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.....	Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners.....
17	Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels.....	Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems.....
18	Pour venir en aide aux sinistrés de St-Nérée (Bellechasse).....	To Assist the Victims of the St. Nérée (Bellechasse) Conflagration.....
18	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
18	Recouvrements.....	Refunds.....
12	Office de l'électrification rurale: Avances à recevoir, déboursés pour les Centrales électriques du Petit-Saguenay et de Grandes-Bergeronnes, etc.....	Rural Electrification Bureau: Advances Receivable, Disbursements for the Power Plants at Petit-Saguenay and at Grandes-Bergeronnes, etc.....

EXECUTIVE COUNCIL — C-6

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 7.....	162,000.00	188,954.06	26,954.06	.....
Art. — Item 1.....	60,000.00	57,252.32	.....	2,747.68
“ 2.....	430,000.00	430,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12 .....	.....	5,588.90	5,588.90	.....
Art. — Item 3.....	120,000.00	99,723.45	.....	20,276.55
“ 4.....	70,000.00	66,072.60	.....	3,927.40
“ 5.....	52,000.00	51,999.07	.....	.93
“ 6.....	1,200,000.00	1,199,995.10	.....	4.90
“ 7.....	2,150,000.00	2,012,095.52	.....	137,904.48
“ 8.....	225,000.00	225,000.00	.....	.....
“ 9.....	130,500.00	.....	.....	.....
7 Geo. VI, c. 9.....	6,000.00	117,305.72	.....	19,194.28
Art. — Item 10....	105,000.00	88,842.29	.....	16,157.71
9 Geo. VI, c. 48....	430,000.00	468,479.93	38,479.93	.....
14-15 Geo. VI, c. 65	30,000.00	20,146.37	.....	9,853.63
9 Geo. VI, c. 15....	35,000.00	130,957.07	95,957.07	.....
14-15 Geo. VI, c. 20	975,000.00	1,016,452.42	41,452.42	.....
1-2 Eliz. II, c. 4....	.....	105,220.05	105,220.05	.....
M.S.-S.W. 1.....	25,000.00	25,000.00	.....	.....
Art. — Item 11....	15,000.00	14,170.95	.....	829.05
		6,323,255.82		210,896.61
		27,486.48		27,486.48
	<u>\$ 6,220,500.00</u>	<u>6,295,769.34</u>	<u>313,652.43</u>	<u>238,383.09</u>
			<u>\$ 75,269.34</u>	

9 Geo. VI, c. 48.... \$ 549,094.97

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11 et 1-2 Eliz. II, cc. 38 et 40 (\$188,954.06)

Indemnités — Indemnities (\$143,362.73)**Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$45,591.33)**

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur Général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, \$10,000, \$6,000.

Ministre des Finances — Minister of Finance: Hon. O. Gagnon, \$8,000, \$2,000.

Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J.-S. Bourque, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la Santé — Minister of Health: Hon. J.-H.-A. Paquette, \$8,000, \$2,000.

Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. Y. Prévost, \$5,698.87, \$1,424.67; Hon. B. Dussault, (ex), \$666.66, \$166.66.

Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, \$8,000, \$2,000.

Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. C.-D. French, \$8,000, \$2,000.

Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$8,000, \$2,000.

Ministre du Travail — Minister of Labor: Hon. A. Barrette, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, \$8,000, \$2,000.

Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$8,000, \$2,000.

Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, \$8,000, \$2,000.

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$8,000, \$2,000.

Ministre du Bien-être social et de la Jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. P. Sauvé, \$8,000, \$2,000.

Solliciteur Général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, \$8,000, \$2,000.

MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:

Élie, Hon. A., \$3,000, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$3,000, \$2,000; Labbé, Hon. W., \$3,000, \$2,000; Leclerc, Hon. A., \$3,000, \$2,000; Miquelon, Hon. J., \$3,000, \$2,000.

Moins fractions de cents, \$2.80.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's OfficeArticle (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	26,951.22
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	140.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,573.89
Télégrammes, téléphone, messageries, etc.....	Telegrams, telephone, express, etc....	2,555.31
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	1,844.78
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	16,177.38
Divers.....	Miscellaneous.....	6,009.74
		<u>\$ 57,252.32</u>

Traitements — Salaries (\$27,091.22): Aide de camp et Chef de Cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Papineau, Lt-Col. D.-B., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, Élise, \$1,800; Béland, L., \$2,400; Fugère, Irène, \$2,400; Giguère, R., \$1,600; Girard, A., \$2,400; Pacaud, L.-P., \$2,200; Paquin, L.-J., \$4,000. Autres traitements — Other salaries: \$4,291.22.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Aides de camp, \$3,573.89.**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$26,587.21):** Buanderie St-Joseph, \$1,962.38; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, \$1,197.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,116.05; Lamond, C. & Fils Ltée, \$1,860.80; Papineau, Lt-Col. D.-B., (réceptions, etc.), \$15,752.63. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,697.85.

Service civil intérieur: traitements — Inside Civil Service: SalariesArticle (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Bureau du Solliciteur Général....	Solicitor-General's Office.....	11,133.00
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	79,510.74
Secrétaires de ministres sans porte-feuille.....	Secretaries of Ministers without Portfolio.....	2,199.84
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	70,840.19
Service des achats.....	Purchasing Service.....	44,798.47
Service des impressions.....	Printing Branch.....	106,484.81
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	109,706.20
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	4,433.24
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,815.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,667.41
		<u>\$ 435,588.90</u>

Service civil extérieur: traitements — Outside Civil Service: SalariesArticle (Item) 3

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	19,639.50
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	26,355.37
Service des impressions.....	Printing Branch.....	10,533.04
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	41,373.04
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	620.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,202.50
		<u>\$ 99,723.45</u>

Dépenses de voyage — Travelling ExpensesArticle (Item) 4

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	6,543.59
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	11,222.93
Service des achats.....	Purchasing Service.....	827.10
Service des impressions.....	Printing Branch.....	278.50
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	47,200.48
		<u>\$ 66,072.60</u>

Traitements — Salaries (\$530,442.44) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$66,072.60) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,869.91): Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$8,041.59, \$503.69. Directeur de l'Office prov. de publicité et secrétaire particulier du Premier Ministre — Director of the Prov. Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$8,000, \$1,026.99.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, C., \$1,600; Angers, R., \$1,800; Arcand, L., \$1,800, \$678.56, \$345; Baby, R., \$5,000; Bazin, N., \$2,200, \$546.86, \$162; Beaulieu, Alberte, \$1,533.28; Beaumont, R., \$1,700; Bégin, R., \$1,800; Bélanger, A., \$1,800; Bélanger, J., \$1,700; Bellefeuille, G., \$2,500; Bériau, P., \$1,630, \$1,191.18, \$192; Bernier, Jeanne, \$2,000; Berthiaume, J.-C., \$1,600; Bertrand, L.-P., \$3,000; Bertrand, M., \$3,100, \$3,132.47, \$30; Bérubé, R., \$2,000, (c) \$160; Bisson, G., \$1,700; Boucher, M., \$2,100; Boucher, W., \$1,700; Boudreau, J.-E., \$1,800; Boudreau, M., \$1,900, \$1,160.68, \$231; Boulanger, J., \$1,800; Bourget, R., \$1,500; Boutet, J.-L., \$4,500, \$895.45; Bujold, C., \$1,800; Brosseau, J.-P., \$1,600, \$3,455.29; Brown, E.-P., \$2,000; Bruneau, E., \$2,050; Camirand, L., \$2,500, \$4,660.54; Camiré, R., \$1,875; Cantin, P., \$2,000, (c) \$527.50; Caron, Madeleine, \$1,500; Carpentier, P., \$3,200, \$1,255.99; Carrier, R., \$1,900; Casavant, G., \$1,600, (c) \$33; Cazeau, P.-H., \$2,400; Chamberland, Gertrude, \$1,500; Clermont, R., \$1,800; Cloutier, Auréa, \$3,166.56, \$800; Cloutier, J., \$1,633.20; Collin, Gabrielle, \$1,800; Courtemanche, A., \$1,600, \$4,474.10; Couture, A., \$2,800, \$401.47, \$191.25; Couture, P., \$1,800; Darveau, Jacqueline, \$1,700; Décarie, C.-J., \$2,500, \$918.86, \$3; Délisle, F., \$2,100; de Lottinville, H., \$2,800, (c) \$125; Desbois, L.-P., \$2,500, \$3,843.47; Désilets, E.-L., \$1,050, \$547.14;

Desmeules, Françoise, \$2,500; Désy, Gertrude, \$1,600; Dion, J.-E., \$2,800; Dionne, Rita, \$1,700; Dorval, Rolande, \$1,541.57; Driscoll, G.-A., \$2,500, \$918.88; Duchesne, R., \$2,400, \$804.30; Duchesneau, A., \$2,100; Dufresne, M., \$1,600, \$2,259.63, \$150; Dumais, J.-M., \$1,800; Dumont, G., \$2,100, (c) \$228.75; Dumont, J.-A., \$1,800; Dumont, P., \$3,125.04; Duplessis, Hon. M.-L., (b) \$955; Flynn, Françoise, \$1,700; Fortier, Annette, \$1,230, \$4,130.82; Fortier, Fernande, (b) \$3,124.74; Fournier, G., \$3,200, \$876.76; Fraser, R., \$2,550; Fréchette, L., \$1,700; Gaboury, G., \$2,125; Gagnon, H., \$2,400; Gallant, P., \$1,700; Gariépy, R., \$2,000; Garneau, Berthe, \$1,700, (c) \$206.25; Gaudet, R., \$2,400; Gendron, A., \$2,400; Girard, P., \$2,100, (c) \$3; Goodyer, E., \$3,100; Gouin, P., \$8,000, \$1,472.21; Gravel, P., \$2,100; Grenier, Anna-M., \$1,650; Guay, C., \$1,800; Guibord, J., \$2,000, \$2,056.43, \$3; Hamel, J.-A., \$1,651.60; Hardy, A., \$7,041.51, \$800.25; Hardy, Mme F., \$2,200; Hardy, L., \$2,000; Harvey, P.-E., \$4,350; Hébert, J.-C., \$2,000; Hébert, M., \$5,000; Jacques, A.-R., \$1,621.20; Jalbert, L., \$2,166.59; Joncas, T., \$2,000;

Lachance, A., \$2,425; Lachance, C., \$1,800; Laforce, G., \$1,900, (c) \$48.75; Lalumière, Irène, \$1,500; Lambert, M., \$1,700; Lamontagne, P., \$2,900; LaRichelière, C., \$6,000; LaRue, L., \$2,100 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); LaRue, M., \$2,700; Lavoie, Thérèse, \$1,600; Légaré, L., \$1,500; LeGrand, P., \$1,650; Lemieux, B., \$2,550; Lessard, Louise, \$1,500, (c) \$201.25; Létourneau, A., \$1,500; Létourneau, G., \$1,800; Leullier, Gabrielle, \$1,500; LeVallée, Marthe, \$1,800, (c) \$134.66; LeVallée, Thérèse, \$2,200; Lirette, J., \$1,700; Little, P., \$2,000, (c) \$120; MacKay, Mme A.-G., \$1,600; Malouin, C.-A., \$1,600; Maranda, M., \$1,525; Marcotte, Gabrielle, \$1,800; Marier, R., \$2,275; Marquis, C.-H., \$2,100, (c) \$260; Marquis, G., \$2,382; Martineau, G., \$2,400; Masse, Jeanne, \$1,700, (c) \$30; Mathieu, C., \$1,800; Mathieu, L., \$2,600; McGee, A., \$1,800; Mercier, Rolande, \$1,600; Michaud, Denise, \$1,500; Milot, Marthe, \$1,500, (c) \$58; Montgrain, M., \$3,200; Montreuil, A., \$2,333.24 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); Moore, J.-L., \$2,600; Moreau, M., \$2,050; Morin, J., \$3,700, \$2,414.85; Morin, M., \$1,500; Myrand, V.-de-P., \$1,600; Noël, G.-R., \$2,400; Nolan, P., \$2,800; Nolin, C., \$1,800, \$456; Nolin, Évangéline, \$1,800; Ouellet, R., \$3,733.28; Ouimet, M., \$2,800; Paquet, A., \$2,400; Paradis, F., \$2,100; Paradis, G., \$2,000; Paradis, J.-P., \$1,500; Proulx, A., \$3,200, \$436.23; Proulx, C., \$1,700; Proulx, L., \$1,500; Ratté, G., \$1,800, (c) \$57; Renaud, J.-B., \$2,482; Rivard, Hon. A., (b) \$850; Rivard, F., \$2,000, \$661.41; Riverin, M., \$2,050; Roberts, G., \$2,700; Robitaille, A., \$1,800; Rousseau, A., \$1,607.40, \$606.93; Roy, Mme K.-C., \$2,200; Roy, Lionel, \$2,050; Roy, Lucien, \$2,000, \$3,714.99; Savoie, O., \$1,800; Shields, H., \$1,775; Simard, F., \$1,500; Slythe, J., \$3,300; Soccio, L., \$2,000, (c) \$24; Soucy, H., \$2,200; Soucy, J.-P., \$2,200; St-Pierre, J.-Y., \$2,050; Tanguay, D., \$2,900; Tchavtchavadze, G.-B., \$2,600; Therrien, R., \$3,100; Thibault, A., \$2,000, \$2,390.22, \$402; Tremblay, A., \$1,800, (c) \$75; Tremblay, J.-L., \$1,800; Vachon, A., \$1,800; Vandal, R., \$1,500; Vergnes, M., \$2,125, \$2,287.02; Verville, T., \$2,400, (c) \$61; Vézina, A., \$1,800; Vézina, P., \$4,200; Vézina, R., \$1,500.

Autres traitements — Other salaries: \$94,622.38; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,447.03.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 5	
Frais de poste.....	Postage.....	12,055.24
Fret et messageries.....	Freight and express.....	12,645.01
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	13,764.94
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of various offices....	1,779.80
Bureau du tourisme à New York:	New York Tourist Office:	
Loyer.....	Rent.....	7,000.00
Dépenses.....	Expenses.....	3,099.69
		10,099.69
Divers.....	Miscellaneous.....	1,654.39
		<u>\$ 51,999.07</u>

Can. Nat. Railways, \$6,576.46; Can. Pacific Express Co., \$5,249.85; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$7,000; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$24,612.95; Menues dépenses — Petty Expenses: Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, Montréal, \$1,003.90, Service du tourisme — Tourist Bureau, New York, \$2,116.57. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,439.34.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Article (Item) 6

Subventions.....	Grants.....	60,493.88
Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and touristic advertisements.....	511,614.34
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	188,001.55
Brochures et dépliants.....	Pamphlets and folders.....	242,800.87
Achats d'appareils photographiques, matériel et accessoires.....	Purchases of cameras, photographic material and supplies.....	34,470.07
Réalisation et copies de films.....	Production and purchases of moving pictures.....	132,570.55
Frais de réceptions.....	Reception expenses.....	14,302.54
Expositions.....	Exhibitions.....	4,190.55
Divers.....	Miscellaneous.....	11,550.75
		<u>\$1,199.995.10</u>

Subventions — Grants (\$60,493.88): Assn Canadienne des Éducateurs de Langue Française, \$300; Assn de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, \$100; Assn de Médecine Industrielle de la Prov. de Québec, \$100; Assn des Employés Civils Inc., \$1,500; Belleau, W.-E., \$500; *Bureau Touristique de:* Granby, \$200, Ville St-Joseph-d'Alma, \$2,000; Canadian Concerts & Artists Inc., \$1,000; *Chambre de Commerce de:* Charlevoix-Ouest, \$200, Ste-Adèle, \$500, Trois-Rivières, \$2,000; Chanteurs de la Colline, \$100; Chevaliers de Colomb: Conseil 446, \$100; Cité de Sillery, \$200; Club des Lions du Québec, \$200; *Club Nautique de:* Grand'Mère Inc., \$300, Shawinigan, \$500, Valleyfield, \$150; Comédiens de Québec, \$150; Comité du Tournoi de Championnat de Golf Professionnel Canadien, \$500; Decelles, M.-D., \$125; Dion, Rolande, \$200; Équipiers de St-Michel, \$500; Fabrique de Ham-Nord, \$40; Fecteau, G., \$300; Fédération des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec Inc., \$100; Festivals de Montréal Inc., \$23,000; Institut d'Arts Populaires, \$500; International Dog Sled Derby Club, \$500; Jeune Commerce du District de Québec, \$200; Laplante, R., \$103.88; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Montreal Tourist & Convention Bureau Inc., \$7,500; Office Municipal du Tourisme, Québec, \$1,000; Photo Club de Québec Inc., \$200; Provost, G., \$260; Quebec Garrison Revolver Club, \$100; Quebec International Bonspiel, \$500; Quebec Prov. Women's Christian Temperance Union, \$100; Quebec Summer Theatre, \$200; Radio Edmonton Ltée, \$500; Seaports & Airports, \$4,000; Société d'Histoire Naturelle de la Pociatière, \$100; Société Historique de Matane, \$500; Société pour l'Avancement du Ski, \$1,500; *Société St-Jean-Baptiste de:* Chambly, \$100, St-Césaire, \$25; Sports Laurentiens Inc., \$250; *Syndicats d'Initiatives Touristiques de:* Chambre de Commerce de Québec, \$2,000, Saguenay-Lac St-Jean, \$2,500; Syndicat Laurentien d'Initiative, \$1,500; Trépanier, L., \$200; Vandal, Mme U., \$100; Voyer, Simonne, \$250.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,139,501.22): Action Catholique Ltée, \$49,558.95; A. & F. Educational Film Corp., \$15,359; Associated Screen News Ltd., \$30,034.82; Benograph, \$7,101.22; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$157,430.20; Can. Nat. Telegraphs, \$1,887.10; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$1,853.40; Château Frontenac, \$9,555.20; Cie de Publ. La Patrie Ltée, \$2,203.75; Cie de Publ. des Marchands Détaillants Ltée, \$1,379.30; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,772.50; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,519.98; Desmarteau, C., \$1,000; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$12,087; Gazette Printing Co., \$54,300.67; General Films Ltd., \$6,156.50; Guernand Film Co., \$15,816.45; Héroux, G., \$2,617.23; International Publ. Co., \$545,045.04; Jeune Commerce Inc., \$1,050; L'Enseignement, \$1,125; Macdonald College, \$5,391.12; Meco Ltd., \$3,019.56; Montréal-Matin, \$2,506.50; National Business Publications Ltd., \$1,572.51; Omega Productions Inc., \$24,639.19; Petit Journal, \$4,064; Pharmacie Carignan, \$1,720.67; Pharmacie A. Dumas, \$1,008.76; Pharmacie Moderne, \$1,092.69; Pharmacies Soucy, \$3,030.51; Pharmacie G. Vézina, \$1,453.92; Photogravure Nationale Ltée, \$1,375.26; Photo Lavoie, \$7,060.40; Photoplaît Enr., \$1,338.48; Photo Service Ltée, \$2,692.13; Province de Québec Ski-Inns, \$2,520; Publications Commerciales Françaises Ltée, \$1,146.50; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$18,587.16; Quebec Chronicle-Telegraph, \$15,148.10; Radio St-Boniface Ltée, \$2,165.90; Royaume de la Camera Inc., \$4,291.97; Studio Gosselin, \$2,672.46; Terre de Chez-Nous, \$10,373.56; The Gazette, \$4,402.86; United World Films Inc., \$3,710.73. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$84,662.97.

Service des achats — Purchasing Service

Département	Article (Item) 7				TOTAL
	Achats de livres Purchases of Books	Machines à écrire, à compta- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Requisites and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	782.52	3,244.95	4,570.73	1,980.14	10,578.34
Agriculture.....	2,704.96	15,237.67	33,296.49	65,876.82	117,115.94
Compilation mécanique — Tabulating Division.....		9,170.76	6.45	4,820.30	13,997.51
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	76.20	5,651.50	8,420.86	13,258.66	27,407.22
Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions....	3.64	6,063.23	1,216.22	6,070.21	13,353.30
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	260.00	2,256.54	4,363.97	3,567.74	10,448.25
Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission	314.85	23,187.19	11,754.05	13,354.68	48,610.77
Chasse — Game.....	5,821.40	8,311.85	15,411.89	43,738.50	73,283.64
Colonisation — Colonization.....	1,606.35	8,603.91	21,479.32	26,886.82	58,576.40
Conseil exécutif — Executive Council.....	2,001.49	5,369.78	10,973.96	10,831.02	29,176.25
Service de photocopie — Duplicating Branch.....		18,692.77	17,660.87	116,672.85	153,026.49
Finances — Finance:					
Ministère des Finances — Dept. of Finance.....	23.32	1,617.82	1,394.63	18,654.70	21,690.47
Bureau du Revenu — Revenue Branch.....	6,562.36	46,408.84	57,283.00	66,867.21	177,121.41
Compilation mécanique — Tabulating Division.....		31,193.47	15.00	38,660.12	69,868.59
Bureau des Assurances — Insurance Branch.....	222.87	1,731.19	1,169.12	1,478.70	4,601.88
Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office.....	193.13	330.29	1,160.30	517.20	2,200.92
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	1,758.57	4,132.45	10,873.35	62,794.37	79,558.74
Service des compilations — Tabulating Service.....		12,112.08		14,710.79	26,822.87
Instruction publique — Education	1,759.46	6,684.42	24,254.42	138,884.34	171,582.64
Mines.....	1,394.29	4,362.62	22,801.58	103,462.88	132,021.37
Pêcheries — Fisheries.....	2,904.41	2,852.52	3,704.12	21,950.51	31,411.56
Procureur général — Attorney-General.....	8,259.46	30,520.90	84,089.53	86,999.63	209,869.52
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	374.02	628.12	2,941.30	965.73	4,909.17
Santé — Health.....	1,402.44	9,209.93	20,113.44	36,666.46	67,392.27
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	1,109.66	4,137.28	5,588.07	10,627.93	21,462.94
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	592.30	11,604.98	45,291.94	73,484.02	130,973.24
Travail — Labor.....	2,953.19	7,346.43	18,722.87	55,226.08	84,248.57
Travaux publics — Public Works.....	1,047.03	9,360.62	22,259.37	6,210.60	38,907.62
Voirie — Roads.....	1,008.45	16,226.80	95,273.16	36,729.36	149,237.77
	45,136.37	306,250.91	546,120.01	1,081,948.37	1,979,455.66
Conseil exécutif — Executive Council:					
Service des abonnements — Subscriptions Branch (divers départements — various departments).....	44,421.22				44,421.22
	\$ 89,557.59	306,250.91	546,120.01	1,081,948.37	2,023,876.88

Reporté — Brought forward. 546,120.01 1,081,948.37 2,023,876.88

Moins recettes — Less receipts:

Ventes de formules par le Dépt des Terres et Forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests.	4,000.00	
Coût de travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work performed for certain commissions, etc.	4,420.84	
Ventes de brochures par le Dépt des Pêcheries — Sales of booklets by the Dept. of Fisheries.	3,360.52	11,781.36
	<u>\$ 541,699.17</u>	<u>1,074,587.85 2,012,095.52</u>

Action Catholique, \$24,443.80; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$28,871.39; American Automobile Assn., \$4,327.50; Angers & Frère Enr., \$5,149.81; Annuaire Marcotte Enr., \$2,700; Artistic Decalcomania Ltd., \$2,319.64; Asselin, J.-A. jr, \$4,709.38; Aubé, J.-L., \$13,273.97; Aubé, L., \$4,879.54; Audet, J.-M., \$2,418; Audet, S., \$3,105.84; Barber-Ellis of Montreal Ltd., \$45,925.22; Barreau de la Prov. de Québec, \$5,319.20; Beau-D-Cal Inc., \$1,086.53; Benallack Press Ltd., \$58,665.78; Benograph, \$1,337.68; Bergeron, G. Enr., \$2,004.04; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$11,752.41; Bisson, L.-P., \$15,701.82; Bourgeois, H. Enr., \$5,334.59; Bourget, A., \$8,887; Brassard, R., \$3,916.01; Butler Optical Co. Ltd., \$4,230.20; Canadian Bank Note Co. Ltd., \$5,772; Canadian Standards Assn., \$3,664; Carsen, W. & Co. Ltd., \$1,554; Chabot, L.-G. Inc., \$33,895.28; Chabot, L., \$9,480; Cie de l'Eclairneur Ltée, \$1,630.50; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$4,600.52; Cie d'Optique Champlain Enr., \$4,858.82; Cie J.-B. Rolland & Fils, \$9,958.68; Constantineau, Pelletier & Wilson Ltée, \$3,525.76; Copeland-Chatterson Ltd., \$9,909.22; Corbeil-Hooks Inc., \$3,175.67; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$3,438; Côté, P.-H., \$3,528.06; Courrier de St-Hyacinthe, \$1,339.65; Craftsmanship Regd., \$4,332.50; De Boo, R. Ltd., \$1,381.50; Déglise, R., \$3,167.72; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., \$2,039.68; Dion, A., \$2,534.04; Dorion, C.-A. & Fils, \$7,170.70; Derval, A., \$2,530.26; Doucet, E. Ltée, \$30,374.70; Drummond Business Forms Ltd., \$12,213.02; Dunn & Bradstreet of Canada Ltd., \$2,730; Dussault, V., \$23,550.38; Écho de Frontenac Enr., \$6,106.59; Écho du Nord, \$10,522.08; Éditions des Frères Maristes, \$5,000; Éditions du Réveil Ltée, \$4,079.45; Éditions du Richelieu Ltée, \$12,665.80; Enveloppe Internationale Ltée, \$57,412.39; Étoile du Nord Ltée, \$12,947; Fortier, J.-E., \$2,666.20; Fréchette, L., \$15,424.40; Gagné, A. Enr., \$26,815.42; Gestetner (Canada) Ltd., \$2,830.74; Giroux, S., \$3,868.08; Goodacre, J., \$5,100; Gosselin, P., \$2,730.59; Grondin, A., \$4,227.59; Guérin, G., \$1,990.40;

Habel, G., \$1,999.62; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., \$4,099.84; Houde & Houde, \$4,390.01; Hughes-Owens Co. Ltd., \$29,804.88; Imprimerie Baie St-Paul, \$1,152.65; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., \$4,928.08; Imprimerie J.-E. Bérard, \$1,644.50; Imprimerie Bervard Ltée, \$10,669.57; Imprimerie Bernier & Fils Enr., \$1,598.79; Imprimerie E. Boissinot Enr., \$10,182.77; Imprimerie Bouchard Enr., \$1,908.35; Imprimerie Dal-Bis Ltée, \$3,812.40; Imprimerie de Lamirande, \$1,077.02; Imprimerie de Lévis, \$3,506.85; Imprimerie W. Demers, \$9,304.24; Imprimerie G. Désilets Inc., \$6,347.95; Imprimerie de Thetford Mines, \$4,478.90; Imprimerie du Bien Public, \$34,317; Imprimerie Etchemin, \$2,780.75; Imprimerie Excelsior Enr., \$13,198.25; Imprimerie Faber Enr., \$7,153.30; Imprimerie L. Gaboury Enr., \$4,879.36; Imprimerie Garceau Ltée, \$1,087.24; Imprimerie Grondin Enr., \$8,032.55; Imprimerie Héon & Nadeau, \$1,270; Imprimerie Laflamme Ltée, \$34,912.67; Imprimerie l'Art Graphique Inc., \$5,860.81; Imprimerie Lebonfon Ltée, \$1,610.25; Imprimerie Moderne Enr., \$9,276.74; Imprimerie Richelieu Ltée, \$11,961.83; Imprimerie St-Tite, \$1,193.58; Imprimerie Service Royal de Publicité, \$1,048.53; Imprimerie Sherbrooke Enr., \$4,363.25; Imprimerie Stella Ltée, \$1,731.20; Imprimerie Tardivel, \$1,280.60; Imprimerie Ville St-Pierre, \$2,129.10; Imprimeurs du Lac St-Jean, \$6,769.75; Inserting & Mailing Co., \$6,000; Instruments Lafayette Enr., \$1,438; Instruments Ltd., \$2,317.45; International Business Machines Co. Ltd., \$2,952.27; Janisse, L., \$2,371.80; Keuffel & Esser of Canada Ltd., \$52,155.01; Kirouac, J.-A. Ltée, \$19,291.33; Laboratoire d'Instruments de Précision, \$4,059.90; Laffeur, M., \$7,138.64; Lamarre, R. Enr., \$3,293.27; Laplante & Langevin Inc., \$6,520.78; Larose, P. Enr., \$2,949.36; Larouche, G., \$5,046.92; Lavallée, H.-E., \$18,220.64; Le Canadien, \$3,412; Leclerc, R., \$4,015.96; Lecours, P.-E., \$6,678.10; Le Guide, \$1,243; Lemay, A., \$8,720; Le May Cash Register Co. Ltd., \$4,052.61; Le Peuple, \$1,173.55; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$8,054.52; Librairie Canadienne Enr., \$6,131.47; Librairie Chabot Inc., \$2,168.35; Librairie Dollard Enr., \$1,831.69; Librairie Filion Enr., \$8,528.97; Librairie Goulet, \$7,313.50; Librairie F. Pilon, \$1,811.93; Linalex Import & Export, \$4,302.75; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$43,494.06; Loiselle, A. Enr., \$13,379.53; L'Opinion Ltée, \$3,944.50; Lovell, J. & Son Ltd., \$5,900.48; Lowe-Martin Co. Ltd., \$2,659.92;

MacLean-Hunter Publ. Co. Ltd., \$1,128.88; Martineau, N. & Fils, \$25,666.47; Martineau, R., \$154,297.01; Matte, R., \$4,096.20; Macdonald College, \$1,554.90; McFarlane Supply Co. Ltd., \$1,736.68; McNeil, R., \$11,432.35; Miller, L., \$3,973.89; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$1,794.80; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$1,577.10; Montreal Blue Print Inc., \$2,778.98; Montreal Optical Shop, \$2,829.30; Montreal Stencil Works Ltd., \$1,441.65; Moore Business Forms, \$49,272.71; Moore, T.-J. & Co. Ltd., \$2,501.92; Moreau, J.-O., \$16,901.79; Morin, J.-B., \$7,373.45; Office Stationers Regd., \$2,205.50; National Cash Register Co. of Canada Ltd., \$23,201.87; Papeterie Frontenac, \$3,316.41; Papeterie Jacques-Cartier, \$4,662.78; Papeterie Nationale, \$8,622.81; Paré, O., \$21,795.31; Pelletier, J.-P., \$1,825.33; Périgny, P.-A., \$2,542.38; Pharmacie Carignan, \$1,186.61; Photogravure Artistique Enr., \$1,253.01; Photogravure Provinciale Enr., \$3,618.04; Photo-Lithographie Inc., \$56,503.27; Photo Service Ltée, \$4,269.65; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$2,611.06; Poulin, G., \$20,524.75; Protonotaire de Rouyn, \$1,359.99; Publications Québécoises Enr., \$1,800; Publicité Commerciale, \$7,513.21; Publicité Laurentienne, \$2,046.10; Quebec Chronicle-Telegraph, \$25,826.87; Ratté & Frère, \$17,769.89; Roy, J.-F. Co. Ltd., \$7,942.70; Remington Rand Ltd., \$128,777.58; Retail Credit Co., \$1,887.40; Ricard, J.-C., \$5,068.22; Riverin, J.-R., \$3,781.44; Robert, R.-B. Enr., \$5,415.72; Robitaille, S., \$2,151.80; Roger, W., \$3,287.04; Rouillard, P., \$1,242; Roy Typewriter Regd., \$2,202.47; St. Maurice Valley Chronicle, \$4,318.35; Sanford, Evans & Co. Ltd., \$1,101.16; Santerre, S., \$3,618.93; Savoy's Continuous Forms Ltd., \$7,821.20; Southam Press (Montreal), \$11,898.73; Spécialités de Papier D. Lord Ltée, \$5,844.25; Televox Systems Regd., \$1,694.65; The Gazette, \$1,127.85; Tremblay & Dion Inc., \$3,959.79; Trotter, J.-G., \$1,423.54; Trudel, P., \$1,323.75; Veilleux, P.-E., \$1,239.99; Verreault, G., \$6,561.87; Vestement du Livre Enr., \$2,614.70; Villemare Frères Ltée, \$6,956.39; Voix de l'Est, \$2,645.50; Voix de Shawinigan, \$2,002.68; Wheatley & Wilson Ltd., \$16,213.32; Wilson, J.-C. Ltd., \$1,594.50; Wilson & Lafleur Ltée, \$2,344.50.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$115,564.96.

Subventions — Grants

Article (Item) 8 (\$225,000.00)

Aréna de: La Sarre Ltée, \$5,000, Valleyfield Inc., \$10,000; Assn Athlétique Rouanda Inc., \$10,000; Assn des Employés Civils, \$3,000; Assn des Fonctionnaires de la Province, \$3,000; Assn des Hebdomadaires de Langue Française du Canada, \$1,500; Centre de Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$15,000; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec Inc., \$300; Chambre de Commerce des Jeunes de Yamaska, \$300; Charlevoix Air Service Inc., \$3,000; Comité des Fêtes du Centenaire de St-Didace, \$500; Comité des Fêtes du Cinquantenaire de Charny, \$300; Comité des Fêtes Mariales des Trois-Rivières, \$22,000; Comité du Jubilé d'Argent de la Ville de Dolbeau, \$2,500; Comité Protecteur des Scouts Catholiques, Groupe St-Pierre et St-Bernard de Shawinigan Falls, \$3,000; Congrégation de Notre-Dame, \$2,000; Corp. du Village de Portage-du-Fort, \$15,000; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, \$500; Frères de l'Instruction Chrétienne de Ste-Croix de Lotbinière, \$1,500; *Harmonie de:* Coaticook, \$500, La Sarre, \$1,000; Jeune Commerce des Trois-Rivières Inc., \$500; Maison Providence, \$3,000; Montmagny Air Services Enr., \$3,500; *Oeuvre des Terrains de Jeux de:* La Tuque Inc., \$5,000, Les Forges, \$250, Ste-Catherine-de-Sienne, \$400, St-Pascal, \$1,000; Ormstown Band, \$500; Palais Olympique Inc., \$5,000; Pensionnat de Boucherville, \$1,000; Quatuor Sportif de la Ville de Laprairie, \$2,500; *Société St-Jean-Baptiste de:* Montréal, \$2,000, Québec, \$2,500, Sayabec, \$5,000; Sœurs St-Joseph St-Vallier, \$1,000; Syndicat Coop. de Causapsal, \$1,000; Syndicat Coop. Le Soutien, \$20,000; Syndicat du Bien-Être Rural d'Amqui, \$1,000; Union Canadienne des Raquetteurs, \$1,000; Union des Ligues de Propriétaires de la Prov. de Québec, \$1,500; United Irish Societies of Montreal, \$500; Valleyfield Transit Inc., \$12,000.

SALLES PAROISSIALES, CENTRES CIVIQUES, ETC. — PARISH HALLS, CIVIC CENTERS, ETC.: Beauceville-Est, \$2,500, Desbiens, \$2,500, La Reine, \$1,000, L'Assomption, \$1,000, Les Hauteurs, \$1,000, N.-D.-du-Rosaire, \$8,000, Rimouski, \$2,000, Sacré-Cœur-de-Marie, \$500, St-Adalbert de l'Islet, \$1,000, St-Adelme, \$1,000, St-Angèle de Stémont, \$1,000, St-Antoine-de-Pontbriand, \$1,000, St-Didace, \$500, St-Édouard, \$500, St-Edwidge, \$4,000, St-Ferdinand-d'Halifax, \$500, St-Guy, \$1,000, St-Henri de East Hereford, \$1,000, St-Jacques-le-Majeur, \$2,000, St-Jean-Port-Joli, \$5,000, St-Justin, \$500, St-Léandre, \$1,000, St-Luc-de-Vincennes, \$1,000, Ste-Madeleine de Havre aux Maisons, \$3,000, Ste-Marguerite, \$200, St-Paul de Chester, \$1,500, Ste-Perpétue, \$1,000, St-Philippe-de-Néri, \$1,000, Ste-Rosalie, \$1,750, St-Victor de Petite Matane, \$1,000, Trois-Pistoles, \$5,000, Villeroy, \$1,000.

Commission du service civil — Civil Service CommissionArticle (Item) 9 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements.....	Salaries.....	95,015.34
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	370.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	672.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,785.34
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements.....	Salaries.....	12,287.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	758.75
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage..	3,072.02
Divers.....	Miscellaneous.....	344.27
		<hr/>
		\$ 117,305.72

Traitements — Salaries (\$95,385.34) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$4,785.34) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$672.50): Commissaire — Commissioner: Laforce, J.-E., \$6,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee).

Officiers et employés — Officers and employees: Bertrand, Anne-M., \$1,600; Bérubé, Lorette, \$1,500; Blouin, L., \$1,600; Cloutier, C., \$2,000; Cloutier, R., \$2,250; Côté, V., \$2,000; Daigle, A., \$2,900; Daignault, G.-E., \$3,300; Dion, H., \$3,300, (c) \$250; Dufresne, Noëlla, \$1,700; Dussault, Micheline, \$1,600; Ferland, Gabrielle, \$1,700; Fortier, Fernande, \$1,630; Gariépy, Magdeleine, \$1,600; Gignac, A., \$3,900, \$1,247.76, \$86.25; Girard, Jeannine, \$1,500; Gosselin, C.-E., \$4,000, \$449.18; Guérin, A., \$1,500; Jobin, J.-P., \$1,800; Lagacé, Rollande, \$1,641.60; Lagacé, Yvonne, \$1,650; Lavallée, Y., \$2,925; Martel, Madeleine, \$1,500; Mitchell, P.-H., \$2,300; Plante, C.-A., \$3,800, \$768.46; Poulin, G., \$2,633.20; Poulin, Guy, \$2,900; Pouliot, J., \$1,800; Talbot, G.-H., \$3,679.01; Turgeon, R., \$3,500, \$526.98, \$42.50; Verret, Alice, \$2,100 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee); Vézina, J.-A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$4,354.04, \$539.54 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office). Autres traitements — Other salaries: \$13,516.24; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,253.42.

Comité de classification — Classification Committee: Traitements — Salaries (\$12,287.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$758.75): Dionne, C.-A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6), \$3,600, \$758.75; Laforce, J.-E., \$3,600; Verret, Alice, \$300; Vézina, J.-A., \$1,187.50; Whelan, W.-J., \$3,600.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,416.29): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,053.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$362.64.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification BureauArticle (Item) 10, 9 Geo. VI, c. 48, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 30, 14 Geo. VI, c. 6,15-16 Geo. VI, c. 6 et 2-3 Eliz. II, c. 5

Dépenses administratives.....	(1) Administrative expenses.....	88,842.29
Frais de construction et assistance aux coopératives.....	Construction charges and assistance to Cooperatives.....	473,155.81
		<hr/>
		561,998.10
Moins taxes de vente et d'accise:	Less Sales and Excise taxes:	
Encaissé.....	Received.....	3,385.51
À recevoir.....	Receivable.....	1,290.37
		<hr/>
		\$ 557,322.22

Avances à recevoir, déboursés pour les Centrales électriques du Petit-Saguenay et de Grandes-Bergeronnes, etc.:

- a) Prêts et avances statutaires.....
 Avances de matériel aux coopératives.....
 Comptes à recevoir au 31 mars 1953 convertis en prêts statutaires.....

Taxes de vente et d'accise.....

Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....

Remboursements des coopératives

- b) Centrale électrique du Petit-Saguenay.....
 Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.....

Moins:

Comptes à recevoir au 31 mars 1953 convertis en prêts statutaires.....

Réserve pour dépréciation de la Centrale électrique du Petit-Saguenay.....

Remboursements sur avances pour dépenses de voyage et petite caisse.....

Advances Receivable, Disbursements for the Power Plants at Petit-Saguenay and at Grandes-Bergeronnes, Etc.:

- a) Statutory loans and advances..... 193,997.20

Advances of material to Cooperatives..... 783,222.59

Accounts Receivable as at March 31, 1953, converted into statutory loans..... 714,865.39 1,498,087.98

Sales and Excise taxes..... 1,290.37

1,693,375.55

Non repayable portion of loans (sec. 12d) 10%..... 169,208.52

Reimbursements from Cooperatives..... 329,101.50 498,310.02

1,195,065.53

- b) Power Plant at Petit-Saguenay..... 636.74

Power Plant at Grandes-Bergeronnes..... 76,064.82 76,701.56

1,271,767.09

Less:

Accounts Receivable as at March 31, 1953, converted into statutory loans..... 714,865.39

Reserve for depreciation of Power Plant at Petit-Saguenay... 7,306.73

Reimbursements on advances for travelling expenses and petty cash..... 500.00 722,672.12

(*) \$ 549,094.97

(*) Ce montant a été porté directement à l'actif au bilan de la province (voir Annexe A-3, page 22) — This amount was posted directly to the Assets Account in the Balance Sheet of the Province (see Schedule A-3, page 22).

(1) Dépenses administratives — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	76,639.69
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	125.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,623.70
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	1,656.58
Papeterie, impressions, etc....	Stationery, printing, etc.....	1,028.17
Intérêts (art. 12i).....	Interest (sec. 12i).....	1,059.63
Divers.....	Miscellaneous.....	2,709.52
		<u>\$ 88,842.29</u>

Traitements — Salaries (\$76,764.69) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$5,623.70): Président — Chairman: Deslongchamps, L.-P., \$10,000, \$1,105.91. Membres — Members: Bouchard, J.-A., \$8,000, \$800; Rioux, A., \$8,000, \$713.52.

Officiers et employés — Officers and employees: Boulva, C., (transféré de Frais de construction — transferred from Construction Charges), \$2,479.14, \$426.05; Champagne, Jeanne, \$1,900; Charland, L., \$3,000; Choinière, Alice, \$2,000; Chouinard, Blanche, \$1,800; Dagnault, J.-A., \$3,000; Delâge, G., \$3,300; Dubé, J.-H., \$2,900; Fortin, Marguerite, \$1,500; Laforce, M., \$3,600; Laplante, R., (voir aussi Office du Crédit agricole — see also Farm Credit Bureau, page C2-32), \$2,100, \$464.35; Leblanc, J., \$3,208.26, \$450; Létourneau, L., \$5,400, \$1,507.76; Létourneau, Maria, \$1,500; Levesque, R., \$1,900; McGough, P., \$2,700;

Paré, Marguerite, \$1,800; Roy, A., \$1,800; Roy, Colette, \$1,500; Tremblay, Jacqueline, \$1,600. Autres traitements — Other salaries: \$1,777.29; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$156.11.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$6,453.90): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,156.95; Sirois Automobile Ltée, \$1,471.89. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,825.06.

**(2) Frais de construction et assistance aux coopératives —
Construction Charges and Assistance to Cooperatives**

Contributions aux coopératives	Contributions to Cooperatives..	1,365.00
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	3,098.45
Transport et fret.....	Transportation and freight....	9,491.25
Papeterie, impressions, etc....	Stationery, printing, etc.....	4,377.60
Camions: achats et entretien.	Trucks: Purchases and maintenance.....	59,143.91
Outillage.....	Tools.....	3,751.40
Loyers et frais d'entrepôts...	Rents and warehouse charges..	2,547.92
Divers.....	Miscellaneous.....	1,341.07
Achats de matériel.....	Purchases of material.....	856,907.30
		<hr/>
		942,023.90
Traitements.....	Salaries.....	164,643.74
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	510.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	28,657.38
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	101,127.74
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	631.00
Partie non remboursable des prêts.....	Non repayable portion of loans.	169,208.52
		<hr/>
		1,406,802.28
Moins:	Less:	
Remboursements des coopératives.....	Reimbursements of Cooperatives.....	25,343.95
Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la province:	Disbursements charged to Accounts Receivable in the books of the Province:	
Achats de matériel et autres dépenses pour les coopératives.....	Purchases of material and other expenses for the Cooperatives...	831,600.96
Coût des travaux aux centrales électriques:	Cost of works at Power Plants:	
Petit-Saguenay.....	Petit-Saguenay.	636.74
Grandes-Bergeronnes....	Grandes Bergeronnes....	76,064.82
		<hr/>
		933,646.47
		<hr/>
		\$ 473,155.81

Traitements — Salaries (\$165,153.74) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$101,127.74): Baillargeon, R., \$2,400, \$862.80; Baker, J., \$1,030, \$466.10; Baribault, L.-O., \$2,700, \$3,250.82; Beaupied, T., \$2,400, \$1,387.27; Bélanger, H., \$2,100, \$2,686.83; Bélanger, J.-E., \$2,200; Bélanger, J.-L., \$2,600, \$1,175.93; Bergeron, R., \$3,600, \$1,560.30; Bernier, C., \$4,500; Biron, L., \$2,400, \$1,464.54; Blanchet, J., \$4,000, \$1,799.52; Bouchard, L., \$2,197.50, \$926.86; Boulva, C., (transféré à Dépenses administratives — transferred to Administrative Expenses), \$3,437.40, \$1,285.13; Carrière, J.-J.-E., \$2,100, \$2,874.50; Carrière, P., \$4,800, \$3,789.45; Chalin, J.-E., \$1,062.50, \$1,569.12; Charland, L. jr, \$323.33, \$529.07; Côté, R., \$1,266.66, \$755.43; Daigneault, A., \$517.76, \$494.09; Daigneault, G., \$4,200, \$3,722.67; DeChamplain, J.-A., \$2,100, \$2,166.13; de Lachevrotière, L.-C., \$594.50, \$655.16; Desgagné, J., \$2,400, \$1,315.82; Désilets, J.-P., \$2,330, \$1,545.35; Desjardins, Y., \$624.12, \$506.87; Drouin, R., \$2,200, \$2,220.04; Dubé, J.-C., \$2,500, \$1,105.89; Dubé, R., \$493.72, \$411.90; Filiatreault, R.-M., \$4,000, \$3,515.38; Fortin, C., \$3,600, \$514.50; Fortin, G.-H., \$2,700, \$1,461.75; Gagnon, M., \$2,187.36, \$1,531.78; Genest, L.-P., \$2,400, \$1,379.36;

Gilbert, J., \$2,576.67; \$2,105.75; Gingras, W., \$2,050, \$1,698.95; Grondines, J.-L., \$5,000, \$2,089.29; Hotte, G., \$2,700, \$1,819.37; Hudon, A., \$2,300, \$3,053.80; Labbé, J.-L., \$4,000, \$2,987.94; Labonté, A., \$2,700, \$2,961.31; Langevin, J.-M., \$708.30, \$618.54; Lasnier, L., \$1,466.64, \$1,268.54; Leclerc, J., \$1,550; Lessard, R., \$2,109.93, \$3,295.78; Maheux, R., \$3,000, \$1,466.63; Marcotte, P., \$3,000; Marquis, J.-C., \$3,300, \$1,484.73; Milette, B., \$4,000, \$2,515.40; Moreau, T., \$2,250, \$1,854.10; Olivier, E., \$2,700, \$2,629.85; Pedneault, G., \$653.33, \$475.85; Pilote, J.-B., \$2,200, \$848.67; Poirier, J.-L., \$2,400, \$1,529.25; Ricard, J.-G., \$448.40, \$757.41; Rochon, R., \$1,250, \$1,944.66; Santerre, G.-A., \$3,800, \$2,497.08; Santerre, G., \$658.04, \$497.45; Savard, B., \$1,560; Savard, M., \$1,560; Shooner, L., \$2,600, \$1,359.50; Tessier, R., \$3,000, \$1,867.80; Têtu, M., \$2,330, \$1,135.05; Thibault, B., \$3,600, \$1,021.87; Tremblay, E.-O., \$1,550; Vien, J., \$4,200, \$1,807.70; Villeneuve, M., \$1,900, \$1,564.40. Autres traitements — Other salaries: \$8,067.58; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,040.71.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$28,657.38.

Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc.: \$631.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non Repayable Portion (sec. 12d) of Loans Made to Following Cooperatives (\$169,208.52): Abitibi-Est, \$23,000; Abitibi-Ouest, \$12,000; Austin, \$1,542.60; Bonaventure, \$26,870; Brigham, \$2,180.70; Gaspé-Sud, \$2,400; Iles-de-la-Madeleine, \$23,533.93; Lac Édouard, \$240; Lac Supérieur, \$1,100; La Rédemption, \$1,083.73; Laurentides, \$2,800; Matane, \$1,600; Matapédia, \$7,103.73; Montcalm-Nord, \$2,500; Mont-Laurier, \$5,244.73; N.-D.-du-Lac, \$7,100; Papineau-Est, \$9,000; Papineau-Ouest, \$3,000; Péribonka, \$2,200; Petit-Saguenay, \$882.65; Pontiac-Ouest, \$800; Ragueneau, \$5,300; Rapide des Joachims, \$270; Rimouski, \$4,074.20; Rivière-du-Loup, \$3,087.86; Sacré-Cœur, \$234.39; St-Cyrille-de-Wendover, \$860; St-Donat, \$2,300; St-Etienne-de-Bolton, \$2,800; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$1,800; St-Joachim, \$1,900; St-Valérien, \$2,000; Sept-Iles, \$3,200; Stanstead, \$2,800; Témiscamingue, \$600; Village des Bergeronnes, \$1,800.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$942,023.90): Agences Maritimes Inc., \$1,475.71; Ateliers Émile Couture, \$2,451.74; Auto Moderne Ltée, \$3,357.30; Beauport Automobiles Inc., \$14,775.54; Bellauto Ltée, \$2,428.80; Bernier, L., \$1,144.47; Blondeau Automobile Enr., \$6,151; Boulet, A., \$1,876.74; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), \$18,642.28; Cables, Conduits & Fittings Ltd., \$21,986.74; Canada Cement Co. Ltd., \$1,775; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,041.20; Canadian General Electric Co. Ltd., \$31,134.86; Canadian Lightning Protection, \$2,979.45; Canadian Line Materials Ltd., \$9,973.41; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$16,761.10; Chauffage & Ventilation Ltée, \$6,088.92; Cie Émile Tremblay, \$2,323.44; Clarke Steamship Co. Ltd., \$5,604.96; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Est, \$1,050; Crane Ltd., \$4,675.60; Crête, A., \$3,701.70; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,242.39; Direct Motor Express Ltd., \$2,299.70; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$5,841; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$8,408.84; English Electric Co. of Canada Ltd., \$62,899.82; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,625; Ferranti Electric Ltd., \$9,805; Fonderie St-Anselme Ltée, \$8,281; Gagnon, J.-C., \$2,048.23; Garage L. Brisson, \$2,951.21; Garage Causapscal Enr., \$1,106.91; Garage Central d'Amos Ltée, \$4,719.95; Garage H. Lacroix, \$1,306.13; Gravel, L., \$3,177.27; Grenier, J.-W., \$1,812; Grier, G.-A. & Sons Ltd., \$4,971.63; Hayes-Durham Forgings Ltd., \$6,915.46; Imprimerie Laflamme Ltée, \$1,205.60; Jobin, A.-R. & Cie, \$6,326.52; Kearney, James-R. of Canada Ltd., \$3,890; Labrie, A., \$48,419.36; Lapointe, H., \$3,907.76; Laurie & Lamb Engineers, \$9,142.80; Leduc Automobile (Canada) Ltd., \$1,227.25; Lessard, L., \$1,195.70; Machineries Générales Enr., \$2,486.61; Machinerie Mercier Ltée, \$3,556.55; Northern Electric Co. Ltd., \$409,047.22; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., \$1,175.37; Ouellet, A., \$2,875; Ouellet, W., \$2,143.37; Packard Electric Co. Ltd., \$8,038.26; Poulin, Jacques & Cie Enr., \$6,897.74; Service Lavoie & Boucher Enr., \$2,356.46; Steel Co. of Canada Ltd., \$2,067.37; Supreme Power Supplies Ltd., \$94,480.11; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$3,487.70; Vaillancourt & Frère, \$1,259.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$35,026.35.

Centrales électriques du (Power Plants at) Petit-Saguenay et Grandes-Bergeronnes

Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	8,947.90
Moins:	Less:	
Dépenses d'opération.....	Operating expenses..	1,641.17
Dépréciation.....	Depreciation.....	7,306.73
		<hr/>
		\$ Nil

Traitement — Salary: Houde, J.-L., \$1,225.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: \$416.17.

**Loi concernant les syndicats coopératifs —
Act respecting Cooperative Syndicates**

14-15 Geo. VI, c. 65 (\$20,146.37)

Traitements — Salaries (\$18,000.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,864.37): Président — Chairman: Legault, J.-T. jr, \$6,000, \$508.75. Officiers — Officers: Jobin, F., \$3,600, \$277.60; Mercier, J., \$4,200, \$408; Murphy, D.-J., \$4,200, \$670.02.
Divers — Miscellaneous: MacKay, J., \$282.

Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

9 Geo. VI, c. 15, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 21, 15-16 Geo. VI, c. 19 et 1-2 Eliz. II, c. 32

Traitements.....	Salaries.....	26,629.43
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	95.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,258.30
Elections.....	Elections.....	64,942.20
Délimitation des sections de vote..	Delimitation of polling-subdivisions.	7,940.00
Téléphone, frais de poste, etc.....	Telephone, postage, etc.....	1,668.22
Fournitures de bureau et papeterie	Office requisites and stationery.....	1,026.31
Impressions et reliure.....	Printing and binding.....	28,092.62
Divers.....	Miscellaneous.....	504.99
		<hr/>
		132,157.07
Moins: dépôts confisqués de 6 can-	Less: Confiscated deposits of 6 candi-	
didats à \$200.....	dates at \$200.....	1,200.00
		<hr/>
		\$ 130,957.07

Traitements — Salaries (\$26,724.43) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,258.30): Président — Chairman: Drouin, F., \$8,000, \$999.52.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., \$1,560; Lacoste, M., \$6,000, \$258.78; Geoffrion, G., \$3,500; Labonté, L., \$1,560; Lavoie, A., \$2,000; Légaré, Irène, \$1,800; Robitaille, Mme Y., \$1,500. Autres traitements — Other salaries: \$804.43.

Élections (\$64,942.20): ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 16 JUILLET 1952 — GENERAL ELECTIONS JULY 16, 1952: règlement de comptes en suspens — settlement of outstanding accounts, \$1,805.57.

ÉLECTIONS PARTIELLES DU 9 JUILLET 1953 — BY-ELECTIONS JULY 9, 1953 (\$63,136.63): Honoraires et déboursés du président d'élection, du secrétaire d'élection, des présidents de scrutin, des secrétaires de scrutin, des énumérateurs, des réviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, allocations de parcours milliaires, impression de bulletins de votes, etc. — Fees and disbursements of Returning-Officers, Election-Clerks, Deputy-Returning-Officers, Poll-Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc.: Matapédia, \$9,654.41; Montréal-Outremont, \$31,636.35; Portneuf, \$14,741.61. Annonces — Advertising, etc.: Cie de Publ. La Presse Ltée, \$1,752; Montreal Star Co., \$1,750.56. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,601.70.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,940.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$31,292.14): Action Catholique Ltée, \$14,750; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,646.45; Imprimerie Lafamme Ltée, \$1,836; Moore Business Forms Ltd., \$5,758.07; Ratté & Frère, \$5,650.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,651.57.

**Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires —
Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners**

14-15 Geo. VI, c. 20, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 17, 1-2 Eliz. II, cc. 9-11
et 2-3 Eliz. II, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	891,349.58
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,880.00
	À reporter — Carried forward.....	894,229.58

Reporté — Brought forward.....		894,229.58
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	14,096.97
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	32,819.40
Évaluations.....	Appraisements.....	10,392.00
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	13,600.69
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	31,152.46
Fournitures de bureau et impressions.....	Office requisites and printing.....	7,901.83
Ameublement de bureau.....	Office furniture.....	3,904.65
Annonces.....	Advertisements.....	5,288.64
Divers.....	Miscellaneous.....	3,066.20
		<u>\$1,016,452.42</u>

Traitements — Salaries (\$894,229.58) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$14,096.97) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$32,819.40): Président: Régnier, A., \$11,000, (c) \$1,103.62. Commissaires — Commissioners: O'Meara, J., \$8,000; Savignac, J.-M., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, Fernande, \$1,600, \$126; Archambault, M., \$3,000; Archambault, P., \$2,700; Asselin, J., \$2,700; Aubry, H.-R., \$3,000, \$80; Audette, J., \$3,000; Baillargeon, A., \$1,800; Baillargeon, C., \$3,000; Banford, H.-G., \$2,500; Barbarie, J., \$3,600, (c) \$406.25; Barbeau, Délia, \$1,500, \$231.75; Barrette, J.-A., \$5,000; Barrette, R., \$3,000; Bastien, G., \$3,000, (c) \$558.48; Bastien, Mme M.-J., \$1,800, \$237; Beauchesne, J., \$4,000; Beaulieu, H.-S., \$2,700; Beauregard, J., \$3,600; Bédard, G., \$1,600, \$85.64; Bédard, R., \$2,400; Béland, J., \$1,500; Bélanger, G., \$2,500; Bélanger, P., \$2,500; Bellemare, G., \$2,266.63; Bellemare, Pierrette, \$1,500; Benoit, M., \$2,700, \$176; Bergeron, A., \$2,700; Bergeron, Carmen, \$1,440, \$78; Bergeron, J., \$1,750, (c) \$1,214.38; Bernier, Mme C., \$2,040, \$210; Bessette, A., \$4,458.32, \$200; Bessette, N., \$3,000, \$88; Binette, C., \$1,800; Bissonnette, A., \$2,400, \$11.25; Bissonnette, H., \$3,000; Bleau, H., \$3,000, \$80; Blier, W., \$3,000, \$26; Blouin, H., \$2,000; Boileau, L., \$4,000; Boisjoli, J.-A., \$3,000, \$269.35; Bolduc, R., \$2,000; Boucher, G., \$3,000, \$96, \$481.26; Boucher, M., \$2,400; Bourassa, J., \$5,000, (c) \$1,414.74; Brodeur, P., \$3,500; Brousseau, L.-P., \$2,500; Brunet, Normande, \$1,800, \$246; Bureau, Louise, \$1,500; Byarelle, M., \$3,550, \$72; Cadieux, Luce, \$1,600, \$19.50; Campbell, C.-H.-A., \$5,000; Carson, J.-R., \$3,600, \$701, \$401.08; Casgrain, Françoise, \$1,500; Castonguay, P.-E., \$2,400, (c) \$597.07; Cerini, J., \$2,700; Chagnon, Denise, \$1,600; Chapdelaine, Fernande, \$1,500; Charbonneau, F., \$1,800, \$72; Charron, J.-R., \$3,000; Chartrand, J.-G., \$1,800; Chartray, G., \$1,700; Chassé, G., \$2,400; Châteauneuf, E., \$4,000, (c) \$403.20; Cléroux, H., \$3,960, \$674; Cléroux, R., \$3,000, \$88; Cloutier, P.-A., \$2,700; Cockerton, E.-E., \$2,500; Collin, Pierrette, \$1,600, \$186; Coron, Éva, \$1,800, \$36; Cossette, R., \$3,250, (c) \$541.71; Cyr, Rolande, \$2,200, \$88.50;

Daigneault, Paula, \$1,500; Dallaire, M., \$3,000; D'Amours, R., \$1,800; Dandurand, J., \$5,000; D'Anjou, C., \$5,000; Daveluy, R., \$3,000; De Celles, J., \$2,400; Déglise, Pierrette, \$1,800, \$144; Demers, A., \$3,000, \$72; Demers, Louise, \$1,620, \$13.75; Demers, T., \$2,500; Deschamps, Annette, \$1,600, \$600.75; Désilets, D.-D., \$4,000; Des Ormiers, G., \$4,000; Dorval, F., \$3,000; Dorval, J.-P., \$3,000; Dostaler, R., \$1,500, (c) \$684.25; Doyer, H., \$2,400, (c) \$648.91; Drolet, A., \$2,400, \$20; Drolet, L., \$2,400; Drolet, R., \$3,000, \$364.13; Dubrule, P., \$3,000, \$80, \$553.93; Ducharme, J., \$5,000; Ducharme, L., \$3,000; Dufresne, J., \$3,675; Dufresne, Mme T., \$1,620; Dumais, A., \$2,400; Dunn, Jack, \$6,000; Dunn, Joseph, \$3,000; Dupont, N., \$1,500; Dupras, H., \$2,400; Ewen, P., \$3,000, \$81; Fabien, A., \$3,000, \$104; Fafard, N., \$3,000, \$80; Falardeau, R., \$2,400, \$1.25; Faulkner, R., \$3,000, \$72; Filion, E., \$3,000, \$80; Fleury, W., \$3,000; Flynn, J.-R., \$4,000; Fortin, M., \$3,000; Fournier, J., \$4,000; Fréchette, G., \$2,400, \$19.38; Gagné, Ghislaine, \$1,600, \$270; Gagné, L.-P., \$1,800; Gagné, R., \$2,700; Gagnon, D., \$1,500; Gagnon, J.-C., \$2,400; Galipeault, M., \$2,700; Garneau, A., \$1,600; Gatién, Denise, \$1,600, \$35; Gauthier, Huguette, \$1,600, \$5; Germain, P., \$2,700, \$152; Gervais, F., \$1,800, (c) \$635.70; Gilbert, Marcelle, \$1,500; Gingras, N., \$3,000; Girard, A., \$2,000.83; Girard, H., \$2,000; Giroux, F., \$4,000, (c) \$1,060.10; Giroux, J.-S., \$3,500; Gouin, L., \$3,000; Gouin, Thérèse, \$1,600; Goyer, G., \$3,000, \$64; Gravel, J.-P., \$1,500; Groulx, F., \$2,400; Hackett, J., \$2,400; Halpin, R., \$2,500; Hébert, P., \$3,000, \$80, \$800.15; Hébert, Yolande, \$1,983.27, \$117; Hétu, C.-E., \$3,000; Hivon, L., \$2,400; Houde, P., \$2,040; Huet, L., \$4,000; Huet, Madeleine, \$1,500; Huot, Antoinette, \$1,600, \$24; Jackson, Mme F., \$2,196.77; Janson, L., \$3,000; Jobin, Laurette, \$3,000, \$132; Jodoin, Denise, \$1,800, \$90; Joly, L., \$1,800, \$72; Julien, H., \$2,400, \$29.50, \$1,019.07; Julien, M., \$7,058.26; Jutras, P., \$2,400; Kenner, E., \$3,000;

Lachapelle, G., \$1,800, (c) \$588.38; Ladouceur, L.-A., \$3,000; Ladouceur, R., \$3,000; Laffamme, R., \$2,000; Lafleur, P.-A., \$6,000; Lafrenière, R., \$4,200; Lajeunesse, M., \$2,400, \$243.88; Lajoie, R., \$3,600; Laliberté, J., \$2,400; Lalonde, E., \$5,000; Lamarre, J.-M., \$3,000, \$88; Lamarre, R., \$4,000; Lambert, J.-E., \$3,000, \$80; Lanctôt, J.-N., \$2,700, (c) \$1,150.11; Landry, M., \$2,400; Langevin, A., \$3,000, \$144; Langevin, G., \$4,550, \$8; Langlais, L., \$2,500; Laramée, Louise, \$1,800, \$188; Laroche, R., \$4,000; Larose, R.-T., \$1,725; Larouche, Lucienne, \$2,100; Larouche, Madeleine, \$1,600; Lasnier, P., \$5,000, (c) \$1,442.35; Latour, E., \$2,400; Laurence, T.-R., \$3,000, \$72; Laurencelle, A., \$3,000, \$72; Laurier, Y., \$4,000, \$128; Lavery, P., \$2,700; Leblanc, L., \$1,800, (c) \$945.88; Leblond, H., \$3,000, \$80, \$522.55; Lefebvre, J.-L., \$3,000, \$80; Lefebvre, R., \$3,000, \$80; Légalé, B., \$3,000; Legris, R., \$2,400; Lemay, A.-L., \$1,800; Lemay, J.-E., \$2,400, \$8.75; Lemieux, T., \$2,400; Lemonde, M., \$3,000; Lescarbeau, R., \$3,000, (c) \$803.01; Levac, R., \$1,800; Ling, A.-W., \$5,000; Maranda, J., \$2,400; Marcoux, R., \$2,700; Marmet, A., \$1,800, \$26.14; Marois, R., \$2,100; Martin, J.-A., \$3,000, \$697.64; Martin, M., \$3,000; Massie, G., \$3,000, \$48; Mathieu, N., \$1,800; Matte, D., \$2,400, \$111.90, \$500.63; Maynard, H.-L., \$3,000, \$80; McDuff, R., \$5,000; McQuillan, R., \$2,700; McSween, A., \$1,800; Ménard, R., \$1,800; Mercier, A., \$3,000; Mercure, M., \$2,700; Messier, Mme H.-B., \$1,800; Meunier, J., \$5,000; Michaud, F., \$3,000; Millette, C., \$2,400; Miquelon, J., \$3,000, \$48; Monté, Mme P., \$1,800; Monteith, H.-E., \$3,000; Morin, E., \$1,800; Morin, Françoise, \$1,800, \$138; Murray, A., \$1,800; Nadeau, A., \$4,000; Naud, J.-D., \$1,500, \$108.75; Neveu, W.-J., \$3,000, \$104; Ohrt, Mme F., \$1,500, \$229; Olivier, Anita, \$1,500; Ouellet, G., \$2,700; Ouellet, J.-M., \$3,000;

Paquin, R., \$6,000; Parent, Henry, \$6,075, (c) \$663.10; Parent, Huguette, \$2,400; Parizeau, A., \$2,400, \$107; Patry, Mme C., \$3,000; Patry, L.-A., \$4,000; Paul, M., \$2,700; Payne, R., \$3,000, \$72; Pellerin, Ghislaine, \$1,560, \$48; Pelletier, Colette, \$1,800; Pelletier, E., \$2,400; Pelletier, R., \$2,400, \$732.13; Pelletier, Thérèse, \$1,800; Pélouquin, J.-G., \$4,000; Perdriau, J., \$3,000, \$128; Pesant, Michèle, \$1,800; Pigeon, H., \$5,000; Plamondon, E., \$2,400; Plouffe, C.-E., \$2,700, (c) \$462.93; Poirier, O., \$2,000; Portelance, J.-L., \$4,000, (c) \$757.20; Poulin, A., \$2,400, \$355.14; Pouliot, P., \$3,000; Précourt, E., \$6,000; Price, C., \$3,000, \$72, \$528.97; Provost, M., \$3,000; Remington, R., \$2,979.14, (c) \$808.94; Riopelle, R., \$3,000, \$88, \$578.89; Rioux, Henriette, \$1,800, \$49.50; Rioux, Marcelle, \$1,800, \$276; Roberge, E., \$2,100; Roger, P., \$6,229.13; Rouleau, G., \$1,800; Rousseau, A.-R., \$2,400, (c) \$898.95; Rousseau, M., \$3,600; Roy, R., \$2,400; Saylor, N., \$5,000; Stack, G.-C., \$1,500; Steingue, Bernadette, \$1,620, \$221.25; St-Cyr, Gabrielle, \$1,800; St-Cyr, M., \$2,700; St-Georges, J.-D., \$3,000; St-Laurent, Rosey, \$1,500, \$79.25; St-Onge, L., \$2,700; St-Onge, R., \$1,600; St-Pierre, C., \$3,000; St-Pierre, J., \$2,400; Taillefer, Fleur-de-Lys, \$1,800; Talbot, C.-E., \$3,000; Thiffault, W., \$2,400, (c) \$557.63; Thompson, F.-R., \$3,000, \$139.75; Tison, P., \$3,000, \$72; Tousignant, Adine, \$1,500; Tousignant, E., \$3,000, \$80; Tousignant, R., \$3,000, \$45; Tremblay, J.-V., \$2,000; Tremblay, Léda, \$2,700; Trudel, H., \$3,600; Trudel, J., \$4,000; Turcotte, P.-E., \$2,500, \$988.89; Vaillancourt, E., \$2,400, (c) \$1,223.03; Vaillancourt, J.-A., \$1,395.75, (c) \$563.72; Vallières, J., \$4,458.32, \$200; Vary, J., \$4,000; Vigeant, G., \$3,000; Vigeant, L., \$3,000, \$64, \$529.23; Vincent, W., \$2,520; Vinson, F., \$3,000, \$88; Willman, Florence, \$2,400; Wilson, P.-E., \$3,000, \$72.

Autres traitements — Other salaries: \$44,982.41; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,770.

Évaluations — Appraisements (\$10,392.00): Cloutier, Z., \$1,686; Desforges, P., \$1,554; Lachapelle, J.-D., \$3,625; Lachapelle, P., \$2,274. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,253.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$13,600.69): Carson, J., (Verdun), \$1,970.93; Roger, P., (Québec), \$1,607.34. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,022.42.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$51,313.78): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,433.95; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,301.42; Doucet, E. Ltée, \$1,307.31; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$20,000; Martineau, N. & Fils, \$1,629.25; Produits d'Acier Atomik, \$1,492; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$5,134.98; St-Pierre, G., \$1,050. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,964.87.

Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems

1-2 Eliz. II, c. 4 et 2-3 Eliz. II, c. 24

Traitements et honoraires.....	Salaries and fees.....	83,045.67
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	15,469.30
À reporter — Carried forward.....		98,514.97

	Reporté — Brought forward.....	98,514.97
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	3,232.78
Papeterie.....	Stationery.....	1,770.63
Divers.....	Miscellaneous.....	1,701.67
		<u>\$ 105,220.05</u>

Traitements et honoraires — Salaries and Fees (\$83,045.67) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$15,469.30): Président: Tremblay, Hon. T., (voir aussi Juges, Cour des Sessions de la Paix — see also Judges, Court of the Sessions of the Peace, page C13-26), \$2,400, \$2,767.72. Angers, F.-A., \$4,681.25 (voir aussi École des Hautes Études Commerciales — see also School of Higher Commercial Studies, Montréal, page C16-12); Arès, Rév. R., \$7,200; Caron, E., \$4,800; Château Frontenac, (b) \$1,406.62; Clark, R.-J., \$3,900, \$1,288.31; Dansereau, A., \$3,900, \$2,593.54; de Cotret, J.-H.-R., \$4,800; Dagenais, R., \$9,821.38; Guimont, H.-P., \$7,200, \$2,251.60; Minville, E., \$7,200 (voir aussi École des Hautes Études Commerciales — see also School of Higher Commercial Studies, Montréal, page C16-12); Parent, H., \$7,200, \$2,303.99; Rowat, J.-P., \$7,200, \$780.56; Shink, G.-H., \$3,600 (voir aussi Bureau du Revenu — see also Revenue Branch, pages C7-9 et 15); Stanton, R.-H., \$3,000 (voir aussi Bureau du Revenu — see also Revenue Branch, pages C7-9 et 15); Tremblay, L., \$3,736.04. Autres traitements et honoraires — Other salaries and fees: \$2,407; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,076.96.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$6,705.08): Dansereau & Marchand, \$3,195.81. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,509.27.

Pour venir en aide aux sinistrés de St-Nérée — To Assist the Victims of the St. Nérée Conflagration

Mandat Spécial (Special Warrant) 1

Fonds de Secours des Sinistrés de St-Nérée, comté de Bellechasse (County), \$25,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 11 (\$14,170.95)

Subventions — Grants (\$13,950.00): Club Musical des Dames de Québec, \$150; Comité des Fêtes Mariales des Trois-Rivières, \$3,000; Compagnons de Notre-Dame, \$600; Corp. de la Paroisse de Rapide-des-Joachims, \$1,000; Harmonie de Beauport, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux de Ste-Catherine-de-Sienne, \$400; Patronage Jean-Léon Le Prévost, \$2,000; Petits Chanteurs du Bon Dieu, \$3,300; *Salle Paroissiale*: Godbout, \$1,000, Rapide-des-Joachims, \$2,000.

Divers — Miscellaneous: \$220.95.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	26,596.90
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	889.58
		<u>\$ 27,486.48</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Loi des pensions.....	Pension Act.....
6	Pensions spéciales.....	Special Pensions.....
6	Pension à la veuve d'un ex-Président de la Comm. des Eaux Courantes...	Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commn..
6	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics..	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees.....
6	Assurance collective sur la vie des fonc- tionnaires et employés publics.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees.....
	Ministère des Finances	Dept. of Finance
6	Service civil.....	Civil Service.....
7	Dépenses de voyage et frais divers....	Travelling and Miscellaneous Expenses
	Bureau de l'Auditeur	Auditor's Office
7	Service civil intérieur et extérieur....	Inside and Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage et frais divers....	Travelling and Miscellaneous Expenses
	Bureau du Revenu	Revenue Branch
8	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
8	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
8	Dépenses de voyage et frais divers....	Travelling and Miscellaneous Expenses
14	Frais de perception.....	Cost of Collection.....
15	Plaques: véhicules-automobiles et col- porteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers....
15	Impôt provincial sur le revenu.....	Provincial Income Tax.....
	Bureau des Assurances	Insurance Branch
15	Service civil.....	Civil Service.....
15	Dépenses de voyage et frais de bureau.	Travelling and Office Expenses.....
16	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....
16	Revision des lois d'assurance.....	Revision of Insurance Laws.....
	Moins:	Less:
16	Recouvrements:	Refunds:
	Bureau du Revenu.....	Revenue Branch.....
	Bureau des Assurances.....	Insurance Branch.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné aux Annexes B-5, B-6 et B-7, pages 52 et 54.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedules B-5, B-6 and B-7, pages 52 and 54.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 13.....	1,350,000.00	657,709.41	.....	692,290.59
Art. — Item 1.....	2,900.00	2,856.30	.....	43.70
S.R., c. 98.....	7,200.00	6,600.00	.....	600.00
S.R., c. 10.....	14,000.00	11,820.00	.....	2,180.00
S.R., c. 14.....	90,000.00	77,568.54	.....	12,431.46
Art. — Item 2.....	135,000.00	126,052.35	.....	8,947.65
“ 3.....	10,000.00	8,961.64	.....	1,038.36
“ 4.....	160,000.00	160,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c.12.....	.....	3,684.04	3,684.04	.....
Art. — Item 5.....	7,500.00	7,449.95	.....	50.05
“ 6.....	1,295,000.00	1,293,944.05	.....	1,055.95
“ 7.....	745,000.00	745,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....	.....	5,369.33	5,369.33	.....
Art. — Item 8.....	293,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-1.....	98,000.00	354,017.91	.....	36,982.09
Art. — Item 9.....	405,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-2.....	53,000.00	457,458.55	.....	541.45
Art. — Item 10.....	220,500.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-3.....	30,000.00	250,500.00	.....	.....
2-3 Eliz. II, c. 17... ..	.....	15,800.00	15,800.00	.....
Art. — Item 11....	70,000.00	59,438.89	.....	10,561.11
“ 12....	17,700.00	17,009.29	.....	690.71
“ 13....	25,200.00	21,731.23	.....	3,468.77
14 Geo. VI, c. 36... ..	25,000.00	26,410.90	1,410.90	.....
		4,309,382.38		770,881.89
		10,328.71		10,328.71
		64,241.84		64,241.84
	<u>\$ 5,054,000.00</u>	<u>4,234,811.83</u>	<u>26,264.27</u>	<u>845,452.44</u>
			<u>\$ 819,188.17</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi des pensions — Pension Act

S.R., c. 13, am. par (by) 6 Geo. VI, c. 14 (\$657,709.41)

	Pensions	Remise de contributions — Refund of Contributions	TOTAL
Budget du Ministère des Finances — Budget of the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To ex-public officers.....	644,068.57	323,751.45	967,820.02
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of ex-public officers.....	314,983.12	.....	314,983.12
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnai- res — To minor children of ex-public officers.....	4,382.05	.....	4,382.05
	963,433.74(*)	323,751.45(1)	1,287,185.19
Imputable aux commissions suivantes — Chargeable to the following Commis- sions (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation.....	14,344.40	15,508.18	29,852.58
Salaire minimum — Minimum Wage..	7,133.54	7,240.30	14,373.84
Liqueurs — Liquor.....	169,291.16	48,311.16	217,602.32
	\$ 1,154,202.84	394,811.09	1,549,013.93

(*) Pensions payées imputables au
Ministère des Finances....
À déduire: revenu provenant
des contributions non rem-
boursables (mises à la re-
traite, décès, etc.) — voir
Annexe A-10, page 30.....

Pensions paid chargeable to
Dept. of Finance..... 963,433.74

Less: Revenue from non refund-
able contributions (superan-
nuations, deaths, etc.) — see
Schedule A-10, page 30..... 395,724.33

Dépenses nettes de l'exercice.

Net Expenditure of the Period. \$ 657,709.41

Pensions (\$1,154,202.84)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Ex-Public Officers (\$644,068.57):

Bailey, A., \$2,059.08; Baillargé, V., \$2,636.28; Beauchemin, J.-A., \$2,159.04; Beaupré, H.-F., \$3,300; Bélanger, E., \$1,787.64; Blouin, A., \$1,749.96; Blouin, D.-D., \$1,772.52; Boivin, E., \$1,740; Boulanger, J.-L., \$4,200; Brown, L., \$4,200; Buteau, A., \$3,278.28; Cadotte, P., \$1,996.92; Cayer, G., \$2,033.28; Chagnon, S.-J., \$1,716.48; Charland, H., \$1,577.88; Cinq-Mars, G.-H., \$2,279.40; Clerk, D., \$2,915.52; Couillard, Dr E., \$2,449.92; Deblois, J.-P., \$1,532.52; Dechêne, E.-M., \$2,589.96; Delage, Hon. C.-F., \$4,583.16; Denis, T.-C., \$2,916.60; Destroismaisons, P., \$2,446.68; Doré, V., \$3,376.68; Dresser, J.-A., \$1,679.64; Dubreuil, L.-A., \$1,967.40; Dussault, G.-L., \$2,450.04; Faguy, L., \$2,051.04; Faguy, R.-C., \$1,947.36; Favreau, L., \$3,286.53; Fortier, J., \$1,954.92; Fortier, T.-H., \$2,009.52; Gagnon, P., \$1,700.04; Gagnon, R., \$2,103.24; Garon, J.-E., \$3,499.92; Genest, F.-R., \$1,680; Gimaiel, P., \$3,499.92; Guilmette, J.-N., \$3,039.72; Hallé, J., \$1,962.60; Houghton, T.-M., \$2,016; Jolin, I., \$1,889.64; Joncas, J.-T.-E., \$2,100; Labarre, J.-P., \$4,200; Laberge, J.-A., \$1,731; Lacroix, P.-A., \$2,290.20; Lafond, A., \$2,010.72; Landreau, G., \$2,031.96; Langlois, P.-W., \$2,310; Lapointe, J., \$2,379.96; Lareau, J., \$3,641.44; Larin, L., \$2,883.84;

(1) Imputé à Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — voir
Annexe A-10, page 30.

Charged to Employees' Contributions under Pension Act — see Schedule A-10,
page 30.

Laterrière, E.-de-S., \$2,239.92; Lavigne, L.-A., \$2,274.96; Lavoie, J.-J.-B., \$1,838.40; Lavoie, L., \$2,147.04; Leclerc, J.-A., \$1,737.96; Lefebvre, J.-A., \$2,940; Lefebvre, P., \$1,753.32; Lemieux, F.-X., \$1,680; Lemieux, L., \$1,959.96; Lessard, J., \$1,893.12; Létourneau, A., \$2,449.32; Levesque, A., \$1,539.24; Levesque, R., \$2,266.20; Lorrain, L., \$2,199.12; Macalister, A.-W.-G., \$5,360.88; Maheux, G., \$3,150; Maillard, C., \$2,949.60; Marquette, C., \$3,091.50; Marquis, G.-E., \$2,799.96; Massicotte, J.-O., \$1,996.68; McLeish, I., \$3,324.96; Ménard, E., \$1,643.31; Miller, C.-J., \$3,228.72; Mochon, J.-N., \$2,399.88; Montreuil, J.-O., \$2,187.96; Morel, J.-G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, O., \$4,899.96; Nadeau, R., \$1,761.96; Paquet, J.-A., \$1,575; Paquin, J.-A., \$2,356.68; Paradis, A., \$2,221.83; Patry, N., \$1,807.44; Payette, F., \$1,687.56; Piché, G.-C., \$4,200; Plante, A., \$1,563.96; Poiré, L.-F., \$1,897.92; Poivert, J., \$2,286.72; Provencher, J.-A., \$3,150; Reilly, J.-D., \$1,639.20; Richard, Dr R., \$1,542.12; Riou, P., \$4,077.60; Roy, E., \$1,694.16; Roy, L.-P., \$4,179.96; Roy, P.-G., \$2,011.12; Saint-Jacques, A., \$2,100; Sanson, Dr H., \$2,449.92; Simard, L., \$1,972.68; Soulard, A.-R., \$1,853.28; Soulard, P.-H., \$1,650.24; Tanguay, G., \$2,432.52; Tanguay, J.-O.-N., \$1,819.92; Taylor, D., \$2,799.96; Thériault, J.-E., \$1,811.88; Tremblay, J.-G., \$2,066.16; Trempe, J.-C.-L., \$2,578.56; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Venne, E., \$1,902.84; Walsh, N.-S., \$2,112.84; Williams, A.-P.-B., \$3,602.52; Woodley, E.-C., \$2,514.60. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$371,523.92.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Ex-Public Officers (\$314,983.12): Bégin, J.-A., \$1,702.44; Bélanger, A., \$1,973.16; Bergeron, L., \$2,100; Crutchfield, C.-N., \$2,259.24; Deschênes, L.-M., \$1,845.72; Fraser, A., \$1,562.16; Grenier, J.-A., \$2,799.96; Hudon, J.-A., \$1,865.52; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lemieux, F.-X., \$2,100; Magnan, C.-J., \$1,749.96; Morin, E., \$2,006.28; Nadeau, E., \$2,100; Parmelee, G.-W., \$2,100; Pelletier, J.-P., \$1,846.92; Simard, C.-J., \$2,100; Vézina, E., \$2,100. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$279,719.44.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Ex-Public Officers: Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$4,382.05.

Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn. (\$14,344.40): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO EX-PUBLIC OFFICERS (\$11,096.72): Bélanger, Dr J.-E., \$1,904.52; Sharpe, O.-E., \$4,356.48; Sirois, L.-P., \$2,341.56. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$2,494.16. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF EX-PUBLIC OFFICERS (\$3,247.68):** Labrèche, J.-L., \$1,564.32. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,683.36.

Comm. du Salaire minimum — Minimum Wage Commn. (\$7,133.54): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO EX-PUBLIC OFFICERS (\$5,287.82): Gosselin, P.-A., \$2,601. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$2,686.82. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF EX-PUBLIC OFFICERS:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,845.72.

Comm. des Liqueurs — Liquor Commn. (\$169,291.16): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO EX-PUBLIC OFFICERS (\$125,985.65): Byrne, P., \$1,878.84; Cartier, J.-A., \$2,672.88; Cordeau, L.-B., \$4,918.56; Daoust, L.-A., \$3,496.08; Darlington, F., \$1,501.32; Guilbault, D., \$1,518.60; Grondin, J., \$1,521.12; Hébert, J.-B., \$1,856.64; Pageau, H., \$1,806.96; Parmentier, L., \$2,479.32; Saint-Pierre, A., \$2,184.12; Turner, W.-G., \$1,746.84. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$98,404.37. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF EX-PUBLIC OFFICERS (\$43,305.51):** Michaud, T., \$1,800. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$41,505.51.

Remise de contributions — Refund of Contributions (\$394,811.09)

Divers départements — Sundry Departments (\$323,751.45): Bédard, D., \$1,625.64; Caron, G., \$2,001.70; Chevrier, J.-M., \$1,538.43; Cousineau, E., \$1,945.63; Dorval, L., \$1,607.21; Gérin, M., \$2,125.86; Hurtubise, A., \$2,404.61; Julien, L., \$1,876.45; Langelier, J., \$2,160.55; Marcotte, M.-R., \$1,616.62; Morin, J.-P., \$1,558.38; Penny, W.-T., \$1,628.59; Pilon, Dr A., \$1,637.50; Pomerleau, R., \$1,621.05; Roux, R., \$2,017.53; St-Germain, J.-A., \$2,116.65; St-Martin, Dr M., \$1,805.75; Vermette, E., \$1,710.65; Wood, N.-W., \$2,403.42. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$288,349.23.

Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn. (\$15,508.18): Gibson, W., \$1,677.15. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$13,831.03.

Comm. du Salaire minimum — Minimum Wage Commn.: Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$7,240.30.

Comm. des Liqueurs — Liquor Commn.: Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$48,311.16.

Pensions spéciales — Special PensionsArticle (Item) 1 (\$2,856.30)

de Bray, A.-J., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales — ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$900.

Drolet, Marie-R., (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$199.98.

Laureys, H., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales — ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$1,756.32.

Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux Courantes —**Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission**S.R., c. 98

Mercier, Mme H., \$6,600.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —**Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees**S.R., c. 10

Royal Exchange Assurance, \$11,820.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers and EmployeesS.R., c. 14

Primes.....	Premiums.....	94,695.26
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by various employees....	17,126.72
		<u>\$ 77,568.54</u>

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, \$47,347.63; Les Prévoyants du Canada, \$47,347.63.

MINISTÈRE DES FINANCES — DEPT. OF FINANCE**Service civil — Civil Service**Article (Item) 2

Traitements.....	Salaries.....	125,627.35
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	425.00
		<u>\$ 126,052.35</u>

Ministre — Minister: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bieler, J.-H., \$8,041.59.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$2,300; Andrews, F.-H., \$2,690; Angus, J.-R., \$2,570; Bossé, R., \$1,900; Bourget, M., \$2,450; Bruneau, P.-E., \$3,470; Campagna, W., \$1,500; Cassels, L.-A., \$2,570; Chamberland, Jacqueline, \$2,000; Cooper, A.-B., \$2,000; Couture, P.-A., \$4,000; Cusson, R., \$2,440; DeGuire, Madeleine, \$1,675; Desbiens, Lina, \$2,100; Emond, L., \$4,000; Fortin, J.-A., \$3,900; Groves, C., \$2,350; Henley, Émilie, \$2,000; Kerr, H.-J., \$3,080; Langis, J.-Y., \$1,665; Lapointe, Marie, \$1,675; Laurent, E., \$6,600; Laurie, A.-W., \$2,220; Lemay, R., \$1,610; Lobry, Isabelle, \$1,675; Lower, W.-C., \$4,940; Miller, Gisèle, \$1,716.59; Moffet, O., \$3,080; Racine, L., \$1,700; Rancourt, J., \$1,900; Reade, A.-S., \$2,690; Ruthman, Mae, \$1,790; Stewart, R.-P., \$2,690; Styles, G.-F., \$6,000; Taylor, J.-P., \$2,690; Todd, R.-S., \$6,000; Vincent, Aline, \$2,400. Autres traitements — Other salaries: \$15,974.17.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

	<u>Article (Item) 3</u>	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,552.56
Frais de poste.....	Postage.....	1,934.62
Téléphone, télégrammes, messages, etc.....	Telephone, telegrams, express, etc..	3,738.39
Divers.....	Miscellaneous.....	1,736.07
		<u>\$ 8,961.64</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,552.56): Bieler, J.-H., \$402.56; Émond, L., \$450. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$700.

Autres dépenses — Other Expenses (\$7,409.08): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,298.23. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,110.85.

BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

	<u>Article (Item) 4</u>	
Traitements.....	Salaries.....	163,212.04
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	175.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	297.00
		<u>\$ 163,684.04</u>

Auditeur de la province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., \$1,709 (transféré de la Comm. du service civil — transferred from Civil Service Commn.); Dolbec, A.-J.: (ex), \$7,917, Conseiller technique — Technical Advisor, \$2,083.

Asst-Auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arteau, M., \$2,533; Bédard, R., \$2,620; Bernier, Rita, \$1,975; Bouchard, F., \$2,533, \$56.25; Cantin, J.-H., \$3,033, \$72; Caron, R., \$2,875; Carrier, A., \$2,300; Carrier, L.-B., \$1,796; Carrier, L.-R., \$2,483; Corriveau, A., \$2,875; Côté, J.-C., \$3,800; de LaBruère, Camille-B., \$1,975; de LaBruère, L.-B., \$3,733; Delaney, M., \$2,875; Delisle, L.-G., \$2,875; Desrochers, P., \$2,875; Dupont-Hébert, R., \$4,215; Ernst, E., \$2,875; Gaboury, E., \$2,875; Gagnon, J.-P.-E., \$4,000; Gagnon, J.-Yvette, \$2,425; Galibois, G., \$2,875; Gariépy, R., \$4,215; Gosselin, J.-L., \$2,917; Goulet, J.-H., \$2,475; Grenier, R., \$2,233; Hogue, J.-C., \$2,475, \$56.25; Huot, Françoise, \$1,575; Lachance, Jeannette, \$1,975; Larivière, H.-F., \$2,475, \$56.25; LaRue, L.-A., \$3,033; LaRue, L., \$1,675 (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); Latouche, P.-E., \$2,533; Lavallée, E., \$4,215; Lavoie, P., \$2,875; Létourneau, R., \$2,283; Marier, E., \$2,475; Mathieu, P.-E., \$3,192; Matte, G., \$3,033; Montreuil, A., \$1,882 (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); Papillon, J.-E., \$2,792; Pettigrew, V., \$2,709; Rochette, C.-E., \$2,875; Shea, J., \$2,233; Tanguay, M., \$2,833; Trudel, A., \$3,233, \$56.25; Turcot, J.-A., \$2,300; Vézina, G.-E., \$2,917. Autres traitements — Other salaries: \$13,829.04.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

	<u>Article (Item) 5</u>	
Dépenses de voyage, etc.....	Travelling expenses, etc.....	7,275.32
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	1,180.65
Divers.....	Miscellaneous.....	535.78
		8,991.75
Moins: imputé au Bureau du Revenu.....	Less: Charged to Revenue Branch..	1,541.80
		<u>\$ 7,449.95</u>

Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc. (\$7,275.32): Bédard, R., \$1,707; Dolbec, A.-J., \$1,054.40; Gagnon, J.-P.-E., \$1,281.83; Galibois, G., \$543.30; Gariépy, R., \$541.24; Lavallée, E., \$412.12; Montreuil, A., \$529.08; Vézina, J.-A., \$588.02. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$618.33.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,716.43): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,180.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$535.78.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil intérieur — Inside Civil Service

	Article (Item) 6	
Traitements.....	Salaries.....	1,732,765.94
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	9,670.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	21,509.07
		<hr/> 1,763,945.01
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax.....	368,946.47
Contribution du Dépt de la Santé	Contribution from the	
pour l'assistance publique....	Dept. of Health for	
	Public Charities....	101,054.49
		<hr/> 470,000.96
		<hr/> \$1,293,944.05

Service civil extérieur — Outside Civil Service

	Article (Item) 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12	
Traitements.....	Salaries.....	1,063,305.09
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	5,835.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	28,437.36
		<hr/> 1,097,577.45
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax.....	268,877.76
Contribution du Dépt de la Santé	Contribution from the	
pour l'assistance publique....	Dept. of Health for	
	Public Charities....	78,330.36
		<hr/> 347,208.12
		<hr/> \$ 750,369.33

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

	Articles (Items) 8 et Suppl. 1-1	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	439,880.27
“ Bureau de l’Au-	“ Auditor’s Office.	1,541.80
diteur.....		
Automobiles : achats, entretien,	Automobiles : Purchases, mainte-	
etc.....	nance, etc.....	16,792.85
Frais de poste.....	Postage.....	69,229.94
Téléphone, télégrammes et messa-	Telephone, telegrams and express..	44,002.29
geries.....	Printing, stationery, etc.....	61,820.97
Impressions, papeterie, etc.....	Miscellaneous.....	50,659.75
Divers.....		<hr/>
	À reporter — Carried forward.....	683,927.87

Reporté — Brought forward..... 683,927.87

Moins recettes:

Contributions des municipalités,
taxe de vente.....
Contribution du Dépt de la Santé
pour l'assistance publique....

Less receipts:

Municipal contribu-
tions, Sales tax.... 188,691.33
Contribution from the
Dept. of Health for
Public Charities.... 141,218.63

329,909.96

\$ 354,017.91

Traitements — Salaries (\$2,811,576.03) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$439,880.27) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$49,946.43): Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18, et Impôt prov. sur le revenu — and Prov. Income Tax, page 15), \$8,041.58, \$4,050.92.

Assistant-Contrôleur — Assistant Comptroller: Stanton, R.-H., (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18, et Impôt prov. sur le revenu — and Prov. Income Tax, page 15), \$6,000, \$1,066.02.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, M., \$4,270; Alain, A., \$5,000, \$802.55; Alexander, J.-A., \$2,950.08; Alexander, R., \$2,016.58; Allard, M., \$1,610, (c) \$3.25; Amongeau, E., \$2,570; Amyot, E., \$2,500; Andersen, A., \$2,220, (c) \$49.50; Angers, C., \$2,533.28; Angers, H., \$1,600; Archambault, Mme C., \$1,878; Archambault, C., \$2,765; Archambault, Jacques, \$2,220, (c) \$1,153; Archambault, Juliette, \$1,800; Archambault, L., \$2,885, \$1,457.12; Archambault, M.-P., \$3,100, (c) \$1,470; Armand, J., \$2,310, \$1,370.15; Armstrong, R., \$2,000, \$1,266.79, \$120; Assaf, A.-A., \$2,100; Aubé, R., \$1,500; Aubert, J.-Y., \$2,765; Auclair, A., \$1,600; Audet, H.-R., \$2,950, \$2,546.37; Audet, J.-A., \$4,500; Audet, M., \$4,000; Auger, J.-A., \$2,950, \$1,197.10, \$450; Auger, J.-P., \$1,700; Auger, R., \$1,700, (c) \$40; Aumais, H., \$3,000;

Bachand, W., \$2,220, \$677.93; Baillargeon, G., \$3,585; Bailly, L., \$2,000; Baribeau, R., \$3,050, \$809.68; Barrette, G., \$1,883.30; Barrette, J.-L., \$2,241.52, (c) \$7.50; Beattie, C.-L., \$2,660, (c) \$57; Beaubien, J.-L., \$1,878; Beauchemin, L., \$1,500; Beauchesne, R., \$2,885, \$2,036.86; Beaudet, M., \$1,833.20; Beaudet, P., \$2,900; Beaudoin, R., \$2,950, \$2,519.01; Beaudry, L., \$2,100, \$1,708.82; Beaumier, G., \$2,570; Beaumont, C.-E., \$2,885, (c) \$656.01; Beaumont, J.-H., \$2,950, \$2,397.39; Beaupré, G., \$2,570, \$1,682; Beaupré, J.-P., \$2,885; Beaupré, J.-S.-A., \$2,885, \$2,558.59; Beauregard, A., \$1,800, (c) \$253; Bédard, L., \$3,515, \$1,166.51; Bédard, M., \$2,100, (c) \$20; Bédard, Marie-A., \$1,700; Bédard, V., \$2,950; Bégin, Adrien, \$2,000, \$2,573.98; Bégin, Albert, \$2,100, (c) \$232.50; Bégin, C.-N., \$2,510, \$1,942.47; Bégin, R., \$1,865.65, \$2,552.44; Bélard, J.-H., \$1,800; Bélanger, Alfred, \$2,510, \$2,866.03; Bélanger, G., \$2,700; Bélanger, J.-P., \$3,385; Bélanger, P.-W., \$1,083.29, \$911.07; Bélanger, Raynald, \$2,570; Bélanger, Robert, \$2,765, \$727.64, \$109.36; Bélanger, Yvonne, \$1,900; Bellavance, P., \$2,800, \$2,197.87; Belleau, L.-B., \$2,570; Bellemare, G., \$2,570; Bellemare, M., \$1,878; Belliveau, J.-G., \$3,585, \$1,520.79; Belzile, A., \$2,100; Benoît, A.-S., \$1,973.82; Benoît, J.-P., \$2,950; Benoît, O., \$3,595; Bergeron, B., \$776.64, \$889.96; Bergeron, G., \$2,000; Bergeron, R., \$3,550; Bernard, J., \$2,841.52; Bernier, C., \$2,700, (c) \$108; Bernier, H., \$4,000; Berry, F.-H., \$2,570, \$904.48; Berthiaume, H., \$1,950; Bertrand, J., \$2,801.16; Bertrand, Jean-A., \$2,570; Bertrand, J.-Adrien, \$2,300; Bertrand, P., \$2,210, \$2,744.87; Bibeau, B., \$2,950; Bibeau, G., \$3,585, \$1,584.01, \$118.50; Bilodeau, P.-E., \$2,182; Bilodeau, R., \$2,400, \$708.96, \$776; Binette, R., \$2,000, (c) \$12; Bisson, E., \$4,500; Bisson, P.-A., \$1,500; Bissonnette, H., \$1,800; Blagdon, P., \$2,400, (c) \$1,162; Blais, L.-P., \$2,570, \$1,663.29; Blais, R., \$448.32, \$450; Blanchard, M., \$2,950, \$2,614.52; Blondeau, G., \$1,528.24; Blondin, A., \$2,300; Boisseau, J., \$2,950, \$2,536.91; Boissonnault, J.-M., \$2,391.60, \$534.78; Boisvert, Gaston, \$1,800; Boisvert, Georges, \$1,800, (c) \$25.50; Boisvert, J.-H., \$2,950, \$2,722.99; Boivin, R., \$1,572; Bolduc, Jeanne, \$1,500; Bolduc, V., \$2,950, \$2,066.74; Bonnelly, L., \$2,220; Bonnier, P., \$1,800, \$1,086.85, \$1,041; Bossé, Berthe, \$1,680; Bossé, H.-G., \$1,900; Bouchard, G.-H., \$3,000; Bouchard, Y., \$1,600, (c) \$321; Boucher, G., \$1,800; Boucher, J.-A., \$1,800; Boudreau, J.-M., \$2,885; Bougie, G., \$2,950; Boulanger, P., \$2,210, \$2,462.48; Bouliane, J., \$2,570, \$1,624.43; Bourassa, J.-C., \$2,410.08, \$1,650.06; Bourdua, J.-C., \$2,000, (c) \$36; Bourdon, B., \$3,083.33; Bourgeois, J.-R., \$4,300, \$431.25; Bourget, J.-A., \$1,500; Bourgoin, G., \$3,595; Bourgoin, J.-C., \$2,950, (c) \$335; Bourgoin, Lucille, \$1,800, (c) \$5; Bourque, J., \$2,885; Boutet, J., \$2,885, \$1,634.47; Boutet, P.-L., \$3,585, \$634.68; Bouthillier, Antoinette, \$1,800; Boyer, O., \$2,165; Brassard, C., \$2,230.65, (c) \$7.50; Brassard, L.-P., \$2,400; Breton, A., \$1,533.28; Breton, R., \$1,878; Brière, A., \$3,515; Brisebois, A., \$2,000, (c) \$211.50; Brochu, P.-H.,

\$1,575; Brodeur, Éva, \$1,670, (c) \$73.50; Brodeur, R., \$4,270; Brouillet, A., \$2,570; Brulé, A., \$1,682, \$450, \$700; Bruneau, L., \$1,800; Bruneau, P., \$2,570; Burns, Christiana-M., \$1,800; Busseau, A., \$1,628.52; Bussièrès, Y., \$2,510;

Cantin, A., \$2,570, \$2,148.13; Cantin, René, \$2,210, \$3,151.62; Cantin, Roland, \$2,570; Canty, Hazel, \$1,800; Caouette, D., \$1,700; Caouette, Gertrude, \$1,680; Caouette, H., \$3,225, \$467.41, \$513.50; Cappiello, L., \$1,558.26; Carbonneau, W., \$1,530; Careau, O., \$2,000; Carignan, Jeanne, \$1,565; Carmichael, C., \$1,800; Caron, A., \$1,800; Caron, G., \$3,585; Caron, J.-C., \$2,570; Caron, M., \$1,878; Caron, R., \$2,510; Carrier, E., \$2,950, \$1,878.27; Carrier, M., \$1,683.23, (c) \$53; Casgrain, A., \$1,083.29, \$640.89; Catellier, Mme J.-B., \$1,565; Cauchon, A., \$2,510; Chabot, A., \$2,570, \$2,397.46; Chabot, L.-de-G., \$1,600, (c) \$24; Chabot, R., \$1,800; Chaine, M., \$1,787.53; Chamberlain, K.-G., \$2,800; Champagne, C., \$2,000; Champagne, J., \$2,595; Champoux, R., \$2,220, (c) \$1,034.60; Chaput, Annette, \$1,520, (c) \$36; Charest, R., \$2,210, \$633.96; Charette, L., \$2,950; Charland, T., \$2,000, (c) \$20; Charlton, J., \$1,793.28; Charron, A., \$1,800, (c) \$55.50; Chartrand, E., \$2,510; Chartray, A., \$1,878; Chassé, H., \$3,500; Chaumont, R., \$2,000, (c) \$90; Chaussé, C.-B., \$2,415; Chauveau, C., \$2,400; Chayer, U., \$2,300; Chenier, J.-R., \$2,950; Chevalier, E., \$1,800, (c) \$19.25; Chiquette, J., \$2,885, \$2,650.54; Cholette, H., \$2,765; Choquette, J.-R., \$2,400; Clavet, R., \$2,000; Cloutier, M., \$1,506.66; Cochrane, H.-A., \$2,866.63, (c) \$250.74; Cole, F., \$2,950, \$2,221.06; Comm. de Transport, Montréal, (b) \$4,468.71; Coonan, F.-J., \$2,182; Copeman, K., \$1,604.62; Corteil, Marie-B., \$1,509.86, (c) \$41.50; Cordeau, G., \$4,208.22; Cordeau, H.-P., \$2,150, (c) \$403.51; Cormier, G., \$2,750, \$1,841.31; Cormier, M., \$2,000; Corriveau, Gretta, \$1,509.86; Côté, A., \$1,691.24; Côté, F.-X., \$1,582; Côté, J., \$3,500, \$1,269.41; Côté, L., \$1,536.64, (c) \$7.50; Côté, Y., \$2,765, \$538.42; Coulombe, G., \$2,885; Courtaud, Marguerite, \$1,565; Courtois, R., \$2,700, (c) \$23; Cousineau, E., \$3,000, \$2,498.30; Cousineau, J.-L., \$3,515; Couture, M., \$2,950, \$2,371.21; Crevier, E., \$2,000; Cromwell, R.-E., \$5,000, \$1,341.02;

Dalton, G., \$2,000, \$2,193.94, \$40; Dandurand, F., \$2,510; Danis, J.-A., \$2,570; Daoust, A., \$1,900, (c) \$5; Dawson, Irène, \$1,900; DeBlois, B., \$2,570, \$1,273.90, \$20; DeChamplain, L., \$2,000; Dechêne, J.-M., \$2,000; DeGuise, Mme Y.-L., \$1,500; Delaney, T.-H., \$2,100; Delisle, A., \$1,725, (c) \$56.75; Delisle, A.-R., \$2,950; Delisle, G., \$2,885; Délisle, J.-F.-A., \$3,595; Denis, C., \$2,510; Denis, L., \$2,950; Depatie, R., \$2,245, (c) \$31; DeRive, L., \$4,000; Desabrais, P.-P., \$1,586.45; Desaulniers, G.-E., \$2,885; Desautels, J., \$3,708.22, \$450; Desbiens, U., \$2,000; Descarries, A., \$2,982, \$2,775.66; Deschamps, G., \$5,000, \$419.27; Deschênes, Gérard, \$2,510; Deschênes, Grégoire, \$1,600, (c) \$168; Deschênes, N., \$4,306.58; DesGroseilliers, F., \$2,950; Desjardins, E., \$2,510; Desjardins, H., \$4,190; Deslongchamps, R., \$2,570, \$419.94, \$651.90; Desmarais, Annette, \$2,000; Desmeules, L., \$2,000; Desnoyers, J.-E., \$2,330; Despins, J.-B., \$1,700; Desroches, F., \$1,630, \$1,261.49; Desrosiers, C., \$3,515, \$2,237.43; Desrosiers, J.-M., \$2,510, \$1,544.73; Dessureault, G., \$2,203; Dion, Elzéar, \$2,200; Dion, Eugène, \$2,200; Dion, J.-C., \$2,000; Dionne, J., \$6,000; Dionne, J.-F., \$2,655; Dionne, L., \$2,510, \$2,214.46; Dodier, R., \$2,000, (c) \$7.50; Doltec, Aurée, \$1,500; Donati, Y., \$1,600; Doran, D., \$4,512.10, \$494.74; Doré, L., \$2,110.08, \$3,642.67, \$77.66; Dorval, M., \$2,210, (c) \$42.50; Doyon, C., \$1,916.62; Doyon, R., \$1,922.06, \$2,044.14; Drapeau, Gisèle, \$1,520; Drapeau, P., \$2,765, \$1,902.34, \$256.50; Drapeau, R., \$2,232.50, \$1,749.46; Drolet, G., \$1,600; Drouin, J.-H., \$1,700; Drouin, J.-P., \$3,585; Drouin, R., \$2,400, (c) \$460; Dubé, L., \$2,975; Dubé, P., \$2,075, (c) \$5; Dubé, R., \$3,585, \$1,437.69; Dubois, L., \$1,680, (c) \$308; Dubord, M., \$3,515, \$1,398.24; Dubuc, G., \$1,841.66; Dubuc, J., \$3,000; Ducharme, Mme G., \$1,309, (c) \$267; Ducharme, J.-O., \$7,000, \$2,062.27; Duchesne, T., \$1,800; Duchesneau, G.-M., \$1,964.12; Duchesneau, R., \$2,510, \$2,691.49; Dufour, L., \$1,730; Dufour, Marcel, \$2,510; Dufour, Maurice, \$3,100, \$625.32, \$54.50; Dugal, G., \$2,000; Duguay, Palmay, \$1,500; Dumais, A., \$2,100; Dumais, C.-O., \$2,950, \$3,070.57; Dumais, J.-G., \$1,600; Dumais, L.-B., \$3,385; Dumas, P., \$1,963.44; Dumont, H., \$3,715, \$725.86; Dumontier, B., \$2,800; Dumontier, I., \$3,585; Dupont, A., \$4,500; Dupuis, J.-P., \$4,270, \$483.35; Duquette, R., \$2,950; Durand, F.-J., \$2,182; Dutil, P., \$3,272.42, \$1,187.25; Dutil, R., \$3,825; Duval, D., \$1,630, (c) \$5; Duval, E., \$2,000; Duval, R., \$2,300;

Egan, L., \$2,000; Embregts, G.-J., \$1,650; Émond, J.-P., \$2,000; Émond, Lucien, (b) \$3,564.92; Émond, Lise, \$1,533.31; Émond, Roméo, \$2,100; Émond, Rosaire, \$3,416.61, (c) \$710; Farand, E., \$2,790; Faucher, A., \$2,400, (c) \$36; Feeney, D.-G., \$2,253.12, \$953.19; Ferland, A., \$2,570, \$1,586.82; Ferland, J.-L., \$2,000; Ferland, Thérèse, \$1,613, (c) \$4.50; Filiatrault, H., \$1,982, \$483.91; Fillion, L., \$2,640, \$481.08, \$598.80; Fleury, R., \$2,600, (c) \$266; Forest, A., \$3,500; Forest, C., \$2,950; Forest, L.-P., \$2,570; Forgues, Raymonde, \$1,500; Fortier, E., \$1,800; Fortier, L.-P., \$2,110.08, \$1,780.07, \$149; Fortier, M., \$2,591.60, (c) \$410; Fortier, M.-A., \$1,766.62; Fortier, P.-E., \$1,653.18, (c) \$127; Fortin, C.-E., \$764.03, \$624.15; Fortin, G., \$2,300; Fortin, J., \$2,220; Fortin, J.-A.-R., \$4,500; Fortin, L.-M., \$2,570; Fortin, M., \$1,800, (c) \$44; Fortin, Marie-P., \$1,680; Fortin, R., \$1,700; Fournier,

A., \$3,000; Fournier, J.-A., \$2,570, \$2,415.61; Fournier, L.-N., \$1,900; Fournier, L.-P., \$2,220, (c) \$8; Fournier, P., \$1,500, (c) \$6; Fragasso, D., \$1,500; Frederick, Anne-M., \$1,600; French, R., \$2,310; Frenette, A., \$4,500; Fullum, P., \$2,400, (c) \$152; Furlong, Margaret, \$1,700;

Gagné, A., \$3,825; Gagné, C.-E., \$2,570, \$2,151.48; Gagné, D.-A., \$2,885; Gagné, H., \$2,500, (c) \$757.20; Gagné, J.-E., \$1,800; Gagné, P.-E., \$2,475; Gagnon, A.-J., \$1,565, (c) \$7.50; Gagnon, C., \$1,550; Gagnon, C.-E., \$2,100; Gagnon, D.-A., \$2,570; Gagnon, E., \$2,885, \$1,413.87; Gagnon, G., \$3,260, \$1,131.95, \$630; Gagnon, G.-H., \$1,730; Gagnon, J., \$2,950, \$2,396.67; Gagnon, Léon, \$2,400, \$475.55, \$376; Gagnon, Léopold, \$2,083.22, (c) \$380.74; Gagnon, Lionel, \$3,585; Gagnon, Louise, \$1,950; Gagnon, Loyola, \$1,650; Gagnon, Lucien, \$2,765, \$1,058.08; Gagnon, L.-E., \$2,570; Gagnon, Hon. O., (b) \$3,126.69; Gagnon, Rollande, \$1,800; Gagnon, Suzanne, \$1,560; Gariépy, C., \$2,765, \$1,740.95; Gariépy, G., \$2,950, \$634.71; Garneau, G., \$1,800, (c) \$12; Garon, E., \$2,000, (c) \$42.50; Garon, R., \$1,890; Gaudet, M., \$2,510; Gaudreault, A., \$2,025, \$2,932.99; Gaulin, R., \$2,510, \$1,486.09; Gaulette, Yvette, \$1,600; Gaumond, A., \$2,900; Gauthier, B., \$1,878; Gauthier, M., \$1,700, (c) \$61.50; Gauthier, P.-E., \$1,650; Gauthier, R., \$1,800; Gauthier, V., \$2,300; Gauvin, Maurice, \$2,570, \$2,271.91, \$216.50; Gauvin, Marguerite, \$1,800; Gauvreau, M., \$2,950; Gauvreau, R., \$2,200; Gelly, G., \$4,500, \$662.87, \$975; Gendron, J., \$2,110.08, \$2,339.89; Genest, Simone, \$1,983.26, \$885.76; Germain, J.-C., \$1,950; Germain, P., \$2,570; Gervais, A., \$2,950, \$817.01; Gignac, D., \$1,983.26; Gignac, M., \$3,766.65, \$2,293.97; Giguère, J.-G., \$1,545.38; Gilbert, C., \$2,300, (c) \$266.50; Gilbert, M., \$2,544.12; Gingras, M., \$2,400; Girard, A., \$1,800, (c) \$31; Girard, C.-M., \$1,800; Girard, L., \$2,570, \$838.81; Girouard, R., \$2,100; Giroux, C., \$1,600; Giroux, C.-H., \$2,800; Giroux, G.-H., \$2,510, (c) \$8; Giroux, Huguette, \$1,510, (c) \$10; Giroux, J., \$2,000, (c) \$666.87; Giroux, M., \$3,585; Giroux, N., \$3,825, \$519.73; Giroux, V., \$2,570, \$1,990.68; Gobeil, F.-X., \$2,800, (c) \$76.50; Godbout, P.-A., \$2,800; Godin, Albert, \$2,655, \$1,167.53, \$24; Godin, A.-A., \$2,518.78; Godin, Annette, \$1,530.78, (c) \$25; Godin, Mme J., \$1,565; Godin, R., \$3,385; Gosselin, J.-P.-Y., \$4,500; Gosselin, M., \$4,000; Gosselin, R., \$2,110.08, \$3,112.31; Goulet, A., \$2,950; Gourdeau, L., \$1,800; Grant, H., \$2,165; Gravel, D., \$3,000; Grenier, F., \$3,100, (c) \$880; Griffin, Irène, \$1,800; Groulx, V., \$1,500, (c) \$15; Guay, J.-A., \$2,100; Guay, M., \$1,700, (c) \$46; Guernon, N., \$2,800, (c) \$1,354.19; Guimont, A., \$4,000; Gunner, J.-O., \$2,570;

Hains, E.-L., \$1,900, (c) \$7.50; Hall, H.-E., \$2,700, \$3,923.91; Hallé, E., \$1,670; Hallé, O., \$2,000; Hallé, P., \$2,500; Hamelin, F., \$1,838, (c) \$26.50; Harel, A., \$2,000; Hart, H., \$2,000; Harvey, J.-M., \$3,515, \$2,152.49; Hébert, A., \$1,700; Hébert, Gertrude, \$1,600; Hébert, J., \$1,600; Hébert, R., \$1,800; Hélié, C., \$2,800, \$3,218.87, \$117.52; Héroux, J., \$2,950; Houde, J.-B., \$895.67, \$543.61; Houle, F., \$3,070.80, (c) \$82; Houle, Marie-M., \$1,565, (c) \$20; Houle, P.-E., \$2,950; Huberdeau, C., \$2,600, (c) \$150.50; Hubert, J.-R., \$1,930, (c) \$124; Hudon, J.-M., \$2,000; Huot, A., \$1,983.26; Huot, B., \$2,000, \$1,862.70, \$685.23; Jacques, G., \$3,500, \$677.16, \$911.50; Jalbert, C., \$4,270; Janelle, C., \$2,220, (c) \$70; Jarry, V., \$1,800; Jeannotte, J.-O.-E., \$2,200, (c) \$8; Jetté, G., \$2,420; Jobin, G., \$4,000; Jobin, J.-C., \$2,000; Jolicœur, J., \$2,041.58; Joubert, René, \$1,773; Julien, T., \$2,000, (c) \$40; Juneau, R., \$2,765, \$467.09; Kane, J.-C., \$1,700; Kelly, M.-J., \$2,200; Kennedy, J., \$2,570; Ker, E.-J., \$2,200;

Labarre, J.-P., \$2,000, (c) \$120; Labelle, A., \$2,330; Labonté, Mariette, \$1,600; Labonté, P., \$1,800, (c) \$96; Labrecque, A., \$1,700; Labrecque, Denise, \$1,700; Labrecque, Georgette, \$1,950; Labrecque, J.-P., \$2,885; Labrecque, R., \$2,100, (c) \$427; Labrie, Madeleine, \$1,741.66; Lacasse, Cécile, \$1,560, (c) \$243; Lacasse, J.-L., \$4,500; Lacerte, R., \$1,773; Lachance, A., \$2,000; Lachance, J.-A., \$2,970; Lachance, L., \$2,885; Lachance, M., \$2,570, \$1,344.08; Lacombe, O., \$2,885, \$2,680.03; Lacouline, L., \$2,885, \$2,497.25; Laflamme, H.-R., \$2,570; Laflamme, J.-C., \$2,341, \$1,669.05, \$4.38; Laffeur, Irma, \$1,700; Lafond, C., \$3,585, \$1,792.26; Lafontaine, A., \$2,333.24, (c) \$4.38; Laforest, A., \$1,800; Laforest, J.-B., \$2,570; Lafrance, R., \$1,800; Lagacé, E., \$1,982; Lagacé, R., \$2,357.40, (c) \$54.50; Lainesse, D.-F., \$1,800, (c) \$212.50; Lalande, E., \$1,700; Laliberté, R., \$1,500, (c) \$10; Lalonde, E.-H., \$3,040, \$1,279.86, \$151; Lamarre, G., \$2,310, \$1,946.28; Lambert, R., \$2,885; Lamontagne, G., \$1,750; Lamontagne, P., \$2,000, (c) \$10; Lamouche, R., \$2,765.37; Landry, F.-X., \$2,570, \$2,113.29; Landry, G., \$2,840, (c) \$382.80; Landry, J.-E., \$1,982, (c) \$7.50; Langelier, L., \$1,900; Langis, E., \$1,983.26; L'Anglais, J., \$4,500; Lanoue, L., \$1,800; Lapierre, Cécile, \$1,780.08; Lapierre, L., \$2,950, \$2,203.38; Lapierre, Marcel, \$2,570, \$1,155.90; Lapierre, Marguerite, \$1,800; Lapierre, P., \$2,950; Lapointe, C.-E., \$2,765, \$762.04; Lapointe, E., \$2,975; Lapointe, J.-L., \$2,885, \$2,272.75; Lapointe, R., \$2,640; Laporte, J.-H., \$1,800, (c) \$47.50; Laprise, M., \$1,500; Larin, P.-E., \$2,950, \$2,217.75; Larivière, E., \$2,765, \$1,968.05; Larivière, P., \$3,260, (c) \$640; Laroche, M., \$4,058.26; Laroche, R., \$2,000; Larocque, A., \$2,950; Laurendeau, J., \$1,800; Laurent, E., (b) \$837.27, \$1,000; Laurie, F.-C., \$3,715, \$2,221.19; Lauzé, D., \$2,000, (c) \$124; Laverdière,

Rolland, \$2,570, \$2,260.26; Laverdière, Rosette, \$1,520; Lavergne, Marie-P., \$1,600; Lavigne, E., \$3,955, \$940.22; Lavigne, J.-B., \$2,950, \$2,242.09; Lavigueur, Z.-E., \$1,611.05; Lavoie, A., \$2,950; Lavoie, Cécile, \$1,600, (c) \$157; Lavoie, Ernest, \$2,012.50, \$2,802.43; Lavoie, Évangéliste, \$2,100, \$407.87, \$521; Lavoie, H.-E., \$2,320; Lavoie, S., \$2,110.08, \$3,727.07; Lazure, A., \$2,095.40; Learmonth, K.-R., \$2,100; Lebeau, A., \$2,950; Lebeau, R., \$3,100; Lebel, C., \$2,570, \$861.58; Lebel, G., \$2,200; Lebel, Marie-A., \$1,590.02, (c) \$231; LeBel, P.-J., \$2,310; Leblanc, G., \$2,950; Leblanc, J.-P., \$2,220; Leblanc, R., \$2,100; Leblanc, T., \$2,510, \$1,844.79; LeBoeuf, P., \$5,400 (voir aussi Impôt prov. sur le revenu — see also Prov. Income Tax, page 15); Lecavalier, B., \$2,885, \$2,796.44; Leclerc, J.-A., \$2,510; Leclerc, J.-E., \$2,395, \$1,152.50; Leclerc, M.-A., \$1,800, (c) \$30; Leclerc, R., \$2,570, \$2,157.98; Leclerc, U., \$2,220, (c) \$10; Ledoux, G., \$1,650; Leduc, P., \$2,000; Leduc, P.-E., \$2,595; Lefebvre, J.-A., \$2,400, (c) \$122; Lefrançois, J.-L., \$2,570; Légaré, H., \$2,510; Légaré, O., \$1,837.26; Lemaire, E., \$2,765; Lemelin, A., \$2,570, \$1,219.51; Lemieux, A., \$2,000, (c) \$201; Lemieux, F., \$1,800; Lemieux, J., \$2,510, \$2,952.44; Lemieux, J.-E., \$2,250, (c) \$406.82; Lemieux, L.-G., \$2,570; Lemieux, R., \$1,900; Lemire, Mme A., \$1,565; Lemire, F., \$1,572; Lemoyne, G., \$2,510; Lepage, R., \$2,885, \$2,561.32; Lépine, Gilbert, \$1,818; Lépine, Gustave, \$2,570; Lesage, Camilienne, \$1,900; Lesage, G., \$1,800, (c) \$39; Lesage, X., \$2,970; Letarte, P.-E., \$2,000, (c) \$31; Levasseur, J.-A., \$2,000; Léveillé, J.-P., \$2,570, \$3,659.78; Léveillé, P., \$3,200; Lévesque, Fernande, \$1,670; Lévesque, G., \$1,900; Lindsay, R., \$1,900; Longtin, A., \$3,208.30; Lussier, E., \$2,950; Lussier, J.-P., \$1,800, (c) \$68; Macleod, F.-A., \$2,570; Madore, P.-F., \$2,500; Magnan, J., \$2,765; Magnan, Louise, \$1,510; Maheux, M., \$4,368.48; Mailloux, C.-A., \$1,983.26; Mailloux, R., \$2,885, \$2,017.31, \$34; Malenfant, J.-R., \$1,243.73, \$970.51; Malo, L., \$2,510, \$1,501.60; Malouin, C., \$1,600; Malouin, C.-R., \$2,000; Malouin, L.-J., \$2,510; Mareau, R., \$2,765, (c) \$121.50; Marchand, A.-P., \$3,600; Marcil, J.-W., \$2,000, (c) \$133.50; Marcotte, S.-E., \$1,982, \$2,422.06; Marcoux, C., \$2,330; Marcoux, J.-R., \$2,200, (c) \$706.40; Marier, C., \$2,885; Marier, R., \$2,570, \$1,551.84, \$583.99; Marier, Sylvia, \$1,600; Marineau, P., \$1,900; Marion, J.-A., \$2,232.50; Marion, R., \$2,400, (c) \$267; Marois, L., \$2,765; Marquis, M., \$3,500; Marquis, Maurice, \$2,400; Martel, D., \$2,220; Martel, E.-A., \$2,799.70; Martel, J., \$629.09, \$543.40; Martel, J.-B., \$2,000; Martin, A., \$1,127.73, \$1,190.19; Martin, C., \$1,553.24; Martin, G., \$1,700, (c) \$24; Massé, P., \$1,728.50; Massicotte, I., \$1,925, \$528.12, \$590; Massicotte, P., \$2,110.08, \$3,404.73; Massicotte, R.-J., \$1,500; Mathieu, A., \$2,000, \$2,858.67; Mathieu, G., \$3,825, \$658.45; Mathieu, I., \$2,500; Mathieu, J.-R.-E., \$2,400; Mathieu, M., \$2,570; Matte, St-G., \$2,950, \$2,299.36; Maynard, J.-A., \$2,220, (c) \$5; Meloche, E., \$1,900, (c) \$50; Meloche, Y., \$2,400, (c) \$784; Ménard, J.-A., \$2,110.08, \$2,944.30; Ménard, L., \$1,800; Ménard, Paul, \$2,110.08, \$1,528.47, \$353; Ménard, Philippe, \$1,800; Mercier, G., \$2,765; Mercier, René, \$2,220; Mercier, Roger, \$2,885, \$1,992.88; Métiévier, L.-P., \$2,000; Méthot, Laurier, \$4,270; Méthot, Lucien, \$1,545.38; Migner, C.-E., \$2,210, \$1,168.90, \$34; Milette, R., \$2,066.59; Miller, G., \$1,664; Miller, R., \$3,500; Mines, Viola, \$1,800; Moisan, J.-D., \$1,878, (c) \$5; Moisan, E., \$3,000; Monaghan, L.-C., \$2,100; Mondello, R., \$2,765; Mongeau, B., \$2,790, \$473.60; Mongeau, J.-A., \$2,500; Mongrain, J.-R., \$2,250, \$2,854.97; Montplaisir, P., \$2,245, (c) \$16; Moore, R., \$3,111.68, \$624.46, \$694.38; Moreau, A., \$2,500; Moreau, A.-G., \$1,500; Morel, J.-W., \$3,000, \$3,166.78; Morency, I., \$2,510; Morency, J., \$2,110.08, (c) \$12; Morency, R., \$2,885, \$1,206.78; Morin, L., \$4,500; Morin, Solange, \$1,500; Morison, G., \$1,560, (c) \$9; Morisset, J., \$2,950, \$1,618.60; Morissette, J.-G., \$2,010.20; Morissette, R., \$2,450; Mountain, W., \$3,000, \$1,438.31; Munro, Mme G., \$1,800; Murphy, G.-F., \$2,210, \$3,229.27; McGough, Constance, \$1,600; McLeod, Marcelle, \$1,565; McMahon, M., \$2,570; McMaster, W.-J.-S., \$2,800; McRobie, J.-H., \$2,100; Nadeau, Arzélia, \$1,700; Nadeau, C., \$1,700; Nadeau, S., \$2,500, (c) \$12; Neron, E., \$2,765, \$3,407.74; Noël, J.-P., \$1,900; Noiseux, J.-M., \$2,000; Normandeau, G., \$1,480.38, \$684.12; O'Connell, M., \$2,200, (c) \$64; O'Connor, R., \$2,399.50, (c) \$44.50; O'Dowd, H.-M., \$2,200, (c) \$175.92; O'Neil, C., \$1,900, (c) \$11; Otis, C., \$2,200; Ouellet, Mme J.-L., \$1,500; Ouellet, Noëlla, \$1,500; Pagé, H., \$1,642; Pageau, L., \$1,800; Pageau, P.-H., \$1,890, (c) \$34.50; Pageau, R., \$1,500; Painchaud, L.-P., \$2,700; Pampalon, A., \$2,570, \$1,691.26; Papineau, E., \$2,300, (c) \$80; Paquet, F., \$2,765, \$2,005.53; Paquet, Gisèle, \$1,600; Paquet, H., \$2,975, \$1,707.05; Paquet, J.-R., \$1,880; Paquet, O.-A., \$2,765, \$1,154.72; Paquet, R., \$3,260; Paradis, J., \$2,200; Paradis, T., \$2,700; Paré, Fernand, \$4,270, \$574.81; Paré, Francis, \$2,400; Paré, Y., \$1,527.50; Parent, Edith, \$1,600; Paris, Adrienne, \$1,800; Patterson, J.-A., \$1,630, (c) \$8; Pedneault, R., \$5,000; Pellán, R., \$1,878; Pelletier, J., \$1,966.60; Pelletier, J.-E., \$2,510, \$2,280.80; Pelletier, J.-P., \$2,950, \$999.87; Pelletier, Y., \$2,765, \$1,354.54, \$24; Péloquin, J.-A., \$2,000, (c) \$34; Pepin, G., \$2,950, \$1,796.57; Pepin, R., \$2,500, (c) \$8; Perras, C., \$1,822; Perrault, G., \$2,000; Perrault, Madeleine, \$1,510; Perreault, Léontine, \$1,800; Perreault, P., \$1,989.26; Perron, J.-C., \$2,570; Perron, V., \$2,885; Picard, Emilien, \$2,570, \$1,820.93; Picard, Espérance, \$1,500; Piché, E., \$2,000; Pichette, L., \$1,600, (c) \$7.50; Pilon, P., \$2,570; Pinsonnault, G., \$2,765, (c) \$24; Pintal, J.-A., \$2,606.58, \$2,091.91; Pintal, T.-J., \$2,410.08; Pion, A., \$2,100, \$1,308.23; Plamondon, E.,

\$2,950, \$567.79; Plamondon, G., \$2,200; Plante, G., \$2,950, \$442.99; Plessis-Bélaire, Violette, \$1,500; Poirier, B., \$2,510, \$1,556.48; Poirier, C., \$2,100, \$489.46, \$597; Poirier, G., \$3,385; Poisson, F., \$1,725, (c) \$20; Poitras, A., \$1,800; Poitras, G.-A., \$2,570, (c) \$81.50; Poitras, Isabelle, \$1,670, (c) \$54.50; Poliquin, R., \$1,600, (c) \$244; Pomerleau, G., \$2,315.76; Pontbriand, P.-E., \$2,885, \$2,433.98; Porter, Mme W., \$1,660, (c) \$5; Poulin, C.-H., \$2,950, \$1,364.82; Poulin, J.-P., \$3,360, \$848.77, \$630; Pouliot, J.-A., \$3,580; Poupart, A., \$1,600; Poupart, T.-A., \$2,281.52; Powell, Françoise, \$1,500; Prévost, M., \$2,510, \$1,469.84; Price, L., \$2,420; Proulx, E., \$2,570, \$2,498.08; Proulx, Mme J.-E., \$1,565; Quebec Railway Light & Power Co., (b) \$840; Quesnel, G., \$2,200, (c) \$24; Quévillon, P., \$1,976.62, (c) \$337; Quinn, W.-J., \$3,130.08;

Raymond, J.-A., \$3,590; Régimbald, A., \$2,000, (c) \$92; Reinhardt, G., \$2,579.12; Renaud, G., \$2,100; Rhéaume, Ghyslaine, \$1,500; Richard, A., \$2,330; Richard, G., \$2,570, \$897.18; Richard, L.-A., \$2,100; Richardson, J.-G., \$2,950, \$4,488.97; Richer, J., \$3,585; Rieder, J.-S., \$2,500; Rinfret, G., \$2,950, \$2,423.30; Rinfret, J.-P., \$4,000; Rioux, G., \$1,600, (c) \$10; Rioux, L.-P., \$2,420; Rivard, E., \$6,500; Rivard, Marie-R., \$1,800; Robb, G., \$1,800, (c) \$24; Roberge, Alberta, \$1,700; Roberge, J.-A., \$1,982, \$488; Robillard, J., \$2,570; Robillard, Marie, \$1,610; Robitaille, J., \$4,800; Robitaille, P.-A., \$2,570; Robitaille, R., \$1,640.79; Rocheleau, P., \$2,840, (c) \$546.38; Rochette, F., \$2,570; Rochette, L., \$4,791.62, \$1,078.81; Rochford, J.-L., \$2,570; Rochon, A., \$2,000; Rogers, C.-V., \$3,585; Rolfe, C., \$4,000; Rondel, J., \$2,000, (c) \$8; Rouleau, Mme B., \$1,500; Rousseau, A., \$2,500; Rousseau, P.-H., \$1,700; Rousseau, Y., \$3,500; Roussel, C., \$2,510; Roy, Alexandre, \$2,300; Roy, Anselme, \$1,700; Roy, G., \$1,700; Roy, H., \$2,110.08, (c) \$492.89; Roy, J., \$1,596.72; Roy, J.-E., \$1,800; Roy, Léopold, \$2,705, \$868.24; Roy, Ludger, \$2,950; Roy, P., \$1,878; Roy, P.-E., \$1,800; Royal, H., \$3,515, (c) \$49.50; Royal, J.-H., \$2,950; Royer, Cécile, \$1,562.50; Ruel, C.-E., \$3,515, \$1,836.81; Ruelland, Simone, \$1,500; Ryan, J., \$2,100, (c) \$119; Salvail, N., \$3,585; Samson, J., \$2,100; Samson, M., \$1,800; Samson, Y., \$1,866.65; Santerre, R., \$1,700, (c) \$7.50; Sarasin, J.-R., \$3,360, (c) \$630; Sarault, R., \$2,420, (c) \$10; Savard, J.-E., \$3,000; Sénécal, Mme I., \$1,643; Sexton, A.-A., \$3,400, (c) \$730; Shields, A., \$1,600; Sicard, L., \$2,115, (c) \$269; Simard, A., \$1,982; Simard, B., \$2,300; Simard, Dolores, \$1,500; Sinclair, A.-C., \$2,570; Slater, H., \$2,000, \$2,830.40; Soulard, Jeanne-d'Arc, \$2,399.52; Spénard, J.-R., \$2,000, (c) \$399; St-Charles, A., \$3,825; St-Cyr, H., \$2,600; St-Cyr, P.-E., \$2,510, \$2,199.21; St-Laurent, J.-B.-M., \$2,086.38; Ste-Marie, P., \$2,620, (c) \$1,193.63; St-Pierre, F., \$2,400; St-Pierre, L.-M., \$2,000; Sylvain, R., \$2,220, (c) \$569.40;

Talbot, A., \$2,570; Talbot, Françoise, \$1,700; Talbot, L.-E., \$1,058.75, \$1,740.48; Tanguay, E.-G., \$2,500, \$2,356.44; Tanguay, L., \$2,510; Tanguay, L.-H., \$2,500; Tardif, J.-B., \$2,100, \$2,515.91; Tardif, M., \$2,510; Tessier, Thérèse, \$1,500; Têtu, J., \$2,100; Têtu, M., \$2,600; Thérberge, E., \$1,800; Therrien, P.-A., \$2,600, \$793.24, \$54; Thibaudeau, J.-E., \$1,955.50, (c) \$23.50; Thibault, J.-H., \$3,500; Thibodeau, A., \$1,800; Thivierge, A., \$2,950, \$2,706.77; Thivierge, J.-L., \$2,165; Toupin, A., \$2,300; Tourangeau, R., \$1,800; Tousignant, J.-Y., \$2,395, \$3,988.68; Treggett, Hilda, \$1,950; Treggett, K.-J., \$2,500; Tremblay, Claire, \$1,970; Tremblay, M., \$2,885, \$1,705.71; Tremblay, R., \$2,570, \$2,519.53; Trépanier, P., \$2,765, \$1,627.03; Trottier, L., \$2,570, \$1,448.08; Trudeau, G.-A.-H., \$2,725, \$1,540.70; Trudeau, Rita, \$1,513; Trudel, A., \$2,570, \$677.03; Trudel, Thérèse, \$1,565; Turcot, W., (voir aussi Impôt prov. sur le revenu — see also Prov. Income Tax, page 15), \$6,533.25, \$1,231.76; Turcotte, A., \$1,800; Turcotte, G., \$2,072, (c) \$329; Turcotte, L.-A., \$2,300, (c) \$37; Turcotte, Madeleine, \$1,600; Turenne, A., \$2,143.68, \$1,991.87; Turgeon, E.-M., \$2,400, \$3,411.62; Turgeon, F., \$2,165.02, \$1,471.13; Turgeon, Gaston, \$1,500; Turgeon, Georges, \$2,950; Turgeon, J.-N., \$2,000; Underdown, W., \$2,382; Vaillancourt, C., \$2,100, \$2,196.95; Vaillancourt, G., \$2,000, \$598.90, \$673.15; Valade, L., \$2,000, (c) \$104; Vallée, I., \$1,900; Vallée, L., \$2,210, \$2,945.02, \$7.37; Valois, J.-A., \$2,600; Valois, P., \$1,800; Végiard, G., \$1,538; Veilleux, C.-A.-G., \$2,885; Veilleux, G., \$390, \$596.08; Vendetti, L., \$1,921.17; Verge, F., \$2,700; Verreault, P., \$2,885, \$2,355.91; Verret, Jacqueline, \$1,560; Vézina, J., \$2,533.50; Viau, Raymond, \$2,950; Viau, Roland, \$2,510, \$2,669.40; Viens, O., \$4,270, \$486.65; Vigneault, G., \$2,510; Villeneuve, J., \$1,873.24; Villeneuve, L., \$1,775; Vincent, J., \$2,000; Vincent, M., \$2,210, \$3,184.60; Vincent, R., \$3,030, (c) \$1,469; Vincent, St-G., \$2,570, \$2,113.73; Violette, J.-E., \$3,260, (c) \$10; Violette, J.-P., \$2,570, \$1,923.56; Voyer, Liliane, \$1,610; Walsh, Alice, \$1,670; Walsh, C., \$1,983.26; Walsh, G.-R., \$1,716.58; Walsh, Roberte, \$1,600; West, D., \$2,182; Wiseman, A., \$1,900; Workman, W., \$2,900; Woronka, J., \$2,870, (c) \$49.50; Wright, C.-A., \$2,950.

Autres traitements — Other salaries: \$510,366.82; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$30,831.17.

Automobiles: achats, entretien, etc. — Purchases, Maintenance, Etc. (\$16,-792.85): Arrowhead Garage Ltd., \$1,755; Drolet Auto Ltée, \$1,679.63; Dufour Automobile Enr., \$2,395.57; Giguère Automobile Ltée, \$3,876.50; Sanguinet Automobile Ltée, \$2,533.35. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,552.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$225,712.95): Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$3,972.16; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,166.56; Benson & Hedges (Canada) Ltd., \$1,999.92; Can. Nat. Express, \$3,196.15; Can. Pac. Express Co., \$3,439.63; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$24,285.94; Direct Motor Express Co., \$1,700.69; Drummond Business Forms Ltd., \$2,971.46; École de Commerce de l'Université Laval, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$1,129.95; Houde, F.-X. & Fils, \$1,233.66; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., \$15,000; MacDonald, W.-C. Inc., \$4,181.05; Moore Business Forms Ltd., \$56,590.64; Morin & Fils Ltée, \$3,715.10; North American Telegraph Co., \$4,139.48; Quebec Newspapers Ltd., \$1,092; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (timbres-poste et droits de douane — Postage stamps and customs duties), \$70,006.08; Rock City Tobacco Co. Ltd., \$11,666.62; Tuckett Ltd., \$3,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,225.86.

Frais de perception — Cost of Collection

Articles (Items) 9 et Suppl. 1-2

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	30,600.96
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	434,804.63
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	5,304.00
		<hr/> 470,709.59
Frais légaux.....	Law costs.....	14,245.37
		<hr/> 484,954.96
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax....	17,303.76
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	10,192.65
		<hr/> 27,496.41
		<hr/> \$ 457,458.55

Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$470,709.59):

Ahern, W., \$1,170.88; Allard, N., \$2,599.10; Ally, A., \$2,039.98; Arcand, C.-E., \$2,650.77; Aubé, D., \$2,455.92; Auclair, J., \$1,364.63; Barrière & Gauthier, \$22,119.72; Bazinet, M., \$3,107.80; Beattie, M., \$3,845.64; Bédard, C., \$6,152.53; Belisle, A., \$3,304.09; Bergeron, J., \$1,275.81; Bergeron, Mme R., \$4,399.83; Bisson, R., \$3,174; Blain, J., \$3,270.15; Blais, Mme J., \$2,764.24; Bouchard, U., \$2,040.17; Boudreau, E., \$1,096.75; Boulianne, R., \$1,391.75; Bourcier, J.-A., \$1,713.02; Bourdeau, H., \$1,684.63; Bourque, Mme M.-R., \$3,939.36; Brissette, R., \$12,683.19; Cadieux, J.-H.-A., \$5,875.95; Cameron, E.-A., \$3,692.61; Caron, G.-H., \$3,293.14; Champagne, N., \$1,761.06; Cloutier, J.-A., \$6,282.09; Cormier, Fabiola, \$4,030.31; Dallaire, F., \$3,840.79; Dansereau, E., \$9,581.79; Daudelin, E., \$2,535.02; Déry, G.-E., \$2,105.13; Deschambault, M., \$9,061.54; Deschênes, J.-B., \$1,928.54; Desmarais, J., \$1,861.10; Dion, A., \$5,472.10; Dubois, J.-M., \$2,311.47; Duchesne, L.-N., \$5,415.61; Duguay, W., \$1,510.26; Dumont, G., \$1,629.61; Dyer, G.-C., \$1,178.95; Fournier, S., \$2,373.90; Gagné, E., \$6,823.79; Gaumond, E., \$6,219.57; Gauthier, E., \$4,419.60; Gauthier, R., \$1,996.08; Gervais, F., \$1,472.13; Gravel-Pelletier, Mme J., \$4,301.95; Grégoire, O., \$4,796.17; Grenier, C., \$3,705.01; Guertin, G., \$1,437.54; Guillemette, P., \$6,992.21; Houle, A., \$2,788.40; Joubert, J., \$3,349.17; Julien, E.-L., \$2,655.52; Lacaille, G., \$1,997.86; Lafortune, A., \$1,947.04; Laframboise, A., \$1,075.15; Lafrenière, Dorina, \$2,209.74; Lafrenière, Mme R., \$1,323.10; Lahaye, J., \$6,444.24; Lalonde, B., \$1,702.29; Lambert, B., \$3,458.98; Landry, J.-M., \$3,580.23; Laplante, A., \$2,281.57; Larouche, L.-P., \$1,043.70; Larouche & Dubois, \$11,414.56; Lauzon, F., \$4,261.98; Lavallée, Mme E., \$3,198.93; Lavigne, A., \$3,626.56; Lavoie, C.-E., \$3,584.07; Lawless, Mme M.-F., \$4,199.42; Leduc, P.-O., \$6,245.24; Légal, D., \$5,726.28; Lemay, R., \$2,301.89; Lemay, Simone, \$2,276.98; Lepage, L.-T., \$2,300.46; Létourneau, R., \$1,854.35; Levesque, R., \$3,682.16; Maltais, Mme A.-P., \$3,167.79; Marano, J., \$4,102.45; Marcoux, W., \$6,962.36; Marquis, G., \$6,377.13; Monaghan, J., \$1,542.73; Morisset, J.-R.-J., \$2,650.65; McNeil, R., \$1,439.67; Parent & Parent, \$4,505.59; Pichette, C.-E., \$3,960.62; Pilote, H., \$5,415.63; Pitre, R., \$1,400.40; Poulin, Mme G., \$1,055.44; Ranger, F., \$1,389.04; Ranger, J.-B.-O., \$13,416.64;

Rioux, Mme A., \$3,612.20; Roberge, L.-E., \$6,904.16; Roberge & Dufresne, \$7,758.11; Robert, J.-L., \$6,529.59; Roger, A., \$3,043.02; Rousseau, Z., \$1,608.63; Roux, A.-R., \$3,588.87; Roy, H., \$3,669.75; Sauvé, G.-H., \$5,349.93; Serres, H., \$3,108.06; Sideleau, L., \$2,701.23; St-Jean, R., \$1,992.02; Tasset, R.-A., \$2,610.88; Tellier, J.-E., \$9,371.28; Tessier, O., \$1,827.48; Tremblay, A., \$3,219.66; Tremblay, Germaine et Jacqueline, \$7,056.37; Tremblay, L., \$3,184.89; Triquet, F.-G., \$3,296.92; Vass, T., \$1,524.66; Verreault, P., \$2,325.52; Williams, R., \$3,281.73. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$22,979.64.

Frais légaux — Law Costs (\$14,245.37): Hébert, J.-G., \$2,400; Perron, R., \$2,400. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,445.37.

Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: Automobiles and Peddlers

Articles (Items) 10 et Suppl. 1-3

Cie Morin & Fils Ltée, \$250,500.

Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax

2-3 Eliz. II, c. 17 (\$15,800.00)

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$6,000.00): Le-Boeuf, P., \$1,500 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 12); Shink, G.-H., \$1,500 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18, et Service civil — and Civil Service, page 9); Stanton, R.-H., \$1,500 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18, et Service civil — and Civil Service, page 9); Turcot, W., \$1,500 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 13).

Timbres-poste — Postage Stamps: Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$9,800.

BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Service civil — Civil Service

Article (Item) 11

Traitements.....	Salaries.....	59,318.89
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	120.00
		<u>\$ 59,438.89</u>

Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommiss — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$8,041.58.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., \$3,015.97; Beaudry, G., \$2,975; Bissonnette, Alice, \$1,750; Brochu, C., \$3,100; Dionne, G., \$3,041.64; Fortier, G., \$2,300; Gagnon, A., \$2,600; Gamache, Madeleine, \$1,507.95; Gauvreau, E., \$2,708.22; Gosselin, J., \$2,179.55; Jessop, A., \$5,216.63; Lapointe, Jeanne, \$1,525; Leblond, J.-M., \$2,183.20; Méthot, M., \$4,444.95; Perron, J.-A., \$2,541.55; Taschereau, Renée, \$1,617.62; Thibault, A., \$2,620; Tremblay, V., \$3,300. Autres traitements — Other salaries: \$2,770.03.

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

Article (Item) 12

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,949.68
Frais de poste.....	Postage.....	1,730.31
Téléphone.....	Telephone.....	1,667.14
Électricité, entretien et chauffage.	Lighting, maintenance and heating.	2,381.35
Loyer.....	Rent.....	3,750.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,530.81
		<u>\$ 17,009.29</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$5,949.68): Beaudry, G., \$592.15; Lafrance, G., \$3,084.77; Méthot, M., \$572.22; Tremblay, V., \$423.18. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,277.36.

Frais de bureau — Office Expenses (\$11,059.61): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,528.80. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,530.81.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Article (Item) 13

Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	9,390.75
Impression de rapports de compagnies d'assurance et de fidéicommis.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	11,316.36
Divers.....	Miscellaneous.....	1,024.12
		<u>\$ 21,731.23</u>

Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Quebec, \$9,390.75; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$9,866.36; Quebec Newspapers Ltd., \$1,450. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,024.12.

Revision des lois d'assurance — Revision of Insurance Laws

14 Geo. VI, c. 36 (\$26,410.90)

Honoraires — Fees (\$18,000.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (b) (\$7,200.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,210.90): Commissaires — Commissioners: Devlin, B., \$6,000, \$1,800; Faribault, M., (b) \$3,600; Trudel, G., \$6,000, \$1,800. Secrétaires conjoints — Joint Secretaries: Dansereau, A., \$3,000; Gabias, Y., \$3,000. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,210.90.

Recouvrements — Refunds

Page 2

BUREAU DU REVENU:	REVENUE BRANCH:	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and copies of certificates.....	8,956.80
Ventes de copies de lois, etc....	Sales of copies of Acts, etc.....	341.88
Taxe de vente.....	Sales tax.....	845.56
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures.....	184.47
		<u>10,328.71</u>
BUREAU DES ASSURANCES:	INSURANCE BRANCH:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies d'assurance.....	Insurance Companies.....	55,846.61
Compagnies de fidéicommis...	Trust Companies...	8,282.05
Garde des valeurs en dépôt.....	Safekeeping of securities.....	113.18
		<u>64,241.84</u>
		<u>\$ 74,570.55</u>

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Transferts de valeurs mobilières.....	Security transfers.....	1,549.32	
Tabac.....	Tobacco.....	67,459.88	
Vente au détail.....	Retail Sales.....	285,692.52	
Gazoline:	Gasoline:		
Cultivateurs.....	Farmers.....	2,002,021.50	
Exploitants de lignes aéronautiques.....	Airline Operators.....	1,557,782.75	
Exportateurs.....	Exporters.....	39,933.48	
Fabricants d'ingrédients, etc.....	Manufacturers of ingredients, etc.....	676,274.15	
Fabricants de sous-produits.....	Manufacturers of by-products.....	252,940.99	
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	53,994.88	
Gouvernement de la province.....	Provincial Government.....	616,921.92	
Opérateurs de moteurs Diesel.....	Diesel engine owners.....	1,326,149.44	
Opérateurs d'engins stationnaires.....	Stationary engine owners.....	813,974.96	
Pêcheurs.....	Fishermen.....	30,376.02	
Divers.....	Miscellaneous.....	853.65	7,371,223.74
Successions.....	Successions.....	145,010.11	
Corporations:	Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	57,264.90	
Sur profits.....	On Profits.....	382,650.60	439,915.50
Licences:	Licenses:		
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	15,949.24	
Hôtels, restaurants, etc.:.....	Hotels, restaurants, etc.:.....		
Droits sur licences.....	Duties on licenses.....	3,821.85	
Honoraires aux percepteurs.....	Fees to collectors..	17,743.57	21,565.42
Divers.....	Miscellaneous.....	2.60	
			<u>\$8,348,368.33 (*)</u>

(*) Pour la part des municipalités dans l'impôt sur la vente au détail, voir page C22-3.

For the Municipalities' share of the Retail Sales tax, see page C22-3.

Bureau des assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-7)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue: Permis d'agents — Licenses of agents, \$804.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses)...
6	Agents généraux de la province.....	Agents-General for the Province.....
7	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province.....	Inventory of the Natural and Indus- trial Resources of the Province.....
8	Subventions.....	Grants.....
10	Aide à l'industrie du sucre d'érable....	Aid to the Maple Sugar Industry.....
10	Office de l'artisanat et de la petite in- dustrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries.....
11	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, Unforeseen and Enter- tainment Expenses.....
	Moins:	Less:
11	Recouvrements.....	Refunds.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	440,000.00	390,435.85	49,564.15
“ 2.....	250,000.00	245,964.06	4,035.94
“ 3.....	85,000.00	84,897.60	102.40
“ 4.....	25,000.00	23,780.36	1,219.64
“ 5.....	15,000.00	13,835.42	1,164.58
“ 6.....	100,000.00	76,886.67	23,113.33
“ 7.....	50,000.00	43,017.36	6,982.64
“ 8.....	340,000.00	321,520.87	18,479.13
“ 9.....	250,000.00		
Suppl. 1-1.....	100,000.00	301,604.39	48,395.61
Art. — Item 10.....	50,000.00		
Suppl. 1-2.....	8,000.00	57,959.41	40.59
Art. — Item 11.....	15,000.00	13,296.71	1,703.29
		1,573,198.70	154,801.30
		4,035.63	4,035.63
	<u>\$ 1,728,000.00</u>	<u>1,569,163.07</u>	<u>158,836.93</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries..... 381,421. 20
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..... 2,235. 00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration..... 6,779. 65
	<u>\$ 390,435. 85</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2	
Traitements.....	Salaries..... 242,305. 06
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..... 1,585. 00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration..... 2,074. 00
	<u>\$ 245,964. 06</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3	
Administration.....	Administration..... 11,966. 85
Commerce et industrie.....	Trade and commerce..... 3,937. 25
Commissariat industriel.....	Industrial Commissariat..... 10,506. 12
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education..... 14,892. 89
Bureau des statistiques.....	Bureau of Statistics..... 7,848. 27
Inspection des hôtels.....	Hotel inspection..... 33,018. 88
Cartographie.....	Cartography..... 982. 76
Renseignements industriels et commerciaux.....	Industrial and commercial information..... 1,744. 58
	<u>\$ 84,897. 60</u>

Traitements — Salaries (\$627,546.26) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$84,897.60) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$8,853.65): Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,918.18.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$8,041.58, \$5,269.56.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, M., \$2,150; Allen, H.-P., \$2,400, \$1,517.66; Arès, Hélène, \$1,800, \$1,312.11; Arsenault, A., \$2,300, \$2,106.89; Aubut, P.-P., \$1,746.56; Auclair, J.-A., \$1,800; Baudry, U., \$3,000; Beaubien, A., \$2,150, (c) \$148.50; Beauchamp, R., \$2,400; Bédard, J.-A., \$2,400, (c) \$300; Bédard, Madeleine, \$1,500; Bédard, O., \$2,250, (c) \$300; Bédard, P.-H., \$1,600, \$448.40; Bélair, Marcelle-P., \$1,800; Bélanger, Bernadette, \$1,750; Bellemare, A., \$2,300, \$2,941.94; Bellemare, J.-M., \$2,812.34; Benoît, Rita, \$1,700; Bériault, P.-E., \$2,300; Bernier, J.-A., \$2,500, (c) \$300; Bérubé, Z., \$3,000, \$2,478.15; Bessette, Céline, \$1,800; Bilodeau, Charlotte, \$1,610, (c) \$22; Blouin, R., \$2,500, (c) \$300; Bois, J.-A., \$2,700, (c) \$300; Boisvert, H., \$2,300, (c) \$300; Boisvert, M., \$1,437.45, \$729.80; Boivin, Mariette, \$2,300; Bolduc, R., \$2,933.28; Bolduc, Solange, \$1,500; Boucher, J.-R., \$3,200; Boucher, L., \$2,700; Boucher, Véronique, \$2,000; Boudreau, J., \$2,208.26; Bourget, Florence, \$1,500; Boutet, B., \$1,683.31; Boutin, E., \$2,500; Cadieux, J.-F., \$2,400; Caron, F., \$1,850; Caron, Jeanne, \$1,590; Caron, M., \$1,800; Champagne, Marie-R., \$1,800; Chaput, A., \$2,000; Charbonneau, Paulette, \$1,700; Chassé, L.-D., \$2,300; Choquette, M., \$1,800; Chouinard, B., \$3,000; Chouinard, G., \$1,800; Clarke, R.-J., \$2,400; Cleary, A.-S., \$2,300, \$1,112.72; Clément, Hilda, \$1,800; Cloutier, Y., \$2,600 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Collard, R., \$2,750, \$1,500.63; Côté, P., \$2,900, (c) \$140; Couet, L., \$2,900, (c) \$256.25; Couillard, R., \$2,400; Cousineau, J., \$3,000; Crevier, A., \$1,800; Croteau, R., \$2,200, \$1,715.02; Daigle, L.-N., \$3,000, (c) \$10.50; Débigaré, C., \$2,000; DeBlois, L., \$2,200 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Delisle, G.-A., \$2,400; Delisle, Marguerite, \$2,250; Del Venne, C., \$1,800; Demers, H., \$2,500; Demontigny, Mme A., \$2,100, \$773.42; Demontigny, Gisèle, \$2,150; Denoncourt, Henriette, \$2,000; Desforges, O., \$2,500, \$2,191.18;

Desrosiers, Adélie, \$1,500; DeVarennes, L.-P., \$1,550; Dion, Lise, \$1,800, (c) \$15; Dion, Lucien, \$1,800; Doray, E., \$2,000, \$746.16; Doyon, C.-A., \$3,000, \$441.44, \$300; Doyon, Gemma, \$1,825; Drolet, Rolande, \$1,520; Dubé, R., \$2,050; Dubois, P., \$1,558.26; Dumont, J., \$1,800; Dupuis, Marie, \$1,800;

Elacqua, N., \$1,800; Émond, Jacqueline, \$1,800; Émond, U., \$1,900; Faille, Thérèse, \$1,700; Forget, G., \$2,200, (c) \$347; Fortier, F., \$4,800; Fortier, Marie-B., \$1,500, \$1,539.76; Francœur, W., \$2,350, (c) \$300; Gaboury, J.-P., \$2,637.42; Gadoury, W., \$2,800, \$1,771.39; Gailloux, Jeannine, \$1,508.20; Gaudette, E., \$2,400; Gaudreault, P., \$2,300, \$2,925.56; Gauthier, J.-A., \$2,200, \$1,785.56; Gauvreau, D., \$2,150, (c) \$300; Généreux, Arline, \$2,400; Geoffrion, Marie, \$1,500; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-4), \$5,200, \$1,001.93; Gingras, E., \$2,500, \$1,605.88; Giroux, A., \$3,800, \$617.39; Godbout, R., \$2,000, (c) \$300; Goyette, P.-E., \$2,300, \$1,199.74; Grand-maison, Georgette, \$1,520; Grenier, G., \$2,100, (c) \$150; Guay, R., \$1,700; Hébert, M., \$1,800; Hodgson, R., \$2,000; Hudon, L., \$3,487.50, \$1,694.84; Huot-Comeau, Josette, \$1,700; Jinchereau, L., \$3,300, \$574.68; Jobin, L., \$2,600; Jobin, N., \$2,800; Kelly, J.-J., \$3,750; Laberge, L., \$3,000; Laberge, R., \$2,300, \$1,636.02; Lacas, Andréa, \$1,700; Lacroix, R., \$1,933.26; Lagueux, L.-A., \$2,100; Lambert, Carmen, \$1,700; Lamonde, J.-L., \$2,300, \$1,792.33; Lamontagne, J.-T., \$3,500, \$515.98, \$143.30; Landry, A., \$1,600; Landsberger, A., \$2,700, \$767.76; Laporte, Mme L., \$2,000, (c) \$30; Laroche, Mme G., \$1,800; Larocque, R., \$2,400, (c) \$107.50; Larue, R., \$2,400, (c) \$300; Latter, O., \$3,400 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Laurion, J.-E., \$2,300, \$1,302.16; Lazure, T., \$1,800; Lebrun, E., \$1,700; Lemieux, E., \$2,150; Lemonde, G., \$4,000; Lepage, J.-E., \$1,800; Leroux, A., \$3,000; Lesieur, C., \$1,500; Letarte, Charlotte, \$1,700; Létourneau, Simone, \$1,945; Loranger, A., \$2,300, \$1,319.67; Lupien, Juliette, \$1,900, \$1,322.43; Mainguy, R., \$3,350, \$447.80; Marchand, J., \$2,787.42; Marcoux, Madeleine, \$2,500, (c) \$360.50; Marineau, M., \$1,800; Marquis, J.-Y., \$1,983.25; Martin, C., \$3,100; Mayer, D., \$3,200, \$2,753.22; Mece, H., \$2,400; Ménard, L., \$1,987.42; Mercier, Bernadette, \$1,640; Mercier, G., \$2,200, (c) \$300; Mercier, V., \$1,800; Monast, Françoise, \$2,900; Morin, H., \$1,500; Morneau, Andrée, \$1,500; McAvoy, G., \$4,250; McCabe, J.-I., \$3,300, \$4,514.60; McGee, J.-C., \$3,500, (c) \$300; McNulty, Madeleine, \$1,500;

Nadeau, J.-B., \$2,000; Nicol, Thérèse, \$2,000; Nolin, L., \$2,300; Normand, G., \$2,200; Normandin, L.-J., \$1,800; Ouellet, Rose-A., \$1,800, (c) \$300; Ouellet, Yvonne, \$2,200; Paquet, Jeanne, \$2,100; Paradis, E., \$1,600; Parent, C.-E., \$2,300; Pelletier, Anne-M., \$1,500; Pelletier, Antoine, \$1,600; Pelletier, H., \$2,300, \$782.60; Perrault, J.-L., \$2,200; Perron, A., \$2,000; Perron, R., \$2,500; Picard, M., \$2,250, \$1,296.18; Picard, Pauline, \$2,100; Plamondon, G., \$1,600; Plante, R., \$4,000, \$665.86; Poirier, A., \$1,800, \$987.64; Poitras, Marie-P., \$1,700; Poulin, A., \$1,800; Poulin, U., \$3,000, \$1,221.90; Pouliot, O., \$1,500; Powell, J.-A., \$2,300, (c) \$300; Prémont, A., \$2,400, (c) \$150; Prémont, Brigitte, \$1,489.50, (c) \$15; Prémont, J., \$1,700; Pronovost, Raymonde, \$1,800; Puvilland, M., \$3,550, \$2,333.49; Racicot, G., \$1,800; Rajotte, J.-N., \$2,300, \$1,794.54; Rémillard, J., \$2,100; Rheault, A., \$1,800; Rheault, B., \$2,400, (c) \$300; Rivard, L.-G., \$2,200; Robillard, Mme A.-M., \$2,400; Rocheleau, J.-P., \$2,208.26; Ross, A., \$2,400; Rouleau, Cécile, \$2,000; Rouleau, E., \$1,700, (c) \$80.50; Rousseau, M., \$2,700; Roy, Andrée, \$1,610; Roy, Lucie, \$1,500; Ste-Marie, Annonciade, \$2,100, \$1,536.60; St-Germain, P.-E., \$2,400, \$2,232.72; Samson, Cécile, \$1,500; Samson, G., \$2,400; Sanfaçon, Pierrette, \$1,700, (c) \$2; Saulnier, H., \$2,000, \$1,710.81; Savard, L., \$2,850, \$731.43, \$300; Shirley, Olive, \$1,670, (c) \$13.20; Simard, J.-N., \$2,400; Stock, Laure, \$1,800; Surprenant, R., \$2,000; Talbot, Bernadette, \$1,950; Tanguay, Laurette, \$1,900, \$2,087.06; Thisdel, L.-G., \$2,400, (c) \$300; Tremblay, Lise, \$1,591.51; Tremblay, Marie-P., \$1,900; Trochu, L., \$1,575; Trudelle, S., \$2,062.44; Turcot, H., \$7,200, \$2,146.08; Turcotte, B.-A., \$2,400, \$929.09; Turgeon, Suzanne, \$1,610, (c) \$51; Vaillancourt, Rolande, \$1,500; Verret, Colette, \$1,500; Verret, Irène, \$1,510; Verret, W., \$2,400, (c) \$300; Walsh, Mme C.-C., \$1,900, \$1,260.25; Wheeler, Mme A.-B., \$1,750, (c) \$4.

Autres traitements — Other salaries: \$102,881.44; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,889.39.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 4

Administration.....	Administration.....	15,274.48
Bureau des statistiques.....	Bureau of Statistics.....	6,986.84
Inspection des hôtels.....	Hotel inspection.....	1,519.04
		<u>\$ 23,780.36</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Téléphone et frais de poste...	Telephone and postage.....	20,676.28
Télégrammes, messageries, etc.	Telegrams, express, etc.....	1,388.98
Divers.....	Miscellaneous.....	1,715.10
		<u>\$ 23,780.36</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$20,128. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,652.36.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

	<u>Article (Item) 5</u>	
Subventions.....	Grants.....	1,300.00
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	9,846.97
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses.....	2,644.95
Divers.....	Miscellaneous.....	93.50
		<u>13,885.42</u>
Moins: dépôts confisqués re cours d'hôtellerie.....	Less: Confiscated deposits re hotel- keeping courses.....	50.00
		<u>\$ 13,835.42</u>

Subventions — Grants (\$1,300.00): Langelier, C., \$300; Société des Chefs Cuisiniers et Pâtisseries de la Prov. de Québec, \$1,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,585.42): Cie Morin & Fils Ltée, \$2,644.95; Hôtel La Sapinière, \$6,018.86; Hôtel & Restaurant Suppliers Assn., \$1,250; Mount Royal Hotel, \$1,300.83. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,370.78.

Agents généraux de la province — Agents-General for the Province

	<u>Article (Item) 6</u>	
Ottawa.....	(1) Ottawa.....	36,862.76
New York.....	(2) New York.....	44,523.91
		<u>81,386.67</u>
Moins: contribution de l'Office Provincial de Publicité.....	Less: Contribution from the Provin- cial Publicity Bureau.....	4,500.00
		<u>\$ 76,886.67</u>

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	15,619.76
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,190.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	731.30
Téléphone.....	Telephone.....	2,331.60
Loyer.....	Rent.....	6,387.50
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	4,712.37
Divers.....	Miscellaneous.....	1,290.23
		<u>\$ 36,862.76</u>

Traitements — Salaries (\$15,619.76) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,190.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$731.30): Arkison, Ellen, \$2,200, (c) \$730; Gervais, L., \$3,600, (c) \$730; Laflamme, Marguerite, \$1,800; Messier, R., \$8,000, \$3,600, \$730. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$0.24. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$731.30.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,721.70): Bell Telephone Co. of Canada, \$2,331.60; Château Laurier, \$9,243; Gervais, L., (frais de réceptions extraordinaires — extraordinary expenses for receptions), \$1,308.55. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,838.55.

(2) New York

Traitements.....	Salaries.....	11,499.84
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	8,090.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,279.34
Frais de bureau.....	Office expenses.....	1,528.41
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	1,309.98
Loyer.....	Rent.....	11,164.18
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,881.79
Divers.....	Miscellaneous.....	1,170.37
		<u>\$ 44,523.91</u>

Traitements — Salaries (\$11,499.84) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$8,090.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$3,279.34): Beaulieu, Hon. J.-P., (d) \$1,151.09; Bernier, Annette, \$2,200, (c) \$1,460; Boutet, P., \$300; Chartier, C., \$7,000, \$3,600, \$3,650, \$1,562.16; Kelly, J.-J., (c) \$1,520; Lareau, Marie, \$2,000, (c) \$1,460; Moins fractions de cents, \$0.16. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$566.09.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$18,054.73): Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires — extraordinary expenses for receptions), \$1,667.26; Rockefeller Center Inc., \$11,335.26. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,052.21.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Article (Item) 7

Activités économiques.....	Economic activities.....	14,145.69
Inventaire industriel.....	Industrial survey.....	20,054.39
Subventions.....	Grants.....	6,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,817.28
		<u>\$ 43,017.36</u>

Nature de la dépense:

Classification by Object:

Traitements.....	Salaries.....	12,910.70
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	3,732.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	12,162.38
Subventions.....	Grants.....	6,000.00
Honoraires professionnels....	Professional fees.....	5,395.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,817.28
		<u>\$ 43,017.36</u>

Traitements — Salaries (\$12,910.70) Allocations de séjour — Living Allowances (b) (\$3,732.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$12,162.38): Dagenais, P., \$1,600, \$119, \$698.37; Fournier, J.-R., \$1,166.60, \$371, \$490.70; Gervais, C., (b) \$438; Leduc, A., \$1,666.60, \$322; Lesieur, C., (c) \$856.12; Minville, Thérèse, (b) \$438; Nolin, L., (c) \$1,991.69; Normand, G., (c) \$1,476.53; Perrault, J.-L., (c) \$1,589.76; Ross, A., (c) \$3,225.35; Tremblay, J.-L., (b) \$511, \$453.49. Autres traitements — Other salaries: \$8,477.50; Allocations de séjour et dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Living allowances and travelling expenses under \$400, \$2,913.37.

Subventions — Grants (\$6,000.00): Assn Canadienne de Conservation, \$1,000; Institut de Géographie, \$5,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,212.28): Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,082.18; Langlois, A.-W., \$1,200; Service Bureautech Enr., \$3,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,930.10.

Subventions — Grants

Article (Item) 8

Services techniques et experts.....	Technical and expert services.....	27,837.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,395.17
Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	189,475.00
Expositions.....	Exhibitions.....	18,152.18
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	7,000.00
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	25,750.00
Commissariat industriel.....	Industrial Commissariat.....	10,600.00
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	31,935.00
Divers.....	Miscellaneous.....	10,500.00
		<hr/> 322,644.85
Moins: imputé au Dépt de l'Agricul- ture.....	Less: Charged to Dept. of Agricul- ture.....	1,123.98
		<hr/> \$ 321,520.87 <hr/>

Services techniques et experts — Technical and Expert Services (\$27,837.50)
Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,395.17): Arts Associés Enr., \$1,500; Assn des H.E.C., \$1,000; Assn Patronale de Québec, \$1,000; Boulanger, M., \$1,800; Brown, J.-I., (b) \$1,395.17; Canadian Produce Assn., \$3,500; Canava American Watch Factory Ltd., \$1,500; Conseil de l'Industrie Alimentaire du Québec, \$5,000; Cowansville Potteries Inc., \$3,000; Lafleur, L.-G., \$1,000; Marion & Marion, \$1,525. Autres services — Other services: \$7,012.50.

Subventions — Grants (\$293,412.18): Aéro Mécanique Ltée, \$3,000; Allard, R., \$1,000; Alliance des Coopératives de Consommation, \$500; Aluminium Trans-Canada Enr., \$500; Ameublements Massicotte Ltée, \$3,000; Amqui Réfrigération Enr., \$500; Archambault, M., \$25; Arseneau, D.-F., \$500; Assn Canada Inter Amérique, \$500; Assn des Commissaires Industriels, \$1,500; Assn des Étudiants en Sciences Commerciales de l'Université de Montréal, \$300; Assn des Étudiants Finissants de l'École Technique d'Arvida, \$500; Assn des Jardiniers Maraîchers de la Région de Montréal, \$1,000; Assn des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, \$1,500; Assn des Hautes Études Commerciales de Québec, \$1,000; Assn des Manufacturiers de Chaussures du Canada, \$500; Assn des Marchands Détaillants — Retail Merchants Assn., \$3,000; Assn du Transport Routier du Québec, \$1,000; Assn Forestière de l'Ouest du Québec Inc., \$300; Assn Professionnelle des Boulangers du Québec, \$500; Assn Professionnelle des Industriels, Montréal, \$300; Assn Professionnelle des Industriels de la Prov. de Québec, \$5,000; Aubé, M., \$300; Baby Bear Shoe Co. Ltd., \$1,000; Balai Laviolette Enr., \$500; Beaudry, A., \$1,000; Beaulieu, Jacques, \$350; Beaulieu, Joseph, \$300; Beaulieu, J.-A., \$500; Beaulieu, L., \$300; Bédard, P.-H., \$500; Bédard, S., \$500; Bégin, R., \$300; Bélanger, M., \$500; Bélisle, A., \$300; Belleau & Frère Enr., \$400; Bellehumeur & Fils Enr., \$1,000; Benoît, J.-C., \$600; Bergeron, L., \$750; Bernstein, H., \$750; Besmetal Industries Inc., \$500; Blanchette, H.-P., \$300; Boisvert, H. Enr., \$1,000; Bourque, P., \$950; British Products Show, \$50; Cabano Knitting Mills, \$1,000; Cabinets & Furniture Ltd., \$500; Campagna, E., \$40; Canada Woodwork Ltd., \$500; Caniault & Dussault, \$500; Caron & Caron Mfg. Co., \$500; Caron & Fils, \$1,000; Carrier & Frère Enr., \$500; Castonguay, J.-L., \$300; Centre Espagnol de Laval, \$500; *Chambre de Commerce:* Argenteuil, \$250, Beauharnois, \$250, Beupré, \$1,000, Cap-St-Ignace, \$250, Cité de Jacques Cartier, \$500, Kénogami-Jonquière, \$500, Lacolle, \$250, Québec, \$600, St-Georges-de-Beauce, \$1,500, St-Jean, \$550, St-Paulin, \$500; *Chambre de Commerce des Jeunes:* Asbestos, \$400, Coaticook, \$500, Lévis, \$100, Magog, \$500, Mistassini, \$250, Montmorency, \$200, Montréal, \$2,500, Napierville, \$500, Roberval, \$250, St-Jean (Iberville), \$694.57, St-Rémi de Napierville, \$300, Valleyfield, \$1,500; *Chambre de Commerce Junior:* La Prairie, \$300, La Tuque, \$500, St-Félix-de-Valois, \$300; *Chambre de Commerce Senior:* Cap-de-la-Madeleine, \$1,500, St-Jean, \$2,500; Champlain Knitting Ltd., \$600; Charmaine Hosiery Mills Co. Ltd., \$1,000; Chassé, J.-L., \$1,000; Cie de Balais St-Félix Enr., \$500; Cie de Lingerie et d'Ameublement Inter-Canada Ltée, \$1,000; Cie des Scies Champion Ltée, \$2,000; Cie d'Optique Champlain, \$1,000; Cie Glenor Textile, \$1,500; Cie Philippe Verrette Enr., \$2,500; Cie Potvin & Fils Inc., \$2,500; Clarenceville Clothing Regd., \$500; Clarke, W.-G., \$300; *Comité de l'Exposition:* Jonquière-Kénogami, \$1,500, Montréal, \$2,551.85; *Comité d'Expansion Industrielle:* Manseau, \$250, Montmagny, \$500, Nicolet, \$500; Commissariat de l'Industrie et du Tourisme de Hull Inc., \$2,000; Comm. de l'Exposition du

Centre Sportif Roussin, \$500; Confection des Matelas du Nord Enr., \$500; Confection Moderne Ltée, \$2,000; Conseil des Finissants 1953-54, Faculté de Commerce de l'Université Laval, \$300; Conseil d'Expansion Économique Inc., \$2,000; Conseil d'Orientation Économique du Saguenay, \$500; Conserverie St-Denis Ltée, \$1,000; Corp. Munic. de St-Jean-Chrysostôme, \$100; Corriveau & Fils Enr., \$500; Côté Footwear Ltd., \$750; Côté, R., \$1,000; Couture, H.-B., \$500; Croisetière, B., \$500;

Dagenais, J.-P., \$1,000; Degrandpré, J.-L., \$300; Demers, P., \$2,000; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes — meat inspection, etc.), \$2,232.78; Déraspe, S.-E., \$500; Deschamp, R., \$25; Desroches, R., \$500; Desrochers, J., \$500; Desrosiers & Frère, \$2,000; Dion & Fils Ltée, \$1,000; Dionne, S., \$500; Doncaster Trout Farms Inc., \$1,000; Drolet & Frères, \$500; Dubé, J.-P., \$500; Duchesne, T., \$200; Duguay, J., \$25; Eastern Woollen & Worsted Mills Ltd., \$1,500; Ebony Enr., \$1,000; École Polytechnique, Montréal, \$750; Eiram Hosiery Regd., \$500; Exposition Canadienne de l'Industrie Laitière, \$350; Exposition Commerciale Métropolitaine, \$600; Exposition Industrielle et Commerciale de St-Joseph-d'Alma, \$500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$3,972.98; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes, Montréal, \$3,000; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$1,500; Fédération des Chambres de Commerce Senior de la Prov. de Québec, \$7,000; Ferron, J.-L., \$100; Filature d'Amboise Enr., \$500; Fiset & Frère, \$500; Fonderie Bégin & Gingras Enr., \$1,000; Fonderie Canadienne Enr., \$500; Fontaine, R., \$500; Forest, J., \$250; Fortier, F., \$40; Fortin & Frère Enr., \$500; Frenette, V., \$300; Gagné, L., \$500; Gagnon & Fils, \$500; Gagnon, J., \$300; Garry, R., \$300; Gaudreau, R., \$300; Gaudreault, E., \$200; Gaulin, A., \$500; Gauthier & Cie Ltée, \$1,000; Gauvin, W., \$40; General Woodworks & Manufacture, \$1,000; Gerco Métal Ltée, \$800; Gilker, J.-C., \$750; Gingras, A., \$500; Girard, P.-E., \$450; Goodwin, I., \$1,000; Granger, J., \$400; Grenier, W., \$500; Groupement Régional des Chambres de Commerce des Jeunes de la Mauricie, \$500; Guindon, L., \$500; Harvey, G., \$2,000; Harvey, R., \$1,200; Henault Screen Art Enr., \$500; Huron Fishing Tackle Inc., \$500; Huron Paper Box Co. Inc., \$1,000; Illusion Hosiery Ltd., \$1,000; Imprimerie Laurent Côté, \$300; Institut de Physique de l'Université de Montréal, \$2,050; Jean, P.-E., \$1,000; *Jeune Commerce*: Grand'Mère, \$500, Jonquière et Kénogami, \$500, La Tuque, \$500, Québec, \$2,000, District de Québec, \$2,200; Joliette Pattern Works Regd., \$500; Joly, L., \$500; Koenig, P., \$25; Labarre, J., \$65; Labelle, M.-G., \$500; Laboratoire Rubigo Ltée, \$500; Labrecque, G., \$300; Lamac Industries Ltd. & Jones Industries Ltd., \$1,000; Lamontagne & Fortin, \$500; Lamoureux, H.-G., \$25; Landry, G., \$500; Lanthier, R., \$350; Lapointe, J.-F., \$500; Larochelle, J.-P., \$200; Larose, G., \$350; Lasnier, J.-L., \$700; La Tourbière de Rivière Blanche Enr., \$1,000; Laurentian Warm Air Ventilating Regd., \$500; Laurierville Spécialités Enr., \$500; Lavallée, J., \$500; Lavoie, P., \$500; L'Ébéniste, A., \$200; Leblanc, D., \$250; LeBreux, G., \$500; Lecours, W., \$500; Lefrançois, M., \$350; Lemay, A., \$250; Lemay, J.-M., \$500; Lepage, A., \$300; Lessard, G., \$200; Les Tricots du Nord Enr., \$500; Letellier, G., \$350; Lévesque, Claire, \$750; Lévesque, J., \$1,050; Lévesque, W., \$300; Lewis Industries Ltd., \$2,500; L'Hôtellerie, \$7,000; Linerie Coop. de St-Jean, \$3,000; Ling, G.-E., \$1,000; Lingerie Luce Enr., \$500; Lods, E., \$40;

Maheux, G., \$25; Maheux, S., \$500; Maihot & Frère, \$500; Maloney, S.-J., \$250; Mantha, W., \$1,000; Manufacture de Meubles de Maskinongé, \$1,500; Marchessault, R.-H., \$350; Maréchal & Frère Enr., \$300; Marcotte, A., \$600; Marin, D., \$1,000; Marois, H., \$250; Massicotte Welding Co. Enr., \$1,000; Matelas Suprême Enr., \$1,000; Metalite Co. Ltd., \$1,000; Meuble Kent Furniture, \$300; Meubles Drouin Ltée, \$1,500; Meubles Grenier Furniture Inc., \$1,000; Meunier, F., \$300; Modern Woodcraft Regd., \$500; Montreal Hotel Assn., \$10,000; Morin Industries Ltd., \$2,000; Morin, Mme H., \$500; Morin Textiles Ltée, \$1,000; Munic. de St-Benoît-du-Lac, \$1,000; Nantais, R., \$500; Nobert & Cie Ltée, \$2,500; Northland Sportswear Ltd., \$1,000; Olmos, A.-W., \$500; Osborne, F.-F., \$500; Ouellet, A., \$500; Ouellet & Cie, \$250; Ouellet, D., \$500; Ouellet, G., \$25; Paquet, L., \$1,000; Paradis, J.-T., \$200; Peinture Sico Ltée, \$2,000; Pelletier, B., \$800; Pétrin & Frères, \$500; Picard & Fils Enr., \$500; Pouliot, A., \$25; Princeville Hosiery Mills Ltd., \$1,000; Produits Alimentaires Larose Ltée, \$500; Produits de la Gaspésie Enr., \$500; Produits du Bon Enr., \$500; Produits Laitiers Mont St-Hilaire, \$2,000; Produits Mont-Joli Ltée, \$1,000; Provencher Ideal Dress, \$500; Quebec Metal Pressing Inc., \$500; Quebec Metal Works Inc., \$800; Rabey, D., \$500; Rheault & Frère, \$500; Ribeyron Products, \$500; Ricard, A. & R., \$500; Richelieu Products Co. Ltd., \$1,500; Riou, P., \$65; Roman, R., \$500; Rompré, L., \$300; Rousseau, J., \$115; Roy, H. Ltée, \$900; Roy, J., \$500; Roy, W., \$1,000; Royal Flooring Co. Ltd., \$500; Rusticanat, \$2,000; St-Fabien Industriel Enr., \$500; St-Hilaire, L., \$1,000; St. John's Office Equipment Regd., \$500; St. John's Pants Regd., \$500; St. John's Tool & Dies Regd., \$500; St. John's Vulcanising Works Regd., \$500; Samoisette, G., \$1,000; Simonneau, R., \$500; Sirois, R., \$100; Smart, Céline-E., \$750; Smith & Co. Ltd., \$1,000; Société d'Entreprise de Rimouski, \$1,500; Société des Salons de Gastronomie et d'Art Culinaire, \$5,000; Société d'Exposition de la Mauricie Enr., \$500; *Société St-Jean Baptiste*: Montréal,

\$400, Québec, \$400; Star Pants Laurierville Ltée, \$800; Ste-Marie Wooden Pill Boxes, \$500; Syndicat Industriel de St-Romuald, \$1,500; T.B. Paper Converters Regd., \$1,000; Tanguay, G., \$1,000; Tardif, G., \$500; Thérien, R., \$500; Thibault, I., \$500; Thomas, E., \$1,000; Thomson, D.-L., \$40; Tougas Machine Shop, \$1,500; Tourangeau, F.-J., \$40; Traban, L., \$300; Tremblay, J.-L., \$1,525; Tremblay, Mme O., \$300; Tremblay, O., \$500; Tremblay, R. Inc., \$500; Trottier, M., \$1,000; Universal Safe & Vault Inc., \$1,000; Union des Latins Américains, \$500; *Université*: Laval, \$5,000, Montréal, \$5,000, McGill, \$2,500; Upton Dress Regd., \$1,000; Veilleux, A., \$400; Verrette, P. Enr., \$4,300; Verville & Fils, \$500; Vigeant, G., \$500; Villeneuve, P., \$500; Walford Ltd., \$2,000.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Articles (Items) 9 et Suppl. 1-1

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,384.65
Seaux à sève:	Sap buckets:	
Achats.....	Purchases.....	569,653.92
Transport.....	Transportation.....	11,280.87
Divers.....	Miscellaneous.....	111.91
		<hr/> 586,431.35
Moins: contribution du Gouverne-	Less: Government of Canada contri-	
ment du Canada.....	bution.....	284,826.96
		<hr/> \$ 301,604.39

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$5,384.65): Bois, E., \$117.30; Gagnon, N., \$2,486.27; Rompré, N., \$2,781.08.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$561,046.70): Aluminum Goods, \$56,954; L'Hoir Inc., \$512,699.92; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$11,280.87. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$111.91.

Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

Articles (Items) 10 et Suppl. 1-2

Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	650.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,457.04
Subventions.....	Grants.....	16,600.00
Honoraires.....	Fees.....	750.00
Laine:	Wool:	
Achats.....	Purchases.....	13,035.33
Transport.....	Transportation.....	1,722.44
Expositions:	Exhibits:	
Hôtels: chambres et pension du	Hotels: Room and board of per-	
personnel.....	sonnel.....	2,237.35
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,110.00
Location d'espace.....	Booth rental.....	9,050.00
Matériel, etc.....	Material, etc.....	13,812.61
Taxes.....	Taxes.....	3,999.38
Divers.....	Miscellaneous.....	2,529.69
		<hr/> 73,953.84
Moins: ventes de laine aux écoles	Less: Sales of wool to Domestic	
ménagères, etc.....	Science Schools, etc.....	15,994.43
		<hr/> \$ 57,959.41

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$7,457.04) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$650.00): Forget, G., \$729.90; Gauvreau, J.-M., \$1,071.11; Larocque, R., \$1,642.45; Marcoux, Madeleine, \$759.12; Riou, Mme C., \$513.23; Ste-Marie, Annonciade, \$472.50, \$200; Trempe, Thérèse, \$519.05. Autres rémunérations — Other remuneration: \$450; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,749.68.

Subventions — Grants (\$16,600.00): Assn des Fonctionnaires de la Province, \$500; Beaudin, G., \$1,500; Belleau, W.-E., \$800; Bouchard, A., \$400; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$1,000; Chambre de Commerce de St-Jean, \$500; Coiteux, C., \$2,000; Comité d'Artisanat de St-Valentin, \$100; Delrue, J., \$1,000; Gladu, Thérèse, \$1,000; Lavoie, R., \$1,000; Riche-lieu Potters Enr., \$3,000; Tremblay, G.-E., \$2,400; U.C.F., St-Valentin (St-Jean), \$200; Vermette, C., \$1,200.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$49,246.80): Ayotte Transport, \$1,099.20; Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handicraft Center, \$6,101.69; Comité de l'Exposition Artisanale de l'A.H.A., \$3,000; Comité d'Exposition d'Artisanat de Montréal, \$5,000; Dépenses d'expositions, etc. — Expenses re exhibits, etc., \$6,298.39; Dominion Textile Co. Ltd., \$5,281; King Edward Hotel, \$1,540.43; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$3,999.38; Monarch Knitting Co. Ltd., \$2,792.98; Paton & Baldwins Ltd., \$4,961.35; Show Merchandising Ltd., \$1,360. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,812.38.

Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses

Article (Item) 11

Voyages d'étude.....	Study tours.....	913.92
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	885.00
Banquets, réceptions, etc.....	Banquets, receptions, etc.....	10,068.02
Divers.....	Miscellaneous.....	1,489.77
		<u>\$ 13,296.71</u>

Voyages d'étude — Study Tours (\$913.92): Arès, Hélène, \$413.92; O'Leary, D., \$500.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,382.79): Cercle Universitaire de Montréal, \$1,290.41; Château Frontenac, \$2,842.15; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$1,371.31. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,878.92.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de livres.....	Sales of books.....	67.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	68.63
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	3,900.00
		<u>\$ 4,035.63</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Subventions aux corporations scolaires.	Grants to School Corporations.....
7	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion.....	Act to Insure the Progress of Educa- tion.....
18	Subventions à certaines institutions et à des particuliers.....	Grants to Certain Institutions and In- dividuals.....
18	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion.....	Act to Insure the Progress of Educa- tion.....
21	Écoles normales.....	Normal Schools.....
22	Conseil de l'Instruction Publique.....	Council of Education.....
23	Pension des instituteurs.....	Teachers' Pension.....
25	Journaux d'éducation.....	Educational Journals.....
25	Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont.....	Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont.....
25	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Conseil de l'Instruction Publique:	Council of Education:
27	Comité Catholique.....	Catholic Committee.....
28	Comité Protestant.....	Protestant Committee.....
	Moins:	Less:
27	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
27	Parachèvement de l'École Normale Jacques-Cartier, Montréal.....	Completion of Jacques-Cartier Normal School, Montreal.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1....	426,000.00	423,166.22	.....	2,833.78
“ 2....	1,137,000.00	1,137,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	.....	2,897.87	2,897.87	.....
Art. — Item 3....	314,000.00			
Suppl. 1-1.....	7,000.00	316,247.90	.....	4,752.10
Art. — Item 4....	35,000.00			
Suppl. 1-2.....	7,200.00	39,431.33	.....	2,768.67
Art. — Item 5....	2,546,000.00			
S.R., cc. 59 et 61...	865,000.00			
Suppl. 1-3.....	1,000,000.00			
10 Geo. VI, c. 21...	22,028,000.00	29,402,677.07	2,963,749.92	72.85
Art. — Item 6....	1,523,000.00			
S.R., c. 61.....	295,000.00			
Suppl. 1-4.....	32,000.00			
10 Geo. VI, c. 21...	474,000.00	3,462,984.35	1,198,460.00	59,475.65
Art. — Item 7....	854,000.00	851,511.14	.....	2,488.86
“ 8....	15,600.00	14,101.71	.....	1,498.29
S.R., c. 59.....	650,000.00	794,840.77	144,840.77	.....
Art. — Item 9....	63,750.00	61,908.50	.....	1,841.50
11 Geo. VI, c. 86...	.....	7,788.16	7,788.16	.....
Art. — Item 10....	375,550.00			
Suppl. 1-5.....	15,500.00	380,634.77	.....	10,415.23
S.R., c. 59.....	.....	57,114.57	57,114.57	.....
“ .....	.....	22,195.60	22,195.60	.....
		36,974,499.96		86,146.93
		21,421.95		21,421.95
	\$ 32,663,600.00	36,953,078.01	4,397,046.89	107,568.88
			\$4,289,478.01	
10 Geo. VI, c. 21...	\$ 25,000.00	9,773.21	.....	15,226.79
	32,663,600.00	36,953,078.01		
	25,000.00	9,773.21		
	\$ 32,688,600.00	36,962,851.22	4,397,046.89	122,795.67
			\$4,274,251.22	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1		
Traitements.....	Salaries.....	419,740.14
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,525.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	4,301.08
		<hr/> 425,566.22
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 27).....	Catholic Committee (see page 27).....	1,200.00
Comité Protestant (voir page 28).....	Protestant Committee (see page 28).....	1,200.00
		<hr/> 2,400.00
		<hr/> \$ 423,166.22

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12		
Traitements.....	Salaries.....	1,138,533.87
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,090.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	274.00
		<hr/> \$1,139,897.87

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et Suppl. 1-1		
Administration.....	Administration.....	39,061.43
Écoles normales.....	Normal Schools.....	6,891.13
Enseignement du français et de l'anglais.....	Teaching of French and English....	6,512.51
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	136,576.38
Inspection des écoles.....	School inspection.....	115,443.14
Professeurs ambulants.....	Helping teachers.....	6,248.91
Divers.....	Miscellaneous.....	5,514.40
		<hr/> \$ 316,247.90

Traitements — Salaries (\$1,560,889.01) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$316,247.90) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,575.08): Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., \$8,425, \$4,245. Directeur de l'Enseignement Protestant — Director of Protestant Education: Percival, W.-P., \$8,000, \$2,490.97, \$1,200. Secrétaire Français — French Secretary: Filteau, B.-O., \$7,000, \$1,674.60, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., \$5,000, \$1,505.12; Alain, A., \$4,500, \$899.28; Allard, D., \$4,800, \$1,392.28; Allard, L., \$5,000; Allard, R., \$4,250, \$1,427.03; Ampleman, R., \$1,651.95, (c) \$235; Amyot, Bertha, \$1,528, \$726.03; April, Bibiane, \$1,400, \$1,415.16; April, Jacqueline, \$1,400, \$1,840.45; Arsenaault, Jeanne, \$1,400, \$2,121.91; Aubé, C., \$4,300, \$960.47; Aubé, J., \$3,475; Aubé, Marguerite, \$812.50, \$564.42; Aubé, Olive, \$1,450, \$2,204.21; Aubin, Abbé L., \$2,000; Ayotte, J.-M., \$3,400; Badeau, E., \$4,800; Bail, Abbé A., \$2,000; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, (b) \$1,154.08; Barbeau, Angéline, \$1,900; Barbeau, M., \$4,000; Barrette, Martine, \$1,400, \$1,965.79; Bastien, J.-P., \$200 (voir aussi Dépt du Travail — see also Dept. of Labor, page C18-4); Beauchemin, L., \$2,080; Beaudet, A., \$4,500, \$652.46; Beaudet, Fabienne, \$1,400, \$1,977.09; Beaudoin, Claire, \$704.16, \$887.32; Beaudry, G., \$4,350; Beaulieu, C.-A., \$3,600; Beaulieu, J., \$2,400; Beaulieu, Abbé L., \$2,000; Beaumier, M.-P., \$4,150; Beauséjour, Chanoine A., \$2,000; Bécigneul, Denyse, \$1,500, \$1,899.05; Bédard, J., \$5,200; Béland, G., \$3,700, \$704.10; Bélanger, J.-Édouard, \$3,850, \$929.47; Bélanger, J.-Émile, \$4,500, \$856.36; Bélanger,

Abbé L., \$2,000; Bélanger, P.-E., \$2,500; Bélisle, L., \$3,100; Belleau, A., \$2,600; Belleau, M.-Louise, \$2,003.90; Benoît, H., \$4,000, \$1,008.50; Benoît, L.-de-G., \$4,550, \$753.02; Benoît, Pierrette, \$816.66, \$1,321.76; Berger, Hélène, \$812.50, \$554.83; Bergeron, A., \$5,100; Bergeron, Françoise, \$1,350, \$2,330.55; Bergeron, Germaine, \$1,600; Bergeron, J.-J., \$3,700, \$552.52; Bergeron, L., \$3,700, \$678.64; Bergeron, M., \$3,200; Bergeron, R., \$4,150; Bernatchez, J.-C., \$3,900, \$1,075.98; Bernier, Abbé A., \$2,000; Bernier, Abbé P., \$2,000; Bérubé, Abbé C.-H., \$2,000; Bessette, H., \$5,200, \$1,266.53; Bessette, L.-E., \$3,125; Billings, H.-S., \$6,000, \$625.89; Bilodeau, C., \$3,500; Biron, Gertrude, \$1,500, \$1,834.29; Blais, Jeannette, \$1,500, \$1,634.76; Blais, T., \$4,100, \$790.08; Blanchet, C., \$5,200, \$921.97; Blouin, C.-E., \$2,950, \$799.80; Boily, C.-E., \$4,500, \$737.79; Boily, T.-C., \$4,500, \$805.59; Boisclair, J., \$3,754.17, \$1,412.10, \$50; Boisseau, L.-P., \$2,450; Bolduc, Gabrielle, \$1,800, \$1,670.16; Bonneau, J., \$1,791.66; Bouchard, Béatrice, \$1,400, \$1,953.68; Bouchard, J.-Magda, \$2,016.67; Bouchard, Lucie, \$583.33, \$820.67; Boudreault, Florence, \$1,400, \$1,931.26; Boulard, M., \$3,900, \$1,166.62; Boulet, J., \$2,491.67; Bourbeau, Thérèse, \$913.90, \$1,712.91; Bourque, J.-P., \$4,200; Boutet, Suzanne, \$1,520; Bouthillier, Abbé R., \$2,000; Brady, W.-H., \$4,500, \$783.20; Brash, J.-G.-S., \$5,200, \$1,024.24; Brault, M., \$5,091.67, \$1,417.59; Breton, Aline, \$1,358.32, \$1,246.06; Breton, J.-A., \$4,500, \$550.53; Breton, R., \$3,400; Brillon, A., \$5,200, \$466.93; Brochu, G., \$3,500; Brochu, M., \$3,500; Brown, Evelyn-M., \$1,751.95; Bureau, G., \$1,800; Bureau, Monique, \$2,300, \$2,603.28;

Carignan, Abbé J.-B., \$1,600; Carignan, Abbé P.-H., \$2,000, \$2,524.58; Caron, D.-M., \$3,800; Caron, E.-W., \$4,500, \$1,969.12; Caron, J.-M., \$5,500, \$2,070.88; Caron, J.-W., \$5,600, \$1,290.63; Carrière, L., \$5,200, \$629.68; Carter, Chanoine G.-E., \$2,300; Cattermull, S.-V., \$4,000, \$1,472.21; Chabot, O., \$4,500, \$1,505.78; Charbonneau, C.-E., \$3,400; Château Granville, (Rivière-du-Loup), (b) \$871.52; Choinard, M.-A., \$3,587.50, \$815.76; Chrétien, Lucille, \$875, \$1,315.59; Clavet, Madeleine, \$1,500, \$2,180.57; Cloutier, F., \$4,500, \$756.79; Cloutier, L., \$1,750; Coderre, Denise, \$1,500, \$1,853; Côté, Georges, \$2,000; Côté, Gérard, \$3,700, \$1,254.71; Côté, J.-A., \$3,250, \$2,323.56; Côté, J.-R., \$5,200; Côté, Abbé L., \$2,000; Côté, Abbé P.-E., \$1,600; Coulombe, Blanche, \$2,400; Coulombe, Marguerite, \$1,730; Courchesne, Françoise, \$433.33, \$561.94; Courteau, J.-H., \$4,200; Courtney, Sylvia, \$1,900; Coutu, F., \$3,400; Couture, D., \$2,500; Couture, Marie-R., \$1,500, \$2,180.02; Couture, Abbé R., \$1,600; Crousset, Abbé D., \$1,600; Cuvelier, J.-J., \$1,782; Dagenais, P., \$3,000; Dallaire, D.-H., \$3,837.50, \$1,761.72; Danis, Denise, \$1,400, \$1,590.42; Darveau, Colette, \$1,800; Day, Abbé B., \$1,800; De Bray, A., \$3,750; Dechêne, Gabrielle-M., \$1,700; Delâge, P.-E., \$3,000; Delisle, G., \$2,900, \$548.40; Desaulniers, P., \$4,800, \$1,042.25; Desaulniers, R., \$4,200; Deschâtelets, J.-E., \$4,500, \$784.42; Deschênes, Claire-M., \$1,400, \$1,581.40; Desgagné, J., \$4,500, \$778.86; Deshaies, Florence, \$2,300, \$1,967.21; Desjardins, Abbé P., \$2,000; Desmarais, Aline, \$1,400, \$1,445.85; Desmarais, G., \$3,550; Desmarais, Mgr J.-A., \$2,000; Désormeaux, J.-R., \$5,200; Desrochers, Agathe, \$1,350, \$2,106.73; Desrochers, Raymonde, \$583.33, \$864.46; Dionne, A., \$4,500, \$843.80; Dionne, H., \$1,720.83; Dion, P.-E., \$3,600; Dolbec, E., \$3,750; Dolbec, J.-L., \$2,312.50, \$1,083.26; Drolet, J.-Alphonse, \$4,500, \$785.84; Drolet, J.-Antoni, \$2,166.67; Drolet, P.-E., \$4,000; Dubé, Mme D., \$1,500, \$2,304.67; Dubé, Abbé J.-E., \$1,600; Dubé, P., \$1,700; Ducharme, J.-D., \$5,200; Ducharme, J.-O., \$4,800; Ducharme, Abbé M., \$1,600; Duchesne, Chanoine J.-E., \$2,000; Dufour, Huguette, \$1,400, \$2,420.76; Dufour, J.-D., \$4,200; Dufresne, A., \$1,624.20; Dufresne, Bernadette, \$641.66, \$896.54; Duhamel, Claire, \$1,500; Dumas, L., \$3,700, \$1,684.82, \$50; Dupuis, Abbé V., \$1,600; Durand, D., \$4,800; Dussault, H., \$5,200; Duval, A., \$4,500, \$803.56;

Faucher, J.-C., \$2,000 (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts, page C16-9); Faucher, J.-J., \$4,500, \$457.83; Fernet, Louise, \$875, \$662.27; Filion, Colette, \$1,751.91; Filion, P.-H., \$2,000, (c) \$235; Filion, R., \$4,500, \$739.82; Filteau, G., \$5,200, (c) \$75; Fiola, J.-L., \$1,777.08; Forest, Madeleine, \$704.16, \$584.86; Fortin, Abbé R., \$2,000; Fouquette, C., \$3,750; Fournier, G., \$2,950; Fradet, F.-X., \$2,400; Fréchette, F., \$3,900, \$593.40; Frève, Abbé C., \$2,000; Froment, A., \$4,500, \$1,211.57; Gadbois, Abbé G., \$1,600; Gagné, F., \$1,616.67; Gagné, Abbé F., \$2,000; Gagné, J.-C., \$1,650, (c) \$71.88; Gagné, L., \$4,500, \$700.61; Gagné, W., \$3,991.67, \$804.52; Gagnon, A., \$4,000; Gagnon, C., \$4,500, \$1,284.54; Gagnon, Abbé F., \$1,900; Gagnon, H., \$1,500 (voir aussi Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique—see also Institute of Music and Dramatic Art, Montréal, page C16-9); Gagnon, Jeannine, \$1,466.66, \$2,113.84; Gagnon, J.-B., \$5,091.66; Gagnon, J.-V., \$5,200, \$1,186.23; Gagnon, L., \$4,500, \$694.95; Gagnon, Paul-E., \$3,700, \$911.43; Gagnon, P.-Émile, \$3,700, \$1,686.07; Garneau, J.-P., \$5,400, \$1,394.91; Gaudet, Janine, \$562.50, \$682.39; Gaulin, Louise, \$1,591.67; Gauthier, A., \$2,000; Gauthier, Madeleine, \$700, \$492.04; Gauthier, Paule, \$1,358.32, \$1,490.04; Gauvin, Anne-M., \$2,000; Gauvin, Abbé J.-B., \$1,900; Genest, R., \$4,000; Gervais, Chanoine I., \$2,000; Gignac, L., \$4,500, \$836.79; Giguère, Paulette, \$1,803.90; Gilbert, J.-M., \$2,100, (c) \$1,134.20; Giles, E.-S., \$6,500, \$1,343.26; Girard, C., \$5,200; Girard, J.-Arthur, \$4,500, \$1,098.02; Girard,

J.-Augustin, \$4,200; Giroux, G., \$2,700, (c) \$100; Giroux, Marcel, \$1,800; Giroux, Marguerite, \$2,003.90; Giroux, Mme M.-R., \$1,500; Godbout, W.-O., \$4,300, \$502.91; Godin, A., \$2,000; Gosselin, J.-E., \$3,375; Gosselin, M., \$4,600; Gosselin, P., \$3,700, \$1,055.52; Gough, E.-St. John, \$4,200; Goulet, E., \$3,700, \$1,594.92; Goulet, G., \$3,000; Gravel, L., \$4,800; Gravel, P., \$3,400; Gregg, G.-K., \$5,000, \$638.32; Guay, J.-P., \$2,716.67; Guertin, Pierrette, \$812.50, \$725.55; Guilbault, J.-M., \$3,600; Guité, Charlotte, \$1,358.32, \$1,768.14; Guité, E., \$4,950, \$1,099.54; Guité, R., \$3,362.50; Hade, A., \$3,900, \$1,699.13; Hamelin, L., \$5,200; Hextall, May, \$2,600, \$1,203.22; Hodgson, J.-J., \$2,800; Hubert, O., \$833.33, \$955.04, \$174; Hubert, P., \$5,200, \$1,794.84; Hudon, J.-B., \$3,700, \$1,162.69; Hudon, Lucie, \$1,600; Hughes, Mme E.-R., \$1,800; Institut Agricole d'Oka, (b) \$970; Jean, G., \$2,437.50, \$767.41; Jobin, J.-H., \$4,800; Jolin, H., \$4,800; Julien, Blanche, \$1,500; Juneau, R., \$2,650, \$479.75; Jutras, Mgr R., \$2,000; Kennedy, W., \$4,200; Kilgour, Arline, \$2,600, \$1,251.05; Kimpton, Rév. J., \$2,000; Kirouac, Mariette, \$816.66, \$660.41; Knowles, J.-Muriel, \$1,520;

Laberge, Abbé E., \$2,000; Labonté, Gisèle, \$1,400, \$1,805.44; Labrecque, P.-E., \$4,500, \$621.78; Labrecque, R., \$1,900; Labrie, Mgr N.-A., \$2,000; Lacasse, C., \$3,400; Lacoste, Claire, \$1,400, \$2,058.08; Lacroix, Abbé R., \$1,800; Laflamme, G., \$3,866.66; Lafleur, F., \$3,850, \$1,341.20; Lafond, L., \$4,500, \$937.35; Laforest, Abbé G.-H., \$2,000; Lagacé, T., \$3,791.67, \$593.57; LaHaye, Suzanne, \$658.60, \$768.50; Laliberté, Anna, \$2,200, \$578.98; Lalonde, Françoise, \$1,400, \$614.11; Lalumière, Ghislaine, \$1,150, \$1,181.76; Landry, Abbé I., \$1,700; Laperrière, L., \$4,500, \$645.67; Lapointe, D., \$5,600, \$1,745.62; Lapointe, Mariette, \$625, \$993.96; Lapointe, U., \$3,850, \$1,071.32; Larochelle, J.-L., \$4,200; Laurence, J.-M., \$4,600; Lavallée, Louise, \$875, \$472.45; Lavoie, H.-E., \$4,500, \$644.79; Lavoie, Martina, \$1,400, \$1,573.51; Lavoie, P.-E., \$4,500, \$907.17; Lebel, A., \$4,500, \$1,194.72; Leblanc, F., \$3,520.80; Leblanc, J.-A., \$4,500, \$1,502.86; Leboeuf, Cécile, \$1,500, \$1,737; Leclerc, Huguette, \$916.66, \$1,222.98; Lemay, R., \$3,079.16, \$893.57; Lemieux, Dulcina, \$1,700; Lemieux, Mme V., \$1,600; Lessard, Corinne, \$1,500, \$1,699.01; Lessard, G.-R., \$4,250, \$951.76; Lessard, J.-A., \$4,200; Letarte, A.-A., \$5,200; Letiecq, Noella, \$1,358.32, \$1,657.95; Létourneau, Anita, \$1,500, \$2,071.14; Létourneau, C., \$1,500; Létourneau, L., \$3,500, \$1,062.82; Létourneau, R., \$4,800; Levasseur, Abbé G., \$2,500; Levasseur, R., \$3,550; Leveillé, C., \$3,400, \$1,185.33; Lévesque, France, \$1,358.32, \$1,323.90; Lévesque, Rév. Père P.-E., \$1,700; Litalien, E., \$5,200, \$1,392.32; Lizotte, Rolande, \$1,600; Lomas, J., \$1,600; Lortie, P.-R., \$3,700, \$1,427.80; Loubier, Louise, \$375, \$778.70; Low, Ruth-M., \$3,500, \$1,040.53; Lussier, A., \$4,783.33, \$730.49;

MacKay, E., \$2,582; MacKay, M., \$2,458.33; Magnan, P.-P., \$4,800; Mailhot, A.-L., \$3,512.50, \$1,100.01; Mainguy, M., \$3,000; Maison Reine-des-Apôtres, (Cap-de-la-Madeleine), (b) \$637.50; Malouin, Germaine, \$1,500; Maltais, R., \$5,200, \$690.60; Marchand, Pauline, \$1,600; Marcil, J.-E.-R., \$4,800; Marien, J.-G., \$5,200, \$880.43; Marquis, L., \$3,900, \$753.27; Marquis, R., \$2,400; Martin, Suzanne, \$660.83, \$601.56; Martineau, P., \$4,200; Mathieu, Chanoine J.-C., \$2,500; McCabe, Mme D., \$3,200, \$1,179.23; McCracken, E.-J., \$4,400; McNicoll, Germaine, \$1,800; Ménard, H., \$2,000; Ménard, Monique, \$1,600; Mercier, J.-C., \$4,200; Mercier, J.-W., \$4,200; Merizzi, Andrée, \$1,400, \$2,169.32; Méthot, Abbé E., \$2,000; Michaud, Lucille, \$1,400, \$1,602.60; Miller, P., \$4,625; Montminy, Pauline-M., \$1,800; Montreuil, Françoise, \$2,103.90; Mooney, J.-B., \$4,750; Morin, J.-E., \$2,291.67; Morin, Pauline, \$875, \$707.12; Munroe, W.-M., \$3,537.50, \$1,590.82; Nadeau, Germaine, \$2,800; Nicole, A., \$3,900, \$952.26; Noël, Antoinette, \$1,400, \$2,732.90; Noël, F.-P., \$4,250; Noël, J., \$3,500; O'Donnell, W., \$5,200, \$2,350.43; Ouellet, F., \$3,000; Ouellette, O., \$3,900, \$838.81; Ouellette, Pauline, \$1,358.32, \$1,833.47; Owen, E., \$5,500; Pagé, Florence, \$1,400, \$1,846.46; Pagé, J.-L., \$6,500, \$1,854.96; Pagé, P.-E., \$4,500, \$857.20; Pageau, A., \$1,600; Pageau, Jeanne, \$1,500, \$1,098.96; Papillon, J., \$4,400; Paquin, J.-E., \$4,200; Paquin, Marie-C., \$1,400, \$1,401.64; Parayre, E., \$4,500, \$631.78; Paré, Gérald, \$4,200; Paré, Ghyslaine, \$812.50, \$802.75; Paré, J., \$3,512.50, \$1,462.39; Parent, E., \$4,500, \$797.83; Pelletier, Béatrice, \$1,500; Pelletier, Cécile, \$1,400, \$1,418.75; Pelletier, Jeannine, \$875, \$613.97; Pelletier, Laurette, \$1,350, \$1,633.79; Pelletier, Rita, \$812.50, \$648.44; Pépin, J.-G., \$3,000; Perron, L., \$3,200, \$1,082.73; Petitclerc, Emma, \$1,400, \$2,377.76; Pilon, Liliane, \$1,358.32, \$1,886.95; Plamondon, Madeleine, \$1,600; Plamondon, Marius, \$4,300, \$702.95; Plante, J.-M., \$2,070.83; Pleau, Abbé B.-E., \$2,000; Ployart, C.-E., \$5,200, \$1,370.94; Poirier, C.-A., \$3,400; Poirier, Mariette, \$1,500, \$2,067.93; Poirier, Thérèse, \$1,350, \$1,804.72; Potvin, D., \$1,982; Potvin, Abbé P., \$1,800; Poulin, F., \$4,500, \$741.90; Poulin, Gisèle, \$1,669.45; Poulin, L., \$4,250, \$666.60; Poulin, P., \$4,491.66, \$665.83; Pouliot, Dr P.-E., \$2,500; Préfontaine, Maryelle, \$562.50, \$507.73; Prémont, R., \$4,250, \$838.63; Provencher, G., \$3,850, \$920.44;

Raby, L., \$4,100; Racicot, P., \$5,200, \$474.37; Raymond, A., \$5,400, \$1,256.86; Rheault, Yvonne, \$758.33, \$546.50; Richard, J.-E., \$1,500; Richard, R., \$3,662.50, \$3,443.74; Riedl, Abbé G., \$1,800; Roberge, A., \$3,900, \$1,155.63; Robert, Éveline, \$812.50, \$824.49; Robillard, G., \$3,362.50; Robitaille, J., \$1,600; Rochefort, Françoise, \$1,500, \$1,675.48; Roche-

fort, J.-A., \$5,200; Rochette, Thérèse, \$1,500; Ross, C.-H., \$2,051.61, \$848.63; Rossignol, L., \$5,425, \$2,304.97; Rouleau, A., \$4,500, \$908.94; Rouleau, Cécile, \$3,500, \$575.63; Roux, Rose-A., \$875, \$878.39; Roy, E., \$3,800; Roy, Lucia, \$1,400, \$1,266.30; Roy, Marie-R., \$1,500, \$1,807.15; Roy, Martial, \$2,400; Royer, J.-A.-F., \$4,500, \$921.13; Ruel, J., \$3,700, \$851.83; Ruel, R., \$4,000; St-Laurent, Audrey, \$2,000, (c) \$50; Savard, D., \$4,500, \$446.97; Savard, M., \$6,500, \$2,054.84; Savary, Jeannette, \$1,700; Savoie, Raymonde, \$38.88, \$405.65; Scheffer, Mgr L., \$1,500; Shaffer, C.-A., \$5,200; Simard, C.-E., \$4,200; Simard, L.-A., \$3,000; Simard, Abbé V., \$2,000; Sincerny, Jacqueline, \$1,500, \$1,653.39; Sœurs Dominicaines, \$2,400; Soucy, J., \$1,500; Steeves, W.-A., \$5,200, \$1,054.85; Stewart, Blanche, \$3,200, \$1,527.66; Talbot, Monique, \$1,500, \$1,974.50; Teakle, C.-T., \$5,000, \$1,299.39; Tessier, Mgr A., \$2,400, \$1,189.23; Tessier, R., \$1,900; Tessier, Abbé T., \$1,700; Tétreault, Huguette, \$1,500, \$1,446.21; Thériault, J.-A., \$4,200; Thériault, J., \$3,700, \$854.91; Thérien, Rita, \$812.50, \$644.82; Thibault, A., \$3,900, \$886.22; Thibault, F., \$3,400; Thibodeau, Thérèse, \$1,400, \$1,963.49; Thiboutot, J.-A., \$2,400; Tousignant, C., \$3,850, \$634.25; Tousignant, G., \$3,700, \$842.18; Tousignant, J.-Z., \$4,800; Tousignant, R., \$3,700, \$790.51; Tremblay, Hégésippe, \$5,200, \$676.54; Tremblay, Henri, \$2,733.33, \$1,452.76; Tremblay, J.-P., \$3,600; Tremblay, Rose-D., \$2,100; Trépanier, Fernando, \$3,400; Trépanier, François, \$1,541.67, \$470.11; Turcotte, P., \$3,900, \$875.17; Turgeon, L., \$3,700, \$902.46; Upton, Dora-B., \$2,600, \$1,935.97; Vallée, Jacqueline, \$1,333.33, \$1,845.23; Veilleux, V., \$4,500, \$861.57; Vézina, L., \$1,900; Villeneuve, G., \$4,450, \$1,826.98; Vincent, Chanoine V., \$2,000; Vinette, R., \$6,500, \$2,674.90; Vocelle, L., \$1,833.33; Weaner, L., \$3,212.50; Wescott, A.-E., \$5,200; Wolff, Isabel, \$1,800; Wood, Mme H.-R., \$1,800; Wood, N.-W., \$2,083.33; Young, H.-G., \$2,083.33.

Autres traitements — Other salaries: \$120,728.43; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,451.08.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 4 et Suppl. 1-2

Frais de poste.....	Postage.....	12,410.82
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	12,539.87
Messageries, etc.....	Express, etc.....	10,354.80
Divers.....	Miscellaneous.....	4,128.94
		<hr/> 39,434.43
Moins: imputé au Comité Catholique (voir page 27).....	Less: Charged to Catholic Committee (see page 27).....	3.10
		<hr/> \$ 39,431.33

Can. Nat. Railways, \$5,277.52; Can. Pac. Express Co., \$3,711.11; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$23,708.71; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, \$1,525.64; International Business Machines Ltd., \$1,270.64. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,940.81.

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Article (Item) 5.....	2,546,000.00
S.R., cc. 59 et 61.....	865,000.00
Suppl. 1-3.....	1,000,000.00
Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of Education, 10 Geo. VI, c. 21, 11 Geo. VI, c. 32 et 14-15 Geo. VI, c. 22:	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Résidu — Unused Balance 1952-53.....	7,061,728.47
Prévisions — Estimates 1953-54.....	14,966,271.53
	<hr/> 22,028,000.00
Non prévu — Unestimated 1953-54.....	2,963,749.92
	<hr/> 24,991,749.92
Montant autorisé — Amount authorized.....	<hr/> \$29,402,749.92

Enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Primary Superior schools.....	610,392.00
Pour l'emploi de maîtres.....	Employment of male teachers.....	358,020.00
Traitements des institutrices et instituteurs ruraux.....	Salaries of rural school teachers, male and female.....	10,166,014.42
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	93,150.98
Écoles dans les municipalités pauvres.....	Schools in poor municipalities.....	70,700.00
Constructions, réparations, etc.:	Building, repairs, etc.:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	14,970,044.77
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	1,609,977.72
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	338,757.94
Organisation des commissions scolaires centralisées.....	Establishment of Central School Boards.....	60,000.00
Transport des élèves:	Transportation of pupils:	
Écoles centralisées.....	Consolidated schools.....	252,342.86
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	399,997.64
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12 ^{ème} année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th grade.....	40,160.00
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	12,165.35
Enseignement ménager:	Domestic Science:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	10,100.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	20,550.00
"High Schools", Québec et Montréal.....	High Schools, Quebec and Montreal.....	2,470.00
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	9,542.16
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	4,925.00
Subventions spéciales.....	Special grants.....	388,749.92
Divers.....	Miscellaneous.....	8,794.50
		<hr/> 29,426,855.26
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 27).....	Catholic Committee (see page 27).....	578.75
Comité Protestant (voir page 28).....	Protestant Committee (see page 28).....	5,182.16
Fonds des licences de mariage (voir page 28).....	Marriage License Fund (see page 28).....	18,417.28
		<hr/> 24,178.19
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 5.....		4,410,927.15
10 Geo. VI, c. 21.....		24,991,749.92
		<hr/> <hr/> \$29,402,677.07

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (\$1,217,139.33): Amos, \$115,599.27; Barraute & Fiedmont, \$19,132; Bourlamaque (Prot.), \$31,683.33, (diss.), \$43,421.05; Cadillac: \$40,512.06, (diss.), \$391.27; Castagner, \$1,380.17; Champneuf, \$14,851.33; Courville, \$30,876.65; Delage, \$22,462; Des Ormeaux, \$1,418.56; Despinassy, \$18,414.77; Dollard, \$4,103.75; Dubuisson, \$48,208.75; Figuery, \$3,478.18; Harricana, \$3,492.93; Lac Castagner, \$5,678.27; Lac Lemoine, \$34,908.84; La Corne, \$21,273.98; Lac Tiblemont: \$4,762.87, (diss.), \$2,100; Lamorandière, \$11,786.05; La Motte, \$5,149.17; Landrienne, \$20,537.20; Malartic: \$157,179.17, (diss.), \$7,551.09; Pascalis: \$9,968.49, (diss.), \$1,560; Préissac, \$4,023.36; Rivière Héva, \$27,422.44; Senneterre, \$35,675.54; St-Antoine-de-Padoue, \$20,935.47; St-Bernard, \$38,002.93; St-Blaise, \$26,930.68; St-Dominique-du-Rosaire, \$28,666.05; St-Edmond, \$4,841.18; St-Félix-de-Dalquier, \$5,818.96; St-Gérard-de-Berry, \$27,975.28; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$7,428.75; St-Maurice-de-Dalquier, \$32,649.31; St-Nazaire-de-Berry, \$25,083.49; Ste-Philomène-de-Manneville, \$5,124.12; St-Viateur-de-la-Ferme, \$6,948.32; St-Vincent-de-Paul, \$28,207.57; Val-d'Or: (Cath.), \$144,859.53, (Prot.), \$42,771.67; Val-Senneville, \$18,658.28; Villemontel, \$3,085.20. Autres — Miscellaneous: Prot., \$150.

Abitibi-Ouest (\$502,671.44): Authier, \$4,545.82; Beaucanton, \$27,074.28; Clermont, \$7,863.62; Colombourg, \$9,378.57; Desmeloizes, \$3,870.72; Duparquet, (ville — town), \$38,386.24; Dupuy, \$11,944.87; Laferté, \$3,792; Languedoc, \$480.91; La Reine, \$22,021.10; La Sarre, (diss.), \$1,168.08, (p), \$16,076.37, (v), \$49,260.58; Launay, \$23,446.16; Macamic: \$42,765.88, (p), \$19,669.74; Normétal, \$41,871.96; Palmarolle, \$8,604.40; Poularies, \$12,495.95; Privat, \$9,551.80; Rapide-Danseur, \$7,713; Renault, \$36,287.95; Ste-Anne-de-Rauquemaure, \$8,223.52; St-François-de-Sales, \$3,626.74; Ste-Germaine, \$18,852.88; Ste-Hélène, \$23,025.80; St-Janvier, \$3,847.16; Ste-Jeanne-d'Arc: (p), \$2,707.37, (v), \$3,582.60; St-Laurent-de-Palmarolle, \$5,466.78; St-Mathias, \$11,551.71; Val-Paradis, \$8,866; Val-St-Gilles, \$6,250; Vilbois, \$8,400.88.

Argenteuil (\$530,879.22): Arundel, (Prot.), \$6,405; Brownsburg, (Cath.), \$15,042.99, (Prot.), \$37,255; Calumet, \$9,759.52; Carillon, (v), \$940.26; Chatham No 1, \$6,004.84; Grenville: (Prot.), \$11,425, (v), \$9,408.44; Harrington No 1, \$20,531.76; Huberdeau, \$41,718.96; Lac-des-Seize-Iles, \$2,086.10; Lachute, (ville — town): (Cath.), \$106,083.28, (Prot.), \$101,500; L'Immaculée-Conception, \$29,502.69; Morin, (c), (diss.), \$45,979; Morin Heights, (Prot.), \$33,790; N.-D.-de-Monfort, \$11,665; Pointe-aux-Chênes, \$1,749.05; Rouge River, (Prot.), \$800; St-Adolphe-d'Howard, \$16,106.34; St-André: (p) \$1,235.90, (v), \$19,317.24; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, \$416.25; Wentworth: (Prot.), \$72.50, (diss.), \$2,084.

Arthabaska (\$293,200.61): Arthabaskaville, (v), \$7,212.20; Chénier, \$11,255.58; Chester-Est, \$5,003.40; Chester-Nord, \$3,430.56; Maddington, \$2,387.24; N.-D.-du-St-Rosaire, \$11,196; Princeville, \$53,299.01; Stanfold, \$11,966.81; St-Albert, \$3,300.96; Ste-Anne-du-Sault, \$6,739.15; St-Christophe-d'Arthabaska, \$5,057; Ste-Clotilde-de-Horton, \$11,207.20; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$3,923.36; St-Louis-de-Blandford, \$2,303.03; St-Médard, \$16,165.57; St-Norbert, \$2,457.54; St-Paul-de-Chester: (p), \$6,162.08, (v), \$1,152.69; St-Rémi-de-Tingwick, \$4,811.13; Ste-Séraphine, \$2,095.76; St-Valère-de-Bulstrode, \$6,058.78; Ste-Victoire, (p), \$20,840.50; Victoriaville, (ville — town), \$70,673.88; Warwick, (v), \$24,501.18.

Bagot (\$145,052.58): Acton Vale, (v), \$30,123.32; St-André-d'Acton, \$5,126.80; Ste-Christine, \$3,546; St-Dominique: (p), \$3,561.95, (v), \$2,063.45; St-Ephrem-d'Upton, \$3,560.70; St-Hélène: (p), \$3,178.50, (v), \$1,503; St-Hugues, \$6,712.80; St-Liboire: (p), \$5,700.80, (v), \$1,728; St-Nazaire-d'Acton: (p), \$3,167.90, (v), \$1,588.80; St-Pic: (p), \$8,003.72, (v), \$19,533.34; Ste-Rosalie, \$7,131.70; St-Simon, \$12,102.80; St-Théodore, \$8,632; Upton, (v), \$18,087.

Beauce (\$635,143.47): Aubert-Gallion: \$17,194.54, (diss.), \$60; Beauceville, (ville — town), \$8,680.23; Beauceville-Est, (ville — town), \$10,455.38; L'Assomption, \$163,715.95; L'Enfant-Jésus, \$10,702.82; Metgermette, \$311.61; N.-D.-de-la-Providence, \$1,285.20; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$10,164.15, (v), \$10,097.34; Saints-Anges, \$7,237.20; St-Alfred, \$3,755.77; St-Benoît-Joseph, \$8,741.50; Ste-Clotilde, \$4,705.20; St-Côme, (p), \$12,609.67; St-Côme-de-Kennebec, (v), \$10,470.85; St-Elzéar, \$15,379.85; St-Ephrem: \$9,678.10, (v), \$4,763.90; St-François, \$7,252; St-François-Ouest, \$6,371.52; St-Frédéric, \$18,608.57; St-Georges, \$64,679.74; St-Georges-Ouest, (p), \$2,744; St-Honoré-de-Shenley, \$10,382.40; St-Jean-de-la-Lande, \$13,419.50; St-Joseph: (p), \$13,762.83, (v), \$19,558.88; St-Jules, \$3,243.42; Ste-Marie: (p), \$19,930.24, (v), \$58,746.39; St-Martin-de-Jersey, \$27,950.10; St-Philibert, \$2,914.33; St-Pierre-de-Broughton, \$10,570.31; St-René, \$3,933.05; St-Séverin, \$4,159.80; St-Simon-les-Mines, \$1,400.72; St-Théophile, \$6,761.56; St-Victor: (p), \$7,745.85, (v), \$20,999.

Beauharnois (\$425,802.12): Beauharnois, (cité), \$58,313.81; Grande-Ile, \$6,476.44; Maple Grove, \$14,228.74; St-Clément: \$22,379.67, (diss.), \$6,212.35; St-Étienne-de-Beauharnois, \$5,861; St-Louis-de-Gonzague, \$8,755.82; St-Stanislas-de-Kostka, \$6,182.01; St-Timotheé, \$7,759.60; Salaberry-de-Valleyfield: (Cath.), \$212,238.80, (Prot.), \$38,670.94; Valleyfield, (p), \$38,222.94.

Bellechasse (\$229,558.94): Beaumont, \$3,409; Buckland, \$6,543.40; Honfleur, \$10,798.29; La Durantaye, \$2,295.68; St-Cajetan-d'Armagh, \$9,781.60; St-Camille, \$6,995.31; St-Charles, \$7,644.90; St-Damien-de-Buckland, \$6,720.55; St-Gervais, \$18,990; St-Lazare, \$15,390.60; St-Magloire, \$11,997.40; St-Michel: (p), \$779.97, (v), \$4,945.20; St-Nérée, \$55,280.40; St-Philémon, \$8,763.34; St-Raphaël, \$38,572.56; Ste-Sabine, \$10,452.94; St-Vallier, \$10,197.80.

Berthier (\$176,609.21): Berthier: (p), \$12,486.68, (ville — town), \$16,639; Ile-Dupas, \$876; Ile-Madame, \$360; Ile-St-Ignace, \$20,701.60; Lanoraie, \$17,318; Lavaltrie: \$2,179.50, (v), \$4,794.04; La Vérendrie, \$825.60; Mandeville, \$19,888.20; St-Barthélemy, \$11,160.80; St-Cuthbert, \$8,305.64; St-Damien-de-Brandon, \$12,100.98; St-Gabriel-de-Brandon: \$4,762.01, (v), \$20,012.32; St-Michel-des-Saints, \$11,292.90; St-Norbert, \$3,928.26; St-Viateur, \$1,372.80; St-Zénon, \$7,604.88.

Bonaventure (\$468,514.80): Anse-aux-Gascons, \$17,374; Biron, \$2,416.45; Bonaventure, \$11,495.54; Broadlands, (Prot.), \$980; Carleton, \$24,225.58; Cox, (c): (Prot.), \$49,-

349.34, (diss.), \$2,560.68; Cross Point, \$8,705.40; Dugal, \$6,514.50; Grand-Cascapédia, (Prot.), \$5,274.84; L'Alverne, \$3,722.27; Mann, \$499.69; Maria, \$15,284.84, (diss.), \$994.27; Matapédia, (Prot.), \$1,053.83; Miguasha, \$1,966.07; New Richmond: (Prot.), \$18,149.67, (diss.), \$12,494.90; Paspébiac: \$29,350.98, (diss.), \$7,919.55; Patapédia, \$23,613.52; Port-Daniel-Est: \$12,559.60, (diss.), \$1,145; Port-Daniel-Ouest, \$3,393.30; Ristigouche, (Prot.), \$760; Shigawake et Port-Daniel, (Prot.), \$16,814.61; Shoolbred: (Prot.), \$9,116.63, (diss.), \$19,485.94; Sillarsville, (Prot.), \$400; St-Alexis-de-Matapédia, \$6,087.82; St-Alphonse-de-Caplan, \$13,402.90; St-André-de-Ristigouche, \$2,974.66; St-Charles-de-Caplan, \$9,557.30; St-Edgar, \$9,800; St-Elzéar, \$20,571.36; St-Étienne-de-New Carlisle, \$4,198; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$5,171.56; St-François-d'Assise, \$22,082.25; St-Godefroi, \$5,923; St-Jean-l'Évangéliste, \$14,023.15; St-Jules, \$5,471.56; St-Laurent-de-Matapédia: \$2,364.96, (diss.), \$9,145.41; St-Louis-de-Gonzague, \$1,114.23; St-Omer, \$18,570.26; St-Siméon, \$10,435.98.

Brome (\$208,220.81): Abercorn, \$1,735.80; Bolton-Est, (Prot.), \$1,570; Bolton-Ouest, (Prot.), \$1,050; Brome, (Prot.), \$3,710; Eastman: \$3,866.50, (diss.), \$1,100; Farnham-Est, (Prot.), \$732.30; Foster: \$476, (v), \$525; Knowlton, (Prot.), \$39,130; Potton, (Prot.), \$29,061.56; St-André-de-Sutton, \$2,063.10; St-Austin, \$1,142.01; St-Cajetan-de-Potton, \$12,028.67; St-Édouard-de-Knowlton, \$46,780; St-Étienne-de-Bolton, \$3,868.82; St-François-Xavier-de-East Farnham, \$646.40; St-Henri-de-Brome, \$1,669.09; St-Vincent-d'Adamsville, \$30,104.88; Sutton: (Prot.), \$21,380.68, (v), \$5,580.

Chambly (\$721,265.42): Boucherville, (v), \$10,366.76; Chambly-Bassin, \$25,404.31; Chambly, (p), \$4,968; Fort-Chambly, (ville—town), \$20,553.92; Greenfield Park Town: (Prot.), \$30,250, (diss.), \$2,449.09; Longueuil: (Prot.), \$10,076, (p), \$184,449.55, (cité), \$43,736.12; Mackayville, \$86,338.05; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), \$15,678; St-Basile-le-Grand, \$3,069.94; St-Bruno: (p), \$676.20, (v), \$18,495.50; St-Hubert: (Cath.), \$61,097.17, (Prot.), \$600; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, \$26,027.32; St-Lambert: (Prot.), \$125,875.46, (diss.), \$6,903.19; St-Maxime et St-Josaphat-de-Longueuil, \$44,007.49. Autres — Miscellaneous: (Prot.), \$243.35.

Champlain (\$188,957.08): Batiscan, \$5,778.12; Cap-de-la-Madeleine, \$37,469.60; Champlain: (p), \$1,054.30, (v), \$2,483.20; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$10,243.68; St-Adelphe, \$9,114.31; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p), \$6,656.69, (v), \$1,372; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$8,707.48; St-Louis-de-France, \$32,421.38; St-Luc, \$5,588.09; Ste-Marthe-du-Cap, \$2,662.56; St-Maurice, \$27,757.36; St-Narcisse, \$10,353.50; St-Prosper, \$5,031; St-Séverin, \$10,299.77; St-Stanislas: \$6,368, (p), \$5,596.04.

Charlevoix (\$278,171.23): Baie-St-Paul: \$2,893.42, (v), \$42,763.13; Baie-St-Paul-Ouest, \$6,711.45; Callières, \$1,706; Cap-à-l'Aigle, \$2,892.20; Clermont, \$37,478.87; Ile-aux-Coudres, \$3,022.82; Les Éboulements, \$21,698.84; N.-D.-des-Monts, \$5,339.12; Petite-Rivière, \$7,257.82; Pointe-au-Pic, \$8,225.96; Ste-Agnès, \$5,024.29; St-Aimé-des-Lacs, \$1,551.37; St-Bernard-sur-Mer, \$1,961.40; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$65,635.91; St-Fidèle, \$6,740.91; St-Firmin, \$1,828.60; St-Hilarion, \$8,332.81; St-Irénée, \$5,665.05; St-Joseph-de-la-Rive, \$3,037; St-Placide, \$1,547; St-Siméon: (p), \$2,148, (v), \$8,512.72; St-Urbain, \$26,196.54.

Châteauguay (\$233,762.98): Châteauguay: \$34,578.16, (diss.), \$24,622.26, (ville — town), \$26,628.96; de Léry, (ville — town), \$10,470.08; Howick, (Prot.), \$16,034.81; Norton Creek, \$735.42; Ormstown, (v), (Prot.), \$20,336.90; St-Antoine-de-Châteauguay, \$8,720.99; Ste-Clotilde: (p), \$2,421.25, (v), \$2,519.04; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$1,431.57; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$10,280.74, (diss.), \$849.50; St-Malachie-d'Ormstown, \$25,332.51; Ste-Martine, \$16,746.81; St-Paul-de-Châteauguay, \$3,175.35; Ste-Philomène, \$16,746.60; St-Urbain-Premier: \$6,638.94, (diss.), \$485.57; Très-Saint-Sacrement, \$5,007.52.

Chicoutimi (\$1,025,272.39): Arvida: \$4,917.39, (diss.), \$6,065.86; Bagotville: (p), \$11,829.25, (v), \$73,233; Boileau, \$3,874.80; Bourget, (c), \$35,158.86; Chicoutimi: (p), \$58,846.16, (cité), \$110,174.73, (diss.), \$600; Dumas, \$13,305.60; Du Moulin, (v), \$36,209.76; Ferland, (c), \$2,849.12; Grande-Baie: (p), \$6,570.80, (v), \$47,151; Harvey, \$6,275.26; Jonnières: (p), \$13,227.30, (ville — town), \$152,641.22; Kénogami: \$61,206.89, (diss.), \$7,346.02, (c), \$755.10; Labrecque, \$25,910.69; Lamarche, \$5,333.62; Larouche, (v), \$23,385.41; Laterrière, \$15,220.80; Otis, \$11,639.01; Port-Alfred, \$25,607.60; Rivière-Éternité, \$4,277.99; Shipshaw, \$14,163.06; Ste-Anne: (p), \$13,637.67, (v), \$105,610.30; St-Charles-Borromée, \$9,010.49; St-David-de-Falardeau, \$8,564.65; St-Fulgence, (v), \$33,355.46; St-Honoré, \$19,370.15; St-Jean, \$13,883.58; St-Jean-l'Évangéliste, \$20,771.68; Ste-Rose-de-Lima, \$7,790.89; Taché, (c), \$15,501.22.

Compton (\$359,005.44): Auckland, \$4,693.90; Bulwer, (Prot.), \$1,150; Bury: (Prot.), \$23,854.92, (diss.), \$15,513.76; Clifton-Est, \$1,718.08; Compton: (c), \$25,194.68, (v), (Cath.), \$16,785.33; Compton-Waterville, (Prot.), \$20,730; Cookshire, (Prot.), (ville — town), \$5,280; Ditton, \$23,784.85; East Angus, (ville — town), \$23,484.32; East Angus-Westbury, (Prot.), \$4,740; Eaton, \$4,030.40; Hereford: \$2,815.13, (diss.), \$846.52; Island

Brook, (Prot.), \$2,386.76; L'Assomption-de-Waterville, \$16,278.64; Lingwick, (Prot.), \$475; Martinville, \$39,918.30; Newport, \$26,158.42; N.-D.-de-la-Paix, \$3,134.15; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,587.40; Sawyerville, (v), (Prot.), \$9,459.98; Scotstown, (Prot.), \$5,050; St-Camille-de-Cookshire, \$5,311.83; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$18,897; St-Isidore-d'Auckland, \$5,087.84; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$17,001.55; St-Louis-de-Westbury, \$8,380.62; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$10,838.69; St-Paul-de-Scotstown, \$10,656.61; St-Venant, \$2,760.76.

Deux-Montagnes (\$348,629.09): Canuta, \$456.79; Côte St-Joachim, \$1,386.09; Lake Two Mountains, (Prot.), \$99,005.33; L'Annonciation, \$12,196.15; Mirabel, \$568.25; Oka, \$22,831.41; St-Augustin, \$5,254.80, (v), \$1,463.22; St-Benoît: (p), \$2,805.08, (v), \$11,992.77; St-Canut, \$4,073.18; St-Canut No 2, \$387.29; St-Colomban, \$358.44; St-Eustache, \$53,163.46, (p), \$5,923.21; St-Eustache-sur-le-Lac, \$59,415.06; St-Hermas, \$5,195.93; St-Jacques, \$629.94; St-Jérôme No 4, \$1,285.14; St-Joseph-du-Lac, \$14,175.83; Ste-Marthe-sur-le-Lac, \$19,950.68; Ste-Monique, \$3,294.46; St-Placide, \$12,190.50; Ste-Scholastique: (p), \$3,119.36, (v), \$7,506.72.

Dorchester (\$324,588.44): Cranbourne, \$17,042.56; Dijon, \$11,933.60; Dionne, \$1,673.17; St-Abdon, \$694.28; St-Anselme, \$13,759.51; Ste-Aurélien, \$20,012.42; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$20,676.20; St-Bernard, \$16,645.76; St-Claire, \$19,867.98; St-Cyprien, \$16,890.54; St-Edouard-de-Frampton-Ouest, \$13,330.45; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$19,338.03; Ste-Hénédine, \$4,702; St-Isidore, \$32,880.60; Ste-Justine, \$19,524.76; St-Léon-de-Standon, \$11,021.40; St-Louis-de-Gonzague, \$6,526.60; St-Malachie, \$8,473.27; Ste-Marguerite, \$23,219.58; St-Maxime, \$1,530.69; St-Nazaire, \$1,514.43; St-Prosper, \$17,319.76; Ste-Rose-de-Watford, \$7,165.71; St-Zacharie, \$18,845.14.

Drummond (\$423,230.81): Drummondville, (citée), \$15,673.53, (diss.), \$10,035; Drummondville-Ouest, \$24,090.50; Grantham-Ouest, (c), \$6,684; Kingsey, \$16,284.95; Kingsey Falls, \$7,404.60; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$6,509; St-Cyrille-de-Wendover, (v), \$15,379.16; St-Edmond-de-Grantham, \$3,454.05; St-Eugène-de-Grantham, \$3,704.64, (v), \$11,796; St-Fulgence: \$4,179.20, (diss.), \$1,835; St-Fulgence No 1, (v), \$16,660.78; St-Germain: \$6,624.84, (v), \$20,618.22; St-Jean-Baptiste, \$65,953.13; St-Joseph-de-Grantham, (ville — town), \$30,796.75; St-Lucien, \$11,175.61; St-Majorique, \$2,743.20; St-Nicéphore, \$36,872.79; St-Pierre-de-Durham, \$12,828.48; St-Simon-de-Drummond, \$60,896.35; Wendover & Simpson, \$22,978.66; Wickham-Ouest: \$5,901.57, (v), \$2,150.80.

Frontenac (\$334,821.12): Agnès et Mégantic, (Prot.), \$1,119.28; Courcelles, \$6,849.11; Lambton No 1, \$16,454.60; Lambton, (p), \$10,337.26; Marston, \$19,396.15; Marston-Sud, \$3,673.73; Mégantic, (ville — town), \$53,820.42; Milan, \$11,089.11; N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$7,389.88; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$15,250.21; Spaulding, \$4,225.64; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$5,033.55; St-Antoine-Daniel, \$15,236.68; Ste-Cécile, \$17,000.37; St-Evariste, \$9,159; St-Gédéon-de-Marlow, \$6,484.70; St-Gédéon, (v), \$4,194; St-Hilaire-de-Dorset, \$1,035; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$609.04; St-Ludger, \$30,437.13; St-Méthode, \$11,595.76; St-Robert-Bellarmin, \$4,408.18; St-Romain, \$6,037.97; St-Samuel, \$9,064.09; St-Sébastien, \$7,292.50; Val-Racine, \$17,952.25; Whittton, \$10,080.88; Winslow-Sud, \$22,893.37; Woburn, \$6,701.26.

Gaspé-Nord (\$350,746.46): Anse-à-Valeau, \$6,851.62; Anse-Pleureuse, \$22,078.68; Cap-au-Renard, \$432.82; Cap-Chat: (p), \$18,951.54, (v), \$32,231.14; Deslandes, \$19,924.76; Echourie, \$19,636.05; Grand-Cloridorme, \$4,588.35; Grande-Vallée, \$22,774.95; Gros-Morne, \$2,992; La Madeleine, \$673.13; Manche-d'Épée, \$858.60; Marsouis, \$6,671.76; Mont-Louis, \$4,471.09; Mont-Martre, \$730; Mont-St-Pierre, \$4,882.26; Petit-Cap, \$5,530.40; Petit-Cloridorme, \$1,085; Petite-Madeleine, \$1,395.30; Petite-Vallée, \$3,609.02; Pointe-à-la-Frégate, \$10,797.55; Rivière-à-Claude, \$6,396.29; Rivière-à-la-Martre, \$5,920.27; Ste-Anne-des-Monts: (p), \$52,607.87, (v), \$9,126; St-Bernard-des-Lacs, \$41,980.09; St-Joachim, \$13,487.20; St-Octave-de-l'Avenir, \$17,184.14; St-Yvon, \$12,878.58.

Gaspé-Sud (\$518,892.11): Anse-au-Griffon, \$33,274.42; Barachois, \$13,389.49; Belle-Anse, (Prot.), \$20,743.16; Cap-aux-Os, \$52,690.81; Cap-d'Espoir, \$20,784.84; Cap-des-Rosiers, \$7,681.30; Chandler: \$43,779.81, (diss.), \$8,060; Douglstown, \$5,762.68; Gaspé: (Cath.), \$34,651.42, (v), (Prot.), \$24,341.34; Gaspé-Baie-Nord, (Prot.), \$10,020.18; Gaspé-Baie-Sud, (Prot.), \$497.70; Grande-Grève: (Prot.), \$5,037.10, (diss.), \$1,367.22; Grande-Rivière, \$73,169.14; Haldimand, \$300; Newport, \$46,561.16; Pabos, \$7,768.17; Percé: \$10,879.26, (diss.), \$800; Petit-Pabos, \$779.02; Petite-Rivière, \$121.71; Rang St-Paul, \$1,718.85; Rivière-au-Renard, \$14,907.80; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$24,008.94; St-Edmond-de-Pabos, \$1,370.60; St-Gabriel-de-Gaspé, \$2,720.91; St-Georges-de-Malbaie, \$9,939.52; St-Majorique: \$8,365.95, (v), \$1,894.50; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$16,967.17; Val-d'Espoir, \$14,215.60; York, (Prot.), \$322.34.

Gatineau (\$624,646.57): Aumond, (c), \$8,510.19; Aylmer: \$53,151.65, (diss.), \$53,087.08; Aylwin: (Cath.), \$4,384.80, (Prot.), \$39,297.45; Blue Sea Lake, \$9,145.60; Bois-

Franc, \$1,432.97; Bouchette, \$4,376.80; Cameron, \$2,069.76; Cantley, \$3,179.91, (diss.), \$620; Eardley: (Cath.), \$6,683.14, (Prot.), \$718.78; Egan, \$1,674.60; Egan-Ouest, \$690.82; Farrellton, (Prot.), \$549.75; Gracefield, (v), \$10,166; Grand-Remous, \$741.60; Hincks, \$48,115.50; Hull, (c), (Prot.), \$22,560.48; Kensington: (Cath.), \$11,525.55, (Prot.), \$42.75; La Pesche, (Prot.), \$9,067.19; Limbour, \$4,777.94; Low-Sud: (Cath.), \$25,062.69, (Prot.), \$183.08; Maniwaki: (Cath.), \$101,561.69, (Prot.), \$3,834.07; Masham, (Prot.), \$1,706.89; Messines, \$7,386; Northfield, \$4,980.55; Northfield-Centre, (Prot.), \$407.79; Northfield et Wright, (Prot.), \$1,020.32; Rapide-des-Chênes, \$64,359.31; St-Alphonse-de-Lytton, \$2,547.60; Ste-Cécile-de-Masham, \$29,685.44; St-Édouard-de-Wakefield, \$20,994.89; St-Étienne-de-Chelsea: \$17,759.98, (diss.), \$1,011.12; St-Jean-de-Wakefield, \$784.49; St-Joseph-de-Wakefield, \$19,519.81; Ste-Philomène-d'Egan, \$5,880.80; Ste-Thérèse, \$3,446.40; Val-St-Jean: \$7,509.60, (diss.), \$595; Wakefield, (Prot.), \$1,681.40; Wakefield-Nord, (Prot.), \$603.69; Wright, \$5,553.65.

Hull (\$275,596.72): Hull, (cité): \$140,732.60, (diss.), \$102,146.62; Pointe-à-Gatineau, \$32,717.50.

Huntingdon (\$185,325.42): Cazaville, \$678.87; Côte St-Charles, \$620; Dundee, (Prot.), \$2,982.93; Franklin, (Prot.), \$6,915.92; Havelock: (Prot.), \$1,181.20, (diss.), \$1,409.04; Hemmingford, (Prot.), \$38,997.01; Hinchinbrooke: (Prot.), \$316.20, (diss.), \$7,003.37; Huntingdon: (Cath.), \$77,684.23, (Prot.), \$25,881.86; Port Lewis, \$408; Ste-Agnès-de-Dundee, \$2,474.23; St-Anicet No 1, \$523.48; St-Anicet No 2, \$2,743.74; Ste-Barbe, \$4,417.96; St-Romain-de-Hemmingford, \$11,087.38.

Iberville (\$107,001.56): Henryville, \$7,235.99; Iberville, (ville — town): \$52,096.02, (diss.), \$160; St-Alexandre: (p), \$8,205, (v), \$1,275; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$3,256.80; St-Athanase, \$14,686.76; Ste-Brigide, \$6,862.63; St-Grégoire, \$7,648.20; St-Sébastien: \$4,592.50, (diss.), \$982.66.

Iles-de-la-Madeleine (\$144,145.41): Aubert, \$7,222.19; Cap-aux-Meules, \$2,891.26; Entry Island, (Prot.), \$1,165.19; Grande-Entrée, \$1,799.59; Grosse-Ile, (Prot.), \$2,539.08; Havre-Aubert-Est, \$25,583.25; Havre-aux-Maisons, \$11,710.09; Old Harry, (Prot.), \$680.97; St-Pierre-de-l'Étang: \$86,707.01, (diss.), \$846.78.

Jacques-Cartier (\$746,478.71): Beaconsfield, \$2,092.40; Côte N.-D.-de-Liesse, \$332.03; Côte N.-D.-de-Vertu, \$197.76; Côte St-Jean, \$520.54; Côte St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, \$642.72; Ile-Bizard, \$1,479.85; Lachine, (cité): (Cath.), \$59,168.58, (Prot.), \$300; La Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$71,285.12; LaSalle, (ville — town), \$47,071.26; Pointe-Claire, \$1,154.70; Pointe-Claireville, \$13,514.14; Pointe-Claire et Beaconsfield, (Prot.), \$226,588.08; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), \$5,066.14; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Ile, \$234.45; Ste-Geneviève No 1, (v), \$6,444.28; Ste-Geneviève No 2, (p), \$126.61; Ste-Geneviève No 3, \$2,170.05; Ste-Geneviève No 7, \$183.54; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$40,704.96; St-Laurent, \$80,254.29; St-Louis, \$5,328.65; St-Pierre-aux-Liens, \$5,242.54; Senneville, (v), \$290.34; Senneville-Baie-d'Urfé, (Prot.), \$150,915; Très-Saint-Sacrement, \$23,170.68. Autres — Miscellaneous: Macdonald College, \$2,000.

Joliette (\$284,278.76): Christ-Roi, \$31,831.80; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$7,847.40; Joliette, (cité): \$74,973.05, (diss.), \$693.52; N.-D.-de-Lourdes, \$2,390; Ruisseau-St-Pierre, \$1,530; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$12,659.80, (p), \$1,295.40; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$3,442; St-Ambroise-de-Kildare, \$10,006.59; Ste-Béatrix, \$3,930.28; St-Charles, (v), \$49,313.06; St-Charles-Borromée, \$2,508; St-Cléophas, \$870; St-Côme, \$8,445.40; Ste-Élisabeth, \$12,789.85; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$5,227.40; St-Félix-de-Valois: \$26,981.45, (p), \$10,737.96, (diss.), \$475; St-Jean-de-Matha, \$7,031.80; St-Paul, \$2,620; St-Thomas, \$6,679.

Kamouraska (\$310,455.20): N.-D.-du-Mont-Carmel, \$55,782.83; Rivière-Ouelle, \$34,437.97; St-Alexandre, \$13,067.80; St-André, \$5,922.80; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$9,295.32; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$70,158.72; St-Athanase, \$3,844; St-Bruno-de-Woodbridge, \$4,406.26; St-Denis, \$3,520.20; St-Denis No 2, \$805.08; St-Éleuthère, \$7,885.60; St-Gabriel-Lallemant, \$8,389.17; St-Germain, \$1,996; Ste-Hélène, \$17,950.12; St-Joseph-de-Kamouraska, \$2,804; St-Louis-de-Kamouraska, \$6,463.47; St-Onésime, \$8,620.06; St-Pacôme, \$23,133.68; St-Pascal, \$11,302.52; St-Philippe-de-Néri, \$20,669.60.

Labelle (\$259,164.63): Bellerive, \$1,375.93; Boyer, (c), \$13,294.46; Campbell, (c), \$4,008.65; Cantons Unis — United Townships, \$62,685.10; Chute-St-Philippe, \$3,291.08; Décarie, \$9,604.60; Kiamika, \$5,650.71; Labelle: (c), \$1,851.60, (v), \$4,917.42; Lac-des-Iles, \$4,194.80; Lac-du-Cerf, \$4,244; Lac Gatineau, \$537.60; Lac Macaza, \$1,178.41; Lac-St-Paul, \$2,693.50; La Conception, \$3,959.16; La Macaza, \$2,766.42; La Minerve: \$5,302.29, (diss.), \$400; La Nativité, \$2,196.21; L'Annonciation, \$5,320.47; L'Ascension, \$4,091.76; Loranger, (c), \$2,995.87; Marchand, (c), \$6,172.80; Mont-Laurier, \$50,646.16; Nominigüe, (v), \$6,215; N.-D.-de-Pontmain, \$15,802.88; Robertson & Pope, \$7,172.92; St-François-Régis, \$7,596.14; St-Marcel, \$1,324.63; St-Michel-des-Cèdres, \$5,362.35; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$6,975.31; Val-Barrette, \$4,245; Val-Limoges, \$1,091.40.

Lac St-Jean (\$672,295.42): Alma, (ville — town), \$160,738.05; Garnier, \$19,176.27; Hébertville: (p), \$13,090.62, (v), \$29,224.70; Hébertville-Station, \$25,186.37; Isle Maligne, (ville — town), \$8,992.74; Lac-à-la-Croix, \$24,594.16; Naudville, (v), \$68,981.69; Riverbend: (Prot.), \$1,839.11, (diss.), \$2,988.57; St-Bruno, \$36,074.53; St-Cœur-de-Marie: \$5,913.84, (v), \$21,187.87; St-Émilien, (v), \$108,678.12; St-Gédéon-de-Grandmont, \$13,475.48; St-Henri-de-Taillon, \$13,468.40; St-Jérôme: (p), \$8,035.12, (v), \$74,488.61; St-Joseph-d'Alma, (p), \$12,695.04; Ste-Monique-de-Honfleur, \$22,481.13; St-Pierre, \$985.

L'Assomption (\$326,449.62): Charlemagne, \$61,394.18; Ile-Bouchard, \$1,060; Lache-naie, \$16,553.75; La Presqu'Île, \$828.50; L'Assomption: (p), \$6,633.36, (ville — town), \$85,189.05; Laurentides, (ville — town), \$2,399.50; L'Épiphanie: (p), \$13,045.07, (v), \$25,961.51; Repentigny, \$36,674; Repentigny-les-Bains, \$685.76; St-Gérard-Majella, \$2,540.44; St-Henri-de-Mascouche: \$9,740.03, (diss.), \$14,694.70; St-Joachim, \$3,782.60; St-Lin, \$6,818.40; St-Paul-l'Ermitte, \$23,255.10; St-Roch-de-l'Achigan, \$10,249.16; St-Roch-Ouest, \$2,371.20; St-Sulpice, \$2,573.31.

Laval (\$605,968.99): Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$163.50; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$447.07; Cap-St-Martin, \$16,732.07; Côte des Lacasse, \$1,534.70; Côte des Perron, \$9,541.93; Côte St-Antoine, \$3,162.31; Côte St-Elzéar No 1, \$1,611.58; Côte St-François, \$4,287.50; Côte St-Léonard, \$29,112.20; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,477.19; Haut de St-Martin, \$1,355.22; L'Abord-à-Plouffe, \$129,188.18; La Grande Côte, \$194.62; Laval-des-Rapides, (ville — town): (Cath.), \$31,885.61, (Prot.), \$1,315; Les Écours, \$8,164; Montée Gagnon, \$2,002.32; Montréal-Est, (ville — town), \$8,834.92; Montrougeau, \$613.88; Pointe-aux-Trembles, \$40,371.76; Pont-Viau, \$79,923.76; Rivière-des-Prairies: (p), \$36,767.23, (v), \$32,130.88; Ste-Dorothée, (v), \$18,211.25; Ste-Dorothée No 1, \$3,679.16; Ste-Dorothée No 2, \$2,987.84; St-Elzéar, \$1,092.46; St-Elzéar-de-Laval, \$16,112.20; St-François-de-Sales, \$4,653.70; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$8,093.60; St-Martin, (v), \$11,227.32; Ste-Rose, (ville — town): \$27,270.93, (diss.), \$11,158.79; St-Théophile, \$23,637.20; St-Vincent-de-Paul, \$35,188.90; St-Yves-de-Laval, \$1,838.21.

Lavolette (\$386,419.59): Grand'Mère, \$83,877.21; La Tuque, (ville — town): \$74,402.43, (diss.), \$6,579.33; Mékinac, \$38,601.20; Parent: \$42,060.12, (diss.), \$748.24; Rivière-Croche, \$9,496.50; St-Georges-de-Champlain, \$24,658.08; St-Jacques-des-Piles, \$3,454.90; St-Jean-des-Piles, \$4,247.23; St-Roch-de-Mékinac, \$1,087.50; Ste-Thècle, \$33,029.60; St-Théophile, \$12,283.57; St-Timothée, \$7,802.91; St-Tite: (p), \$6,205.08, (v), \$37,885.69.

Lévis (\$290,575.14): Bienville, (v), \$14,328.44; Charay, \$30,808; Chaudière, (Prot.), \$1,106.59; Lauzon, (v), \$44,011.93; Lévis, (cité), \$15,247.80; Le Sault, \$171.50; New Liverpool, \$7,905.80; Pintendre, \$4,376.03; Rivière-Boyer, \$3,303.84; Sorosto, \$774; Ste-Bernadette-Soubirous, \$1,816.62; St-David-de-l'Auberivière, \$36,853.21; St-Étienne, \$9,145.39; Ste-Hélène-de-Breakeyville, \$16,245.45; St-Henri, \$32,641.98; St-Jean-Chrysostôme, \$9,202.60; St-Joseph, \$1,711.64; St-Lambert, \$9,908.85; St-Nicolas, \$12,876.13; St-Romuald-d'Etenemin, \$33,109.59; St-Télesphore, \$259.53; Très-St-Rédempteur, \$4,770.22.

L'Islet (\$198,023.54): Ashford, \$5,082; Bon-Secours, (v), \$4,337; L'Islet, \$8,506.93; St-Adalbert, \$8,811.55; St-Aubert, \$21,319.90; St-Clément-de-Tourville, \$28,553.88; St-Cyrille-de-Lessard, \$9,456.80; St-Eugène, \$14,066.97; Ste-Félicité, \$6,378.43; St-Jean-Port-Joli, \$16,755.88; Ste-Louise-d'Ashford, \$3,507.93; St-Marcel, \$4,601.39; St-Omer, \$8,236.92; St-Pamphile, \$29,573.73; Ste-Perpétue, \$25,488.42; St-Roch-des-Aulnaies, \$3,345.81.

Lotbinière (\$242,348.66): Deschaillons-sur-St-Laurent, \$6,005; Issoudun, \$4,314.97; Leclercville, \$4,817.80; Lotbinière: (p), \$3,635.27, (v), \$5,210.82; St-Agapit, \$3,999.21; St-Agapitville, \$7,019.07; Ste-Agathe No 1, \$1,380; Ste-Agathe No 2, \$12,267.98; St-Antoine-de-Tilly, \$20,226.74; St-Apollinaire, \$17,370; Ste-Croix, \$17,840.72; St-Édouard, \$9,535.80; Ste-Emmélie, \$2,664; St-Flavien: (p), \$7,608.37, (v), \$5,067.05; Ste-Françoise-Romaine, \$17,338.26; St-Gilles, \$18,238.95; St-Jacques-de-Parisville, \$2,586.82; St-Janvier-de-Joly, \$17,408.34; St-Jean-Deschaillons, (p), \$2,542; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$6,153.62; St-Octave-de-Dosquet, \$11,311.73; St-Patrice-de-Beaurivage, \$6,911.72; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$7,605.18; St-Sylvestre-Sud, \$14,505.83; Val-Alain, \$4,888.80; Villeroy, \$3,894.61.

Maskinongé (\$248,999.76): Dumontier, \$10,578.16; Hunterstown, \$909.11; Louiseville, \$45,454.69; Maskinongé, \$22,689.43; Rivière-du-Loup, (p), \$7,264.44; St-Alexis, \$42,008; Ste-Angèle-de-Prémont, \$6,418; St-Didace: (p), \$2,479.60, (v), \$14,134.80; St-Édouard, \$35,682.41; St-Justin, (v), \$13,300; St-Paulin, \$21,913.40; Ste-Ursule, \$26,167.72.

Matane (\$441,956.74): Baie-des-Sables, \$6,755.17; Grosses-Roches, \$8,972.30; Les Boules, \$7,678.11; Les Méchins, \$5,824.49; Matane, (ville — town), \$76,571.26; Métis, (Prot.), \$221.10; Métis Beach, (v), (Prot.), \$705; Mont-Joli, (v), \$64,829.16; Rivière-Blanche, \$3,918.94; St-Adelme, \$6,329.41; Ste-Angèle-de-Mérici, \$7,100.73; Ste-Félicité, \$16,874.93; Ste-Flavie-de-Lepage, \$14,713; St-Jean-de-Cherbourg, \$22,530.52; St-Jérôme, (p), \$22,745.34; St-Joseph-de-Lepage, \$2,153.10; St-Léandre, \$17,581.05; St-Luc, \$21,390.01; St-Nil, \$19,257.80; St-Octave, \$6,582.40; St-Paul-des-Capucins, \$12,788.01; St-Paulin-

Dalibaire, \$39,260.79; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, \$23,189.67; St-René-de-Matane, \$18,445.92; St-Thomas-de-Cherbourg, \$10,633.67; St-Ulric, \$4,904.86.

Matapédia (\$468,555.43): Amqui, \$12,649; Causapsal: (p), \$11,572.58, (v), \$39,040.28; Kempt, \$6,266.04; Lac-au-Saumon: (p), \$16,673.82, (v), \$6,919; La Rédemption, \$30,788; Sayabec, \$18,516.61; St-Alexandre, \$10,002.96; St-Benoît-Labre, \$15,345.77; St-Cléophas, \$46,535.70; St-Damase, \$4,601.52; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$3,950.24; Ste-Irène-de-Matapédia, \$20,104.20; Ste-Jeanne-d'Arc, \$13,227.06; St-Léon-le-Grand, \$44,915.47; Ste-Marguerite-Marie, \$17,409.27; St-Moise, \$23,137.09; St-Noël, (v), \$4,652.80; Ste-Paule, \$21,430.03; St-Pierre-du-Lac, \$12,299.84; St-Raphaël-d'Alberville, \$15,992.63; St-Tharcisius-Ouest, \$13,269.16; St-Vianney, \$23,932.28; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$29,808.08; Val-Brillant, \$5,516.

Mégantic (\$325,174.24): Bernierville, (v), \$11,037; Black Lake, (ville — town), \$30,985.93; Coleraine et Thetford, (Prot.), \$8,347.17; Inverness: (Cath.), \$11,174.13, (Prot.), \$8,407.04, (v), \$2,028; Irlande-Nord: \$6,912, (diss.), \$310; Irlande-Sud, \$5,386.35; Laurierville, \$6,842.07; Leeds-Sud: (Prot.), \$6,725.61, (diss.), \$564; Lyster-Station, \$4,493; Maple Grove, (Prot.), \$310; Nelson, \$2,396.28; N.-D.-de- Lourdes, \$4,669; Plessisville: \$47,644.59, (p), \$10,177.88; Robertsonville, \$4,253.07; Sacré-Cœur-de-Marie, \$11,398.90; Somerset-Nord, \$3,990; St-Alphonse-de-Thetford, \$6,405; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$11,400.36; St-Antoine-de-Pontbriand, \$7,461.84; St-Ferdinand, \$5,487.87; St-Jacques-de-Leeds, \$8,200.84; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$2,385.14; St-Jean-de-Brébeuf, \$3,648.85; St-Joseph-de-Coleraine, \$9,736.46; St-Pierre-Baptiste, \$4,376.33; Ste-Sophie, \$5,651.73; Thetford Mines, (cité), \$72,367.80.

Missisquoi (\$287,415.52): Bedford: (Cath.), \$21,107.10, (Prot.), \$12,925.58; Clarenceville, (Prot.), \$17,735; Cowansville, (Prot.), \$29,250.05; Dunham: (c), (Prot.), \$4,278, (v), \$510.72; Farnham, (ville — town): \$27,012.20, (diss.), \$3,653.12; Farnham-Ouest, (p), \$7,134; Frelighsburg, (Prot.), \$3,233.43; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$3,816; Philipsburg, (v), (Prot.), \$2,685; Stanbridge-Est: (Cath.), \$35,428.50, (Prot.), \$7,116.97; St-Armand-Ouest: \$4,729.25, (diss.), \$22.21; Ste-Croix-de-Dunham, \$7,542.90; St-Damien-de-Stanbridge, \$1,412.12; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$5,650.09; St-Ignace-de-Missisquoi, \$3,715.59; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), \$428.09; St-Jacques-de-Clarenceville, \$8,925.60; St-Joseph-de-Béranger, \$1,010.84; Ste-Marie-Médiatrice, \$729.24; St-Philippe-de-Philipsburg, \$1,929.78; St-Pierre-de-Véronne, \$1,358; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$2,464; Ste-Sabine, \$3,252; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$68,167.64; Venise-en-Québec, \$192.50.

Montcalm (\$166,775.00): Chertsey, \$3,836.90; N.-D.-de-la-Merci, \$1,129.32; Rawdon: (p), \$4,805, (diss.), \$6,320.57, (v), \$19,267.19; St-Alexis: (p), \$3,340, (v), \$2,223; St-Calixte-de-Kilkenny, \$8,282.60; St-Donat, \$24,458.45; St-Esprit, \$22,852.50; St-Jacques No 1, \$22,321.05; St-Jacques No 2, \$7,340.98; Ste-Julienne: (p), \$3,588.48, (v), \$18,869.60; St-Liguori, \$5,812.14; Ste-Marie-Salomée, \$3,469.87; Wexford, (c), \$8,857.35.

Montmagny (\$371,430.71): Berthier, \$7,458.56; Cap-St-Ignace: (p), \$8,551.51, (v), \$3,398.80; Ile-aux-Grues, \$1,252.03; Lac-Frontière, \$6,840; Montmagny, (ville — town), \$193,257.70; N.-D.-du-Rosaire, \$5,352; Panet, \$26,850.40; Ste-Apolline, \$28,955.88; Ste-Euphémie, \$26,457.24; St-François, \$6,010.40; St-Just-de-Brenières, \$6,648.02; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$15,204.50; St-Paul-de-Montminy, \$8,568; St-Pierre, \$2,945; St-Thomas, \$23,680.67.

Montmorency (\$171,347.43): Beauré, \$17,959.22; Boischatel, \$5,322.63; Château-Richer, \$13,189.76; L'Ange-Gardien, \$8,215.57; St-Achillée, \$3,076; St-Adolphe, \$4,696.33; Ste-Anne-de-Beauré, \$14,476.26; Ste-Brigitte-de-Laval, \$17,825.76; Ste-Famille, I.O., \$5,770.40; St-Férol, \$26,012.44; St-François, I.O., \$2,095; St-Jean, I.O., \$6,768; St-Joachim, \$10,231.40; St-Laurent, I.O., \$7,847.80; Ste-Pétronille, I.O., \$314.93; St-Pierre, I.O., \$4,195.47; St-Tite-des-Caps, \$23,350.46.

Montréal (cité) (\$234,713.94): (Cath.), \$213,168.94, (Prot.), \$21,545.

Montréal-N.-D.-de-Grâce (\$813.75): Côte-St-Luc, \$513.75; Coteau St-Pierre, (Prot.), \$300.

Montréal-Outremont (\$24,566.72): Mont-Royal: (Cath.), \$22,756.92, (Prot.), \$300; Outremont, (cité): \$681.80, (diss.), \$300; Ste-Madeleine, \$528.

Montréal-Verdun (\$81,661.12): Verdun: \$81,361.12, (diss.), \$300.

Napierville-Laprairie (\$222,083.67): Delson, (v), \$3,436; Delson Junction, (Prot.), \$735.68; Laprairie: (p), \$7,965.60, (ville — town), \$36,038.50; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$52,889.22; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$8,090.25; St-Constant: \$30,942.57, (diss.), \$530.83; St-Cyprien, \$23,962.51; St-Édouard, \$3,225.79; St-Isidore, \$15,363.94; St-Jacques-le-Mineur, \$3,676.63; St-Mathieu, \$1,548; St-Michel: (p), \$4,194.12, (v), \$2,840.40; St-Patrice-de-Sherrington, \$6,879.63; St-Philippe: \$1,648, (p), \$2,214; St-Rémi: (p), \$6,414.20, (v), \$9,487.80.

Nicolet (\$210,972.08): Bécancour: (p), \$10,218.50, (v), \$990; Gentilly: \$6,090, (v), \$6,450; Grand-Saint-Esprit, \$2,208.06; Lemieux, \$7,607.59; Manseau, (v), \$30,106.75; Nicolet: (p), \$5,483.30, (ville — town), \$7,682.50; Nicolet-Sud, \$9,926.20; Ste-Angele-de-Laval, \$4,350.81; Ste-Brigitte-des-Saults, \$6,279.72; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$2,587.44; St-Célestin, (v), \$1,020; St-Célestin No 1, \$1,375.12; St-Célestin No 2, \$2,922.70; Ste-Eulalie, \$5,310; Ste-Gertrude, \$5,782.40; St-Grégoire-le-Grand, \$10,896; St-Joseph-de-Blandford, \$3,788.12; St-Léonard, \$8,219.26; Ste-Marie-de-Blandford, \$16,828.66; Ste-Monique, \$7,053.16; Ste-Perpétue, \$7,119; St-Pierre-les-Becquets, \$6,748.60; St-Raphaël-d'Aston, \$4,664.55; St-Samuel-de-Horton, \$8,951.30; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$6,079.55; St-Sylvere, \$5,280.96; Ste-Wenceslas, \$6,063.83; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$1,914.40; Villers, \$973.60.

Papineau (\$497,868.37): Buckingham, (c), \$5,055.42, (diss.), \$2,100, (ville — town): \$65,267.60, (diss.), \$10,860; Buckingham-Est, \$2,005.40; Cousineau, \$3,860.92; Gatineau, (Prot.), \$4,703.62; Hartwell, \$6,352; Lac Escréar, \$494.40; Lac-des-Plages, \$3,880.95; Lac Windigo, \$1,249.98; L'Ange-Gardien, \$1,394.40; Lochaber, \$6,168.30; Montebello, \$9,848, (diss.), \$415; Montpelier, \$4,077.74; Mulgrave & Derry, \$697.54, (diss.), \$2,615; Namur, (Prot.), \$6,255; N.-D.-de-la-Garde, \$2,197.92; N.-D.-de-la-Paix, \$11,496.59; N.-D.-de-la-Salette, \$5,966.06; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$19,279.22; N.-D.-de-Bon-Secours, \$1,737.87; N.-D.-du-Laus, \$8,177.67; Papineauville, \$21,373.04; Plaisance, \$4,298.08; Poltimore: (Cath.), \$17,032.32, (Prot.), \$16,804; Preston: \$2,664.12, (diss.), \$602.65; Ribot, \$1,572; Ripon, \$9,946.18; St-André-Avellin, \$31,069.82; Ste-Angélique: \$4,800.72, (diss.), \$655; St-Fidèle-de-Fassett, \$4,600.36; St-Jean-Vianney, \$51,629.28; St-Malachie, \$2,016.04; St-Rémi-d'Amherst, \$12,883.69; St-Sixte, \$4,004.09; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$26,333.64; Suffolk, \$23,941.77; Templeton, (v), \$27,611.16; Templeton-Est, \$2,461.84, (diss.), \$284.16; Templeton-Nord: \$7,087.31, (diss.), \$39.13; Templeton-Ouest, \$3,635.45; Thurso: (Prot.), \$3,720, (v), \$28,712.60; Vinoy, \$1,933.32.

Pontiac (\$393,883.05): Aberdeen, (c), \$2,371.09; Aldfield, \$20,730.80; Aldfield-Sud, \$35,965.48; Bristol: (Prot.), \$2,650, (diss.), \$1,568.89; Bryson, \$12,964; Calumet: \$21,070.40, (diss.), \$475; Campbell's Bay: (Cath.), \$5,094.99, (Prot.), \$3,965.95; Cawood, (Prot.), \$381.36; Chichester, \$21,895.71; Clapham, \$26,564.87; Clarendon, (Prot.), \$108,560.23; Dorion, \$18,064.59; Fort-Coulonge, \$40,331.88; Ile-aux-Allumettes, \$9,229.76; Ile-aux-Allumettes-Est, \$13,898.58; Lac Lacroix, \$1,159.20; Leslie, (Prot.), \$475; Litchfield Lower, (Prot.), \$934.62; London, (Prot.), \$500; Mansfield: \$4,323.08, (diss.), \$350; Onslow, (Prot.), \$23,648.80; Onslow-Nord, \$266; Portage-du-Fort, (diss.), \$1,990.52; Sheen, \$2,441.40; Ste-Élisabeth-de-Franktown, \$3,260.02; Ste-Marie-de-Quyon, \$3,938.40; Thorne, (Prot.), \$1,590; Waltham, \$3,222.43.

Portneuf (\$436,637.07): Cap-Santé: (p), \$3,914.30, (v), \$926.60; Deschambault, \$3,833.46; Donnacona: \$44,492.44, (diss.), \$408.22; Grondines No 1, (p), \$2,027.61; Grondines No 2, (v), \$18,027.86; Les Écureuils, \$28,720.02; Montauban-les-Mines, \$1,833.52; Neuville, \$4,224; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, \$5,072.80; Pointe-aux-Trembles, \$4,569.18; Pont-Rouge, (v), \$45,173.07; Portneuf: \$10,961.50, (diss.), \$912; Portneuf-Station, \$19,549.72; Shannon, \$2,318.88; St-Alban: (p), \$4,093.45, (v), \$3,917.62; St-Augustin, \$10,765.16; St-Basile: (p), \$2,733.88, (v), \$4,025; St-Basile-Station, \$2,148.69; St-Bernardin, \$2,696.23; St-Casimir: \$5,820.19, (v), \$15,893.98; Ste-Catherine, \$15,443.65; Ste-Christine, \$3,166.69; St-Gilbert, \$1,135.70; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$5,569.90; St-Léonard, \$16,597.19; St-Marc, \$21,907; St-Raymond: (p), \$16,682.31, (diss.), \$750.73, (v), \$46,864.91; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$35,440.60; St-Thuribe, \$3,944.21; St-Ubalde, \$20,074.80.

Québec (comté — county) (\$842,086.57): Ancienne-Lorette: (p) \$24,934.26, (v), \$59,461.48; Beauport, (ville — town): \$59,814.78, (diss.), \$150; Cap-Rouge, \$5,023.87; Charlesbourg: \$21,116.97, (ville — town), \$39,922.32; Château-d'Eau, \$10,264.52; Giffard, (v), \$164,915.32; Kiskisink, \$1,651.03; Lac-St-Charles, \$24,393.49; Laure, (c), \$4,117.15; Loretteville: \$34,233.01, (diss.), \$357.18; Montmorency, (ville — town), \$31,522.60; N.-D.-des-Laurentides, \$26,610.60; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$29,414.13; St-Dunstan, (diss.), \$322.80; St-Émile, \$16,438; Ste-Foy: \$31,499.98, (diss.), \$1,725; St-Gabriel-de-Valcartier, \$7,294.24; St-Gérard-Majella, \$1,500; St-Louis-de-Courville, \$42,001.05; St-Michel-de-Beauport, \$12,146.76; Ste-Monique-des-Saules, \$26,326.16; St-Rodrigue, \$33,091.29; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$7,836.95; Sillery, (cité) \$55,520.82, (diss.), \$12,113.28; Stoneham: \$4,329, (diss.), \$1,497.32; Tewkesbury No 1, \$6,310; Valcartier, (Prot.), \$8,634.17; Val-St-Michel, \$15,839; Villeneuve, \$19,758.04.

Québec (cité) (\$267,658.93): (Cath.), \$215,051.20, (Prot.), \$52,607.73.

Richelieu (\$171,129.61): Filiatrault, \$34,284.43; Sorel, (cité) \$45,474, (diss.), \$11,132.08; St-Aimé, \$3,646.80; Ste-Anne-de-Noûe, \$220.50; Ste-Anne-de-Sorel, \$20,579.50; St-Joseph, \$18,936.58; St-Louis-de-Bonsecours, \$3,162.62; St-Marcel: (p) \$3,947.68, (v), \$600; St-Narcisse-de-Richelieu, \$3,822.58; St-Ours: (p), \$2,862, (v), \$5,944; St-Pierre-de-Sorel, \$2,630.40; St-Robert, \$6,397.36; St-Roch, \$3,131.40; Ste-Victoire, \$4,357.68.

Richmond (\$393,666.64): Asbestos, \$52,317.98; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), \$55,170; Brompton, (c), \$7,370.29; Bromptonville, (ville — town): \$49,866.56, (diss.), \$525; Cleveland, \$4,384.40; Danville, \$9,197.86; Melbourne, (c): (Prot.), \$3,685, (diss.), \$3,605.22; Richmond, (ville — town): (Cath.), \$28,201.99, (Prot.), \$56,095; St-Claude, \$6,999.33; St-Denis-de-Brompton, \$8,441.66; St-François-Xavier-de-Brompton, \$21,901.80; St-Georges-de-Windsor, \$5,792; St-Grégoire-de-Greenlay, \$3,395.50; Shipton, \$12,752.31; Stoke, \$7,108.56; Ulverton, (Prot.), \$1,965; Windsor: (c), \$8,187.62, (ville — town), \$43,643.56; Windsor et Brompton, (Prot.), \$3,060.

Rimouski (\$434,459.97): Bic, (v), \$3,007.46; Biencourt, \$9,767.94; Esprit-Saint, \$77,086.48; Lac-des-Aigles, \$37,479.66; Les Hauteurs, \$14,895.85; Luceville, \$3,478.80; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$6,470.02; Rimouski-Est, \$19,462.96; St-Anaclet, \$22,279.68; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$589.76; Ste-Blandine, \$23,747.85; Ste-Cécile-du-Bic, (p), \$4,539.68; St-Charles-Garnier, \$38,873.63; St-Donat, \$4,689; St-Fabien, \$20,356; St-Gabriel, \$11,737.20; St-Germain-de-Rimouski, (ville — town): \$35,701.78, (diss.), \$4,782.57; St-Guy, \$5,063.60; Ste-Luce, \$4,129.54; St-Marcellin, \$19,511.22; St-Mathieu-de-Rioux, \$5,549.20; St-Médard, \$8,209.12; St-Narcisse, \$15,254.49; Ste-Odile-de-Rimouski, \$13,534.28; St-Simon, \$4,214; St-Valérien, \$4,447; Trinité-des-Monts, \$15,601.20.

Rivière-du-Loup (\$323,421.45): Isle-Verte, \$29,220.80; N.-D.-du-Portage, \$1,592; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$1,967.25; Raudot, \$9,937; Rivière-du-Loup: (cité), \$38,360.80, (p), \$2,800; Rivière-Trois-Pistoles, \$1,776.20; St-Antonin, \$6,903.86; St-Arsène, \$5,086.80; St-Clément, \$22,860.21; St-Cyprien, \$14,527.60; St-Éloi, \$4,192.11; St-Épiphanie, \$6,929; Ste-Françoise, \$23,997.20; St-François-Xavier-de-Viger, \$379.50; St-Georges-de-Cacouna: (p), \$14,244, (v), \$16,593.39; St-Hubert, \$16,602; St-Jean-de-Dieu, \$13,078.56; St-Moderne, \$11,557.76; St-Paul-de-la-Croix, \$27,511.08; Trois-Pistoles No 1, (v), \$31,742.21; Trois-Pistoles No 2, \$13,880.92; Trois-Pistoles No 3, \$7,681.20.

Roberval (\$1,034,994.85): Chambord, \$23,488.11; Dolbeau, (ville — town): \$59,931.72, (diss.), \$440; Girardville: \$24,940.56, (diss.), \$558; Lac des Commissaires, \$4,061.82; Lac-Bouchette, (v), \$14,298.42; Mistassini, (v), \$103,936.25; Normandin, (c), \$97,667; N.-D.-de-Lorette, \$41,214.69; Péribonka, \$18,070.42; Rivière-au-Doré, \$36,147.76; Roberval: (p), \$16,980.81, (ville — town), \$117,309.31; St-Amédée, \$1,705.78; St-André, \$22,571.80; St-Augustin, \$18,774.19; St-Edmond-les-Plaines, \$14,983.91; Ste-Elisabeth-de-Proulx, \$30,017.32; St-Eugène, \$27,957.71; St-Félicien: (p), \$15,280.38, (v), \$82,441.17; St-François-de-Sales, \$38,696.59; Ste-Hedwidge, \$5,464.21; Ste-Jeanne-d'Arc, \$42,298.16; Ste-Lucie-d'Albanel, \$56,755.68; St-Ludger-de-Milot, \$21,987.59; St-Méthode, \$26,670.05; St-Michel-de-Mistassini, \$7,149.66; St-Prime, \$19,736.94; St-Stanislas, \$10,516.29; St-Thomas-d'Aquin, \$11,084.55; St-Thomas-Didyme, \$21,858.

Rouville (\$111,143.93): Canrobert, \$1,877.77; L'Ange-Gardien, \$8,083.07; Marieville, \$19,088.59; N.-D.-de-Bon-Secours, \$1,101.49; Richelieu, (v), \$922; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$5,294.80; St-Césaire: (p), \$7,505.13, (v), \$19,516.31; St-Hilaire: (p), \$4,724.50, (v): \$4,604.91, (diss.), \$7,384.21; St-Jean-Baptiste, \$4,685; Ste-Marie-de-Monnoir, \$5,832.97; St-Mathias, \$4,011; St-Michel-de-Rougemont, (p): \$977, (diss.), \$7,000, (v), \$513; St-Paul-d'Abbotsford, \$7,477.18, (diss.), \$545.

Rouyn-Noranda (\$475,997.81): Artfield: \$50,119.96, (diss.), \$1,838.96; Beauchâtel, \$29,869.94; Beaudry, \$6,536.40; Clérycy, \$19,846.94; Cloutier, \$2,288.31; Dalember, \$9,191.95; Granada, \$4,974.52; L'Immaculée-Conception, \$16,711.23; McWatters: \$5,648.36, (diss.), \$595; Montbeillard, \$26,790.15; Mont-Brun, \$7,023.56; Noranda, (cité): (Cath.), \$67,885.42, (Prot.), \$35,210.77; Rollet: \$7,102.20, (diss.), \$1,421.32; Rouyn, (v): \$126,265.02, (diss.), \$27,682; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$5,590.70; St-Louis-de-Joannès, \$2,654.89; St-Roch-de-Bellecombe, \$6,887.57; St-Urbain-de-Rémigny, \$12,737.64. Autres — Miscellaneus: (Prot.), \$1,125.

Saguenay (\$605,987.32): Aguanish, \$11,129.40; Baie-Comeau: (ville — town), \$52,526.40, (Prot.), \$200; Baie-Johan-Beetz, \$6,749.20; Baie-Trinité, \$19,394.84; Bergeronnes, \$51,489.09; Des-Buissons, \$5,474.10; Escoumains, \$40,267.94; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$61,502.33; Forestville, (ville — town), \$2,100; Godbout, (v), \$29,195.94; Hauterive, \$6,402.60; Havre-St-Pierre, \$21,643.16; Latour, (c), \$2,500; Laval, (c), \$3,236.90; Longue-Pointe-de-Mingan, \$2,859.10; Magpie, \$4,706.48; Moisie, \$1,976; Natashquan, \$1,178.60; Pointe-à-Boisvert, \$8,216.48; Pointe-Lebel, \$1,438; Pointe-aux-Outardes, \$1,747.13; Portneuf, \$18,856.07; Ragueneau, \$26,491.54; Rivière-Pentecôte, \$31,573.82; Rivière-au-Tonnerre, \$23,606.64; Rivière-St-Jean, \$7,159; Rivière-St-Marguerite, \$9,537.72; Sault-au-Mouton, (v), \$27,322.07; Sept-Iles, \$22,716.65; Shelter Bay, \$39,405.81; Ste-Marguerite-Gallix, \$23,844.79; St-Paul-du-Nord, \$30,720; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$7,109.52. Autres — Miscellaneus: (Prot.), \$1,710.

Shefford (\$332,434.64): Ely-Nord, \$4,395.70; Ely-Ouest, \$2,512.64; Ely-Sud: \$4,087.78, (diss.), \$25; Granby: (c), (Prot.), \$1,325, (cité): (Cath.), \$100,517.58, (Prot.), \$44,491.57; Lawrenceville, (v), \$1,026; N.-D.-de-Granby, (p), \$12,788.67; Roxton Falls: (c), \$5,163.53,

(v), \$5,515.36; Roxton Pond, (Prot.), \$1,370; St-Alphonse, (p), \$2,316.47; St-Alphonse-de-Granby, (v), \$606.32; Ste-Anne-de-Stukely, \$13,551.41; St-Bernardin-de-Waterloo, \$5,690; Ste-Cécile-de-Milton, \$4,569.20; St-François-Xavier-de-Shefford, \$9,690.60; St-Joachim, (diss.), \$500; St-Joachim-de-Shefford, (p), \$5,531.63; Ste-Pudentienne, (p), \$4,446.60, (v), \$1,751.80; St-Théophile-d'Ely, \$3,961.02; St-Valérien, (p), \$7,984.38, (v), \$1,473.88; Shefford, (c), (Prot.), \$2,360; Stukely-Nord, \$3,879.78; Stukely-Sud: (Cath.), \$1,653.21, (Prot.), \$800; Valcourt, \$2,678.02; Waterloo, (ville — town): (Cath.), \$49,365.72, (Prot.), \$26,405.77.

Sherbrooke (\$343,619.08): Ascot, \$6,480; Ascot Corner, \$23,199.97; Lennoxville, (v): (Prot.), \$83,969.06, (diss.), \$18,932.91; Petit-Lac-Magog, \$10,409.04; Rock Forest, \$20,304.09; St-Élie-d'Orford: \$5,679.43, (diss.), \$665; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$3,674.58; Sherbrooke: (Cath.), \$122,718.89, (Prot.), \$47,586.11.

Stanstead (\$398,054.89): Ayers Cliff, (v): (Prot.), \$8,590, (Cath.), \$4,595.35; Barford: \$3,358.62, (diss.), \$50; Barnston: \$17,123.99, (diss.), \$1,970; Beebe Plain: (Cath.), \$11,996.82, (Prot.), \$4,905; Coaticook: \$37,812.60, (diss.), \$6,073.58; Dixville: (Cath.), \$1,834.80, (Prot.), \$730; Hatley, (v), (Prot.), \$850; Hatley-Nord, (v), (Prot.), \$5,275; Magog: (c), \$17,398.75, (cité): (Cath.), \$93,163.55, (Prot.), \$73,303.33; N.-D.-de-la-Merci, \$4,319.76; Rock Island, (Prot.), \$38,270; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$12,492.80, (v), \$6,190.04; Stanstead, (c), (Prot.), \$5,090; Ste-Catherine-de-Hatley, \$7,345.90; Ste-Élisabeth, \$2,195.39; St-Ephrem-de-Fitch Bay, \$7,236; St-Herménégilde, \$7,560.20; St-Mathieu-de-Dixville, \$3,936.07; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, \$2,919.24; St-Wilfrid-de-Barnston, \$3,918.10. Autres — Miscellaneous: Stanstead College, \$7,550.

St-Hyacinthe (\$183,275.92): Girouard, \$369.40; La Présentation, \$5,160; La Providence, (v), \$23,364.16; Salvail, \$1,488; St-Barnabé, (p), \$2,598.34, (v), \$1,050; St-Bernard, \$11,274; St-Charles: (p), \$2,025, (v), \$1,188; St-Damase, \$24,768.50; St-Denis: (p), \$2,772, (v), \$8,858; St-Hyacinthe: (p), \$1,286.74, (cité): \$42,582.37, (diss.), \$3,977.94; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$3,036; St-Joseph, (v), \$21,083.12; St-Jude, \$3,068.60; Ste-Marie-Madeleine: (p), \$2,195, (v), \$18,638.75; St-Thomas-d'Aquin, \$2,492.

St-Jean (\$189,923.16): L'Acadie: \$34,866.94, (diss.), \$75; Lacolle: (Cath.), \$17,197.56, (Prot.), \$3,615; N.-D.-Auxiliatrice, \$11,258.16; St-Bernard-de-Lacolle: \$8,337.53, (diss.), \$120.78; St-Blaise: \$5,441.40, (diss.), \$1,086.87; St-Jean: (p), \$5,769.75, (cité): \$48,670.09, (diss.), \$10,950.26; St-Luc, \$19,432.10; St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, \$11,408.50; St-Valentin, \$11,693.22.

St-Maurice (\$372,616.59): Almaville: (p), \$1,091.75, (v), \$4,001.38; Baie-de-Shawinigan, \$5,872; Charette, \$4,307.20; Pointe-du-Lac, (v), \$9,275.42; Pointe-du-Lac No 1, \$1,960.34; Pointe-du-Lac No 2, \$152.74; St-Barnabé, \$35,101.75; St-Boniface-de-Shawinigan, (p), \$12,503.25; St-Élie-de-Caxton, \$3,620.65; St-Étienne-des-Grès, \$12,558.88; Ste-Flore, \$58,337.90; St-Gérard-des-Laurentides, \$1,054.67; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almaville, \$74,237.84; St-Mathieu-de-Caxton, \$2,157.21; St-Sévère, \$1,927.65; Shawinigan-Est, (v), \$10,000; Shawinigan Falls: \$3,381.80, (diss.), \$50,323.21, (v), \$30,308.60; Shawinigan-Sud: \$36,486.09, (v), (diss.), \$1,300; Yamachiche, \$12,656.26.

St-Sauveur (\$84,329.49): Québec-Ouest, (ville — town), \$82,237.06; St-Charles, \$2,092.43.

Témiscamingue (\$235,615.96): Bellettre, (ville — town), \$25,512.80; Duhamel-Ouest, \$3,627.33; Fabre, (c), \$7,745.03; Guérin, \$21,318.97; Laforce, \$27,101.01; Laniel, \$1,200; Latulippe, \$7,078.91; Laverlochère et Baby, \$14,067; Mont-Carmel, \$4,588.79; Nédélec, \$14,337.94; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$11,405.82; N.-D.-du-Nord, \$24,657.37; St-Bruno-de-Guigues, \$8,948.60; St-Eugène-de-Guigues, \$3,395.06; St-Placide-de-Béarn, \$17,784.38; St-Romuald-de-Moffett, \$19,993.34; St-Viateur-d'Angliers, \$14,323.13; Ville-Marie, \$8,530.48.

Témiscouata (\$293,878.47): Le Jeune, \$9,597.48; Les Étroits, \$3,885.67; N.-D.-du-Lac, \$20,408.45; Rivière-Bleue: \$11,524.80, (diss.), \$2,766.73; St-Benoît-Abbé, \$21,166.02; St-David-d'Escourt, \$18,871.18; St-Elzéar, \$6,660.02; St-Émile-d'Auclair, \$13,668.69; St-Eusèbe, \$25,491.27; St-Honoré, \$24,547.22; St-Jean-de-la-Lande, \$19,341.70; St-Juste-du-Lac, \$20,013.67; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$7,266.82; St-Mathias-de-Cabano, \$35,875.84; St-Michel-du-Squatec, \$23,605.27; St-Pierre-Lamy-Sud, \$836.14; St-Pierre-d'Estcourt, \$8,631.85; Ste-Rose-du-Dégel, \$19,719.65.

Terrebonne (\$608,221.20): Bas de St-Janvier, \$523.52; Brébeuf, \$2,690.20; Lac-Carré, \$12,251.09; Lantier, \$10,988.58; Laurentia, (Prot.), \$2,000; Lesage, \$5,493.64; Mont-Rolland, \$25,854.77; Mont-Tremblant, \$1,981.65; Pincourt, \$17,079.49; Prévost, (v), \$159.66; Rosemère, \$32,203.32; Ste-Adèle, (p): \$12,135.80, (diss.), \$3,094.44; Ste-Agathe-des-Monts: (p), \$9,208.42, (diss.), \$32,047.65, (ville — town), \$49,297.10; St-Agricole, \$2,533.98; Ste-Anne-des-Lacs, \$937.39; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$9,841.41; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$1,464; St-Antoine-des-Laurentides, \$12,668.26; St-Faustin, \$5,401.24; St-Hippolyte, \$2,837.20; St-Janvier: (p), \$2,285.70, (v), \$16,770.43; St-Jérôme: (p), \$17,315,

(cité): \$43,320.03, (diss.), \$59.83; St-Jovite: \$41,852.43, (diss.), \$1,660; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$15,245.41; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$4,473.49; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p), \$40,676.78; St-Sauveur, \$8,266.38; Ste-Sophie-de-New Glasgow, \$13,647.34, (diss.), \$108.17; Ste-Thérèse: (p), \$38,914.75, (ville — town): (Cath.), \$45,374.70, (Prot.), \$11,446.28; Ste-Thérèse-Ouest, \$6,352.60; Scotland, (Prot.), \$46.49; Shawbridge, (Prot.), \$150; Terrebonne: (p), \$2,675.40, (ville — town): \$27,191.50, (diss.), \$844.16; Val-David, \$15,364.29; Val-Morin, \$987.23. Autres — Miscellaneous: (Prot.), \$500.

Trois-Rivières (\$106,959.59): Banlieue des Trois-Rivières, \$22,211.65; Trois-Rivières: \$55,987.20, (diss.), \$28,760.74.

Vaudreuil-Soulanges (\$337,697.98): Beauvoir, \$9,635.52; Coteau-du-Lac, \$2,358.88; Coteau-Landing, (v), \$2,223.96; Coteau-Station, (v), \$4,579.60; Côte St-Emmanuel, \$548.14; Dorion, (v), \$10,990.61; Dorion et Ile-Cadieus, (Prot.), \$595; Hudson: (Cath.), \$51,307.57, (Prot.), \$48,400.74; Ile-Perrot: \$2,291.10, (diss.), \$4,110; Ile-Perrot-Nord, \$27,083.75; Labelle-de-Soulanges, \$395.40; Noé, \$1,239.40; Pointe-Fortune, \$773.93; Pont-Château, \$774.60; Rigaud: (p), \$4,316.65, (v), \$26,045.98; Rivière-Beaudette, \$1,479.07; Ruisseau, \$1,019.12; St-Clet, \$18,443; St-Clet No 1, \$728.50; St-Clet No 2, \$401.71; St-Emmanuel, \$439.04; St-Joseph-de-Soulanges: \$10,554, (diss.), \$350; Ste-Justine-de-Newton, \$6,923.06; St-Lazare, \$10,021.68; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$1,621.45; Ste-Marthe, \$2,837.99; St-Polycarpe: (p), \$2,715.43, (v), \$7,422.60; St-Télesphore-de-Montjoy: \$8,396.06, (diss.), \$990; St-Zotique: \$495, (v), \$838.70; Très-Saint-Rédempteur, \$2,684.57; Vaudreuil, \$61,666.17.

Verchères (\$160,042.86): Belœil: (p), \$2,654.75, (ville — town), \$33,891.20; Contrecoeur: (p), \$8,352.73, (v), \$20,865.43; Contrecoeur-Ouest, \$2,172.88; McMasterville: (Prot.), \$13,669.57, (v), \$5,709.70; St-Amable, \$5,255.16; St-Antoine, \$6,654.38; Ste-Julie, \$4,013.40; St-Marc, \$6,321.50; St-Mathieu-de-Belœil, \$1,349; Ste-Théodose, \$2,528.50; Varennes: (p), \$1,925, (v), \$20,695.29; Verchères: (p), \$2,961.76, (v), \$21,022.61.

Westmount (\$2,713.41): St-Léon-de-Westmount, \$2,113.41; Westmount, (cité), (diss.), \$600.

Wolfe (\$161,587.82): Beaulac, \$2,047; Disraeli: (p), \$5,536.66, (v), \$24,884; Dudswell, (Prot.), \$3,111.13; Fontainebleau, \$1,739.75; Garthby, \$2,875.01; Ham-Nord, \$7,412.58, (diss.), \$1,641.17; Marleton, (v), (Prot.), \$163; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, \$3,423.60; St-Adolphe-de-Dudswell, \$3,321.95; St-Adolphe-de-Marleton, \$3,186.28; St-Adrien, \$4,439.04; St-Camille, \$5,160; St-Clément-de-Dudswell, \$10,484.80; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$4,432.68; St-Gabriel-de-Stratford, \$17,293.83; St-Gérard, \$21,543.69; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$2,662.09; St-Joseph-de-Ham-Sud, \$5,327.20; St-Julien-de-Wolfestown, \$4,735.98; Saints-Martyrs-Canadiens, \$1,038.61; Ste-Praxède, \$5,311.20; Weedon, (c), \$4,181.99; Weedon-Centre, (v), \$4,069.08; Wotton, \$9,386.30; Wottonville, \$2,179.20.

Yamaska (\$123,892.57): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$2,753.30; N.-D.-de-Pierreville: (p), \$1,255.80, (v), \$1,847.96; Pierreville, (v), \$20,683; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), \$43,475.97; St-Bonaventure, \$6,917.76; St-David: (p), \$9,682.40, (v), \$1,440; St-Elphège, \$2,055.06; St-François-du-Lac: (p), \$3,654, (v), \$2,186; St-Gérard-d'Yamaska, \$1,528.48; St-Guillaume-d'Upton: (p), \$6,461.94, (v), \$2,582.14; St-Joachim-de-Courval, \$2,583.55; St-Michel, (v), \$2,966.02; St-Michel No 2, \$477.50; St-Michel No 3, \$1,163.09; St-Michel No 4, \$210; St-Michel No 5, \$299; St-Michel No 6, \$605.62; St-Michel No 8, \$385.50; St-Michel No 9, \$400; St-Michel No 10, \$357; St-Pie-de-Guire, \$3,373.56; St-Zéphirin, \$4,547.92.

Divers — Miscellaneous (\$647,280.91): Percival County High School, (Abitibi-Est), \$14,254.98; *Prot. Central School Board*: Argenteuil-Two Mountains, \$141,443.50, Brome County, \$50,253.41, Chambly, \$105,854.38, Compton, \$66,484.67, Macdonald, \$33,162.71, Papineau, \$37,521.96, Pontiac, \$53,834.93, Richmond-Drummond-Arthabaska, \$59,279.34, Stanstead, \$85,089.64; School for Crippled Children, Montréal, \$101.39.

Subventions à certaines institutions et à des particuliers — Grants to Certain Institutions and Individuals

Article (Item) 6.....	1,523,000.00
S.R., c. 61.....	295,000.00
Suppl. 1-4.....	32,000.00
Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of Education, 10 Geo. VI, c. 21, 11 Geo. VI, c. 32 et 14-15 Geo. VI, c. 22:	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Prévisions — Estimates 1953-54.....	474,000.00
Non prévu — Unestimated 1953-54.....	1,198,460.00
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$3,522,460.00</u>

Enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur.	Primary Complementary and Primary Superior Schools.....	74,600.00
Collèges classiques.....	Classical Colleges.....	525,000.00
Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés.....	Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized centres.....	255,487.60
Constructions, réparations, etc., dans les centres non organisés..	Building, repairs, etc., in unorganized centres.....	306,135.71
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	4,435.00
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	532,995.00
Écoles des Sourds-Muets.....	Schools for the Deaf and Dumb....	100,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	44,937.50
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	6,174.98
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	6,816.40
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	2,622.49
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay.....	Protestant schools in Saguenay County.....	26,134.29
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	1,010.00
Transport des élèves aux écoles catholiques.....	Transportation of pupils to Catholic schools.....	25,177.00
Subventions spéciales.....	Special grants.....	1,582,660.00
Divers.....	Miscellaneous.....	11,968.00
		<hr/>
		3,506,153.97

Moins:
 Recettes:
 Contributions:
 Gouvernement du Canada....
 J. Murdock Ltée et Canadian International Paper Co., pour construction d'une école à Clova (Abitibi-Est)

Less:
 Receipts:
 Contributions:
 Government of Canada..... 10,140.00
 J. Murdock Ltée et Canadian International Paper Co., for building of a school at Clova (Abitibi-East).... 13,000.00

 23,140.00

Imputations:
 Comité Catholique (voir page 27).....
 Comité Protestant (voir page 28).....

Charged to:
 Catholic Committee (see page 27)..... 19,094.62
 Protestant Committee (see page 28)..... 935.00

 43,169.62

Montant dépensé — Amount expended:

Article — Item 6.....	1,790,524.35	
10 Geo. VI, c. 21.....	1,672,460.00	\$3,462,984.35

Collèges classiques — Classical Colleges: Collège Bourget, Rigaud, \$15,000; Collège des Jésuites, Québec, \$15,000; Collège d'Amos, \$15,000; Collège de l'Assomption, \$15,000; Collège de Lévis, \$15,000; Collège de Montréal, \$15,000; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, \$15,000; Collège Loyola, Montréal, \$15,000; Collège Mont-St-Louis, Montréal, \$10,000; Collège de Rouyn, \$12,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, \$15,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$15,000; Collège St-Jean (St-Jean), \$15,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, \$15,000; Collège Ste-Marie, Montréal, \$40,000; Collège Stanislas, Montréal, \$15,000; Externat Classique de Longueuil, \$7,500; Externat Classique de Ste-Croix, Montréal, \$15,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, \$15,000; Externat Classique de St-Sulpice (André Grasset), Montréal, \$15,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$15,000; Petit Séminaire de Québec, \$15,000; Petit Séminaire de St-Georges-de-Beauce, \$112,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse (Terrebonne), \$50,000; Séminaire de Chicoutimi, \$15,000; Séminaire de Joliette, \$15,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, \$10,000; Séminaire Marie-

Médiatrice, Montréal, \$12,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$15,000; Séminaire de Nicolet, \$15,000; Séminaire de Rimouski, \$15,000; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, \$9,500; Séminaire de St-Hyacinthe, \$15,000; Séminaire de Ste-Marie-de-Shawinigan, \$12,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$15,000; Séminaire de Sherbrooke, \$15,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$15,000; Séminaire de Valleyfield, \$15,000.

Éducation supérieure — Superior Education: Abitibi-Est, \$800; Argenteuil, \$400; Arthabaska, \$2,000; Bagot, \$600; Beauce, \$1,600; Beauharnois, \$400; Bellechasse, \$1,200; Berthier, \$2,000; Chambly, \$2,000; Champlain, \$1,200; Charlevoix, \$400; Châteauguay, \$400; Chicoutimi, \$2,000; Deux-Montagnes, \$200; Dorchester, \$1,000; Drummond, \$2,000; Iberville, \$800; Iles-de-la-Madeleine, \$200; Jacques-Cartier, \$2,000; Joliette, \$2,400; Kamouraska, \$1,400; Labelle, \$200; L'Assomption, \$1,000; Laval, \$2,000; Laviolette, \$1,200; Lévis, \$2,400; L'Islet, \$600; Lotbinière, \$1,200; Maskinongé, \$1,600; Matane, \$600; Mégantic, \$600; Missisquoi, \$400; Montcalm, \$1,200; Montmagny, \$1,000; Montmorency, \$200; Montréal, (citée), \$8,800; Napierville-Laprairie, \$600; Nicolet, \$1,600; Papineau, \$200; Portneuf, \$1,400; Québec (citée), \$5,200, (comté — county), \$2,600; Richelieu, \$800; Richmond, \$400; Rimouski, \$200; Rivière-du-Loup, \$800; Roberval, \$600; Rouville, \$800; Shefford, \$800; Sherbrooke, \$2,200; Stanstead, \$1,200; St-Hyacinthe, \$1,000; St-Jean, \$400; St-Maurice, \$800; Témiscamingue, \$200; Témiscouata, \$600; Terrebonne, \$1,400; Vaudreuil-Soulanges, \$400; Verchères, \$400; Wolfe, \$600; Yamaska, \$1,400.

Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal: Institution pour les garçons (for boys), \$50,000; Institution pour les filles (for girls), \$50,000.

Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for Success in Teaching: Bas du Fleuve et Lac St-Jean — Lower St. Lawrence and Lake St. John, \$5,028; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$4,972; Cités et villes — Cities and towns, \$8,029; Côte Nord et Gaspésie — North Shore and Gaspesia, \$3,808; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, \$747; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, \$5,707.50; Montréal-Nord et Richelieu, \$6,690; Outaouais et Abitibi, \$4,382; Vallée de la Chaudière et Côte de Beauré — Chaudière Valley and Beauré Shore, \$5,574.

Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES FAMILIALES MOYENNES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS: Baie-Comeau, \$600; Beauceville, \$600; Cabano, \$600; Cap-Rouge, \$1,100; Chicoutimi, \$500; Desbiens, \$600; Disraëli, \$600; Dolbeau, \$600; Donnacona, \$600; Drummondville, \$600; Giffard, \$1,100; Grande-Rivière, \$600; Gros-Pin, \$1,000; Ile-aux-Cerfs, \$1,100; Joliette: École Amélie Fristel, \$600, Orphelinat St-Eusèbe, \$1,100; Kamouraska, \$600; Lac Noir, \$1,500; La Malbaie, \$600; La Tuque, \$900; L'Épiphanie, \$600; Lotbinière, \$600; Louiseville, \$1,200; Macamic, \$600; Magog-Est, \$600; Maniwaki, \$600; Maskinongé, \$600; Montréal, (3725 rue St-Denis Street), \$1,100; Napierville, \$600; Neuville, \$600; Nicolet, \$500; Pont-Rouge, \$600; Port-Alfred, \$600; Québec, (80 rue Berthelot Street), \$1,100; Rivière-à-Pierre, \$600; Rivière-du-Loup, \$600; Rivière-Ouelle, \$600; St-Ambroise-de-Kildare, \$600; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$600; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000; St-Augustin (Portneuf), \$600; St-Barthélemy, \$600; St-Benoît, \$600; St-Bruno-de-Guigues, \$600; St-Casimir, \$600; Ste-Croix (Lotbinière), \$600; Ste-Famille, I.O., \$600; St-Félicien, \$600; St-François (Montmagny), \$600; St-Gabriel-de-Brandon, \$600; St-Georges-d'Henryville, \$600; St-Gervais, \$600; St-Guillaume-d'Upton, \$600; St-Hyacinthe, \$1,700; St-Isidore (Dorchester), \$600; St-Jean-l'Évangéliste, \$600; St-Jérôme (Terrebonne), \$600; St-Joseph-d'Alma, \$600; St-Joseph-de-Sorel, \$600; St-Jovite, \$600; St-Liguori, \$600; St-Maurice (Champlain), \$900; St-Michel (Bellechasse), \$600; St-Stanislas (Champlain), \$600; Ste-Thècle, \$600; St-Tite, \$600; Shawinigan, \$600; Shawinigan-Sud, \$900; Stanstead, \$600; *Trois-Rivières*: \$1,000, (Orphelinat St-Joseph), \$1,100; Varennes, \$600; Verchères, \$600. **ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POST-SCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS:** Chicoutimi, \$1,500; Desbiens, \$400; Donnacona, \$800; Drummondville, \$1,500; Gaspé, \$600; *Granby*: \$800, St-Joseph, \$600; Grand-Mère, \$400; Joliette, \$800; Kénogami, \$600; Mackayville, \$700; *Magog-Est*: \$1,500, (Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus), \$1,500; *Montréal*: (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$4,000, (9860 de Martigny), \$1,000, (3840 Chemin Reine-Marie Road), \$1,500, (3725 rue St-Denis Street), \$1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), \$1,500, (2180 Ouest, rue Dorchester Street), \$1,500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), \$2,300, (3433 rue Stanley Street), \$1,000, (10400 rue Délorimier Street), \$1,200, (4281 avenue Western), \$1,200, (1589 rue Maisonneuve Street), \$1,500, (1855 Est, rue Rachel Street), \$600, (932 rue Cheneville Street), \$600; Montréal-Verdun, \$1,500; Mont-Rolland, \$950; Port-Alfred, \$1,200; Québec, (205 rue Marie-de-l'Incarnation Street), \$1,500; Rigaud, \$1,000; Rimouski, \$600; Ste-Anne-des-Monts, \$1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, \$400; St-Barthélemy, \$1,000; Ste-Croix (Lotbinière), \$800; St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$600; St-Honoré (Beauce), \$1,500; St-Irénée-les-Bains, \$600; St-Jacques (Montcalm), \$1,500; St-Jean (St-Jean), \$800; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$1,000; St-Jean-de-Québec, \$1,500; St-Jérôme (Terrebonne), \$1,500; St-Mathias-de-Cabano, \$600;

St-Rémi (Matane), \$600; St-Sébastien (Frontenac), \$600; Ste-Thérèse (Québec), \$800; Sherbrooke, (189 rue Laurier Street), \$7,600; Sorel, \$600; Valleyfield, \$1,200. **ÉTABLISSEMENTS SUPÉRIEURS D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS:** Amos, \$8,325; Cap-de-la-Madeleine, \$15,225; *Chicoutimi*: (Sœurs du Bon-Conseil), \$8,300, (Sœurs Petites-Franciscaines-de-Marie), \$8,025; Gaspé, \$9,450; Loretteville, \$11,900; Matane, \$5,850; Montebello, \$11,750; *Montréal*: (1185 rue St-Mathieu Street), \$12,900, (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$16,425, (331 Est, rue Sherbrooke Street), \$6,550, (3520 Est, rue Sherbrooke Street), \$400; Nicolet, \$15,175; Nominique, \$11,900; Plessisville, \$9,700; *Québec*: (91 Chemin Ste-Foy Road), \$8,425, (580, 8ième Avenue), \$8,600, (80 rue Berthelot Street), \$9,650; Rimouski, \$14,500; Roberval, \$10,225; St-Aimé, \$7,800; Ste-Anne-des-Monts, \$6,630; St-Césaire, \$9,650; St-Damien (Bellechasse), \$9,000; St-Georges (Beauce), \$7,475; St-Hyacinthe, \$10,275; St-Irénée, \$7,475; St-Jacques (Montcalm), \$32,075; St-Jérôme (Terrebonne), \$10,275; St-Lambert (Chambly), \$11,825; Ste-Marie (Beauce), \$7,240; Ste-Martine, \$11,175; St-Pascal, \$10,050; Ste-Ursule, \$9,675; Shawinigan, \$400; Sillery, \$5,950; Sutton, \$8,325; Trois-Pistoles, \$7,300; Ville-Marie, \$6,675. **ÉCOLES UNIVERSITAIRES — UNIVERSITY SCHOOLS:** École Supérieure de Pédagogie Familiale, Montréal, \$25,500; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, Québec, \$4,000; École Supérieure des Sciences Ménagères — Superior School for Household Science, Montréal, \$4,000.

Centres non organisés — Unorganized Centres: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$168,401.80; Traitements des instituteurs dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male teachers in Saguenay County, \$18,817.32; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$93,093.18.

Subventions spéciales — Special Grants: **COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES:** Collège Cath. de Gravelbourg, (Manitoba), \$20,000; Collège de Lévis, \$25,000; Collège de Rouyn, \$200,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, \$40,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$100,000; Séminaire de Ste-Marie-de-Shawinigan, \$25,000; Séminaire St-Sacrement, Terrebonne, \$15,000. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, \$5,000; Congrégation Notre-Dame, Montréal, \$25,000; Congrégation des Petits-Frères-de-Marie, Montréal, \$10,000; Corp. de l'École Prov. de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe, \$600,000; École d'Agriculture de la Ferme, Abitibi-Est, \$67,160; École Normale Secondaire, Montréal, \$12,500; École Supérieure de Commerce, Québec, \$100,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$25,000; Macdonald College, \$8,000.

Divers — Miscellaneous: Bernard-Dugal, L., \$17,900; Bourses d'études dans les écoles normales et "High Schools" — Scholarships in Normal Schools and High Schools, \$6,174.98; Brisson, L., \$18,500; Centre Pédagogique, Québec, \$14,060.10; Chartrand Advertising Signs, \$1,572.29; Corp. de l'École d'Agriculture de Mont-Laurier, Labelle, \$100,000; Dessureault, J. & Fils, \$1,725; Doyle, Wm Ltée, \$1,589.99; Jolicœur & Ste-Croix Enr., \$52,300; Laflamme, J.-B., \$2,991; Marcotte, C., \$43,622.25; Martineau, J.-P. Enr., \$2,647.73; Meubles Cossette Enr., \$1,795.50; Montreal Book Room Ltd., \$1,013.49; Nitro School Committee, Beauharnois, \$9,500; Pères Servites de Marie, Montréal, \$1,000; Robert, G., \$5,418; Scheffer, Mgr L., \$31,800; Ursulines d'Amqui, \$35,000; Ursulines de Gaspé, \$5,000; Vallée, J., \$94,221.44; Verville, G., \$29,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$26,217.40.

Écoles normales — Normal Schools

Article (Item) 7

Subventions aux écoles normales et aux scolasticats, bourses d'études aux élèves et frais d'administration.....	Grants to Normal Schools and Scholasticates, scholarships to students and administrative expenses.....	842,259.29
École Normale McGill.....	McGill Normal School.....	14,430.30
		856,689.59
Moins: pension des élèves.....	Less: Pupils' board.....	5,178.45
		<u>\$ 851,511.14</u>

Écoles normales — Normal Schools: Amos, \$19,896.73; Amqui, \$11,955.93; Baie-Comeau, \$6,999.96; Baie-St-Paul, \$15,958.17; Beauceville, \$16,675; Cap-de-la-Madeleine, \$14,929.81; Carleton, \$10,692.45; Chapeau, \$8,725; *Chicoutimi*: Sœurs du Bon-Pasteur,

\$14,730; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$15,501; Esther-Blondin, Vaudreuil, \$14,902.48; Dolbeau, \$8,214.46; Gaspé, \$11,308.45; Havre-aux-Maisons, \$8,199.96; Havre-St-Pierre, \$10,195; Hull, \$15,370; Ignace-Bourget, Montréal, \$12,183.79; *Jacques-Cartier, Montréal*: (filles — girls), \$21,283.92, (garçons — boys), \$18,700; Joliette, \$14,312.44; *Laval, Québec*: (filles — girls), \$19,464.16, (garçons — boys), \$3,647.59; Lévis, \$14,632.50; L'Islet, \$14,146.94; Matane, \$12,050.96; Mont-Joli, \$15,599.97; Mont-Laurier, \$15,390; Nicolet, \$15,400; Pont-Rouge, \$13,629.76; Rimouski, \$16,205; Roberval, \$13,466.89; Sherbrooke, \$15,745; Sherbrooke-Est, \$12,912.47; St-André-Avellin, \$11,276.96; Ste-Anne-des-Monts, \$9,910.46; St-Damien, \$13,803.94; St-Hyacinthe, \$15,350; St-Jean (St-Jean), \$13,452.42; St-Jérôme (Terrebonne), \$15,494.94; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$14,151.39; St-Lambert (Chambly), \$16,289.95; St-Léonard-d'Aston, \$14,606; St-Pascal, \$13,992.47; Ste-Rose-du-Dégelis, \$12,931.23; Ste-Ursule, \$14,136; Thetford Mines, \$14,332.46; Trois-Rivières, \$15,609.94; Valley-field, \$15,719.80; Ville-Marie, \$12,459.97.

Municipalités scolaires — School Municipalities: *Gatineau*: Aylwin, (Prot.), \$1,025; Farrelton, (Prot.), \$200; Maniwaki, (Prot.), \$600; Val St-Jean, (diss.), \$200; Wakefield, (Prot.), \$100. *Iles-de-la-Madeleine*: Entry Island, (Prot.), \$450; Grosse-Ile (Allright), (Prot.), \$900; Old-Harry, (Prot.), \$450; St-Pierre-de-l'Étang, (diss.), \$600. *Joliette*: St-Félix-de-Valois, (diss.), \$628.75. *Labelle*: La Minerve, (diss.), \$900. *Laval*: St-Martin, (v), (diss.), \$400. *Laviolette*: Parent, (diss.), \$150. *Maskinongé*: Louiseville, (diss.), \$100. *Matane*: Métis, (Prot.), \$50. *Mégantic*: Irlande-Nord, (diss.), \$350; Maple Grove, (Prot.), \$200. *Napierville-Laprairie*: St-Constant, (diss.), \$150. *Papineau*: Mulgrave & Derry, (diss.), \$300; Preston, (diss.), \$500. *Pontiac*: Cawood, (Prot.), \$100; Litchfield Lower, (Prot.), \$200; Thorne, (Prot.), \$900. *Portneuf*: St-Raymond, (p), (diss.), \$200. *Québec (comté — county)*: Beauport, (ville — town), (diss.), \$150; Valcartier, (Prot.), \$600. *Richmond*: Bromptonville, (ville — town), (diss.), \$350. *Rimouski*: St-Germain-de-Rimouski, (ville — town), (diss.), \$300. *Roberval*: Girardville, (diss.), \$450. *Rouyn-Noranda*: Arntfield, (diss.), \$250.

Divers — Miscellaneous: Aikman, C.-H. (in Trust), \$1,775; Alain, J.-A., \$2,778.20; Bergeron, N. Enr., \$5,759.59; Bérubé, E.-P. Enr., \$4,290.87; Carrier & Goulet Enr., \$1,174.06; Centre Pédagogique, Québec, \$1,146.58; Chabot, C.-H., \$1,970.50; Congrès des Directrices de Scolasticats — Convention of Directresses of Scholasticates, \$1,328.86; Congrès des Principaux des écoles normales — Convention of Principals of Normal Schools, \$1,406.55; Cours de vacances au personnel enseignant des écoles normales — Summer courses to the teaching personnel of Normal Schools, \$1,382.60; École de Pédagogie et d'Orientation, Québec, \$3,870; Émond & Côté Enr., \$2,263.36; Émond, E., \$9,700; Frères de la Charité, \$1,350; Frères Clercs de Ste-Croix, \$2,936.59; Frères Clercs de St-Viateur, \$2,514.57; *Frères des Écoles Chrétiennes*: Laval, \$4,719.24, Québec, \$8,083; *Frères de l'Instruction Chrétienne*: Laprairie, \$3,692.48, St-Maurice, \$9,408.50; Frères Marianistes, \$1,025; *Frères Maristes*: Iberville, \$4,307, Québec, \$5,432.84; Frères de la Présentation, \$1,050; *Frères du Sacré-Cœur*: Arthabaska, \$9,300, Shefford, \$5,585; Frères de St-Gabriel, \$1,082; Gauthier, A., \$3,245.50; Hethrington, T. Ltd., \$1,774.74; Hydro-Québec, \$1,701.45; Institut Médico-Pédagogique, Montréal, \$1,500; Jobin, L., \$1,889.28; Langlois & Paradis Ltée, \$1,474.63; Légaré, A. & Fils, \$1,073.65; Paquet, E. & Fils, \$4,241.25; Robert, G., \$1,730; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$1,184; Sœurs Ursulines, Gaspé, \$5,000. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$44,245.23.

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Article (Item) 8		
Dépenses.....	Expenses.....	60,074.25
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to the Protestant Committee.....	5,000.00
		65,074.25
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 27).....	Catholic Committee (see page 27).....	33,029.07
Comité Protestant (voir page 28).....	Protestant Committee (see page 28).....	17,943.47
		50,972.54
		<u>\$ 14,101.71</u>

Comité Protestant — Protestant Committee, \$5,000; Davignon, Marie-J., \$1,660.90; Dépenses pour surveillance et correction des examens de 11ème et 12ème année (Protestants) — Expenses for setting and marking examinations of Grade XI and XII (Protestants), \$11,299.79; Lussier, Mgr I., \$1,439.50; Miller, C.-J., \$1,204.35; Therrien & Frères Ltée, \$2,148.44. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$42,321.27.

Pension des instituteurs — Teachers' Pension

S.R., c. 59

Honoraires.....	Fees.....	779.98
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,230.33
Pensions.....	Pensions.....	1,727,677.05
Remboursements de contributions	Reimbursements of contributions...	94,449.65
Transfert de contributions à la Loi	Transfer of contributions to Civil	
des pensions du Service civil....	Service Pension Act.....	249,611.18
		<hr/> 2,073,748.19
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et	Contributions by teachers and	
autres fonctionnaires.....	other functionaries.....	1,272,379.37
Intérêts sur arriérés.....	Interest on arrears....	6,528.05
		<hr/> 1,278,907.42
		<hr/> \$ 794,840.77

Honoraires — Fees: \$779.98.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,230.33): Pouliot, Dr P.-E., \$706.23. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$524.10.

Pensions (\$1,727,677.05): Anderson, J., \$2,587.88; Anderson, W.-C.-R., \$3,054.48; Archibald, H.-F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,672.12; Arsenault, J.-C.-A., \$1,547.24; Astbury, J.-S., \$3,437.76; Atkinson, H.-C., \$2,918.88; Aubry, G., \$1,855.12; Ayotte, A., \$1,631.96; Bachand, M.-Estelle, \$1,556.96; Bagg, W.-H., \$1,575.64; Baker, W.-E., \$2,996.88; Baril, H., \$2,056.48; Baron, L.-V., \$2,106.32; Bates, D.-A., \$2,708.08; Baulne, Z., \$2,073.76; Beauchesne, J.-A., \$1,894.36; Beaudin, W., \$2,329.88; Belisle, J.-R.-F., \$2,777.88; Bennett, J.-G., \$1,882.44; Bennett, L.-F., \$2,317.52; Bent, L.-H.-S., \$2,266.08; Bernier, C., \$1,999.08; Bérubé, J.-E., \$1,812.72; Bibaud, M., \$2,354.02; Bibeau, P., \$1,583.12; Biggar, H.-H., \$3,145.72; Black, W.-E., \$2,526.60; Blain, A., \$2,249; Blain, J., \$1,506.32; Boisvert, J.-E., \$2,483.20; Boivin, J.-A., \$1,942.44; Boomhour, Clara-B., \$2,066.76; Bott, H., \$2,874.32; Bouchard, J.-L.-S., \$2,175.48; Bouchard, Myra-M., \$1,689.12; Boucher, Regina-M., \$1,981.44; Bowker, Florence-M., \$1,728.44; Bradley, L.-P., \$1,702.52; Brazeau, H., \$2,561.76; Brennan, H.-C., \$2,095.12; Brennan, W.-J., \$2,241.76; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brown, Margaret-M., \$1,616.44; Brownrigg, Alice-M., \$2,122.76; Brownrigg, Novah-E., \$1,935.36; Brulé, G.-A., \$2,134.72; Brunt, J.-W., \$2,796.84; Buzzell, Alice-M.-E., \$1,524.64; Buzzell, Helen-M., \$2,229.04; Cabana, Solyme, \$1,534.04; Cadotte, H., \$1,819.80; Carboneau, J.-H., \$2,559.76; Carrier, R., \$1,909.36; Chartrand, J.-B., \$1,813; Chodot, W.-H., \$2,587.36; Chouinard, J.-A., \$2,280.32; Christie, D.-H., \$1,869; Clarke, A.-J., \$2,057.72; Cleroux, A., \$2,250.80; Cliff, Helen-K., \$1,550.64; Colpitts, R.-D., \$2,583.88; Corbeil, J.-C.-E., \$1,547.48; Cossette, J.-E., \$1,735.80; Courville, Marie-A.-E., \$1,511.52; Couture, J.-A., \$1,732.92; Crépeau, F., \$1,857.24; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cuddihy, Mme T.-F., \$1,705.52;

Dallaire, H.-L., \$1,717.32; Dandurand, C.-L., \$1,650.78; Daoust, J.-A., \$1,743.75; Darragh, H.-J.-C., \$4,458.52; Davis, C.-J., \$1,696.60; De Beauregard, J.-L., \$1,701.28; De Grâce, A.-W., \$1,696.64; Denton, K.-C., \$2,274.80; Desbois, A., \$1,769.08; Dick, T.-M., \$3,140.13; Dion, J.-A.-E., \$2,059.40; Dion, J.-R., \$1,738.84; Douglas, C.-S., \$2,308.56; Dubois, H., \$1,674.68; Dulude, J., \$1,834; Dulude, O., \$2,174.20; Dumaresq, Mabel-A., \$1,689.96; Dumontet, Florestine, \$1,584.36; Dunne, M.-H., \$2,778.32; Dupré, J.-C., \$1,566; Dyas, C.-R., \$2,077.60; Dyke, M.-A., \$2,087.76; Edgar, G., \$1,975.52; Egan, Enid, \$1,571.28; Egerton, Ethel-L., \$2,290.76; Falaise, J.-M., \$2,265.60; Farnsworth, Mary-E., \$1,927.28; Felton, Mme G., \$1,584.48; Fitzpatrick, L., \$1,542.68; Fleming, Sarah-S.-C., \$1,710.92; Fontaine, P.-J., \$1,919.80; Fournel, E., \$1,552.68; Fraser, Annie-I., \$1,792.28; Frayn, C.-V., \$2,506.96; Gagné, J.-G., \$1,646.72; Gagnon, Berthe, \$2,494.36; Gagnon, J.-E., \$2,493.76; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gauvreau, J.-E., \$1,638.28; Gingras, J., \$1,774.80; Gingras, V., \$1,938.16; Gordon, F., \$1,674.76; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, G., \$2,159.76; Goulet, J.-O., \$1,764; Goupil, F.-X., \$1,676.48; Greer, Frances-B., \$1,861.56; Grégoire, Jeanne, \$1,690.30; Griffith, Ethel-M., \$1,526.08; Grignon, W., \$2,086.84; Guiton, Helen-E.,

\$2,058.92; Halcro, Beulah-F., \$1,612.92; Hamel, J., \$1,813.47; Hamel, J.-D., \$2,159.76; Hamilton, Gwendolyn-E., \$1,532.76; Hardman, Corinne-B., \$1,657.32; Harel, G., \$1,869.28; Harrison, L., \$3,307.36; Hatcher, H.-G., \$3,491.12; Hatton, Dorothy, \$1,532.44; Hawthorne, Grace-E., \$2,213.76; Hawthorne, Jean-M., \$2,003.76; Hébert, C., \$1,915.16; Hecht, Amélia, \$1,893.93; Hénault, G., \$1,690.56; Héroux, J.-W., \$2,665.04; Hill, Kathryn, \$1,654.68; Hislop, W.-J., \$1,674.72; Hodgson, E., \$2,576.92; Hole, R.-J., \$1,871.04; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Howard, Florence-G., \$1,610.12; Humphries, S., \$1,863.96; Hurst, Isabel-M., \$1,616.08; Idler, Sophia-M., \$1,521.60; Irving, W.-G., \$2,349.68; Jackalin, F.-J., \$2,907.16; Jacques, P., \$2,885.49; James, Ethel, \$1,605.88; Johnston, T., \$2,265.08; Julien, H., \$2,309.68; Kee, Marjory-A., \$1,529.44; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; King, L.-J., \$2,382.64; Kneeland, S.-F., \$3,586.24; Knowles, W.-F., \$2,549.56;

Lacasse, A., \$1,969.29; Lachapelle, E., \$1,514.76; Lachapelle, U., \$2,115.44; Lacombe, G., \$2,917.48; Lacroix, Mme A., \$1,668.76; Ladouceur, A., \$2,048; Lafontaine, J.-B., \$1,672.68; Lagueux, A., \$1,642.60; Laird, S., \$4,046; Lamarre, J.-E., \$2,380.12; Lancour, H., \$2,008.44; Lane, J.-H., \$2,016.60; Lang, A.-W., \$3,124.04; Langlois, A.-J., \$1,850.80; Lanskill, Helen-G., \$1,574.84; Larminie, W.-J., \$2,587.92; Lasalle, G., \$2,221.92; Latham, J.-A., \$2,360.55; Laurier, A., \$2,714.04; Lavigne, J.-V., \$1,665.16; Lawlor, Emma-G., \$1,716; Lecompte, J.-A., \$1,785.56; Lefebvre, Elphège, \$2,084.84; Lefebvre, J.-W., \$2,281.68; Legallais, Sarah-E., \$1,613.16; Legrand, Lucienne, \$1,799.12; Lemay, Alice, \$1,666.07; Lemay, A.-H., \$1,840.32; Lepine, E., \$2,396.96; Létourneau, A., \$2,296.70; Levert, Marie-R., \$1,510.04; Levesque, P.-E., \$2,363.64; Lindsay, Isabella, \$1,933.36; Lindsay, Nora-E., \$2,141.68; Lizotte, A.-E., \$1,793.68; Locke, Helen-D., \$1,538.32; Lockhart, H.-P., \$2,888.52; Longmoore, Clara-E., \$1,689.92; Loranger, P., \$1,905.68; Lyng, J., \$3,412.80; Mabe, Almeda-S., \$2,201.60; Mabe, Sarah-L., \$1,542.92; MacDonald, Margaret, \$2,101.16; MacDougall, W.-R., \$1,795.12; MacFarlane, Elsie-M., \$2,290.76; MacGowan, S.-J., \$2,464.92; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Marion-O., \$1,630.64; MacKenzie, M.-Mildred, \$1,899.12; MacKinnon, Margaret-A., \$1,808.16; MacLean, D.-E., \$2,961.88; MacMillan, J., \$2,260.44; MacRae, D.-A., \$1,708.40; MacVicar, J.-E., \$2,634.56; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marsan, Emma, \$1,641.32; Martel, A., \$2,241.84; Maufrais, A., \$1,598.40; McAlear, Maxime, \$1,924.20; McCarry, A.-A., \$2,948.20; McCarthy, J.-T., \$1,816.52; McDermid, N., \$1,717.64; McIldowie, Isabel-D., \$1,539.16; McKnight, H., \$2,759.28; McLetchie, J.-K., \$1,929.78; McMenamin, Marguerite, \$1,629.48; McMullen, D.-S., \$2,895.39; McNaughton, Marion-A., \$1,581.40; McOuatt, J.-E., \$1,801.60; McPhee, A.-M., \$3,131.64; Menard, J., \$2,096.01; Méthot, A., \$2,403.40; Millar, Margaret-K., \$1,554.56; Miller, A.-C., \$1,802.50; Mills, Jennie-M., \$2,024.76; Monchamp, T., \$2,142.36; Monette, J.-R., \$1,814.07; Moore, Mary-H., \$1,926.04; Morin, J.-A., \$1,769.68; Morison, Helen, \$1,560; Morrison, Agnes-J., \$1,724.92; Morneau, G., \$2,021.04; Moss, Annie-D., \$2,141.68; Mowat, Dorothy-M., \$1,747.80; Murchison, Hazel-I., \$1,808.28; Murphy, Christian-C., \$1,593.40; Nisbet, Catherine, \$1,735.64; Nobert, A., \$1,904.16; Norris, Jessie-M., \$1,699.76; Osborne, Muriel-E., \$1,500.24; O'Briegal, W., \$2,303.40; O'Keefe, D., \$1,735.64; O'Neill, P.-F., \$1,898.16; Ouellet, E., \$1,943.46; Ouellet, H., \$1,899.36; Ouellette, J.-O.-T., \$2,434.48; Ouellette, T., \$2,105;

Paquette, A., \$1,875.16; Paquette, J., \$1,822.52; Paré, J.-C., \$2,101.04; Parker, H.-B., \$3,381; Patenaude, J.-L.-E., \$1,683.20; Patterson, R.-A., \$3,566.68; Peloquin, E., \$2,673.18; Perreault, Elphège, \$1,813.47; Perron, J.-O.-S., \$1,684.32; Pettigrew, L., \$1,688.88; Piédalue, E.-C., \$2,654.76; Pilon, J.-D., \$3,296; Pinel, Ethel-M., \$1,966.60; Pinsonneault, T.-L., \$2,100.84; Piotte, N., \$1,741.44; Plamondon, J., \$1,943.32; Poissant, J., \$1,910.64; Poitras, Anna, \$2,017.88; Posner, Frederica-A., \$1,610.52; Poulin, J.-H.-A., \$1,847.88; Prince, A., \$2,174.64; Racicot, Dindra, \$1,638.72; Raguin, R.-E., \$2,127.08; Raymond, Mildred-J., \$1,703.88; Reddy, W.-G., \$1,730.08; Reid, Bessie-M., \$1,522.16; Reed, Rachel-G., \$2,108.76; Reid, Vera-V., \$1,554.76; Renaud, J.-E., \$2,037.56; Rexford, Orrin-B., \$2,571.99; Rheault, L., \$2,391.92; Riberdy, Annette, \$1,705.41; Riopelle, D., \$1,899.32; Robert, E., \$1,606.64; Robillard, H.-A., \$2,002.98; Robinson, Elizabeth, \$1,502.76; Robinson, E.-A., \$1,849.24; Robinson, J.-Margaret, \$2,354.96; Rossignol, J.-A., \$2,314.04; Rowe, Mary-B., \$1,717.92; Roy, J.-L., \$2,055.64; Roy, Lillian-C.-A., \$1,582.42; Roy, V., \$1,533.06; Runk, Sibylle-M., \$1,593.08; Ryder, G.-R., \$2,078.12; Samson, J.-G., \$2,948; Saunders, A., \$1,633.20; Sauvé, J.-A., \$2,219; Savage, Annie-D., \$1,740.27; Schelling, J.-E., \$2,085.08; Schoff, Emeline-A., \$1,501.24; Seaman, A.-W., \$1,720.80; Seiveright, Dorothy-J., \$1,981.28; Seymour, Louise-E., \$1,719.68; Shaw, C.-J., \$2,319.12; Shore, J., \$2,319.57; Simpson, Edith-P., \$1,563.52; Skinner, L.-R., \$2,196.48; Smith, G.-P., \$2,035.20; Smith, Mavis-B., \$2,066.76; St-Denis, E., \$1,806.44; St-Jean, Angela, \$1,511.72; St-Laurent, A., \$2,267.01; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Pierre, E., \$2,040.36; St-Pierre, J.-L., \$2,219.52; Stephen, F.-N., \$3,301.20; Stewart, Flora-M., \$1,786.12; Stewart, J.-G., \$2,622.92; Suchet, A., \$2,037; Sutherland, Mary-C., \$1,656.24; Tanguay, J., \$2,324.34; Tanner, Lea-E., \$1,620; Therrien, A., \$2,559.64; Thibeault, A., \$2,804.04; Tourigny, J.-D., \$1,750; Tremblay, M., \$1,890; Tremblay, N., \$2,197.64; Tremblay, V., \$1,926.72; Truax, Lydia-B.-F., \$1,974.36;

Turcotte, J.-M., \$2,642.48; Turcotte, N., \$2,024.36; Veer, J.-J., \$1,952.28; Viau, J.-G., \$1,740.72; Wallace, Mabel-L., \$1,507.88; Walsh, Ruby-M., \$2,073.92; Watts, G.-F., \$2,463.99; Weatherbee, J.-A., \$3,068.36; West, D.-C., \$2,243.68; West, Madge-M., \$1,598.92; Wheeler, Dorothy-E., \$1,647.24; White, A.-N., \$1,539.24; White, J.-L., \$1,612.92; Williams, Emma-M., \$1,538.24; Wilson, A.-Muriel, \$1,778.36; Worsfold, H.-H., \$2,074.40; Wright, Doris-E., \$1,718.20; Wright, Elsie-C., \$2,087.84; Wright, Helen-A.-W., \$1,824.88; Wright, Hilda-W., \$1,710.92; Younie, Irene-K., \$1,616.40.

Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,006,042.49.

Remboursements de contributions — Reimbursements of Contributions (\$94,-449.65): Archibald, Maggee, \$1,844.70; Crawford, Norma, \$1,805.25; Perron, Succ. J., \$2,032.68. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$88,767.02.

Transfert de contributions à la Loi des pensions du Service civil — Transfer of contributions to Civil Service Pension Act: \$249,611.18.

Journaux d'éducation — Educational Journals

Article (Item) 9

"Enseignement Primaire".....	57,848.55
"Educational Record".....	6,199.75
	<hr/> 64,048.30
Moins imputations:	Less charged to:
Comité Catholique (voir page 27).....	Catholic Committee (see page 27).....
	940.05
Comité Protestant (voir page 28).....	Protestant Committee (see page 28).....
	1,199.75
	<hr/> 2,139.80
	<hr/> \$ 61,908.50

L'Action Catholique, \$51,537.27; Quebec Newspapers Ltd., \$5,682. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,829.03.

Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont — Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont

11 Geo. VI, c. 86

Comm. Scolaire Prot. de la Cité d'Outremont, (diss.) — Prot. Board of School Trustees, City of Outremont, (diss.), \$7,788.16.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Articles (Items) 10 et Suppl. 1-5

Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses....	89,180.09
Loi du mérite scolaire.....	Scholastic Merit Act.....	897.10
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	59,172.88
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical research.....	7,350.00
Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries....	56,267.80
Service des examens officiels.....	Official Examination Branch.....	50,928.52
Éducation postsecondaire.....	Adult education.....	24,933.47
Enseignement visuel.....	Visual education.....	5,411.80
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	6,025.00
Automobiles: achats, etc.....	Automobiles: Purchases, etc.....	78,772.50
Divers.....	Miscellaneous.....	41,746.61

À reporter — Carried forward..... 420,685.77

Reporté — Brought forward.....		420,685.77
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires...	Contributions from municipalities for school libraries..	13,015.00
Honoraires d'examens.....	Examination fees....	4,255.76
Recouvrements divers.....	Various refunds.....	8,713.59
		25,984.35
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 27).....	Catholic Committee (see page 27).....	5,397.82
Comité Protestant (voir page 28).....	Protestant Committee (see page 28).....	8,668.83
		40,051.00
		<u>\$ 380,634.77</u>

Abitibi Auto Service Ltée, \$1,421.72; Alarie, M.-E., \$1,207.60; Apostolat de la Presse, \$1,674.40; Assn Canadienne des Édicateurs de Langue Française, \$5,000; Beaudin, G., \$1,883.05; Beauport Automobiles Inc., \$1,255.17; Bergeron, A.-J., \$1,850; Boudreault, M.-A., \$1,213.50; Boutin, P.-A. Inc., \$9,976.46; Canadian Education Assn., \$7,350; Cercle Paroissial de Limoilou, \$1,800; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., \$2,416.65; Clément & Frère Enr., \$1,390.44; Comité Permanent de la Survivance Française, \$1,500; Comm. Diocésaine de Musique Sacrée, \$1,502.50; Corp. Générale des Instituteurs et Instituteuses Cath. de la Prov. de Québec, \$2,000; Côté, G. Automobile Inc., \$1,458.96; Delta Films, \$11,580; Denault & Lorrain Ltée, \$1,252.22; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,515.84; Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries, \$3,000; Dépenses pour les cours de vacances — Expenses for summer courses, \$16,113.67; *Dépenses pour surveillance et correction d'examens* — *Expenses for setting and marking of examinations*: certificats d'études primaires — Primary Studies certificates, \$8,018.33, écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, \$30,761.02, écoles ménagères — Domestic Science schools, \$8,736.20; Dépenses pour travaux manuels — Expenses for manual works, \$1,645.75; Desrosiers, Mme A.-M.-M., \$1,043; Dionne Automobiles Enr., \$3,248.93; Dubois & Frères, \$3,078.67; Dufour Automobiles Enr., \$1,534.14; *Écoles normales* — *Normal Schools*: Amos, \$6,041.97, Carleton, \$4,324.30, Gaspé, \$4,195.98, Rimouski, \$5,049.53, Roberval, \$2,325.40, Sherbrooke-Est, \$1,353; Éditions du Bien Public, \$1,525.26; Éditions Fides, \$4,633.34; Frère Georgius, \$1,622.15;

Garage Central d'Amos Ltée, \$1,451.62; Garage R. Dupuis & Fils, \$2,605.65; Garage Montplaisir Ltée, \$2,415.72; Garage J.-M. Simard, \$2,663.34; Ginn & Co., \$1,976.80; Granger & Frères Ltée, \$3,293.34; Gravel, J. Automobiles Ltée, \$1,067.44; Guertin Automobile Enr., \$1,371.61; Hurtibise, C., \$3,048.50; Institut Familial et Social, Montréal, \$4,150.43; *Instituts familiaux* — *Familial Institutes*: Cap-de-la-Madeleine (Champlain), \$1,418.40, Gaspé, \$1,353.70, Montréal, (1185 rue St-Mathieu Street), \$1,231.15, Québec, (191 Chemin Ste-Foy Road), \$1,143.55, Rimouski, \$1,774.05, Roberval, \$1,265.30, St-Georges-Ouest (Beauce), \$1,087.06, St-Irénée (Charlevoix), \$1,083.70, St-Jacques (Montcalm), \$2,838, St-Pascal (Kamouraska), \$1,109.40; Institut Pédagogique de Montréal, \$2,667.50; Jonquière Automobile Ltée, \$1,279.96; Lac St-Jean Automobile Ltée, \$1,513.93; Laporte, J.-L., \$1,459.50; La Régionale Coopérative, \$1,696.10; Laurentides Automobiles Enr., \$1,216.78; Lavigne, Succ. Alice-C., \$1,572.19; Levesque, W. Inc., \$1,604.62; Librairie P.-V. Ayotte, \$3,608; Librairie Beauchemin Ltée, \$8,043.33; Librairie Canadienne Enr., \$2,044.82; Librairie Générale Canadienne, \$2,256; Librairie Mécène Enr., \$3,976.67; Longueuil Automobile Ltée, \$1,511.80; Lussier Automobiles Enr., \$1,019.94; McMillan Co. of Canada Ltd., \$1,857.55; Mac's Auto Body Shop, \$1,193.89; Maguire Électrique Enr., \$1,226.32; Montcalm Automobiles Inc., \$7,475.24; Montreal Editions, \$1,928; Nault, E. Enr., \$2,418.04; Pabos Motor Sales Ltd., \$2,815.55; Parant, L. Ltée, \$1,114.95; Patronage Ste-Genève, \$1,482; Rheault, G.-H., \$1,644; Singer Sewing Machine Co., \$1,090.08; Sirois Automobiles, \$2,460.63; Société Canadienne du Microfilm Inc., \$4,717.20; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$1,360; St-Maurice Automobiles Enr., \$2,295.77; Thibault, F., \$1,044.60; Université Laval, \$2,390; University of Western Ontario, \$2,300; Villeneuve Automobile Enr., \$1,202.10; Villeneuve, J.-B., \$7,683.95; Wabasso Cotton Co. Ltd., \$1,742.84; Winston, J.-C. Co. Ltd., \$1,216.80; Wiseman, E.-D., \$3,177.74.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$123,529.47.

Recouvrements — RefundsPage 2

Écoles normales; rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Students' fees (boys).....	10,151.96
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	9,372.52
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,897.47
		<u>\$ 21,421.95</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Parachèvement de l'École Normale Jacques-Cartier —
Completion of Jacques-Cartier Normal School, Montréal**

10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32 et 14-15 Geo. VI, c. 22

Parachèvement de la construction.	Completion of building.....	10,700.03
Moins: remboursement de taxes de vente et d'accise.....	Less: Reimbursement of Sales and Excise taxes.....	926.82
		<u>\$ 9,773.21</u>

Electrical Enterprises Co. Ltd., \$1,578; Lafleur, P., \$4,845; Murray, A. Co., \$3,738.
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$539.03.

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education**Fonds spéciaux — Special Funds****Comité Catholique — Catholic Committee**

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'Article — Transferred to Item	1.....	1,200.00	
“	4.....	3.10	
“	5.....	578.75	
“	6.....	19,094.62	
“	8.....	33,029.07	
“	9.....	940.05	
“	10.....	5,397.82	60,243.41

Crédits:

Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	220.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	498.75	
Ventes de matériel — Sales of material.....	2,070.00	
Brevets étrangers — Foreign diplomas.....	110.00	
Recouvrements sur dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	230.09	3,128.84

Excédent des déboursés (voir page 3) — Excess of Disbursements
(see page 3)..... 57,114.57

Crédits statutaires — Statutory Funds:

Au 31 mars 1953 — As at March 31, 1953.....	93,352.04	
“ 1954 — “ 1954.....	53,539.04	146,891.08

Solde disponible au 31 mars 1954 — Balance available as at March
31, 1954..... \$ 89,776.51

Comité Protestant — Protestant Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'Article — Transferred to Item 1.....	1,200.00	
“ “ “ 5.....	5,182.16	
“ “ “ 6.....	935.00	
“ “ “ 8.....	17,943.47	
“ “ “ 9.....	1,199.75	
“ “ “ 10.....	8,668.83	35,129.21

Crédits:

Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant de l'Article 8 — Supplementary Aid to Protestant Committee, from Item 8.....	5,000.00	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	3,480.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	15.15	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C21-3) — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (see page C21-3)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (voir page C21-3) — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (see page C21-3).....	2,518.44	
Recouvrements sur dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	520.02	12,933.61

Excédent des déboursés (voir page 3) — Excess of Disbursements (see page 3)..... 22,195.60

Crédits statutaires — Statutory Funds:

Au 31 mars 1953 — As at March 31, 1953.....	84,815.58	
“ 1954 — “ 1954.....	26,575.43	111,391.01

Solde disponible au 31 mars 1954 — Balance available as at March 31, 1954..... \$ 89,195.41

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....	18,417.28	
Moins — Less:		
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'Article 5 — Disbursements made during the year, transferred to Item 5.....	18,417.28	
	\$ Nil	

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Conseil législatif:		Legislative Council:	
4	L'Orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....		The Speaker: Indemnity, Allowance for Entertainment Expenses and Lodging Allowance.....
4	Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....		Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for Entertainment and General Office Expenses.....
4	Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....		Councillors: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....
4	Traitements des officiers et employés..		Salaries of Officers and Employees....
4	Frais de bureau et dépenses diverses...		Office and Miscellaneous Expenses....
Assemblée législative:		Legislative Assembly:	
5	L'Orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....		The Speaker: Indemnity, Allowance for Entertainment Expenses and Lodging Allowance.....
5	L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation..		The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses.....
5	Chef de l'Opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....		Leader of the Opposition: Indemnity, Allowance for Entertainment Expenses and Lodging Allowance.....
5	Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....		Members: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....
5	Traitements des officiers et employés..		Salaries of Officers and Employees....
5	Frais de bureau et dépenses diverses...		Office and Miscellaneous Expenses....
Bibliothèque de la législature:		Library of the Legislature:	
6	Traitements.....		Salaries.....
6	Achats de livres.....		Purchases of Books.....
6	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses.....		Binding, Office and Miscellaneous Expenses.....
6	Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....		Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....
Moins:		Less:	
6	Recouvrements.....		Refunds.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-8, page 54.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-8, page 54.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 4.....	8,000.00	9,000.00	1,000.00	.....
“	4,000.00	6,000.00	2,000.00	.....
“	100,000.00	145,770.00	45,770.00	.....
Art. — Item 1.....	49,300.00	46,716.74	.....	2,583.26
“ 2.....	9,000.00	8,961.75	.....	38.25
S.R., c. 4.....	8,000.00	9,000.00	1,000.00	.....
“	4,000.00	5,000.00	1,000.00	.....
“	8,000.00	10,000.00	2,000.00	.....
“	368,000.00	552,000.00	184,000.00	.....
Art. — Item 3.....	190,000.00	190,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c.12. ....	.....	2,047.91	2,047.91	.....
Art. — Item 4.....	50,000.00	50,000.00	.....	.....
“ 5.....	53,000.00	53,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12 .....	.....	2,856.70	2,856.70	.....
Art. — Item 6.....	9,000.00	9,000.00	.....	.....
“ 7.....	10,000.00	9,996.37	.....	3.63
“ 8.....	70,000.00	62,104.41	.....	7,895.59
		1,171,453.88		10,520.73
		336.19		336.19
	<u>\$ 940,300.00</u>	<u>1,171,117.69</u>	<u>241,674.61</u>	<u>10,856.92</u>
			<u>\$ 230,817.69</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif.	Legislative Council.	216,448. 49
Assemblée législative.	Legislative Assembly.	818,047. 91
Bibliothèque de la législature.	Library of the Legislature.	74,853. 07
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.	62,104. 41
		<hr/> 1,171,453. 88
Moins: recouvrements.	Less: Refunds.	336. 19
		<hr/> \$1,171,117. 69 <hr/>

Conseil législatif — Legislative Council

Articles (Items) 1, 2 et S.R., c. 4, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11, 12 Geo. VI, c. 14
et 1-2 Eliz. II, c. 38

L'Orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.	9,000. 00
Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allow- ance for entertainment and general office expenses.	6,000. 00
Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dé- penses de bureau.	Councillors: Indemnity, allowance for travelling and office expen- ses.	145,770. 00
Traitements des officiers et em- ployés.	Salaries of officers and employees.	46,576. 74
Gratifications de Noël.	Christmas gratuities.	140. 00
		<hr/> 46,716. 74
Frais de bureau et dépenses diver- ses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes, etc.	Gratuity to journalists and telegraphists, etc.	820. 00
Frais de poste, messageries, etc.	Postage, express, etc.	1,474. 59
Téléphone.	Telephone.	993. 11
Papeterie, reliure, etc.	Stationery, binding, etc.	2,291. 68
Divers.	Miscellaneous.	3,382. 37
		<hr/> 8,961. 75
		<hr/> \$ 216,448. 49 <hr/>

L'Orateur — The Speaker: Baribeau, Hon. J.-L., \$9,000.

Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition (\$6,000.00): Asselin, Hon. E., \$3,000; Laferté, Hon. H., \$3,000.

Conseillers — Councillors: Session 1953-54 (1 à \$5,910; 1 à \$5,860; 2 à \$7,000 et 20 à \$6,000), \$145,770.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$46,716.74): Greffier — Clerk: Benoit, R.-A., \$7,000.

Baribeau, Henriette, \$1,800; Bernard, E., \$3,600; Blais, R., \$2,100; Brodeur, A., \$3,500; Couture, J., \$4,333.20; Gelly, P., \$3,000; Guy, A., \$2,782; Laberge, A., \$1,700; Lagueux, Annette, \$2,100; Paré, P., \$2,500; Parent, L., \$4,300; Samson, R., \$2,300. Autres traitements — Other salaries: \$5,701.54.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$8,961.75): Fréchette, L., \$1,233; Routier, E.-A., \$1,810.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,918.25.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Articles (Items) 3, 4 et 15-16 Geo. VI, c. 12; S.R., c. 4, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11
et 1-2 Eliz. II, c. 38

L'Orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	9,000.00
L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	5,000.00
Chef de l'Opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, allowance for travelling and office expenses.....	552,000.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees.....	191,367.91
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	680.00
		192,047.91
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and telegraphists....	10,800.00
Frais de poste.....	Postage.....	3,115.46
Téléphone.....	Telephone.....	5,384.76
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	13,705.36
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions	1,190.00
Divers.....	Miscellaneous.....	18,419.91
		52,615.49
Moins: recettes.....	Less: Receipts.....	2,615.49
		50,000.00
		<u>\$ 818,047.91</u>

L'Orateur — The Speaker: Hon. A. Taché, \$9,000.

L'Orateur-Suppléant — The Deputy-Speaker: Tellier, M., \$5,000.

Chef de l'Opposition — Leader of the Opposition (\$10,000.00): Lapalme, G.-E., \$3,694.45; Marler, G.-C., \$6,305.55.

Députés — Members: Session 1953-54 (92 à \$6,000), \$552,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$192,047.91): Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$7,000.

Audet, Mme P., \$1,700; Beauchamp, E., \$1,625; Beaulieu, Renée, \$1,641.54; Bélanger, L., \$1,566.56; Bergeron, Amanda, \$1,566.56; Bonin, A., \$3,000; Bornais, G., \$270.79 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6); Boutet, E., \$4,500; Cantin, Marie-L., \$1,933.28; Clairmont, S., \$3,700; Cloutier, Kathleen, \$1,600; Coderre, R., \$1,966.56; De la Durantaye, L.-J., \$3,600; Deschênes, Marthe, \$1,641.54; Devlin, P., \$2,666.56; Dorion, C., \$1,541.60; Drouin, L., \$1,966.60; Dumais, G., \$2,466.56; Dumas, A., \$1,633.28; Fortier, M., \$3,600; Fortin, D., \$2,833.28; Fréchette, J.-T., \$1,766.64; Gelly, M., \$1,633.28; Genest, P.-A., \$3,975; Gervais, G., \$1,933.28; Gilbert, Carmen, \$1,541.60; Godbout, M., \$1,566.56; Gosselin, A., \$3,400; Gosselin, Lucienne, \$1,541.60; Gourdeau, G.-S., \$3,600; Grenier, F., \$2,000; Grigg, A.-P., \$4,000; Hébert, Yvette, \$1,966.60; Lalonde, Suzanne, \$1,641.54; Lamontagne, Olivette, \$2,241.54; Lanctôt, A., \$1,566.56; Larivière, Germaine, \$1,900; Larose, Gilberte, \$1,500; Larue, A., \$6,666.61; LaSanté, J.-E., \$4,166.56; Latouche, Mme T.-G., \$2,091.62; Lavallée, L.-P., \$4,133.28; Lépine, G., \$1,566.56; Monk, F.-A., \$2,493.88; Morin, Colombe, \$2,000; Painchaud, Lucienne, \$1,541.60; Paradis, Louissette, \$1,541.60; Parent, E., \$2,333.28; Perrier, R., \$1,625; Potvin, J.-G.-R., \$3,000; Potvin, Marie-P., \$1,541.60; Potvin, R., \$4,200; Robitaille, E., \$2,366.60; Rouleau, E., \$2,400; Routhier, A., \$2,000 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6); St-Martin, E., \$1,566.56; St-Pierre, G., \$2,900; Sénécal, J., \$3,200; Soucy, A., \$1,966.56; Thériault, C.-E., \$2,682; Turcotte, J., \$1,866.56; Turmel, E., \$2,600; Vachon, R., \$1,733.28; Verret, M., \$1,866.56. Autres traitements — Other salaries: \$34,204.29.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$52,615.49): Bisson, L.-P., \$1,310.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,500.22; Hydro-Québec, \$10,038.09; Le Comptable, frais de réceptions — The Accountant, expenses for receptions, \$1,190; Les Maroquins Enr., \$4,923.80; L'Opinion Ltée, \$4,491.97; Martineau, R., \$2,040; McNeil, R., \$3,771.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,349.46.

Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

Articles (Items) 5, 6, 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	55,591.70
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	265.00
Achats de livres.....	Purchases of books.....	9,073.74
Moins: recouvrements pour li- vres perdus.....	Less: Refunds re lost books.....	73.74
		9,000.00
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous ex- penses:	
Impressions et reliure.....	Printing and binding..	6,929.76
Journaux et revues.....	Newspapers and peri- odicals.....	2,239.28
Divers.....	Miscellaneous.....	827.33
		9,996.37
		<u>\$ 74,853.07</u>

Traitements — Salaries (\$55,856.70): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., \$5,333.28.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, Denyse, \$1,933.28; Carbonneau, L.-P., \$2,466.56; Cataford, E., \$2,466.56; Chabot, A., \$1,800; Coulombe, Marie-Anne, \$1,933.28; Deguire, Juliette, \$2,266.56; Drolet, G., \$2,166.56; Fontaine, H., \$3,000; Fournier, H.-C., \$1,866.56; Gagnon, E., \$2,466.56; Hardy, Corinne, \$1,683.24; Hunt, Alice, \$1,633.20; Jacques, Colette, \$1,666.56; Mercier, A., \$2,166.56; Mercure, H., \$2,800; Myrand, L.-E., \$2,466.56; Parent, A., \$2,566.56; Pouliot, L., \$2,833.28; Turcotte, Béatrice-M., \$1,866.56; Vaillancourt, E., \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$6,674.98.

Achats de livres — Purchases of Books: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,073.74.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,996.37): Au Vestement du Livre Enr., \$2,906.56; Chabot, L.-G. Inc., \$3,679. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,410.81.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Article (Item) 8 (\$62,104.41)

L'Action Catholique, \$52,562.94; Quebec Newspapers Ltd., \$9,123.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$417.82.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	\$ 336.19
---------------------------------	-----------------------------	-----------

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
5	Aide à la recherche des mines.....	Incentive to Prospecting.....
6	Chemins de mines.....	Mine Roads.....
7	Villages miniers.....	Mine Villages.....
7	Bourses d'études.....	Scholarships.....
7	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....
..	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....
7	Laboratoires de recherches minéralogi- ques et métallurgiques.....	Laboratories for Research in Mineral- ogy and Metallurgy.....
7	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
7	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
8	Construction de chemins de mines.....	Construction of Mine Roads.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-9, page 54.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-9, page 54.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	540,000.00	477,655.29	.....	62,344.71
“ 2.....	105,000.00	105,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12 .....	.....	1,813.64	1,813.64	.....
Art. — Item 3.....	38,500.00	35,635.89	.....	2,864.11
“ 4.....	22,500.00	20,565.50	.....	1,934.50
“ 5.....	410,500.00	348,835.98	.....	61,664.02
“ 6.....	148,000.00	147,998.49	.....	1.51
“ 7.....	70,000.00	1,552.59	.....	68,447.41
“ 8.....	40,000.00	40,000.00	.....	.....
“ 9.....	20,000.00	16,400.00	.....	3,600.00
“ 10....	1,000.00	.....	.....	1,000.00
13 Geo. VI, c. 56...	25,000.00	16,962.76	.....	8,037.24
Art. — Item 11....	10,000.00	3,743.31	.....	6,256.69
		1,216,163.45		216,150.19
		23,003.27		23,003.27
	<u>\$ 1,430,500.00</u>	<u>1,193,160.18</u>	<u>1,813.64</u>	<u>239,153.46</u>
			<u>\$ 237,339.82</u>	
Art. — Item 12....	\$ 3,000,000.00			
Suppl. 1-1.....	<u>500,000.00</u>	<u>3,499,997.00</u>	.....	<u>3.00</u>
	1,430,500.00	1,193,160.18		
	3,500,000.00	3,499,997.00		
	<u>\$ 4,930,500.00</u>	<u>4,693,157.18</u>	<u>1,813.64</u>	<u>239,156.46</u>
			<u>\$ 237,342.82</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	476,125.29
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,530.00
		<u>\$ 477,655.29</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	115,278.64
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	175.00
		<u>115,453.64</u>
Moins: imputé à la Comm. des Accidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Com- pensation Commission.....	8,640.00
		<u>\$ 106,813.64</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3

Administration.....	Administration.....	12,044.34
Inspection des mines.....	Inspection of mines.....	15,347.42
Chemins de mines.....	Mine roads.....	8,244.13
		<u>\$ 35,635.89</u>

Traitements — Salaries (\$593,108.93) Dépenses de voyage — Travelling Expenses
(b) (\$35,635.89): Ministre — Minister: Hon. C.-D. French, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,000.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dufresne, A.-O., \$8,041.59, \$1,060.13.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., \$3,549.12; Adams, F., \$2,490; Amireault, Mme C., \$1,510; Archambault, M., \$6,850; Argouin, G., \$1,970; Audette, J., \$1,822.77; Audy, Gabrielle, \$1,510; Babin, L., \$4,320; Baillargeon, A., \$2,690; Baillargeon, L., \$3,000; Banville, J.-B., \$2,220; Barrette, G., \$2,660; Beaudet, C.-O., \$3,780; Bégin, P., \$1,700; Bêland, J., \$4,541.33; Bélanger, R., \$2,810; Bergeron, R., \$4,242; Bernier, R., \$1,841.06; Bérubé, E.-E., \$4,000, \$1,317.19; Blais, A., \$2,000; Blais, R., \$1,550.17; Blanchette, A., \$3,050; Blondeau, H., \$1,670; Boileau, H., \$4,933; Boisvert, Emma, \$1,510; Bolduc, J.-P., \$4,163.28; Bonin, Laure, \$2,043.57; Bordeleau, P., \$2,930; Boucher, A., \$2,810; Boudreault, Rita, \$1,506; Bourret, P.-E., \$4,393.67; Boutet, Thérèse, \$1,610; Brochu, E., \$2,300; Brochu, J.-O., \$2,330; Brunet, M., \$3,640; Brunette, C.-E., \$4,110; Carrière, Madeleine, \$1,797.42; Champagne, A., \$2,810; Claisse, F., \$3,650; Clear, E., \$1,900; Cloutier, F., \$3,697.26, \$1,124.24; Cormier, R., \$5,000, \$2,358.05; Côté, A.-G., \$1,537.17; Côté, G., \$2,450; Côté, Mme M., \$1,880; Courtemanche, G., \$3,759, \$704.52; Couture, A., \$4,320; Couture, F., \$1,701.13; Couture, J.-M., \$1,600; Crête, L., \$2,450; DeBlois, R., \$4,536.10; DeLaunière, J.-C., \$1,955.41; Delorey, W.-P., \$2,810; Demers, G., \$1,800; Demers, L.-A., \$1,666; Denis, B.-T., \$6,850, \$923.66; Deslongchamps, R., \$1,617.42; Dion, R., \$2,220; Drolet, J.-P., \$4,400; Drouin, S., \$4,270, \$1,358.52; Dubé, Eva, \$1,519; Dugas, J., \$4,403.24; DuPlain, G., \$1,837.62; East, F., \$3,757.52; Farnsworth, D.-A., \$4,911, \$1,581.72; Feeney, F., \$2,450; Fink, Annette, \$1,803.22; Foldès, J., \$3,438.39, \$1,429.88; Fortier, J.-A., \$2,286; Fortin, A.-A., \$2,440; Fortin, F., \$2,660; Francœur, Annette, \$2,250; Fréchette, L.-D., \$2,440; French, D., \$3,220, \$1,532.06; Gagné, R., \$4,000; Gagnon, G., \$3,500; Gagnon, J., \$4,770; Gagnon, R., \$3,640; Galibois, Cécile, \$1,650; Gamache, Claire, \$1,619.13; Gilbert, J.-E., \$5,315; Girard, H., \$4,393.67; Girault, J., \$4,098; Grant, G.-S., \$4,940; Gray, H.-A., \$5,120, \$2,489.32; Grenier, P.-E., \$4,565.13; Hamel, P.-E., \$1,970; Husbands, W.-E., \$1,872.19; Hutchison, A., \$2,660; Ingham, W.-N., \$5,105; Jones, I.-W., \$6,850; Joubert, A., \$1,982; Kokline, D.-A., \$4,083.47;

Lachaine, J.-B., \$2,690; Lachance, H., \$2,000; Lachance, L., \$1,558.07; Lachance, M., \$1,610; Lachance, J.-W., \$2,660; Lafontaine, M., \$5,689.04, \$2,752.18; Laliberté, H., \$2,110; Lambert, L., \$2,100; Lamontagne, D., \$3,313.20; Lamontagne, N., \$2,810; Landreville, Gisèle, \$2,625; Landry, P., \$3,775; Landry, Y.-G., \$1,601.20; Laneuville, J., \$4,110; Langlois, R., \$3,177.71; Lapalme, Marie-P., \$1,610; Larivière, E.-O., \$2,550, \$1,903.97; Larrivée, Claire, \$1,657.83; Latulippe, M., \$3,810; Lebon, Thérèse, \$1,880; Leclair, J., \$1,970; Ledden, T.-H., \$4,100; Lefebvre, R.-H., \$2,500; Lefrançois, J., \$1,643.24; Lehoux, A., \$2,275; Lepage, V., \$1,900; Lévesque, H.-R., \$2,658.63; Martel, Jocelyne, \$1,517.69; Massicotte, G.-A., \$3,050; Massicotte, Georgette, \$1,700; Mathieu, Étiennette, \$1,900; Mathieu, L., \$2,000; Maurice, O., \$4,455.41; McGerrigle, H.-W., \$6,006.64; McKenna, Éva, \$1,685; McNamara, Mme J., \$1,556.53; Mercier, J.-X., \$5,660; Mercier, M., \$2,440; Mercier, R., \$2,810; Michaud, A.-G., \$3,950, \$1,292.56; Néron, R., \$1,790; Osborne, F.-F., \$3,304.02; Papillon, Monique, \$1,702.07; Paquet, Raymond, \$3,712; Paquet, Rosaire, \$2,210; Parent, C., \$2,810; Payeur, J.-H., \$1,800; Pelletier, P.-E., \$5,480; Piché, J.-P., \$2,690; Plamondon, J., \$3,860.73; Pouliot, J.-L., \$4,132; Poulin, Y., \$2,100; Regimbald, G., \$1,800; Renaud, Mme A., \$1,523.20; Richer, A.-N., \$1,350, \$1,176.35; Ritchie, M.-M., \$3,950; Rivard, Éliane, \$1,880; Roux, R., \$1,779.12; Roux, U., \$3,470; Roy, R., \$2,091.12; Samson, R., \$4,586.09; Scallen, T., \$2,200; Simard, P.-H., \$2,274.37; Spence, Dorothy, \$2,576; St-Laurent, Gertrude, \$1,880; St-Pierre, L.-A., \$6,050, \$1,279.75; St-Pierre, Maria, \$1,816.17; Sylvain, R., \$2,660; Tanguay, Raymond, \$2,450; Tanguay, Roland, \$2,810; Tardivel, Marie-P., \$1,519; Taschereau, R.-H., \$6,189.04, \$499.84; Tessier, F., \$1,687.25; Théberge, T.-H., \$2,810; Thibaudeau, A., \$3,424.66, \$575.68; Tremblay, J.-A., \$2,440, \$1,381.44; Trudel, L., \$4,733.12, \$2,114.58; Turcotte, F., \$2,440; Turcotte, P.-A., \$1,786; Turgeon, Gertrude, \$1,700; Turgeon, J., \$2,412; Vachon, H., \$3,325; Valois, L., \$4,656.48, \$640.38; Vincent, Mme C., \$1,800; Walsh, J.-R., \$2,330.

Autres traitements — Other salaries: \$63,680.25. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,139.87.

Frais de bureau — Office Expenses

<u>Article (Item) 4</u>	
Agents, inspecteurs des mines et géologues.....	Mining recorders, inspectors and geologists.....
Frais de poste.....	Postage.....
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....
Messageries, etc.....	Express, etc.....
Divers.....	Miscellaneous.....
	\$ 20,565.50

Can. Nat. Railways, \$1,168.57; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$11,139.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,257.63.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

<u>Article (Item) 5</u>	
Géologie.....	Geology.....
Laboratoires.....	Laboratories.....
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....
Cours de minéralogie et exhibits..	Lectures to prospectors and exhibits..
	351,785.03
Moins recettes:	Less receipts:
Locations.....	Rentals.....
Traitement de minéral.....	Ore treatment.....
	\$ 348,835.98
Nature de la dépense:	Classification by Object:
Traitements.....	Salaries.....
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....
Subvention.....	Grant.....

À reporter — Carried forward..... 113,651.79

	Reporté — Brought forward.....	113,651.79
Honoraires.....	Fees.....	2,202.72
Dépenses de cours.....	Expenses re lectures.....	3,863.49
Frais d'explorations.....	Expenses of explorations.....	77,446.94
Frais d'exploitation.....	Operating expenses.....	14,668.71
Achats de matériel, équipe- ment, etc.....	Purchases of material, equip- ment, etc.....	90,720.00
Achats, réparations, etc., de camions.....	Purchases, repairs, etc., of trucks	26,069.66
Photographie aérienne.....	Aerial photography.....	12,014.28
Divers.....	Miscellaneous.....	11,147.44
		\$ 351,785.03

Traitements — Salaries (\$87,597.33): Allard, G., \$1,867.13; Blais, R., \$3,009.22; Brummer, J.-J., \$2,393.58; Clark, T.-H., \$3,223.98; Cooke, H.-C., \$3,210; Cornwall, F.-W., \$2,000.25; Deland, A., \$1,653.75; Gorman, W.-A., \$1,976.52; Klugman, M., \$1,858.50; Murray, L., \$2,974.42; Neale, E.-R.-W., \$2,114.96; Sabourin, R., \$2,598.94; Smith, J.-R., \$4,074.03; Tiphane, M., \$2,244.78; Waddington, G.-W., \$2,050. Autres traitements — Other salaries: \$50,347.27.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$17,304.46.

Subvention — Grant: École Polytechnique, Montréal, \$8,750.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$238,133.24): Air Photo Inc., \$3,921.25; Béland, J., \$3,081.24; Blais, R., \$1,012.77; Blouin, R.-A., \$7,305; Bourret, P.-E., \$1,638.14; Boyle, J.-P., \$1,742.77; Brummer, J.-J., \$2,720.77; Canadian Aero Service Ltd., \$2,625; Canadian General Electric Co. Ltd., \$1,303.89; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$8,665.43; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$3,963.70; Central Scientific Co. Ltd., \$5,458.70; Cie d'Optique Champlain Enr., \$15,077; Clark, T.-H., \$2,058.35; Cooke, H.-C., \$2,231.44; Cornwall, F.-W., \$1,590.41; Crête, Ed. & Fils, \$2,537.62; DeBlois, R., \$1,979.19; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$2,918.20; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,278.69; Deschamps, V., \$11,304.30; Dugas, J., \$1,298.15; Dumont, S., \$1,250.36; École Polytechnique, Montréal, \$7,175.76; Ferland, J.-E. Ltée, \$4,870.36; Gagnon, M., \$1,725; Garage Bruno Quessy, \$4,143; Giguère Automobile Ltée, \$2,884.17; Gilbert, J.-E., \$1,590.60; Girard, H., \$2,172.19; Gorman, W.-A., \$1,658.01; Goyette, A., \$1,254.99; Guay, A., \$5,362.69; Ingham, W.-N., \$1,941.54; Johnson Matthey & Mallory Ltd., \$2,222.39; Klugman, M., \$1,236.60; Labrador Fisheries Ltd., \$4,472.32; Laflamme, J.-E., \$2,016.72; Lecours, W., \$2,887.70; Létourneau, W., \$1,522.92; Marché Chibougamau, \$1,962.86; Maurice B-A Service Station, \$1,489.50; Maurice, O.-D., \$1,042.76; McGerrigle, H.-W., \$1,858.87; McGill University, \$5,142; Ministère des Mines et des Relevés Techniques — Dept. of Mines and Technical Surveys, Ottawa, \$1,834.50; Mont-Laurier Aviation Co. Ltd., \$5,994.94; Murray, L.-G., \$1,677.10; Neale, E.-R.-W., \$1,457.92; Nordic Construction Enr., \$1,395; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$1,762.05; Northern Wings Ltd., \$4,651.77; Osborne, F.-F., \$1,219.88; Sabourin, R., \$1,757.90; Sciex (Canada) Ltd., \$1,189.20; Standish Bros. Regd., \$2,537.62; Thompson River Lumber Ltd., \$6,002.24; Tiphane, M., \$1,986.35; Villeneuve, L.-P., \$2,275.55; Wards Natural Science Establishment Inc., \$1,120.50; Wheeler Airlines Ltd., \$5,468.03. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$41,207.37.

Chemins de mines — Mine Roads

	Article (Item) 6	
Exploration et préparation de pro- jets.....	Exploration and preparation of proj- ects.....	13,913.56
Entretien des chemins d'été.....	Maintenance of summer roads.....	113,102.21
Gravelage du chemin de Chibou- gamau.....	Gravelling of Chibougamau road....	20,982.72
		\$ 147,998.49

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$13,688.43. Broughton Soapstone & Quarry Co., \$2,479.50; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$18,200; Coulombe, L., \$1,140.93; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$2,969.35; Fecteau, A., \$1,814.81; Leblanc, L. et McWhirter, B., \$10,410; O'Connell, H.-J. Ltd., \$65,976.61; Orford, Munic. du Canton (Munic. of the Township), \$4,000; Rioux, J.-R., \$2,588; Simard & Frères Cie Ltée, \$17,453.31. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,277.55.

Villages miniers — Mine VillagesArticle (Item) 7

Arpentages et surveillance.....	Land surveys and supervision.....	4,541.03
Travaux municipaux.....	Municipal works.....	65,458.97
		<hr/>
		70,000.00
Moins: à recevoir du fonds municipal du village de Chibougamau.	Less: Receivable from Municipal Fund of the Village of Chibougamau	68,447.41
		<hr/>
		\$ 1,552.59

Brossard, L., \$1,467.13; Cie de Construction Dollard Ltée, \$64,947.41; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, \$3,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$85.46.

Bourses d'études — ScholarshipsArticle (Item) 8 (\$40,000.00)

Allard, G., \$1,400; Assad, R.-J., \$1,100; Deland, A., \$1,400; Gorman, W.-A., \$1,100; Laurin, A., \$1,100; Lecomte, P., \$1,400; MacDougall, J.-F., \$1,100; Mailhot, J., \$1,100; Morin, M., \$1,100; Sauvé, P., \$1,400; White, G.-P.-E., \$1,100. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$26,700.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-BogsArticle (Item) 9 (\$16,400.00)

Subventions — Grants: *Ile-Verte:* Côté, C., \$600; Michaud, J.-A., \$600. *Pointe-au-Père:* Tourbière de Pointe-au-Père, \$1,000. *Rivière-du-Loup:* Premier Peat Moss Producers, \$6,000. *St-Bernard:* Murphy, P., \$600. *St-Fabien:* Boulanger, J.-A., \$600; Roy, E., \$1,600; Tourbière de St-Fabien Inc., \$3,000. *St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:* Desrosiers, J.-B., \$1,200; Roy, R., \$600; Tourbière de la Rivière Blanche Inc., \$600.

**Laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques —
Laboratories for Research in Mineralogy and Metallurgy**13 Geo. VI, c. 56 (\$16,962.76)

Crane Ltd., \$47.58; École Polytechnique, Montréal, \$3,982.78; McGill University, \$1,156.53; Université Laval, \$7,429.64; Walsh, B.-J., \$4,346.23.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 11

Plaques métalliques.....	Metal plates.....	2,812.50
Divers.....	Miscellaneous.....	930.81
		<hr/>
		\$ 3,743.31

Isabelle, N., \$2,812.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$930.81.

Recouvrements — RefundsPage 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	10,364.82
Loyers.....	Rents.....	4,930.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	49.51
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline tax.....	1,964.88
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,475.37
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,218.69
		<hr/>
		\$ 23,003.27

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads

Articles (Items) 12 et Suppl. 1-1

Chemin Road	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Pension et dépenses de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Achats de matériel et provisions, etc. Purchases of Material and Provisions, Etc.	TOTAL
Mines Quémont, Donalda et MacDonald:					
Chemin—Road.....	999.50	289.90	75,172.00		76,461.40
Pont — Bridge.....			39,566.04		39,566.04
Mine Candego à (to)					
Marsoui.....	894.00	841.54	77,603.04	594.18	79,932.76
Opemiska Copper Mines.	4,891.43	1,735.41	375,221.33	373.16	382,221.33
Campbell Chibougamau Mines Ltd:					
Chemin—Road.....	1,180.50	323.87	198,716.65	22.42	200,243.44
Pont — Bridge.....			5,795.00		5,795.00
Anse Pleureuse à (to)					
Mine Gaspé Copper...	10,355.25	953.09	860,908.87	42,523.49	914,740.70
Rivière York:					
Chemin—Road.....	1,326.50	389.27	390,444.39	87,306.88	479,467.04
Ponts — Bridges.....			8,901.82		8,901.82
Chibougamau Explorers Ltd.....	5,409.67	3,154.03	328,600.85	430.60	337,595.15
Lac Cameron à (to) Ri- vière O'Sullivan.....	9,432.00	5,187.50	922,159.49	41,762.25	978,541.24
Eastern Metals Corp. Ltd.:					
Chemin — Road.....			24,116.20		24,116.20
Pont — Bridge.....			28,992.16	2,834.34	31,826.50
Chibougamau:					
Chemin—Road.....	3,337.75	2,087.36	49,786.79	11,745.72	66,957.62
Ponts — Bridges.....			454,516.45	44,894.90	499,411.35
Lac de Marne (Marl Lake), canton Matane (Township).....			6,000.00		6,000.00
Yates Uranium Mine: contribution.....			750.00		750.00
Mine Mogador: contribu- tion.....			1,825.00		1,825.00
Opération "Jeeps", etc...				1,098.85	1,098.85
	\$ 37,826.60	14,961.97	3,849,076.08	233,586.79	4,135,451.44
Moins: contributions de compa- gnies.....					
			Less: Contributions of Companies....	635,454.44	
					\$3,499,997.00

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$37,826.60.

Pension et dépenses de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$14,961.97): Barrette, G., \$1,028.27; Coulombe, L., \$1,295.50; O'Connell, H.-J. Ltd., \$3,912.25; Simard & Frères Cie Ltée, \$3,647.57. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,078.38.

Contrats — Contracts (\$3,849,076.08): Bertrand, L.-P., \$53,108.36; Bizier, J.-L., \$123,205.32; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$921,101.79; Fournier, G., \$6,000; Lamothe, D. Ltée, \$114,738.04; Mount Logan Construction Co. Ltd., \$77,603.04; O'Connell, H.-J. Ltd., \$1,289,431.75; Peninsula Construction Co. Ltd., \$8,901.82; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$330,251.47; Simard & Frères Cie Ltée, \$922,159.49; Vendome Mines Ltd., \$1,825; Yates Uranium Mine, \$750.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$233,586.79): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., \$146,721.32; Bizier, J.-L., \$26,281.86; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$1,009.27; Canada Cement Co. Ltd., \$18,534.18; Ferland, J.-E. Ltée, \$8,751.08; Laflamme, Z., \$2,858; Loranger & Molesworth Ltée, \$2,006.34; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$9,227.41; Simard & Frères Cie Ltée, \$11,309.55. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,887.78.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$22,585.17): Consolidated Candego Mines Ltd., \$1,193.45; Lakefield Research Ltd., \$1,042; Miller Copper Mines Ltd., \$1,972.41. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$18,377.31.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
5	Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....
5	Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....
6	Aide concernant les prêts aux pêcheurs.	Aid concerning Loans to Fishermen...
6	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie	Assistance to Fishermen and to the Industry.....
7	Subventions.....	Grants.....
7	Biologie marine.....	Marine Biology.....
7	École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	Fisheries Training School, Grande-Rivière.....
7	Subsides aux compagnies de navigation	Subsidies to the Shipping Companies..
7	Coopérative de Transport Maritime et Aérien.....	Cooperative de Transport Maritime et Aérien.....
7	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche.....	Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish..
7	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
11	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
8	Construction et agrandissement d'entrepôts, séchoirs, neigères et écoles..	Construction and Enlargement of Cold Storages, Dryers, Snow-Houses and Schools.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-10, page 54.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-10, page 54.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	130,000.00	126,813.27	.....	3,186.73
“ 2.....	230,000.00	230,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12 .....	.....	11,766.61	11,766.61	.....
Art. — Item 3.....	110,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-1.....	8,000.00	117,899.99	.....	100.01
Art. — Item 4.....	10,000.00	10,000.00	.....	.....
“ 5.....	70,000.00	69,252.11	.....	747.89
“ 6.....	740,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-2.....	92,000.00	804,656.96	.....	27,343.04
10 Geo. VI, c. 43....	25,000.00	12,912.79	.....	12,087.21
Art. — Item 7.....	380,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-3.....	125,000.00	504,557.14	.....	442.86
Art. — Item 8.....	125,000.00	124,991.56	.....	8.44
“ 9.....	70,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-4.....	10,000.00	78,596.76	.....	1,403.24
Art. — Item 10....	70,000.00	69,998.56	.....	1.40
“ 11....	420,000.00	409,372.00	.....	10,628.00
9 Geo. VI, c. 11....	30,000.00	30,000.00	.....	.....
12 Geo. VI, c. 25....	.....	12,578.60	12,578.60	.....
Art. — Item 12....	1,000.00	914.00	.....	86.00
		2,614,310.35		56,034.86
		8,857.64		8,857.64
	<u>\$ 2,646,000.00</u>	<u>2,605,452.71</u>	<u>24,345.21</u>	<u>64,892.50</u>
			<u>\$ 40,547.29</u>	
Art. — Item 13.... \$	300,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-5.....	60,000.00	360,000.00	.....	.....
	<u>2,646,000.00</u>	<u>2,605,452.71</u>		
	<u>360,000.00</u>	<u>360,000.00</u>		
	<u>\$ 3,006,000.00</u>	<u>2,965,452.71</u>	<u>24,345.21</u>	<u>64,892.50</u>
			<u>\$ 40,547.29</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries..... 125,468.27
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..... 545.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration..... 800.00
	<u>\$ 126,813.27</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12	
Traitements.....	Salaries..... 240,056.61
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..... 1,710.00
	<u>\$ 241,766.61</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et Suppl. 1-1	
Administration.....	Administration..... 24,040.85
Inspection et protection.....	Inspection and Protection..... 61,989.27
Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc..... 15,489.82
Enquêtes.....	Inquiries..... 16,380.05
	<u>\$ 117,899.99</u>

Traitements — Salaries (\$367,779.88) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$117,899.99) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$800.00): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Labrie, J.-A., \$8,041.58, \$1,599.97; English, R.-L., (Adjoint — Joint), (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-4), \$520.80, \$515.42.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahier, J.-A., \$1,400, \$487.33; Arsenault, A., \$1,125, \$764.28; Barbin, G., (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game), \$750, \$1,665.67; Bazin, Camille, \$1,833.33, \$1,508.54; Beauchesne, J.-A., \$3,000; Beauchesne, P.-A., \$3,500; Beaudet, O., \$3,200, \$1,371.40; Beaulieu, G., \$3,300, \$879.22; Beaulieu, R., (b) \$466.41; Beck, J.-J., \$1,600; Bédard, G., (b) \$860.66; Bellavance, L., \$3,820, \$1,641; Bernatchez, J., \$2,100, \$1,141; Bernier, J.-E., \$1,900; Bérubé, A., \$1,300, \$432.90; Bérubé, L., \$6,400, \$702.67; Bilodeau, D., \$2,700, \$464.41; Boissinot, P.-A., \$2,200; Boudreau, E., (b) \$1,251.75; Boudreau, L., \$2,600, \$1,499.32; Boudreault, E., \$1,500, \$440.70; Boulanger, J.-M., \$3,000; Boulanger, L., \$2,100, \$1,069.99; Boulay, D., (b) \$549.90; Bourassa, R., \$3,275; Bourbonnière, M., \$1,800; Bourget, J.-A., \$1,982, \$992.28; Bourque, A., \$2,100, \$991.63; Bourret, Claire, \$1,791.64; Bourret, G., \$3,523.24, \$1,255.64; Brousseau, R., \$1,983.26; Brunel, A., \$2,180, \$657.06; Buffitt, J., \$1,700, \$476.40; Charron, A., \$1,550, \$1,408.37; Chiasson, M., (b) \$2,153.78; Chicoine, L., \$2,116.54, \$1,092.03; Chicoine, Olga, \$1,625; Chouinard, M.-L., \$1,750, \$425.87; Clarke, C., \$2,200, \$1,393.44; Cloutier, C.-A., \$1,566.52; Cloutier, L., \$1,750, \$451.19; Coffin, A.-P., \$1,200, \$1,040.53; Collier, W., (b) \$459.67; Collin, C., \$1,500; Comeau, J.-E., \$1,766.62, \$527.35; Corbeil, H.-E., \$4,125, \$443.52; Cormier, O., \$1,850; Côté, H., \$1,750, \$751.03; Coulombe, L., (b) \$798.27; Couture, A., (b) \$450.62; Cullen, E., (b) \$437.82; Day, J.-G., \$2,875, \$1,408.07; Delaney, A., \$2,100, \$1,088.53; Deschênes, L., \$1,183.32, \$542.29; Devlin, G., \$1,500; Dion, H., \$1,825; Drouin, Germaine, \$1,200, \$706.52; Duchesnay, De St-D., \$2,062.50; Dufresne, J., (b) \$1,518.53; Élément, H., \$1,900, \$844; Evans, R., \$1,700; Ferland, E., \$1,800; Fournier, R., \$2,400, \$481.49; Frechet, J., \$3,012.42, \$2,718.97; Gagné, A., \$1,833.26; Gagné, L., \$2,310; Gagnon, M., (b) \$682.74; Gagnon, R., \$4,500.15, \$554.89; Gallichon, E., \$1,674.81; Gaudet-Smet, Françoise, \$1,800, \$427.06; Gibaut, F.-M., \$2,000 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-5); Giguère, G., \$1,500; Giroux, G., \$3,933.32, \$667.87; Goulet, J.-B., \$2,183.18; Goulet, R., \$3,725, \$1,651.13;

Guay, G., (transféré à Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — transferred to Assistance to Fishermen and to the Industry), \$1,000, \$1,161.80; Harvie, T.-U., \$1,850; Huot, J.-L., (b) \$415.56; James, A., \$1,533.20, \$467.92; Jean, Y., \$5,000; Jobidon, J.-C., \$2,341.59; Jomphe, E., \$1,675, \$475.72; Jones, A., \$1,650, \$453.73; Kippen, W.-G., \$1,674.74; Laflamme, R., \$3,500; Lafrance, G., \$1,800, \$1,556.76; Lancup, R.-P., \$1,450, \$1,125.94; Landry, W., (b) \$1,677.61; Langlois, Pauline, \$1,800; Lapierre, A., (b) \$885.45; Lapierre, D.-C., \$1,850; Leblanc, J.-M., \$1,450, \$1,879.62; Lebrasseur, A., \$1,800, \$644.94; Lebrasseur, L., \$1,800; Lebreux, C., (b) \$2,241.25; Lebreux, N., \$2,100, \$1,172.93; Leclerc, L., \$2,220; Légaré, Marie, \$1,800; Lelièvre, R., \$1,200, \$1,262.91; Lemasurier, J.-P., \$3,400, \$1,083.85; Lepage, J.-R., \$1,400, \$1,294.38; Lessard, M., \$1,800; Levesque, R., \$1,483.28, \$1,898.26; Lirette, J.-G., \$1,500; L'Italien, R., \$2,050, \$1,740.16; Lortie, R., \$3,000; Marcotte, A., (b) \$2,399.51; Marcoux, P., (b) \$499.57; Ménard, B., \$2,625, \$450.67; Michaud, A., \$2,850; Molloy, W., \$2,783.18, \$2,094.38; Montreuil, P.-L.-J., \$3,741.51, \$1,073.87; Moreau, J., \$3,000; Morin, G., \$2,000; Morin, L., \$4,225, \$1,254.96; Morris, L., \$1,450, \$431.25; McKinnon, R., (b) \$538.36; Nadeau, A., \$5,800, \$2,272.39; Nicolas, D., \$900, \$463.44; Nicolas, J., \$1,750; Nicolas, L., \$1,624.79, \$1,191.43; O'Connor, J., \$1,333.20, \$562.18; Ouellet, F., \$1,400, \$428.39; Ouellet, L., \$3,000; Packwood, Y., \$1,333.20, \$552.05; Petitpas, P.-A., \$2,200, \$1,748.10; Pineau, M.-A., \$5,458.18; Poirier, M., \$2,550, \$2,866.49; Poirier, R., \$3,046.65; Preston, T., (b) \$2,615.80; Raymond, R., \$4,468.31; Reader, V., \$1,800; Redmond, Isabelle, \$1,800; Riffou, H., \$2,200, \$1,631.42; Riffou, O., \$1,700; Rioux, R., \$1,650; Ross, Anne-M., \$2,300; Roussy, E., \$2,300, \$3,426.83; Roussy, F., (b) \$2,712.43; Roussy, L.-A., \$1,750, \$1,325.11; Roy, J.-M., \$3,091.51; Samuel, L., \$1,750; Shattler, S., \$1,650; Shields, M., \$1,500; Ste-Marie, P., \$2,000; St-Pierre, J.-B.-H., \$2,700; St-Pierre, Mariette, \$1,616.62; Tanguay, G., \$3,145.74, \$1,113.68; Thibodeau, R., \$2,000, \$429; Thiboutot, M., \$2,100; Tremblay, G., \$2,033.23; Trudel, Thérèse, \$1,800; Vergnes, L., \$3,500; Vigneault, J., \$2,100, \$1,025.84; Vigneault, W., \$1,674.74; Villa, Thérèse, \$1,800; Vladkyov, V.-D., \$5,583.17, \$952.20; Walsh, N., \$1,649.76; Willcott, J., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6), \$2,000, \$860.29. Autres traitements — Other salaries: \$45,724.79; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$12,730.47.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 4

Frais de poste.....	Postage.....	3,421.25
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	5,590.90
Divers.....	Miscellaneous.....	987.85
		<u>\$ 10,000.00</u>

Inspection et protection — Inspection and Protection

Article (Item) 5

Traitements.....	Salaries.....	8,292.50
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	41,698.79
Patrouilleurs.....	Patrolmen.....	11,450.16
Accessoires, etc.....	Equipment, etc.....	7,810.66
		<u>\$ 69,252.11</u>

Entrepôts, etc. — Storage Plants, Etc.

Articles (Items) 6 et Suppl. 1-2

Traitements.....	Salaries.....	193,225.04
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,875.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	160,065.25
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephone.....	70,650.41
Fret et messageries.....	Freight and express.....	5,190.06
Camions.....	Trucks.....	7,933.47
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	71,091.13
Entretien général.....	General maintenance.....	325,723.61
Assurances.....	Insurance.....	70,447.30
Usine de La Tabatière: loyer.....	La Tabatière Plant: Rent.....	39,000.00

À reporter — Carried forward..... 946,201.27

	Reporté — Brought forward.....		946,201.27
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	121.50	
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for accidents.....	995.87	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	13,683.62	14,800.99
			931,400.28
Moins: recettes provenant de l'entrepotage, etc.....	Less: Receipts from warehousing, etc.....	126,743.32	
Déficit d'exploitation — Operating Deficit.....			\$ 804,656.96

Aide concernant les prêts aux pêcheurs — Aid concerning Loans to Fishermen

10 Geo. VI, c. 43, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 58

Administration.....	Administration.....	1,822.19
Assurances et intérêts concernant les prêts aux pêcheurs.....	Insurance and interest concerning loans to fishermen.....	11,090.60
		\$ 12,912.79

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Articles (Items) 7 et Suppl. 1-3

Traitements.....	Salaries.....	5,120.00
Gratification de Noël.....	Christmas gratuity.....	10.00
Aide aux pêcheurs et à l'industrie.....	Aid to fishermen and to the industry.....	113,932.29
Agrès de pêche et embarcations.....	Fishing equipment and boats.....	39,171.58
Propagande.....	Propaganda.....	15,401.61
Service de la boîte.....	Bait Service.....	35,677.99
Plan d'établissement de jeunes pêcheurs.....	Settlement plan for young fishermen.....	68,921.02
Construction de bateaux.....	Shipbuilding.....	269,721.87
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	1,990.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,344.10
		553,290.46
Moins:	Less:	
Ventes de bateaux.....	Sales of boats.....	48,000.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	733.32
		48,733.32
		\$ 504,557.14

Nature de la dépense:

Traitements.....
Salaires des ouvriers.....
Achats de boîte.....
Achats de marchandises.....
Construction de bateaux.....
Subventions.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	5,130.00
Wages of workmen.....	24,314.31
Purchases of bait.....	14,839.59
Purchases of goods.....	13,392.27
Shipbuilding.....	268,100.82
Grants.....	224,603.87
Miscellaneous.....	2,909.60

\$ 553,290.46

Subventions — GrantsArticle (Item) 8

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	26,989.51
Aide à l'établissement d'industries	Aid for the establishment of industries.....	76,877.05
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	Superior School of Fisheries, Ste- Anne-de-la-Pocatière.....	21,125.00
		<u>\$ 124,991.56</u>

Biologie marine — Marine BiologyArticles (Items) 9 et Suppl. 1-4

Traitements.....	Salaries.....	35,092.78
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	230.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	8,571.77
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	34,702.21
		<u>\$ 78,596.76</u>

**École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School,
Grande-Rivière**Article (Item) 10

Traitements.....	Salaries.....	17,007.76
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	145.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	12,937.62
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,127.49
Entretien.....	Maintenance.....	35,780.69
		<u>\$ 69,998.56</u>

**Subsides aux compagnies de navigation —
Subsidies to the Shipping Companies**Article (Item) 11 (\$409,372.00)**Coopérative de Transport Maritime et Aérien**9 Geo. VI, c. 11, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 29 (\$30,000.00)**Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine
de la chasse et de la pêche —****Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48 (\$12,578.60)

Pour détail, voir — For details, see page C4-9.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 12 (\$914.00)

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Construction et agrandissement d'entrepôts, séchoirs, neigères
et écoles —
Construction and Enlargement of Cold Storages, Dryers, Snow-Houses
and Schools**

Articles (Items) 13 et Suppl. 1-5

Entrepôts.....	Storage plants.....	150,736.66
Séchoirs.....	Dryers.....	1,358.11
Neigères.....	Snow-houses.....	1,750.43
École d'Apprentissage en Pêche- ries, Grande-Rivière.....	Fisheries Training School, Grande- Rivière.....	134,196.42
Fabriques de glace.....	Ice-making plants.....	69,748.12
Usine à filet.....	Filleting plant.....	788.00
Laboratoire.....	Laboratory.....	1,233.65
Ponts.....	Bridges.....	2,011.30
Divers.....	Miscellaneous.....	625.00
		<hr/>
		362,447.69
Moins: imputé au Dépt des Tra- vaux publics.....	Less: Charged to Dept. of Public Works.....	2,447.69
		<hr/>
		\$ 360,000.00

Nature de la dépense:

Salaires des ouvriers.....

Contrats.....

Achats de marchandises.....

Classification by Object:

Wages of workmen..... 25,134.35

Contracts..... 295,892.60

Purchases of goods..... 41,420.74

\$ 362,447.69

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —**

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Article Item	Traitements, salaires et rémunérations Salaries, Wages and Remuneration	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Subsides et subventions Subsidies and Grants	Contrats Contracts	Divers Miscel- laneous	TOTAL
4.....					10,000.00	10,000.00
5.....	49,991.29				19,260.82	69,252.11
6.....	356,165.29				590,035.98	946,201.27
10 Geo. VI, c. 43.....					12,912.79	12,912.79
7.....	29,444.31		224,603.87	209,771.88	89,470.40	553,290.46
8.....			124,991.56			124,991.56
9.....	43,894.55				34,702.21	78,596.76
10.....	30,090.38	4,127.49			35,780.69	69,998.56
11.....			409,372.00			409,372.00
9 Geo. VI, c. 11.....			30,000.00			30,000.00
12.....					914.00	914.00
13.....	25,134.35			295,892.60	41,420.74	362,447.69
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	\$ 534,720.17	4,127.49	788,967.43	505,664.48	834,497.63	2,667,977.20
					<hr/>	<hr/>
					\$1,340,162.11	

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$534,720.17) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$4,127.49): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$272,722.09. Amos, P., \$1,620; Anglehart, A., \$1,620; Arseneau, O., \$1,620; Beaudin, A.-A., \$1,650; Bérubé, L., (b) \$1,058.41; Birmingham, C., \$1,500; Bond, C., \$1,620; Boudreau, A., \$1,620; Boudreau, E., \$2,133.20; Boudreau, H., \$1,500; Boudreault, R., \$1,620; Bouchard, C., \$1,740; Boulay, D., \$1,600; Bourdages, D., \$1,800; Bourgeois, J., \$1,620; Bourget, A., \$1,620; Bujold, D., \$1,800; Bujold, E., \$1,620; Cabot, J.-P., \$1,620; Cain, J., \$1,800; Caissie, R., \$2,235; Cauvier, J.-O., \$1,760; Cniasson, M., \$2,700; Collier, S., \$1,620; Collier, W., \$1,760; Coulombe, L., \$2,400; Couture, A., \$2,150; Couture, J., \$2,525; Cyr, F., \$1,620; Decoste, A., \$1,650; Desbois, R., \$1,760; Deveau, A.-P., \$1,620; Dufresne, A., \$1,800; Dufresne, J., \$2,400; Duguay, S., \$1,620; Fullum, P., \$1,620; Gagné, N., \$1,595; Gagné, P.-E., \$1,620; Gagnon, R., (b) \$455.54; Gallagher, R., \$1,620; Garant, F.-X., \$1,620; Gasse, L., \$1,800; Gaudet, I., \$1,620; Gaumond, A., \$1,620; Giroux, H., \$2,100; Guay, G., \$2,000 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Grenier, C., \$1,620; Hotton, A., \$2,500; Imbeau, A., \$4,000; Imbeault, G.-H., \$2,300, \$1,237.90; Joncas, E., \$1,620; Lancup, B., \$1,620; Landry, W., \$1,800; Landry, W.-J., \$1,620; Langley, J., \$1,800; Langlois, H., \$1,620; Lapierre, A., \$1,740; Lawrence, E., \$1,620; Lebreux, C., \$1,950; Lebreux, R., \$1,620; Lelièvre, G., \$1,870; Lelièvre, H., \$1,620; Letemplier, E., \$1,620; Lepage, J., \$1,740; Létourneau, H., \$1,800; Marcotte, A., \$4,750; Mimeault, A., \$1,620; Minville, W., \$1,620; Moran, A., \$1,680; McKinnon, R., \$1,605; Nicolas, W., \$1,900; Parisé, W., \$1,620; Patterson, H., \$1,680; Pilote, O., \$1,800; Pinel, R., \$1,500; Preston, T., \$1,980; Roberts, L., \$1,620; Robin, L., \$1,620; Roussy, A., \$1,620; Roussy, F., \$1,800; Scherrer, P., \$1,620; Sirois, A., \$1,800; Synnott, X., \$1,620; Thibault, P.-E., \$1,620; Tremblay, L., \$2,519.07; Vigneault, L., \$1,620. Autres traitements — Other salaries: \$108,145.81; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,375.64.

Subsides et subventions — Subsidies and Grants (\$788,967.43): Amos, P., \$100; Anglehart, E., \$95.99; Arseneault, C., \$100; Assels, L.-E., \$330.73; Assn des Employés Civils de Québec, \$300; Assn des Producteurs et Exportateurs de Poisson du Québec et du Nord du Nouveau-Brunswick, \$1,500; Assn des Pêcheurs de Grande-Rivière, \$2,612.73; Havre-Aubert, \$62.50; Beaudin, Almanzor, \$300; Beaudin, Anselme, \$54; Beaulieu, D., \$3,000; Beaulieu, M.-A., \$58.33; Bérubé, A., \$914; Bond, E.-J., \$400; Bouchard, D. Ltée, \$379.97; Bouchard, Capt. J.-R., \$6,000; Boulay, C., \$150; Bourget, G., \$638.60; Bourget, J.-W., \$223.33; Bourget, L., \$30.56; Bourque, F., \$600; Bourque, H., \$34; Brochet, J.-W., \$550; Cain, J., \$81.93; Cain, T., \$81.93; Cameron, J.-P., \$288.21; Chapados, G., \$332.83; Caron, P.-R., \$250; Centre Social des Isles-de-la-Madeleine, \$500; Chenell, J., \$572; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$75,000; Cie de Transport Percé-Gaspé, \$3,000; Clarke Steamship Co. Ltd., \$125,000; Coast Products Regd., \$108; Conseil de l'Industrie Alimentaire du Québec, \$7,000; Construction de barques de pêche: diverses personnes — Construction of fishing boats: Various persons, \$5,068.50; Coop. de Barachois, \$234.38; Carleton, \$611.09; Gros-Cap, \$6,295.90; L'Acadienne, \$113.50; St-François-Xavier, \$86.61; Coop. Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, \$12,214.58; Coop. des Pêcheurs, Percé, \$1,769.61; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$30,000; Cormier, Mme C.-H., \$100; Corp. Munic. de Bridgeville, \$300; Carleton, \$2,500; Gaspé, \$2,000; Grande-Rivière-Ouest, \$500; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$400; Côté, J., \$100; Côté, L., \$100; Côté, M., \$100; Cotton, E., \$50; Cotton, L., \$150; Cotton, M., \$1,000; Couture, G., \$49.35; Couture, W., \$16.50; Coulombe, A., \$75; Denis, J.-B., \$100; Derosby, A., \$100; Dionne, C.-E., \$33.33; Diotte, Z., \$100; Donohue, M., \$75; Drummondville Cotton Co. Ltd., \$360.81; Dufour, R., \$150; Dunn, A., \$100; École du Sacré-Cœur, Gaspé, \$700; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$21,800; Fergusson, D., \$100; Forest, B., \$41.52; Fortin, A., \$24,999.96; Fournier & Frères, \$300; Frechet, J.-L., \$200; Gagnon, J.-A. & F. Ltée, \$9.50; Gallant, D., \$84; Gaul, J.-L., \$2,175.66; Gauthier, J., \$2,700; Gérard Sales Ltd., \$424.46; Grindstone Fisheries, \$1,000; Gundry-Pymore Ltd., \$66.66; Harrisson, G., \$56.66; Harvey, Capt. G., \$3,000; Hudson's Bay Co. Ltd., \$3,967; Hyman, W. & Sons Ltd., \$579.33;

Jalbert, A., \$1,000; Jalbert, P., \$300; Jones Bros., \$86.25; Joncas, J., \$10; Joncas, T., \$10; Joseph, R., \$147.73; Journeaux, J.-W.-L., \$2,568.85; Journeaux, N., \$197.49; Kavanagh, A. Enr., \$128.80; Labrador Fisheries Ltd., \$97.40; Langelier, N., \$2,000; Langlais, B., \$50; Langlois, R., \$400; Lapointe, G., \$100; Lebel, A., \$100; Leclerc, J.-A., \$200; Lefrançois, A., \$16.66; Legros, L., \$21.76; Lelièvre, A., \$2,000; Lelièvre, N. & Cie Ltée, \$2,487.80; Lemoine, S., \$300; Levesque, A., \$500; Levesque, W., \$25; Les Pêcheurs du Bassin, \$80; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$20,620; Maloney, S.-J., \$250; Maritime Packers Canada Ltd., \$928.79; Méthot, G.-J., \$4,566.75; Méthot, J., \$157.33; Montigny, E., \$3,150; Moreau, Alexandre, \$60; Moreau, Alfred, \$75; Moreau, M., \$100; Morris Coopérative, \$224.75; Noël, L., \$1,800; North Coast Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Gaspé Steam-

ship Co. Ltd., \$50,000; North Pioneer Steamship Co. Ltd., \$70,000; Pêcheurs Unis de Québec, \$26,916.13; Pelletier, A., \$187; Pelletier, L.-P., \$50; Pineault, R., \$300; Plan rural et maritime: diverses personnes — Rural and maritime plan: Various persons, \$66,100; Plourde, A.-P., \$50; Plourde, P.-E., \$150; Pye, R., \$200; Quinton, S., \$100; Rioux, L., \$51.66; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$37,757.77; Roussy, E., \$8.84; Roussy, W., \$116.63; Roy, Mme L., \$200; Roberts, R.-A., \$50; Sirois, C.-E., \$100; Société Coop. Agricole de Cap-Chat, \$55; Société Coop. des Pêcheurs de Carleton, \$160.07; Société Nationale St-Jean-Baptiste, \$400; Standard Fish Co. Ltd., \$364.25; Stibre, H., \$2,800; Sutton, D.-P., \$549.98; Sweeney, P., \$200; *Synd. des Pêcheurs de*: Anse-au-Griffon, \$674.36, Barachois, \$1,802.66, Blane-Sablon, \$300, Cap-des-Rosiers, \$4,018.71, Cloridorme, \$145.34, L'Anse-à-Beaufils, \$317.79, Mont-Louis, \$281.66, Newport, \$2,047.90, Rivière-au-Renard, \$5,542.66, Ruisseau-Leblanc, \$66.66, St-Joachim, \$109.18, St-Maurice, \$217.66, Ste-Thérèse, \$1,727.62; Ste-Croix, F., \$300; St. Lawrence Sea Products Co. Ltd., \$39,098.73; St-Pierre, R., \$33.66; Thériault, J.-A., \$300; Therrien, J.-G., \$447.24; Thibault, E., \$103.36; Transport Madelinot, \$1,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, \$20,000; The Canadian Salt Co. Ltd., \$336; Vibert, E., \$300; Vibert, T., \$100; White, E., \$40; Whiteley, W.-H., \$320.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,340,162.11): Achats de boîte: diverses personnes — Purchases of bait: Various persons, \$11,968.84; Beaudet, J.-L., \$2,539.27; Bégin, P., \$4,209.50; Bisson, W., \$122,570.93; Blanchet, R., \$1,506.15; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$8,279.42; Bouchard & Robitaille Enr., \$2,035.87; British-American Oil Co. Ltd., \$10,157.38; Brown, G.-H. & Sons, \$1,238.91; Burness, Kendall & Partners Ltd., \$2,000; *Caisse Populaire de*: Havre-aux-Maisons, \$1,007.32, Havre-St-Pierre, \$1,678.43, La Vernière, \$2,542.92; Canada Specialties Ltd., \$6,283.08; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,720.83; Canadian Industries Ltd., \$3,491.58; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,004.72; Can. Nat. Express, \$1,015.41; Can. Nat. Railways, \$3,253.77; Can. Nat. Telegraphs, \$1,164.49; Canadian Roofing & Flooring Regd., \$10,783.42; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$2,170.76; Chabot, G., \$10,463.10; Chauffage & Ventilation Ltée, \$16,594.44; Chinic Hardware Co., \$1,623.41; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, \$1,350.35; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée, \$17,018.44; Clarke Steamship Co. Ltd., \$1,631.80; *Coop. d'Électricité*: Bonaventure, \$12,738.65, Gaspé-Sud, \$36,541.05, du Golfe St-Laurent, \$4,148.09, des Sept-Îles, \$3,330.25; Coop. La Protection, \$2,192.77; Corp. Munic. du Village de Gaspé, \$4,159; Côté, A. & Fils Ltée, \$2,918.30; Coulombe, Y., \$4,995.66; Couture, W., \$1,419.56; Couvent du Bon Pasteur, Grande-Rivière, \$2,264.50; Crobel Ltd., \$1,075.86; Davies Bros. Ltd., \$61,106.88; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,059.76; Desbiens, G.-H., \$4,466.86; Desjardins, J.-A., \$63,555.07; Desjardins, P., \$2,687.50; *Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses*: Gaspé, \$3,044.19, Grande-Rivière, \$1,616.11; Drolet, Cie F.-X., \$8,595.17; Entreprises de l'Est Ltée, \$15,276.75; Entreprises York Inc., \$155,046.88; Filion & Fils Enr., \$1,270.50; Fisher Scientific Co. Ltd., \$3,139.74; Gagnon, J.-A. & F. Ltée, \$11,428.40; Garage T. Roy, \$5,070.15; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$2,245.69; Gaspé Gaz Utilités Inc., \$1,797.88; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., \$1,565.05; Giguère Automobile Ltée, \$2,976.90; Grenier, R., \$2,000; Guignon Bros. Ltd., \$1,142.52;

Harris, C.-M. et Brown, C.-B., \$2,500; Hayfield, W., \$1,186.84; Hughes Owens Co. Ltd., \$1,971.97; Imperial Oil Ltd., \$36,784.26; Inglis, J. Co. Ltd., \$23,049; Keays, J.-R., \$60,555.36; Labrador Fisheries Ltd., \$2,277.11; Lachance, F.-X., \$1,776.40; Landry, Mme Émile, \$1,235.20; Landry, Émilien, \$68,982.93; Landry, H., \$1,000; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$8,049.50; LaSalle Builders Supply Ltd., \$5,119.32; Latulippe, J.-M., \$1,382.89; Laurie & Lamb, \$4,426.86; Lavoie, L.-P., \$1,000; Leblanc, Montpetit & Dorval, \$1,366.12; Lebreux, J.-R. & Cie Enr., \$1,458.06; Leckie, J. Ltd., \$18,350.11; Lepage, H.-G. Enr., \$9,266.78; Les Produits Métalliques Saro Inc., \$1,521.75; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$103,115.82; Link Belt Ltd., \$3,597.94; Lunenburg Foundry Co. Ltd., \$1,400; Marquis, L.-C., \$1,490.71; Mathieu, L., \$3,866.47; Miller Bros., \$1,136.61; McCall Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,898.12; McLennan Engineering Works, \$1,658.14; National Petroleum Ltd., \$1,469.74; Northern Electric Co. Ltd., \$3,358.86; North Shore Construction Co. Ltd., \$4,385.59; Ouellet, A., \$2,269.98; Paulin & Friolet Construction Co. Ltd., \$24,602.52; Photo Lavoie, \$1,500; Plourde & Ouellet, \$11,410.82; Primes sur loup-marin — Premiums on seal, \$1,990; Robin, Jones & Whitman, \$9,643.66; Ross, J.-E., \$1,266.18; Roussy, D., \$1,975.60; Roy, P., \$2,042.96; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$12,207; Rimouski, ville (town), \$1,785.85; Scotch Anthracite Coal Co. Ltd., \$3,895.52; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$8,035.35; Standard Agencies Ltd., \$2,850; Sweeney, P., \$1,540; Syndicat des Pêcheurs de la Rivière-au-Renard, \$20,000; St-Laurent Enr., \$2,174.81; St. Lawrence Sea Products Co., \$41,346.98; Talbot, R. Ltée, \$1,446.43; Thibault, P., \$1,722.43; Trépanier & Bélanger, \$3,000; Vaillancourt, E. & Fils, \$1,100.38; Verdier, P., \$1,200.12; Vigneau Automobiles Ltée, \$1,743; Webster & Sons Ltd., \$4,115.07.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$111,478.76.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Loyers.....	Rents.....	458.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	2,919.07
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	5,380.57
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	100.00
		<u>\$ 8,857.64</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements
of Cash Received as Revenue: \$130.

C-13 — PROCUREUR GÉNÉRAL

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
10	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
10	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
10	Fonds d'honoraires des officiers de justice (revenu déduit).....	Officers of Justice Fee Fund (Revenue deducted).....
15	Bureaux d'enregistrement (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-11, page 55).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11, page 55).....
16	Sûreté provinciale: traitements.....	Provincial Police: Salaries.....
20	Sûreté provinciale: dépenses diverses..	Provincial Police: Miscellaneous Expenses.....
21	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....
23	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers....	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners....
26	Juges de la Cour des Sessions de la Paix	Judges of the Court of the Sessions of the Peace.....
26	Dépenses de voyage (Juges de la Cour des Sessions de la Paix).....	Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace).
26	Pensions spéciales aux juges de la Cour des Sessions de la Paix, juges de district, magistrats de police, etc.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges, Police Magistrates, etc.....
27	Juges de district: traitements et dépenses de voyage.....	District Judges: Salaries and Travelling Expenses.....
27	Coroners.....	Coroners.....
28	Curatelle publique (revenu déduit)....	Public Curatorship (Revenue deducted)

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	250,000.00	236,625.69	.....	13,374.31
“ 2.....	1,500,000.00	1,500,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		33,319.64	33,319.64	.....
Art. — Item 3.....	12,000.00	11,995.80	.....	4.20
“ 4.....	11,000.00			
M.S. — S.W. 3....	7,000.00	17,996.89	.....	3.11
S.R., c. 24.....	550,000.00	493,717.95	.....	56,282.05
Art. — Item 5.....	1,000.00	.....	.....	1,000.00
“ 6.....	2,000,000.00	2,000,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		160,950.94	160,950.94	.....
Art. — Item 7.....	1,750,000.00			
M.S. — S.W. 3....	750,000.00	2,417,978.26	.....	82,021.74
Art. — Item 8.....	550,000.00			
Suppl. 1-1.....	100,000.00			
“ 2-1.....	100,000.00	750,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		5,778.61	5,778.61	.....
Art. — Item 9.....	600,000.00			
Suppl. 1-2.....	100,000.00			
“ 2-2.....	50,000.00	749,907.21	.....	92.79
S.R., c. 15.....	255,000.00	233,579.98	.....	21,420.02
Art. — Item 10....	16,000.00	16,000.00		
S.R., c. 15.....	.....	8,213.41	8,213.41	.....
“	115,000.00	107,128.01	.....	7,871.99
“	365,000.00	390,287.85	25,287.85	.....
S.R., c. 22.....	9,000.00	12,048.68	3,048.68	.....
Art. — Item 11....	150,000.00	149,989.17	.....	10.83
9 Geo. VI, c. 62....	20,000.00	15,920.43	.....	4,079.57

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

..	Amélioration du Code de procédure civile.....	Improvement of the Code of Civil Procedure.....
28	Refonte des lois de la province.....	Consolidation of the Laws of the Province.....
28	Bureau de censure du cinéma.....	Board of Cinema Censors.....
29	Régie des transports.....	Transportation Board.....
29	Régie des services publics.....	Public Service Board.....
30	Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....
31	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
31	Recouvrements.....	Refunds.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-11, page 55.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-11, page 55.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
(Continued from page 3)				
9 Geo. VI, c. 69...	25,000.00	.....	.....	25,000.00
15-16 Geo. VI, c. 25	25,000.00	26,995.92	1,995.92	.....
2 Geo. VI, c. 77...	100,000.00	89,737.15	.....	10,262.85
13 Geo. VI, c. 21...	175,000.00	220,644.69	45,644.69	.....
13 Geo. VI, c. 47...	100,000.00	115,197.20	15,197.20	.....
14 Geo. VI, c. 10...	275,000.00	338,750.97	63,750.97	.....
Art. — Item 12...	30,000.00	25,803.08	.....	4,196.92
		10,128,567.53		225,620.38
		78,136.80		78,136.80
	<u>\$ 9,991,000.00</u>	<u>10,050,430.73</u>	<u>363,187.91</u>	<u>303,757.18</u>
			<u>\$ 59,430.73</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries..... 235,890.69
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..... 735.00
	\$ 236,625.69

Procureur Général — Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Solliciteur Général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Asst-Procureur Général — Deputy-Attorney-General: Désilets, L., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$2,700; Bélanger, P.-S., \$2,700; Bernard, L.-P., \$1,700; Blais, R., \$1,700; Boissinot, J., \$2,575; Bolduc, J.-R., \$2,700; Bonin, R., \$3,200; Bornais, G., \$4,187.42 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C10-5); Boucher, Y., \$1,733.26; Cantin, C.-E., \$7,000; Carpentier, G., \$2,125; Cloutier, L., \$2,000; Côté, Gabrielle, \$1,800; Couture, M., \$2,233.30; Dion, A., \$2,700; Dionne, C.-A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page C6-11); Dionne, P.-E., \$2,300; Doyer, E., \$1,808.32; Drouin, F., \$3,500; Duchesnay, W., \$2,900; Émond, E., \$2,000; Fiset, Pauline, \$2,000; Fortier, L., \$2,600; Fortin, A., \$3,000; Frenette, P., \$6,500; Gagnon, C., \$2,575; Gariépy, B., \$2,500; Garneau, M., \$2,937.50; Godbout, F.-X., \$4,500; Goupil, J., \$1,700; Guay, G., \$1,558.26; Hamel, Laura, \$1,600; Hardy, M., \$2,125; Hébert, N., \$1,900; Houde, A., \$5,600; Juneau, P.-A., \$2,208.30 (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 28); Keating, E., \$1,916.50; Labrecque, R., \$2,000; Lachance, L., \$2,800; Lacouline, J., \$2,425; Lambert, J., \$1,675; Lapointe, Marcelle, \$2,000; Larue, J.-L., \$4,891.63; Laverdière, J., \$1,900; Ledoux, J.-A., \$2,900; Légaré, Bernadette, \$1,816.66; Légaré, P., \$2,900; Lemelin, J.-F., \$2,000; Lemieux, P.-O., \$3,500; Lord, R., \$2,900; Magnan, P.-E., \$2,700; Martel, M., \$5,000; Martineau, M.-Jeanne, \$1,816.66; McCabe, G., \$1,700; Michaud, Henriette, \$2,100; Michaud, R., \$4,500; Nadeau, J.-C., \$2,700; Oughtred, H., \$3,500; Pacaud, J., \$3,025; Paquet, J., \$2,125; Pelletier, H., \$4,500; Quart, P.-S., \$2,900; Ross, Lucille, \$1,725; Routhier, A., \$4,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C10-5); Roy, Mme L.-B., \$1,500; Roy, P., \$4,500; Savard, A., \$5,500; Simoneau, M., \$2,500; St-Pierre, E., \$5,000; Talbot, A., \$2,000; Tanguay, Y., \$1,683.32; Tremblay, E., \$2,600; Tremblay, M., \$2,200; Trotier, J.-C.-G., \$1,525; Vallée, L., \$2,600. Autres traitements — Other salaries: \$17,734.56.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements — Salaries (\$1,515,139.64) Gratifications de Noël — Christmas Gratuities (\$18,180.00):

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court

Houses and Gaols:

Abitibi.....	22,076.81
Arthabaska.....	12,415.40
Beauce.....	11,175.58
Beauharnois.....	9,748.78
Bedford.....	8,726.10
Bonaventure.....	5,361.48
Chicoutimi.....	43,661.01
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	1,525.00
“ (Percé).....	6,545.35
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	2,571.92
Hull.....	49,028.48
Iberville.....	8,331.31
Joliette.....	12,719.34
Kamouraska.....	17,591.60
Labelle.....	8,061.94
Montmagny.....	9,289.55

À reporter — Carried forward..... 228,829.65

Reporté — Brought forward.....	228,829.65
Montréal:	
Palais de justice — Court House.....	33,676.57
Prison des hommes — Men's Gaol.....	312,324.15
Prisons des femmes — Women's Gaols.....	27,065.49
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	91,116.36
Hôpital de Bordeaux — Bordeaux Hospital.....	292,485.21
Nicolet.....	2,224.84
Pontiac.....	7,415.17
Québec:	
Palais de justice — Court House.....	8,245.24
Prison des hommes — Men's Gaol.....	172,865.89
Prison des femmes — Women's Gaol.....	12,171.36
Richelieu.....	7,553.12
Rimouski.....	23,956.67
“ (Matane).....	3,501.84
Roberval.....	14,364.62
Rouyn-Noranda.....	2,288.92
Saguenay.....	6,946.80
St-François.....	40,381.92
St-Hyacinthe.....	10,257.76
Témiscamingue.....	19,860.89
Terrebonne.....	14,878.89
Trois-Rivières.....	48,964.84
	<hr/>
Conseiller légal.....	1,381,376.20
Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal.....	6,000.00
Inspection des prisons, institutions pour malades mentaux et bureaux publics.....	13,799.20
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	4,346.84
Médecin légiste, Québec.....	8,374.92
Bureau du coroner, Montréal..	1,999.92
Laboratoire Médico-Légal, Montréal.....	22,599.60
Divers.....	38,518.28
	<hr/>
Legal Counsellor.....	56,304.68
Office of Prosecutors and Attorneys, Montreal.....	
Inspection of Gaols, Institutions for the Mentally Ill and Public Offices.....	
Inspection of Registry Offices.....	
Medico Legist, Quebec.....	
Coroner's Office, Montreal.....	
Medico-Legal Laboratory, Montreal.....	
Miscellaneous.....	
	<hr/>
	\$1,533,319.64

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols: *Abitibi:* Auger, A., \$1,500; Charette, T., \$1,500; Dubois, A., \$1,500; Ferland, W., \$1,500; Gervais, F., \$1,507; Lavoie, H., \$1,500; Mathez, C.-H., \$1,500; Royer, W., \$1,500; Veillette, J., \$1,500. *Arthabaska:* Desharnais, J.-P., \$1,500; Hince, H., \$1,500; Houle, F., \$1,507; Marcotte, L., \$1,500; Michel, L., \$1,500; Patoine, A., \$1,500. *Beauce:* Pouliot, S., \$1,507. *Bedford:* St-Martin, A., \$1,507. *Bonaventure:* LeGresley, F.-J., \$1,505 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 15). *Chicoutimi:* Belley, H., \$1,600; Bouchard, C., \$1,600; Boulianne, R., \$1,600; Fortin, A., \$1,600; Foster, P., \$1,533.18; Gagné, L., \$1,600; Gagnon, J.-E., \$1,600; Gagnon, P., \$1,600; Girard, H., \$1,600; Godin, A., \$1,600; Godin, W., \$1,600; Lemieux, E., \$1,600; L'Espérance, L., \$1,600; Maltais, R., \$1,600; Poitras, A., \$1,600; Simard, T., \$1,600; Tremblay, E., \$1,533.18; Tremblay, L., \$1,600; Villeneuve, P., \$1,600. *Hull:* Berthiaume, H., \$1,600; Boucher, J.-A., \$1,800; Chartrand, E., \$1,800; Cousineau, O., \$1,800; Desabrais, O., \$1,800; Germain, P.-E., \$1,800; Girouard, M., \$1,600; Giroux, E., \$1,566.51; Laurin, D., \$1,595.40; Lesage, F., \$1,600; Mann, P., \$1,600; Ménard, O., \$1,566.51; O'Neil, J.-R., \$1,600; Périard, V., \$1,600; Plouffe, D., \$1,800; Poirier, S., \$1,800; Potvin, E., \$1,800; St-Pierre, R., \$1,900; Tremblay, E., \$1,533.18; Tremblay, J.-A., \$1,600. *Iberville:* Forget, A., \$1,507. *Joliette:* Beaudry, H., \$1,516.54; Beaudry, L., \$1,516.54; Comtois, A., \$1,516.54; Froment, C., \$1,516.54; Perreault, R., \$1,700. *Kamouraska:* Martin, A., \$1,588.32; Ouellet, J.-O., \$1,583.20. *Labelle:* Larose, A., \$2,000. *Montmagny:* Bernier, C.-O., \$1,507; Fortier, L.-G., \$1,800; Giasson, P., \$1,500.

Montréal: Archambault, E., \$1,700; Archambault, J., \$1,700; Balthazar, A., \$1,700; Barbeau, M., \$1,700; Bastien, A., \$1,629.09; Beauchamp, E., \$1,900; Beauchamp, G.-H., \$1,700; Beauchamp, P., \$1,700; Beauchamp, R., \$1,658.22; Beaudry, E., \$1,700; Beaumont,

P.-A., \$1,700; Beaupré, H., \$1,697; Beausoleil, P.-E., \$1,629.09; Bédard, M., \$1,700; Bélair, R., \$1,700; Bélisle, L., \$1,700; Bélisle, M., \$1,700; Bellavance, Rose, \$1,600; Bellefeuille, E., \$1,700; Bergeron, D., \$1,700; Bergeron, G., \$1,700; Bernard, R., \$1,700; Bissonnette, H., \$1,900; Blain, H., \$1,700; Blais, G., \$1,658.22; Boivin, R., \$1,658.22; Bonneville, A., \$1,700; Boucher, M., \$1,700; Boucher, P., \$1,900; Boulais, P., \$1,700; Bourdage, A., \$1,700; Bourdon, R., \$1,700; Bourque, P., \$1,658.22; Bouvier, A., \$1,658.22; Boyer, J., \$1,700; Boyer, R., \$1,700; Branchaud, R., \$1,700; Brisette, E., \$1,700; Brisson, P.-E., \$1,666.82; Brouillette, P., \$1,700; Brunet, F., \$1,700; Brunet, H., \$1,700; Brunette, E., \$1,700; Bujold, L., \$1,658.22; Cantin, F., \$1,700; Cardinal, P., \$1,700; Carignan, J.-B., \$1,700; Carrière, G., \$1,700; Cavana, J., \$1,700; Chagnon, R., \$1,700; Charbonneau, O., \$1,700; Chartrand, E., \$1,658.22; Chartrand, R., \$1,700; Chaumont, S., \$1,700; Chayer, F., \$2,000; Claude, M., \$1,700; Clermont, D., \$2,000; Cloutier, J., \$1,700; Collette, G., \$1,700; Comtois, A., \$1,700; Comtois, D., \$1,523.99; Corbeil, A., \$1,700; Coulombe, J., \$1,700; Cournoyer, A., \$1,700; Couture, C., \$1,658.22; Crevier, R., \$1,800; Cuerrier, Cécile, \$1,703.16; Dallaire, A., \$1,700; David, L., \$3,000; Deguire, C., \$1,900; DeMello, M., \$1,700; Demers, D., \$1,629.09; Denis, Dr M., \$3,000; Dérôme, J., \$1,700; Desautels, V., \$1,700; Desjardins, E., \$1,700; Desjardins, Ernest, \$1,700; Desjardins, L., \$1,700; Desjardins, P., \$1,700; Despaties, A., \$1,700; Dessureault, G., \$1,700; Dorval, J.-A., \$1,777.15; Dubé, V., \$1,700; Dubeau, J., \$1,700; Dubreuil, H., \$1,700; Dufort, J.-B., \$1,900; Duhamel, G., \$1,900; Dunn, F., \$1,506.48; Dupont, O., \$1,700; Dupré, A., \$1,958.22; Duquette, H., \$1,587.39; Dwyer, L., \$2,800; Émond, H., \$2,000; Faubert, R., \$1,700; Favreau, Y., \$1,700; Filion, E., \$1,700; Finn, Florence, \$1,500; Fournier, R., \$1,700; Gariépy, A., \$1,658.22; Gaudreault, G., \$1,700; Gauthier, R., \$1,700; Gélinas, E., \$1,658.22; Gélinas, R., \$1,700; Gendron, A., \$1,700; Généreux, D., \$1,858.24; Généreux, W., \$1,700; Gervais, J., \$1,700; Gevry, D., \$2,000; Gibeau, A., \$1,700; Gingras, J.-A., \$1,700; Girard, A., \$1,700; Goyette, V., \$1,700; Gratton, L., \$1,658.22; Gravel, Émile, \$1,700; Gravel, Émilien, \$1,658.22; Gravel, G.-E., \$1,700; Grenier, E., \$1,630; Guérin, R., \$1,629.09; Guimond, A., \$1,700; Guimond, E., \$1,900; Hallé, R., \$1,658.22; Halley, V., \$1,623.82; Harnois, R., \$1,700; Hébert, C., \$1,700; Hébert, H., \$1,958.22; Hébert, P., \$1,858.24; Hébert, P.-E., \$1,700; Hubert, R., \$1,700; Jasmin, E., \$1,900; Jeannotte, Rév. R., \$1,800; Joannette, B., \$1,703; Jobin, H., \$1,658.22; Joly, I., \$1,800; Jutras, L., \$1,900; Labelle, A., \$1,700; Laberge, B., \$1,900; Laberge, F., \$1,700; Labrecque, R., \$1,700; Lacombe, E., \$1,700; Ladouceur, M., \$1,658.22; Laflamme, P., \$1,700; Laframboise, L.-P., \$2,400; Lafrance, L., \$1,658.22; Lafrenière, V., \$1,700; Lajoie, H., \$1,700; Laliberté, M., \$1,800; Lalonde, E., \$1,700; Lamarche, L., \$1,700; Lamy, P.-E., \$1,900; Lapierre, D., \$1,758.30; Lapointe, L., \$1,700; Laporte, A., \$2,000; Laporte, J.-D., \$1,900; Larivée, A., \$1,700; Larivière, J.-E., \$1,700; Laroche, L., \$2,000; Laroque, V., \$1,700; Laurin, R., \$1,700; Lauzon, F., \$1,658.22; Lauzon, R., \$1,700; Lavallée, A., \$1,500; Lavigne, F., \$1,700; Lebeau, N., \$1,700; Leblanc, I., \$1,700; Lecavalier, P., \$3,000; Leclair, P., \$1,700; Leconte, F., \$1,700; Leduc, G., \$2,000; Leduc, L., \$1,700; Leduc, R., \$1,700; Leduc, S., \$1,700; Lefebvre, M., \$1,905.75; Lefebvre, N.-O., \$1,800; Lefebvre, T., \$1,900; Legault, L., \$1,900; Legault, R., \$1,700; Lemieux, A., \$2,000; Lemire, J.-E., \$1,800; Lemoine, L., \$1,658.22; Léonard, A., \$1,900; Lepine, G., \$1,658.22; Lesage, Dr Z., \$5,000; Létourneau, J.-E., \$1,700; Levesque, E., \$1,700; Limoges, J., \$1,700; Lynch, Mme M., \$1,500; Maille, L., \$1,700; Mantha, H., \$1,700; Many, P., \$1,700; Maranda, M., \$1,700; Marcil, W., \$2,000; Marineau, J.-C., \$1,800; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Institutions pour malades mentaux — see also Institutions for the Mentally Ill, page C15-8); Marois, A., \$1,900; Martel, T., \$1,700; Mathieu, G., \$2,000; Mathieu, M., \$1,700; Matte, Louise, \$2,050; McLean, V., \$2,000; Ménard, C., \$1,658.22; Ménard, L., \$1,700; Michon, J.-A., \$1,700; Mongeon, P., \$1,700; Monte, J., \$2,000; Moran, A., \$1,700; Morand, L., \$1,696.93; Moreau, A., \$1,700; Moreau, C., \$1,700; Moreau, L., \$1,658.22; Moreau, P.-H., \$1,658.22; Morin, G., \$1,700; Nadon, C.-E., \$1,700; Nadon, R., \$1,700; Nantel, A., \$1,700; Narbonne, H., \$1,700; Normandeau, E.-G., \$1,700; Ouellette, G., \$1,700; Ouimet, E., \$1,523.99; Ouimet, R., \$1,700; Panneton, V., \$1,700; Paquette, A., \$1,700; Paquette, Arthur, \$1,700; Paquette, R., \$1,700; Paquette, W., \$1,658.22; Paradis, B.-C., \$2,000; Paradis, H., \$1,900; Paré, N., \$1,700; Parent, C., \$1,900; Parent, R., \$1,700; Parmentier, W., \$1,658.22; Payette, D., \$2,000; Pelletier, L., \$2,700; Pelletier, R., \$1,700; Pépin, L., \$1,700; Perrault, B., \$1,558.26; Phillips, Rév. G., \$2,000; Picard, M., \$1,700; Picard, P., \$1,700; Picard, S., \$1,558.24; Pilon, A., \$2,100; Pilon, R., \$2,000; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, O., \$1,858.24; Poissant, O., \$1,700; Poulin, A., \$1,700; Poupart, E., \$1,700; Préfontaine, A., \$1,700; Primeau, A., \$1,700; Primeau, L., \$1,700; Quesnel, A., \$2,000; Quesnel, J., \$1,700; Ratté, A., \$1,700; Raouzon, R., \$1,700; Raymond, J., \$1,958.22; Reid, R., \$1,900; Rémillard, R., \$1,700; Rhéaume, A., \$1,622.67; Rhéaume, O., \$1,700; Richard, P.-A., \$2,583.31; Richard, P.-E., \$1,703; Richer, H., \$1,700; Riel, R., \$1,850; Ritchot, H., \$1,700; Riverin, R., \$1,658.22; Rivest, J.-C., \$1,700; Roberge, D., \$1,700; Robillard, E., \$1,900; Robillard, L., \$1,569.30; Robitaille, F., \$1,700; Robitaille, P.-A., \$1,700; Rondeau, J., \$1,700; Ross, J.-L., \$1,700; Roy, L., \$1,800; Roy, P., \$1,779.08; Roy, W., \$1,700; Sarrasin, J., \$1,700; Sarrazin, P.,

\$1,700; Sauro, D., \$1,833.22; Sauvé, G., \$1,900; Sauvé, O., \$1,700; Séguin, O., \$1,700; Senglade, M., \$1,658.22; Sicard, A., \$1,900; Simard, G., \$1,900; Simard, J.-E., \$1,700; Smith, L., \$1,700; Soulard, G., \$1,700; St-Laurent, R., \$1,697; St-Martin, L., \$1,900; St-Pierre, E., \$1,700; Sturgess, Mme H., \$1,800; Sylvain, A., \$1,900; Tanguay, A., \$1,700; Tasse, M., \$1,700; Thériault, H., \$1,858.24; Thérien, A., \$1,900; Thibault, G., \$1,658.22; Tourangeau, A., \$1,700; Tourangeau, L., \$1,700; Trahan, A., \$1,700; Trottier, J., \$1,800; Trudeau, R., \$1,700; Trudelle, E., \$1,800; Trudelle, O., \$1,700; Turgeon, L., \$1,700; Vien, P., \$1,900; Villeneuve, O., \$1,700; Voisard, C.-E., \$1,700; Voyer, J.-B., \$1,700; Vuillerm , M., \$1,700; Wagner, M., \$1,900.

Nicolet: Dubuc, A., \$1,000 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 13).
Pontiac: Sloan, D., \$1,507. *Québec:* Allard, D., \$1,600; Armand, M., \$1,600; Asselin, G., \$1,600; Aubert, L., \$1,600; Bélanger, A., \$1,800; Bélanger, M., \$1,800; Bélanger, R., \$1,800; Bergeron, M., \$1,600; Bérubé, A., \$2,000; Blais, L.-P., \$1,600; Blouin, A., \$1,600; Boissinot, E., \$1,600; Boivin, A., \$1,600; Boucher, G., \$1,600; Boucher, P., \$2,200; Boutet, L., \$1,600; Buteau, A., \$1,600; Cadoret, A., \$1,600; Campagna, G., \$1,566.51; Castonguay, E., \$1,600; Cauchon, J., \$1,600; Chamberland, D., \$2,000; C  t , A., \$1,800; Delaney, G., \$1,975; Delisle, L., \$1,600; Demers, F., \$1,600; Demers, J.-A., \$1,600; Demontigny, G., \$1,800; Desroches, M., \$1,600; Dion, L., \$1,716.60; Dubois, L., \$1,650; Dufresne, J.-A., \$1,800; Duquette, L., \$1,600; Fortin, E., \$1,600; Fortin, J., \$1,600; Fradette, F., \$1,600; Gagn , G., \$1,600; Gagnon, H., \$1,600; Gagnon, J.-P., \$1,900; Garneau, J.-B., \$1,600; Gendreau, G., \$1,600; Genois, O., \$1,800; Gonthier, A., \$1,600; Grondin, J.-A., \$1,800; Guimond, G., \$1,600; Haché, G., \$1,820.68; Hardy, G., \$1,600; Hébert, E., \$1,600; Houde, W., \$1,600; Huard, R., \$1,800; Jobin, J., \$1,800; Laberge, C., \$1,600; Lacasse, A., \$1,600; Lachance, A., \$1,600; Laliberté, H., \$1,600; Langlais, A., \$1,600; Lefran ois, J., \$1,600; Lessard, A., \$1,600; Lessard, P., \$1,600; Létourneau, G., \$2,700; Létourneau, Dr J.-L., \$1,800; Lydon, P., \$1,600; Maheux, A., \$1,600; Mallard, P.-E., \$1,600; Mercier, G.-H., \$1,600; Monfette, G., \$1,600; Morin, L.-J., \$1,600; Nadeau, G., \$1,800; Nolet, F., \$1,600; Ouellet, J.-B., \$1,600; Paquet, A., \$1,600; Paquet, J., \$1,600; Patry, A., \$1,600; Perron, M., \$1,600; Picard, L., \$1,600; Plamondon, V., \$1,800; Plante, T., \$1,600; Poitras, P.-H., \$1,600; Pouliot, J., \$1,600; Roberge, A., \$1,800; Robert, W., \$1,600; Robitaille, G., \$1,800; Robitaille, N., \$2,350; Roy, G.-J., \$1,600; Russell, D., \$1,800; Russell, Delaney, G., \$1,600; Samson, Dr A., \$1,800; Scott, W., \$1,600; Simard, A., \$1,600; Simard, E., \$1,600; Simard, L., \$1,600; St-Michel, A., \$1,800; St-Pierre, U., \$1,800; Tardif, J., \$1,800; Tardif, L., \$1,616.52; Tremblay, R., \$1,600; Trudel, O., \$1,600; Vallerand, R., \$1,560; Vallières, E., \$1,600; Walsh, E., \$1,600.

Richelieu: Paquin, R., \$1,700. *Rimouski:* Chenard, C.-E., \$1,600; Deschamplains, C.-E., \$1,600; Dubé, B., \$1,600; Durette, E., \$1,600; Garon, C., \$1,507; Hins, R., \$1,600; Larouche, G., \$1,600; Ross, I., \$1,694.46; Rouleau, E., \$1,600; Samson, R., \$1,600; Tremblay, A., \$1,600. *Roberval:* Audet, L., \$1,500; Dufour, E., \$1,500; Hudon, D., \$1,500; Laplante, J.-B., \$1,500; Touchette, G., \$1,500; Tremblay, A., \$1,507; Tremblay, D., \$1,500. *Saguenay:* N ron, P., \$2,562. *St-François:* Bilodeau, H., \$1,600; Blais, N., \$1,600; Boucher, J.-B., \$1,600; Boudreau, D., \$1,600; Bourque, P., \$1,600; Côté, H., \$1,600; Dupré, A., \$1,600; Fiset, E., \$1,600; Labrecque, J., \$1,950; Lafontaine, A., \$1,600; Leblond, E., \$1,600; Lemieux, Julianne, \$1,500 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6); Léveillé, R., \$1,400 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6); Lord, A., \$1,600; Vermette, Z., \$1,600. *Témiscamingue:* Lacasse, J.-A., \$1,500; Lefebvre, H., \$1,830. *Terrebonne:* Bastien, N., \$1,600; Dufour, A., \$1,600; Nadon, D., \$1,600; Ouellette, J., \$1,600; Ratelle, H., \$1,600; Roy, L., \$1,600. *Trois-Rivières:* Aubry, Jeanne, \$1,500; Brunelle, R., \$1,600; Corbin, A., \$1,600; Cossette, J., \$1,600; Désilets, O., \$1,579.50; Desrosiers, J., \$1,600; Drolet, A., \$1,600; Dumont, A., \$1,700; Ebacher, P., \$1,600; Franc eur, A., \$1,600; Jacob, E., \$2,300; Lacerte, R., \$1,600; Laliberté, W., \$1,600; L'Heureux, V., \$1,550.96; Livernoche, E., \$1,600; Loranger, W., \$1,700; Manseau, H., \$1,600; Marchand, H., \$1,600; Mélançon, A., \$1,600; Mercier, L.-P., \$1,900; Pellerin, R., \$1,900; Tremblay, E., \$1,700; Vézina, F., \$1,600; Vigneault, J., \$1,600.

Conseiller légal — Legal Counsellor: Gallagher, M.-F., \$6,000.

Bureau des Substituts et Procureurs — Office of Prosecutors and Attorneys,
Montréal: Beauchemin, W., \$1,600; Blier, Émilie, \$1,700; Charpentier, Annie, \$1,900; Désilets, Yvonne, \$1,700; Gignac, Florence, \$2,400; Legault, A., \$1,600; Pariseau, Lily, \$1,700.

Inspection des prisons, institutions pour malades mentaux et bureaux publics — Inspection of Gaols, Institutions for the Mentally Ill and Public Offices:
 Desrosiers, J., \$2,182; Péloquin, M.-L., \$2,130.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry Offices:
 Desrochers, J.-E.-M., \$3,200; Fagnan, R., \$2,400; Jobidon, G., \$2,750.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec: Desrochers, Dr G., \$2,000.

Bureau du coroner — Coroner's Office, Montréal: Bérubé, C.-E., \$1,800; Cadotte, E., \$2,000; Clément, Dr A.-B., \$2,875 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 16); Cyr, Anita, \$1,500; Joyal, B., \$1,600; Lapierre, H., \$2,000; Meilleur, A., \$1,582.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Fontaine, Dr R., \$8,000; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,400; Péclet, B., \$3,400; Pépin, F., \$4,675; Roussel, Dr J.-M., \$6,450; Vaillancourt, A., \$2,000.

Divers — Miscellaneous: Bourbeau, M., \$1,500; Guenette, L., \$3,000; Guertin, J.-R.-L., \$2,580; Lebœuf, E., \$4,812.36; Martel, Germaine, \$1,533.20; Martel, Pierrette, \$1,900; Petit, Jacqueline, \$1,700; Picard, J.-Y., \$3,000; Piuze, P.-A., \$6,000; Poulin, H., \$2,600; Provost, A., \$1,500; St-Jean, Marie-T., \$1,875.

Autres traitements — Other salaries: \$483,865.43.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

	Article (Item) 3	
Administration.....	Administration.....	9,052.49
Inspection des prisons, institutions pour malades mentaux et bu- reaux publics.....	Inspection of Gaols, Institutions for the Mentally Ill and Public Of- fices.....	1,083.66
Inspection des bureaux d'enregis- trement.....	Inspection of Registry Offices.....	1,859.65
		<u>\$ 11,995.80</u>

Bigué, P., \$1,100; Bonin, R., \$2,195.91; Deschênes, W., \$470.80; Désilets, L., \$667.40; Desrochers, J.-E.-M., \$546.40; Houde, A., \$1,362.42; Jobidon, G., \$1,313.25; Lord, R., \$1,240.42; Piuze, P.-A., \$1,083.66; Quart, P.-S., \$934.26. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,081.28.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 4 et Mandat Spécial (Special Warrant) 3

Frais de poste.....	Postage.....	5,288.27
Téléphone.....	Telephone.....	9,275.88
Télégrammes, messageries, etc....	Telegrams, express, etc.....	3,009.80
Divers.....	Miscellaneous.....	422.94
		<u>\$ 17,996.89</u>

Can. Nat. Telegraphs, \$1,932.36; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$14,279.71. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,784.82.

Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee Fund

S.R., c. 24

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Shérifs — Sheriffs:			
Montréal.....	38,811.12	824.68	39,635.80
Québec.....	22,739.71	68.50	22,808.21
Protonotaires — Prothonotaries:			
Beauharnois.....	6,803.68	544.19	7,347.87
Bonaventure.....	4,857.27	680.24	5,537.51
Chicoutimi.....	11,689.64	869.84	12,559.48

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Gaspé (Percé).....	3,519.92	440.89	3,960.81
Hull.....	31,755.86	1,525.36	33,281.22
Iberville.....	9,569.68	445.85	10,015.53
Labelle.....	6,478.94	571.46	7,050.40
Montmagny.....	8,229.92	548.04	8,777.96
Montréal.....	374,946.93	9,043.17	383,990.10
Nicolet.....	6,794.84	329.85	7,124.69
Pontiac.....	5,409.76	463.63	5,873.39
Québec.....	200,654.71	7,448.13	208,102.84
Rouyn-Noranda.....	6,197.34	460.00	6,657.34
St-François.....	14,841.69	2,189.40	17,031.09
Trois-Rivières.....	39,160.24	1,361.31	40,521.55
Greffiers des Cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:			
Arthabaska.....	3,116.92	55.00	3,171.92
Chicoutimi.....	5,536.66	302.77	5,839.43
Iles-de-la-Madeleine.....	399.84	.....	399.84
Montréal.....	133,976.09	3,209.38	137,185.47
Québec.....	72,571.01	2,459.53	75,030.54
Rouyn-Noranda.....	3,999.84	352.20	4,352.04
Saguenay.....	499.44	94.31	593.75
St-François.....	16,989.60	1,052.93	18,042.53
Greffier de la Paix—Clerk of the Peace, Montréal	168,248.83	8,456.99	176,705.82
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown, Montréal.....	36,337.04	801.77	37,138.81
Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec.....	82,647.02	4,131.02	86,778.04
Trois-Rivières.....	12,409.36	585.93	12,995.29
Greffiers de la Cour des Appels — Clerks of the Court of Appeals:			
Montréal.....	46,252.58	2,942.46	49,195.04
Québec.....	29,402.26	1,906.66	31,308.92
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secré- taires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, messengers, etc.....	28,679.49	.....	28,679.49
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bank- ruptcy Act, Montréal.....	7,999.68	.....	7,999.68
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registra- tion fees.....	.....	988.20	988.20
Impression des timbres de loi — Printing law stamps.....	.....	345.00	345.00
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of stamp meters.....	.....	3,261.10	3,261.10
	\$1,441,526.91	58,759.79	1,500,286.70
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes de timbres de loi.....	Sales of law stamps... 933,557.33		
Ventes de timbres de faillite.....	Sales of bankruptcy stamps..... 46,789.20		
Honoraires sur ventes, 2½%:	Fee on sales, 2½%:		
Shérif de Montréal.....	Sheriff, Montreal... 2,550.34		
“ Québec.....	“ Quebec..... 467.85		
Divers.....	Miscellaneous..... 23,204.03		
		1,006,568.75	
		\$ 493,717.95	

Nature de la dépense:

Traitements.....
Gratifications de Noël.....
Rémunérations additionnelles.....
Dépenses de voyage.....
Honoraires.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Loyer de timbreuses mécani- ques.....
Uniformes.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	1,430,589.27
Christmas gratuities.....	9,195.00
Additional remuneration.....	1,742.64
Travelling expenses.....	1,255.32
Fees.....	2,681.90
Postage.....	10,476.79
Telephone.....	35,623.70
Rent of stamp meters.....	3,261.10
Uniforms.....	2,883.66
Miscellaneous.....	2,577.32

\$1,500,286.70

Traitements — Salaries (\$1,439,784.27) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,742.64) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,255.32):

Sherifs de (Sheriffs of) Montréal et Québec: *Montréal:* Bélanger, G., \$2,400; Bertrand, L., \$2,900; Caisse, L.-P., \$6,000; Côté, J.-P., \$1,716.60; Houle, Liliane, \$2,100; Hurteau, P., \$6,000; Laberge, L., \$2,500; Laberge, O., \$2,130; Lalonde, J.-P., \$3,300; Moquin, V., \$2,900; Proulx, F., \$2,300; Prud'homme, Ghislaine, \$1,550; Raymond, R., \$2,900. *Québec:* Arcand, J.-B., \$1,600; Arteau, D., \$2,200; Dion, A., \$4,166.60; Dufour, G.-H., \$1,600; Gagnon, G., \$1,600; Lacroix, L., \$2,191.54; Racette, A.-F., \$2,708.21; Vézina, O., \$1,600.

Protonotaires — Prothonotaries: *Beauharnois:* Cousineau, D., \$1,630; Lapointe, J.-R., \$2,582; Ostiguy, J.-C., \$2,582. *Bonaventure:* Flynn, J.-P.-L., \$2,000 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 15); Poirier, Thérèse, \$1,600. *Chicoutimi:* Desbiens, Gertrude, \$1,500; Gagné, L., \$3,125; Morin, J.-S., \$2,200. *Gaspé (Percé):* Rail, A., \$2,000. *Hull:* Archambault, F., \$2,600; Beauparlant, J.-R., \$3,500; Frenette, Suzanne, \$1,900; Gaudreau, Raymonde, \$1,600; Gosselin, Thérèse, \$1,500; Grignon, Yvonne, \$1,800; Hinchey, Mme P., \$1,800; Huard, H., \$2,500; Laberge, C., \$1,600; Lemire, V., \$2,600; Meloche, Mme I., \$1,600; Moreau, Anita, \$1,500; Simon, C.-A., \$2,500; St-Denis, Annette, \$1,500; St-Denis, Jeannine, \$1,500. *Iberville:* Bourdeau, G., \$2,000; Côté, M., \$2,000; Sabourin, R., \$2,900. *Labelle:* Hamel, Céline, \$1,650; Lafontaine, H., \$3,329.42. *Montmagny:* Bernatchez, Madeleine, \$1,500; Letarte, C.-M., \$3,500. *Montréal:* Achard, Flavie, \$1,900; Auclair, H., \$1,600; Beaudoin, L., \$1,588.90; Beaulieu, J.-E., \$2,000; Beaulieu, Madeleine, \$1,600; Beaulieu, Marielle, \$1,900; Beaulieu, Suzanne, \$1,700; Beaugregard, H., \$2,700; Bédard, J.-E., \$3,800; Bédard, R., \$2,400; Bélisle, R., \$2,000; Bellay, E., \$2,000; Bernard, J., \$1,600; Berthiaume, Berthe, \$1,900; Billing, Effie, \$1,900; Blais, J.-O.-D., \$2,000; Blanchet, G., \$2,262.42; Boucharde, A., \$2,000; Bourget, Diane, \$1,700; Brachaud, A., \$1,500; Brochu, O., \$1,600, \$100; Brodeur, W., \$3,791.54; Brunet, Bernadette, \$1,500; Carbonneau, J.-B., \$2,700; Caron, M., \$2,287.41; Charbonneau, L., \$1,700; Charland, Rita, \$1,700; Chauret, E., \$1,600; Chauret, J.-H., \$2,000; Chauvin, L., \$2,200; Coffin, F.-G., \$6,600; Coonan, T.-J., \$2,700; Cornellier, F.-Ange, \$1,500; Côté, J.-E.-R., \$1,525; Cousineau, Lucile, \$1,900; Crevier, R., \$2,287.41; Deguire, A.-S., \$2,630; De Lorimier, J., \$2,000; Depatie, T., \$2,130; Derpentigny, A., \$1,741.54; Deschamps, P., \$1,700; Deserres, Mme E., \$1,700; Desjardins, J.-E.-A., \$1,736.54; Desmarais, Laurette, \$1,500; Déziel, Albertine, \$1,900; Dion, J.-A.-E., \$1,700; Dubuc, Claire, \$1,900; Dubuc, P., \$2,400; Dudemaine, O., \$1,550; Duhamel, J., \$2,200; Dumontier, A., \$1,600; Dupré, A., \$1,600; Dussault, Annette, \$1,900, \$31; Dussault, H., \$1,700; Émard, Jeanne, \$2,000; Émard, Monique, \$1,900; Falardeau, Madeleine, \$1,700; Farley, V., \$4,200; Fauteux, L., \$5,000; Floyd, Margaret, \$1,900; Galipeau, R.-H., \$1,600; Gaudet, E., \$3,700; Gauthier, Cécile, \$1,700; Gauvin, J.-E.-S., \$1,916.62; Genest, Thérèse, \$1,700; Gervais, A., \$1,500; Gervais, D., \$2,000; Gervais, E., \$1,600; Gingras, E., \$1,666.60; Girouard, J.-L., \$3,200; Giroux, H., \$1,600; Gormley, Helen-E., \$1,900; Gouin, Jeanne, \$1,700; Grégoire, Marcelle, \$1,500; Griffin, W., \$1,600; Grimard, A., \$1,900; Gross, Suzanne, \$1,900; Guérin, Z., \$1,600; Hardy, O., \$2,300; Henrichon, L., \$3,700; Héroux, Gabrielle, \$1,900; Jalbert, Juliette, \$1,900; Jetté, A., \$1,600; Joly, A.-A., \$1,600; Laberge, A., \$2,000; Lacas, A.-L., \$1,600; Laforest, Fleurance, \$1,900; Lahaie, Mme B., \$1,900; Laliberté, Corinne, \$1,900; Lalime, P., \$2,000; Lalime, Tillie, \$1,900; Lalonde, Lise, \$1,900; Lamarre, C., \$2,000; Lambert, P., \$1,600; Lamoureux, J.-M.-G., \$1,900; Laplante, J., \$1,600; Laplante, L., \$1,500; Laporte, R., \$2,200; Larivière, A., \$1,600; Larose, Marcelle, \$1,900; Latour, M., \$1,800; Latreille, A., \$1,600; Laurence, A., \$1,500; Laurendeau, L., \$2,100; Lauzon, H., \$1,725; Lauzon, R., \$1,600; Lecavalier, H., \$1,600; Leclair, R.-A., \$1,600; Leclerc, Charlotte, \$1,900; Ledoux,

J.-A., \$1,600; Lefebvre, F., \$1,700; Lefebvre, J.-J., \$3,600; Lemieux, Cécile, \$1,600; Lemieux, Stella, \$1,800; Léveillé, L., \$3,300; Levesque, L., \$1,600; Levesque, R., \$1,500; Loiseau, Thérèse, \$1,900; Lussier, Madeleine, \$1,900; Malouin, L.-A., \$1,533.18; Marier, A., \$3,700; Martel, S., \$1,700; Martineau, V., \$3,500; McDonald, A.-J., \$2,437.35; Mercure, O., \$2,500; Mignerot, R., \$2,000; Morin, H., \$1,546.51; Myette, Louise, \$1,600; Parent, M., \$2,500; Pelletier, G., \$2,200; Pelletier, P., \$1,700; Picard, Cévana, \$1,900; Pigeon, R.-U., \$1,600; Pilon, E., \$1,600; Pilon, R., \$1,500; Prud'homme, J.-H.-A., \$2,000; Quesnel, A., \$2,375; Racette, A., \$2,000; Rancourt, Henriette, \$1,700; Raynaud, J.-L., \$2,000; Rhéaume, P., \$2,000; Rose, J.-B., \$1,600; Roy, C.-E., \$1,736.54; Samson, Marie-M., \$1,700; Sauvé, G., \$1,600; Savard, Marie-P., \$1,883.19; Séguin, Alice, \$1,700; Séguin, R.-L., \$2,033.20; Sicotte, Annette, \$1,900; St-Germain, R., \$1,600; Thibault, O., \$1,600; Thomas, Clara, \$1,900; Tremblay, R., \$1,600; Trépanier, Esther, \$1,500; Trottier, E.-P., \$1,600; Trottier, L., \$1,600; Trudel, R., \$2,700; Viau, R., \$1,700; Viger, A., \$1,836.48; Vigneault, J.-A., \$2,400; Voghel, O., \$1,600. *Nicolet*: Chapdelaine, R., \$5,000; Dubuc, A., \$520 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 9). *Pontiac*: Lasalle, Gisèle, \$1,600; Muir, J.-L., \$3,800. *Québec*: Baillargeon, Juliette, \$1,900; Bertrand, A., \$1,600; Binet, Jeanne, \$1,900; Boisjoli, Thérèse, \$1,900; Bourbeau, I., \$3,000; Bresse, J.-O., \$3,000; Caron, Antonia, \$1,900; Caron, Bertha, \$1,500; Cazeau, A., \$1,900; Chabot, J., \$1,600; Chouinard, Jacqueline, \$2,300; Cloutier, Léontine, \$1,900; Côté, Claire, \$1,600; Côté, R., \$6,200; Couillard, A., \$1,600; D'Astous, Adrienne, \$1,700; Desmeules, A., \$1,600; Dionne, J.-P., \$3,000; Drolet, L., \$1,600; Drouin, F.-X., \$2,100; Dumontier, Simonne, \$1,800; Enright, Julia, \$1,500; Fortier, G., \$3,000; Fortin, J., \$2,500; Fortin, P.-E., \$1,600; Frederick, E., \$2,200; Fugère, D., \$1,800; Gardner, J., \$1,600; Garneau, Jacqueline, \$1,900; Gaumont, M., \$3,400; Gignac, Gabrielle, \$1,900; Godbout, J., \$3,000; Grenier, L., \$2,400; Hains, R., \$1,600; Hudon, G., \$1,800; Jessop, Mme E.-G., \$1,900; Lachance, Gabrielle, \$1,900; Lachance, Juliette, \$1,900; Laliberté, E., \$1,600; Langevin, A., \$2,700; Langlais, J., \$1,800; Langlois, L., \$1,600; Langlois, Marie-B., \$1,900; Latour, J.-A., \$1,516.59; Lavallée, W., \$1,600; Laverne, R., \$3,000; Letellier, R., \$3,600, (c) \$538.60; Linteau, E., \$1,600; Lortie, R., \$2,200, \$110; Marcoux, J.-B.-A., \$1,600; Martel, H., \$3,000; Moisan, L., \$1,600; Morency, E., \$2,200; Nadeau, L.-J., \$2,500, \$60; Nolet, O., \$1,600; Ouellet, Albertine, \$1,900; Pérusse, L., \$2,200; Plamondon, Gabrielle, \$1,500; Poirier, R., \$2,200, \$75; Raymond, L., \$1,600; Rhéaume, F., \$3,000; Rochette, P., \$3,000; Roy, A., \$2,000; Roy, D., \$1,600; Roy, H., \$2,700, \$100; Roy, L., \$3,300, \$90; Saindon, U., \$2,000; Talbot, Hélène, \$1,900; Tardif, J.-A., \$1,600, \$5; Tardif, L., \$1,600; Thériault, Yvette, \$1,900; Thomassin, J., \$1,600; Vézina, A., \$1,700; Vézina, R., \$1,600; Wagner, R., \$1,600; Walsh, W.-J., \$2,000. *Rouyn-Noranda*: Dupuis, Pierrette, \$1,500; McNally, F.-J., \$4,000. *St-François*: Bégin, L.-J., \$1,500; Braun, Thérèse, \$1,700; Désilets, A., \$4,000; Gosselin, Suzanne, \$1,500; Hand, Arlène-H., \$1,616.93; McConnell, Eva, \$2,400. *Trois-Rivières*: Bédard, C.-E., \$1,700; Bigué, P., \$4,000; Carrier, Rolande, \$1,600; Cloutier, H., \$3,300; Ducharme, R., \$3,000; Gervais, R., \$1,700; Hart, J., \$3,300; Lamothe, L., \$6,600; Landry, Fleurette, \$1,600; Larivière, Berthe, \$1,800; Rheault, Pauline, \$1,600; Rocheleau, A., \$1,700; Turgeon, Fernande, \$1,600.

Greffiers des Cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: *Arthabaska*: Précourt, H.-P., \$2,582. *Chicoutimi*: Martin, P., \$3,300. *Iles-de-la-Madeleine*: Painchaud, A.-F., \$400 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 16). *Montréal*: Allard, A., \$5,000; Amyot, A., \$1,800; Auclair, Cécile-G., \$1,500; Beauchamp, M., \$1,750; Bouvier, U., \$2,200; Brouillette, A., \$2,200; Cadieux, Mme P., \$1,600; Charland, Valéda, \$1,600; Collette, Mme I., \$1,600; Coonan, Patricia-M., \$1,600; Courtois, J.-P., \$1,675; Dalcourt, C., \$1,800; Duranleau, A., \$1,800; Dussault, G., \$1,900; Duvernay, L.-P., \$1,500; Fontaine, G., \$1,800; Goyer, J.-O., \$1,800; Groulx, G., \$1,800; Labarre, P., \$1,700; Labrèche, E., \$1,700; Lacharité, R., \$1,800; Lalonde, C.-H., \$2,882; Landry, G., \$1,700; Larivière, J.-O., \$1,982; Leduc, A., \$1,782; Leduc, J.-J., \$2,700; Leduc, Marthe, \$1,600; Levesque, V., \$2,200; Magnan, Y., \$2,200; Maisonneuve, H., \$1,700; Marin, J.-P.-E., \$2,200; Masson, A., \$1,900; Messier, Émilienne, \$1,500; Migneault, R., \$1,800; Moquin, L., \$2,000; Paquette, J., \$1,800; Perreault, J.-D., \$1,700; Poisson, Amélie, \$1,600; Rivest, J.-A.-H., \$2,500; Robitaille, D., \$2,282; Schmidt, Bernadette, \$1,800; Soupras, C.-A., \$1,900; Stewart, G., \$1,600; Ste-Marie, A., \$2,200; St-Michel, J.-W., \$2,330; Themens, E., \$1,700; Viau, C., \$1,700. *Québec*: April, G., \$2,500; Bédard, Claire, \$1,700; Bergeron, A., \$2,300; Cantin, Mme E.-P., \$1,500 (voir aussi Assistance publique — see also Public Charities, page C15-17); Clavet, O., \$1,800; Côté, B., \$2,383.22; Côté, J.-G., \$1,600; Dionne, P., \$2,300; Dorion, C.-N., \$3,600 (voir aussi Greffier de la Couronne et de la Paix — see also Clerk of the Crown and Peace, page 14); Doyon, G., \$2,700; Drolet, H., \$2,500; Dufresne, H., \$1,900; Egan, M.-R., \$1,600; Gignac, Évanne, \$1,500; Hamel, F., \$2,000; Kirouac, E., \$1,800; Lauriault, O., \$2,500; Lefrançois, F., \$1,800; Mainguy, G., \$1,975; Morisset, R., \$2,800; Pageau, J., \$1,600; Paradis, A., \$1,600; Patry, A., \$1,600; Proulx, E., \$2,008.30; Robitaille, J.-E., \$3,000; Sansfaçon, J., \$1,600; Savard, J., \$1,900; Savard, P., \$1,800;

Turcotte, J.-F., \$1,700; Vachon, O., \$1,600; Verret, Juliette, \$1,500. *Rouyn-Noranda*: Desmeules, J.-J.-R., \$4,000. *St-François*: Bruneau, G., \$1,700; Cloutier, M., \$1,800; Desrochers, L.-P., \$2,400; Gauthier, Marguerite, \$1,900; Grégoire, J.-M., \$3,500; Nadeau, G., \$3,000.

Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Montréal: Audet, A., \$2,600; Boudrias, J.-E., \$3,500; Bourret, F., \$1,600; Cadieux, E., \$2,100; Chamberland, G., \$3,500; Chamberland, G.-H., \$3,500; Chaput, G., \$2,575; Chartrand, R., \$2,200; Clément, A., \$1,900; Coady, W., \$1,600; Collette, F.-C., \$1,600; Côté, G., \$1,800; Décarie, G., \$3,000; Demers, R., \$2,300; Denis, W., \$3,000; Desjardins, G., \$1,600; Dubé, R., \$3,000; Dupras, A., \$4,000; Duranleau, A., \$2,300; Éadie, P., \$3,500; Gonnelville, V., \$1,800; Goulet, H., \$1,912.34; Guay, M., \$3,500; Guimond, C.-G., \$1,900; Hardy, R., \$3,500; Hart, J.-J.-M., \$3,500; Hétu, R., \$2,600; Jodoin, F., \$3,500; Journault, D., \$2,062.50; Labelle, Suzanne, \$1,783.32; Labrosse, L.-J., \$1,600; Lachapelle, J.-A., \$1,800; Lafontaine, J.-M., \$2,500; Lalonde, I., \$1,812.50; Lapointe, H., \$3,500; Lasalle, V., \$2,600; Lavallée, L., \$3,700; Leduc, Mme M.-A.-R., \$1,650; Leete, D.-J., \$3,500; Lefebvre, J.-E., \$2,100; Letourneux, Gabrielle, \$1,800; Loisel, Marguerite, \$1,650; Martin, M., \$1,600; Masse, J.-R., \$3,000; Mathieu, A., \$2,491.59; Mauger, A., \$2,600; Michaud, M., \$3,500; Monty, P., \$5,000; Morey, A.-F., \$3,500; Nichiporowich, J.-D., \$3,500; Noël, L.-G., \$2,600; Noël, P.-E., \$2,600; Pagé, J.-E.-O., \$2,300; Papineau, A., \$1,800; Piché, J.-B., \$2,700; Pion, O., \$2,600; Poulin, R., \$3,500; Ricard, F.-B., \$3,500; St-Antoine, A., \$2,600; St-Louis, G., \$1,800; Tobin, E.-J., \$3,500; Tremblay, Simonne, \$1,783.32; Viau, R., \$3,500.

Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown, Montréal: Bédard, J.-P., \$1,650; Chamberland, M., \$2,979.42; Champoux, Y., \$2,125; Gougeon, M., \$1,775; Guimond, J.-C., \$3,876.18; Hurteau, A., \$3,000; Leclerc, O., \$3,054.54; L'Heureux, J.-A., \$2,454.54; Miner, A., \$3,925; Robillard, A., \$1,675; Roussel, P., \$1,654.32; Santoir, R., \$2,729.52; Taché, P., \$2,079.42.

Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace: Québec: Bazin, M., \$2,500; Bédard, Pierrette, \$1,600; Bernier, Solanges, \$1,500; Caseault, J.-E., \$1,600; Chouinard, G., \$3,600; Chouinard, P., \$2,400; Couture, L., \$1,800; Deschênes, L.-M., \$1,600; Dompierre, G., \$1,600; Dorion, C.-N., \$2,400 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 13); Gallichand, L., \$2,875; Gauvin, Pierrette, \$2,062.50; Gignac, A., \$1,600; Godbout, R., \$2,400; Hamel, R., \$1,600; Leblanc, B., \$2,066.60; Leblond, A., \$1,600; Leblond, S., \$1,600; Lefavre, E., \$2,000; Marceau, D.-E., \$1,600; Marcotte, E., \$1,700; Martineau, A., \$2,400; Martineau, L., \$2,100; McGough, Brigitte, \$1,600; Paquet, A., \$1,600; Poulin, C., \$2,300; Racine, A., \$2,100; Racine, J., \$3,500; Ruel, B., \$1,600; Samson, E., \$1,600; Tanguay, E., \$3,000; Tremblay, M.-J., \$3,000; Vallée, Y., \$3,000; Vermette, J.-E., \$1,600. *Trois-Rivières*: Béliveau, A., \$2,500; Decha-teauneuf, J.-L., \$2,000; Héon, J., \$2,000; Lacerte, G., \$2,500; Lesieur, H., \$1,700.

Greffiers de la Cour des Appels — Clerks of the Court of Appeals: Montréal: Bilodeau, J.-B., \$1,800; Carmel, Louise, \$2,100; Charland, H., \$2,600; Chassé, Aurore, \$2,100; Cloutier, O., \$1,650; Denman, Mme A.-E., \$2,100; Déry, M., \$1,600; Faribault, L., \$6,000; Gadoury, P.-L., \$1,600; Hurtubise, Georgette, \$2,100; Janin, Élizabéth, \$2,100; Kirshenblatt, Sylvia, \$2,100; Lachapelle, J.-H., \$1,600; Mathis, Mme L., \$2,100; McKillop, W., \$1,600; Nadeau, J.-F., \$2,200; Papineau, Laurette, \$2,100; Raymond, A., \$2,000; Simard, Helen, \$2,100; Vincent, Mme M., \$2,100. *Québec*: Breton, Rita, \$2,100; Chouinard, Alida, \$2,100; Falardeau, A., \$4,000; Fontaine, W., \$1,600; Gagné, Marguerite, \$2,100; Gauthier, Ève, \$1,662.50; Lapointe, A., \$1,700; Mathieu, Thérèse, \$1,537.50; Ouellet, Corinne, \$2,100; Panet, B., \$2,600; Prince, Jeanne, \$2,100; Rochette, E., \$1,600; Roy, D., \$1,683.24; Tremblay, Thérèse, \$1,925.

Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, Messengers, Etc.: Baril, R., \$1,600; Berthiaume, C., \$1,600; Charette, J.-W., \$1,600; Gauthier, J.-T., \$1,600; Généreux, R., \$2,400; Huot, A., \$1,600; Joannette, H., \$1,600; Lacombe, P., \$1,600; Légault, L., \$1,600; Lesage, F., \$1,600; L'Italien, J.-B., \$1,800; Moranville, A., \$1,600; Paquette, R., \$1,600; Riopel, A., \$1,600; Thiboutot, Gisèle, \$1,783.32; Voisard, O., \$1,600.

Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000.

Autres traitements — Other salaries: \$208,244.90; **Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400**, \$716.72.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$57,504.47): Bell Telephone Co. of Canada, \$4,864.89; Boisvert, Andrée, \$1,000; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$28,269; Guimond, J.-T. & Fils, \$1,285; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$10,476.79; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$3,246.10. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000**, \$8,362.69.

Bureaux d'enregistrement — Registry OfficesArticle (Item) 5(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-11 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11)

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Bonaventure (New Carlisle).....	2,950.00	8.50	2,958.50
" (Carleton-Centre).....	2,125.00	649.25	2,774.25
Chambly.....	18,817.16	455.78	19,272.94
Montréal.....	236,407.85	4,494.02	240,901.87
Québec.....	84,594.14	383.20	84,977.34
Thetford Mines.....	7,675.68	147.59	7,823.27
Autres divisions — Other Divisions.....	17,095.40	665.49	17,760.89
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps.....		436.00	436.00
	\$ 369,665.23	7,239.83	376,905.06

Nature de la dépense:

Traitements.....
Gratifications de Noël.....
Rémunérations additionnelles.
Repas pour travail supplé-
mentaire.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 348,933.95
Christmas gratuities..... 2,385.00
Additional remuneration..... 18,346.28

Meals re supplementary work.. 3,626.40
Postage..... 932.37
Telephone..... 1,360.82
Miscellaneous..... 1,320.24

\$ 376,905.06

Traitements — Salaries (\$351,318.95) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$18,346.28): *Bonaventure (New Carlisle):* Flynn, J.-P.-L., \$1,200 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 12); Imhoff, Lillian, \$1,500; Le-Gresley, F.-J., \$240 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 7). *Bonaventure (Carleton-Centre):* Verge, J.-S., \$1,500. *Chambly:* Brault, Cécile, \$1,633.30, \$63; Daigneault, R., \$2,500, \$99; Vincent, Rolande, \$1,633.30, \$57. *Montréal:* Baril, Mme H., \$1,400, \$165; Beaulieu, Mme E., \$1,400, \$207; Bessette, Thérèse, \$1,400, \$181; Boucher, Gisèle, \$1,346.97, \$183; Bourdeau, G., \$1,600; Brassard, T., \$6,000; Brunelle, G., \$2,500, \$48; Bussièrès, E.-C.-U., \$2,400, \$576.67; Cantin, Annette, \$1,300, \$237; Church, Elvina, \$1,500, \$538; Daigneault, G., \$1,600, \$351.50; Daviault, Raymonde, \$1,400, \$324; Decarufel, Adrienne, \$1,500, \$66; De Grosbois, Thérèse-B., \$1,400, \$174; Delisle, Thérèse, \$1,400, \$186; Demers, Françoise, \$1,500, \$360; Déry, Blanche, \$1,500; Desmarais, Jeannette, \$1,400, \$276; Dumontet, Estelle, \$1,400, \$127; Duranceau, Madeleine, \$1,400, \$162; Forest, Germaine, \$1,400, \$141; Frederic, M., \$2,000; Frederick, Marguerite, \$1,400, \$147; Gignac, H., \$1,500, \$3; Girard, A., \$2,000; Girard, L., \$2,000; Grégoire, C., \$2,200; Guimond, V., \$1,600, \$25; Hotte, Germaine, \$1,400, \$309; Labbé, Ernestine, \$1,500, \$268; Lafontaine, A., \$2,200, \$6; Lajeunesse, E., \$1,500, \$312; Laliberté, Élise, \$1,400, \$126; Landriault, E., \$2,200, \$274.58; Langlois, M., \$2,000; Laperrière, J.-G., \$1,600, \$25; Laporte, J.-A., \$2,000; Laroche, I., \$1,750; Larue, E., \$4,000, \$687; Lesage, Yvette, \$1,400, \$291; Marsolais, E., \$2,400, \$370; Martel, Adrienne, \$1,400, \$115; Martineau, Alice, \$1,630; Mongenais, R., \$2,000; Montpetit, Laura, \$1,800; Nadeau, Clara, \$1,400, \$154; Painchaud, Yvonne, \$1,400, \$189; Patenaude, G., \$2,656.80, \$12; Patenaude, Germaine, \$1,400, \$216; Pelletier, Albert, \$2,982; Pelletier, Alice, \$1,400, \$180; Pépin, G., \$2,000, \$811.56; Perras, J.-H., \$1,800, \$589.82; Poupard, Cécile, \$1,400, \$342; Primeau, L., \$1,800; Quesnel, Marguerite, \$1,400, \$126; Quesnel, O., \$2,900, \$970.65; Riopel, Juliette, \$1,400, \$339; Roy, Raymonde, \$1,400, \$127;

St-Jean, G., \$2,400; Tessier, Cécile, \$1,400, \$264; Tranquil, Juliette, \$1,400, \$252; Tranquil, Mariette, \$1,475, \$271; Van-Hamme, E., \$2,000; Veillette, A., \$1,576.32; Vinet, Denise, \$1,400, \$127. *Québec*: Arteau, A., \$2,000; Beupré, Jacqueline, \$1,600; Boisvert, H., \$3,400; Bourret, A., \$2,800; Braun, Laure, \$1,533.28; Casgrain, Adine, \$1,700; Depeyre, L., \$2,000; Duval, H., \$2,800; Huot, A., \$3,400; Larue, P., \$2,800; Lavergne, Jeanne, \$1,500; Lavoie, Estelle, \$1,800; Lebrun, L., \$2,382; Leclerc, A., \$5,833.32; McKay, Blanche, \$1,533.28; McKay, Mary, \$1,533.28; Plamondon, R., \$2,000; Roy, L., \$2,800; Roy, R., \$2,800; Taché, Germaine, \$1,533.28; Turcotte, R., \$2,800. *Thetford Mines*: Binette, A., \$2,932; Turcotte, J.-W., \$2,932. AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS: *Charlevoix No 2*: Dufour, R., \$2,682. *Iles-de-la-Madeleine*: Painchaud, A.-F., \$1,382 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 13, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C17-6). *Percé*: Flynn, S.-J., \$1,500. *La Tuque*: Boudreau, P.-E., \$1,982. *Saguenay*: Tremblay, R., \$1,930. Autres traitements — Other salaries: \$162,501.32.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,239.83): Repas pour travail supplémentaire — Meals re supplementary work, \$3,626.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,613.43.

Sûreté provinciale: traitements — Provincial Police: Salaries

Article (Item) 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	1,177,712.93
Québec.....	965,548.01
Gratifications de Noël — Christmas gratuities.....	17,690.00
	<u>\$2,160,950.94</u>

Montréal: Allain, A., \$1,887.42; Allaire, R., \$1,800; Allard, H., \$1,500; Allen, R., \$2,725; Amann, P., \$2,037.42; Anderson, E., \$2,737.50; Arcand, C., \$2,325; Archambault, G., \$2,681.40; Archambault, R., \$1,700; Arseneault, J., \$2,579.34; Arseneault, L., \$2,170.68; Asselin, R., \$1,548.53; Aubertin, E., \$2,325; Aubry, H., \$1,500; Aubuchon, O., \$2,037.42; Audet, A., \$2,037.42; Ayotte, M., \$1,737.42; Babeu, M., \$1,700; Babin, O., \$1,500; Bacon, Z., \$1,800; Baillargeon, J., \$1,737.42; Baribeau, M., \$2,337.42; Baribeau, P., \$1,500; Baril, M., \$2,137.50; Barré, A., \$2,450; Barrette, R., \$1,737.42; Bastien, R., \$2,037.42; Beaudoin, G., \$3,000; Beaudoin, X., \$1,775; Beaudry, H., \$2,325; Beaulieu, F., \$1,737.42; Beaugregard, H., \$6,041.66; Beauvais, J., \$1,887.42; Bédard, A., \$2,325; Bédard, E., \$1,713.38; Bélisle, Gaston, \$1,750; Bélisle, Gérard, \$1,887.42; Bélisle, R., \$2,337.42; Béliveau, J., \$1,887.42; Belleville, F., \$1,791.60; Bennett, E., \$1,700; Benoît, P.-A., \$2,575; Bergeron, A., \$2,187.42; Bergeron, J.-R., \$2,325; Bergeron, L., \$2,337.42; Bernier, J.-G., \$1,700; Bertrand, A., \$3,000; Bessette, G., \$2,637.42; Bessette, J.-P., \$2,725; Bessette, W., \$2,737.50; Bisailon, A., \$3,050; Bleau, H., \$2,325; Boisjoly, E.-J., \$2,350; Boisvert, L., \$1,887.42; Boisvert, M., \$2,350; Boivin, R., \$2,100; Bonneville, J., \$1,700; Bordeleau, A., \$1,737.42; Bouchard, F., \$1,887.42; Bouchard, J.-J., \$1,500; Bouchard, L., \$1,500; Bouchard, M., \$1,912.42; Boucher, R., \$2,325; Boudreault, E.-H., \$2,725; Boudreault, J.-A., \$1,750; Bouffard, V., \$1,887.42; Boulais, A.-N., \$1,850; Bourassa, H., \$2,325; Bourgeois, C., \$2,237.34; Bourré, R., \$2,325; Brais, C., \$2,137.50; Brasseur, S., \$3,000; Bréard, F., \$1,737.42; Brien, A., \$2,100; Brossard, J.-R., \$2,037.42; Brouillet, A., \$2,725; Brunet, A., \$2,800; Brunet, R., \$2,075; Burrill, H., \$1,500; Bussière, G., \$1,700; Bussièrès, H.-P., \$2,325; Cabana, G., \$1,887.42; Cadieux, M., \$2,450; Cadieux, P., \$1,848.88; Caisse, W.-H., \$2,725; Caluori, V., \$1,737.42; Campagna, R., \$1,737.42; Cantin, H., \$2,800; Caplette, A., \$1,937.40; Cardinal, J.-H., \$1,700; Cardinal, Z., \$2,137.50; Carle, J.-A., \$2,425; Caron, A., \$2,037.42; Carr, L., \$2,325; Cartier, M., \$2,850; Casavant, A., \$2,750; Cauchy, P.-H., \$2,219.34; Cedilot, L., \$2,091.59; Chagnon, O., \$2,800; Chamberland, C.-E., \$1,500; Chamberland, E., \$2,137.50; Champoux, A., \$1,500; Charel, A., \$1,737.42; Charron, G., \$1,816.62; Chartrand, S., \$1,577.14; Chasténais, E., \$1,737.42; Choquette, E., \$1,610.18; Choquette, H., \$2,497.50; Church, G., \$2,550; Clément, A., \$3,000; Clément, Dr A.-B., \$2,875 (voir aussi Bureau du coroner — see also Coroner's Office, page 10); Clermont, G., \$1,700; Cochrane, H., \$2,325; Comtois, M., \$1,666.59; Comtois, R., \$1,700; Contant, E., \$3,000; Corbeil, W.-E., \$1,887.42; Corbo, V., \$2,350; Cormier, C.-H., \$1,887.42; Cornett, O., \$2,337.42; Côté, L., \$1,727.34; Coulombe, P., \$2,750; Coupal, R., \$2,527.50; Cournoyer, R., \$2,037.42; Courtemanche, R., \$2,850; Couture, J.-L., \$1,719.49; Crépault, R., \$3,200; Crevier, A.-A., \$2,559.42; Crochétière, L., \$2,325; Cyr, A., \$2,425;

Dagesse, P.-A., \$2,137.50; Daigle, A., \$2,725; Daigle, R., \$1,737.42; Dallaire, J.-P., \$1,737.42; Dandenault, R., \$2,187.42; Daniel, A., \$2,725; Daniel, L., \$1,825; Danis, L., \$1,937.40; Dargis, C., \$2,725; Dauphin, L., \$2,850; Dechantal, P., \$2,325; De Cotret, H.-R., \$2,325; Deguire, G., \$1,862.34; Delisle, M., \$2,325; Delorme, R., \$1,887.42; Deltorquo, M., \$2,337.42; Demontigny, Y., \$1,700; Denault, A., \$1,887.42; Desaulniers, D., \$1,700; Desautels, R., \$1,737.42; Deschênes, H.-P., \$2,694.90; Deschênes, J.-H., \$2,450; Deschênes, M.-J., \$1,987.50; Descœurs, E., \$1,887.42; Desforbes, H., \$1,737.42; Desjardins, A., \$2,350; Desjardins, E., \$2,725; Desjardins, M., \$2,037.42; Deslongchamps, G., \$1,737.42; Desmarais, E., \$1,660.34; Desmarteaux, G., \$1,737.42; Despelteau, G., \$1,737.42; Dessureault, A., \$2,800; Deveau, G., \$1,577.12; Dinelle, M., \$2,337.42; Dionne, L., \$1,700; Diotte, C., \$1,664.51; Donato, Robert, \$1,688.48; Donato, Roland, \$2,025; Dorais, L., \$2,325; Dorais, R., \$1,925; Doucet, A., \$2,137.50; Dautre, R., \$2,800; Dubord, J.-M., \$1,883.28; Ducharme, E., \$1,737.42; Ducharme, G., \$1,700; Duclos, G., \$2,325; Dunn, R., \$2,325; Dupont, G., \$2,000; Dupont, J.-M., \$2,800; Dusablon, A., \$1,737.42; Duval, E., \$2,337.42; Emond, E., \$2,325; Éthier, Y., \$1,737.42; Faucher, L., \$1,937.40; Favreau, M., \$2,637.42; Filion, P., \$2,325; Fleurant, C., \$1,737.42; Fleurent, A., \$1,737.42; Forget, C., \$2,519.34; Forget, G., \$2,750; Fortier, O., \$1,887.42; Fortin, G.-A., \$1,700; Fournier, J.-B., \$2,650; Francœur, Lionel, \$1,887.42; Francœur, Lucien, \$1,500; Fyfe, H., \$1,887.42; Gagné, A., \$2,600; Gagnon, Armand, \$2,200; Gagnon, Arthur, \$2,800; Gagnon, D., \$1,737.42; Gagnon, J.-A., \$1,887.42; Gagnon, P., \$2,725; Garand, R., \$2,036.57; Garceau, G., \$2,725; Gascon, G., \$1,687.50; Gatien, G., \$1,887.42; Gauthier, F., \$1,503.43; Gauthier, J.-B., \$2,187.42; Gauthier, J.-J., \$3,050; Gauthier, P.-E., \$1,887.42; Gauthier, R., \$2,850; Gélinas, C., \$1,816.62; Gendron, B., \$1,825; Gendron, R., \$2,137.50; Geoffroy, M., \$1,737.42; Gilbert, R., \$1,737.42; Girard, J.-E., \$1,500; Goulet, P., \$2,325; Goulet, R., \$2,559.42; Goyet, L., \$2,325; Goyette, L., \$2,325; Graham, R., \$2,725; Grenier, G., \$2,037.42; Grenier, R., \$1,700; Grignon, G., \$2,325; Grosseau, J.-M., \$1,500; Guilbault, P., \$1,737.42; Guimond, L.-P., \$1,554.10; Guindon, Marie-C., \$1,683.29; Hamel, H., \$1,737.42; Harnois, R., \$2,325; Harris, G., \$2,073.95; Hébert, L., \$2,725; Hébert, P., \$2,325; Hélie, G., \$1,700; Huet, L., \$1,883.26; Jasmin, L.-P., \$3,000; Joannette, J.-H., \$2,725; Jones, H., \$2,325; Jourdain, T., \$2,000; Joyal, L., \$2,337.42; Juneau, B., \$2,137.50; Jutras, A., \$2,725; Labbé, E.-A., \$2,091.59; Labbé, G., \$1,737.42; Labbé, J.-N., \$4,400; Labelle, J.-P., \$1,737.42; Labelle, Roland, \$2,725; Labelle, Roméo, \$2,137.50; Laberge, R., \$2,325; Lachapelle, J., \$2,325; Ladouceur, F., \$1,737.42; Laferrière, J., \$2,850; Lafleur, Louise, \$1,537.50; Lafond, A., \$1,737.42; Lafontaine, R., \$1,700; Lafortune, J.-B., \$2,325; Lafortune, P., \$1,750; Laframboise, L., \$2,325; Lafrance, J.-P., \$1,750; Lafrance, R., \$2,037.42; Lafrenière, C.-Y., \$1,887.42; Lahaie, A., \$2,025; Lajoie, C.-F., \$2,497.50; Lajoie, R., \$1,700; Laliberté, G., \$1,741.04; Laliberté, P.-E., \$2,037.42; Lalonde, J.-C., \$1,700; Lambert, A., \$1,643.26; Lambert, B., \$1,737.42; Lambert, D., \$1,737.42; Lamothe, G., \$1,577.14; Lamoureux, E., \$1,700; Lamoureux, M., \$1,908.39; Landreville, G., \$1,742.02; Landry, F., \$1,825; Landry, G., \$1,500; Lanthier, R., \$2,725; Lapointe, F., \$1,737.42; Laporte, F., \$2,250; Laporte, M., \$2,075; Laprise, W., \$2,025; Larocque, A., \$1,758.30; Larocque, R., \$1,887.42; Larouche, J., \$1,629.09; Lavallée, C., \$1,887.42; Lavergne, M., \$2,100; Lavoie, A., \$1,512.57; Lawrence, H., \$2,325; Lawton, J.-M., \$2,527.50; Leblanc, E., \$1,737.42; Leblanc, H., \$2,725; Lebrun, R., \$1,775; Leclair, A., \$2,037.42; Leclerc, O., \$1,500; Lecours, M., \$2,311.44; Leduc, Ernest, \$1,700; Leduc, Eugène, \$2,050; Lefebvre, L., \$1,629.11; Lefebvre, L.-E.-A., \$2,037.45; Lefebvre, Z., \$2,325; Lefrançois, R., \$1,887.42; Legault, A., \$2,325; Legault, C., \$1,700; Legault, G., \$1,700; Legault, J., \$2,725; Legault, U., \$3,400; Lemire, R., \$2,325; Lepage, L.-A., \$2,016.58; Lessard, F., \$1,737.42; Levasseur, P., \$1,887.42; L'Heureux, R., \$1,750; Liboiron, W., \$1,700; Loiselle, J.-R., \$1,737.42; Longval, B., \$1,700; Lorange, R., \$1,605.46; Lussier, G., \$1,737.42; MacDewitt, J., \$2,559.42; Mailloux, H., \$1,887.42; Major, M., \$1,737.42; Malo, J., \$1,702.01; Malo, R., \$1,825; Marcotte, A., \$2,800; Marier, J.-A., \$1,737.42; Marineau, L., \$2,337.42; Marquis, R., \$1,750; Marroni, T., \$1,937.40; Martin, C., \$1,700; Martin, J.-L., \$1,737.42; Massé, F., \$1,912.42; Massé, V., \$2,325; Massie, R., \$1,700; Masson, R., \$2,537.34; Massue, G.-D., \$3,000; Mathieu, Georgette, \$1,525; Mathieu, R., \$2,337.42; McGee, Éliane, \$1,800; Métivier, F., \$1,737.42; Meunier, H., \$2,725; Michaud, L., \$2,337.42; Mignacco, G., \$1,737.42; Mireault, A., \$2,325; Miron, G., \$1,825; Moglia, P., \$2,350; Moisan, V., \$1,700; Mondor, E., \$2,725; Monette, A., \$1,700; Monette, G., \$2,037.42; Monette, L., \$2,337.42; Morand, F., \$1,500; Moreau, G., \$1,750; Moreau, H., \$2,325; Moretti, M., \$2,497.50; Morgan, E.-A.-G., \$2,377.50; Morin, J., \$1,737.42; Morin, J.-H., \$1,775; Morissette, M., \$1,766.58; Mougeot, J.-H., \$1,737.42; Mousseau, D., \$1,887.42; Mousseau, L., \$2,037.42; Myre, A.-J., \$1,737.42; Nadeau, C.-E., \$2,526.39; Nadon, F., \$2,325; Nadon, G., \$1,737.42; Nestor, N., \$1,825; Nolet, R., \$2,425; Normandeau, A., \$2,725; Ouellette, A., \$1,700; Pagé, J., \$2,725; Paiement, R., \$2,187.42; Painchaud, R., \$2,224.08; Paquette, C., \$1,916.56; Paquette, R., \$1,700; Paquin, J., \$1,520.47; Paré, M., \$2,337.42; Parent, J.-E., \$3,250; Parenteau, L., \$2,325; Patenaude, M., \$3,400; Patry, L., \$1,827.54; Pauzé, R.,

\$2,037.42; Pelland, P.-L., \$2,325; Perras, C.-R., \$1,737.42; Perreault, C., \$3,000; Perron, F., \$1,700; Perron, L., \$1,750; Pérusse, F., \$1,500; Pillion, L., \$1,800; Picard, P.-E., \$1,731.91; Pichette, A., \$1,702.01; Pichette, F., \$1,700; Picotte, P., \$2,527.50; Pierrotti, J., \$1,887.42; Pilon, R., \$2,137.50; Pinsonneault, L., \$1,737.42; Pintal, E., \$2,325; Pleau, R., \$1,700; Poirier, D., \$1,825; Poirier, I.-A., \$3,400; Poirier, W., \$2,325; Poitras, A., \$2,625; Preneveau, A., \$1,750; Pronovost, R., \$1,685.66; Proteau, J.-A.-P., \$2,575; Proulx, E., \$1,887.42; Proulx, F., \$1,887.42; Proulx, J.-A., \$2,325; Provost, M., \$1,700; Provost, P., \$2,725; Quévillon, L., \$2,579.34; Racicot, Dianne, \$1,700; Racine, R., \$2,037.42; Rajotte, J.-C., \$1,737.42; Ranger, A., \$1,887.42; Rheault, H., \$2,800; Rheault, J.-M., \$2,725; Rivard, J., \$1,887.42; Rivard, M., \$2,800; Rivest, G., \$2,250; Roberge, M., \$1,887.42; Robert, A., \$1,887.42; Robert, C., \$1,590.83; Robert, D., \$2,167.50; Roch, A., \$2,725; Rocheleau, C., \$1,737.42; Rocheleau, R., \$1,664.50; Rochon, J., \$2,037.42; Romain, E., \$2,277.03; Ross, J.-L., \$2,725; Rouleau, Éva, \$1,725; Rouleau, G., \$2,437.50; Roulier, H., \$2,325; Roussin, L.-A., \$1,737.42; Roy, A., \$1,737.42; Roy, G., \$1,887.42; Ruiter, H.-E., \$2,037.42; Ryan, D., \$2,800; Sauvageau, H., \$1,500; Sauvé, H., \$1,825; Sigouin, F.-D., \$1,925; Sigouin, F.-R., \$2,325; Sioui, A., \$1,688.54; Staniulis, J., \$1,887.42; St-Amant, L., \$1,700; St-Cyr, W., \$2,325; St-Denis, L.-P., \$1,887.42; St-Éloi, L., \$2,187.42; St-Germain, G.-M., \$1,800; St-Hilaire, R., \$1,700; St-Jean, Alberte, \$1,691.59; St-Jean, E., \$1,700; St-Jean, G., \$2,037.42; St-Laurent, M., \$1,781.16; St-Louis, B., \$1,700; Ste-Marie, M., \$1,825; Ste-Marie, R., \$1,750; Surprenant, L., \$1,775; Taillefer, G., \$2,325; Talbot, P.-H., \$2,225; Tanguay, A.-E., \$2,325; Tapin, G., \$2,850; Tassé, A., \$2,450; Tellier, J., \$2,337.42; Tellier, J.-L., \$1,737.42; Théoret, L., \$1,750; Théoret, R., \$2,337.42; Therrien, U., \$2,579.34; Thibaudeau, G.-H., \$1,700; Thibault, A., \$2,337.42; Thibault, G., \$1,750; Thibeault, J.-J., \$1,887.42; Thomas, F.-E., \$1,600; Timlin, E., \$1,664.51; Timlin, G., \$3,000; Tourville, P.-E., \$1,887.42; Tousignant, H., \$2,725; Tremblay, M., \$2,212.44; Tremblay, R., \$2,325; Trempe, A., \$2,037.42; Trotter, L., \$3,450; Turcot, L., \$2,527.50; Turgeon, E., \$2,325; Turpin, R., \$1,737.42; Vadebonceur, E., \$2,325; Vadebonceur, O., \$2,325; Vaillancourt, J.-L., \$1,700; Valiquette, M., \$3,050; Vallerand, A., \$1,500; Vanier, G., \$3,000; Vendette, L., \$1,737.42; Venditoli, P., \$1,887.42; Verreault, J.-A., \$2,650; Verville, G., \$1,737.42; Vezeau, F., \$1,737.42; Vézina, A., \$2,325; Vinet, G., \$2,037.42; Wilmot, F., \$2,350; Young, L.-A., \$2,325.

Québec: Adams, A., \$2,125; Allard, N., \$2,800; Allard, R., \$1,887.42; Allen, J.-A., \$2,325; Allen, L., \$2,725; Ampleman, J.-H., \$3,000; Andrews, C., \$1,737.42; Armand, J., \$1,850; Aubert, A., \$1,887.42; Aubin, G., \$2,682; Auclair, O., \$3,050; Audet, A., \$2,350; Audet, R., \$2,300; Audette, J., \$1,700; Auger, J.-G., \$1,887.42; Baker, E., \$1,737.42; Baker, G.-V., \$2,325; Banville, J.-B., \$2,325; Barbeau, A., \$2,137.50; Barbeau, G., \$2,627.34; Barr, R., \$2,325; Barrette, R., \$1,737.42; Bastien, F., \$2,337.42; Bastien, G., \$1,512.56; Beauchesne, E., \$2,325; Beaudette, J., \$2,272.38; Beaudoin, P.-H., \$1,737.42; Béchette, A., \$2,650; Bédard, M., \$1,680; Bégin, G., \$1,887.42; Bégin, J.-R., \$2,037.42; Bélanger, J.-A., \$2,800; Bélanger, Léopold, \$1,850; Bélanger, Lucien, \$2,457.42; Bélanger, M., \$1,629.09; Belzile, A., \$1,887.42; Belzile, M., \$1,737.42; Bernier, H., \$2,725; Bernier, J.-P., \$2,725; Bernier, M., \$2,725; Bérubé, M., \$1,887.42; Bérubé, V., \$2,037.42; Bilodeau, G., \$2,325; Bilodeau, L., \$2,457.42; Bilodeau, R., \$2,325; Bisson, L., \$2,050; Blais, J.-M., \$2,325; Blais, J.-P., \$1,737.42; Blais, M., \$1,737.42; Blanchet, C.-H., \$1,887.42; Blanchet, Raymond, \$1,887.42; Blanchet, Roland, \$1,700; Blaney, G., \$2,525; Blouin, C., \$1,737.42; Blouin, P.-E., \$1,887.42; Blouin, W., \$2,800; Boissonnault, C., \$1,737.42; Boisvert, A., \$2,725; Boisvert, J.-A., \$2,725; Boiteau, G., \$1,800; Boiteau, L., \$2,133.28; Boivin, P., \$2,325; Bolduc, J.-E., \$2,050; Bouchard, A., \$1,887.42; Bouchard, J.-C., \$2,325; Bouchard, J.-M., \$2,725; Bouchard, P., \$2,237.34; Boucher, E., \$1,850; Boucher, J.-A., \$2,325; Boudreau, M., \$2,037.42; Boulet, T., \$1,887.42; Boulet, V., \$2,800; Boutet, A., \$1,725; Boutin, F., \$2,325; Boutin, M., \$1,737.42; Brassard, J.-C., \$2,325; Brassard, T.-J., \$1,782; Brennan, E.-V., \$1,782; Breton, P., \$2,325; Brousseau, Robert, \$1,737.42; Brousseau, Roméo, \$2,325; Brousseau, V., \$1,887.42; Brown, G., \$2,275; Brunet, C.-E., \$1,508.32; Bussière, A., \$2,350; Cameron, G., \$2,337.42; Caron, A., \$1,700; Caron, J., \$2,525; Caron, L., \$2,272.38; Caron, L.-E., \$2,037.42; Caron, P.-E., \$2,457.42; Carpenter, A.-H., \$2,559.42; Casista, C.-E., \$2,325; Castonguay, L., \$2,337.42; Cauchon, E., \$2,325; Chabot, G., \$1,887.42; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,575; Charron, C., \$2,325; Chartrain, R., \$1,713.82; Chenard, D., \$1,887.42; Clarke, G., \$1,809.13; Cliche, H., \$1,798.11; Cloutier, H., \$2,325; Cochrane, G., \$2,137.50; Collin, L., \$2,325; Cormier, A., \$2,325; Corriveau, M., \$2,350; Côté, A., \$2,325; Côté, G., \$2,337.42; Côté, J., \$2,725; Côté, L.-P., \$2,300; Côté, V., \$1,685.72; Coulombe, P., \$1,608.26; Couture, Gérard, \$1,558.26; Couture, Guy, \$1,575; Couture, Louis-Philippe, \$2,325; Couture, L.-P., \$2,325; Couture, R., \$1,579.01; Croft, J.-P., \$1,850;

Dagenais, R., \$2,850; D'Astous, L., \$2,325; Deblois, G., \$2,325; Déchène, J.-M., \$3,389.72; Déchène, P.-M., \$2,350; Defoy, R., \$1,700; Degrasse, R., \$1,937.40; Delisle, J., \$2,325; Delisle, J.-B., \$2,325; Demers, G., \$1,737.42; Demers, J., \$1,887.42; Déry, C.,

\$2,325; Désilets, L., \$2,100; Desmeules, J.-H., \$2,725; Després, R., \$2,250; Desrosiers, A., \$2,325; Dickson, J.-P., \$2,325; Dion, A., \$2,325; Dion, I., \$1,850; Dostie, E., \$2,337.42; Doyon, H., \$3,000; Doyon, J.-F., \$2,325; Drolet, F., \$1,650; Drolet, R., \$3,000; Drolet, Y., \$1,737.42; Duchesneau, A., \$1,600; Dufour, J.-S., \$1,737.42; Dufour, O., \$1,887.42; Dufresne, P., \$2,325; Dumas, J.-A.-R., \$1,675; Dumont, J.-C., \$1,887.42; Dumas, L., \$1,887.42; Dumas, R., \$1,737.42; Duperré, D., \$2,229.11; Duperré, L., \$2,800; Duquet, D., \$2,725; Durso, J., \$1,887.42; Dussault, D., \$2,725; Dutil, C., \$1,637.40; Émond, A., \$1,645.58; Émond, M., \$2,325; Étienne, E., \$1,887.42; Fafard, G., \$1,737.42; Faucher, J.-A., \$2,325; Fillion, C.-D., \$1,575; Fleury, P., \$1,737.42; Forbes, O., \$1,887.42; Fortier, G., \$1,671.59; Fortier, P.-E., \$1,737.42; Fortin, P., \$1,656.18; Fournier, J.-C., \$2,725; Fournier, J.-D., \$1,887.42; Fradette, J., \$2,037.42; Fréchette, J.-P., \$1,737.42; Frenette, J., \$1,887.42; Frève, P., \$2,457.42; Gagné, J., \$2,450; Gagnon, A., \$1,850; Gagnon, J.-P., \$1,737.42; Gagnon, L., \$1,887.42; Gagnon, Marcelle, \$1,525; Gagnon, P., \$2,457.42; Gagnon, Roméo, \$1,700; Gagnon, Rosaire, \$2,325; Garneau, Agathe, \$1,550; Garon, R., \$1,737.42; Gaudreau, A., \$2,350; Gauthier, J.-E., \$2,600; Gauthier, L., \$1,887.42; Gelly, G., \$2,325; Genest, R., \$1,737.42; Giguère, L., \$2,725; Giguère, R., \$1,887.42; Gingras, J.-A., \$2,325; Girard, Carmen, \$1,650; Girard, E., \$2,325; Girard, U., \$2,325; Giroux, A., \$2,337.42; Giroux, C., \$3,050; Godbout, J., \$1,887.42; Godbout, J.-C., \$2,325; Godbout, L., \$1,775; Gosselin, J.-C., \$2,200; Gosselin, Narcisse, \$2,800; Gosselin, Numa, \$3,000; Gravel, R., \$1,650; Grenier, A., \$2,229.11; Grenier, B., \$1,737.42; Grenon, C.-E., \$1,810.34; Groleau, O., \$2,037.42; Grondin, R., \$1,737.42; Guay, A., \$2,175; Guérard, L., \$1,737.42; Guérin, J.-R., \$1,737.42; Guillet, Jeanne, \$1,550; Healey, J.-M., \$3,400; Hébert, B., \$1,625; Hébert, L., \$2,725; Hébert, M., \$1,650; Hébert, Maurice, \$3,525; Homerston, G., \$1,887.42; Houde, A., \$2,325; Houde, J.-E., \$1,540; Hubert, C., \$2,350; Huot, G., \$2,131.85; Huot, Patrick, \$2,037.42; Huot, Paul, \$2,325; Imbault, P.-E., \$1,887.42; Jeanneau, Suzanne, \$1,525; Jessop, E.-W., \$2,075; Jobin, G., \$1,737.42; Jobin, R., \$3,400; Jolicœur, G., \$1,887.42; Jones, L., \$1,737.42; Julien, S., \$1,737.42; Juneau, L., \$1,804.09; Kirouac, G., \$2,800;

Labbé, H., \$3,000; Labrecque, G., \$3,400; Labrecque, J., \$2,325; Labrie, J.-M., \$1,779.50; Lacasse, P.-H., \$2,325; Lachance, E., \$1,699; Lafleur, F., \$2,325; Laliberté, P., \$2,325; Laliberté, R., \$2,325; Lambert, H., \$2,325; Lambert, Lt-Col. L., \$6,616.66; Lambert, L.-A., \$2,387.49; Lambert, R., \$2,075; Lamonde, J.-G.-N., \$1,578.41; Lamonde, R., \$1,737.42; Lamontagne, C., \$2,325; Landry, J.-A., \$1,709.10; Langelier, G., \$1,850; Langlais, R., \$2,037.42; Lanouette, R., \$1,833.20; Lapointe, F., \$1,887.42; Lapointe, G., \$2,325; Lapointe, L.-P., \$1,802.62; Laroche, G., \$1,725; Laroche, J.-W., \$1,737.42; Laroche, O., \$2,325; Laroche, P., \$3,000; Larose, A., \$1,680; Lavallée, Y., \$1,775; Lavergne, R.-B., \$2,725; Lavigueur, R., \$2,325; Lavoie, O., \$2,037.42; Lebœuf, C., \$2,747.13; Légaré, G., \$1,887.42; Légaré, Monique, \$1,520; Legendre, F., \$2,225; Lemay, A., \$2,325; Lemieux, J.-R., \$1,887.42; Lemieux, René, \$1,887.42; Lemieux, Roland, \$2,800; Lemoine, J., \$1,554.10; L'Espérance, E.-O., \$2,325; Létourneau, J., \$2,325; Létourneau, Joseph, \$2,325; Létourneau, R., \$2,016.54; Levesque, J.-D., \$2,457.42; Levesque, L., \$1,737.42; Levesque, R., \$1,737.42; Lonergan, Mme A., \$1,645.72; Mallard, P.-H., \$1,737.42; Malo, G., \$2,325; Marchand, A., \$1,850; Marcotte, L.-P., \$1,887.42; Marcoux, A., \$2,000; Marois, A., \$1,625; Marquis, J.-P.-N., \$2,325; Martineau, G., \$2,725; Martineau, V., \$1,737.42; Massé, N., \$1,700; Matte, J., \$2,450; Matte, J.-A., \$4,000; McCarthy, E., \$2,325; McClish, J.-L., \$1,887.42; Ménard, L.-P., \$2,037.42; Mercier, A.-E., \$2,325; Mercier, N., \$2,325; Mercier, R., \$2,725; Métivier, J.-P., \$1,737.42; Miller, U., \$1,785; Mitchell, W., \$3,400; Moffet, E., \$2,375; Moisan, U., \$2,325; Montreuil, A., \$2,650; Morel, G., \$3,050; Morency, A., \$2,325; Morin, A., \$2,311.44; Morin, E., \$1,750; Murray, A., \$1,737.42; Nadeau, G., \$2,137.50; Nadeau, P., \$2,325; Neilson, N., \$1,925; Ouellet, C., \$1,887.42; Ouellet, J.-Ernest, \$2,457.42; Ouellet, J.-Eugène, \$3,000;

Pageau, J., \$1,737.42; Pageau, L., \$1,525; Papillon, A., \$1,825; Paquet, J., \$1,508.28; Parent, D., \$2,800; Pelletier, E., \$2,681.40; Pelletier, J.-E., \$3,000; Pelletier, P.-A., \$2,800; Pépin, H., \$1,737.42; Pépin, R., \$1,887.42; Perreault, G.-H., \$2,108.02; Perron, Marie, \$1,500; Pettigrew, A., \$3,400; Petitclerc, M., \$1,737.42; Plante, C.-A., \$2,325; Plante, M., \$1,700; Plante, R., \$1,737.42; Pleau, R., \$1,887.42; Poirier, D., \$2,037.42; Poirier, F., \$1,800; Poirier, R., \$2,325; Poitras, J.-C., \$1,737.42; Poitras, R., \$2,325; Pomerleau, R., \$2,325; Poulin, C.-E., \$1,887.42; Poulin, R., \$2,325; Poulin, S., \$1,695.20; Poussard, W., \$2,457.42; Pradet, R., \$1,650; Prévost, M., \$1,700; Proulx, G., \$1,850; Quimper, A., \$1,737.42; Rancourt, R., \$1,887.42; Reader, H., \$2,325; Renaud, E., \$1,887.42; Richard, P., \$1,737.42; Roberge, J.-P., \$1,850; Robitaille, Antoine, \$2,325; Robitaille, Armand, \$1,736.26; Robitaille, M., \$2,325; Rousseau, R., \$1,983.26; Roussel, P.-E., \$2,457.42; Roy, A., \$1,737.42; Roy, E., \$2,325; Roy, Léopold, \$2,325; Roy, Lucien, \$1,887.42; Roy, O., \$2,325; Royer, M., \$1,737.42; Saindon, F., \$1,850; Samson, F.-A., \$2,325; Savard, F., \$1,887.42; Savard, L., \$2,037.42; Savard, R., \$1,727.10; Simard, D., \$1,737.42; Simard, F., \$2,325; Simard, R., \$1,887.42; Simoneau, J., \$1,579.01; Sinnott, L.-E., \$1,887.42; Sirois,

J.-E., \$2,337.42; Sirois, L., \$2,037.42; Sirois, R., \$3,400; Sommerville, J., \$2,325; Soucy, G., \$1,887.42; St-Amand, A., \$1,887.42; Ste-Marie, A., \$2,037.42; St-Pierre, Antoine, \$1,887.42; St-Pierre, Armand, \$2,325; Tanguay, Camille, \$2,800; Tanguay, Claudette, \$1,550; Tanguay, L., \$2,325; Tardif, G., \$2,075; Tardif, G.-H., \$2,325; Thibodeau, A., \$2,325; Tobin, G., \$2,037.42; Tremblay, B., \$1,810.34; Tremblay, J.-C., \$2,137.50; Tremblay, J.-L., \$2,325; Tremblay, L., \$2,325; Tremblay, P.-H., \$2,383.22; Tremblay, R., \$1,800; Tremblay, S., \$2,325; Trépanier, J., \$1,691.59; Truchon, R., \$2,725; Turcotte, R., \$1,887.42; Turgeon, A., \$2,114.72; Turgeon, E., \$2,050; Turgeon, J., \$1,887.42; Turgeon, M., \$2,311.44; Turmel, J.-P., \$1,700; Vachon, M., \$2,037.42; Vanhoutte, J.-C., \$2,337.42; Vézina, J., \$1,887.42; Vézina, J.-Marcel, \$2,358.22; Vézina, J.-Marie, \$1,737.42.

Autres traitements — Other salaries: \$220,560.

Sûreté provinciale: dépenses diverses — Provincial Police: Miscellaneous Expenses

Article (Item) 7 et Mandat Spécial (Special Warrant) 3

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route—Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	1,470,118.77
Québec.....	1,031,533.56
	<hr/>
	2,501,652.33
Moins: frais de cour, etc.....	83,674.07
Less: Court fees, etc.....	
	<hr/>
	\$2,417,978.26

Nature de la dépense:

Dépenses de voyage des officiers.....
Honoraires et gratifications...
Assurance patronale, etc.....

Automobiles: achats et assurances.....
Essence et lubrifiants.....
Pièces de rechange, accessoires, entretien et réparations.
Frais de poste.....
Téléphone.....
Messageries et télégrammes..
Uniformes.....
Transfert de prisonniers.....
Radios: achats et réparations.
Divers.....

Classification by Object:

Travelling expenses of officers.. 1,398,629.42
Fees and gratuities..... 3,903.45
Employers' liability insurance, etc..... 247,632.07

Automobiles: Purchases and insurance..... 149,255.27
Gasoline and lubricant..... 171,473.98
Spare parts, accessories, maintenance and repairs..... 230,871.88
Postage..... 3,990.50
Telephone..... 75,775.15
Express and telegrams..... 1,611.62
Uniforms..... 138,650.55
Transfer of prisoners.... 3,279.40
Radios: Purchases and repairs.. 40,744.17
Miscellaneous..... 35,834.87

\$2,501,652.33

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Officiers — Officers, \$1,398,629.42.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,103,022.91): Archambault & Gratton, \$1,719; Babin & Charlebois Ltée, \$1,831.48; Baillargeon, J.-B. Express, \$1,569.10; Bégin, F., \$1,071.40; Béland & Beaudry Enr., \$1,998.46; Bélisle Automobiles de Buckingham, \$1,405.53; Bélisle Automobiles de Mont-Joli, \$1,234.45; Bell Telephone Co. of Canada, \$54,999.59; Bellauto Ltée, \$2,081.38; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$19,778; Best Auto Service Inc., \$1,281.12; Blais Auto Enr., \$1,819.60; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,067.89; Boutet, P., \$1,769.52; British American Oil Co. Ltd., \$22,821.09; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$1,701; Cadieux, A., \$2,502; Canadian Oil Companies Ltd., \$10,274.04; Champlain Oil Products Ltd., \$7,187.96; Chevrolet Motor Sales Co. Ltd., \$3,055.03; Cie de Quincaillerie Loranger, \$3,065.88; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,184; Clément, J.-M., \$11,356.76; Clermont Automobiles Inc., \$2,352.89; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,099.93; Côté Automobiles Inc., \$2,144.64; Courchesne, R., \$1,215.45; DeBeaumont, A. Ltée, \$6,135; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works,

\$99,463.45; Desjardins, J.-A., \$64,692.17; Dionne & Frère, \$4,558.51; Doiron, L., \$4,445.94; Dominion Oil Ltd., \$4,174.66; Dufour Automobile Enr., \$7,456.20; Empire Garage Regd., \$2,319.95; Gamache, Paul Enr., \$1,994.73; Garage Bélanger, \$1,070.91; Garage Bélanger & Fils, \$2,226.67; Garage Besner, \$1,384.80; Garage Blais, \$1,008.67; Garage Bomhower, \$2,292.64; Garage Brassard, \$2,587.78; Garage Carleton, \$1,584.47; Garage Central d'Amos, \$1,549.40; Garage Jacques-Cartier, \$2,020.51; Garage Marcotte Enr., \$2,179.91; Garage Martin, \$4,739.23; Garage Maurais, \$1,794.22; Garage Montmagny, \$5,107.84; Garage Normandin, \$1,207.36; Garage Otis, \$5,325.44; Garage Perron, \$1,682.43; Garage Poirier, \$4,209.75; Garage Quessy, \$1,541.28; Garage Ross, \$2,424.30; Garage Ste-Croix Enr., \$1,200.36; Garage St-Louis Enr., \$2,186.40; Garage Simard, \$2,064.57; Garage Touchette Ltée, \$1,318.98; Garage Tremblay, \$1,262.10; Garneau, R. & Fils, \$13,716.49; Gaspé Motor Sales, \$1,785.27; Gauvin & Gauvin, \$4,012.50; Giguère Automobile Ltée, \$21,727.22; Gosselin, J.-A., \$11,107.80; Greenshields, Hodgson & Racine Ltée, \$2,409.96; Guérin, G., \$19,371.27; Guimond, J.-T. & Fils, \$3,924.50;

Héroux, R., \$12,380.50; Hotte, A., \$3,182.50; Huiles Penco Ltée, \$1,174.90; Imperial Oil Ltd., \$43,244.77; Irving Oil Inc., \$4,079.79; Jonquière Automobile Ltée, \$2,003.59; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$183,425.80; Laurentide Automobiles, \$1,726.54; Lauzon Automobiles Ltée, \$2,509.99; Leblanc Automobile Ltée, \$3,436.40; Lebceuf, P.-E., \$1,038.68; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$7,824.10; Lepage Automobile Ltée, \$5,240.17; Levasseur & Frères Enr., \$1,178.13; Levesque Automobile Enr., \$2,169.84; Levesque, M., \$8,213.70; Lievre Valley Telephone Co., \$1,130.80; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$3,990.50; Marshall Equipment Co., \$40,719.17; Martin Motor Sales Ltd., \$2,330.68; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$30,801.14; Ménard & Ménard, \$2,802.93; Montcalm Automobiles Inc., \$6,024.35; Montmagny Automobiles Enr., \$1,658.84; Motors Ltd., \$1,215.85; Northern Telephone Co. Ltd., \$2,344.50; Packard Papineau Motor Sales, \$1,551.69; Paton Mfg. Co., \$15,538.54; Payeur Automobiles, \$1,043.37; Pétroles Inc., \$1,814.14; Poirier Automobiles Enr., \$1,441.05; Poitras, H., \$1,187; Prévost, H., \$5,972.98; Proulx Service Station, \$1,203.10; Provost, A., \$6,004.59; Quebecair Inc., \$2,618.95; Quebec Tire Sales & Service, \$1,059.59; Restaurant Chez Léo, \$7,709; Restaurant Régat, \$1,941.97; Rochette, M., \$2,320.93; Rousseau, M., \$1,108.41; Royal Motor Sales Regd., \$2,888.86; Samson, Dr A., \$1,278; Sanguinet Automobile Ltée, \$1,187.47; Scully, W. Ltd., \$2,839.96; Service Rioux Enr., \$1,666.66; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$39,320.91; Sirois Automobile Ltée, \$3,016.75; St-Pierre Automobile Enr., \$2,119.58; Ste-Thérèse Automobile Ltée, \$2,051.70; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$5,892.02; Thibault, H., \$2,144.09; Thomassin, J.-R. & Fils Enr., \$1,020; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$1,112.19; Tranche-montagne, C.-X. & Cie Ltée, \$1,745.18; Trépanier, L.-P., \$1,642.72; Turcotte, M., \$5,447.65; Val-d'Or Automobile Inc., \$1,454.83; Villeneuve Automobile Enr., \$5,673.16; Vincent, A., \$1,254.73; Vincent Automobile Enr., \$2,121.21; Vulcanisation Champlain Ltée, \$1,005.96; Wiseman, E.-D., \$4,760.70.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$92,162.28.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Articles (Items) 8, Suppl. 1-1, 2-1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Dépenses diverses: jurés, témoins, huissiers, constables spéciaux et sténographes —	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
Miscellaneous Expenses: Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers:	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Abitibi.....	9,168.05	8,996.97	7,313.04	25,478.06
Arthabaska.....	5,749.80	2,760.51	6,192.61	14,702.92
Beauce.....		3,753.95	1,751.00	5,504.95
Beauharnois.....		471.30	2,232.04	2,703.34
Bedford.....	6,082.00	3,208.60	2,379.19	11,669.79
Bonaventure.....	1,328.63	3,091.27	2,534.61	6,954.51
Chicoutimi.....	2,007.10	2,881.49	9,121.07	14,009.66
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....			235.00	235.00
“ (Percé).....	3,779.59	11,377.69	9,270.99	24,428.27
“ (Ste-Anne-des-Monts).....		1,813.75	1,255.81	3,069.56
Hull.....	4,595.05	1,291.25	2,940.43	8,826.73
Iberville.....	2,056.55	930.60	1,616.42	4,603.57
Joliette.....	10,111.75	2,793.59	3,533.95	16,439.29
Kamouraska.....	11,819.51	5,492.62	5,743.02	23,055.15

	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Labelle.....		1,509.00	677.69	2,186.69
Montmagny.....	848.35	1,727.10	1,832.45	4,407.90
Montréal.....	20,417.69	15,554.65	9,130.31	45,102.65
Nicolet.....			199.29	199.29
Pontiac.....	3,503.90	1,455.05	1,126.50	6,085.45
Québec.....	8,712.40	12,805.24	11,008.63	32,526.27
Richelieu.....	1,172.25	521.15	590.95	2,284.35
Rimouski.....	4,012.85	2,602.00	3,286.41	9,901.26
“ (Matane).....		27.50	166.55	194.05
Roberval.....		3,950.35	445.40	4,395.75
Rouyn-Noranda.....	1,758.65	2,309.80	4,089.23	8,157.68
Saguenay.....	2,806.99	4,188.57	5,082.00	12,077.56
St-François.....	8,801.20	4,568.75	4,991.07	18,361.02
St-Hyacinthe.....	2,093.85	1,260.60	2,704.54	6,058.99
Témiscamingue.....	1,073.05	1,210.44	1,688.34	3,971.83
Terrebonne.....	8,072.40	4,250.65	5,820.66	18,143.71
Trois-Rivières.....	6,344.45	1,989.75	3,196.86	11,531.06
	\$ 126,316.06	108,794.19	112,156.06	347,266.31
Substituts et Procureurs:	Prosecutors and Attorneys:			
Traitements.....	Salaries.....			112,163.64
Honoraires et déboursés.....	Fees and disbursements.....			364,922.64
Greffiers: honoraires et déboursés.	Clerks of Courts: Fees and disbursements.....			43,589.66
				\$ 755,778.61

Substituts et Procureurs — Prosecutors and Attorneys (\$364,922.64)

Traitements — Salaries (\$112,163.64): *Hull:* Labelle, A., \$5,000; Mougeot, L., \$2,500; Séguin, C.-A., \$2,700. *Montréal:* Beaudette, R., \$4,000; Blain, M.-A., \$4,000; Bumbray, J., \$7,000; Cardinal, J.-P., \$4,000; Cousineau, M., \$4,000; Dansereau, D., \$583.32; Duranleau, R., \$3,000; Hébert, R.-T., \$6,000; Hill, G.-W., \$7,000; Houde, G., \$5,000; Lacroix, E., \$4,000; Loranger, H.-M., \$6,916.52; Robichaud, L., \$3,666.52; Seton, L.-A., \$4,000. *Pontiac:* Martineau, P., \$3,000. *Québec:* Beaudoin, J.-R., \$4,000; Dorion, N., \$7,000; Dumontier, A., \$5,000; Flynn, P., \$4,000; Miquelon, P., \$5,000; Simard, E., \$2,500. *Trois-Rivières:* Gabias, Y., \$4,000; Langlois, M., \$4,300. Moins fractions de cents, \$2.72.

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$252,759.00): *Abitibi:* Bigué, C., \$4,926.41; Grimard, N., \$3,720.25; Ladouceur, L.-A., \$2,350; Tourigny, L., \$5,461.25. *Arthabaska:* Beaudet, R., \$7,254.18; Drolet, L., \$1,950; Séguin, R., \$4,310.25. *Beauce:* Lacourcière, A., \$7,860. *Beauharnois:* Meloche, G.-A., \$7,961.43. *Bedford:* Archambault, M., \$10,475.25; Normandin, G., \$6,283.10. *Bonaventure:* Dion, E., \$4,707.90. *Chicoutimi:* Lagacé, L.-R., \$7,055; Simard, J.-C., \$11,408.35. *Gaspé (Percé):* Blanchard, G.-E., \$6,101.53. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Côté, B., \$3,143.94. *Iberville:* Poulin, S., \$3,980. *Joliette:* Perreault, M., \$7,351; Sylvestre, G., \$5,998.95. *Kamouraska:* Bérubé, J.-P., \$9,750. *Labelle:* Charette, E., \$1,590. *Montmagny:* Paré, J., \$6,935. *Québec:* Boudreau, C.-H., \$1,861.25; Dorion, N., \$4,438.55; Gosselin, R., \$1,655. *Richelieu:* Ally, P.-E., \$4,523.30; Cournoyer, C., \$2,710. *Rimouski:* Gagnon, G., \$11,646.90; Girard, L., \$1,541.45. *Roberval:* Girard, W.-H., \$13,366.87; Tremblay, J.-V., \$1,333.60. *Rouyn-Noranda:* Fortin, M., \$5,220. *Saguenay:* Gobeil, P., \$3,862.94; Rouleau, G., \$2,951.21. *St-François:* Côté, L., \$1,051; Dugré, R., \$13,237.50; Durand, B., \$1,410.35; Hayes, W.-R., \$2,700. *St-Hyacinthe:* Sylvestre, G., \$7,553.95. *Témiscamingue:* Cinq-Mars, M., \$2,574.25. *Terrebonne:* Gibeault, G., \$1,292.90; Thinel, L., \$15,328.40. *Trois-Rivières:* Deshaies, R., \$3,185.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,740.29.

**Greffiers: honoraires et déboursés —
Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$43,589.66)**

Abitibi: Grégoire, R., \$4,704.70; Grenier, A., \$2,584.16. *Arthabaska:* Provencher, R., \$2,533.84. *Beauce:* Allard & Taschereau, \$2,557.90. *Bedford:* Desranleau & Bourassa, \$1,799.10. *Joliette:* Allard & Joly, \$2,433.70. *Kamouraska:* Schmouth, M., \$2,287.50. *Montmagny:* Corriveau, A., \$2,535.70. *Richelieu:* Cousineau, J.-O., \$1,317.40. *Rimouski:* Dionne, J.-Y., \$2,954.55. *Roberval:* Boissonneault, R., \$2,196.50. *St-Hyacinthe:* Leblanc, L., \$1,927.10. *Terrebonne:* Marchand, J.-P., \$5,150.68. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,606.83.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$347,266.31)

Taxation des jurés — Taxation of Jurors: \$126,316.06.

Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: \$108,794.19.

Autres dépenses — Other Expenses (\$112,156.06): *Abitibi:* Boucher, P.-D., \$3,316.81; Caouette, A., \$1,186.70. *Arthabaska:* Bécotte, P.-B., \$3,117.49. *Bonaventure:* Allard, Marcelle-D., \$1,067.98. *Chicoutimi:* Labonté, R., \$3,763.84; Ouellet, J.-A., \$3,356.45. *Gaspé (Percé):* Boisjoly, G.-O., \$2,773.21; Quebecair Inc., \$1,438.80. *Iberville:* Hamel, J.-P., \$1,375.45. *Joliette:* Hôtel St-Louis, \$1,103.18. *Kamouraska:* Paradis, E., \$1,494.23; Saindon, F., \$1,664.86. *Montréal:* Hôtel Plaza Ltée, \$1,829.80; Interprètes — Interpreters, \$1,272; Laberge & Proulx, \$4,219. *Québec:* Constables spéciaux — Special constables, \$1,119; Hôtel au Jardin du Gouverneur, \$1,285; Shérif de (of) Québec, (menues dépenses — petty expenses), \$1,956. *Rimouski:* Bélanger, A., \$2,295.14. *Rouyn-Noranda:* Jollette, Thérèse, \$1,237.74. *Saguenay:* Néron, P., \$1,167.07. *St-François:* Hôtel Union, \$1,529.50; Routhier, P., \$1,010. *St-Hyacinthe:* Lavallée, C.-A., \$1,119.78; Paquette, Pauline, \$1,064.24. *Terrebonne:* Fortier, C., \$1,983.82; Jenkins, Maggie, \$1,132.26. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$62,276.71.

**Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers —
Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners**

Articles (Items) 9, Suppl. 1-2 et 2-2

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Bought from Sheriff, Montreal	Other Suppliers	
Abitibi.....	1,399.30	16,851.78	18,251.08
Arthabaska.....	441.20	9,734.10	10,175.30
Beauce.....	1,206.85	8,658.18	9,865.03
Beauharnois.....	961.85	6,677.17	7,639.02
Bedford.....	756.84	4,649.67	5,406.51
Bonaventure.....	612.75	3,285.60	3,898.35
Chicoutimi.....	4,708.30	28,559.37	33,267.67
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	3.55	47.00	50.55
“ (Percé).....	271.35	2,590.05	2,861.40
“ (Ste-Anne-des-Monts).....		1,316.13	1,316.13
Hull.....	2,369.80	19,771.06	22,140.86
Iberville.....	516.55	2,397.29	2,913.84
Joliette.....	379.18	9,067.09	9,446.27
Kamouraska.....	532.60	6,760.21	7,292.81
Labelle.....	226.03	4,854.56	5,080.59
Montmagny.....	221.50	3,782.25	4,003.75
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....		3,088.18	3,088.18
Prison des hommes — Men's Gaol.....		389,006.74	389,006.74
Prisons des femmes — Women's Gaols.....		113,491.08	113,491.08
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....		33,219.71	33,219.71
Hôpital de Bordeaux — Bordeaux Hospital.....		69,230.96	69,230.96
Nicolet.....		300.27	300.27
Pontiac.....	63.50	2,120.51	2,184.01

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Bought from Sheriff, Montreal	Other Suppliers	
Québec:			
Palais de justice — Court House.....		3,791.43	3,791.43
Prison des hommes — Men's Gaol.....	6,730.45	73,448.84	80,179.29
Prison des femmes — Women's Gaol.....		14,522.53	14,522.53
Jeunes délinquants — Juvenile Delin- quents.....		13,171.05	13,171.05
Richelieu.....	74.60	4,160.48	4,235.08
Rimouski.....	1,032.75	11,184.89	12,217.64
“ (Matane).....	209.30	5,310.90	5,520.20
Roberval.....	513.45	3,063.46	3,576.91
Rouyn-Noranda.....		1,459.16	1,459.16
Saguenay.....	641.15	5,152.27	5,793.42
St-François.....	562.00	16,416.39	16,978.39
St-Hyacinthe.....	663.60	6,889.03	7,552.63
Témiscamingue.....	1,159.60	10,435.03	11,594.63
Terrebonne.....	577.05	8,855.76	9,432.81
Trois-Rivières.....	941.00	20,001.48	20,942.48
	\$ 27,776.10	937,321.66	965,097.76

Moins recettes — Less receipts:

Chicoutimi: pension des prisonniers — Board of prisoners.....	93.00
Hull: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline — Reimburse- ment of Provincial tax on gasoline.....	101.12

Montréal:

Contribution du Dépt de la Santé à l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Contribution of the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases.....	178,455.88	
Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entreti- en des jeunes délinquants — Montreal and Verdun cities' contributions for maintenance of juvenile delin- quents.....	4,934.40	
Marchandises fournies — Merchandise furnished:		
Autres districts — Other districts.....	27,776.10	
Divers départements — Sundry departments.....	826.32	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline — Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	865.93	
Transfert de prisonniers — Transfer of prisoners.....	1,744.00	214,602.63

Québec: marchandises fournies aux autres districts — Merchandise fur- nished other districts.....	388.80
Trois-Rivières: pension des prisonniers — Board of prisoners.....	5.00

215,190.55

\$ 749,907.21

Nature de la dépense:

Honoraires, salaires et gratifi-
cations.....
Automobiles: essence et entre-
tien.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Entretien et accessoires.....

Classification by Object:

Fees, salaries and gratuities....	11,183.97
Automobiles: Gasoline and main- tenance.....	6,858.16
Postage.....	2,897.80
Telephone.....	25,836.02
Maintenance and accessories....	51,810.15

À reporter — Carried forward..... 98,586.10

	Reporté — Brought forward.....	98,586.10
Lingerie.....	Clothing and linen.....	147,165.98
Nourriture.....	Food.....	474,598.55
Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....	Medical services and pharmaceutical products.....	36,758.48
Soin des prisonniers dans institutions privées.....	Care of prisoners in private institutions.....	119,635.34
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	8,515.87
Dépenses pour fins culturelles.	Expenses for religious purposes.	3,441.96
Uniformes pour gardes.....	Guards' uniforms.....	58,888.49
Divers.....	Miscellaneous.....	17,506.99
		<hr/>
		\$ 965,097.76

Abitibi: Boulangerie Radio, \$1,561; Caouette, F. Enr., \$7,164.71; Northern Telephone Co., \$1,044.82; Val-d'Or, ville (town), \$4,342. **Arthabaska:** Dancause, J.-B., \$2,522.60; Desrochers, J.-F., \$1,738.36. **Beauce:** Gagnon, A., \$2,195.87; Gagnon, J., \$2,339.35. **Beauharnois:** Laurin, A., \$2,024.54; Leduc & Pilon, \$1,355.56. **Bonaventure:** LeGresley, P.-D., \$2,335.98. **Chicoutimi:** Abraham, P.-H., \$3,363.07; Beaulieu, J.-A., \$3,717.08; Blackburn, Y., \$2,116.05; Boulangerie F.O.M.N. Enr., \$1,264; Girard, O., \$2,963.09; Jobin, U., \$2,631.82; Larouche, A., \$4,883.51. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Pelletier, L.-P., \$1,144.08. **Hull:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,306.53; D'Aoust, P. Ltée, \$3,965.93; Farley, A.-R., \$1,075.44; Labelle, A., \$1,530.64; Lafortune, E., \$1,120.20; Lambert, O., \$1,753.34; Tomaro, M., \$1,890. **Joliette:** Chez Francis, \$1,798.17; Pauzé & Fils, \$1,673.07. **Labelle:** Magasin du Peuple, \$1,195.39.

Montréal: PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE: Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,894.75. **PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL:** Allard, A., \$1,040; American Can Co., \$1,341.58; Bennett Ltd., \$1,414.94; Bergeron, I., \$8,442.84; Biscuit Sélect Ltée, \$7,102.63; Boudrias Frères Ltée, \$1,372.07; Boulrice, J.-S., \$2,433; Bourassa, N. Ltée, \$1,263.96; Brousseau, A., \$1,040; Canadian Cleaning Supply Co., \$1,792.02; Caron, E.-W., \$1,845.24; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,088.93; Chalifoux, A., \$3,956.70; Charbonneau, J.-P., \$1,000; Chicoine, P., \$2,064; Cie de Bœuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$20,557.76; Clément, J.-M., \$1,424.64; Coop. Fédérée de Québec, \$1,289.77; Corp. Belmont Ltée, \$1,434; Couvrette-Sauriol Ltée, \$15,869.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,591.44; Désy, J.-A. Ltée, \$1,998; Ducharme, L.-J., \$2,974.50; Filature St-Charles Enr., \$1,550; Gince, P.-A., \$20,872.57; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$9,296.67; Guimond, J.-T. & Fils, \$2,730; Harper, J.-N. & Co., \$4,459.32; Harwood, H. & Co., \$11,090.76; Hotte, A., \$6,380; Jasmin, A., \$12,755.16; Joannette & Chatel, \$19,359.05; Labelle, E., \$10,000; Laiterie A.-O. Jasmin, \$11,121.66; Laiterie des Producteurs, \$11,121.66; Lake of the Woods Milling Co. Ltd., \$2,955; Laviolette-Baribeau Ltée, \$4,448.38; Lavoie, J.-E., \$4,979.99; Ludor Mfg. Co., \$1,170; Maple Leaf Milling Co. Ltd., \$3,180; Marcil, W., \$1,203; Martel, C.-H., \$3,477; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,793.85; Ménard & Ménard Ltée, \$14,394.41; Moulin d'Épices Commercial, \$2,631.50; Ogilvie Flour Mills Co. Ltd., \$6,253.60; Omnium Imports & Exports, \$32,304.15; Paton Mfg. Co. Ltd., \$13,805.80; Perreault, E., \$2,180; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$2,160; Raymond, A. Ltée, \$2,678.69; Regent Knitting Mills Ltd., \$4,783.80; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$9,513.61; Rousseau, A., \$22,536.87; Scully, W. Ltd., \$3,989.32; St-Jean, R., \$1,500; Tessier, J.-R., \$2,753.87; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$1,798.39; United Auto Parts North Ltd., \$1,299.16; Vallée, R., \$4,712.34; Venne, A., \$1,000. **PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL:** Maison Ste-Darrie, \$1,075; Plouffe, Dr R., \$1,780; Religieuses du Bon-Pasteur, \$66,251.53. **MAISON ST-JOSEPH:** Sœurs de l'Espérance, \$40,627.15. **JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS:** Couvrette-Sauriol Ltée, \$1,730.25; Gascon, J.-L., \$3,714.06; Home Family Laundry Inc., \$3,605.73; Marché Duluth Enr., \$9,214.86; Marion, Dr J., \$1,611; Pain Moderne Canadien Ltée, \$1,101.63; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$2,175.05. **HÔPITAL DE BORDEAUX (HOSPITAL):** Cadieux, A., \$1,628; Chalifoux, A., \$2,413.45; Cie de Tabac de Terrebonne Ltée, \$1,726.84; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,547.61; Fashion Craft Ltée, \$1,770; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$3,876.91; Guimond, J.-T. & Fils, \$5,120; Huard, Dr J.-A., \$1,093.50; Kemsan Products Ltd., \$1,125; Lambert & Cloutier, \$9,600; Lavoie, J.-E., \$7,479.05; Ménard & Ménard, \$1,859.75; Shérif de (of) Montréal, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$1,744; Tailleurs Joly, \$1,350; Tebbutt Shoe & Leather Co. Ltd., \$1,793.75; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$2,956.84; Vallée, R., \$12,532.43.

Pontiac: Lunam, H.-R. & Son, \$1,458.03. **Québec: PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE:** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,502.98. **PRISON DES**

HOMMES — MEN'S GAOL: Auger, F., \$3,045.09; Boulangerie Populaire, \$3,867.36; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,074.09; Dion, Dr A., \$2,431; Fecteau & Frère, \$1,184.72; Garneau, R. & Fils, \$5,317.50; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,023.35; Gignac, E., \$2,631.63; Giroux, R., \$1,238.14; Guérin, G., \$1,642.83; Lachance, N. & Fils, \$2,611.79; Laflamme, J., \$2,324.08; Laiterie Frontenac Ltée, \$2,892.96; L'Heureux, A., \$6,572.81; Pichette, J.-E., \$2,875.07; Produits Gastronomes, \$1,124.63; Royer, L., \$3,499.71; Sales, C.-A. & Co., \$1,165.50; Soucy, P.-H., \$1,852.74; Therrien, J.-O., \$2,853.58; Vaillancourt, J., \$2,661.20; Willis & Co., \$1,958.45. **PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL:** Carrier, G., \$3,875.99; Leblanc, P., \$4,431.58. **JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS:** Frères des Ecoles Chrétiennes, \$9,285.83; Religieuses du Bon-Pasteur, \$3,470.83. **Richelieu:** Dupuis, A., \$1,309.44. **Rimouski:** Amiot, L., \$1,405.24; Bélanger, Dr R., \$1,135.50; Côté, A. & Fils Ltée, \$2,390.18; Lebel, A., \$1,375.22. **Rimouski (Matane):** Boucher, J.-B., \$1,744.15; Gauthier, F.-A., \$1,425.59. **Saguenay:** Duchesne, J.-H., \$1,175.86. **St-François:** Bergeron, D., \$1,598; Bureau, L., \$2,358.55; Marché Jacques, \$1,224.19; Quintal, M., \$1,588.22. **St-Hyacinthe:** Lemonde, A., \$2,674.60. **Témiscamingue:** Laneuville, R., \$5,309.28; Leblanc, Éva, \$1,064. **Terrebonne:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,233.83; Marché Jérôme Enr., \$1,138.09. **Trois-Rivières:** Colbert, J., \$1,074.18; Godin, J.-N. Ltée, \$2,573.13; Héroux, R., \$2,646.50; Richard, J.-A., \$1,087.15. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$193,926.10.

Juges de la Cour des Sessions de la Paix — Judges of the Court of the Sessions of the Peace

S.R., c. 15, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 et 1-2 Eliz. II, c. 29 (\$233,579.98)

Traitements — Salaries: *Arthabaska-Beauce:* Marier, J., \$10,000. *Chicoutimi:* Girard, L.-P., \$10,000; Lagacé, L.-R., \$2,500 (transféré à Juges de district — transferred to District Judges). *Kamouraska:* Bérubé, L., \$10,000. *Montréal:* Almond, G., \$10,000; Archambault, E., \$12,000; Cloutier, A., \$10,000; Fontaine, T.-A., \$10,000; Gagnon, O., \$10,000; Gendron, L.-H., \$5,833.24; Guérin, C.-E., \$2,083.30; Guibault, G., \$10,000; Lafontaine, J.-E., \$10,000; Lagarde, I., \$10,000; Legrand, O., \$10,000; Marin, G., \$3,333.28; Nantel, M., \$5,833.24; Proulx, W., \$10,000; Théberge, R., \$10,000. *Québec:* Garon, A., \$10,000; Pettigrew, A., \$10,000; Roy, L., \$10,000; Simard, G., \$10,000; Tremblay, T., \$12,000 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Comm. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18). *Richelieu-Joliette:* Chassé, A., \$10,000. *Trois-Rivières:* Girard, L., \$10,000. Moins fractions de cents, \$3.08.

Dépenses de voyage (Juges de la Cour des Sessions de la Paix) — Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)

Article (Item) 10 et S.R., c. 15, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 23 (\$24,213.41)

Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$3,131.52. *Chicoutimi:* Girard, L.-P., \$4,187.30. *Kamouraska:* Bérubé, L., \$3,595.29. *Montréal:* Guibault, G., \$1,404.40; Lafontaine, J.-E., \$2,206.51. *Québec:* Garon, A., \$1,383.32; Simard, G., \$2,705.28. *Richelieu-Joliette:* Chassé, A., \$2,773.60. *Trois-Rivières:* Girard, L., \$2,584.44. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$241.75.

Pensions spéciales aux juges de la Cour des Sessions de la Paix, juges de district, magistrats de police, etc. — Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges, Police Magistrates, Etc.

S.R., c. 15, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 et 1-2 Eliz. II, c. 29 (\$107,128.01)

Achim, Mme H., \$2,500; Allard, Mme A., \$2,500; Barrette, Mme H., \$1,800; Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Bugeau, J.-F., \$3,666.63; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J.-S., \$1,500; Décarie, Mme J.-L., \$1,500; Desmarais, Mme J., \$2,500; Enright, F.-T., \$7,000; Fiset, H.-R., \$5,500; Fortier, J.-H., \$8,000; Gagnon, E., \$2,370.97; Godbout, Mme A., \$1,500; Guérin, Mme C.-E., \$1,875; Houde, Mme L., \$1,500; Lacourcière, F.-X., \$8,000; Lacroix, Mme J., \$1,500; Langlois, Mme E., \$2,500; Laramée,

A., \$9,000; Lemay, Mme J.-H., \$1,500; Marin, E., \$6,000; Métayer, J.-A., \$8,000; Monet, Mme A., \$1,500; Perreault, G., \$8,000; Robillard, Mme J.-A., \$2,500; Rochette, Mme E., \$1,875; Tétreau, Mme M., \$1,500. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$7,040.41.

Juges de district — District Judges

S.R., c. 15, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 et 1-2 Eliz. II, c. 29

Traitements.....	Salaries.....	351,266.27
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	39,021.58
		<u>\$ 390,287.85</u>

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., \$10,000, \$2,121.61; Larouche, L., \$10,000, \$1,709.76. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., \$10,000, \$1,598.60. **Arthabaska:** Marchand, P., \$10,000, \$1,126.15. **Beauce:** Cliche, L., \$10,000, \$1,771.48. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., \$10,000, \$1,150.84. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., \$10,000, \$1,875.88. **Bonaventure-Gaspé:** Duguay, J.-L., \$10,000, \$1,716.55. **Chicoutimi:** Lagacé, L.-R., (transféré de Juges de la Cour des Sessions de la Paix — transferred from Judges of the Court of the Sessions of the Peace), \$5,833.24, \$757.77. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., \$10,000, \$898.60. **Hull-Terrebonne-Pontiac:** Millar, R., \$10,000, \$743.85. **Joliette-Labelle:** Denis, G., \$10,000, \$1,145.60. **Kamouraska:** Michaud, A., \$10,000, \$2,672.04. **Montréal:** Boyer, A., \$12,000; Cadotte, J.-E., \$10,000; Coonan, T.-J., \$10,000; Dupuis, P.-L., \$10,000; Héon, G.-H., \$10,000; Lamarre, A., \$10,188.01; Lippe, R., \$10,000; Poisson, J., \$10,000, \$411.80. **Québec:** Alleyn, R.-R., \$10,000; Bilodeau, J., \$12,000, \$1,019.36; Langlais, A., \$10,000; Rochette, E., \$2,500. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., \$10,000. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., \$10,000, \$1,663.93. **Rimouski:** Caron, A., \$9,166.52, \$2,546.12. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon, L.-J., \$10,000, \$2,990.88. **Roberval-Chicoutimi:** Brassat, M., \$10,000. **St-François:** Boisvert, E., \$10,000. **St-François-Bedford:** Hayes, W.-R., \$833.32; Panneton, D., \$8,750. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$10,000, \$1,849.80. **Terrebonne-Labelle:** Lacombe, L., \$10,000, \$3,129.96. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$10,000, \$1,846.26. **Trois-Rivières-Nicolet:** Gaudet, J.-A., \$10,000, \$2,461.50. Moins fractions de cents, \$4.82. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,813.24.

Coroners

Article (Item) 11 et S.R., c. 22 (\$162,037.85)

Traitements — Salaries (\$12,048.68): **Montréal:** Duckett, R.-L., \$6,750. **Québec:** Foy, Dr G., \$2,300; Marceau, Dr P.-V., \$2,999. Moins fractions de cents, \$0.32.

Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$147,094.83): **Abitibi:** Bolduc, Dr L.-G., \$1,703.15; Brousseau, Dr L.-P., \$1,835.84. **Arthabaska:** Lacerte, Dr E., \$1,257.57; Millet, Dr R., \$1,364.68; St-Onge, Dr G., \$1,177.14. **Beauce:** Maheux, Dr R., \$2,376; Robitaille, Dr J.-D., \$2,435.25. **Bedford:** Bombardier, Dr R., \$1,097.44. **Bonaventure:** Boileau, Dr J.-R., \$2,511.21. **Chicoutimi:** Bergeron, Dr J.-E., \$1,127.12. **Gaspé (Percé):** Allard, Dr J.-V., \$1,162.96; Rioux, Dr L., \$2,570.05. **Hull:** Bourgault, Dr L., \$1,108.90; Brisson, Dr G., \$1,642.71; Lorrain, Dr J., \$1,264.19. **Iberville:** Beaudin, Dr J., \$1,265.05. **Joliette:** Desmarais, Dr R., \$1,040.68; Gervais, Dr G., \$1,260.60; Melançon, Dr J.-A., \$1,659.05. **Kamouraska:** Fortin, Dr J.-E.-A., \$1,792.25; Paradis, Dr A., \$1,223.77; Pelletier, Dr G., \$1,214.08. **Montmagny:** Gervais, Dr R., \$1,217.63; Nadeau, Dr A.-R., \$1,321.80. **Mont-réal:** Clément, Dr A.-B., \$1,137.32; Duckett, R.-L., \$36,655.17. **Nicolet:** Rouleau, Dr J.-M., \$1,618.37. **Québec:** Côté, Dr N., \$3,742.66; Ferland, Dr G., \$2,560.63; Fortin, Dr J.-P., \$1,559.59; Foy, Dr G., \$1,506.55; Gobeil, Dr J.-R., \$2,009.52; Marceau, Dr P.-V., \$1,829.59; Raymond, Dr J.-E., \$1,384.50. **Richelieu:** Guertin, Dr J.-J., \$1,242.90. **Roberval:** Boudreault, Dr W., \$2,151.30. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., \$2,862.60. **Saguenay:** Angers, Dr A., \$2,190.22. **St-François:** Beaubien, Dr F., \$1,197.75; Gagnon, Dr L., \$5,991.93. **St-Hyacinthe:** Bouvier, Dr A., \$1,206.99. **Témiscamingue:** Chabot, Dr P., \$1,579.42. **Terrebonne:** Taillon, Dr J.-L., \$5,057.96. **Trois-Rivières:** Bellefeuille, Dr P., \$1,379.62; Hubert, Dr P., \$1,340.10; Poisson, Dr A., \$1,117.69. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$29,143.33.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,894.34.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	50,735.43
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	185.00
		<hr/> 50,920.43
Moins: honoraires perçus (net)....	Less: Fees collected (net).....	35,000.00
		<hr/> \$ 15,920.43

Allard, J.-A., \$6,000; Beaudoin, Y., \$5,000; Beaulieu, Liliane, \$1,630; Boulanger, Gisèle, \$1,581.25; Bruchesi, C.-E., \$2,333.28; Brunelle, Aline, \$1,500; Cadieux, A., \$2,500; Fournier, Cécile, \$1,630; Gatién, Dr J.-F.-A., \$2,812.50; Gonthier, B., \$3,800; Juneau, P.-A., \$416.60 (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 6); Lamarche, R., \$3,400; Noël de Tilly, Thérèse, \$1,630; Paquette, Hélène, \$1,730; Parizeau, Mme J.-M., \$1,630; Pelletier, J.-C., \$3,000. Autres traitements — Other salaries: \$10,326.80.

Voir bilan, Annexe — See Balance Sheet, Schedule D-8, page 10.

Refonte des lois de la province — Consolidation of the Laws of the Province

15-16^e Geo. VI, c. 25 (\$26,995.92)

Traitements — Salaries (\$23,110.00) Services spéciaux — Special Services (\$2,930.60) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$899.36): Beaudoin, R., \$5,000, (c) \$480.38; Gosselin, A., \$600, \$1,252.50; Hackett, J.-T., \$7,000; Kierans, Kathleen, \$1,500; Tormey, R.-D., \$4,000; Trudel, G., \$5,000. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10. Autres services spéciaux — Other special services, \$1,678.10; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$418.98.

Téléphone: \$55.96.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	82,094.26
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	250.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,444.37
Projecteurs: entretien et inspection	Projectors: Maintenance and inspection.....	4,588.59
Divers.....	Miscellaneous.....	1,359.93
		<hr/> \$ 89,737.15

Traitements — Salaries (\$82,344.26) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,444.37): Beaudet, J.-O., \$2,500; Beaulieu, A.-J., \$2,400; Bettez, P., \$2,100; Desbiens, L., \$6,000; Dorval, L., \$2,100; Doucet, F., \$2,400; Ducharme, I., \$2,582; Dupuis, Marthe-L., \$1,700, \$535.50; Forest, L., \$4,200; Gagnon, A., \$7,200; Giguère, A., \$2,000; Labrecque, G., \$2,800; Lafaille, R.-M., \$3,400; Marcil, T., \$2,682; McArthur, T., \$2,530; McClintock, E., \$2,400; Poulin, M., \$5,000; Pouliot, G., \$2,000; Pouliot, L., \$3,400; Sauriol, J., \$3,400; St-Germain, J.-A., \$2,100; St-Laurent, R., \$1,742; Surprenant, Dr A., \$3,400; Tremblay, G., \$4,200; Vleminckx, R., \$2,100. Autres traitements — Other salaries: \$6,008.26; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$908.87.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,948.52): Perkins Electric Co., \$3,739.45. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,209.07.

Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	165,790.69
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	710.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	41,514.22
Frais de poste.....	Postage.....	3,665.00
Téléphone.....	Telephone.....	5,387.25
Plaques.....	Plates.....	2,416.20
Divers.....	Miscellaneous.....	1,161.33
		<u>\$ 220,644.69</u>

Traitements — Salaries (\$166,500.69) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$41,514.22): Président: Lemay, G., \$10,291.53, \$1,329.38. Vice-Président: Harold, J.-J., \$8,500, \$1,159.39. Commissaire — Commissioner: Cantin, L.-F., \$8,659.78, \$2,747.57; Girouard, E.-C., (ex), \$8,145.68.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, \$1,556.72; Beaudry, J.-E., \$2,400, \$573.52; Beaugrand, G., \$2,000, \$523.82; Bernier, R., \$2,933.12; Bertrand, H., \$3,000, \$625.19; Boissinot, Louise, \$1,833.28; Boivin, Mme M.-P., \$1,666.48; Boulanger, R., \$1,900, \$1,116.90; Bouvrette, Nicole, \$1,557.45; Branchaud, L., \$1,600; Bussièrès, G., \$2,472.72; Cabana, T., \$3,500, \$2,168.37; Carrier, V., \$2,533.36, \$1,957.78; Choquet, R., \$2,400, \$1,934.69; Durand, Gabrielle, \$1,733.28; Favre, L., \$2,400, \$1,603.05; Filiol, Mme B., \$1,527.74; Fortier, J., \$2,182; Fortin, Estelle, \$2,266.72; Gagné, P.-C., \$2,933.12, \$3,153.35; Garneau, R., \$2,037.50; Gauvreau, Jeanne, \$2,433.28; Gravel, C.-V., \$6,000, \$2,519.66; Labrecque, J.-G., \$2,141.56, \$1,095.93; Lacasse, R.-L., \$4,933.36, \$3,448.31; Lachance, Rachel, \$1,600; Lajeunesse, L., \$2,166.56, \$1,528.80; Lorenger, J.-H., \$3,000; Martineau, A., \$3,066.72, \$2,602.92; Moisan, L., \$2,400, \$1,629.22; Morand, J., \$1,733.12; Morency, J., \$5,833.12, \$701.66; Paquet, J.-E., \$1,800; Paré, V.-E., \$2,400, \$2,304.98; Picard, Lucille, \$1,933.36; Plamondon, Anna-M., \$1,700; Pouliot, A., \$2,654.04; Rajotte, R., \$3,700; Raymond, Cécile, \$1,990; Renaud, J., \$2,400, \$1,270.92; Robert, Thérèse, \$1,916.60; Simard, Julienne, \$1,966.72; Sirois, Germaine, \$1,833.28; Turcotte, Yvonne, \$2,966.48; Turgeon, M., \$2,400, \$2,329.49; Villeneuve, Y., \$2,550, \$2,205.68. Autres traitements — Other salaries: \$16,952.01; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$983.64.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,629.78): Cie Morin & Fils Ltée, \$2,416.20; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,387.25; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$3,665. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,161.33.

Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

Traitements.....	Salaries.....	93,274.31
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	160.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	13,996.22
Frais de poste.....	Postage.....	1,308.00
Téléphone.....	Telephone.....	2,802.07
Achat de camionnette.....	Purchase of station wagon.....	2,358.16
Divers.....	Miscellaneous.....	1,298.44
		<u>\$ 115,197.20</u>

Traitements — Salaries (\$93,434.31) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$13,996.22): Président: Simard, E., \$6,340, \$872.47. Vice-Président: Larivière, A., \$8,500, \$2,659.29. Régisseur — Comptroller: Dubé, C.-E., \$8,500, \$2,552.94.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$5,600, \$791.31; Archambault, J.-U., \$6,333.36, \$1,883.30; Beaudry, A., \$2,130; Besner, Marie-A., \$3,033.28; Boisvert, C.-H., \$7,333.12, \$3,173.33; Boivin, Jacqueline, \$1,933.36; Bouchard, J., \$1,872.72; Chouinard, L., \$1,833.28; Côté, R., \$1,900; Deblois, Marguerite, \$2,090; Déchène, T.-M., \$5,333.28, \$1,234.38; Desjardins, R., \$6,500; Dupuis, M., \$3,166.48; Hébert, F., \$2,200; Langlois, Marie, \$1,673.12; Lavoie, Pauline-L., \$1,866.72; Legault, Raymonde, \$1,900;

Lemay, Gabrielle, \$1,900; Plante, Marthe, \$1,800; Taché, Corinne-M., \$2,933.36; Thibodeau, Marie-B., \$2,000; Vallée, P.-A., \$3,333.28, \$629.60. Autres traitements — Other salaries: \$1,428.95; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$199.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,766.67): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,802.07; Giguère Automobile Ltée, \$2,358.16; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,308. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,298.44.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

Juges — Judges.....	91,998.72
Montréal.....	178,252.48
Québec.....	42,304.30
St-François.....	18,666.83
Trois-Rivières.....	7,528.64
	<u>\$ 338,750.97</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	285,326.06
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,490.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	37,141.17
Billets d'autobus et de tramways.....	Autobus and tramway tickets..	2,441.05
Frais de poste.....	Postage.....	1,691.00
Téléphone.....	Telephone.....	7,882.99
Divers.....	Miscellaneous.....	2,778.70
		<u>\$ 338,750.97</u>

Traitements — Salaries (\$286,816.06) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$37,141.17): Juges — Judges: *Montréal:* Filion, E., \$12,000; Morisset, J.-S., \$10,000; Nicholson, J.-G., \$10,000; St-Jacques, J.-P., \$10,000. *Québec:* Bernatchez, H., \$10,000, \$2,024.35; Champoux, E., \$10,000; D'Auteuil, H., \$10,000. *St-François:* Samson, J.-C., \$10,000. *Trois-Rivières:* Laurin, M., \$10,000.

Officiers et employés — Officers and employees: *Montréal:* Allaire, A., \$1,500; Amidano, Alice, \$1,600; Amiot, Clémence, \$2,400; Aubertin, Mme P., \$1,900; Basque, Mme M., \$1,800; Beauchemin, R., \$3,000; Beaudet, C.-Françoise, \$1,795; Beaudry, D., \$1,500; Blais, J., \$1,682; Boisselle, Yolande, \$1,700, \$491.88; Bourassa, Cécile, \$1,920; Bureau, Maria, \$1,600; Ceretti, Hélène, \$1,800; Champagne, Lise, \$1,633.20, \$710.97; Chapdelaine, Janine, \$1,600; Chenier, T., \$1,750; Chesworth, O.-L., \$1,700; Chicoine, Mme Y., \$1,600; Claraz, Rose-P., \$1,800; Desaulniers, L., \$1,800; Dubé, Solange, \$1,500; Dupuis, R., \$2,100; Fauteux, C.-E., \$1,682; Ferron, A., \$1,500; Fortier, Alberta, \$1,600; Gaudette, P., \$1,750; Genest, A., \$1,700, \$2,297.96; Giguère, W., \$1,900, \$7,172.42; Gilbert, J.-A., \$2,100; Gonneville, L.-L., \$1,800; Hardy, Suzanne, \$1,600; Hutchins, Hélène-R., \$1,600; Lafortune, P.-E., \$1,900, \$7,097.01; Lagrenade, A., \$1,500; Laliberté, Berthe, \$1,800; Laliberté, Fernande, \$1,900; Lavallée, C., \$3,500; Lebeau, May, \$1,800; Lebel, Dr H., \$2,500; Lecompte, Mme A., \$1,900; Leduc, A., \$1,800; Lefebvre, Simonne, \$1,600; Légaré, J., \$1,900; Lesage, J., \$1,500; Levesque, Pierrette, \$1,500; MacDonald, J.-A., \$1,900; Mathieu, P.-E., \$1,900, \$6,928.44; Perreault, V., \$1,500; Piquette, Mme A., \$1,800; Pominville, C., \$1,500; Racine, A., \$2,100; Ratelle, Emilia, \$1,800; Richard, G., \$1,875; Roy, C., \$1,800; Salvas, Aline, \$1,600; Stevenson, D.-G., \$2,100; St-Jean, Mme S., \$1,800; Trahan, M., \$4,500; Trépanier, Rachel, \$1,800; Turgeon, Mme E., \$1,800; Vachon, V., \$2,000; Venditti, P., \$2,000; Verret, H., \$1,800; Vézina, Rolande, \$1,500. *Québec:* Angers, Anita, \$1,600; April, Simone, \$1,650; Bérubé, A., \$1,900, \$1,529.12; Couillard, Mme A.-R., \$1,700; Demers, Corinne-M., \$1,600; Deschênes, Mme Y.-D., \$1,700; Deslauriers, Laurette, \$1,800; Durette, Rose-R., \$2,033.28; Gamache, Judith, \$2,400; Girard, G., \$2,000, \$1,961.70; Guay, E., \$1,600; Houde, L.-J., \$3,400; Paradis, Alfredine, \$1,700; Paradis, S., \$2,500; Royer, Liliane, \$1,600. *St-François:* Custeau, S., \$2,133.20, \$2,470.55; Houde, R., \$2,400, \$2,056.94; Tessier, A., \$1,950, \$1,367.20.

Trois-Rivières: Desmarais, Mme L.-R., \$1,600; Dussault, M., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$34,262.38; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,032.63.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,793.74): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,099; Comm. des Transports de Montréal, \$2,241.05; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,783.99; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,691. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,978.70.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 12

Services spéciaux.....	Special services.....	971.00
Gratifications.....	Gratuities.....	1,500.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	728.06
Honoraires et déboursés légaux...	Law fees and disbursements.....	20,684.06
Divers.....	Miscellaneous.....	1,919.96
		<u>\$ 25,803.08</u>

Bumbray, Carroll & Cardinal, \$1,149.77; Dionne, H., \$2,750; Dorion, N., \$1,838; Fauteux, M., \$2,400; Larouche, F., \$1,630.65; Méthot, L., \$1,070; Robitaille, M.-G., \$1,950; Tremblay, L., \$5,620.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,394.62.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Frais de poursuites au criminel...	Expenses re criminal prosecutions...	1,116.75
Frais d'officiers de justice.....	Expenses re Officers of Justice.....	724.78
Frais de police.....	Police expenses.....	1,328.97
Ventes d'automobiles et camions saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and trucks.....	14,958.00
Ventes de permis et insignes (Sûreté provinciale).....	Sales of permits and badges (Provincial Police).....	19,287.41
Prison de Montréal: profits de la cantine.....	Montreal Gaol: Revenue from the canteen.....	7,121.23
Accidents d'automobile.....	Automobile accidents.....	7,148.57
Taxes de vente, d'accise et sur la gazoline.....	Sales, Excise and Gasoline taxes....	24,137.84
Ventes diverses.....	Various sales.....	835.80
Divers.....	Miscellaneous.....	1,477.45
		<u>\$ 78,136.80</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue: Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$1,750.28.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:	
4	Service civil intérieur.....		Inside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....		Travelling Expenses.....
4	Frais de bureau.....		Office Expenses.....
4	Commission des eaux courantes de Québec.....		Quebec Streams Commission.....
7	Régie provinciale de l'électricité.....		Provincial Electricity Board.....
7	Quebec Pulp & Paper Corporation (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-12, page 55).....		Quebec Pulp & Paper Corporation (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12, page 55).....
7	Dépenses diverses et imprévues.....		Miscellaneous and Unforeseen Expenses
Immobilisations et dépenses capitalisées:		Capital Expenditure:	
8	Commission des eaux courantes de Québec.....		Quebec Streams Commission.....
8	Aide à l'électrification rurale.....		Aid towards Rural Electrification.....
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires.....		Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations et dépenses capitalisées.....		Capital Expenditure.....
Revenu:		Revenue:	
Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-12, page 55).		The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-12, page 55).	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	90,000.00	80,929.65	.....	9,070.35
“ 2.....	15,000.00	8,276.31	.....	6,723.69
“ 3.....	5,000.00	1,588.13	.....	3,411.87
Art. — Item 4 et S. R., c. 71.....	2,000,000.00	1,938,693.43	.....	61,306.57
9 Geo. VI, c. 21....	175,000.00	147,751.96	.....	27,248.04
13 Geo. VI, c. 6....	.....	.....	.....	.....
Art. — Item 5.....	6,000.00	6,000.00	.....	.....
	<u>\$ 2,291,000.00</u>	<u>2,183,239.48</u>	.....	<u>107,760.52</u>
Art. — Item 6.....	2,000,000.00	1,812,552.72	.....	187,447.28
S.R., c. 213.....	.....	34,838.73	34,838.73	.....
	<u>\$ 2,000,000.00</u>	<u>1,847,391.45</u>	<u>34,838.73</u>	<u>187,447.28</u>
			<u>\$ 152,608.55</u>	
	2,291,000.00	2,183,239.48		
	2,000,000.00	1,847,391.45		
	<u>\$ 4,291,000.00</u>	<u>4,030,630.93</u>	<u>34,838.73</u>	<u>295,207.80</u>
			<u>\$ 260,369.07</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	80,819.65
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	110.00
		<u>\$ 80,929.65</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2 (\$8,276.31)

Traitements — Salaries (\$80,929.65) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$8,276.31): Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dussault, A., \$8,041.58, \$1,028.19.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F.-G., \$2,900; Cantin, C., \$1,500; Charette, C., \$1,950; Charette, F., \$1,600; Corbin, Mary, \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); de Lottinville, M.-A., \$150 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); Deslauriers, C.-E., \$6,000, \$942.84; Gauthier, G., \$2,800; Lagueux, Irène, \$2,400; Lefebvre, P.-S., \$3,100; Lemieux, M.-A., \$3,000; Lépine, J., \$4,200, \$817.45; Mathieu, Rachel, \$1,800; Ménard, R.-L., \$4,400, \$949.39; Normandin, A.-B., \$9,000, \$1,056.05; Paré, A.-E., \$7,025, \$1,131.22; Plamondon, A., \$3,600, \$254.50; Poitras, G., \$4,400, \$1,193.47; Talbot, R., \$2,700; Tardif, R., \$2,500; Thibault, L., \$3,900, \$903.20. Autres traitements — Other salaries: \$3,663.07.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3 (\$1,588.13)

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,491.42. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$96.71.

Commission des eaux courantes de Québec —
Quebec Streams Commission

Article (Item) 4 et S.R., c. 71

Administration.....	Administration.....	48,462.10
Études sur les rivières.....	Studies of rivers.....	1,484,761.78
Emmagasinement des eaux des rivières — Exploitation et entretien:	Water storages — Operation and maintenance:	
	Revenus	Dépenses
	Revenue	Expenditure
Rivière Gatineau:		
Barrage Mercier (Dam).....	37,000.00	15,922.29
Cabonga ".....	10,728.00	46,671.60
Rivière du Lièvre.....	11,375.00	13,022.79
" du Loup.....		7,376.54
" Mattawin.....	13,585.49	33.75
" Mitis.....	5,525.00	1,049.75
" du Nord.....	8,029.00	2,761.11
" Ste-Anne-de-Beaupré...	2,800.00	
" St-Maurice.....	285,058.20	221,064.20
" St-François.....	52,545.46	8,270.09
À reporter — Carried forward..	426,646.15	316,172.12
		1,533,223.88

	Revenus	Dépenses	
	Revenue	Expenditure	
Reporté — Brought forward....	426,646.15	316,172.12	1,533,223.88
Lac Ciconcine.....	712.50	25,063.40	
“ Kénogami.....	118,996.45	24,593.10	
“ Mitchinamékus.....	6,825.00	2,860.00	
“ Mondonac.....	2,095.10	8,451.98	
	<u>\$ 555,275.20</u>		<u>377,140.60</u>
Total intermédiaire dont le détail est donné ci-après — Sub-total, detail of which is given hereafter.....			1,910,364.48
Intérêts et amortissement sur dette publique attribuable aux barra- ges (voir Annexe C-21, pages 2 et 4).....	Interest and amortization on Public Debt pertaining to water storages (see Schedule C-21, pages 2 and 4).....		609,634.42
Montant transféré de dépenses en immobilisations représentant le coût des réparations à l'ancien barrage Aylmer, Rivière St- François (voir page 8).....	Amount transferred from Capital Expenditure, representing cost of repairs to the old Aylmer Dam, St-François River (see page 8)...		92,351.77
			<u>2,612,350.67</u>
Moins:	Less:		
Revenus provenant des barrages (voir détail page 4).....	Revenue from storages (see details page 4).....	555,275.20	
Comptes à recevoir des compagnies	Receivable from Compa- nies.....	111,992.06	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc....	4,007.38	
Remboursements de taxes de vente et d'accise.....	Reimbursements of Sales and Excise taxes.....	2,382.60	673,657.24
			<u>\$1,938,693.43</u>

	Traitements et services	Dépenses de voyage	Divers	TOTAL
	Salaries and Services	Travelling Expenses	Miscellaneous	
Distribution de la dépense par section — Distribu- tion of Expenditure by Section:				
Administration.....	35,259.60	1,310.73	11,891.77	48,462.10
Études sur les rivières — Studies of rivers.....	183,250.88	8,785.35	657,791.02	849,827.25
Travaux de protection des rivières—Remedial works on rivers.....	21,251.93	5,271.97	497,962.10	524,486.00
Jaugeages des rivières — Gauging of rivers.....			10,000.00	10,000.00
Hydrométrie—Hydrometry	37,225.32	2,602.28	21,081.51	60,909.11
Météorologie—Meteorology	23,069.74	2,701.28	13,768.40	39,539.42
Emmagasinement des eaux des rivières — Water Stor- ages.....	96,161.96	2,580.56	278,398.08	377,140.60
	<u>\$ 396,219.43</u>	<u>23,252.17</u>	<u>1,490,892.88</u>	<u>1,910,364.48</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$396,219.43) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$23,252.17): Alain, R., \$2,290; Allard, H., \$2,080; Archambault, J.-A., \$2,342.30; Archambault, J.-J., \$3,000; Archambault, O., \$1,980; Archambault, R., \$2,485; Arseneault, J.-P., \$2,245; Asselin, M., \$3,747.26, \$759.60; Barbot, A., \$3,500; Bastien, G.-C., \$4,800, \$549.75; Beaudoin, M., \$2,600; Bernier, E., \$3,950, \$4,151.18;

Blouin, C., \$1,945; Bolduc, A., \$4,400, \$1,688.81; Boyer, B., \$1,829.17; Buteau, B., \$2,100; Chagnon, J.-C., \$6,500, \$1,254.41; Charette, G., \$3,250, \$1,310.04; Chevalier, R., \$892.81, \$980.62; Cyr, R., \$2,270.50; D'Abbadie, C.-A., \$4,500, \$746.27; Daigle, L., \$2,700; D'Auray, J., \$3,000, \$984.43; Daviault, L., \$2,700; Delorme, M., \$2,436.05; Deschênes, M., \$2,160; Desmeules, W., \$2,100; Dubé, J.-R., \$4,800; Dubé, Y., \$3,243.25; Duchesne, F., \$2,750; Duplessis, J.-L., \$2,425; Duval, E., \$4,800; Fauteux, F., \$7,850; Fauteux, J., \$1,810; Filion, R., \$2,789.58; Fournier, O.-E., \$4,400, \$1,129.95; Gauthier, U., \$2,520; Germain, E., \$1,920; Germain, P., \$2,007; Jodoin, J.-L., \$2,280, \$784.04; Labonté, J., \$2,425; Laframboise, Marguerite, \$2,110; Laganière, R., \$4,700, \$3,647.27; Lalonde, A., \$1,556.53; Latour, C., \$3,003; Leblanc, C., \$2,520; Lefebvre, R., \$2,338; Lefebvre, S., \$5,200; Legendre, J.-C., \$5,000; Leroux, N., \$1,685.41; Major, A., \$2,245; Maranda, Marguerite, \$1,570; Marien, O., \$5,000; Marius, Irma, \$1,870; Ouellet, J., \$2,305; Page, Cécile, \$2,120; Pelletier, D., \$2,375; Pelletier, G., \$2,700; Petit, A., \$2,177.50; Prévost, A., \$2,760; Rivard, G., \$1,316.64, \$589.27; Rouleau, P., \$2,280; Rousseau, G., \$3,000; St-Onge, E., \$2,425; Savard, W., \$2,349.09; Savard, G.-M., \$3,000; Sergerie, R., \$3,225.60; Simoneau, Lucienne, \$1,690; Szpakiewicz, A., \$3,500; Tellier, R., \$4,000; Tremblay, D., \$2,520; Tremblay, P., \$2,700. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$187,154.74; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,676.53.

Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$1,490,892.88): Ailes du Nord Ltée, \$36,536.50; Alain, O., \$1,944; Asselin, M., \$2,342.54; Babin & Charlebois Ltée, \$2,430.39; Bainbridge, W.-B., \$2,729.73; Bédard, A., \$1,500; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,067.82; Bergeron, J.-P., \$1,513; Bond & Boucher, \$2,125.10; Bonhomme, L. & Fils, \$12,687.56; Boreal Airways Ltd., \$44,729.85; Bouchard, A., \$1,147.36; Bouchard, E. Ltée, \$33,387; Bouchard & Robitaille Enr., \$1,580; Branchaud Électrique, \$1,451.75; British American Oil Co. Ltd., \$4,545.17; Brown Corp., \$2,674.28; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$5,068.39; Can. Nat. Railways, \$1,676.61; Can. Pac. Railway Co., \$1,302.39; Canit Construction Ltd., \$38,709.67; Canots Cadorette, \$1,773.90; Carle, R., \$1,700.93; Cartier & Leclerc, \$41,645.53; Chamard, R., \$1,660.84; Chassé, J., \$12,780.81; Chénier, R., \$2,006.74; Chevrolet Motor Sales Co., \$2,376; Cie Construction Mitis Ltée, \$1,662.56; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, \$60,000; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$1,779.50; Cie Nationale de Forages et Sondages Inc., \$2,429.39; Cie Photo-Air Laurentides, \$294,507.13; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., \$139,426.93; Côté, L., \$1,160; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, \$2,240; Cyr, F., \$18,030; Delorme, M., \$2,314.54; De Serres, O. Ltée, \$3,314.61; Dion & Frères, \$5,454; Doucet, E. Ltée, \$2,512.79; Dubois Transport, \$1,862.93; Dufour, P., \$3,960; Dumais, C., \$1,664.86; Épicerie La Tuque Enr., \$3,162.99; Fecteau, A., \$9,490.90; Fortier, O. Ltée, \$4,891.41; Foundation Co. of Canada Ltd., \$4,357.78; Fournier, E., \$2,662.50; Fournier, P.-M., \$1,727.36; Gagnon, J. Ltée, \$2,129.70; Gagnon, L., \$1,477.39; Gagnon, P., \$3,086.10; Garage Lapointe, \$1,261.99; Garant, E., \$37,380; Gaudreault, A., \$4,154; Gohier, E. Ltée, \$7,434.85; Grenier, A., \$1,208.50; Guay, V. & Fils, \$1,790.68; Holden Mfg. Co. Ltd., \$20,544.51; Hoskin Scientific Co., \$7,987.62; Hôtel Maurice, (Coaticook), \$2,491.31; Houde, J., \$5,564.80; Hughes, F. & Associates Inc., \$19,670.08; Hurtubise, J.-E., \$1,154.50; Imperial Oil Ltd., \$4,679.84; Instruments Scientifiques Enr., \$6,384.15; Kieffer, J., \$5,609.48;

Lalonde, L.-N. Ltée, \$12,253.62; Lapointe, L., \$1,199.35; La Prévoyance, \$1,284.51; La Salle Builders Supply Ltd., \$1,562.57; Lefebvre Frères, \$1,270; Lemieux & Tremblay, \$19,615.25; Lepage, G., \$47,883; Lord & Cie Ltée, \$1,548.20; Lortie, R., \$1,623.75; Magasin J.-O. Hubert Ltée, \$1,121.94; Marché Chibougamau, \$2,419.49; Marché St-Félicien, \$1,495.08; Metropole Electric Inc., \$2,263.48; Miller, E., \$2,203.98; Ministère des Mines et Ressources — Dept. of Mines and Resources, Ottawa, \$10,000; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$1,060.75; Mireault, O. Inc., \$2,231.39; Moisan, A., \$4,008; Moisan, L., \$3,123.40; Montreal Blue Print Inc., \$1,383; Néron, H., \$3,622.50; Pelletier, L.-P., \$2,466.45; Pelletier, P., \$18,634.38; Piché, Roméo, \$2,758.16; Piché, Rosaire, \$2,010.17; Plamondon, R., \$4,506; Raymond & Tousignant Inc., \$2,027.22; Rayner Construction Ltd., \$3,377.77; Renaud, R., \$1,147.63; Restaurant chez Pot's, \$4,211.11; Restaurant Sky Way, \$1,212.91; Roberval Express Ltée, \$1,076.60; Ross Structural Steel Co. Ltd., \$1,994.95; Roy, A. & Fils, \$1,127; S.E.M. Prospecting Ltd., \$55,585.27; St-Onge, E., \$1,302.26; Sasseville, J.-C., \$4,462.20; Savaria, V., \$3,216; Shawinigan Engineering Co., \$11,875.40; Sirois Automobiles Ltée, \$5,447.21; Soucy & Lebel, \$10,000; Thivierge, S., \$5,672; Thomas, A., \$2,700.24; Thomas, E., \$1,615.74; Tremblay, J.-E., \$2,271.57; Tremblay, P.-A., \$6,311.80; Trépanier, V., \$1,000; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, \$2,768.82; Troy Laundry Ltd., \$1,812.09; Vaillancourt, L.-P., \$4,467.80; Vaillancourt, P., \$2,288.05; Vigneault D.-A. & Fils, \$9,819.13; Walters, P., \$122,883.74.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$96,954.41.

Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	134,195.63
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	110.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	8,797.93
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	2,451.15
Divers.....	Miscellaneous.....	2,197.25
		<u>\$ 147,751.96</u>

Traitements — Salaries (\$134,305.63) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$8,797.93): Président: Brossard, A., \$11,000, \$1,331.80. Vice-Président: Préfontaine, L., \$9,000, \$1,060.05. Membre — Member: Trudel-Cossette, A., \$9,000, \$3,262.80.

Officiers et employés — Officers and employees: Alluisi, Henriette, \$2,250; Beaumier, Madeleine, \$2,400; Bédard, P., \$3,400; Bryant, J.-S., \$6,800, \$1,092.37; Carbonneau, A., \$5,000; Delfosse, Aline, \$1,950; Desloover, J.-R., \$7,120; Devarennes, Thérèse, \$2,120; Dussault, Aliette, \$1,820; Falcon, Graciette, \$2,070; Fournier, Roland, \$2,800; Fournier, Rosa, \$1,850; Gagné, L., \$3,600; Gervais, A., \$5,600, \$406.67; Haynes, Kathleen, \$2,250; Laplante, R., \$6,300; Lefebvre, J., \$2,800; Léger, A., \$6,060; Morin, Claire, \$2,250; Morin, J.-A., \$6,500; Nadeau, R., \$3,600; Pelletier, C.-E., \$3,710; Thibaudeau, P.-A., \$3,400; Tremblay, C., \$6,200; Turcot, J., \$5,800. Autres traitements — Other salaries: \$7,655.63; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,644.24.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,648.40): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,451.15. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,197.25.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-12 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

Traitements.....	Salaries.....	37,515.00
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	140.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,387.95
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,140.25
Réparations et entretien.....	Repairs and maintenance.....	18,750.65
		<u>\$ 60,933.85</u>

Traitements — Salaries (\$37,655.00) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$3,387.95) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,140.25): Bélanger, R., \$6,420, (c) \$1,140.25; Blackburn, A., \$3,180, \$303.50; Blackburn, G., \$2,100, \$111; Bouchard, E., \$3,300, \$722.50; Bouchard, R., \$2,100, \$141; Busque, G., \$2,340, \$157.50; Fortin, A., \$2,100; Girard, A., \$2,100, \$41.75; Marcoux, L., \$2,220; Pedneault, R., \$2,340, \$35.25; Robin, L.-P., \$2,340, \$20; Savard, J., \$3,180, \$270; Trottier, A., \$2,940, \$27.50. Autres traitements — Other salaries: \$2,552.95.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$18,750.65): Boutin, P.-A., \$1,311.81; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$4,219.48; Jobin, E. Enr., \$1,277.19; Val-Jalbert, munic., \$3,990.01. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,952.16.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 5 (\$6,000.00)

Frais légaux — Legal Fees: Lesage, Turgeon & Bienvenue, \$1,546.65; St-Laurent, Taschereau, Létourneau, Johnston & Pratte, \$3,602.87. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$850.48.

IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE

Commission des eaux courantes de Québec —
Quebec Streams Commission

Article (Item) 6

Rivière St-Maurice:		
Barrage (Dam) "A": maison (house).....	67,655.92	
"B": route (road).....	30,911.90	
"B": réparations (repairs).....	483,052.20	513,964.10
"C": " ".....		1,001,615.12
Rivière St-François:		
Barrage (Dam) Aylmer: Construction.....	295,525.66	
Moins: proportion du coût des travaux, représentant les réparations à l'ancien barrage, imputé aux dépenses ordinaires — Less: Proportional cost of works, representing repairs to the old dam, charged to Ordinary Expenditure.	92,351.77	203,173.89
Lac Morin: arpentage (surveys).....		26,143.69
		<u>\$1,812,552.72</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$55,045.40) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,445.44): Beaudoin, P., \$2,180; Boucher, E., \$2,387.50; Chevrette, J., \$1,547.74; Desjardins, J., \$1,995.70; Vinet, J., \$1,647.58. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$45,286.88; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,445.44.

Pension, fournitures et transport — Board, Supplies and Transportation (\$1,848,413.65): Bertrand, J.-A., \$3,884.84; Bertrand, J.-A. & Fils, \$1,514.95; British American Oil Co. Ltd., \$5,579.95; Brown Corp., \$15,951.01; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,912.89; Can. Nat. Railways, \$3,406.89; Cie de Construction Laviolette, \$414,351; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$3,915.69; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, \$15,450; Duchesneau, G., \$1,658.58; Épicerie La Tuque Enr., \$9,858.79; Fabi & Fils Ltée, \$270,951.82; Gohier, E. Ltée, \$1,399.82; Keenan, J.-F. Ltée, \$2,603.89; Lalonde, L.-N. Ltée, \$1,736.97; La Salle Builders Supply Ltd., \$2,808.33; La Tuque Air Service Co., \$3,117.49; Lortie, R., \$2,112.45; Marcoux, V., \$1,948.13; Pelletier, P., \$78,560.54; P. & D. Ltée, \$947,053.94; Rayner Construction Ltd., \$3,377.77; Restaurant chez Pot's, \$10,380.42; Ringuette, N., \$1,041.33; Ross Structural Steel Co. Ltd., \$14,967; St-Jean, Mme O., \$10,123.66; Tremblay, J.-E., \$4,198.68; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, \$3,903.58; Wheeler Air Lines Ltd., \$2,320.28. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,322.96.

Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification

S.R., c. 213 (\$34,838.73)

Subventions — Grants: Munic. de Cap-Chat et Ste-Anne-des-Monts, (A.C. No 1152 du 23 octobre — October, 1953), \$12,762.50; Munic. des Escoumains, (A.C. No 163 du 11 mars — March, 1954), \$4,913.73; Munic. de Ste-Anne-des-Monts, (A.C. No 1152 du 23 octobre — October, 1953), \$12,762.50; Sherbrooke, Corp. de la cité de, (A.C. No 312 du 11 mars — March, 1954), \$4,400.

Loi concernant le détournement d'une partie des eaux de la
Rivière Mégiscane —Act respecting the Diversion of Part of the Waters of the
Mégiscane River

14-15 Geo. VI, c. 29

Contrat.....	Contract.....	140,963.10
Moins: à recevoir de la Shawinigan Engineering Co. Ltd.....	Less: Receivable from the Shawinigan Engineering Co. Ltd.....	<u>140,963.10</u>
		<u>\$ Nil</u>

Shawinigan Engineering Co. Ltd., \$140,963.10.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)**

**Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement
of Cash Received as Revenue:** Canadian International Paper Co., \$870.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau et administration....	Office Expenses and Administration...
6	Achats de matériel, accessoires, instru- ments, médicaments et vêtements...	Purchases of Supplies, Accessories, In- struments, Drugs and Clothing.....
6	Rassemblement des statistiques vitales.	Collection of Vital Statistics.....
7	Bourses d'études au personnel techni- que.....	Scholarships to Technical Staff.....
7	Subventions.....	Grants.....
7	Institutions pour malades mentaux....	Institutions for the Mentally Ill.....
8	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....
14	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....
15	Aide à Verdun Protestant Hospital....	Aid to Verdun Protestant Hospital....
15	Aide à l'établissement d'une école d'hy- giène à Montréal.....	Aid to the Establishment of a School of Health at Montreal.....
15	Loi relative aux maladies mentales....	An Act respecting Mental Diseases....
16	Loi de l'assistance publique.....	Public Charities Act.....
20	Service médical aux colons.....	Medical Assistance to Settlers.....
21	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
	Moins:	Less:
21	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
22	Loi de l'assistance publique.....	Public Charities Act.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus pour le Fonds de l'assistance publique est donné à l'Annexe B-19, page 59.	The detail of Revenue collected for Public Charities Fund is given in Schedule B-19, page 59.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1	370,000.00	370,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		4,146.70	4,146.70	
Art. — Item 2	515,000.00	434,654.15		80,345.85
“ 3	175,000.00	173,906.10		1,093.90
“ 4	50,000.00	49,973.89		26.11
“ 5	250,000.00	249,998.37		1.63
“ 6	45,000.00	44,830.03		169.97
“ 7	10,000.00	4,497.87		5,502.13
“ 8	40,000.00	39,800.00		200.00
“ 9	7,097,000.00	6,627,328.93		469,671.07
“ 10	1,994,000.00			
Suppl. 1-1	100,000.00	1,934,414.34		159,585.66
Art. — Item 11	140,000.00	108,780.16		31,219.84
2 Geo. VI, c. 6	26,300.00	26,250.00		50.00
10 Geo. VI, c. 5		40,000.00	40,000.00	
15-16 Geo. VI, c. 47		2,935,000.00	2,935,000.00	
Art. — Item 12	24,460,000.00			
Suppl. 1-2	4,603,000.00	28,495,248.99		567,751.01
S.R., c. 187	9,375,000.00	10,594,996.19	1,219,996.19	
Art. — Item 13	450,000.00			
Suppl. 1-3	48,000.00	498,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		11,498.97	11,498.97	
Art. — Item 14	6,000.00	5,541.62		458.38
		52,648,866.31		1,316,075.55
		60,515.76		60,515.76
	\$ 49,754,300.00	52,588,350.55	4,210,641.86	1,376,591.31
			\$2,834,050.55	
Art. — Item 15 \$	20,000.00	12,700.00		7,300.00
	49,754,300.00	52,588,350.55		
	20,000.00	12,700.00		
	\$ 49,774,300.00	52,601,050.55	4,210,641.86	1,383,891.31
			\$2,826,750.55	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	368,308.20
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,390.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	6,073.50
		<hr/> 375,771.70

Moins: contribution du Gouverne-
ment du Canada pour l'aména-
gement de services d'hygiène et
de santé publique.....

Less: Contribution of the Govern-
ment of Canada for the develop-
ment of adequate health services.

1,625.00

\$ 374,146.70

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2

Traitements.....	Salaries.....	598,659.79
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,795.00
		<hr/> 600,454.79

Moins contribution du Gouverne-
ment du Canada pour l'aména-
gement de services d'hygiène et
de santé publique:

Less contribution of the Government
of Canada for the development of
adequate health services:

Encaissé.....

Received..... 106,312.13

À recevoir.....

Receivable..... 59,488.51

165,800.64

\$ 434,654.15

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3

Administration et services divers.	Administration and various Branches	82,692.63
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	45,850.48
Cliniciens.....	Clinicians.....	45,362.99
		<hr/> \$ 173,906.10

Traitements — Salaries (\$970,152.99) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$173,906.10) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$6,073.50): Ministre — Minister: Hon. J.-H.-A. Paquette, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,695.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$8,041.59, \$1,957.71; Beaudet, Dr J.-C., (Suppléant — Assistant), \$7,425, \$1,330.34.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J., \$5,425; Aronovitch, Dr M., \$2,100; Aumont, A., \$3,562.41; Badeaux, Georgine, \$2,400; Baribeau, L.-P., \$2,400, \$1,745.88; Barré, Cécile, \$1,602.12; Beaubien, L.-A., \$2,993.20, \$2,574.09; Beauchesne, Dr A., \$5,340, \$2,259.98; Beaudoin, Dr H., \$8,000; Beaudry, Lise, \$1,712.50; Beaulieu, Dr D., \$8,000, \$2,413.82; Beaulieu, E., \$3,015, \$2,398.04; Bédard, Dr J.-U., \$5,340, \$2,194.16; Bégin, L., \$3,075.36, (c) \$100.50; Bélanger, Blanche, \$1,797.16; Bélanger, Dr J.-S., \$5,340, \$1,518.70; Bélanger, R., \$1,958.30; Bellefeuille, Madeleine, \$2,075; Bertrand, Cécile, \$1,700; Binet, Dr E.-E., (b) \$4,612.50; Boissonnault, C.-M., \$2,800; Bonin, Dr W., (b) \$700; Bonneau, Dr L.-J., \$5,000, \$1,768.44, \$1,050; Bossinotte, Dr A., \$5,340, \$1,117.20; Bouchard, J., \$3,000; Bourassa, H., \$2,300; Bourassa, Dr R., \$5,340, \$1,414.10; Bourbeau, Lucille, \$1,600; Bourbonnais, G., \$5,150, \$850.57; Bourdeau, Noëlla, \$1,600; Bouret, R., \$1,600, (c) \$100; Brabant, W., \$3,250; Brochu, A., \$1,833.31, (c) \$95; Brown, Jeanne-d'Arc, \$1,516.66; Bussièrès, L.-P., \$1,600, (c) \$64; Cantin, Madeleine, \$1,872.42; Carlin, G.-E., \$3,450; Caron, Jacqueline, \$2,068.53; Caron, Dr M., \$5,340, \$1,420.28; Carrier,

R.-R., \$4,200, \$1,795.83; Cartier, Lucille, \$1,600; Cayer, Liliane, \$1,858.32; Chabot, Dr L.-A., \$5,340; Chabot, P.-E., \$1,915, (c) \$270; Chassé, J., \$2,565; Chèvrefils, Berthe, \$1,588.26; Chevrette, L., \$2,200; Choinière, L., \$2,888.30, \$2,154.52; Choquette, Dr G., \$5,340; Church, G., \$2,733.33; Cimon, G., \$3,500; Claveau, Dr P., \$5,340, \$2,059.46; Clermont, Cécile, \$1,566.52; Côté, Adeline, \$1,872.42; Côté, P.-H., \$2,866.56, (c) \$201.50; Côté, Violette, \$1,750; Couillard, Dr J.-A., \$3,000; Courteau, R., \$1,701, \$717.10; Couture, Mme M.-P.-R., \$2,200; Cyr, René, \$6,000, \$2,036.76; Cyr, Dr Roméo, \$5,340; D'Amours, Dr O., \$6,355; Dauphin, Mme C.-E., \$1,700; De Léan, P., \$3,000, \$2,657.68; Délisle, Mme B., \$2,029.10; Deschênes, Dr R., \$5,340, \$2,026.76; DeSerres, Gilberte, \$1,800; Desjardins, Dr O.-E., \$3,000; Desnoyers, J.-A., \$3,500; Desranleau, J.-M., \$4,800; Dolbec, Jeanne, \$1,617.75; Dorion, Dr Marcelle, \$4,600, \$929.88; Dubé, L.-P., \$1,816.66, \$1,871.08; Dubois, G., \$2,582, \$2,084.65; Dufour, J.-H., \$2,582, \$1,515.97; Duplain, Pierrette, \$1,620, \$2,665.09; Duval, Dr P., \$8,000, \$729.21; Falardeau, E., \$2,340.73, (c) \$341.50; Ferland, A., \$1,700; Foley, Dr A.-R., \$5,340, \$1,708.05; Fontaine, L., \$6,000, \$2,049.41; Fortier, J.-E., \$2,200; Fortin, Isabelle, \$1,800; Fortin, Dr J.-L., \$5,340, \$1,831.42; Francœur, Mme L., \$1,665; Gaboury, M.-A., \$5,150, \$895.89; Gagnon, Dr Aimé, \$7,500; Gagnon, Annette, \$2,037, (c) \$239.50; Gagnon, Antonio, \$1,792.08, \$1,621.93; Gagnon, Armand, \$3,466.50, \$1,509.76; Gagnon, Marcelle, (b) \$921.98; Gagnon, Mariette, \$1,616.51; Garon, C.-E., \$1,750; Gauthier, Dr C.-A., \$5,340, \$1,571.60; Gauthier, Gabrielle, \$2,000; Gauthier, Dr H., \$8,000; Gauthier, M.-Florence, \$1,700; Généreux, Dorothy, \$2,152.50; Gilbert, Dr J., \$5,340, \$1,246.70; Godbout, Cécile, \$1,655.28; Gosselin, Colette, \$2,350, \$1,181.02; Gosselin, R., \$2,100; Gourdeau, J.-P., \$4,000, \$2,412.40; Grégoire, A., \$3,200, \$541.63; Grégoire, S., \$2,382, \$1,609.59; Grenier, Léa, \$2,000; Grenier, Dr P.-E., \$5,340, \$1,614.36; Grenier, R., \$1,620, (c) \$100; Grondines, Monique, \$1,800; Guay, L.-P., \$3,029.55; Guérard, J.-A., \$3,000, \$1,038.41; Guimont, M.-L., \$5,000; Hamel, Madeleine, \$1,800; Harnois, J.-A., \$2,840; Harvey, Mélanie, \$1,562.50; Hébert, Dr F., \$8,000; Hébert, R., \$3,500; Higgins, Bernadette, \$1,533.18; Houde, Dr J.-L., \$5,340, \$1,502.32; Huard, Dr J.-A., \$6,000; Hudon, Juliette, \$1,533.33; Hudson, Hélène, \$1,851.17; Jalbert, G.-A., \$3,788.31, (c) \$95.50; Jasmin, A.-S., \$1,833.32; Jean, Dr C., (b) \$713.21; Jeannotte, Dr A., \$5,340, \$884.37; Jetté, W., \$2,100; Jolicœur, J.-E., \$3,500; Laberge, Dr Armand, \$6,500, \$1,171.38; Laberge, Mme Alph., \$1,690; Laberge, Dr L., \$8,000; Labossière, Dr M., (b) \$741.81; Labrecque, Dr F., \$3,560 (transféré de Unités sanitaires de comtés — transferred from Health Units); Labrosse, C., \$1,666.56; Lacaille, G., \$2,500; Lacasse, A., \$1,536.50; Lachance, R., \$2,700; Laferrière, Jeannette, \$1,900; Laffamme, P.-G., \$2,958, (c) \$289; Lafrenière, T.-J., \$8,000; Lagueux, G., \$1,500; LaHaye, Dr B., \$5,340, \$2,451.85; LaHaye, Henriette, \$2,175; LaHaye, J.-R., \$2,591; Lalande, Dr E., \$5,340, \$1,330.18; Lalande, Françoise, \$1,749.53; Lalande, R., (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization), \$625, \$683.80; Lalonde, J.-O., \$2,090; Lambert, Dr Julien, (b) \$781.38; Landry, H.-P., \$1,700, \$2,370.50; Landry, J.-B., \$1,987.50; Langlois, Cécile, \$1,752.42; Laperrière, Philomène, \$1,688.12; Lapiere, Dr A., \$3,750, \$1,190.20; Lapiere, Fernande, \$1,642.50; Lapointe, J.-R., \$1,900, \$1,943.95; Lapointe, Odette, \$1,638.38, (c) \$126.50; Laroche, Bernadette, \$1,858.32; Laroche, G., \$1,784.16, \$1,559.75; Latourelle, E., \$4,500; Leblanc, Georgette, \$1,995, \$1,776.63; Lebeuf, Dr A., \$5,340, \$707.22; Lefebvre, J.-B., \$1,995; Lefebvre, Solange, \$1,600; Légaré, J.-B., \$2,983.75, (c) \$345; Légaré, O., \$1,525, \$2,194.97; Lemay, Thérèse, \$1,558.32; Lemieux, E., \$1,500, \$886.75; Lepage, E., \$1,504.16; Lépine, Gaétane, \$1,558.32; Lesage, P.-E., \$2,680, \$1,149.14; L'Espérance, Dr A.-L., \$8,000; Letellier, J., \$5,340, \$705.45; Lévesque, G., \$750, \$529.77; Lévesque, G.-H., \$1,800, \$1,204.52; Lévesque, Isabelle, \$1,700; Lewin, Dr N., \$3,333.30; Lolli, V., \$4,000, \$1,554.33; Lynch, Dr L., \$7,000, \$1,285.47; MacKenzie, Simone, \$1,758.23; Madier, L., \$2,600; Manseau, Dr O., \$5,340, \$1,540.05; Marcotte, B.-W., \$4,450, \$2,093.17; Martin, Irène, \$2,962.50; Massicotte, Jacqueline, \$1,514.58; Massicotte, Olivine, \$1,851.17, (c) \$71.50; Maynard, Éva, \$1,695.20; McCabe, D., \$2,340.73, (c) \$466; McCrady, M.-H., \$6,000; Mercier, C.-H., \$2,250, \$4,009.33; Michaud, A., \$1,800, \$1,696.66; Michaud, E., \$1,800, \$1,537.96; Michaud, Dr G., \$8,000, \$906.78; Michaud, Jacqueline, \$1,558.32; Millet, Anita-L., \$2,200; Moffett, G., \$1,922.50, (c) \$109.50; Morency, Mme A.-M., \$1,533.33; Morin, L.-M., \$1,800; Morin, Marguerite, \$2,167.06; Morin, O., \$2,000; Morin, Roméo, (Cabano), \$1,666.56, \$1,451.22; Morin, Roméo, (Québec), \$2,683.17, (c) \$465; Morissette, D., \$2,100; Mousseau, Mme J.-A., \$1,800; Nadeau, Berthe, \$2,433.32; Nadeau, Corinne, \$1,933.22; Nadeau, L., \$3,323.26; Naud, H., \$1,550; Nault, A., \$1,634.08, \$1,078.53; Noël, J., \$1,950, \$1,489.20; Olivier, C.-A., \$2,095; Olscamp, J.-M., \$1,741.52, \$1,025.77; Paquet, J.-A., \$1,916.59; Paré, J.-P., \$4,025; Paris, Dr J.-P., \$5,340, \$577.36; Parrot, Dr P., \$5,340, \$1,015.90; Pelchat, Jacqueline, \$1,659.63; Pelletier, Thérèse, \$1,900; Phelps, Dr F.-L., \$8,000; Picard, C.-A., \$1,600; Pitt, C.-E., \$2,221; Plamondon, S., \$5,000, \$1,899.80; Plante, R., \$2,340.73; Poitras, Dr P., \$4,770, \$1,723.25; Potvin, Raymonde, \$2,000, \$495.25; Pouliot, Cécile, \$2,400, \$892.55; Poupart, Dr G., \$5,340, \$1,256.55; Poupart, W., \$2,100, \$2,584.45; Proteau, Rachel, \$1,500; Quévillon, J.-A., \$5,340, \$1,559.76; Racicot, Colette, \$2,000; Racicot, Dr G., \$2,182; Reid,

Dr H., (b) \$413.06; Richard, Suzanne, \$1,872.42; Richard, Thérèse, \$1,872.42; Rinfret, Françoise, \$1,516.66; Robillard, J.-M., \$1,641.67; Robitaille, R., \$2,008.23, (c) \$555.50; Rousseau, L., \$6,000; Roux, R., \$1,575; Roy, Dr J.-O., \$5,117.50, \$1,768.72; Roy, Louisianne, \$1,662.16; Savard, A., \$2,737.42; Séguin, A., \$1,800; Sénécal, J.-R., \$2,016.58; Simard, Mme A.-J., \$1,500; Simard, Mme H., \$1,800; Sirois, Dr A., \$5,340, \$1,178.05; Soucy, Dr F., (b) \$1,072.30; St-Martin, Dr M., \$2,291.60; Sylvestre, Dr J.-E., \$5,340, \$1,522.37; Taillefer, W., \$2,384.54; Tanguay, A., \$2,340.73, (c) \$155.50; Tardif, Suzanne, \$1,620, \$1,636.56; Taschereau, J.-E., \$2,582, \$2,591.53; Tessier, J.-E., \$3,200; Tessier, Dr J.-H., \$5,340, \$1,696.75; Thibaudeau, Madeleine, \$1,731.25; Toupin, M., \$3,500, \$405.20; Tourangeau, Dr F.-J., \$5,340, \$1,098.97; Tremblay, Jeanne-C., \$1,466.52, \$1,711.55; Tremblay, Dr J.-N., \$4,720.79; Tremblay, Léonce, \$1,800, \$2,479.33; Tremblay, Luce, \$2,016.52, \$1,213.35; Tremblay, M.-Ange, \$1,595, \$1,787.30; Trudel, F., \$1,941.62; Trudel, J.-A., \$2,600; Trudel, P.-D., \$2,803.67, (c) \$210; Vadneau, E., \$1,525, \$1,348.06; Veilleux, G., \$2,613.65, (c) \$92; Veilleux, J.-B., \$3,039.15, \$2,423.88; Verret, Aline, \$1,500; Verschelden, Dr M., \$8,000; Verville, J.-H., \$1,396.44, \$1,787.90; Vézina, Dr R.-L., \$5,340, \$1,193.10; Viau, M.-Jeannine, \$1,500; Viau, M.-Paule, \$1,800; Vidal, Dr J.-A., \$6,200; Wells, Angéline, \$2,000; Young, A., \$2,180.

Autres traitements — Other salaries: \$126,400.67; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$11,456.68.

Frais de bureau et administration — Office Expenses and Administration

	Article (Item) 4	
Frais de poste.....	Postage.....	11,917.74
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	13,181.17
Messageries, etc.....	Express, etc.....	17,980.75
Divers.....	Miscellaneous.....	6,894.23
		<u>\$ 49,973.89</u>

Can. Nat. Railways, \$11,748.41; Can. Pac. Express Co., \$5,669.21; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, \$23,601.64. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,954.63.

Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements — Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

	Article (Item) 5	
Hygiène publique.....	Public health.....	29,629.25
Pour combattre la tuberculose....	To combat tuberculosis.....	220,369.12
		<u>\$ 249,998.37</u>

Boisvert & Janelle Cie Ltée, \$14,439.70; Bourdon, J., \$32,428.70; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$9,680.37; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,252.27; Central Scientific Co., \$2,277.89; City Wire & Iron Products Co., \$1,318.90; Cleveland Container of Canada Ltd., \$1,368.89; Eastman Photographic Materials Ltd., \$3,123.16; Électricité Médicale Enr., \$78,475.94; Fisher Scientific Co., \$3,894.59; Fortune Drug Stores, \$8,396; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$1,662.39; Hôtel Mont-Royal, \$1,780.75; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$66,300; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$1,062; Langevin, C., \$2,145.90; Lavoie, J.-E., \$1,323.11; Mine Safety Appliances Co., \$1,014.46; Pharmacie G. Vézina, \$4,716.10; Richards Glass Co., \$1,374.93; Valade, G., \$1,358. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,604.32.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

	Article (Item) 6	
Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	67,889.10

	Reporté — Brought forward.....	67,889.10
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.....	21,439.10
Certificats émis à diverses personnes.....	Certificates delivered to various persons..	1,619.97
		<u>23,059.07</u>
		<u>\$ 44,830.03</u>

Transmission des statistiques — Collecting Statistics: Diverses personnes — Various persons, \$67,889.10.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

	Article (Item) 7	
Hygiène publique.....	Public health.....	10,267.87
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.	<u>5,770.00</u>
		<u>\$ 4,497.87</u>

Choquette, Dr G., \$1,200; Harvard University, Cambridge (E.-U.), \$1,550; Université de Montréal, \$7,113.50. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$404.37.

Subventions — Grants

	Article (Item) 8	
Hygiène publique.....	Public health.....	34,400.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities.....	<u>5,400.00</u>
		<u>\$ 39,800.00</u>

Assn Ambulancière St-Jean, \$3,000; Assn des Étudiants en Médecine, \$100; Assn des Médecins de Langue Française du Canada, \$3,000; Assn des Médecins et Dentistes de la Rive Sud, \$300; Canadian Public Health Assn., \$3,000; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$5,000; Comm. Métropolitaine de Montréal (Clinique Dentaire de Montréal-Nord), \$1,000; Comm. Scolaire de Chicoutimi, \$600; Conseil Munic. de la Ville de Montmorency, \$500; Dispensaire Antituberculeux, Sherbrooke, \$4,000; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,500; Service Social Féminin de Sherbrooke, \$5,000; Société Médicale de Montréal, \$1,500; Université Laval, (Conférence Laennec), \$100; Université de Montréal, \$200; XIX Congrès International de Physiologie, \$10,000.

Institutions pour malades mentaux — Institutions for the Mentally Ill

	Article (Item) 9	
Traitements.....	Salaries.....	63,665.55
Gratification de Noël.....	Christmas gratuity.....	10.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,815.46
Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts.....	Grants for interest and reimbursement of loans.....	59,032.05
Pension et garde des malades mentaux.....	Board and care of mental patients..	7,393,503.02
Soins médicaux et médicaments...	Medical care and drugs.....	32,347.42
Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux.	Transportation of prisoners and deportation of mental patients.....	7,440.46
Divers.....	Miscellaneous.....	<u>1,283.12</u>
	À reporter — Carried forward.....	<u>7,560,097.08</u>

	Reporté — Brought forward.....	7,560,097.08
Moins:	Less:	
Contributions des patients payants:	Contributions of paying patients:	
Encaissé.....	Received.....	744,761.08
À recevoir.....	Receivable.....	187,771.87
		932,532.95
Contribution du Gouvernement du Canada pour immigrants.....	Contribution of the Government of Canada re immigrants.....	235.20
		932,768.15
		\$6,627,328.93

Traitements — Salaries (\$63,675.55) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,815.46): Bourque, Anastasie, \$2,100, \$1,163.79; Desloges, Dr A., \$2,530; Dufour, Dr J.-G., \$3,500; Fiset, Dr P.-E.-A., \$2,400; Gagnon, Dr G., \$1,533.32; Hamel, Dr A.-O., \$4,583.26; Huard, Dr J.-A., (b) \$1,351.67; Lacasse, Dr G., \$3,600; Lamontagne, Dr J.-P., \$2,811.42; LaRue, Dr L., \$8,000; Laurier, Dr R., \$1,500; Loignon, Dr G., \$6,000; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, Montréal, page C13-8); Noël, Dr O.-E., \$5,000; Panaccio, Dr L., \$5,458.19; Reed, Dr G.-E., \$4,000; Skitch, Dr C.-H., (b) \$300; Tellier, Dr H., \$4,583.26; Ward, Dr B., \$2,050. Autres traitements — Other salaries: \$3,276.10.

Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts — Grants for Interest and Reimbursement of Loans (\$59,032.05): HOSPICE DUFROST, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité) (\$37,856.00): 19ième de 20 versements annuels octroyés par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 contracté par l'institution — 19th of 20 annual instalments granted by the Government, on account capital of loan for \$513,600 contracted by the Institution, \$35,000, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$2,856. VERDUN PROTESTANT HOSPITAL (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 4½% au 1er novembre 1953, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955 — The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1953, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Ministère des Finances, 22ième versement de fonds d'amortissement sur ledit emprunt — Dept. of Finance, 22nd instalment of Sinking Fund on said loan, \$7,676.05.

Pension et garde des malades mentaux — Board and Care of Mental Patients (\$7,393,503.02): Hôpital de Bordeaux, (Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$178,455.88; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$455,721; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, \$9,805.60; Hôpital Ste-Elisabeth, Roberval, \$278,211.11; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$2,911,130.50; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$321,982.75; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$2,524,752.43; Retraite St-Benoît, Montréal, \$40,817.20; Verdun Protestant Hospital, \$672,626.55.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$32,347.42): Archambault, Dr C., \$1,161; Cabana, Dr J.-E., \$1,860; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,092.82; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$6,817; Huard, Dr J.-A., \$2,130; Larocque, C., \$4,715.10; Valade, G., \$11,185.73. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,385.77.

Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux — Transportation of Prisoners and Deportation of Mental Patients (\$7,440.46): *Sûreté Provinciale — Prov. Police:* Montréal, \$3,118.08, Québec, \$2,908.93. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,413.45.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,283.12.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Comtés Counties	Articles (Items) 10 et Suppl. 1-1				TOTAL
	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses		
Abitibi.....	38,802.39	29,385.37	5,428.64		73,616.40
Argenteuil.....	17,894.65	7,645.52	513.70		26,053.87
Arthabaska.....	21,965.99	15,255.19	731.78		37,952.96
Bagot.....	17,261.90	9,422.10	355.74		27,039.74

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Beauce.....	26,610.81	17,582.47	359.69	44,552.97
Beauharnois.....	23,901.94	7,493.04	665.04	32,060.02
Bellechasse.....	16,420.24	13,614.00	453.44	30,487.68
Berthier.....	16,018.52	11,816.83	400.46	28,235.81
Bonaventure.....	12,185.25	8,293.94	849.48	21,328.67
Brome-Missisquoi.....	18,999.42	10,239.59	502.34	29,741.35
Chambly.....	28,441.06	13,989.79	690.07	43,120.92
Champlain.....	26,469.25	12,638.81	857.63	39,965.69
Charlevoix-Saguenay.....	22,146.06	18,301.77	835.03	41,282.86
Châteauguay-Huntingdon.....	15,241.83	11,162.30	492.59	26,896.72
Chicoutimi-Nord.....	24,919.61	17,997.75	795.41	43,712.77
"-Sud.....	33,885.33	15,737.38	890.69	50,513.40
Compton.....	16,696.17	11,055.91	530.23	28,282.31
Deux-Montagnes.....	19,047.11	11,227.24	1,023.12	31,297.47
Dorchester.....	17,101.94	12,759.81	456.76	30,318.51
Drummond.....	22,632.42	10,412.07	658.99	33,703.48
Frontenac.....	17,334.50	10,620.67	812.55	28,767.72
Gaspé-Est.....	15,766.37	11,783.67	606.40	28,156.44
"-Ouest.....	8,242.19	8,108.33	672.74	17,023.26
Gatineau.....	17,062.76	13,033.09	701.78	30,797.63
Hull.....	36,335.88	17,341.35	1,816.52	55,493.75
Iles-de-la-Madeleine.....	4,514.88	139.00		4,653.88
Jacques-Cartier.....	30,643.11	15,768.01	1,219.98	47,631.10
Joliette.....	17,609.72	10,726.21	730.05	29,065.98
Kamouraska-L'Islet.....	28,415.61	15,499.40	381.65	44,296.66
Labelle.....	16,162.98	10,995.24	687.07	27,845.29
Lac St-Jean.....	22,834.09	14,596.47	583.56	38,014.12
L'Assomption-Montcalm.....	18,268.30	10,885.46	501.77	29,655.53
Laval.....	21,183.04	11,078.08	316.22	32,577.34
Laviolette.....	28,902.41	12,742.13	858.28	42,502.82
Lévis.....	39,149.62	17,836.04	488.79	57,474.45
Lotbinière.....	15,609.51	6,517.67	374.58	22,501.76
Maskinongé.....	16,499.33	7,244.79	535.02	24,279.14
Matane.....	20,802.71	11,407.77	900.39	33,110.87
Matapédia.....	18,814.00	12,784.96	934.51	32,533.47
Mégantic.....	25,240.83	17,254.59	1,403.29	43,898.71
Montmagny.....	21,115.11	12,443.26	516.53	34,074.90
Montmorency.....	16,709.58	8,990.91	205.16	25,905.65
Nicolet.....	19,657.55	11,781.64	637.31	32,076.50
Papineau.....	16,403.98	8,668.49	456.33	25,528.80
Pontiac.....	15,969.81	7,343.50	256.72	23,570.03
Portneuf.....	21,614.67	14,054.25	1,020.81	36,689.73
Québec.....	37,436.69	21,395.83	538.20	59,370.72
Richelieu.....	20,219.20	6,112.49	494.00	26,825.69
Richmond.....	19,622.96	11,334.11	589.47	31,546.54
Rimouski.....	24,796.31	13,212.27	663.95	38,672.53
Rivière-du-Loup.....	23,216.74	10,420.81	712.21	34,349.76
Roberval.....	22,699.23	18,405.53	723.43	41,828.19
Rouyn-Noranda.....	18,612.27	14,855.78	956.30	34,424.35
Shefford.....	20,044.60	8,639.68	704.44	29,388.72
Sherbrooke.....	49,858.69	23,658.95	1,467.51	74,985.15
Stanstead.....	18,897.59	9,235.70	622.94	28,756.23
St-Hyacinthe-Rouville.....	22,445.15	9,263.19	631.94	32,340.28
St-Jean-Iberville-Laprairie-Na- pierville.....	30,384.67	16,268.12	1,115.93	47,768.72
St-Maurice.....	26,842.19	4,610.78	544.38	31,997.35
Témiscamingue.....	17,274.42	11,051.14	424.14	28,749.70
Témiscouata.....	15,110.99	6,686.95	590.18	22,388.12
Terrebonne.....	25,515.11	10,538.44	443.57	36,497.12
Trois-Rivières.....	52,450.54	8,393.23	1,661.05	62,504.82

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Vaudreuil-Soulanges.....	10,282.70	7,524.35	438.38	18,245.43
Verchères.....	16,336.16	9,491.28	748.26	26,575.70
Wolfe.....	13,081.92	6,926.37	449.37	20,457.66
Yamaska.....	17,219.57	7,744.63	549.23	25,513.43
Divers — Miscellaneous.....	11,400.00	962.19	.....	12,362.19
Gratifications de Noël — Christ- mas gratuites.....	5,710.00	.....	.....	5,710.00
Rémunération additionnelle — Additional remuneration.....	150.00	.....	.....	150.00
	\$ 1,487,112.13	802,407.68	50,177.72	2,339,697.53
Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, instru- ments, drugs, etc.....				269,212.10
				2,608,909.63
Moins:		Less:		
Contributions des municipalités et conseils de comtés:		Contributions of Municipalities and County Councils:		
Encaissé.....		Received 312,041.39		
À recevoir.....		Receivable 4,867.97	316,909.36	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique:		Contribution of the Gov- ernment of Canada for the development of adequate health serv- ices:		
Encaissé.....		Received 211,024.58		
À recevoir.....		Receivable 146,561.35	357,585.93	674,495.29
				\$1,934,414.34

Traitements — Salaries (\$1,486,962.13) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$802,407.68) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) (\$150.00): Adam, Jacqueline, \$1,600; Adam, Madeleine, \$1,620, \$1,380.96; Alain, Yolande, \$1,600, \$1,747.28; Allaire, Dr J.-M.-P., \$5,340, \$1,674.15; Allard, Dr J.-A., \$2,900, \$1,744.28; Allary, Dr B., \$5,340, \$1,829.81; Ally, J.-N., \$2,266.56, \$1,747.20; Angers, Monique, \$1,600, \$1,690.20; Archambault, Dr J.-A., (b) \$1,603.12; Archambault, Dr P., \$3,200, \$1,813.45; Archambault, W., \$1,866.64, \$1,633.50; Asselin, Mme M.-A.-C., \$1,500, (c) \$150; Asselin, Dr N., \$5,340, \$2,148.20; Aubin, Jeanne, \$2,200, \$920.21; Aubin, Ruth, \$2,200, \$1,961.71; Aubry, Gabrielle, \$1,640; Audet, Lucienne, \$1,790, \$1,538.55; Audette, Thérèse, \$1,790, \$1,305.17; Auger, Dr D.-L., \$5,340, \$1,604.13; Baillargeon, L.-Julie, \$2,200, \$1,596.05; Bailly, Ursule, \$1,790, \$1,291.59; Barrette, Gisèle, \$1,600, \$1,299.05; Bastien, Céline, \$1,583.18, \$1,211.90; Bastien, Gabrielle, \$1,790, \$999.95; Beaudet, Dr A., \$5,340, \$2,089.65; Beaudoin, Yolande, \$1,695, \$1,372.38; Beaudry, Dr C.-E., \$3,200, \$1,705; Beaudry, J.-M., \$2,933.20, \$1,264.05; Beaulieu, Dr A., \$1,200, \$525.50; Beauregard, Hélène, \$2,200, \$1,866.77; Beauvilliers, Dr R., \$5,340, \$1,568.75; Bédard, A., \$1,800; Bégin, G., \$2,200, \$1,544.88; Bégin, Louise, \$1,600, \$521.50; Béland, Dr J.-A., \$3,200, \$739.90; Bélanger, Jacqueline, \$1,600, \$1,196.55; Bélanger, Dr J.-C., \$5,090, \$1,856.66; Bélanger, Paulette, \$1,620, \$2,469.54; Bélanger, Simonne, \$1,790, \$520.60; Bélisle, Claire, \$1,600, \$1,799.75; Bellefeuille, Germaine, \$1,500; Bellefeuille, Gilberte, \$1,620, \$1,214.58; Bellefeuille, Dr P., \$1,500; Belle-Isle, Béatrice, \$1,715.33, \$1,290.65; Bellemare, Cécile, \$1,620, \$1,874.70; Belley, P.-E., \$1,700, \$780.17; Bergeron, Alice, \$1,790, \$1,613.59; Bergeron, D., \$2,000, \$1,603.92; Bergeron, Gabrielle, \$2,200, \$1,952.90; Bergeron, Dr M., \$5,340, \$1,499.30; Bergeron, R., \$1,787.34, \$2,481.74; Bergeron-Roux, Mme L., \$1,620, \$1,913.75; Bernard, Huguette, \$1,600, \$988.85; Bernard, Laurette, \$2,200, \$1,459.95; Bernier, Rachel, \$1,600, \$1,441.36; Bertrand, Mme L., \$1,620, \$1,926.90; Bérubé, Dr J.-R.-F., \$5,465, \$2,742.01; Besner, Alice, \$1,752.62, \$424.05; Bilodeau, Roseline, \$1,620, \$1,348.30; Birtz, M.-Anna, \$1,790, \$1,144.50; Blain, Dr R., \$1,938.09; Blais, Anne-M., \$1,790, \$602.55;

Blais, Mme B.-M., \$2,200, \$776.40; Blais, Juliette, \$1,583.18, \$684.44; Blais, Dr J.-M., \$2,900, \$1,675.10; Blanchet, Dr J.-P., \$3,200, \$1,900.40; Boisseau, Laure, \$1,525; Boisvert, Gilberte, \$1,620; Boivin, Louise, \$1,600, \$1,382.75; Bolduc, Jeanne, \$1,620, \$1,331.42; Bolduc, Thérèse, \$1,620, \$1,723.23; Bonin-Doyon, Mme M., \$1,600, \$1,583.98; Bordeleau, Fernande, \$1,620, \$1,717.11; Bossé, Èveline, \$1,790, \$2,305.01; Bouchard, Gabrielle, \$1,620, \$1,713.46; Bouchard, Pauline, \$1,600, \$1,278.28; Bouchard, Dr P.-P., \$5,340, \$2,858.57; Boucher, Cécile, \$1,790, \$1,203.86; Boucher, Reine, \$1,600, \$1,071.18; Boulianne, R., \$1,700, \$2,347.17; Bourdon-Alix, Mme M., \$1,790, \$1,449.49; Bourgeois, Rita, \$1,790, \$1,407.60; Bourque, M.-Paule, \$1,600; Boyer, Donald, \$2,130, \$1,266.75; Boyer, Mme F., \$1,566.54, \$1,461.54; Brassard, Alice, \$1,790, \$1,967.89; Brault, M.-Berthe, \$1,620, \$1,500.39; Brault, Thérèse, \$1,600, \$485.10; Brisson, Dr L.-P., \$3,200, \$1,515.89; Brosseau, N., \$3,200, \$1,339.15; Brunelle, Alida, \$1,700; Brunet, Jeannine, \$2,200, \$1,054.96; Bureau, Estelle, \$1,620, \$1,956.26;

Cabana, Dr E.-C., \$1,500; Cadotte, Dr Lucie, \$1,350, \$457.82; Cain, Dr N., \$3,200, \$1,742.55; Campbell, Dr D.-J., \$2,900, \$1,369.20; Cantin, Dr M., \$4,770, \$1,671.05; Carbonneau, Gisèle, \$1,620, \$1,564.61; Carignan, Antoinette, \$1,525; Carignan, Cécile, \$2,200, \$1,493.95; Carignan, Denise, \$1,620; Caron, Germaine, \$1,620, \$1,289.90; Castonguay, Gertrude, \$1,600, \$1,371.30; Caux, Dr A., \$5,340, \$1,075.92; Cayouette, Anne-M., \$607.49, \$751.23; Chabot, Dr O., \$5,340, \$994.15; Chagnon, Claire, \$1,790, \$1,459.12; Chalin, Marguerite, \$2,200, \$507.30; Chamard-Flynn, Mme M.-A., \$2,200, \$1,069.60; Chamard, Paulette, \$1,790, \$1,593.17; Champoux, M.-Marthe, \$1,640, \$1,900.38; Chaput, Dr N., \$4,600, \$1,119.45; Charette, Thérèse, \$1,300, \$1,440.77; Charpentier, Dr R.-B., \$3,200, \$2,113.96; Chartier, Dr J.-E., \$1,004.15, \$449.90; Chénier, Cécile, \$1,620, \$1,457.57; Chrétien, Dr R., \$1,200, \$419.40; Clairmont, Dr M., \$3,200, \$1,799.30; Claveau, Yolande, \$1,033.24, \$941.35; Clément, Yolande, \$1,620, \$1,331.81; Cloutier, Laure, \$1,600, \$1,416.56; Cloutier, Dr P.-E., \$4,600, \$2,137.52; Coron, Thérèse, \$2,200, \$1,022.95; Corrigan, Nora-B., \$1,620, \$1,367.55; Corriveau, Madeleine, \$1,620, \$1,856.90; Côté, Cécile, \$1,600, \$1,449.55; Côté, Dr G., \$4,770, \$1,979.75; Côté, Jeanne, \$1,620, \$1,515.45; Côté, Lucie, \$1,200, \$495.94; Côté, M.-Èva, \$1,840, \$3,298.10; Couet, Lauréanne, \$2,200; Coulombe, Georgette, \$1,600, \$1,647.93; Coulombe, Gisèle, \$1,620, \$1,468.76; Courval, Yvette, \$1,620, \$2,087.62; Cousineau, Aldéa, \$1,690, \$1,929.55; Cousineau-Chevalier, Mme T., \$533.28, \$941.85; Coutu, Jeannine, \$2,000, \$525.70; Coutu, Laurette, \$2,200, \$1,566.80; Couture, Dr Gabriel, \$3,200, \$2,620.50; Couture, Dr Guy, \$1,200, \$700.52; Couturier, Laura, \$1,790, \$1,290.76;

Daigle, Alfréda, \$2,200, \$1,372.90; Dallaire, Thérèse, \$1,600, \$1,531.15; D'Amours, Jeanne, \$2,200, \$1,359.29; Daneau, Huguette, \$1,620, \$1,249.16; D'Anjou, Madeleine, \$1,600; Dargis, Dr J., \$5,340, \$1,082.55; De Champlain, Blanche-L., \$1,741.54, \$1,142.29; De Grandmont, Madeleine, \$1,790, \$1,065.49; Demers, Cécile, \$2,200, \$1,783.20; Demers, Gaétane, \$1,790, \$1,955.14; Demers, Gilberte, \$1,620, \$1,321.17; Denis, Dr B., \$2,100, \$2,524.85; Denison, Marjorie, \$1,790, \$1,389.15; Dérôme, Dr A., \$5,340, \$2,109.49; Desbiens, Mariette, \$1,620, \$1,718.50; Desbiens, M.-Paule, \$1,600, \$1,531.40; Deschênes, Diane, \$1,600, \$1,113.05; Deschênes, Dr J.-A., \$4,895, \$1,359.45; Deschênes, Thérèse, \$1,620, \$1,555.50; Desgagné, Èva, \$1,620, \$1,554.30; Deshaies, Dorotheé, \$1,740, \$758.56; Desrosiers, Dr D., \$4,770, \$2,459.45; Desrosiers, Françoise, \$1,250, \$430.91; Dickinson, H., \$1,500; Dion, M.-Ange, \$2,200, \$923.30; Donlan, Mary, \$1,790, \$1,344.50; Dorion, Dr Marguerite, \$4,770, \$1,590.51; Doyon, Germaine, \$1,600; Drouin, Gabrielle, \$1,491.59, \$2,104.43; Dubé, Lucie, \$1,500; Dubé, Madeleine, \$1,600, \$1,560.43; Dubé, Thérèse, \$1,600, \$626.14; Dubeau, G.-L., \$1,500; Dubois, J., \$1,800, \$2,398.96; Dubois, Lucille, \$2,200, \$1,770.94; Dubreuil, Cécile, \$2,200, \$998.24; Dubreuil, J.-M., \$2,900, \$1,995.20; Dubreuil, Dr R., \$4,770, \$1,871.73; Duchesneau, Jeanne-d'Arc, \$1,790, \$1,189.30; Dufault, Dr G., \$2,900, \$1,682.99; Dufour, Claire, \$1,620, \$2,022.76; Dufour, D., \$1,608.30, \$773.08; Dufour, Gisèle, \$1,600, \$1,310.40; Dufour, Judith, \$1,566.51, \$1,396.16; Dufour, W., \$1,400, \$665.37; Dugal, Esther, \$1,500; Dugal, Madeleine, \$1,790, \$1,429.18; Duguay, May, \$2,016.52, \$1,085.82; Duhaime, Annette, \$1,100, \$969.45; Dulong, Yvette, \$1,472, \$406.80; Dumais, E., \$2,225, \$1,804.99; Dumais, Lauretta, \$2,200, \$400.70; Dumais, Dr N., \$3,200, \$1,460.96; Dumas, Dr A., \$5,340, \$2,443.85; Dumas, Marguerite, \$1,600, \$1,255.10; Dumont, Rose-Aimée, \$1,787.37, \$658.95; Dunn, T., \$1,575, \$1,326.83; Duplain, Patricia, \$1,532.71, \$1,624.70; Dupré, Dr R., \$4,770, \$1,756.90; Dupuis, Hortense, \$1,300, \$512.25; Dupuis, Marthe, \$945, \$873.70; Durand, Aline, \$1,600, \$1,808.74; Durette, Lucille, \$1,600, \$1,517.27; Dussault, Blanche, \$1,620, \$1,363.54; Dussault, Madeleine, \$1,600, \$541.80; Duval, C.-E., \$2,000, \$1,760.46; Duval, Dr L., \$5,340, \$2,374.95;

Élie, Lucille, \$1,620; Emmett, E., \$2,900, \$1,375.80; Faucher, Dr B., \$3,200, \$1,339; Fauteux, Corinne, \$1,640.76, \$1,546.55; Ferland, Dr J.-A., \$1,200, \$550.20; Ferland, Pierrette, \$1,790, \$973.58; Filteau, Isabelle, \$1,500, \$448.50; Fleury, J.-J., \$3,200, \$1,619; Flynn, Dr R., \$1,250, \$884.08; Foley, Claire, \$1,282.49, \$1,203.60; Fontaine, Dr J.-A., \$1,330, \$1,473.45; Fontaine, Juliette, \$1,620, \$1,725.35; Fortier, Hélène, \$1,600, \$2,044.25;

Fortin, Anita, \$1,620, \$1,259.75; Fortin, Antonio, \$2,187.42, \$2,201.54; Fortin, Béatrice, \$1,620, \$2,001; Fortin, Dr Benoît, \$5,340, \$1,447.90; Fortin, Mme F., \$1,790, \$1,452.83; Fortin, Gemma, \$1,600, \$1,980.95; Fortin, Dr J.-P., \$1,500; Fortin, Lucille, \$1,790, \$1,621.52; Fournier, J.-E., \$1,933.20, \$2,130.38; Fradette, G., \$1,900, \$1,605.30; Fraser, Marguerite, \$1,620, \$1,425.64; Fredette, Irène, \$1,620, \$1,446.89; Frenette, Dr E., \$5,340, \$2,059.55; Frenette, Dr M.-A., \$1,800, \$1,456.80;

Gaboury, Viviane, \$1,620, \$1,405; Gagné, C., \$2,050, \$1,790.19; Gagné, Jeanne, \$2,200, \$1,419.31; Gagné, R., \$262.50, \$451.70; Gagnon, Colnette, \$1,620, \$1,413.60; Gagnon, H.-P., \$3,200, \$1,203.50; Gagnon, Jeanne d'Arc, \$916.58, \$1,736.68; Gagnon, Dr Maurice, \$1,200, \$450.47; Gagnon, Micheline, \$900, \$747.15; Gagnon, Dr N., \$1,800; Gagnon, U., \$1,862, \$1,488.98; Garand-Julien, Mme F., \$1,533.18, \$1,346.80; Gareau, Olivette, \$1,690, \$2,119.60; Gariépy, Claire, \$1,740, \$1,685.70; Gariépy, Gervaise, \$1,620, \$1,590.35; Garon, J.-E., \$2,100, \$2,020.62; Garon, R., \$2,400, \$1,951.32; Garon, Yvette, \$1,790, \$1,963.75; Gaudreault, Dr L., \$5,090, \$2,014.75; Gauthier, Eugénie, \$2,200, \$1,752.30; Gauthier, Dr Gaëtan, \$4,770, \$1,138.95; Gauthier, Germaine, \$2,200, \$909.19; Gauthier, Gilberte, \$2,200; Gauthier, Dr J., \$5,340, \$1,221.24; Gauthier, M.-Paule, \$1,066.56, \$1,270.85; Gauthier, Mme T.-S., \$1,900, \$1,838.35; Gélinas, Josephite, \$1,620; Genest, Dr B., \$5,340, \$1,473.69; Germain, Dr C., \$1,200, \$627.10; Germain, Dr C.-E., \$5,090, \$1,812.04; Germain, Pauline, \$1,600; Gignac, Dr A.-B., \$5,340, \$1,904.55; Giguère, Josette, \$933.24, \$1,121.75; Girard, Alice, \$1,500; Girard, Lucille, \$1,790, \$1,827.10; Giroux-Pelletier, Mme A., \$1,620, \$532.80; Gosselin, Céline, \$1,620, \$675.43; Gosselin, Dr F.-D., \$5,340, \$1,869.50; Gosselin, L.-E., \$3,200, \$1,684.15; Goulet, Monique, \$1,600, \$1,441.47; Goulet-Turgeon, Mme H., \$1,740, \$1,481.50; Gourde, Mariette, \$1,740, \$1,394.55; Gravel, Dr R., \$1,600, \$455.93; Gravel, Simone, \$1,620, \$2,262.87; Grenier, Liliane, \$1,498.44, \$1,471.30; Grignon, Yvonne, \$2,200, \$1,692.48; Grimard, Dora, \$2,200, \$1,113.71; Groulx, Blanche, \$1,620, \$1,731.35; Guay, Irène, \$1,620, \$1,095.05; Guéret, Réjeanne, \$2,200, \$1,298.78; Guévin, J.-M., \$3,200, \$1,080.20; Guilbault, Mariette, \$1,790, \$1,173.76; Guillemette, Paulette, \$1,066.56, \$1,743.80; Guillelte, Maria, \$1,600, \$411.53; Guimont, Dr F., \$5,340, \$2,025.45;

Harrison, Lillian, \$2,200, \$1,153.58; Harvey, L., \$1,900, \$1,469; Hay, Marthe, \$1,600, \$1,701.51; Hébert, Dorothy, \$1,166.57, \$496.95; Hébert, G.-H., \$3,200, \$2,276.40; Héroux, Lucette, \$2,200; Hétu, Dr J., \$4,770, \$2,143.90; Hotte, Lucille, \$540, \$616.34; Houle, Jacqueline, \$1,600; Houle, Monique, \$1,600, \$1,018.55; Hume, Nancy, \$1,600, \$1,407.25; Huot, Jeannine, \$742.49, \$921; Hurteau, Marguerite, \$1,600, \$1,334.15; Isabelle, Mathilde, \$1,790, \$553.80; Jacob, Liliane, \$337.49, \$440.58; Jacques, Dr E., \$5,340, \$1,587; Jasmin, J.-G., \$2,900, \$1,980.80; Jasmin, Dr L.-P., \$3,200, \$1,712.34; Jodoin, Annette, \$1,790, \$1,466.93; Joly, Dr R., \$3,600, \$2,263.58; Joncas, Gilberte, \$1,600, \$1,854.15; Julien, C., \$3,000, \$1,588.25; Kalabus, Dr F., \$3,150, \$1,489.82;

L'Abbé, Mme J., \$1,620, \$706.70; Labrecque, Dr F., \$1,780 (transféré au Service civil — transferred to Civil Service); Labrecque, L., \$1,737.34, \$1,591.44; Labrie, Cécile, \$1,740, \$1,465.56; Labrie, M., \$2,900, \$1,908.60; Labrosse, Dr N., \$1,200, \$600.34; Lacasse, R., \$2,050, \$2,149.74; Lacoursière, Claire, \$2,200, \$2,107.41; Lacroix, M.-Paule, \$2,200, \$1,887.50; Laferrière, Dr U., \$5,340, \$2,119.68; Lafontaine, Dr B., \$1,200, \$497.30; Lafontaine, Jeanne, \$1,620, \$2,127; Laforest, Claire, \$1,620, \$1,405.45; Lafortune, Mme G., \$1,620, \$1,932.24; Lafrance, M., \$2,000, \$1,794.65; Lalancette, Germaine, \$2,200, \$2,029.37; Laliberté, Denise, \$1,600, \$1,889.43; Lalonde, Edmonde, \$1,600, \$1,370.92; Lamarche, Élise, \$1,600, \$1,719.55; Lamonde, Marguerite, \$1,620, \$1,388.72; Lamontagne, J., \$2,116.54, \$2,075.87; Lamothe, Jeanne, \$2,200; Lamoureux, Gisèle, \$1,300, \$818.80; Lamoureux, Dr J., \$5,090, \$1,670.85; Lanciault, Mme B.-B., \$933.24, \$507.24; Langis, Dr A., \$5,340, \$2,412.36; Langlais, Thérèse, \$2,200, \$1,912.88; Langlois, Dr J.-A., \$5,090, \$1,714.90; Langlois, Paula, \$1,620, \$1,436.90; Lanouette, I., \$2,250, \$1,523.19; Laperrière, Dr A., \$5,340, \$1,588.67; Lapierre, Cécile-H., \$1,620, \$1,385.20; Lapierre, Laurette, \$2,200, \$1,794.10; Laplante, J., \$2,000, \$1,510.85; Lapointe, Laurette, \$2,200, \$1,197.80; Laprise, R., \$2,100, \$1,895.70; Laroche, Mariette, \$1,500; Laroche, Marthe, \$1,600, \$2,158.85; Larochelle, Monique, \$1,620, \$1,643.96; Larocque, Bertha, \$1,282.49, \$1,057.69; Larouche, Lauréa, \$1,620, \$447.35; Larouche, Mme L.-J., \$1,450, \$639.72; Larouche, Pauline, \$1,600, \$1,246.95; LaRue, Dr R., \$5,340, \$2,537.06; Latourelle, Dr R., \$5,340, \$1,506.90; Laurendeau, Anna, \$2,200; Lavigne, Yvonne, \$2,200; Lavoie, Gabrielle, \$1,701, \$1,374.96; Lavoie, Georgette, \$1,620, \$1,453.50; Lavoie, Irène, \$2,200, \$1,886.36; Lavoie, J., \$2,000, \$1,465.84; Lebeau, L., \$2,900, \$1,647.54; Leblanc, Dr J.-A., \$5,340, \$3,189.53; Leblanc-Pidgeon, Mme L., \$1,600, \$1,954.11; Leblanc, Marguerite, \$1,620; Lebrun, Dr W., \$1,200, \$653.65; Leclair, Lorraine, \$1,600; Leclerc, Dr F., \$5,340, \$2,020.60; Leclerc, Jeanne-d'Arc, \$1,620, \$1,298.13; Leclerc, Laurence, (transférée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$733.26, \$750.72; Leclerc, Mariette, \$1,200, \$1,145.80; Leduc, Blandine, \$1,790, \$1,681.42; Lefebvre, Flore, \$1,620, \$1,408.92; Lefebvre, Jeannine, \$1,554.08; Lemay, Denise, \$1,600, \$1,449.40; Lemay, Geneviève, \$1,790, \$1,213.67; Lemay, M.-Claire, \$1,215, \$1,116.98; Lemire, Dr J., \$3,600, \$1,034.33; Lemonde, Marie, \$1,366.55,

\$932.81; Lesage, Flore, \$2,200, \$2,261.10; Lessard, Cécile, \$2,200, \$1,029.46; Lessard, Dr Françoise, \$4,770, \$1,595.20; Lessard, J., \$1,608.30, \$1,214.39; Lessard, Dr R., \$1,200, \$483.48; Lessard, Thérèse, \$1,790, \$900.45; Leveillé, Jeanne, \$1,790, \$1,320.44; Levett, Dr R.-M., \$1,200, \$432.70; Lévesque, Berthe, \$2,200, \$1,527.95; Lévesque, Dr F.-A., \$3,000, \$949.10; Lévesque, Hauviette, \$1,200, \$928.70; Lévesque, Lucille, \$2,200, \$1,870.50; L'Heureux, M., \$3,200, \$1,849.99; Lisée, O., \$1,600, \$965.85; Lizée, Lucile, \$1,433.21, \$612.15; Lorrain, L., \$2,900, \$1,342.20; Lough, Dorothy-I., \$1,620, \$1,435.35; Lussier, Rolande, \$1,305, \$1,438.95; Lymburner, Lucette, \$2,200, \$1,496.18; Lyrette, Yvette, \$1,600, \$678.98;

Maheu, Dr J.-O., \$5,340, \$1,606.25; Mailhot, Georgette, \$1,790; Majeau, Reine, \$1,790, \$1,618.84; Major, Dr J.-O.-A., \$3,200, \$1,768.89; Mandeville, Suzanne, \$1,600; Marceau, Denise, \$1,620, \$1,405.70; Marcoux, Huguette, \$1,600, \$1,259.18; Marich, Agnès, \$1,620, \$890.73; Marsolais, Dr P., \$1,200, \$538.97; Martineau, Marguerite, \$1,620, \$1,029.29; Massie, Lucille, \$1,620, \$1,198.79; Matte, Suzanne, \$1,620, \$1,391.55; McKenty, Angéline, \$1,595, \$1,677.55; McNeil, Luce, \$1,790, \$1,257.51; Mélançon, Mme G., \$1,600; Mélançon, Mme J.-B., (b) \$697; Ménard, M.-Laure, \$1,620, \$1,539.39; Mercier, Dr G., \$1,200, \$852.65; Mercure, Gertrude, \$1,491.59, \$1,382.65; Méthot, L., \$1,800, \$1,973.65; Michaud, G., \$1,600, \$1,680.63; Milot, Dr L., \$5,340, \$1,656.54; Mireault, L., \$2,200, \$1,952.36; Monast, Adèle, \$1,600, \$1,493.30; Mondor, Dr E., \$5,340, \$1,527.20; Moreau, C., \$2,600, \$2,276.91; Morel, Mariette, \$1,600, \$1,183.22; Morency, Mme P., \$2,200, \$1,495.65; Morin, Dr A., \$1,800; Morin, J.-P., \$3,100, \$1,306.05; Morin, Lucille, \$1,620, \$1,304.76; Morin, Rita, \$1,620, \$1,641.55; Morisset, Louise, \$1,600, \$1,679.65; Mullins, Mme G., \$633.28, \$680.50; Nadeau, Gabrielle, \$1,600, \$1,350.12; Nault, Éva, \$2,200, \$1,932.25; Nault, Lina, \$2,200, \$1,702.10; Nestor, Dorothy, \$1,620, \$1,637.10; Neveu, Laurence, \$1,620, \$2,591.61; Nolin, Dr G.-H., \$5,340, \$1,759.31; Nolin, M.-Berthe, \$1,640, \$1,691.35; Otis, Dr R., \$2,700, \$1,809.57; Ouellet, A., \$1,600, \$1,866.25; Ouellet, Cécile, \$1,790, \$2,025.56; Ouellette, Dr E., \$5,340, \$2,479.10;

Pagé, Dr G., \$3,200, \$1,597.09; Pagé, Mireille, \$1,600, \$1,566.33; Papin, Dr G., \$1,200, \$549.66; Paquet, Laurette, \$1,600, \$1,697.40; Paquette, Emilia, \$2,200, \$1,988.23; Paquette, Parmélie, \$2,200; Paquette, Rachel, \$1,790, \$1,328.70; Paquette, Yvette, \$1,620, \$764.70; Paquin, Dr A., \$1,200, \$630.55; Paquin, Dr J., \$3,200, \$1,099.55; Paré, Aline, \$1,600, \$2,004.59; Parent, Gertrude, \$1,790; Parent, I., \$1,133.24, \$1,054; Parent, Rachel, \$1,620, \$1,424.70; Paris, Alice, \$1,790, \$1,739.60; Pattey, Dr C., \$3,842.07, \$2,409.98; Paulhus, Yvonne, \$2,200; Pelletier, Alice, \$2,200, \$1,653.55; Pelletier, Dr André, \$2,900, \$858.70; Pelletier, Lucie, \$1,591.51, \$1,980.61; Pelletier, R., \$2,058.23, \$1,740.83; Péloquin, Dr L.-P., \$5,340, \$1,943.55; Perreault, Dr L.-P., \$2,400, \$618.41; Perreault, Thérèse, \$1,342.43, \$1,623.75; Perreault, Yvonne, \$1,600, \$1,554.83; Picard, M., \$3,200, \$1,904.97; Pichette, Ozéa, \$733.28, \$758.25; Pilon, Germaine, \$2,200; Plouffe, Dr A., \$900, \$664.20; Plourde, Marguerite, \$1,033.24, \$423.36; Poirier, Paulette, \$1,600; Poissant, Adienne, \$2,200, \$1,690.28; Poisson, Dr E., \$5,340, \$1,869.55; Poliquin, Germaine, \$1,790, \$1,520.60; Pomerleau, Dr C., \$5,340, \$2,329.15; Potvin, Fernande, \$2,200, \$1,273.67; Potvin, Pierrette, \$1,586.24, \$1,245.85; Potvin, Yvonne, \$2,200, \$2,236.36; Poulin, Blanche, \$1,790, \$1,206.81; Poulin, Estelle, \$1,790, \$1,556.87; Powers, Marcelle, \$2,200, \$530.60; Prévost, Berthe, \$1,600, \$1,534.36; Provencher, Laurette, \$1,620, \$1,423.17; Provencher, Rita, \$1,620, \$1,526.66; Quimper, Dr A., \$5,090, \$1,412.42;

Rabb, Dr H.-R., \$5,340, \$1,407.50; Racicot, Dr G., (b) \$1,042.03; Racine, Dr J., \$4,515; Raiche, J.-A., \$3,000, \$1,071.60; Ratté, Dr V., \$4,515, \$1,710.49; Raymond, Maria, \$1,600, \$1,937.94; Reid, Mary-H., \$1,600, \$2,035.79; René, Yvette, \$1,840, \$1,230.35; Ricard, Dr J.-A., \$3,200, \$1,653.93; Ricard, Pierrette, \$2,200, \$1,480.48; Richard, Ernest, \$3,200, \$1,336.53; Richard, Eugénie, \$2,200, \$959.64; Richer, Dr E., \$1,366.64, \$631.35; Rioux, Cécile, \$1,552.49; Rivard, Elmiere, \$895, \$668.75; Rivard, Dr L., \$1,200, \$790.25; Robert, Claire, \$1,600, \$1,458.55; Robert, Colette, \$1,620, \$1,711.33; Robin, Marguerite, \$1,620, \$1,409.70; Rochefort, Marthe, \$1,620, \$1,591.40; Roger, Yvonne, \$1,790, \$1,956.85; Rossignol, Rolande, \$2,200, \$1,064.65; Rouleau, R., \$2,000, \$1,638.99; Rousseau, Marthe, \$1,790, \$2,888.70; Roy, Alberte, \$1,600, \$1,797.04; Roy, Dr Alm., \$4,840, \$1,749.13; Roy, Alph., \$1,900, \$1,043.05; Roy, Dr Bernard, \$5,340, \$753.80; Roy, Dr Bruno, \$5,340, \$1,836.90; Roy, Gabrielle, \$1,790, \$1,557.95; Roy, Juliette, \$1,790, \$884.55; Royer, Cécile, \$1,620; Ruel, Madeleine, \$1,620, \$1,961.03; Samson, Agathe, \$2,200, \$991.15; Samson, Jeannine, \$1,640, \$542.33; Samson, Normande, \$1,500; Sasseville, L., \$2,000, \$2,260.05; Sauriol, J., \$1,640.30, \$1,096.31; Savard, Gabrielle, \$2,200, \$2,194.60; Savard, Suzanne, \$1,600, \$2,265.85; Scrive, Marguerite, \$1,600, \$1,668.75; Séguin, Aline, \$2,200, \$1,253.35; Séguin, Madeleine, \$1,620, \$1,160.52; Sévigny, Maria, \$2,200, \$1,971.75; Siebert, Dr O., \$4,515, \$2,296.70; Sirois, Dr S., \$5,340, \$1,100.40; Smith, Yvonne, \$1,620; St-Amand, Jeanne, \$2,200, \$1,554.34; St-Amour, M., \$1,983.24, \$2,350.35; St-Jacques, Dr D., \$2,900, \$1,751.50; St-Jean, Madeleine, \$1,600, \$1,576.32; St-Laurent, Zénaïde, \$2,200, \$1,891.04; St-Onge, B., \$1,137.50, \$1,874.20; St-Onge, Jeannine, \$1,266.54, \$1,754.89; St-Pierre,

Cécile, \$1,620, \$1,815.91; St-Pierre, M.-Noëlle, \$1,620, \$756.60; St-Pierre, Rollande, \$1,620, \$1,251.54; Sylvain, Rose, \$1,990, \$1,676.80; Sylvestre, Pierrette, \$270, \$430.35;

Tanguay, Gilberte, \$1,790, \$1,336.85; Tanguay, Jeanne-M., \$1,433.21, \$513.41; Tardif, Germaine, \$1,600, \$1,774.45; Tardif, Dr J.-G., \$2,900, \$1,203.66; Teasdale, Blanche, \$2,200; Tétreau, Juliette, \$2,200; Thériault, Marguerite, (transférée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$533.28, \$414.94; Thibault-Miron, Mme J., \$1,620, \$1,571.15; Thibault, Maria, \$2,200, \$1,726.40; Touchette, O., \$2,166.53, \$1,921.15; Toupin, Bernadette, \$1,900, \$871.05; Tourigny, Dr H., \$1,600, \$434.20; Tréau de Coeli, Agnès, \$2,200, \$1,454.10; Tremblay, Gatienné, \$900, \$593.60; Tremblay, Dr Jean-M., (Richelieu), \$5,340, \$1,167.75; Tremblay, Dr Jean-M., (Témiscouata), \$4,770, \$1,147.45; Tremblay, L., \$2,200, \$2,816.44; Tremblay, Rose-A., \$1,620, \$1,715.13; Trudeau, Rachel, \$1,790, \$1,272.50; Trudel, Chrétienne, \$1,600, \$528.66; Trudel, Claire, \$1,500; Trudel, Julienne, \$1,620, \$1,015.24; Trudel, Marguerite, \$870, \$715.25; Trussler, June, \$1,600, \$716; Turcotte, Dr L., \$5,340, \$1,209.69; Turgeon, Dr C.-A., \$5,340, \$4,135.06; Vaillant, Jeanne, \$2,200; Vallée, J.-E., \$1,800, \$1,446.15; Vallée, J.-R., \$1,400, \$1,509.08; Varin, Henriette, \$1,620, \$1,859.19; Veillette, Suzanne, \$1,600; Veillette, Yvette, \$1,600, \$1,146.57; Vermette, Jacqueline, \$1,620, \$1,762.11; Vézina, C.-E., \$2,000, \$1,879.61; Vézina, Solange, \$1,500, \$588.40; Viau, Pierrette, \$1,620, \$965.42; Wallingford, Hélène, \$1,620, \$1,677.85.

Autres traitements — Other salaries: \$194,759.42; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$32,640.95.

Frais de bureau — Office Expenses: Soixante-six (66) bureaux — Sixty-six (66) offices, \$50,177.72.

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, Vaccine, Instruments, Drugs, Etc. (\$269,212.10): Borex Co., \$2,089.26; Bourdon, J., \$3,710.58; Connaught Medical Research Laboratories, \$3,416.30; Drouin, L., \$20,375.89; Dumas, A., \$1,177.65; Fortune Drug Store Regd., \$1,435.20; Gauthier, Dr C.-A., \$1,040; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$187,820.17; Institut Vaccinogène de Québec, \$9,467.15; Laboratoire Cartier Enr., \$3,332.56; Lavoie, J.-E., \$9,188.96; Morin, J.-B., \$1,912.95; Parke-Davis & Co., \$1,244.45; Pharmacie G. Vézina, \$6,014.97; Valade, G., \$9,283.34. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,702.67.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Article (Item) 11

Traitements.....	Salaries.....	107,757.30
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	550.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	5,585.37
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	18,520.69
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et in- dennités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to phy- sicians.....	59,220.00
Allocations et indemnités aux mé- decins et hôpitaux pour le trai- tement des indigents.....	Allowances and indemnities to phy- sicians and hospitals for the treat- ment of indigents.....	7,692.00
Dépenses du laboratoire de sérolo- gie.....	Expenses of the Laboratory of Sero- logy.....	15,949.09
Achats de médicaments et divers.....	Purchases of drugs and sundries....	11,202.64
		<hr/> 226,477.09
Moins contribution du Gouverne- ment du Canada:	Less contribution of the Government of Canada:	
Pour examens sérologiques des soldats et traitement des vété- rans.....	For serological examinations of soldiers and treatment of veter- ans.....	3,996.08
Pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publi- que:	For the development of adequate health services:	
Encaissé.....	Received.....	93,582.74
À recevoir.....	Receivable.....	20,118.11
		<hr/> 117,696.93
		<hr/> \$ 108,780.16

Traitements — Salaries (\$108,307.30) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$18,520.69) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,585.37): Archambault, Albertine, \$1,894.57; Archambault, Dr J., \$5,340; Audet, Mme M.-R., \$2,200, (c) \$300; Beaulieu, Yvette, \$1,620, \$426, \$300; Bellavance, M.-Rose, (b) \$431.60; Boisclair, Gabrielle, \$1,800; Boisselle, Paulette, \$1,577.64; Bonin, Irène, \$1,790, (c) \$300; Bourbeau, Marguerite, \$1,546.58; Charlton, Mildred, \$1,990, \$421, \$300; Chartier, B., \$1,994.55; Choquette, G., \$3,525, \$1,851.45; Côté, Rita, \$1,500; Couture-Rouleau, Mme M.-P., (b) \$1,691.80, \$300; Dansereau, H., \$3,080; David, Rita, \$1,790, \$1,271.10, \$300; DeGuire, Laurence, \$1,700, \$1,212.35, \$300; De la Durantaye, Mme R., \$1,520, \$440.50, \$185.37; Desbiens, J.-P., \$3,075.64; Dufort, C., \$1,833.32; Dupuis, Juliette, \$1,790, \$470.25, \$300; Gaboury, Viviane, (b) \$417.50; Gervais, Jeanne, \$1,790, \$1,359.35, \$300; Gonthier, Edna, \$1,620, \$1,241.75, \$300; Gosselin, Jeanne, \$2,200, (c) \$300; Lambert, Gertrude, \$1,790, (c) \$300; Leblanc, Pauline, \$1,790, \$1,069.90, \$300; Leduc, Gertrude, \$2,097.07; Letellier, Dorothée, \$2,200, (c) \$300; McLean, M.-Paule, \$2,200, \$1,201.85, \$300; Paré, Claire, \$2,200, \$482.15, \$300; Pelletier, Anita, \$1,700; Pothier, Véronique, \$1,790, \$1,148, \$300; Préfontaine, Laurence, \$1,800; Primeau, Jeanne, \$1,650; Richard, Radégonde, \$2,000; Robert, Thérèse, \$1,700; Rousseau, B., \$4,200; Savard, Juliette, \$1,970; Séguin, Monique, \$1,500; Tétreault, Gabrielle-J., \$2,200, \$408.85, \$300; Turcotte, L., \$1,600. Autres traitements — Other salaries: \$26,742.93; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,975.29.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$59,220.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$920; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$800; Hôpital d'Youville, Noranda, \$300; Hôpital Général de Verdun, \$1,420; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,400; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$11,400; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$1,220; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$300; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$920; Hôpital St-Jean, \$1,220; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$1,420; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$1,600; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$200; Hôpital St-Luc, Montréal, \$8,400; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$4,900; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$300; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$1,400; Hôtel-Dieu, Lévis, \$1,100; Hôtel-Dieu, Montréal, \$4,640; Hôtel-Dieu, Québec, \$3,600; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,540; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$1,100; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$920; Montreal General Hospital, \$4,900; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$600; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, \$600; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, \$100; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$2,000.

Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour le traitement des indigents — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for the Treatment of Indigents: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,692.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$27,151.73): Armstrong Cork Canada Ltd., \$1,030.92; Ayerst McKenna & Harrison Ltd., \$4,583; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$3,754.42; Cleveland Container of Canada Ltd., \$1,428.90; Laboratoire Poulenc Frères (Canada) Ltée, \$1,328; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, \$3,918.48; Wyeth, J. & Brother Canada Ltd., \$2,258. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,850.01.

Aide à (Aid to) Verdun Protestant Hospital

2 Geo. VI, c. 6

L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 3½ % au 1er novembre 1953, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½ % to November 1, 1953, on loan of \$750,000, \$26,250.

Aide à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal — Aid to the Establishment of a School of Health at Montreal

10 Geo. VI, c. 5

Subvention — Grant: Université de Montréal, \$40,000.

Loi relative aux maladies mentales — An Act respecting Mental Diseases

15-16 Geo. VI, c. 47 et 2-3 Eliz. II, c. 58 (\$2,935,000.00)

Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$750,000; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$2,000,000; Verdun Protestant Hospital, \$185,000.

Loi de l'assistance publique — Public Charities Act

(S.R., c. 187, am. par — by 9 Geo. VI, c. 47)

Articles (Items) 12 et Suppl. 1-2

Traitements.....	Salaries.....	42,094.61
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	50.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	9,258.75
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:	
Construction d'hôpitaux, etc.:	Construction of hospitals, etc.:	
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds of loans.....	194,053.68
Subventions à long terme....	Long term grants	13,712,588.39
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	3,742,254.77
		17,648,896.84
Entretien des indigents, etc.....	Maintenance of indigents, etc.....	30,993,622.31
		48,642,519.15
Frais de perception.....	Collection fees.....	330,796.13
Soins médicaux et médicaments...	Medical care and drugs.....	88,845.12
Divers.....	Miscellaneous.....	8,401.33
		49,121,965.09
Moins:	Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:	
Construction d'hôpitaux.....	Construction of hospitals.....	2,471,876.47
Aménagement de services d'hygiène et de santé publique:	Development of adequate health services:	
Encaissé.....	Received.....	11,228.07
À recevoir.....	Receivable.....	45,741.58
		56,969.65
Immigrants:	Immigrants:	
Encaissé.....	Received.....	772.10
À recevoir.....	Receivable.....	311.25
		1,083.35
		2,529,929.47
Contributions des municipalités:	Contributions of Municipalities:	
Encaissé.....	Received.....	5,846,283.69
À recevoir.....	Receivable.....	1,414,631.90
		7,260,915.59
À recevoir des institutions.....	Receivable from institutions.....	18,962.75
Montants payés par les indigents.	Amounts paid by indigents.....	85,667.88
Annulation d'une entrée au crédit du Sanatorium St-Camille, Gaspé, C.P. 1952-53, page C15-20.....	Cancellation of an entry to the credit of Sanatorium St-Camille, Gaspé, P.A. 1952-53, page C15-20.....	136,244.22
		10,031,719.91
		<u>\$39,090,245.18</u>

Revenu:

Le détail des revenus perçus pour le Fonds de l'assistance publique est donné à l'Annexe B-19, page 59.

Revenue:

The detail of Revenue collected for Public Charities Fund is given in Schedule B-19, page 59.

Traitements — Salaries (\$42,144.61) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$9,258.75): Adam, Dr P., \$3,600; Bédard, Marguerite, \$1,383.75, \$1,456.92; Bourbonnière, Suzanne, \$1,616.62; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700, \$414.50; Buisson, Dr E.,

\$1,800; Cantin, Mme E.-P., \$400 (voir aussi Cour de Magistrat — see also Magistrate's Court, Québec, page C13-13); Deshaies, Dr G., \$4,500; Desrosiers, Cécile, \$1,640.76, \$1,547.68; Guérette, Gilberte, \$1,900, \$2,131.63; Lacroix, Y., \$3,015, \$988.05; Poirier, L.-Pauline, \$2,030, \$2,059.80; Séguin, Dr G.-A., \$5,340; Tremblay, Dr G., \$2,400; Yergeau, Dr F., \$3,500. Autres traitements — Other salaries: \$6,318.48; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$660.17.

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$48,642,519.15): MONTRÉAL (\$21,317,319.47): Aide à la Femme Inc., \$198,262.77; Aide aux Vieux Couples, \$12,500; Alexandra Hospital, \$127,851.24; Asile Bethléem, \$9,933.60; Asile de la Providence, \$21,798.30; Asile St-Vincent-de-Paul, \$11,348.40; Assn de la Croix de Lorraine Inc., \$22,500; Baron de Hirsch Institute, \$120,120.75; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$3,642,784.66; Catherine Booth Maternity Hospital, \$7,352; Children's Memorial Hospital, \$110,160.36; Children's Service Centre, \$331,579.70; Clinique B.C.G. de Montréal, \$806,845.66; Crèche d'Youville, \$286,794.75; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$88,633.30; Crèche St-François-d'Assise, \$12,500; Crèche St-Paul, \$94,789.80; École Victor Doré, \$26,731.26; Équiptères Sociales, \$1,200; Établissements Notre-Dame, \$68,179.18; Family Welfare Assn., \$438,961.33; Federation of Cath. Charities, \$411,425.35; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$378; Grace Dart Hospital, \$198,255.50; Hôpital Chinois, \$1,500; Hôpital de la Maternité Catholique, \$544,118.65; Hôpital de Maisonneuve, \$521,794.25; Hôpital du Sacré-Cœur, \$890,940.36; Hôpital Général de la Miséricorde, \$19,153.72; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$24,040; Hôpital Notre-Dame, \$398,081.86; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$428,775.92; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$208,818.20; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$275,400; Hôpital Pasteur, \$399,898.08; Hôpital Reine-Marie des Anciens Combattants, \$1,500; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, \$923,382.32; Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescents, \$35,174.41; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$636,318.88; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (Bois de Boulogne), \$203,740.20; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (rue Berri), \$40,951.42; Hôpital Ste-Justine, \$512,586; Hôpital St-Luc, \$916,557.09; Hôpital Universitaire Inc., \$110,000; Hospice Auclair, \$31,972.55; Hospice Bourget, \$8,169.10; Hospice de la Providence, \$17,846.04; Hospice Gamelin, \$18,000; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$58,500; Hospice St-Antoine, \$5,169.45; Hospice Ste-Brigide, \$401.50; Hospice St-Henri, \$44,291.23; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$727,362.01; Institut Bruchési, \$740,781.66; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$10,000; Institut Dominique Savio, \$92,149.10; Institut du Radium, \$221,861.28; Institut Lavoisier, \$25,916.81; Institut des Sourdes-Muettes, \$7,894.30; Jewish Child Welfare Bureau, \$13,826.94; Jewish General Hospital, \$243,324.50; Jewish Hospital of Hope, \$59,482; Joint Hospital Fund, (Children's Memorial Hospital, Montreal General Hospital et Royal Edward Laurentian Hospital), \$400,000; Ligue Antituberculeuse, \$62,751; Ligue Canadienne de Santé, \$2,500; Maison de la Providence, \$4,500; McGill University, \$201.86; Montreal Convalescent Hospital, \$86,612.33; Montreal Day Nursery, \$123.20; Montreal General Hospital, \$620,837.30; Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home, \$18,030.30; Montreal Neurological Institute, \$211,403.10; Montreal Protestant Home, \$19,866.14; National Cancer Institute of Canada, \$36,209.60; Oeuvre du Service Familial, \$10,000; Orphelinat Catholique, \$34,483.74; Orphelinat Italien St-Joseph, \$24,215.60; Orphelinat St-Alexis, \$15,439.80; Placement Familial, \$816; Providence Ste-Geneviève, \$2,200; Queen Elizabeth Hospital, \$54,492.88; Queen Mary's Veterans Hospital, \$31,582.25; Reddy Memorial Hospital, \$307,393.97; Retraite St-Benoît, \$144,506.72; Royal Edward Institute, \$140,855; Royal Victoria Hospital, \$545,568.93; Sanatorium Prévoist, \$73,066.15; School for Crippled Children, \$20,340.60; Service Social de la Miséricorde, \$10,000; Service Social du Bon Conseil, \$715,059.76; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$24,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$428,197; Société de Protection Notre-Dame, \$172,877.05; Société de Réhabilitation des Infirmes, \$25,000; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$28,367.89; Société d'Orientation et de Réhabilitation, \$453,574.55; Society for the Protection of Women and Children Inc., \$3,600; St. Margaret's Home, \$235.83; St. Mary's Hospital, \$62,861.48; St. Patrick's Orphanage, \$19,958.70; Université de Montréal, \$23,025.

QUÉBEC (\$5,636,062.76): Assn de la Croix de Lorraine Inc., \$18,500; Clinique Roy-Rousseau, \$192,831.83; Comité Prov. de Défense contre la Tuberculose, \$9,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$353,313.40; Diocesan Council of Social Service, \$10,085.70; Dispensaire Antituberculeux, \$14,000; Hôpital de la Miséricorde, \$7,802.30; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$419,377.94; Hôpital des Anciens Combattants, \$310.75; Hôpital Général, \$338,392.90; Hôpital Laval, \$721,179; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, \$8,400; Hôpital St-François-d'Assise, \$216,849.92; Hôpital St-Michel-Archange, \$69,900.02; Hôpital du St-Sacrement, \$239,596.38; Hospice St-Antoine, \$20,991.30; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, \$650,502.62; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$207,465.86; Institut St-Jean-Bosco, \$156,000.80; Jeffery Hale's

Hospital, \$382,645.25; Ladies Protestant Home, \$2,496.40; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$20,211.15; Maison Ste-Madeleine, \$31,450.33; Male Orphan Asylum, \$1,314; Orphelinat St-Sauveur, \$76,300; Patronage Ste-Geneviève, \$60,563.06; Sauvegarde de l'Enfance, \$403,724.64; Service Familial de Québec, \$739,036.67; St. Bridget's Home, \$30,781.49; St. Patrick's Social Welfare Council, \$6,151.90; Université Laval, \$226,887.15.

AUTRES MUNICIPALITÉS — OTHER MUNICIPALITIES (\$21,689,136.92): *Abitibi-Est* (\$398,950.23): Hôpital de Val-d'Or, \$61,722.35; Hôtel-Dieu, Amos, \$337,227.88. *Abitibi-Ouest*: Sanatorium St-Jean, Macamic, \$477,621.76. *Argenteuil* (\$5,567.10): Hôpital de la Providence, Lachute, \$3,051.90; Providence du Sacré-Cœur, St-André, \$2,515.20. *Arthabaska* (\$120,581.48): Ermitage St-Joseph, Victoriaville, \$42,865.41; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$77,716.07. *Beauce* (\$187,804.94): Hôpital N.-D.-de-Protection, Ste-Marie, \$1,928.75; Hôpital St-Georges-de-Beauce, \$81,749.70; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$68,123.64; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, \$36,002.85. *Beauharnois* (\$132,702.06): Hôpital de la Providence, St-Aubin-de-Valleyfield, \$14,566.80; Hôpital St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$62,306.60; Hospice St-Joseph, \$27,892.34; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$27,936.32. *Bellechasse* (\$59,655.44): École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$17,393.10; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$26,256.83; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$16,005.51. *Berthier*: Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$890.30. *Bonaventure* (\$125,067.48): Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, \$107,390.78; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, \$17,676.70. *Chambly* (\$152,884.08): Orphelinat St-Joseph, \$11,400; Orphelinat Ville Jacques-Cartier (Maison Familiale St-Joseph), \$141,484.08. *Champlain* (\$216,554.18): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, \$122,340.84; Ville Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$94,213.34. *Charlevoix* (\$52,026.07): Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$2,600; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, \$23,939.91; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$25,486.16. *Châteauguay* (\$56,133.60): Barrie Memorial Hospital, Ormstown, \$33,133.60; Julius Richardson Hospital Inc., Chambly-Bassin, \$23,000. *Chicoutimi* (\$1,567,113.35): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquières, \$454,934.17; Hôtel-Dieu St-Vallier, \$751,538.88; Orphelinat de l'Immaculée, \$177,303.92; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$18,000; Service Social de l'Enfance, \$165,336.38. *Compton*: Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, \$92,461.40.

Deux-Montagnes: Hospice d'Youville, St-Benoît, \$4,450. *Dorchester* (\$619,999.09): Institut Agricole Ste-Germaine, \$52,301.59; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$567,697.50. *Drummond* (\$111,632.99): Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$102,107.64; Hospice St-Paul, Drummondville, \$9,525.35. *Frontenac*: Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, \$6,226.31. *Gaspé-Nord*: Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$73,655.63. *Gaspé-Sud* (\$894,205.30): Hôpital de la Providence, Chandler, \$25,511.07; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$170,553.23; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$698,141. *Gatineau* (\$12,035.00): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, \$5,900; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$6,135. *Hull* (\$941,402.81): Hôpital du Sacré-Cœur, \$482,384.25; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$23,969.57; Sanatorium St-Laurent, \$189,473.75; Service Social de Hull, \$207,627.59; Société d'Adoption de Hull, \$14,820; Société de Bienfaisance de Hull, \$23,127.65. *Huntingdon*: Huntingdon County Hospital, \$38,800. *Iles-de-la-Madeleine*: Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$121,428.40. *Jacques-Cartier* (\$506,904.40): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$411,823.75; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$53,592.95; Lachine General Hospital, \$41,487.70. *Joliette* (\$556,727.66): Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, \$235,143.41; Hôpital St-Eusèbe, \$193,834.25; Orphelinat Agricole St-Georges, \$48,750; Orphelinat de la Providence, \$79,000. *Kamouraska* (\$58,598.42): Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, \$42,571.75; Hospice St-André, \$8,526.67; Service Social de l'Enfance et de la Famille du Diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$7,500.

Labelle (\$123,242.64): Hôpital de Mont-Laurier, \$72,624.95; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$50,617.69. *Lac-St-Jean*: Hôpital St-Joseph-d'Alma, \$368,218.33. *Laval* (\$753,662.95): Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$384,380.80; Institut St-Ephrem, Ste-Rose, \$24,765; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$341,017.15; Union Canadienne des Infirmeries Inc., Laval-des-Rapides, \$3,500. *Lavolette* (\$154,042.00): Hôpital Lafèche, Grand-Mère, \$87,445.82; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$35,716.58; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$30,879.60. *Lévis* (\$267,197.42): Hôpital N.-D.-de-Charny, \$9,700; Hôtel-Dieu, \$63,585.90; Institut Mgr Guay, Lauzon, \$104,799.78; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, \$3,602.50; Service Familial de la Rive Sud, \$85,509.24. *L'Islet*: Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$15,930.82. *Maskinongé* (\$309,825.25): Hôpital Comtois, Louiseville, \$306,000; Hospice de la Providence, Louiseville, \$3,825.25. *Matane* (\$216,591.50): Hôpital Général St-Rédempteur, \$174,313.35; Maison de la Providence, \$42,278.15. *Matapédia*: Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$25,757.76. *Mégantic* (\$597,369.03): Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$63,700.53; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$71,942.76; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$252,400; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$60,043.74; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, \$10,222.40; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$93,419.02; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake,

\$45,640.58. *Missisquoi* (\$194,078.19): Bedford General Hospital (Brome-Missisquoi Perkins Hospital), Swetsburg, \$168,000; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, \$26,078.19. *Montmagny* (\$182,092.43): Hospice des Sœurs de la Charité, \$24,341.43; Hôtel-Dieu, \$157,751. *Montmorency* (\$114,618.25): Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, \$105,227.01; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$9,391.24. *Montréal-Verdun*: Hôpital Général, Verdun, \$217,212.07.

Nicolet (\$277,696.52): Hospice Ste-Anne, St-Célestin, \$12,057.60; Hôtel-Dieu de Nicolet, \$47,744.53; Orphelinat du Christ-Roi, \$121,602.35; Service Social de Nicolet, \$96,292.04. *Papineau* (\$142,767.35): Hôpital St-Michel, Buckingham, \$136,767.35; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$6,000. *Pontiac* (\$20,180.20): Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$300; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$19,880.20. *Portneuf*: Orphelinat-École de la Colonisation, Lac Sergent, \$53,307.57. *Québec* (\$386,207.95): École Spécialisée de Ste-Foy, \$12,556.95; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, \$76,041; Maison du Fargy, Beauport, \$2,350; Mont-St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, \$26,904; Sanatorium du Lac Édouard, \$268,356. *Richelieu* (\$194,046.39): Hôpital Général, Sorel, \$97,990.26; Hôtel-Dieu de Sorel, \$96,056.13. *Richmond* (\$33,931.26): Hôpital St-Louis, Windsor Mills, \$5,548.16; Wale's Home, \$28,383.10. *Rimouski* (\$1,178,350.70): Hôpital St-Joseph, \$133,442.45; Institut Mgr Courchesne, \$101,711.88; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$701,484.75; Secrétariat Social de l'Enfance, \$241,711.62. *Rivière-du-Loup* (\$127,214.54): Hôpital St-Joseph, \$71,700.02; Hospice des Saints-Anges, Trois-Pistoles, \$789.80; Orphelinat du Sacré-Cœur, \$54,724.72. *Roberval* (\$507,788.32): Hôpital-Sanatorium St-Michel, \$370,588.32; Hôpital Ste-Élisabeth, \$87,200; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau, \$50,000. *Rouville* (\$192,717.18): Foyer de Dieppe, St-Hilaire, \$54,618.98; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$138,098.20. *Rouyn-Noranda* (\$370,719.81): Hôpital d'Youville, Noranda, \$171,173.95; Le Foyer, Rouyn, \$21,651.88; L'Évêque Cath. Romain du Diocèse de Timmins (Orphelinat St-Michel), Rouyn, \$75,000; Orphelinat N.-D. de Rouyn, \$6,000; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$96,893.98.

Saguenay (\$897,409.90): Clarke City Hospital, \$10,000; Corp. Épiscopale Cath. Romaine (Hôpital de Fort Georges), \$936.90; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, \$130,230.45; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), \$25,227.20; Hôpital N.-D.-de-Haute-Rive, \$598,612.45; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, \$121,568.50; Service Social du Saguenay, Forestville, \$10,834.40. *Shefford*: Hôpital St-Joseph, Granby, \$39,455.55. *Sherbrooke* (\$1,342,309.36): Crèche Ste-Élisabeth, \$3,600; Hôpital d'Youville, \$112,250; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, \$99,843.71; Hospice du Sacré-Cœur, \$158,561.84; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, \$396,575.75; Ligue Antituberculeuse du District de St-François, \$7,500; Service Familial de Sherbrooke Inc., \$6,000; Sherbrooke Hospital, \$64,833.60; Société de Réhabilitation Inc., \$493,144.46. *Stanstead* (\$150,271.79): Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum), Coaticook, \$3,484.80; Hôpital Ste-Catherine-Labourée, Coaticook, \$130,820.79; Hôpital de la Providence, Magog, \$15,966.20. *St-Hyacinthe* (\$439,445.12): Hôpital St-Charles, \$157,241.15; Hôtel-Dieu, \$282,203.97. *St-Jean* (\$419,615.86): Hôpital St-Jean, \$54,927.76; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$21,911.55; Service Social du Diocèse de St-Jean, \$342,776.55. *St-Maurice*: Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$155,297.05. *St-Sauveur*: Maternité N.-D.-de-la-Récouvrance, Québec-Ouest, \$8,136.30. *Témiscamingue*: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$370,978.52. *Témiscouata* (\$167,916.65): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, \$16,457.76; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$37,985.93; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, \$113,472.96. *Terrebonne* (\$1,079,533.11): Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$21,200; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$5,353.78; Hospice St-Jérôme, \$42,775.60; Hôtel-Dieu St-Jérôme, \$103,000; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$176,146; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg, \$140,593; Royal Edward Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$471,458.18; Sanatorium N.-D.-de-l'Espérance, Ste-Agathe, \$25,239; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, \$93,767.55. *Trois-Rivières* (\$1,878,041.17): Hôpital-Sanatorium Cooke, \$492,996.50; Hôpital St-Joseph, \$113,321.10; Hôpital Ste-Marie, \$480,161.20; Le Centre du Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$538,008.45; Orphelinat de la Providence, \$53,321.46; Patronage St-Charles, \$49,278.93; Ville-Joie St-Dominique, \$150,953.53. *Vaudreuil-Soulanges*: Orphelinat Agricole, Les Cèdres, \$7,495.20. *Verchères* (\$16,617.43): Foyer La Jemmerais, Varennes, \$14,002.73; Providence St-Victor, Belœil, \$2,614.70. *Westmount-St-Georges*: Weredale House, Westmount, \$35,191.

Autres — Others (\$64,577.00): Provincial Depts. of Health: Alberta, \$5,094; Manitoba, \$4,639.50; New Brunswick, \$2,592.50; Ontario, \$49,708.50; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$954; Saskatchewan, \$1,588.50.

Frais de perception — Collection Fees (\$330,796.13): *Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue*: pour taxe d'hôpital — for Hospital duty, \$203,926.58, pour licences et droits sur divertissements — for Amusement licenses and duty, \$126,869.55.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$88,845.12):

Auger, L. Inc., \$3,046.75; Canadian Paraplegic Assn., \$2,131.99; Duckett, J.-A., \$10,103.50; Gillies, Dr J.-N., \$2,340; Hanger, J.-E. of Canada Ltd., \$11,714.82; Hartz, J.-F. Co. of Montreal Ltd., \$1,847.68; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$3,412.60; Labrecque, W., \$2,859.75; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$6,835; Marcotte, J.-D., \$1,151; Martin, C. Enr., \$1,433.25; Merck & Co., \$2,470; Montréal, (cité), \$1,098.30; Pelletier, Mme C.-E., \$3,084; Pfizer Canada Ltd., \$1,959; Phenix, J.-R., \$7,289.50; Roy, L.-J., \$1,034; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, \$4,421.89; Winkley Artificial Limb Co., \$1,186.15. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$19,425.94.

Divers — Miscellaneous (\$8,401.33): Caron & Caron, \$3,343.38; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, \$3,688.30; Ste-Agathe-des-Monts, (ville — town), \$1,107.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$262.35.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Articles (Items) 13, Suppl. 1-3 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	277,553.40
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,235.00
Allocations spéciales pour maintien des dispensaires.....	Special allowances for maintenance of dispensaries.....	9,075.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	63,244.45
Transport de patients indigents...	Transportation of indigent patients.	26,404.20
Frais de bureau.....	Office expenses.....	6,239.31
Dispensaires:	Dispensaries:	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	99,453.04
Ameublement et fournitures....	Furniture and supplies.....	26,652.57
		509,856.97
Moins: ventes de matériel.....	Less: Sales of material.....	358.00
		<u>\$ 509,498.97</u>

Traitements — Salaries (\$278,788.40) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$63,244.45) **Allocations — Allowances** (c) (\$9,075.00): Allary, Marguerite, \$1,890, (c) \$300; Archambault, Lise, \$1,600, \$600; Beaudet, M.-Blanche, \$1,600; Beaudoin, Mme A., \$1,466.52, (c) \$120; Beaudoin, Louise, \$1,600, \$600; Bégin, Germaine, \$1,600, \$600, \$260; Bélanger, Annette, \$733.26, \$450.25; Bellerive-Gélinas, Mme B., \$1,600, \$600; Belval, M.-Rose, \$666.60, \$400; Belzile, Cécile, \$1,600, \$600, \$320; Bernier, Blanche, \$1,900, (c) \$420; Bernier, C.-Agnès, \$1,600, \$600, \$120; Bérubé, Pauline, \$1,600, \$600; Bilodeau, Laurence, \$1,600, \$658.35; Blais, Denise, \$1,600, \$621.08; Bolduc, Corinette, \$1,670, \$600; Bouchard, Rolande, \$1,600, \$600; Boucher, M.-Louise, \$1,750, \$629.08; Boulet, Yvette, \$1,600, \$600, \$290; Boulianne, Gemma, \$1,600; Bourgault, Dr E., \$2,100; Boutin, Jeanne, \$1,600, \$600; Caron, Marie, \$1,600, \$600; Carrier, Lorraine, \$1,591.51; Carrier, M.-Jeanne, \$1,600, \$600; Céré, Germaine, \$1,600; Champagne, Alice, \$1,600, \$600, \$120; Charron-Brault, Mme L., \$1,600, \$625.25, \$240; Clavet, Jeanne, \$1,750, \$613.64, \$240; Côté, Dr L., \$3,600; Cyr, Maria, \$1,600, \$600; Darveau, Denise, \$666.60, \$400; Desmeules, Thérèse, \$1,600, \$600; Dionne, Nicole, \$1,066.56, \$600; Doiron, Germaine, \$1,600, \$600; Duchemin, Gertrude, \$1,670, \$600; Durocher, Léa, \$1,600, \$600; Foley, Yolande, \$1,666.52, \$682.95, \$220; Fortin, Thérèse, \$1,600, \$715; Fraser, Antoinette, \$1,600, (c) \$480; Frigon, Cécile, \$1,258.23, \$491.50; Gareau, Laurette, \$1,600, \$600; Garnier, Marguerite, \$1,600, \$600, \$240; Gaudet, Mme H.-C., \$1,200, \$600; Gauthier, Antoinette, \$1,600, \$600; Gélinas, Angéline, \$1,600, \$660; Gendron, M.-Berthe, \$1,600, \$600; Giffard, Bernadette, \$1,600, \$600; Gingras, Noëlla, \$1,600, \$641.30; Girard, Blanche, \$1,600; Girard, Jeannette, \$1,900, (c) \$300; Giroux, Marguerite, \$1,600, \$600; Grégoire, Yvette, \$800, \$810; Grenier, Thérèse, \$1,146.14, \$600; Hubert, Clothilde, \$1,600, (c) \$180; Huneault, Simone, \$1,900, (c) \$180; Jérôme, Gilbert, \$1,600, \$600; Keable, M.-Eugénie, \$1,600, \$600;

Laliberté, Marcelle, \$933.24, \$500; Lamoureux, Marie, \$1,600, \$600; Langis, Jovette, \$1,600, \$600; Lapointe, J.-B., \$1,800, \$1,883.99; Larocque, M.-Rose, \$1,600, \$600; Lavoie, Madeleine, \$1,600, \$600; Lebel, Irène, \$1,600, \$705; Lebel, Mme J.-A., \$1,600, \$744.75; Leblanc, Cécile, \$1,600, \$600; Leclerc, Laurence, (transférée à Unités sanitaires de comtés — transferred to Health Units), \$600, \$635; Leclerc, Reine, \$1,600; Lemieux, Madeleine, \$2,358.08, (c) \$175; Lemieux, Muriel, \$1,900, \$600; Lemieux-Létourneau, Mme P., (b)

\$627; Lessard, Mme I.-S., \$1,600, \$813.50; Létourneau, Odile, \$866.58, \$600; Lévesque, Jeanne-d'Arc, \$666.60, \$600; Liles, Mme A.-L., \$1,600, \$614.90; Loisel, Yvonne, \$1,600, \$600; Mailloux, Rita, \$1,600, \$600; Maltais, Hilda, \$1,600, \$696.02; Marier, Mathilde, \$1,600, \$600; Marquis, Rolande, \$1,600, \$600; Martel, Anne-M., \$1,600, \$600; Martineau, Dr R., \$3,600; McGuire, P., \$2,121.28, \$2,648.70, \$180; Ménard, Cécile, \$800, \$492; Mongeau, Jeannette, \$1,850, \$600; Morin, Antoinette, \$1,600, \$600; Morin, Éva, \$1,750, \$600; Ouellet, Aurore, \$1,600, \$600; Ouellet, Marguerite, \$1,600, \$600, \$240; Paquet, Mariette, \$1,600, \$654.25; Patry, Marguerite, \$1,600, \$600; Pelletier, Marguerite, \$1,600, \$600; Perry, Sarah, \$1,620, \$717.88, \$250; Pettigrew, Antoinette, \$1,600, (c) \$240; Poirier, Clara, \$1,600; Portugais, Corinne, \$1,600, (c) \$180; Quenneville, Lucienne, \$1,600, \$635; Quinn, Jeanne-d'Arc, \$1,600, \$627.50, \$100; Racine, Gemma, \$733.26, \$425; Rainville, J., \$1,600; Raymond, Antoinette, \$1,700, (c) \$240; Richard, Gertrude, \$1,600, \$600; Rioux, Alfrédine, \$1,600, \$600; Rosmus, Dr H., (b) \$658.73; Roy, Béatrice, \$1,600, \$600; Roy-Simard, Mme E., \$966.58, \$400; Santerre, Mabel, \$1,600, \$600, \$240; Savard, Juliana, \$1,266.54, \$600; Simard, Thérèse, \$1,620, \$600; St-Pierre, Yvonne, \$1,600, \$600; Tessier, Mme G., \$1,600, \$600; Thériault, Marguerite, (transférée à Unités sanitaires de comtés — transferred to Health Units), \$1,066.56, \$894.82; Tremblay, Annette, \$1,825, (c) \$180; Tremblay, Patricia, \$1,600, \$600; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., \$1,600, \$600; Veillette, Geneviève, \$1,600, \$600; Williamson, Mme J., \$1,600, \$600.

Autres traitements et allocations — Other salaries and allowances: \$99,372.74; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,272.01.

Transport de patients indigents — Transportation of Indigent Patients (\$26,404.20): Bureau d'Amos (Office), \$11,845.05; Clarke Steamship Co., \$3,217.30; Les Ailes du Nord Ltée, \$2,079.58; Sanatorium Ross, Gaspé, \$1,235.62. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,026.65.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$132,344.92): Bernard, L., \$1,480; Bérubé, G.-E., \$1,222.50; Bérubé, J.-P., \$14,377.59; Boucher, Gabriel Enr., \$1,854.44; Brunet, G.-A. Inc., \$4,822.10; Bureau d'Amos (Office), \$3,731.54; Cie Chinic, \$3,998.34; Conseil Munic. de St-Léandre (Matane), \$6,000; Darveau, R., \$1,715; Desrosiers, N., \$1,117.10; Dubé, R., \$2,158.57; Ducharme, L., \$1,261.64; Gagnon, J.-M., \$1,509.98; Gingras, H., \$1,029; Hill Clark Francis Ltd., \$2,068; Lambert, J.-E., \$1,427.53; Lemire & Clermont Regd., \$1,379.20; Lévesque, P.-E., \$1,408.95; Marquis, Louis-Canac Ltée, \$3,428.91; Périgny, P.-A., \$1,434.85; Thibault & Frères Ltée, \$1,408.24. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$73,511.44.

Publicité éducative — Educational Publicity

Article (Item) 14

Expositions.....	Exhibitions.....	5,991.62
Moins: contribution à recevoir du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hy- giène et de santé publique.....	Less: Contribution receivable from the Government of Canada for the development of adequate health services.....	450.00
		<u>\$ 5,541.62</u>

Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,687.12; Soucy, J.-B., \$2,773.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,531.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Infractions à la Loi d'hygiène pu- blique.....	Infractions to the Public Health Act.....	40.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,000.73
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	56,475.03
		<u>\$ 60,515.76</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Loi de l'assistance publique — Public Charities Act

Article (Item) 15

Construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore: Morneau, D., \$12,700.

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique —
Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health**

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:

Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....
Formation professionnelle.....
Hygiène mentale.....
Lutte antituberculeuse.....
Recherche sur la santé publique.....
Service d'hygiène publique.....
Lutte contre le cancer.....
Réadaptation médicale.....

Grants:

Prevention and correction of crippling conditions in children..... 119,663. 10
Professional training..... 240,662. 50
Mental health..... 1,638,210. 25
Control of tuberculosis..... 2,057,430. 95
Public health research..... 218,816. 51
General public health..... 901,220. 10
Cancer control..... 927,882. 43
Medical rehabilitation..... 21,836. 85

6,125,722. 69

Moins:

Contribution du Gouvernement du Canada:
Encaissé.....
À recevoir.....

Less:

Contribution of the Government of Canada:
Received..... 5,797,521. 59
Receivable..... 309,935. 60

6,107,457. 19

Annulation d'entrée au crédit de l'Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, C.P. 1952-53, page C15-24.

Cancellation of entry to the credit of Hôpital St - Jean - de - Dieu, Montreal, P.A. 1952-53, page C15-24..... 2,412. 50

Annulation d'entrée au crédit de Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, C.P. 1951-52, page C15-29.....

Cancellation of entry to the credit of Herbert Reddy Memorial Hospital, Montreal, P.A. 1951-52, page C15-29..... 15,853. 00

18,265. 50 6,125,722. 69

\$ Nil

Prévention et correction des infirmités chez les enfants — Prevention and Correction of Crippling Conditions in Children (\$119,663.10): Children's Memorial Hospital, Montréal, \$16,020; Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, \$8,326; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$21,440; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$11,048.50; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$26,940.60; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, \$35,888.

Formation professionnelle — Professional Training (\$240,662.50): Children's Memorial Hospital, Montréal, \$750; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$38,125; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$3,250; Hôpital Lafèche, Grand'Mère, \$1,000; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$2,250; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$2,225; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$3,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$1,800;

Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$3,000; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$3,000; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$2,400; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$600; Hôpital St-Luc, Montréal, \$11,450; Hôtel-Dieu-de-Gaspé, \$3,000; Hôtel-Dieu St-Jérôme, \$4,250; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$2,250; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$3,000; Lachine General Hospital, \$250; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$637.50; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$4,750; Université Laval, Québec, \$93,100; Université de Montréal, \$56,575.

Hygiène mentale — Mental Health (\$1,638,210.25): Centre d'Orientation de Montréal, \$12,000; Children's Memorial Hospital, Montréal, \$1,750; Foyer de Dieppe, St-Hilaire, \$13,270; Grace Dart Hospital, Montréal, \$6,425; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$3,000; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$4,496.36; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$4,300; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$14,499.60; Institut Médico-Pédagogique Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$144,098.98; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, \$36,641; McGill University, \$468,244.06; Montreal Neurological Institute, \$12,500; Université Laval, \$427,782.08; Université de Montréal, \$489,203.17.

Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$2,057,430.95): Alexandra Hospital, Montréal, \$31,640; Borex Co., \$912.48; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$628.50; Clinique B.C.G. de Montréal, \$20,200; Dispensaire Antituberculeux de Québec, \$61,500; Épicerie du Palais, \$170.70; Grace Dart Hospital, Montréal, \$2,800; Grenfell Labrador Medical Mission Inc., Québec, \$1,250; Hôpital Laval, Québec, \$163,587; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$28,934.90; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$13,013; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$257,616.35; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$40,432.85; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$182,389.37; Hôpital St-Luc, Montréal, \$12,604.08; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$29,103.26; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$17,178.05; Huron Chemical Mfg. Regd., \$225; Institut Bruchési, Montréal, \$167,370; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$172,040.70; Laboratoire Cartier Enr., \$5,422.20; Laboratoire Desautels Ltée, \$1,562.50; Laboratoire Nadeau Ltée, \$39,018.75; Laboratoire Octo, \$5,562.50; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$21,700; McGill University, \$2,300; Medicolab Inc., \$40,862.50; Merck & Co., \$62,121.63; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$3,000; Pfizer Canada Ltd., \$18,136.50; Pharmacie G. Vézina, \$1,875; Poulenc Ltée, \$2,218.75; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$277,951.44; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$49,942.59; Sanatorium du Lac Édouard, \$11,098.75; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$151,660.25; Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$41,044.93; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$31,894.48; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$48,766.08; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$15,633.36; Université Laval, \$14,250; Valade, G., \$7,812.50.

Recherche sur la santé publique — Public Health Research (\$218,816.51): Hôpital Laval, Québec, \$450; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$4,000; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$3,200; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$7,350; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$134,186; McGill University, \$33,168.48; Montreal General Hospital, \$2,400; Montreal Neurological Institute, \$7,670; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$11,272.03; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$4,820; Université de Montréal, \$10,300.

Service d'hygiène publique — General Public Health (\$901,220.10): Assn des Infirmières de la Prov. de Québec, Montréal, \$2,000; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction Publique — Prot. Committee of the Council of Education, \$30,978.59; Dépt de Santé de la Ville de Québec, \$1,400; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$1,395; Hôpital Civique de Québec, \$3,399.76; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$105,078.51; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$875; Hôpital-Hôtel-Dieu-de-Haute-Rive, \$1,250; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$6,314; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$3,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$1,000; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, \$1,241.93; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$29,400; Hôpital St-Luc, Montréal, \$1,250; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$10,743; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$675; Hôtel-Dieu-N.-D.-de-l'Assomption, Jonquières, \$9,000; Hôtel-Dieu-St-Joseph, Montréal, \$58,514.30; Hôtel-Dieu de Sorel, \$1,065; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$3,000; Institut de Cardiologie, Montréal, \$12,205; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$8,000; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan Falls, \$38; Laboratoires Connaught, Toronto, \$78,100; McGill University, \$30,947.09; Montreal General Hospital, \$21,955.35; Montreal Neurological Institute, \$37,012.89; Montreal School for Nursing Aides, \$10,000; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$8,400; Service de Santé de la Cité de Montréal, \$5,470; Société Canadienne de l'Arthrite et du Rhumatisme, Montréal, \$5,578.70; Société Canadienne de la Croix Rouge, Montréal, \$157,232; Unité Sanitaire — Health Unit, Saguenay, \$23,820; Université Laval, \$174,533.33; Université de Montréal, \$51,314.97; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon), \$5,032.70.

Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$927,882.43): Centre Anticancéreux de Sherbrooke (Hôpital Général St-Vincent-de-Paul), \$43,773.66; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$74,047.55; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$18,127.23; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$33,011.24; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$22,450; Hôpital St-Joseph, Granby, \$1,250; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$600; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$1,500; Hôpital St-Luc, Montréal, \$61,332.60; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$1,125; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-de-Beauce, \$750; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$60,076.48; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$47,529.48; Hôtel-Dieu de Valleyfield, \$1,500; Institut du Radium, Montréal, \$75,750; McGill University, \$201.86; Montreal General Hospital, \$47,205.81; Orphelinat-Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, \$1,500; National Cancer Institute of Canada, Toronto, \$36,209.60; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, \$31,659.12; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, \$2,250; Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$18,698.46; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$57,738; St. Mary's Hospital, Montréal, \$34,100; Université Laval, \$231,971.34; Université de Montréal, \$23,525.

Réadaptation médicale — Medical Rehabilitation (\$21,836.85): Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$875; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$15,149.35; Huntingdon County Hospital, \$750; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$4,250; Victorian Order of Nurses, Montréal, \$812.50.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-19) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-19)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$218,695.15): DROIT ET SURTAXE SUR DIVERTISSEMENTS — DUTY AND SURTAX ON AMUSEMENTS: \$11,930.15. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèques N.S.F., etc., \$12,756.61. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT: Droits sur licences — Duties on licenses, \$879.10. HONORAIRES AUX PERCEPTEURS — FEES TO COLLECTORS: \$3,111.93. RÉUNIONS DE COURSES — RACE MEETINGS: Club de Courses sous Harnais de Québec Enr., \$30,000; Connaught Park Jockey Club, \$10,052.65; Girard, P., \$17.36; King Edward Park & Amusement Co., \$24,419.67; Montreal Jockey Club Co., \$22,657.56; Provincial Raceway Inc., \$80,000; Valleyfield Exhibition Meeting Co., \$22,870.12.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil.....	Civil Service.....
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.	Office and Travelling Expenses.....
6	Imprimeur de la Reine.....	Queen's Printer.....
7	Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services.....
8	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music.....
10	Enseignement postsecondaire.....	Adult Education.....
	Université McGill, Montréal:	McGill University, Montreal:
10	Subventions.....	Grants.....
10	Enseignement protestant.....	Protestant Education.....
10	Formation des instituteurs.....	Training of Teachers.....
10	École Normale de Ste-Anne de Bellevue.....	Ste. Anne de Bellevue Normal School
10	École Normale McGill.....	McGill Normal School.....
	Université Laval, Québec:	Laval University, Quebec:
10	Subventions.....	Grants.....
10	École Supérieure de Commerce.....	Superior School of Commerce.....
10	" ".....	" ".....
11	Institut Biologique.....	Biological Institute.....
11	École Forestière.....	Forestry School.....
11	École des Mines, de Géologie et de Métallurgie.....	Mining, Geological and Metallurgical School.....
11	École de Génie Électrique.....	School of Electrical Engineering....
11	Faculté d'Arpentage et de Génie Forestier.....	Surveying and Forestry Faculty....
	Université de Montréal:	Montreal University:
11	Subvention.....	Grant.....
11	École des Hautes Études Commerciales.....	School of Higher Commercial Studies
11	École Polytechnique.....	Polytechnic School.....
..	École d'hygiène.....	School of Health.....
	Bishop's College, Lennoxville:	Bishop's College, Lennoxville:
12	Subvention.....	Grant.....
12	Enseignement protestant.....	Protestant Education.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépendé en plus Overexpended	Dépendé en moins Unexpended
Art. — Item 1....	170,000.00	170,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		4,937.46	4,937.46	.....
Art. — Item 2....	20,000.00			
Suppl. 1-1.....	4,000.00	23,900.00	.....	100.00
Art. — Item 3....	90,000.00			
Suppl. 1-2.....	15,000.00	104,023.18	.....	976.82
Art. — Item 4....	327,500.00	299,158.48	.....	28,341.52
“ 5....	650,000.00	641,762.01	.....	8,237.99
“ 6....	111,000.00	110,191.62	.....	808.38
“ 7....	262,400.00			
“ 8....	7,000.00			
19 Geo. V, c. 4....	25,000.00			
6 Geo. VI, c. 21....	20,000.00			
10 Geo. VI, c. 21....	25,000.00	339,400.00	.....	.....
Art. — Item 9....	317,300.00			
“ 10....	20,000.00			
2 Geo. VI, c. 9....	10,000.00			
10 Geo. VI, c. 21....	100,000.00			
20 Geo. V, c. 8....	50,000.00			
10 Geo. VI, c. 6....	60,000.00			
2 Geo. VI, c. 15....	100,000.00			
7 Geo. VI, c. 5....	50,000.00			
Art. — Item 11....	40,000.00			
S.R., c. 97.....	15,000.00	662,300.00	.....	100,000.00
Art. — Item 12....	500,000.00			
“ 13....	311,400.00			
Suppl. 1-3.....	20,000.00			
Art. — Item 14....	350,000.00			
10 Geo. VI, c. 5....	40,000.00	1,155,606.77	.....	65,793.23
Art. — Item 15....	39,000.00			
“ 16....	1,000.00	40,000.00	.....	.....

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

12	Subventions.....	Grants.....
13	Écoles Ménagères Provinciales.....	"Écoles Ménagères Provinciales".....
13	Concours littéraires ou scientifiques....	Literary or Scientific Competitions...
14	Loi se rapportant à l'arbitrage.....	Act relating to Arbitration.....
14	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion.....	Act to Insure the Progress of Educa- tion.....
	Moins:	Less:
14	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
14	Divers projets de construction.....	Miscellaneous Building Projects.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-13, page 56.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-13, page 56.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
(Continued from page 3)				
Art. — Item 17....	220,000.00			
Suppl. 1-4.....	24,000.00			
S.R., c. 66.....	5,000.00	249,000.00	.....	.....
18 Geo. V, c. 48....	2,500.00	2,500.00	.....	.....
S.R., c. 65.....	5,000.00	4,950.00	.....	50.00
13 Geo. VI, c. 52...	5,000.00	119.40	.....	4,880.60
10 Geo. VI, c. 21...	.....	20,000.00	20,000.00	.....
		3,827,848.92		209,188.54
		35,364.20		35,364.20
	<u>\$ 4,012,100.00</u>	<u>3,792,484.72</u>	<u>24,937.46</u>	<u>244,552.74</u>
			<u>\$ 219,615.28</u>	
Art. — Item 18....	<u>\$ 750,000.00</u>	<u>485,366.67</u>	.....	<u>264,633.33</u>
	4,012,100.00	3,792,484.72		
	750,000.00	485,366.67		
	<u>\$ 4,762,100.00</u>	<u>4,277,851.39</u>	<u>24,937.46</u>	<u>509,186.07</u>
			<u>\$ 484,248.61</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	171,758.71
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	690.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,488.75
		<u>\$ 174,937.46</u>

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., \$3,042.

Officiers et employés — Officers and employees: Arbour, B., \$4,000; Baronet, Pauline, \$1,712.50; Barrette, Françoise, \$1,500; Bélanger, C.-E., \$3,850; Bernier, Florence, \$1,550; Bernier, J.-A., \$4,125; Blais, Renée, \$1,500; Blais, Rita, \$1,500; Boutet, L., \$2,600; Cloutier, Gisèle, \$1,650; Cloutier, J., \$4,950; Couture, G.-A., \$2,400, \$518; Darveau, L., \$5,170, \$600; De la Sablonnière-Robert, Alice, \$1,720; Delisle, Gabrielle, \$2,100; Denis, Pierrette, \$1,700; Desroches, F., \$3,100; Dion, R., \$1,975; Dionne, Paulette, \$1,905; Fillion, Jeanne, \$1,600; Fontaine, R.-E., \$5,200; Gagné, A., \$3,100; Giguère, Alice, \$1,500; Gilbert, L., \$1,900; Guay, M., \$2,452; Hamel, Géraldine, \$2,292; Joli-Cœur, Thérèse, \$1,650; Laberge, A., \$1,600; Lafrenière, E., \$4,000; Laliberté, Gabrielle, \$2,200; Laliberté, L.-P., \$3,500; Langlois, R., \$1,500; Lapointe, Anita, \$1,684; Larichelière, E., \$2,000; Larue, Rita, \$1,700; Latouche, L.-A., \$2,734; Lepage, Paula, \$1,500; Maranda, H., \$2,600, \$151; Noël, Blanche, \$2,623; Plamondon, A., \$3,100; Poulin, H., \$2,600, \$780.75; Racine, L.-P., \$3,600; Regimbal, E., \$2,300; René de Cotret, R., \$1,700; Roy, Marthe, \$1,500; Savary, Louise, \$1,600; Trépanier, B., \$1,600; Vekeman, G., \$3,600; Vézina, Z., \$2,200, \$439. Autres traitements — Other salaries: \$43,574.21.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et Suppl. 1-1

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,953.35
Frais de poste.....	Postage.....	4,769.14
Téléphone et télégrammes, etc....	Telephone and telegrams, etc.....	9,767.80
Divers.....	Miscellaneous.....	2,409.71
		<u>\$ 23,900.00</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$6,953.35): Bruchési, J., \$1,235; Cloutier, J., \$587.80; Côté, Hon. O., \$2,600; Darveau, L., \$795.56; Fontaine, R.-E., \$1,162.05. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$572.94.

Frais de bureau — Office Expenses (\$16,946.65): Bell Telephone Co. of Canada, \$9,048.56; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,769.14. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,128.95.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Articles (Items) 3 et Suppl. 1-2

Traitements.....	Salaries.....	25,699.14
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	150.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	116.00
Impressions: Gazette Officielle de Québec.....	Printing: Quebec Official Gazette...	100,888.10
Statuts.....	Statutes.....	39,855.78
Frais de poste.....	Postage.....	4,468.75
Divers.....	Miscellaneous.....	692.20

À reporter — Carried forward..... 171,869.97

Reporté — Brought forward..... 171,869.97

Moins:	Less:
Gazette Officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:
Annonces:	Advertising:
Encaissé.....	Received..... 49,662.61
À recevoir.....	Receivable..... 976.82
	50,639.43
Abonnements.....	Subscriptions..... 8,345.22
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales..... 8,862.14
	67,846.79
	<u>\$ 104,023.18</u>

Traitements — Salaries (\$25,849.14) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$116.00): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., \$4,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,700; Déchêne, H.-M., \$2,300, \$116; Duclos, E., \$1,600; Fortier, Mme C.-B., \$1,500; Frenette, Mabel, \$2,100; Lachance, R., \$2,200; Normand, Rita, \$1,500; Pinault, Mme I., \$2,200; Sanche, Antoinette, \$1,800; Trudel, M., \$1,600; Vachon, L.-H., \$2,700. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$150; Moins fractions de cents, \$0.86.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$145,904.83): Frais de poste — Postage, \$4,468.75; L'Action Sociale Ltée, \$140,743.88. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$692.20.

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Article (Item) 4

Musée de la province.....	Provincial Museum.....	83,047.82
Musée Laurier, Arthabaska.....	Laurier Museum, Arthabaska.....	1,289.39
Musée Provancher, Cap-Rouge...	Provancher Museum, Cap-Rouge...	1,325.06
Archives de la province.....	Provincial Archives.....	65,391.23
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal	St. Sulpice Library, Montreal.....	76,844.03
Inventaire des œuvres d'art.....	Survey of art treasures.....	10,381.05
Service de Biogéographie.....	Biogeographical Service.....	7,999.68
Commission des monuments histo-	Historic or Artistic Monuments	
riques ou artistiques.....	Commission.....	48,170.50
Service d'Astronomie.....	Astronomy Service.....	4,709.92
		<u>\$ 299,158.48</u>

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
Gratifications de Noël.....
Rémunérations additionnelles.....
Dépenses de voyage.....
Téléphone et télégrammes.....
Matériel et fournitures de bureau.....
Réparations et entretien.....
Livres, abonnements, peintures et documents historiques.....
Entretien de monuments historiques.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries and services..... 183,178.86
Christmas gratuities..... 1,120.00
Additional remuneration..... 1,900.00
Travelling expenses..... 6,957.00
Telephone and telegrams..... 1,746.99

Material and office supplies.... 15,452.84
Repairs and maintenance..... 6,721.72
Books, subscriptions, paintings and historical documents.... 33,138.02
Maintenance of historical monuments..... 42,150.00
Miscellaneous..... 6,793.05

\$ 299,158.48

Traitements et services — Salaries and Services (\$184,298.86) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,900.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$6,957.00): Bélanger, R., \$3,158.29; Béglise, Exilia, \$1,600; Bernard, J.-L., \$1,756; Bertrand, J., \$2,000; Binet, Béatrice, \$1,958.20; Blais, A., \$2,409; Brodeur, M., \$1,750; Carlos, L., \$2,089; Comeau, N.-M., \$4,000; Corrivault, C., \$2,200; Côté, Hon. O., (c) \$582; Cuvelier, L., \$1,500; De Bonnault, C., \$1,800, (c) \$625.57; Désilets, Jeanne, \$2,000; Desmeules, Germaine, \$1,600; Dumais, R., \$4,000; East, Irène, \$1,754.12; Fréchette, Edmée, \$1,520; Gauvreau, Mme G.-B., \$1,500; Girard, Jeannine, \$1,630; Giroux, D., \$1,500; Guimont, Z., \$1,900; Hamel, Éva, \$1,865; Hamel, Gabrielle, \$1,700; Hourans, E., \$2,100; Jasmin, D., \$5,000; Kirouac, Françoise, \$1,714; Labrecque, A., \$2,507; Labrecque, Madeleine, \$1,700; Labrègue, Lucile, \$1,833.26; Lachance, Louise, \$1,700; Laferrrière, P., \$3,300; Lagacé, Cécile, \$2,100; Langelier, Bernadette, \$2,020; Laplante, J.-P., \$1,700; Lecomte, G.-E., \$2,440; Lègaré, E., \$2,231; Lemieux, Marthe, \$1,800; Létourneau, H., \$2,200; Lord, L.-A., \$2,500; Marchand, Janine, \$1,719; Marchand, Louise, \$2,025; Martin, G., \$2,900; Masson, P., \$2,400; McNaughton, Muriel, \$1,585; Mercier, Marguerite, \$1,800; Morin, L., \$3,300; Morisset, G., \$5,250, \$250, \$2,092.59; Nadeau, P.-H., \$2,700; Ouellet, F., \$2,500; Paquin, Madeleine, \$1,520; Pelletier, J.-A., \$2,200; Picher, C., \$1,770; Pilon, Éliane, \$1,700; Rainville, Clothilde, \$1,520; Robitaille, Alphéda, \$1,700; Rondeau, Mme H.-W., \$1,727; Roy, Adrienne, \$1,700; Roy, Antoine, \$5,066.50, \$1,200, \$953.10; Théoret, Germaine, \$1,520; Treffry, P., \$1,932; Trépanier, Jacqueline, \$1,900; Trépanier, Yvette, \$1,520; Verret, Madeleine, \$1,600; Williams, Eulalia, \$1,844. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$45,315.49; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,703.74.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$106,002.62): Au Vestement du Livre Enr., \$1,192.50; B.D.M. Industries Inc., \$1,220; Bélanger, V., \$2,476.55; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,396.78; Breitman, S., \$2,295; Carrier, L., \$3,335; Claire Enr., \$1,634.85; Dussault, A., \$2,910; Lefebvre, P.-S., \$1,020; Lemoine, R., \$1,800; Librairie Déom Frères, \$5,030.18; *Oeuvre et Fabrique de la Paroisse de:* St-François-de-Sales, \$14,800, St-Isidore-de-Dorchester, \$2,500, St-Mathias-de-Rouville, \$22,200; Palardy, J., \$1,191; Periodica Inc., \$2,317.22; Reliure d'Art Française, \$1,739.40; Reliure Mauricienne Enr., \$2,785.85; Société d'Archéologie et de Numismatique de Montréal, \$3,000; Thérien Frère Ltée, \$4,199.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,958.89.

Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

Article (Item) 5

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	Institute of Music and Dramatic Art, Montreal.....	239,994.79
Enseignement du solfège.....	Teaching of solfeggio.....	19,057.43
Écoles des Beaux-Arts:	Schools of Fine Arts:	
Montréal.....	Montreal.....	291,251.73
Québec.....	Quebec.....	91,458.06
		\$ 641,762.01

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
Gratifications de Noël.....
Rémunérations additionnelles
Dépenses de voyage.....
Téléphone, télégrammes, etc..
Modèles pour cours pratiques.
Frais de bureau.....
Livres, abonnements, etc.....
Assurances et loyers.....
Réparations.....
Matériel et équipement.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries and services..... 463,557.21
Christmas gratuities..... 945.00
Additional remuneration..... 8,620.00
Travelling expenses..... 3,228.78
Telephone, telegrams, etc..... 4,907.43
Models for art courses..... 6,476.21
Office expenses..... 5,662.43
Books, subscriptions, etc..... 11,735.27
Insurance and rents..... 22,364.38
Repairs..... 41,650.13
Material and equipment..... 67,103.57
Miscellaneous..... 5,511.60

\$ 641,762.01

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —
Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$239,994.79)**

Traitements et services — Salaries and Services (\$188,257.41) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$145.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,091.59): Aubry, Jeannine, \$1,615; Aubut, Françoise, \$1,760; Bailargeon, H., \$2,137; Bailly, L., \$3,000; Baker, B., \$1,725; Beaudet, J., (c) \$400; Bernier, R., \$1,520; Berv, H., \$2,240; Bourassa, G., \$1,638; Champagne, C., \$4,800; Charbonneau, L., \$1,961; Charbonneau, R., \$2,124; Charuk, J., \$1,844; Cusson, G., \$2,353; Dansereau, J., \$2,582; Darisse, G., \$2,000; Delorme, Isabelle, \$1,542; Descarries, A., \$1,730; Duchesnay, Alice, \$2,793; Filiatrault, R., \$4,541; Gagnon, H., \$4,260 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C9-5); Godreau, Gabrielle, \$1,520; Goodman, S., \$2,400; Grandjany, M., \$1,775; Gusikoff, C., \$3,895; Houdret, C., \$1,823.50; Hubert, Yvonne, \$1,888; Kolessa, Lubka, \$5,150; Kovar, S., \$2,125; Lacharité, S., \$2,145; Lafrance, P., \$1,650; Landry-Labelle, Hélène, \$3,240; Leclaire, D., \$1,520; Leclaire, R., \$1,884; Lecomte, J., \$1,595; Leduc, R., \$1,534; Lenssens, Ria, \$6,248; Léveillé, H., \$1,740; Lévesque, E., \$1,520; Malépart, Germaine, \$1,730; Martin, Gilberte, \$2,500; Meilleur, L., \$1,520; Mercier, Pauline, \$2,204.15; Moretti, J., \$3,675; Paquin, Marie-T., \$1,530.50; Pelletier, W., \$6,000; Pierre, W., \$2,450; Pratte, M., \$1,520; Sieb, C.-R., \$3,877; Singher, M., \$7,500; Tanguay, G.-E., \$3,870; Vallerand, J., \$3,446.56; Vigneault, E., \$2,400; Weldon, Dorothy, \$1,968; Zuskin, J., \$2,106. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$48,287.70; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$691.59.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$50,500.79): Apostolat Liturgique, \$3,465; Archambault, E. Inc., \$9,951.63; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,390.42; Duhamel, T. Ltée, \$1,136.55; Legouix, R., \$2,514.50; Orchestre Symphonique de Québec, \$2,500; Perron, R. Ltée, \$3,850; Turcotte, L., \$1,422.03; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$6,235.43. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,035.23.

Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$19,057.43)

Traitements et services — Salaries and Services (\$16,927.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$97.00): Dupuis, G., \$3,182. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$13,745.92; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$97.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,032.51): Archambault, E., \$1,283.37. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$749.14.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal (\$382,709.79)

Traitements et services — Salaries and Services (\$259,316.88) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$8,475.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,040.19): Allard, M., \$1,604; Archambault, L., \$2,106; Auger, Marie, \$2,775; Bastien, J., \$3,250; Beaudin, A., \$1,682; Beaulieu, C., \$1,985; Bibeau, L., \$1,667; Blouin, A., \$4,500; \$1,500; Blouin, J., \$3,719; Bourgeois, Madeleine, \$1,630, \$100; Boyer, Lise, \$1,800; Brassard, P., \$2,675; Bruni, U., \$2,541.10; Cardinal, W., \$1,738; Charlebois, R.-H., \$6,000, \$500; Charpentier, H., \$4,000, \$600; Chicoine, R., \$2,782; Cosgrove, S., \$2,833.22; Daoust, Pierrette, \$1,520; Daoust, S., \$1,730; Deblois, M., \$1,780; Depocas, V., \$1,627.50; Derôme, G., \$1,620.70; De Tonnancour, J.-G., \$3,242.42; Déziel, J., \$1,650; Dufresne, L., \$2,608.60; Duquette, Suzanne, \$2,946.62; East, B., \$2,875; Eveleigh, H., \$3,284.17; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C9-5), \$1,687.46, \$340, \$600; Fauteux, Claire, \$1,687.46; Filion, A., \$4,004.17; Filion, J., \$1,682; Gagnon, M., \$3,300.01; Gallant, L., \$1,699; Gauvin, A., \$2,382; Girard, F., \$3,009; Godin, A., \$2,666; Goulet, A., \$2,198; Hébert, J., \$2,782, \$500; Hébert, R., \$1,682; Hilder, C.-S., \$1,990; Kehoe, Madeleine, \$2,234.12; Lafleur, O., \$1,901; Lambert, M., \$1,800; Lambert, P., \$1,550; Larue, A., \$4,000; Lazure, L., \$1,906; Lecomte, Thérèse, \$2,450; Legendre, Irène, \$2,490; Lemieux, J.-P., \$3,968.56; Lemoine, Anne-M., \$1,800; Lord, R., \$1,736; Mailloux, E., \$1,982; Marcotte, G., \$3,650.71, \$555; Mimeault, Jeannine, \$1,800; Moffet, M., \$1,742; Moffet, N., \$1,749; Moisan, W., \$3,530; Mongenais, G., \$2,475; Montpetit, G., \$1,890; Morand, W., \$1,772; Morency, P., \$2,730, \$3,780; Naud, A., \$1,607; Nolin, Alice, \$3,250; Ouimet, Lucile, \$2,110; Paré, C., \$1,675; Parent, O., \$4,500; Pauer, J., \$2,800; Picard, C., \$2,034.12; Plamondon, M., \$4,440; Plante, H., \$3,700, \$500; Raymond, M., \$3,282; Rivard, Suzanne, \$1,675; St-Hilaire, A., \$2,110; St-Jacques, G., \$2,800; Savard, J., \$1,830; Sénécal, Irène, \$1,927.46, \$100; Simard, J., \$3,284.17; Soucy, J.-B., \$6,000; Spénard, J., \$3,719; Thibault, R., \$3,325; Tremblay, E.-W., \$2,782; Van Malderghem, J., \$4,200. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$42,168.31; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,440.19.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$112,877.72): Au Royaume de la Camera Inc., \$1,675.48; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,737.56; Brault, M., \$1,549; Dupont, A.-L. Ltée, \$7,682.29; *École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, modèles et menues dépenses — models and petty expenses:* Montréal, \$6,924.16, Québec, \$1,580.20; Émond, E., \$2,700; Gouin, P., \$2,020; Grumbacher of Canada Ltd., \$1,140.66; Hughes Owens Co. Ltd., \$2,508.59; Initiatives Militaires de l'Université de Montréal, \$16,719.96; Perron, R. Ltée, \$21,121.97; Prescott Co. Regd., \$1,145.77; Québec, Cité de, \$1,719.69; Rolland, J.-B. & Fils Ltée, \$1,323.44; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Therrien Frères Ltée, \$8,593.72; Williams & Wilson Ltd., \$1,814.13. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$28,921.18.

Enseignement postsecondaire — Adult Education

Article (Item) 6

	Montréal	Québec	TOTAL
Écoles du soir — Night Schools:			
Traitements — Salaries.....	1,699.92	1,299.84	2,999.76
Services.....	77,832.00	28,114.10	105,946.10
Dépenses de voyage — Travelling Expenses....	341.58	441.65	783.23
Dépenses de bureau — Office expenses.....	455.43	7.10	462.53
	<u>\$ 80,328.93</u>	<u>29,862.69</u>	<u>110,191.62</u>

Traitements — Salaries (\$2,999.76): Cloutier, J.-E., \$1,699.92; Picard, J.-E., \$1,299.84.

Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services Paid Various Persons, Schools, Colleges and Associations (\$105,946.10): Académie Ste-Marie, \$1,643; École Brassard, \$1,523.50; École Cherrier, \$3,402; École Olier, \$2,292.50; École N.-D.-de-la-Défense, \$3,552; École St-Philippe-Bénizi, \$3,697.50. Autres services — Other services: \$89,835.60.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$783.23): Picard, J.-E., \$405.35. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$377.88.

Dépenses de bureau — Office Expenses: \$462.53.

Université McGill — McGill University, Montréal

Subventions — Grants, Article (Item) 7.....	262,400.00
Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Special Grant to Protestant Education, Article (Item) 8.....	7,000.00
Subvention pour formation des instituteurs — Grant for Training of Teachers, 19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
Subvention pour l'École Normale de Ste-Anne de Bellevue — Grant for Ste. Anne de Bellevue Normal School, 6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
Subvention à l'École Normale McGill — Grant to McGill Normal School, 10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32, 14 Geo. VI, c. 17 et 14-15 Geo. VI, c. 22.....	25,000.00
	<u>\$ 339,400.00</u>

Université Laval — Laval University, Québec

Subventions — Grants, Article (Item) 9.....	317,300.00
École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, Article (Item) 10.....	20,000.00
École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, 2 Geo. VI, c. 9.....	10,000.00
À reporter — Carried forward.....	<u>347,300.00</u>

Reporté — Brought forward.....	347,300.00
Subvention annuelle pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique — Annual Grant towards the Creation and Maintenance of a Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
Établissement et maintien d'une école forestière — Establishment and Maintenance of a Forestry School, 10 Geo. VI, c. 6.....	60,000.00
Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie — Establishment, in Quebec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....	100,000.00
Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique — Establishment, in Quebec, of a School of Electrical Engineering, 7 Geo. VI, c. 5.....	50,000.00
Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and Forestry Faculty, Article (Item) 11.....	40,000.00
Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and Forestry Faculty, S.R., c. 97.....	15,000.00
	<u>\$ 662,300.00</u>

Université de Montréal — Montreal University

Subvention — Grant, Article (Item) 12.....	500,000.00
École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Articles (Items) 13 et Suppl. 1-3.....	305,606.77
École Polytechnique — Polytechnic School, Article (Item) 14.....	350,000.00
	<u>\$1,155,606.77</u>

École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal

Traitements et honoraires de cours.....	Salaries and fees for courses....	266,325.17
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	415.00
Rémunération additionnelle..	Additional remuneration.....	500.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,254.42
Rentes viagères.....	Annuities.....	1,108.88
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage.....	4,615.25
Impressions, reliure, papeterie et fournitures de bureau....	Printing, binding, stationery and office supplies.....	16,336.44
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	13,629.89
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	69,030.27
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, heating and power....	6,092.97
Matériel, fournitures et équipement.....	Material, supplies and equipment.....	20,475.05
Divers.....	Miscellaneous.....	4,082.09
		<u>403,665.43</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Rétributions scolaires.....	Tuition fees.....	82,753.87
Ventes de matériel scolaire..	Sales of teaching material.....	2,843.91
L'Actualité Économique: abonnements et annonces.	"L'Actualité Économique": Subscriptions and advertising.....	12,660.88
		<u>98,258.66</u>
		<u>\$ 305,606.77</u>

Traitements et honoraires de cours — Salaries and Fees for Courses (\$266,-740.17) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$500.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,254.42): Allen, P., \$4,274; Angers, F.-A., \$5,877 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18); Barbeau, V., \$5,975; Bélanger, H.-L., \$2,175; Belzile, H., \$2,630; Bérard, Andrée, \$1,830; Bergevin, A., \$5,558.16; Birch, T.-A., \$6,575; Bleau, J.-E., \$3,000; Brouillette, B., \$5,615; Charbonneau, R., \$2,175; Clément, M., \$2,081; Cotton, S., \$2,702; Delfosse, R., \$2,004; Delorme, J., \$2,855; Deschamps, J., \$3,837.42; Doré, H.-A., \$4,272.42; Falaise, N., \$2,793, (c) \$659.70; Favreau, L., \$1,710; Fleury, L., \$1,795.50; Galipeau, L.-R., \$3,762.42; Gardner, G., \$6,385; Gingras, V., \$2,132; Girard, J., \$2,319.44; Godin, L., \$1,902; Harvey, P., \$3,624; Houde, P., \$4,110; Julien, L., \$2,204.12, \$500; Labbé, D., \$6,575; Lamothe, J., \$4,940; Lapiere, G., \$1,883; Latendresse, P., \$2,111.20; Laramée, C., \$2,182; Larocque, Lédéanne, \$1,800; Latour, Abbé L., \$1,905; Lauzon, Marie, \$1,820; Lavoie, W., \$1,912.19; Levins, T.-F., \$5,075; L'Heureux, A., \$2,492; Mackay, H., \$2,775; Maclean, N.-B., \$3,000; MacLeod, S., \$4,350; Massé, L., \$1,632; Minville, E., \$7,900 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18); Mondello, Lilly, \$2,897.19; Montpetit, E., \$4,000; Murray, G., \$2,242; Noël, A., \$2,775; Paquin, S., \$5,255; Parenteau, R., \$4,272.42; Parizeau, J., \$2,660; Pelletier, Jacqueline, \$1,800; Perron, A., \$1,590; Petelle, Annette, \$1,820; Prud'homme, E., \$1,830; Riendeau, C., \$1,782.42; Robert, Marguerite, \$2,539.09; Ste-Marie, A., \$1,620; Ste-Marie, P., \$6,975; St-Onge, Germaine, \$3,612.42; St-Pierre, J.-J., \$3,837.42; Stock, R., \$6,575; Tino-Gresy, Paulette, \$1,829; Tousignant, Berthe, \$1,520; Trépanier, Berthe, \$2,240; Trudel, L., \$2,027.44; Vézina, F., \$6,975; Villemaire, Fernande, \$1,800. Autres traitements et honoraires de cours — Other salaries and fees for courses: \$43,739.90; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$594.72.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$135,370.84): Assn des Étudiants en Sciences Commerciales, \$1,428.75; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$2,013.75; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,385.11; Bureau de Placement des Licenciés en Sciences Commerciales, Montréal, \$1,000; Claire Enr., \$1,318.10; Courtois, A. & Frères Enr., \$3,187.41; Doucet, E. Ltée, \$1,470.48; Dumais, R., \$5,351.79; Granger Frères Ltée, \$1,121.45; Hydro-Québec, \$2,742.82; La Patrie, \$13,410.96; Librairie Beauchemin Ltée, \$2,097.18; Martineau, N. & Fils, \$1,044.50; McGraw-Hill Co. of Canada, \$1,506.62; Nolin, J., \$3,892.82; Perron, R. Ltée, \$53,784.93; Picotte, H. & Fils, \$3,850; Prentice-Hall Inc., \$4,955.72; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$1,108.88; Thérien Frères Ltée, \$1,273.85. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,425.72.

Bishop's College, Lennoxville

Subvention — Grant, Article (Item) 15.....	39,000.00
Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Special Grant to Protestant Education, Article (Item) 16.....	1,000.00
	\$ 40,000.00

Subventions — Grants

Articles (Items) 17, Suppl. 1-4 et S.R., c. 66 (\$249,000.00)

Subventions — Grants (\$180,770.00): Académie Canadienne-Française, Montréal, \$1,000; Académie de Musique de Québec, \$5,000; Accueil Franco-Canadien de Montréal, \$300; Alliance Française de Montréal, \$1,000; Amérique Française, \$200; Art et Pensée, \$105; Art Assn. of Montreal, \$3,000; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$9,000; Assn Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, \$500; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$125; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$3,000; Assn St-Sauveur, \$100; Bibliothèque des Enfants, Montréal, \$1,500; Boy Scouts Assn., \$2,000; Bulletin des Recherches Historiques, \$300; Cantave, P., \$1,000; Carnets Viatoriens, \$50; Cath. High School of Montreal, \$5,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$300; Cercle d'Études des Instituteurs Cath. de Québec, \$300; Cercle Paroissial N.-D.-du-Mont-Carmel, \$200; Cercle St-Pierre Apôtre, \$200; Chabot, Monique, \$100; Chanteurs de la Colline, Québec, \$3,000; Chartrand, Francoise, \$600; Club Musical des Dames, \$1,200; Comité du Festival Dramatique de l'Est du Québec, \$200; Comité France-Amérique: Montréal, \$500, Québec, \$500; Comité Québécois des Visites Interprovinciales, \$3,000; Comité

de la Vie Française, \$5,000; Compagnons de l'Art du Québec, \$600; Concerts Symphoniques de Sherbrooke, \$1,000; Conseil Canadien des Arts, \$250; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; École d'Art Dramatique de Hull, \$1,000; École Normale Secondaire, Montréal, \$7,500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$300; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales de la Prov. de Québec, \$500; Fédération des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste de Montréal, \$2,000; Festival Dramatique National, \$250; Festivals de Montréal Inc., \$13,000; Fondation des Écrivains Canadiens, \$250; *Fondation Strathcona*: Comité Catholique, \$2,613, Comité Protestant, \$387; Guèvremont, Mme G., \$100; Institut Canadien de Québec, \$3,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, Montréal, \$5,000; Institut Pie XI, \$70; Institut Polonais des Arts et des Sciences, Montréal, \$500; Institut Scientifique Franco-Canadien, Montréal, \$6,000;

Jeudis Artistiques et Littéraires, Québec, \$200; Jeunesses Musicales du Canada, \$1,000; La Jeune Scène et Paul L'Anglais, \$500; Les Disciples de Massenet, \$1,000; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Loisirs Ville-Marie, \$500; Maison des Étudiants Canadiens, Paris, \$5,000; Montreal Camera Club, \$100; Montreal Children's Library, \$500; Montreal Technical Institute, \$10,000; Montreal Women's Symphony Orchestra, \$2,500; Moulin à Vent, \$200; Opera Guild Inc., \$500; Opéra Production Enr., \$3,000; Orchestre Symphonique de Québec, \$6,800; Plamondon, M., \$300; Plouffe, Dr A., \$250; Quatuor Alouette, Montréal, \$500; Quebec Council of Canadian Girl Guides, \$150; Revue Canadienne de Biologie, \$800; Revue Culture, \$400; Revue Dominicaine, \$150; Revue Qui, \$100; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Revue de l'Université Laval, \$120; Société des Amis de Maria Chapdeleine, \$200; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$2,900; Société Canadienne de Folklore, \$100; Société des Concerts Symphoniques de Montréal, \$15,000; Société d'Études et de Conférences, Montréal, \$700; Société de Géographie, Montréal, \$800; Société d'Histoire du Canada, \$250; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$5,500; Société Casavant Inc., \$800; Société des Écrivains Canadiens, \$2,000; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, \$500; Société Linéenne de Québec, \$500; Société Mathématique du Canada, \$500; Société des Poètes Canadiens-Français, \$300; Société Nationale Samuel de Champlain, \$500; Société Pro-Musica, \$4,500; Société Royale du Canada, \$1,500; Société Royale d'Astronomie du Canada, \$300; *Société St-Jean-Baptiste, Montréal*: \$4,000, Section Côme-Cherrier, \$600, Section St-Jean-Baptiste, \$100; Stark, Ethel, \$500; Syndicat Professionnel des Institutrices Cath. de la Cité de Québec, \$100; Taras Schevchenko Ukrainian Reading Society, \$200; Thériault, Y., \$100; Union Musicale de Sherbrooke, \$300.

Bourses — Scholarships: \$450.

Achats de livres — Purchases of Books (\$67,780.00): Cercle du Livre de France, \$1,058.34; Copp Clark Co. Ltd., \$1,113.60; Éditions Fides, \$1,000; Filion, A., \$1,000; Granger Frères Ltée, \$10,701.15; Librairie André Dussault Ltée, \$1,166.67; Librairie Beauchemin Ltée, \$5,331.58; Librairie Canadienne Enr., \$1,925; Montreal Editions, \$4,115.33; Normandeau, P., \$1,500; Pineault Fils Ltée, \$2,437.02; Smet, Françoise, \$1,312.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$35,118.81.

Écoles Ménagères Provinciales

18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — Feminine Section), vingt-sixième de trente versements annuels égaux — Twenty-sixth of thirty equal annual instalments, \$2,500.

**Concours littéraires ou scientifiques —
Literary or Scientific Competitions**

S.R., c. 65

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	550.00
Divers.....	Miscellaneous.....	200.00
		<u>\$ 4,950.00</u>

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,950.

Loi se rapportant à l'arbitrage — Act Relating to Arbitration13 Geo. VI, c. 52**Honoraires — Fees:** \$119.40.**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —
Act to Insure the Progress of Education**10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32, 14 Geo. VI, c. 17
et 14-15 Geo. VI, c. 22**Subvention — Grant:** Maison Provinciale Notre-Dame (Sœurs Grises de la Croix),
Hull, \$20,000.**Recouvrements — Refunds**Page 4

Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music.....	31,788.24
Ventes de livres.....	Sales of books.....	1,158.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	34.74
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	2,383.22
		<u>\$ 35,364.20</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Divers projets de construction — Miscellaneous Building Projects**Article (Item) 18

École des Beaux-Arts, Montréal...	School of Fine Arts, Montreal.....	410,000.00
“ “ Québec....	“ “ Quebec.....	10,000.00
Conservatoire de Musique, Québec	Institute of Music, Quebec.....	13,000.00
École des Hautes Études Commer- ciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Stud- ies, Montreal.....	48,866.67
Musée Provancher, Cap-Rouge...	Provancher Museum, Cap-Rouge...	3,500.00
		<u>\$ 485,366.67</u>

Cité Construction Ltée, \$23,268; Dumais, R., \$4,402.42; Laferrière, P., \$440; Perron,
R. Ltée, \$20,756.25; Prot. Board of School Commissioners of the City of Montreal, \$410,000;
Rinfret, P., \$10,000; Trottier, P. Inc., \$3,500; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$13,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-13) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements
of Cash Received as Revenue:** Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000,
\$5,224.91.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
9	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....
10	Service forestier.....	Forestry Service.....
11	Arpentages.....	Surveys.....
11	Service d'entomologie.....	Entomology Branch.....
..	Surveillance des terres de la Couronne.	Supervision of Crown Lands.....
11	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....
11	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....
12	École de Gardes-Forestiers à Duchesnay	School of Forest-Rangers at Duchesnay
12	Bourses d'études forestières.....	Forestry Scholarships.....
12	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
16	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
12	Achats de terrains et construction d'im- meubles.....	Purchases of Lands and Construction of Buildings.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-14, page 56.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-14, page 56.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1....	675,000.00	629,315.79	.....	45,684.21
“ 2....	750,000.00	729,566.05	.....	20,433.95
“ 3....	650,000.00			
Suppl. 1-1.....	100,000.00	745,892.27	.....	4,107.73
Art. — Item 4....	25,000.00			
Suppl. 1-2.....	10,000.00	34,499.69	.....	500.31
Art. — Item 5....	995,000.00			
M.S. — S.W. 2....	1,250,000.00			
Suppl. 1-3.....	400,000.00	2,645,000.00	.....
Art. — Item 6....	940,000.00			
Suppl. 1-4.....	425,000.00	1,365,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	.....	18,123.91	18,123.91	.....
Art. — Item 7....	820,000.00	820,000.00	.....
“ 8....	35,000.00	35,000.00	.....
“ 9....	5,000.00	.....	.....	5,000.00
“ 10....	10,000.00	9,861.11	.....	138.89
“ 11....	80,000.00	80,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	.....	1,932.31	1,932.31	.....
Art. — Item 12....	115,000.00			
Suppl. 1-5.....	50,000.00	165,000.00	.....
Art. — Item 13....	8,000.00	6,100.00	.....	1,900.00
“ 14....	5,000.00	4,920.35	.....	79.65
		7,290,211.48		77,844.74
		35,346.22		35,346.22
	\$ 7,348,000.00	7,254,865.26	20,056.22	113,190.96
			\$ 93,134.74	
Suppl. 1-6.....	\$ 75,000.00	74,506.46	.....	493.54
	7,348,000.00	7,254,865.26		
	75,000.00	74,506.46		
	\$ 7,423,000.00	7,329,371.72	20,056.22	113,684.50
			\$ 93,628.28	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	625,240.79
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,325.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	750.00
		<u>\$ 629,315.79</u>

Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$8,041.58; Guay, J.-E., (Adjoint — Joint), \$7,521.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, L.-J., \$1,650; Allard, H., \$2,465.23; Anctil, J.-D., \$2,100; Aubin, Marthe, \$1,712.50; Baillargeon, Blanche, \$2,316.56; Barnard, A., \$2,500; Barrette, G., \$3,750, \$500; Barry, T., \$4,000; Beaulieu, G., \$1,982; Beaulieu, J.-J., \$1,537.42; Beaulieu, J.-L., \$2,900; Beaupré, R., \$2,218.16; Bédard, Léopold, \$2,300; Bédard, Lucien, \$2,382; Bégin, A., \$1,650; Bélinge, H., \$2,518.16; Belleau, N.-A., \$1,732; Bergeron, H., \$2,567.50; Bernard, L., \$1,800; Bernard, R., \$2,033.24; Bernier, G.-H., \$4,400, \$250; Bilodeau, A., \$4,800; Blais, A., \$1,650; Blais, R., \$3,025; Blanchette, J.-L.-R., \$2,033.24; Blouin, H., \$2,341.56; Blouin, R., \$1,933.28; Boisseau, A., \$2,400; Boissonneault, J.-A., \$4,400; Boivin, H., \$4,300; Bolduc, G., \$2,366.57; Bouchard, Cécile, \$1,617.34; Bouchard, G.-E., \$3,600; Boulanger, L., \$2,600; Bourbeau, J.-M., \$6,499.68; Boutet, E., \$2,133.32; Boutet, R., \$1,866.64; Brousseau, J., \$2,183.18; Brown, M., \$2,300; Carbonneau, J., \$3,175; Caron, C., \$3,250; Cauchon, G., \$3,050; Chabot, A., \$2,400; Cholette, L., \$1,883.30; Chouinard, G., \$2,282.75; Chouinard, J.-B., \$2,575; Christin, L., \$2,526.48; Cloutier, H., \$1,883.30; Corbin, Mary, \$1,330 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C14-4); Côté, G., \$7,025; Côté, P., \$1,816.48; Côté, Raoul, \$2,283.26; Côté, Robert, \$1,737.34; Courchesne, H., \$2,526.48; Couture, J.-I., \$2,200; Couture, L., \$4,300; Cusson, R., \$3,150; Dallaire, J., \$2,441.64; Dallaire, J.-R., \$2,614.34; Darisse, P., \$3,150; Délisle, L., \$1,816.48; Délisle, R., \$4,200; de Lottinville, M.-A., \$1,425 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C14-4); Demers, Guy, \$1,561.64; Demers, Gabrielle, \$1,500; Desbiens, J.-A., \$1,832; Deschamps, R., \$5,700; Deslandes, G., \$3,300; Dion, D., \$2,100; Dion, J.-A., \$3,000; Dion, R., \$1,800; Dionne, A., \$2,100; Dionne, L., \$2,283.23; Dombrowski, A.-E., \$2,100; Doré, J.-P., \$2,350; Dorval, A., \$2,466.64; Dubois, A., \$1,800; Dubois, L.-de-G., \$3,300; Dufour, C., \$1,762.42; Dufour, R., \$3,600; Dupont, L., \$2,300; Dutil, J.-P., \$5,100; Fafard, A., \$3,800; Faucher, A., \$2,100; Febvet, J., \$2,629.02; Filiatrault, M., \$3,000; Forgues, F., \$3,400; Fortier, J.-A., \$2,683.26; Frenette, F., \$2,283.23; Gagnon, A., \$2,900; Gagnon, H., \$3,000; Gagnon, U., \$2,075; Garneau, J.-L., \$2,272.73; Garneau, L., \$4,000; Garneau, P.-A., \$1,650; Gaulin, G., \$2,183.18; Gauvreau, L.-de-G., \$2,318.24; Genois, A., \$2,183.18; Gervais, P., \$1,650; Gignac, A., \$1,982; Gilbert, J.-A., \$3,500; Gingras, Cécile, \$1,737.50; Gingras, C.-E., \$1,700; Giroux, J.-L., \$1,600; Goulet, L.-A., \$1,872.80; Graveline, A., \$2,500; Grégoire, L.-P., \$2,571; Grenier, M.-Jeanne, \$1,600; Guay, F., \$2,800; Guay, W., \$2,382; Guérard, R., \$2,187.50;

Hamel, P.-P., \$1,883.24; Hébert, A.-D., \$2,218.16; Hotte, C., \$2,116.60; Hottote, A., \$2,532; Houde, Catherine, \$1,500; Huot, P., \$2,218.16; Jennings, Y., \$1,737.34; Jolicœur, C.-H., \$2,366.57; Keable, Y., \$2,483.28; Kieffer, H., \$6,025; Kirouac, A., \$1,900; Labege, G., \$1,750; Lacasse, Alphonsine, \$2,109.04; Lachance, J.-R., \$3,558.24; Lachapelle, E., \$2,600; Lafrance, L., \$4,000; Lajeunesse, D., \$1,675; Laliberté, A., \$1,615.16; Laliberté, E., \$2,729.01; Lambert, J.-W., \$2,100; Landry, G., \$2,500; Langlois, G.-R., \$3,500; Légaré, A., \$2,183.24; Lemay, P., \$4,400; Lépine, J., \$2,236.48; LeRouzeux, G., \$2,900; Letarte, G., \$2,400; L'Heureux, J.-M., \$3,600; Lortie, E., \$2,072; McGowan, Anne-L., \$2,109.04; McNaughton, J.-G., \$2,000; Michaud, J.-W., \$3,182; Monnier, G., \$2,175; Morin, H., \$2,350; Morin, St-G., \$2,183.18; Nadeau, A., \$1,750; Nadeau, I., \$1,883.30; Nantais, I., \$3,335; Neault, A., \$3,100; Noël, J.-H., \$1,982; Noël, M., \$2,218.16; Nolet, M., \$1,700; Noreau, E., \$2,433.32; Ouellet, F., \$2,700; Paquet, G., \$2,800; Paquin, C., \$1,900; Parent, R., \$2,283.26; Patry, E., \$2,210; Pelletier, F., \$2,370; Pépin, E., \$2,482; Pépin, W., \$1,525; Pigeon, R., \$1,500; Plamondon, M.-A., \$2,400; Plamondon, P.-R., \$3,400; Poiré, C., \$2,465.18; Poirier, R., \$2,000; Poitras, A., \$2,700; Poitras, G., \$2,283.26; Poulin, P., \$1,732; Pouliot, A., \$2,520.66; Pouliot, Edmond, \$4,699.68; Pouliot, Émilien, \$4,250; Racine, E., \$3,600; Racine, O., \$2,518.16; Rainville, L., \$2,401.64; Renault, F.-A., \$3,000; Richard,

J.-A., \$3,300; Rinfret, M.-Paule, \$1,666.64; Rivard, Marcelle, \$1,605; Rondeau, A., \$2,036.56; Rooney, L., \$1,825; Rouleau, J.-N.-G., \$2,182; Roy, J.-A., \$4,000; Roy, L.-A., \$2,450; Roy, R., \$2,183.18; St-Amant, L., \$2,375; St-Arnaud, R., \$2,326.56; Shields, J.-P., \$1,704.78; Simard, Mme C., \$1,675; Smith, J., \$3,300; Taché, E., \$2,463.52; Tardif, L., \$2,436.64; Tessier, G.-A., \$3,100; Têtu, L., \$1,760; Touzel, R., \$2,000; Tremblay, S., \$2,400; Trépanier, R., \$1,555; Trudel, P.-E., \$2,283.26; Turcotte, A., \$1,516.64; Vachon, S., \$2,400; Valin, R., \$3,400; Vandal, J.-R., \$2,400; Verret, M., \$2,933.28; Verrette, J., \$2,850; Vézina, J., \$1,633.16; Vézina, L., \$3,000; Vézina, L.-P., \$3,050; Villeneuve, O., \$3,400; Vincent, D., \$3,000; Vincent, R., \$2,650; Warren, F., \$2,450; White, Alma, \$1,500.

Autres traitements — Other salaries: \$71,018.63.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2

Traitements.....	Salaries.....	723,111.05
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	6,455.00
		<hr/>
		\$ 729,566.05

Alain, R., \$2,000; Allard, A., \$2,100; Allard, J.-C., \$2,100; Arsenault, L.-L., \$3,000; Audette, J.-A., \$1,950; Barras, E., \$2,954.04; Barras, G., \$2,566.55; Beaudoin, L., \$2,550; Beaulieu, A., \$1,520; Beaulieu, E., \$2,100; Beaupré, J.-R., \$2,137.42; Beaupré, R., \$2,400; Beck, G., \$1,925; Bédard, Gratien, \$2,137.42; Bédard, Guy, \$3,300; Bédard, N., \$1,800; Bélanger, A., \$2,400; Bélanger, L., \$1,800; Bélanger, N., \$1,520; Bélec, A., \$2,550; Belleau, G., \$1,837.50; Bergeron, G., \$1,800; Bergeron, O., \$1,800; Bernard, G., \$3,000; Bertrand, D., \$2,300; Bérubé, J.-A., \$2,200; Bérubé, O., \$1,500; Blais, G.-E., \$2,100; Blais, R.-A., \$2,383.25; Blouin, R., \$2,216.62; Boileau, D., \$2,100; Boisjoly, L., \$1,520; Boissonneault, J.-L., \$1,800; Bolduc, G., \$2,100; Bonard, J., \$5,000; Bouchard, A., \$1,586.56; Bouchard, E., \$1,520; Bouchard, J., \$1,800; Bouchard, J.-A., \$1,520; Bouchard, L., \$1,800; Bouchard, R., \$1,853.16; Boulianne, A., \$1,800; Boulianne, J.-C., \$2,100; Bourget, J.-C., \$1,750; Bourque, J., \$2,150; Brousseau, J.-E., \$2,116.55; Brousseau, J.-L., \$1,683.28; Bruneau, N., \$2,100; Brunelle, J.-L., \$1,900; Bureau, A., \$2,066.56; Caissy, P., \$2,100; Campagna, J.-B., \$3,200; Campeau, J.-P., \$2,137.42; Canuel, F., \$2,250; Caron, C., \$1,875; Castonguay, L., \$4,000; Cayer, E., \$1,720; Cayer, G., \$1,520; Cayer, V., \$1,520; Cayouette, C., \$1,800; Charlebois, V., \$1,982; Charbonneau, E., \$1,800; Charbonneau, J.-L., \$1,700; Charron, W.-E., \$2,100; Chené, P.-E., \$2,100; Claveau, E., \$1,800; Claveau, L., \$2,241.24; Cloutier, P.-A., \$1,700; Collette, C., \$1,800; Comeau, A., \$2,100; Corrigan, J.-W., \$2,100; Corriveau, L.-P., \$2,000; Cossette, C., \$2,137.42; Côté, A., \$3,000; Côté, J.-H.-A., \$2,100; Courville, J., \$1,900; Couture, P.-E., \$2,100; Cyr, W., \$1,700; Dallaire, C.-H., \$1,500; Daviault, L.-P., \$2,283.26; Day, J., \$1,800; Décarie, B., \$1,800; Décarie, L., \$1,500 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-5); Dégagné, L., \$1,700; Delair, J.-P., \$1,700; Demers, O., \$4,000; Demontigny, G., \$1,700; Denis, L.-C., \$2,000; Descarreaux, J.-E., \$2,100; Descoteaux, M., \$4,000; Desjardins, A., \$1,850; Deslauriers, T., \$3,600; Desrosiers, D., \$1,800; Desruisseaux, M., \$2,550; Desève, T., \$1,700; Dion, Y., \$1,800; Doucet, Y., \$2,200; Doré, R., \$2,000; Drapeau, F., \$2,700; Dubé, J.-P., \$2,700; Dubé, R., \$1,800; Dumoulin, J., \$3,000; Dumoulin, L., \$2,400; Dunn, B., \$1,800; Durand, H., \$1,653.24; Durocher, J.-A., \$2,400; Durocher, O., \$2,100; Dussault, A., \$2,950; Duval, L.-P., \$2,100;

Émond, M., \$2,550; Émond, U., \$2,100; Forest, G., \$1,975; Fortier, P.-A., \$2,100; Fortin, J.-H., \$1,520; Fournier, H., \$2,950; Fournier, R., \$2,900; Fraser, W., \$2,066.56; Gagné, A., \$1,520; Gagné, E., \$1,650; Gagné, G., \$2,100; Gagné, Georges, \$1,520; Gagné, L., \$1,520; Gagnon, A., \$3,000; Gagnon, Antonio, \$1,653.24; Gagnon, G.-H., \$1,720; Gagnon, L., \$2,100; Gagnon, L.-L., \$2,100; Gagnon, P., \$2,300; Gagnon, R., \$1,520; Garneau, A., \$5,500; Gaudreault, C., \$1,800; Gaudreault, E., \$2,216.56; Gaudreault, L., \$1,520; Gauthier, A., \$1,586.56; Genest, P., \$2,266.55; Genest, R., \$2,241.24; Gérin, M., \$1,666.64; Germain, G., \$1,900; Gervais, P., \$1,800; Girard, B., \$1,820; Girard, L., \$2,550; Girard, M., \$2,100; Girard, R., \$2,100; Gleeton, W., \$1,800; Gobeil, A., \$2,100; Gobeil, E., \$1,520; Gobeil, J.-C., \$1,586.56; Godbout, R., \$1,820.68; Goulet, L., \$2,000; Grandmaison, E., \$2,182; Grandmont, J.-E., \$3,500; Grégoire, M.-L., \$2,582; Grignon, D., \$2,100; Guay, J., \$1,900; Guénet, R., \$3,400; Guimont, E., \$2,100; Hamel, A., \$1,683.28; Hamel, R., \$2,000; Harvey, A., \$2,100; Harvey, E., \$1,520; Harvey, G., \$1,520; Harvey, L.-G., \$2,241.24; Hébert, Thérèse, \$1,650; Houde, J.-A., \$2,100; Houle, L., \$1,882; Jean, J.-E., \$1,500; Jean, P.-E., \$4,000; Jewell, J.-J., \$2,100; Joly, O., \$1,600; Julien, A., \$1,800; Julien, J.-A., \$1,500; Kieffer, P., \$4,000; Kirk, E.-W., \$3,475; Kirouac, M., \$3,000; Labelle, R., \$1,600; Labrie,

J.-E., \$2,100; Lacoste, A., \$2,483.18; Laflamme, W., \$2,550; Lafontaine, J., \$1,782; Landry, A., \$1,520; Langevin, R., \$3,400; Lanoie, E., \$1,700; Lapointe, A., \$1,700; Larouche, E., \$2,100; Larouche, J., \$2,200; Larouche, P., \$2,100; Larivée, J.-A., \$3,000; Larue, C., \$1,800; Laterreur, J.-B., \$1,800; Lauzon, Mme D., \$1,500; Lavoie, F., \$1,520; Lavoie, J.-M., \$2,200; Lavoie, L.-M., \$1,700; Lavoie, L., \$1,500; Leblanc, E., \$1,800; Lebleu, J., \$4,000; Leclair, L., \$2,100; Lefebvre, D., \$2,100; Lègaré, R., \$2,133.24; Legendre, J.-R.-A., \$2,600; Lemieux, Julianne, \$600 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C13-9); Leveillé, A., \$2,100; Leveillé, M., \$2,800; Léveillé, R., \$300 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C13-9); Levesque, G., \$1,900; Levesque, L., \$1,520; Lizotte, E., \$1,700; Lizotte, H., \$4,000; Lizotte, N., \$2,900; Loranger, R., \$2,550; Madigan, A., \$1,566.64; Madigan, P., \$1,816.53; Maloney, R., \$1,800; Malouin, J.-A., \$1,916.56; Malouin, J.-E., \$1,700; Marchand, O., \$2,082; Marcil, R., \$1,800; Marcotte, L., \$1,853.16; Martel, E., \$1,916.56; Martel, J.-P., \$4,000; Martin, A., \$2,100; Massicotte, G., \$1,800; Masson, J., \$2,600; Mawn, H., \$2,000; McClure, R., \$1,700; Mercier, N., \$2,100; Migneault, P., \$2,000; Moffatt, G., \$2,100; Moisan, R., \$2,550; Morin, B., \$1,700; Morin, J., \$1,800; Morin, S., \$1,800; Morris, A., \$1,612.50; Morissette, A., \$1,900; Nepton, A., \$1,520; Noreau, M., \$4,000; Ouellet, J.-Ad., \$1,782; Ouellet, J.-Ad. fils, \$2,100; Ouellet, J.-B., \$2,183.18; Pagé, O., \$2,241.24; Painchaud, A.-F., \$150 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat et Bureau d'enregistrement — see also Clerk of Magistrate's Court and Registry Office, Iles-de-la-Madeleine, pages C13-13 et 16); Paquet, J.-A., \$1,566.64; Parent, A., \$1,700; Pedneault, J., \$1,520; Pelletier, J.-B., \$1,800; Perron, J., \$2,340; Piette, M., \$2,100; Pilote, R., \$2,100; Pleau, J.-M., \$2,104.12; Poitras, J., \$1,853.16; Potvin, J.-H., \$2,950; Poulin, R., \$1,520; Pouliot, D., \$1,966.55; Proulx, C., \$2,275; Quessy, J.-L., \$1,800; Racine, J.-E., \$1,900; Raymond, L., \$1,800; Rioux, A., \$2,100; Rivard, Y., \$1,950; Rivest, R., \$2,200; Rouleau, J.-P., \$1,800; Roy, A., \$1,500; Roy, G., \$4,000; Roy, J.-V., \$2,100; St-Louis, R., \$2,100; St-Pierre, A., \$2,100; St-Pierre, L., \$1,800; St-Pierre, O., \$1,800; Saillant, J.-P., \$2,016.58; Samson, L.-P., \$4,000; Savard, J.-C., \$1,800; Savard, R., \$1,775; Sills, C., \$1,833.32; Sills, O., \$2,100; Simard, L.-P., \$2,100; Simard, L., \$2,000; Simard, S., \$1,800; Sirois, C.-E., \$2,100; Sirois, G., \$2,400; Talbot, J.-L., \$1,620; Tanguay, P.-J., \$1,500; Theriault, L., \$1,500; Thériault, P.-N., \$2,100; Thibault, F., \$1,850; Thibault, J., \$2,016.64; Thibault, R., \$1,850; Tremblay, Armand, \$1,520; Tremblay, Amédée, \$1,566.52; Tremblay, Augustin, \$2,100; Tremblay, C.-O., \$1,520; Tremblay, E., \$1,520; Tremblay, J.-R., \$2,100; Tremblay, J.-W., \$1,853.16; Tremblay, L., \$2,100; Tremblay, Maurice, \$2,100; Tremblay, Marcel, \$2,100; Tremblay, Moïse, \$1,520; Tremblay, N., \$1,520; Tremblay, O., \$1,620; Tremblay, R., \$2,400; Tremblay, Y., \$2,100; Trudel, C., \$1,853.16; Trudel, E., \$1,520; Trudel, G., \$1,520; Turbide, J.-B., \$2,100; Vaillancourt, E., \$2,633.28; Vaillancourt, J., \$2,200; Vaillancourt, L.-H., \$2,100; Vaillant, P., \$2,100; Valois, M., \$1,853.16; Veilleux, F., \$2,400; Verreault, U., \$1,800; Vézina, A., \$2,433.19; Vézina, L., \$2,200; Vézina, R., \$2,116.66; Voisine, R., \$1,853.16; Whissell, P., \$2,900; Willcott, J., \$600 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-5).

Autres traitements — Other salaries: \$65,009.36.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et Suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	3,885.91
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	256,288.12
Service forestier.....	Forestry Service.....	459,589.02
Reboisement.....	Reforestation.....	3,100.28
Cadastre.....	Cadastre.....	1,435.87
Service d'entomologie.....	Entomology Branch.....	17,994.45
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	1,281.57
École de Gardes-Forestiers, Duchesnay.....	School of Forest-Rangers, Duchesnay.....	2,317.05
		<hr/>
		\$ 745,892.27

Allaire, O., \$984.94; Allard, A., \$488.65; Allard, C., \$2,087.16; Arsenault, G., \$845.75; Auger, H., \$448.25; Auger, L., \$2,071.68; Baribeau, A., \$908.80; Barras, E., \$427.77; Barras, G., \$1,201.05; Barry, T., \$1,098.88; Baudart, G., \$710.77; Beaudin, A., \$667.70; Beaudoin, L., \$1,271.70; Beaudoin, O., \$566.82; Beaulieu, E., \$510.12; Beaumier, R., \$1,447.10; Beaupré, J.-R., \$1,032.55; Beaupré, R., \$1,377.90; Beck, G., \$1,092.54; Bédard, G., \$1,478.22; Bélaïr, H., \$489.17; Bélanger, A., \$2,602.05; Bélanger, C., \$476.57; Bélanger, G.-L., \$2,071.42; Bélanger, P., \$844.85; Bélanger, P.-E., \$469.07; Bélanger, R., \$2,269.62; Bélec,

A., \$1,759.72; Bélisle, F., \$449.08; Bellegarde, A., \$1,076.57; Bellemare, H., \$768.42; Belle-rose, G., \$428.70; Bergeron, G., \$1,151.48; Bergeron, O., \$751.84; Bernatchez, J.-M., \$435.73; Bernier, G.-H., \$760.83; Bérubé, A., \$450.83; Bérubé, O., \$716.82; Bilodeau, E., \$596.10; Binette, D., \$454.30; Blais, A., \$727.36; Blais, G., \$1,218.69; Blais, G.-E., \$2,153.85; Blais, J.-C., \$1,289.02; Blais, R., \$1,151.96; Blouin, R., \$1,873.37; Boileau, D., \$607.46; Boisson-neault, J.-L., \$1,622.63; Bonnard, J., \$1,420.59; Bouchard, A., \$717.40; Bouchard, J., \$514.05; Bouchard, Lionel, \$808.33; Bouchard, Lucien, \$1,496.37; Bouchard, Raymond, \$1,020.13; Bouchard, René, \$567.75; Bouchard, T.-L., \$673.62; Boucher, J., \$708.54; Boucher, L., \$509.20; Boulianne, A., \$466.36; Boulianne, R., \$468.94; Bourassa, G., \$1,520.36; Bourbeau, J.-M., \$696.29; Bourque, J., \$424.60; Bourque, Hon. J.-S., \$2,000; Bouthillette, J., \$3,008.82; Brassard, T., \$1,132.19; Briand, S., \$430.59; Brousseau, A., \$1,040.40; Brousseau, J., \$1,487.22; Bruneau, L.-B., \$1,354.08; Bruneau, N., \$3,547.75; Bureau, A., \$1,342.03; Bussière, A., \$544.58; Caissy, P., \$2,422.92; Campagna, J.-B., \$1,893.86; Cantin, A., \$2,128.10; Carlos, C., \$720.61; Caron, G., \$1,622.75; Caron, J.-B., \$529.96; Caron, L., \$608.14; Caron, P.-H., \$716.57; Castonguay, L., \$1,443.82; Cayer, E., \$1,067.85; Cayouette, C., \$2,486.32; Chalifoux, D., \$1,048.73; Chalifoux, S., \$560.71; Champagne, W., \$792.86; Charbonneau, E., \$1,734.90; Charbonneau, J.-L., \$1,700.07; Charlebois, V., \$1,561.48; Charron, W.-E., \$1,679.64; Chéné, P.-U., \$13.04; Claveau, E., \$779.25; Claveau, L., \$702.49; Cloutier, A., \$635.70; Cloutier, C.-H., \$414.42; Cloutier, P.-A., \$483.65; Corrigan, J.-W., \$1,404.04; Cossette, R., \$464.70; Côté, Albert, \$720.83; Côté, Alcide, \$894.58; Côté, Georges, (Québec), \$787.87; Côté, Georges, (St-Jean-de-Bré-beuf), \$472.72; Côté, H., \$1,133.30; Côté, J.-H.-A., \$2,095.32; Côté, Mathias, \$1,454.72; Côté, Maurice, \$532.40; Côté, V., \$838.70; Courtemanche, L., \$1,171.65; Couture, F., \$818.97; Couture, J., \$1,220.61; Couture, P.-E., \$1,902.52; Crépeau, F., \$712.69; Cusson, R., \$1,068.67; Cyr, W., \$909.90;

Dallaire, C.-H., \$752.19; Day, J.-A., \$1,629.25; Décarie, L., \$670.92; Dégagné, L., \$624.78; Delair, J.-C., \$1,191.89; Delisle, R., \$2,682.13; Demers, G., \$602.55; Demers, O., \$815.19; Demontigny, G., \$1,397.33; Denis, J.-P., \$639.64; Deschamps, R., \$725.89; Des-chênes, G., \$598.34; Deschênes, T.-L., \$563.75; Descoteaux, M., \$2,094.90; Deslauriers, T., \$1,113.49; Desrochers, L., \$1,106.66; Desrosiers, D., \$596.84; Desruisseaux, M., \$2,253.32; Desruisseaux, O., \$870.44; Dion, A., \$2,003.75; Dion, G., \$641.46; Dion, M., \$861.45; Dion, Y., \$2,158.33; Doucet, Y., \$803.63; Drapeau, W., \$440.65; Dubé, J.-P., \$1,831.99; Dubé, R., \$2,778.12; Dubois, L.-de-G., \$1,903.82; Ducharme, A., \$927.03; Duchesne, R., \$602.94; Dufour, A., \$863.75; Dufour, E., \$1,085.55; Dumais, J., \$493.12; Dumais, L., \$1,433.57; Dumoulin, J., \$1,762.73; Dumoulin, L., \$2,206.61; Dunn, B., \$666.48; Dupras, J.-B., \$623.02; Dupuis, G., \$980.04; Durocher, J.-O., \$1,979.98; Dussault, A., \$1,727.22; Duval, A., \$516.02; Duval, C., \$416.14; Duval, J.-J., \$1,198.11; Duval, L.-P., \$2,060.87; Edwardson, L., \$437.33; Émond, M., \$1,725.86; Émond, U., \$2,069.26; Fafard, A., \$2,280.64; Filiatrault, M., \$1,115.71; Fiset, R., \$2,521.73; Forgues, F., \$1,020.55; Fortier, Paul, (Manneville), \$419.02; Fortier, Paul, (St-Jovite), \$1,057.33; Fortin, F., \$1,923.77; Fortin, J.-M., \$2,021.95; Fortin, P.-E., \$433.76; Fournier, A., \$413.57; Fournier, C.-A., \$981.35; Fournier, D., \$1,484.94; Fournier, H., \$1,264.41; Fournier, R., \$1,666.10; Fournier, Téléphone, \$945.64; Fournier, Théodore, \$689.07; Francœur, J.-B., \$1,627.92; Frenette, R., \$1,023.50; Gagné, E., \$1,004.52; Gagné, G., \$1,377.31; Gagné, J.-B., \$1,212.57; Gagnon, Adélar, \$1,331.06; Gagnon, Antonio, \$1,204.61; Gagnon, Armand, \$994.07; Gagnon, Ephrem, \$1,117.31; Gagnon, Eugène, \$1,301.61; Gagnon, G., \$1,424.84; Gagnon, J., \$664.77; Gagnon, J.-L., \$1,283.45; Gagnon, L., \$2,849.33; Gagnon, L.-L., \$2,015.17; Gagnon, P., \$424.39; Gagnon, R., \$1,018.76; Gamache, J., \$438.21; Gaudreault, E., \$802.36; Gaudreault, L.-A., \$465.55; Gaumond, L., \$436.44; Gauthier, L., \$1,444.70; Gauthier, L.-J., \$904.02; Gauthier, M., \$475.20; Gauthier, P., \$834.44; Genest, R., \$482.07; Genois, A., \$910.02; Germain, S., \$450.66; Gibouleau, P., \$1,242.36; Girard, J.-M., \$554.88; Girard, L., \$1,614.53; Girard, L.-O., \$1,612.30; Girard, M., \$1,989.38; Girard, R., \$2,043.24; Giroux, A., \$547.37; Gleeton, W., \$1,273.43; Gobeil, A., \$1,822.04; Gravel, C., \$736.50; Grenier, E., \$464.40; Grignon, D., \$2,386.55; Guay, E., \$1,150.59; Guérin, G., \$438.11; Guimont, C., \$739; Guimont, E., \$1,962.81; Guimont, R., \$1,708.95;

Hains, W., \$1,028.27; Hamel, C.-A., \$1,862.20; Hamel, L., \$415.61; Hardy, P.-B., \$1,749.64; Harvey, Absalon, \$685.74; Harvey, Antoine, \$2,510.72; Harvey, L.-G., \$839.42; Héroux, F., \$1,224.37; Houde, J.-A., \$1,556.60; Houle, L., \$1,228.17; Imbault, R., \$1,853.30; Imbeau, J., \$1,548.88; Jacques, J., \$461.51; Jalbert, G., \$1,313.35; Jalbert, L., \$553.17; Jean, J.-E., \$1,055.25; Jean, P.-E., \$2,671.71; Jewell, J.-J., \$2,165.58; Julien, A., \$422.57; Julien, J.-A., \$905.31; Kieffer, H., \$1,571.67; Kieffer, P., \$1,656.92; Kirouac, Maurice, \$1,177.80; Kirouac, Maxime, \$1,236.28; Labelle, R., \$1,155.05; Labrie, J.-E., \$598.44; Lachaine, A., \$796.24; Lacoste, A., \$1,238.83; Laflamme, W., \$936.91; Lafleur, M., \$434.20; Lafontaine, J.-J., \$1,148.59; Laforest, A., \$1,066.40; Lafrance, W., \$1,431.06; Lalancette, A., \$941.60; Lambert, A., \$973.65; Lamontagne, G., \$864.35; Landry, N., \$612.73; Lange-lier, E., \$438.77; Langevin, R., \$450.32; Langlois, A., \$918.47; Langlois, G.-R., \$808.19;

Langlois, R., \$1,024.03; Lapointe, A., \$2,098.93; Lapointe, R., \$612.74; Laroche, H., \$1,080.60; Larose, D., \$549.57; Larose, H., \$1,273.71; Larouche, E., \$1,496.16; Larouche, H., \$808.80; Larouche, J., \$732.35; Larouche, L., \$487; Larouche, P., \$535.75; Larrivée, J.-A., \$1,825.56; LaTerreur, J.-B., \$1,065.37; Laurendeau, J., \$720.11; Lavergne, E., \$916.80; Lavoie, F., \$402.37; Lavoie, J.-D., \$922.86; Lavoie, Joseph, (Ste-Marguerite-Marie), \$749.83; Lavoie, Joseph, (St-Thomas-Didyme), \$445.85; Lavoie, L., \$700.40; Leblanc, E., \$1,063.01; Leblanc, J.-W., \$1,386.16; Leblanc, P., \$806.26; Lebleu, J., \$2,044.97; Leclair, J., \$661.64; Leclair, L., \$1,567.13; Lecompte, A., \$768.39; Ledoux, C., \$723.60; Lefebvre, D., \$2,104.36; Lefebvre, J., \$821.03; Légaré, L., \$491; Légaré, R., \$846.42; Leguedard, J., \$435.73; Lemieux, J.-O., \$542.57; Lemieux, V., \$400.84; Léonard, L., \$625.52; Lepage, J.-F., \$1,567.58; Lepage, R., \$2,021.12; Lépine, M., \$1,502.67; Lessard, G., \$546.09; Léveillé, A., \$434.39; Léveillé, M., \$1,358.99; Lévesque, A., \$471.26; Lévesque, I., \$560.51; Lévesque, J.-P., \$456.28; L'Heureux, J.-M., \$662.80; Lizotte, E., \$1,664.18; Lizotte, H., \$2,138.59; Lizotte, N., \$619.79; Lorange, R., \$651.38; Loubier, E., \$678.42;

Maloney, R., \$893.50; Maltais, J.-O., \$1,874.94; Manary, A.-L., \$610.08; Marchand, O., \$846.05; Marcil, R., \$999.17; Marcotte, L., \$538; Marcotte, O., \$825.80; Marin, A., \$579.79; Marquis, O., \$417.04; Martin, A., \$2,300.92; Martineau, H., \$1,152.33; Massicotte, G., \$475.50; Massy, O., \$1,072.20; Mawn, H., \$1,104.30; Mayrand, R., \$549.31; McClure, R., \$1,328.61; McNicoll, P., \$1,149.48; Meilleur, A., \$529.92; Ménard, J.-H., \$1,484.78; Mercier, J., \$1,598.54; Mercier, N., \$602.83; Miron, G., \$518.74; Moffatt, G., \$2,229.81; Moisan, G., \$578.55; Moisan, R., \$2,048.44; Monnier, C., \$608.55; Moreau, H., \$612.90; Morin, J., \$635.49; Morin, St-G., \$2,287.46; Morin, Stanislas, \$1,333.98; Morris, Albert, \$724.13; Morris, Alton, \$1,322.53; Nadeau, A., \$1,164.67; Naud, L., \$2,355.51; Norchet, M., \$441.92; Noreau, M., \$2,037.70; Olsen, G., \$572.25; Orange, F., \$707.39; Ouellet, A., \$1,424.33; Ouellet, C., \$555.84; Ouellet, D., \$441.90; Ouellet, J.-A., \$1,489.75; Ouellet, J.-B., \$1,201.50; Ouellet, J.-F., \$1,459.88; Ouellet, J.-L., \$1,721.91; Ouellet, P., \$1,528.92; Ouellet, W., \$712.24; Ouellette, J., \$1,861.39; Pagé, O., \$756.56; Painchaud, J., \$537.25; Paquet, C., \$531.14; Paquet, G., \$833.93; Paquette, V., \$405.65; Patry, H., \$824.80; Pearson, E., \$728.10; Pelletier, A., \$609.92; Pelletier, H., \$610.79; Pelletier, R., \$429.90; Pelletier, T., \$1,992.63; Pépin, E., \$656.63; Pépin, P., \$872.05; Perrault, S., \$493.50; Perron, A., \$685.83; Perron, G.-P., \$687.94; Perron, J., \$683.45; Perron, L., \$1,139.90; Perron, R., \$475.17; Piché, N., \$2,196.69; Piette, M., \$2,089.40; Pilon, S., \$402.02; Pilote, R., \$1,722.92; Pitre, D., \$1,286.16; Plamondon, A., \$1,400.11; Poirier, C., \$821.53; Poitras, J., \$437.45; Potvin, D., \$965.63; Potvin, J.-H., \$1,069.30; Potvin, L., \$1,169.06; Proulx, A., \$445.94; Quessy, J.-L., \$892.80; Raymond, F., \$842.34; Raymond, J.-M., \$1,376.36; Raymond, L., \$1,523; Rioux, A., \$2,117.49; Rioux, L., \$643.55; Roberge, G., \$1,213.41; Robinson, P., \$2,189.98; Rochon, F., \$1,416.22; Rock, A., \$862.11; Rouleau, J.-P., \$2,220.51; Roy, A., \$936.14; Roy, G., \$1,496.96; Roy, J., \$1,153.61; Roy, J.-A., \$679.87; Roy, J.-V., \$694.86; Roy, L., \$489.96; Roy, M., \$1,484.87; Roy, R., \$2,351.51; Roy, T., \$2,963.86;

St-Amant, L., \$1,416.32; St-Amant, X., \$1,229.33; St-Amour, J., \$487.08; St-Laurent, L., \$1,216.15; St-Louis, A., \$2,021.77; St-Louis, R., \$1,173.12; St-Onge, A., \$699.83; St-Pierre, A., \$606.54; St-Pierre, J., \$1,836.17; St-Pierre, Léopold, \$1,108.58; St-Pierre, Louis, \$495.84; St-Pierre, O., \$2,245.29; St-Pierre, P., \$622.89; Sage, F., \$404.24; Samson, L.-P., \$1,716.97; Savard, E.-R., \$446.94; Savard, F., \$799.28; Savard, G., \$812.51; Savard, J.-C., \$1,349.45; Savard, J.-E., \$1,302.35; Savard, J.-H., \$1,228.75; Savard, R., \$1,956.49; Sénéchal, E., \$1,144.33; Sheehy, H., \$1,053.74; Sills, O., \$644.25; Simard, E., \$2,703.34; Simard, J., \$867.03; Simard, L.-G., \$1,392.27; Simard, L.-P., \$2,752.75; Simard, S., \$445.14; Simard, Y.-P., \$413.55; Sirois, C.-E., \$1,300.46; Sirois, J.-G., \$2,762.82; Skelling, H., \$501.14; Smith, J., \$1,099.30; Soucie, J., \$727.24; Sylvestre, P., \$1,560.24; Talbot, R., \$790.82; Tanguay, P.-J., \$1,515.51; Thériault, P.-N., \$558.36; Therriault, L., \$593.18; Thibault, Adélar, \$514.95; Thibault, Armand, \$601.97; Thibault, J., \$1,074.63; Thibeault, Edmond, \$444.82; Thibeault, Émile, \$1,914.37; Thibeault, J., \$1,442.32; Thiboutot, M., \$1,041.13; Thomas, E., \$739.35; Thouin, J., \$596.75; Touzin, G., \$1,864.86; Tremblay, Adélar, \$1,199.99; Tremblay, Amédée, \$1,497.17; Tremblay, E., \$547.13; Tremblay, E.-E., \$1,130.70; Tremblay, Fernand, \$861.89; Tremblay, Fortunat, \$891.45; Tremblay, G., \$862.09; Tremblay, J.-L., \$540.33; Tremblay, J.-R., \$1,103.22; Tremblay, Lionel, (Parc des Laurentides), \$425.34; Tremblay, Lionel, (Péribonka), \$2,657.98; Tremblay, Ludger, \$1,925.84; Tremblay, Marcel, \$1,272.03; Tremblay, Maurice, \$778.68; Tremblay, N., \$700.05; Tremblay, P.-L., \$483.87; Tremblay, R., \$2,785.95; Tremblay, W., \$516.48; Tremblay, Y., \$625.19; Trépanier, T., \$2,667.78; Trudel, C., \$674.75; Trudel, N., \$417.17; Turbide, J.-B., \$2,805.01; Turcotte, T., \$956.48; Vaillancourt, E., \$507.89; Vaillancourt, H., \$803.17; Vaillancourt, L.-H., \$2,291.04; Vaillancourt, O., \$1,532.93; Vaillant, P., \$1,664.46; Valois, M., \$1,555.65; Veillette, R., \$459.50; Veilleux, J.-A., \$826.06; Verreault, U., \$2,093.35; Verret, M., \$822.68; Vézina, D., \$538; Vézina, R., \$1,826.18; Vigneault, B., \$532.50; Villeneuve, G.-O., \$1,134.51; Voisine, R., \$460.03; Whissell, P., \$1,243.65.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$181,025.50.

Frais de bureau — Office ExpensesArticles (Items) 4 et Suppl. 1-2

Frais de poste.....	Postage.....	8,159.26
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	17,006.38
Messageries.....	Express.....	7,101.79
Divers.....	Miscellaneous.....	2,321.61
		<hr/> 34,589.04
Moins: appels téléphoniques.....	Less: Telephone calls.....	89.35
		<hr/> \$ 34,499.69

Protection des forêts — Protection of ForestsArticles (Items) 5, Suppl. 1-3 et Mandat Spécial (Special Warrant) 2

Traitements.....	Salaries.....	537,013.19
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	21,186.94
Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	6,535.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	15,088.88
Subventions.....	Grants.....	15,500.00
Transport.....	Transportation.....	47,515.26
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	71,237.83
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	71,026.61
Assurances.....	Insurance.....	20,543.10
Matériel: achats, entretien et réparations.....	Material: Purchases, maintenance and repairs.....	287,734.16
Provisions.....	Provisions.....	13,785.15
Loyers, chauffage et éclairage.....	Rents, heating and lighting.....	16,009.42
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage..	12,565.56
Patrouille.....	Patrol.....	227,881.22
Divers.....	Miscellaneous.....	2,589.89
		<hr/> 1,366,212.21

Moins:

Less:

Recettes:	Receipts:
Contributions des associations et marchands de bois.....	Contributions of associations and lumber merchants... 122,916.76
Ventes de matériel.....	Sales of material..... 36,471.24
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... 19,335.52
Divers.....	Miscellaneous..... 88.25
	<hr/> 178,811.77

Imputations aux départements et commissions suivants:

Charged to following departments and commissions:

Chasse.....	Game.....	352.77
Colonisation.....	Colonization.....	291.66
Comm. des Eaux courantes.....	Quebec Streams Commission.....	2.00
Comm. Hydroélectrique de Québec.....	Quebec Hydro-Electric Commn.....	68,425.62
Procureur général.....	Attorney-General.....	2,217.34
Voirie.....	Roads.....	362.70

71,652.09 250,463.86

À reporter — Carried forward..... 1,115,748.35

	Reporté — Brought forward.....	1,115,748.35
(a) Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:		
Salaires des combattants de feux.	Wages of fire-fighters...	535,948.04
Assns de Protection des Forêts, etc.	Forest Protective Assns., etc.....	919,794.10
Matériel, etc.....	Material, etc.....	53,251.60
Transport.....	Transportation.....	20,257.91
		1,529,251.65
		<u>\$2,645,000.00</u>

Service forestier — Forestry Service

Articles (Items) 6, Supp. 1-4 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	776,799.69
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,955.55
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	6,773.53
Subventions.....	Grants.....	12,800.00
Contrats d'inventaire forestier....	Forest inventory contracts.....	173,847.08
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	10,677.37
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	7,378.53
Entretien et réparations de camps	Maintenance and repairs of camps..	12,183.57
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	46,128.12
Équipement et outillage technique	Technical equipment.....	1,010.85
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	85,195.31
Loyers.....	Rents.....	6,680.50
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	6,483.27
Assurances.....	Insurance.....	1,556.33
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	18,852.84
Divers.....	Miscellaneous.....	4,477.99
		1,172,800.53
Moins:	Less:	
Ventes de matériel:	Sales of material:	
Encaissé.....	Received.....	3,582.05
À recevoir.....	Receivable.....	237.65
		3,819.70
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.	1,893.31
Divers.....	Miscellaneous.....	361.05
		6,074.06
		1,166,726.47
(a) Reboisement — Reforestation:		
Salaires.....	Wages.....	137,352.92
Transport.....	Transportation.....	7,508.62
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	4,854.25
	Gasoline and lubricant..	3,286.82
Essence et lubrifiants.....	Material and tools: Purchases, maintenance and repairs.....	19,086.83
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Provisions.....	7,401.57
	Heating and lighting....	1,506.12
Provisions.....	Seeds and fertilizers.....	29,460.24
Chauffage et éclairage.....	Miscellaneous.....	5,990.07
Semences et fertilisants.....		
Divers.....		
		216,447.44
Moins: pension.....	Less: Board.....	50.00
		216,397.44
		<u>\$1,383,123.91</u>

Arpentages — SurveysArticle (Item) 7

Arpentages:	Surveys:	
Contrats.....	Contracts.....	744,570.46
Inspections.....	Inspections.....	8,495.59
Bornes en fer.....	Boundary posts.....	6,450.00
Divers.....	Miscellaneous.....	7,104.58
		<hr/> 766,620.63
(a) Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):		
Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	48,467.29
Divers.....	Miscellaneous.....	4,912.08
		<hr/> 53,379.37
		<hr/> \$ 820,000.00

Service d'entomologie — Entomology BranchArticle (Item) 8

Traitements.....	Salaries.....	4,948.08
Camions: achats, entretien et réparations.....	Trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	13,825.36
Matériel.....	Material.....	16,311.30
		<hr/> 35,084.74
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	84.74
		<hr/> \$ 35,000.00

Photographie aérienne — Aerial PhotographyArticle (Item) 10

Contrats.....	Contracts.....	\$ 9,861.11
---------------	----------------	--------------------

Pépinière de Berthier — Berthier NurseryArticle (Item) 11 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Salaires.....	Wages.....	53,241.29
Transport.....	Transportation.....	3,425.94
Camions: achats, entretien et réparations.....	Trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	3,160.09
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	8,054.54
Matériel.....	Material.....	4,505.06
Assurances.....	Insurance.....	5,280.75
Fertilisants.....	Fertilizers.....	1,444.53
Divers.....	Miscellaneous.....	5,213.02
		<hr/> 84,325.22
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	2,392.91
		<hr/> \$ 81,932.31

École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, DuchesnayArticles (Items) 12 et Suppl. 1-5

Traitements.....	Salaries.....	41,823.65
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	9,117.93
Cours.....	Courses.....	2,787.25
		<hr/> 53,728.83
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Mainte- nance and repairs.....	5,672.33
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	4,726.38
Matériel et outillage: achats, en- retien et réparations.....	Material and tools: Purchases, main- tenance and repairs.....	57,646.06
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	11,765.05
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	14,269.36
Assurances.....	Insurance.....	14,534.46
Divers.....	Miscellaneous.....	4,448.81
		<hr/> 166,791.28
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity....	620.99
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Pro- vincial tax on gaso- line.....	1,170.29
		<hr/> 1,791.28
		<hr/> \$ 165,000.00

Bourses d'études forestières — Forestry ScholarshipsArticle (Item) 13 (\$6,100.00)**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Article (Item) 14

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	3,397.77
Divers.....	Miscellaneous.....	1,522.58
		<hr/> \$ 4,920.35

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Achats de terrains et construction d'immeubles —
Purchases of Lands and Construction of Buildings**Article (Item) Suppl. 1-6

Entrepôt à Québec.....	Warehouse in Quebec.....	32,000.00
Bureau à Hauterive.....	Office in Hauterive.....	42,506.46
		<hr/> \$ 74,506.46

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Traitements, salaires et cours	Subventions et bourses	Honoraires	Contrats	Divers	TOTAL
Item	Salaries, Wages and Courses	Grants and Scholarships	Fees	Contracts	Miscel- laneous	
4.....					34,589.04	34,589.04
5.....	558,200.13	15,500.00	6,535.00		785,977.08	1,366,212.21
5 (a).....	535,948.04				993,303.61	1,529,251.65
6.....	776,799.69	12,800.00	1,955.55	173,847.08	207,398.21	1,172,800.53
6 (a).....	137,352.92				79,094.52	216,447.44
7.....				744,570.46	22,050.17	766,620.63
7 (a).....				48,467.29	4,912.08	53,379.37
8.....	4,948.08				30,136.66	35,084.74
10.....				9,861.11		9,861.11
11.....	53,241.29				31,083.93	84,325.22
12.....	53,728.83				113,062.45	166,791.28
13.....		6,100.00				6,100.00
14.....			3,397.77		1,522.58	4,920.35
Suppl. 1-6...					74,506.46	74,506.46
	\$ 2,120,218.98	34,400.00	11,888.32	976,745.94	2,377,636.79	5,520,890.03
				\$3,366,271.05		

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$2,117,431.73) Cours — Courses (\$2,787.25): Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$220,899.08; Salaires des combattants de feux — Wages of fire-fighters: \$535,948.04. Allaire, O., \$1,965; Allard, L., \$1,749.53; Allard, R., \$1,500; Auger, H., \$1,706; Auger, L., \$2,334.50; Baribeau, A., \$1,828.75; Baribeau, J.-O., \$1,628.42; Beaudoin, C., \$1,869; Beaudoin, O., \$1,799; Beaulieu, J., \$1,747; Beaumier, R., \$1,517.11; Beaupré, J., \$1,736; Bélanger, C., \$1,812; Bélanger, G.-L., \$2,331; Bélanger, P., \$1,897; Bélanger, P.-E., \$1,798.50; Bélanger, R., \$2,345; Belleau, J.-P., \$1,717.95; Bellegarde, A., \$1,745.52; Bernier, E., \$1,724.56; Bertrand, J., \$1,840.60; Bilodeau, D., \$2,022.02; Bilodeau, E., \$1,719; Bilodeau, L., \$1,500.23; Blais, A., \$1,626; Blais, J.-C., \$2,306; Boilard, A., \$1,905.92; Bouchard, A., \$1,669.33; Bouchard, J.-M., \$1,505; Bouchard, L., \$1,763; Bouchard, R., \$2,069.50; Bouchard, T., \$1,979.75; Bouchard, T.-L., \$1,624.50; Boucher, J., \$1,757; Boudreault, F.-X., \$1,754.20; Boudreault, L., \$1,785.20; Boulianne, R., \$1,995; Bourassa, G., \$2,282; Bouré, J., \$1,636.80; Bouthillette, J., \$2,282; Brassard, T., \$1,996.56; Briand, S., \$1,920; Brisson, J.-E., \$1,522.38; Brouillette, C., \$2,078; Brousseau, A., \$1,634.23; Bruneau, L.-B., \$2,282; Bruneau, R., \$1,776.50; Bussière, A., \$1,747; Cantin, A., \$1,837; Carlos, C., \$1,670; Caron, J.-B., \$1,723.50; Caron, L., \$1,635; Chalifoux, D., \$1,864.50; Chrétien, E., \$1,659; Côté, A., \$2,331; Côté, F., \$1,756.03; Côté, G., \$1,610; Côté, H., \$2,097.50; Côté, Mathias, \$2,338; Côté, Maurice, \$1,533; Côté, V., \$1,890; Courcy, W., \$2,296; Courtemanche, L., \$1,935.80; Crépeau, F., \$1,748.54; DeLair, J.-C., \$2,037; Demers, G., \$1,577.50; Denis, J.-P., \$2,212; Denis, R., \$1,762.60; Desruisseaux, O., \$1,556.73; Dion, A., \$2,317; Dion, G., \$1,729; Dion, M., \$2,505; Doucet, A., \$1,967; Dubé, A., \$1,758.50; Ducharme, A., \$1,814.50; Dufour, A., \$1,807; Dufour, G., \$1,843; Duguay, B., \$2,331; Dumais, J., \$1,673; Dumais, L., \$2,338; Duval, C., \$1,837; Duval, J.-J., \$1,568; Edwardson, L., \$1,800; Émond, G.-H., \$1,828.71;

Fiset, R., \$1,986; Fortin, A., \$1,891.26; Fortin, F., \$2,331; Fortin, J.-M., \$2,310; Fortin, N., \$1,599.65; Fournier, A., \$1,911; Fournier, D., \$2,338; Fournier, T., \$1,682.50; Francœur, J., \$1,537.16; Francœur, J.-B., \$1,988; Frenette, R., \$1,920; Gagné, J.-B., \$1,837; Gagnon, Adélard, \$1,728; Gagnon, Armand, \$1,625; Gagnon, Ephrem, \$2,338; Gagnon, Eugène, \$1,747; Gagnon, G., \$2,261.01; Gagnon, J.-F., \$1,952.50; Gagnon, J.-L., \$1,955.75; Gagnon, R., \$2,310; Gaudreault, L.-A., \$1,614; Gauthier, L., \$1,695.90; Gauthier, L.-J., \$1,926.50; Gauthier, P., \$1,902.30; Gauthier, R., \$1,950; Genest, A., \$2,128; Gibouleau, P., \$1,913; Gilbert, C., \$1,869; Girard, E., \$1,987; Girard, J., \$1,512; Girard, J.-M., \$2,135; Giroux, A., \$1,655; Gravel, C., \$2,296; Grenier, E., \$1,731.57; Guay, E., \$1,548.94; Guérin, G., \$1,680; Guimont, R., \$2,338; Hains, W., \$2,345; Hamel, C.-A.,

\$2,254; Hamel, L., \$1,502.25; Hardy, P.-B., \$2,331; Héroux, F., \$1,864.50; Houde, O., \$1,829.40; Houle, L., \$1,747; Imbault, R., \$2,289; Imbeau, J., \$2,275; Jalbert, G., \$1,618.02; Jubinville, D., \$1,513.20; Kirouac, M., \$2,345; Labrecque, G., \$1,560; Lachaine, A., \$1,866.88; Laforest, A., \$1,657.05; Lafrance, W., \$1,779.46; Lalancette, A., \$1,853.75; Lambert, A., \$1,950; Landry, H., \$2,004; Landry, N., \$1,974; Langevin, J., \$2,416.65; Langlois, A., \$1,660; Langlois, R., \$1,869; Laroche, H., \$1,768.58; Larose, H., \$2,338; Larouche, H., \$2,083.50; Larouche, J., \$1,836; Lavergne, E., \$2,672; Lavoie, Jos., (Ste-Marguerite-Marie), \$1,538.50; Lavoie, Joseph, (St-Modeste), \$1,783.50; Lavoie, J.-D., \$1,757; Lefebvre, A., \$2,207.67; Légaré, L., \$1,810; Léonard, L., \$1,708.50; Lepage, A., \$1,645; Lepage, J.-F., \$1,813; Lepage, R., \$2,505; Levesque, Adélard, \$1,670; Levesque, Augustin, \$1,626; Levesque, I., \$1,697.50; Levesque, P.-E., \$1,677.50; Lizé, J.-F., \$2,079; Maltais, J.-O., \$2,338; Marcotte, O., \$1,851.56; Marin, A., \$2,334.50; Marmen, A., \$1,535.85; Martineau, H., \$2,338; Massy, O., \$1,751.80; McNicoll, P., \$1,853.75; Ménard, J.-H., \$1,833.50; Ménard, R., \$2,016; Mercier, J., \$2,497.50; Moisan, H., \$1,720; Moreau, H., \$1,968.50; Morin, E., \$1,837; Morris, A., \$2,338; Nadeau, A., \$1,572.11; Naud, L., \$2,303; Ouellet, A., \$2,338; Ouellet, C., \$1,806; Ouellet, D., \$1,740; Ouellet, J., \$1,825.33; Ouellet, J.-L., \$2,338; Ouellet, P., \$2,210; Ouellet, W., \$1,974; Ouellette, J., \$1,961.40;

Pagé, J.-N., \$1,639.95; Paquet, C., \$1,827; Paquet, D., \$1,545.96; Paquet, J., \$1,662.87; Patry, H., \$1,881; Pearson, E., \$1,724.50; Pelletier, H., \$1,690.50; Pelletier, J.-P., \$2,338; Pelletier, R., \$1,776.50; Pelletier, T., \$2,672; Perron, E., \$1,660; Perron, L., \$1,837; Perron, Réal, \$2,004; Perron, Robert, \$1,658; Piché, N., \$2,275; Pitre, D., \$2,338; Plamondon, Antonio, \$1,952.69; Plamondon, Armand, \$2,217; Poirier, C., \$1,939; Potvin, D., \$1,806; Potvin, L., \$1,953.71; Proulx, G., \$1,897; Raymond, J.-M., \$2,191; Richard, L., \$1,704.60; Richards, A., \$1,649; Rioux, E., \$1,625; Rioux, L., \$1,839.13; Roberge, G., \$1,890; Robinson, P., \$2,672; Rochette, R., \$2,457; Rochon, F., \$1,945.04; Rouleau, J.-A., \$2,600; Roussel, T., \$1,753; Roy, J., \$1,822.25; Roy, L., \$1,984.66; Roy, M., \$2,329.50; Roy, T., \$2,672; St-Amant, X., \$1,964; St-Jean, E., \$1,707.50; St-Laurent, L., \$2,338; St-Louis, A., \$1,942; St-Onge, A., \$1,831.50; St-Pierre, J., \$2,338; St-Pierre, L., \$1,827.58; Savard, E.-R., \$1,995; Savard, F., \$2,100; Savard, G., \$2,289; Savard, J.-H., \$1,705; Savard, W., \$1,661; Sheehy, H., \$2,217.08; Simard, E., \$2,456; Simard, J., \$1,597; Sirois, J.-A., \$1,670; Sylvestre, P., \$2,128; Talbot, R., \$1,515.75; Tanguay, A., \$1,840.50; Thibault, A., \$1,757.50; Thibault, J., \$1,824; Thibeault, E., \$2,226; Thoun, J., \$1,647.50; Touzin, G., \$1,939; Tremblay, A., \$2,330.35; Tremblay, E.-C., \$1,947; Tremblay, E.-E., \$1,898.14; Tremblay, G., \$2,282; Tremblay, J.-L., \$1,722; Tremblay, L., \$1,894; Tremblay, P.-E., \$1,984.86; Trépanier, P.-H., \$1,786.50; Trépanier, T., \$2,044; Trudel, E., \$1,562.71; Trudel, N., \$1,637.25; Turbis, R., \$2,142; Turcotte, T., \$2,058; Vaillancourt, H., \$1,842.25; Vaillancourt, O., \$2,338; Vien, V., \$1,802.24.

Autres traitements et cours — Other salaries and courses: \$855,101.57.

Subventions — Grants (\$28,300.00): Assn Forestière Québécoise Inc., \$25,000; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Coop. de Téléphone de Ste-Lucie-de-Beauregard et St-Fabien-de-Panet, \$1,000; Ste-Catherine, munic., \$300.

Bourses — Scholarships (\$6,100.00): Bernier, B.-G., \$1,200; O'Leary, D., \$1,000; Tardif, G., \$1,000. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$2,900.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,366,271.05): Ailes du Nord Ltée, \$2,640.24; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$3,501.33; Arsenaault, N., \$6,013; Auto Electric Service Corp., \$1,565.67; Barrette, G., \$2,347.94; Bastien, J. & Fils Inc., \$9,570.63; Beaudet, J.-L., \$2,062.04; Beaudoin, I., \$1,327.68; Bélanger & Fils Enr., \$1,472.97; Bell Telephone Co. of Canada, \$5,974.10; Bellemare, J.-T., \$13,063.83; Bergeron, P.-E. Machineries, \$2,032.86; Bernard, C., \$12,188.51; Bernier, G.-H., \$11,333.32; Bernier, L., \$2,750; Bernier, P., \$1,000; Bigonnesse, J.-A., \$1,252.56; Blais Auto Enr., \$1,598.37; Blais, G., \$1,275.50; Blanchet, Boucher & Guay, \$3,000; Blanchet, J., \$27,537.82; Blouin, R.-A., \$12,535.53; Boivin, O. Enr., \$1,906.20; Bonin, F., \$7,008.50; Bouchard, J.-O. & Fils, \$5,070.26; Boucher, G. et Guay, G., \$30,262; Boucher, G. Inc., \$1,070.65; Boucher, Germain, \$7,116.60; Boudreau, J.-S., \$6,450; Boulet, A., \$1,838.67; Bourassa, M., \$1,199.80; Bourgeois, A., \$3,477.99; Bourget, A. et Chalifour, J.-A., \$7,500; Bourget, M.-A., \$14,252.16; Bourque, R., \$1,607.72; Boutin, P.-A. Inc., \$1,816.14; Brassard, J., \$1,076.69; Brennan, J., \$1,595.85; British American Oil Co. Ltd., \$3,744.15; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$1,879.28; Brown Corp., \$1,172.30; Bussière & Frères, \$1,126.43; Café Idéal, \$2,622.89; Cafétéria Duchesnay, \$3,964.60; Canada Cement Co. Ltd., \$1,155; Canadian International Paper Co., \$19,698.13; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,623.91; Can. Nat. Express, \$4,011.38; Can. Nat. Railways, \$4,826.74; Can. Nat. Telegraphs, \$1,572.54; Can. Pac. Express Co., \$2,610.15; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., \$1,400.65; Caron, L., \$1,509.51; Carrier, J.-M., \$5,817.20; Cassista, A. et Samson, J.-R., \$15,453.20; Cassista, A., \$5,714.30; Castonguay, L. et J.-P., \$27,669.66; Cayer, O. et Cloutier, A., \$1,172.60; Chalifour, J.-A., \$18,321.76;

Chamberland, R., \$8,896.85; Chantiers Gagnon Ltée, \$1,770.28; Charette, J.-O., \$1,034.31; Charland, O., \$2,578; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,724.92; Chestnut Canoe Ltd., \$2,365.62; Clément, J., \$1,949.75; Cloutier, G., \$19,459.84; Cloutier, G. et Savard, P., \$3,000; Cloutier, L.-P. & Cie, \$6,106; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$21,710.41; Cie de Bois & Charbon, \$1,023.69; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$1,639.41; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent Ltée, \$1,730.57; Cie d'Optique Champlain, \$2,256; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$5,336.41; Cie Électrique du Saguenay, \$1,812.58; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,012.12; Cie Rob-Lac Ltée, \$1,009.30; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$7,420.85; Constructions du St-Laurent Ltée, \$5,937; Corp. de Téléphone de Québec, \$3,076.20; Corp. du Village de Pont-Rouge, \$1,200; Cossette, J., \$1,040.90; Cossette, R., \$1,403.95; Côté, Boivin & Cie Inc., \$1,482.95; Côté, G.-J., \$54,274.20; Côté, P.-E., \$5,298.35; Côté, R., \$21,181.05; Couillard, A., \$1,017.36; Couture, J.-B., \$5,330.70; Crépeau, F.-X. Cie, \$99,497.50; Crête, J.-J. Ltée, \$2,030.63; Crobrel Ltd., \$2,072.71; Croteau, D.-M., \$7,151.50; Cusson, C., \$3,998.87;

Dallaire, F.-R., \$1,290.14; De Lachevrotière, C.-C., \$12,972.82; Delisle Auto Rouyn, \$2,328.12; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$2,677.43; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$4,311.72; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$26,052.32; Deschênes, C.-M., \$1,283.73; Desjardins, G., \$1,500; Desrochers Garage, \$1,944.87; Dessurault, J.-P.-G., \$1,207.76; Diverses personnes — Various persons: Honoraires pour émission de permis de brûler — Fees for issuing slash-burning permits, \$6,535; Donnacona Paper Co. Ltd., \$1,821.04; Doré, A., \$3,433.46; Dorval, R., \$8,812.42; Doucet, P.-A., \$1,148.69; Doyon, L.-L., \$13,295.37; Drolet, F.-X. Cie, \$2,144.05; Drouyn, M., \$14,578; Duchesne, J.-N. Ltée, \$1,433.30; Dufour Automobile Enr., \$7,434.85; Dufresne, A., \$15,308; Dufresne, E., \$51,700; Dumas, Mme N., \$2,653.38; Dutil, J.-P., \$1,469.46; Eddy, E.-B. Co., \$1,831.13; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$1,442.76; Éthier, Y., \$4,616.33; Executive Aircraft Services, \$4,482.60; Fecteau, A., \$15,304.76; Ferland & Laliberté Ltée, \$3,501.90; Flamand, O., \$1,699.20; Fleming, P.-M. Ltd., \$6,077.41; Fonderie Trotter Inc., \$4,924.93; Fontaine, A., \$3,884.67; Forano Ltée, \$7,591.75; Fortin Frères Enr., \$5,607.56; Fortin, J.-E., \$4,574.66; Fortin, J.-H. Inc., \$1,104.07; Fort Orange Radio Distributing Co. Inc., \$2,244.50; Fournier, E. & Fils, \$2,076.80; Fox Lake Timber Co. Ltd., \$1,100; Gagné & Fils, \$1,218.18; Gagnon Air Service Ltd., \$9,804.49; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, \$2,069.95; Gagnon, J.-E., \$1,638.65; Gagnon, N. & Fils Ltée, \$2,663; Garage Central d'Amos Ltée, \$3,205.66; Gariépy, G., \$9,205.20; Garneau, R. & Fils, \$5,716.50; Garneau, S., \$1,412.08; Gastonguay, G., \$1,875; Gastonguay, J.-P., \$17,265.30; Gastonguay, L.-G., \$13,126.50; Gaudreau & Gaudreau Enr., \$1,899.25; Gaudreau, J.-B., \$13,886; Gaulin, J.-A., \$1,735.25; Genest, M.-E., \$6,757.32; Giguère Automobiles Ltée, \$2,377.83; Giguère, P.-H., \$3,309; Gobeil, A.-R., \$19,915.20; Gobeil, M., \$1,015.91; Gold Belt Air Service Ltd., \$2,433.73; Gravel, L. et J., \$28,147.88; Greffard, R., \$18,218; Grégoire, L.-J., \$4,304.58; Grenier, J.-W., \$16,000; Guard-X Inc., \$2,831.25; Guay, A., \$1,230.25; Guay, G., \$17,939.33; Guenet, J.-R., \$6,798.85; Guimont, A., \$3,202.50; Gulf Pulp & Paper Co., \$1,199.67; Gutta Percha & Rubber Ltd., \$1,801.10; Hamel, J.-B., \$1,717.01; Houle, D., \$1,412.47; Imperial Oil Ltd., \$18,345.26; Inter Cité Transport Ltée, \$2,159.27; Jean, N. Automobiles Ltée, \$1,464.50; Jobin, A.-R., \$32,000; Jobin, C.-A., \$6,303.31; Jolin Lumber Co. Regd., \$1,530.21; Julien, H., \$41,165.40; Kenebec Propane Gas Ltd., \$2,300.91; Kieffer, J., \$2,420; Laberge, A. Ltée, \$1,506.17; Lachance, P., \$9,340.30; Lachance, P.-E., \$8,000; Lafleur, J.-A., \$4,052; Lafrenière, E., \$2,990; Lake St. John Distributing Co., \$4,748.95; Landry, E., \$1,943.62; Lapointe, E., \$5,985.75; Lapointe, L. Enr., \$1,966.54; Lapointe, P.-A., \$12,232.26; Larivière & Frère Ltée, \$2,063.47; Laroche, W.-P., \$5,163.20; Larouche, A., \$1,879.81; Larouche, A. & Fils Inc., \$1,516.85; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., \$429,761.45; Lavigne, M., \$1,235; Lavoie, G.-N., \$5,164.59; Lebel, J.-B., \$1,403.04; Leblanc, A., \$6,120.20; Leblanc, G., \$9,228.90; Leblanc, M., \$2,012; Lebœuf & Grenier Ltée, \$1,874.18; Leduc Automobiles Canada Ltée, \$2,067.35; Lefrançois, F., \$2,380; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$3,191.42; Lemieux, J.-E. Enr., \$3,903.22; Lemieux, P., \$1,627.73; Lepine, V.-C., \$4,429.05; Levesque, P. Enr., \$1,006.91; Lincourt, G., \$1,402.50; Lindsay, C.-C., \$12,764.70; Lindsay, F., \$4,023.03; L'Oasis Garage, \$4,560.12; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$198,118.77; Lussier, O., \$16,148.60;

MacLaren, James Co. Ltd., \$1,084.80; Maltais, C., \$2,231.86; Marché Chibougamau, \$1,531.39; Marcotte, J.-M. Enr., \$2,428.37; Marcotte, L. Automobiles Enr., \$4,279.32; McCarrick, W., \$6,728.47; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$3,053.52; Midlige, J., \$2,137.57; Milot, A., \$4,332; M. & M. Auto Parts, \$3,727.84; Montcalm Automobiles Inc., \$3,024.12; Mont-Laurier Automobile Cie Ltée, \$1,389.73; Montreal Optical Shop, \$1,034; Morency, G.-E., \$8,137.78; Morissette, F., \$2,290.44; Morneau, J. Inc., \$5,513.05; Morrisson, R.-D., \$1,877.45; Mott, H.-E. Co., \$7,277; Mousseau Automobile Enr., \$2,669.35; Murdock, J. Ltée, \$2,029.02; Nadeau, P., \$3,361.40; New Brunswick International Paper Co., \$1,217.60; Niedner's Sons, \$10,734.25; Northern Air Service, \$8,267.20; Northern Electric Co. Ltd., \$4,916.54; Northern Telephone Co. Ltd., \$3,623.84; Norval Oil Co., \$6,594.90; Ottawa

River Forest Protective Assn., \$212,479.56; Ouellet, W. & Fils Ltée, \$2,353.35; Pabos Motor Sales Ltd., \$1,989; Pagé Construction Ltée, \$13,269.65; Paquet, M., \$2,016.14; Paquin, J.-H., \$16,931.23; Paradis Enr., \$1,188.80; Parrot, J.-E., \$4,588.40; Paton Mfg. Co. Ltd., \$5,440.90; Payette & Cie Ltée, \$1,815.91; Pelletier, S., \$1,665.50; Pépinière de Berthier (Nursery), \$17,997.07; Pépinière de Proulx (Nursery), \$1,308.88; Périgny, P.-A., \$1,644.44; Petitpas, P.-A., \$4,226.23; Pichette, R., \$2,413.45; Poitras, H., \$1,606; Price Bros. & Co. Ltd., \$8,739.66; Price Bros. Forest Protective Assn., \$38,610.81; Proulx, M., \$1,090.05; Quebec North Shore Paper Co., \$5,265.34; Quebec Power Co., \$9,610.95; Radio Communication Equipment & Engines Co. Ltd., \$6,981; Risi, J., \$1,230.82; Rochette, M. Ltée, \$1,076.63; Roland Électrique Enr., \$2,747.38; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$5,069.42; Roy, J.-D., \$7,251; Roy, J.-M., \$12,985.03; Roy, L., \$4,668.40; Royal Motor Sales Regd., \$2,691.58; Saindon, G., \$3,891.30; St. Lawrence Corp. Ltd., \$2,824.28; Ste-Marie, M., \$18,835.95; St. Maurice Forest Protective Assn., \$208,403.95; St. Raymond Paper Ltd., \$1,832.24; Sasseville, G., \$20,699.47; Savard, P., \$22,427.95; Savoie, J.-E., \$3,500; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$3,366.72; Sherbrooke Motors Ltd., \$4,902.17; Simard, E., \$1,260.18; Simard & Frère Cie, \$1,465.27; Société Coop. de l'Assomption, \$1,292.75; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$52,697.15; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$1,906.44; Syndicat Coop. de St-David-de-Falardeau, \$1,172.87; Syndicat de Chantier Coop. de N.-D.-de-la-Doré, \$1,472.96; Temis Auto Enr., \$2,470.22; Tessier, J., \$11,420.84; Têtu, R. Ltée, \$1,130.92; Thibault, P., \$39,473.49; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$3,778; Tousignant, B., \$11,472.73; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, \$1,538.97; Tremblay, L., \$1,839.53; Tremblay, O., \$1,523.47; Trois Rivières Protection Fire, \$3,500; Turcotte, M., \$2,106; Turnbull, G.-A., \$2,996; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$1,111.61; United Continental Engines Ltd., \$6,165.46; Vaillancourt, G., \$19,798.18; Val-d'Or Automobiles Enr., \$7,444.73; Valiquette, J.-H., \$3,000; Vaugeois, M., \$2,926.90; Vincent Automobile Ltée, \$2,451.19; Watson, Jack & Co. Ltd., \$58,605.63; Webster Motors Ltd., \$3,595.10; Young, H. Co., \$2,021.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$290,079.36.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Pépinière de Berthier: ventes d'arbustes, etc.....	Berthier Nursery: Sales of shrubs, etc.....	718.05
Loyers.....	Rents.....	4,506.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	15,547.54
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	14,537.85
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	36.78
		<u>\$ 35,346.22</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$64,139.37): Auger, H., \$2,500; Chèques N.S.F., \$9,212.35; Dufour, J., \$1,020.75; Seignior Timber Lands, \$2,284.89; Simak, A., \$8,220.94; Singer Mfg. Co., \$7,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$33,700.44.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
7	Relations patronales ouvrières.....	Labour-Management Relations.....
8	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....
8	Contribution à la construction d'un centre d'apprentissage à Montréal...	Contribution towards the Construction of an Apprenticeship Centre in Montreal.....
8	Subventions.....	Grants.....
8	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
9	Recouvrements.....	Refunds.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-15, page 57.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-15, page 57.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	160,000.00	145,719.81	.....	14,280.19
“ 2.....	1,100,000.00	1,100,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		50,282.81	50,282.81	.....
Art. — Item 3.....	410,000.00	394,017.51	.....	15,982.49
“ 4.....	75,000.00			
Suppl. 1-1.....	10,000.00	79,852.39	.....	5,147.61
Art. — Item 5.....	15,000.00	13,646.42	.....	1,353.58
“ 6.....	100,000.00			
Suppl. 1-2.....	25,000.00	95,641.95	.....	29,358.05
Art. — Item 7.....	250,000.00	249,750.00	.....	250.00
“ 8.....	100,000.00	100,000.00	.....	.....
“ 9.....	10,000.00	10,000.00	.....	.....
“ 10....	10,000.00	8,678.06	.....	1,321.94
		2,247,588.95		67,693.86
		6,501.10		6,501.10
	<u>\$ 2,265,000.00</u>	<u>2,241,087.85</u>	<u>50,282.81</u>	<u>74,194.96</u>
			<u>\$ 23,912.15</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	145,159.81
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	560.00
		<u>\$ 145,719.81</u>

Service civil extérieur: traitements — Outside Civil Service: Salaries

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c 12

Administration.....	Administration.....	3,499.86
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	412,942.91
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	164,521.22
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	237,912.04
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	117,930.40
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	134,678.00
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	7,569.60
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	66,753.78
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	4,475.00
		<u>\$1,150,282.81</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3

Administration.....	Administration.....	14,487.73
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	204,179.40
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	75,927.47
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	11,326.33
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	35,316.46
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	41,273.79
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	1,479.44
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	16,144.02
		<u>400,134.64</u>
Moins: remboursements par certaines compagnies.....	Less: Reimbursements by certain Companies.....	6,117.13
		<u>\$ 394,017.51</u>

Traitements — Salaries (\$1,296,002.62) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$400,134.64): Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,200. Sous-Ministre — Deputy-Minister: Tremblay, G., \$8,041.59, \$709.60; Quimper, D., (Adjoint — Joint), \$7,200, \$1,355.01.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, N., \$2,525, \$2,106.76; Allaire, Violette, \$1,800; Andrews, L., \$1,800; Arcand, Gabrielle, \$1,700; Archambault, A., \$2,800, \$1,826.92; Aubin, A., \$3,200, \$1,316.06; Audet, J.-A., \$2,800, \$2,654.88; Auger, H., \$2,700, \$1,393.80; Barbeau, A., \$2,700, \$1,940.62; Barbeau, F.-X., \$2,700, \$2,247.02; Barbeau, J., \$2,700, \$2,405.45; Barbeau, Yolande, \$1,500; Bastien, A., \$2,800, \$3,048.30; Bastien, J.-P., (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C9-4), \$4,000, \$2,442.81; Bazinet, A., \$2,600; Beauchemin, A., \$1,800; Beaudoin, R., \$2,400; Beaulac, W., \$4,000, \$2,910.10; Beauséjour, L., \$2,400; Beausoleil, G., \$2,700; Bédard, E.,

\$3,000, \$1,322.39; Bélanger, E., \$1,600; Bélanger, L., \$2,400; Bélanger, L.-G., \$2,700, \$2,286.36; Bellemarre, B., (b) \$441.41; Bellemarre, L., \$2,700, \$3,349.19; Bellefeuille, L., \$2,200; Benton, J.-G., \$2,700, \$3,305.02; Bérard, Mme J.-U., \$1,800; Bergeron, H., \$1,833.20; Bergeron, Roger, \$3,000, \$1,422.67; Bergeron, Roméo, \$3,000; Bergevin, O., \$2,000, \$2,714.20; Bernier, C., \$3,750, \$1,573.44; Bernier, E., \$3,000, \$600.41; Bernier, Pierrette, \$1,500; Bernier, R., \$2,500, \$2,215.59; Bernier, Simone, \$1,600; Berriman, W.-A., \$4,000, \$1,464.92; Berthelette, L., \$2,700, \$3,316.30; Bérubé, Élisabeth, \$1,500; Bibeau, A.-J., \$2,600, \$3,102.37; Bilodeau, H., \$2,700, \$2,293.99; Binette, D., \$2,700; Biron, A., \$2,600, \$1,324.25; Bissonnette, R., \$2,700; Blais, F., \$3,000; Bleau, H., \$2,700, \$3,106.18; Boileau, A., \$2,400; Boily, C., \$1,575, \$1,657.22; Boily, Ruth, \$1,500; Boisclair, L., \$2,200; Boissonneault, A., \$3,000, \$3,063.53; Boiteau, A., \$2,800; Bosschaerts, A., \$2,000; Bouchard, A., \$2,800, \$1,853.52; Bouchard, E., \$2,400; \$715.71; Boucher, L.-P., \$2,100; Boudreau, A.-B., \$2,400; Boudreau, Mme B.-C., \$1,800; Boudreau, M., \$2,400; Boulanger, Juliette, \$1,600; Boulay, P., \$2,400; Bouré, J.-A., \$2,400; Bouret, L., \$2,300; Bourgeault, Henriette, \$1,500; Bourke, Mme L., \$1,500; Bourque, A.-L., \$2,800, \$2,540.78; Bourque, F.-E., \$3,425, \$2,961.07; Boyer, H., \$2,700, \$3,080.33; Boyer, Thérèse, \$1,575; Bouvette, B., \$2,166.61; Brassard, L., \$2,700, \$1,947.38; Brassard, R., \$2,100; Brière, W., \$2,700, \$1,089.99; Brisandi, J., \$2,525, \$1,994.97; Brisette, R., \$2,200; Brochu, Ida, \$1,600; Brousseau, J.-A., \$2,500, \$1,472.94; Bruneau, L., \$2,600, \$2,371.68;

Cadioux, G., \$2,400; Cantin, J.-P., \$2,800; Caron, Jacques, \$2,220; Caron, Juliette, \$1,500; Caron, R., \$2,400; Casgrain, J., \$4,300, \$460.14; Cassidy, E., \$3,500, \$1,208.33; Caty, Andrée, \$1,500; Chabot, M., \$2,600, \$1,629.23; Chalifour, A., \$2,800, \$1,165.52; Chamberland, A., \$2,700, \$2,158.75; Champagne, L., \$2,700, \$1,436.91; Champagne, O., \$1,800; Chandonnet, Gemma, \$1,727.40; Chapdeleine, J.-A., \$2,400; Charbonneau, G., \$3,000, \$877.48; Charbonneau, L., \$1,125, \$798.33; Charland, J.-D., \$2,200; Charpentier, J., \$1,683.22; Chartier, M., \$2,700, \$1,774.54; Chartray, R., \$2,700; Cholette, G., \$2,500; Cholette, G.-R., \$2,700, \$2,834.31; Choquette, A., \$2,700, \$2,220.02; Cimon, J., \$2,700, \$2,297.22; Cimon, T.-X., \$2,400; Clément, C.-O., \$2,000; Cloutier, G., \$2,800, \$4,098.58; Coderre, J., \$2,000; Comeau, S., \$2,500, \$2,114.97; Côté, J.-A., \$2,000; Côté, J.-D., \$2,600, \$1,695.45; Côté, Marie, \$1,520; Côté, R., \$1,262.91, \$578.04; Couet, T., \$1,800; Coulombe, Mme L., \$1,500; Coulombe, V., \$2,600, \$2,179.77; Couture, C.-A., \$3,400, \$2,853.07; Crépeau, C.-E., \$2,400; DeBellefeuille, A., \$2,700, \$2,167.69; DeBlois, R., \$2,400; Délisle, C., \$2,400, \$1,429.03; Demers, J., \$2,500, \$4,166.71; Demers, J.-H., \$2,700, \$2,874.79; Demoor, A., \$2,700, \$1,255.03; Deschamps, Églantine, \$1,500; Descoteaux, M., \$1,900, \$1,489.63; Désilets, A., \$2,200; Deslières, J.-P., \$900, \$557.87; Desnoyers, P.-E., \$2,525, \$2,823.13; Desrochers, A., \$1,600; Desrochers, E., \$1,200, \$1,149.27; Desrosiers, L., \$2,700, \$1,688.26; Desrosiers, Yolande, \$1,500; Dion, Mme M., \$1,536.29; Dionne, A., \$2,100; Dionne, R., \$2,700, \$1,888.60; Dorion, Cordélia, \$1,600; Doyer, C., \$2,000; Doyon, J., \$2,700, \$2,585.32; Drouin, H., \$2,700; Dubé, A., \$2,450, \$2,102.07; Dubé, P.-E., \$2,800; Dubé, R., \$2,800; Dubois, Denise, \$1,600; Ducharme, F., \$2,200; Dufresne, J.-M., \$2,400; Dumont, C.-E., \$2,525, \$2,294.54; Dumont, M., \$2,200; Dumontier, R., \$3,000; Dunn, F., \$2,100; Duplantie, L., \$2,662.50, \$1,240.65; Duquette, J.-J., \$2,200; Durand, G., \$3,200;

Émond, L., \$2,100; Fafard, S., \$2,500, \$1,961.11; Falardeau, R., \$2,600, \$733.76; Ferland, J.-P., \$3,500; Ferland, L., \$2,200; Filiatrault, Lucile, \$1,600; Filion, C.-E., \$2,500; Filion, Jacqueline, \$1,500; Filion, P.-E., \$2,400; Fitzback, W., \$2,000; Flamand, A., \$1,666.56; Fleury, O., \$2,400; Fontaine, Lionel, \$4,300, \$1,391.07; Fontaine, Lucien, \$2,700, \$2,953.67; Forest, R., \$1,800; Fortier, W., \$2,400; Fortin, A., \$2,600, \$2,165.99; Fortin, Béatrice, \$1,800; Fortin, Louis, \$2,600; Fortin, Lucien, \$1,566.61; Foster, Berthe, \$1,500; Fournier, C., \$3,200; Fournier, H., \$2,700, \$3,648; Fournier, L.-J., \$3,000; Fournier, Thérèse, \$2,000; Fournier, Thérèse-A., \$1,600; Frappier, Rosette, \$1,825; Fréchette, J.-P., \$2,500, \$647.59; Frenette, A., \$2,700, \$1,858.28; Gaboury, Marcelle, \$1,800; Gagné, A., \$2,000; Gagnier, F., \$1,858.06, \$1,436.59; Gagnon, A., \$2,150; Gagnon, G., \$2,400, \$644.38; Gagnon, L., \$2,700, \$1,659.82; Gagnon, L.-P., \$2,900; Gagnon, Marcel, \$1,883.31; Gagnon, Maurice, \$2,600, \$1,480.52; Gagnon, R., \$2,700; Gagnon, V., \$1,785.90; Galarneau, E., \$2,100; Gariépy, F., \$2,100; Garneau, P.-H., \$2,600, \$1,880.42; Gates, R., \$2,700, \$3,388.75; Gatién, A., \$2,400; Gaudette, Ghislaine, \$1,500; Gauthier, E.-J., \$2,700; Gauthier, Madeleine, \$1,500; Gauthier, O., \$2,500, \$1,670.16; Gauthier, Paulette, \$1,500; Gauvin, J., \$3,200; Gélinas, W., \$2,700, \$1,625.34; Gendron, A., \$2,800, \$3,052.12; Germain, Mme C., \$1,587.44; Germain De Lom, Mme M., \$2,400; Gervais, L., \$1,900; Gervais, R., \$1,233.87, \$1,121.29; Gingras, Denise, \$1,500; Girard, G., \$4,000, \$885.60; Girard, J., \$1,800; Girouard, J.-F., \$1,733.28; Giroux, A.-B., \$2,700, \$726.40; Godbout, A., \$1,700; Gosselin, L., \$2,700, \$1,678.86; Gosselin, L.-G., \$3,000; Gosselin, R., \$1,970; Graham, Juliette, \$1,500; Grandbois, Marguerite, \$1,600; Gravel, R., \$2,700, \$2,986.40; Grégoire, Madeleine-B., \$1,800; Grignon, R., \$2,700, \$2,640.42; Grondin, G., \$4,300, \$929.20; Guibault, Renée, \$2,300; Guibault, J., \$3,000; Guibault, R., \$4,300, \$1,912.60; Guilbert, H., \$2,700, \$4,080.63; Guyon, L.-O., \$3,500, \$1,834.36;

Hallé, J.-M., \$1,825; Hamelin, Emma, \$1,500; Hamelin, L., \$2,500; Hardy, W., \$2,700, \$1,813.08; Harvey, O., \$2,500; Hébert, L., \$2,700, \$3,027.16; Heitshu, J.-G., \$3,825; Hillman, Gabrielle, \$1,500; Houde, Bérangère, \$2,000; Houston, C.-D., \$1,979.04; Isabelle, A., \$3,466.58, \$1,649.74; Jasmin, L., \$3,000, \$1,704.98; Joly, J.-M., \$2,700, \$2,989.83; Jubinville, G., \$1,916.59; Julien, B., \$2,400; Labelle, Raoul, \$2,800, \$1,516.79; Labelle, René, \$5,000, \$2,009.65; Labissonnière, A., \$5,000, \$1,639.70; Labrie, H., \$2,700; Labrie, L., \$2,700, \$3,205.46; Lachance, A., \$2,400; Lachance, M., \$2,500; Lacombe, Gilbert, \$2,500; Lacombe, Guy, \$2,300; Lafortune, A., \$2,600; Lafrenière, W., \$2,700; Lajeunesse, Lucie, \$1,800; Lalancette, J.-P., \$1,925; Laliberté, H., \$2,000; Lalonde, Mme J., \$1,500; Lamarche, I., \$1,691.66, \$800.29; Lambert, J.-A., \$3,600; Lamonde, Annette, \$2,000; Lamontagne, P., \$3,500, \$1,184.58; Lamothe, Aline, \$2,000; Lamothe, G., \$2,800, \$1,934.44; Landreville, A., \$2,000; Landreville, Maurice, \$2,700; Landreville, Michèle, \$1,600; Landry, Hectorine, \$1,600; Landry, J.-E., \$2,800; Landry, Laurette, \$1,500; Langford, R., \$2,800, \$3,883.63; Langlois, Jeanne, \$2,000; Langlois, Léa, \$1,800; Lapierre, Mme L., \$1,500; Lapierre, R., \$3,500; Lapointe, A., \$2,500, \$2,235.27; Lapointe, D., \$2,200; Lapointe, J., \$1,870.97; Lapointe, Yolande, \$1,500; Laporte, B., \$2,700; Laroche, A.-L., \$2,400, \$1,608.26; Latendresse, A., \$2,525, \$2,282.66; Latendresse, G., \$2,200; Lauzé, R., \$3,000, \$1,412.80; Lauzon, Yvette, \$1,600; Lavallée, A., \$2,325; Lavery, Marguerite, \$1,500; Leblanc, E., \$2,000; Leblanc, P., \$2,190, \$3,686.38; Lecavalier, L., \$2,700, \$1,358.40; Leclerc, J.-E., \$1,800; Leclerc, R., \$2,300; Lecompte, A., \$2,700, \$2,723.01; Lefebvre, J.-L., \$2,000; Legault, Mme J.-M., \$1,500; Legendre, J.-L., \$2,800, \$1,889.15; Léger, J.-H., \$3,000, \$2,132.01; Lemay, J.-P., \$2,200; Lemelin, H., \$2,100; Lemieux, L., \$2,100; Lemire, E., \$2,700, \$1,569.63; Lemire, Manon, \$1,541.62; Lépine, L., \$1,500; Lévesque, P., \$2,700, \$2,176.33; L'Hébreux, R., \$3,200; Limoges, E., \$2,200; Loranger, A., \$2,700, \$2,569.86;

Magnan, J., \$2,600; Maher, G., \$2,000; Mailhot, Pierrette, \$1,700; Malo, G., \$2,400; Malouin, D., \$1,851.61; Malouin, R., \$4,000, \$1,810.98; Marchand, E., \$2,800, \$1,888.35; Marcotte, Jeanne, \$1,500; Marcoux, Jeanne, \$1,800; Marin, W.-R., \$1,874.88; Marion, G., \$2,083.22; Marion, René, \$2,400; Marion, René, \$2,800; Marselle, Pauline, \$1,500; Martin, Emile, \$2,700, \$2,656.84; Martin, Eugène, \$2,800, \$2,763.83; Martineau, G., \$2,800; Massé, J.-R., \$2,700, \$1,441.86; Matte, N., \$2,700, \$2,555.50; Matte, P., \$2,600, \$1,644.21; McSween, G., \$2,400; Meloche, A., \$2,700; Mercier, A., \$2,800; Mercier, D., \$2,100; Mercier, J.-A., \$2,700, \$2,158.04; Métivier, A., \$1,237.50, \$1,865.41; Miron, C., \$6,000, \$2,413.90; Mondor, B., \$2,300, \$697.88; Moranville, L., \$3,000; Morency, M., \$2,700, \$2,134.37; Morgan, G., \$2,000; Morier, J.-H., \$2,000; Morissette, A., \$1,153.19, \$465.37; Morneau, P., \$2,400; Nantel, I., \$2,700, \$2,784.16; Niquet, R., \$2,700; O'Malley, G., \$1,500; O'Neil, O.-R., \$2,700; Ouellet, R., \$2,108.18, \$1,189.34; Pagé, R., \$2,700, \$1,442.72; Pageau, H., \$2,700; Paiement, S., \$2,700; Paquet, E., \$1,790; Paquette, D., \$1,682; Paradis, Laval, \$2,400; Paradis, Louise, \$1,500; Paré, René, \$3,800, \$2,089.01; Pasteris, Angéline, \$1,500; Pelland, P.-E., \$2,700, \$4,050.71; Pelletier, Adrien, \$2,100; Pelletier, Albert, \$2,400; Pelletier, Françoise, \$1,800; Pelletier, Jeannette, \$1,500; Pelletier, J.-I., \$2,800, \$3,253.75; Perras, M., \$1,800; Perreault, C., \$2,800, \$3,326.80; Perreault, R., \$2,400, \$1,575.24; Petit, A., \$2,700, \$2,305.42; Picard, Jeannine, \$1,500; Picher, E., \$3,800; Piché, R., \$2,000; Piedalue, E.-C., \$2,400; Pigeon, L.-J., (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture), \$3,500, \$1,297.72; Pilon, H., \$2,700; Plamondon, Françoise, \$1,500; Plamondon, L., \$2,500; Plante, J.-A., \$3,200, \$2,792.37; Poissant, G., \$2,700, \$1,678.25; Poitras, J.-O.-A., \$2,700, \$2,057.64; Poirier, Mme A., \$1,500; Poirier, Gaston, \$2,200; Poirier, Gatién, \$2,000; Potvin, Estelle, \$1,800; Poulin, C., \$2,700, \$2,503.94; Poulin, M., \$2,200; Prigent, L., \$2,800, \$2,085.67; Proulx, M., \$1,900; Pruneau, A., \$2,600; Pruneau, A., \$2,700, \$1,551.59; Query, J., \$2,500, \$1,570.02;

Racette, Fernande, \$1,800; Racette, R., \$1,500; Racine, A., \$3,000, \$2,443.72; Renaud, J., \$2,700, \$2,055.51; Richard, J.-U., \$2,500, \$1,912.48; Richard, L., \$1,766.60; Ringuet, W.-A., \$3,000, \$3,191.39; Rivard, C.-J., \$2,300; Rivest, A., \$2,500, \$2,157.84; Roberge, Gisele, \$1,500; Roberge, Thérèse, \$1,600; Robert, C.-A., \$2,800; Robert, Gabrielle, \$1,800; Robert, Gilles, \$1,666.56; Robitaille, A., \$2,000; Robitaille, C.-H., \$2,800, \$2,787.96; Robitaille, Jeanne, \$1,800; Rochette, L., \$2,000; Rochon, A., \$2,400, \$1,989.44; Rochon, D.-W., \$2,700, \$1,791.71; Rochon, V., \$3,300, \$3,075.34; Rocque, Thérèse, \$1,800; Rogers, L., \$3,500, \$1,642.44; Rose, B., \$2,500; Rousseau, G.-E., \$3,000, \$908.05; Rousseau, H., \$2,700; Rousseau, R.-P., \$3,200, \$488.32; Roy, F., \$2,800; Roy, G., \$3,500; Roy, J.-E., \$4,000, \$2,484.62; Roy, R., \$1,900; St-Arnaud, Mina, \$1,500; St-Gélaïs, W., \$2,800, \$3,782.84; St-Germain, Marie-P., \$1,500; St-Maurice, R., \$2,500, \$1,244.63; St-Onge, Pierrette, \$1,500; St-Pierre, A., \$2,700, \$2,615.53; St-Pierre, W., \$2,500, \$2,055.65; Samson, B., \$1,788.30; Sauriol, J., \$1,700; Sauvageau, W., \$2,800, \$2,613.39; Savard, D., \$1,800; Savard, L., \$2,100; Savary, Louise, \$1,500; Séguin, E., \$2,800, \$2,241.14; Séguin, E.-R., \$2,700, \$1,692.47; Sicard, M., \$2,200; Simard, Blandine, \$1,800; Simard, E., \$2,800; Simard, H., \$1,900; Simard, Jeannette, \$1,500; Stovold, G., \$3,500, \$2,228.36; Sutton, C., \$2,200; Sylvestre, P., \$2,600, \$581.47; Sylvestre, R., \$2,600; Tanguay, B., \$2,000; Teasdale, Jeannine, \$1,500;

Tessier, H.-R., \$2,700, \$1,611.63; Tessier, J.-C.-E., \$2,800, \$2,105; Thériault, P., \$2,600, \$2,322.10; Therrien, C., \$2,591.47, \$1,506.75; Therrien, C.-E., \$1,800, \$518.64; Timmons, L., \$1,512.69; Tondreau, J.-P., \$1,894.37; Townner, M., \$2,700, \$2,399.38; Tremblay, Achille, \$2,975; Tremblay, Albert, \$2,000; Tremblay, Albert, \$2,400; Tremblay, G., \$1,800; Tremblay, L., \$2,000; Tremblay, R., \$2,400, \$3,353.59; Trépanier, A., \$2,000; Trépanier, J., \$2,100; Triquet, Mme A., \$1,800; Turcotte, C., \$2,700, \$1,597.42; Turcotte, Madeleine, \$1,700; Turgeon, Cécile, \$1,500; Turgeon, W., \$2,700, \$2,364.88; Vachon, G., \$2,700, \$1,839.04; Vachon, N., \$2,800, \$1,827.32; Vallée, L.-J., \$3,000; Vallières, L.-A., \$2,025, \$850.50; Varin, A., \$2,700, \$1,779.86; Varin, J., \$2,700; Verreault, R., \$2,200; Vézina, J.-M., \$2,400; Vézina, Jeannette, \$1,500; Vézina, M., \$2,200; Vézina, P., \$2,700, \$1,802.49; Viger, L., \$2,700, \$1,850.19; Vigneault, R., \$2,400, \$1,417.04; Villeneuve, A., \$2,200; Voyer, A.-J., \$2,400, \$1,323.56; Williams, Virginia, \$1,500.

Autres traitements — Other salaries: \$137,006.84; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$8,395.25.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 4 et Suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	42,448.35
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	16,637.21
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	2,756.50
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	10,283.70
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	2,534.17
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	3,699.43
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	1,493.03
		<u>\$ 79,852.39</u>

Nature de la dépense:

Billets de tramways.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes.....
Messageries, etc.....
Matériel d'inspections, etc.....
Divers.....

Classification by Object:

Tramway tickets..... 4,640.12
Postage..... 18,870.78
Telephone and telegrams..... 48,953.65
Express, etc..... 1,620.01
Material for inspections, etc..... 3,509.20
Miscellaneous..... 2,258.63

\$ 79,852.39

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

Article (Item) 5

Indemnités pour assistance aux assemblées.....	Indemnities for attending meetings.....	3,800.00
Honoraires.....	Fees.....	270.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	180.30
Comité de rédaction des lois ouvrières.....	Committee for the drafting of labor laws.....	8,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	895.62
		<u>\$ 13,646.42</u>

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Articles (Items) 6 et Suppl. 1-2

Honoraires.....	Fees.....	71,670.44
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	22,856.04
Divers.....	Miscellaneous.....	1,115.47
		<u>\$ 95,641.95</u>

Aide à l'apprentissage — Promotion of ApprenticeshipArticle (Item) 7

Subventions.....	Grants.....	\$ 249,750.00
------------------	-------------	---------------

**Contribution à la construction d'un centre d'apprentissage à Montréal —
Contribution towards the Construction of an Apprenticeship Centre
in Montreal**Article (Item) 8

Subventions.....	Grants.....	\$ 100,000.00
------------------	-------------	---------------

Subventions — GrantsArticle (Item) 9 (\$10,000.00)**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Article (Item) 10

Honoraires.....	Fees.....	1,016.00
Subventions.....	Grants.....	4,402.03
Divers.....	Miscellaneous.....	3,260.03
		<u>\$ 8,678.06</u>

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,*suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —***STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,***Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case*

Article	Indemnités et honoraires	Dépenses de voyage	Subventions	Fournisseurs et autres	TOTAL
Item	Indemnities and Fees	Travelling Expenses	Grants	Suppliers and Others	
4.....				79,852.39	79,852.39
5.....	12,570.50	180.30		895.62	13,646.42
6.....	71,670.44	22,856.04		1,115.47	95,641.95
7.....			249,750.00		249,750.00
8.....			100,000.00		100,000.00
9.....			10,000.00		10,000.00
10.....	1,016.00		4,402.03	3,260.03	8,678.06
	<u>\$ 85,256.94</u>	<u>23,036.34</u>	<u>364,152.03</u>	<u>85,123.51</u>	<u>557,568.82</u>

Indemnités et honoraires — Indemnities and Fees (\$85,256.94) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$23,036.34): Beaudet, R., \$1,212.50, \$745.20; Beau-lieu, L.-E., \$1,153.20; Chartier, R., \$1,000; Désaulniers, G.-M., \$1,490; Deshaies, R., \$1,215; Fournier, J., \$1,182.50; Gagné, J.-H., \$2,470, \$893.15; Gaudet, Juge J.-A., \$3,482, \$858.09; Girard, L., \$1,462.50; Héon, Juge G.-H., \$2,582.50, \$665.58; Lacasse, E., \$505, \$471.74; Lafleur, R., \$3,175, \$1,016.35; Lafrenière, R.-B., \$2,150; Lapointe, M., \$3,385, \$1,059.60; Letarte, P., \$1,387.50, \$1,548.90; Lippé, Juge R., \$2,937.50, \$1,721.02; Marchand, P., \$1,312.50; Matteau, A., \$1,160, \$1,064.13; Méthot, L., \$685, \$463.13; Pouliot,

G., \$3,390; Sarrazin, B., \$790, \$594.06; Thibaudeau, R., \$775, \$623.90; Trudel, G., \$2,700; Vadboncoeur, P., \$2,097, \$742.22; Woods, H.-D., \$1,287.50. Indemnités et honoraires au-dessous de \$1,000 — Indemnities and fees under \$1,000, \$40,269.74; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,569.27.

Subventions — Grants (\$364,152.03): Assn des Maîtres Barbiers Coiffeurs et Coiffeuses des Comtés d'Argenteuil, Deux-Montagnes, Laval et Terrebonne, \$100; Assn de Médecine Industrielle de la Prov. de Québec, \$300; Comité d'Apprentissage des Métiers de la Construction de St-Jean, \$2,000; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$5,500; *Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie:* Chicoutimi, \$32,000, Hull, \$35,000, Joliette, \$35,000, Montréal, \$145,000, Sherbrooke et Cantons de l'Est, \$55,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal, \$5,250; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Industrie de la Construction du Bâtiment et de Génie Civil de Québec, \$35,000; Congrès Canadien du Travail, \$500; Conseil Central des Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette, \$200; *Conseil Central des Syndicats Nationaux:* Montréal, \$200, Québec, \$200; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et de Lévis, \$200; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$200; École de Sociologie de Hull, \$1,000; Fédération des Barbiers Coiffeurs et Coiffeuses de la Prov. de Québec, \$200; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, \$152.03; Fédération Nationale des Employés du Bas Façonné et Circulaire, \$200; Fédération Nationale des Métiers du Bâtiment, \$500; Fédération Nationale des Travailleurs de l'Industrie du Vêtement, \$200; Fédération Nationale Cath. des Métiers du Bâtiment et des Matériaux de Construction, \$500; Fédération du Travail de Québec, \$800; Institut Éducationnel Ouvrier, \$1,000; International Brotherhood Pulp, Sulphite and Paper Mill Workers of Quebec City, \$500; Jeunesse Ouvrière Cath. de Québec, \$500; Ligue Ouvrière Catholique, \$300; Syndicat de l'Industrie de l'Imprimerie de Hull, \$100; Syndicat National des Employés de Richelieu Knitting, \$300; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$6,250.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$85,123.51): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,582.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$39,368.45; *Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses:* Fournier, C., Québec, \$1,444.26, Lafortune, A., Montréal, \$1,150.01, Robert, C.-A., Montréal, \$1,540.91; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$8,432.79. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$31,604.84.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,366.13
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	118.76
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	16.21
		<hr/>
		\$ 6,501.10

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-15) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue: \$39.08.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
8	Ponts-routes: réparations, entretien et construction de ponts en bois.....	Highway Bridges: Repairs, Maintenance and Construction of Wooden Bridges.....
14	Travaux de drainage.....	Drainage Works.....
16	Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols.....
27	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....
28	Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales..	Investigation Committee on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities.....
28	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières.....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières.....
28	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge.....
28	Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.....	Act to Promote Conciliation between Lessees and Property Owners.....
29	Dépenses diverses et imprévues, frais légaux.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Legal Fees.....
	Moins:	Less:
29	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

PUBLIC WORKS — C-19

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	825,000.00	796,330.58	.....	28,669.42
“ 2.....	250,000.00	227,641.99	.....	22,358.01
“ 3.....	35,000.00	33,724.40	.....	1,275.60
“ 4.....	3,000,000.00			
Suppl. 1-1.....	400,000.00	3,400,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		7,062.24	7,062.24	.....
S.R., c. 112.....		479.61	479.61	.....
Art. — Item 5.....	5,000,000.00			
Suppl. 1-2.....	950,000.00	5,950,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		25,112.83	25,112.83	.....
S.R., c. 151.....	500,000.00	650,000.00	150,000.00	.....
11 Geo. VI, c. 58...	20,000.00	17,124.91	.....	2,875.09
5 Geo. VI, c. 10....	4,600.00	4,583.33	.....	16.67
8 Geo. VI, c. 5.....	26,000.00	26,000.00	.....	.....
14-15 Geo. VI, c. 20		65,349.06	65,349.06	.....
Art. — Item 6.....	40,000.00	39,948.68	.....	51.32
		11,243,357.63		55,246.11
		80,728.76		80,728.76
	<u>\$ 11,050,600.00</u>	<u>11,162,628.87</u>	<u>248,003.74</u>	<u>135,974.87</u>
			<u>\$ 112,028.87</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

Immobilisations:		Capital Expenditure:	
29	Acquisition, transformation et construction d'immeubles.....		Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings.....
30	Construction de ponts permanents....		Construction of Permanent Bridges...
30	Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province...		Act respecting a Highway System Suitable to the Needs of the Province...
30	Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage.....		Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges.....
30	Pont de Valleyfield-Coteau.....		Valleyfield-Coteau Bridge.....
30	Loi pour diminuer les dépenses publiques relativement aux bureaux pour les services administratifs du gouvernement.....		Act to Reduce Public Expenditure respecting Offices for the Government Administrative Services.....
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires.....		Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....		Capital Expenditure.....
Revenu:		Revenue:	
Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-16, page 57.		The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-16, page 57.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépendé en plus Overexpended	Dépendé en moins Unexpended
(Continued from page 3)				
Art. — Item 7.....	2,000,000.00	1,148,999.88	.....	851,000.12
“ 8.....	4,000,000.00			
Suppl. 1-3.....	950,000.00	4,924,140.69	.....	25,859.31
14-15 Geo. VI, c. 15		268,063.64	268,063.64	.....
4 Geo. VI, c. 35....	20,000.00	20,000.00	.....	.....
Art. — Item 9.....	2,000,000.00	1,989,905.05	.....	10,094.95
9 Geo. VI, c. 8.....	200,000.00	1,244,829.59	1,044,829.59	.....
	<u>\$ 9,170,000.00</u>	<u>9,595,938.85</u>	<u>1,312,893.23</u>	<u>886,954.38</u>
			<u>\$ 425,938.85</u>	
	11,050,600.00	11,162,628.87		
	9,170,000.00	9,595,938.85		
	<u>\$ 20,220,600.00</u>	<u>20,758,567.72</u>	<u>1,560,896.97</u>	<u>1,022,929.25</u>
			<u>\$ 537,967.72</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Article (Item) 1		
Traitements.....	Salaries.....	791,603.50
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,495.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,232.08
		<u>\$ 796,330.58</u>

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Ingénieur Consultant — Deputy-Minister and Consulting Engineer: Vallée, I.-E., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F.-X., \$5,900; Arthur, R., \$3,200; Asselin, R., \$1,800; Aubry, G., \$4,500; Audet, W., \$1,800; Auger, G., \$1,700; Beaudoin, G., \$2,500; Bédard, G.-H., \$1,800; Bédard, J.-L., \$1,600; Bédard, M., \$1,600; Bégin, G., \$2,045.79; Bégin, M., \$2,400; Bégin, P., \$1,750.02; Bélanger, Bella, \$1,500; Bélanger, G., \$1,562.40; Bergeron, A., \$1,600; Bernard, M., \$4,000; Bernier, Simonne, \$1,500; Berrouard, Mme F., \$1,500; Bertrand, F., \$3,700, \$292; Bertrand, M., \$1,600; Bilodeau, Anna-B., \$1,600; Blais, L., \$4,000; Blanchet, M., \$3,000; Boisvert, J.-E., \$2,100; Boivin, A., \$2,300; Boivin, J., \$1,900; Boivin, Ruth, \$1,600; Bouchard, R., \$3,500; Bouffard, L., \$1,941.54; Bougie, J.-P., \$2,602.05; Brault, C.-G., \$2,062.44; Bruneau, C., \$2,100; Brunet, Dolorès, \$1,500; Bussièrès, Jacqueline, \$1,500; Cantin, H., \$1,700; Cantin, R., \$1,800; Caouette, E., \$2,750; Caron, E., \$3,600; Caron, J., \$2,100; Carreau, J.-C., \$3,133.26; Carreau, J.-N., \$2,330; Chabot, A.-H., \$3,500; Chagnon, S., \$2,900; Chamailard, H., \$2,400; Châteauneuf, Liliane, \$1,650; Chevalier, E., \$6,000; Chevalier, L., \$2,500; Chouinard, A., \$2,900; Clouet, F., \$1,700; Corriveau, A., \$2,100; Côté, A., \$3,200; Côté, Gertrude, \$1,700; Côté, J.-P., \$2,045.79; Couillard, Mme F., \$1,500; Couillard, Simonne, \$1,600; Cournoyer, J., \$4,500; Courrier, J.-E., \$2,700; Couture, R., \$2,330; Crépeau, M., \$5,000; Crête-Rogers, Mme C., \$1,500; Desjardins, O., \$7,200; Desjardins, U., \$2,750; Després, G.-H., \$1,600; Désy, R., \$3,500; Devarennès, P.-H., \$1,900; Dion, E., \$1,600; Dion, J.-A.-M., \$2,866.56; Dion, J.-B., \$2,100; Dionne, J.-L., \$1,558.26; Donnelly, A., \$1,800; Doré, A., \$1,600; Dorion, M., \$3,000; Dorion, W., \$2,400; Dorval, Louise, \$1,500; Drolet, Mme A., \$1,500; Drolet, J.-A., \$5,000; Drolet, Suzanne, \$1,500; Dubois, B., \$2,500; Dugal, M., \$4,600; Dumont, L., \$4,000; Dupuis, H.-C., \$2,400; Dupuis, P.-A., \$6,000; Dupuis, R., \$3,600; Duquet, A., \$2,600; Dussault, D., \$2,200;

Falardeau, V., \$1,500; Ferry, R., \$2,400; Fontaine, A., \$3,500; Fontaine, L., \$7,200; Fournier, J., \$1,739.76; Fournier, L., \$2,000; Francoeur, L., \$2,314.51; Gagné, W., \$2,300; Gagnon, A., \$2,500, \$275; Gagnon, C.-O., \$2,800; Gagnon, P., \$2,000; Galipeault, J.-A., \$1,800; Gariépy, P.-E., \$2,400; Garneau, D., \$1,800; Gaudette, E., \$5,000; Gaudry, T.-G., \$2,500; Gaulin, Mme E., \$1,500; Gauthier, Robert, \$3,750; Gauthier, Roger, \$3,000; Genest, R., \$4,000; Germain, Gertrude, \$1,500; Giguère, A., \$3,000; Gilbert, E., \$4,430; Gill, Lucette, \$1,500; Gingras, G.-E., \$1,800, \$82; Gingras, G.-H., \$1,800; Gingras, R., \$1,900; Girard, N., \$1,500; Giroux, J.-A., \$1,800; Godbout, J.-A., \$2,000; Gorsick, Mme T., \$1,500; Gosselin, A., \$1,600; Goulet, L.-L., \$3,433.20; Gravel, L.-P., \$4,600; Grenier, Mme R., \$1,500; Guay, L., \$1,950; Guillemette, R., \$3,750; Guimond, M., \$1,800; Haerinck, R., \$1,600; Hamel, R., \$1,862.34; Hamilton, G.-R., \$3,800; Hébert, Jeannette, \$1,500; Hébert, Mme L., \$1,500; Huart, C., \$1,800; Jiona, Marie, \$1,600; Jobin, A., \$1,641.54; Jobin, L., \$2,000; Jobin, M., \$2,000; Jodoin, N., \$4,500; Julien, R., \$4,000; Kostitch, E., \$4,312.50; Labelle, R., \$2,500; Laberge, A., \$2,500; Laberge, C.-R., \$6,000; Labrecque, E., \$1,800; Lachance, L., \$2,000; Lacombe, J., \$2,400; Laforest, J.-P.-A., \$5,000; Lafortune, Mme L., \$1,500; Lafortune, M., \$3,500; Lahaie, Mme J., \$1,700; Lahaise, L., \$3,100; Lambert, A., \$2,800; Landry, J.-A., \$2,400; Langlois, L., \$3,200; Langlois, P.-A., \$2,041.58; Laplante, J., \$2,330; Lapointe, R., \$2,662.50; Laroche, Micheline, \$1,500; Larrivée, Mme Y., \$1,500; Latourelle, L., \$1,575; Laurence, E., \$5,200; Laurier, A., \$4,000; Lavergne, Talma, \$1,500; Lavigne, E., \$6,600; Lavoie, G., \$2,800; Lavoie, Geo., \$2,800; Lavoie, Léa, \$1,500; Lavoie, Louis, \$1,900; Lavoie, Marie-A., \$1,800; Leclerc, F., \$3,104.77; Leclerc, Thérèse, \$2,000; Lecompte, A., \$2,500; Lefebvre, F., \$1,733.28; Lefebvre, Rolande, \$1,500; Lemay, H., \$2,200; Lepinay, G., \$3,133.26; Lessard, E., \$2,300; Lessard, M., \$2,400; Lessard, T.-E., \$1,925; Letellier, Françoise, \$1,500; Létourneau, L., \$1,800; Levallée, G., \$2,500; Loranger, E., \$2,250; Louprêt, D., \$1,658.22;

Major, L., \$3,750; Malo, A., \$2,750; Malo, Gilberte, \$1,500; Maltais, Cécile, \$1,500; Marchand, A., \$2,414.46; Marchand, B., \$5,200; Marcotte, Hazel, \$1,500; Martel, A.-S., \$3,300; Martin, L., \$5,300; Mathieux, P., \$1,800; Mercier, P.-E., \$3,200; Métivier, A., \$3,100; Michaud, E., \$1,800; Michaud, J.-E., \$3,200; Migneault, J.-M., \$3,500; Milot, C., \$6,250; Morel, J., \$2,800; Morin, M., \$5,000; Morisset, J.-E., \$3,100; Morissette, J.-C., \$3,552; Nadeau, A., \$2,000; Nadeau, L., \$1,600; Nadeau, R., \$1,900; Neveu, Mme H., \$1,500; Nolet, Aline, \$1,600; Normand, E., \$3,500; O'Dowd, J.-H., \$2,400; Painchaud, C.-F., \$2,600; Painchaud, F.-B., \$6,000; Pampalon, Fernande, \$1,500; Paquin, Madeleine, \$1,500; Paradis, G., \$1,600; Paré, Mme J., \$1,600; Parent, R., \$2,600; Pariseau, Jacqueline, \$1,500; Patry, M., \$3,500; Pelletier, G., \$3,358.25; Pelletier, J.-D., \$1,800; Perron, J.-E., \$3,600; Pérusse, F., \$2,000; Picard, Jeannette, \$1,683.24; Picard, Joseph, \$2,330; Pichette, M., \$1,900; Pilote, Gisèle, \$1,500; Poirier, J., \$2,200; Poitevin, Angèle, \$1,500; Poudrier, L.-P., \$5,000; Poulin, E., \$1,800; Poulin, Rita, \$1,500; Pouliot, A., \$1,800; Pouliot, J.-A.-R., \$2,200; Proulx, Alph., \$2,700; Proulx, Amable, \$2,000; Racine, E., \$1,800; Rainville, Antoinette, \$1,500; Rainville, N., \$1,800; Raymond, M., \$1,989; Régimbal, Mme C., \$1,500; Reid, J.-M., \$5,000; Renaud, C., \$1,800; Riendeau, V., \$4,600; Robert, Réjeanne, \$1,500; Robitaille, R., \$3,500; Rondeau, P.-A., \$1,800; Rouillard, Laurier, \$2,700; Rouillard, Léopold, \$1,800; Rouleau, Alexandra, \$1,500; Rousseau, M., \$1,900, \$112.25; Roussel, J.-S., \$1,768.67; Routhier, G., \$1,683.40; Roy, Aimé, \$2,000; Roy, Arthur, \$2,100; Roy, L., \$2,500; Roy, R., \$3,500; St-Arnaud, H., \$4,000; St-Jean, Blandine, \$1,500; St-Laurent, Simonne, \$1,500; Samson, A., \$2,400; Sansfaçon, A., \$1,600; Sauvage, R., \$5,000; Sauvé, Mme R., \$1,500; Séguin, B., \$2,000; Simard, Julienne, \$1,500; Taillon, A.-B., \$4,700; Talbot, H., \$2,300; Tanguay, B., \$4,000; Tanguay, G.-E., \$3,800; Thériault, P.-E., \$2,700; Therriault, P.-A., \$2,383.26; Thiboutot, L., \$2,000; Tremblay, A.-H., \$5,400; Trudeau, Marie, \$1,800; Turgeon, J.-A., \$1,945.71; Vaillancourt, J., \$3,800; Valiquette, F., \$4,500; Vallerand, G., \$3,200; Vézina, L.-P., \$4,000; Vézina, M., \$1,964; Vigneault, Julienne, \$1,600; Vinet, J., \$4,500; Wathier, Lise, \$1,650; Watt, G.-S., \$1,800.

Autres traitements — Other salaries: \$55,221.77.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration et services divers..	Administration and various Branches	228,994.05
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,352.06
		<u>\$ 227,641.99</u>

Ahern, F.-X., \$2,386.02; Ally, D., \$997.36; Aubry, G., \$2,937.10; Babin, E., \$1,429.28; Barrière, A., \$713; Benjamin, A., \$1,235.10; Bergeron, J., \$834.44; Bernard, M., \$2,406.43; Bérubé, L., \$879.88; Binette, E., \$601.06; Bolduc, L., \$1,004.15; Borduas, R., \$1,238.84; Bossé, L., \$988.17; Bouchard, J.-A., \$1,269.32; Bouchard, R., \$1,773.10; Bougie, J.-P., \$495.47; Caron, E., \$1,433.42; Carrier, J., \$1,933.19; Cauvier, A.-F., \$1,310.12; Chagnon, S., \$1,309.72; Chamailard, H., \$714.09; Chapdeleine, A., \$1,278.85; Charland, L., \$997.10; Charron, L., \$1,449.49; Chevalier, J.-E., \$1,257.36; Cloutier, B.-P., \$1,797.19; Collin, P., \$1,435.35; Côté, A., \$435.49; Côté, M., \$1,547.46; Cournoyer, J., \$1,292.02; Crépeau, M., \$2,346.74; David, V., \$746.89; Desjardins, U., \$1,935.40; Désy, R., \$1,833.56; Déziel, D., \$858.14; Dion, N., \$1,197.51; Dubois, B., \$447.56; Dugal, M., \$1,491.95; Dumont, L., \$2,462.74; Dupuis, H.-C., \$2,495.67; Dupuis, P.-A., \$2,115.72; Dussault, H., \$940.77; Émond, P., \$1,314.54; Faubert, A., \$723.51; Fecteau, A., \$1,415.31; Fiset, B., \$415.60; Fleurant, A., \$764.93; Fontaine, A., \$691.85; Fontaine, L., \$694.32; Fraser, R.-J., \$819.69; Gagné, O., \$2,127.82; Gagnon, L., \$843.77; Gareau, O., \$579.05; Gariépy, P.-E., \$1,156.73; Gaudette, E., \$2,331.21; Gauthier, Robert, \$2,528.18; Gauthier, Roger, \$2,116.60; Gendron, D., \$1,683.53; Gervais, J.-B., \$1,145.30; Giguère, J.-T., \$1,441.36; Gilbert, E., \$1,933.18; Godon, W., \$884.94; Goulet, J., \$423.29; Goyette, T., \$911.99; Grégoire, L., \$1,472.51; Guay, F., \$1,789.42; Guillemette, N., \$1,025.86; Guillemette, R., \$3,403; Habel, A., \$1,143.45; Hamel, A., \$1,817.21; Hamilton, G.-R., \$1,942.61; Jalbert, O., \$596.51; Jeanson, J., \$1,354.11; Jodoin, N., \$2,740.07; Julien, R., \$1,951.47;

Laberge, A., \$644.59; Lachance, O., \$1,329.07; Laforest, J.-P.-A., \$1,705.93; Lafor-tune, M., \$1,027.86; Lalande, E., \$766.15; Laliberté, E., \$1,379.85; Lamarche, O., \$810.49; Landry, J.-A., \$1,712.73; Langlois, L., \$654.48; Laplante, J., \$631.27; Lapointe, W.-J., \$695.45; Laurence, E., \$2,237.62; Laurier, A., \$1,756.72; Lavigne, E., \$1,956.84; Lavoie, B., \$956.66; Lebel, M., \$748.47; Leblanc, J., \$526.57; Lebrun, H., \$1,414.72; Leclerc,

A., \$1,081.11; Leclerc, F., \$454.36; Leclerc, J., \$839.40; Lefebvre, T., \$1,353.05; Lefloic, F., \$940.41; Lemieux, J.-A., \$663.72; Lepinay, G., \$1,734.16; Lessard, M.-A., \$2,003.15; Létourneau, R., \$402.50; Levallée, G., \$587.43; Lorrain, Hon. R., \$1,800; Lyrette, A., \$1,006.75; Major, L., \$1,862.97; Malo, A., \$729.85; Marion, G., \$640.97; Michaud, W., \$1,254.11; Migneault, J.-M., \$3,178.35; Moreau, A., \$897.80; Morissette, J.-C., \$2,136.37; Murdock, J., \$1,243.18; McLaughlin, G., \$476.50; Nadeau, A., \$1,315.93; Nadeau, J.-A., \$1,373.75; Nadeau, W., \$1,221.35; Normand, E., \$956.79; Pageot, H., \$602.16; Paquet, L., \$2,188.50; Paré, E., \$751.24; Patry, M., \$1,555.64; Paul-Hus, A., \$1,486.21; Pelchat, A., \$1,653.65; Pelchat, E., \$1,315.58; Piché, S., \$738.80; Poirier, G., \$1,118.94; Poisson, A., \$1,608.72; Poudrier, L.-P., \$1,587.70; Poulin, G., \$1,181.72; Poulin, J., \$963; Provencher, D., \$879.85; Provencher, J.-P., \$682.93; Ragot, R., \$579.23; Raymond, E., \$747.91; Reid, J.-M., \$3,587.44; Richard, S., \$1,123.97; Richer, L., \$789.13; Riendeau, V., \$501.26; Rivest, E., \$895.68; Roberge, G., \$465.78; Robertson, F.-W., \$2,082.30; Robitaille, R., \$425.60; Roy, L., \$438.20; Roy, R., \$701.08; Samson, A., \$845.15; Sauvage, R., \$1,385.95; Sirois, L.-P., \$1,108.60; St-Arnaud, H., \$2,267.19; St-Jacques, A., \$961.98; St-Louis, A., \$814.31; St-Onge, I., \$1,969.95; Surprenant, M., \$1,907.56; Tannahill, J.-M., \$1,384.07; Teasdale, J., \$3,518.40; Therriault, P.-A., \$2,965.06; Thiboutot, L., \$527.37; Tousignant, L.-E., \$1,115.21; Vaillancourt, J., \$609.45; Valiquette, F., \$2,157.03; Vallée, H., \$920.83; Veillette, W., \$1,080.11; Veilleux, J., \$872.18; Vézina, A., \$650.04; Vézina, L.-P., \$1,318.11; Vinet, J., \$2,258.66; Vohl, E., \$986.08; Watt, H.-A., \$920.73. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$10,253.24.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Frais de poste.....	Postage.....	2,682.17
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	25,273.35
Messageries.....	Express.....	3,223.47
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of various Offices...	1,749.81
Divers.....	Miscellaneous.....	795.60
		<hr/> \$ 33,724.40 <hr/>

Bell Telephone Co. of Canada, \$24,072.56; Divers bureaux, menues dépenses — Various Offices, petty expenses, \$1,749.81; Frais de poste — Postage, \$2,682.17. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,219.86.

Ponts-routes — Highway Bridges

	Construction et entretien de ponts	Achats de mar- chandises pour entrepôt et dé- penses diverses	TOTAL
	Construction and Maintenance of Bridges	Purchases of Material for Warehouse and Miscellaneous Expenses	
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:			
Articles (Items) 4, Suppl. 1-1 et 15-16			
Geo. VI, c. 12.....	2,850,244.35	556,817.89	3,407,062.24
S.R., c. 112, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43	479.61	.....	479.61
Immobilisations — Capital Expenditure:			
Articles (Items) 8 et Suppl. 1-3.....	4,924,140.69	.....	4,924,140.69
14-15 Geo. VI, c. 15.....	268,063.64	.....	268,063.64
	<hr/> \$ 8,042,928.29	556,817.89	8,599,746.18 <hr/>

Nature de la dépense:

Construction et entretien de ponts:
 Salaires des ouvriers.....
 Contrats.....
 Marchands en gros.....
 Subventions aux municipalités.....
 Fournisseurs.....
 Matériaux d'entrepôts.....

Moins recettes:

Contribution de la cité de St-Jérôme.....
 Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....
 Divers.....

Achats de marchandises pour entrepôt et dépenses diverses:

Salaires:
 Ouvriers.....
 Contremaîtres.....

Accidents de travail.....

Poutres.....
 Bois et peinture.....
 Fret.....
 Matériaux.....
 Machinerie, outillage et accessoires de garage.....

Divers.....

Moins: matériaux utilisés pour construction et réparations de ponts.....

Classification by Object:

Construction and maintenance of bridges:

Wages of workmen..... 908,432.67
 Contracts..... 5,336,122.40
 Wholesale dealers..... 1,248,170.54

Grants to municipalities..... 26,015.77
 Suppliers..... 228,253.62
 Materials from warehouses.. 319,032.04

8,066,027.04

Less receipts:

Contribution of the city of St. Jérôme... 20,000.00

Reimbursement of Provincial tax on gasoline 517.79

Miscellaneous.. 2,580.96 23,098.75

8,042,928.29

Purchases of material for warehouse and miscellaneous expenses:

Salaries:
 Workmen..... 136,515.27
 Foremen..... 200,751.01

337,266.28

Workmen's compensations..... 15,523.42

Beams..... 366,118.72

Wood and paint.. 75,136.16

Freight..... 11,191.53

Materials..... 19,731.03

Machinery, tools and garage accessories..... 40,383.54

Miscellaneous.... 10,499.25

875,849.93

Less: Materials used for construction and repairs of bridges.....

319,032.04 556,817.89

\$8,599,746.18

Salaires — Salaries (\$1,245,698.95): OUVRIERS — WORKMEN: \$1,044,947.94.

CONTRERMAÎTRES — FOREMEN (\$200,751.01): Ally, D., \$2,400; Babin, E., \$2,025.80; Bergeron, J., \$2,600; Benjamin, A., \$2,400; Binette, E., \$2,400; Bolduc, L., \$1,751.60; Borduas, R., \$2,400; Bossé, L., \$1,826.64; Bouchard, J.-A., \$1,503.20; Carrier, J., \$2,400; Cauvier, A., \$2,400; Charland, L., \$2,400; Charron, L., \$2,400; Cloutier, B.-P., \$2,000; Côté, M., \$2,000; David, V., \$2,400; Déziel, D., \$1,820; Dion, N., \$2,253.28; Dussault, H., \$2,400; Fecteau, A., \$2,400; Filiatreault, A., \$2,400; Fleurant, A., \$1,558.05; Fraser, R.-J., \$1,570.95; Gagné, O., \$2,400; Gagnon, L., \$1,951.60; Gareau, O., \$2,400; Gendron, D., \$2,400; Gervais, J.-B., \$2,400; Giguère, J.-T., \$2,045.15; Godon, W.-J., \$1,600; Goyette, T., \$1,737.28; Grégoire, L., \$2,400; Habel, A., \$2,400; Hamel, A., \$2,400; Jalbert, O., \$1,632.25; Jeanson, J., \$2,100; Lachance, O., \$1,840; Laliberté, E., \$1,739.39; Lapointe, W.-J., \$2,400; Lavoie, B., \$2,000; Lebel, M., \$2,100; Leblanc, J., \$2,400; Lebrun, H., \$1,860; Leclerc, A., \$2,226.64; Leclerc, J., \$1,745.15; Lefebvre, T., \$2,291.52; Lefloic, F., \$1,672; Lemieux, J.-A., \$2,400; Lyrette, A., \$2,400; Michaud, W., \$1,758.05; Moreau, A., \$2,051.60; Murdock, J., \$1,951.60; McLaughlin, G., \$1,802.96; Nadeau, A., \$2,400; Nadeau, J.-A., \$2,400; Nadeau, W., \$2,400; Paré, E., \$2,100; Paul-Hus, A., \$1,983.85; Pelchat, A., \$2,045.15; Pelchat, E., \$2,132.25; Piché, S., \$2,313.32; Poirier, G., \$2,000; Poisson, A., \$2,083.85; Poulin, G., \$2,400; Poulin, J., \$2,400; Provencher, D., \$2,400; Provencher, J.-P., \$1,577.40; Ragot, R., \$1,583.85; Richer, L., \$1,600; Sirois, L.-P., \$1,500; St-Jacques, A., \$2,032.25;

St-Louis, A., \$2,400; St-Onge, I., \$2,045.15; Surprenant, M., \$2,246.62; Tannahill, J., \$2,132.25; Tousignant, E., \$1,826.64; Vallée, H., \$1,864.50; Veilleux, J., \$1,700; Vézina, A., \$1,503.20. Autres salaires — Other salaries: \$35,466.02.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,377,145.98): Accessoires & Outillage Ltée, \$6,427.74; Adams, B., \$1,604.93; Agence Maritime Inc., \$1,693.70; Agence des Ressorts Enr., \$10,299.14; Ahier, Mme E., \$1,020; Annette, E.-L., \$3,459; Arc Supply Ltd., \$7,235.40; Argue, J.-M., \$5,669.07; Baillargeon, P., \$131,942.81; Beaudet, R., \$2,753.93; Beaulieu & Lebel, \$7,000; Bédard, J. Ltée, \$1,035.02; Bélanger, C. Ltée, \$8,481.67; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,125.04; Belle Construction Ltée, \$61,569; Belleville, Mme E., \$1,776.36; Belleville, W., \$2,630.54; Bernier, H., \$1,069.12; Bernier, J.-R., \$2,761.31; Bernier, V., \$1,381.05; Bertrand, L.-P., \$5,236.86; B. & H. Metal Industries Ltd., \$415,877.47; Bizier, J.-L., \$271,322.60; Blouin, U., \$4,269; Bouchard, A., \$25,571.06; Bouchard, Lionel, \$1,440.67; Bouchard, Lucien, \$2,148.95; Bouchard, R., \$2,964.66; Boucher, N., \$1,454.95; Boucher, P., \$1,608.56; Boudreault, E., \$9,276.65; Brassard, J., \$3,531.93; Brassard, R., \$3,734.77; Brazeau, J.-L., \$2,339.46; Brisson, E., \$1,576.96; Buckingham Hardware, \$2,510.36; Builders Supply & Feeds Ltd., \$7,453.14; Busque & Poulin Enr., \$1,064.25; Campagna, R., \$1,179.27; Canada Cement Co. Ltd., \$61,340.38; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,128.50; Canadian General Electric Co. Ltd., \$1,392.24; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$2,008.27; Can. Nat. Railways, \$36,744.12; Cantin, C., \$3,126.91; Cap-d'Espoir, Corp. Munic., \$1,960.74; Casaubon, N., \$1,678.71; Casaubon, N. et St-Onge, J.-E., \$122,968.81; Cauchon, L., \$2,261.49; Cementation Co. Ltd., \$31,900; Champoux, René, \$612,546.20; Champoux, Roland, \$8,000; Champoux, Y., \$2,725; Chantiers Bonneau Ltée, \$5,847.59; Charbonneau, W., \$2,152.61; Chippewa Lumber Co. Ltd., \$3,835.29; Cie Chinic, \$2,546.72; Cie de Bois Osisko Ltée, \$4,141.10; Cie A. Lagacé Ltée, \$1,951.49; Cloutier, J., \$8,931.40; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$55,242.06; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., \$97,302.50; Construction Moderne Enr., \$46,346.28; Construction Notre-Dame Ltée, \$139,018.06; Cormier Ltée, \$33,912.26; Côté, A. Ltée, \$5,482.82; Côté, A. & Fils Ltée, \$1,175.10; Côté, C., \$1,270.72; Couture, L.-P., \$50,017.16; Cyr, F., \$2,766.05; Delisle, canton (township), \$1,081.24; Delisle, R. & Cie, \$2,237.45; Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries, \$2,447.69; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$4,017.09; Desjardins Asphalte Enr., \$2,913; Deslauriers, S., \$1,352.96; Dessureault, J. & Fils, \$1,338.50; Dibblee Construction Co. Ltd., \$1,657; Dieppe Construction Inc., \$98,692.60; Dion & Frère Enr., \$1,354.94; Doherty, V., \$1,728.98; Dominion Bridge Co. Ltd., \$79,178.53; Dubé, O., \$9,650.66; Dubois, A., \$138,573.03; Duclos, L.-P. & Fils Ltée, \$2,819.36; Dufresne Engineering Co. Ltd., \$12,477.10; Dufresne, L., \$26,251.71; Duplessis, L., \$19,607.26; Duquette, P.-E., \$9,226.30; East Angus, ville (town), \$6,000; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$2,859.14; Entreprises de l'Est Ltée, \$95,550.69; Entreprises A. Racine & Cie Enr., \$1,164.43; Falardeau & Jeanson Co. Ltd., \$18,833.33; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,140.06; Ferronnerie F.-A. Dion Enr., \$9,546.84; Fleury, A., \$1,305.12; Forest, U., \$7,487.34; Fortin & Frères, \$14,838.32; Fortin, L., \$2,623.67; Gagné Construction Ltée, \$231,572.64; Gagné, G., \$37,051; Gagné, G. Ltée, \$294,173.30; Gagné, W., \$6,494.60; Gagnon Construction Co. Ltd., \$116,686.15; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, \$1,274.44; Gagnon, L.-P., \$4,796.64; Gagnon, P.-A., \$1,066.08; Gallichan, F., \$9,080.98; Garage Causapsca Enr., \$2,036.73; Garand, J.-P. Enr., \$53,172.88; Gardner, G., \$1,313.50; Gauthier & Julien Ltée, \$30,278.32; Giguère Automobile Ltée, \$1,104; Giguère, J., \$65,108.40; Godon, V., \$1,312.88; Gosselin, B., \$1,000; Goulet, G.-E., \$56,818.62; Granby Lumber & Supply Ltd., \$18,619.33; Grégoire, J.-R., \$1,370.20; Grenier, J. Ltée, \$1,688.74; Grondin, L., \$18,417.86; Guay, R.-A., \$97,474.96; Guerette, R. Inc., \$2,420.88; Guertin & Fils Ltée, \$1,210.21; Guillemette, D. & Frères, \$1,078.74; Gulf Pulp & Paper Co., \$77,081; Hall, T.-P., \$1,885; Hallé, A., \$1,114; Hamel, A., \$1,742.54; Hamilton, C.-G., \$3,533.60; Harrison, A., \$1,067.24; Hébert, R., \$5,500; Henri, L., \$4,474.39; Hunting, W.-H. & Sons Regd., \$14,818.58; Hydro-Québec, \$1,278.29; Industries Laurentiennes Ltée, \$49,365.53; Jobin, A.-R. & Cie, \$6,675.05; Joint de Dilatation Enr., \$6,848; Jollette, E., \$1,195.30; Jones, E., \$1,088.16; Julien, A., \$1,832.80;

Keys Construction Inc., \$11,786.81; Keys, J.-R., \$23,913.29; Kelly Construction Co., \$68,020.86; Komdurook Construction Ltée, \$108,937.09; Komo Construction Ltée, \$3,785; Labbé, E., \$3,035.25; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$7,803.50; Labranche, P., \$9,073.90; Labrecque, Labrecque & Gagnon, \$3,514.70; Lacasse, L., \$1,233.78; Lacoste, J., \$62,052.60; Lacroix, R., \$12,426.36; Lafleur, E., \$7,323; Lalonde, M., \$10,110; Lamarche, J. Inc., \$1,116.24; Lambert & Gélinas Ltée, \$1,665.75; Lambert, J.-G., \$3,082.98; Lamothe, D. Ltée, \$38,710.80; Landry, F. Enr., \$14,120.96; Langlais, I., \$15,850.11; Langlois, J.-A.-M. & Cie, \$3,769.92; Langlois, S., \$2,541.31; Larivière Transport, \$1,088.75; Larocque, J.-R., \$1,014.44; Larocque, M., \$1,500; Larouche Lumber Ltd., \$1,689.37; Lavallée, G., \$1,548.72; Lavergne, A., \$1,752; LaVérendrye Construction Ltée, \$101,437.79; Leclerc, D., \$5,330.05; Leduc & Cie, \$3,602.75; Légaré, E. & Fils, \$1,419; Legault, A., \$2,439.20; Legault, T., \$3,249.98; Lehoux, A., \$2,093.75; Lemieux, J.-E., \$5,657.79; Les Constructions Modernes

Enr., \$22,785.06; Les Produits de Béton Enr., \$3,019.15; Lessard, L., \$1,342.94; Lievre Materials Regd., \$6,095.36; Longpré, E., \$4,252.72; Loranger & Molesworth Ltée, \$3,544.10; Lortie & Martin Ltée, \$9,335.25; Loyer, F., \$2,425; Machinerie Moderne Ltée, \$2,778.53; Madore, L., \$1,368.64; Marciel, A., \$1,024.08; Marshall Equipment Co. Inc., \$8,061; Martel, J.-C., \$14,663; Martin, J.-J., \$1,778.54; Massé, A., \$9,884.18; McLennan Lumber Co. Ltd., \$35,135.43; Meilleur, M., \$26,291.40; Metropole Electric Inc., \$74,814.26; Michaud & Simard Inc., \$2,752.71; Michel, T., \$1,305.79; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$25,006; Montcalm Automobiles Inc., \$3,602.25; Montebello Construction Ltée, \$349,325.50; Moore, R., \$1,801.26; Morin, E.-L. Ltée, \$1,578.12; Morin, R., \$2,742.60; Moulin Bouchard, \$4,495.74; Mousseau, A., \$52,792.70; National Paving & Construction Co. Ltd., \$7,180.45; Naud, J.-E., \$1,097.42; Notre-Dame Construction Ltée, \$76,050; N.-D.-de-Stanbridge, paroisse (parish), \$2,581.69; Niquet, E., \$3,289.34; Noréma Construction Ltée, \$300,806.64;

O'Connell, H.-J. Ltd., \$5,416.24; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$8,571.29; Ouellet, L., \$2,666.14; Packard Papineau Motor Sales Ltd., \$1,567.32; Paiement, E., \$1,973.80; Papineau Construction Ltd., \$6,357.10; Papineauville Lumber Co. Ltd., \$1,791.49; Paquet, E., \$2,114.29; Paquette, G.-M., \$2,478.43; Paquet, R., \$8,283.60; Parent, A., \$11,661.39; Pelletier, J.-A. Ltée, \$1,271.34; Pelletier, S., \$1,324.35; Peninsula Construction Ltd., \$2,010; Perron, J., \$2,126; Phénix, J.-L., \$4,005.20; Plante, E., \$1,818.39; Plourde & Ouellet, \$3,089.07; Plourde, P., \$2,471.63; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$8,054.85; Provost, A., \$1,714.25; Proulx, J., \$1,870; Prud'Homme & Frères, \$3,022.30; Quebec Power Co., \$2,626.41; Quémont Construction Inc., \$194,125.62; Quévillon, E., \$1,634.64; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, \$144,163.67; Rivière-du-Moulin, munic., \$13,738.34; Rousseau, A., \$8,015.40; Rousseau, H., \$3,098.32; Roy, E., \$2,959.97; Royaume du Pincau, \$1,380; Savard, A., \$15,710.45; Savard, W., \$1,150.12; Savoie, S., \$33,683.23; Shawinigan Water & Power Co., \$5,155.82; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$25,355.76; Simard & Frères Cie Ltée, \$252,919.85; Simard, L.-G., \$3,915.36; Simoneau, R., \$1,025.77; Sirois Automobiles Ltée, \$2,043.96; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$49,181; Stewart, R.-A., \$12,559.99; St-Louis, D., \$2,473.18; St-Pierre, F., \$3,110.60; Talbot, R. Ltée, \$5,286.38; Tanguay, G., \$40,122.20; Tero Enr., \$19,109.23; Tessier, G.-E., \$1,106.19; Théberge, R., \$1,249.95; Théberge, W. Inc., \$20,693.50; Thibault & Desjardins, \$3,485.03; Tremblay & Fils, \$34,544.47; Tremblay, J.-B., \$1,052.49; Trottier, E., \$3,000.96; Trottier, H., \$1,007.09; Vadnais, J., \$2,202.52; Vaillancourt & Frères Enr., \$132,485.04; Verreault, E., \$1,773; Verret, J. Enr., \$1,086.33; Villeneuve, H., \$1,626.06; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, \$4,824.99; Warren, P., \$7,056; Wiseman, E.-D., \$1,291.55; Yamaska Construction Co., \$25,564.39; Young, H. Co. Ltd., \$1,262.35.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$396,632.80.

Répartition de la dépense par localité —

Distribution of Expenditure by Locality (\$8,066,027.04)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Barraute, c, \$3,904.48; Béarn, c, \$3,197.51; Belcourt, \$2,601.92; Dubuisson, \$978.60; Fiedmont & Barraute, c, \$11,118.40; Lamorandière, c, \$1,924.17; Landrienne, \$1,206.67; Louvicourt, c, \$2,327.05; Préissac, \$1,516.50; St-Blaise-de-Barraute, \$507.69; Senneterre-Est, \$1,731.80; Tiblemont, c, \$822.40; Trécesson, c, \$93,457.62; Vassan, c, \$6,393.30; Villemontel, c, \$3,354.58. **Abitibi-Ouest:** Authier, c, \$4,368.08; Clermont, c, \$3,148.30; Destor, \$1,488.85; Duparquet, c, \$38,710.80; La Reine, \$1,486.82; La Sarre, c, \$49,872.98; Macamic, \$71,816.39; Palmarolle, \$787.50; Poularies, c, \$7,329.30; Privat, c, \$3,618; Rousseau, c, \$378; Royal-Roussillon, c, \$5,792.25; Ste-Hélène-de-Mancebourg, \$3,975.22; St-Lambert, \$1,306.91; St-Mathias, \$275; Val-St-Gilles, c, \$3,504.63. **Argenteuil:** Chatham, c, \$4,524.27; Dalesville, \$274.85; Harrington, c, \$1,299.48; Lachute, \$504.76; Mille-Iles, \$8,188.05; Montcalm, c, \$4,892.18; Morin Heights, \$9,773.53; St-Adolphe-d'Howard, \$1,411.32; St-Jérusalem-d'Argenteuil, \$17,879.16; Staynerville, \$1,641.61; Weir, \$11,830.48; Wentworth, c, \$13,510.31. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), \$82.71; Chénier, c, \$5,382.44; Chester-Est, c, \$566.50; Chester-Nord, \$549; Chester-Ouest, c, \$8,994.41; Ste-Anne-du-Sault, p, \$32.30; St-Antoine-de-Padoue, \$2.50; St-Christophe, \$754.65; Ste-Clothilde, \$39,579.75; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$2,349.04; Ste-Hélène-de-Chester, \$395.60; St-Louis-de-Blandford, p, \$8,805.82; St-Norbert, \$5,167.05; St-Rémi-de-Tingwick, \$1,539.73; St-Rosaire, \$2,855.60; Ste-Séraphine, \$5,685.26; St-Valère, \$283.49; Stanfold, c, \$1,041.05; Victoriaville, ville (town), \$5,310.23; Warwick, c, \$3,888.29.

Bagot: St-André-d'Acton, \$22,195.76; St-Ephrem-d'Upton, \$3,373.96; Ste-Hélène, \$4,218.11; St-Nazaire, \$486.01; St-Pie, \$44,555.90; Ste-Rosalie, \$920.60; St-Théodore-d'Acton, \$84,868.43; Upton, v, \$3,018.97. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$899.13; Beauceville, \$3,095.80; East Broughton, \$7,197.37; L'Enfant-Jésus, \$2,766.08; N.-D.-de-la-Providence, \$4,997.80; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$10,694.76; St-Alfred, \$2,864.55; Sts-Anges, \$479; St-Benoît-Labre, \$971.19; Ste-Clothilde, \$1,575.11; St-Côme, \$2,228.44; St-Elzéar, \$976.69;

St-Ephrem, \$8,065.05; St-François, \$4,393.87; St-François-Ouest, \$462.38; St-Frédéric, \$400; St-Georges, \$2,453.50; St-Joseph, \$141; St-Joseph-des-Érables, \$2,518.75; Ste-Marie, \$109.06; St-Martin, \$5,626.58; St-Pierre-de-Broughton, \$4,291.38; St-René, \$1,424.24; St-Séverin, \$7,996.43; St-Simon-les-Mines, \$1,070.27; St-Théophile, \$12,979.43; St-Victor, \$9,936.13. **Beauharnois:** Beauharnois, cité, \$40,580.44; St-Clément, \$1,863.45; St-Timothée, \$5,276. **Bellechasse:** St-Camille, \$42,301.20; St-Charles, \$421.55; St-Étienne-de-Beaumont, \$1,042.35; St-Raphaël, \$1,542.05; St-Vallier, \$3,769.40. **Berthier:** Berthierville, \$2,393.88; Lavaltrie, \$90; St-Bathélemy, \$2,771.93; St-Charles-de-Mandeville, \$4,348.52; St-Damien, \$11,002.82; St-Gabriel-de-Brandon, \$80,394.90; St-Michel-des-Saints, \$5,931.69; St-Norbert, \$2,725; St-Zénon, \$4,965.02. **Bonaventure:** Grande-Cascapédia, \$566; Hope, c, \$10,242.09; Maria, c, \$2,207.75; Entre (Between) Maria et New Richmond, \$9,170.96; New Richmond, \$3,865.16; Paspébiac, \$2,286.69; Port-Daniel, \$736.31; Ristigouche, \$970.96; Ristigouche-Ouest, \$34,458.77; St-André, \$34,780.09; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$16,700.81; St-François-d'Assise, \$4,797.55; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, \$2,171.74; St-Jean-l'Évangéliste, \$147.31; St-Jules, \$5,230.22; St-Laurent-de-Matapédia, \$1,096.89; St-Omer, \$60.44; St-Siméon, \$6,403.04. **Brome:** Bolton-Est, \$404.19; Eastman, \$66; Farnham, \$9,500; Farnham-Est, \$9,556.87; Foster, \$264.99; Knowlton, \$72,294.78; Potton, c, \$6,168.11; Sutton, c, \$314.76.

Chambly: Chambly, \$12,027.58. **Champlain:** Batiscan, \$1,930.76; Champlain, \$1,496.13; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$1,546.91; St-François-Xavier-de-Batiscan, \$122; St-Maurice, \$54,502.50; St-Séverin, \$2,462.65; St-Stanislas, \$51,936.31. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, \$3,619.40, p, \$412.25; Clermont, \$4,745.96; La Malbaie, \$1,466.49; Les Éboulements, \$776.79; Parc National — National Park, \$8,966.30; Port-au-Persil, \$714; St-Fidèle, \$2,733.93; St-Firmin, \$2,604.73; St-François, v, \$2,521.38; St-Siméon, \$10,165.88, p, \$871.53; St-Urbain, \$754.50. **Châteauguay:** Howick, \$1,885.59; Ormstown, \$2,717.31; Ste-Clothilde, \$16,454.50; St-Jean-de-Châteauguay, \$773.61; St-Joachim-de-Châteauguay, \$1,430.20; Ste-Martine, \$4,000; St-Paul-de-Châteauguay, \$511.83. **Chicoutimi:** Boileau, c, \$261.75; Rivière-Éternité, \$199.42; St-Ambroise, \$4,226.80; Entre (Between) Ste-Anne et Chicoutimi, \$56,481.29; Ste-Anne, p, \$160.95; St-Honoré, \$3,312.88; St-Jean, c, \$1,268; St-Léon, \$4,682.12; St-Nazaire, \$1,515; Parc National — National Park, \$174,937.10; Rivière-du-Moulin, \$29,448.79; Tremblay, c, \$521.67. **Compton:** Ascot Corner, \$2,646.83; Auckland, c, \$3,715.62; Compton, c, \$2,650.47, v, \$67,316.40; Ditton, c, \$1,081.71; East Angus, \$27,050.61; Hereford, \$1,154.73; Lingwick, c, \$1,063.87; Newport, c, \$1,258.96; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$944.25; St-Herménégilde, \$5,300.32; St-Venant-de-Hereford, \$3,422.81; Scotstown, \$4,088.69.

Deux-Montagnes: St-Augustin, \$373.38; Entre (Between) St-Benoît et St-Augustin, \$312.40; St-Bruno, \$1,563; St-Colomban, \$5,735.93; St-Eustache, \$8,409.93. **Dorchester:** St-Anselme, \$5,334.66; Ste-Claire, \$7,031.19; Ste-Germaine, \$14,993; St-Léon-de-Standon, \$9,443.94; St-Louis, \$1,278; Ste-Marguerite, \$245.59; St-Maxime, \$404.09. **Drummond:** Drummondville, \$596.75; Durham-Sud, \$2,702.59; St-Félix-de-Kingsey, \$2,950; **Frontenac:** Winslow-Sud, c, \$146.60.

Gaspé-Nord: Christie, c, \$33,250.23; Cloridorme, \$9,146.18; Duchesnay, c, \$272.93; Grande-Vallée, \$3,145; Marsoui, \$3,204.30; Mont-Louis, \$112.57; Mont-St-Pierre, \$11.68; Ste-Anne-des-Monts, \$345.85; St-Joachim-de-Tourelle, \$86.50; Ste-Madeleine, \$3,204.69; Ste-Marthe, \$198.50. **Gaspé-Sud:** Anse-aux-Canards, \$1,156.60; Baie-de-Gaspé, \$6,941.61; Baie-de-Gaspé-Nord, \$2,010; Baie-de-Gaspé-Sud, \$36,775.47; Bridgeville, \$939.35; Douglas-Est, \$6,392.98; Gaspé, \$99,344.50; Newport, \$2,816.09; Entre (Between) Percé et Bridgeville, \$4,722.56; Entre (Between) Percé et Cap-d'Espoir, \$1,960.74; Pabos, \$5,547.68; Pabos Mills, \$1,856.82; Pellegrim, c, \$5,294.95; Rivière-au-Renard, \$14,567.50; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$6,954; St-Edmond-de-Pabos, \$25.60; St-François-de-Pabos, \$7,503.72; St-Martin, \$211.65; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$543; York, c, \$9,146.25. **Gatineau:** Aumond, c, \$190.65; Aylwin et Hincks, c, \$2,264.07; Bouchette, c, \$4,550.15; Cameron, c, \$349.82; Hull-Est, \$4,889.73; Lytton, c, \$6,209.78; Entre (Between) Lytton et Sicotte, c, \$87.70; Masham-Sud, c, \$1,002.02; Montceur, \$2,585.54; Northfield, c, \$335.73; Ste-Cécile-de-Masham, \$9,521.16; St-Pierre-de-Wakefield, \$2,338.62; Wakefield, c, \$207.60; Wright, c, \$247,020.84.

Hull: Pointe-Gatineau, \$1,184.92. **Huntingdon:** Elgin, \$5,164.17; Entre (Between) Elgin et Godmanchester, \$3,051.51; Franklin, \$3,265.31; Godmanchester, \$1,343.11; Have-lock, \$1,374.50; Hemmingford, \$1,665.77; Huntingdon, \$4,364.82; St-Anicet, \$263. **Iberville:** Ste-Brigide, \$583.31; St-Georges-d'Henryville, \$7,604.56. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Havre-aux-Maisons et Étang-du-Nord, \$374.44; Entre (Between) Havre-aux-Maisons et Grande-Entrée, \$15,426.07; Entre (Between) Ile-aux-Meules et Ile Amherst, \$78,397.52; Pointe Keating, \$4,908.06. **Jacques-Cartier:** Lasalle, ville (town), \$3,877.78; Ste-Anne-de-Bellevue, \$3,067.20. **Joliette:** Joliette, \$25.08; St-Ambroise-de-Kildare, \$203.29; Ste-Béatrix, \$21,081.48; St-Côme, \$4,297.28; Entre (Between) St-Côme et Cathcart, c, \$6,002.96; Ste-Élisabeth, \$4,118.12; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$12,240.12; St-Félix-de-Valois, \$857.31; St-Guillaume, \$6,732.67; St-Jean-de-Matha, \$2,062.20; Ste-Mélanie,

\$8,376.36; St-Paul-de-Lavaltrie, \$302,790.22. **Kamouraska:** Mont-Carmel, \$2,347.13; Rivière-Ouelle, \$5,741.39; St-André, \$21,205.37; St-Bruno, \$18,305.03; St-Denis, \$235.53; St-Éleuthère, \$184.80; St-Gabriel et St-Onésime, \$1,972.14; Ste-Hélène, \$3,243.82; St-Joseph, \$5,816.17; St-Louis, \$7,066.13; St-Pacôme, v, \$4,368.65; St-Pascal, \$782.46.

Labelle: Bellerive, \$22,785.06; Boyer, c, \$1,100.29; Campbell-Est, \$3,018.04; Décarie, c, \$6,179.89; Ferme-Neuve, \$16,031.03; Kiamika, c, \$927.63; La Minerve, \$47,066.28; Loranger, \$2,366.60; Macaza, \$794.51; Montigny, c, \$837.16; Moreau, c, \$47,287.44; Pérodeau, c, \$7,053.48; Robertson & Pope, \$10,684.67; Ste-Anne-du-Lac, \$161.50; St-Philippe, \$8,941.25; Turgeon, c, \$6,806.36; Wabasse, Dudley & Bouthillier, c, \$13,859.21. **Lac St-Jean:** Délisle, c, \$830.68; St-Bruno, \$564.90; St-Cœur-de-Marie, \$530.56; St-Jérôme, \$9,613.73; St-Joseph-d'Alma, \$61,504.64. **L'Assomption:** L'Assomption, \$1,962.61; Entre (Between) L'Assomption et L'Épiphanie, \$3,957.08; St-Gérard-Magella, \$1,485.71; St-Lin, \$4,689.89; St-Roch-de-l'Achigan, \$100,065.70. **Laval:** Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, \$2,948.33; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, \$6,370.16; St-Vincent-de-Paul, \$39,282.95. **Laviolette:** Grand'Mère, \$339.92; Langelier, c, \$227,739.64; St-Théophile, \$355.80; St-Tite, \$3,520.08. **Lévis:** St-Henri-de-Lauzon, \$500; St-Lambert, \$22,270.71; St-Louis-de-Pintendre, \$4,488.04; St-Nicolas, \$2,085.82; St-Romuald, \$2,750.58; St-Télesphore, \$1,193.45. **L'Islet:** N.-D.-du-Bon-Secours, \$485; St-Cyrille, \$69,316.48; Entre (Between) St-Cyrille et Lessard, c, \$13,661.47; St-Eugène, \$4,536.52; Ste-Félicité, \$9,938.10; St-Omer, \$2,291.04; St-Pamphile, \$13,456.36; St-Roch-des-Aulnaies, \$16; Tourville, \$2,430. **Lotbinière:** Deschailions, \$133.50; Joly, \$4,390.28; Leclercville, v, \$3,849.78; St-Antoine-de-Tilly, \$1,004.33; Ste-Croix, \$201.48; St-Édouard, \$1,076.27; Ste-Emmélie, \$1,374.25; Ste-Françoise, \$582.13; St-Jean-Deschailions, \$8,419.71; St-Louis, \$1,788.96; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$553.26; St-Octave-de-Dosquet, \$147; St-Patrice, \$1,319.11; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$967.90; St-Sylvestre, \$907.15; Val-Alain, \$3,998.94.

Maskinongé: Louiseville, \$1,573.83; St-Antoine, \$271.80; St-Didace, \$1,497.28.

Matane: Dalibaire, c, \$2,051.80; Grosses-Roches, \$5,690.57; Les Méchins, \$890.30; Matane, ville (town), \$2,964.55; Ste-Angele-de-Méridi, \$129.35; St-Jérôme, \$5,812.82, p, \$1,432.47; St-Léandre, \$4,031.10; St-Ulric, \$412.61; Tessier, c, \$1,044.50. **Matapédia:** Amqui, \$52,777.16, v, \$182.49; Causapsal, \$1,352.40; Routhierville, \$9,688.07; St-Antoine-de-Padoue, \$2,237.80; St-Cléophas, \$5,891.98; St-Damase, \$3,606.76; Ste-Florence, \$2,821.09; Ste-Isène, \$12,453.98; St-Jean-Baptiste, \$193.15; Ste-Marie-de-Sayabec, \$81.90; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$6,531.13. **Mégantic:** Inverness & Nelson, c, \$4,413.52; Irlande-Nord, \$3,116.27; Leeds-Est, \$6,383.20; Lyster, \$218.08; N.-D.-de-Lourdes, \$3,012; Plessisville, p, \$350.74; Sacré-Cœur-de-Marie, \$313.67; Ste-Anastasie, \$11,794.99; Ste-Julie, \$498.05; Ste-Sophie, \$27,533.52; Somerset-Sud, \$2,463.14; Thetford Mines, \$11,019.03. **Missisquoi:** Cowansville, \$117.35; Dunham, c, \$77.60; Frelighsburg, \$4,994.62; N.-D.-de-Stanbridge, \$2,581.69; St-Armand-Est, \$1,031.98; St-Armand-Ouest, \$3,919.57. **Montcalm:** Chertsey, \$2,085.49; Lussier, c, \$305.28; N.-D.-de-la-Merci, \$2,118.92; Rawdon, \$18,398.88; St-Calixte, \$10,995.92; St-Donat, \$180.25; St-Émile-de-Wexford, \$16,710.02; Ste-Justine, \$137.48; St-Liguori, \$10,182.32, v, \$371,602.38; St-Patrice, \$185.26; St-Théodore-de-Chertsey, \$6,452.50. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$6,065.52; Lac-Frontière, \$4,307.40; Montmagny, ville (town), \$14,557.38; N.-D.-du-Rosaire, \$55,136.22; Ste-Apolline, \$8,795.23; St-Fabien-de-Panet, \$52; St-Juste-de-Bretenières, \$6,392.18; St-Pierre, \$6,212.78; St-Thomas, \$915.53. **Montmorency:** Boischatel, \$2,674.04; Château-Richer, \$1,992.20; Montmorency, v, \$161,379.42; St-Adolphe, \$536; Ste-Brigitte-de-Laval, \$9,951.56; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., \$8,023.21; St-Jean, I.O., \$8,518.42; St-Joachim, \$863.35; St-Laurent, I.O., \$7.85; St-Tite-des-Caps, \$1,235.58.

Napierville-Laprairie: Bowman, c, \$28.75; Laprairie, \$146.50; St-Constant, \$3,064.88; St-Édouard, \$7,694.79; St-Mathieu, \$300.60; St-Philippe, \$170.75. **Nicolet:** Bécancour, \$6,121.86; Lemieux, \$341.35; Les Becquets, \$679.36; Nicolet, \$15,485.12; Nicolet-Sud, \$1,099.50; Ste-Brigitte-des-Saults, \$1,332.70; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$1,770.25; St-Célestin, \$540.70; Ste-Eulalie, \$1,300.60; Ste-Gertrude, \$4,352.74; St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, \$9,227.44; St-Pierre-les-Becquets, \$883.40; St-Samuel, \$3,371.86; St-Sylvestre, \$12,778.62.

Papineau: Amherst, c, \$1,120.46; Bowman, c, \$25,729.10; Buckingham, \$232.57; Duhamel, \$4,644.74; Lac-des-Plages, \$751.51; L'Ange-Gardien, \$3,381.50; Lochaber & Gore, \$4,598.49; Lochaber-Nord, \$20,704.99; Lochaber-Ouest, \$16,474.01; Masson, \$198.80; Montpellier, \$17,562.73; Mulgrave & Derry, c, \$5,607; N.-D.-de-Bon-Secours, \$16,427.67; N.-D.-du-Laus, \$412,765.96; N.-D.-de-la-Paix, \$2,550.66; Papineauville, \$242.16; Plaisance, \$99,651.46; Ponsonby, \$1,215.32; Portland-Est, \$1,589.54; Portland-Ouest, \$1,477.79; Ripon, c, \$6,950.13; St-André-Avellin, \$4,002.09; St-Malachie, \$64.20; Suffolk & Addington, c, \$10,317.91; Templeton-Est, \$243,116.35; Templeton-Nord, \$417.88; Villeneuve, c, \$5,731.75. **Pontiac:** Bristol, \$8,082.70; Ile-aux-Allumettes, \$8,540; Litchfield, c, \$267.82; Mansfield & Pontefract, c, \$242,747.29; Onslow-Nord, \$202.88; Parc de la Vérendrye, \$1,862.58; Terri-

toires non organisés — Unorganized Territories, \$1,806.70; Quyon, v, \$1,938.40; Réserve Mont-Laurier-Senneterre, \$110,888.08; Waltham, \$15,592.18. **Portneuf:** Donnacona et Cap-Santé, \$1,440.29; Fossambault-sur-le-Lac, \$15,486.53; Pont-Rouge, \$367.78; Rivière-à-Pierre, \$2,959.44; St-Basile-Nord, \$14,292.46; St-Casimir, \$11,353.99; Ste-Catherine, \$639.02; St-Charles-des-Grondines, \$1,122.41; Ste-Christine, \$2,691.60; St-Léonard, \$1,646.85; St-Raymond, v, \$138.13; St-Rémi, \$5,699.82; St-Ubalde, \$7,006.59; Shannon, \$714.18.

Québec: Ancienne-Lorette, \$761.83; Cap-Rouge, \$2,603.26; Petite-Rivière, \$112.55; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$1,046.92; Ste-Foy, \$85,935.59; St-Gérard-Magella, \$123.20; Stoneham, \$4,849.70.

Richelieu: Sorel, \$23,336.48; St-Ours, \$25,564.39; St-Roch, \$100; Yamaska-Ouest, \$198.79. **Richmond:** Bromptonville, \$517.91; Richmond, \$38.70; St-François-Xavier-de-Brompton, \$187.97; Windsor Mills, \$7,662.45. **Rimouski:** Duquesne, c, \$5,393.96; Lac-des-Aigles, \$5,142.62; Rimouski, \$4,542.95; St-Anaclet, \$13,487.92; St-Donat, \$2,435.69; St-Fabien, \$7,440.10; St-François, \$4,193.95; St-Marcellin, \$12,944.26; St-Simon, \$575. **Rivière-du-Loup:** Ile-Verte, \$2,947.98; Rivière-du-Loup, \$140,055.19; St-Antoine et St-Modeste, \$6,500; St-Arsène, \$9,284.63; St-Cyprien, \$7,625.08; St-Épiphane, \$20,693.90; St-François-Xavier, \$3,410.35; St-Paul-de-la-Croix, \$1,273.67; Trois-Pistoles, \$3,756.94; Witworth, c, \$2,400.05. **Roberval:** Entre (Between) Dolbeau et St-Michel-de-Mistassini, \$910.45; Girardville, \$1,842.20; Mistassini, \$2,486.09; Normandin, \$37,208.27; N.-D.-de-la-Doré, \$1,426.88; N.-D.-de-Lorette, \$1,700.48; Péribonca, c, \$861.87; Roberval, \$38,916.32; St-André, \$11,049.65; St-Augustin, \$9,529.02; Ste-Élisabeth, \$938; St-Félicien, \$16,228.54; St-Ludger, \$1,786; St-Méthode, \$2,095.77; Ste-Monique, \$1,114.67; St-Prime, \$76,508.08; St-Stanislas, \$623.25; St-Thomas-Didyme, \$1,321.90; Territoires non organisés — Unorganized Territories, \$5,539.18; Val-Jalbert, \$249.11. **Rouville:** Entre (Between) Belœil et St-Hilaire, \$3,850.80; L'Ange-Gardien, \$1,011.91; St-Jean-Baptiste, \$120.60; Ste-Marie-de-Monnoir, \$14.40; St-Paul-d'Abbotsford, \$6,195.49. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, \$14,041.16; Bellecombe, c, \$3,303.91; Cléricy, c, \$3,372.42; Désandrouins, c, \$9,283.54; Dufresnoy, c, \$300; Montbeillard, c, \$701.40; Joannes, c, \$253.50; Montbrun, \$8,958.06; Rémigny, c, \$2,866.60; Rouyn, c, \$36,291.34; St-Roch-de-Bellecombe, \$380.

Saguenay: Agouanish, \$343.60; Babel, c, \$7,000; Clarke City, \$68,490.70; Grandes-Bergeronnes, \$32,160.71; Letellier, c, \$10,350; Les Escoumains, \$269.78; Magpie, \$6,608.92; Natashquan, c, \$2,447.69; Rivière-au-Tonnerre, \$6,016.97; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$4,259.49; Saguenay, \$73,111.98; Sault-au-Mouton, \$25,143.64; Sheldrake, \$7,021.94; Ste-Marguerite, \$77,081; St-Paul-du-Nord, \$753.75; Tadoussac, \$26,155.54; Territoires non organisés — Unorganized Territories, \$12,934.95. **Shefford:** Ste-Cécile-de-Milton, \$19,845; St-Valérien, \$3,602.17. **Sherbrooke:** Ascot, c, \$60,294.06; Ascot Corner, \$1,971.42; Lennoxville, \$1,746.34; Orford, c, \$1,745.66. **Stanstead:** Barnston, c, \$2,293.91; Barnston-Ouest, \$3,649.15; Dixville, v, \$2,919.83; Hatley-Ouest, \$835.58; Ogden, c, \$919.96; Orford, c, \$3,109.17; Rock Island, \$3,453.03; St-Herménégilde, \$698.73; Stanstead, \$6,702.64; Stanstead-Est, \$10,876.99. **St-Hyacinthe:** St-Bernard, \$826.31; St-Charles, \$63.88; St-Jude, \$1,115.26. **St-Jean:** St-Cœur-de-Marie, \$837.41; St-Jean, \$3,533.95; St-Jérôme, \$4,057.80; St-Luc, \$102,634.06; St-Valentin, \$29,607.31. **St-Maurice:** Shawinigan, \$185,646.12; Yamachiche, \$1,646.30.

Témiscamingue: Brodeur, c, \$4,236.38; Latulipe, c, \$4,836.03; Lorrainville, \$19,530.62; N.-D.-de-Lourdes, \$477.70; Nédelec, \$705.44; St-Eugène-de-Guigues, \$288.69; St-Isidore-de-Laverlochère, \$283.75; Témiscamingue, \$4,468.15. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, \$2,597.79; Robinson, c, \$6,863.52; St-Elzéar, \$1,508.52; St-Joseph-de-Rivière-Bleue, \$845.50; St-Mathias-de-Cabano, \$500; St-Michel-de-Squateck, \$1,324.35; St-Pierre-d'Escur, \$4,544.58; Ste-Rose-du-Dégel, \$6,368.61. **Terrebonne:** Brébeuf, \$3,376.23; Ivory-sur-le-Lac, \$4,490.53; Mont-Tremblant, \$80,706.67; New Glasgow, \$322.60; Préfontaine, \$2,406.79; St-Agricole, \$18,431.56; St-Faustin, \$14,540.48; St-Jérôme, \$57,822; St-Jovite, \$1,644.10; Ste-Marguerite, \$4,733.01; St-Sauveur, \$1,342.06; Val-David, \$400. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, \$17,968.23.

Vaudreuil: Coteau-du-Lac, \$648; Dorion, \$2,284.96; Rigaud, \$841.35; St-Clet, \$767.70; St-Joseph-de-Soulanges, \$244.63; Ste-Justine, \$496.55; Ste-Marthe, \$231.86; St-Télesphore, \$4,524.88; Très-Saint-Rédempteur, \$52; Vaudreuil, \$356.58. **Verchères:** St-Marc, \$1,054.93; Varennes, \$16,880.71. **Wolfe:** N.-D.-de-Ham, \$1,048.65; Wolfestown, \$562.57. **Yamaska:** Baie-du-Febvre, \$55.03; La Visitation, \$4,136.99; N.-D.-de-Pierreville, \$5,232.99; St-Elphège, \$1,263.69; St-François-du-Lac, \$8,352.31; St-Marcel, \$8,015.40; St-Michel, \$392.52; St-Zéphirin, \$248.84.

Travaux de drainage — Drainage Works

S.R., c. 112, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43 (\$479.61)

Pour détail, voir — For details, see page 8.

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,
palais de justice et prisons —**

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings,
Court Houses and Gaols**

Articles (Items) 5, Suppl. 1-2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons —

Articles 5, Suppl. 1-2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amos.....		258.85	5,613.44	1,629.07	
Arthabaska.....			1,187.17	640.87	
Campbell's Bay.....			2,305.39	586.56	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....			1,352.82	1,320.23	
Prison — Gaol.....			1,231.49	636.04	
Havre-Aubert.....			520.00		
Hull: Palais de justice — Court House.....	6,191.68	1,408.45	6,511.57	551.08	511.50
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison — Gaol.....	7,923.90		6,760.02	1,389.79	
Joliette.....				691.61	
La Malbaie.....			1,801.25	787.22	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Matane.....			1,418.32	669.60	
Mont-Laurier.....			1,261.04	666.39	
Montmagny.....			1,955.79	531.99	
Montréal: Morgue.....			814.65	867.85	
Palais de justice — Court House.....	136,590.29	18,583.86	30,647.80	15,741.14	5,228.27
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Fret — Freight.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	42,836.13		73,473.51	8,834.15	1,283.47
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol.....			13,635.05	762.47	
Honoraires d'ingénieurs — Engi- neers' fees.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....	16,526.27	9,602.86	6,996.55	2,416.26	
New Carlisle.....			2,029.75	451.44	
Nicolet.....			554.08	134.16	
Percé.....		104.00	1,804.00	264.45	
Québec: Palais de justice — Court House.....	81,163.18	26,502.36	10,156.49	6,156.02	1,234.00
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	12,643.37		6,562.49	3,228.00	20.00
Prison des femmes — Women's Gaol.....	8,764.22		2,622.88	967.21	396.47
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....			425.60	367.05	

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols

Items 5, Suppl. 1-2 and 15-16 Geo. VI, c. 12

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details Summary		TOTAL
856.04	1,125.00	1,927.00	1,378.14	1,228.16		194.35	14,210.05
106.94	565.00	750.00	274.11	3,666.61		238.04	7,428.74
693.19	360.00	462.60	407.82	9,082.48		58.14	13,956.18
562.06	150.00	107.75	498.35	47.83		47.30	4,086.34
566.51	400.00	20.00	275.93	3,610.37		494.57	7,234.91
345.19		11.75	124.85	1,835.00			2,836.79
1,997.26	1,314.71	3,583.72	388.40	18,096.78	4,387.15 1,370.42	5,757.57	46,312.72
	2,648.51		5.00	12,778.93		1,630.70	33,136.85
535.25	182.59	1,403.11	52.05	5,960.97		444.72	9,270.30
244.17	150.00	104.65	691.96	1,525.30	5,378.70 976.00	6,354.70	11,659.25
182.63	150.00	55.00	201.57	145.72		233.75	3,056.59
79.13	315.00	238.70	484.04	388.45		71.43	3,504.18
357.30	262.50	1,967.70	120.05	1,848.54		317.15	7,361.02
28.60	192.00		16,125.00	605.00		413.50	19,046.60
35,598.26	27,706.88	18,083.56	61,808.55	114,571.60	1,217.70 3,004.60 1,716.30 1,151.05 3,018.40	10,108.05	474,668.35
53,406.11	13,204.69	2,054.49	9,798.97	536,188.28	640.00 2,876.13	3,516.13	744,595.93
	650.25	450.00		302,647.43		7,350.00	325,495.20
					7,000.00 350.00		
617.82		402.17	500.00			760.00	37,821.93
64.83		1,092.27	233.04	10,694.87		759.70	15,325.90
99.41	255.50	363.10	182.42	1,652.43		20.00	3,261.10
161.29		409.32	157.33	3,641.58		654.90	7,196.87
2,436.29	602.71	5,729.36	301.34	15,379.89		2,453.44	152,115.08
					1,820.00 633.44		
1,670.04		216.79	63.00	8,463.58		400.85	33,268.12
1,271.58	980.75	183.75	13.50	6,399.16		1,881.52	23,481.04
310.65	106.74						1,210.04

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Rimouski.....			8,420.35	1,813.16	
Rivière-du-Loup.....			2,271.54	1,315.12	
Roberval.....			5,866.15	154.77	
Rouyn.....					
Sherbrooke: Palais de justice — Court House		43.40	5,052.59	2,564.66	325.45
Prison — Gaol.....				261.25	
Sorel.....			1,803.35	425.74	
Sweetsburg.....			1,443.01	531.80	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Ste-Anne-des-Monts.....			1,005.00	137.32	
St-Hyacinthe.....			1,219.32	1,044.00	
St-Jean.....			1,794.24	908.10	
St-Jérôme.....			2,652.51	1,138.68	
St-Joseph-de-Beauce.....			2,277.01	656.55	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....			2,651.52	714.75	
Prison — Gaol.....			1,253.19	1,093.20	
Valleyfield.....			1,871.79	321.16	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Ville-Marie.....			5,158.46	1,128.50	
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes.....	810,680.51	201,678.92	77,366.91	47,719.78	12,954.21
Parliamentary Buildings and Annexes.....					
Accidents de travail — Workmen's com- pensations.....					
Drapeaux — Flags.....					
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Marchandises sèches — Dry goods.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Pavage — Paving.....					
Téléphone.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts.....			2,698.06	1,604.25	
School of Fine Arts.....					
École Normale Laval (Normal School).....					
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....			744.52	1,541.18	
Garage et entrepôt (Warehouse).....	46,524.92		10,551.15	2,663.18	1,476.14
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage, rue St-Amable (Street).....	23,350.94	2,222.97	2,397.39	1,627.50	267.80
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubri- cant.....					
Divers — Miscellaneous.....					

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire Summary	TOTAL
76.04	334.63	1,397.05	94.58	1,610.32		1,199.50	14,945.63
387.19	245.00	2,774.50	268.15	8,875.98		426.95	16,564.43
1.57				56.22			6,078.71
		141.05				83.78	224.83
488.80	122.49	862.67	431.30	3,392.84		192.67	13,476.87
24.33	91.47		22.90	468.58		116.97	985.50
114.46	195.00	2,509.58	240.00	2,356.88		20.50	7,665.51
223.26	100.00	376.75	51.26	10,190.19		3,624.45	16,540.72
					3,610.64 13.81		
45.38		7.65	80.28	335.95		5.00	1,616.58
1,388.28	855.23	1,548.45	92.75	9,983.53		194.97	16,326.53
101.57	112.50	370.00	57.25	4,712.26		213.25	8,269.17
201.18	113.81	69.95	306.88	10,723.39		4.85	15,211.25
576.39	375.00	1,082.10	246.87	12,679.19		2,249.41	20,142.52
					1,568.30 681.11		
320.36	7,007.98	1,720.38	681.28	2,936.98		1,230.20	17,263.45
298.05	3,181.10	8.50	89.03	4,071.44		1,196.26	11,190.77
476.48	248.00	1,258.00	95.77	3,901.75		12,022.75	20,195.70
					11,939.00 83.75		
197.43	525.99	118.00	15.50	430.28		72.40	7,646.56
							2,195,884.81
153,388.64	50,859.44	100,981.66	37,612.72	139,891.42		468,484.62	2,101,618.83
					1,188.97 2,495.70 7,190.55 2,175.00 5,375.82 16,588.73 1,304.60 417,296.11 6,921.50 7,947.64		
	76.16			825.00		300.00	5,503.47
1,548.93	1,557.00			631.00		45.00	3,781.93
13,068.93						48.57	15,403.20
2,040.67	2,159.65	198.00	24.72	3,971.54		54,544.93	124,154.90
					50,885.61 3,659.32		
1,083.08	1,036.75	192.15		1,147.25		22,520.24	55,846.07
					21,211.56 1,308.68		

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Musée provincial. Provincial Museum.	18,476.42	10,897.54	3,286.73	6,360.48	504.55
Rue St-Joachim (Street)		9,278.97	3,476.48	1,009.86	
Rue St-Eustache (Street)		9,353.27	2,962.38	1,464.37	462.63
Serres du Gouvernement. Government Greenhouses. Plantes et graines — Plants and seeds. Divers — Miscellaneous.	32,135.50		2,610.21	428.68	
Édifices à Montréal—Montreal Buildings:					
89, rue Notre-Dame-Est (Street) Automobile. Divers — Miscellaneous.	91,654.45	21,540.60	4,889.09	3,434.38	3,790.36
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center)	17,327.89	932.00	4,198.80	4,341.23	
Bibliothèque St-Sulpice (Library)	1,675.00	466.00	2,532.93	1,428.77	
Bordeaux: Garage Kelly. Essence et lubrifiants — Gasoline and lubri- cant. Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories. Divers — Miscellaneous.	33,903.40		2,704.12	1,215.53	
École des Beaux-Arts. School of Fine Arts.			3,292.29	2,726.97	345.20
École Mont-Royal (School)				274.32	
École Normale Jacques-Cartier (Normal School)			5,432.37		
Rue (Street) Ste-Catherine-Ouest, No 171			6,000.00	387.62	1,507.00
Rue St-Denis (Street)	19,251.89		6,743.70	6,584.19	1,482.00
Rue St-Hubert (Street)	13,436.37	932.00	2,813.27	6,382.46	671.01
Autres édifices — Other Buildings:					
Buckingham	1,245.00	310.00	890.20	192.37	
Cap-de-la-Madeleine	572.20	420.40	605.58	255.80	
Chicoutimi	1,045.00		766.54	219.50	
Cookshire	367.00	490.00	395.07	168.22	
Farnham: Unité Sanitaire — Health Unit.	135.25		394.50	122.95	
Gaspé		550.00	251.64	29.32	
Grand'Mère	685.00	490.00	344.95	249.72	
Macamic	320.95	250.00	187.75	136.66	
Matane	634.86	725.73	649.33	77.35	
New Carlisle	1,822.25	32.50	1,145.00	208.62	
Ste-Germaine		215.20	447.33	447.39	

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
804.22	8,000.00	855.10	.....	4,735.00		1,328.22	55,248.26
161.74	2,329.66	174.99	.....	1,104.00		487.50	18,023.20
210.31	748.04	381.63	.....			232.50	15,815.13
1,642.38	.....	.....	.....	800.00		2,311.00	39,927.77
.....	.....	.....	.....	.....	1,893.85 417.15		
.....	.....	.....	.....	.....			2,435,322.76
7,224.92	1,062.05	2,988.44	633.06	259.55	2,099.00 2,077.54	4,176.54	141,653.44
342.83	627.50	.....	.....	380.50		73.25	28,224.00
234.17	78.04	.....	.....	62.50		38.08	6,515.49
835.98	250.52	185.00	325.65	137.92		42,745.85	82,303.97
.....	.....	.....	.....	.....	4,908.91		
.....	.....	.....	.....	.....	37,762.69 74.25		
60.90	672.00	.....	.....	5,909.51			13,006.87
21.10	53.93	.....	.....	.....			349.35
193.64	.....	.....	.....	64.99			5,691.00
191.80	100.00	492.74	150.00	3,687.00		1,884.50	14,400.66
14,237.83	2,008.92	558.00	32,293.16	16,892.79		134.47	100,186.95
257.52	1,274.68	1,836.94	24,580.80	38,021.78		1,622.10	91,828.93
.....	.....	.....	.....	.....			484,160.66
7.95	43.60	140.00	227.42	4,297.88		1,000.00	8,354.42
.....	48.00	262.50	.....	213.91		10.25	2,388.64
13.78	72.00	148.00	150.74	2,161.29		1,001.45	5,578.30
12.21	16.00	.....	.....	55.00		.....	1,503.50
.....	.....	110.00	57.94	572.67		15.25	1,408.56
47.06	43.00	.....	.....	.....		3.37	924.39
26.60	52.36	105.00	94.76	1,150.44		92.00	3,290.83
9.67	200.00	.....	10.30	20.20		136.00	1,271.53
10.00	50.00	144.64	184.86	1,803.25		12.18	4,292.20
582.95	.....	151.09	303.80	3,431.92		105.00	7,783.13
1.80	129.00	1,007.58	26.19	58.15		26.00	2,358.64

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Trois-Rivières: 1352, rue Royale (Street).....	745.00	2,039.68	838.61	739.81	.....
878, rue Detonnancourt (Street).....	1,150.00	3,098.69	1,298.23	573.30	.....
Victoriaville.....	6,533.92	.....	.....	.....	.....
Bureaux d'enregistrement — Registry Offices.....	.....	.....	457.05	.....	.....
Postes de la police de la route et postes de balance.....	.....	283.60	2,520.22	3,100.65	.....
Highway Police Stations and Scale-Houses	.....	.....	.....	.....	.....
Inspection et réparations de balances — Inspection and scale repairs.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Québec: Bois de Coulange.....	58,601.34	2,823.00	8,489.54	2,213.85	.....
Allocation au Lieutenant-Gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor.....	.....	.....	.....	.....	.....
Entretien d'automobiles, essence, etc. — Maintenance of automobiles, gasoline, etc. ....	.....	.....	.....	.....	.....
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....	.....	.....	.....	.....	.....
Plantes et graines — Plants and seeds.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Édifices loués.....	.....	67,452.11	3,422.40	22,760.69	.....
Rented Buildings.	.....	.....	.....	.....	.....
Loyers — Rents.....	.....	.....	.....	.....	.....
Glace — Ice.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
	\$1,494,914.10	392,986.96	394,185.52	187,190.36	32,460.06

Moins:

Loyers.....	.....
Téléphone — remboursements de divers départements:	.....
Encaissé.....	.....
À recevoir.....	.....
Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers départements, etc.:	.....
Encaissé.....	.....
À recevoir.....	.....

SOMMAIRE —

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....	.....
Salaires: ouvriers, etc.....	.....
femmes de ménage.....	.....
Loyers (*).....	.....
Fournisseurs et autres.....	.....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details Summary	TOTAL
4.64	360.53	249.75	80.45	1,796.81	88.85	6,944.13
93.76	11,992.85	412.53	637.55	2,003.78	45.26	21,305.95
		11.00				6,544.92
		935.58				1,392.63
						75,341.77
376.84	245.34	1,674.27	69.82	8,516.14	2,853.56	19,640.44
					1,566.90	
					1,286.66	
9,431.49	727.27	7,310.68	577.81	373.20	35,627.32	126,175.50
					16,000.00	
					3,397.67	
					3,239.43	
					2,471.43	
					5,259.31	
					5,259.48	
1,428.51	22,218.69	95,962.51	23,921.44	68,047.33	1,027,035.30	1,332,248.98
					1,023,981.47	
					1,049.15	
					12,004.68	
316,708.17	173,924.01	271,331.20	218,822.41	1,450,208.55	1,736,043.58	6,668,774.92

Leas:

Rents.....	123,096.86
Telephone — Reimbursements by various departments:	
Received.....	412,698.39
Receivable.....	4,597.72
	417,296.11

Automobile repairs and sales of gasoline to various departments, etc.:

Received.....	135,761.38
Receivable.....	17,507.74
	153,269.12
	<u>693,668.09</u>
	<u>\$ 5,975,112.83</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00
Wages: Workmen, etc.....	1,494,914.10
Charwomen.....	392,986.96
	1,887,901.06
Rents (*).....	1,023,981.47
Suppliers and Others.....	3,740,892.39
	<u>\$ 6,668,774.92</u>

(*) **Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments**

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	13,636.30
Agriculture.....	Agriculture.....	87,121.68
Bien-être social et Jeunesse...	Social Welfare and Youth.....	18,664.92
Chasse.....	Game.....	20,795.88
Colonisation.....	Colonization.....	18,430.12
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	32,124.08
Finances: Bureau du Revenu.	Finance: Revenue Branch.....	206,644.74
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	38,795.09
Mines.....	Mines.....	15,176.08
Procureur général.....	Attorney-General.....	105,225.46
Santé.....	Health.....	119,765.49
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	28,494.08
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	46,402.16
Travail.....	Labor.....	215,680.38
Travaux publics.....	Public Works.....	6,237.36
Voirie.....	Roads.....	50,787.65

\$1,023,981.47

Alpern, H., \$26,014.56; Amyot, Succ. Geo.-E., \$34,524; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$1,800; Baillargeon, J.-B., \$8,997.56; Banque Provinciale du Canada, \$3,241.37; Beaubien, Mme L., \$1,190; Beauceville-Est, ville (town), \$2,280; Beaulieu, C., \$9,103.92; Bédard, Succ. N., \$9,000; Bégin, A., \$1,650; Bélanger, Blanche, \$4,200; Bernatchez, Irène, \$1,800; Bérubé, L., \$1,500; Biron, A., \$3,708; Blouin, L., \$10,148.76; Bouchard, Mme M.-C., \$1,540; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T., \$1,345; Bourgeois, L., \$1,440; Brunet, G.-A., \$3,480; Brunet, L., \$1,475; Cadrin, G., \$34,470.12; Caisse Populaire d'Amos, \$1,500; Caisse Populaire de Québec, \$18,449.76; Caisse Populaire de Rimouski, \$1,500; Canada & Gulf Terminal Railway, \$4,404.96; Caron, A., \$1,500; Carrier, E.-V., \$5,959.92; Cartier, Mme V., \$1,098.96; Cath. Episcopal Corp., \$2,400; Cavanaugh, Mme D., \$1,500; Centre Paroissial St-Anselme, \$1,800; Chaput & Gamache, \$4,500; Chénier, A., \$3,368.73; Chevaliers de Colomb de Hull, \$1,800; Chevalier, L., \$1,575; Chevrier, R. Inc., \$1,800; Chicoutimi, cité, \$10,751.08; Cloutier, A., \$3,375; Cohen & Freedman Co., \$1,500; Collège d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,900; Corp. des Missionnaires S.J. Notre-Dame, \$3,600; Couturier, Hélène et Cécile, \$1,688.40; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$3,795; Crédit Interprovincial Ltée, \$6,000; Cyr, Dr O., \$2,400; Desormeaux, Mme J., \$3,744; Desrosiers, P., \$2,413.20; Dion, T., \$7,999.92; Donnacona, ville (town), \$1,800; Drummond Holding Ltd., \$36,387.72; Drummondville, cité, \$3,600; Dubé, O., \$1,200; Ducharme, H., \$3,000; Dufour, A., \$1,500; Duranceau & Duranceau, \$23,499.84; Dusseault, Mme F., \$3,300; École de Commerce de Rimouski, \$8,363.26; Édifice du Boulevard Ltée, \$50,738.16; Édifice St-Jean Inc., \$10,239.84; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,760; Fillion, A., \$2,400; Frève, L., \$1,080;

Gagné, G., \$6,025.44; Gagnon, R., \$1,500; Garneau, R., \$61,751.88; Garon, Mme E., \$1,860; Gaucher, L.-P., \$8,376.06; Gauthier, E., \$1,500; Gauthier, J.-A., \$1,740; Gendron, R., \$3,644.95; Godin, R., \$3,606; Granby, cité, \$2,982; Gravel, Dorilda, \$2,700; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., \$1,050; Guay, G. et Blanchet, J., \$5,073.60; Hackett, J.-T., \$1,200; Hains & Hains, \$1,200; Hardy, Jeanne, \$7,223.76; Hayes, W., \$1,350; Hébertville, munic., \$1,500; Houde, Gilberte, \$3,975; Hydro-Québec, \$12,576.55; Immeuble Lagacé Ltée, \$8,161.44; Keays, J.-R., \$3,083.28; Laflamme, J.-H., \$1,740; La Gardienne, Coop. de Consommation et La Caisse Populaire de Kénogami, \$1,647.96; Lalonde, Mme M., \$3,195; Lamarre, Mme L.-M., \$1,800; Lambert, J.-E., \$3,207.48; Langelier, D., \$4,000; Langlais, Mme W., \$4,200; Langlois, R., \$2,100; Larivière & Frères, \$3,700; La Sauvegarde, Cie d'Assce, \$12,060; Lasnier & Galipeault, \$1,200; Lavallée, Germaine, \$1,200; Lavoie, E., \$1,656.48; Leblanc, L., \$1,608; Leclerc, B.-E., \$17,164.66; L'Écuyer & Frère, \$1,143; Lefebvre, C. et La Banque Canadienne Nationale, Lorrainville, \$1,375; Lemay, E., \$1,365; Lemoine, Mme H., \$1,200; Les Prévoyants du Canada et Ratté, L., \$1,999.92; Les Appartements Longpré Ltée, \$7,234.56; Lomme, J.-R., \$1,370; Marcotte, C., \$1,500; Marcoux, R., \$1,800; Marino, B., \$12,802.44; Marquis, G., \$2,375; Mont-Laurier, Corp. Munic., \$1,010; Montpetit, L., \$1,023.72; Moreau, Mme E., \$2,160; Mousseau, Jeanne d'Arc et Gabrielle, \$2,276.76; Noranda Mines Ltd., \$3,480; Ogilvie, D.-W. & Co. Inc., \$9,574.92; Palais du Commerce Inc., \$74,565; Parent, A., \$1,080; Parent, L.-P., \$1,125; Parent, Succ. L.-P., \$5,625; Park Holding Ltd., \$37,769.92; Pellerin, E., \$1,320; Périgny, P., \$2,728.60; Pharand, J.-B., \$1,950; Plante, Béatrice, \$1,800; Plante, E., \$6,959.52; Plouffe, E., \$1,680; Port-Alfred, ville (town), \$1,040.40; Pothier, P., \$2,220; Quirion, G., \$1,604.35; Racine, P., \$20,828.40; Ratté, L., \$2,550.96; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$12,000;

Roberval, ville (town), \$3,180; Robitaille, S.-H., \$15,900; Rolland, Mme A., \$2,475; Rouyn, cité, \$3,000; Séminaire de Rimouski, \$2,448; Shawinigan Falls, cité, \$5,239.92; Sherbrooke, cité, \$1,800; Simard, J.-E.-D., \$1,800; Simard, T.-L., \$2,400; Société St-Jean-Baptiste de St-Joseph-d'Alma, \$2,952; St-Aubin, A., \$1,948.32; Ste-Catherine-Stanley Realty Corp., \$3,300; St-Jean, R., \$2,052.50; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$1,440; St-Tite, ville (town), \$1,200; Sun Trust Co., \$2,375; Syndicat Cath. des Cultivateurs, \$1,500; Taschereau, R., \$1,500; Thériault, A.-A., \$2,274.36; Thetford Mines, Corp. Munic., \$1,897.56; Thibault, E., \$1,200; Thibault, P.-E., \$1,380; Thibodeau, A., \$2,765; Transportation Building Co. Ltd., \$18,499.92; Tremblay, A.-E., \$5,400; Turgeon, A., \$7,546.89; Val-d'Or, ville (town), \$2,355.96; Victoriaville, ville (town), \$4,652.40; Vigneault, J.-R., \$1,685; Villeneuve, J.-B. Ltée et Les Prévoyants du Canada, \$7,294.96.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$59,120.63.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,740,892.39)

Aces Painters Inc., \$2,893.84; Alain, J.-A., \$1,814.82; Allied Electric Ltd., \$6,284.57; Alpern, H., \$1,055.35; Archambault & Archambault, \$4,826.73; Arsenault, J.-L., \$3,289.25; Asbestos Covering Co. Ltd., \$6,854.33; Asselin, J.-A. jr., \$6,340.15; Ateliers E. Couture Ltée, \$1,169.86; Auger, H. Ltée, \$7,138.63; Auger, Irène, \$5,632.20; Babin Automobile Ltée, \$1,506.14; Babin & Charlebois Ltée, \$1,933.94; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, \$1,974.50; Beaudet, J.-L., \$14,997.82; Beaudoin, T., \$64,500; Beaudry, A. & Fils, \$1,320; Beauport Automobiles Inc., \$4,096.85; Beauregard, J.-N., \$1,219.32; Bédard, P. Ltée, \$8,311.18; Bégin, A., \$1,393; Bégin & Bégin Inc., \$2,287.55; Bell Telephone Co. of Canada, \$417,296.11; Benn Sanitary Products Ltd., \$34,391.30; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$5,507.12; Bergeron, M., \$3,429.76; Bernard, L.-J.-J., \$5,300.53; Bérubé, E.-P. Enr., \$8,538.05; Bilodeau, G., \$2,822.15; Blondeau, J.-L., \$3,210.15; Boislard, E., \$1,030.80; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., \$1,639.75; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., \$1,513.15; Boucher Frères Ltée, \$11,056.83; Boucher, G. Enr., \$16,647.82; Boucher, R., \$1,171; Bourassa, M., \$2,474.16; Bourque, C., \$2,325.50; Bréard, H., \$4,528.40; Broadway Window Cleaning Co. Ltd., \$7,275; Brock, W.-R. Ltd., \$4,048.46; Brooks Chemicals Inc., \$5,829; Buanderie Lévis Ltée, \$1,235.62; Campagna, J., \$1,444.80; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,926.18; Canadian Import Co., \$2,269.07; Canadian Office Equipment Co. Ltd., \$5,297; Canadian Pittsburg Industries Ltd., \$1,157.43; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$2,435.64; Carrier, E.-V., \$1,004.52; Cassidy's Ltd., \$1,490.37; Cayouette, U., \$1,825; Champlain Oil Products Co. Ltd., \$22,809.29; Chapados, T., \$10,352; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$6,705.15; Chartré Lumber Co. Regd., \$3,709.45; Chauffage & Ventilation Ltée, \$4,905.51; Cie de Charbon de Fraserville, \$2,215.54; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$3,781.29; Cie de Construction & de Pavage de Hull, \$19,871.41; Cie de Peinture Marlen Ltd., \$1,853.72; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$2,990.72; Cie de Quincaillerie Loranger, \$14,729.75; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, \$5,625.33; Cie Électrique du Saguenay, \$3,349.01; Cie Produits Capital, \$2,359.80; Cie Rob-Lac Ltée, \$4,617.79; Cité Construction Ltée, \$79,856.93; City Tire Shop Ltd., \$2,329.62; Cloutier, L.-P. Inc., \$2,279.25; Cloutier, P., \$1,903; Club Athlétique Champlain Ltée, \$1,868.72; Codère Ltée, \$2,893.79; Collet Frères Ltée, \$392,739.48; Collin, G.-A., \$2,884.85; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$3,978.92; Corbeil & Frères, \$1,740.35; Corbeil, R. & Fils Ltée, \$1,248.42; Corriveau, C.-A., \$1,810.82; Côté, C. Enr., \$40,247.68; Côté, L., \$17,377.70; Courtois, A. & Frère Enr., \$4,508.61; Couture, J.-N., \$1,409.50; Couture, R., \$3,640.61; Crane Ltd., \$2,977.10; Croteau, J.-R., \$1,306.09;

Dallaire, A., \$6,218.70; D. & D. Glass, \$4,034.21; DeLuxe Plomberie & Chauffage Enr., \$2,229.04; Deserrès, O. Ltée, \$1,150.40; Desjardins, J.-R., \$3,194.68; Desmarteaux, C. Enr., \$2,160; Derrien, J. Ltée, \$3,139.47; Dorval, A., \$1,000; Drolet, F.-X. La Cie, \$5,681; Duguay, J.-D. Inc., \$1,031.85; Duhamel & Fils Enr., \$12,895.15; Duhamel, T. Ltée, \$47,712.58; Dupont, A.-L. Ltée, \$13,833.15; Eastern Shade Tree Surgery Regd., \$2,941.50; Eastern Steel Products Ltd., \$111,516.10; Electrical Enterprises Co. Ltd., \$6,531.66; Elliott, G., \$2,305.39; Émond, E., \$13,329.12; Entreprises Bergerville Ltée, \$83,465.66; Entreprises Nationales, \$4,700; Entreprises St-Joseph Enr., \$14,125.30; Faribault, M. Enr., \$10,371.60; Ferland, J.-E. Ltée, \$5,700.29; Ferron, M. Enr., \$1,481.25; Ferronnerie G.-A. Brunet Inc., \$5,004.02; Ferronnerie Grothé Ltée, \$2,026.66; Fiset & Frère Enr., \$2,376; Floriculture La Haye Ltée, \$1,223.95; Gagné, A., \$2,026.50; Gagnon, J., \$1,229.24; Gagnon, P., \$2,486.90; Gagnon, P. Enr., \$5,287.60; Gagnon, P. & G., \$4,790.50; Garneau, R. & Fils, \$7,497; Gatineau Power Co., \$4,039.91; Gauthier, J.-G., \$1,030; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,847.67; Gélinas, L.-P., \$1,315.65; Gendron, R., \$1,125; Genest, P.-E. Enr., \$1,769.95; Giguère Automobile Ltée, \$22,102.47; Gingras & Charest Enr., \$10,050.64; Giroux, J.-E.-C., \$1,187.17; Gobeille & Brouillette, \$3,315.90; Gobeil, M., \$1,671.23; Gosselin Électrique, \$1,131; Gravel Lumber Regd., \$2,272.05; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$1,613.62; Grenier,

H., \$1,084.13; Grenier, J. Ltée, \$2,830.78; Guard-X Inc., \$1,866.25; Hallé, F., \$1,737.18; Hébert, A., \$2,884; Hébert, G., \$1,697.54; Henry, A., \$4,432.12; Holden, P.-J. Regd., \$8,805.30; Hotte, A., \$1,067.50; Hull, cité, \$3,963.22; Huot, R., \$4,187.19; Hydro-Québec, \$68,961.50; Imperial Oil Ltd., \$5,323.31; Independent Petroleum Corp., \$16,154.87; Industries Générales Ltée, \$1,590.36; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$1,008.-73; International Electric Co. Ltd., \$1,715.85; Jobin, A.-R. & Cie, \$2,671.43; Jobin, N., \$2,750.68; Joliette, cité, \$1,222.70; Joron & Cie Inc., \$3,302.35; Joyal, F.-E. & Fils Enr., \$2,030.35; Kelly-Leduc Ltd., \$1,032.05; Knight, F.-J., \$1,023.03; Komo Construction Ltée, \$3,908.75;

Laberge, A. Ltée, \$10,415.30; Laberge, J.-P., \$2,289.55; Labrie, A., \$4,069.94; Lacroix, R., \$1,217.30; Lafleur, P., \$3,007.60; Lagacé Construction Enr., \$7,967.70; Lajeunesse, G. Enr., \$1,513.48; Lalonde, L.-N. Ltée, \$6,962.22; Lalonde & Valois, \$11,000; Landrienne, Succ. J.-A., \$1,273.29; Langevin, G., \$1,531; Lanouette, A., \$5,158.46; Laplante, A.-J., \$32,243.16; Lapointe, A., \$9,085.75; Larocque, M., \$12,652.14; Larouche, G., \$2,731; La Salle Builders Supply Ltd., \$2,064.39; Laurentian Oil Burners, \$1,409; Lauzon, J.-P. Ltd., \$2,800; Leblanc, A.-D. Enr., \$10,340.85; Leblanc & Montpetit, \$1,249.95; Leclerc & Fils Enr., \$1,588.85; Leclerc, R., \$6,448; L'Écuyer & Frère, \$45,935.75; Lefoley, H., \$3,942; Legacé Constructeur Enr., \$1,831; Légraré, W. Inc., \$2,617.39; Legresley, F., \$1,033; Legresley, P.-D., \$1,111.44; Legris, Y., \$3,803.52; Lemieux & Frères Inc., \$2,500; Lemieux, G.-J. Ltée, \$4,108.65; Les Accessoires de Cuisine Ltée, \$4,916.92; Les Ameublements Modernes de Bureau Enr., \$1,238; Les Buissonnets Inc., \$6,000; Les Glacières F. & L. Duceppe, \$1,338.46; Les Huiles Legris Ltée, \$22,951.21; Les Produits d'Acier Atomik Inc., \$24,380.85; Letarte, J.-L. Enr., \$3,801.41; Létourneau, W., \$1,780.42; Lorrain, C., \$6,501.70; Ludor Mfg. Co., \$3,767.97; Magnus Chemicals Ltd., \$3,319.25; Maison H.-G. Lepage Enr., \$7,991.65; Malo, G., \$2,029.30; Marchand, P. Enr., \$1,225; Marier, R., \$1,060.30; Marquis, C., \$3,000; Marquis, F. & Fils Ltée, \$9,187.94; Marquis, G. Enr., \$3,427.27; Marquis, L.-C. Ltée, \$20,971.73; Martel, P.-J., \$295,152.30; Martin, F., \$8,674.33; Martineau, R., \$5,238.24; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$9,072.57; Metro Realities Ltd., \$1,687.50; Metro-pole Electric Inc., \$3,828.96; Michaud & Simard Inc., \$9,431.28; Miller, L., \$9,600; Milot, B., \$1,144.90; Milot, E., \$5,580; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$2,154.02; Mobece Ltée, \$7,547.18; Mobilier de Bureau & d'École de Québec Enr., \$1,634.30; Moffatt, E.-J., \$2,794.75; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$10,496; Montcalm Automobiles Inc., \$2,586.54; Montréal, cité, \$57,170.45; Moreau, G. & Fils Enr., \$20,876.16; Morgan, H. & Co. Ltd., \$1,288.25; Morin, J.-B., \$2,487.98; Morin, J.-B. Ltée, \$2,380.51; Nagle Elevator Co. Regd., \$1,605.20; National Typewriter Inc., \$1,220.22; Nolin, F. Ltée, \$2,191.42; Northern Electric Co. Ltd., \$9,905.07; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$3,338.60; Otis Elevator Co. Ltd., \$24,442.30; Owens, H. Co. Ltd., \$3,869.94;

Packard Papineau Motor Sales Ltd., \$3,345.74; Palais du Commerce Inc., \$13,351; Paquet, E. & Fils Enr., \$12,199.50; Para Products Co. Ltd., \$1,920; Paré, T., \$1,819.10; Paula Co. Ltd., \$1,873.05; Peinture De Luxe Enr., \$1,000; Pelletier, A., \$9,682.92; Périgny, P.-A., \$1,200; Perreault, G., \$2,244; Perreault, P., \$1,004; Perron, A. Enr., \$2,503.96; Plomberie Gatinneau, \$1,674; Poirier, R., \$1,835; Poulin, G., \$37,997.42; Pouliot & Poliquin Inc., \$3,853.57; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$17,779.25; Products & Services Ltd., \$6,885.75; Provençal, J. Enr., \$17,306.20; Québec, cité, \$69,990.09; Quebec Power Co., \$77,912.91; Quincaillerie d'Assise Enr., \$3,563.62; Quincaillerie Houde, \$1,994.90; Racine, P., \$5,871.19; Raskin, F.-J. Inc., \$2,139.97; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$23,927.58; Remington Rand Ltd., \$15,767.05; Renaud, F.-O., \$1,511.82; Riverin & Fils Ltée, \$4,834.84; Rivière-du-Loup, cité, \$2,005.38; Roberge, L., \$1,469.07; Robin, Jones & Whitman Co., \$1,331.34; Robineault, A.-L., \$13,703.55; Robitaille, G., \$5,359.82; Rochette, E. & Fils, \$5,420.31; Rogers Montreal Ltd., \$1,075.32; Rondeau, Z., \$1,900; Ross Electric Enr., \$1,855.28; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$3,347.11; Roy, J.-N., \$3,545; Royaume du Pinneau, \$2,407.11; Royer, H. Inc., \$1,052.04; Saindon, G., \$1,740; Samson, R., \$1,102.83; Santerre, J., \$1,125.30; Savard, P.-A. Ltée, \$6,300; Savon Majestic Ltée, \$1,297.62; Séguin, J.-R., \$1,483.25; Shawinigan Water & Power Co., \$8,826.61; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,154.96; Sherbrooke, cité, \$3,970.56; Shérif de (of) Montréal, \$1,558.94; Simard, H., \$3,355.20; Simard, H. Enr., \$5,259.27; Smith, N., \$6,959.85; Soulière & Lepage Ltée, \$4,336.31; Southern Canada Power Co. Ltd., \$4,812.88; St-Cyr, W.-D., \$18,383.89; Ste-Foy, ville (town), \$1,014.45; St-Hyacinthe, cité, \$1,086.28; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., \$32,096.28; Sunbeam Equipment Co., \$2,645.01; Sunbeams Reflecting Signs Regd., \$3,468.52; Surprenant, O., \$9,029.75; Syndicat de Québec Ltée, \$2,429.58; Talbot, Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., \$1,957.52; Tero Enr., \$20,918.47; Thibault, C.-A., \$1,005; Thomassin, J.-R. & Fils Enr., \$1,015.20; Tire & Battery Service Ltd., \$1,484.66; Tolhurst Oil Ltd., \$15,862.30; Trade Lumber Co. Ltd., \$5,716.74; Tremblay, U., \$1,896.34; Trois-Rivières, cité, \$23,028.22; Trois-Rivières Protection, \$1,042.89; Turcotte Enr., \$1,477.95; Turcotte & Létourneau Inc., \$4,855.35; Turgeon & Jobin Ltée, \$1,613.92; Turnbull Elevator Co. Ltd., \$2,590.85; United Auto Parts Ltd., \$3,333.61; United Importers & Jobbers Ltd.,

\$18,350.23; Vachon, V. Ltée, \$3,115.25; Vaillancourt, A., \$1,253.24; Vaillancourt, O., \$1,820; Van Boiler Ltd., \$1,015; Victory Enterprises Ltd., \$18,000; Victory Radiators Regd., \$4,499.46; Villeneuve, J. & Cie Ltée, \$5,276.77; Vincent, J.-A. & Fils, \$1,090.80; Vincent, P., \$2,498.47; Vipond Construction Co. Ltd., \$1,070; Vipond-Tolhurst Ltd., \$11,208.79; Vitrierie Citadel Inc., \$3,125.78; Wear Ever Brush Co. Ltd., \$1,241.14; Weiner, A. Regd., \$5,400; Weir, J. & R. Ltd., \$1,975.15; Wilhelmy Automobiles Ltée, \$2,644.59; Wiseman, E.-D., \$1,684.41; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$1,226.06; Young, H. Co. Ltd., \$7,172.31.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$212,080.99.

Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 30, 1-2 Eliz. II, c. 14 (\$650,000.00)

Subventions — Grants: *Abitibi-Est:* Senneterre, v, \$5,000; Val-d'Or, ville (town), \$3,400. *Argenteuil:* Montcalm, c, \$1,500; St-André-d'Argenteuil, \$1,000. *Arthabaska:* Victoriaville, \$7,500; Warwick, v, \$7,500. *Bagot:* Ste-Hélène-de-Bagot, \$2,500; St-Hugues, v, \$910.32; St-Pie, v, \$6,000. *Beauce:* East Broughton, \$424.90; Beauceville-Est, ville (town), \$6,133.05; Linière, \$495.46; St-Georges-Est, p, \$1,038.32; St-Georges-Ouest, ville (town), \$731; St-Martin, \$1,375; St-Victor-de-Tring, v, \$213.18; Vallée-Jonction, \$2,000. *Beauharnois:* Lac-St-Louis, \$220.06. *Bellechasse:* St-Vallier, \$1,601.15; Roux, Bellechasse & Daaquam, c, \$1,115.66. *Berthier:* Lavaltrie, v, \$3,368.54; Ste-Geneviève, \$2,435.53. *Bonaventure:* St-Bonaventure-de-Hamilton, \$625.70; St-Charles-de-Caplan, \$5,000. *Brome:* Abercorn, \$4,000; Knowlton, v, \$381.48; Sutton, c, \$4,173.98. *Chambly:* Lemoyne, ville (town), \$1,048. *Champlain:* Cap-de-la-Madeleine, \$5,000; Champlain, v, \$3,000; Deux-Rivières, \$1,250; La Pérade, \$259.17; St-Adelphe, \$1,275; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$3,150. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, \$3,000; Clermont, \$10,000; La Malbaie, \$2,401.44; Pointe-au-Pic, \$3,000; St-Urbain, \$10,000. *Châteauguay:* Howick, \$4,000. *Chicoutimi:* Larouche, \$2,333.33; Rivière-du-Moulin, \$5,000; Ste-Anne-de-Chicoutimi, \$2,000; St-David-de-Falardeau, \$4,750; Taché, c, \$1,666.67. *Compton:* St-Isidore-d'Auckland, \$5,625; Sawyerville, \$205.47; Waterville, \$2,500. *Deux-Montagnes:* St-Benoît, v, \$2,500; St-Eustache-sur-le-Lac, \$3,500; St-Hermas, \$374. *Dorchester:* St-Anselme, v, \$3,000; St-Bernard, \$241.97; St-Édouard-de-Frampton, \$3,000; Ste-Hénédine, \$8,666.66; St-Isidore, v, \$348.36; St-Léon-de-Standon, \$794.42; Ste-Marguerite-de-Joliette, \$3,368.42; St-Maxime, \$2,543.75; St-Prosper, \$970. *Drummond:* St-Jean-Baptiste, \$1,509.85; St-Simon-de-Drummond, \$3,083.33. *Frontenac:* Mégantic, \$2,500.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, \$12,500. *Gaspé-Sud:* Gaspé, \$3,000. *Gatineau:* Gracefield, \$619.46; Maniwaki, \$794.40. *Huntingdon:* Hemmingford, v, \$2,000. *Iberville:* Iberville, \$4,500; St-Grégoire-le-Grand-de-Monnoir, \$3,075. *Joliette:* Crabtree, \$5,000; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$2,000; St-Félix-de-Valois, v, \$7,500; St-Jean-de-Matha, \$492.57; Ste-Mélanie-d'Ailleboust, \$3,500. *Kamouraska:* Andréville, \$1,151.73; Kamouraska, v, \$2,650; Rivière-Ouelle, \$2,500; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,000; Ste-Hélène, \$1,071.80; St-Joseph-de-Kamouraska, \$541.76; St-Pascal, v, \$1,677.61. *Labelle:* Mont-Laurier, \$711.66; Nominique, \$1,750; Ste-Anne-du-Lac, v, \$8,791.69. *Lac St-Jean:* Hébertville-Station, \$2,750; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, \$3,000; Naudville, \$1,500; St-Cœur-de-Marie, \$930.34; St-Émilien, \$728.75; St-Jérôme, v, \$1,682.84; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$1,996.35. *L'Assomption:* Charlemagne, v, \$630.54; Laurentides, ville (town), \$1,733.84; Repentigny, \$2,000. *Laval:* Iles-Laval, ville (town), \$1,200; Laval-Ouest, ville (town), \$2,500; Laval-sur-le-Lac, \$3,000; Montréal-Est, \$5,000; Ste-Rose, ville (town), \$2,500. *Laviolette:* Langelier, c, \$2,000; St-Tite, ville (town), \$5,000. *Lévis:* St-David-de-l'Aube-Rivière, \$3,500; St-Jean-Chrysostôme, \$1,500. *L'Islet:* St-Cyrille-de-Lessard, \$5,000; Ste-Louise, \$1,875; St-Pamphile, \$3,185.12. *Lotbinière:* Deschailions, \$1,000; Deschailions-sur-St-Laurent, \$1,000; Franceur, \$1,500; St-Janvier-de-Joly, \$750; Val-Alain, \$762.50. *Maskinongé:* Ste-Angèle, \$5,500. *Matane:* Matane, ville (town), \$7,500; Price, v, \$6,666.66; Ste-Angèle-de-Méridi, v, \$607.06; St-Luc, \$1,633.22. *Matapédia:* Causapsal, \$7,500; Val-Brillant, \$1,056.18. *Mégantic:* Bernierville, \$1,651.27; Halifax-Nord, \$1,000; Laurierville, \$451.87; Plessisville, v, \$1,990.84; St-Joseph-de-Coleraine, \$724.90; Thetford Mines, \$5,000. *Misisquoi:* Farnham, \$3,000; Philipsburg, \$925; St-Ignace-de-Stanbridge, \$258.80; Sweetsburg, \$2,333.33. *Montcalm:* Kilkenny, c, \$360; Rawdon, c, \$1,876.55, v, \$1,700; St-Alexis, v, \$2,461.01. *Montmagny:* Cap-St-Ignace, \$1,820.72; Lac Frontière, \$3,250; Montmagny, ville (town), \$8,000; St-Juste-de-Bretenières, \$3,244.84. *Montmorency:* Beaurpré, \$2,500; Château-Richer, \$8,000; St-Jean, I.O., \$2,937.50; St-Joachim, \$1,301.69.

Napierville-Laprairie: Laprairie, ville (town), \$5,000. *Nicolet:* Gentilly, \$4,250; Larochelle, \$3,623.03; Nicolet, ville (town), \$11,000. *Papineau:* Chénéville, v, \$500; N.-D.-de-la-Paix, \$5,500; Ripon, v, \$750; St-André-Avellin, v, \$7,500; Thurso, v, \$1,000; Villeneuve, \$592.50. *Pontiac:* Campbell's Bay, \$489.43; Quyon, \$1,075.33; Shawville, v, \$727.44. *Portneuf:* Cap-Santé, \$6,000; Deschambault, \$3,500; Les Écureuils, \$7,500; St-Basile-Sud,

\$2,055.30; Ste-Catherine-de-Fossambault, \$2,492.50; St-Marc-des-Carières, \$70.12; St-Remi, \$3,000; St-Thuribe, \$403.92. *Québec*: Beauport, \$8,125; Lac-St-Charles, \$10,000; Ste-Foy, ville (town), \$5,000. *Richelieu*: Ste-Anne-de-Sorel, \$2,500. *Richmond*: Asbestos, \$2,500; Richmond, \$2,500. *Rimouski*: Biencourt, \$2,500; St-Donat, \$5,000; Ste-Luce-de-Lessard, \$5,000. *Rivière-du-Loup*: Ile-Verte, \$5,000; St-Hubert, \$191.79. *Roberval*: Lac Bouchette, \$2,000; Mistassini, ville (town), \$5,000; Normandin, v, \$479.95; N.-D.-de-la-Doré, \$2,200; St-Eugène, \$2,500; St-Ludger-de-Milot, \$2,500; St-Prime, v, \$206.87. *Rouville*: Marieville, ville (town), \$5,000; Rougemont, \$1,500; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$2,125; St-Césaire, p, \$2,635.12. *Rouyn-Noranda*: Rouyn, \$3,000. *Saguenay*: Chutes-aux-Outardes, \$2,000; Escoumains, \$5,000; Sacré-Cœur-de-Jésus, v, \$2,896.71; Sault-au-Mouton, \$2,500; Sept-Iles, \$4,500. *Shefford*: Shefford-Ouest, \$3,333.33. *Stanstead*: Beebe Plain, \$2,500; Hatley-Nord, \$3,000. *St-Hyacinthe*: La Providence, \$5,000; Ste-Madeleine, v, \$2,000. *St-Maurice*: Shawinigan-Sud, \$3,125. *St-Sauveur*: La Petite-Rivière, \$20,000. *Témiscamingue*: St-Bruno-de-Guigues, \$3,000. *Témiscouata*: St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, \$3,691.66. *Terrebonne*: Piedmont, \$2,000; Ste-Anne-des-Plaines, \$1,469.98; St-Hippolyte, \$1,665.25; St-Jérôme, \$5,000; St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$1,090.67; St-Jovite, \$2,231.18; St-Sauveur-des-Monts, \$2,000; Ste-Thérèse, ville (town), \$3,000; Val-Morin, \$2,000. *Vaudreuil-Soulanges*: St-Zotique, v, \$3,375. *Wolf*: Beaulac, v, \$10,000; St-Gérard, \$2,500; Weedon-Centre, \$5,157.67; Wottonville, \$2,000. *Yamaska*: Baieville, \$1,271.52; Pierre-ville, \$3,300; St-Zéphirin-de-Courval, \$5,086.16.

Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —

Investigation Committee on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities

11 Geo. VI, c. 58, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 62 (\$17,124.91)

Traitements — Salaries (\$16,912.21) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$212.70): Beaudoin, A., \$4,200, \$212.70; Marchand, J.-C., \$3,000; Paris, U., \$4,200; Pelletier, X., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$1,312.21.

Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières — Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières

5 Geo. VI, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières: part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1953, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la Rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières: Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1953, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, cité, dixième de dix-sept versements annuels égaux — tenth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires — Act to Promote Conciliation between Lessees and Property Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	60,541.93
Éclairage.....	Lighting.....	815.73
Nettoyage.....	Cleaning.....	2,171.23
Divers.....	Miscellaneous.....	1,820.17
		<u>\$ 65,349.06</u>

Loyers de bureaux — Rents of Offices (\$60,541.93): Bélanger, P.-W., \$1,137.50; Benaby Realities Ltd., \$9,464.40; Blouin, L., \$5,651; Cadieux, C. & Fils, \$1,140; Caisse Populaire de Verdun, \$2,873.88; Gagné, R., \$1,329.24; Gosselin, J.-A., \$1,500; Malo, F., \$1,200; Racine, A., \$1,080; Raymond, E., \$1,080; St. Francis Realty Co., \$19,000.04; Vinet, M., \$1,140. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,945.87.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,807.13): Benn Sanitary Products Regd., \$2,171.23. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,635.90.

Dépenses diverses et imprévues, frais légaux — Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Legal Fees

Article (Item) 6

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	11,269.52
Honoraires et frais d'hospitalisation.....	Fees and medical aid.....	10,171.13
Assurances et service d'inspection.....	Insurance and inspection service.....	9,010.09
Dédommagements pour accidents.....	Indemnities re accidents.....	8,012.54
Divers.....	Miscellaneous.....	1,485.40
		<u>\$ 39,948.68</u>

Traitement — Salary: Huot, H., \$750.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$39,198.68): Assn du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$1,272.50; Buisson, Mme B., \$7,889.79; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,174; Douville, W., \$9,000; Guérin, Godin & Pinard, \$1,969.09; La Prévoyance, Cie d'Asce, \$6,529.59. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,363.71.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	10,514.59
Loyers.....	Rents.....	15,256.43
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	36,424.83
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	18,532.91
		<u>\$ 80,728.76</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Acquisition, transformation et construction d'immeubles — Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings

Article (Item) 7

Achat de propriété — Purchase of Property:		
Coopérative d'Électricité à Havre-St-Pierre.....		12,649.16
Construction et transformation d'immeubles — Construction of and Alterations to Buildings:		
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	387,241.39	
Montréal: Prison — Gaol.....	181,486.49	
Québec: Édifices parlementaires — Parliamentary Buildings	32,200.00	
Incinérateur — Incinerator, Petite-Rivière.....	9,870.59	
Palais de justice — Court House.....	500.00	
Rimouski: Palais de justice — Court House.....	206,834.02	
Roberval: Prison — Gaol.....	38,433.05	
Rouyn: Palais de justice — Court House.....	274,885.18	
Rivière-du-Loup: Palais de justice — Court House.....	1,900.00	1,133,350.72
Versement sur propriété acquise — Instalment on Acquired Property:		
Québec: Édifice, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Building, Corner St. Amable and Lachevrotière Streets.....		3,000.00
		<u>\$ 1,148,999.88</u>

Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$35,440; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$16,200; Collet Frères Ltée, \$127,401.49; Côté, A. & Fils Ltée, \$5,153.85; Desforges & Fils Ltée, \$23,000; Dionne, A., \$1,900; Drolet Construction Cie Ltée, \$248,040.18; Eastern Steel Products Ltd., \$3,350; Fournier, J.-B., \$18,609.75; Gascon, A.-D., \$16,875.13; Girard, M., \$26,000; Laberge, A. Ltée, \$3,000; Leblanc & Montpetit, \$10,195; Leclerc, R., \$5,483; Les Prévoyants du Canada, \$3,000; Mainguy, M., \$1,556.60; Nagle Elevator Co. Regd., \$5,100; Office de l'Électrification rurale — Rural Electrification Bureau, \$12,649.16; Perron, J.-E., \$294,480.23; Poulin, G., \$29,715.87; Rimouski, ville (town), \$1,901.16; St-Pierre, E., \$152,217.57; Trottier, P. Inc., \$29,700; Vallée, J., \$38,409.05; Vallée, O., \$9,870.59; Villeneuve, J.-A., \$28,294. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,457.25.

Construction de ponts permanents—Construction of Permanent Bridges

Articles (Items) 8 et Suppl. 1-3 (\$4,924,140.69)

Pour détail, voir — For details, see page 8.

Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province — Act respecting a Highway System Suitable to the Needs of the Province

14-15 Geo. VI, c. 15 (\$268,063.64)

Pour détail, voir — For details, see page 8.

Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage — Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges

4 Geo. VI, c. 35

La Pérade, village, quatorzième de quinze versements annuels — fourteenth of fifteen annual instalments, \$20,000.

Pont de Valleyfield-Coteau (Bridge)

Article (Item) 9

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	1,999,590.90
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de taxes de ven-	Reimbursement of Sales and Ex-	
te et d'accise.....	cise taxes.....	2,190.70
Remboursement de la taxe pro-	Reimbursement of	
vinciale sur la gazoline.....	Provincial tax on	
	gasoline.....	7,495.15
		<u>9,685.85</u>
		<u>\$1,989,905.05</u>

Traitement — Salary: Teasdale, J., \$3,300.

Contrat et honoraires — Contract and Fees: Dufresne Construction Co. Ltd., \$1,990,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$6,290.90.

Loi pour diminuer les dépenses publiques relativement aux bureaux pour les services administratifs du gouvernement — Act to Reduce Public Expenditure respecting Offices for the Government Administrative Services

9 Geo. VI, c. 8 et amendements (\$1,244,829.59)

Honoraires — Fees: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,063.62.

Achat et construction d'immeubles — Purchase and Construction of Build-
ings (\$1,243,765.97): Boivin, O., \$43,765.97; Hôpital Ste-Justine, \$1,200,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-16) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of
Cash Received as Revenue (\$6,032.79):** Canada Accident & Fire Assurance Co., \$1,189.56;
Commercial Union Assurance Co. Ltd., \$1,258.87; Ocean Accident & Guarantee Corp.
Ltd., \$2,725.32. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$859.04.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....		Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....		Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....		Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....		Office Expenses.....
7	Réparation et entretien des chemins..		Repair and Maintenance of Roads....
18	Entretien des chemins d'hiver.....		Maintenance of Winter Roads.....
	Loi de la voirie:		Roads Act:
20	Subventions.....		Grants.....
20	Amélioration et réfection.....		Improvements and Resurfacing....
20	Dépenses diverses et imprévues.....		Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:		Less:
20	Recouvrements.....		Refunds.....
	Immobilisations:		Capital Expenditure:
20	Loi de la voirie.....		Roads Act.....
20	Loi concernant un système routier ap- proprié aux besoins de la province..		Act respecting a Highway System Suit- able to the Needs of the Province...
33	Protection du public aux passages à ni- veau.....		Protection of the Public at Level Crossings.....
33	Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII.....		Reconstruction of Road Cadillac-Rapid VII.....
34	Ponts et ponceaux pour le drainage des terres.....		Bridges and Culverts for Drainage of Land.....
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....		Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....		Capital Expenditure.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	750,000.00	736,318.29	.....	13,681.71
“ 2.....	700,000.00	676,074.61	.....	23,925.39
“ 3.....	400,000.00	397,970.46	.....	2,029.54
“ 4.....	115,000.00			
Suppl. 1-1.....	15,000.00	130,000.00	.....	.....
Art. — Item 5.....	19,750,000.00			
Suppl. 1-2.....	750,000.00	20,500,000.00	.....	.....
Art. — Item 6.....	3,000,000.00			
14-15 Geo. VI, c. 15	2,000,000.00	5,000,000.00	.....	.....
S.R., c. 141.....	574,367.58	574,367.58	.....	.....
“	5,254,143.84	5,254,143.84	.....	.....
Art. — Item 7.....	10,000.00	5,170.63	.....	4,829.37
		33,274,045.41		44,466.01
		156,768.11		156,768.11
	<u>\$33,318,511.42</u>	<u>33,117,277.30</u>	.....	<u>201,234.12</u>
S.R., c. 141.....	22,171,488.58	34,718,771.29	12,547,282.71	.....
14-15 Geo. VI, c. 15	.....	1,733,333.33	1,733,333.33	.....
9 Geo. VI, c. 38....	500,000.00	323,839.25	.....	176,160.75
14 Geo. VI, c. 41...	200,000.00	197,770.14	.....	2,229.86
14 Geo. VI, c. 43...	300,000.00	299,999.50	.....	.50
	<u>\$23,171,488.58</u>	<u>37,273,713.51</u>	<u>14,280,616.04</u>	<u>178,391.11</u>
			<u>\$ 14,102,224.93</u>	
	33,318,511.42	33,117,277.30		
	23,171,488.58	37,273,713.51		
	<u>\$56,490,000.00</u>	<u>70,390,990.81</u>	<u>14,280,616.04</u>	<u>379,625.23</u>
			<u>\$ 13,900,990.81</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	729,482.04
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,075.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,761.25
		<u>\$ 736,318.29</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

	Article (Item) 2	
Traitements.....	Salaries.....	672,464.61
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,235.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,375.00
		<u>\$ 676,074.61</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3 (\$397,970.46)

Traitements — Salaries (\$1,407,256.65) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$397,970.46) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,136.25): Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,950.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bergeron, A., \$8,041.59, \$639.30; Matte, J., (Suppléant — Assistant), \$6,300, \$2,129.37.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, A., \$415.32, \$477.67; Adam, D., \$2,055; Allard, A., \$1,800; Allard, Monique, \$1,500; Allen, Juliette, \$1,733.25; Allie, Marthe, \$2,000; Amyot, J.-L., \$2,100; Anetil, Alexandrine, \$1,700; Archambault, R., \$4,685, \$2,765.12; Archambault, Simone, \$1,500; Arel, J.-E., \$2,220; Aubin, Florence, \$1,500; Aubin, H., \$3,290; Aubin, R.-M., \$3,220; Audet, Gabrielle, \$1,700; Audet, J., \$1,783.22; Audet, Louise, \$1,500; Audet, M., \$4,685, \$2,913.61; Auger, C., \$1,610; Ayotte, J.-R.-L., \$2,110; Barrette, A., \$2,300; Barrette, D., \$4,755; Barrette, M., \$3,290, \$3,234.50; Barthe, M., \$3,080; Bastien, François, \$3,060, \$2,638.91; Bastien, Frs-de-Sales, \$2,510; Bastien, J., \$6,350, \$2,474.67; Beauchemin, M., \$1,700; Beaudin, M., \$1,700; Beaudoin, F., \$2,755; Beaudoin, M., \$5,025, \$1,497.86; Beaulieu, J.-L., \$2,165; Beaulieu, J.-N., \$1,700; Beaulne, R., \$3,050, \$3,236.49; Beaupré, A., \$4,190; Bédard, A., \$1,500; Bédard, C.-M., \$1,950; Bédard, J.-A., \$2,000, (c) \$252.50; Bédard, J.-Y., \$2,174.08; Bédard, Laurence, \$1,700; Bédard, Lucien, \$2,510; Bédard, Rolande, \$1,500; Bélanger, A., \$3,290, \$3,051.16; Bélanger, J.-E., \$2,885, \$423.18; Bélanger, M., \$1,900; Bélisle, Andrée, \$1,500; Belleau, H., \$3,290, \$3,790.27; Bellemare, G., \$1,725; Bellemare, J., \$1,700; Bellerive, H., \$2,025; Benoist, E., \$5,000, \$1,944.38; Bergeron, A., \$2,810, \$3,456.73; Bergeron, Gérard, (Québec), \$2,690, \$2,481.43; Bergeron, Gérard, (Nicolet), \$3,290, \$3,217.65; Bergeron, L., \$4,250, \$3,794.31; Bergeron, R., \$2,570; Bernard, F., \$5,025, \$2,491.40; Bernier, Anita, \$1,500; Bernier, B., \$2,110; Bernier, Jacques, \$5,000; Bernier, Joseph, \$2,241.60, \$2,362.64; Berthiaume, T., \$2,450; Bérubé, A., \$1,500; Bidégaré, L.-P., \$2,510; Bilodeau, C., \$2,165; Bilodeau, P.-M., \$5,210; Bisson, R., \$4,685, \$2,700.90; Blanchard, M., \$2,820, \$2,679.20; Blanchet, Berthe, \$1,700; Blanchette, A., \$2,510; Blouin, L., \$2,690; Boissinot, G., \$2,690; Boisvert, L., \$2,467.34, (c) \$300; Boisverd, L.-P., \$2,330; Boivin, Claire, \$1,610; Boivin, Marguerite, \$2,165; Bolduc, J., \$1,700; Bolduc, P., \$2,690; Bonneau, J.-P., \$3,150, \$1,910.22; Bonneau, L.-J., \$2,000; Bouchard, Annette, \$1,787.50; Bouchard, J., \$2,690, \$4,035.46; Boucher, Carmelle, \$1,500; Bouliane, Berthe, \$1,500; Bourassa, J., \$1,700; Bourdages, G., \$1,833.33; Bouret, A., \$2,220; Bouret, J., \$1,558.33; Branchaud, A., \$6,937.34, \$3,555.57; Breton, Monique, \$1,500; Brisson, Marie-Aimée, \$1,500; Brosseau, A., \$6,250, \$3,148.48; Brouard, F.-D., \$2,000; Brown, Matthew, \$1,610; Brown, Maurice, (b) \$843.98; Brunet, Gisèle, \$1,610; Bureau, P., \$5,210, \$1,855.58;

Cantin, E., \$2,165; Carboneau, R., \$1,900; Careau, G.-H., \$1,666.60; Caron, C., (b) \$2,383.66; Caron, Gilberte, \$1,700; Caron, H., \$2,000; Caron, J.-A., \$4,000; Carrier, R., \$1,500, (c) \$205; Chagnon, A., \$2,110; Chagnon, H., \$3,290, \$3,997.16; Champagne, J.-G., \$3,290, \$4,034.22; Charbonneau, G., \$3,930, \$2,568.20; Charbonneau, N., \$2,191.51; Charest,

Ghislain, \$1,500; Charest, L., \$2,110; Chartre, J.-de-B., \$1,643.26; Chaumel, G., \$1,666.60; Chauvet, J.-L., \$3,290; Chouinard, J.-A., \$2,755, \$1,746.08; Chrétien, A., \$1,700; Chrétien, R., \$1,520; Cloutier, R., \$2,510; Coderre, H., (b) \$2,424.22; Comeau, Alice, \$1,500; Cooper, W.-A., \$1,500; Corriveau, L., \$1,900; Côté, A., \$2,250; Côté, C.-E., \$3,725, \$2,196.79; Côté, D., \$3,290; Coulombe, F., \$1,520; Courchesne, C.-E., \$5,210, \$985.92; Cousineau, R., \$2,690, \$3,289.53; Coutu, L., \$3,305, \$2,733.09; Couture, Hector, \$1,566.66; Couture, Hervé, \$2,885, \$2,586.29; Couture, Marcelle, \$1,500; Couture, R., \$3,800; Daigle, Rolande, \$1,500; Dallaire, J.-O., \$5,280, \$4,990.90; Deblois, C.-E., \$1,658.21; DeGonzague, B., \$3,930, \$2,269.47; Demers, A., \$3,933.20, \$467.83; Demers, Emma, \$1,500; Demers, G.-H., \$2,182; Demers, J., \$1,700; Demers, P.-E., \$1,520; Denault, P., \$1,700; Denoncourt, Marie, \$1,500; Deschamps, Marguerite, \$1,900; Deselliers, A., \$3,725, \$3,902.42; Desjardins, M., \$1,850; Desmarais, B., \$3,570, \$4,087.01; Desmarais, R., \$2,300; Desnoyers, R., \$2,100; Després, F., \$1,500; Desroches, R., \$3,145, \$2,796.01; Dessane, D., \$2,382; Dillon, T., \$1,900; Dion, L., \$1,341.60, \$959.41; Dion, Yvette, \$1,500; Disnard, M., \$2,330; Doré, F., \$4,685, \$2,672.17; Dorval, P.-E., \$2,495; Dostie, M., \$2,885; Douville, P., \$3,060, \$2,584.13; Drolet, R., \$1,800; Drouin, J.-M., \$3,305, \$2,639.79; Dubé, B., \$2,110; Dubé, J.-A., \$1,700; Dubé, R., \$3,275, \$1,988.04; Dubois, G.-H., \$2,690, \$3,456.30; Dubuc, Rita, \$1,500; Dufour, H., \$2,570; Dufresne, P.-R., \$1,700; Dugas, A., \$2,400; Dugay, J.-H., \$3,210; Duguay, L., \$2,755, \$2,426.07; Dumais, C., \$3,408.26; Dumont, J.-A., \$3,275; Dupaul, G., \$3,313.17, \$2,366.10; Dupuis, A., \$1,900; Duquette, E., \$1,700; Dutilly, Jeanne, \$1,500; Emond, R., \$2,666.50; Ewart, P., \$5,210; Ferron, Madeleine, \$1,500; Fiset, A., \$2,460, \$3,640.32; Fiset, C., \$2,690; Fiset, Gaston, \$1,668.29, \$2,481.96; Fiset, J., \$1,430, (c) \$247.50; Fiset, J.-E., \$2,330; Fleury, Léda, \$1,500; Fohy, Josette, \$1,590; Fortier, A., \$2,100; Fortier, O., \$1,500; Fortier, P.-A., \$1,700, (c) \$416.25; Fortin, G., \$1,850, (c) \$262.50; Fortin, J.-A., \$4,000, \$3,699.86; Fortin, J.-M., \$1,500; Fortin, L., \$2,570, \$3,132.98; Fortin, M., \$1,500, (c) \$245; Fournier, D., \$2,000; Fournier, M., \$3,360, \$3,417.78; Fournier, R., \$4,190, \$1,384.64; Fradette, C., \$1,503.70; Frédérick, Marcelle, \$1,520; Frédérick, Marguerite, \$2,016.58; Frenette, C.-E., \$3,430, \$4,509.67;

Gadbois, Yolande, \$1,500; Gagnon, Jeannette, \$1,816.66; Gagnon, Gertrude, \$1,500; Gagnon, Pierrette, \$1,500; Gareau, M., \$2,690, \$2,227.85; Garneau, J.-B., \$6,950, \$1,454.26; Garneau, J.-C., \$5,210; Gascon, L.-G., \$3,725, \$3,596.57; Gaulin, F., \$1,762.42; Gaumond, Pauline, \$1,610; Gauthier, G., \$2,012.42; Gauthier, J.-B., \$2,000, (c) \$416.25; Gauvin, L., \$4,190, \$1,780.98; Gendron, J.-M., \$1,700; Gendron, M., \$2,465.76, \$2,326.87; Généreux, Janine, \$1,675; Germain, Fabienne, \$1,610; Gervais, P.-E., \$2,885, \$3,733.33; Giguère, L., \$1,800; Giguère, W., \$3,825; Gilbert, A., \$2,300; Gilbert, E., \$1,900; Gilbert, R., \$2,110; Girard, Charlotte, \$1,800; Girard, J.-L., \$4,190, \$3,625.50; Girard, L.-P., \$2,570; Girouard, G., \$2,000; Giroux, G., \$1,700; Gohier, E., \$8,000, \$1,946.36; Gosselin, A., \$2,510; Goulet, G.-H., \$2,110; Goulet, P.-H., \$2,000; Gourdeau, G., \$3,725, \$2,795.86; Grand'Maison, J.-P., \$2,100; Gratton, A., \$7,200, \$1,954.60; Gratton, J., \$2,510; Gratton, M., \$3,710, \$1,405.49; Gravel, M., \$4,685, \$2,984.53; Grondin, M., (b) \$3,044.25; Groleau, L., \$2,000; Guay, J.-J., \$1,500; Guérard, J., \$1,900; Guillot, G.-E., \$3,290, \$3,269.05; Hamel, Irène, \$1,500; Hamel, L., \$1,700, \$2,402.51; Hébert, E., \$3,360; Hébert, Isabelle, \$1,700; Hébert, L.-H., \$4,685, \$3,104.47; Hémond, A., \$4,685, \$2,586.49; Houde, L., \$2,220; Houle, V., \$3,710, \$2,393.12; Huot, G.-L., \$5,210, \$1,342.70; Jasmin, Marguerite, \$1,500; Jeannotte, G., \$4,685, \$2,530.46; Jolicœur, C.-H., \$2,110; Juteau, R., \$1,500; Kérouack, L., \$2,330; Kiernan, R., \$3,920, \$1,769.97; Kirouac, Hélène, \$1,430, (c) \$80; Labbé, A., \$2,330; Labrecque, E., \$1,600; Labrecque, L.-P., \$2,810, (c) \$252.50; Labrecque, R., \$5,200, \$3,161.46; Labrie, M., \$3,570; Lacasse, L.-P., \$1,930; Lacasse, R., \$1,575; Lachevrotière, Solange, \$1,500; Lacoste, R., \$2,000; Lacroix, A., \$1,583.33; Lacroix, J., \$3,710, \$3,804.80; Ladouceur, L., \$1,563; Lague, A., \$4,685, \$1,847.78; Lainé, J.-Y., \$2,174.08; Laliberté, J.-F., \$2,690, \$2,192.57; Laliberté, P.-A., \$1,800; Laliberté, Thérèse, \$1,566.66; Lalonde, R., \$2,465; Lamarche, C.-E., \$3,920; Lamarche, L., \$2,110; Lamontagne, Cécile, \$1,430, (c) \$252.50; Langevin, J., \$3,500, \$2,835.71; Langlois, L., \$3,725, \$3,358.44; Laplante, A., \$1,700; Larivée, J.-A., \$1,800; Larivière, L., \$2,690, \$3,668.29; Larocque, C.-E., \$5,210, \$1,806.74; Larocque, J.-A., \$3,725, \$2,850.42; Larocque, B., \$2,690, \$3,028.47; Larose, C., \$5,025, \$1,893.68; Larose, L.-T., \$3,725, \$2,755.32; Lavigne, E., \$1,700; Lavigne, Huguette, \$1,500; Lavigne, Pauline, \$1,500; Lavoie, J.-L., \$2,510; Lebrun, M., \$2,510, (c) \$262.50; Lecavalier, G., \$4,685, \$2,649.10; Leclerc, A., \$2,330; Leclerc, E., \$4,510; Leclerc, G., (transféré à Loi de la voirie — transferred to Roads Act), \$536.64, \$839.42; Leclerc, P., \$1,600; Leclerc, R., (b) \$2,010.44; Leduc, Huguette, \$1,500; Lefebvre, Madeleine, \$1,500; Legault, G.-E., \$6,350, \$2,736.11; Legendre, G., \$2,066.50; Lelièvre, A., \$2,570, \$3,221.90; Lemieux, G., \$5,210; Lemieux, L., \$2,110; Lemire, M., \$2,885, \$896.61; Lenoir, G., \$2,510, \$2,668.36; Lenoir, J.-A., \$6,950, \$3,433.47; Lesage, Lise, \$1,500; Lessard, B., \$2,885, \$3,016.62; Lessard, Charlotte, \$1,500; Lessard, R., \$4,190; Letarte, P.-A., \$2,330; Levesque, F., \$2,510; Levesque, L., \$3,500, \$3,861.16; Levesque, P.-E., \$3,290; L'Heureux, Marie-Anne, \$1,500; Lizotte, G., \$2,110; Loiselle, J.-G., \$2,100; Lortie, L., \$3,080; Lyonnais, L., \$1,987.41;

Mackay, Mme M., \$1,700; Maheux, Claire, \$1,500; Mailhot, W., \$3,050, \$1,954.37; Major, G., \$4,685, \$2,819.62; Malo, G., \$4,685, \$2,052.48; Malouin, Paule, \$1,700; Marceau, Agathe, \$1,500; Marcotte, E.-R., \$3,710, \$968.36; Marcotte, M., \$2,787.42; Marmen, R., \$2,000; Marmet, L., \$6,050; Marois, A., \$2,225; Marsan, Jeanne, \$1,700; Martel, G., \$4,350, \$3,360.42; Martel, L., \$2,165; Martin, A., \$3,050, \$1,976.84; Martin, E., \$3,060, \$3,597.86; Martin, J.-P., \$3,350, \$1,744.41; Martineau, G., \$2,510; Martineau, J., \$2,220; Martineau, J.-O., \$7,200, \$1,873.54; Martineau, R., \$2,450; Mathieu, G., \$3,475.76, \$2,856.33; Mathieu, O., \$5,195, \$3,038.67; Matte, J.-R., \$3,290, \$1,807.48; McGoldrick, S., \$2,220; McKenzie, G., \$3,500, \$4,508.30; Méthot, S.-E., \$2,690; Meunier, R., \$1,629.09; Michaud, Colette, \$1,500; Michaud, J.-B., \$2,510; Mignault, E., \$2,450; Milton, K., \$1,800; Moisan, A., \$1,693; Moisan, J., \$2,855, \$3,034.23; Monette, E., \$5,025, \$2,704.29; Montminy, Huguette, \$1,500; Montreuil, Mme L., \$1,850; Morency, Denise, \$1,500; Morency, Alice, \$1,700; Morency, G.-H., \$3,080; Morin, A., \$4,685, \$2,359.63; Morin, Roger, \$2,885; Morin, Roland, \$3,290, \$2,738.05; Morissette, A., \$6,950, \$3,213.62; Nadeau, H., \$1,900; Nadeau, J.-M., (b) \$2,287.35; Nadeau, P., \$3,930, \$2,959.44; Nadeau, P.-E., \$1,700; Noël, Thérèse, \$1,500; Noreau, L., \$2,165; Normand, J., \$1,500; O'Gleman, A., \$2,000; Olivier, R., \$2,165; Ostiguy, M., \$5,210, \$2,549.71; Ouellet, R., (b) \$910.70; Paiement, G., \$4,685, \$3,114.85; Paquet, J., \$1,700; Paquette, C.-A., \$1,600; Paquette, L.-J., (b) \$582.98; Paradis, A., \$2,690; Paré, L., \$2,220; Patry, L.-H., \$1,675; Paul, W., \$2,000; Pellerin, G., \$1,900; Pelletier, Marguerite, \$1,500; Pelletier, P., \$3,180, \$3,516.49; Pelletier, R., \$2,690; Pepin, E., \$2,000; Pepin, R., \$3,290; Perrault, J.-E.-S., \$2,690; Perron, A., \$1,882; Perron, H., \$4,796.58, \$1,113.50; Pérusse, L.-P., \$2,400; Pettipas, M., \$3,710, \$2,263.87; Picher, Julianne, \$2,000; Pigeon, A., \$6,350, \$2,328.18; Pilon, A., \$2,330; Pilon, P.-A., \$3,060, \$2,720.94; Poiré, Monique, \$1,500; Poliquin, L.-H., \$2,582; Pomet, J.-J., \$1,610; Poulin, G., \$2,165, (c) \$140; Poulin, Juliette, \$1,500; Poulin, P., \$2,110, \$4,643.62; Poulin, Réal, \$1,700; Poulin, Rosaire, \$2,100; Poupard, R., \$1,500; Préfontaine, H., \$2,110; Prévost, H., \$5,450, \$3,494.73; Proulx, E., \$2,330; Proulx, K.-W., \$1,800; Provencher, J.-L., (b) \$758.49;

Racicot, J.-A., \$6,950, \$4,216.56; Racine, C., \$2,570, \$5,274.52; Rainville, Germaine, \$1,500; Rhéaume, H., \$1,800; Rhéaume, L.-P., \$1,700, (c) \$245; Rioux, R., \$5,210, \$1,317.88; Riverin, G., \$2,000; Roberge, A., \$3,290, (c) \$262.50; Robert, J.-M., \$3,145, \$1,064.53; Robitaille, J.-A., \$1,500, (c) \$252.50; Rochette, A., \$2,950; Rousseau, J., \$1,633.17; Roy, D., \$1,782; Roy, E., \$2,330, \$4,174.72; Roy, Hélène, \$1,520; Roy, J.-Émile, \$1,655.49; Roy, J.-Ernest, \$4,510; Roy, J.-R., \$4,685, \$2,030.62; Roy, Marie, \$1,600; Roy, S., \$2,110; Royer, G., \$1,625, (c) \$227.50; Royer, R., \$1,700; Samson, P., \$1,682; Samson, T., \$1,500; Sasseville, Cécile, \$1,500; Savary, J.-N., \$1,942.44; Savary, R., \$6,950, \$1,952.00; Scribe, L., \$1,700; Séguin, R., \$2,165, (c) \$147.50; Simard, A., \$3,725, \$2,523.81; Simard, F., \$1,725; Simard, J.-Léon, \$2,000; Simard, J.-Léonce, \$2,690; Simpson, L., \$3,920; Sirois, T., \$1,600; Soucy, R., \$2,755; St-Germain, J.-L., \$2,000; St-Germain, Laurent, \$2,390; St-Germain, Louis, \$3,470, \$3,517.53; St-Jacques, S., \$2,810, \$2,762.11; Sylvain, C., \$4,190, \$2,529.90; Taillefer, P., \$1,700; Talbot, Gilbert, \$1,537.50; Talbot, Gustave, \$3,080, (c) \$416.25; Tanguay, J., \$2,174.08; Tanguay, R., \$1,800; Tessier, G.-R., \$4,430; Therrien, P.-E., \$1,900; Thibault, B., \$2,775; Thibault, J.-M., \$2,000; Thibault, U., \$3,290; Travis, C.-W., \$2,787.50; Tremblay, A., \$2,165; Tremblay, C., \$1,700; Tremblay, Jean, \$2,608.26, \$6,031.36; Tremblay, Jeannot, \$2,000; Tremblay, J.-A., \$2,000; Tremblay, M., \$1,600; Tremblay, Thérèse, \$1,500; Trempe, G., \$2,885; Trépanier, J.-E., \$4,770; Trudel, F., \$2,110; Turcotte, C., \$3,080, \$1,864.60; Turcotte, J.-M., \$1,800; Turgeon, C.-A., \$1,700; Vachon, P.-H., \$1,900; Vallée, Pauline, \$1,800; Vermette, N., \$5,210; Verreault, J.-C.-G., \$1,520; Vézina, P.-E., \$1,500; Vézina, R., \$1,800; Vigneault, P.-E., \$1,700; Vincent, P.-M., \$1,656; Watters, H., \$2,393.45; Wiseman, D., \$1,500, (c) \$252.50.

Autres traitements — Other salaries: \$114,897.99; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$7,525.92.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 4 et Suppl. 1-1

Salaires des femmes de ménage, etc.	Wages of charwomen, etc.	2,325.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	2,411.74
Bureaux de division	Divisional Offices	14,317.89
Frais de poste	Postage	10,336.47
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	68,423.79
Messageries	Express	5,911.98
Électricité et chauffage	Electricity and heating	12,499.34
Loyers de bureaux	Rents of offices	2,544.00
Matériaux	Materials	10,745.10
Divers	Miscellaneous	2,658.49
À reporter — Carried forward		132,173.80

Reporté — Brought forward.....	132,173.80
Moins imputé à l'Article 5:	Less charged to Item 5:
Entretien des routes.....	Maintenance of Highways 149.20
Machinerie, outils et accessoires.	Machinery, Tools and
	Accessories..... 2,024.60
	<u>2,173.80</u>
	<u>\$ 130,000.00</u>

Bell Telephone Co. of Canada, \$15,873.47; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$2,126.25; British American Oil Co. Ltd., \$2,714.37; Can. Nat. Express, \$2,809.06; Can. Pacific Express Co., \$1,902.66; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$1,878.20; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$2,672.44; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,411.74; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,939.12; *Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices:* No 4-3 (St-Lambert), \$1,040.38, No 7-4 (Haute-Rive), \$1,083.42; Corp. de Téléphone Québec-Rimouski, \$4,281.77; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$32,461.01; Frais de poste — Postage, \$10,280.47; Imperial Oil Ltd., \$2,959.42; Northern Telephone Co. Ltd., \$2,162.55; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,116.22. *Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$42,461.25.*

Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

Articles (Items) 5 et Suppl. 1-2

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des che- mins améliorés.....	(1) Maintenance of provincial and re- gional highways and of improved roads.....	15,579,458.35
Machinerie, outils et accessoires..	(2) Machinery, tools and accessories....	4,920,541.65
		<u>\$ 20,500,000.00</u>

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	202,651.40
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,150.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	152,382.88
Salaires des cantonniers, etc..	Wages of roadmen, etc.....	8,564,103.39
Accidents de travail.....	Workmen's compensations....	121,524.31
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	37,811.59
Honoraires professionnels....	Professional fees.....	7,134.07
Contrats.....	Contracts.....	1,750,374.23
Matériaux.....	Materials.....	4,493,035.24
Location de machinerie et au- tres.....	Rental of machinery and others.	492,324.11
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery...	136,285.16
Indemnités.....	Indemnities.....	153,562.78
Téléphone, électricité et force motrice.....	Telephone, electricity and power	11,656.77
Entretien des signaux aux pas- sages à niveau.....	Maintenance of signals at level crossings.....	64,261.44
Divers.....	Miscellaneous.....	69,833.76
		<u>16,259,091.13</u>

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes de matériaux, etc...	Sales of materials, etc..... 153,160.14
Ventes de propriétés.....	Sales of properties 22,800.00
Contributions des munici- palités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from municipalities and individuals to sundry works 5,408.23

À reporter — Carried forward..... 181,368.37 16,259,091.13

Reporté — Brought forward.....		181,368.37	16,259,091.13
Location de machinerie et autres.....	Rental of machinery and others..	6,737.75	
Divers.....	Miscellaneous....	943.02	
		189,049.14	
Imputations:	Charged to:		
Article 6: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 6: Maintenance of Winter Roads.....	13,629.94	
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Loi de la voirie.....	Roads Act.....	424,398.98	
Protection du public aux passages à niveau....	Protection of the Public at Level Crossings..	16,143.99	
Refection du chemin Cadillac-Rapide VII.....	Reconstruction of Road Cadillac-Rapid VII.....	687.17	
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres....	Bridges and Culverts for Drainage of Land.....	23,092.30	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture.....	273.80	
Chasse.....	Game.....	481.73	
Colonisation.....	Colonization...	6,066.12	
Pêcheries.....	Fisheries.....	123.47	
Santé.....	Health.....	9.00	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	662.38	
Travaux publics.....	Public Works..	5,014.76	679,632.78
			<u>\$15,579,458.35</u>

Traitements — Salaries (\$204,801.40): Bazinet, E., \$1,864; Bellemare, J., \$1,872; Bernier, E., \$2,464; Bérubé, A., \$1,664; Besner, R., \$1,560; Binette, M., \$2,432; Bisson, P.-R., \$1,624; Blanchette, G., \$2,248.89; Boisvert, O., \$1,773.12; Boucher, A., \$2,456; Brizart, E., \$1,864; Cardin, D., \$2,144; Caron, E., \$1,560; Carrier, E., \$1,600; Carrière, L.-A., \$2,360; Chartrand, A., \$1,749.97; Clin, P., \$1,652; Collin, L., \$1,880; Côté, J.-R., \$2,464; Côté, R., \$2,456; Cousineau, R., \$1,560; Croteau, R., \$1,864; Déglise, J., \$1,864; Demers, A., \$1,856; Denis, J., \$1,560; Desharnais, A., \$1,664; Desjardins, A., \$1,664; Dorais, A., \$1,632; Drolet, E., \$1,576; Dugal, F., \$2,456; Dumais, A., \$2,464; Dumas, O., \$1,772; Ferlatte, A., \$1,736; Gagné, G., \$1,672; Gagnon, A., \$1,664; Garneau, J.-A., \$1,864; Geoffroy, A., \$1,696; Geoffroy, R., \$1,864; Girard, A., \$2,464; Girard, R., \$2,135.60; Gleeton, E., \$2,456; Goulet, L., \$1,664; Guillemette, R., \$2,002; Guinard, V., \$1,664; Huneault, E., \$1,664; Hunt, S., \$2,384; Jacques, J., \$1,664; Jutras, P., \$1,952; Labbé, A., \$1,664; Labonté, F., \$1,758; Lacoste, J., \$1,664; Laflamme, R., \$1,888; Lafleur, A., \$1,664; Lafleur, E., \$2,221.50; Lamoureux, H., \$1,767; Larouche, M.-A., \$1,864; Lavallée, W., \$1,560; Lavigne, H., \$1,864; Lepage, R., \$2,618; Lesage, J.-A., \$2,464; Lessard, F., \$1,664; Létourneau, A., \$2,440; Maheu, E., \$1,664; Mallette, E., \$1,864; Marchand, J., \$1,664; Martineau, N., \$2,316.65; Matte, G., \$1,728.45; Meilleur, A., \$1,976; Mercier, A., \$1,776; Migner, R., \$2,464; Montplaisir, A., \$2,400; Morin, G., \$1,672; Morin, R., \$1,640; Morrisette, G., \$1,664; Nepveu, B., \$1,926.80; Noël, A., \$1,904.80; Paquet, G., \$1,819; Pilon, O., \$1,575.75; Poirier, O., \$2,464; Poitras, A., \$1,664; Pratte, O., \$2,464; Rémillard, A., \$1,648; Roy, Y.-L., \$2,464; Samson, W., \$2,353.11; St-Denis, Z., \$1,966.63; St-Pierre, A., \$1,656; Thibodeau, L., \$1,776; Tremblay, A., \$1,729; Tremblay, J., \$1,567; Vaillancourt, L., \$1,664; Viviers, G., \$2,464. Autres traitements — Other salaries: \$29,600.13.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$152,382.88): April, P., \$551.74; Barriault, R., \$456.50; Beaulieu, F., \$469.50; Béchar, R., \$1,182.11; Bernier, L., \$540.40; Bessette, S., \$1,101.75; Bilodeau, A., \$1,475.02; Binette, M., \$1,527.16; Bisson, P.-R., \$480.72; Blouin, P.-H., \$1,428.83; Boucher, A., \$2,961.84; Boudreault, J., \$544.25; Bouffard, P., \$4,247.81; Brouillette, R., \$413.85; Bussièrès, E., \$1,560.97; Carboneau, J., \$641.98; Carrière, L.-A., \$420.03; Charbonneau, J.-E., \$1,599.74; Charbonneau, O., \$1,467.81; Collin, L., \$440.15; Corriveau, P., \$857.97; Côté, A., \$1,939.03; Cousineau, R., \$2,047.35;

De Carufel, A., \$935.40; Denis, J., \$2,036.05; Desmarais, F., \$1,281.96; Dion, W., \$971.83; Dubois, D., \$536.79; Dugal, F., \$480.22; Dumas, O., \$632.65; Dussault, W., \$999.70; Falardeau, C., \$584.50; Fournier, A., \$1,836.29; Fournier, J.-A., \$586.71; Fréchette, A., \$659.46; Gagné, G., \$420.57; Gagnon, A., \$485.35; Gagnon, C., \$667; Gagnon, G., \$1,696.17; Gasse, J.-L., \$573.63; Gauthier, W., \$1,403.78; Gleeton, E., \$448.96; Goulet, L., \$574.83; Gravel, R., \$3,025.58; Guinard, V., \$416.75; Harvey, G., \$486.96; Jacques, J., \$3,851.74; Lacombe, M., \$906.61; Laflamme, R., \$2,224.51; Lagacé, J., \$683.58; Lamonde, N., \$1,751.54; Landry, A., \$531.49; Lapointe, P., \$625.65; Lauzon, M., \$1,612.28; Lavigne, H., \$1,028.17; Lavoie, O., \$690.83; Leblanc, C., \$908.74; Leclerc, J.-E., \$1,169.50; Levesque, C.-D., \$1,386.06; Lortie, R., \$1,857.70; Maloney, P., \$2,666.05; Marin, E., \$769.25; Martineau, N., \$1,668.57; Mercier, A., \$1,301.61; Mitchell, B., \$792.65; Montmagny, J.-B., \$1,129.73; Montplaisir, A., \$1,141.03; Morin, R., \$1,565.29; Nadon, A., \$729.20; Nadon, H., \$2,549.13; Parent, L.-J., \$980.56; Plante, L., \$538.58; Racette, J.-A., \$1,306.58; Rémillard, A., \$2,678.48; Richard, R., \$2,556.01; Rioux, F., \$501.87; Rouleau, H., \$1,086.89; Roy, F., \$961.28; Roy, J.-E., \$712.43; Roy, Y.-L., \$813.62; Sareault, J., \$1,315.49; Savard, A., \$1,679.35; Savard, C.-E., \$535.50; Simard, A., \$999.11; Ste-Marie, F., \$3,489.15; St-Pierre, A., \$536.48; Therrien, Y., \$601; Thibodeau, L., \$445.76; Tremblay, J.-E., \$779.61; Tremblay, M., \$446.93; Vallée, J.-C., \$647.40; Vézina, M., \$988.69. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$44,143.55.

Salaires — Wages (\$8,564,103.39): Cantonniers, journaliers, etc. — Roadmen, laborers, etc., \$8,560,275.03. À Article 6: Entretien des chemins d'hiver — To Item 6: Maintenance of Winter Roads, \$3,828.36.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$121,524.31.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$37,811.59): No 1-1 (Québec), \$1,138.84; No 1-3 (St-Charles), \$2,937.79; No 1-4 (St-Henri), \$1,018.01; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$1,399.32; No 2-3 (Mont-Joli), \$1,155.58; No 2-4 (Matane), \$1,064.87; No 3-1 (Beauceville), \$1,047.73; No 3-3 (Victoriaville), \$1,219.47; No 4-3 (St-Lambert), \$3,948.97; No 4-4 (Bordeaux), \$1,110.08; No 4-6 (Ormstown), \$1,253.62; No 5-3 (L'Assomption), \$2,612.62; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$2,709.10; No 5-7 (Aylmer), \$1,613.76; No 7-4 (Haute-Rive), \$1,404.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,177.79.

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$7,134.07): Boucher, J., \$1,141.35; Ferland, P., \$1,360.86; Mercier & Cantin, \$1,223.53. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,408.33.

Contrats — Contracts (\$1,750,374.23): Adam, C., \$3,291.45; Allard, A., \$7,160.85; Allmo Paving Ltd., \$7,705.06; Amélior Enr., \$31,607.35; Asselin, J.-A. & Fils, \$4,956.68; Baillargeon, P., \$202,665.56; B. & D. Construction, \$10,589.97; Beaver Electric Supply Regd., \$33,338.93; Bélanger, L., \$10,188.88; Bergeron, R. et L.-P., \$17,482.78; Brassard, C., \$13,284.70; Bréard Chemical Division, \$2,664; Breton, T., \$1,553.95; Casaubon, N., \$12,661.42; Cie de Construction Dollard Ltée, \$11,290.71; Cie de Construction & Pavage Dubuc, \$28,684.86; Cie de Construction Québec, \$13,732.34; Construction Canadienne Enr., \$5,317.43; Construction Laurentienne Ltée, \$18,639.87; Construction Rive Sud Inc., \$128,317.71; Côté, Y. Ltée, \$4,516.95; Couturier, A., \$7,942.63; Desjardins, A., \$89,260.67; Desjardins Asphalte Enr., \$1,112.25; Dominion Steel & Coal Co. Ltd., \$6,552.58; Ducharme, L., \$1,184.96; Eastern Tree Surgery Regd., \$1,223.91; Entreprise de l'Est Ltée, \$5,870.21; Forge Moderne Enr., \$2,875.86; Fournier, P., \$3,410.54; Frontenac Paving Regd., \$30,741.66; Gagnon, P. Enr., \$33,953.03; Gaudreau, F., \$43,391.50; Gaudreault, H., \$7,177.60; Gendron, P., \$1,330.20; Girard, Maclean Ltd., \$7,373.29; Gosselin Électrique, \$1,464.75; Harvey, A., \$4,007.04; Huot, A., \$3,516.60; Joliette Construction Co., \$11,732.67; Lagacé Construction Co. Ltd., \$2,158.54; Lainesse, H., \$1,000; Lajoie & Frères, \$3,626.54; Langlais, M., \$1,740.45; Lasalle Builder Supply Ltd., \$11,687.94; Lavérendrye Construction Ltée, \$1,308.12; Lefebvre, E., \$11,841.21; Macamic Électrique Enr., \$2,313.90; Massicotte & Fils Ltée, \$2,633.75; Mercury Electric Refrigeration Co., \$1,656.50; Metropole Electric Inc., \$5,250; Noël, J.-R., \$50,950.24; North Shore Construction Co., \$7,794.10; O'Connell, H.-J. Ltd., \$88,443.68; Paradis, P., \$14,790.02; Pépin, A. Ltée, \$64,062.91; Pépinière St-Maurice, \$1,094.14; Perrault, G., \$107,166.10; Perron, J.-E. Ltée, \$30,263.94; Prou Construction Enr., \$16,124.67; Provincial Construction Co., \$167,054.61; Provincial Enterprises Ltd., \$31,979.50; Raskin, F.-J. Inc., \$4,858.60; Regional Construction Co., \$8,827.46; Ross, E., \$2,842.55; Roy, A., \$6,613.81; Service Paysagiste Enr., \$1,334.33; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$27,555.68; Simard & Frères Cie Ltée, \$52,259.54; Standard Paving Ltd., \$36,868.89; Valley Paving Co. Ltd., \$85,570.48; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$47,869.39. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,059.24.

Matériaux — Materials (\$4,493,035.24): Abbotsford Asphalt Regd., \$12,030.17; Abitibi Cement Products Co., \$13,984.40; Accessoires & Outillage Ltée, \$8,036.05; Agence

des Ressorts Enr., \$2,359.89; Allard, C., \$1,210; Allen, W., \$3,685.65; Allmo Paving Ltd., \$5,311.60; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$1,197.40; Arc Supply Ltd., \$6,249.45; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$27,081.45; Ateliers St-Anselme Ltée, \$1,131.40; Aubé, L., \$1,278; Aubin, A., \$3,340.85; Audet, D., \$1,215.60; Audet, D. & Frère, \$2,800.64; Aulcraft Paint (Quebec) Ltd., \$1,510.66; Baillargeon, P., \$71,283.45; Barbeau, C.-E., \$2,100; Baribeau & Frère, \$7,111.24; Barrington, D.-A., \$5,387.20; Beaudet, R., \$1,442.81; Beaudin, J., \$2,809.03; Beaulieu, M., \$2,000; Beaupré & Frère, \$5,828.48; Beaupré, J.-F., \$3,753.70; Bédard, A., \$1,103.97; Bédard, J. Ltée, \$14,282.16; Bédard, L., \$1,198.49; Bégin & Bégin Inc., \$1,271.45; Bégin, P., \$3,160.40; Bélanger & Fils, \$1,298.80; Bélanger, G., \$1,100; Bélanger, O., \$26,417.24; Bellavance, G., \$1,281.05; Belmont Construction Co. Ltd., \$2,413.60; Bemeur, A., \$1,367; Bergeron, J.-E., \$1,875.98; Bernard, C., \$2,064.45; Bernier, E., \$6,486.34; Bertrand, L.-P., \$2,756.24; Bisson, W., \$6,896.39; Blanchard, R.-O. & Cie, \$1,715.34; Blocs de Ciment Rouville, \$3,229.08; Blouin, J.-L. & Fils, \$2,576.19; Blouin, R.-A., \$1,927.80; Bolduc, L., \$2,812.50; Bonhomme, L., \$1,007.41; Bonin, G., \$5,430.07; Bonneau, E., \$8,884.62; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$4,688.36; Bordeleau, F., \$1,948.35; Bouchard, E. Ltée, \$6,091.92; Bouchard, J.-R., \$8,308; Bouchard, N., \$3,353.42; Boucher, M., \$1,757.20; Boucher, P., \$2,149.42; Bourgon & Bourgon, \$1,876; Brassard, C., \$43,665.63; Brique du Nord Ltée, \$23,239.51; British American Oil Co. Ltd., \$377,947.16; Brouard, A., \$1,048.90; Brown, J., \$2,620.15; Brunet, R., \$15,394.71; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$667,572.80; Camirand, C., \$2,772; Canada Cement Co. Ltd., \$14,488.90; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$35,239.78; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$3,078.52; Cardin & Gagnon, \$1,047.95; Carniel, C.-A. Ltée, \$6,934.99; Caron & Frères, \$6,150.55; Caron, L., \$1,530.72; Carrière Lumber Co., \$1,366.13; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$3,891.70; Carrière St-Maurice Inc., \$5,048.16; Carrière de Trois-Pistoles Enr., \$4,391.41; Carrières St-Dominique Ltée, \$1,487.34; Casaubon, N., \$13,822.38; Casaubon, P.-L. Enr., \$15,768.50; Cauchon, L., \$6,093.33; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$1,246.50; Central Scientific Co., \$1,127.68; Century Metal Equipment Inc., \$5,619.38; Chabot, G., \$1,869.68; Chagnon, R., \$1,164.41; Chantiers Bonneau Enr., \$7,975.72; Chaperon, C.-H., \$4,971.01; Charbonneau, A., \$1,017.30; Charrette, Mme P., \$1,575; Châteauneuf & Trudel, \$3,330.55; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,535.06; Chinie Hardware Co., \$1,753.72; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., \$1,728.40; Cie de Construction Dollard Ltée, \$1,864.97; Cie de Construction Québec, \$20,352.13; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$19,731.78; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme Ltée, \$6,287.75; Cie Électrique du Saguenay, \$2,105.75; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,344.04; Cie A. Lagacé Ltée, \$4,216.63; Cie Normand Ltée, \$1,121.35; Ciment Malartic Enr., \$19,193; Cloutier, J., \$1,377.48; Cloutier, L.-P. & Cie, \$3,995.18; Cloutier, M., \$1,156.75; Collin, L., \$1,492.10; Construction St-Paul Inc., \$7,972.58; Cormier, L., \$1,621.65; Cormier Ltée, \$6,146.97; Côté, A. & Fils Ltée, \$1,903.92; Côté & Frère Enr., \$2,497.44; Crobrel Ltd., \$1,094.19;

Dawson, W.-L., \$3,960.68; Demers, G., \$15,345.63; Déry, R., \$1,159.40; Desbiens, P., \$2,128.12; Deschênes, A., \$2,685.88; Deschênes & Bernier Ltée, \$6,049.35; Dibblee Construction Co., \$16,858.13; Dionne & Turcotte, \$1,730.69; Ditchan, D., \$2,495.86; Dominion Building Material Ltd., \$1,043.86; Dominion Steel & Coal Co. Ltd., \$4,244.05; Dominion Wire & Rope Cable Co. Ltd., \$4,359.56; Doyon & Fils Enr., \$8,447.35; Ducasse, G., \$2,875.35; Dulude, E. et Baillargeon, P., \$1,472.16; Duquette, G.-H., \$6,978.45; Entreprises Ltée, \$7,486; Epicerie Montcalm Enr., \$2,786.64; Fabi & Fils Ltée, \$21,313.13; Ferland & Laliberté Enr., \$2,485.65; Ferronnerie Grothé, \$6,155.14; Ferronnerie Idéale, \$1,274; Ferronnerie de l'Est Ltée, \$2,553.09; Ferronnerie l'Étang, \$1,122.07; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$50,229.50; Fortier, A., \$1,443.50; Fortier, S., \$2,441.77; Fortin, D. Ltée, \$6,088.73; Fortin & Frère Construction Inc., \$9,191.17; Fortin, L., \$3,256.49; Frontenac Paving Regd., \$1,404.32; Fugère, A., \$8,246.54; Gagné, J.-L., \$9,838.03; Gagnon, A., \$1,811.70; Gagnon & Frères, (Chicoutimi), \$1,078.71; Gagnon & Frère, (Rivière-Ouelle), \$6,140.49; Gagnon, J.-A. & F., \$1,190.45; Gagnon, J.-E., \$24,656.63; Gagnon, P.-A., \$1,056.56; Garant, J.-P., \$47,127.94; Garneau, H., \$3,795; Garneau, R.-M., \$13,043; Gauthier, E., \$1,600; Gauthier, J.-A., \$3,071.44; Gauthier, J.-L., \$11,503.75; Gauthier, J.-O. Ltée, \$1,817.54; Gélinas, G.-E., \$1,104; Gendron, P.-A., \$9,503.26; Gendron, R., \$1,150; Geoffrion, A. Enr., \$6,385.84; Germain, A., \$1,748.11; Gilbert, D., \$4,516.75; Girard, T., \$1,996.35; Giroux & Lessard Enr., \$14,298.06; Gohier, E. Ltée, \$8,396.85; Gouger, M., \$2,420.39; Grant Bros., \$1,313.40; Gravel, L., \$4,489.65; Gravier Senneterre Enr., \$9,750; Grégoire & Bourgeois, \$4,227.65; Grégoire, E., \$2,671.75; Grenier, J. Ltée, \$21,550.65; Guard-X Inc., \$5,536; Guillemette & Frère, \$1,540.14; Halle, C., \$1,383.87; Hébert, R., \$1,300.33; Highway Paving Co. Ltd., \$81,190.68; Hudon, R., \$2,898; Huneault, E., \$2,757.21; Imperial Oil Ltd., \$220,895.22; Industries de Ciment de St-Édouard, \$4,979.39; Industries New Carlisle Enr., \$8,073.50; Inter-Cité Construction Ltée, \$3,044.20; Jean, A., \$2,536; Jolicœur, J.-T., \$14,464.71; Joliette Construction Co., \$10,521.41; Julien, A., \$1,108.09; Jutras, C., \$26,481.75; Jutras & Frère, \$2,361.90; Keays, J.-R., \$5,574.12; Kelly & Leduc, \$1,323.70; Kennedy Construction Co. Ltd., \$6,026.51; Kingsey Canton (Township), munic., \$1,277.78; Komo Construction Ltée, \$4,064.08;

Laberge, P.-H., \$2,325; Labrie, Adjutor, \$10,383.66; Labrie, Armand, \$4,634.50; La Casse, L., \$1,518.45; Laforest, H., \$9,003.60; Lafrance, Albert, (N.-D.-des-Laurentides), \$1,296.12; Lafrance, Albert, (St-Joseph-du-Lac), \$1,537.32; Lagacé Quarry, \$166,533.67; Lalonde, T.-A. Inc., \$2,329.17; Landry, F., \$3,113.77; Lapiere, J., \$2,581.14; Laprise, P., \$2,824.86; Laprise, T.-L., \$6,301.95; Larouche, J.-P., \$9,283.77; Lavallée, F. Enr., \$2,727.98; Lavigne & Frère Enr., \$3,011.55; Lebel Construction Ltée, \$65,950.91; Lechasseur, I., \$1,120.51; Leclerc, A. Enr., \$1,387.03; Lelièvre, A., \$7,080.70; Lemieux, J.-E. Enr., \$3,643.92; Lepine & Rivard, \$2,835.24; Letendre & Frère, \$1,234.50; Létourneau, A.-G. Enr., \$2,092.49; Levesque & Fils, \$1,280.80; Levesque, P., \$2,469.55; Loranger, Molesworth Ltd., \$32,883.26; Lord, L. & Fils Enr., \$2,461; Louiseville Construction Enr., \$1,062.29; Lussier & Fils, \$1,824.20; Lussier, G., \$1,286.65; Maison Remigny Enr., \$1,245.50; Majeau, J.-E., \$1,831.82; Marchand & Frère, \$2,556.20; Marché Idéal, \$2,755.26; Mareil, A., \$1,006.20; Marcotte, J.-M., \$4,432.13; Marquis, G. Enr., \$1,161.40; Marquis, L.-C., \$5,279.57; Marshall Equipment Co. Inc., \$1,971.48; Martel, L., \$2,451.24; Martin & Chagnon, \$2,291.59; Martin, W., \$11,080.49; Mathieu, M., \$4,560.72; McKelvey, E., \$1,517.01; McKenzie, A.-M., \$1,000; McLennan Lumber Ltd., \$15,500; Meilleur, I., \$5,155.87; Meloche, E., \$1,138.64; Michaud, Léon, \$1,481.94; Michaud, Louis, \$1,211.80; Michaud & Simard Inc., \$7,230.33; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$19,998.40; Modern Paving Quebec Ltd., \$83,741; Mondoux, N., \$1,179.06; Monette, E. Ltée, \$15,374.81; Moore, R., \$4,202.07; Morin, A., \$14,632.03; Morin, E., \$1,818.03; Morin & Fils Ltée, \$65,083.28; Morin & Frères Inc., \$1,755.72; Morin Lumber, \$2,561.83; Morneau, J. Inc., \$2,181.16; Mount Bruno Assn. Ltd., \$5,546.44; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$11,586.82; Myrand, J.-L., \$6,983.47; Nadeau & Frères Ltée, \$13,397.21; National Paving & Construction Co. Ltd., \$13,101.04; North Shore Construction Co., \$2,866.87; Northern Canada Supply (Quebec) Ltd., \$1,749.07; Northern Electric Co. Ltd., \$4,428.29; O'Connell, H.-J. Ltd., \$111,214.80; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$30,414.10; Ouellet & Frères, \$1,375.55; Ouellet, G., \$20,094.18; Ouellet, J.-H., \$2,741.46; Ouellet, P., \$1,454; Paquet, A., \$2,002.47; Paquet & Frère Enr., \$1,145.35; Parent, J.-B., \$3,140.42; Paul, V. Enr., \$3,052.16; Peinture Nationale Ltée, \$2,448.75; Peinture Québec Inc., \$1,000; Pelletier, E. Cie Ltée, \$2,963.28; Pelletier & Fils Enr., \$4,907.20; Pelletier, R., \$5,889.92; Perrier, M., \$1,300.75; Perron, G., \$3,124.40; Persons, E.-J., \$22,837.56; Petitclerc, E., \$2,617.11; Picard, A., \$6,064.82; Pilon, L., \$2,540.24; Pineault, J.-R., \$3,601.20; Plourde, J.-A., \$1,071.59; Plourde, P., \$2,006.88; P.M. Lumber Co., \$12,058.14; Power Lumber Co., \$3,233.81; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$10,501.99; Produits de Ciment Lac St-Jean, \$3,660.18; Produits de Ciment L'Annonciation, \$1,054.95; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$41,464.16; Provincial Construction Co., \$17,902.02; Provincial Paint Supply, \$77,815.70; Quémond Construction Inc., \$1,692.41; Quincailerie Laberge Enr., \$1,664;

Ranger, B., \$3,839.45; Raskin, F.-J. Inc., \$1,243.01; Raymond, McDonnell & Co. Ltd., \$5,536.13; Regional Asphalt Ltd., \$34,629.46; Richard, P., \$1,416.50; Rigaud Construction Ltée, \$38,263.89; Riopel, J., \$1,636.70; Rioux & Frère, \$10,157.12; Rioux & Turcotte Enr., \$6,760.80; Rivard Products Regd., \$1,540; Rivard, R., \$3,166.87; Rivard, W., \$3,753; Robitaille, R., \$4,529.74; Roofers Supply Co. Ltd., \$12,240.90; Rouette, F. Inc., \$6,155.14; Rousseau, H., \$1,381.60; Rousseau, J., \$4,043.04; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,457.44; Roy, H., \$3,495.50; Roy, P.-E., \$1,749.05; Roy & Roy Enr., \$1,930.90; Royer, Mme H., \$1,539.49; Russell, A. et R., \$8,700.92; Ryan Paint Co. Ltd., \$1,485; St-Amand, O., \$1,683.15; St-Arnaud, V., \$1,650.41; St-Germain, A., \$2,851.90; St-John's Ready Mix Regd., \$1,224.30; St-Laurent, J., \$1,552.37; St-Pierre Construction, \$2,100.88; St-Pierre, L., \$1,130.60; Ste-Marie, J.-U., \$7,372.38; Séguin, J.-J. Co. Ltd., \$6,189.59; Séguin, J.-R., \$6,155.14; Shawinigan Chemicals Ltd., \$18,044.97; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$8,057.74; Sicily Asphaltum Paving Co. Ltd., \$1,019.25; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$8,765.70; Simard & Frères Cie Ltée, \$4,798.70; Smith Transport Ltd., \$2,598.34; Société de Constructions Modernes Ltée, \$5,601; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$8,729.25; Standard Clay Products Ltd., \$7,385.16; Standard Lime Co. Ltd., \$10,531.26; Standish Bros. Regd., \$2,733.14; Talbot, R. Ltée, \$1,287.47; Taschereau & Frère, \$1,320.88; Tessier & Frère Enr., \$1,196.25; Tessier, H., \$1,311.75; Thibault & Desjardins, \$3,906.58; Thibault & Frère Ltée, \$1,064.75; Tôle Gaufrée Enr., \$28,968.80; Tremblay, L., \$2,514.11; Tremblay, P., \$9,112.01; Trudel, N. & Fils, \$28,253.08; Tuyaux Vibrés Enr., \$1,689.99; Tuyaux Vibrés (Mégantic) Enr., \$9,071.81; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$6,123.57; Veilleux, L., \$1,481.19; Verocchio Ltd., \$25,544.24; Verreault, E. Ltée, \$2,526.76; Verrette, P. Enr., \$1,250; Viau, P. Construction, \$14,861.55; Victoria Ready Mix Inc., \$1,132.48; Vincent, J.-A. & Fils, \$1,309.59; Vipond Construction Co., \$6,238.80; Voisine, S., \$43,524.99; Voyer, J.-A., \$1,952.39; Waddell, A. Construction Ltée, \$7,874.60; Webster & Sons Ltd., \$5,508.56; Young, H. Co. Ltd., \$5,611.96.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$18,644.26.
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$308,040.59.

Location de machinerie et autres — Rental of Machinery and Others (\$492,324.11): Allen, W., \$8,633.40; Argue, J.-M., \$1,218.75; Audet, J.-S., \$1,923.89;

Auger, L., \$10,327; Baillargeon, P., \$8,303.32; Beaudoin, P.-E., \$13,648; Beaupré, R., \$1,120.50; Bélair, L., \$1,520; Bélanger, L., \$1,829; Bertrand & McConnery Ltd., \$1,782; Bigras, G., \$1,285; Blanchette Garage, \$3,623.20; Bonin, G., \$12,505.12; Bonneau, L.-A., \$2,395.49; Bouchard, E. Ltée, \$4,126; Brière, A., \$1,070; Cardin, H., \$1,125.03; Carniel, C.-A. Ltée, \$1,062; Casaubon, N., \$1,270; Central Paving Co., \$1,943; Chabot, L., \$1,045; Chantiers Bonneau Enr., \$2,831.27; Charbonneau, R., \$3,620; Château Service Station, (Val-d'Or), \$1,960; Chicoine, R., \$3,625; Club Athlétique Champlain Ltée, \$32,673.49; Construction Port-Joli, \$1,029.75; Construction St-Paul Inc., \$1,032.44; Couture, G., \$2,068.05; Danis Construction Co., \$1,808; Danjou, A., \$1,632.50; Daudelin, N., \$1,480; Daunais, L., \$1,220; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$4,193; Doyle, C., \$1,615; Dubois Construction, \$1,890.09; Excavation Moderne Enr., \$6,600; Fabi & Fils Ltée, \$5,204; Ferland, L.-G., \$1,407; Ferland & Marier, \$6,683.04; Fortin & Frère Construction Inc., \$10,411.78; Fortin, L., \$3,024; Fortin, T., \$1,275.59; Gaudet, H., \$1,771.03; Gauthier, O. Ltée, \$11,168; Gauvin & Ménard Equipment Inc., \$1,360; Gingras, J.-A., \$3,609; Girard & Chicoine, \$1,172; Girard, L., \$1,664; Girard & Lessard Enr., \$6,348; Goulet, G.-E., \$1,320; Goyer, E. & Frères, \$3,439.32; Grégoire, M., \$1,555; Guertin & Fils Ltée, \$7,493; Heafy, H., \$1,178.06; Hébert, G., \$2,372.50; Héroux, J.-L., \$1,040; Hobbs, M.-L., \$1,870.85; Jarry Excavation Regd., \$4,593; Joly, F., \$1,375.50; Keays Construction Inc., \$6,718.15; Keays, J.-R., \$3,165; Laberge & Frère Enr., (Roberval), \$2,852.87; Laberge & Frère, (Ste-Martine), \$2,472; Lacroix, C., \$1,832; Lacroix, M., \$1,494.50; Lambert & Gélinas, \$1,625.50; Lambert, J.-G., \$7,778; Lamothe, D. Ltée, \$1,897.83; Langlois, J.-M., \$1,082.25; Lavoie, G., \$1,360; Leclerc, G., \$1,400; Lemoyne, G., \$3,786; Manik Construction Ltd., \$1,420; Melançon & Vennes, \$1,447; Meloche, E., \$1,011.26; Michaud & Simard Inc., \$1,000; Miller Bros., \$1,826; Monette, A., \$1,202; Monette, E. Ltée, \$3,112.82; Morin, E., \$1,287.50; Nadeau, C.-E., \$1,332; National Paving & Construction Co. Ltd., \$1,538.04; O'Connell, H.-J. Ltd., \$3,837; Paquette, Quenneville & Boulais, \$5,822.69; Pelletier, A., \$1,378.50; Persons, E.-J., \$1,340.50; Pigeon & Frère Construction, \$2,660; Plourde & Plourde Enr., \$7,332.50; Provincial Construction Co., \$2,581.25; Provost, A., \$4,120.50; Racicot, R., \$1,237.50; Rheault & Frères, \$5,345.80; Rigaud Construction Ltée, \$1,032.05; Robichaud, B., \$1,237.50; Roy, G., \$6,699; Roy, L.-N., \$1,012; Roy, P.-A., \$1,147.60; Saguenay Construction Ltée, \$1,187; Saguenay Construction Enr., \$1,541; Sarrazin, J.-P., \$1,180; Savard & Dion Enr., \$2,470; Savard, L.-A., \$1,528; Scitotte, A. & Fils Ltée, \$2,036.09; Simard & Frères Cie Ltée, \$3,986.50; Sirois & Beaupré, \$1,630; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2,282; Standish Bros. Regd., \$1,965; Stibbe, Dallaire & Bisson, \$2,280.11; St-Denis, J.-J., \$2,850; St-Jean, A., \$4,928; St-Pierre Construction, \$1,131; St-Pierre & Rousseau, \$11,992; Therrien, A., \$2,549; Truchon, J.-E., \$1,183; Trudel, N. & Fils, \$1,396.50; Vaillancourt, L., \$1,175; Vallée, A., \$2,475; Verocchio Ltd., \$1,788.22; Villeneuve, M., \$2,491.50; Vipond Construction Co., \$3,554.77; Voisine, S., \$5,869.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$95,060.60.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$136,285.16): Bailargeon, P., \$1,973.78; Bélanger, L., \$1,384.15; Brazeau Transport Regd., \$1,435.80; British American Oil Co. Ltd., \$13,138.09; Can. Nat. Railways, \$35,417.94; Can. Pac. Railway Co., \$3,022.09; Demers, G., \$1,943.15; Imperial Oil Ltd., \$28,234.20; Joliette Construction Co., \$1,927.71; Massicotte & Fils Ltée, \$2,008.35; Morin, E., \$1,028.50; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$1,976.74; Provincial Construction Co., \$1,058.17; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,644.75; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., \$3,572.97; Transport Potvin Enr., \$1,003.14; Valley Paving Co. Ltd., \$1,049.14; Vigneault, B., \$1,372. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$33,094.49.

Indemnités — Indemnities (\$153,562.78): Autobus Beauce-Frontenac, \$1,390.69; Bureau, A., \$3,000; Carter, W.-C., \$11,544.50; Cellard, V., \$1,889.10; Coop. Aréna Gaspé, \$4,400; Demers, M., \$1,500; Domaine Seigneurial du Lac Matapédia, \$2,000; Donohue, P., \$1,000; Dubé, L.-P., \$8,280; Durand, G., \$12,653.76; Hubert, O., \$18,000; Jacques, J.-A., \$3,550.50; Jacques, Mme R., \$1,422; Landry, M., \$1,722.90; Leblanc, A., \$1,337.40; Magdalen Supply Co., \$23,000; Martel, G., \$1,000; Richard, M., \$2,300; Séminaire de Gaspé, \$4,410; Sœurs du Bon Conseil, (Chicoutimi), \$10,000; Tardif, A., \$2,019.40; Tardif, C., \$7,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$30,142.53.

Téléphone, électricité et force motrice — Telephone, Electricity and Power (\$11,656.77): Écoles d'Arts et Métiers — Arts and Trades Schools, Montréal, \$1,050; Hydro-Québec, \$2,696.64; Metropole Electric Inc., \$1,024.59. À Article 4: Frais de bureau — To Item 4: Office Expenses, \$149.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,736.34.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$64,261.44): Can. Nat. Railways, \$38,925.48; Can. Pac. Railway Co., \$18,220.47; Montreal & Southern Counties Railway, \$1,915.60; New York Central, \$1,114.05; Ontario Northland Railway, \$1,203.67; Quebec Central Railway, \$2,882.17.

Divers — Miscellaneous (\$69,833.76): Ash, Mme D., \$1,902; Boucher, L., \$3,103.50; Boutin, P.-A., \$1,937; Canada Gunito Co. Ltd., \$3,860; Côté, A., \$13,267.93; Côté, J.-A., \$1,000; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$2,721.87; Inter-Cité Construction Ltée, \$5,624.79; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$3,061.57; Lavigne, Mme M., \$2,620.50; Roy, A., \$2,475.50; Société de Développement de Haute-Rive, \$1,102; Standish Bros. Regd., \$2,015. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$25,142.10.

(2) **Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories**

Traitements aux ateliers et garages.....	Salaries at workshops and garages.....	84,440.67
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	650.00
Salaires aux garages.....	Wages at garages.....	965,867.84
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	29,023.41
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	7,774.94
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	81,964.74
Matériaux.....	Materials.....	211,016.38
Achats d'outillage, automobiles et camions.....	Purchases of machinery, automobiles and trucks.....	1,003,508.25
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	1,390,724.46
Équipement du laboratoire et des garages.....	Laboratory and garage equipment.....	10,126.38
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts...	1,883,956.17
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery...	31,871.32
Location d'immeubles et de machinerie.....	Rental of properties and machinery.....	8,619.29
Électricité, téléphone et force motrice.....	Electricity, telephone and power	35,233.81
Divers.....	Miscellaneous	9,110.18
		<u>5,753,887.84</u>

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes de machinerie usagée, pièces, etc.....	Sales of used machinery, parts, etc..... 43,394.48
Location d'outillage.....	Rental of machinery..... 59,993.05
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.... 396,012.69
	<hr/> 499,400.22

Imputations:	Charged to:		
Entretien des routes.....	Maintenance of Highways.....	18,644.26	
Article 6: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 6: Maintenance of Winter Roads.....	184,523.63	
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act	130,337.27	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture....	46.76	
Colonisation.....	Colonization...	255.46	
Pêcheries.....	Fisheries.....	12.64	
Travaux publics.....	Public Works..	125.95	
			833,346.19
			<u>\$4,920,541.65</u>

Traitements aux ateliers et garages — Salaries at Workshops and Garages (\$85,090.67): Beaulieu, P.-H., \$2,220; Bédard, A., \$2,300; Benoît, R., \$2,110; Boulianne, G.-R., \$2,000; Boulianne, J., \$2,000; Brown, M., \$2,400; Buteau, P., \$1,800; Careau, A.,

\$3,950; Champagne, H., \$2,100; Cordeau, J., \$1,850; Côté, G.-A., \$1,700; Desrochers, B., \$1,720.36; Dupont, L., \$2,600; Filion, P.-F., \$1,800; Fink, E., \$1,705; Gagnon, G., \$2,110; Gascon, F.-J., \$2,000; Giroux, G., \$2,630; Jacques, J.-P., \$1,850; Jobin, J., \$2,000; Karch, F., \$1,700; Lachance, L., \$2,000; Lajoie, J.-A., \$1,700; Langlois, E., \$1,700; Lapointe, E., \$1,700; Levesque, R., \$2,000; Maloney, P., \$2,510; Morel, G., \$2,200; Morissette, H., \$1,700; Nadon, H., \$2,510; Rochefort, P., \$2,100; Rocheleau, A., \$3,470; Séguin, J., \$1,900; St-Gelais, J.-E., \$3,950; Thiboutot, J., \$1,700; Vincent, J.-A., \$2,000; Whalen, J., \$1,700. Autres traitements — Other salaries: \$5,705.31.

Salaires aux garages — Wages at Garages (\$965,867.84): Amos, \$31,433; Aylmer, \$15,893.30; Beauceville, \$13,877.30; Bordeaux, \$139,518.36; Cabano, \$2,349.95; Cap-de-la-Madeleine, \$33,450.38; Chambly, \$1,487.78; Chicoutimi, \$26,510.22; Gaspé, \$9,021.63; Haute-Rive, \$23,484.70; Iberville, \$18,658.97; Iles-de-la-Madeleine, \$924; Joliette, \$2,975.25; Lachute, \$14,249.14; La Malbaie, \$15,198.62; L'Assomption, \$13,104.06; L'Islet, \$7,701.97; Macamic, \$19,900.45; Métabetchouan, \$20,135.34; Mont-Joli, \$38,888.69; Mont-Laurier, \$4,157.45; Napierville, \$3,404.75; New Carlisle, \$24,209.92; Nicolet, \$13,889.64; Ormstown, \$14,915.46; Papineauville, \$24,131.65; Québec, \$240,570.32; Rivière-du-Loup, \$16,804.30; Rouyn, \$15,897.55; Sept-Iles, \$1,512.53; Sherbrooke, \$34,988.60; St-Charles, \$16,692.24; St-Hyacinthe, \$17,846.55; St-Jean-Port-Joli, \$6,670.49; Ste-Thérèse, \$14,701.18; Victoriaville, \$20,965.23; Ville-Marie, \$34,447.52; Waterloo, \$11,299.35.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$29,023.41): Barrette, D., \$1,696.07; Bélanger, G., \$545.36; Béliste, W., \$519.65; Bourassa, L., \$2,035.66; Carbonneau, L., \$548.87; Darveau, P., \$637.44; Émond, R., \$502.20; Giroux, G., \$3,157.24; Heaphy, C., \$512.19; Hinse, E., \$744.60; Leblanc, F., \$874.70; Leroux, D., \$1,364.02; Levesque, C.-D., \$1,295.48; Otis, A., \$907.42; Rocheleau, A., \$3,205.48; St-Laurent, J.-M., \$530.92. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$9,946.11.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$7,774.94.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$81,964.74): No 1-1 (Québec), \$5,427.91; No 1-2 (St-Tite), \$279.52; No 1-3 (St-Charles), \$327.46; No 1-4 (St-Henri), \$1,281.39; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$1,796.67; No 2-1 (L'Islet), \$2,102.66; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$2,391.58; No 2-3 (Mont-Joli), \$3,611.35; No 2-4 (Matane), \$2,531.67; No 2-5 (Gaspé), \$1,004.25; No 2-6 (New Carlisle), \$3,832.36; No 3-1 (Beauceville), \$3,643.48; No 3-2 (Plessisville), \$1,657.46; No 3-3 (Victoriaville), \$1,336.75; No 3-4 (Cookshire), \$1,350.53; No 3-5 (Sherbrooke), \$1,379.58; No 3-6 (Nicolet), \$1,759.42; No 3-7 (Waterloo), \$2,355.52; No 4-1 (St-Hyacinthe), \$727.92; No 4-2 (Iberville), \$1,800.13; No 4-3 (St-Lambert), \$4,152.27; No 4-4 (Montréal), \$3,381.87; No 4-5 (Napierville), \$1,530.39; No 4-6 (Ormstown), \$1,260.25; No 5-1 (Trois-Rivières), \$1,605.92; No 5-2 (Joliette), \$1,147.43; No 5-3 (L'Assomption), \$2,662.50; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$7,786.79; No 5-5 (Mont-Laurier), \$1,094.78; No 5-6 (Papineauville), \$1,743.46; No 5-7 (Aylmer), \$1,511.31; No 6-2 (Amos), \$1,245.75; No 6-3 (Macamic), \$1,154.17; No 6-4 (Ville-Marie), \$2,614.39; No 6-5 (Rouyn), \$641.34; No 7-1 (St-Jérôme), \$3,083.16; No 7-2 (Chicoutimi), \$1,176.09; No 7-3 (La Malbaie), \$852.85; No 7-4 (Haute-Rive), \$2,722.41.

Matériaux — Materials (\$211,016.38): Accessoires & Outillage Ltée, \$1,323.97; Adam, W.-H. Enr., \$1,653.38; Barrington, D.-A., \$1,401.35; Bégin, P., \$4,577.95; Bérubé, E., \$3,444.48; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$4,435.36; British American Oil Co. Ltd., \$4,787.97; Bureau, J.-E., \$1,672.61; Canada Fire Protection Regd., \$4,145.20; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$4,410.34; Chinic Hardware Co., \$1,277.13; Cloutier, L.-P. & Cie, \$1,560.45; Déglise Auto (La Sarre) Enr., \$1,142.99; Déglise Auto (Rouyn) Ltée, \$1,760.16; Dominion Brake Shoe Co., \$1,341.70; Duhamel, T. Ltée, \$3,930.52; Dupont, A.-L. Ltée, \$4,590; Fleming, P.-M. Ltd., \$1,781.97; Gaspé Coal & Fuel Supply Co., \$3,381.60; Gauthier, A.-E. Ltée, \$4,388.12; Gohier, E. Ltée, \$3,539.20; Houde, J., \$3,252.78; Imperial Oil Ltd., \$14,746.15; La Casse, L., \$1,182.04; Lafleur, H., \$1,262.50; Lalonde, T.-A. Inc., \$1,903.79; Lanouette, A., \$1,710; Larivière & Frères Ltée, \$2,124.44; Latulippe, J.-M., \$4,020; Lelièvre, A., \$1,250; Loranger Hardware Co., \$3,682.19; Marquis, L.-C., \$2,436.42; M.M. Auto Parts Inc., \$1,763.46; Norvai Oil Co. Ltd., \$1,779.79; Parthenais, C.-E., \$2,147.67; Presto Oil Co., \$1,025.48; Raoul Service Station, \$2,076.16; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,620.28; St. Lawrence Independent Oil Co., \$4,816.71; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,589.07; Taillefer, O. Inc., \$2,224.11; Tero Enr., \$4,587.51; Tétréault, O., \$1,289.89; Thuot, L., \$1,575.74; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., \$1,829.01; Vachon, V. Ltée, \$1,508.81; Weiding Supply Co., \$1,052.75; Wilcox, A., \$1,855. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$80,158.18.

Achats d'outillage, automobiles et camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$1,003,508.25): Accessoires & Outillage Ltée, \$10,792; Aubin, L.,

\$2,275.40; Babin & Charlebois Ltée, \$6,331.50; Beaudet & Cie Ltée, \$17,716; Bellauto Ltée, \$7,878.02; Bonnard Equipment Ltd., \$6,200.55; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$13,740.90; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$4,454; Chicoutimi Automobile Ltée, \$7,738.40; Citadel Equipment Co., \$65,200.88; Concorde Automobile Ltée, \$1,840; Crète, E., \$2,939.85; Cusson, C. Ltée, \$112,057.21; Déglise Auto Accessoires Ltée, \$2,918.04; Déglise, R. & Cie, \$18,916; Demers & Fils Enr., \$1,786.70; Dessureault, J.-P.-G., \$5,675; Devish, Z., \$1,805.17; Dionne & Frères Enr., \$1,933.72; Duke Equipment Co. Ltd., \$33,268; Dupuis, L. Enr., \$8,816.25; Équipement L'Assomption, \$1,709.55; Gagnon, A. Auto Ltée, \$2,462.29; Gaspé Motor Sales, \$2,081.70; General Accessories & Equipment Ltd., \$122,975; Giguère Automobile Ltée, \$161,473.10; Gingras, D., \$5,763.05; Gohier Automobile Ltée, \$4,381.18; Gravel, L. & Fils, \$1,741.75; Hamel, A., \$2,462.15; Jacob, R., \$8,614.85; Jacques-Cartier Garage, \$1,794.75; Laroche, V.-A., \$1,790.35; Laurion Equipment Ltd., \$18,075; Leblond Automobile, \$1,817; Levis Motors Ltd., \$2,041; Longueuil Automobile Ltée, \$1,949.65; Malartic Auto Service, \$2,571.60; Malouin, L., \$1,833.63; Martinette, W.-H. Enr., \$1,950; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$58,800; Montcalm Automobiles Inc., \$1,733.21; Mussens Canada Ltd., \$56,317.60; Nadeau, G., \$4,823; Neault, J.-J., \$2,081.60; Packard Papineau Motor Sales Ltd., \$3,927.65; Perron, Z., \$1,834.05; Quessy, B., \$1,915.95; Rennie, E., \$2,938.75; Routes du Nord Inc., \$20,000; St-Eustache Garage Ltée, \$1,728.48; Ste-Thérèse Tracteur Ltée, \$5,738.05; Sédillot, R., \$2,939.85; Sherbrooke Motors Ltd., \$1,737.30; Sicard Inc., \$52,832; Sunbeams Reflecting Signs Regd., \$2,868.55; Talbot, R. Ltée, \$10,830.58; United Auto Parts Ltd., (Montréal), \$2,410; Watson, Jack & Co. Ltd., \$15,378.75; White Motor Co. of Canada, \$68,343.89. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,557.80.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricant (\$1,390,724.46): Adam, W.-H. Enr., \$8,710.87; Ahern, J., \$2,612.29; Arbery, N., \$1,039.05; Arpin, J.-A., \$1,055.62; Aubé, L., \$2,345.18; Ayotte, E., \$1,252.40; Barrette & Lord Enr., \$1,844.79; Barriault, N., \$1,199.43; Beauchemin, U., \$1,611.08; Beaulieu, C.-E., \$1,163.46; Beaulieu, R., \$1,202.21; Beaupré, Adjuitor, \$1,074.52; Beaupré, André, \$2,997.50; Bédard, R., \$1,083.96; Bégin, E. Service Station, \$1,615.98; Bélair, R., \$1,183.82; Bélanger, G., \$2,697.06; Bélisle, E., \$2,532.87; Belzile, J.-A., \$1,784.09; Benoît, B., \$1,397.48; Bernier, P. Enr., \$5,180.05; Bérubé, L., \$3,186.60; Blais, J., \$3,208.10; Boily, J.-E., \$2,166.65; Bolduc, P., \$1,020.93; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$9,247.05; Bouchard, E., \$1,567.53; Boucher, L., \$1,202.02; Boudreault, P., \$1,798.46; Boudreault, S., \$2,530.39; Boutin, H., \$1,150.03; Brassard, A., \$1,737.02; Brault, F., \$1,255.70; Brisson, H., \$1,184.16; British American Oil Co. Ltd., \$109,913.52; Brochu, H., \$1,032.44; Broderick, L., \$1,941.14; Bureau, J.-T., \$1,213.90; Burke, J.-W., \$1,091.77; Caldwell, B., \$1,486.42; Canadian Oil Companies Ltd., \$28,997.10; Carboneau, G., \$3,039.92; Carr, A., \$1,178.89; Cartier Construction Ltd., \$1,361.69; Cayer, I., \$2,104.28; Central Garage, (Val-d'Or), \$1,704.89; Chagnon, R., \$1,513.73; Champlain Oil Products Ltd., \$31,688.45; Charron, A., \$1,434.76; Chevalier, L., \$2,120.24; Choquette, A., \$1,453.53; Chouinard, A., \$1,576.51; Chouinard, J.-B., \$1,070.88; Cie Distributrice du St-Laurent, \$8,815.75; Cie Roberval-Lac St-Jean, \$3,099.50; Cloutier, J.-A., \$2,219.69; Cloutier, P., \$1,043.28; Cloutier, W., \$1,074.51; Collin, G., \$1,380.86; Corbeil, H. & Frère, \$2,320.02; Côté, A., \$1,107.97; Côté, F., \$1,125.12; Courcelles, R., \$1,229.63; Courtemanche, V., \$1,035.41; Couto, E., \$1,539.26; Dallaire, J.-A., \$3,804.43; Déglise Auto (La Sarre) Enr., \$2,732.47; Demers, F., \$1,121.35; Denis, J. Inc., \$1,032.16; Desaulniers Garage, \$1,190.54; Desbiens, R., \$2,898.93; Desfonds, G., \$1,084.50; Deshaies, B., \$3,445.02; Dessureault, M., \$1,747.72; Dionne & Frères Enr., \$2,297.01; Doucet, A., \$1,325.94; Douville, G., \$5,025.95; Douville, L., \$2,522.70; Dubé, Dubé & Vaugeois, \$1,411.84; Dubé, L., \$3,101.35; Dufour, C., \$2,176.19; Dufour, E., \$1,535.80; Dumont, G., \$1,085.49; Duquette, A., \$1,634.68; Dussault, L., \$2,415.01; Émond, P.-E., \$1,378.18; Fleming, P.-M. Ltd., \$41,195.53; Fluett, J., \$1,100.67; Fontaine, J.-E., \$1,147.90; Forest & Frère, \$1,923.11; Forget, Y., \$1,481.87; Fortin, J.-H. Inc., \$3,306.63; Fortin, R., \$1,629.53; Fournier, N., \$3,202.73; Gagnon, A., \$1,265.46; Gagnon & Frère, \$3,983.15; Gauthier, X., \$1,753.72; Gauvin, G., \$1,021.20; Germain & Carpentier, \$1,090.04; Giffard Garage Enr., \$1,343.43; Giguère, E., \$2,775.46; Gingras, V., \$1,088.10; Girard, T., \$1,953.68; Giroard, E., \$1,523.20; Giroux, P., \$1,522.87; Godbout, L., \$1,264.86; Gosselin, P.-H., \$1,789.16; Goyette Garage Enr., \$1,622.49; Gravel, C.-H. & Fils, \$1,164.68; Grégoire, A., \$1,099.38; Grenier, D., \$1,280.01; Grenier, G., \$1,597.56; Guay, V. & Fils, \$2,186.34; Guillemette, G., \$2,792.31; Guimond, E., \$1,343.67; Guimond, W., \$1,447.67; Hamelin, A., \$1,266.54; Hamelin, J.-E., \$1,706.90; Hardy, N., \$1,833.85; Harvey, R., \$2,268.81; Houle, G., \$1,029.04; Hudon & Frères, \$1,227.54; Imperial Motors, \$6,264.51; Imperial Oil Ltd., \$163,484.08; Industries de Ciment Ltée, (Fortierville), \$1,524; Industries de Ciment, (St-Édouard), \$1,376.39; Ipperciel, A., \$1,920.25; Irving Oil Inc., \$2,369.50; Jalbert, J.-D., \$2,099.08; Jean, A., \$1,576.09; Jean, F., \$1,539.01; Jean, N. Auto Ltée, \$1,051.97; Jobin, J.-W., \$1,370.48; Julien, J., \$1,331.41; Jutras, N., \$1,929.98; Kavanagh, A., \$1,248.07; Labelle, G., \$2,138.66; Laberge, P.-M., \$3,213.79; Laberge, P.-E., \$1,138.82;

Lafontaine, R., \$1,160.16; Laforest, G., \$1,362.63; Lafrenière, E., \$1,934.08; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$33,142.87; Laliberté, H., \$1,530.71; Lamy, I., \$1,044.17; Landry, A., \$1,171.34; Langevin, E., \$2,410.14; Larivière & Frères Ltée, \$2,899.25; Latulippe Automobile, \$1,330.46; Lauzon, A., \$2,224.56; Laval Petroleum, \$4,108.72; Lechasseur, A.-A., \$1,224.04; Leclerc, André, \$1,058.31; Leclerc, Arthur Enr., \$1,265.83; Lefebvre Garage Enr., \$1,464.42; Lefrançois, J.-G. Enr., \$1,498.52; Lemay Drive Yourself, \$1,996.80; Lemay, H.-P., \$1,812.41; Lemieux, A., \$1,456.07; Lemieux, J.-L., \$1,059.32; Lessard, R., \$1,592.38; Létourneau, C.-E., \$1,590.31; Levasseur, J.-O., \$2,537.40; Levesque Auto Inc., \$1,143.68; Levesque, J.-A., \$1,528.66; Levesque, J. (Garage), \$2,646.56; Liard, R., \$1,682.43; Loignon, G., \$2,229.55; Longueuil Automobile Ltée, \$3,556.81;

Mackay, D., \$1,174.65; Mackay, M.-N., \$1,023.69; Maher, D., \$1,980.03; Maillette, E., \$1,048.13; Malenfant, F., \$1,973.99; Malo, Rita, \$1,010.65; Maltais, E., \$3,377.65; Maniwaki Garage, \$1,004.49; Marcoux, E., \$1,524.54; Maria Garage, \$1,583.76; Marineau, G., \$1,239.63; Marineau, P., \$1,090.82; Mauger, A., \$3,336.40; Maurice, E., \$1,083.42; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$57,603.93; McLaughlin, A., \$1,364.12; Ménard, J., \$1,821.19; Mercier, J.-H., \$2,088.97; Michaud, A., \$5,166.52; Millette, J., \$2,803.08; Milot, H., \$3,584.58; M.M. Auto Parts Inc., \$1,601.76; Mongrain, J.-P., \$2,293; Montbourquette, H., \$1,004.31; Moreau, P.-E., \$1,015.09; Morency, M., \$6,051.24; Morin, E., \$2,324.47; Morin, Louis, \$1,337.95; Morin, Lucien, \$1,962.45; Morin, M., \$3,632.87; Nadeau, L., \$1,032.73; Nadeau, T.-A., \$1,205.86; National Petroleum Ltd., \$7,329.09; Niquet, J., \$1,185.90; Northern Tire Vulcanizing Regd., \$3,201.56; Nutbrown Bros., \$1,525.33; Otis, J. Enr., \$6,612.13; Ouellet, J., \$1,003.50; Ouellet, P., \$1,037.06; Paradis, P., \$2,173.87; Parsons, N., \$1,266.20; Patoine, J.-A., \$1,366.98; Pellerin, B., \$1,150.25; Pelletier, M., \$1,177.05; Perreault, R., \$1,298.83; Perron, J.-O., \$1,852.97; Perron, W., \$5,233.76; Petitclerc, S., \$1,958.45; Pilon, J.-A., \$1,217.35; Plante, E., \$1,220.10; Portelance, M., \$13,910.13; Potvin, G., \$1,171.15; Potvin, Mme J.-B., \$1,104.23; Potvin, J. & Fils, \$1,494.07; Poudrier, E., \$3,362.60; Presto Oil Co., \$1,955.20; Quality Oil Co., \$7,481.06; Québec Auto Accessoires Enr., \$3,336.94; Quirion, A., \$1,145.25; Racine, C., \$1,837.77; Racine Garage, \$2,599.82; Ranger, F., \$1,534.41; Readman Garage Enr., \$3,811.17; Restigouche Garage, \$3,008.05; Rheault, A., \$1,404.81; Richard, R., \$2,510.81; Rioux Service, \$1,811.76; Rivard, L., \$1,913.21; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$1,433.23; Robitaille, G., \$1,079.80; Rocheleau, A., \$2,278.27; Rochon, A., \$1,671.73; Ross, L.-P., \$2,204.56; Ross, P.-E., \$1,389.12; Rouillard, M., \$1,678.70; Rouillard, V., \$5,673.11; Roy, J.-M., \$1,478.60; Roy, O., \$1,501.71; Roy, T., \$1,409.21; St-Amand, L.-C., \$1,546.54; St-Sébastien Garage, \$1,160.55; Samson, D., \$1,066.06; Sarrasin, L., \$1,225.38; Sarrazin, J.-P., \$1,890.27; Savard, H., \$1,137.14; Savard, I., \$1,625.90; Savoie, A., \$1,353.10; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$33,789.43; Simard, J.-M., \$1,013.94; Simard, J., \$5,142.24; Sirois, F., \$1,853.38; Supertest Petroleum, \$1,822.85; Syndicat Coop. de St-Marc-de-Figuery, \$1,728.95; Therrien, A., \$1,037.19; Therrien, P., \$1,639.52; Thibault, E., \$1,216.57; Tremblay, Adrien, \$1,298.51; Tremblay, Antoine, \$2,574.03; Tremblay, E., \$1,150.13; Tremblay, G., \$2,425.78; Tremblay, L., \$3,698.17; Tremblay, P., \$1,135.47; Trépanier, J., \$3,361.13; Truchon, H., \$1,673.55; Veilleux, J., \$1,765.46; Villeneuve, L., \$1,834.69; Vincent, H., \$2,254.22; Woolley, F., \$1,369.62; Worden, H.-G., \$1,033.64; Yockell, E., \$1,023.08.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$335,342.70.

Équipement du laboratoire et des garages — Laboratory and Garage Equipment (\$10,126.38): Larivière & Frères Ltée, \$1,072.25; M.M. Auto Parts Inc., \$2,823.95. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,230.18.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$1,883,956.17): Accessoires d'Automobile Enr., \$2,791.04; Accessoires & Outillage Ltée, \$14,291.11; Ahlberg Bearing Canada Ltd., \$1,178.31; Allard, E., \$1,237.12; Arpin, J.-A., \$1,600.88; Arsenaault, J.-M., \$1,350.23; Arseneau, A.-B. & Fils, \$1,089.37; Asselin & Fils Enr., \$2,981.83; Ateliers E. Couture Ltée, \$4,221.85; Auto Electric Service Corp., \$19,188.72; Beaudet & Cie Ltée, \$4,210.11; Beaudoin, R., \$3,889.09; Beaulieu, J.-P. Ltée, \$2,097; Beauvais Automobile Ltée, \$1,902.64; Bédard, J.-C. Inc., \$2,304.10; Bélanger & Fils Enr., \$11,365.51; Bélisle Automobile Enr., \$7,778.74; Bellauto Ltée, \$1,864.13; Bernard, G., \$2,285.64; Bernier, L., \$3,077.54; Blais, J.-E., \$3,318.70; Bolduc, L., \$2,835.13; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$6,674.59; Bossé, P., \$1,831.10; Bouchard, J., \$1,048.39; Boucher & Dumesnil Enr., \$6,441.57; Bourbonnais Tire Service Regd., \$1,816.31; Brantford Coach & Body Ltd., \$1,700.77; Brisson, L., \$1,624.73; Brouillard, A., \$17,123.63; Brouillard, L., \$27,854.05; Bussièrès, F., \$3,521.59; Canada Metal Co. Ltd., \$2,094.69; Canadian Belting Mfrs. Ltd., \$2,068.32; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,904.53; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$2,237.09; Canadian Tire Repairs Co., \$1,132.19; Cantin, H.-A., \$18,997.72; Caouette, L. Enr., \$2,802.71; Cap Machine Shop, \$2,958.91; Central Auto Electric Regd., \$2,366.91; Central Garage (Amos) Ltée, \$4,349.34; Charest & Frère, \$2,613.49; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,021.02; Chicoiné, G., \$3,842.47; Chicoutimi Automobile Ltée,

\$1,738.95; Citadel Equipment Co., \$29,532.14; City Tire Shop Ltd., \$3,670.41; Clermont Automobile Inc., \$1,203.31; Clutch & Brakes Repairs Regd., \$5,841.38; Cusson, C. Ltée, \$129,981.44; Cusson & Frères Ltée, \$8,833.02; Delangis Equipement Enr., \$3,689.14; Delaronde, W.-L., \$1,895.92; Délisle Auto Accessoires Ltée, \$12,462.79; Délisle Auto (La Sarre) Enr., \$4,504.11; Délisle Auto (Rouyn) Ltée, \$12,511.33; Diamond T. Motor Trucks, \$2,712.59; Dionne & Frères Enr., \$5,388.53; Dominion Brake Shoe Co., \$38,419.85; Dominion Hoist & Shovel Co. Ltd., \$2,225.30; Dominion Wire & Rope Cable Co. Ltd., \$6,048.40; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$4,973.16; Duchesne, V., \$9,950; Dufour Auto Enr., \$4,451.34; Duguay & Frères Ltée, \$5,130.05; Duke Equipment Co. Ltd., \$23,484.43; Equipement Agricole & Industriel Ltée, \$3,582.03; Equipement L'Assomption, \$2,046.07; Faguy, J.-A. & Fils, \$2,783.81; Forano Ltée, \$36,566.47; Fortier Garage Ltée, \$1,311.18; Fortier, R., \$1,471.97; Fortin, J.-H. Inc., \$2,057.04;

Gagné & Riopelle, \$2,881.79; Gagnon, A. Auto Ltée, \$1,234.77; Gagnon, C., \$1,339.05; Gagnon, P., \$3,026.51; Gagnon, R., \$3,381.35; Gamache, P. Enr., \$2,184.59; Garage Equipment & Tools Regd., \$3,613.06; Gardner Trailers Ltd., \$2,302.04; Garon, P., \$6,487.08; Gaspé Automobile Enr., \$1,019.71; Gaspé Motor Sales, \$2,858.39; Gasseau, J.-P., \$8,466.26; General Accessories & Equipment Ltd., \$12,431.57; General Auto Parts of St. Hyacinthe, \$3,732.63; General Automobile Equipment Ltd., \$3,169.52; General Supply Co. of Canada Ltd., \$7,009.07; Giguère Automobile Ltée, \$26,616.60; Gingras, D., \$7,897.83; Girard, H., \$2,251.42; Gobeil, M., \$7,305.48; Goulet, M., \$2,942.54; Granby Auto Supply Regd., \$1,491.08; Gravel, E., \$1,052.44; Gravel, L. & Fils, \$1,378.01; Grenier, L., \$1,335.59; Guay, G., \$2,002.27; Guertin & Fils Ltée, \$2,805.98; Hall Machinery of Canada Ltd., \$3,437.90; Hamel, A., \$7,626.95; Hewitt Equipment Ltd., \$19,455.87; H. & H. Service Station, \$14,018.30; Hodge Auto Parts Ltd., \$1,789.75; Holden Co. Ltd., \$1,960.62; Industrial Equipment Co. Regd., \$3,777.31; Innes Equipment (Quebec), \$30,740.46; International Electric Co. (Montreal) Ltd., \$9,249.16; International Electric (Rouyn) Ltd., \$3,063.45; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$28,258.96; Jacob, R., \$2,601.33; Jacques-Cartier Garage, \$5,658.69; Jeffrey Mfg. Co. Ltd., \$3,182.20; Johnson Wire Works Ltd., \$3,784.17; Lacasse, L., \$1,018.85; Lachute Auto Parts Regd., \$9,374.36; Lagrandeur Auto Service, \$5,286.38; Lahaye, J., \$2,934.18; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$2,411.80; Lalonde, T.-A. Inc., \$1,843.27; Lamarche, H. & Fils, \$2,840.60; Lambert, J.-E. Enr., \$3,010.23; Lapierre, L., \$1,936.01; Larivière & Frères Ltée, \$26,681.19; La Salle Equipment Co. Inc., \$14,479.84; Laurion Equipment Ltd., \$11,525.75; Lavoie, J.-A., \$1,269.25; Leblanc Automobile, \$1,097.96; Lecuyer Tire & Mechanical Ltd., \$1,818.69; Lefebvre & Frères, \$2,261.26; Lefrançois Auto Electric, \$1,013.52; Légaré Automobile (Chicoutimi) Ltée, \$12,353.44; Legault, E., \$5,047.27; Lemieux, J.-E. Enr., \$1,214; Lessard, Sylvie, \$1,645.27; Létourneau, A.-G. Enr., \$1,666.15; Levesque Auto Inc., \$2,902.16; L.F. Automotive Inc., \$3,844.22; Lion Gasoline Station, \$1,658.59; Longueuil Automobile Ltée, \$1,111.63; Lussier Automobile Enr., \$1,565.19; Lynn MacLeod Engineering Supplies, \$3,434.52; Maase Equipment Co., \$5,041.34; Machinerie Moderne Ltée, \$10,102.88; Mack Trucks of Canada Ltd., \$1,726.26; Maniwaki Garage, \$2,161.31; Marquis Tire Shop, \$8,109.65; Maska Auto Electric, \$1,025.56; Mauger, L., \$1,251.02; McRobert, C.-A. & Son Ltd., \$1,200.40; Méthot, E., \$8,842.67; Millen, John & Son Ltd., (Val-d'Or), \$5,252.08; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$2,058.49; M.M. Auto Parts Inc., \$14,007.78; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$39,193.36; Mont-Joli Machinerie Enr., \$4,077.52; Mont-Laurier Automobile, \$1,776.93; Montcalm Automobiles Inc., \$3,061.38; Mussels Canada Ltd., \$41,736.75;

Noranda Auto Service, \$2,625.44; North Transit Co. Ltd., \$1,934.65; Northern Tire (La Sarre) Regd., \$5,050.54; Northern Tire Vulcanizing (Val-d'Or) Enr., \$3,566.85; Norton Steel Co. Ltd., \$1,978.71; O'Neil, H.-J. Ltd., \$1,332.50; Otis J. Garage Enr., \$4,428.62; Outillage Agricole & Technique, \$1,092.26; Parts & Equipment Ltd., \$176,897.40; Paul, V. Enr., \$18,030.10; Perron, E., \$4,530.79; Perron, W., \$1,618.35; Portelance, M., \$5,533.77; Potvin, A., \$2,435.47; Québec Auto Accessoires Enr., \$18,521.84; Québec Tools & Machinery, \$38,690.17; Quessy, B., \$1,376.13; Radiator Service Sales, \$1,617.55; Railway Power Engine Corp., \$1,611.70; Rainville, A., \$2,435.08; Rimouski Oxygène Enr., \$1,404.17; Rochette, M., \$10,458.53; Ross, L.-P., \$6,844.39; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$9,485.86; Royal Motor Sales Regd., \$2,922.48; Russel, H. & Sons, \$1,337.45; St-Louis Garage Enr., \$2,203.76; St-Louis Machine Shop, \$1,151.02; St-Pierre Auto Enr., \$1,645.98; St-Pierre, J.-A., \$1,152.18; Ste-Thérèse Automobile, \$1,322.42; Sadler, G.-W. & Co., \$2,260.55; Savard, C.-E., \$1,312.82; Selection Auto Parts, \$7,197.26; Service de Pneu Stadium Ltée, \$1,714.09; Shoener & Cie, \$2,097.60; Sicard Inc., \$13,408.32; Simplex Motor Parts, \$2,778.43; Sirois Automobiles Ltée, \$2,581.44; Smith, G. Ltd., \$1,331.60; Smith, N., \$4,483.77; Soucy, A. Ltée, \$27,811.14; Spécialités Industrielles Saguenay, \$2,713; Station des Boulevards Enr., \$7,439.49; Steel Co. of Canada Ltd., \$3,174.62; Stuart Auto Supplies, \$1,056.90; Taillefer, O. Inc., \$2,400.34; Talbot, R. Ltée, \$3,888.22; Taylor Hardware (Quebec) Ltd., \$2,330.44; Témiscouata Garage Inc., \$4,060.32; Thibault, F.-E., \$3,388.79; Tire & Battery Service Ltd., \$1,227.59; Tire Centre, \$1,579.29; Truck Service Regd., \$2,899.06; T.T. Auto Supply Co., \$3,505.53;

Turcotte, J., \$1,551.35; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., \$1,547.95; United Auto Parts (Montreal) Ltd., \$36,913.99; United Auto Parts (Quebec) Ltd., \$1,204.36; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., \$6,961.37; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., \$4,041.16; United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., \$10,609.84; United Auto Parts (St-Jérôme) Ltd., \$1,610.16; United Auto Parts (St. John) Ltd., \$5,587.48; United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd., \$2,360.77; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$2,980.20; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., \$6,736.51; Vanasse, R., \$16,284.27; Venus Motors Ltd., \$1,800.90; Verreault, B., \$2,439.11; Vézina Garage Enr., \$5,754.95; Vidal Tire & Accessories Co., \$1,141.51; Villeneuve Automobile, \$1,082.99; Vulcanisation Québec Enr., \$3,007.54; Vulcanisation Rapide Enr., \$2,162.78; Watson, Jack & Co. Ltd., \$12,998.14; Wellington Tire Ltd., \$1,007.84; White Motor Co. of Canada Ltd., \$25,695.75; Williams & Wilson Ltd., \$1,592.23; Wiseman, E.-D., \$1,813.49.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$161,148.98.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$31,871.32): Canada Gulf Terminal Railway, \$1,148.36; Can. Nat. Express, \$2,677.48; Can. Nat. Railways, \$7,186.63; Can. Pac. Railway Co., \$1,766.82; Parts & Equipment Ltd., \$6,930.61; Plante, E., \$1,536.15. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,625.27.

Location d'immeubles et de machinerie — Rental of Properties and Machinery (\$8,619.29): Conseil des Ports Nationaux de Québec, \$1,800. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,819.29.

Électricité, téléphone et force motrice — Electricity, Telephone and Power (\$35,233.81): Bell Telephone Co. of Canada, \$3,707.97; Cie Électrique du Saguenay, \$1,059.98; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,175.76; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,237.98; Hydro-Québec, \$2,223.19; Northern Quebec Power Co., \$1,072.56; Quebec Power Co., \$4,825.11; Shawinigan Water & Power Co., \$3,399.71; Sherbrooke, cité, \$1,121.81. À Article 4: Frais de bureau — To Item 4: Office Expenses, \$2,024.60. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$279.86. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,105.28.

Divers — Miscellaneous (\$9,110.18): Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$4,303.70; Québec, cité, \$1,333.32. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,473.16.

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Article (Item) 6.....	3,000,000.00	
<u>14-15 Geo. VI, c. 15.....</u>	<u>2,000,000.00</u>	
		<u>\$5,000,000.00</u>
Salaires des chauffeurs, etc.....	Wages of chauffeurs, etc.....	624,270.81
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	42,776.20
Subventions.....	Grants.....	2,609,360.75
Contrats.....	Contracts.....	1,239,136.38
Matériaux.....	Materials.....	298,834.84
Location de machinerie, terrains et bâtisses.....	Rental of machinery, lands and build- ings.....	202,436.55
Transport de matériaux et de ma- chinerie.....	Transportation of materials and ma- chinery.....	5,188.54
Divers.....	Miscellaneous.....	3,115.04
		<u>5,025,119.11</u>
Moins:	Less:	
Recettes: contributions des muni- cipalités, associations et parti- culiers.....	Receipts: Contributions from munic- ipalities, associations and indi- viduals.....	20,905.00
Imputations:	Charged to:	
Article 5: Entretien des routes..	Item 5: Maintenance of Highways.....	3,828.36
Immobilisations: Loi de la voirie.	Capital Expenditure: Roads Act.....	385.75
		<u>25,119.11</u>
		<u>(*) \$5,000,000.00</u>

(*) Achats de l'outillage non compris — Machinery purchases not included.

Salaires — Wages: Chauffeurs, journaliers, etc. — Chauffeurs, laborers, etc., \$624,270.81.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$42,776.20): Bisson, P.-R., \$560.14; Blanchette, A., \$952.95; Côté, J.-G., \$1,463.41; Cousineau, R., \$1,498.75; Desmarais, F., \$962.48; Gagnon, G., \$722.01; Jacques, J., \$778.08; Jarry, L., \$777.27; Lelièvre, A., \$915.48; Lepage, L., \$442.70; Lortie, R., \$1,598.60; Martineau, N., \$773.66; Montmagny, J.-B., \$858.49; Ostiguy, G., \$758.45; Petit, G., \$1,519.50; Rémillard, A., \$1,534.41; Roux, R., \$743.95; Roy, F., \$592.55; Roy, P., \$484.30. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$24,839.02.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$2,609,360.75): Abitibi-Est, \$103,241.31; Abitibi-Ouest, \$42,579; Argenteuil, \$52,651.60; Arthabaska, \$59,051.69; Bagot, \$37,273.28; Beauce, \$69,344.37; Beauharnois, \$12,657.95; Bellechasse, \$12,820.25; Berthier, \$30,030; Bonaventure, \$9,854.86; Brome, \$46,698.12; Chambly, \$13,383.79; Champlain, \$30,819.25; Charlevoix, \$8,156.84; Châteauguay, \$24,479.51; Chicoutimi, \$60,563; Compton, \$76,904.24; Deux-Montagnes, \$30,290.60; Dorchester, \$44,216.45; Drummond, \$4,524; Frontenac, \$47,720.13; Gaspé-Nord, \$16,411.49; Gaspé-Sud, \$8,831.89; Gatineau, \$95,472.21; Huntingdon, \$42,867.90; Iberville, \$17,850.30; Iles-de-la-Madeleine, \$985; Jacques-Cartier, \$1,789.40; Joliette, \$37,885.66; Kamouraska, \$24,496.84; Labelle, \$83,028.20; Lac St-Jean, \$37,497; L'Assomption, \$20,760.10; Laval, \$4,099.20; Laviolette, \$43,480.88; Lévis, \$16,016.50; L'Islet, \$15,817.37; Lotbinière, \$38,327.84; Maskinongé, \$29,601.75; Matane, \$4,308.56; Matapédia, \$5,653.63; Mégantic, \$38,658.67; Missisquoi, \$58,001.54; Montcalm, \$26,853.10; Montmagny, \$8,881; Montmorency, \$6,124.01; Napierville-Laprairie, \$23,962.80; Nicolet, \$53,401; Papineau, \$96,964.56; Pontiac, \$77,889.53; Portneuf, \$56,553.38; Québec, comté (county), \$25,039.51; Québec-Ouest, \$297.75; Richelieu, \$13,509.70; Richmond, \$43,016.40; Rimouski, \$3,732.38; Rivière-du-Loup, \$14,131.14; Roberval, \$83,886; Rouville, \$24,722.99; Rouyn-Noranda, \$33,883; Saguenay, \$8,736.01; St-Hyacinthe, \$25,078.70; St-Jean, \$15,033.80; St-Maurice, \$17,537; St-Sauveur, \$316.25; Shefford, \$60,754.30; Sherbrooke, \$26,817.60; Stanstead, \$53,347.40; Témiscamingue, \$64,296; Témiscouata, \$46,336.61; Terrebonne, \$73,764.20; Trois-Rivières, \$677; Vaudreuil-Soulanges, \$36,618.55; Verchères, \$21,219.91; Wolfe, \$39,267; Yamaska, \$27,610.

Contrats — Contracts (\$1,239,136.38): Audet, J.-S., \$7,999.51; Baillargeon, P., \$32,127.06; Blain, A., \$12,136; Bonneau, E., \$35,835.80; Boucher, F., \$3,101.65; Cap St-Ignace, munic., \$2,607; Carier & Frère Ltée, \$4,746.06; Carrières St-Dominique Ltée, \$13,762.54; Charette, R., \$7,694.40; Chouinard, G., \$2,165.31; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, \$6,572.25; Cie d'Entretien des Chemins d'hiver de La Pérade, \$41,210.03; Cie d'Équipement et de Construction, \$30,670.25; Construction Bouca Ltée, \$44,289.70; Construction St-Laurent Ltée, \$89,467.97; Cormier Ltée, \$22,581.22; Couillard Construction Inc., \$6,998.36; Couture, G., \$5,878.80; Cyr, P.-A., \$11,520.90; Danis Construction Co., \$13,824.02; Dumas, L., \$20,849.47; Fabi & Fils Ltée, \$10,298.95; Fortin Express, \$16,466; Fournier, H., \$12,350.80; Gagné, H., \$3,606.40; Gagnon, C., \$10,798.77; Gagnon & Gendron Enr., \$12,533.95; Gaspé Équipement & Transport, \$54,535.06; Gilbert, N., \$6,701.10; Goyer, E. & Frères, \$3,585.78; Grenier, L., \$6,750.80; Grimard, P., \$17,211.68; Journeaux, J.-W.-L., \$28,510.30; Keays Construction Inc., \$38,064.65; Labbé, C.-O., \$6,325.90; Labrie, A., \$6,241.44; Lachapelle & Bibeau, \$9,401.13; Lapointe, A., \$13,764.63; Laporte & Tremblay, \$3,204.60; Lavergne, A., \$44,031.58; Lebel Construction Ltée, \$18,938.17; Lechasseur, I., \$24,521.25; Lemieux, H., \$5,757.05; Lemire, P., \$3,348.96; Machabée, F., \$3,204.60; Malo, J.-M., \$1,988.55; Maltais, J.-E., \$19,419.40; Marcil, V., \$4,829.28; Massicotte & Fils Ltée, \$9,679.80; Maurice & Claude Enr., \$11,067.60; McMullen & Gagnon Inc., \$19,122.74; Michaud & Simard Inc., \$25,296.73; Monette, C., \$12,588.43; Moquin, A., \$3,840.90; Morin, A., \$6,807.20; Morin, E., \$39,433.68; Myre, E., \$1,828.80; Nolin, F., \$5,878.47; Norrie, C., \$5,378.82; O'Connell, H.-J. Ltd., \$45,702.53; Proulx, P., \$8,145.36; Provost, A., \$24,131.20; Roy, G., \$31,140.79; St-David-de-l'Aube-Rivière, paroisse (parish), \$1,377.75; St-François-de-Sales, paroisse (parish), \$1,694.20; Ste-Marie, J.-U., \$38,915.80; Savoie, S., \$18,628.50; Sillery, cité, \$1,533.36; Société d'entretien d'hiver de Marsoui, \$27,896.96; Standard Paving Ltd., \$3,909.68; Thivierge, S., \$6,179.88; Transport d'Anjou Enr., \$46,577.70; Tremblay, E., \$34,703.76; Vipond Construction Co., \$1,297.80. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,948.86.

Matériaux — Materials (\$298,834.84): Blouin, J.-L. & Fils, \$2,461.16; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$89,363.20; Canadian Salt Co. Ltd., \$60,637.37; Dominion Salt Co. Ltd., \$100,644; Fabi, S., \$1,488.75; Gagnon, J.-E., \$5,755.11; Gauthier, J.-A., \$1,804.14; Joron & Cie, \$1,333.26; Marché Idéal, \$1,443.04; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$3,133.10; Steel Co. of Canada Ltd., \$2,251.63. À l'Article 5 — To Item 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$13,629.94, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$766.94. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,123.20.

Location de machinerie, terrains et bâtisses — Rental of Machinery, Lands and Buildings (\$202,436.55): Grégoire, M., \$1,505; St-Denis, J.-J., \$1,015; Savard & Dion Enr., \$2,940. À Article 5: Machinerie, outils et accessoires — To Item 5: Machinery, Tools and Accessories, \$183,756.69. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,219.86.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of Materials and Machinery (\$5,188.54): Can. Nat. Railways, \$2,025.64; Canadian Salt Co. Ltd., \$1,200. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,962.90.

Divers — Miscellaneous (\$3,115.04): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,362.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,752.29.

Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141

Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	574,367.58
Amélioration et réfection.....	Improvements and resurfacing.....	5,254,143.84
		<u>\$5,828,511.42</u>

Pour détail, voir Construction de routes, ci-après — For details, see Highway Construction, hereafter.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 7

Subventions.....	Grants.....	850.00
Exhibit à l'Exposition Régionale de Chicoutimi.....	Exhibit at the Regional Exhibition of Chicoutimi.....	3,486.33
Divers.....	Miscellaneous.....	834.30
		<u>\$ 5,170.63</u>

Subventions — Grants (\$850.00): Canadian Good Roads Assn., \$750; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$100.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,320.63): Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,180.52. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,140.11.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 156,768.11</u>
---------------------------------	-----------------------------	----------------------

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de routes — Highway Construction

<u>S.R., c. 141.....</u>	<u>34,718,771.29</u>
<u>14-15 Geo. VI, c. 15.....</u>	<u>1,733,333.33</u>
	<u>\$36,452,104.62</u>

Traitements.....	Salaries.....	1,041,666.58
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,145.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	578.75
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	738,899.73
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	4,167,888.85
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	10,290.95
	À reporter — Carried forward.....	5,962,469.86

Reporté — Brought forward.....		5,962,469.86
Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	574,367.58
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	352,251.92
Contrats.....	Contracts.....	27,862,663.79
Indemnités pour expropriations, etc.....	Indemnities for expropriations, etc....	3,100,676.47
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	460,268.46
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	3,389,644.68
Location d'outillage, de bâtisses, etc.....	Rental of machinery, buildings, etc..	904,252.44
Transport de machinerie, etc.....	Transportation of machinery, etc....	72,249.23
Divers.....	Miscellaneous.....	266,105.49
		42,944,949.92
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes, etc.:	Sales, etc.:	
Matériaux.....	Materials.....	189,072.26
Propriétés et résidus de terrains, etc.....	Properties and parts of lands, etc.....	6,829.40
Contributions:	Contributions:	
Diverses municipalités.....	Various municipalities.....	76,270.65
Diverses associations et particuliers.....	Various associations and individuals...	4,820.74
		276,993.05
Imputations:	Charged to:	
Article 5: Machinerie, outils et accessoires.....	Item 5: Machinery, Tools and Accessories	279.86
Protection du public aux passages à niveau.....	Protection of the Public at Level Crossings	11,704.52
Réfection du chemin entre Cadillac-Rapide VII.....	Reconstruction of Road Cadillac-Rapide VII.	297.20
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres.....	Bridges and Culverts for Drainage of Land	8,849.97
Départements:	Departments:	
Agriculture.....	Agriculture.....	129.10
Chasse.....	Game.....	13,237.96
Colonisation.....	Colonization.....	339,747.41
Mines.....	Mines.....	12,969.35
Travaux publics.....	Public Works.....	125.46
		664,333.88
Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	42,280,616.04
Moins: imputé à dépenses ordinaires (voir page 20).....	Less: Charged to Ordinary Expenditure (see page 20).....	5,828,511.42
		\$36,452,104.62

Traitements — Salaries (\$1,044,811.58) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$578.75): Archambault, Y., \$2,885; Arel, G.-H., \$2,000; Arel, R.-M., \$1,700; Asselin, E., \$3,145; Aubin, F., \$1,800; Auclair, W., \$1,950; Audet, O., \$1,700; Bastien, J., \$2,885; Beauchesne, P., \$3,725; Beaudoin, C., \$2,570; Beaugrand, G., \$2,510; Beaulieu, E., \$3,080; Beaulieu, J.-C., \$2,165; Beauregard, Y., \$3,182.23; Beaurivage, R., \$1,879.50; Béchard, R., \$2,420; Bédard, D.-L., \$2,510; Bédard, R., \$3,290; Bélanger, G.-H., \$3,180; Bélanger, J.-M., \$1,750; Bélisle, M., \$2,330; Bellemare, R., \$2,450; Bellerive, L., \$2,885; Bernard, L., \$1,950; Berthiaume, J.-W., \$2,885; Berthiaume, R., \$2,050; Bertin, C., \$2,591.43; Bertrand, B., \$3,130; Bertrand, G., \$3,290; Bérubé, G., \$2,275; Bessette, C., \$1,155; Bilodeau, A., \$3,080; Bisson, J., \$2,674.23; Bisson, R., \$2,510; Blackburn, P., \$2,510; Blais, R., \$3,725; Boileau, M., \$2,420; Boileau, R., \$1,770; Boily, E., \$2,510; Boissjoly, R., \$2,000; Boivin, J.-A., \$2,241.60; Bolduc, J.-L., \$2,165; Bolduc, M., \$1,856.59; Bouchard, Y., \$2,100; Boulais, J.-J., \$3,725; Boulanger, J.-C., \$2,390; Bourgault, J.-R.,

\$3,290; Bourgeois, C.-E., \$3,430; Boutet, G., \$1,700; Boutin, G., \$1,850; Boyer, S., \$2,823.26; Braun, G., \$1,535.39; Breton, J.-A., \$3,725; Brisebois, M., \$2,885; Brisset, Adélar, \$2,510; Brisset, Alphonse, \$1,958; Brissette, G., \$1,531.34; Bureau, H., \$2,617.41; Bussièrès, E., \$3,195; Cadieux, L., \$3,150; Carbonneau, J., \$3,725; Careau, M., \$3,290; Caron, C., \$4,190; Carrier, B., \$2,510; Carrier, D., \$2,570; Carrier, L., \$1,750; Cauchon, F., \$3,570; Cauchon, R., \$1,950; Caya, S., \$2,150; Cesvet, L., \$3,220; Chabot, F., \$1,900; Chalifoux, Y., \$1,850; Chalifoux, A., \$2,658.28; Champoux, G., \$3,290; Charbonneau, E., \$2,820; Charbonneau, R., \$2,510; Charland, J.-R., \$2,510; Chaurest, L., \$2,730; Chicoine, M., \$2,570; Choinière, L., \$1,850; Chouinard, J., \$2,565; Church, W., \$2,165; Clin, J.-P., \$2,220; Coderre, H., \$2,885; Coderre, R.-Y., \$2,885; Connolly, J., \$5,118.25; Cooper, P., \$2,165; Corriveau, G., \$1,500; Côté, C., \$2,857.48; Côté, F., \$2,165; Côté, J.-G., \$3,290; Côté, P., \$2,265; Côté, R., \$2,165; Couet, M., \$2,510; Coulombe, Alexandre, \$3,145; Coulombe, Alphonse, \$2,000; Couturier, Y., \$686.26; \$91.25; Delorme, L.-J., \$2,165; Demers, J.-G., \$2,857.48; Demers, P., \$3,005; Desbiens, F., \$3,725; Deserre, A., \$2,390; Desjardins, J.-C., \$3,725; Desjardins, Rejean, \$2,165; Desjardins, Roland, \$4,510; Deslauriers, G.-H., \$2,885; Desmarais, J.-P., \$3,290; Desroches, L., \$2,250; Dion, W., \$3,275; Dorais, R., \$2,165; Dorion, J.-B., \$2,280; Dorval, C.-A., \$2,510; Dorval, J., \$2,690; Douville, P.-E., \$3,875; Ducharme, Georges, \$1,800; Ducharme, Gérard, \$2,570; Duchemin, J.-C., \$2,570; Duchêne, C.-E., \$4,510; Dufresne, C., \$3,290; Dufresne, J., \$2,570; Durocher, G., \$1,850; Durocher, P.-E., \$2,000; Edge, F., \$3,290; Élie, N., \$2,300; Falardeau, A., \$2,233; Falardeau, L., \$1,900; Favreau, F., \$3,290; Fennell, J.-E., \$3,275; Fiset, Guy, \$1,850; Fleury, A., \$2,161.25; Fontaine, N., \$1,950; Forget, R., \$3,145; Fortin, J., \$3,795.75; Fortin, J.-M., \$2,165; \$257.50; Fortin, R., \$1,924; Foucherault, J., \$2,410; Fournier, C., \$2,410; Fournier, E., \$2,510; Fournier, J.-A., \$3,130; Fournier, L., \$2,755; Fréchette, A., \$4,510; Frenette, J.-B., \$2,510; Frenette, J.-N., \$1,636; Gagnon, Adrien, \$3,290; Gagnon, Arthur, \$2,450; Gagnon, Christophe, \$2,820; Gagnon, Claude, \$2,165; Gagnon, E., \$2,045; Gagnon, F., \$1,944.37; Gagnon, J.-G., \$1,950; Gagnon, M., \$3,290; Gagnon, R., \$1,950; Gagnon, Yves, \$2,510; Gagnon, Yvon, \$2,000; Galarneau, G., \$1,800; Garneau, A., \$2,330; Gaudreault, H., \$1,670.50; Gauthier, H., \$2,510; Gauthier, W., \$2,885; Gélinas, H., \$2,165; Genest, P.-E., \$1,800; Germain, F., \$2,390; Giguère, C.-E., \$1,700; Giguère, G., \$1,992.25; Gilardeau, L., \$2,155; Giroux, J.-P., \$3,290; Giroux, P.-E., \$1,520; Giroux, Y., \$2,510, \$230; Gouin, J.-M., \$2,570; Gravel, A., \$2,885; Groleau, L., \$2,165; Grondin, B., \$3,300; Grondin, M., \$3,725; Guillemette, R., \$1,950; Guillet, A., \$3,290; Guillet, L., \$2,510; Hamel, C., \$2,105; Hamel, J., \$1,622.50; Hamel, L., \$2,855; Hamel, M., \$2,165; Harding, T., \$1,900; Hembeault, A., \$2,660; Houde, L., \$3,800; Jacob, C., \$1,842; Jacob, G., \$2,287.50; Jarry, L., \$3,290; Joly, M., \$2,420; Kenny, G., \$2,510; Labrecque, O., \$3,245; Lachapelle, G., \$2,885; Lacombe, L., \$2,400; Ladouceur, L., \$2,150; Laflamme, C., \$1,750; Lafleur, A.-E., \$3,725; Laforce, P., \$3,430; Lafrance, B., \$2,510; Lamarre, P.-P., \$2,165; Lambert, L.-P., \$2,510; Lamonde, N., \$4,190; Lamoureux, J.-R., \$2,385; Lapointe, G., \$3,275; Laquerre, A., \$2,055; Laroche, P., \$1,900; Laurin, A., \$2,100; Lauzon, G., \$3,725; Laverdière, H., \$2,390; Lavigne, J., \$3,150; Lavoie, E., \$1,850; Lavoie, L., \$2,275; Lavoie, O., \$2,200; Lebrun, G., \$3,220; Leclerc, G., \$2,753.26 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Leclerc, R., \$2,506.71; Lefebvre, N., \$3,810; Lefort, P., \$2,674.23; Légraré, D., \$3,290; Legasse, E.-R., \$3,290; Lemieux, R., \$1,850; Lenoir, F., \$2,165; L'Espérance, M., \$4,190; Lessard, D., \$2,165; Lessard, L., \$2,885; Lessard, R., \$1,775; Levesque, A., \$1,850; Levesque, M., \$2,857.48; Limoges, A., \$2,510; Loignon, J.-M.-E., \$4,190; Lorrain, P., \$3,290; Lussier, A., \$1,800; MacLean, A., \$2,165; Maillet, Y., \$1,850; Major, J.-G., \$4,350; Marier, O., \$3,130; Martel, N., \$3,030; Martin, F., \$2,570; Masse, J., \$1,950; Masse, J.-N., \$3,290; Matte, J.-P., \$4,258.33; Maurice, J.-J., \$1,830; McKenzie, M., \$3,875; Métivier, J.-C., \$1,500; Michel, A., \$3,725; Milot, C., \$2,557.50; Montminy, B., \$2,156; Morency, L.-R., \$2,510; Morin, G., \$3,405; Morin, J.-M., \$2,000; Morin, J.-N., \$2,002; Morissette, A., \$3,220; Morissette, P., \$2,820; Nadeau, J.-M., \$2,798.42; Noël, A., \$2,510; Noreau, Y., \$2,390; Normandin, J., \$2,885; Olivier, I., \$3,800; Ormandy, H., \$2,200; Ostiguy, L., \$2,885; Ouellet, J.-L., \$3,725; Ouellet, Robert, \$3,500; Ouellette, Roger, \$2,510; Paquet, D., \$2,885; Paquet, L., \$2,885; Paquette, L.-J., \$3,725; Paquette, P.-E., \$2,885; Paquin, G., \$2,315; Paquin, R., \$3,725; Parent, G., \$1,750; Parent, L.-J., \$1,793.28; Parent, M., \$3,145; Parisien, P., \$2,510; Pazusis, J., \$2,732.19; Pellerin, A., \$2,570; Pelletier, G., \$2,100; Pepin, L.-R., \$2,123.57; Perras, A., \$4,110; Perreault, J.-W., \$3,290; Petit, G., \$3,725; Philibert, A., \$3,290; Plante, J.-G., \$2,755; Pothier, F., \$1,950; Pothier, M., \$2,885; Potvin, J.-P., \$1,890; Poulin, J.-R., \$3,290; Pouliot, A., \$1,825; Prévost, M., \$2,570; Primeau, R., \$2,857.48; Proteau, G., \$2,565; Provencher, J.-L., \$2,165; Racette, J.-A.-O., \$3,195; Rainville, G., \$3,725; Renaud, J.-P., \$3,290; Rhéaume, A., \$1,848; Rhéaume, G., \$1,850; Richard, R., \$3,500; Rivard, F., \$2,002; Riverin, J., \$2,165; Roberge, G., \$2,265; Roberge, O., \$4,025; Robert, R., \$2,100; Robitaille, A., \$2,510; Robitaille, E., \$2,000; Rochette, A., \$2,885; Rochon, H.-P., \$3,725; Rodrigue, A., \$2,885; Rolland, R., \$2,885; Rousseau, G., \$2,510;

Roux, R., \$3,725; Roy, J.-A., \$1,800; Roy, P., \$2,241.60; Salois, J.-E., \$2,885; Savoie, R., \$2,165; Simard, A., \$2,895; Simard, J.-Y., \$2,940; Simard, L., \$2,690; Socquet, R., \$3,290; Soulard, E., \$1,912.41; St-André, P., \$2,165; St-Arnaud, A., \$3,290; St-Arnaud, M., \$3,195; St-Louis, J.-C., \$2,885; Taschereau, H., \$2,300; Théberge, R., \$2,545; Tremblay, A.-P., \$2,660; Tremblay, G., \$2,275; Tremblay, J.-E., \$1,560; Tremblay, Y., \$2,050; Trépanier, P.-E., \$2,150; Trudel, Y., \$2,420; Turcotte, M., \$3,290; Vallée, J., \$2,510; Vézina, J.-Y., \$1,700; Vézina, M., \$2,450; Vézina, R., \$2,510; Vézina, Y., \$3,290; Villeneuve, P., \$2,250; Villeneuve, P.-A., \$3,080; Watelle, L.-M., \$1,850; White, F., \$2,165; Yelle, F., \$2,885.

Autres traitements — Other salaries: \$153,929.27.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$738,899.73): Arel, G.-H., \$698.44;

Asselin, E., \$4,633.03; Aubin, R.-M., \$805.23; Audet, M., \$490.50; Audet, N., \$611.72; Bastien, J., \$2,565.05; Beauchesne, P., \$6,096.91; Beaudoin, C., \$4,702.83; Beaudoin, F., \$1,916.40; Beaugrand, G., \$3,836.27; Beaulieu, L.-E., \$1,724.06; Beaulieu, R., \$930.84; Beauregard, Y., \$2,845.79; Bédard, L., \$3,357.28; Bédard, R., \$3,232.69; Bélanger, G.-H., \$2,781.59; Bélanger, G., \$557.63; Bélanger, J.-E., \$3,921.56; Bélanger, J.-M., \$980.40; Bélisle, M., \$1,173.24; Belle-Isle, J., \$486.14; Bellemare, R., \$1,791.97; Bernard, L., \$5,263.96; Bernier, J.-G., \$887.26; Berthiaume, J.-W., \$1,986.61; Berthiaume, R., \$691.50; Bertin, C., \$2,260.66; Bertrand, B., \$500.82; Bertrand, G., \$3,509.84; Bessette, C., \$1,059.02; Bidégaré, L.-P., \$1,386.10; Bilodeau, C., \$2,434.67; Bilodeau, P.-M., \$1,763.60; Binette, L.-P., \$938.52; Bisson, J., \$3,487.42; Bisson, P.-R., \$613.57; Bisson, R., \$1,965.22; Blackburn, M., \$623.49; Blain, G., \$967.20; Blais, R., \$6,212.12; Blanchette, A., \$1,993.79; Boileau, R., \$495.12; Boily, E., \$2,222.16; Boivin, E., \$442.51; Boivin, J.-A., \$4,159.40; Bolduc, J.-L., \$1,405.03; Bouchard, Y., \$1,170.72; Boucher, R., \$473.57; Boulais, J.-J., \$4,034.95; Boulanger, J.-C., \$1,159.63; Bourgault, J.-R., \$4,547.12; Boyer, S., \$3,874.01; Branchaud, A., \$541.13; Braun, G., \$517.29; Brazeau, G., \$515.36; Brazeau, H., \$851.40; Breton, J.-A., \$4,450.50; Bussièrès, E., \$862.78; Cadieux, L., \$3,891.23; Careau, M., \$3,263.49; Caron, C., \$506.07; Caron, V., \$1,050.14; Carrier, B., \$3,189.90; Carrier, D., \$4,470.61; Cauchon, F., \$3,531.37; Cauchon, R., \$794.76; Caya, J.-R.-S., \$3,221; Cesvet, L., \$947.02; Chabot, F., \$2,432.61; Chalifoux, A., \$1,467.66; Champoux, G., \$3,136.71; Charbonneau, J.-E., \$461.49; Charland, J.-R., \$1,954.27; Chauret, J.-L., \$2,375.66; Chicoine, M., \$2,179.53; Choinière, L., \$549.10; Clin, J.-P., \$1,884.48; Coderre, R.-Y., \$3,237.47; Comtois, J.-R., \$1,674.06; Connolly, J., \$2,130.74; Cooper, P., \$3,144.20; Cormier, J.-G., \$435.22; Côté, C.-J., \$2,387.12; Côté, J.-G., \$3,171.68; Côté, P., \$1,012.85; Côté, R., \$1,443.66; Couet, M., \$2,623.20; Coulombe, A., \$4,699.09; Coulombe, J.-A., \$730.96; Coutu, V., \$864;

Delorme, L.-J., \$2,013.88; Demers, F., \$1,859.28; Demers, J.-G., \$3,509.74; Demers, P., \$1,810; Desbiens, F., \$2,945.49; Desjardins, J.-C., \$3,966.05; Desjardins, R., \$6,167.94; Deslauriers, G.-H., \$2,414.53; Desmarais, J.-P., \$3,355.25; Dorais, R.-L., \$2,634.41; Dorion, J.-B., \$965.98; Dorval, C.-A., \$4,120.43; Dorval, J., \$1,470.96; Douville, P.-E., \$3,758.87; Dubé, A., \$810.79; Ducharme, Georges, \$592.23; Ducharme, Gérard, \$4,775.37; Duchemin, J.-C., \$468; Duchêne, C.-E., \$2,609.24; Dufresne, C., \$2,558.05; Dufresne, J., \$3,711.35; Dumais, L.-H., \$1,526.87; Durocher, G., \$1,149.51; Edge, F., \$4,389.75; Émond, F., \$916.44; Ewart, P., \$2,250.75; Favreau, F., \$4,176; Fennell, J.-E., \$790.46; Fleury, A., \$2,271.71; Forget, R., \$3,666.22; Fortier, L., \$824.35; Fortin, J., \$3,578.18; Fortin, Raymond, \$2,021.67; Fortin, Roland, \$529.03; Fournier, A., \$1,138.97; Fournier, L., \$2,242.06; Fréchette, A., \$2,868.19; Frenette, J.-B., \$2,117.86; Frenette, J.-N., \$2,337.90; Gagnon, Adrien, \$1,916.49; Gagnon, Arthur, \$3,518.05; Gagnon, Christophe, \$830.89; Gagnon, Claude, \$484.30; Gagnon, F., \$1,171.04; Gagnon, G., \$1,043.06; Gagnon, Yves, \$2,919.03; Gagnon, Yvon, \$1,235.24; Garneau, A., \$950.31; Garneau, Jean-Charles, \$580.27; Garneau, Jean-Claude, \$810.99; Gaudreault, H., \$1,655.91; Gauthier, G., \$687.72; Gauthier, J.-P., \$628.19; Gauthier, W., \$736.24; Gélinas, H., \$2,547.95; Gendron, M., \$474.15; Giguère, W., \$1,956.40; Gilardeau, L., \$1,078.32; Gilbert, A., \$2,052.84; Giroux, J.-P., \$7,015.83; Giroux, L., \$455.06; Guin, J.-M., \$6,303.35; Goulet, N., \$406.30; Gravel, A., \$1,719.78; Grondin, B., \$2,997.58; Guillemette, R., \$1,603.24; Guillet, A., \$3,207.71; Guillet, L., \$988.25; Hains, A., \$642; Hamel, M., \$2,258.09; Hembeault, A., \$1,395.67; Houde, L., \$3,568.43; Jarry, L., \$1,907.78; Jeanneau, J., \$755.19; Jobin, R., \$508.55; Labrecque, O., \$4,628.44; Labrecque, R., \$824.82; Lachapelle, G., \$1,926.91; Lacombe, L., \$3,439.34; Ladouceur, L., \$2,534.55; Lafleur, A., \$1,719.51; Lafrance, B., \$2,833.60; Lafrenière, M.-P., \$1,985.69; Lair, E., \$480.28; Lair, J.-M., \$1,429.85; Lalonde, R., \$783.66; Lamarre, P.-P., \$2,434.63; Lambert, L.-P., \$4,370.18; Lamonde, N., \$774.89; Langlois, P., \$1,213.50; Lapointe, J., \$1,035.81; Lapointe, L.-G., \$2,942.27; Laroche, P., \$430.53; Larue, H., \$536.76; Laurin, A., \$416.23; Lavoie, E., \$954.28; Lavoie, H., \$485.86; Lavoie, O.-H., \$1,208.31; Lebrun, G., \$4,870.90; Leclerc, G., \$1,174.34; Lefebvre, N., \$4,458.57; Lefort, P., \$1,954.48; Légaré, D., \$3,845.21; Legasse, E., \$5,041.33; Lemieux, J., \$472.29; Lemire, M., \$3,414.75; Lemire, P., \$1,504.35; Lenoir, F., \$1,399.82; Leroux, M., \$1,666.74; Lespérance, J.-M., \$3,820.40; Lessard, D., \$2,164.99;

Lessard, L., \$1,553.21; Lessard, Roger, \$609.61; Lessard, Roland, \$4,426.91; Levesque, F., \$3,212.23; Levesque, M., \$3,667.99; Limoges, A., \$4,338.95; Lorrain, P., \$4,096.29; Lussier, A., \$521.80;

MacLean, A., \$459.87; Major, J.-C., \$4,364.94; Marier, O., \$501.48; Marmet, L., \$2,273.26; Martel, N., \$6,838.97; Martin, F., \$3,593.37; Matte, J.-P., \$1,419.12; McKenzie, M., \$3,975.22; Méthot, A., \$495.72; Michaud, J.-B., \$3,145.48; Michel, A., \$4,150.66; Michel, B., \$769.69; Milot, C., \$3,483.35; Montmagny, J.-B., \$1,077.90; Morency, L.-R., \$1,974.84; Morin, J.-M., \$858.83; Morin, J.-N., \$1,480.08; Morissette, A., \$675.28; Morissette, P., \$698.98; Noël, A., \$2,152.24; Normandin, J., \$474.78; Olivier, I., \$2,616.23; Olivier, R., \$2,235.28; Ostiguy, G., \$1,835.55; Ostiguy, L., \$3,753.66; Ouellet, J.-L., \$4,604.66; Ouellet, Robert, \$2,175.35; Ouellette, Roger, \$618.84; Ouellette, Roland, \$4,451.13; Paquet, D., \$1,968.06; Paquet, L., \$836.67; Paquette, J.-G., \$2,955.19; Paquette, L.-J., \$2,804.37; Paquette, P.-E., \$3,359.18; Paquin, A., \$842.97; Paquin, G., \$3,231.93; Paquin, R., \$3,609.62; Paradis, C., \$840.78; Parent, Marcel, (Montréal), \$3,665.31; Parent, Marcel, (Valleyfield), \$1,829.01; Parent, R., \$1,150.86; Parisien, P., \$1,766.85; Pellerin, A., \$4,393.37; Pazusis, J., \$2,234.60; Perras, C.-G., \$614.61; Perreault, J.-W., \$3,206.45; Petit, G., \$2,493.42; Philibert, A., \$3,882.87; Plante, J.-G., \$2,582.59; Potvin, J.-P., \$3,310.34; Poulin, J.-R., \$2,614.32; Pouliot, A., \$932.49; Prévost, M., \$3,657.34; Primeau, R., \$4,606.39; Proteau, G., \$1,918.10; Provencher, J.-L., \$1,929.20; Racette, J.-A.-O., \$912.86; Rainville, L.-G., \$3,343.55; Renaud, J.-P., \$6,087.17; Roberge, G., \$2,007.97; Roberge, O., \$4,510.25; Robert, A., \$644.92; Robert, J.-M., \$1,849.53; Robert, R., \$2,772.23; Robitaille, Aimé, \$2,319.23; Robitaille, André, \$629.82; Robitaille, E., \$1,785.79; Robitaille, L., \$423.82; Rochette, P.-A., \$7,463.27; Rochon, H.-P., \$3,391.60; Rodrigue, A., \$2,273.01; Rolland, R., \$4,310.93; Rouleau, C., \$2,179.96; Roux, R., \$3,182.82; Roy, F., \$1,075.01; Roy, P., \$1,780.19; St-André, P., \$2,342.85; St-Arnaud, A., \$2,811.41; St-Arnaud, M., \$1,752.94; St-Louis, J.-C., \$1,578.92; Salois, J.-E., \$2,264.58; Savard, P., \$419.42; Simard, J.-Y., \$2,531.60; Simard, J., \$2,201.52; Simard, L., \$1,640.76; Simard, V., \$893.88; Socquet, R., \$2,537.91; Soulard, E., \$542.60; Sullivan, L.-A., \$1,121.83; Tellier, G., \$1,025.80; Tessier, G.-R., \$2,403.57; Thérberge, R., \$867.95; Tremblay, A.-P., \$2,384.82; Tremblay, G., \$4,428.36; Tremblay, J.-E., \$1,586.73; Tremblay, M., \$511; Tremblay, R., \$1,215.99; Tremblay, Y., \$523.48; Trempe, G., \$2,663.66; Trépanier, P.-E., \$2,022.58; Vaillancourt, R., \$1,108.14; Vallée, J., \$2,526.40; Vermette, N.-J.-A., \$2,788.42; Vézina, R., \$1,346.89; Vézina, Y., \$4,161.30; Vincent, P.-M., \$2,161.77; Vincent, R., \$434.52; White, F., \$3,413.79; Yelle, F., \$2,263.88. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$43,826.83.

Salaires — Wages: Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, opérateurs de pelles mécaniques, etc. — Laborers, drivers, tractor drivers, shovel operators, etc., \$4,167,888.85.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$10,290.95.

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works (\$574,-367.58): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). *Abitibi-Est:* Bourlamaque, ville (town), \$5,000; Cadillac, v, \$1,500; Malartic, ville (town), \$5,000; Senne-terre, p, \$1,000; Val-d'Or, ville (town), \$25,000. *Abitibi-Ouest:* Palmarolle, \$900. *Arthabaska:* Arthabaska, ville (town), \$176.24; Chénier, \$848.62; Chester-Est, c, \$10,367.22; Chester-Nord, \$7,814.56; Chester-Ouest, c, \$12,360.39; Daveluyville, v, \$223.13; Princeville, v, \$1,181.89; St-Christophe, p, \$1,000; St-Norbert, p, \$5,687.51; St-Rémi-de-Tingwick, p, \$2,356.84; St-Valère-de-Bulstrode, p, \$7,012; Ste-Anne-du-Sault, p, \$728.58; Ste-Clotilde-de-Horton, p, \$12,854.22; Ste-Victoire, p, \$1,083.40; Stanfold, c, \$2,552.80; Warwick, c, \$5,399.60. *Beauce:* Linière, v, \$495.95; St-Georges-Ouest, ville (town), \$1,000; St-Georges, ville (town), \$3,500. *Bellechasse:* St-Cajetan d'Armagh, p, \$2,000. *Berthier:* St-Gabriel-de-Brandon, p, \$100. *Charlevoix:* Clermont, \$350; St-Irénée, \$684.48. *Chicoutimi:* Arvida, cité, \$7,690.87; Bagot, partie Nord-Ouest (North-West part), c, \$2,500; Chicoutimi, c, \$17,648.28; Grande-Baie, \$4,000; N.-D.-de-Laterrière, p, \$15,753.83; St-Dominique-de-Jonquières, p, \$136.03; St-Fulgence, p, \$847.26; St-Jean, c, \$1,308.81; Shipshaw, \$1,112.74; Taché, c, \$18,000; Tremblay, c, \$7,000. *Compton:* Auckland, c, \$3,500; Cookshire, ville (town), \$1,500; Eaton, \$4,000; Lingwick, c, \$300; Newport, c, \$3,787.21. *Deux-Montagnes:* St-Benoît, p, \$1,000. *Dorchester:* St-Bernard, \$6,850.19. *Gatineau:* Wakefield, c, \$2,000; Wakefield-East, c, \$1,000. *Jacques-Cartier:* Pointe-Claire, ville (town), \$35,000. *Labelle:* Labelle, v, \$1,500; La Minerve, c, \$850; Turgeon, c, \$1,800. *Lac St-Jean:* L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, \$615.29; St-Gédéon, p, \$26,500. *Laval:* Laval-des-Rapides, ville (town), \$2,400; St-Léonard-de-Port-Maurice, p, \$1,000. *L'Islet:* St-Jean-Port-Joli, p, \$2,998.04. *Lotbinière:* St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$500; Ste-Philomène, p, \$998.64; St-Sylvestre-de-Beaurivage, p, \$915.63; Ste-Croix, v, \$3,000.

Maskinongé: Louiseville, ville (town), \$6,000; Rivière-du-Loup (en haut), p, \$29,000; St-Justin, p, \$2,500; Ste-Angèle, p, \$5,000. *Matane*: Baie-des-Sables, c, \$4,000. *Mégantic*: Halifax-Sud, partie Sud-Ouest (South-West part), \$500; Inverness, \$193.31; N.-D.-de-Lourdes, p, \$1,000; St-Jacques-de-Leeds, \$1,274.33; Ste-Julie, \$836.67. *Missisquoi*: Bedford, c, \$412.85; Clarenceville, \$2,500; Cowansville, ville (town), \$12,150; Dunham, c, \$35,080.90; St-Armand-Ouest, p, \$5,000; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$1,000; St-Thomas-de-Foucault, p, \$2,500; Stanbridge-Station, \$1,050. *Montcalm*: Kilkenney, c, \$280; Lussier, c, \$3,765; St-Esprit, \$468. *Montmagny*: Montmagny, ville (town), \$35,000; Ste-Lucie-de-Beauregard, p, \$1,000. *Montmorency*: St-Jean, I.O., p, \$600. *Napierville-Laprairie*: St-Mémi-de-la-Salle, p, \$1,000; St-Rémi, v, \$2,000. *Nicolet*: St-Grégoire-le-Grand, p, \$1,600. *Papineau*: Montebello, v, \$15,000; Papineauville, v, \$3,000. *Pontiac*: Bryson, c, \$1,000; Clarendon, \$2,000; Grand-Calumet, c, \$2,000; Ile-aux-Allumettes, c, \$4,000; Litchfield, c, \$2,000; Mansfield & Pontefract, c, \$2,000; Onslow, partie Sud (South part), c, \$2,000; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, c, \$3,000; Thorne, c, \$1,500. *Portneuf*: Fossambault, v, \$3,300; St-Alban, p, \$4,615; St-Basile, p, \$2,000; St-Raymond, p, \$1,500; Shannon, \$3,000. *Richmond*: Cleveland, c, \$1,314.10; St-Georges-de-Windsor, c, \$3,000. *Rimouski*: Bic, v, \$6,000; Luceville, v, \$2,400; St-Mathieu-de-Rioux, p, \$2,250. *Rivière-du-Loup*: L'Ile-Verte, \$1,000. *Roberval*: Mistassini, ville (town), \$1,500. *St-Jean*: Lacadie, \$1,500. *St-Maurice*: Ste-Anne-d'Yamachiche, p, \$5,000. *St-Sauveur*: La Petite-Rivière, \$5,000. *Shefford*: Granby, c, \$12,500; Lawrenceville, v, \$1,000. *Terrebonne*: Lantier, \$1,500; St-Antoine-des-Laurentides, p, \$1,500; St-Janvier-de-Blainville, p, \$1,500; St-Jérôme-de-la-Rivière-du-Nord, \$3,000; St-Sauveur, p, \$1,500; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$12,000; Ste-Agathe, p, \$1,500; Ste-Sophie, p, \$1,000; Ste-Thérèse-Ouest, \$2,530.17; Val-Morin, \$1,000. *Wolfe*: Bishopton, v, \$1,057.

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$352,251.92): Angers, R., \$6,082.85; Bégin, B.-J., \$3,900.90; Bélanger, G., \$1,796.60; Bergeron, J.-P., \$2,325.80; Bernard, G., \$1,494.78; Bouffard, J.-T., \$3,006.28; Brossard, J., \$4,463.20; Bussièrès, R., \$1,321.70; Cliche, C.-E., \$2,594.25; Cloutier, M., \$2,427.90; Corbeil, A., \$2,206; Côte, B., \$1,885.75; Côte, G., \$2,161.20; Côte, R., \$5,552; Crête, H., \$1,117.50; Cyr, L., \$1,267.34; Dechêne, E.-M., \$3,680.60; Delâge, E., \$1,124.20; Delâge, M., \$1,012.40; Deslandes, G.-A., \$1,615.47; Dufour, G., \$1,303; Dufresne, A., \$1,398; Ferland, L., \$2,939.15; Fleury, P., \$1,016.40; Fradette, R., \$4,793.25; Gagnon, E., \$1,310.86; Garneau, A.-R., \$1,090.74; Gérin, E., \$1,161.65; Germain, P., \$2,001.50; Giroux, J.-D., \$1,139.80; Guertin, J.-M., \$2,360.95; Hamel, U., \$1,120.50; Hébert, F., \$2,649.25; Laboratoire Choisy Ltée, \$4,236.93; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$46,742.85; Labrecque, Labrecque & Gagnon, \$58,372.90; Laframboise, J.-H. & Cie, \$2,050; Lafrenière, J.-B., \$1,127.70; Lamarre & Lamarre, \$1,073.80; Lamontagne, F.-X., \$1,714.10; Langlois, G.-O., \$1,311.80; Lapointe, R., \$5,661.50; Lavallée, A., \$1,741.70; Leduc, J.-M., \$2,236.40; Leguerrier, D., \$4,223.40; Marquette, C., \$1,800; Marsolais, L.-J., \$2,172.15; Martel, R., \$1,275.35; McCutcheon, R., \$2,101; Méthot, P., \$4,281.50; Michaud, D., \$1,530; Michaud, F., \$1,188.55; Munn, R., \$3,227.60; Nadeau, A., \$1,693.80; O'Farrell, E., \$1,204.90; Perron, C., \$2,381.85; Pouliot, G., \$1,277.85; Pouliot, J., \$2,393.10; Rioux, Y.-A., \$1,066.55; Roy, J.-M., \$9,487.38; Roy, P., \$4,395; Roy, Roch, \$12,430.10; Roy, Romulus, \$1,210.40; Roy, Y., \$2,717.30; Taschereau, J., \$3,677.60; Théoret, R., \$3,173.50; Turcotte, J.-S., \$1,184.80; Turenne, J., \$1,412.35; Vaillancourt, C., \$4,439.50; Vézina, J.-P., \$3,576.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$71,138.34.

Contrats — Contracts (\$27,862,663.79): Allard, A., \$22,326.32; Allmo Paving Ltd., \$96,305.13; Archambeault, P.-E. & Gatién, M., \$5,044; Armeo Drainage & Metal Products Ltd., \$13,097.85; Atlas Construction Co., \$86,509.97; Auger, L., \$3,597.75; Baillargeon Auto Ltée, \$10,764.91; Baillargeon, P., \$877,861.39; Baril, J.-B. et Lemay, O., \$4,991.10; Barrington, C.-A., \$1,017.89; Beauchamp, B., \$1,604.71; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$20,725.40; Beaumier, A., \$13,352.31; Bélanger, L., \$21,749.58; Bélanger, P., \$7,022.52; Belec, M., \$1,972.80; Belle Construction Ltée, \$9,600.65; Bellemare, T., \$4,081.39; Belmont Construction Ltd., \$432,815.20; Belzile, A., \$2,481.19; Benoît, A., \$30,796.16; Bernard, A., \$1,064.78; Bernatchez, A., \$3,546.80; Bertrand & McConnery Ltd., \$5,572.62; Bertrand, R., \$12,537.04; Blanchette, N. Ltée, \$140,815.12; Blouin, A., \$2,086.85; Boisvert, A., \$2,309.81; Boisvert & Frère, \$22,033.69; Boivin, O., \$2,546.90; Bonin, G., \$111,925.98; Bonneau, E., \$51,881.24; Bonneau, L.-A., \$1,176.95; Bouchard, E. Ltée, \$127,613.79; Bouchard, J.-A., \$6,805.16; Bouchard, P., \$22,111.32; Boucher, J.-L., \$111,956.65; Bouthillier, E., \$4,080.07; Boyer Construction Ltée, \$59,491.61; Bradouca Construction Ltée, \$145,629.25; Brassard, C., \$99,908.94; Bronsard & Frère, \$13,881.62; Campagna, J.-R., \$1,556.25; Carniel, C.-A. Ltée, \$93,627.77; Carrier, J.-A., \$1,300.35; Cartier Construction Ltd., \$1,213,541.27; Casaubon, N., \$143,631.03; Central Paving Co., \$3,376.62; Chabot, L., \$4,499.73; Chabot & Pelletier, \$10,384.95; Champlain Construction Co. Ltd., \$13,399.48; Chicoine, G. et R., \$9,089.83; Cie de Construction Dollard Ltée, \$155,710.21; Cie de Cons-

truction Lavolette Ltée, \$409,879.01; Cie de Construction et des Pavages de Hull, \$61,737.19; Cie de Construction Québec, \$162,230.93; Cie d'Équipement et de Construction, \$87,650.91; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$2,270.36; Cie A. Lagacé Ltée, \$85,622.93; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$1,785.89; Comtois, J., \$2,557.40; Concrete Repairs Waterproofing Co. Ltd., \$1,353.46; Construction Bouca Ltée, \$12,366.21; Construction Moderne Enr., \$3,587.90; Construction Rive Sud Inc., \$3,674.33; Construction St-Laurent Ltée, \$168,675.45; Construction St-Paul Inc., \$163,105.75; Cormier Ltée, \$34,585.03; Côté, J.-M., \$1,288.77; Couillard Construction Inc., \$60,007.33; Couillard, G., \$3,554.92; Couillard, G. et Grenier, R., \$1,587.68; Coupal, H. & Fils, \$1,558.75; Coupal, M., \$1,354.64; Crête, A., \$12,595.98; Cusson, J. et Foisy, G., \$1,411.37;

Daniel & Moiriat, \$1,746.37; Danis Construction Co., \$24,167.32; Desjardins, A., \$2,700.58; Desourdy Construction Ltée, \$77,364.25; Dibblee Construction Co., \$572,943.90; Dieppe Construction Inc., \$8,324.23; Dubois Construction, \$116,852.77; Dufour, A., \$1,242.45; Duguay, N., \$5,850.05; Dumont, G. et P., \$1,494.78; Eastern Tree Surgery Regd., \$1,823.63; Entreprises Fraserville, \$1,407.94; Entreprise de l'Est Ltée, \$111,560.25; Excavation Moderne Enr., \$3,891.17; Fabi & Fils Ltée, \$217,939.48; Fabi, S., \$3,690; Falardeau & Joanson, \$3,500.45; Fecteau, L., \$6,682.55; Ferland & Marier, \$28,644.25; Fortin, D. Ltée, \$32,335.92; Fortin, E. & Labrie, J., \$26,865.83; Fortin & Frère Construction Inc., \$75,962.24; Fortin, J.-H., \$21,149.90; Fortin, L.-D., \$6,269.24; Frontenac Paving Regd., \$169,001.96; Gagnon, A., \$1,287.57; Gagnon Construction Co., \$3,800.57; Gagnon, C., \$49,397.81; Gagnon, G., \$27,466.91; Gagnon, O., \$13,614.37; Gagnon, P., \$1,099.86; Gaudreault, H., \$8,808.03; Gauthier & Thérberge, \$169,214.73; Gendreau, J.-A., \$9,096.66; Gendron, L., \$8,079.84; Gingras, J.-A., \$43,219.69; Girard, P. et Robitaille, R., \$6,353.57; Giroux & Lessard Enr., \$224,208.78; Gosselin, A. et Simard, T., \$3,534.51; Goulet, G.-E., \$5,039.23; Goyer, E. & Frères, \$26,382.59; Guay, R.-A., \$3,059.51; Guertin & Fils Ltée, \$4,600.58; Heafy, H., \$31,600.29; Hébert, G., \$31,087.86; Highway Paving Co. Ltd., \$2,199,085.69; Huntingdon Entreprises Ltd., \$5,436.43; Industries Laurentiennes Ltée, \$12,208.70; Jolicœur, J.-N. Enr., \$1,864.85; Jolicœur & Ste-Croix, \$1,649.48; Joliette Construction Co., \$224,638.89; Keable, P., \$1,039,441.71; Keays Construction Inc., \$231,574.27; Keays, J.-R., \$288,509.98; Kelly Construction Co. Ltd., \$12,212.05; Kennebec Construction Co. Ltd., \$165,744.30; Kennedy Construction Co. Ltd., \$188,882; Kennedy, J., \$2,198.88; Komo Construction Ltée, \$257,769.73; Laberge, D., \$16,709.10; Laberge & Frère Enr., \$45,061.77; Lachapelle, A., \$141,394.29; Lachapelle, W., \$1,810.64; Lagacé Construction Co. Ltd., \$262,248.98; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$404,191.45; Lambert & Gélinas, \$12,460.97; Lambert, J.-G., \$2,831.76; Lamothe, D. Ltée, \$1,631.636; Langelier, N., \$10,013.99; Larivière, J., \$2,942.07; Larivière & Paquin, \$20,693.42; Larocque, J.-O., \$18,581.47; Larouche, J.-P., \$3,163.56; Lavérendrye Construction Ltée, \$61,602.75; Lavergne, A., \$4,274.25; Label Construction Ltée, \$106,931.13; Lechasseur, I., \$390,711.62; Lefebvre, E., \$5,740.65; Lemay, J.-A. Inc., \$4,201.20; Lesage, J.-P., \$1,092.51; Levesque, L., \$2,425.29; Lortie & Roussin, \$46,142.02;

Marchessault, H. & Fils Ltée, \$167,862.21; Maska Construction Inc., \$37,653.79; Massé, J.-I., \$9,510.91; Massicotte & Fils Ltée, \$603,131.15; Maurice & Claude Enr., \$23,113.74; McMullen & Gagnon Inc., \$130,520.42; Michaud & Simard Inc., \$566,220.51; Modern Paving Quebec Ltd., \$323,680.53; Monette, E. Ltée, \$211,105.07; Montcalm Construction Inc., \$323,968.96; Montpellier Construction Co. Ltd., \$296,869.32; Morin, E., \$154,017.11; Morin & Monette, \$2,602.25; Morisset, A., \$1,229.26; Mousseau, A., \$3,282.18; Murdock, J., \$268,409.40; Murex Industries Inc., \$47,646.97; Nadeau & Frères Ltée, \$119,571.22; National Paving & Construction Co. Ltd., \$43,938.12; North Shore Builders, \$2,969.35; North Shore Construction Co., \$285,355.87; O'Connell, H.-J. Ltd., \$1,535,712.15; Ouellet, P., \$17,754.60; Ouellet, T.-L., \$1,722.80; Ouellette, A., \$7,955; Pagé Construction Québec Ltée, \$22,956.97; Paille, L., \$17,171.71; Papillon, J.-E., \$23,431.62; Papineau Construction Co., \$9,757.66; Paquet, A., \$15,611.09; Paquet, A. et Fournier, G., \$3,266.87; Paquet, M., \$7,222.76; Pelletier, A., \$1,473.07; Pelletier, S., \$49,985.93; Persons, E.-J., \$369,301.60; Plourde & Plourde Enr., \$49,485.44; Poitras, P., \$2,529.18; Préville, J.-N.-M., \$5,836.43; Provincial Construction Co., \$214,399; Provincial Entreprises Ltd., \$144,795.13; Provost, A., \$61,176.40; Provost, L., \$35,568.25; Quémont Construction Inc., \$1,796,856.37; Regional Asphalt Ltd., \$557,282.06; Regional Construction Co., \$89,280.34; Rhéault & Frères, \$155,347.81; Richelieu Paving Co., \$5,477.33; Rigaud Construction Ltée, \$40,208.25; Robitaille, J.-A., \$1,580.10; Roy, Amédée, \$1,162.24; Roy, Arthur, \$6,446.81; Roy, L., \$103,154.81; Roy, L.-N., \$103,118.54; St-Maurice Construction Enr., \$39,798.94; St-Pierre, E., \$2,376.75; Ste-Marie, J.-U., \$370,631.82; Ste-Thécle Construction, \$10,102.21; Saguenay Construction Enr., \$36,069.43; Savard, A., \$5,062; Savard, R., \$13,899.39; Savoie, S., \$2,534.46; Scott Bros., \$45,064.39; Services Botaniques de Montréal, \$1,174.96; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$301,303.87; Simard & Frères Cie Ltée, \$176,477.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$274,782.55; Soucy, A., \$1,982.58; Soucy, L., \$18,179.67; Standard Paving Ltd., \$153,721.46; Stibre, Dallaire & Bisson,

\$54,760.56; Tremblay, E., \$8,099.50; Tremblay, J.-B., \$4,335.72; Tremblay, L., \$1,001.01; Trudel, N. & Fils, \$430,447.07; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$231,366.32; Valley Paving Co. Ltd., \$425,884.59; Verocchio Ltd., \$343,121.09; Verret & Lussier, \$1,556.90; Villiard Construction Co., \$1,695.90; Vipond Construction Co., \$52,076.75; Waddell, A. Construction Ltée, \$154,531.75; Walters, P., \$14,858.10.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,837.23.

Indemnités pour expropriations, etc. — Indemnities for Expropriations, Etc.

(**\$3,100,676.47**): Allard, A., \$4,548; Archambault, A., \$3,339.75; Archambault, P., \$5,176.13; Asile du Bon Pasteur, \$3,500; Asselin, Mme J., \$8,000; Aubin, E. et Viau, G., \$14,648.15; Avoine, A., \$1,350.65; Avoine, C., \$1,530.75; Ayotte, A., \$1,388.79; Ayotte, W., \$1,683.50; Baillargeon, H., \$1,009; Baillargeon, Mme M.-B., \$1,600; Barbeau, P., \$1,005.49; Barrett, A.-P., \$2,765.50; Barrette, J., \$1,521; Bean, N.-D., \$1,692.50; Beaubien, Mme A., \$1,564.75; Beauchamp, Mlle J., \$1,081.40; Beaudoin, J., \$3,328.10; Beaudoin, L., \$1,999.70; Beaudoin, W., \$6,496.63; Beaudry, S. et Mlle V., \$15,804.34; Beaulieu, E., \$2,400; Beaulieu, F., \$2,185; Beaulieu, J.-P., \$1,336.85; Beaulieu, Joseph, (Ste-Béatrix), \$1,524.60; Beaulieu, Joseph, (Trois-Pistoles), \$2,872.05; Beaulieu, L.-E., \$1,407.30; Beaulieu, R., \$1,629.51; Beausoleil, G., \$4,977.72; Bédard, A., \$3,000; Bédard, G. et Hélène, \$1,224.30; Bégin, W., \$2,101.10; Bélanger, Adélard, \$1,364.30; Bélanger, Alfred, \$2,815.95; Bélanger, E., \$2,245.05; Bélanger, Jos., \$1,606.80; Bélanger, Jos.-C., \$1,007.25; Bélanger, Joseph, \$1,082; Bélanger, P., \$4,093.25; Bellemare, D., \$4,841.95; Bénard, Mme Anita, \$1,656.76; Bénard, Armand, \$18,460.03; Benoit, J.-P., \$2,067.90; Bergevin, E., \$2,200; Bernard, J.-N., \$1,895.35; Bernatchez, G., \$1,111.70; Bernatchez, P., \$3,108; Bernier, L., \$2,756.14; Bérubé, M., \$1,500; Bérubé, P., \$1,400; Besner, L., \$7,373.70; Bibeau, L., \$3,030; Bilodeau, A., \$1,478.20; Bissonnette, Mme Edouard, \$1,500; Bissonnette, Émile, \$3,500; Blouin, H., \$1,238.50; Blouin, J., \$16,364.15; Bluteau, L., \$3,185; Bois, J.-E., \$2,500; Boisvert, D., \$1,650.30; Boisvert, M., \$1,411.10; Bombardier, Blanche, \$1,429.51; Bombardier, J.-E., \$3,044.91; Borduas, H., \$2,323.04; Bossé, A., \$2,936.10; Bouchard, H., \$2,858.40; Bouchard, J., \$1,613.87; Bouchard, M., \$1,706.25; Boucher, Mme Jean, \$1,171; Boucher, Josaphat, \$1,054.96; Boucher, Joseph (fils), \$4,987.90; Boucher, L., \$7,026.05; Boucher, P., \$1,056.35; Boucher, R., \$1,153.80; Boulangerie Régale Inc., \$1,800; Boulay, E., \$8,000; Boulet, L., \$4,049.13; Bourassa, B., \$3,064.25; Bourbeau, Marie-E. Rainville, \$1,209.60; Bourgault, A., \$6,425; Bourgault, B., \$1,201; Bourgault, E., \$3,508.69; Bourgault, R., \$3,410.78; Bousquet, L., \$1,515.25; Bouvier, X., \$28,358.84; Boyer, A., \$1,921; Brady, W., \$2,927.70; Branconnier, M., \$1,100; Brault, E., \$1,709.80; Brazeau, C., \$1,200; Breault, D., \$1,707.97; Breault, R., \$1,934.08; Brochu, E., \$5,026.70; Brochu, H.-L., \$1,953.40; Brooks, I., \$4,955.50; Brouillet, O., \$2,780.95; Brunet, E., \$1,014.50; Brunet, G., \$1,396.20; Buchshot, P., \$2,217.60; Bull, L., \$1,000;

Cadieux, D.-L., \$3,100; Canadian Oil Companies Ltd., \$1,874.11; Cannatelli, B., \$2,219; Carboneau, F., \$6,564.30; Carnier, C.-A. Ltée, \$2,259.28; Caron, D.-M., \$17,866.41; Caron, E., \$15,092.40; Carrier, H., \$1,374.73; Carrier, L., \$2,924.35; Carruthers, C., \$1,998.90; Cassivi, H., \$1,208.90; Caverhill, Succ. G., \$2,781.19; Chalifoux, Mme N., \$3,233.30; Chamberland, J.-P., \$1,602.50; Champagne, A., \$1,000; Chandonnet, H., \$1,634.62; Charbonneau, L., \$2,797; Charette, E., \$5,602.45; Charette, H., \$4,996.60; Charette, S., \$2,000; Chartrand, Mme W., \$4,407.35; Chicoine, D., \$2,826.89; Chouinard, Adrien, \$1,662.75; Chouinard, Antonio, \$1,250; Chouinard, U., \$1,985.74; Cie Électrique du Saguenay, \$2,263.46; Cie d'Équipement et de Construction, \$3,576.80; Clark, R., \$1,312; Clermont, D., \$1,175; Cloutier, E., \$2,134.50; Cloutier, Mme F., \$1,598; Cloutier, J., \$12,439.72; Cloutier, P., \$9,596; Club Rabasca, \$1,390; Cole, Mme Mary et McNeil, M., \$3,998.50; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,000; Collin, A., \$3,300; Collin, G., \$8,500; Collin, O., \$1,624; Collin, P., \$1,227.95; Comeau, J., \$1,057.05; *Comm. Scolaire*: Bellerive, \$1,088.40; Berthier, p., \$4,607; L'Isle-Verte, \$2,438.40; Macamic, p., \$4,275; St-Germain, \$4,000; St-Patrice, \$5,698.18; Ste-Cécile-du-Bic, \$2,000; Ste-Croix, \$2,000; Ste-Foy, \$3,000; Connaught Park Jockey Club, \$2,479; Cormier, A., \$2,599.08; Côté, A., \$4,750; Côté, E.-J., \$1,735.25; Côté, J.-E., \$2,128.66; Côté, J.-F., \$1,249.30; Côté, L., \$4,971.85; Côté, R., \$1,682.75; Côté, S., \$3,166.90; Coulombe, E., \$4,350; Coulombe, J.-M., \$2,640.53; Coupal, Jean, \$1,118; Coupal, Joseph, \$2,553.40; Coupal, L., \$2,739.20; Courtney, Mme H., \$1,529.40; Courville, A., \$4,169.65; Coutu, J.-L., \$1,229; Couture, Delima, \$1,991.71; Couture, L., \$1,009.20; Couturier, O., \$10,405; Curadeau, A., \$1,200; Cyr, A., \$1,175;

Daigle, A., \$2,403.95; Daignault, Yvette, \$1,371.90; Dallaire, A., \$3,354; Damours, P., \$7,498.42; Damours, Mme T., \$1,085; Dangerfield, H., \$1,500; Danis, M., \$3,134.45; Daoust, E. et W., \$1,450.13; Dautheil, W., \$2,485.30; Davis, F., \$2,075.04; Dechênes, Mme G., \$2,297.50; Demers, T., \$1,398.60; Denis, G., \$1,524.30; Déry, G., \$1,000; Desbiens, Mme A., \$1,739.40; Deschênes, A., \$3,250; Deslandes, A., \$1,378.55; Desmeules, A., \$4,838.40; Desmeules, G., \$3,056.20; Desnoyers, E., \$1,901.25; Després, Mme L.-B., \$1,150; Desrochers, G., \$1,154.15; Desrosiers, W., \$1,437.50; Dimathio, F., \$1,443.10; Dion, Y.,

\$1,480.84; Dionne, L.-P., \$1,421.20; Dionne, R., \$3,200; Dixon, G., \$1,036.89; Dixon, R.-M., \$4,654.30; Doherty, L.-M., \$1,007.38; Dominion Textile Co., \$1,058.10; Donnacona Paper Co. Ltd., \$7,500; Doré, G., \$1,050.10; Doré, T., \$1,584.80; Dorst, W., \$2,183.27; Doucet, L., \$2,060.35; Downey, F., \$1,674; Doyon, Mme L., \$2,230; Drapeau, O., \$5,290; Drouin, J.-E., \$1,403.40; Dubé, E., \$4,400; Dubois, A., \$7,910.75; Dubois, R., \$11,500; Duchesne, E., \$2,307.70; Duchesne, L., \$3,862; Dufour, J.-E., \$1,539.20; Dufour, Joseph, (Grande-Anse), \$1,532.58; Dufour, Joseph, (Ste-Perpétue), \$1,820; Dufour, L., \$1,172; Dufour, O., \$2,013.70; Dufresne, A., \$6,804; Dufresne, G., \$1,625; Dufresne, I., \$2,193.50; Dufresne, Marie-Alice, \$2,510; Dufresne, W., \$1,025; Dumas, R., \$1,982.50; Dumont, E., \$4,717.70; Dumont, Lucienne, \$1,013.30; Duplessis, A., \$4,846.20; Dupont, G.-E., \$6,930.73; Dupuis, Albert, \$1,029.25; Dupuis, Alcide, \$1,750; Durand, E., \$6,069.33; Durand, G., \$4,516.56;

Eddy, E.-B. & Co., \$2,796.60; Electric Reduction Co. of Canada Ltd., \$1,525.55; Elieff, Mme S., \$2,700; Émond, Mme C., \$2,115; English, Mme I.-E., \$1,500; *Fabrique*: Berthier, p. \$5,557.55, Cap-aux-Os, \$4,200, Montréal-Sud, \$14,790.72, Rivière-au-Renard, \$1,455.70, St-Luc, p. \$4,002.25; Farley, Laurette-B., \$1,483; Faucher, A., \$1,421.50; Faucher, H., \$4,370.40; Faucher, O., \$2,456.40; Fecteau, H., \$12,000; Fefferman, J., \$1,384.40; Fillion, C.-E., \$1,000; Fisette, H., \$3,954.45; Forcier, I., \$1,343.50; Forcier, R., \$1,411.70; Forest, A., \$1,506.90; Forest, Edmond, \$1,989; Forest, Édouard, \$1,362.57; Forest, G., \$1,125.08; Forest, J.-M., \$2,967; Forget, L., \$1,203.60; Forgues, E., \$2,041.20; Fortin, G. (fils), \$2,687.37; Fortin, P., \$1,003.50; Fortin, S., \$1,283.60; Fortin, X., \$3,848.50; Foucher, A., \$6,825.60; Fournier, D., \$2,005.05; Fournier, E., \$1,852.30; Frappier, Éva, \$1,468.86; Frappier, W., \$2,839.50; Fréchette, R., \$4,842; Fréchette, S., \$1,766.04; Frères de Ste-Croix, \$5,997.04;

Gagné, A., \$1,190.60; Gagné, Mme H., \$1,000; Gagné, I., \$2,034.80; Gagné, J.-B., \$4,885; Gagné, V., \$1,905.55; Gagnier, R., \$2,498; Gagnon, Aimé, \$7,686.85; Gagnon, Antonio, \$1,800; Gagnon, Arthur, \$3,452.70; Gagnon, Aubert, \$1,955; Gagnon, E., \$2,945; Gagnon, F., \$2,311.95; Gagnon, Mme H., \$1,990; Gagnon, J., \$1,039; Gagnon, Louis, \$5,010.40; Gagnon, Lucien, \$2,487.50; Gagnon, Mme M.-D., \$1,737.80; Gagnon, O., \$2,722.39; Gagnon, S., \$2,810; Gagnon, Wesley, \$2,524.30; Gagnon, Willie, \$3,000; Gamache, R., \$3,000; Garceau, N., \$8,316; Gardiner, B., \$1,928.76; Gareau, L., \$1,012.15; Garon, P.-A., \$2,550; Gasse, M., \$2,000; Gaudet, E., \$2,011.24; Gaudet, J., \$5,652.90; Gaudrault, E., \$3,720.46; Gaudrault, B., \$1,203.10; Gauthier, Mme A., \$4,000; Gauthier, N., \$3,971.60; Gauvin, A., \$1,800; Gauvin, L., \$4,800.95; Gélinas, C., \$2,872.50; Gélinas, R., \$1,594.25; Gelly, R., \$1,524.38; Gendron, L., \$4,742.35; Geoffrion, C.-A. et Renée, \$2,769.65; Germain, F., \$1,660.25; Gervais, B., \$3,892; Gignac, O., \$1,064.80; Giguère, O., \$7,991.04; Giguère, V., \$8,190; Gilbert, C., \$1,505.50; Gilbert, L., \$5,300; Gilbert, P., \$1,195.60; Gillespie, J.-M., \$1,468; Gingras, R., \$1,330; Giroux & Lessard Enr., \$6,297.05; Gobeil, E., \$2,975.70; Godfrind, A., \$7,706.05; Gordon, Alice-May, \$1,631.16; Gosas, R., \$1,272; Gosselin, A., \$1,009.90; Gougeon, R., \$2,684.25; Gough, Mme J.-R., \$3,154.58; Goyette, E., \$3,780.50; Gravel, C., \$3,047.60; Gravel, David, \$1,558; Gravel, Doris, \$3,143.70; Gravel, G., \$5,854.20; Gravel, P.-E., \$3,051.90; Gravel, R., \$1,301.70; Grégoire, Mme O., \$1,216.15; Grondin, A., \$5,261.40; Grondin, C., \$3,000; Groulx, A.-O., \$6,600; Guenette, G., \$3,347; Guilbeault, G., \$4,218.05; Guillemette, A., \$2,750.10; Gulf Pulp & Paper Co., \$75,000;

Hackman, T., \$4,256.20; Hall, R., \$1,679.20; Hamel, L., \$1,978.90; Hébert, J., \$3,961.25; Henley, N., \$1,000; Henri, P., \$1,227.50; Highway Paving Co. Ltd., \$1,237.82; Hooper, W., \$2,155.70; Horner, E., \$1,290.50; Hôtel Rocher Blanc, \$4,267.77; Houle, F., \$1,006.28; Houle, J., \$2,380.86; Hubert, Mme J.-O., \$21,963.20; Hume, L., \$3,885; Hunt, A.-J., \$2,807.20; Hyman, P.-G., \$1,525; Isabelle, A., \$7,374.70; Jablonski, A., \$1,564.20; Jackson, R., \$1,000; Jacob, A., \$1,184.42; Jacques, L.-F., \$1,000; Jacques, P., \$1,700; Jalbert, O., \$1,200; Jean, F.-X., \$2,000; Joliette Construction Co., \$3,530.80; Joly, A., \$3,733.10; Joly, Édouard, \$4,351.45; Joly, Eusèbe, \$1,019.10; Journault, H., \$2,600.30; Jubinville, J., \$2,347.33; Juillet, T., \$1,099.15; Keable, P., \$1,397.56; Keays Construction Inc., \$9,434.90; Keighan, J., \$1,387.50; Kennedy, J.-C. Regd., \$3,438.20; Kuhr, G., \$2,252.84; Kulpinsky, Succ. Mme J., \$1,676.25;

Labbé, O., \$1,800; Labelle, S.-D., \$1,011.80; Labelle, S., \$1,916; Labrie, I., \$1,450; Labrosse, J.-N., \$1,000; Lacasse, J., \$2,906.90; Lachance, N., \$7,614.80; Lachapelle, E., \$5,940.40; Lachapelle, L., \$2,111; Lacoursière, L., \$4,409.90; Lacoursière, O., \$1,218.50; Lacroix, C., \$1,529.40; Lacroix, E., \$2,272.80; Laflamme, A., \$1,468.68; Lafleur, J., \$7,052.91; Lafond, Mme E., \$9,748.20; Lafond, L., \$1,396.80; Lafontaine, L., \$3,620.80; Lafrance, W., \$3,750; Lagacé, L., \$1,482.72; Lague, V., \$4,303.20; Lajeunesse, A., \$2,338.40; Lajeunesse, W., \$8,970; Lajoie, A., \$2,400; Lajoie, L., \$1,725.80; Lalancette, N., \$1,703.95; Laliberté, E., \$2,446; Lalonde, J., \$15,750; Lamarche, E., \$4,084.30; Lamarche, J., \$2,712; Lamarche, W., \$10,063.60; Lamontagne, R., \$1,242.40; Lamothe, D. Ltée, \$2,662.32; Lamy, A., \$6,736.05; Lamy, O.-J., \$1,741.55; Landry, R., \$5,996.75; Langevin, F., \$1,233.68; Langlois, A., \$2,000; Langlois, D.-L., \$5,845.90; Langlois, P., \$2,550; Lapierre, G., \$2,925.50;

Laplante, O., \$1,706.90; Lapointe, E., \$1,005.30; Lapointe, L.-P., \$4,647.84; Lapointe, O., \$4,288.70; Laporte, A., \$2,502.35; Laporte, C., \$1,496.95; Laprise, Léontine, \$2,000; Laprise, P., \$2,600; Larche, H.-A., \$2,499.45; Laroche, R., \$3,790.20; Laroche, Y., \$2,126.25; Laroche, P., \$1,610.70; Larocque, A., \$2,222; Larocque, L.-P., \$1,386; Larocque, L., \$2,150; Larouche, A., \$5,500; Larouche, J., \$2,924.60; Larouche, P., \$1,780.70; Larrivée, N., \$1,107.80; Laterreur, E., \$4,560.10; Lauriault, A., \$2,636; Lauzier, A., \$2,700; Lauzon, A., \$1,478.46; Laval Transport Inc., \$1,387.50; Lavallée, A., \$2,524.83; Lavertue, H., \$2,594.10; Lavigne, O., \$2,598.60; Lavoie, G.-H., \$5,674; Lavoie, G.-A., \$1,500; Lavoie, J., \$5,892; Lavoie, R., \$1,882.30; Leatherdale, J.-B., \$2,476.40; Lebeau, A., \$1,492.50; Lebeau, F., \$2,593.55; Lebeau, R., \$1,195.90; Lebel, Mme E., \$4,500; Leblanc, M., \$8,073.70; Leblanc, T., \$1,496.70; Leblond, L., \$4,995; Leboeuf, H., \$2,648; Leclerc, W., \$1,835.63; Lécuyer, H., \$3,674.60; Leduc, E., \$3,219.40; Leduc, O., \$1,104.09; Lefebvre, E., \$1,668.29; Légaré, Mme A., \$5,800; Légaré, W., \$1,418; Legault, Émile, \$1,341.75; Legault, Ernest, \$4,610.04; Léger, E., \$2,898.80; Leguerrier, D., \$4,568.56; Leguerrier, E., \$3,909.60; Lemay, Mme A., \$1,859.40; Lemay, G., \$3,146.10; Lemay, M. et Mme Gérard, \$2,437.25; Lemay, Robert, \$5,000; Lemay, Rosaire, \$4,548.25; Lemay, S., \$1,350; Lemelin, A., \$3,417.98; Leroux, D., \$1,626.50; Lesage, J.-W., \$1,767; Lessard, G., \$1,003.55; Lessard, N., \$2,456.50; Lessard, P.-E., \$7,000; Litalien, M., \$2,912.30; Locas, Mme E., \$2,453.20; Longchamps, Y., \$4,136.90; Loyer, H.-J., \$6,991.50; Loyer, P., \$1,235.91; Lussier, E., \$2,998.70;

Maisonnette, E., \$1,884.70; Maisonnette, J., \$7,200; Major, A., \$1,886.35; Major, P., \$1,249.05; Maloney, Succ. C.-B., \$4,535.90; Maloney, J.-P., \$13,532.35; Maloney, P.-D., \$1,611.20; Malouin, E., \$11,996.85; Manufacture de Meubles Montmagny Ltée, \$16,000; Marceau, J., \$3,332.65; Marchildon, A. et Maguy, A., \$2,991.10; Marcotte, E., \$1,493.70; Marin, D. Enr., \$7,000; Marin, J., \$1,243; Marion, Mme C., \$2,049.56; Marks, Mme E., \$1,899.10; Marleau, E., \$1,271.86; Martel, A., \$1,709.30; Martel, G., \$1,408.24; Martin, Succ. Mme E., \$10,120; Martin, E., \$1,659.60; Martin, J.-E., \$1,004.11; Martin, X., \$3,078.15; Massicotte & Fils Ltée, \$1,196.26; Mathieu, R., \$1,002.45; McCallum, S.-C., \$2,530.70; McCarthy, A., \$12,173; McConnery, W.-P., \$30,250; McKee, Mme C., \$1,042; Melançon, Alem, \$4,050.95; Melançon, Arsène, \$1,434.17; Ménard, J.-A., \$4,000; Ménard, M., \$1,407.10; Ménard, O., \$1,100; Mercier, F., \$1,499.40; Mercier, G., \$2,446.60; Mercier, H., \$1,504.40; Mercier, L., \$10,257.66; Mercier, N., \$2,000; Méthot, I., \$2,967.05; Michaud, A., \$2,350; Michaud, R., \$5,167; Millaire, J.-P., \$1,648.43; Millaire, J., \$1,363.45; Millar, Mme R.-N., \$1,193.75; Milot, Mme F., \$3,500.80; Miron, G., \$1,827.90; Modern Paving Quebec Ltd., \$1,488.71; Moffette, H. et N., \$1,604.90; Molyneux, J.-A., \$7,496.20; Mondoux, S., \$3,360.55; Monette, J.-A., \$1,358.20; Monette, P., \$2,416.50; Moore, E., \$3,119; Moreau, C.-A., \$1,235.40; Morel, J., \$2,320; Morency, C., \$2,130; Morin, Mme J.-A., \$1,799; Morin, P.-E., \$1,418.90; Morissette, E., \$23,054.80; Morneau, D., \$2,000; Morneau, J.-F., \$2,520.90; Morneau, W., \$2,242.50;

Nadeau, E., \$3,886.80; Nadeau, Mme O., \$2,507.40; Nolet, M., \$2,752; North Quebec Lumber Co., \$13,099; Nugent, A., \$3,121; Oeuvre et Fabrique Ste-Famille, p, \$1,119; Ouellet, Alfred, \$3,820.90; Ouellet, Mme Arthur, \$2,350; Ouellet, J.-A., \$1,900;

Pagé, R., \$1,350; Paille, V., \$1,796.35; Papin, H., \$1,000; Paradis, J., \$1,074.10; Paradis, Léopold, \$1,606.09; Paradis, Lucien, \$4,400; Paré, E., \$1,750.20; Paré, J.-P., \$2,488.68; Paré, L., \$2,600; Parent, A., \$4,583.44; Parker, N. et Mme, \$1,576.90; Patterson, Mme W., \$1,215.65; Pelchat, A., \$4,696.40; Pelletier, Mme D., \$3,000; Pelletier, Mme J., \$2,525.16; Pelletier, Mme S., \$4,250; Pelletier, Mme T., \$15,400; Pépin, B., \$3,672.50; Pépin, E., \$1,202; Pères Blancs Missionnaires d'Afrique, \$8,034.60; Pères Jésuites, (Mont-Laurier), \$1,203.60; Pères Jésuites, (Saraguay), \$2,068.20; Perreault, Mme A., \$2,021.80; Perron, E., \$1,006.30; Pérusse, Mme C., \$1,495; Picard, A., \$1,216.12; Pineault, T., \$1,508; Pitteloud, E., \$2,350; Plante, Mme A.-L., \$3,045.75; Plante, J., \$5,248.70; Plouffe, H., \$5,000; Plourde, A., \$1,703.70; Plourde, M., \$1,020; Plourde, U., \$1,500; Poirier, L., \$1,680.75; Poissant, L., \$1,245.90; Poulin, A., \$3,000; Poulin, J.-O. et Bolduc, L., \$1,857.68; Poulin, Mme L., \$4,350; Poulin, Richard, \$4,991.60; Poulin, Robert, \$1,985.75; Pouliot, A., \$5,086.70; Préfontaine, P.-E., \$1,936; Proteau, A., \$1,590; Pruneau, A., \$6,490; Quebec Bridge Realty Ltd., \$1,300; Quéumont Construction Inc., \$2,208.57;

Radermaier, M., \$1,970.20; Radzick, S., \$1,026.70; Ratelle, Jeannette, \$3,010.20; Ravary, H. & Frère Inc., \$5,978.85; Raymond, A., \$1,975; Read, G.-H., \$1,299.68; Reeves, H., \$2,260; Reeves, J., \$1,026.60; Renaud, A., \$1,203.10; Renaud, J., \$1,212.65; Rheault, M., \$1,069.15; Rheault, X., \$2,996.72; Ricard, T., \$4,250.35; Riendeau, N., \$2,277; Riopel, L., \$2,644.13; Rioux, Amédée, \$3,200; Rioux, Armand, \$1,022.90; Rioux, D., \$1,394.95; Rioux, E., \$2,805.40; Rioux, G., \$3,203.35; Rioux, J.-E., \$1,201; Rioux, N., \$1,278.30; Rioux, O., \$2,819.15; River Desert Band, \$1,658.40; Rivest, V., \$1,773.35; Roberge, A., \$1,361.90; Roberge, W., \$3,840.70; Robert, L., \$11,995.53; Robichaud, E., \$2,310; Robillard, O., \$1,656.40; Robinson, Mme A., \$3,400; Robinson, E.-J., \$1,522; Robitaille, H., \$1,700; Rocheleau, Mme A., \$1,358.01; Rodco Entreprises Ltd., \$3,429.59; Rondeau, H., \$1,461.80;

Rondeau, R., \$3,200; Rouette, X., \$14,000; Roussel, I., \$6,012.50; Roy, Édouard, (L'Assomption), \$7,465.16; Roy, Édouard, (St-Timothée), \$2,950.55; Roy, M., \$1,503.54; Ruffo, E., \$5,003.74; St-Amour, A., \$3,498;

St-Étienne, p. (munic.), \$1,656.06; St-Hilaire, L., \$2,957; St-Jean-de-Dieu, munic., \$1,221.86; St-Jean, M., \$1,658.60; St-Laurent, D., \$2,000; St-Laurent, F.-X., \$2,503; St-Louis, A., \$4,218.85; St-Louis-de-Gonzague, p. (munic.), \$3,840.35; St-Martin Rectory, \$2,941; St-Pierre, A., \$2,735.80; St-Pierre, L., \$1,355.90; St-Stanislas-de-Kostka, munic., \$1,065.30; St-Stephen Anglican Church, \$1,456.20; St-Urbain-Premier, p. (munic.), \$2,257.71; Ste-Croix, village, (munic.), \$2,712; Sasseville, G., \$3,526.50; Sasseville, J.-C., \$1,311.36; Sauriol, P.-E., \$8,942.50; Savage, G., \$1,304.05; Savignac, R., \$1,096.70; Savoie, Mme N., \$7,300; Selander, Mme A., \$2,046.30; Serres, R., \$1,137.60; Simard, A., \$1,800; Simard, B., \$1,700; Simard, I., \$2,500; Slater, Succ. N.-J. et R.-K., \$3,300; Smallman, W.-C., \$1,319.13; Smith, C., \$1,495.05; Snyder, T., \$10,607; Société Coop. Agricole de St-Cœur-de-Marie, \$3,000; Sœurs de la Providence, (Valleyfield), \$6,000; Soulières, A., \$4,376.70; Spittall, E., \$1,210.32; Stewart, Mme A., \$1,500; Stillman, A., \$1,416.63; Syndicat Coop. Agricole et d'Aqueduc de Ste-Élisabeth, \$7,364.70; Syndicat de L'Union Cath. des Cultivateurs de St-Jean-de-Matha, \$13,000;

Taylor, Kathleen-H., \$1,467.02; Tellier, H., \$5,826.45; Tellier, V., \$1,649.73; Tétreault, B., \$1,014.50; Tétreault, Georgianne et W., \$3,562.90; Thérberge, Atala-H., \$3,060; Thérberge, J.-R. Ltée, \$3,852.85; Théoret, G., \$1,004.60; Thibaudeau, Succ. G.-E., \$2,448.60; Thibaudeau, R. et P.-E., \$12,380; Thibault, E., \$1,200; Thibault, M., \$1,554.32; Thibeault, J., \$1,852.45; Thivierge, M., \$1,593; Thomas, R., \$1,510.70; Tittel, F., \$1,012.97; Tolley, Mme J., \$1,059.60; Toulouse, J., \$1,964.60; Tremblay, Mme A., \$1,122.05; Tremblay, C.-E., \$7,342; Tremblay, Édouard, \$1,521.50; Tremblay, Elzéar, \$1,627.20; Tremblay, Eugène, \$3,430; Tremblay, F., \$1,010; Tremblay, H., \$8,191.80; Tremblay, Mme J., \$1,883.75; Tremblay, J.-P., \$1,327.45; Tremblay, L.-L., \$1,462.90; Tremblay, L., \$5,695.05; Tremblay, P.-H., \$1,607.52; Tremblay, R., \$1,730.32; Tremblay, V., \$2,769.70; Trépanier, A. et A., \$1,594.15; Trépanier, E., \$1,003.06; Truchon, Marthe, \$1,817.50; Truchon, T., \$6,411.02; Trudeau, Albertine, \$1,056.90; Turcotte, H., \$1,025.40;

Vachon, A., \$4,935; Vallée, R., \$2,360; Valley Paving Co. Ltd., \$6,421.60; Vanier, J., \$4,067.80; Vanier, L., \$1,148.90; Veilleux, F., \$1,400; Veilleux, Mme O., \$3,000; Verville, L., \$2,533.15; Viens, D., \$2,175; Vinet, R.-A., \$1,134.50; Vokey, J.-A.-G., \$1,664.54; Voyer, R., \$1,188.70; Walker, W., \$1,378.72; Warren, Henriette, \$1,826; Wener, A.-M., \$17,000; Wilson, Mary et J., \$3,277.85; Wilson, T., \$1,167.05; Woods, J. et Alice, \$4,020.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$609,914.18.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$460,268.46): Bell Telephone Co. of Canada, \$65,311.26; Blais Telephone System, \$1,374.70; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$17,635.78; Canadian Industries Ltd., \$9,635.36; Can. Nat. Railways, \$5,972; Can. Pac. Railway Co., \$2,057.54; Cie Électrique du Saguenay, \$12,816.72; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$15,066.80; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$2,483.79; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$27,898.59; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$5,880.47; Cie de Téléphone Petite-Nation, \$1,695.16; Cie de Téléphone St-Évariste Station, \$1,079.85; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$13,179.18; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Ouest, \$1,963.95; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$2,964.88; Coop. d'Électricité de Montcalm-Nord, \$1,091.26; Coop. d'Électricité de Mont-Laurier, \$1,401.41; Coop. d'Électricité de Péribonea, \$1,488.55; Coop. d'Électricité du Témiscamingue, \$2,475; Coop. d'Électricité de Témiscouata, \$1,041.48; Corp. de Téléphone Québec-Rimouski, \$14,402.83; Eastern Townships Telephone Co., \$1,754.40; Gatineau Power Co., \$33,224.26; General Accessories & Equipment Ltd., \$19,199.53; Jonquière, ville (town), \$1,358.40; LaTuque Falls Telephone Co., \$1,544.58; Lièvre Valley Telephone Co., \$3,615.26; Northern Quebec Power Co., \$1,752.71; Northern Telephone Co. Ltd., \$7,925.95; Paquette, Quenneville & Boulais, \$2,061; Pontiac Rural Telephone Co., \$1,074.25; Quebec Power Co., \$17,785.25; Saguenay Transmission Co., \$5,823.64; Shawinigan Water & Power Co., \$128,496.07; Téléphone d'Harricana-Gatineau Ltée, \$9,458.68. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,277.92.

Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$3,389,644.68): Abitibi Cement Products Co., \$1,018; Allmo Paving Ltd., \$1,223.94; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$120,079.75; Arvida Mix & Supply Co., \$4,409.29; Baillargeon Auto Ltée, \$1,227.38; Baillargeon, P., \$45,325.26; Beauchamp, P., \$1,260.54; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$25,497.63; Beaulieu, L.-P., \$1,461.66; Belmont Construction Co. Ltd., \$16,447.09; Bilodeau, R., \$1,016.50; Bisson, A., \$1,123.92; Bisson, W., \$3,277.13; Bouchard, E. Ltée, \$44,698.36; Boucher, E., \$1,683.39; Boucher, J., \$1,392.57; Bourgon & Bourgon, \$7,249.15; Bradouca Construction Ltée, \$2,719.86; Brassard, C., \$30,485; Brassard & Frères Ltée, \$1,110.62; Brique du Nord Ltée, \$3,664.11; British American Oil Co. Ltd., \$439,785.99; Brunet, R., \$2,461.87; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$46,592; Canada Cement Co.

Ltd., \$191,355.41; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$29,662.09; Can. Nat. Railways, \$33,223.13; Carrière Lumber Co., \$1,098.37; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$28,476.37; Carrière St-Maurice Inc., \$2,290.03; Cartier Construction Ltd., \$1,422.70; Casaubon, N., \$1,340.21; Chabot, B., \$2,531.97; Champagne, E., \$1,596.36; Chantiers Bonneau Enr., \$25,818.21; Château-neuf & Trudel, \$1,776.75; Chauffage & Ventilation Ltée, \$6,961.19; Chevrier, E., \$1,672.50; Cie de Construction Dollard Ltée, \$37,046.32; Cie A. Lagacé Ltée, \$2,281.96; Cie de Sable et de Gravier Montmorency Ltée, \$1,080.76; Cie de Sable et de Gravier St-Paul Ltée, \$6,364.73; Ciment Malartic Enr., \$4,322; Construction St-Paul Inc., \$7,839.37; Couga Construction Ltée, \$2,123.98; Crobel Ltd., \$5,034.83; Danis, D., \$1,840.41; Demers, G., \$5,331.88; Deschênes & Bernier Ltée, \$3,866.75; Deschesnes, E., \$2,012.23; Dibblee Construction Co., \$4,456.24; Dominion Steel & Coal Co. Ltd., \$3,361.37; Dupuis, A., \$1,017.80;

Ferland, J.-E. Ltée, \$1,610.32; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$7,403.22; Fortin, D. Ltée, \$1,489.29; Fortin & Frère Construction Inc., \$39,567.33; Frontenac Paving Regd., \$9,456.32; Fugère, A., \$2,693.11; Gagnon & Frère, \$2,939.10; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$2,378.41; Gagnon, J.-E., \$6,277.13; Gariépy, P.-N. Enr., \$2,240.47; Gaudreault, H., \$2,075; Gauthier, T., \$2,616; Gendron, P. et Dumont, A., \$3,593.10; Gendron, P.-A., \$1,240.08; Gilbert, T., \$1,051.20; Giroux & Lessard Enr., \$3,934.44; Gohier, E. Ltée, \$1,533.82; Goineau & Bousquet Cie Ltée, \$1,529.88; Goyer, E. & Frères, \$2,464.92; Guertin & Fils Ltée, \$4,029.25; Gulf Pulp & Paper Co., \$8,669.57; Harvey, J., \$1,490.85; Highway Paving Co. Ltd., \$1,741.04; Houle, J.-P., \$1,783.72; Imperial Oil Ltd., \$655,343.95; Joliette Construction Co., \$2,018.89; Jutras, C., \$3,523.65; Keable, P., \$6,046.97; Keays, J.-R., \$11,765.38; Labrie, A., \$2,552; Lagacé Quarry, \$1,960.08; Lamothe, D. Ltée, \$2,009.60; Langlois, J.-A. & Cie, \$9,399.90; Laquerre, A., \$1,015; Larose, G., \$1,198.50; Lebel, F., \$2,971.42; Leblanc, J.-P., \$1,522.90; Lechasseur, I., \$27,328.98; Lecours, F., \$1,528.38; Levesque & Fils, \$1,917.50; Loranger, Molesworth Ltd., \$38,820.03; Lord, L. & Fils Enr., \$1,124; Louiseville Construction Enr., \$1,512.26; Lussier, Mme J.-B., \$1,006.63; MacLellan, E., \$3,992.12; Manik Construction Ltd., \$5,363; Marchand & Frère, \$3,392.30; Martel, A., \$3,019.20; Martel, D., \$1,044.22; Martin, W., \$3,959.87; McMullen & Gagnon Inc., \$1,789.38; Michaud & Simard Inc., \$6,977.96; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$1,235.53; Modern Paving Quebec Ltd., \$3,363.59; Monette, E. Ltée, \$10,098.39; Montpellier Construction Co. Ltd., \$31,975.30; Morin, A., \$22,135.73; Morin, E., \$1,553.84; Morin, J., \$1,421.11; Morin Lumber, \$5,198.76; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$6,819.09; Murdock, J., \$4,316.13; Nadeau & Frères Ltée, \$50,771.03; National Paving & Construction Co. Ltd., \$1,871.40; North Shore Construction Co., \$3,921.64;

O'Connell, H.-J. Ltd., \$10,175.79; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$140,560.64; Ouellet, J.-H., \$1,061.12; Paquet, S., \$1,785.79; Paradis, E., \$1,459.98; Parenteau, A., \$1,136.91; Paul, V., \$1,825.30; Pellerin, I.-L., \$1,140; Pelletier, J.-A., \$3,766.11; Perreault, A., \$1,084.52; Perron, G., \$1,296.95; Persons, E.-J., \$1,182.52; Picard, A., \$5,908.01; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$4,443.03; Produits de Ciment L'Annonciation, \$4,822.30; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, \$1,814.25; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$2,060; Quebec Central Railway, \$19,267.85; Quémond Construction Inc., \$8,438.77; Regional Asphalt Ltd., \$14,454.55; René, G., \$1,909.19; Rigaud Construction Ltée, \$1,202.59; Rioux & Turcotte Enr., \$1,265.30; Robitaille, H., \$1,194.99; Rochon, J.-O.-R., \$1,500; Ross, L., \$4,610.21; Roy, F.-L., \$1,539.66; Ruel, J., \$1,497.04; St-Pierre, O., \$10,554.85; Saguenay Construction Ltée, \$2,627.56; Sergerie, T., \$1,586.59; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$12,355.27; Simard & Frères Cie Ltée, \$4,715.77; Smith Transport Ltd., \$1,422.45; Société de Constructions Modernes Ltée, \$10,574.56; Société Coop. Agricole de La Durantaye, \$1,380.30; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$3,379.80; Standard Clay Products Ltd., \$2,999.80; Standard Lime Co. Ltd., \$14,305.67; Stickney, H., \$1,908.54; Talbot, R. Ltée, \$1,197; Tanguay, A., \$1,252.32; Tessier, H., \$3,763.85; Tremblay, J.-W., \$1,680.40; Tremblay, P., \$5,650.94; Trudel, N. & Fils, \$15,729.60; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$16,266.47; Tuyaux Vibrés Enr., \$3,536.41; Tuyaux Vibrés de Mégantic Enr., \$8,501.34; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$4,736.61; Vigneault, D.-A., \$1,186.26; Villeneuve, A., \$3,201.32; Vincent, A., \$1,137.23; Vipond Construction Co., \$1,043.44; Voisine, S., \$30,491.23; Walker, H.-J., \$1,644.31; Webster & Sons Ltd., \$8,218.

À Article 5: Entretien des routes — To Item 5: Maintenance of Highways, \$424,398.98. À Article 6: Entretien des chemins d'hiver — To Item 6: Maintenance of Winter Roads, \$385.75. À Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII — To Reconstruction of Road Cadillac-Rapid VII, \$690. À Ponts et ponceaux pour le drainage des terres — To Bridges and Culverts for Drainage of Land, \$6,305.53. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$253,403.05.

Location d'outillage, de bâtisses, etc. — Rental of Machinery, Buildings, Etc. (\$904,252.44): Alix, I., \$2,750.50; Alix, M., \$2,421; Aubé, L., \$1,402.66; Audet, J.-S., \$1,198.72; Auger, G., \$1,723.50; Auger, L., \$19,279.50; Baillargeon, P., \$4,320.69; Beaudoin,

P.-E., \$18,016; Beupré, R., \$8,153; Bélanger, L., \$1,834; Benoit, A., \$3,097; Blanchette Garage, \$3,091; Boisvert, A., \$3,618; Boisvert & Frère, \$1,368.50; Bonin, G., \$8,967.51; Bossé, F., \$1,067; Bouchard, E. Ltée, \$6,838.25; Bourassa, R., \$20,371; Bouthillier & Monty, \$1,202.75; Bradley, J.-A., \$1,954; Bradouca Construction Ltée, \$5,821; Brique du Nord Ltée, \$2,365.23; Broughton Soapstone Quarry Co. Ltd., \$1,180; Casaubon, N., \$2,722.50; Chalifoux, J.-M., \$1,287; Chantiers Bonneau Enr., \$2,430; Charette, R., \$1,709.60; Charland, U., \$3,830; Charron, H., \$3,501; Chicoine, R., \$1,446; Choinière, A., \$1,045; Choinière, J., \$2,541; Cie de Construction Dollard Ltée, \$4,437.50; Construction St-Paul Inc., \$7,319.82; Côté, A., \$6,490; Côté, Garage, (Cross Point), \$1,702.50; Daunais, L., \$2,470; D'Auteuil, A., \$1,232; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,733.50; Desbiens, P., \$19,942.15; Desourdy Construction Ltée, \$5,010.27; Desrosiers, G., \$1,837; Dupuis, R., \$1,875.50; Excavation Moderne Enr., \$1,480; Ferland & Marier, \$1,736.41; Fortin, D. Ltée, \$2,702; Fortin & Frère Construction Inc., \$40,555.65; Fortin, T., \$4,310.40; Gaudreault, E., \$1,167; Gauthier, O. Ltée, \$18,838.65; Gauvin & Ménard Equipement Inc., \$3,015; Giguère, E., \$7,680.90; Gosselin, J.-L., \$6,905; Goulet, J.-W., \$2,318.20; Goyer, E. & Frères, \$1,119.14; Goyette, A., \$4,501; Grenier, H., \$2,611; Guertin & Fils Ltée, \$7,715.75; Guillemette & Frère, \$3,865.50; Gulf Pulp & Paper Co., \$1,313.20; Heafy, H., \$1,408.50; Héroux, J.-L., \$1,391.50; Jarry Excavation Regd., \$12,577; Joliette Construction Co., \$13,991.05; Journeaux, J.-W., \$1,931; Julien, A., \$5,372; Kelly Construction Co., \$2,195; Kennedy Construction Co. Ltd., \$1,050.50; Laberge & Frère Enr., (Roberval), \$2,768.58; Laberge & Frère, (Ste-Martine), \$2,182.51; Lacoste, J., \$1,820; Lacroix, C. Cie, \$5,396.38; Lacroix, R., \$1,350; Ladouceur, A., \$1,074; Lafleur, E., \$5,147; Lambert & Gélinas, \$4,099.70; Lambert, J.-G., \$7,975.50; Lamothe, D. Ltée, \$1,442.27; Lamothe, P., \$12,566.47; Lapointe, Z., \$6,450; Laporte & Tremblay, \$2,889; Lavallée, P., \$1,321.25; Lavérendrye Construction Ltée, \$1,740; Legros, C., \$1,124; Lemay, G., \$1,040.50; Lemay, L.-B., \$1,049; Léonard, A., \$1,575; Léonard, E., \$2,115;

Magnan, C.-E. Enr., \$1,335; Manik Construction Ltd., \$4,186; Martin Construction Ltée, \$1,870; Martin, J., \$5,737.50; Moffette, R., \$1,520; Monette, A., \$13,192; Monette, E. Ltée, \$29,685.57; Morin, M., \$3,357; Mousseau, A., \$1,476.50; Nadeau & Frères Ltée, \$6,763.54; Nadeau, L., \$1,894.50; National Paving & Construction Co. Ltd., \$1,159.88; North Shore Builders, \$1,221; Papillon, J.-E., \$1,566.13; Paquette, Quenneville & Boulais, \$1,421.72; Pedneault, R., \$2,590; Pelletier, J.-P., \$4,032; Persons, E.-J., \$2,994.50; Plamondon, R., \$7,427.50; Plante, E., \$1,501.75; Plourde & Plourde Enr., \$9,228.70; Provost, A., \$5,234.50; Prud'homme & Frères Ltée, \$4,809.25; Renaud, R., \$1,225; Rhéault & Frères, \$3,539; Riddell, A., \$2,245.50; Rigaud Construction Ltée, \$9,484.50; Riverin, G. & Fils, \$7,257.74; Rodier, P.-G., \$1,842; Rollin, A., \$1,612.50; Ross, E., \$2,388; Rousseau, E., \$11,264.40; Rousseau, T.-E., \$1,236.75; Roy, D., \$2,392; Roy, E., \$1,184.85; Roy, G., \$4,388.50; Roy & Trottier, \$2,131; St-Denis, J.-J., \$1,020; St-Louis, D., \$1,032; St-Pierre Construction, \$1,008; St-Pierre & Rousseau, \$2,757.50; Ste-Marie, A., \$5,383; Savard, A., \$3,211; Savard, R., \$2,655; Savoie, S., \$2,553; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$3,652.20; Simard, G., \$1,080; Simard, J.-L. Enr., \$2,625; Small, T.-D., \$1,372; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2,574; Stibre, Dallaire & Bisson, \$1,632.50; Tanguay, H., \$2,700; Therrien, A., \$4,994.50; Tractor Service, (Ste-Croix), \$1,653; Tremblay, A., \$1,041; Tremblay, J.-P., \$2,135; Truchon, J.-E., \$3,836; Trudel, N. & Fils, \$3,936; Turnbull, G., \$3,980; Valley Paving Co. Ltd., \$6,472; Valois, J.-E., \$1,099.50; Venne, G., \$1,553.35; Vipond Construction Co., \$3,269.87; Voisine, S., \$3,208; Welden Motor Sales, \$1,080; Yamaska Construction Inc., \$6,601.87.

À Article 5: Machinerie, outils et accessoires — To Item 5: Machinery, Tools and Accessories, \$130,337.27. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$107,922.94.

Transport de machinerie, etc. — Transportation of Machinery, Etc. (\$72,-249.23): Agences Maritimes Enr., \$7,034.40; Air-Rimouski Ltée, \$1,297.30; Canada Gulf Terminal Railway, \$3,216.10; Canadian Bitumuls Co., \$2,718.94; Canadian Import Co., \$1,652.09; Canadian Industries Ltd., \$1,351.67; Can. Nat. Railways, \$3,446.13; Cartier Construction Ltd., \$2,247.21; Chantiers Bonneau Enr., \$1,064.50; Cie de Construction Dollard Ltée, \$1,448.50; Cie de Construction et de Pavage Dubuc Ltée, \$2,600.75; Clarke Steamship Co. Ltd., \$4,792.81; Coop. de Transport Maritime et Aérien de Cap-aux-Meules, \$1,044.04; Demers, G., \$1,002.68; Imperial Oil Ltd., \$1,969.72; Morin, A., \$1,397.23; Rigaud Construction Ltée, \$1,363; Valley Paving Co. Ltd., \$1,299.90. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$31,302.26.

Divers — Miscellaneous (\$266,105.49): Ash, Mme D., \$2,848.50; Auberge du Lac, (Tadoussac), \$2,440.80; Auberge de la Pointe à la Mine, \$3,274.03; Bégin, B., \$3,250.32; Bic, v. (munic.), \$6,000; Bouchard, Mme P., \$1,126.95; Boucher, L., \$5,739; Brisson, A., \$2,275.20; Château Laurier, (Mont-Laurier), \$1,363.79; Château Malartic Hotel, \$4,959.14; Château Roberval, \$2,413.88; Cie d'Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$1,676.36; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,009.81; Cormier & Smith, \$7,542.70; Côté, A., \$1,843; Côté, C.,

\$1,294.76; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$8,000; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$1,984.14; Doyle Inn, \$3,367.60 Dion & Frère, \$2,-736.22; East Bolton, (munic.), \$1,027.45; *Fabrique*: Cap-Chat, \$1,200, St-Jean-Brébeuf, \$1,-229.75; Fraser, W., \$1,584; Gagné, Mme R., \$1,338; Gagnon, L., \$3,483.09; Guimond, H., \$1,257.-11; Gulf Pulp & Paper Co., \$4,293; Guy, A., \$1,003; Hôtel Bégin, \$4,727.04; Hôtel Belmont, \$1,366.02; Hôtel Central, \$4,923.80; Hôtel Durand, \$2,065.87; Hôtel Laurentides, \$1,562.66; Hôtel Laurentien, \$1,669.86; Hôtel le Manoir, \$1,114.12; Hôtel Mattawin, \$1,991.33; Hôtel Migneault, \$1,755.43; Hôtel Montmagny Inn, \$2,630.26; Hôtel Morin Enr., \$2,055.14; Hôtel New Richmond, \$1,620.62; Hôtel Paquet, \$1,672.49; Hôtel Royal, (St-Joseph-d'Alma), \$2,265.39; Hôtel St-Jérôme, \$2,781.25; Huntingdon Château, \$2,250.47; Ile-aux-Allumettes-Est, c, (munic.), \$1,000; Inter-Cité Construction Ltée, \$3,309.99; James MacLaren Co. Ltd., \$1,047.33; Jean, Mme C., \$1,800.25; Jourdain, G., \$5,172.49; Joyal, R., \$2,828.69; Labonté, J.-M., \$1,667.44; Lavigne, Mme M., \$2,088.75; Larouche, Mme C.-E., \$1,144.04; Laurendeau, Mme C., \$1,806.45; Laurentian Forest Protective Assn., \$1,093.06; Lejeune, P., \$2,317.50; Lemay, G., \$1,280; Lever, R., \$1,447; Maltais, P., \$1,658.77; Manoir Antic, \$2,194.50; Mécanisation Rurale de Jonquière, \$3,151.50; Morin, Mme P., \$1,350; Moreau, J.-E., \$3,767.80; Morin, Mme L., \$1,023.86; Nault, A.-M., \$1,481.90; New Ottawa Hotel, \$1,076.83; North Shore Builders, \$1,467; Parent, A., \$1,523.14; Photographic Surveys Quebec Ltd., \$5,660; Poulin, P., \$1,180; Quebec North Shore Paper Co., \$1,076.73; Rawdon Inn, \$2,881.71; Restaurant Carrefour Laurentien, \$1,102.14; Roy, A., \$1,197.60; St-Césaire, v, (munic.), \$1,736.71; Vimy Hotel, \$2,363.20; Waltham & Bryson, c, (munic.), \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$83,195.76.

Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

9 Geo. VI, c. 38, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 29

Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	6,763.26
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	615.00
Contrats.....	Contracts.....	175,834.27
Matériaux.....	Materials.....	21,760.69
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	3,936.30
Contributions aux signaux auto- matiques, tunnels et viaducs....	Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts.....	114,929.73
		<u>\$ 323,839.25</u>

Salaires des journaliers, etc. — Wages of laborers, etc., \$6,763.26. Alma Jonquières Railway Co., \$3,244.59; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$5,617.84; Atlas Construction Co., \$4,193.23; Bédard, J. Ltée, \$1,590; Canada Cement Co. Ltd., \$1,821.60; Can. Nat. Railways, \$104,696.55; Journeaux, J.-W., \$1,784.99; Kelly Construction Co. Ltd., \$39,-173.97; Kennedy Construction Co. Ltd., \$104,618.56; Loranger, Molesworth Ltd., \$13,-741.68; Montreal & Southern Counties Railway Co., \$2,539.96; Napierville Junction Railway Co., \$3,260.60; Ontario Northland Railway, \$1,038.03. À Article 5: Entretien des routes — To Item 5: Maintenance of Highways, \$16,143.99. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$11,704.52. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,905.88.

Réfection du chemin (Reconstruction of Road) Cadillac-Rapide VII

14 Geo. VI, c. 41

Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	4,961.06
Contrats.....	Contracts.....	185,484.24
Matériaux.....	Materials.....	4,457.84
Location de machinerie.....	Rental of machinery.....	3,557.00
		<u>198,460.14</u>
Moins imputé à Immobilisations: Loi de la voirie.....	Less charged to Capital Expendi- ture: Roads Act.....	690.00
		<u>\$ 197,770.14</u>

Salaires des journaliers, etc. — Wages of laborers, etc., \$4,961.06. Canada Cement Co., \$1,380; Fortin, D. Ltée, \$2,052.61; Guertin & Fils Ltée, \$1,577; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$185,484.24. À Article 5: Entretien des routes — To Item 5: Maintenance of Highways, \$687.17. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$297.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,020.86.

Ponts et ponceaux pour le drainage des terres — Bridges and Culverts for Drainage of Land

14 Geo. VI, c. 43

Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	49,887.93
Contrats.....	Contracts.....	192,199.85
Matériaux.....	Materials.....	52,320.98
Location de machinerie.....	Rental of machinery.....	10,824.35
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	1,071.92
		306,305.03
Moins imputé à Immobilisations:	Less charged to Capital Expendi-	
Loi de la voirie.....	ture: Roads Act.....	6,305.53
		\$ 299,999.50

Salaires — Wages (\$49,887.93): Journaliers — Laborers, etc., \$29,425.05. À Article 5: Entretien des routes — To Item 5: Maintenance of Highways, \$13,909.41. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$6,553.47.

Contrats — Contracts (\$192,199.85): Baillargeon, P., \$46,317.06; Barrington, C.-A., \$3,455.82; Bellemare, G., \$10,299.99; Cie de Construction Berthier Ltée, \$6,619.27; Coupal, H. & Fils, \$3,963.55; Coupal, M., \$13,685.12; Dutilly & Frère, \$2,973.07; Fortin & Frère Construction Inc., \$22,063.61; Gagnon Construction Co., \$6,504.70; Joliette Construction Co., \$2,945.54; Lefebvre, E., \$5,055.10; Monette, E. Ltée, \$9,519.10; National Paving & Construction Co. Ltd., \$4,665.08; Rocheleau, J., \$505.12; St-Laurent & Bouchard, \$13,659.22; Senay, A., \$4,513.73; Simard, D., \$3,217.97; Standard Paving Ltd., \$12,673.81; Trudeau & Fils Ltée, \$1,878.05; Turcotte, A. et R., \$15,264.77; Vallée, B., \$1,350; Valley Paving Co. Ltd., \$1,070.17.

Matériaux — Materials (\$52,320.98): Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$10,128.98; Canada Cement Co. Ltd., \$15,279.83; Gohier, E. Ltée, \$1,451.52; National Paving & Construction Co. Ltd., \$3,441.50; Thibault & Desjardins, \$1,734.77. À Article 5: Entretien des routes — To Item 5: Maintenance of Highways, \$9,182.89. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$2,296.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,804.99.

Location de machinerie — Rental of Machinery (\$10,824.35): Bouchard, E. Ltée, \$1,440; St-Jean, A., \$1,032; Turnbull, G., \$1,314.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,037.85.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$1,071.92): Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,071.92.

SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits — Appropriations:

Intérêts sur dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Interest on Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71.	19,261,600.00
Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15: Intérêts et fonds d'amortissement — Interest and Sinking Fund.....	<u>5,150,000.00</u>
Total des crédits — Total Appropriations.....	24,411,600.00

Dépenses — Expenditure..... 25,989,435.35

Excédent des dépenses sur les crédits — Excess of Expenditure over Appropriations..... \$1,577,835.35

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Intérêts sur dette consolidée..... (1) Interest on Funded Debt.....	11,753,795.45
Intérêts sur dette non consolidée.. (2) Interest on Unfunded Debt.....	738,706.71
Autres dépenses..... (3) Other Expenditures.....	48,915.13
Amortissement de prime et d'es-compte..... (4) Amortization of Premium and Discount.....	<u>733,802.23</u>
	13,275,219.52
Fonds d'amortissement..... (5) Sinking Funds.....	<u>12,714,215.83</u>
	<u><u>\$25,989,435.35</u></u>

(1) Intérêts sur dette consolidée — Interest on Funded Debt

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-17, page 34.	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-17, page 34.	14,574,307.95
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:	
\$ 1,000,000.00 — 3% — 15 juillet (July), 1953.....	8,750.00	
12,600,000.00 — 1½% — 1er octobre (October), 1953.....	94,500.00	
13,450,000.00 — 1½% — ".....	100,875.00	
5,727,000.87 — 4½% — 1er janvier (January), 1954.....	193,286.25	
700,000.00 — 4% — 15 mars (March), 1954.....	26,833.33	
	<u>424,244.58</u>	
		14,998,552.53

Moins:

Office du Crédit Agricole du Québec: intérêts sur avances.....

Profit réalisé sur placements temporaires.....

Imputations:

Raffinerie de Sucre de Québec..

Divers barrages.....

Comm. des Liqueurs de Québec.

Less:

Quebec Farm Credit Bureau: Interest on advances..... 2,097,242.49

Profit realized on temporary investments. 334,127.77

Charged to:

Quebec Sugar Refinery..... 103,000.00

Various Water Storages..... 491,613.01

Quebec Liquor Commission..... 218,773.81

3,244,757.08
\$11,753,795.45

(2) Intérêts sur dette non consolidée — Interest on Unfunded Debt

Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:

Bank of Montreal.....	140,751.72	
Royal Bank of Canada.....	140,751.72	
Canadian Bank of Commerce.....	65,977.39	
Banque Canadienne Nationale.....	65,977.39	
Banque Provinciale du Canada.....	<u>26,390.93</u>	439,849.15

Reporté — Brought forward.....		439,849.15
Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:		
Bank of Montreal.....	538.26	
Royal Bank of Canada.....	308.79	
Canadian Bank of Commerce.....	42.11	
Banque Canadienne Nationale.....	251.45	
Banque Provinciale du Canada.....	225.27	1,365.88
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1954, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1954, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1953, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1953, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38
Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page C9-28):		
Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44
Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:		
Verdun Protestant Hospital.....	9,815.89	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	32,010.53	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	868.42	42,694.84
Divers — Miscellaneous:		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various Trust Deposits.....	8,986.49	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale.....	182,197.53	191,184.02
		<u>\$ 738,706.71</u>

(3) Autres dépenses — Other Expenditures

Commission et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of Loans:		
Bank of Montreal.....	10,484.95	
Royal Bank of Canada.....	5,095.75	
Canadian Bank of Commerce.....	2,530.72	
Banque Canadienne Nationale.....	3,603.63	
Banque Provinciale du Canada.....	1,528.20	23,243.25
Frais de réceptions — Entertainment Expenses:		
Garrison Club, Québec.....		62.43
Garde des valeurs — Safe Custody of Securities:		
Trust Général du Canada.....	9,846.76	
Royal Trust Co.....	5,741.90	
Société d'Administration et de Fiducie.....	8,234.13	
Banque d'Économie de Québec.....	385.65	
À reporter — Carried forward..	24,208.44	23,305.68

C-21 — DETTE PUBLIQUE

	Reporté — Brought forward....	24,208.44	23,305.68
Moins — Less:			
Montants remboursés par les compagnies d'assurance —			
Amounts reimbursed by Insurance Companies.....	800.81		23,407.63
Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc.:			
Bieler, J.-H., \$267.44; Styles, G.-F., \$1,934.38.....			2,201.82
			<u>\$ 48,915.13</u>

**(4) Amortissement de prime et d'escompte —
Amortization of Premium and Discount**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and discount amortized during current year, \$733,802.23.

(5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds

(Affectation de revenus, équivalent aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of Revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....		12,916,553.76
Moins imputations — Less charged to:		
Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery....	29,000.00	
Divers barrages — Various Water Storages.....	118,021.41	
Comm. des Liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn.....	55,316.52	202,337.93
		<u>\$12,714,215.83</u>

**Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement —
Application of Deposits for Sinking Fund Purposes**

Provenance des fonds — Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.	7,228,697.64	
Résidu inutilisé des droits spéciaux sur la gasoline et intérêts sur placements (voir Annexe B-18, page 59) — Unused Balance of the special duty on gasoline and interest earned on investments (see Schedule B-18, page 59).....	5,687,856.12	12,916,553.76
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for redemption of Debt.....		113,741.67
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		8,067,352.41
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3.....		438,509.47
		21,536,157.31
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	21,465.47	
Augmentation de l'intérêt couru — Increase in accrued interest.....	54,626.95	33,161.48
		<u>\$21,502,995.83</u>

Emploi des fonds — Application of Funds:

Échéance des emprunts — Loans matured: 3 Geo. V, c. 21,		
a. 12 et 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2:		
1er janvier (January), 1954.....	3,778,860.82	
15 mars (March), 1953.....	699,987.77	4,478,848.59
Achats de valeurs — Purchases of Securities (détail, page 6).....		14,799,690.18
		19,278,538.77
SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:		
Au 31 mars — As at March 31, 1954.....	4,370,557.80	
“ “ “ “ 1953.....	2,146,100.74	2,224,457.06
		<u>\$21,502,995.83</u>

Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds:

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due January 1), 1954.....	207,440.08	.....	207,440.08
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 septembre (due September 15), 1956.....	3,703.16	.....	3,703.16
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er février (due February 1), 1955.....	534,541.30	.....	534,541.30
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961....	159,031.06	133,725.75	292,756.81
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due January 2), 1963	146,664.80	160,470.90	307,135.70
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 et 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due August 1), 1958.....	296,701.06	240,270.28	536,971.34
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	23,680.93	18,267.86	41,948.79
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1954.....	15,959.49	168,300.00	184,259.49
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	33,840.26	41,141.80	74,982.06
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	8,249.39	10,988.49	19,237.88
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2: échéant le 15 mars (due March 15), 1959.	41,022.05	50,000.00	91,022.05
“ 15 février (due Feby. 15), 1955	208,446.14	315,000.00	523,446.14
“ 1er février (due Feby. 1), 1956	99,630.83	139,500.00	239,130.83
S.R., 1941, c. 71, a. 72: échéant le 1er juillet (due July 1), 1957..	47,118.30	98,000.00	145,118.30
“ 1er sept. (due Sept. 1), 1957...	43,070.39	97,250.00	140,320.39
“ 1er février (due Feby. 1), 1960	127,094.47	180,000.00	307,094.47
“ 15 juin (due June 15), 1955...	54,340.18	150,000.00	204,340.18
“ 15 juillet (due July 15), 1956.	27,732.29	96,800.00	124,532.29
“ 1er nov. (due Nov. 1), 1959...	108,595.32	229,700.00	338,295.32
“ 15 mars (due March 15), 1960.	8,047.44	30,000.00	38,047.44
“ 1er juillet (due July 1), 1960..	37,061.61	150,000.00	187,061.61
“ 1er février (due Feby. 1), 1962	51,926.58	150,000.00	201,926.58
“ 1er octobre (due Oct. 1), 1963.	92,561.54	237,250.00	329,811.54
“ 15 mars (due March 15), 1965.	129,441.60	350,000.00	479,441.60
“ 15 sept. (due Sept. 15), 1964..	36,451.86	150,000.00	186,451.86
“ 1er octobre (due Oct. 1), 1970.	62,716.23	250,000.00	312,716.23
“ 1er avril (due April 1), 1971..	272,965.82	500,000.00	772,965.82
“ 1er décembre (due Dec. 1), 1972.	2,514.04	250,000.00	252,514.04
“ 15 décembre (due Dec. 15), 1962	1,484.34	150,000.00	151,484.34
	2,882,032.56	4,346,665.08	7,228,697.64
Fonds du système routier—Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	346,358.64	5,341,497.48	5,687,856.12
	\$ 3,228,391.20	9,688,162.56	12,916,553.76

Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$14,799,690.18): Ames, A.-E. & Co. Ltd., \$2,334,526.88; Anderson & Co. Ltd., \$372,462.50; Banque Canadienne Nationale, \$73,066.88; Banque de Montréal, \$1,730,412.50; Banque de Nova Scotia, \$985; Banque Royale du Canada, \$752,665.70; Beaubien, L.-G. & Cie Ltée, \$120,470.01; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$24,781.25; Boulet, J.-C. Ltée, \$1,291,937.50; Burns Bros. & Denton Ltd., \$2,722,437.75; Caisse Populaire de St-Malo, \$47,185; Clément, Guimont Inc., \$384,101.75; Cie de Valeurs en Placement Ltée, \$9,925; Collier, Norris & Quinlan Ltd., \$142,975; Corp. de Prêts de Québec, (La), \$24,843.75; Crédit Anglo-Français Ltée, \$14,887.50; Crédit Inter-provincial Ltée, \$575,507.50; Dawson, Hannaford Ltd., \$120,211.88; Dominion Securities Corp., (The), \$774,481.75; Dubé, Oscar & Cie Inc., \$51,111.90; Gairdner & Co. Ltd., \$88,073.75; Garneau, Boulanger Ltée, \$7,156.50; Gendron, J.-T. Inc., \$179,453; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., \$50,250; Graham, J.-L. & Co. Ltd., \$55,333.75; Greenshields & Co. Inc., \$122,295; Grenier, Ruel & Cie Inc., \$30,453.75; Kaufmann, J.-C. & Co., \$25,031.25; Lagueux & DesRochers Ltée, \$1,259,726.80; Leclerc, René-T. Inc., \$124,125; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., \$153,831.25; Midland Securities Corp. Ltd., \$200,375; Mills, Spence & Co. Ltd., \$135,106.25; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., \$145,184.75; Pitfield, W.-C., & Co. Ltd., \$10,061; Royal Securities Corp. Ltd., \$11,536.50; Saunders, King Ltd., \$62,109.38; Wood, Gundy Corp., (The), \$570,610.25.

**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

Dette publique — Public Debt

Encaissements — Receipts:

Nouvelles émissions — New Issues:

Vendue à (Sold to) A.-E. Ames & Co. Ltd. and Syndicate:		
Date d'émission — Date of issue: 15 avril (April), 1953,		
4%, 13 ans (years).....	26,000,000.00	
Escompte — Discount 1.75 % (Reporté à l'Annexe A-6—		
Carried to Schedule A-6).....	455,000.00	
Montant net — Net Amount (98.25 %).....		25,545,000.00
Vendue à (Sold to) Bank of Montreal and Syndicate:		
Date d'émission — Date of issue: 1er février (February),		
1954, 3¾ %, 13 ans (years).....	25,000,000.00	
Escompte — Discount 2.422 % (Reporté à l'Annexe		
A-6 — Carried to Schedule A-6).....	605,500.00	
Montant net — Net Amount (97.578 %).....		24,394,500.00
		<u>\$49,939,500.00</u>

Emprunts rachetés (fonds d'amortissement déduits) — Loans Redeemed (Sinking Funds Deducted):

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amor- tissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2:			
15 juillet (July), 1953:			
Royal Bank of Canada.....	811,000.00	.....
Détenu par le Ministre des Finances —			
Held by the Minister of Finance.....	189,000.00	.....	1,000,000.00
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1er octobre (October), 1953:			
Banque Canadienne Nationale.....	5,275,000.00	.....
Détenu par le Ministre des Finances —			
Held by the Minister of Finance....	7,325,000.00	.....	12,600,000.00
1er octobre (October), 1953:			
Détenu par le Ministre des Finances —			
Held by the Minister of Finance....	13,450,000.00	.....	13,450,000.00
3 Geo. V, c. 21, a. 12:			
1er janvier (January), 1954:			
Bank of Montreal.....		2,491,968.29	
Détenu par le Ministre des Finances —			
Held by the Minister of Finance....		1,286,892.53	
À reporter — Carried forward....	27,050,000.00	3,778,860.82	27,050,000.00

Reporté — Brought forward... 27,050,000.00 3,778,860.82 27,050,000.00

Ministre des Finances — Minister of Finance:

Escompte réalisé au titre de l'achat de livres sterling pour le remboursement de la partie de l'emprunt détenue par le public. Reversé au Fonds Consolidé du Revenu comme revenu — Discount realized re purchase of Sterling for redemption of portion of loan in hands of public. Repaid to Consolidated Revenue Fund as Revenue..... 1,948,140.05 5,727,000.87

21, 22 et 23 Geo. V, c. 2:

15 mars (March), 1954:
Bank of Montreal..... 608,000.00
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance.... 12.23 91,987.77 700,000.00
\$ 28,998,152.28 4,478,848.59 33,477,000.87

Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills

Bank of Montreal.....	17,600,000.00	A.C. Nos 1246/52, 730-1101-1274/53.
Royal Bank of Canada.....	17,600,000.00	" "
Canadian Bank of Commerce....	8,250,000.00	" "
Banque Provinciale du Canada...	3,300,000.00	" "
Banque Canadienne Nationale....	8,250,000.00	" "
	<u>\$ 55,000,000.00</u>	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$36,206,398.52)

Part des commissions scolaires — School Commissions' Share: Beauharnois, \$20,978.94; Chicoutimi, \$423,424.05; Coaticook, \$24,668.45; Donnacona, \$18,172.25; Dorval, \$32,295.09; Granby, \$110,151.71; Joliette, \$90,745.63; Louiseville, \$15,477.94; Magog, \$40,806.19; Malartic, \$16,993.58; Malbaie, \$13,173.15; Matane, \$24,593.15; Mégantic, \$23,601.81; Montmagny, \$30,333.56; Montréal, \$8,356,004.05; Plessisville, \$20,521.74; Pointe-Claireville, \$25,667.06; Québec, \$1,464,775.83; Rimouski, \$67,048.41; Rivière-du-Loup, \$42,661.08; Ste-Agathe-des-Monts, \$26,062.23; Ste-Anne-de-Beaupré, \$11,198.08; St-Charles-de-Joliette, \$2,946.56; St-Jérôme, \$33,464.68; St-Marc-des-Carrières, \$4,815.61; Ste-Marie-de-Beauce, \$12,981.84; St-Raymond, \$14,176.54; Ste-Thérèse, \$2,607.11; Sept-Iles, \$2,169.41; Sherbrooke, \$277,212.48; Sorel, \$104,116.23; Terrebonne, \$12,622.34; Thetford Mines, \$87,694.99; Trois-Rivières, \$290,217.52; Val-d'Or, \$50,384.86; Valleyfield, \$84,991.23; Victoriaville, \$72,491.29.

Part des municipalités — Municipalities' Share: Beauharnois, \$42,581.65; Chicoutimi, \$842,994.32; Coaticook, \$25,950.94; Granby, \$217,585.10; Joliette, \$115,117.67; Louiseville, \$31,094.87; Magog, \$74,497.30; Matane, \$65,273.48; Mégantic, \$45,362.06; Montréal, \$17,012,610.69; Plessisville, \$28,329.45; Québec, \$2,937,321.13; Rimouski, \$136,173.19; Rivière-du-Loup, \$84,881.38; Roberval, \$45,780.54; Ste-Agathe-des-Monts, \$48,985; Ste-Anne-de-Beaupré, \$22,315.86; St-Félicien, \$31,847.17; St-Hyacinthe, \$190,033.08; St-Jérôme, \$66,445.10; St-Joseph-d'Alma, \$94,576.03; Ste-Thérèse, \$56,651.92; Sherbrooke, \$515,205.28; Sorel, \$204,800.78; Thetford Mines, \$193,315.37; Trois-Rivières, \$581,262.81; Valleyfield, \$164,888.39; Victoriaville, \$131,996.28.

Remboursements à certains contribuables — Refunds to Various Tax-Payers: \$246,275.01.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles Act.....	D-1	2
Droits sur les successions.....	Succession Duties.....	D-2	2
Perception par district — Service des licences.....	Collection by District—License Serv- ice.....	D-3	3
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	D-4	4
Timbres de loi.....	Law Stamps.....	D-5	5
Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles...	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations.	D-6	5
Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....	D-7	6
Curatelle publique.....	Public Curatorship.....	D-8	10
Office du Crédit Agricole du Qué- bec.....	Quebec Farm Credit Bureau.....	D-9	11
Commission du Salaire Minimum.	Minimum Wage Commission.....	D-10	12
Commission des Accidents du Tra- vail de Québec.....	Quebec Workmen's Compensation Commission.....	D-11	14
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".....	D-12	16
Raffinerie de Sucre de Québec....	Quebec Sugar Refinery.....	D-13	18
Commission des Liqueurs de Qué- bec.....	Quebec Liquor Commission.....	D-14	20
Office de l'Électrification Rurale...	Rural Electrification Bureau.....	D-15	22

D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles ActRevenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1953.....	Licenses, registration fees and plates, year 1953.....	22,082,817.22
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite.....	Fees for examination and driving tests.....	102,210.00
Divers.....	Miscellaneous.....	19,759.07
Véhicules publics, péage par mille.....	Public vehicles, mileage.....	366,600.68
		<u>22,571,386.97</u>
Moins remboursements.....	Less refunds.....	<u>15,949.24</u>
	Voir Annexe } B-6, page 53.....	<u>\$22,555,437.73</u>
	See Schedule }	

D-2 — Droits sur les successions — Succession DutiesRevenu — Revenue**Province de (of) Québec:**

Districts:		
Montréal.....	7,180,278.10	
Québec.....	805,497.50	
Autres — Others.....	<u>1,823,024.25</u>	9,808,799.85

Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	19,131.33	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	95,165.63	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	32,337.31	
Manitoba.....	18,668.41	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	27,799.75	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	27,482.09	
Ontario.....	173,811.74	
Saskatchewan.....	13,461.02	
Terreneuve — Newfoundland.....	<u>1,574.81</u>	
	409,432.09	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	408,021.45	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	250,795.83	
Autres — Others.....	<u>181,223.00</u>	1,249,472.37
		<u>11,058,272.22</u>
Moins remboursements — Less refunds.....		<u>145,010.11</u>

Voir Annexe } B-6, page 53..... \$10,913,262.11
 See Schedule }

D-3 — Perception par district — Service des licences —
Collection by District — License Service

S.R., c. 76

Abitibi.....	14,448.28	
Arthabaska.....	45,254.11	
Beauce, St-Joseph.....	5,605.82	
" St-Georges.....	12,444.48	
Beauharnois.....	7,363.00	
Bedford.....	11,123.88	
Bellechasse.....	3,641.79	
Bonaventure.....	4,802.23	
Charlevoix.....	3,928.70	
Chicoutimi.....	49,763.79	
Gaspé-Est.....	3,515.57	
" Ouest.....	1,639.50	
Hull.....	55,405.75	
Huntingdon-Châteauguay.....	4,285.46	
Iberville.....	7,121.16	
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	607.90	
" " No 3.....	92.00	
Joliette.....	9,444.42	
Kamouraska.....	2,239.09	
Labelle-Nord.....	5,349.52	
" -Sud.....	5,606.48	
Lac St-Jean-Est.....	2,290.20	
" -Ouest.....	5,280.64	
La Tuque.....	1,937.91	
Matane.....	3,635.16	
Matapédia.....	2,927.28	
Montmagny.....	3,095.90	
Montréal.....	1,406,996.30	
Nicolet.....	4,148.93	
Pontiac-Est.....	2,593.84	
" -Ouest.....	6,632.70	
Québec.....	467,738.16	
Richelieu.....	11,555.51	
Rimouski.....	19,792.03	
Saguenay.....	4,093.40	
Shawinigan.....	9,057.25	
St-François.....	76,620.18	
St-Hyacinthe.....	8,805.26	
Témiscouata.....	8,190.13	
Terrebonne.....	23,259.18	
Trois-Rivières.....	122,274.40	
	2,444,607.29	
Moins remboursements — Less refunds.....	21,665.42	
	<u>\$2,423,041.87</u>	

Distribution:

Droits sur courses — Duties on races:		
Sur prix d'entrée — On entrance fee.....	107,905.00	
Sur (On) pari mutuel.....	1,544,868.11	1,652,773.11
Licences — Licenses:		
Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, dance halls, etc.....	149,531.42	
Réunions de courses — Race meetings.....	69,883.00	
Hôtels, restaurants, etc.....	550,854.34	770,268.76
	<u>\$2,423,041.87</u>	

D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —

Revenue from Stamps (Duties and Fees)

Droits — Duties:

Abitibi.....	1,625.00	Lotbinière.....	570.00
Argenteuil.....	805.00	Maskinongé.....	403.00
Arthabaska.....	1,210.00	Matane.....	611.00
Bagot.....	575.00	Matapédia.....	610.00
Beauce.....	1,630.00	Mégantic.....	666.00
Beauharnois.....	1,325.00	Missisquoi.....	704.00
Bellechasse.....	495.00	Montcalm.....	805.00
Berthier.....	775.00	Montmagny.....	573.50
Brome.....	445.00	Montmorency No 1.....	555.00
Champlain.....	2,293.00	Napierville.....	250.00
Châteauguay.....	667.50	Nicolet No 1.....	330.50
Chicoutimi.....	3,340.00	Papineau.....	754.50
Coaticook.....	335.50	Pontiac.....	435.00
Compton.....	390.00	Portneuf.....	1,290.00
Deux-Montagnes.....	1,050.00	Richelieu.....	1,130.00
Dorchester.....	965.00	Richmond.....	1,215.00
Drummond.....	1,600.00	Rimouski.....	1,305.00
Frontenac.....	925.00	Rouville.....	515.00
Gatineau.....	946.50	Shefford.....	1,440.00
Hull.....	1,820.00	Sherbrooke.....	2,465.00
Huntingdon.....	420.00	Soulanges.....	235.00
Iberville.....	353.00	Stanstead.....	855.00
Joliette.....	1,020.00	St-Hyacinthe.....	942.00
Kamouraska.....	575.00	St-Jean.....	943.30
Labelle.....	762.00	Témiscamingue.....	1,005.00
Lac St-Jean No 1.....	1,251.00	Témiscouata.....	1,125.00
" No 2.....	1,290.00	Terrebonne.....	2,875.00
Laprairie.....	565.00	Trois-Rivières.....	2,435.00
L'Assomption.....	1,000.00	Vaudreuil.....	920.00
Laval.....	2,530.00	Verchères.....	622.50
Lévis.....	1,260.00	Wolfe.....	700.00
L'Islet.....	485.00	Yamaska.....	368.00

(*) À reporter — Carried forward..... \$ 64,381.80

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:

	Honoraires Fees	Dépenses Expenses page C13-15	Surplus ou Déficit
Bonaventure No 1.....	3,100.00	2,958.50	141.50
No 2.....	2,519.00	2,774.25	255.25
Chambly.....	51,200.00	19,272.94	31,927.06
Charlevoix No 2.....	2,250.00	2,803.40	553.40
Gaspé.....	2,139.00	2,105.88	33.12
Iles-de-la-Madeleine.....	1,072.00	1,456.67	384.67
La Tuque.....	1,930.00	3,046.80	1,116.80
Montmagny No 2.....	1,580.00	1,424.92	155.08
Montréal.....	482,125.30	240,901.87	241,223.43
Nicolet No 2.....	4,583.00	1,335.00	3,248.00
Québec.....	77,271.70	84,977.34	7,705.64
Saguenay.....	4,685.00	3,403.75	1,281.25
Ste-Anne-des-Monts.....	2,400.00	2,184.47	215.53
Thetford.....	12,740.00	7,823.27	4,916.73
Impression des timbres — Printing stamps.....	.....	436.00	436.00
	649,595.00	376,905.06	272,689.94
	64,381.80	.....	64,381.80
	\$ 713,976.80	376,905.06 (1)	.....

(*) Reporté — Brought forward.....

SURPLUS (voir Annexe — See Schedule B-11, page 55)..... \$ 337,071.74

(1) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des Achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-5 — Timbres de loi — Law Stamps**Recettes par district — Receipts by District:**

Abitibi.....	4,553.00
Arthabaska.....	6,379.00
Beauce.....	4,050.00
Beauharnois.....	2,324.10
Bedford.....	3,658.00
Bonaventure.....	1,245.00
Chicoutimi.....	8,134.70
Gaspé.....	2,765.60
Hull.....	11,249.00
Iberville.....	3,053.80
Joliette.....	3,398.00
Kamouraska.....	2,472.50
Montmagny.....	2,006.00
Nicolet.....	603.00
Québec.....	37,205.90
Richelieu.....	2,668.00
Rimouski.....	7,189.00
Rouyn-Noranda.....	2,776.50
Saguenay.....	2,000.00
St-François.....	11,289.70
St-Hyacinthe.....	3,437.00
Témiscamingue.....	772.00
Terrebonne.....	6,125.00
Trois-Rivières.....	9,592.00
	<hr/>
	138,946.80

Fonds spéciaux — Special Funds:

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....	5,176.50
Palais de justice et Prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Viet. c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	253,100.50
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	5,749.00
	<hr/>
	\$ 402,972.80

D-6 — Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles —**Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations**Soldes dus au 31 mars 1954 — Balances due as at March 31, 1954**Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:**

Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	132.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00
	<hr/>
	2,431.26

Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Cooperative Societies:

Belcourt (Abitibi-Est).....	1,500.00
Témiscamingue.....	150.00
	<hr/>
	1,650.00

Divers — Miscellaneous:

Laiterie St-Joseph (Beauce).....	4,500.00
	<hr/>
	\$ 8,581.26

D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice —

S.R., c. 24

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent Cash	Timbres de loi Law Stamps	Timbres de faillite Bankruptcy Stamps
Abitibi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	14.11	.....	550.00
Arthabaska:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	79.70	3,473.00	.....
Beauce:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	5.05	.....	.....
Beauharnois:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	4.00	11,313.80	.....
Bedford:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	305.30	.....	.....
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	25.00	.....
Bonaventure:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	15.10	3,205.00	.....
Chicoutimi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	98.58	16,837.00	673.50
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	78.75	16,512.00	.....
Gaspé:			
Protonotaire — Prothonotary, etc. (Percé).....	53.40	3,095.50	.....
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court: (Havre-Aubert).....	.....	405.00	.....
(Ste-Anne-des-Monts).....	55.55	.....	.....
Hull:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	183.00	21,650.00	288.40
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	988.35	8,314.20	.....
Iberville:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	211.35	13,109.60	.....
Joliette:			
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	107.05	.....	.....
Kamouraska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	220.90	.....	25.00
Labelle:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	6,941.00	.....
Montmagny:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	278.85	2,946.00	.....
Montréal:			
Shérif — Sheriff.....	2,550.34	4,486.00	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	7,491.99	319,060.00	39,268.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	4,115.22	198,306.10	.....
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	3,038.93	71,570.40	.....
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown.....	460.70	2,714.20	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	25,603.50	.....
Greffier, Cour de Bien-être social — Clerk, Social Welfare Court.....	.....	500.00	.....
Coroner.....	.....	3,074.00	.....

D-7 — Officers of Justice Fee Fund

R.S., c. 24

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Refunds</i>	<i>Recettes nettes</i> <i>Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-13— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
.....	564.11	.....	.....	564.11
111.20	3,441.50	3,171.92	.....	269.58
.....	5.05	.....	.....	5.05
187.70	11,130.10	7,347.87	.....	3,782.23
.....	305.30	.....	.....	305.30
.....	25.00	.....	.....	25.00
162.31	3,057.79	5,537.51	2,479.72	.....
.....	17,609.08	12,559.48	.....	5,049.60
236.00	16,354.75	5,839.43	.....	10,515.32
67.20	3,081.70	3,960.81	879.11	.....
.....	405.00	399.84	.....	5.16
.....	55.55	.....	.....	55.55
.....	22,121.40	33,281.22	11,159.82	.....
35.90	9,266.65	.....	.....	9,266.65
.....	13,320.95	10,015.53	.....	3,305.42
.....	107.05	.....	.....	107.05
.....	245.90	.....	.....	245.90
222.30	6,718.70	7,050.40	331.70	.....
.....	3,224.85	8,777.96	5,553.11	.....
.....	7,036.34	39,635.80	32,599.46	.....
.....	365,819.99	391,989.78	26,169.79	.....
.....	202,421.32	137,185.47	.....	65,235.85
629.80	73,979.53	205,385.31	131,405.78	.....
.....	3,174.90	37,138.81	33,963.91	.....
.....	25,603.50	49,195.04	23,591.54	.....
.....	500.00	.....	.....	500.00
.....	3,074.00	.....	.....	3,074.00

D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice (Suite) —

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres de loi	Timbres de faillite
	Cash	Law Stamps	Bankruptcy Stamps
Nicolet:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	33.50	2,169.00	.....
Pontiac:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	56.40	4,010.00	.....
Québec:			
Shérif — Sheriff.....	467.85	1,071.40	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	1,853.94	53,577.40	2,435.30
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	38,813.50	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	592.30	16,486.30	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	10,872.84	.....
Richelieu:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	12.15	.....	.....
Rimouski:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	344.65	.....	790.00
Roberval:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	41.40	.....	50.00
Rouyn-Noranda:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	96.80	7,513.50	1,241.00
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	272.84	2,926.00	.....
Saguenay:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	0.35	.....	.....
St-François:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	20,142.60	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	1,705.82	16,992.80	1,468.00
Témiscamingue:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	63.65	.....	.....
Trois-Rivières:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	202.70	25,760.70	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	121.65	2,131.70	.....
Plus:			
Dépenses — Expenses:			
Impression des timbres — Printing stamps.....	.....	.....	.....
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees.....	.....	.....	.....
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of stamp meters.....	.....	.....	.....
	\$ 26,222.22	935,609.04	46,789.20

D-7 — Officers of Justice Fee Fund (Continued)

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Refunds</i>	<i>Recettes nettes</i> <i>Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-13— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
2.30	2,200.20	7,124.69	4,924.49	.....
61.00	4,005.40	5,873.39	1,867.99	.....
.....	1,539.25	22,808.21	21,268.96	.....
5.00	57,861.64	208,102.84	150,241.20	.....
.....	38,813.50	75,030.54	36,217.04	.....
210.10	16,868.50	86,778.04	69,909.54	.....
.....	10,872.84	31,308.92	20,436.08	.....
.....	12.15	.....	.....	12.15
.....	1,134.65	.....	.....	1,134.65
.....	91.40	.....	.....	91.40
.....	8,851.30	6,657.34	.....	2,193.96
5.10	3,193.74	4,352.04	1,158.30	.....
.....	0.35	593.75	593.40	.....
.....	20,142.60	17,031.09	.....	3,111.51
115.80	20,050.82	18,042.53	.....	2,008.29
.....	63.65	.....	.....	63.65
.....	25,963.40	40,521.55	14,558.15	.....
.....	2,253.35	12,995.29	10,741.94	.....
		1,495,692.40	600,051.03	
.....	.....	345.00	345.00	.....
.....	.....	988.20	988.20	.....
.....	.....	3,261.10	3,261.10	.....
2,051.71	1,006,568.75	1,500,286.70 (*)	604,645.33	110,927.38
			<u>\$ 493,717.95</u>	

(*) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-8 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1954 — Balance Sheet as at March 31, 1954

ACTIF:		ASSETS:	
Disponibilités:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	30,136.83
Placements sur obligations au		Investments in Bonds at	
prix coûtant (valeur au pair		Cost (Par Value	
\$935,000).....		\$935,000).....	911,258.93
Obligations en dépôt.....		Bonds held on deposit.....	208,950.00
			<u>\$1,150,345.76</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Compte de fidéicommiss:		Trust Account:	
Curatelles.....		Curatorships.....	760,405.64
Successions vacantes.....		Vacant Estates.....	113,716.45
Biens en déshérence, etc.....		Escheated Estates, etc.....	5,885.69
Arrhes.....		Earnest Money.....	3,264.33
			<u>883,272.11</u>
Obligations en dépôt.....		Bonds held on deposit.....	208,950.00
			<u>1,092,222.11</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

AVANCES:		ADVANCES:	
Solde au 31 mars 1953.....		Balance as at March 31, 1953.	169,317.59
Avances durant l'année pour		Advances during the Year	
salaires et dépenses.....		for Salaries and Expenses.	52,220.11
			<u>221,537.70</u>
Moins: remises.....		Less: Remittances.....	35,000.00
Solde au 31 mars 1954.....		Balance as at March 31, 1954.	186,537.70
DÉFICIT ACCUMULÉ:		ACCUMULATED DEFICIT:	
Solde au 31 mars 1953.....		Balance as at	
		March 31, 1953.	130,206.55
Moins: revenu net de la curatelle		Less: Curator-	
pour l'exercice 1953-54.....		ship Net Rev-	
		enue for Fiscal	
		Year 1953-54.	1,792.50
			<u>128,414.05</u>
			<u>58,123.65</u>
			<u>\$1,150,345.76</u>

S.R., c. 113

ACTIF:	ASSETS:
Caisse et banque:.....	Cash and Bank:.....
Compte de prêts.....	Loan Account..... 36,987.39
Autres comptes.....	Other Accounts..... 5,140.80
En dépôt au Ministère des Finances	On deposit with the Dept. of Finance..... 75,941.84
	118,070.03
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:
Versements arriérés.....	Instalments overdue..... 20,144.64
Intérêts arriérés.....	Interest overdue..... 17,540.53
Ministère des Finances — Mandats non payés le 31 mars 1954	Dept. of Finance — Unpaid Warrants as at March 31, 1954..... 5,577.86
	Miscellaneous..... 2,910.44
Divers.....	46,173.47
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to Farmers.....
Terres acquises en règlement de créances.....	67,621,527.68
Dépenses différées.....	Land's acquired in settlement of Loans..... 15,080.79
	Deferred Expenses..... 4,784.01
	67,805,635.98
PASSIF:	LIABILITIES:
Divers dépôts.....	Sundry Deposits..... 75,941.84
Intérêts perçus d'avance pour 1954-55.....	Interest paid in advance for 1954-55..... 12,835.25
Réserve pour intérêts à percevoir.....	Reserve for Interest Receivable..... 17,540.53
	Warrants issued and unpaid..... 5,577.86
Mandats émis et non payés.....	111,895.48
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....
	\$ 67,693,740.50
COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT	
Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for Loans to Farmers:
Au 31 mars 1953.....	As at March 31, 1953..... 90,600,000.00
Année fiscale 1953-54.....	Fiscal Year 1953-54..... 9,400,000.00
	100,000,000.00
Remboursements:	Repayments:
Au 31 mars 1953.....	As at March 31, 1953..... 29,199,728.86
Année fiscale 1953-54.....	Fiscal Year 1953-54..... 3,106,530.64
	32,306,259.50
	\$67,693,740.50

1° Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937.....	99,963,012. 61
Remboursements par les cultivateurs — Reimbursements by Farmers:	
À l'échéance — At maturity (43%).....	14,054,846. 19
Par anticipation — Before maturity (57%).....	18,251,413. 31
	<hr/>
	32,306,259. 50
Versements arriérés—Instalments overdue.....	20,144. 64
Terres acquises en règlement de créances — Lands acquired in settlement of Loans...	15,080. 79
	<hr/>
Solde de prêts non échus — Balance of Loans not due.....	\$67,621,527. 68

2° Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$121,000,000 — Maximum Borrowing Authority of the Office is now \$121,000,000.

3° Les frais administratifs sont indiqués à l'Article 15 du budget du Dépt de l'Agriculture — The Administrative Expenses are charged to Item 15 of the Budget of the Dept. of Agriculture. Pour détail, voir Annexe — For details, see Schedule C-2, page 31.

D-10 — Commission du Salaire Minimum

S.R., c. 164

Bilan au 31 mars 1954 — Balance Sheet as at March 31, 1954

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	2,388,895.26
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	185,344.82
Placements en obligations:		Bond Investments:	
Commission du Salaire Minimum		Minimum Wage Commis-	
(valeur au pair \$865,000)....		sion (Par Value \$865,000)	861,246.90
Service de timbres de congé payé		Vacation with Pay Stamps	
(valeur au pair \$872,000)....		Service (Par Value \$872,-	
		000).....	872,423.70
			1,733,670.60
Intérêts courus:		Accrued Interest:	
Sur placements et dépôts:		On Investments and Deposits:	
Commission du Salaire Mini-		Minimum Wage Com-	
mum.....		mission.....	9,603.23
Service de timbres de congé		Vacation with Pay Stamps	
payé.....		Service.....	12,869.31
			22,472.54
Ministère des Finances: dépôts ju-		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	19,514.24
diciaires.....			
Ameublement et accessoires de bu-		Office Furniture and Fixtures.....	220,846.90
reau.....		Less: Reserve for Deprecia-	
Moins: réserve pour dépréciation		tion.....	142,932.57
			77,914.33
			<u>\$4,427,811.79</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Prélèvements payés en trop....		Levies overpaid.....	27,212.53
Réclamations des employés.....		Claims of Employees.....	5,172.05
Chèques non réclamés, en dépôt		Unclaimed cheques, on de-	
au Ministère des Finances:		posit with the Dept.	
dépôts judiciaires.....		of Finance: Judicial De-	
		posits.....	19,514.24
			51,898.82
Réclamations des employés (comp-		Claims of Employees (Suspense Accounts)..	41,174.16
tes en suspens).....			
Réserves:		Reserves:	
Pour rachat de timbres de congé		For Redemption of Vaca-	
payé.....		tion with Pay Stamps... 2,038,176.53	
Pour commission sur le retour de		For Commission on Books	
livrets.....		to be returned.....	34,679.75
			2,072,856.28
SURPLUS:		SURPLUS:	
Commission du Salaire Minimum:		Minimum Wage Commission:	
Solde au 31 mars 1953.....		Balance as at March 31,	
		1953.....	1,890,692.41
À ajouter: écritures se rappor-		Add: Entries pertaining	
tant aux années antérieures.		to Prior Years.....	23,527.49
			1,914,219.90
Plus: surplus de l'année 1953-54.		Plus: Surplus of the Year	
		1953-54.....	277,161.57
			2,191,381.47
Service de timbres de congé payé:		Vacation with Pay Stamps	
Solde au 31 mars 1953.....		Service:	
		Balance as at March 31,	
À ajouter: écritures se rappor-		1953.....	47,321.98
tant aux années antérieures..		Add: Entries pertaining to	
		Prior Years.....	350.00
			47,671.98
Plus: surplus de l'année 1953-54.		Plus: Surplus of the Year	
		1953-54.....	22,829.08
			70,501.06
			<u>\$4,427,811.79</u>

D-10 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 164

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1954 —
Revenue and Expenses for Period Ended March 31, 1954

	Comm. du Salaire Minimum	Comm. des Relations Ouvrières	Conciliation, arbitrage et divers	Service de timbres de congé payé	TOTAL
	Minimum Wage Commn.	Labor Relations Board	Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Vacation with Pay Stamps Service	
REVENUS — REVENUE:					
Prélèvements — Levies.....	1,695,296.90				1,695,296.90
Contributions des Comités Pa- ritaires — Parity Commi- tees' Contributions.....				46,550.00	46,550.00
Intérêts sur placements et dé- pôts — Interest on Invest- ments and Deposits.....	29,416.09			35,535.97	64,952.06
	\$1,724,712.99			82,085.97	1,806,798.96
DÉPENSES — EXPENSES:					
Traitements — Salaries.....	673,405.98	215,739.34	72,120.03	24,943.25	986,208.60
Dépenses de voyage — Trav- elling Expenses.....	112,765.66	35,595.79	21,195.80	91.45	169,648.70
Frais légaux, honoraires, etc.— Law Costs, Fees, etc.....	3,184.91	4,893.95			8,078.86
Impressions et papeterie — Printing and Stationery.....	22,289.49	3,843.83		1,448.67	27,581.99
Fournitures de bureau—Office Supplies.....	1,164.56	909.63		15.98	2,090.17
Publications et abonnements— Publications and Subscrip- tions.....	3,031.34	687.94	70.49		3,789.77
Téléphones et télégrammes — Telephones and Telegrams.....	8,148.26	7,055.61	2,936.49	257.35	18,397.71
Timbres - poste — Postage Stamps.....	6,825.65	2,760.91		4,716.59	14,303.15
Loyers de bureaux — Rents of Offices.....	68,239.02	44,993.24	7,767.96	6,300.00	127,300.22
Transformation et aménage- ment (Bureau de Mont- réal) — Alteration and Fur- nishing (Montreal Office)...	32,823.40	6,987.04			39,810.44
Éclairage — Lighting.....	245.53	164.09		14.13	423.75
Entretien et réparations — Maintenance and Repairs..	3,185.70	1,140.59		173.32	4,499.61
Assurance-vie (membres et employés) — Life Insurance (Members and Employees)...	16,254.12	7,095.00	2,375.00		25,724.12
Commission sur le rachat de timbres — Commission on Redemption of Stamps.....				2,476.62	2,476.62
Commission sur la vente de timbres par les banques — Commission on Sale of Stamps by Banks.....				3,882.52	3,882.52
Dépréciation: ameublement et accessoires — Furniture and Accessories.....	22,084.69				22,084.69
Divers — Miscellaneous.....	27,015.36	7,899.27	655.75	14,937.01	50,507.39
	\$1,000,663.67	339,766.23	107,121.52	59,256.89	1,506,808.31

Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenses.. \$ 299,990.65

D-11 — Commission des Accidents du Travail de Québec

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1953 — Balance Sheet as at December 31, 1953

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	942,466.09	
Certificats de dépôts.....	Deposit Certificates.....	4,000,000.00	4,942,466.09
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Cotisations: Cédule 1 de la loi..	Assessments: Schedule 1 of		
Cédule 2 de la loi.....	the Act.....	1,585,841.25	
	Schedule 2 of the Act.....	52,520.76	1,638,362.01
Placements: valeur au prix coûtant	Investments: Value at Cost..	72,279,685.58	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	726,385.24	73,006,070.82
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building.....	2,294,084.65	
Addition à l'immeuble de Qué-	Addition to Quebec Build-		
bec (1953).....	ing (1953).....	65,600.29	
Clinique de Montréal.....	Montreal Clinic.....	82,641.50	
		2,442,326.44	
Moins: réserve pour dépréciation	Less: Reserve for Deprecia-		
	tion.....	574,018.11	1,868,308.33
			<u>\$81,455,207.25</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Cotisations anticipées:	Prepaid Assessments:		
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the Act.....	263,565.41	
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act.....	83,180.97	346,746.38
Fonds de pension.....	Pension Fund.....		57,112,104.87
Réserve pour les opérations en cours	Reserve for Current Operations.....		12,118,504.01
			69,577,355.26
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble et clinique.....	Building and Clinic.....	1,868,308.33	
Réserve pour désastres.....	Reserve for Disasters.....	300,000.00	
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments.....	919,179.19	3,087,487.52
SURPLUS DISPONIBLE:	AVAILABLE SURPLUS:		
Solde disponible.....	Available Balance.....		8,790,364.47
			<u>\$81,455,207.25</u>

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1952.....	Balance as at December 31, 1952.....	9,935,346.76
Plus: dépréciation de 1953, reportée	Add: Depreciation for 1953, carried from Ap-	
du compte de surplus approprié...	propriated Surplus Account.....	65,616.27
		10,000,963.03
Moins:	Less:	
Transfert à surplus approprié:	Transfer to Appropriated Surplus:	
Addition à l'immeuble.....	Addition to Building.....	65,600.29
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments.....	919,179.19
Déficit des opérations de 1953.....	Deficit of Operations for 1953..	225,819.08
		1,210,598.56
		<u>\$8,790,364.47</u>

D-11 — Quebec Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 160

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1953 —
Revenue and Expenses for Year Ended December 31, 1953

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations.....	Assessments.....	17,525,812.39	
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....	Interest on Assessments due, Fines and Miscellaneous...	57,247.47	
Intérêts sur placements non appro- priés à des fonds particuliers....	Interest on Investments un- appropriated to any Fund..	1,031,684.22	
Plus-value sur ventes d'obligations	Plus-Value on Sales of Bonds.	21,833.92	\$18,636,578.00
DÉPENSES:	EXPENSES:		
Traitements.....	Salaries.....	1,139,337.52	
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	121,961.23	
Impression, papeterie et accessoires de bureau.....	Printing, Stationery and Of- fice Supplies.....	64,446.27	
Timbres-poste et d'accise.....	Postage and Excise Stamps..	33,839.38	
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, Telegrams and Express.....	15,750.27	
Prime d'assurance et garde des va- leurs.....	Insurance Premium and Safe- keeping of Securities.....	43,158.08	
Location de machines à comptabi- lité.....	Rental of Accounting Ma- chines.....	30,778.36	
Frais d'enquêtes, examens et frais légaux.....	Investigations, Examinations and Law Costs.....	6,761.60	
Mobilier de bureau.....	Office Furniture.....	17,666.19	
Divers.....	Miscellaneous.....	21,104.44	
		1,494,803.34	
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....	Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2	76,337.01	1,418,466.33
Dépréciations:	Depreciations:		
Sur immeuble de Québec (21½%)	Quebec Building (21½%)...	57,352.12	
Sur clinique de Montréal (10%)	Montreal Clinic (10%)....	8,264.15	65,616.27
Entretien, taxes et réparations....	Maintenance, Taxes and Repairs.....	145,741.66	
Loyer.....	Rent.....	2,500.00	
Frais légaux.....	Law Costs.....	8,991.75	
Frais de la clinique.....	Clinic Expenses.....	34,601.66	
Total des dépenses administratives —	Total Administrative Expenses.....	1,675,917.67	
Indemnités:	Indemnities:		
Assistance médicale.....	Medical Aid.....	2,842,308.70	
Incapacité temporaire.....	Temporary Incapacity.....	4,890,680.08	
Incapacité permanente.....	Permanent Incapacity.....	6,980,157.27	
Décès.....	Death.....	1,430,784.95	16,143,931.00
Subventions aux associations de prévention.....	Grants to Safety Associations.....	244,452.89	
Réserve pour les opérations en cours	Reserve for Current Operations.....	798,095.52	
			\$18,862,397.08
Excédent des dépenses sur les revenus —	Excess of Expenses over Revenue.		\$ 225,819.08

D-12 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1954 — Balance Sheet as at March 31, 1954

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en banque.....	Cash in Banks.....		46,079.19
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Dépôt au bureau de poste.....	Deposit at Post Office.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,748,946.19	
Annuités.....	Annuities.....	65,080.80	2,814,076.99
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Ministère des Finances (valeur au pair \$200,000) prix coûtant..	Bonds deposited with the Dept. of Finance (Par Value \$200,000) Cost Price.....	193,120.48	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	1,862.70	194,983.18
			<u>\$3,055,139.36</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dû aux Seigneurs.....	Due to Seigniors.....	9,495.19	
Coupons non encaissés.....	Uncashed Coupons.....	6,723.75	16,218.94
Intérêt couru sur dette obligataire: coupons échéant le 1er juillet 1954.....	Accrued Interest on Funded Debt: Coupons maturing July 1, 1954.....		13,762.50
Obligations émises le 1er juillet 1947.....	Bonds issued July 1, 1947....	2,600,000.00	
Moins: rachat.....	Less: Redeemed.....	550,000.00	2,050,000.00
			<u>2,079,981.44</u>
RÉSERVE pour escompte à date sur le capital dû par les municipalités...	RESERVE for Discount to date, on Capital due by Municipalities.....		494,810.31
SURPLUS:	SURPLUS:		
Solde au 31 mars 1953.....	Balance as at March 31, 1953.	439,528.66	
Moins: divers ajustements se rapportant aux années antérieures.	Less: Sundry Adjustments to Previous Years.....	313.87	
		439,214.79	
Plus: excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1954.....	Add: Excess of Revenue over Expenses for the Year ended March 31, 1954.....	41,132.82	480,347.61
			<u>\$3,055,139.36</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir Annexe A-19, page 41).

NOTE: The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law, R.S., c. 322 (see Schedule A-19, page 41).

D-12 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

R.S., c. 322

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1954 —
Revenue and Expenses for Period Ended March 31, 1954

REVENUS:

Cotisations annuelles des municipalités.....
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....

REVENUE:

Annual Assessments of Municipalities..... 165,279.96
Interest earned on Bond Investments..... 5,538.32
\$ 170,818.28

DÉPENSES:

Administration:
Traitements.....
Indemnités aux Commissaires pour frais de séjour.....
Allocation au secrétaire-trésorier
Dépenses de voyage.....
Frais d'enregistrement de quittances.....
Primes d'assurance-fidélité.....
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....
Impressions, papeterie, etc.....

EXPENSES:

Administration:
Salaries..... 7,402.64
Commissioners: Indemnities for Living Allowance. 1,800.00
Secretary-Treasurer's Allowance..... 1,500.00
Travelling Expenses..... 197.05
Registration Discharge Fees 32.10
Fidelity Guarantee Insurance Premiums..... 25.00
Postage Stamps, Telegrams and Telephone..... 80.06
Printing, Stationery, etc.... 199.18
11,236.03

Intérêts:

Sur dette obligataire.....

Interest:

On Funded Debt..... 56,450.63

Commissions:

Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....

Commissions:

On Payment of Bonds matured and Interest Coupons..... 97.08
On Collections by Municipal Secretary-Treasurers. 6,922.80
7,019.88

Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux.....

Provision pour l'augmentation annuelle de l'escompte accordé lors du paiement du capital dû par les municipalités.....

Reserve for the Annual Increase on Discount granted to Municipalities on Payment of Capital due..... 54,978.92
\$ 129,685.46

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES. \$ 41,132.82

D-13 — Raffinerie de Sucre de Québec

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1954 — Balance Sheet as at March 31, 1954

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	64,575.08
Certificats de dépôts.....		Deposit Certificates.....	600,000.00
Dépôt en fidéicommiss au Ministère des Finances de Québec.		Trust Fund — Dept. of Finance.....	400,000.00
Comptes à recevoir: clients.....		Accounts Receivable: Customers.....	127,949.07
Comptes à recevoir: producteurs, moins réserve.....		Accounts Receivable: Producers, less Reserve.....	1,811.59
Inventaires.....		Inventories.....	832,150.89
			2,026,486.63
Frais différés.....		Deferred Charges.....	7,138.86
Immobilisé:		Fixed:	
Usine et dépendances.....		Plant and Buildings.....	1,815,642.31
Machinerie.....		Machinery.....	1,724,415.73
Outillage.....		Equipment.....	55,245.98
Camions et tracteur.....		Trucks and Tractor.....	20,535.88
Hôtellerie et résidences.....		Staff-House and Dwellings.....	124,847.32
Ameublement.....		Furniture.....	18,788.04
Intérêts sur avances de la province durant la construction..		Interest on Advances from the Province during Construction.....	113,182.90
			3,872,658.16
Moins: réserve pour dépréciation		Less: Reserve for Depreciation.....	1,227,633.91
			2,645,024.25
			4,678,649.74
À déduire:		Less:	
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts Payable.....	7,470.12
Ministre des Finances (intérêts sur avances).....		Minister of Finance (Interest on Advances).....	200,810.20
			208,280.32
ACTIF NET.....		NET ASSETS.....	\$4,470,369.42

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances capitalisées (1943-44).....	Capitalized Advances (1943-44).....	2,908,495.45	
Subventions payées de 1944 à 1950..	Grants paid from 1944 to 1950..	1,809,457.32	
Subventions créditées aux comptes d'intérêts et d'amortissement.....	Grants credited to Interest and Amortization Accounts.....	976,606.72	
		5,694,559.49	
Moins: remboursement des avances capitalisées.....	Less: Reimbursement of Capitalized Advances.....	29,000.00	5,665,559.49
Moins:	Less:		
Déficit cumulatif au 31 mars 1953..	Cumulative Deficit as at March 31, 1953.....	973,793.67	
Moins: correction pour amortissement des avances capitalisées de 1951-52.....	Less: Correction for Amortization of 1951-52 Capitalized Advances.....	29,000.00	
		944,793.67	
Perte nette de 1953-54.....	Net Loss for 1953-54.....	250,396.40	1,195,190.07
			\$4,470,369.42

D-13 — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1954 —
Operating Account for Period Ended March 31, 1954

VENTES DE SUCRE.....	SALES OF SUGAR.....	1,782,803.48
CÔT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Stock de sucre au 1er avril 1953..	Sugar in Stock as at April 1, 1953.....	876,646.60
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	915,433.12
Frais de la récolte.....	Harvest Expenses.....	16,197.93
Frais de réception.....	Receiving Expenses.....	15,898.88
Frais de production.....	Production Expenses.....	340,820.32
		<u>2,164,996.85</u>
À déduire:	Less:	
Stock de sucre au 31 mars 1954.	Sugar in Stock as at March 31, 1954.....	536,308.65
Ventes de pulpe (net).....	Sales of Beet-Pulp (Net)...	126,773.65
Ventes de mélasse (net).....	Sales of Molasses (Net)...	120,787.88
		<u>783,870.18</u>
		1,381,126.67
PROFIT BRUT.....	GROSS PROFIT.....	401,676.81
À déduire:	Less:	
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect Expenses off campaign.....	240,362.02
Frais d'administration.....	Administrative Expenses...	59,678.15
Frais de vente et d'expédition..	Selling and Shipping Expenses.....	37,680.86
		<u>337,721.03</u>
PROFIT NET D'EXPLOITATION	NET OPERATING PROFIT.....	63,955.78
À ajouter:	Add:	
Location de machinerie agricole.	Rental of Agricultural Machinery.....	5,281.53
Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....	Sales of Equipment and Agricultural Machinery..	1,628.66
Ventes et revenus divers (incl. excédent des assurances sur dommages).....	Miscellaneous Sales and Revenue (incl. Excess of Insurance over Damages)	2,621.82
Entreposage.....	Storage.....	5,195.62
Intérêts gagnés sur dépôts et placements.....	Interest earned on Deposits and Investments.....	20,917.61
		<u>35,645.24</u>
		99,601.02
Moins:	Less:	
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-House: Excess of Expenses over Revenue....	1,354.79
Résidences: excédent des dépenses sur les revenus.....	Dwellings: Excess of Expenses over Revenue....	2,605.71
Mauvaises créances: augmentation de la réserve.....	Bad Debts: Increase of the Reserve.....	104.23
Dépréciation.....	Depreciation.....	243,932.69
Intérêts sur avances du gouvernement.....	Interest on Advances from the Government.....	102,000.00
		<u>349,997.42</u>
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....	\$ 250,396.40

D-14 — Commission des Liqueurs de Québec

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1954 — Balance Sheet as at March 31, 1954

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Argent en caisse et en banque..	Cash on Hand and in Banks	1,238,027.93	
Comptes à recevoir.....	Accounts Receivable.....	894,595.39	
Approvisionnements.....	Inventories of Supplies and		
	Materials.....	507,068.05	
Inventaire de liqueurs.....	Inventories of Liquor.....	11,574,561.56	14,214,252.93
Immobilisé:	Fixed:		
Machinerie et outillage, mobilier	Machinery and Equipment, Furniture		
et agencement, automobiles..	and Fixtures, Automobiles.....		547,277.20
Dépenses à reporter.....	Deferred Charges.....		108,414.93
			<u>\$14,869,945.06</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Exigible:	Current:		
Comptes à payer et dépenses	Accounts Payable and Accrued Charges.	3,425,939.14	
courues.....	Deferred Revenue.....	137,340.00	
Revenus à reporter.....	Reserve — Insurance.....	352,425.23	
Réserve — Assurance.....			<u>3,915,704.37</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Fonds de roulement.....	Working Capital.....	2,500,000.00	
Compte de commerce:	Trade Account:		
Solde le 1er avril 1953.....	Balance as at April 1, 1953..	9,103,435.35	
Revenu net de l'année.....	Net Revenue		
	for the Year 21,920,489.15		
Permis et droits.....	Permits and		
	Duties.....	11,173,996.79	33,094,485.94
			42,197,921.29
Remises au Ministre des Finances.	Remittances to the Minister		
	of Finance.....	33,750,000.00	8,447,921.29
			<u>10,947,921.29</u>
Taxe de chômage:	Unemployment Tax:		
Solde le 1er avril 1953.....	Balance as at April 1, 1953..	13,040.65	
Perception de la période.....	Collection during the Period.	1,524,435.20	
			1,537,475.85
Remises au Ministre des Finances.	Remittances to the Minister		
	of Finance.....	1,531,156.45	6,319.40
			<u>10,954,240.69</u>
			<u>\$14,869,945.06</u>

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: L. CONTANT, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.
Auditors' Certificate is reported on the following page.

D-14 — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1954 —
Revenue and Expenses for Period Ended March 31, 1954**

VENTES.....	SALES.....	68,265,457.69
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise Sold.....	40,612,869.70
		27,652,587.99
Moins:	Less:	
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, including Depreciation of Machinery and Equipment... 1,570,463.45	
Dépenses de magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures..... 2,991,100.55	
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier, de l'agencement et des automobiles	General and Administrative Expenses of Head Office and Quebec Office, including Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles..... 1,171,531.57	5,733,095.57
		21,919,492.42
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE..... 37,418.49	
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expenses. 36,421.76	996.73
PROFITS — COMPTE DE COMMERCE..	PROFITS — TRADE ACCOUNT.....	21,920,489.15
AUTRES REVENUS: droits, permis et saisies, moins dépenses de mise en vigueur de la loi.....	OTHER REVENUE: including Duties, Permits and Seizures, less Enforcement Expenses..	11,173,996.79
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE.....	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....	\$33,094,485.94

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des Liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1954, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan ci-joint est bien rédigé, de manière à montrer l'état véritable et exact des affaires de la Commission du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the Books and Accounts of the Quebec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1954, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion, the attached Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

D-15 — Office de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48

Bilan au 31 mars 1954 — Balance Sheet as at March 31, 1954

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque.	Cash on Hand and in Banks.	100.00	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Prêts aux coopératives.	Loans to Cooperatives.	13,986,177.94	
À déduire: partie non rem-	Deduct: Non-Repayable		
boursable (art. 12d)	Portion (Section 12d)	1,398,617.84	
		12,587,560.10	
Moins: remises.	Less: Remittances.	1,077,514.11	11,510,045.99
Avances pour construction de	Advances for Construction		
Centrales Électriques:	of Power Plants:		
Grandes-Bergeronnes.	Grandes-Bergeronnes.	119,737.58	
Petit-Saguenay, moins réserve	Petit-Saguenay, less Re-		
	serve.	75,056.25	194,793.83
Ventes de matériel, moins réserve	Sales of Material, less Re-		
Avances pour frais de voyage.	serve.	849,199.81	
Divers.	Advances for Travelling Ex-		
	penses.	4,200.00	
	Miscellaneous.	1,290.37	854,690.18
Inventaire:	Inventory:		
Matériel.	Material.	359,534.96	
Poteaux.	Poles.	50,716.86	
		410,251.82	
Moins: provision pour perte	Less: Provision for Possible		
éventuelle.	Decline in Value.	107,723.08	302,528.74
			<u>\$12,862,158.74</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances par le Ministère des Finan-	Advances by the Dept. of Finance (Net) — see	
ces (net)—voir Annexe A-3, page 22	Schedule A-3, page 22.	<u>\$12,862,158.74</u>

INDEX DÉTAILLÉ

—————

DETAILED INDEX

INDEX

	Page		Page
A		A	
Accidents du Travail, Commission:		Accounts Payable: Statement.....	A12-31
états financiers.....	D11-14	Accounts and Taxes Receivable:	
Achats, Service des.....	C6-8	Statement.....	A3-22
Affaires municipales, Département:		Agents-General for the Province...	C8-6
Sommaire des dépenses.....	C1-2	Agriculture, Department:	
Service des achats.....	C6-8	Summary of Expenditure.....	C2-2
Loyers de bureaux.....	C19-24	Revenue Statement.....	B1-50
Agents généraux de la province....	C8-6	Purchasing Service.....	C6-8
Agriculture, Département:		Rents of Offices.....	C19-24
Sommaire des dépenses.....	C2-2	Agricultural Research Board....	C2-33
État des revenus.....	B1-50	Farm Credit Bureau (see Farm).	
Service des achats.....	C6-8	Loans to Sundry Agricultural	
Loyers de bureaux.....	C19-24	Associations: Statement.....	D6-5
Office du Crédit Agricole (voir		Promotion in Colonization Cen-	
Office).		tres.....	C5-12, 16
Encouragement dans les centres		Animal Industry (Agriculture)....	C2-18
de colonisation.....	C5-12, 16	Apprenticeship:	
Prêts à diverses associations a-		Construction of a Centre in	
gricoles: état.....	D6-5	Montreal.....	C18-8
Allocations aux aveugles.....	C3-32	Promotion: Grants.....	C18-8
Apprentissage:		Appropriated Surplus: Statement..	A10-30
Aide: subventions.....	C18-8	Arbitration, Act relating.....	C1-6; C16-14
Construction d'un centre à Mont-		Archives, Provincial.....	C16-7
réal.....	C18-8	Arts, Household (see also Schools	
Arbitrage, Loi se rapportant... C1-6;	C16-14	of Domestic Arts).....	C2-17
Archives de la province.....	C16-7	Asylums for the Insane (see Institu-	
Arpentages.....	C17-10	tions for the Mentally Ill).	
Artisanat et Petite Industrie, Office	C8-10	Attorney-General, Department:	
Arts domestiques (voir aussi Éco-		Summary of Expenditure.....	C13-2
les).....	C2-17	Revenue Statement.....	B11-55
Asiles d'aliénés (voir Institutions		Purchasing Service.....	C6-8
pour malades mentaux).		Rents of Offices.....	C19-24
Assemblée législative.....	C10-5	Auditor's Office:	
Assistance aux mères nécessiteuses.	C3-33	Summary of Expenditure.....	C7-2
Assistance publique:		Purchasing Service.....	C6-8
État financier.....	C15-16	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
État des revenus.....	B19-59		
Dispensaires dans les centres de			
colonisation et sur la Côte			
Nord.....	C15-22		
Engagements: états.....	A20-43; A21-44		
Hôpitaux et autres institutions..	C15-17		
Assurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-auto-			
mobiles).			
Aveugles: allocations.....	C3-32		
B			
Banque Canadienne Nationale:		Balance Sheet of the Province....	4; A1-20
contrat.....	A5-23	Bank: Banque Canadienne Natio-	
Beaux-arts (voir Écoles).		nale: Contract.....	A5-23
Bibliothèque de la législation.....	C10-6	Bankruptcy Act: Registrar, Mont-	
Bibliothèque St-Sulpice, Mont-		real.....	C13-11
réal.....	C16-7; C19-20	Bishop's College, Lennoxville....	C16-12
		Blind Persons: Allowances.....	C3-32
		Board of Cinema Censors.....	C13-28
		Bois de Coulonge, Quebec.....	C19-22
		Bonds and Loans guaranteed by the	
		Province: Statement.....	A19-40
		Bridges (Colonization).....	C5-16, 20
		Bridges (Public Works):	
		Construction, Main-	
		tenance, etc.....	C19-8, 30; C20-34
		Purchases.....	A8-29; C19-28, 30
		Book Value.....	A7-27

	Page		Page
Bien-être social et Jeunesse, Département:		Buildings, Public:	
Sommaire des dépenses.....	C3-2	Maintenance, etc. (see Offices).	
État des revenus.....	B2-50	Purchases, Alterations, etc..	A8-29; C19-29
Service des achats.....	C6-8	Book Value.....	A7-24
Loyers de bureaux.....	C19-24	Rents.....	C19-22
Bilan de la province.....	2; A1-20	Bursaries (see Scholarships).	
Bishop's College, Lennoxville.....	C16-12		
Bois de Coulonge, Québec.....	C19-22		
Bourses:		C	
Agriculture.....	C2-27, 33; C5-12	Cadastre: Registration Service....	C17-11
Écoles d'enseignement spécialisé	C3-10, 28	Café, Parliament.....	C19-29
Écoles normales.....	C9-19, 21	Capital Expenditure: Statement....	A7-24
Établissement des jeunes.....	C3-26	Catholic Committee of the Council	
Études complémentaires.....	C3-21	of Education.....	C9-22, 27
Études forestières.....	C17-12	Charities, Public:	
"High Schools".....	C9-19	Financial Statement.....	C15-16
Hygiène publique.....	C15-7	Revenue Statement.....	B19-59
Mines.....	C11-7	Commitments: Statements. A20-43; A21-44	
Santé.....	C15-7	Dispensaries in Colonization Cen-	
Secrétaire de la province.....	C16-13	tres and on the North Shore....	C15-22
Bureau des Assurances:		Hospitals and other Institutions..	C15-17
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Child Aid Clinic.....	C3-30
État des revenus.....	B7-54	Cinema: Board of Censors.....	C13-28
Service des achats.....	C6-8	Civil Protection.....	C3-30
Bureau de l'Auditeur:		Civil Service Commission.....	C6-11
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Classification Committee, Civil	
Service des achats.....	C6-8	Service.....	C6-11
Bureau de Censure du Cinéma....	C13-28	Codification of Municipal Laws....	C1-4
Bureaux d'enregistrement:		Cold Storage Plants. C2-17; C12-5, 8; C19-18	
Traitements et dépenses.....	C13-15	Collection of Licenses by Revenue	
État du revenu.....	D4-4	Branch (see Licenses).	
Inspection.....	C13-7	Colleges, Classical: Grants.....	C9-19
Bureaux publics:		Colonization, Department:	
Acquisition, transformation,		Summary of Expenditure.....	C5-2
etc.....	C19-29, 30	Revenue Statement.....	B4-51
Entretien, réparations, etc.....	C19-16	Purchasing Service.....	C6-8
Inspection.....	C13-7	Rents of Offices.....	C19-24
Loyers.....	C19-22	Colonization Works.....	C5-12, 16
Bureau du Revenu:		Settlers:	
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Establishment and Mainte-	
État des revenus.....	B6-52	nance.....	C5-10, 11, 12, 15
Service des achats.....	C6-8	Medical Assistance.....	C15-20
Loyers de bureaux.....	C19-24	Commerce, Department (see Trade	
		and Commerce).	
C		Commission, Civil Service.....	C6-11
Cadastre: Service d'enregistrement	C17-11	Commission Dairy Industry.....	C2-31
Café du Parlement.....	C19-29	Commission, Historic or Artistic	
Caisses Populaires: subventions....	C2-28	Monuments.....	C16-7
Centrales électriques.....	C6-12, 14	Commission, Liquor: Financial	
Cercles agricoles: subventions....	C2-18	Statements.....	D14-20
Chasse, Département:		Commission, Minimum Wage: Fi-	
Sommaire des dépenses.....	C4-2	nancial Statements.....	D10-12
État des revenus.....	B3-51	Commission, Municipal.....	C1-5
Service des achats.....	C6-8	Commission, Royal of Inquiry on	
Loyers de bureaux.....	C19-24	Constitutional Problems.....	C6-17
Chemins:		Commission, Social Allowances:	
Fonds du système routier.....	B18-59	Allowances.....	C3-30
Loi de la voirie.....	C20-20	Purchasing Service.....	C6-8
Réparations et entretien, etc. C20-7, 20, 33		Commission, Streams.....	C14-4, 8
Valeur comptable.....	A7-28	Pension.....	C7-6
Chemins de colonisation.....	C5-16, 20	Commission, Workmen's Compem-	
Chemins d'hiver: entretien.....	C20-18	sation: Financial Statements....	D11-14
Chemins de mines.....	C11-6, 8	Commitments on Public Charities	
		Act and of Various Appropria-	
		tions: Statements. A20-43; A21-44; A22-47	

	Page		Page
Cinéma: Bureau de Censure.....	C13-28	Committee, Inquiry for the Protec-	
Clinique d'aide à l'enfance.....	C3-30	tion of Farmers and Consumers..	C2-33
Codifications des lois municipales..	C1-4	Committee, Investigation on the	
Collèges classiques: subventions...	C9-19	Establishment of Aqueducts and	
Colonisation, Département:		Drainage Systems.....	C19-28
Sommaire des dépenses.....	C5-2	Conciliation between Lessees and	
État des revenus.....	B4-51	Property-Owners.....	C6-15; C19-28
Service des achats.....	C6-8	Consolidated Surplus: Statement..	A11-30
Loyers de bureaux.....	C19-24	Cooperative Syndicates.....	C6-15
Colons: établissement et main-		Coroners.....	C13-27
tien.....	C5-10, 11, 12, 15	Correspondence Courses' Office,	
service médical.....	C15-20	Montreal.....	C3-10
Travaux de colonisation.....	C5-12, 16	Council of Education.....	C9-22, 27
Comité Catholique du Conseil de		Councillor, Legal.....	C13-7
l'Instruction Publique.....	C9-22, 27	Court Houses:	
Comité de classification, Service		Administration.....	C13-6, 23
civil.....	C6-11	Maintenance, Repairs,	
Comité d'enquête sur l'établis-		etc.....	C13-23; C19-16, 29
ssement d'aqueducs et de systèmes		Book Value.....	A7-27
de drainage.....	C19-28	Court: Social Welfare.....	C13-30
Comité d'enquête pour la protection		Courts: Magistrates, Peace, Crown,	
des agriculteurs et consomma-		Appeals and Sessions of the	
teurs.....	C2-33	Peace.....	C13-11, 22, 26
Comité Protestant du Conseil de		Credit Unions: Grants.....	C2-28
l'Instruction Publique.....	C9-22, 28	Crossings, Level: Protection of the	
Commerce, Département (voir In-		Public.....	C20-33
dustrie et Commerce).		Curatorship, Public:	
Commission des Accidents du Tra-		Salaries.....	C13-28
vail: états financiers.....	D11-14	Balance Sheet.....	D8-10
Commission des Allocations So-			
ciales:		D	
Allocations.....	C3-30	Debt, Public:	
Service des achats.....	C6-8	Summary of Expenditure.....	C21-2
Commission des Eaux Courantes.	C14-4, 8	Commission, Premium and Dis-	
Pension.....	C7-6	count.....	C21-3, 4
Commission de l'Industrie Laitière.	C2-31	Funded Debt: Statement.....	A17-34
Commission des Liqueurs: états		Interest.....	C21-2, 3
financiers.....	D14-20	New Issues.....	C22-2
Commission des Monuments Histo-		Loans Redeemed.....	C22-2
riques ou Artistiques.....	C16-7	Sinking Funds.....	A18-38; C21-4
Commission Municipale.....	C1-5	Treasury Bills: Repayment.....	C22-3
Commission du Prêt Agricole Ca-		Delinquents:	
nadien.....	C2-28	Houses for Juvenile Delinquents,	
Commission royale d'enquête sur		Montreal and	
les problèmes constitutionnels...	C6-17	Quebec.....	C13-7, 23, 24; C19-16
Commission du Salaire Minimum:		Social Welfare Court.....	C13-30
états financiers.....	D10-12	Youth Protection Schools.....	C3-21, 34
Commission du Service Civil.....	C6-11	Prevention of Juvenile Delin-	
Comptes à payer: état.....	A12-31	quency.....	C3-26
Comptes et taxes à recevoir: état	A3-22	Departments (see Index, page 61).	
Comptes en suspens: état.....	A13-31	Diseases, Venereal.....	C15-14
Conciliation entre locataires et pro-		Domestic Arts (see also Schools)..	C2-17
priétaires.....	C6-15; C19-28	Domestic Science.....	C2-17; C9-8, 19, 25
Conseil exécutif, Département:		Drainage Works:	
Sommaire des dépenses.....	C6-2	Agriculture.....	C2-13, 28
Service des achats.....	C6-8	Colonization.....	C5-16
Loyers de bureaux.....	C19-24	Public Works.....	C19-14, 28
Conseil de l'Instruction Publique.	C9-22, 27	Roads.....	C20-34
Conseil législatif.....	C10-4	Duties on Successions: Revenue	
Conseil de recherches agricoles.....	C2-33	Statement.....	D2-2
Conseil Supérieur du Travail.....	C18-7		
Conseiller légal.....	C13-7	E	
Conservatoire de Musique et d'Art		Education, Department:	
Dramatique, Montréal.....	C16-8	Summary of Expenditure.....	C9-2
Conservatoire de Musique, Québec	C16-14	Purchasing Service.....	C6-8

	Page		Page
Coroners.....	C13-27	Education Fund:	
Corporations scolaires: subventions	C9-7	Debt Service.....	C1-5
Cour de Bien-être social.....	C13-30	Commitments.....	A22-47
Cours de Magistrat, de la Paix, de		Grants.....	C9-7, 18; C16-10, 14
la Couronne, des Appels et des		Revenue and Expenditure: State-	
Sessions de la Paix.....	C13-11, 22, 26	ment.....	B17-58
Crédit agricole (voir Office).		Elections.....	C6-15
Curatelle publique:		Electricity, Provincial Board.....	C14-7
Traitements.....	C13-28	Electrification, Rural (see Rural	
Bilan.....	D8-10	Electrification).	
D		Entomology.....	C17-11
Délinquants:		Establishing of Youth.....	C3-26, 35
Cour de Bien-être social.....	C13-30	Establishment of Settlers... C5-10, 11, 12, 15	
Écoles de protection de la jeu-		Executive Council, Department:	
nesse.....	C3-21, 34	Summary of Expenditure.....	C6-2
Maisons des jeunes délinquants,		Purchasing Service.....	C6-8
Montréal Québec. C13-7, 23, 24; C19-16		Rents of Offices.....	C19-24
Prévention de la délinquance ju-		Expenditure, Capital: Statement..	A7-24
véenile.....	C3-26	Expenditure, Extraordinary: State-	
Départements (voir liste, page 61).		ment.....	A9-29
Dépenses par département: états..	7, 13, 16	Expenditure by Departments: State-	
Dépenses extraordinaires: état....	A9-29	ments.....	9, 13, 16
Dépenses en immobilisations: état.	A7-24	F	
Dépôts en fidéicommis: état.....	A13-31	Farm Credit Bureau:	
Dépôts judiciaires: état.....	A15-33	Administration.....	C2-31
Dépôts spéciaux: état.....	A13-31	Balance Sheet.....	D9-11
Dettes publiques:		Purchasing Service.....	C6-8
Sommaire des dépenses.....	C21-2	Farm Loan Board, Canadian.....	C2-28
Bons du trésor: remboursement.	C22-3	Farm School, Deschambault.....	C2-25
Commission, prime et escompte. C21-3, 4		Farmers' Clubs: Grants.....	C2-18
Dettes consolidées: état.....	A17-34	Fee Fund, Officers of Justice (see	
Emprunts rachetés.....	C22-2	Officers).	
Fonds d'amortissement.... A18-38; C21-4		Field Husbandry (Agriculture)....	C2-17
Intérêts.....	C21-2, 3	Finance, Department:	
Nouvelles émissions.....	C22-2	Summary of Expenditure.....	C7-2
Drainage (travaux):		Revenue Statement.....	B5-52
Agriculture.....	C2-13, 28	Purchasing Service.....	C6-8
Colonisation.....	C5-16	Fine Arts (see Schools).	
Travaux publics.....	C19-14, 28	Fire Prevention.....	C19-27
Voirie.....	C20-34	Fish Hatcheries.....	C4-6, 9
Droits sur les successions: état du		Fisheries, Department:	
revenu.....	D2-2	Summary of Expenditure.....	C12-2
E		Revenue Statement.....	B10-54
Eaux courantes (voir Commission).		Purchasing Service.....	C6-8
Écoles d'agriculture.....	C2-25, 26, 28	Fishing Reserves.....	C4-7, 10
École d'Agriculture, Ste-Martine..	C2-25	Forestry Service.....	C17-10
Écoles des arts domestiques.....	C16-13	Funds: Source and Application....	11
École des Arts Graphiques, Mont-		Fur-Bearing Animals Farm-School,	
réal.....	C3-8	Courville.....	C2-25
Écoles d'arts et métiers.....	C3-8	G	
Écoles des Beaux-Arts:		Game, Department:	
Traitements et dépenses.....	C16-8	Summary of Expenditure.....	C4-2
Construction et entre-		Revenue Statement.....	B3-51
tien.....	C16-14; C19-18, 20	Purchasing Service.....	C6-8
École de Céramique, St-Joseph-de-		Rents of Offices.....	C19-24
Beauce.....	C2-25	Gaols:	
Écoles des Hautes Études Commer-		Administration.....	C13-6, 23
ciales, Montréal.....	C16-11, 14	Maintenance, Repairs,	
Pensions.....	C7-6	etc.....	C13-23; C19-16, 29
École Supérieure de Commerce,		Inspection.....	C13-7
Québec.....	C16-10	Book Value.....	A7-27
École d'Enseignement Forestier et			
d'Arpentage.....	C16-11		

	Page		Page
Écoles d'enseignement spécialisé..	C3-8, 28	Geology.....	C11-5; C16-11
École Forestière, Québec.....	C16-11	Government of Canada.....	A4-23
École de Gardes-Forestiers, Du-		Greenhouses, Government: Main-	
chesnay.....	C17-12	tenance, etc.....	C19-20
École de Génie Électrique, Québec	C16-11		
École d'Hygiène, Montréal.....	C15-15	H	
École de Laiterie, St-Hyacinthe....	C2-25	Handicraft and Small Industries,	
École de Médecine Vétérinaire, St-		Office.....	C8-10
Hyacinthe.....	C2-25	Health, Department:	
Écoles ménagères provinciales....	C16-13	Summary of Expenditure.....	C15-2
École du Meuble, Montréal.....	C3-8	Purchasing Service.....	C6-8
École des Mines, de Géologie et de		Rents of Offices.....	C19-24
Métallurgie, Québec.....	C16-11	Intergovernmental and Municip-	
Écoles normales:		al Collaboration in matters of	
Construction.....	C9-27	Public Health.....	C15-22
Entretien.....	C19-18, 20	Health Units.....	C15-8
Subventions.....	C9-21; C16-10	Highways (see Roads).....	
École de Papeterie, Trois-Rivières..	C3-8	Horticulture.....	C2-17
École d'Apprentissage en Pêcheries,		Hotel-Keeping Education.....	C8-6
Grande-Rivière.....	C12-7, 8	Household Arts (see also Schools of	
École Supérieure des Pêcheries, Ste-		Domestic Arts).....	C2-17
Anne-de-la-Pocatière.....	C12-7	Housing Conditions, Act to Im-	
École Polytechnique, Montréal....	C16-11	prove:	
Écoles professionnelles.....	C3-20	Administration and Interest.....	C2-33
Écoles de protection de la jeu-		Commitments.....	A22-47
nesse.....	C3-21, 26, 34	Purchasing Service.....	C6-8
Écoles provinciales:		Hydraulic Resources, Department:	
Agriculture.....	C2-25	Summary of Expenditure.....	C14-2
Valeur comptable.....	A7-25	Revenue Statement.....	B12-55
Écoles du soir, Montréal et Québec	C16-10	Purchasing Service.....	C6-8
Écoles des Sourds-Muets, Montréal	C9-20	Hygiene (see Health).....	
Écoles techniques:		Highway System Fund.....	B18-59
Dépenses.....	C3-8		
Obligations assumées par la pro-		I	
vince.....	A17-36	Income Tax.....	C7-15
Économie domestique..	C2-17; C9-8, 19, 25	Institute of Music and Dramatic	
Économie rurale (Agriculture).....	C2-17	Art, Montreal.....	C16-8
Édifices publics:		Institute of Music, Quebec.....	C16-14
Achats, transformation, etc..	A8-29; C19-29	Institutions for the Mentally Ill:	
Entretien, etc. (voir Bureaux pu-		Expenditure.....	C15-7, 15
blies).		Commitments.....	A20-43; A22-47
Valeur comptable.....	A7-24	Inspection.....	C13-7
Loyers.....	C19-22	Bordeaux Hospital.....	C13-7, 23
Élections.....	C6-15	Insurance Branch:	
Électricité, Régie Provinciale.....	C14-7	Summary of Expenditure.....	C7-2
Électrification rurale: subventions		Revenue Statement.....	B7-54
(voir aussi Office).....	C14-8	Purchasing Service.....	C6-8
Engagements en vertu de la Loi de			
l'Assistance publique et de divers		J	
crédits: états....	A20-43; A21-44; A22-47	Judges, Court of the Sessions of the	
Enseignement ménager..	C2-17; C9-8, 19, 25	Peace.....	C13-26
Entomologie.....	C17-11	Judges, District.....	C13-27
Entrepôts.....	C2-17; C12-5, 8; C19-18	Judges, Social Welfare Court.....	C13-30
Établissement des colons..	C5-10, 11, 12, 15	Judicial Deposits: Statement.....	A15-33
Établissement des jeunes.....	C3-26, 35	Justice (see Attorney-General).	
		Juvenile Delinquents (see Delin-	
F		quents).	
Ferme-École d'Animaux à Four-		L	
rure, Courville.....	C2-25	Labor, Department:	
Ferme-École, Deschambault.....	C2-25	Summary of Expenditure.....	C18-2
Finance, Ministère:		Revenue Statement.....	B15-57
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Purchasing Service.....	C6-8
État des revenus.....	B5-52	Rents of Offices.....	C19-24
Service des achats.....	C6-8		
Fonds: provenance et affectation...	10		

Page	Page
Fonds d'amortissement:	Labour-Management Relations.... C18-7
Dette publique..... C21-4	Labour, Superior Council of..... C18-7
Placement..... A18-38; B5-52	Lands and Forests, Department:
Fonds d'éducation:	Summary of Expenditure..... C17-2
Service de la dette..... C1-5	Revenue Statement..... B14-56
Engagements..... A22-47	Purchasing Service..... C6-8
Revenues et dépenses: état..... B17-58	Rents of Offices..... C19-24
Subventions..... C9-7, 18; C16-10, 14	Laval University, Quebec..... C16-10
Fonds d'honoraires des officiers de justice:	Legislation:
Traitements et dépenses..... C13-10	Summary of Expenditure..... C10-2
Recettes: état..... D7-6	Revenue Statement..... B8-54
Fonds du système routier..... B18-59	Legislative Assembly..... C10-5
G	Legislative Council..... C10-4
Gazette Officielle..... C16-6	Library of the Legislature..... C10-6
Géologie..... C11-5; C16-11	Library, St. Sulpice, Montreal. C16-7; C19-20
Gouvernement du Canada..... A4-23	Licenses, Collection of:
Grande culture (Agriculture)..... C2-17	Expenditure..... C7-14
Greffiers des cours de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Sessions de la Paix et de Bien-être social..... C13-11, 22, 26, 30	Revenue Statements..... D1-2; D3-3
H	Lieutenant-Governor:
Habitation, Loi pour améliorer les conditions:	Office..... C6-4
Administration et intérêts..... C2-33	Residence: Bois de Coulonge... C19-22
Engagements..... A22-47	Loans and Advances: Statement... A3-22
Service des achats..... C6-8	Loans to Sundry Agricultural Associations..... D6-5
Horticulture..... C2-17	M
Hôtels: éducation hôtelière..... C8-6	Maple Sugar Industry..... C8-10
Hygiène (voir Santé).	Marriage License Fund..... C9-28
I	McGill University, Montreal..... C16-10
Immeubles:	Mégiscane River: Diversion..... C14-8
Acquisition, transformation, etc..... A8-29; C19-29, 30	Mentally Ill (see Institutions for).
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).	Mines, Department:
Valeur comptable..... A7-24	Summary of Expenditure..... C11-2
Immobilisations: état..... A7-24	Revenue Statement..... B9-54
Impôt sur le revenu..... C7-15	Purchasing Service..... C6-8
Impôt sur la vente au détail... B6-53; C22-3	Rents of Offices..... C19-24
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature..... C10-6	Minimum Wage Commission: Financial Statements..... D10-12
Impression et reliure: divers départements..... C6-8	Ministers of Departments: Salaries..... C6-4
Imprimeur de la Reine..... C16-6	Ministers without Portfolio: Salaries..... C6-4
Industrie animale (Agriculture)..... C2-18	Montreal University..... C16-11
Industrie et Commerce, Département:	Monuments, Historic or Artistic, Commission..... C16-7
Sommaire des dépenses..... C8-2	Mothers: Aid to Needy..... C3-33
Service des achats..... C6-8	Motor-Vehicles:
Loyers de bureaux..... C19-24	Collection of Licenses and Plates. C7-14, 15
Institutions pour malades mentaux:	Revenue Statement..... D1-2
Dépenses..... C15-7, 15	Moving Pictures..... C13-28
Engagements..... A20-43; A22-47	Municipal Affairs, Department:
Hôpital de Bordeaux..... C13-7, 23	Summary of Expenditure..... C1-2
Inspection..... C13-7	Purchasing Service..... C6-8
Instruction publique, Département:	Rents of Offices..... C19-24
Sommaire des dépenses..... C9-2	Museums..... C16-7, 14; C19-20
Service des achats..... C6-8	N
Fonds d'éducation (voir Fonds d'éducation).	Needy Mothers: Assistance..... C3-33
	New Quebec: Supervision of Unorganized Territories..... C4-8
	Nursery, Berthier..... C17-11
	O
	Officers of Justice Fee Fund:
	Salaries and Expenses..... C13-10
	Receipts: Statement..... D7-6

	Page		Page
J		Offices, Public:	
Jardin zoologique.....	C4-8	Inspection.....	C13-7
Jeunes délinquants (voir Délinquants).		Maintenance, Repairs, etc.....	C19-16
Jeunesse, Département (voir Bien-être social).		Purchases, Alterations, etc.....	C19-29, 30
Juges, Cours des Sessions de la Paix	C13-26	Rents.....	C19-22
Juges, Cour de Bien-être social....	C13-30	Official Gazette.....	C16-6
Juges de District.....	C13-27	P	
Justice (voir Procureur général).		Parks, National.....	C4-8, 9
L		Peat-Bogs: Drainage.....	C11-7
Législation:		Pensions to the Blind.....	C3-32
Sommaire des dépenses.....	C10-2	Pensions, Civil Service:	
État des revenus.....	B8-54	Contributions.....	A10-30
Licences de mariage, Fonds des....	C9-28	Pensions paid.....	C7-4
Licences, perception:		Refund of Contributions.....	C7-5
Dépenses.....	C7-14	Pensions: Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges, Police Magistrates, etc.....	C13-26
Revenu: états.....	D1-2; D3-3	Pensions to Needy Mothers.....	C3-33
Lieutenant-Gouverneur:		Pensions, Old Age.....	C3-30
Bureau.....	C6-4	Pensions to Teachers.....	C9-23
Résidence: Bois de Coulonge....	C19-22	Pension to A.-J. de Bray, Miss M.-Regina Drolet, H. Laureys and Mrs. H. Mercier.....	C7-6
Loyers de bureaux.....	C19-24	Pisciculture.....	C4-6, 9
M		Police, Provincial.....	C13-16, 20
Malades mentaux (voir Institutions pour).		Power Plants.....	C6-12, 14
Maladies vénériennes.....	C15-14	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	C10-6
Mandats spéciaux: état.....	18	Printing and Binding: Various Departments.....	C6-8
Mères nécessiteuses: assistance....	C3-33	Prisons (see Gaols).	
Mines, Département:		Progress of Education, Act to Insure: Debt Service.....	C1-5
Sommaire des dépenses.....	C11-2	Revenue and Expenditure Statement.....	B17-58
État des revenus.....	B9-54	Grants.....	C9-7, 18; C16-10, 14
Service des achats.....	C6-8	Properties:	
Loyers de bureaux.....	C19-24	Purchases, Alterations, etc.....	A8-29; C19-29, 30
Ministères (voir liste, page 61).		Maintenance, etc. (see Offices).	
Ministres des départements: traitements.....	C6-4	Book Value.....	A7-24
Ministres sans portefeuille: traitements.....	C6-4	Prosecutors, Crown.....	C13-22
Monuments Historiques ou Artistiques, Commission.....	C16-7	Protestant Committee of the Council of Education.....	C9-22, 28
Musées.....	C16-7, 14; C19-20	Prothonotaries.....	C13-10
N		Provincial Secretary, Department: Summary of Expenditure.....	C16-2
Nouveau-Québec: surveillance des territoires non organisés.....	C4-8	Revenue Statement.....	B13-56
O		Purchasing Service.....	C6-8
Obligations et emprunts garantis par la province: état.....	A19-40	Rents of Offices.....	C19-24
Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie.....	C8-10	Public Service Board.....	C13-29
Office des Cours par Correspondance, Montréal.....	C3-10	Public Works, Department: Summary of Expenditure.....	C19-2
Office du Crédit Agricole:		Revenue Statement.....	B16-57
Administration.....	C2-31	Purchasing Service.....	C6-8
Bilan.....	D9-11	Rents of Offices.....	C19-24
Service des achats.....	C6-8	Publicity, Provincial Bureau.....	C6-7
Office de l'Électrification rurale:		Purchasing Service.....	C6-8
Administration, etc.....	C6-11	Q	
Avances.....	A3-22	Quebec Pulp and Paper Corporation: Expenditure.....	C14-7
Bilan.....	D15-22	Queen's Printer.....	C16-6

	Page		Page
Office Provincial de Publicité.....	C6-7	R	
Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires).		Reforestation.....	C17-10
P		Registrar, Bankruptcy Act, Montreal.....	C13-11
Palais de justice:		Registry Offices:	
Administration.....	C13-6, 23	Salaries and Expenditure.....	C13-15
Entretien, réparations, etc.....	C13-23; C19-16, 29	Revenue Statement.....	D4-4
Valeur comptable.....	A7-27	Inspection.....	C13-7
Parcs nationaux.....	C4-8, 9	Rents of Offices.....	C19-24
Passages à niveau: protection du public.....	C20-33	Resources, Natural and Industrial: Inventory.....	C8-7
Pêcheries, Département:		Revenue Branch:	
Sommaire des dépenses.....	C12-2	Summary of Expenditure.....	C7-2
État des revenus.....	B10-54	Revenue Statement.....	B6-52
Service des achats.....	C6-8	Purchasing Service.....	C6-8
Pensions aux aveugles.....	C3-32	Rents of Offices.....	C19-24
Pensions aux instituteurs.....	C9-23	Revenue, Deferred: Statement....	A16-33
Pensions aux Juges de la Cour des Sessions de la Paix, Juges de district, Magistrats de police, etc..	C13-26	Revenue and Expenditure: Statement.....	8
Pensions aux mères nécessiteuses..	C3-33	Revenue classified according to its application.....	50
Pensions du service civil:		Roads:	
Contributions.....	A10-30	Repair and Maintenance, etc. C20-7, 20, 33	
Pensions payées.....	C7-4	Book Value.....	A7-28
Remise de contributions.....	C7-5	Roads Act.....	C20-20
Pensions de vieillesse.....	C3-30	Roads (Colonization).....	C5-16, 20
Pension à A.-J. de Bray, Mlle M.-Regina Drolet, H. Laureys et Mme H. Mercier.....	C7-6	Roads, Department:	
Pépinière de Berthier.....	C17-11	Summary of Expenditure.....	C20-2
Perception des licences par le Bureau du Revenu (voir Licences).		Purchasing Service.....	C6-8
Pisciculture.....	C4-6, 9	Rents of Offices.....	C19-24
Police provinciale.....	C13-16, 20	Highway System Fund.....	B18-59
Ponts de colonisation.....	C5-16, 20	Roads, Mines.....	C11-6, 8
Ponts (Travaux publics):		Roads, Winter: Maintenance.....	C20-18
Achats.....	A8-29; C19-28, 30	Rural Economy (Agriculture).....	C2-17
Construction, entretien, etc.....	C19-8, 30; C20-34	Rural Electrification: Grants.....	C14-8
Valeur comptable.....	A7-27	Rural Electrification Bureau:	
Prêts et avances: état.....	A3-22	Administration, etc.....	C6-11
Prévention des incendies.....	C19-27	Advances.....	A3-22
Prisons:		Balance Sheet.....	D15-22
Administration.....	C13-6, 23	S	
Entretien, réparations, etc.....	C13-23; C19-16, 29	Scholarships:	
Inspection.....	A7-7	Agriculture.....	C2-27, 33; C5-12
Valeur comptable.....	A7-27	Forestry.....	C17-12
Procureurs de la Couronne.....	C13-22	Health.....	C15-7
Procureur général, Département:		High Schools.....	C9-19
Sommaire des dépenses.....	C13-2	Mines.....	C11-7
État des revenus.....	B11-55	Normal Schools.....	C9-19, 21
Service des achats.....	C6-8	Post-Graduate.....	C3-21
Loyers de bureaux.....	C19-24	Provincial Secretary.....	C16-13
Progrès de l'éducation, Loi pour assurer:		Specialized Schools.....	C3-10, 28
Service de la dette.....	C1-5	Youth, Establishing of.....	C3-26
Revenus et dépenses: état.....	B17-58	Schools, Agricultural.....	C2-25, 26, 28
Subventions.....	C9-7, 18; C16-10, 14	School, Agricultural, Ste-Martine..	C2-25
Propriétés:		Schools, Arts and Trades.....	C3-8
Achats, transformation, etc.....	A8-29; C19-29, 30	School of Higher Commercial Studies, Montreal.....	C16-11, 14
		Pensions.....	C7-6
		School, Superior of Commerce, Quebec.....	C16-10
		School Corporations: Grants.....	C9-7
		School, Dairy, St. Hyacinthe.....	C2-25
		Schools for the Deaf and Dumb, Montreal.....	C9-20

	Page		Page
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).		Schools of Domestic Arts.....	C16-13
Valeur comptable.....	A7-24	School of Electrical Engineering, Quebec.....	C16-11
Protection civile.....	C3-30	Schools of Fine Arts:	
Protonotaires.....	C13-10	Salaries and Expenses.....	C16-8
Publicité, Office Provincial.....	C6-7	Construction and Maintenance.....	C16-14; C19-18, 20
Q		School, Fisheries Training, Grande-Rivière.....	C12-7, 8
Quebec Pulp & Paper Corporation:		School, Superior of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	C12-7
Dépenses.....	C14-7	School of Forest-Rangers, Duchesnay.....	C17-12
R		School, Forestry, Quebec.....	C16-11
Raffinerie de Sucre de Québec: états financiers.....	D13-18	School of Instruction in Forestry and Surveying.....	C16-11
Reboisement.....	C17-10	School, Furniture-Making, Montreal.....	C3-8
Régie Provinciale de l'Électricité..	C14-7	School, Graphic Arts, Montreal....	C3-8
Régie des Transports.....	C13-29	School of Health, Montreal.....	C15-15
Régie des Services Publics.....	C13-29	Schools, Provincial Home Service..	C16-13
Régistrare, Loi de faillite, Montréal	C13-11	School, Mining, Geological and Metallurgical, Quebec.....	C16-11
Régistrateurs.....	C13-15; D4-4	Schools, Night, Montreal and Quebec.....	C16-10
Relations patronales ouvrières.....	C18-7	Schools, Normal:	
Réserves de pêche.....	C4-7, 10	Construction.....	C9-27
Ressources hydrauliques, Département:		Grants.....	C9-21; C16-10
Sommaire des dépenses.....	C14-2	Maintenance.....	C19-18, 20
État des revenus.....	B12-55	School, Paper-Making, Trois-Rivières.....	C3-8
Service des achats.....	C6-8	School, Polytechnic, Montreal....	C16-11
Ressources naturelles et industrielles: inventaire.....	C8-7	School, Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	C2-25
Revenu, Bureau du (voir Bureau).		Schools, Professional.....	C3-20
Revenus et dépenses: état.....	6	Schools, Provincial:	
Revenus classifiés suivant leur destination.....	50	Agriculture.....	C2-25
Revenus différés: état.....	A16-33	Book Value.....	A7-25
Rivière Mégiscane: détournement..	C14-8	Schools, Specialized.....	C3-8, 28
Routes (voir Chemins).		Schools, Technical:	
S		Expenditure.....	C3-8
Salaire Minimum, Commission: états financiers.....	D10-12	Bonds assumed by the Province..	A17-36
Santé, Département:		School, Veterinary Medicine, St. Hyacinthe.....	C2-25
Sommaire des dépenses.....	C15-2	School, Youth Protection: Expenditure.....	C3-21, 26, 34
Service des achats.....	C6-8	Securities deposited with the Minister of Finance: Statement.....	A14-32
Loyers de bureaux.....	C19-24	Sheriffs.....	C13-6, 10, 23
Collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	C15-22	Sinking Funds:	
Secrétaire de la province, Département:		Investments.....	A18-38; B5-52
Sommaire des dépenses.....	C16-2	Public Debt.....	C21-4
État des revenus.....	B13-56	Social Welfare and Youth, Département:	
Service des achats.....	C6-8	Summary of Expenditure.....	C3-2
Loyers de bureaux.....	C19-24	Revenue Statement.....	B2-50
Serres du Gouvernement: entretien, etc.....	C19-20	Purchasing Service.....	C6-8
Service des achats.....	C6-8	Rents of Offices.....	C19-24
Service civil, Commission.....	C6-11	Societies, Agricultural.....	C2-17, 28; D6-5
Service forestier.....	C17-10	Societies, Colonization.....	C5-14
Services Publics, Régie.....	C13-29	Special Deposits: Statement.....	A13-31
Shérifs.....	C13-6, 10, 23	Special Warrants: Statement.....	18
Sociétés d'agriculture.....	C2-17, 28; D6-5	St. Nérée (Bellechasse): Conflagration.....	C6-18
Sociétés de colonisation.....	C5-14		
Statuts: impression.....	C16-6		
St-Nérée (Bellechasse): sinistrés...	C6-18		

	Page		Page
Substituts du Procureur général...	C13-22	Stamps, Bankruptcy: Statement of Receipts.....	D7-6
Successions, droits sur: état du revenu.....	D2-2	Stamps, Law:	
Sucre d'érable: industrie.....	C8-10	Printing.....	C13-11
Sûreté provinciale.....	C13-16, 20	Receipts: Statements.....	D5-5; D7-6
Surplus approprié: état.....	A10-30	Stamps, Registration.....	C13-15
Surplus consolidé: état.....	A11-30	Statutes, Printing.....	C16-6
Syndicats coopératifs.....	C6-15	Storage Plants.....	C2-17; C12-5, 8; C19-18
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: états financiers.....	D12-16	Streams Commission (see Commission).	
T		Succession Duties: Revenue Statement.....	D2-2
Taxes (voir Impôt).		Sugar Refinery, St. Hilaire: Financial Statements.....	D13-18
Terres et Forêts, Département:		Surveys.....	C17-10
Sommaire des dépenses.....	C17-2	Suspense Accounts: Statement....	A13-31
État des revenus.....	B14-56	Syndicates, Cooperative.....	C6-15
Service des achats.....	C6-8	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Statements.....	D12-16
Loyers de bureaux.....	C19-24	T	
Timbres d'enregistrement.....	C13-15	Tax: Retail Sales.....	B6-53; C22-3
Timbres de faillite: recettes.....	D7-6	Taxes: Cost of Collection.....	C7-14
Timbres de loi:		Town Planning Service.....	C1-6
Impression.....	C13-11	Trade and Commerce, Department:	
Recettes: états.....	D5-5; D7-6	Summary of Expenditure.....	C8-2
Tourbières: drainage.....	C11-7	Purchasing Service.....	C6-8
Transports, Régie.....	C13-29	Rents of Offices.....	C19-24
Travail, Département:		Transportation Board.....	C13-29
Sommaire des dépenses.....	C18-2	Trust Deposits: Statement.....	A13-31
État des revenus.....	B15-57	U	
Service des achats.....	C6-8	University, Bishop's College, Lennoxville.....	C16-12
Loyers de bureaux.....	C19-24	University, Laval, Quebec.....	C16-10
Travaux publics, Département:		University, McGill, Montreal.....	C16-10
Sommaire des dépenses.....	C19-2	University of Montreal.....	C16-11
État des revenus.....	B16-57	W	
Service des achats.....	C6-8	Warehouses.....	C2-17; C12-5, 8; C19-18
Loyers de bureaux.....	C19-24	Workmen's Compensation Commission: Financial Statements...	D11-14
U		Y	
Unités sanitaires de comtés.....	C15-8	Youth, Department (see Social Welfare).	
Université, Bishop's College, Lennoxville.....	C16-12	Youth, Establishing of.....	C3-26, 35
Université Laval, Québec.....	C16-10	Z	
Université McGill, Montréal.....	C16-10	Zoological Garden.....	C4-8
Université de Montréal.....	C16-11		
Urbanisme, Service.....	C1-6		
V			
Valeurs mobilières dont le Ministre des Finances est dépositaire: état	A14-32		
Véhicules-automobiles:			
Perception des licences et plaques	C7-14, 15		
Revenu: état.....	D1-2		
Voirie, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C20-2		
Service des achats.....	C6-8		
Loyers de bureaux.....	C19-24		
Fonds du système routier.....	B18-59		
Loi de la Voirie.....	C20-20		
Vues animées.....	C13-28		

Remarque: voir aussi table des matières, page VII.
Note: see also Table of Contents, page VII.

